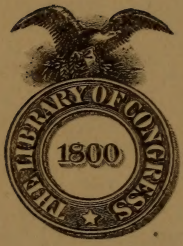


Class PC 4109
Book .R3

148
1735

MANESCA'S

ORAL SYSTEM OF TEACHING

LIVING LANGUAGES;

ILLUSTRATED BY

A PRACTICAL COURSE OF LESSONS

IN THE

SPANISH LANGUAGE,

THROUGH

THE MEDIUM OF THE ENGLISH.

BY

DON CÁRLOS RABADAN,

PROFESSOR OF THE SPANISH, AND TRANSLATOR OF LANGUAGES.

"Grammar is to language what forms are to bodies;
None truly teaches the one without showing the other."

MANESCA.

IN ONE VOLUME.

NEW YORK:
PRINTED AT THE SPANISH PRINTING-OFFICE,
N.° 88 WILLIAM STREET.

1846.

FC 4107
.R3

Entered according to an Act of Congress, in the year 1846, by Don Cárlos Rabadan, in the Clerk's office of the Southern District of New York.

In exch.
D. of S. Pub. Lib.
AUG 11 1896

PREFACE.

It is almost unnecessary to dwell at any length upon the importance of learning living languages, in an age when the intercourse between nations has been so widely extended; when political and diplomatic relations have been so greatly multiplied; and, in fine, when the facilities for travelling, with a rapidity which but a few years ago would have appeared almost incredible, have brought the people of different climes and distant countries into such close and frequent contact, and produced a degree of intimacy between different races unknown before our time. Indeed, who can fail to perceive at a glance, that, in the present epoch, there can hardly be any study which so bountifully repays the labour bestowed upon it, as the learning of modern languages?... For if pleasure alone be our object, without regard to its great utility, what can be more gratifying than to be able to converse fluently with men of different countries?... And, on the other hand, can any thing be more unpleasant than the situation of one compelled by circumstances to reside in a foreign land, without being able to understand or converse with those around him?—and how many instances of this kind do we not meet with every day?

If the study of Foreign Languages be considered in regard to Literature, nothing can awaken á more lively

interest. It presents to the reader views of the human intellect entirely new to him, even if he have read before translations of the same works: since certain productions of the human mind may be properly compared to exotic plants of a delicate nature, which, when removed from their native soil, still yield their blossoms, but bereft of that natural beauty and fragrance, for which they were so justly celebrated, whilst *in situ*. Indeed, Shakspeare must be read in English; and "Don Quixote," if it be not read in the language of its author, Cervantes, not only loses its exquisite raciness and beauty, but far from being justly appreciated, can hardly be understood. Aside, however, from the two we have just mentioned, is there any good work of imagination, that can be translated, without being greatly changed, not to say disfigured, in the text as well as in the plot? ... I venture to say, there is none.

The study of foreign languages and their literature, is no less important from other considerations. It contributes, in no small degree, to the happiness of the human family. By means of it, many old prejudices are dispelled, and replaced by strong affections, thus exerting a salutary tendency to unite mankind, to discourage war among nations, and consequently to promote commerce, which, being the main spring of our social machine, sets, and keeps in constant motion all the mechanism of which it is composed.

It is sufficiently obvious, then, that the study of living languages, in general, is not only gratifying, but also useful to both sexes, and to all conditions of society; and there is to be noticed a peculiar advantage which the citizens of this country, in particular, would derive from being acquainted with the SPANISH TONGUE. The new Southern Republics of this vast continent (where

the Spanish language is exclusively spoken) will present, for a long time to come, a wide and rich field for North American enterprise.—The language of Castile is also spoken in many parts of the Old and New Worlds (besides Spain); and these countries are frequented by numerous American vessels, annually, monthly, and almost daily; such as the Isles in the Indian Ocean, the Canary Isles, and nearly all the West India islands. But this is not all; a traveller, who is acquainted with the Spanish language, may visit any part of Italy, Portugal, or any of her present and former extensive possessions, confident, through his knowledge of that tongue, of being readily understood by their inhabitants: so closely do the Italian and Portuguese languages resemble that of Castile!

Besides the great advantages above mentioned, the Spanish language has a high claim, based upon other considerations. It deserves a distinguished rank among other tongues, whether its richness and melody, its manly expression and other characteristic beauties be considered; or whether it be regarded merely for its utility, in a commercial point of view.—The brilliant qualities which distinguish the Castilian language have never been denied, even by those writers who have indulged themselves in presenting the manners, customs, studies and literature of Spain in a point of view by no means flattering to my countrymen.—The richness of the Spanish tongue is not only owing to its immense quantity of words; but it principally consists in the endless variety of forms and expressions, which the different positions and combinations of its words give to the Spanish phrase. Its noble, manly, and majestic character is proverbial since the time of Charles the Fifth, when he energetically remarked, that *the Spanish*

language was the most proper in which to address God and the angels.—In harmony and softness, it rivals the melodious Italian; but is entirely free from the effeminacy and monotony which so much detract from the beauty of the latter: and such is its flexibility that, in the hands of a master it adapts itself, with remarkable facility, to every kind of eloquence and poetry.—Indeed, there could hardly be found a man of learning, in the sixteenth and seventeenth centuries, who did not pride himself on his knowledge of the Castilian language; which had, even then, attained a high degree of perfection and glory, whilst *most of* the European languages were yet in their infancy.

But if the importance of a knowledge of the Spanish language is unquestionable, it is also a settled fact that there can hardly be found another language *so easily acquired* as the Castilian. Its pronunciation can offer but little difficulty to a beginner, it being perhaps the only language pronounced nearly as it is written; and so true is this, that any scholar is able, from the beginning, to write down almost every Spanish word, as soon as he hears its sound: and as the rule pointing out the stress of the words is so clear and simple, he can be under no embarrassment in pronouncing every written word placed before him, at the commencement of his instruction.

This facility of learning the Spanish language (so important in every respect) cannot but be a new and powerful inducement to undertake its study, in a country where time is so precious, that its economical disposition enters largely into pecuniary calculations.—But if my native language be naturally easy in itself, its study can be made yet easier; *and its acquisition certain*, by the help of a simple and philosophical method,

adopted by the teacher.—MANESCA'S ORAL SYSTEM OF TEACHING LIVING LANGUAGES seems to answer this most important object. Indeed, many meritorious teachers, and other men of learning, acquainted with *Manesca's system*, recommend it, not only as the best ever discovered, but also as the only true and safe mode which a teacher can make use of to impart to his scholars a complete knowledge of any foreign language; and, in this respect, they do but confirm the award of public opinion, long since pronounced in its favour.—This System I have fairly tested; and during the last sixteen years, in which I have been engaged in teaching my native language in accordance with it, I have never had cause to repent my adoption of it; on the contrary, under its guidance, success has never failed to crown my expectations: and now, that this PRACTICAL COURSE OF LESSONS IN THE SPANISH LANGUAGE has been subjected to the unerring test of experience, and thoroughly purged, during the space of more than sixteen years of practice, of those unavoidable errors committed in my first attempts, I have a sincere pleasure in being able to comply with the repeated requests of my friends and pupils: and therefore, in accordance with their wishes, present this volume to the public, as the fruit of my labours. That these results are susceptible of many important improvements, I would be the last to deny; but that those improvements must be the result of time and experience, will be readily perceived by all who are acquainted with the present mode of teaching languages.

THE AUTHOR.

NOTE.—The author of this book warns the beginner not to use it otherwise than as a reference; that is to say, to compare his lessons with it, *one by one*, just as he receives them from his teacher; that he may correct mistakes, if any should occur in his written lessons. — The learner is also cautioned against mistakes in regard to the division of the lessons, as marked in this work. For although they are not divided arbitrarily, neither are they, *nor could they be*, calculated for every capacity. Therefore, AS THE DURATION OF EACH LESSON IS ONE HOUR, *that hour must also regulate the length of each lesson.* Hence it is obvious that while some scholars can take in that hour the matter of two or three lessons of this book, others could not, perhaps, digest more than one half of each, or even less than that. — And it must be borne in mind that (*as the object of the scholar is* TO LEARN WELL *the Spanish language,*) he would not derive the least advantage, nay, it would be rather injurious to him to receive more matter in each lesson than he could perfectly well understand; and that, not only depends on his capacity for learning languages, or on his being a good grammarian, but also on the time his business will allow him to devote to this study daily.

NOTA.

Los Señores profesores de español que adoptaren este curso de instruccion, hallarán las llamadas necesarias para su gobierno, puestas en castellano al pie de cada página, donde las he creido indispensables; así como tambien una lista alfabética de las abreviaturas (que me he visto forzado á usar,) puesta al fin de este libro: y las observaciones que tengan á bien dirigirme sobre cualquier defecto que noten en mi obra, las recibiré con la mayor gratitud, aprovechándome (yo, y haciendo que el público se aproveche) de ellas en la próxima edicion; pues *Non usque èo delicatus sum ingenio, ut amici hominis lituras fastidiam.*

Nueva York 1º de Enero de 1846.

CÁRLOS RABADAN.

Primer Curso.

PRIMERA LECCION.—Miércoles cuatro de Noviembre de mil ocho cientos y cuarenta. (1)

You. (*nominative singular.*)	{ Usted, *or* V., *or* Vd., *or* Vm., *or* Vmd.
Have you?	¿ Tiene V. ?
The (*masculine singular.*)	El.
The inkstand.	El tintero.
I	Yo.
I have.	Yo tengo, *or* Tengo.
Yes. (*adverb.*)	Si.
Yes Sir.	Si Señor. (2)

(1) *El profesor hará bien en prevenir á sus discípulos que dejen este libro en sus casas, para confrontarle despues con sus lecciones y corregir las equivocaciones que encuentren en ellas. Dichas lecciones deberán escribirse con lapicero, en un cuaderno blanco, que cada discípulo traerá consigo á la clase; y cuando la leccion esté apuntada en dicho cuaderno (segun indica la fórmula* IDEAL *que se ve arriba,) el profesor podrá esplicar entónces el significado literal de cada palabra; advirtiendo á sus discípulos que dichas palabras no deben considerarse como elementos de la leccion, hasta que, como tales, entren, una por una, en sus respectivos lugares. Despues leerá muy despacio todo lo escrito, y hará que cada discípulo lo léa tambien á su turno; concluido lo cual, les hará escribir los ocho primeros elementos que van en seguida de la fecha.*

(2) *Cuando los discípulos hayan acabado de escribir los ocho elementos que se ven arriba, el profesor los leerá primero en español; despues los irá preguntando en ingles, uno despues de otro, y hará que sus discípulos los vayan contestando en castellano: satisfecho de que los pronuncian bien, les dictará en ingles la pregunta que sigue, y dejará que la traduzcan y escriban en español, á la derecha del papel (segun se ve arriba); luego les dictará la respuesta inglesa (puesta debajo de la pregunta), para que tambien la traduzcan y escriban del mismo modo. Hecho esto, les prevendrá que va á*

Have you the inkstand?	¿Tiene V. el tintero?
Yes Sir, I have the inkstand.	Sí Señor, tengo el tintero.

☞ CONVERSACION (*entre el profesor y sus discípulos*).—¿Tiene V. el tintero? (3)

Small.	Chico.

*** Remark N.° 1. — Adjectives, in Spanish, are generally placed after the substantives, contrary to the practice in English; viz.:

The *small* inkstand.	El tintero *chico*.

☞ CONVERSACION.—¿Tiene Vm. el tintero *chico*? —¿Tiene V. el tintero? (4)

---

empezarse la parte ORAL de la instruccion, con el IMPORTANTE OBJETO *de que puedan entender y pronunciar todo cuanto sean capaces de traducir y escribir. Les recomendará la atencion mas sostenida: les advertirá que respondan, por su turno, á todas las preguntas que entiendan; pero que si oyeren alguna palabra desconocida, deben solo repetir dicha palabra, en lugar de responder* (PARA HACER VER QUE ESTÁN SOBRE SÍ). *Despues de todas estas prevenciones, el profesor se dirigirá al primer discípulo de la derecha; le hará la pregunta indicada en la CONVERSACION, y exigirá de él la correspondiente respuesta (que en el caso presente será:* "SI SEÑOR, TENGO EL TINTERO.")

(3) *El profesor continuará haciendo la misma pregunta á todos sus discípulos, repitiéndola una ó mas veces, si lo creyese necesario; y cuando todos respondan bien á ella* (SIN MIRAR SUS CUADERNOS), *les sorprenderá con la segunda pregunta de* "¿TIENE V. EL TINTERO CHICO?"—*El discípulo á quien vaya dirigida, solo repetirá CHICO (segun se le ha advertido): entónces el profesor les dará este nuevo elemento; y cuando le hayan escrito, les dictará en ingles la observacion sobre los adjetivos, advirtiéndoles que la escriban en ambos lados del papel (segun se ve en este libro): despues les dictará en ingles el ejemplo que sigue á dicha observacion; y cuando le hayan traducido y escrito en castellano, hará que rayen los dos adjetivos* SMALL *y* CHICO: *en seguida volverá á repetir la misma pregunta de* "¿TIENE V. EL TINTERO CHICO?"—*y despues preguntará:* "¿TIENE V. EL TINTERO?" (*segun está indicado arriba, en la* CONVERSACION).

(4) *El profesor continuará repitiendo alternativamente estas dos preguntas, hasta estar satisfecho de las respuestas; en cuyo momento sorprenderá de nuevo á sus discípulos con la tercera pregunta de* "¿TIENE V. EL TINTERO GRANDE?"—*El discípulo á quien le toque responder, repetirá solamente la palabra GRANDE:*

Large, great, big, *or* grand. ‖ Grande.

☞ Conv.—¿ Tiene V. el tintero *grande* ?—¿ Tiene V. el tintero ?—¿ Tiene Vmd. el tintero chico ?

No, *or* not *(adv.)*	No (*placed before the verb*).
Have you *not* ?	¿ *No* tiene Vm. ?
I have not.	Yo no tengo, *or* No tengo.

*** Remark N.° 2.—The personal pronouns (with the exception of *V.* and its plural) are generally dropped, in Spanish, as was seen in *tengo* (instead of yo *tengo*), and as may be seen above, in *no tengo* (instead of yo *no tengo*) viz :

Have you not the inkstand ?	¿ No tiene Vd. el tintero ?
No sir, I have not the inkstand.	No señor, no tengo el tintero.

☞ Conv.—¿ *No* tiene Vmd. el tintero ?—¿ No tiene V. el tintero chico ?—¿ No tiene Vm. el tintero grande ?—¿ Tiene Vd. el tintero ?

Bad : *also*, wicked. ‖ Malo.

☞ Conv.—¿ Tiene Vmd. el tintero *malo* ?—¿ No tiene V. el tintero ?

The hat. ‖ El sombrero.

☞ Conv.—¿ No tiene Vm. el *sombrero* ?—¿ Tiene V. el sombrero chico ?—¿ No tiene Vd. el sombrero grande ?—¿ Tiene V. el sombrero malo ?—¿ No tiene Vmd. el tintero malo ?

Good. ‖ Bueno.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el tintero *bueno* ?—¿ Tiene V. el sombrero bueno ?

The pin. ‖ El alfiler.

---

se les dará este nuevo elemento : se volverá á repetir la misma pregunta : despues se alternará con ella, y con las otras dos que indica la CONVERSACION *de arriba ; y así se continuará la parte ORAL ; observando (siempre que se dé un nuevo elemento) las mismas precauciones que ya quedan esplicadas, respecto á los dos anteriores,* CHICO *y* GRANDE.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el *alfiler* grande?—¿ Tiene V. el alfiler chico?

The gold. || El oro.

☞ Conv.—¿ No tiene Vd. el *oro* bueno?—¿ Tiene Vm. el oro malo?—¿ No tiene V. el sombrero grande?—¿ Tiene V. el tintero chico? (5)

SEGUNDA LECCION.—Juéves cinco de Noviembre de 1840. (6)

The dog. || El perro.

☞ Conv.—¿ Tiene V. el *perro* grande?—¿ No tiene V. el perro malo?—¿ Tiene V. el perro chico?—¿ No tiene V. el alfiler bueno?

Old. || Viejo.

☞ Conv.—¿ No tiene Vm. el sombrero *viejo?*—¿ Tiene V. el perro viejo?—¿ No tiene usted el alfiler grande?—¿ Tiene Vd. el tintero chico?—¿ No tiene Vmd. el tintero malo?—¿ Tiene usted el sombrero grande?—¿ No tiene V. el sombrero bueno?—¿ Tiene Vd. el alfiler chico?—¿ No tiene Vm. el oro bueno?

What, *or* which (*interrogative pronoun*). } || Qué.

---

(5) *Aunque aquí se marque la primera leccion como acabada, el profesor podrá acortar ó alargar mas, tanto esta primera como las que le siguen; arreglándose en sus divisiones ya á la capacidad de sus discípulos, y ya á que cada leccion dure una hora.*

(6) *El profesor podrá esplicar siempre el significado literal de las palabras que forman el primer renglon de cada leccion, tomando cuantas precauciones quedan prevenidas en la llamada* (1)*; y luego que cada discípulo haya leido, á su turno, dicho primer renglon, se empezará la nueva leccion,* NO POR SU PRIMER ELEMENTO, *sinó por las últimas preguntas, puestas al fin de la leccion anterior; despues de las cuales se sorprenderá al discípulo con dicho* PRIMER ELEMENTO, *segun se hizo con los anteriores; pues cada leccion debe considerarse como una continuacion de la que le precede.*

What pin have you? (7)	¿ Qué alfiler tiene Vd ?
I have the small pin.	Tengo el alfiler chico.

☞ Conv.—¿ *Qué* alfiler tiene V. ?—¿ Qué perro tiene usted ?—¿ Qué oro tiene Vd. ?—¿ Qué sombrero tiene Vm. ?—¿ Qué tintero tiene Vm. ?

The iron (*metal*).	El hierro.

☞ Conv.—¿ Qué *hierro* tiene Vmd. ?—¿ Tiene V. el hierro viejo ?

New.	Nuevo.

☞ Conv.—¿ No tiene usted el tintero *nuevo* ?—¿ Tiene V. el perro viejo ?—¿ No tiene Vd. el hierro malo ?—¿ Tiene Vm. el sombrero nuevo ?

The button.	El boton.

☞ Conv.—¿ No tiene Vmd. el *boton* chico ?—¿ Tiene usted el oro bueno ?—¿ No tiene V. el sombrero viejo ?—¿ Tiene Vd. el perro chico ?—¿ Qué hierro tiene Vm. ?—¿ Qué tiene Vmd. ?—¿ Qué perro tiene usted ?

Have I ?	¿ Tengo yo ?
You have.	Vm. tiene.
Have I not?	¿ No tengo yo ?
You have not.	Vd. no tiene.

*** Remark N.° 3.—In opposition to what has been observed in *remark N.° 2*, the Spanish personal pronouns (*in the nominative case*) are generally expressed in questioning—viz :

Have *I* the old button ?	¿ Tengo *yo* el boton viejo ?
No Sir, you have not the old button.	No Señor, V. no tiene el boton viejo.

---

(7) *Conviene mucho no olvidarse de que tanto la pregunta de arriba, como todo lo que no sean elementos, ó cosa nueva para el discípulo,* DEBE ÉL MISMO TRADUCIRLO AL CASTELLANO, *aunque luego tenga que usar la goma elástica para las equivocaciones cometidas ; pues de lo contrario nada, ó bien poco, adelantaria.*

What button have I? || ¿Qué boton tengo yo? (8)
You have the new button. || Usted tiene el boton nuevo.

☞ Conv.—¿Qué perro tengo yo?—¿Qué hierro tengo yo?—¿Qué boton tengo yo?—¿Qué oro tengo yo?—¿Tengo yo el sombrero malo?—¿Tengo yo el tintero grande?—¿Tengo yo el boton chico?—¿Tengo yo el sombrero bueno?—¿No tengo yo el alfiler bueno?—¿No tengo yo el perro viejo?—¿No tengo yo el boton nuevo?—¿Qué tiene Vmd.?—¿Qué tengo yo?

Beautiful. || Bonito.

☞ Conv.—¿No tengo yo el boton *bonito*?—¿No tiene V. el perro bonito?—¿Tengo yo el hierro viejo?—¿Tiene usted el oro bueno?—¿No tengo yo el sombrero bonito?—¿No tiene Vd. el tintero chico?—¿Qué tengo yo?

The candlestick. || El candelero.

☞ Conv.—¿Tengo yo el *candelero* grande?—¿No tiene V. el alfiler chico?—¿No tengo yo el tintero nuevo?

TERCERA LECCION.—Viérnes seis de Noviembre de 1840.

Ugly. || Féo.

☞ Conv.—¿Tiene V. el boton *féo*?—¿No tengo yo el candelero bonito?—¿No tiene V. el boton nuevo?—¿Tengo yo el hierro bueno?—¿Tiene V. el perro viejo?—¿No tengo yo el oro?

---

(8) *De aquí en adelante convendrá emplear (de vez en cuando) el pronombre* QUÉ, *segun indica la pregunta de arriba; esto es, cuando el discípulo dé una respuesta negativa; en cuyo caso debe prevenírsele que la segunda respuesta séa en sentido contrario á la primera, como marcan arriba* VIEJO *y* NUEVO.

The brass, *or* bronze.	‖	El bronce.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el *bronce* ?—¿ Tengo yo el alfiler ?—¿ Tiene V. el sombrero malo ?—¿ No tengo yo el tintero chico ?—¿ No tiene V. el alfiler grande ?

Of, from, about, *or* belonging to.	‖	De (*governs the genitive and also the ablative case*).

*** Remark N.° 4.—When the Spanish substantive is used adjectively, it is also placed after the noun, (the reverse of their order in English—*see Rem. N.°* 1); and is besides always preceded by the preposition *de*—viz. :

The *brass* candlestick.	‖	El candelero *de bronce.*
The good gold inkstand.	‖	El tintero bueno de oro.
The inkstand of good gold.	‖	El tintero de oro bueno.
The *bad* inkstand of good gold.	‖	El tintero *malo* de oro bueno.
The *good* inkstand of bad gold.	‖	El tintero *bueno* de oro malo.

☞ Conv.—¿ Tengo yo el candelero *de* bronce ?—¿ Tiene V. el boton féo de hierro ?—¿ No tengo yo el alfiler bonito de oro ?—¿ No tiene V. el tintero nuevo de bronce ?—¿ Qué candelero tengo yo ?—¿ Qué boton tiene V. ?—¿ Qué alfiler tengo yo ?

A, *or* an: (*indefinite art.*) *also* One (*numerical adj.*)	‖	Uno (*placed bef. the noun*).

*** Remark N.° 5.—*Uno* (either alone or preceded by other numbers) loses its last vowel when it is placed immediately before the masculine noun—viz:

A hat.	‖	*Un* sombrero.

☞ Conv.—(9) ¿ Tiene V. *un* sombrero nuevo ?—¿ Tengo yo un perro grande ?—¿ Tiene V. un alfiler de oro ?—¿ Tengo yo un boton ?

---

(9) *El profesor podrá advertir aquí, á sus discípulos, que no respondan* negativamente *á ninguna de las cuatro preguntas que siguen.*

None, not one, not any, none of it, *or* not any of it.	Ninguno (*placed bef. the noun*).

*** Remark N.° 6.—The adj. *ninguno* drops its last vowel when it is placed immediately before the mas. sing. substantive; and it answers to *uno* in the negative form—viz:

Have you a pin?	¿Tiene V. un alfiler?
Yes Sir, I have a pin.	Si Señor, tengo un alfiler.
Yes Sir, I have one.	Si Señor, tengo uno.
No Sir, I have not any pin.	No Señor, no tengo *ningun* alfiler.
No Sir I have not any.	No Señor, no tengo NINGUNO.

☞ CONV.—(10) ¿No tiene V. *ningun* candelero?—¿No tengo yo ningun boton chico?—¿Tiene V. un perro viejo?—¿Tengo yo un alfiler bonito de oro?—¿No tiene V. ningun sombrero nuevo?—¿No tengo yo ningun tintero bueno?

A nail (*of metal, wood, &c.*)	Un clavo.

☞ CONV.—¿Tiene V. un *clavo* chico?—¿Tengo yo el clavo de bronce?—¿No tiene V. el clavo grande de hierro?

Some, any, *or* some of it.	Alguno (*placed bef. the noun.*)

*** Remark N.° 7.—The adj. *alguno* also drops its last vowel when placed immediately before nouns in the mas. sing.: and is answered by *ninguno* in the negative form—viz:

Have you some brass?	¿Tiene V. algun bronce?
Yes Sir, I have some brass.	Si Señor, tengo algun bronce.
Yes Sir, I have some of it.	Si Señor, tengo alguno.
No Sir, I have not ANY brass.	No Señor, no tengo NINGUN bronce.
No Sir, I have not ANY OF IT.	No Señor, no tengo NINGUNO.

---

(10) *El profesor hará bien ahora en prevenir á sus discípulos que varien alternativamente sus respuestas, segun indican las cuatro últimas fórmulas.*

☞ Conv. — (11) ¿ Tiene V. *algun* bronce ? — ¿ Tengo yo algun hierro ?—¿ No tiene V. ningun oro ? —¿ Tengo yo alguno ?

Some money. || Algun dinero.

☞ Conv.—¿ No tengo yo ningun *dinero ?*—¿ Tiene V. alguno ?

Some cloth (*woollen*). || Algun paño.

☞ Conv.—¿ Tiene V. algun *paño* nuevo ?—¿ No tiene V. ninguno ?—¿ Tengo yo algun oro malo ?—¿ Tiene V. alguno ?—¿ Tiene V. un alfiler chico ?—¿ No tiene V. ninguno ?—¿ Tengo yo un tintero de hierro ?—¿ No tiene V. uno ?—¿ No tengo yo ningun bronce ?—¿ Tiene V. algun dinero ?

Some paper. || Algun papel.

☞ Conv.—¿ Tengo yo algun *papel ?*—¿ No tiene usted ninguno ? (12)

CUARTA LECCION.—Sábado siete de Noviembre de 1840.

Yellow. || Amarillo.

☞ Conv.—¿ No tengo yo ningun papel *amarillo ?* —¿ Tiene V. alguno ?

---

(11) *Conviene que los discípulos sigan aun variando sus respuestas con arreglo á las cuatro últimas fórmulas que acaban de traducir.*

(12) *Cuando los discípulos hayan llegado aquí, seria muy útil que principiasen ya á ejercitarse en PENSAR y ESCRIBIR en castellano; y para que puedan llenar estos dos importantes objetos, el profesor les advertirá que (si tienen tiempo) les convendria mucho el hacer una composicion ó ejercicio semanal; para cuyo efecto deben tener un cuaderno, escribiendo las preguntas á la izquierda y las respuestas á la derecha; sin que en toda la composicion aparezca una sola palabra en ingles. Los discípulos entregarán dichos cuadernos al profesor el último dia de la semana, y este*

A fan.	||	Un abanico.

☞ Conv.—¿ Tengo yo un *abanico* nuevo?—¿ No tiene V. ninguno?—¿ No tengo yo el papel amarillo? —¿ Tiene V. el tintero bueno?

The bad, *or* the bad one.	||	El malo.
A good one.		Uno bueno.
Some yellow.		Alguno amarillo.
Not any old.		Ninguno viejo.

*** Remark N.° 8.—One is never translated in Spanish when preceded by demonstrative pronouns (*as will be seen in its place*)—or by adjectives (as is seen above, in el malo *and* uno bueno)—or by substantives used adjectively (*as may be seen below*)—viz.:

That of iron, *or* the iron one.	||	El de hierro.
A gold one.		Uno de oro.
Some of cloth.		Alguno de paño.
None of paper.		Ninguno de papel.
The old iron one.		El viejo de hierro.
That of old iron.		El de hierro viejo.
The *new* one of old iron.		El *nuevo* de hierro viejo.
The *old* one of new iron.		El *viejo* de hierro nuevo.
A good gold one.		Uno bueno de oro.
One of good gold.		Uno de oro bueno.
One *good* one of bad gold.		Uno *bueno* de oro malo.
One *bad* one of good gold.		Uno *malo* de oro bueno.
None of old iron.		Ninguno de hierro viejo.
Not any old one of iron.		Ninguno viejo de hierro.
Have you the good inkstand?		¿ Tiene V. el tintero bueno?
Yes Sir, I have the good one.		Si Señor, tengo el bueno.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el malo?—¿ No tengo yo el sombrero chico?—¿ Tiene V. el grande?—¿ Tengo yo el de paño?—¿ No tiene V. el alfiler bueno de oro? —¿ No tengo yo el de oro bueno?—¿ Tiene V. el grande de hierro?—¿ Tengo yo el bueno de oro malo?

White; *also* fair (*when applied to complexions.*)	||	Blanco.

---

se los devolverá el primer dia de la próxima, con las correcciones, hechas con tinta encarnada, *para que puedan distinguirlas mejor.*

☞ Conv.—¿ No tiene V. un sombrero *blanco*?—¿ No tengo yo uno nuevo?—¿ Tiene V. uno de paño?—¿ Tengo yo uno féo de papel?—¿ No tiene V. un candelero de bronce?—¿ No tengo yo ninguno de oro?—¿ Tiene V. uno viejo de hierro?—¿ Tengo yo algun papel blanco?—¿ No tiene V. ninguno amarillo?

A bag.	Un saco.

☞ Conv.—¿ No tengo yo un *saco* viejo?—¿ Tiene V. uno nuevo?—¿ No tengo yo ninguno blanco?—¿ No tiene V. ningun abanico de papel?—¿ Tengo yo algun paño amarillo?—¿ Tiene V. algun dinero?

Will you?—*or* Will you have?—*or* Are you willing to have? *or* Do you wish for?—*or* Do you want?	¿ Quiere V.?
I will, *or* &c.	Yo quiero, *or* quiero (*See rem.* N° 2.)
I will not, *or* &c.	Yo no quiero, *or* no quiero.
Do you wish for some money?	¿ Quiere V. algun dinero?
Yes Sir, I want some.	Si Señor, quiero alguno.
What bag do I wish for?	¿ Qué saco quiero yo? (*See rem.* N° 3.)
You wish for the old cloth one.	V. quiere el viejo de paño.

☞ Conv.—¿ *Quiere* V. un clavo?—¿ Quiere V. uno de bronce?—¿ Quiere V. el candelero féo?—¿ No quiere V. el bonito?—¿ No quiere V. el boton nuevo?—¿ Quiere V. el viejo de hierro?—¿ Qué perro quiere V.?—¿ No quiere V. el alfiler grande?—¿ No quiero yo el chico de oro?—¿ Quiero yo el sombrero bueno?—¿ No quiero yo el tintero malo de hierro?—¿ Qué saco quiere V.?—¿ Qué abanico quiero yo?—¿ Qué papel tiene V.?—¿ Qué paño tengo yo? (13)

---

(13) *El profesor prevendrá ahora á sus discípulos que compren y traigan á la clase un librito español, titulado* "Silabario y libro de lectura;" *para principiarle á usar en la próxima leccion.*

QUINTA LECCION.—Lúnes nueve de Noviembre de 1840. (14)

Some cotton. || Algun algodon.

☞ Conv.—¿ Qué *algodon* quiere V. ?—¿ No tiene V. el saco grande de algodon ?—¿ No quiere V. el papel blanco de algodon ?—¿ Tiene V. el tintero viejo de bronce ?—¿ Quiere V. el nuevo de oro ?—¿ Tengo yo el grande de hierro ?

A peach. || Un melocoton.

☞ Conv.—¿ Quiere V. un *melocoton* ?—¿ Tiene V. un alfiler ?—¿ Quiero yo algun algodon ?—¿ Tengo yo algun dinero ?—¿ No quiere V. ningun papel ?—¿ No tiene V. ningun paño ?—¿ No quiero yo el melocoton grande ?—¿ No tengo yo el chico ?

Ripe. || Maduro.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el *maduro* ?—¿ No tengo yo ningun algodon amarillo ?—¿ Quiere V. el saco grande ?—¿ Quiero yo el blanco ?—¿ Tiene V. el abanico chico ?—¿ Tengo yo algun papel ?—¿ No quiere V. el paño nuevo ?—¿ No quiero yo ningun dinero.

The crayon—(*black chalk used in drawing.*) || El lápiz.

*** Remark N.° 9.—When the Spanish words (in the singular number) end in a consonant, they have the stress on their last syllable (as in Señor, &c.); when they end in a vowel the stress should be laid on the

---

(14) *Despues de apuntada la leccion se les enseñará* el alfabeto español, *contenido en la* primera leccion del silabario; *y cuando le sepan se continuará la leccion, segun se ve arriba.—La próxima leccion principiará tambien por la* segunda leccion del silabario; *y cuando hayan deletreado todas las sílabas contenidas en ella, se continuará la leccion, segun se verá en su lugar; y de la misma manera se principiarán todas las lecciones en adelante; esto es, deletreando ó leyendo (ántes de empezarlas) una leccion nueva del Silabario, hasta acabarle.*

penultimate (as in MADURO, &c.)—All exceptions to this rule are marked with an acute accent, which is placed on the vowel contained in the syllable requiring the stress, (as in LÁPIZ, &c.)

☞ CONV.—¿ No quiere V. el *lápiz* chico ?—¿ No tiene V. el clavo de bronce ?—¿ Quiere V. el sombrero nuevo de paño ?—¿ Tiene V. el candelero féo ?—¿ No quiero yo el bonito ?

Green; *also* unripe. Verde.

☞ CONV.—¿ No tengo yo el boton *verde ?*—¿ Quiero yo el blanco ?—¿ Tengo yo el melocoton verde ?—¿ Tiene V. el maduro ?—¿ Qué hierro quiere V. ?

Which ?—*or*, Which one ? (*Inter. adj.*)	¿ Cual ?
Have you the yellow cotton ?	¿ Tiene V. el algodon amarillo?
No Sir, I have not the yellow.	No Señor, no tengo el AMARILLO.
Which have you ?	¿ *Cual* tiene V. ? (15)
I have the white.	Tengo el BLANCO.
Do you not wish for the green peach ?	¿ No quiere V. el melocoton verde ?
No Sir, I do not want the green one.	No Señor, no quiero el VERDE.
Which one will you have ?	¿ *Cual* quiere V. ?
I want the ripe one.	Quiero el MADURO.

☞ CONV.—¿ *Cual* quiero yo ? (16)—¿ Qué perro tiene V. ?—¿ Cual tengo yo ?—¿ Qué oro quiero yo ?—¿ Cual quiere V. ?—¿ Qué alfiler tengo yo ?—¿ Cual tiene V. ?—¿ No quiere V. el sombrero viejo ?—¿ No tiene V. el tintero bueno ?

---

(15) *Lo que se advirtió en la llamada* (8) (*sobre el* QUÉ) *se repite aquí, respecto al* CUAL; *pues el profesor debe usar tanto aquel pronombre como este adjetivo, siempre que lo créa conveniente, aunque no los véa en la conversacion.*

(16) *No estaria demas el recordar al discípulo que este* CUAL *se refiere al sustantivo* HIERRO, *mencionado en la última pregunta.*

Some bread.	||	Algun pan.
A loaf.		Un pan.

☞ Conv. —¿ No tengo yo ningun *pan* malo ?—¿ Quiere V. un pan grande ?—¿ No tengo yo uno chico ?

Some cheese.	||	Algun queso.

☞ Conv.—¿ Quiere V. algun *queso ?*—¿ No tiene V. ninguno ?

A melon.	||	Un melon.

Conv.—¿ No quiere V. un *melon* maduro ?—¿ No tiene V. uno verde ?—¿ Tengo yo algun queso ?—¿ Quiere V. alguno ?—¿ Quiere V. un pan chico ?—¿ No tengo yo uno grande ?—¿ Tiene V. algun pan ?—¿ No tengo yo ninguno ?

SEXTA LECCION.—Mártes diez de Noviembre de 1840.

Fear. (*g. a.*)	||	El miedo—(*governs the prep.* de *before the object.*)

*** Remark N.° 10.—The definite article is always placed in Spanish before substantives taken in a *general acceptation*, as is seen above en el miedo.

Are you afraid ?—(*Idiom.*)	||	* ¿ *Tiene* V. miedo ?
Yes Sir, I am afraid.		* Si Señor, tengo miedo.
No Sir, I am not afraid.		* No Señor, no tengo miedo.

*** Remark N.° 11.—"An *idiom* is a particular form of expression by which an idea is rendered in a language, with terms, or under certain forms, different from those used in another tongue;" and as the knowledge of these expressions is so important to the scholar, all idioms will be marked thus *; as may be seen above, where not only the English verb *to be* is translated into Spanish with the verb *to have*, but also the English part. adj. *afraid* is rendered by the substantive *fear* in Spanish.

☞ Conv.—¿ Tiene V. *miedo* ?—¿ Tengo yo miedo ? —¿ No tiene V. miedo ?—¿ No tengo yo miedo ?—¿ Tiene V. el melon verde ?—¿ No quiere V. el lápiz chico ?—¿ Cual tengo yo ?—¿ No quiero yo el melocoton maduro ?—¿ Cual quiere V. ?

The cold.	El frio.
Am I not cold ?	* ¿ No tengo yo frio ?
No Sir, you are not cold.	* No Señor, V. no tiene frio.
What is the matter with me ? *or*, What ails me ?	* ¿ Qué tengo yo ?
You are afraid.	* V. tiene miedo.

Conv.—¿ No tengo yo *frio ?*—¿ Tiene V. miedo ?—¿ Qué tengo yo ?—¿ Qué tiene V. ?—¿ No quiere V. ningun algodon ?—¿ Tiene V. el saco nuevo de algodon ?—¿ No tengo yo el viejo de paño ?

Heat. (*g. a.*)	El calor.
Are you warm ?	* ¿ Tiene V. calor ?
No Sir, I am not warm.	* No Señor, no tengo calor.
What is the matter with you ? *or*, What ails you ?	* ¿ Qué tiene V. ? (17)
I am cold.	* Tengo frio.

☞ Conv.—¿ Tiene V. *calor ?*—¿ No tengo yo frio ? —¿ No tiene V. miedo ?—¿ No quiero yo el abanico blanco ?—¿ Quiere V. el amarillo ?—¿ Quiere V. uno nuevo ?—¿ No tiene V. ninguno de papel ?

Sleep. (*g. a.*)	El sueño.
You are sleepy.	* V. tiene sueño.

☞ Conv.—¿ No tiene V. *sueño ?*—¿ Tengo yo calor ?—¿ Tiene V. frio ?—¿ No tengo yo miedo ?—¿ Qué tiene V. ?—¿ Qué tengo yo ?—¿ Tiene V. algun dinero ? —¿ Tengo yo alguno ?

A stick. (*unpolished.*)	Un palo.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el *palo* grande ?—¿ No

(17) *Se vuelve á repetir aquí lo que ya se dijo en las llamadas* (8) *y* (15).

tengo yo el chico?—¿ Quiere V. el clavo chico de hierro?—¿ No quiero yo el grande de bronce?—¿ No quiere V. el sombrero blanco?

Short. (*not applied to height.*) || Corto.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el palo *corto?*—¿ Tengo yo el féo?—¿ Quiere V. el candelero bonito?—¿ Qué boton tengo yo?

A waistcoat *or* vest. || Un chaleco.

☞ Conv.—¿ Qué *chaleco* tiene V.?—¿ No tengo yo el nuevo?—¿ No tiene V. el corto?—¿ Tengo yo el verde?—¿ Quiere V. el de algodon?—¿ No quiero yo el blanco?—¿ No tiene V. el de paño amarillo?—¿ No tengo yo el amarillo de paño?—¿ Tiene V. el féo?—¿ Quiere V. el bonito?—¿ Tengo yo el viejo?—¿ Quiero yo el bueno?—¿ No quiere V. el malo?—¿ No tiene V. el grande?—¿ No tengo yo el chico de algodon?

Long. || Largo.

☞ Conv.—¿ No quiere V. el *largo* de paño?—¿ No quiero yo el corto de algodon?—¿ Quiere V. algun hierro?—¿ No tiene V. ningun oro?—¿ Quiero yo algun queso?—¿ No tengo yo ningun pan?—¿ Tiene V. algun algodon?—¿ No quiere V. ningun papel?—¿ No quiero yo ningun paño?—¿ Tengo yo algun dinero?—¿ Quiere V. alguno?—¿ No tiene V. ninguno?

Some copper. || Algun cobre.

☞ Conv.—¿ No quiere V. ningun *cobre?*—¿ No tengo yo un tintero nuevo de cobre?—¿ No tiene V. uno de cobre viejo?

SÉPTIMA LECCION.—Miércoles once de Noviembre de 1840.

That, which, who, *or* whom (*relat. conjunctive pron.*)	Que.
Do you wish for the money that *I* have?	¿ Quiere V. el dinero que *yo* tengo ?
No Sir, I do not wish for the money that you have.	No Señor, no quiero el dinero que V. tiene.

*** Remark N.° 12.—In opposition to what has been stated in *Remark N.° 2*, the personal pronouns are expressed in Spanish, when they are preceded by relative pronouns, as may be seen in the above question.

☞ Conv.—¿ Quiere V. el tintero *que* yo tengo ?—¿ No tiene V. el alfiler de oro que yo quiero ?—¿ No quiero yo el perro viejo que V. tiene ?—¿ Tengo yo el sombrero que V. quiere ?

Some steel.	Algun acero.

☞ Conv.—¿ No quiere V. el tintero de *acero* que yo tengo ?—¿ Tiene V. el tintero malo que yo quiero ?—¿ Quiero yo el alfiler grande que V. tiene ?—¿ No tengo yo el chico que V. no quiere ?

A horse.	Un caballo.

☞ Conv.—¿ No quiere V. el *caballo* blanco que yo quiero ?—¿ Quiero yo el acero que V. no quiere ?—¿ Tiene V. el tintero de cobre que yo quiero ?—¿ No quiero yo el palo largo que V. quiere ?—¿ No tiene V. el chaleco corto que yo no quiero ?—¿ Tiene V. miedo ?

Of the horse.	Del caballo (*genitive and ablative cases*).

*** Remark N.° 13.—Whenever the preposition *de* is followed by the mas. sing. definite article, both words are then contracted into one, as is seen above.

Are you afraid of the small dog ?	* ¿ Tiene V. miedo del perro chico ?
No Sir, I am not afraid of the small dog.	* No Señor, no tengo miedo del perro chico.

What dog are you afraid *of?*	* ¿ *De* qué perro tiene V. miedo ?
I am afraid of the large one.	* Tengo miedo del grande.
What are you afraid *of?*	* ¿ *De* qué tiene V. miedo ?
I am afraid of the horse.	* Tengo miedo del caballo.

☞ Conv.—¿ No tiene V. miedo *del* caballo ?—¿ Tengo yo miedo del perro ?—¿ Tiene V. miedo del perro féo ?—¿ No tengo yo sueño ?—¿ No tiene V. frío ?—¿ Tengo yo calor ?—¿ Qué tiene V. ?—¿ Qué tengo yo ?—¿ No quiere V. el melon maduro ?—¿ No quiero yo ningun queso ?—¿ Quiere V. un pan grande ?

Do you need ? *or*, Are you in want of ?	¿ Necesita V. ?
I need, *or*, I am in want of.	Yo necesito.
What do you need ?	¿ Qué necesita V. ?
I need the fan that you have (*See rem. N° 2*).	Necesito el abanico que V. tiene.

☞ Conv.—¿ *Necesita* V. algun pan ?—¿ Necesita V. el melocoton verde ?—¿ Cual tiene V. ?—¿ No necesita V. el lápiz que yo tengo ?—¿ Necesito yo algun algodon ?—¿ Necesito yo el saco que V. tiene ?

Some lead.	Algun plomo.

☞ Conv.—¿ No necesito yo el tintero de *plomo ?*—¿ No necesita V. el caballo blanco ?—¿ Necesito yo el abanico que V. tiene ?—¿ Necesita V. el dinero que yo tengo ?—¿ Qué necesito yo ?

Handsome, *or* fine.	Hermoso.

☞ Conv.—¿ No necesito yo el caballo *hermoso* que V. necesita ?—¿ Necesita V. el féo ?—¿ Necesita V. uno grande ?—¿ No tengo yo ningun papel amarillo ?—¿ Tiene V. alguno blanco ?—¿ No quiere V. ninguno viejo ?—¿ Tiene V. el alfiler de oro que yo necesito ?

Some leather.	Algun cuero.

☞ Conv.—¿ No necesita V. ningun *cuero ?*—¿ Ne-

cesito yo alguno?—¿ No tiene V. el tintero de oro?—¿ Quiere V. el de plomo?—¿ Necesita V. uno de bronce?—¿ No tiene V. ningun papel?—¿ Quiere V. alguno de algodon?—¿ No tengo yo ninguno de algodon?

A book.	||	Un libro.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el *libro* que yo necesito?—¿ No tengo yo el abanico chico?—¿ Tiene V. el viejo de papel?—¿ No quiere V. el de papel viejo?—¿ Necesita V. el grande de papel amarillo?—¿ No quiere V. el amarillo de papel viejo?

An ox.	||	Un buey.

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo del *buey* grande?—¿ No tengo yo miedo del perro féo?—¿ Quiere V. un tintero de plomo?—¿ Necesita V. uno bueno de oro?—¿ Tiene V. uno de oro bueno?—¿ Quiere V. uno bueno de oro malo?—¿ No quiere V. uno malo de oro bueno?—¿ No tiene V. ninguno de cobre viejo?—¿ No necesita V. ninguno viejo de cobre?

4/2

OCTAVA LECCION.—Juéves doce de Noviembre de 1840.

Of the, about the, or, *belonging to the* man.	||	*Del* hombre (*gen. and ablat. cases*).

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo del *hombre?*—¿ Tengo yo miedo del buey?—¿ Quiere V. el papel amarillo?—¿ Quiero yo el paño nuevo?—¿ Necesita V. algun dinero?—¿ Necesito yo alguno?

A *short* man.	||	Un hombre *chico*.
A *bashful*, or *diffident* man. (18)	||	Un hombre *corto*.

---

(18) *Esta espresion no debe darse hasta que se haga la segunda pregunta puesta abajo.*

☞ Conv.—¿ No tiene V. miedo del *hombre chico ?* —¿ No tengo yo miedo del *hombre corto ?*—¿ No quiere V. un clavo chico ?—¿ No quiero yo ninguno corto ?—¿ No necesita V. un candelero ?—¿ No necesito yo ninguno féo de bronce ?

Tall, *or* high. || Alto.

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo del hombre *alto ?*—¿ Tengo yo miedo del perro bonito ?—¿ Necesita V. un boton ?—¿ Quiere V. uno nuevo de hierro ?

A tailor. || Un sastre.

☞ Conv.—¿ No tiene V. miedo del *sastre ?*—¿ No tiene V. miedo del hombre alto ?—¿ No necesita V. el sombrero viejo ?—¿ Qué perro tengo yo ?—¿ Cual quiere V. ?—¿ Qué paño tiene V. ?—¿ Cual tengo yo ?

The tailor's cloth, *or*, the cloth of the tailor. || El paño del sastre (*genitive or possessive form*).
The tailor's, *or*, that of the tailor. (19) || El del sastre (*idem*).

☞ Conv.—¿ No tengo yo *el paño del sastre ?*—¿ No quiere V. *el del sastre ?*—¿ Necesito yo el oro del hombre alto ?—¿ No quiere V. el del hombre chico ?—¿ Tengo yo el alfiler del sastre féo ?—¿ Tiene V. el del sastre hermoso ?—¿ No necesita V. el del sastre viejo ?

A thimble. || Un dedal.

☞ Conv.—¿ No necesita V. el *dedal* del sastre viejo ?—¿ No tengo yo el del sastre bueno ?—¿ No quiere V. el sombrero féo ?

Pretty. || Lindo.

☞ Conv.—¿ No tengo yo el *lindo ?*—¿ Tiene V. el

---

(19). *La segunda pregunta, puesta abajo, debe hacerse ántes de dar esta espresion.*

malo ?—¿ Necesita V. el grande ?—¿ Necesito yo el chico del sastre ?

A sailor. || Un marinero.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el del *marinero* ?—¿ Tengo yo el tintero del hombre alto ?—¿ Necesita V. el del marinero chico ?

Some thread: *also*, linen. || Algun hilo.

☞ Conv.—¿ No tiene V. ningun *hilo* blanco ?—¿ Quiere V. el plomo del marinero ?—¿ No necesita V. el dedal lindo del sastre chico ?—¿ No tengo yo el del sastre alto ?—¿ Quiero yo el del hombre corto ?

Whose ? (*interrogative possessive pronoun.*)	¿ Qué ?
Have you the tailor's thread ?	¿ Tiene V. el hilo del sastre ?
No Sir, I have not the tailor's.	No Señor, no tengo el del sastre.
Whose thread have you ?	¿ Qué hilo tiene V. ?
I have the sailor's.	Tengo el del marinero.

☞ Conv.—¿ Qué dedal quiere V. ?—¿ No tiene V. el buey grande del hombre chico ?—¿ Qué buey tengo yo ?—¿ No quiere V. el libro del marinero alto ?—¿ Qué libro quiero yo ?—¿ No necesita V. el cuero del sastre ?—¿ Qué cuero necesito yo ?—¿ Cual tiene V. ?

NOVENA LECCION.—Viérnes trece de Noviembre de 1840.

My money.	Mi dinero.
Your money. (20)	Su dinero, (*el* dinero *de V.* or, *su* dinero *de V.*)

*** Remark N.° 14.—It must be acknowledged

---

(20) *Nunca deben darse dos elementos á la vez, sinó cuando* (por necesidad) *tengan que responderse el uno al otro ; como sucede arriba, con MY y YOUR.*

here that although the Spanish is one of the most copious of languages, yet it is remarkably poor in possessive pronouns of the third person; and even of the second (so far as the scholar has advanced); since this very pronoun SU, which above represents the English pronoun YOUR, will make its appearance repeatedly (as these lessons advance), representing four other English pronouns, viz: *his*, *her*, *its* and *their*.—Yet Spaniards avoid ambiguity by making use of certain explanatory formulas (in the genitive case); of which the two that follow *su dinero*, and are enclosed above in parenthesis, are examples: therefore, and in order that the scholar's mind may be free from any doubt or confusion, the following rule is added as a guide for him to follow.

☞ *Rule.*—When YOUR is preceded by *you*, it is always translated by SU: otherwise it is generally rendered either by *el . . . de V.*, or by *su . . . de V.*,—viz.:

Whose book have I?	¿Qué libro tengo yo?
You have YOUR book.	V. tiene su libro.
Do you need my hat?	¿Necesita V. mi sombrero?
No Sir, I do not need *your* hat.	No Señor, no necesito *el* sombrero *de V.*
Whose thimble do you wish for?	¿Qué dedal quiere V.?
I wish for *your* pretty gold thimble.	Quiero su dedal lindo de oro *de V.*

☞ CONV.—¿No tiene V. *mi* cuero?—¿No quiere V. mi sombrero hermoso?—¿Necesita V. mi tintero de plomo?—¿No tiene V. miedo de mi caballo?—¿Quiere V. *su* boton de acero?

A shoe—(*for a human being*).	Un zapato.

☞ CONV.—¿No necesita V. su *zapato* de cuero?—¿Tiene V. su dedal?—¿Tiene V. miedo de su perro?—¿Quiere V. el cobre que yo tengo?—¿No tengo yo el palo largo de V.?—¿Quiero yo su chaleco de V.?

Little—(*in size*). || Pequeño.

☞ Conv.—¿ No necesito yo el zapato *pequeño* de V. ?—¿ Tengo yo miedo de su buey de V. ?—¿ Necesito yo mi palo corto ?

Black. || Negro.

☞ Conv.—¿ No tengo yo mi chaleco *negro* ?—¿ No quiero yo mi dinero ?—¿ Tengo yo miedo de mi sastre ?—¿ Tiene V. sueño ?—¿ No tiene V. calor ?—¿ Tengo yo frío ?—¿ Qué tiene V. ?—¿ Qué tengo yo ?—¿ No quiere V. un melon ?

Some wine. || Algun vino.

☞ Conv.—¿ Necesita V. algun *vino* ?—¿ No tiene V. ningun queso ?—¿ Quiere V. un pan ?—¿ Tengo yo algun pan ?

A glove. || Un guante.

☞ Conv. —¿ Quiere V. un *guante* blanco ?—¿ No tiene V. el verde ?—¿ Cual tengo yo ?—¿ Necesita V. mi lápiz ?—¿ Quiere V. su melocoton maduro ?—¿ No tengo yo mi guante de algodon ?

Red. || Encarnado.

☞ Conv.—¿ No necesito yo el saco *encarnado* de V. ?—¿ No quiero yo su guante blanco de V. ?—¿ Cual quiere V. ?

The *red* wine. || El vino *tinto*.

*** Observation.—The adj. TINTO is only applied to *wine*, as is seen above.

☞ Conv.—¿ Necesita V. algun vino *tinto* ?—¿ No quiere V. ninguno blanco ?—¿ Tiene V. mi guante encarnado ?

Some fish—(*dead or caught*). ‖	Algun pescado.

☞ Conv.—¿ No necesita V. ningun *pescado?*—¿ Tengo yo alguno ?—¿ No tiene V. ningun vino blanco ?—¿ Necesito yo alguno tinto ?—¿ Quiere V. un chaleco encarnado ?—¿ Tengo yo uno negro ?

DÉCIMA LECCION.—Sábado catorce de Noviembre de 1840.

Do you look for ?—*or* Are you looking for ?—*or* Do you seek ?	¿ Busca V. ?
I look for ; *or*, &c.	Yo busco.
Are you looking for the white wine ?	¿ Busca V. el vino blanco ?
No Sir, I am not looking for the white wine, I am looking for the red.	No Señor, yo no busco el vino blanco, busco el tinto.
Are you afraid ?	* ¿ Tiene V. miedo ?
No Sir, I am not afraid, I am cold ?	* No Señor, yo no tengo miedo, tengo frío.

*** Remark N.° 15.—In opposition to what was observed in *remark N.°* 2, the first personal pronoun is generally expressed in Spanish, when the same English pronoun is repeated in the sentence, as is shown in the above answers.

☞ Conv.—(21) *¿ Busca* V. el abanico chico ?—¿ No quiere V. ningun papel amarillo ?—¿ Necesita V. mi dinero ?—¿ No tiene V. su paño ?—¿ Tiene V. frío ?—¿ No tiene V. sueño ?—¿ No tiene Vmd. calor ?—¿ Tiene V. miedo ?—¿ Quiere V. algun dinero ?—¿ No

---

(21) *El profesor, ántes de hacer las once preguntas que siguen, deberia prevenir á sus discípulos que le diesen respuestas DOBLES* (TALES COMO LAS DOS DE ARRIBA) ; *con el objeto de acostumbrarse á usar el pronombre YO, para que sepan despues emplearle, cuando les parezca conveniente.*

necesita V. un clavo de bronce?—¿No busca V. mi sombrero?

My servant. (*male.*) || Mi criado.

☞ Conv.—¿Busca V. el sombrero de mi *criado*?—¿Qué busco yo?—¿Qué busca V.?—¿No busco yo el candelero que V. tiene?—¿Busca V. el boton féo que yo busco?—¿No busco yo el alfiler bonito que V. quiere?—¿Tiene V. el paño nuevo que yo busco?—¿No tengo yo el hierro que V. busca?

Salted. (*part. adj.*) / *Salt* fish. (*g. a.*) || Salado. / El pescado *salado.*

☞ Conv.—¿No busco yo el pescado *salado* que V. necesita?—¿No busca V. el oro bueno que yo tengo?—¿Busca V. el alfiler de oro?—¿No busca V. el boton viejo de hierro?—¿Necesita V. el candelero de hierro viejo?—¿No quiere V. el sombrero nuevo de paño negro?—¿Tiene V. el sombrero negro de paño nuevo?—¿Busca V. el boton malo?—¿Tiene V. miedo de mi perro?

Of me, *or* of myself: *also* about me, *or* about myself. || De mí. (*genit. and ablat. cases.*)

*** Remark N.° 16.—The personal pronoun *mí* is the oblique case of the nominative *yo*: it is always preceded by a preposition, according to the case in which it is used. When the preposition is *de*, as above, then *mí* is either in the genitive or in the ablative case; but as that pronoun may also be used in the dative, accusative, and even other forms of the ablative case, it will admit any other preposition before it, as will be hereafter seen in these lessons.

Am I afraid of you?
No Sir, you are not afraid of me, you are afraid of my dog. ||
* ¿Tengo yo miedo de V.?
* No Señor, Vd. no tiene miedo de mí, V. tiene miedo de mi perro.

☞ Conv.—¿No tiene V. miedo de *mí*?—¿No tiene

V. miedo de mi criado?—¿ Tengo yo miedo de V. ?—¿ No tengo yo miedo del caballo de V. ?—¿ Tiene V. el tintero grande ?—¿ No quiere V. el chico ?—¿ Necesita V. uno nuevo?—¿ Busca V. algun papel ?—¿ Quiere V. alguno blanco ?—¿ No tiene V. ninguno encarnado ?

A cabbage—*(round.)* || Un repollo.

☞ Conv. —¿ Necesita V. un *repollo* grande ?—¿ Busca V. el alfiler de bronce ?—¿ No tiene V. el de hierro ?—¿ Quiere V. uno de oro ?—¿ Necesita V. algun papel bueno ?—¿ Quiere V. alguno de hilo ?—¿ No tiene V. ninguno de algodon ?

Fresh: *also,* cool. || Fresco.

☞ Conv.—¿ Busca V. algun pescado *fresco* ?—¿ No quiere V. ninguno salado ?—¿ Necesita V. el dedal chico de acero ?—¿ No tiene V. el viejo de cobre ?—¿ No quiere V. el de cobre viejo ?

My brother. || Mi hermano.

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de mi *hermano* ?—¿ No tengo yo miedo de su hermano de V. ?—¿ No tiene V. el tintero malo de oro bueno ?—¿ Necesita V. el bueno de oro malo ?—¿ Busca V. el nuevo de cobre viejo ?—¿ Qué necesita V. ?

A copy-book. || Un cuaderno.

☞ Conv.—¿ No necesita V. un *cuaderno* ?—¿ Necesita V. el cuaderno de mi hermano ?—¿ No tiene V. el dinero de su hermano ?—¿ No quiere V. un saco viejo de hilo ?—¿ Busca V. uno nuevo de algodon ?—¿ Necesita V. uno de paño negro ?—¿ Quiere V. un boton de acero ?—¿ Tiene V. uno nuevo de cobre viejo ?—¿ Busca V. uno viejo de cobre nuevo ?—¿ No tiene V. ninguno de plomo ?—¿ No quiere V. ninguno bueno de

oro malo?—¿ Necesita V. uno malo de oro bueno?—¿ Tengo yo algun pescado fresco?

UNDÉCIMA LECCION.—Lúnes diez y seis de Noviembre de 1840.

That, *or* that ONE, *(far from the person spoken to, or the subject of former conversation,—masc. demonst. pron.)*	Aquel. *(see Rem. N*º 8.)
Do you need that waistcoat?	¿ Necesita V. aquel chaleco?
No Sir, I do not need that one.	No Señor, no necesito aquel,

☞ CONV. — ¿ Necesita V. *aquel* repollo?—¿ No quiere V. aquel cuaderno?—¿ Busca V. aquel sombrero?—¿ Tiene V. miedo de mí?

That baker.	Aquel panadero.
That baker's bread. *(genit. or poss. form.)*	El pan de aquel panadero.
That of that baker,—*or* That baker's. *(Idem.)*	EL DE AQUEL panadero.

☞ CONV.—¿ No tiene V. el pan de aquel *panadero?* —¿ No quiere V. *el de aquel* marinero?—¿ Necesita V. el dinero de aquel sastre?—¿ No busca V. el de aquel hombre alto?

A penknife.	Un cortaplumas.

☞ CONV.—¿ No necesito yo aquel *cortaplumas?*—¿ Necesita V. aquel pescado salado?—¿ No tiene V. miedo del criado de aquel hombre?

My cook.—*(male.)*	Mi cocinero.
My cook's fish.—*(genit. or poss. form.)*	El pescado de mi cocinero.
THAT OF MY COOK,—*or* My cook's.—*(Idem.)*	EL DE MI cocinero.
Your brother's horse.—*(Idem.)*	El caballo de su hermano, *or* El caballo del hermano de V., *or* El caballo de su hermano de V.

That of your brother,—*or* Your brother's.—(*Idem.*)	El de su hermano, *or* El del hermano de V., *or* El de su hermano de V.
Have you your tailor's penknife?	¿Tiene V. el cortaplumas de su sastre?
No Sir, I have not my tailor's, I have your baker's.	No Señor, yo no tengo el de mi sastre, tengo el del panadero de V.
Are you looking for my servant's hat?	¿Busca V. el sombrero de mi criado?
No Sir, I am not looking for your servant's, I am looking for my brother's.	No Señor, yo no busco el de su criado de V., busco el de mi hermano.
What do you need?	¿Qué necesita Vd.?
I need your cook's wine.	Necesito el vino del cocinero de V.
What do you want?	¿Qué quiere V.?
I wish for your sailor's thread.	Quiero el hilo de su marinero de V.
Have I not my tailor's thimble?	¿No tengo yo el dedal de mi sastre?
No Sir, you have not your tailor's, you have that man's.	No Señor, V. no tiene el de su sastre, V. tiene el de aquel hombre.

☞ Conv.—¿No tiene V. el pescado de mi *cocinero?*—¿Quiere V. el de mi panadero?—¿No necesita V. el cuaderno de su hermano?—¿Busca V. el de su criado?—¿Tengo yo el zapato del marinero de V.?—¿No quiero yo el del sastre de V.?

Your father.	Su padre de V.

☞ Conv.—¿Necesito yo el dinero de su *padre* de V.?—¿No busco yo el de su hermano de V.?—¿Tiene V. el chaleco de aquel marinero?—¿No quiere V. el de aquel sastre?

My son, *or* my child (*male*).	Mi hijo.

☞ Conv.—¿Tiene V. miedo del perro de mi *hijo?*—¿No necesita V. el dedal del hermano de mi sastre?—¿Busco yo el papel del hijo de su panadero de V.?

Do you know? *or*, Are you acquainted with?	¿Conoce V.?
I know, *or* &c.	Yo conozco.

☞ Conv.—¿*Conoce* V. el vino tinto de su padre?

—¿ No conoce V. el chaleco encarnado de mi hijo ?—¿ Conozco yo el guante de V. ?—¿ No conozco yo su caballo de V. ?

A tree. || Un árbol (*See rem. N.° 9*).

☞ Conv.—¿ Conoce V. aquel *árbol ?*—¿ No conoce V. el sombrero negro que yo tengo ?—¿ Conozco yo el perro pequeño que V. busca ?—¿ No conozco yo el zapato que V. tiene ?—¿ Tiene V. su guante de hilo ?—¿ No tengo yo el dedal lindo de V. ?—¿ Quiero yo su zapato de V. ?—¿ No quiere V. mi cuaderno ?—¿ Qué cortaplumas necesita V., no necesita V. el del marinero ?—¿ No necesito yo el dedal del sastre ?

DUODÉCIMA LECCION.—Mártes, diez y seis de Noviembre de 1840.

That—(*neuter demonst. pron.*) || Aquello.

*** Remark N.° 17.—*Aquello* (and every other NEUTER *pron.* or *art.*) is indeclinable, and is employed,

First: to represent any subject of former conversation, (as *Do you recollect* THAT ?—Have you seen that ? &c.)—and

Secondly: it is also used to point out any object or substance (either mas. or fem.) that is visible, but far from the person spoken to: provided the object be not expressed or indefinite: but if the object be expressed, it cannot be designated by *aquello*, but by *aquel*, if in the mas. sing.; or by other pronouns if in the fem. sing. or in the mas. or fem. plural—viz.:

Do you need that ?	¿ Necesita V. aquello ?
No Sir, I do not need that.	No Señor, no necesito aquello.

☞ Conv. —¿ Busca V. *aquello ?*—¿ Necesita V.

aquello ?—¿ No conoce V. aquello ?—¿ No quiere V. aquello ?—¿ Tiene V. aquello ? (22)

A pencil.	‖	Un lapicero.

☞ Conv.—¿ Busca V. aquel *lapicero ?*—¿ Conoce V. aquel buey ?—¿ No necesita V. aquel libro ?—¿ Quiere V. aquel zapato de cuero ?—¿ No tiene V. el dinero de aquel hombre alto ?

A glass, *or* tumbler.	‖	Un vaso.

☞ Conv.—¿ No quiere V. el *vaso* de aquel marinero chico ?—¿ Necesita V. el libro de aquel hombre corto ?—¿ Busca V. el buey del hombre hermoso ?—¿ No conoce V. mi tintero de plomo ?—¿ No tengo yo miedo de su caballo de V. ?—¿ No quiero yo el acero que V. tiene ?—¿ No necesito yo el cobre que V. busca ?—¿ No busco yo el palo largo ?—¿ No conozco yo aquello ?

It.—(*Neut. obj. pers. pron.*)	‖	Lo.—(*Accusative case.*)

*** Remark N.° 18.—The neuter pronoun LO is used to represent the matter or thing referred to, when it is indefinite or not expressed, and must be placed immediately before the verb: *this being the position in the sentence occupied by every* OBJECTIVE PERSONAL PRONOUN *in the* ACCUSATIVE *or* DATIVE CASE—viz.:

Have you that ?	‖	¿ Tiene Vmd. aquello ?
Yes Sir, I have *it*.		Si Señor, *lo* tengo.
Do you need it ?		¿ Lo necesita V. ?
No Sir, I do not need it.		No Señor, no lo necesito.

☞ Conv.—¿ *Lo* conoce V. ?—¿ No lo quiere V. ?—¿ No lo quiero yo ?—¿ Lo necesita V. ?—¿ Lo nece-

(22) *Convendria el hacer observar aquí á los discípulos que aunque el pronombre* AQUELLO *de las cuatro preguntas anteriores puede, ó no, referirse á objetos presentes, el AQUELLO de esta quinta pregunta jamas puede indicar ningun objeto que esté á la vista, sinó el de alguna conversacion anterior.*

sito yo?—¿ No lo busca V.?—¿ No lo busco yo?—¿ Tiene V. aquello?—¿ No lo tengo yo?

Old.	||	Añejo.

*** Observation.—The adj. AÑEJO is only applied to things improved by age, and principally to *wine*—viz.:

The *old* wine.	||	El vino añejo.
The *old* cheese.		El queso añejo.

☞ CONV.—¿ No tiene V. el vino *añejo?*—¿ No quiere V. el queso añejo?

The *new* cheese.	||	El queso *fresco.*

☞ CONV.—¿ No tengo yo el *queso fresco?*—¿ No busca V. el añejo?

The new wine—(*not yet fermented*).	||	El mosto.

☞ CONV.—¿ No quiere V. aquel *mosto?*—¿ Tiene V. el chaleco corto?—¿ No tiene V. sueño?—¿ Tengo yo calor?—¿ Tiene V. frío?—¿ Tengo yo miedo?—¿ Qué tiene V.?—¿ Qué tengo yo?

Who?—(*interrogative pron.*)	||	¿ Quien?

*** Remark N.° 19.—It is necessary at this stage of the course to inform the scholar that although USTED is translated by YOU, it is, however, a contraction of VUESTRA MERCED (*now obsolete*), which, literally translated, signifies YOUR HONOUR: hence it is obvious that when Spaniards use Vm. they address one another impersonally; and consequently not only the possessive pronoun SU (*already known*) and every other pronoun attached to Vd. is borrowed from the 3.ª person (*as will be seen in future lessons*), but also the terminations of the verbs applied to the same personal pronoun V. are those which in fact belong to the 3.ª person, from which they are borrowed:—for example:

Who *has?*	||	¿ Quien *tiene?*
Who has not?		¿ Quien no tiene?

Who *wishes for* that?	¿Quien *quiere* aquello?
That sailor wishes for it.	Aquel marinero lo quiere.
Who *does* not *need* that?	¿Quien no *necesita* aquello?
You do not need it.	V. no lo necesita.
Who is *looking for* my hat?	¿Quien *busca* mi sombrero?
My servant is looking for your hat.	Mi criado busca su sombrero de V.
Who is afraid of my dog?	* ¿Quien TIENE miedo de mi perro?
My cook is afraid of your dog.	* Mi cocinero tiene miedo del perro de V.

☞ CONV.—¿ *Quien* tiene frío?—¿ Quien no tiene calor?—¿ Quien tiene sueño?—¿ Quien no tiene miedo de aquel perro grande?

Care (*g. a.*)	EL cuidado.
You do not take care of your horse.	* V. no tiene cuidado de su caballo.

☞ CONV.—¿ Quien tiene *cuidado* de mi caballo?—¿ Quien quiere aquel melon?—¿ Quien no necesita aquel queso?—¿ Quien busca un pan?—¿ Quien quiere algun pan?—¿ Quien tiene miedo de aquello?

DECIMATERCIA LECCION.—Miércoles, diez y ocho de Noviembre de 1840.

Of IT, *or* about IT, (*neut. pers. pron. — genit. and ablat. cases.*)	DE ELLO—(*always preceded by a prep.*)
Who takes care of that?	* ¿Quien tiene cuidado de aquello?
My son takes care of it.	* Mi hijo tiene cuidado de ello.

☞ CONV.—¿ Quien no tiene miedo de *ello*?—¿ Quien tiene cuidado de aquello?—¿ Quien no tiene cuidado de ello?—¿ Quien conoce aquello?—¿ Quien no lo conoce?—¿ Tiene V. el melocoton maduro?—¿ Cual tengo yo?—¿ No quiero yo el algodon verde? ¿ Cual quiere V.?—¿ Necesita V. el lápiz de mi hijo?

He, *or* it (*nominative*).	El or ÉL (when the *e* is small).
He HAS, *or* it HAS—(*see Rem.* Nº 19.)	El TIENE.
Has my father that?	¿ Tiene mi padre aquello?
Yes Sir, HE HAS it—(*see Rem.* Nº 2.)	Si Señor, lo TIENE.
Does HE wish for it?—(*see Rem.* Nº 3.)	¿ Lo quiere ÉL?
No Sir, he does not wish for it.	No Señor, no lo quiere.
Do you need the money *that* HE has—(*see Rem.* Nº 12.)	¿ Necesita V. el dinero *que* ÉL tiene?
No Sir, I do not need the money that he has.	No Señor, no necesito el dinero que él tiene.
Has not that man my glove?	¿ No tiene aquel hombre mi guante?
No Sir, HE has not your glove, he has that tailor's—(*see Rem.* Nº 15.)	No Señor, ÉL no tiene su guante de V., tiene el de aquel sastre.
Who is that dog afraid *of?*	* ¿ *De* quien tiene miedo aquel perro?
He is afraid of me.	* Tiene miedo de mí.

☞ CONV.—¿ Qué lápiz busca *él?* (23)—¿ Conoce él mi saco?—¿ Necesita él aquel chaleco blanco?—¿ No quiere él aquel melon maduro?

That boy.	Aquel muchacho.
Is that boy sleepy?	* ¿ Tiene aquel muchacho sueño?
No Sir, he is not sleepy.	* No Señor, no tiene sueño.
What is the matter with him?	* ¿ Qué tiene él?
He is cold.	* Tiene frío.

☞ CONV.—¿ No tiene aquel *muchacho* miedo?—¿ Tiene él calor?—¿ No tiene él cuidado de aquello?

Some soap.	Algun jabon.

☞ CONV.—¿ No quiere él el *jabon* amarillo?—

---

(23) *Como este pron.* ÉL *representa á MI HIJO, mencionado en la última pregunta* "¿ NECESITA V. EL LÁPIZ DE *MI HIJO?*" *será bueno volver á repetir dicha pregunta ántes de dirigir la presente* "¿ QUÉ LÁPIZ BUSCA ÉL?"—*Y debe hacerse así, siempre que la primera pregunta, de una nueva conversacion, tenga relacion con la última de la conversacion anterior, y medie entre ambas preguntas mas espacio que el de un simple elemento, como sucede en el caso presente.*

¿ No necesita él el blanco ?—¿ No busca él el abanico grande ?—¿ Necesita él uno chico ?—¿ Quiere él el papel verde ?—¿ Tiene él alguno blanco ?—¿ No necesita él alguno amarillo ?

A barber.	Un barbero.

☞ Conv.—¿ Qué tintero quiere aquel *barbero* ?—¿ No tiene él el de oro ?—¿ Necesita él uno de cobre ?—¿ Qué papel busca su hijo de V. ?—¿ Necesita él alguno de algodon ?—¿ No tiene él ninguno de hilo ?—¿ Qué necesita V. ?

But—(*disjunctive conjunction*).	Pero.

*** Remark N.° 20.—In opposition to what has been said in *Rem. N.°* 2, whenever, in English, the PERSONAL PRONOUN, in an answer, does not agree with the tenor of the question, then IT (*the personal pronoun*) ought also to be expressed in Spanish—viz.:

Does my barber need that?	¿ Necesita mí barbero aquello ?
No Sir, but I need it.	No Señor, pero YO lo necesito.
Are you afraid of that small dog ?	* ¿ Tiene V. miedo de aquel perro chico ?
No Sir, but HE is afraid of me.	* No Señor, pero ÉL tiene miedo de mí.

☞ Conv.—Mi hijo tiene aquello, *pero* no lo necesita : ¿ lo quiere V. ?—Su barbero de V. necesita algun jabon, pero no tiene ninguno : ¿ tiene V. alguno ?—V. necesita aquello, pero no lo tiene : ¿ quien lo tiene ?—¿ Quien tiene el tintero de bronce ?—¿ Quien quiere el de hierro ?—¿ Quien necesita el viejo de cobre ?—¿ Quien busca el de cobre viejo ?—¿ Quien conoce el nuevo de cobre viejo ?—¿ Quien no conoce el viejo de cobre nuevo ?—¿ Quiere V. uno bueno de oro ?—¿ No tiene V. uno de oro bueno ?—¿ Necesita V. uno bueno de oro malo ?—¿ No tengo yo uno malo de oro bueno ?

—¿ No tiene su hijo de Vd. ninguno de cobre viejo ?—¿ No necesita él ninguno viejo de cobre ?—¿ Conoce V. aquel paño ?

DECIMACUARTA LECCION.—Juéves diez y nueve de Noviembre de 1840.

I see.	Yo véo.
You see.	Vd. ve.
He sees. (*See rem. N*º 19.)	Él ve.--(24.)

*** Observation.—As the termination of the verb belonging to the THIRD PERSON is always applied to Vmd., (*see Rem. N.*° 19,) the scholar will receive in future only the *first* and *third persons;* after which he may conjugate (*orally*) the *three persons*, as though they were written out in full—as they are above, now for the last time.

Do you not see the ripe peach ?	¿ No ve V. el melocoton maduro ?
No Sir, but I SEE the green one. — (*See the difference from rem. N*º 20.)	No Señor, pero véo el verde.
Is that tailor cold ?	* ¿ Tiene aquel sastre frío ?
No Sir, but HE IS afraid. (*See the difference from remark N*º 20.)	* No Señor, pero TIENE miedo.

☞ CONV.—¿ No *ve* V aquello ?—¿ No véo yo el dinero que V. tiene ?—¿ No ve su hermano de V. el sombrero que yo tengo ?

---

(24) *Ahora convendrá que conjuguen las tres personas del sing. del pres. de ind., segun están escritas arriba; principiando el discípulo de la derecha con la primera,* "YO VÉO:" *el que le sigue dirá en seguida,* "VD VE:" *y el tercero concluirá con,* "ÉL VE:" *haciendo lo mismo siempre que se dé un verbo (ó un tiempo) nuevo; y repitiendo el USTED en su* DEBIDO *lugar, aunque no se escriba en la leccion; para que de este modo se les vaya familiarizando el oído poco á poco.*

What, *or* that—(*compound neut. rel. pron.*)	Lo que.
Do you need what *I* see? (*See rem. N.° 12.*)	¿ Necesita V. lo que yo véo?
Yes Sir, I need it.	Si Señor, lo necesito.
No Sir, I do not need what you see.	No Señor, no necesito lo que V. ve.

☞ Conv.—¿ Tiene V. lo que yo quiero?—¿ No quiere V. lo que yo tengo?—¿ Necesita aquel hombre lo que yo busco?—¿ No busco yo lo que él busca?—¿ No ve él lo que V. tiene?

A handkerchief.	Un pañuelo.

☞ Conv.—¿ Conoce V. aquel *pañuelo*?—¿ No conozco yo el pañuelo que su hermano de V. tiene?—¿ Necesita V. algun jabon?—¿ No tiene V. ninguno?—¿ Quiere V. un alfiler?—¿ No tiene V. ninguno?—¿ Tiene V. algun cuero?

A shoemaker.	Un zapatero.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel *zapatero* ninguno?—¿ No ve V. el candelero de bronce?—¿ No conoce V. el tintero féo de cobre que aquel zapatero tiene?—¿ No quiere V. el boton de oro bueno que yo véo?—¿ Necesita V. el perro bonito que aquel muchacho busca?

A cane, *or* walking stick.	Un baston.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel perro miedo del *baston* que V. tiene?—¿ No busca V. el sombrero viejo de paño negro?—¿ No ve V. el nuevo que yo tengo?—¿ Qué hierro tiene V.?—¿ Cual tengo yo?

Brown—(*a mixture of red and black.*)	Pardo—(*not applied to complexions, nor to bread.*)

☞ Conv.—¿ No busca V. el paño *pardo*?—¿ Cual tiene V.?—¿ No tiene su zapatero de V. ningun cuero malo?—¿ Quien tiene el baston grande que yo busco?

—¿ Quien necesita el chico que yo tengo ?—¿ Quien quiere el paño pardo que yo véo ?

A plate—(*dish.*) || Un plato.

☞ Conv.—¿ Quien busca el *plato* que mi hermano tiene ?—¿ No tiene V. el pañuelo que yo busco ?—¿ No ve V. lo que mi hijo tiene ?—¿ No busca V. lo que yo véo ?—¿ No conozco yo lo que aquel muchacho ve ?—Mi barbero tiene aquello, pero no lo necesita: ¿ lo quiere V. ?—¿ No quiere V. el jabon que él tiene ? (25)

DECIMAQUINTA LECCION.—Viérnes veinte de Noviembre de 1840. (26)

Of it, *or* about it ; of him, *or* about him.—(*genitive and ablative cases.*) || De él.—(*oblique case of the nominative* él. *See remark* Nº 16.)

---

(25) *El profesor podrá ahora prevenir á sus discípulos que ademas del Silabario, traigan á la clase otro libro español titulado* "Rasgos Históricos de Magnanimidad," &c. ; *para principiar á usarle en la leccion próxima.*

(26) *El profesor podrá anunciar ahora á sus discípulos que ya les va á llegar su turno de hacer preguntas, para lo cual convendrá que nombre uno de ellos á fin de que tome la iniciativa en la próxima leccion. Este compondrá quince preguntas, que traerá escritas en un papel* (si no puede improvisarlas en la clase), *y desde su asiento las dirigirá, una por una, á todos los presentes, INCLUSO EL PROFESOR; que no tan solo debe responder á su turno, sinó tambien corregir cualquiera defecto que note, tanto en las preguntas como en las respuestas. Concluida esta importante parte, continuará el profesor la leccion, como las anteriores (haciéndoles ademas leer una página en los* Rasgos Históricos); *pero ántes nombrará otro discípulo para que se prepare á hacer lo mismo que el primero en la próxima leccion; y esto nunca debe omitirse, pues conviene que en lo sucesivo se principie siempre la leccion por la iniciativa del discípulo á quien le toque preguntar : en cuya importantísima taréa deben todos alternar. Despues de dicha* iniciativa, *se deletreará siempre* una leccion del Silabario, *y se leerá* una página de los Rasgos Históricos, *marcando donde se quede, para continuar desde allí.*

Is that dog afraid of my cane?	* ¿ Tiene aquel perro miedo de mi baston ?
Yes Sir, he is afraid of it.	* Si Señor, tiene miedo de él.
Who takes care of that boy ?	* ¿ Quien tiene cuidado de aquel muchacho ?
My father's servant's brother takes care of him.	* El hermano del criado de mi padre tiene cuidado de él.

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de él ?—¿ Tiene V. cuidado de aquel caballo ?—¿ No tiene V. miedo de él ?—¿ No tiene V. miedo de aquello ?—¿ Quien tiene cuidado de ello ?

A colt.	Un potro.

☞ Conv.—¿ Quien tiene miedo de aquel *potro* ?—¿ Tiene mi hijo miedo de él ?—¿ Conoce él mi caballo ?—¿ No busca él mi sombrero ?—¿ Necesita mi cocinero algun dinero ?

Some oil.	Algun aceite.

☞ Conv.—¿ Quiere él algun *aceite* ?—¿ No tiene él ninguno ?—¿ Quien necesita algun mosto ?—¿ Quien busca el queso fresco ?—¿ Quien tiene el añejo ?—¿ No ve V. el vino añejo que yo tengo ?—Mi padre necesita aquello : ¿ lo tiene V. ?—¿ Necesita V. su vaso ?

Mine.—*(when it relates to a mas. sing. subst.)*	El mío.
Yours.—*(Idem.)*	El suyo, *or* el de V.—*(genitive formula.)*

*** Remark N.° 21.—What has been said in regard to su, will apply also to el suyo,—(*see the Rule placed below remark N.° 14.*)—viz. :

Whose handkerchief do I see ?	¿ Qué pañuelo véo yo ?
You see yours.	V. ve el suyo.
Whose cane do you need ?	¿ Qué baston necesita V. ?
I need *yours*.	Necesito *el de V.*
Has that tailor my thimble ?	¿ Tiene aquel sastre mi dedal ?
No Sir, he has not yours, he has mine.	No Señor, él no tiene *el de V.*, tiene el mío.

☞ Conv.—¿ Quiere V. *el mío* ?—¿ No ve V. *el*

suyo ?—¿ Quiene tiene *el de V. ?*—¿ No busco yo el de V. ?

Some calfskin—(*tanned and dressed.*)	‖	Algun becerro.
A calf—(*the young male of a cow.*)	‖	Un becerro.

☞ Conv.—¿ No busca V. su zapato de *becerro ?*—¿ No tiene miedo de V. aquel becerro ?—¿ Tiene V. mi lapicero ?—¿ Busca V. el suyo ?—¿ No ve V. su árbol ?—¿ Conoce V. el mío ?

A bird.	‖	Un pájaro.

☞ Conv.—¿ Quiere V. mi *pájaro ?*—¿ Quien tiene el de V. ?—¿ No quiere mi hijo el mío ?—¿ No veo yo el de V. ?

Purple.	‖	Morado.

☞ Conv.—¿ Busca su padre de V. el paño *morado* de mi sastre ?—¿ No tiene él el de mi hermano ?—¿ No tiene V. el cortaplumas de su panadero ?—¿ No véo yo el de su padre de V. ?—¿ No busca mi criado el caballo de su hijo de V. ?—¿ Quien tiene el del hermano de V. ?—¿ Tengo yo el hilo del sastre de V. ?—¿ No busca V. el de su zapatero ?

A nest.	‖	Un nido.

☞ Conv.—¿ No ve V. el *nido* de aquel pájaro ?—¿ Quien tiene el de aquel muchacho ?—¿ Conoce V. el cuaderno de mi hijo ?

A miller.	‖	Un molinero.

☞ Conv.—¿ Busca V. el saco de aquel *molinero ?*—¿ No necesita V. el repollo que yo tengo ?—¿ Quiere V. el pescado salado que mi cocinero tiene ?—¿ Quien tiene miedo de mí ?—¿ Quien tiene cuidado de V. ?—¿ No tiene su cocinero de V. el vino tinto que yo busco ?—¿ Busca V. su guante encarnado ?

DECIMASEXTA LECCION.—Sábado veintinno de Noviembre de 1840.

It, *or* him.—(*mas. objective personal pron.*)	Le.—(*accusative case. See rem. N.º* 18.)

*** Remark N.° 22.—The mas. pron. LE is the accus. of ÉL (*he* or *it*), and is therefore made use of to represent any mas. sing. subst., whether animate or inanimate. Masculine nouns of inanimate objects are very often represented however by *lo* instead of *le ;* but this practice, although authorized by usage, is far from being grammatical, as LO is a *neuter* and BY NO MEANS a *masculine* pronoun,—viz. :

Do you not see that nest ?	¿ No ve V. aquel nido ?
No Sir, I do not see IT.	No Señor, no LO véo: *or*, (*more gramatically speaking*) No Señor, no LE véo.
Do you know that colt ?	¿ Conoce V. aquel potro ?
Yes Sir, I know HIM.	Si Señor, LE conozco.

☞ CONV.—¿ Quien *le* tiene ? (27)—¿ Quien busca mi perro negro ?—¿ Quien le necesita ?—¿ Quien tiene miedo do él ?—¿ No quiere V. aquel zapato pequeño ? —¿ Le necesita V. ?—¿ Busca V. su cuaderno ?—¿ No le ve V. ?—¿ Le tengo yo ?

An apprentice—(*male*).	Un aprendiz.

*** Observation.—The INDEF. ART., which is placed in English before the business followed by *an apprentice*, is never expressed in Spanish,—viz. :

An apprentice of A tailor, &c.	Un aprendiz de sastre, &c.

☞ CONV.—¿ Le tiene aquel *aprendiz ?*—¿ No busca él su hilo de V. ?—¿ Necesita aquel APRENDIZ DE SASTRE el dedal de V. ?—¿ Necesita V. el becerro de aquel aprendiz de zapatero ?—¿ Qué jabon tiene aquel aprendiz de barbero : no tiene él mi jabon ?

---

(27) *Conviene mucho el tener* SIEMPRE PRESENTE *lo que ya queda prevenido en la llamada* (23).

A barrel. || Un barril.

☞ Conv.—¿ Qué *barril* quiere aquel marinero: no quiere él el mío ?—¿ No ve V. el alfiler lindo que yo tengo ?—¿ No conoce V. el perro del molinero que yo véo ?—¿ Busca V. el del zapatero ?—¿ Tiene V. miedo de aquel hombre alto ?

Some charcoal. || Algun carbon.

☞ Conv.—¿ Necesita aquel cocinero chico algun *carbon ?*—¿ Tiene aquel muchacho corto algun dinero ?—¿ Necesita él alguno ?

A blacksmith. || Un herrero.

☞ Conv.—¿ Tiene aquel *herrero* el hierro que V. quiere ?—¿ No busca él el buey que yo tengo ?—¿ Conoce V. el libro que aquel muchacho hermoso tiene ?—¿ Necesita V. algun cuero ?

A fork. || Un tenedor.

☞ Conv.—¿ Tiene V. el *tenedor* de plomo ?—¿ Necesita V. el de hierro ?

Wooden, *or* made of wood. || De palo.
A *wooden* fork. || Un tenedor *de palo.*

☞ Conv.—¿ No busca V. el *de palo* que yo tengo ?—¿ Tiene su caballo de V. miedo de aquel palo ?—¿ No ve V. el tintero de palo que yo necesito ?—¿ Tiene V. el de acero ?—¿ No quiere V. el de cobre ?—¿ Busca V. el palo largo ?

Some morocco. || Algun cordoban.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el zapato grande de *cordoban ?*—¿ Quiere V. el chaleco corto de paño ?—¿ No tiene V. sueño ?—¿ No tengo yo calor ?—¿ Quien tiene miedo de aquel buey ?

Your friend—*(male)*. || Su amigo de V.

☞ Conv.—¿ No tiene su *amigo* de V. frío ?—¿ No tiene V. cuidado de él ?—¿ Quiere él mi melon ?—¿ Necesita él su queso de V. ?—¿ Busca él algun pan ?—¿ Necesita V. un pan chico ?

To.—(*this preposition governs the dat. and ac. cases.*) || A, *or* á (*when it is not a capital letter.*)

*** Remark N.° 23.—When a human being (expressed in a definite sense) is the object of an active verb, he or she is always preceded by the prep. *á ;* but when the human being (or any thing personified) is mentioned in an indefinite manner, the prep. (*á*) is superfluous—viz. :

Are you looking for my apprentice ? || ¿ Busca V. *á* mi aprendiz ?—(*definite sense.*)
Yes Sir, I am looking for him. || Si Señor, le busco.
Do you need an apprentice ? || ¿ Necesita V. un aprendiz ?—(*indefinite sense.*)
Yes Sir, I need one. || Si Señor, necesito uno.

☞ Conv.—¿ No ve V. *á* su amigo ?—¿ No tiene V. ningun amigo ?—¿ Conoce V. á aquel herrero ?—¿ Busca V. un herrero ?

DECIMASÉPTIMA LECCION.—Lúnes, veintitres de Noviembre de 1840.

*** Remark N.° 24.—When the prep. *á* is followed by the mas. sing. def. art., the prep. loses the accent, the art. drops the *e*, and both words are then contracted into one—(*see Rem. N.° 13.*)—viz. :

To the man.—(*dat. and ac. cases.*) || Al hombre.

☞ Conv.—¿ Necesita V. *al* herrero ?—¿ No conoce aquel sastre al aprendiz de V. ?—¿ Conozco yo á

su molinero de V.?—¿ Busca V. á su zapatero?—¿ No ve V. á mi barbero?—¿ Conoce V. á aquel muchacho?

A captain. || Un capitan.

☞ Conv.—¿ No conozco yo al *capitan* de V.?—¿ No conoce él á mi hijo?—¿ Conoce él á su padre de V.?—¿ Necesita él al cocinero de V.?—¿ No busca él á aquel panadero?—¿ No ve él á mi hermano?—¿ Necesita V. á su criado?—¿ Busca V. al marinero de aquel capitan?

An oar. || Un remo.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el *remo* de aquel marinero?—¿ No quiere V. el melocoton verde?—¿ Cual quiere su hermano de V.?—¿ Necesita V. el melon maduro?—¿ Cual tiene su hijo de V.?—¿ Qué lápiz busca V.?—¿ Qué algodon ve V.?—¿ Cual véo yo?—¿ Qué busca V.?

*** Remark N.° 25.—When QUIEN is the object of an active verb, it is also preceded by the prep. *á*—viz.:

Who are you looking for?	*A* quien busca V.?
I am looking for the captain.	Busco al capitan.

☞ Conv.—¿ A QUIEN busca V.?—¿ A quien necesita su padre de V.?—¿ A quien ve V.?—¿ A quien conoce V.?—¿ Tiene V. el saco que yo quiero?—¿ No quiere V. aquel papel blanco?

A puppy—(*young dog*). || Un cachorro.

☞ Conv.—¿ No tiene V. miedo de aquel *cachorro* negro?—¿ Necesita V. el abanico amarillo?—¿ No busca V. el verde?—¿ No conoce V. el de papel?—¿ No ve V. el morado de papel?—¿ No tiene V. el de papel morado?—¿ Quiere V. el chico de papel encarnado?

Some cork—(*the bark of the cork tree.*)	||	Algun corcho.

☞ Conv.—¿ Necesita V. un tintero de *corcho* ?—¿ Quiere V. uno chico ?—¿ No tiene V. ninguno grande ?—¿ Busca V. uno de plomo ?—¿ No ve V. ninguno de bronce ?—¿ Tiene V. uno grande de corcho ?—¿ No quiere V. uno de corcho nuevo ?

A stopper, cork *or* bung.	||	Un tapon, *or* un corcho.

☞ Conv.—¿ No tiene V. el *tapon* de aquel barril ?—¿ Necesita V. un corcho chico ?—¿ Necesita V. algun corcho viejo ?—¿ Tiene V. alguno nuevo ?—¿ Busca V. algun papel de hilo ?—¿ Quiere V. alguno de algodon ?—¿ No quiere V. un tenedor nuevo de palo ?—¿ Quiere V. uno nuevo de cobre viejo ?—¿ Busca V. uno viejo de cobre nuevo ?—¿ No tiene V. ninguno de plomo viejo ?—¿ No quiere V. ninguno viejo de plomo ?

A box, *or* chest—(*for goods, merchandize, &c.*)—*also* A drawer, *or* sliding box.	||	Un cajon.

*** Remark N.° 26.—In opposition to what has been stated in *Rem. N.°* 2, the Spanish pers. pron. is always expressed when it answers to a question wherein *quien* is the nominative—viz. :

Who needs that box ?—(quien *nom.*)	||	¿ Quien necesita aquel cajon ?
I need it.		Yo le necesito.
Who is my son looking for ?—(quien *obj.*)		¿ A quien busca mi hijo ?
He is looking for your friend.		Busca á su amigo de V.

☞ Conv. — ¿ Quien tiene mi *cajon* ?— ¿ Quien quiere aquel paño ?—¿ Quien necesita algun dinero ?—¿ Quien busca alguno ?—¿ Quien conoce aquel clavo ?—¿ Quien ve á mi amigo ?—¿ A quien ve mi amigo ?—¿ Qué ve mi amigo ?—¿ Busca V. su remo malo ?

DECIMOCTAVA LECCION.—Mártes, veintiunatro de Noviembre de 1840.

My good one—(*relating to a mas. sing. subst.*)	El mio bueno.
My cotton one.—(*Idem.*)	El mio de algodon.
My old brass one.—(*Idem.*)	El mio viejo de bronce.
Your new one.—(*Idem.*)	El suyo nuevo, *or* El *nuevo* de V.
Your copper one.—(*Idem.*)	El suyo de cobre, *or* El de cobre de V.
Your white linen one.—(*Idem.*)	El suyo blanco de hilo, *or* El blanco de hilo de V.

Formulas as a standard.

*** Remark N.° 27.—The above six formulas are inserted as a standard to show that the possessive pronouns MI, SU, (and *others of the same kind*) can only be placed before substantives, but never before adjectives: therefore

☞ *Rule.*—Whenever (as in the six formulas above) there occurs between the English possessive pronouns MY, YOUR, THY, HIS, HER, OUR or THEIR and the numerical adjective ONE (or ONES,) an adjective or substantive used adjectively, such possessive pronouns should not be translated into Spanish literally (that is to say, by MI ... UNO, SU ... UNO, &c.), but should be rendered by EL MIO (*mine*), ... EL SUYO (*yours*), ... and so on, with the other pronouns corresponding with the English THINE, HIS, HERS, OURS or THEIRS, in parallel cases—viz.:

Have you your black hat?	¿Tiene V. su sombrero negro?
No Sir, I have not MY BLACK ONE, I have YOUR WHITE ONE.—(*See the 1st. and 4th. formulas.*)	No Señor, yo no tengo EL MIO NEGRO, tengo EL BLANCO DE V.
Does not my cook want your wooden fork?	¿No quiere mi cocinero su tenedor de palo de V.?
No Sir, he does not wish for MY WOODEN ONE, he wants YOUR LEADEN ONE.—(*See the 3d. and 5th. formulas.*	No Señor, él no quiere EL MIO DE PALO, quiere EL DE PLOMO DE V.

Have I not your small morocco shoe?	¿ No tengo yo el zapato chico de cordoban de V.?
No Sir, you have not MY SMALL MOROCCO ONE, you have YOUR LARGE CALFSKIN ONE.—(*See the 3d. and 6th. formulas.*)	No Señor, V. no tiene EL MIO CHICO DE CORDOBAN, V. tiene EL SUYO GRANDE DE BECERRO.
Whose handkerchief am I looking for?	¿ Qué pañuelo busco yo?
You are looking for YOUR PURPLE ONE.—(*See the 4th. formula.*)	V. busca EL SUYO MORADO.
Whose waistcoat do I see?	¿ Qué chaleco véo yo?
You see YOUR CLOTH ONE.—(*See the 5th. formula.*)	V. ve EL SUYO DE PAÑO.
Do you need my pretty gold thimble?	¿ Necesita V. mi dedal lindo de oro?
No Sir, I do not need YOUR PRETTY GOLD ONE.—(*See the 6th. formula.*)	No Señor, no necesito EL LINDO DE ORO DE V.

☞ CONV.—¿ No quiere V. EL MIO BUENO? (28)—¿ No necesita V. el suyo grande?—¿ No tengo yo el nuevo de V.?—¿ Tiene V. mi zapato de becerro?—¿ Conoce V. el mío de cordoban?—¿ No ve V. el suyo de cuero?—¿ Tengo yo el de paño de V.?—¿ No quiere aquel sastre el dedal lindo de oro que V. tiene?—¿ Busca él el mío chico de bronce?—¿ Necesita él el grande de acero de V.?—¿ No tiene V. el suyo viejo de plomo?—¿ No tiene V. ningun dedal?—¿ Quiere V. uno?

On: *also* in, *or* into—(*prep.—governs the ablative case*).	En.
On IT *or* in it—(*mas. sing.—abl. case—see rem. N°* 16).	En ÉL.
Have you your money in that bag?	¿ Tiene V. su dinero en aquel saco?
Yes Sir, I have *it* in IT.	Si Señor, *le* tengo en ÉL.

☞ CONV.—¿ Qué tiene V. *en* aquel saco?—¿ Qué busca mi hijo EN ÉL?—¿ Tiene V. algun vino añejo en

---

(28) *Confío en que se me escusará si recuerdo de nuevo* (AUNQUE POR ÚLTIMA VEZ) *lo que ya queda prevenido en las llamadas* (23) *y* (27); *por consiguiente, ántes de dirigirse esta primera pregunta, debe repetirse la última de "¿ BUSCA V. SU REMO MALO?"*

aquel barril ?—¿ Busca mi criado alguno en él ?—¿ No ve V. un pájaro en aquel nido ?—¿ Ve V. algun algodon en él ?—¿ No busca su hijo de V. un nido en aquel árbol ?—¿ No ve V. ninguno en él ?—¿ Qué tiene V. en su sombrero ?

Some coffee.	||	Algun café.
A coffee-house.	||	Un café.

☞ Conv.—¿ Tiene V. algun *café* en aquel cajon chico ?—¿ No ve V. á su hermano en aquel café ?—¿ Busca su cocinero de V. algun queso fresco en aquel plato ?—¿ Quiere V. el candelero de bronce ?—¿ Qué tiene mi amigo en aquel cajon grande de palo ?—¿ Qué busca él en aquel plato de cobre viejo ?

Some tea.	||	Algun té.

☞ Conv.—¿ Tiene V. algun *té* en él ?—¿ Tiene V. algun hilo en aquel dedal chico de oro malo ?—¿ Qué busca mi padre en aquel tintero féo de bronce ?—¿ No ve V. un boton bonito en aquel candelero nuevo de hierro ?

Some vinegar.	||	Algun vinagre.

☞ Conv. —¿ No tiene V. ningun *vinagre* en aquel barril viejo ?—¿ Tiene mi cocinero el té en aquel papel amarillo ?—¿ No ve V. un perro en aquel café ?—¿ No tiene V. ningun alfiler bueno en aquel papel blanco ?—¿ Qué tiene V. en su sombrero ?

A stock *(for the neck)*.	||	Un corbatin.

☞ Conv.—¿ No tiene V. mi *corbatin* en él ?—¿ Conoce V. á aquel muchacho malo ?—¿ No tiene él miedo de mi palo grande ?

A merchant.	||	Un comerciante.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel *comerciante* cuidado de él ?

DECIMANONA LECCION.—Miércoles veinticinco de Noviembre de 1840.

For—(*prep.—governs the dat. case*).	Para.
For me, *or* for myself—(*dat. case*).	Para mí.
For you—(*sing.—Idem*).	Para Vd.
For it, *or* for him—(*Idem*).	Para él.
What have you for me?	¿Qué tiene V. para mí?
I have some money for you.	Tengo algun dinero para V.
What have you for my brother?	¿Qué tiene V. para mi hermano?
I have a black stock for him.	Tengo un corbatin negro para él.

☞ Conv.—¿Tiene él algun dinero *para* mi hermano?—¿No tiene V. ninguno para mí?—¿Quiere V. algun vinagre para su padre?—¿Necesita V. algun café para él?—¿Tiene él algun vino tinto para V.?—¿Qué busca mi criado en aquel café?

Some wheat.	Algun trigo.

☞ Conv.—¿No tiene él ningun *trigo* en aquel saco?—¿Qué busca mi cocinero en él?—¿Qué tiene V. en aquel cajon?

I bring, *or* I fetch.	Yo traigo.
He brings, &c.—(*see Rem. N° 19*).	El trae (29)—(*Conjugacion*).
Do you bring some tea for my father?	¿Trae V. algun té para mi padre?
No Sir, I do not bring any for him.	No Señor, no traigo ninguno para él.

☞ Conv.—¿No ve V. el trigo que yo *traigo*?—¿Qué trae mi amigo en aquel pañuelo blanco?—¿No trae V. un pañuelo en su sombrero?—¿No traigo yo

---

(29) *Que conjuguen ahora, por su turno, las tres personas del singular,* "Yo traigo—Vm. trae—El trae:"—*haciendo lo mismo siempre que se dé un verbo (ó un tiempo) nuevo; segun queda indicado en la llamada (24) y se repite en esta por última vez.*

mi guante viejo de algodon ?—¿ Trae V. el suyo nuevo de hilo ?—¿ Quien trae el blanco de algodon de V. ?

Some rye. ‖ Algun centeno.

☞ Conv.—¿ No trae V. ningun *centeno ?*—¿ Trae V. algun trigo para mí ?—¿ No traigo yo mi chaleco de algodon ?—¿ No trae V. el suyo de paño ?—¿ Trae mi aprendiz el de hilo de V. ?

From the mill—*(ablat. case).*
What does that miller bring from the mill ?
He brings a bag.

Del molino.
¿ Qué trae aquel molinero del molino ?
Trae un saco.

☞ Conv.—¿ Qué trae V. del *molino ?*—¿ No tengo yo mi pañuelo nuevo ?—¿ No busca V. el suyo viejo ?—¿ No trae aquel muchacho el blanco de V. ?

Empty. ‖ Vacío.

☞ Conv.—¿ No trae aquel marinero un barril *vacío ?*—¿ No conozco yo el dedal lindo de oro de V. ?—¿ Conoce V. el mío féo de bronce ?—¿ Busca aquel sastre el mío de acero ?—¿ Quien tiene el mío viejo ?

Full :—*(adj.)*—*Also,* Filled, crowded—*(part. adj.)*
A bag full of wheat.

Lleno—*(governs the prep.* de*).*
Un saco lleno de trigo.

☞ Conv.—¿ No trae aquel comerciante un cajon *lleno* de oro ?—¿ No ve V. aquel barril lleno de centeno ?—¿ Quien conoce aquel plato lleno de café ?—¿ Quien busca un molino lleno de trigo ?—¿ Necesita V. un pañuelo lleno de pan ?—¿ Quien quiere un vaso lleno de mosto ?—¿ No tiene V. un guante lleno de algodon ?—¿ Quien trae un zapato lleno de hilo ?

A store, warehouse, *or* magazine.

Un almacen.

☞ Conv.—¿ No ve V. aquel *almacen* lleno de pescado salado ?—¿ No conozco yo aquel dedal lleno de

plomo?—¿ Busca V. á aquel hombre que tiene un barril de vino?—¿ Quien necesita un sombrero lleno de dinero?—¿ Quien quiere un tintero vacío?

A man OVERCOME WITH FEAR.	Un hombre LLENO DE MIEDO.
A boy SHIVERING WITH COLD.	Un muchacho LLENO DE FRÍO.

☞ CONV.—¿ No ve V. á aquel hombre LLENO DE MIEDO?—¿ Quien conoce á aquel muchacho LLENO DE FRÍO?—¿ No tiene V. un corcho para aquel barril?—¿ Quiere V. un tapon para su tintero?

This, *or* this ONE—(*demonst. pron.* — *mas.* — *see Rem.* Nº 8).	Este.

*** Observation.—As the pron. ESTE can never be answered by AQUEL (or *vice versa*), we will suppose for the present that the position of the objects pointed out by THIS is such that they can only be answered by *this* and not by THAT, or that the objects pointed out by THAT can only be answered by *that*, and not by THIS—viz.:

Do you know THIS boy?	¿ Conoce V. á ESTE muchacho?
Yes Sir, I know THIS boy.	Si Señor, conozco á ESTE muchacho.
Do you see *that* hat?	¿ Ve V. *aquel* sombrero?
Yes Sir, I see *that* hat.	Si Señor, véo *aquel* sombrero.

☞ CONV.—¿ Necesita V. á *este* hombre?—¿ Quiere V. aquel corbatin?—¿ Busca su criado de V. este pescado?—¿ No ve V. aquel almacen?

A workman.	Un obrero.
This workman's money—(*genit. form*).	El dinero de este obrero.
This workman's—(*Idem*).	El de este obrero.

☞ CONV.—¿ Tiene V. el dinero de este *obrero?*—¿ No quiere V. el de aquel comerciante?—¿ Necesita V. el sombrero de aquel herrero?—¿ No busca V. el de este capitan?

A farmer.	Un labrador.

☞ CONV.—¿ Trae V. el trigo de este *labrador?*—

¿ No ve V. el saco de mi cocinero ?—¿ No conoce V. el de su criado ?—¿ Quien tiene el de este marinero ?—¿ Quien quiere el de aquel hombre ?

VIGÉSIMA LECCION.—Juéves, veintiseis de Noviembre de 1840.

That, *or* that one—(*Masculine demonst. pron.—near the person spoken to—or the object of present conversation*—See rem. N.° 8)	Ese.

*** Remark N.° 28.—It has been seen that the English demonst. pron. THAT is translated into Spanish either by *aquel* or by *ese :* but as these two Spanish pronouns are widely distinct from each other, in their application, it becomes necessary to observe:

Firstly—When THAT is answered by THAT both are rendered by AQUEL.

Secondly—When *this* is not answered by *this* but by THAT, the latter is always translated by ESE.

Thirdly—When THAT is replied to by *this*, the former is also rendered by ESE—viz. :

Are you looking for this fork?	¿ Busca V. este tenedor ?
No Sir, I am not looking for THAT ONE.	No Señor, no busco ESE.
Does my son need THAT pencil ?	¿ Necesita mi hijo ESE lapicero ?
No Sir, he does not need this one.	No Señor, no necesita este.
Do you wish for THAT thimble ?	¿ Quiere V. AQUEL dedal ?
No Sir, I do not want THAT ONE.	No Señor, no quiero AQUEL.

☞ CONV.—¿ Quien necesita *ese* dinero ?—¿ Quien busca ese jabon ?—¿ Quien no conoce á aquel hombre ?—¿ Quien tiene mi sombrero ?

A gentleman : *also*, a knight.	Un caballero.
That gentleman's cane — (*genit. form*).	El baston de ese caballero.
That gentleman's—(*idem*).	El de ese caballero.

☞ CONV.—¿ Quien trae el baston de ese *caballero ?*

—¿ No ve V. el dedal de aquel sastre ?—¿ No tiene V. el de ese aprendiz ?—¿ Quiere V. algun corcho ?—¿ No tiene aquel cachorro miedo de ese palo ?—¿ A quien busca V. ?—¿ Quien conoce el remo de este marinero ?

Some chocolate. ‖ Algun chocolate.

☞ Conv.—¿ Quien busca el *chocolate* de aquel capitan ?—¿ Necesita V. al aprendiz de ese barbero ?—¿ No tiene mi amigo el zapato de cordoban que V. busca ?—¿ Tiene aquel herrero el tenedor de palo ?—¿ Tiene él mi carbon ?—¿ Quiere él el dinero de V. ?—¿ Necesita él su chocolate de V. ?

His chocolate — *(see Rem. N°* 14).	Su chocolate, *or, el* chocolate *de él.*
His—*(see Rem. N°* 21*).*	El suyo, *or* EL DE ÉL—*(genit. formula).*

** Remark N.° 29.—His is most generally translated by su or (*when not followed by a noun*) by EL SUYO; but in order to avoid ambiguity it should be rendered by EL DE ÉL when preceded by the pron. VMD. or by a THIRD PERSON *who is not* THE OWN POSSESSOR—viz.:

Has that boy HIS inkstand ?	¿ Tiene aquel muchacho SU tintero ?
No Sir, he has not HIS, he has yours.	No Señor, él no tiene EL SUYO, tiene el de V.
Are you looking for HIS hat ?	¿ Busca V. EL sombrero DE ÉL?
No Sir, I am not looking for HIS, I am looking for yours.	No Señor, yo no busco EL SUYO, busco el de V.
Does that man bring this miller's bag ?	¿ Trae aquel hombre el saco de este molinero ?
No Sir, he does not bring HIS.	No Señor, no trae EL DE ÉL.
Whose bag does he bring ?	¿ Qué saco trae él ?
He brings HIS OWN.	Trae EL SUYO.
Does he bring HIS OLD ONE ? —*(See rem. N°* 27).	¿ Trae él EL SUYO VIEJO ?
Yes Sir, he brings HIS old bag.	Si Señor, trae SU saco viejo.

☞ Conv.—¿ Busca él su chocolate ?—¿ No conoce él su barril ?—¿ No ve aquel aprendiz de sastre su de-

dal?—¿ Necesita V. EL dedal DE ÉL?—¿ No conozco yo su dedal?—¿ No conozco yo el de V.?

A countryman: *also*, a peasant. ‖ Un paisano.

☞ CONV.—¿ Conoce mi aprendiz á aquel *paisano?* —¿ Le conoce V.?—¿ No ve V. el nido de aquel pájaro?—¿ Le ve su molinero de V.?

A barn, *or* a granary. ‖ Un granero.

☞ CONV.—¿ Busca V. el *granero* de aquel paisano?—¿ Tiene V. mi pañuelo morado?—¿ Quien tiene miedo de aquel becerro?—¿ Quien necesita este zapato de becerro?—¿ No le conoce V.?

A boat. ‖ Un bote.

☞ CONV.—¿ No conoce aquel marinero su *bote?*—¿ Conoce V. el suyo?—¿ Conoce él el de V.?—¿ Busca él el mío?—¿ No véo yo el suyo?—¿ No conoce V. el de él?—¿ No conoce mi hermano el de él?—¿ Necesita mi padre el suyo?—¿ Quien necesita este aceite?

A watch: *also*, A CLOCK. ‖ Un relox.

☞ CONV.—¿ Quien busca este *relox?*—¿ Quien tiene cuidado de este potro?—¿ No tiene V. miedo de él?—¿ Tiene mi potro miedo de ese palo?—¿ No tiene el perro de mi cocinero miedo de él?

VIGÉSIMA PRIMA LECCION.—Viérnes, veintisiete de Noviembre de 1840.

A labourer.	Un trabajador.
His labourer's hat—(*genit. form*).	El sombrero de su trabajador, *or* el sombrero del trabajador de él?
His labourer's—(*Idem*).	El de su trabajador, *or* el del trabajador de él.

Has my labourer his brother's money?	¿ Tiene mi trabajador el dinero de su hermano?
No Sir, he has not his brother's.	No Señor, no tiene el de su hermano.
Do I not see that captain's father's watch?	¿ No véo yo el relox del padre de aquel capitan?
No Sir, you do not see his father's, you see your father's.	No Señor, V. no ve el del padre de él, Vmd. ve el de su padre.

☞ Conv.—¿ Tiene aquel paisano el sombrero de su *trabajador*?—¿ No tiene V. el del hijo de él?—¿ Tiene aquel sastre el dedal de su aprendiz de V.?—¿ No conoce él el de su aprendiz?—¿ No busca V. el hilo del aprendiz de él?

A ship—(*of the largest class*).	Un navío.

☞ Conv.—¿ Conoce V. el *navío* de aquel capitan?—¿ Busca V. el plato de mi cocinero?—¿ Trae V. el paño pardo de mi padre?—¿ No ve V. el baston de aquel caballero?—¿ No necesita V. á aquel zapatero?

A grain—(*of any thing*).	Un grano.
Some grain—(*any kind of corn*).	Algun grano.

☞ Conv.—¿ No quiere aquel pájaro ese *grano* de café?—¿ No ve él este grano de centeno?—¿ Busca él un grano de trigo?—¿ Trae V. algun grano del molino?—¿ Tiene V. algun grano en su granero?—¿ Tiene aquel caballero lo que V. quiere?—¿ No traigo yo lo que V. necesita?—¿ Conoce V. lo que yo véo?—¿ Busca V. á mi criado?

A flask, *or* square bottle: *also*, a powder-horn.	Un frasco.
Has your servant MY SQUARE BOTTLE?	¿ Tiene su criado de V. mi frasco? *or*

*** Remark N.° 30.—Questions similar to the above may be turned more elegantly, in Spanish, by trans-

posing the object of the verb before its nominative—as follows:

No Sir, he has not yours, he has his.	¿ Tiene MI FRASCO su criado de V. ?
Does your cook need MY COOK ?	No Señor, él no tiene el de V., tiene el suyo
Yes Sir, he needs him.	¿ Necesita á MI COCINERO su cocinero de V. ?
Does not your servant know MY DOG ?	Si Señor, le necesita.
No Sir, he does not know him.	¿ No conoce MI PERRO su criado de V. ?
Does not my dog know your servant ?—(*without transposing the object* SERVANT.)	No Señor, no le conoce.
Yes Sir, he knows him.	¿ No conoce mi perro á su criado de V. ?
	Si Señor, le conoce.

*** Remark N.° 31.—The two last questions of the above sentences show that the transposition mentioned in *Rem. N.° 30*, may be made without any risk of being misunderstood ; but if there be any apparent ambiguity it may be avoided by placing the prep. á before the object of the verb, *even when it is not a human being*—viz.:

Does not your dog know my horse ?	¿ No conoce á MI CABALLO su perro de V. ?—*or* (*without transposing*)—¿ No conoce su perro de V. mi caballo?
No Sir, but my horse knows your dog.	No Señor, pero mi caballo conoce su perro de V.

☞ Conv.—¿ Tiene mi *frasco* su criado de V. ?—¿ No ve á mi barbero su barbero de V. ?—¿ Necesita este jabon aquel muchacho ?—¿ Quiere el dinero que yo tengo su padre de V. ?—*¿ Busca á este perro su perro de V.* ?—¿ BUSCA ESTE PERRO SU PERRO DE V. ? —*¿ Trae mi caballo su criado de V. ?*—¿ TRAE MI CABALLO Á SU CRIADO DE V. ?

VIGÉSIMA SEGUNDA LECCION.—Sábado, veintiocho de Noviembre de 1840.

Some hay.	Algun heno.

☞ Conv.—¿ Necesita mi *heno* su caballo de V. ?—

¿ No ve V. lo que yo véo ?—¿ No busca aquel molinero lo que V. busca ?—¿ Necesita él aquello ?—¿ No tiene él cuidado de ello ?—¿ No quiere él lo que V. quiere ? —¿ Conoce él á mi padre ?—¿ Quien tiene mi mosto ?

A window-glass, *or* watch-glass.	Un vidrio.
Glass—(*commonest kind—g. a.*)	El vidrio.
A *glass* inkstand.	Un tintero *de vidrio*.

☞ Conv.—¿ Quien quiere el *vidrio* de este relox ? —¿ Quien trae mi candelero *de vidrio* ?—¿ No busca V. su vaso de vidrio ?—¿ Quiere V. algun queso fresco ?—¿ No tiene V. ninguno añejo ?—¿ No tiene V. ningun vino añejo en este vaso de oro ?

A garden.	Un jardin.

☞ Conv.—¿ No ve V. ningun árbol en aquel *jardin* ?—¿ Tiene V. aquello ?—¿ Quien lo busca ?—¿ Trae V. mi lapicero ?—¿ No le conozco yo ?—¿ Busca V. á mi hijo ?—¿ Le conoce V. ?

*** Remark N.° 32.—When the substantives MAN and WOMAN are either understood (in English) or preceded by any adjective denoting *age*, *complexion*, *country*, *religion*, *vices* or *virtues* and *physical* or *moral defects*, these two substantives need not be expressed in Spanish; since the adjectives themselves become substantives in these cases—viz.:

An old MAN.	Un viejo.
A black MAN, *or* a negro.	Un negro.
A white MAN.	Un blanco.

☞ Conv.—¿ Qué quiere *aquel* VIEJO ?—¿ Qué trae *ese* NEGRO ?—¿ Quien busca á *este* BLANCO ?—¿ Tiene V. el dinero de mi padre ?—¿ No quiere V. el de mi hijo ?—¿ Necesita V. el sombrero de su hermano ?—¿ Busca V. el de su amigo ?

A table knife.	Un cuchillo.

☞ Conv.—¿ Conoce V. el *cuchillo* de mi coci-

nero ?—¿ No véo yo el del cocinero de V. ?—¿ No trae aquel negro el de su criado de V. ?—¿ No tengo yo el baston del capitan de V. ?—¿ Véo yo el remo de su marinero de V. ?

Aged—(*adj. placed before the noun*).	Anciano.
My *aged* father.	Mi *anciano* padre.
An old gentleman: *also*, a venerable old MAN.—(*See Rem. N°* 32)	Un anciano.

☞ CONV.—¿ Busca V. el baston de su *anciano* padre ?—¿ Conoce V. el cortaplumas de *aquel* ANCIANO? ¿ No ve V. el de aquel viejo ?—¿ Necesita este cuaderno el hermano de su panadero de V. ?—¿ Tiene V. algun queso fresco ?—¿ Necesita V. este repollo ?

A small orchard, *or* garden.	Un huerto.

☞ CONV.—¿ No ve V. ningun árbol en aquel *huerto ?*—¿ Tiene ese negro miedo de mí ?—¿ No busco yo el pescado salado ?—¿ Cual busca V. ?—¿ No tiene V. ningun vino tinto en aquel frasco ?

A gardener—(*cultivator of flowers*).	Un jardinero.

☞ CONV.—¿ Qué trae del jardin su *jardinero* de V. ?—¿ Quien tiene mi guante encarnado ?—¿ Quien necesita el mío negro ?—¿ Quien busca aquel zapato pequeño ?—¿ Qué tiene el hermano de V. ?

A gardener, *or* horticulturist—(*cultivator of fruit or vegetables*).	Un hortelano.

☞ CONV.—¿ Busca V. á su *hortelano ?*—¿ Qué hilo quiere V.: no quiere V. el mío ?—¿ Qué dedal tiene mi aprendiz: no tiene él el lindo ?—¿ Qué sombrero busca ese sastre: no busca él el del hombre alto ? —¿ Tiene V. el remo nuevo del marinero chico ?

VIGÉSIMA TERCIA LECCION.—Lúnes, treinta de Noviembre de 1840.

Me, TO me, FOR me, FROM me *or* OF me—(*masc. and fem. obj. pron.—dat. and accus. cases—see Rem. N.º* 18).	Me.
You—(*sing. mas. obj. pron.—accus. case—see Rem. N.º* 18).	Le ... á V.

*** Observation.—The three dots placed between the first two words of the above pers. pron. point out the place of the verb—viz.:

Does my father know you?	¿ LE conoce á V. mi padre?
No Sir, he is not acquainted with *me*.	No Señor, no *me* conoce.
Do you need *me?*	¿ *Me* necesita V.?
Yes Sir, I need you.	Si Señor, LE necesito á V.

☞ CONV.—¿ *Me* necesita V.?—¿ Me busca aquel hortelano?—¿ No me conoce su jardinero de V.?—¿ Me ve aquel anciano?—*Le* ve *á V.* aquel viejo?—¿ Le conozco yo á V.?—¿ Le busca á V. ese negro?—¿ No le necesita á V. este blanco?—¿ Quien le busca á V.?—¿ Quien me necesita?—¿ Quien le conoce á V.?—¿ Quien me ve?

*** Remark N.° 33.—LE, (*it* or *him*) ME, (*me* &c.) and other Spanish pers. obj. pronouns, (of the accus. and dat cases), corresponding with the Eng. pronouns *thee*, *her*, *us*, *them*, &c. are sometimes followed by other formulas (such as LE ... Á ÉL, ME ... Á MÍ, &c.) which pleonasm or redundancy of words is used only.

First.—When such pronouns, in an answer, do not agree with the object of the question—viz:

Are you looking for my *servant?*	¿ Busca V. á mi *criado?*
No Sir, but he is looking for ME.	No Señor, pero él ME busca á MÍ.

Secondly.—When, in the second part of a sentence, they appear in a sense as it were the reverse of the first part of it; that is to say, when they represent as an object of the second part of a question what is nominative in the first part of it—viz.:

That *man* knows you: do you know him?	Aquel *hombre* le conoce á V.: ¿LE conoce V. á ÉL?
No Sir, I do not know him.	No Señor, no le conozco.

Thirdly.—When they answer a question wherein *quien* is the object of the verb—viz.:

Who does that man need?	¿A *quien* necesita aquel hombre?
He needs ME.	ME necesita á MÍ.

Fourthly and *lastly*.—When the emphasis is laid on the objective pronouns above named, in such case also they require to be doubled; and although this last case cannot well be illustrated here, on account of the few elements known as yet to the scholar, it is nevertheless frequently used in expressions like the following: "*Do you say that to me?*" (which pronoun should be translated ME ... Á MÍ); or as Charles the Fifth said: "*You would do better in telling* HIM *where I am, than in telling* ME *where he is*;" where the pronouns HIM and ME can only be translated by LE Á ÉL and ME Á MÍ, as the scholar will observe when he is more advanced in the Spanish; but even at this period of his instruction, this fourth and last case may be illustrated as follows:

Does he bring that FOR ME?	¿ME trae él aquello á MÍ?
Yes Sir, but he does not see you.	Si Señor, pero no le ve á V.

☞ CONV.—Aquel trabajador le busca á V.: ¿no LE busca V. Á ÉL?—Ese labrador le conoce á V.: ¿no ME conoce él Á MÍ?—¿Le conoce á V. este paisano?—¿No me busca ese caballero?

A walking-stick, *or* staff.	Un báculo.

☞ CONV.—¿Tiene ese hombre corto miedo de

este *báculo?*—¿ No tiene V. el libro del hombre chico ? —¿ Tiene V. miedo del buey grande ?

A bull.	‖	Un toro.

☞ Conv.—¿ No tiene ese buey miedo de aquel *toro?*—¿ Quiere V. este zapato de cuero ?—¿ Conoce V. á aquel hombre hermoso ?—¿ Le conoce él á V. ?—¿ Busca V. el tintero de plomo que yo necesito ?

Some tallow.	‖	Algun sebo.

*** Remark N.° 34.—In opposition to what has been observed in *Rem. N.°* 2, the PERS. PRON. is expressed, in Spanish, in the beginning of every sentence, unless it be an answer to a previous question—viz. :

I need that tallow: do you bring it from the store ?	‖	Yo necesito ese sebo: ¿ le trae V. del almacen ?
No Sir, I bring it from that large ship.	‖	No Señor, le traigo de aquel navío grande.

☞ Conv.—Yo necesito ese *sebo* : ¿ le trae V. del almacen ?—Yo no conozco á aquel hombre : ¿ me conoce él á mí ?—Yo no necesito este dinero : ¿ le necesita su hermano de V. ?—El no necesita aquello: ¿ lo necesita V. ?—El busca su sombrero nuevo : ¿ no le tiene V. ?

French.—(*adj*)	‖	Frances.
A Frenchman.—(*See remark N° 32.*)	‖	Un Frances.

☞ Conv.—¿ Quien tiene cuidado del caballo *frances ?*—¿ Necesita *aquel* FRANCES este dedal de acero ? —¿ No quiere él el tenedor de cobre que yo tengo ?—¿ No trae él el chaleco largo que V. busca ?

A ram.	‖	Un carnero.
Some mutton.	‖	Algun carnero.

☞ Conv.—¿ No tiene ese *carnero* miedo de este palo corto ?—¿ No ve V. el CARNERO fresco que yo traigo ?—¿ Tiene V. sueño ?—¿ Tengo yo calor ?—

¿ Tiene ese caballo frío?—¿ No tiene V. el melon que yo busco?—¿ Quiere V. el queso que yo tengo?

Some sealing wax. || Algun lacre.

☞ Conv.—¿ No ve V. el *lacre* que yo busco?—¿ Necesita V. algun pan fresco?—¿ Quiere V. un pan grande?

A lamb: *or* Some lamb. || Un cordero: *or* Algun cordero.

☞ Conv.—Tiene ese *cordero* miedo de mi perro?—¿ Trae V. algun cordero fresco?—¿ No quiere V. el lacre verde?—¿ Cual busca su hermano de V.?—¿ No tiene él mi lápiz negro?—¿ Quien tiene el encarnado?—¿ Quien quiere este saco chico de algodon?—Yo tengo un melocoton maduro: ¿no le quiere V.?—¿ Tiene V. el chaleco blanco de hilo que yo no quiero?

VIGÉSIMA CUARTA LECCION.—Mártes, primero de Diciembre de 1840.

FEMININE GENDER.

*** Remark N.° 35.—Spanish substantives (whether animate or inanimate) are never neuter: those ending in a, d, or ion belong to the fem. gender, the rest are masculine; and those excepted from this general rule will be marked thus (*ex.*) as they appear in these lessons (not alone, but always associated with an article or a pronoun), that the scholar may study them in order to become familiar with their genders; since not only the *articles* and the *pronouns* but the *adjectives* also are governed in Spanish by the gender of the substantives to which they belong—viz.:

The spoon. || La cuchara.

☞ Conv.—¿ No quiere V. *la cuchara* que yo tengo?

—¿ Tengo yo la cuchara que V. necesita ?—¿ Busca aquel marinero la cuchara que V. ve ?—¿ Quien quiere la cuchara que yo traigo ?

THAT net.—(*far from the person spoken to.*)	AQUELLA red.

☞ CONV.—¿ Tiene V. la *red* que aquel marinero busca ?—¿ Quiere V. la cuchara que él tiene ?—¿ No véo yo la red que V. necesita ?—¿ Busca V. *aquella* cuchara ?—¿ Quien necesita aquella red ?

THIS lesson.	Esta leccion—(*See rem. N.º 28*).
THAT, *or* that one—(*near the person spoken to.*)	ESA.—(*See rem. N.º 28.*)
Do you need *this* spoon ?	¿ Necesita V. *esta* cuchara ?
No Sir, I do not need THAT ONE.	No Señor, no necesito ESA.
Are you looking for THAT net ?	¿ Busca V. AQUELLA red ?
Yes Sir, I am looking for THAT ONE.	Si Señor, busco AQUELLA.

☞ CONV.—¿ No ve V. *esta leccion* ?—¿ No quiere V. *esa* cuchara ?—¿ Conoce V. aquella red ?—¿ Trae V. la cuchara que yo quiero ?

My ribbon.	Mi cinta.
Mine.	La mia.
Your ribbon.—(*See remark N.º 14.*)	Su cinta, *or* LA *cinta* DE V., *or* SU *cinta* DE V.
Yours.—(*See rem. N.º 21.*)	La suya, *or* LA DE V.
Are you looking for your spoon ?	¿ Busca V. *su* cuchara ?
No Sir, I am not looking for mine.	No Señor, no busco la mía.
Who is looking for *yours* ?	¿ Quien busca *la de V.* ?
This man is looking for my spoon ?	Este hombre busca mi cuchara.

☞ CONV.—¿ Trae V. su *cinta* ?—¿ No tiene V. *la mía* ?—¿ No véo yo su leccion de V. ?—¿ Conoce aquel trabajador *la* cuchara *de V.* ?—¿ No necesita él mi red ?—¿ Necesita V. *la suya* ?—¿ Tengo yo *la de V.* ?—¿ Quien tiene la mía ?

His stocking.—(*See remark N° 29.*)	Su media, *or* LA *media* DE ÉL.
His.—(*See Rem. N° 29.*)	La suya, *or* LA DE ÉL.
Has that old sailor *your* net?	¿ Tiene aquel marinero viejo *la* red *de V.*?
No Sir, but he has *his*.	No Señor, pero tiene *la suya*.
Do you not need *yours*?	¿ No necesita V. *la suya*?
No Sir, but I need *your* net.	No Señor, pero necesito *su* red *de V.*
Is that apprentice looking for *his* stocking?	¿ Busca aquel aprendiz su media?
Yes Sir, but you have *his* stocking.	Si Señor, pero V. tiene *la* media *de él*.
Have I *his*?	¿ Tengo yo *la suya*?
Yes Sir, you have *his*.	Si Señor, Vmd. tiene *la de él*.

☞ CONV.—¿ Tiene aquel aprendiz *su media*?—¿ No trae V. *la* cinta *de él*?—¿ No véo yo *la suya*?—¿ Véo yo *la* de V.?—¿ Tiene V. *la de él*?—¿ Necesita V. *la suya*?—¿ No tiene aquel cocinero *la* cuchara *de V.*?—¿ No quiere este marinero *su* red *de V.*?

That wall.—(*not of a fortified place.*)	Aquella pared.

☞ CONV.—¿ No ve V. aquella *pared*?—¿ Necesita V. esta cinta?—¿ Quiere V. una media?—¿ Trae V. mi cuchara?—¿ Busca V. su red?—¿ No ve mi hijo su leccion?

This girl.	Esta niña.
Do you know this girl?—(*see Rem. N° 23.*)	¿ Conoce V. *á* esta niña?
Yes Sir, I know that girl.	Si Señor, conozco á esa niña.

☞ CONV.—¿ Conoce V. á esta *niña*?—¿ Necesita V. á esa niña?—¿ No ve V. á aquella niña?—¿ No ve V. aquella pared?

That laundress, *or* washer-woman.	Aquella lavandera.

☞ CONV.—¿ No ve V. á aquella *lavandera*?—¿ No trae V. mi media?—¿ No quiere V. su cinta?—¿ Necesita aquel marinero su red?—

My mother.—(*see rem. N.° 35.*)‖ Mi madre. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Busca V. á su *madre ?*—¿ No conoce V. mi cuchara ?—¿ Necesita V. esta leccion ?—¿ Busca V. á su lavandera ?

My stepmother. ‖ Mi madrastra.

☞ Conv.—¿ No ve aquel aprendiz de barbero á su *madrastra ?*—¿ Conoce V. á esta niña ?—¿ No ve V. aquella pared ?—¿ Quien necesita esta media ?

VIGÉSIMA QUINTA LECCION. — Miércoles, dos de Diciembre de 1840.

*** Remark N.° 36.—The Spanish adjectives ending in *a* or *e* are indeclinable in gender: the rest are made feminine by the addition of an *a ;* dropping however their final *o* when the word ends in that letter. Adjectives excepted from this rule will be marked (*b. g.*) as they appear in these lessons ; since there are some which (like the two classes above mentioned) have sometimes but one termination for BOTH GENDERS—viz.:

A woman.	Una muger. (*ex.*)
A SHORT woman.	Una muger CHICA.
A BASHFUL *or* DIFFIDENT woman	Una muger CORTA.
The SMALL spoon.	La cuchara CHICA.
The *large one.*	La *grande.*
The *lead* one.	La *de plomo.*
The OLD *wooden one.*	La VIEJA *de palo.*

☞ Conv.—¿ Conoce V. á esta *muger ?*—¿ Busca V. á esa niña corta ?—¿ No ve V. á aquella lavandera chica ?—¿ Ve V. aquella pared vieja ?—¿ No tiene V. la media nueva de algodon ?—¿ Quiere V. esa cinta encarnada ?—¿ No ve mi hijo su leccion corta ?—¿ Quien necesita esta red verde ?—¿ Busca V. aquella blanca de hilo ?—¿ Trae V. la cuchara linda de oro ?—¿ Quien tiene la féa de palo ?

Friendship.—(*See rem. N° 10.*)‖ La amistad.

☞ Conv.—¿ Busca V. la *amistad* de mi padre?—¿ Necesita V. la amistad de aquel anciano?—¿ No ve V. á aquella muger alta?—¿ Conoce V. á mi madrastra?

A song. ‖ Una cancion.

☞ Conv.—¿ Busca V. la *cancion* francesa que yo tengo?—¿ Necesita V. á su madre?—¿ Conoce V. á mi lavandera?

A needle. ‖ Una aguja.

☞ Conv.—¿ Quiere V. esta *aguja?*—¿ Busca V. á aquella niña?—¿ No ve V. aquella pared alta?—¿ Trae V. mi media?

Some silver.	Alguna plata.
Do you need some silver?	¿ Necesita V. alguna plata?
Yes Sir, I need some.	Si Señor, necesito alguna.
No Sir, I do not need ANY silver.	No Señor, no necesito NINGUNA plata.
Have you a needle?	¿ Tiene V. una aguja?
Yes Sir, I have one.	Si Señor, tengo una.
No Sir, I have not any.	No Señor, no tengo NINGUNA.

☞ Conv.—¿ Tiene V. alguna *plata?*—¿ Quiere su hijo de V. alguna?—¿ No necesito yo ninguna?—¿ Busca V. una cuchara?—¿ No trae mi criado una?—¿ No ve este muchacho ninguna?

A flower. ‖ Una flor. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Conoce V. esta *flor?*—¿ Quiere V. aquella flor blanca?—¿ Busca V. un tintero?—¿ Quiere V. uno bueno de oro?

Some fruit. ‖ Alguna fruta.

☞ Conv.—¿ No tiene V. ninguna *fruta* madura?—¿ Ve V. alguna verde?—¿ Busca V. un dedal?

A mare. ‖ Una yegua.

☞ Conv.—¿ Conoce V. esa *yegua?*—¿ No conoce

V. aquel caballo?—¿ Necesita V. un tenedor?—¿ Quien quiere uno bueno de oro malo?

Some milk.	‖	Alguna leche. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Quien no tiene ninguna *leche?*—¿ Quien quiere alguna?—¿ Quien busca un zapato?—¿ Quien necesita uno negro de cordoban frances?—¿ No tiene V. ninguno de cuero viejo?—¿ No ve V. ninguno viejo de cuero?

Blue. (*b. g.*)	‖	Azul.
The *blue* cloth.	‖	El paño *azul.*
The *blue* ribbon.	‖	La cinta *azul.*

☞ Conv.—¿ Busca V. uno de cordoban *azul?*—¿ No trae V. el chico de cordoban encarnado?—¿ No busca V. el de becerro?—¿ Quien quiere el abanico de papel amarillo que yo tengo?

VIGÉSIMA SEXTA LECCION.—Júeves, 3 de Diciembre de 1840.

Spanish.—(*adj.*)	‖	Español-a.

*** Remark N.° 37.—The initial letter of the adjective *español* (or any other designating a nation or province,) is small; but if adjectives of this class are used as substantives, then their initials should be in capitals —viz.:

A Spaniard.—(*See rem. N.° 32*)	‖	Un Español.
A Spanish woman.—(*Idem.*)	‖	Una Española.
A *Spanish* horse.	‖	Un caballo *español.*
A *Spanish* mare.	‖	Una yegua *española.*
A French woman.—(*See rem. N.° 32.*)	‖	Una Francesa.
A *French* song.	‖	Una cancion *francesa.*

☞ Conv.—¿ Quien tiene el abanico *español* que yo busco?—¿ Trae V. el paño frances que este Español

necesita?—¿ No ve V. el dinero que aquel caballero español tiene?—¿ Conoce V. á esa Francesa?—¿ Busca V. alguna plata?

Young. (*b. g.*)	Jóven.
A young MAN.—(*See rem.* N° 32.)	Un jóven.
A young WOMAN.—(*Idem.*)	Una jóven.
An old WOMAN.—(*Idem.*)	Una vieja.
A black WOMAN.—(*Idem.*)	Una negra.
A white WOMAN.—(*Idem.*)	Una blanca.
An old lady, *or* A venerable old WOMAN.—(*Idem.*)	Una anciana.

☞ CONV.—¿ Necesita V. á este *jóven?*—¿ Quiere V. aquel clavo?—¿ No tiene V. ningun dinero?—¿ Quiere V. un candelero de bronce?—¿ Necesita V. el boton bonito de oro?—¿ Busca V. el féo?—¿ No ve V. el nuevo?—¿ Trae V. el de hierro?—¿ Qué yegua tiene V.: no tiene V. la vieja?—¿ No conozco yo la jóven?

A seamstress.	Una costurera.
Have you the seamstress' thimble?	¿ Tiene V. el dedal de la costurera?
No Sir, I have not the seamstress', I have the tailor's.	No Señor, yo no tengo EL DE LA COSTURERA, tengo el del sastre.
Are you looking for the apprentice's needle?	¿ Busca V. la aguja del aprendiz?
No Sir, I am not looking for the apprentice's, I am looking for the laundress'.	No Señor, yo no busco LA DEL aprendiz, busco LA DE LA lavandera.
Do you need that young woman's thread?	¿ Necesita V. el hilo de aquella jóven?
No Sir, but I need that Frenchwoman's.	No Señor, pero necesito EL DE AQUELLA Francesa.
Do you not wish for this boy's spoon?	¿ No quiere V. la cuchara de este muchacho?
No Sir, I do not wish for that boy's, I want this girl's.	No Señor, yo no quiero LA DE ESE muchacho, quiero LA DE ESTA niña.
Whose mare do you bring?	¿ Qué yegua trae V.?
I bring your son's.	Traigo LA DE SU hijo DE V.
Whose net do you see?	¿ Qué red ve V.?
I see my brother's.	Véo LA DE MI hermano.
Whose flower have you?	¿ Qué flor tiene V.?
I have this gentleman's mother's.	Tengo LA DE LA madre de este caballero.

Whose song are you looking for?	¿ Qué cancion busca V.?
I am looking for that of the friend of that Spaniard's father.	Busco la del amigo del padre de aquel Español.

☞ Conv.—¿ Conoce V. á aquella *costurera* jóven ?—¿ No tiene V. miedo de aquel perro ?—¿ Quien quiere este alfiler ?—¿ Quien necesita la aguja de aquel sastre ?—¿ Quien busca la de este aprendiz ?—¿ Quien conoce la de aquella costurera ?

English.—(*adj.*)	Ingles–a.
An Englishman.—(*See rem.* N° 32.)	Un Ingles.
An Englishwoman.—(*Idem.*)	Una Inglesa.
Do you need the English-woman?	¿ Necesita V. *á* la Inglesa?
No Sir, but I need the Frenchman.	No Señor, pero necesito al Frances.

☞ Conv.—¿ Quien ve la de esta *Inglesa* ?—¿ No trae V. la de esa Francesa ?—¿ No tiene V. la de su lavandera ?—¿ No quiere V. la de mi madre ?—¿ Necesito yo un sombrero nuevo ?—¿ Tiene V. uno bueno ?—¿ No tiene su cocinero de V. uno malo ?

Shame.—(*See rem.* N° 10.)	La vergüenza—(*governs* de *before the object.*)
I am ashamed, bashful *or* diffident.	* Tengo vergüenza.
Is that boy bashful before you?	* ¿ Tiene aquel muchacho vergüenza de V.?
Yes Sir, he is diffident in my presence.	* Si Señor, tiene vergüenza de mí.

☞ Conv.—¿ Tiene V. *vergüenza* de mí ?—¿ Tiene aquel muchacho miedo de V. ?—¿ No tengo yo cuidado de este caballo ?—¿ Quien tiene frío ?—¿ No tiene V. calor ?—¿ Tiene ese perro sueño ?—¿ Quien busca el dedal de aquella costurera ?

VIGÉSIMA SÉPTIMA LECCION.—Viérnes, 4 de Diciembre de 1840.

She *or* it.—(*nominative*).	Ella.
Has *she* my book?—(*See rem.* N° 3.)	¿ Tiene *ella* mi libro?
Yes Sir, SHE has it.—(*See rem.* N° 2.)	Si Señor, le tiene.

☞ CONV.—¿ Tiene *ella* vergüenza de V.?—¿ No quiere ella esta flor?—¿ Necesita ella ese melon grande?—¿ No busca ella aquel chico?

A sword.	Una espada.

☞ CONV.—¿ Conoce ella esta *espada*?—¿ No ve ella el tintero que yo tengo?—¿ Trae ella lo que yo busco?—¿ Ve ella lo que V. tiene?

A table.	Una mesa.

☞ CONV.—¿ Tiene mi lavandera su *mesa* de V.?—¿ No quiere mi hermano la espada de V.?—¿ Tiene aquella Inglesa miedo de mi perro?—¿ Tiene ella vergüenza de este Ingles?—¿ No tiene ella cuidado de aquel muchacho ingles?—¿ Qué necesita su costurera de V.?

A basket.	Una canastilla.

☞ CONV.—¿ No busca ella esta *canastilla*?—¿ No conoce ella á esta anciana?—¿ No ve esta negra lo que aquella blanca trae?—¿ No tiene esta vieja lo que aquella jóven busca?—¿ No quiere esta jóven lo que aquella Francesa tiene?—¿ Necesita aquella Española el caballo jóven que V. tiene?—¿ Busca aquel Español su espada de V.?

Of *or* about IT.—Of *or* about HER.—(*genit. and ablat. cases.*)	De ELLA.—(*oblique case of the nominative* ELLA.)—(*See rem.* N° 16.)
Is that girl afraid of this sword?	* ¿Tiene aquella niña miedo de esta espada?
Yes Sir, she is afraid OF IT.	* Si Señor, tiene miedo DE ELLA.

Are you afraid of my mother?	* ¿Tiene V. miedo de mi madre?
No Sir, but I am bashful BEFORE HER.	* No Señor, pero tengo vergüenza DE ELLA.
What has your washerwoman on that table?	¿Qué tiene su lavandera de V. en aquella mesa?
She has some soap ON IT.—(*ablat. case.*)	Tiene algun jabon EN ELLA.
Have you your cotton in this basket?	¿Tiene V. su algodon en esta canastilla?
Yes Sir, I have it IN IT.—(*ablat. case.*)	Si Señor, le tengo EN ELLA.
What does my mother bring for this girl?	¿Qué trae mi madre para esta niña?
She brings a blue flower FOR HER.—(*dat. case.*)	Trae una flor azul PARA ELLA.

☞ CONV.—¿No tiene esta niña miedo DE ELLA?—¿Conoce V. á esta Inglesa?—¿No tiene V. vergüenza de ella?—¿Trae V. mi yegua?—¿No tiene su criado de V. cuidado de ella?—¿Busca V. aquella media larga?—¿Tiene V. algun dinero en ella?—¿Tiene V. alguna leche en aquella cuchara?—¿No ve V. á mi madrastra?—¿Qué trae V. para ella?—¿Trae V. un libro español para esta jóven?—¿No tiene V. ninguno azul para ella?—¿Tiene V. alguna fruta madura en aquella canastilla nueva?

Some salt.	Alguna sal. (*ex.*)

☞ CONV.—¿No tiene V. ninguna *sal* en ese plato?—¿Ve V. algun pescado en aquella red?—¿Trae V. esa flor para esta niña?

Her thimble.—(*See remark N.° 14.*)	Su dedal, *or* EL DEDAL DE ELLA.
Hers.—(*See rem. N.° 21.*)	El suyo, *or* EL DE ELLA.
Her needle.	Su aguja, *or* LA AGUJA DE ELLA.
Hers.	La suya, *or* LA DE ELLA.

*** Remark N.° 38.—What has been said in regard to HIS (*see Rem. N.° 29,*) applies also to HER and HERS; substituting only the fem. pron. *ella* for the mas. *él*,—viz.:

Is that seamstress looking for *her* thimble?	¿ Busca aquella costurera *su* dedal ?
No Sir, but this tailor is looking for *hers*.	No Señor, pero este sastre busca *el de ella*.
Does she not need *hers* ?	¿ No necesita ella *el suyo* ?
No Sir, but you need *her* thimble.	No Señor, pero V. necesita *el* dedal *de ella*.
Do you see that washerwoman's basket ?	¿ Ve V. la canastilla de esa lavandera ?
No Sir, I do not see *hers*, but I see yours.	No Señor, yo no véo *la suya*, pero véo la de V.
Does she not see *her* basket ?	¿ No ve ella su canastilla ?
No Sir, but you see *hers*.	No Señor, pero V. ve *la de ella*.
Do you bring *her* table ?	¿ Trae V. *la* mesa *de ella* ?
No Sir, but I bring mine.	No Señor, pero traigo la mía.

☞ Conv.—¿ Tiene V. el dedal de ella ?—¿ No véo yo el suyo ?—¿ Véo yo el de V. ?—¿ Busca ella el suyo ?—¿ Necesita este sastre el de ella ?—¿ Tiene él el suyo ?—¿ No quiere él el de V. ?—¿ Conoce V. el de él ?—¿ Quien trae la cuchara de mi madrastra ?—¿ No busca ella la suya ?—¿ Conoce V. la de ella ?—¿ No véo yo la suya ?—¿ Tengo yo la de V. ?—¿ Necesita V. la suya ?

VIGÉSIMA OCTAVA LECCION.—Sábado, 5 de Diciembre de 1840.

It, *or* her—(*fem. obj. pers. pron.*)	La—(*accus. case of the nom.* ella).
Do you not see that flower ?	¿ No ve V. aquella flor ?
Yes Sir, I see *it*.	Si Señor, *la* véo.
Is your son acquainted with my mother ?	¿ Conoce á mi madre su hijo de V. ?
No Sir, he does not know *her*.	No Señor, no *la* conoce.

☞ Conv.—¿ La busca V. ?—¿ La tengo yo ?—¿ La necesita este muchacho ?—¿ No la conoce V. ?—¿ No la véo yo ?—¿ No la quiere mi criado ?—¿ Quien conoce á aquella jóven alta ?

Some butter. || Alguna manteca—(*in South America it is called* mantequilla).

☞ Conv.—¿ Quien tiene la *manteca* de ella?—¿ Quiere V. esta *mantequilla* fresca?—¿ Necesita V. esta dedal de plata?—¿ Busca esa costurera su aguja?—¿ No conozco yo esta cancion inglesa?

A tool. || Una herramienta.

☞ Conv.—¿ No ve V. la *herramienta* de este trabajador?—¿ Necesita V. la amistad de esta anciana?—¿ Trae ese muchacho la cuchara nueva de palo?—¿ Quien tiene la vieja de plomo?—¿ Quien quiere la de cobre?—¿ Quien necesita la chica?

A lady: *also* Madam. || Una Señora.

☞ Conv.—¿ Quien busca á esta *Señora?*—Señora, ¿ no conoce V. la cinta encarnada?—Señora, ¿ no ve V. á aquella muger chica?—¿ Tiene aquella niña corta vergüenza de V.?—¿ Quien trae el abanico de mi madrastra?—¿ Quien tiene el dedal de su madre de V.?—¿ Quiere V. el jabon amarillo de esta lavandera?

You—(*sing. fem. obj. pron.*) || La ... á V.—(*accus. case of the nom. Vm.*)
Are you looking for me? || ¿ Me busca V.?
Yes Madam, I need *you*. || Si Señora, *la* necesito *á V.*

☞ Conv. — Señora, ¿ quien *la* necesita *á V.*?—¿ La busco yo á V.?—¿ La conoce á V. mi padre?—¿ Quien la ve á V.?—¿ No me ve V.?—¿ No me conoce V.?—¿ Me busca V.?—¿ Quien me necesita?

A young lady: *also*, Miss. || Una Señorita.

*** Remark N.° 39.—As *Señor*, in the vocative case, means also *Lord* or *Master*, it is only so employed when praying *to God*, in addressing an *Emperor* or *King*, or by a servant or slave in accosting his *master*. But although *Señor* in the vocative implies inferiority

and servility in the person so using it, this remark will not apply to either *Señora* or *Señorita*: which are used in precisely the same manner as their corresponding terms, *Madam* or *Miss* are employed in English—viz.:

Sir, do you need me?	¿ Me necesita V.?
Yes Sir, I need you.	Si Señor, le necesito á V.
Madam, do you know me?	*Señora*, ¿ me conoce V.?
No Miss, I do not know you.	No Señorita, no la conozco á V.
Miss, do you not see me?	*Señorita*, ¿ no me ve V.?
Yes Sir, I see you.	Si Señor, le véo á V.

☞ Conv.—¿ Quien busca á esta *Señorita*?—Señorita, ¿ me necesita V.?—Señora, ¿ quien la busca á V.?—¿ No me conoce V.?—¿ No ve V. aquella pared vieja?—¿ Necesita aquel zapatero mi herramienta?—¿ No tiene él la suya?—¿ Quiere V. la de él?—¿ Busca V. la cuchara de él?—¿ No busca él su media?—¿ No tiene V. la suya?—¿ Véo yo la de V.?—¿ No trae mi hermano su cinta de V. en su sombrero?—¿ No tiene aquel sastre la aguja de V.?—¿ No quiere V. su canastilla?—¿ Tiene V. la mía?—¿ Busca V. mi manteca?—¿ No necesita V. esa?

I know.	Yo sé.
He knows.	El sabe—(*conjugacion*).

*** Remark N.° 40.—In order that the other verb to know (already given), may not be confounded with the one immediately above, it must be borne in mind that the latter is employed to signify *the act of knowing, conceiving, being informed of, having learned*, or *having a knowledge of something*: whereas the former is used to express *the fact of being acquainted with, perceiving* or *being able to distinguish persons or things*—viz.:

He knows that you know me. ‖ *El sabe* que V. me conoce.

☞ Conv.—¿ No *sé* yo mi leccion?—¿ *Sabe* V. quien conoce á esta niña?—¿ No sabe mi hijo esta cancion española?—¿ Sabe V. lo que yo tengo?—¿ No sabe V. lo que yo quiero?—¿ Sabe V. lo que esa Seño-

rita necesita?—¿No sabe aquel hombre lo que V. busca?—¿No sabe aquella Señora que yo conozco á su padre?—¿No sabe su madrastra de V. que yo véo lo que ella tiene en su canastilla?—¿No sé yo lo que V. trae del jardin?—¿No sé yo lo que aquella niña busca?—¿No sabe V. lo que yo sé?

A pocket-book. || Una cartera.

☞ Conv.—¿No sabe V. lo que yo tengo en esta *cartera*?—¿No ve V. el pescado que aquel marinero viejo tiene en su red?

A bed. || Una cama.

☞ Conv.—¿Quiere V. lo que yo tengo en aquella *cama*?—¿Necesita esa jóven lo que V. tiene en la cuchara de plata?—¿Tiene aquel cordero blanco miedo de este perro negro?—¿Trae V. algun cordero fresco?—¿No tiene V. ningun lacre amarillo?

VIGÉSIMA NONA LECCION.—Lúnes, 7 de Diciembre de 1840.

My wife. || Mi esposa, *or*, (*more familiarly*) mi muger.
Does my wife know you? || ¿Le conoce á V. mi esposa?
No Sir, but I know HER—(*see rem. N.º 33*). || No Señor, pero yo LA conozco A ELLA.

☞ Conv.—¿Le conoce á V. mi *esposa*?—¿No le ve á V. aquella señorita?—¿Me busca su MUGER de V.?—¿Me necesita su lavandera de V.?—¿Tiene V. algun carnero fresco?—¿Tiene ese carnero frío?—¿Tiene aquella Inglesa vergüenza de aquel Frances?—¿Tiene V. algun paño Frances?

Some silk. || Alguna seda.

☞ Conv.—¿No tiene V. ninguna *seda* francesa?—

Yo tengo esta: ¿la necesita V.?—Yo tengo algun sebo fresco: ¿le quiere V.?—Yo véo un toro negro en aquel huerto: ¿no le ve V.?—Yo traigo un báculo: ¿le necesita aquel anciano?—Yo tengo frío: ¿qué tiene V.?

Enough, plenty, plenty of, *or* plenty of it—(*adj.*)	Bastante—(*always placed before the noun*).
I have plenty of money, but I have not silver *enough*.	Yo tengo bastante dinero, pero no tengo *bastante* plata.

☞ Conv.—Yo tengo *bastante* dinero: ¿necesita V. alguno?—Yo no tengo bastante seda: ¿trae V. alguna?—Yo traigo bastante vino tinto: ¿busca su padre de V. alguno?—¿Tiene V. bastante sebo?

Some wax.	Alguna cera.

☞ Conv.—¿Trae V. bastante *cera*?—Aquel hombre no le conoce á V.: ¿le conoce V. á él?—Yo véo á aquella señorita: ¿me ve ella á mí?—Aquella niña no busca á su amigo de V.: ¿la busca él á ella?—¿Me necesita el padre de su hortelano de V.?

Rancid, *or* rank.	Rancio-a.

☞ Conv.—¿Busca algun sebo *rancio* su jardinero de V.?—¿Necesita aquel anciano alguna manteca rancia?—¿No conoce aquel caballero á su anciano padre de V.?—¿Quiere V. este cuchillo?

Some fire.	Algun fuego.

☞ Conv.—V. tiene frío: ¿necesita V. algun *fuego*?—Aquel muchacho no tiene padre: ¿quien tiene cuidado de él?—¿Tiene V. sueño?

To-day—(*adv.—placed after the nominative*).	Hoy.

☞ Conv.—¿Tiene V. *hoy* calor?—¿Quiere ese negro hoy aquello?—¿No conoce ese negro á aquel blanco?—¿Qué necesita ese viejo?—¿No ve V. aquel

jardin?—¿ No tiene V. mi tintero de vidrio?—¿ Quiere V. un vidrio ingles para su relox?—¿ Necesita V. algun heno para su caballo?

Thirst. (*g. a.*)	La sed.
Is that girl thirsty?	* ¿ Tiene aquella niña sed?
No Madam, she is not thirsty.	* No Señora, no tiene sed.
What ails her?	* ¿ Qué tiene ella?
She is sleepy.	* Tiene sueño.

☞ Conv.—¿ Tiene *sed* su esposa de V.?—¿ No busca este frasco su cocinero de V.?—¿ No conoce á mi caballo su perro de V.?—¿ Necesita algun grano su yegua de V.?—¿ No ve aquel grano de trigo el pájaro de su hijo de V.?—¿ No conoce mi navío su capitan de V.?—¿ Quiere ese jóven el sombrero de su hermano?—¿ No tiene él el de su padre?—¿ Conoce V. al criado del amigo de él?—¿ No conoce V. el del padre de él?—¿ No sabe aquel trabajador que yo tengo su herramienta?

TRIGÉSIMA LECCION.—Mártes, 8 de Diciembre de 1840.

This evening: *also*, this afternoon—(i. e. *before dark*).	Esta tarde. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No sabe aquel marinero que yo necesito su bote esta *tarde*?—¿ No sabe aquel labrador que V. tiene el centeno de él en su granero?—¿ Necesita aquel paisano hoy su caballo?—¿ No busca V. el de él?—¿ Tiene él el suyo?

Here. (*adv.*)	Aquí.

☞ Conv.—¿ Tiene V. algun chocolate *aquí*?—¿ Busca V. el de ese cocinero?—¿ No tiene V. el baston de ese caballero español?

Some straw. || Alguna paja.

☞ Conv.—¿ Busca V. el sombrero de *paja* de este obrero?—¿ No ve V. el de este hombre?—¿ No ve V. á aquel muchacho lleno de frío?—¿ Conoce V. á aquella jóven llena de miedo?—¿ No tiene V. un almacen lleno de café?—¿ No quiere V. esta cartera de seda llena de dinero?—¿ Trae V. el barril vacío?—¿ Busca V. aquella canastilla vacía?—¿ Qué trae V. del molino?—¿ Sabe V. lo que yo traigo aquí?

My husband. || { Mi esposo, *or (more familiarly)* mi marido.

☞ Conv.—¿ Conoce V. al *marido* de mi costurera?—¿ Busca V. al esposo de aquella Señora española?—¿ Trae V. algun dinero para él?—¿ No trae V. ninguno para mí?—¿ Qué trae mi padre para V.?

This morning.—(*subst.*) || Esta mañana.

☞ Conv.—¿ Tiene V. calor esta *mañana*?—¿ Qué busca este comerciante aquí?—¿ Sabe V. quien tiene mi corbatin?—¿ No tiene su cocinero de V. ningun vinagre blanco?—¿ Trae V. algun té del almacen?

Some wood—*(for fuel)*. || Alguna leña.

☞ Conv.—¿ Tiene V. alguna *leña* aquí?—¿ Necesita V. alguna de la mía para su fuego?—¿ Qué trae V. del café?—¿ Tiene V. algun café en este frasco?—¿ Busca V. alguno en él?

A sofa. || Un sofá. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Qué tiene V. en ese *sofá*?—¿ No tiene V. un tapon para este barril?—¿ Busca V. algun heno para su caballo?—¿ No tiene el criado ninguno para mi yegua?

A room *or* chamber: *also*, A quarter—(*not of the year, nor of a pound in weight*). || Un cuarto.

☞ Conv.—¿ Necesita V. una cama en este *cuarto* ?—¿ Quiere V. algun fuego en su cuarto ?—¿ No ve V. aquel cuarto de cordero ?

When.—(*adv.*) || Cuando.

☞ Conv.—*Cuando* V. ve á aquella Señorita, ¿ no tiene V. vergüenza de ella ?—Cuando yo véo su perro de V., ¿ no tengo miedo de él ?—Cuando aquel muchacho necesita á su madre, ¿ la busca él aquí ?—Cuando V. tiene frío, ¿ no tiene V. fuego en su cuarto ?

Also, too, *or* likewise.—(*adv.*—*placed after the nominative*) || Tambien.
Do you know her too ? || ¿ La conoce V. tambien ?
Yes Sir, I know her *also*. || Si Señor, *tambien* la conozco.

☞ Conv.—Cuando V. tiene sueño, ¿ no tiene V. *tambien* frío ?—Cuando su hermana de V. sabe la leccion, ¿ la sabe V. tambien ?—Cuando V. necesita dinero, ¿ no le necesito yo tambien ?—Cuando un hombre tiene miedo, ¿ no tiene tambien vergüenza ?

To-night: *also*, this evening (i. e. *after dark*).—(*subst.*) || Esta noche. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Tiene V. frío esta *noche* ?—¿ No tiene V. calor en este cuarto ?—Cuando V. tiene calor, ¿ no tiene V. tambien sed ?—¿ No sabe V. lo que yo traigo en este sombrero ?—¿ No sé yo lo que V. busca en este cuarto ?—¿ Sabe su madre de V. que yo la conozco ?—¿ Trae V. lo que yo necesito ?—¿ Quien trae lo que mi amigo quiere ?—¿ No busca ese muchacho el nido que V. ve en esa pared vieja ?—¿ No tengo yo lo que V. necesita para su caballo ?—¿ No ve mi criado lo que V. tiene aquí ?—¿ Busca yo lo que V. quiere ?—¿ Conoce su lavandera de V. á la jóven que yo véo ?—¿ No ve

V. el sombrero que mi cocinero tiene?—¿ Necesita aquel viejo lo que yo quiero?—¿ Quien le busca á V.? —¿ Quien busca á este hombre?—¿ A quien busca V.? —¿ No sabe V. quien me busca?—¿ No sé yo quien lo necesita á V.?—¿ No sé yo mi leccion esta noche?

Segundo Curso.

1.ª LECCION.—Miércoles, 9 de Diciembre de 1840.

INDICATIVE MOOD.

FUTURE TENSE.

I shall have.	Yo tendré.
He will have—(*See Rem. Nº 19*).	El tendrá—(*conjugacion*).
When will you have your straw hat?	¿Cuando tendrá V. su sombrero de paja?
I shall have it this afternoon.	Le tendré esta tarde.

☞ Conversacion.—¿ No *tendré* yo aquí mi cuaderno nuevo esta noche?—¿ Cuando *tendrá* V. el suyo? —¿ No tendrá mi hermano hoy el suyo?—¿ Quien tendrá dinero esta mañana?

To-morrow—(*adv.—placed after the nominative*).	Mañana.
To-morrow afternoon.	Mañana *á la* tarde.
To-morrow evening—(*after dark*) *or*, to-morrow night.	Mañana *á la* noche.

☞ Conv.—¿ Quien le tendrá *mañana*?—¿ Tendré yo *mañana á la tarde* lo que necesito?—¿ Tendrá V. aquí su caballo *mañana á la noche*?—¿ Cuando tendrá

mi amigo aquello?—¿No ve V. á su muger?—¿A quien busca su criado de V.?—¿Cuando tendrá esta señorita su abanico nuevo?—¿Tendrá V. mañana algun pescado salado?

Some meat: *also*, FLESH (*of any beast or fowl*): *also*, the PULP (*of fruits.*)	‖	Alguna carne. (*ex.*)
Salt meat—(*g. a.*)	‖	La carne *salada.*

☞ CONV.—¿Quien tendrá hoy alguna *carne* fresca?—¿Quiere V. algun aceite?—¿Trae V. mi dedal de acero?—¿Necesita V. esta aguja?—¿Tiene su hermano de V. bastante pan?—¿Tiene V. bastante queso?

If—(*conditional conjunction*).	‖	Si.

*** Observation.—*Si* does not govern the subjunctive in Spanish as *if* does in English, unless the latter be followed by *should;* as will be seen in its proper place; but in all other cases, *if* is followed by the present of the indicative—viz.:

If your father HAVE money enough, shall I have it also?	‖	*Si* su padre de V. TIENE bastante dinero, ¿le tendré yo tambien?
Yes Sir, *if* HE HAVE plenty, you shall have it also.	‖	Si Señor, *si* ÉL TIENE bastante, V. tambien le tendrá.

☞ CONV.—*Si* V. tiene bastante dinero, ¿le tendré yo tambien?—Si su padre de V. tiene bastante plata, ¿la tendrá V. tambien?—Si su hijo de V. ve este perro, ¿tendrá miedo de él?—Si aquel muchacho ve esa espada, ¿tendrá miedo de ella?—Si su madre de V. ve al hermano de este caballero, ¿tendrá vergüenza de él?

A pen, quill *or* feather.	‖	Una pluma.

☞ CONV.—Si mi aprendiz necesita esa *pluma*, ¿no la tendrá?—Si yo necesito ese alfiler, ¿no le tendré?—¿Cuando tendrá V. aquí su algodon?

Some sperm. || Alguna esperma.

☞ Conv.—¿ Cuando tendrá aquel comerciante la *esperma* que yo necesito ?—¿ Trae V. algun dinero ?—¿ Trae su criado de V. alguno ?—¿ No quiere V. ninguna esperma ?—¿ Quien necesita alguna ?

A pocket. || Un bolsillo.

☞ Conv.—¿ No sabe V. lo que yo tengo en mi *bolsillo* ?—¿ Quien sabe lo que aquel jóven trae en su canastilla ?—¿ No sé yo lo que V. busca en el cajon de esa mesa ?—¿ Busca V. alguna seda ?—¿ Quiere V. alguna azul ?—¿ No tiene V. ningun paño verde ?—¿ Tendrá V. mañana alguno negro ?

A candle : *also*, a sail. (*of a vessel*). || Una vela.

☞ Conv.—¿ Necesita V. una *vela* de sebo ?—¿ Quiere V. una de esperma ?—¿ No tiene V. ninguna de cera ?—¿ No ve V. la vela de mi bote ?—¿ Ve V. la de su navío ?—¿ No tiene V. ningun papel de hilo ?—¿ Quiere V. alguno de algodon ?—¿ No necesita V. hoy ninguna carne ?—¿ Quiere V. alguna de cordero ?—¿ Qué trae V. del almacen ?—¿ Cuando tendrá V. aquello en él ?

2.ª LECCION.—Juéves, 10 de Diciembre de 1840.

Some water. || Alguna agua.

☞ Conv.—¿ Tiene V. alguna *agua* fresca en aquel vaso ?—¿ No tiene V. miedo de aquel hombre alto ?—¿ Quien tiene miedo de aquella muger alta ?—¿ Quien tiene mi cinta amarilla ?—¿ No tiene V. ningun paño amarillo en su almacen ?

A painter. || Un pintor.

☞ Conv.—¿ Conoce su amigo de V. á aquel *pintor* ?—¿ Quien no quiere la amistad de mi anciano padre ?—¿ Quien busca la amistad de su anciana madre de V. ?—¿ Qué trae V. para esta anciana ?—¿ Que tiene aquel anciano para este aprendiz ?

A carpenter. || Un carpintero.

☞ Conv.—¿ No tiene V. la herramienta de este *carpintero* ?—¿ No busca V. el jabon de ese aprendiz de barbero ?—¿ No conoce V. al padre de aquel muchacho ?—¿ Necesita V. á la madre de aquella jóven ?—¿ Tendrá V. aquello mañana á la tarde ?

Some ink. || Alguna tinta.

☞ Conv.—¿ Tendrá V. aquí su *tinta* esta tarde ?—¿ Tiene V. bastante tinta en su tintero ?—¿ No ve V. un nido en aquel árbol ?

A broom. || Una escoba.
The broomstick. || El palo de la escoba.

☞ Conv.—¿ No trae V. esa *escoba* de mi cuarto ?—¿ No tiene aquella señorita una cinta azul en su sombrero ?—¿ Busca V. el palo de la escoba ?—¿ Qué busca ese hombre ?—¿ No busca mi hijo el báculo de aquel anciano ?—¿ No tiene V. bastante vino tinto en ese barril ?—Si aquel becerro ve este baston, ¿ tendrá miedo de él ?—¿ Quien busca este zapato de becerro ?

A shopkeeper : *also*, a grocer. || Un tendero.

☞ Conv.—¿ Quien conoce á aquel *tendero* ?

An axe. || Una hacha.

*** Remark N.° 41.—In order to avoid harshness of sound, the masc. art. *el* should be substituted for the fem. *la*, before the feminine noun in the singular num-

ber, commencing with A or HA and *having the stress or accent on their first syllable*—viz.:

The water.	‖	*El* agua.
To the water.		*Al* agua.
From the water.		*Del* agua.
The axe.		*El* hacha.

☞ CONV.—¿ Quien tiene el *hacha* de este carpintero ?—¿ Quien quiere este sombrero blanco ?—¿ Quien tendrá mañana la seda blanca que yo necesito ?—¿ Conoce esa negra á esta blanca ?

Some willow.	‖	Algun mimbre.

☞ CONV.—¿ No trae aquel blanco la canastilla de *mimbre* de este negro ?—¿ No ve V. aquel pájaro bonito que tiene su nido en ese árbol ?—¿ Sabe V. quien tiene la cartera bonita ?

Dry.—*(adj.)*	‖	Seco-a.

☞ CONV.—¿ Tendrá V. mañana á la noche el mimbre *seco* que mi padre necesita ?—¿ Cuando tendrá aquel labrador la paja seca que V. necesita ?—¿ Quien conoce el bote de este marinero ?—¿ No tiene V. el boton de bronce que yo busco ?

An eel.	‖	Una anguila.

☞ CONV.—¿ No ve V. la *anguila* que aquel marinero tiene ?—¿ No sé yo quien tiene el vino bueno que V. quiere ?—¿ Sabe su cocinero de V. quien tendrá mañana la manteca buena que yo quiero ?—Si esa niña ve esta anguila, ¿ tendrá miedo de ella ?

I shall wish for.	‖	Yo querré.
He will wish for.		El querrá.—*(conjugacion.)*
If you see my flower, will you wish for it ?		Si V. ve mi flor, ¿ la querrá V. ?
Yes Miss, if I see it, I shall wish for it.		Si Señorita, si yo la véo, la querré.

☞ CONV.—Si V. ve mi flor, ¿ la *querrá* V. ?—Si

aquella jóven ve este dedal de oro, ¿ le querrá?—Si yo véo aquello que V. tiene, ¿ no lo *querré?*—Si su madrastra de V. ve el buey que este paisano busca, ¿ no tendrá miedo de él?—Si mi hermano trae esta tarde mi caballo, ¿ le querrá V. ?—¿ Cuando querrá ese caballero su dinero ?—¿ Sabe V. cuando yo querré mi cachorro ?

An eagle.	Una águila.
The eagle.—(*See rem. N*º 41.)	*El* águila.

☞ Conv.—¿ Querrá V. esta *águila* mañana ?—¿ Querrá su padre de V. este café mañana á la tarde ?—¿ No sabe V. lo que yo traigo de aquel café ?—¿ Sabe V. lo que este carpintero tiene en aquel cajon?—¿ Quien sabe lo que yo busco en el cajon de esta mesa ?—¿ Tiene V. calor en esta cama?—¿ No tiene V. frío en este cuarto ?—¿ No tiene V. mi dedal en su canastilla ?

3.ª LECCION.—Viérnes, 11 de Diciembre de 1840.

Hunger.—(*See rem. N*º 41.)	El hambre.—(*fem. subst.*) (*ex.*)
He is not hungry.	* El no tiene hambre.

☞ Conv.—¿ Tiene ese caballo *hambre ?*—¿ Tiene V. vergüenza de mí?—¿ Tiene aquel muchacho sueño ?—¿ Tiene este becerro sed?

A cow.	Una vaca.
Some beef.	Alguna vaca.

☞ Conv.—¿ No tiene V. miedo de esa *vaca?*—¿ Tendrá V. mañana alguna vaca fresca ?—¿ Quien tiene cuidado de esta yegua ?—¿ Quien tiene la cancion inglesa que esta Señorita busca ?

Till, *or* until.—(*adv.*)	Hasta.
Madam, shall you have your fan to-day?	Señora, ¿tendrá V. hoy su abanico?
No Sir, I shall not have it here until to-morrow.	No Señor, no le tendré aquí hasta mañana.

☞ Conv.—¿No querrá V. su candelero de plata *hasta* mañana?—¿No tendrá aquel capitan aquí la vela de su navío hasta mañana á la tarde?—¿Cuando querrá su cocinero de V. este carbon?—¿Tendrá V. hoy algun carnero fresco?—¿Tiene hambre ese carnero?

A heifer.	Una ternera.
Some veal.	Alguna ternera.

☞ Conv.—¿No tiene sed esta *ternera*?—¿Necesita V. alguna TERNERA fresca?—¿Qué tiene V. en esa cartera?—¿Tiene ese labrador algun centeno en su granero?

Or.—(*conjunction.*)	ó.
Have you your book or mine?	¿Tiene V. su libro ó el mio?
I have yours.	Tengo el de V.

☞ Conv.—¿Necesita V. una vela de cera *ó* una de esperma?—¿Trae V. su chaleco grande, ó el mío chico?—¿Busca V. la cuchara chica ó la grande?—¿Quiere ese cocinero su chocolate ó el de V.?—¿Tiene esa niña la cinta azul ó la encarnada?

Well.—(*adv.*)	Bien.

☞ Conv.—¿Conoce V. *bien* á aquel caballero?—¿Sabe V. bien su leccion?—¿Ve su hermano de V. bien á aquella niña?—¿No busco yo bien lo que busco?—¿Le conoce á V. bien mi criado?—¿Tiene V. el clavo de hierro ó el de cobre?—¿Quiere el cocinero esta vaca ó aquella ternera?—¿Tiene aquel comerciante hambre, frío, calor ó sed?

A ring—(*for the finger*).	Una sortija.

☞ Conv.—¿Conoce V. esta *sortija*?—¿No co-

nozco yo la sortija de oro que aquella señorita busca?—¿Necesita V. el corbatin negro ó el morado?—¿Ve V. el tintero de corcho ó el de palo?—¿Trae V. un corcho para este barril?—¿Tiene ese cordero hambre ó sed?—¿Sabe V. quien tiene algun cordero fresco?—¿Busca V. el zapato de becerro ó el de cordoban?

And.—(*conjunction*)	Y.
Do you bring the pen and the inkstand?	¿Trae V. la pluma y el tintero?
Yes Madam, I bring the pen and the inkstand.	Si Señora, traigo la pluma y el tintero.
Do you need my ring or yours?	¿Necesita V. mi sortija ó la suya?
I need yours and mine.	Necesito la de V. y la mía.

☞ Conv.—¿Tiene V. su cortaplumas *y* el mío?—¿Necesita ese paisano el palo corto y el largo?—¿Quiere esa costurera la aguja larga y la corta?—¿Busca mi criado el pan y el vino?—¿Trae V. mi cuaderno ó el de mi hermano?—¿Cual trae su hermano de V.?

*** Remark N.° 42.—For the sake of euphony the conjunction *ó* is changed into *ú* when followed by a word beginning with *o* or *ho;* and for the same reason the conjunction *y* is turned into *é* when it immediately precedes any word commencing with *i* or *hi*—viz:

Silver *or* gold.	Plata *ú* oro.
Woman *or* man.	Muger *ú* hombre.
French *and* English.	Frances *é* ingles.
Cotton *and* thread.	Algodon *é* hilo.

☞ Conv.—¿Qué quiere V., plata *ú* oro?—¿Quiere esa costurera algodon *é* hilo, ó algodon y seda?—¿Tendrá V. aquello mañana ú hoy?—¿Tiene V. paño frances é ingles?—¿Ve V., en este cajon, algun cobre é hierro?—¿Cuando querrá V. aquello?

4.ª LECCION.—Sábado, 12 de Diciembre de 1840.

Reason.—(*g. a.*)		La razon. (*ex.*)
Is that boy right?		* ¿ Tiene aquel muchacho razon?
No Miss, he is in the wrong.		* No Señorita, no tiene razon.

☞ Conv.—¿ Cuando tendrá aquel muchacho *razon?*—¿ No tiene mi criado razon?—¿ Quien tiene calor?—¿ Quien tiene cuidado de esta ternera?—¿ Tiene V. frío ó calor?—¿ Tiene ese muchacho miedo ó vergüenza?—¿ Tiene V. hambre y sed?—¿ Tiene sueño esa niña?—¿ Qué tiene V.?—¿ Qué tiene mi hijo?—¿ Sabe V. lo que yo tengo?

Some sugar.—(*doubtful gender.*)		Algun azúcar, *or* Alguna azúcar. (*ex.*)

*** Remark N.° 43.—There are a few substantives in the Spanish language whose gender, being a matter of controversy, may be termed doubtful: *azucar* is one of these; and although it is more generally termed masculine, still there are not a few Spaniards who persist in regarding it as feminine,—viz.:

The *white* sugar.		El azúcar *blanco*,—*or* La azúcar *blanca*.

☞ Conv.—¿ Tiene V. algun *azúcar* blanco en su cuarto?—¿ Quiere V. la azúcar que yo tengo en esta cuchara, para su té?—¿ Trae V. ese cuarto de ternera para mí?—¿ Tiene V. miedo de este cuchillo?—¿ No busca V. su zapato viejo de cuero?

A kitchen garden: *also* A large orchard.		Una huerta.

☞ Conv.—¿ Quien tiene cuidado de esta *huerta*?—¿ No conoce V. el huerto de mi padre?—¿ Trae V. esa flor de su jardin?—¿ Busca V. el perro de su hortelano?—¿ Tiene mi jardinero miedo de él?—¿ Conoce V. á aquella Señora?—¿ Tiene su hijo de V. vergüenza de

ella ?—¿ Sabe V. quien busca aquello ?—¿ No sabe V. quien tiene cuidado de ello ?—¿ Tiene V. mi tenedor de palo ?

A stone.	Una piedra.
Castile soap.—(*g. a.*)	El jabon de piedra.
Mineral coal—(*of every description*). (*g. a.*)	El carbon de piedra.

☞ Conv.—¿ Tiene ese perro miedo de esta *piedra ?* —¿ No trae V. mi tintero de piedra ?—¿ Quiere V. algun JABON DE PIEDRA ?—¿ Querrá su cocinero de V. mañana algun CARBON DE PIEDRA ? — Si V. ve mi dedal de plata, ¿ le querrá V. ?—Si su hermano de V. ve á esta Señorita, ¿ tendrá vergüenza de ella ?

I shall know, *or* I shall be acquainted with.	Yo conoceré.
He will know, &c.	El conocerá.—(*conjugacion.*)
If *he see* me, he will RECOGNISE me.—(*See obs. p.* 88.)	* Si *él* me *ve*, me CONOCERÁ.

☞ Conv.—Si yo véo á su madrastra de V., ¿ la *conoceré ?*—Si V. ve á mi sastre, ¿ le *conocerá ?*—Si yo traigo aquello aquí esta tarde, ¿ lo conocerá su hijo de V. ?—Si su hermano de V. me ve, ¿ me conocerá ?—Si V. ve el caballo del amigo de su hermano, ¿ le conocerá ? —Si mi padre le ve á V., ¿ le conocerá ?—¿ Trae V. el jabon del aprendiz de aquel barbero ?—¿ Trae V. ese dinero del almacen ?

My friend—(*female*).	Mi amig*a*.

*** Remark N.° 44.—With the exception of *madre* and a few more, the feminine nouns of relatives, connexions and dependants are formed in Spanish from the masculine, by changing the last *o* of the latter into *a* (as is seen above in *amiga*), or by adding an *a* if the masculine end in a consonant,—viz.:

My apprentice—(*female*).	Mi aprendiz*a*.
Your cook—(*female*).	Su cocinera de V.

His servant—*(female)*.	Su criada.
Her sister.	Su hermana.
My daughter, *or* my child—*(female)*.	Mi hija.
Your countrywoman.	Su paisana de V.
An apprentice of a seamstress, &c.	Una aprendiza de costurera, &c.

☞ Conv.—Si V. ve á mi *amiga*, ¿la conocerá?—Si mi *aprendiza* necesita ese dedal, ¿le tendrá?—Si su *cocinera* de V. ve aquello, ¿lo querrá?—Si la *criada* de esta Señora le ve á V., ¿le conocerá?—Si su *hermana* de V. ve á mi hermano, ¿tendrá vergüenza de él?—Si ese muchacho ve á mi *hija*, ¿tendrá vergüenza de ella?—Si su *paisana* de V. ve aquello, ¿tendrá miedo de ello?—¿Qué trae V.?

My uncle and your aunt.—*(See rem. N° 44.)*	Mi tío y su tía de V.

☞ Conv.—¿Trae su hermano de V. el baston de mi *tio*?—¿Busca su *tia* de V. el sombrero de ese caballero?—¿Busca V. su chaleco blanco de algodon?—¿No tengo yo el verde de paño de V.?

My step-father.—*(exception to rem. N° 44.)*	Mi padrastro.

☞ Conv.—¿Tiene mi *padrastro* el dinero del padre de V.?—¿Necesita V. el cortaplumas de su padrastro?—¿No véo yo el jabon de su barbero de V.?—¿Quiere V. el tintero de vidrio ó el de plomo?—¿Conoce V. el de aquel muchacho?

My child's godfather.—*(exception to rem. N° 44.)*	Mi compadre.

☞ Conv.—¿No tiene mi *compadre* el de palo de V.?—¿No trae V. el azúcar de él?—¿No necesita mi madrastra el de él?—¿Tendrá V. aquí mañana el sombrero de ella?

My child's godmother.—(*exception to rem. N.º 44.*) || Mi comadre. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Conoce mi *comadre* su dedal de V. ? —¿ No conoce V. el de ella ?—¿ Tiene V. el de ese sastre ?—¿ No necesita V. el de este aprendiz ?—¿ No tiene mi tío el de plata ?—¿ No quiere su tío de V. el de cobre viejo ?—¿ Quien tiene el de mi aprendiza ?—¿ No busca V. el de su costurera ?—¿ No conozco yo el del padrastro de V. ?—¿ Tiene aquel muchacho el de su madre ?—¿ Quien necesita el dinero de V. ?—¿ Quiere V. el mío ?

5.ª LECCION.—Lúnes, 14 de Diciembre de 1840.

I am.—(*permanent verb.*) || Yo soy.
He (*or* it) is. || El es.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.º 45.—There are two verbs in Spanish answering to the English to be: the above is the first of them, and may be called *permanent*, since it is always used,

First: To express the names of things, (as, This *was* a city, This *is* not a man, These *are* apples, &c.)

Secondly: Native places of persons and things, (as, *I am* a Spaniard, My parents *were* French, These grapes *are* from Malaga, &c.)

Thirdly: Profession, rank, business, &c., (as, *She is* a teacher, *He was* an Emperor, *They will be* merchants, bakers, servants, &c.)

Fourthly: Connexion, kindred, dependance, (as, *You are* my husband, *He is* her uncle, *She was* our friend, *They are* my servants, masters, seamstresses, customers, &c.)

Fifthly: Time, and what relates to it, (as, *It is* one o'clock, *It was* too late, The days *are* too short, &c.)

Sixthly: Possession or ownership, (as, Those books

are mine, That house *was* your father's, That field *is* nobody's, &c.)

Seventhly: Attributes and natural qualities, (as, God *is* great, Men *are* selfish, Snow *is* white, This fork *is* silver, gold, &c., That woman *is* pretty, ugly, good, bad, tall, &c., These eggs *are* dear, cheap, &c.)

Eightly: Age, (as, *He is* very old, *She is* younger than you, &c.)

Ninthly: Incurable deformities, (as, *He is* blind, *They are* lame, *She is* not deaf, &c.)

Tenthly: State of the mind, with the two adjectives *happy* and *unhappy*, (as, *I am* happy, *She is* not happy, *They are* unhappy, &c.)

Eleventhly: Complexion and colour, (as, *He is* very fair, *She is* a brunette, This cloth *is* not black, That silk *is* green, &c.)

Twelfthly: It is also used as an auxiliary to form the passive verb, (as, *We were* hated, *She is* beloved, *He was* sentenced by that Judge, &c.)——And, finally, it is seldom used to express any thing, besides those comprehended in the above twelve cases, if it be not a permanent or natural quality of the subject in question, —viz.:

What *is* that?—(*See rem.* N° 45.—1*st. case.*)	¿ Qué *es* aquello?
It is an inkstand.	Es un tintero.

☞ Conv.—¿ Qué *es* aquello?—¿ Quien *soy* yo?—¿ Quien *es* V.?—¿ Quien es aquel hombre?—¿ Qué es aquello?—¿ Sabe V. lo que es aquello?

My godfather.—(*exception to rem.* N° 44.)	Mi padrino.
Is your godfather a Spaniard?—(*See rem.* N° 45—2*d. case.*)	¿ *Es* español su padrino de V.?
No Miss, he is a Frenchman.	No Señorita, es frances.

☞ Conv.—¿ Es español su *padrino* de V.—¿ Es francesa su comadre de V.?—¿ No es ingles el criado de su tío de V.?

My godmother.—(*exception to rem. N° 44.*)	Mi madrina.
Is not my godmother a seamstress?—(*see rem. N° 45—3d. case.*)	¿No *es* costurera mi madrina?
No Sir, she is a washerwoman.	No Señor, es lavandera.

☞ Conv.—¿No es costurera mi *madrina*?—¿Es comerciante aquel caballero?—¿No es barbero ese jóven?—¿Es cocinero ese viejo?—¿No es obrero aquel Ingles?

My son-in-law.—(*exception to rem. N° 44.*)	Mi yerno.
Is that young man your son-in-law?—(*See rem. N° 45 4th. case.*)	¿*Es* aquel jóven su yerno de V.?
No Madam, but he is my son.	No Señora, pero es mi hijo.

☞ Conv.—¿Es aquel jóven su *yerno* de V.?—¿No es aquella Señorita su hija de V.?—¿Es aquel anciano el padre de mi yerno?—¿Es V. criada de aquella Señora?—¿No es aquella niña su aprendiza de V.?

Your daughter-in-law.—(*exception to rem. N° 44.*)	Su nuera de V.

☞ Conv.—¿Tiene mi *nuera* el lapicero de plata?—¿No quiere ella el de V.?—¿No necesita ella el del yerno de V.?—¿Busca ella el del capitan?—¿No conoce ella el del hermano de él?

My nephew and your niece.—(*See rem. N° 44.*)	Mi sobrino y su sobrina de V.

☞ Conv.—¿No ve su *sobrino* de V. el sombrero de este caballero?—¿No trae mi *sobrina* el dedal chico?—¿Sabe V. quien tiene el grande?—¿No sabe V. quien quiere el mío?—¿Quien necesita el mío bueno?—¿Quien busca el mío de oro?—¿Quien conoce el mío viejo de cobre?—¿Quien ve el nuevo de cobre viejo?—¿Quien trae el lindo de V.?—¿Sabe V. quien tiene el jabon de piedra de aquel barbero?

Late.—(*adv.*)	Tarde.
Do you know if *it is* late?—(*See rem. N°* 45—*5th. case.*)	¿ Sabe V. si *es* tarde ?
Yes Sir, I know it is late.	Si Señor, sé que es tarde.

☞ Conv.—¿ Sabe V. si es *tarde* ?—¿ Es aquello un saco ?—¿ No es ingles su yerno de V. ?—¿ Es aprendiz de sastre aquel muchacho ?—¿ Es aquella Señora su nuera de V. ?—¿ Ve V. aquello ?—¿ Qué es aquello ?

Very.—(*adv.*)	Muy.

☞ Conv.—¿ Es *muy* tarde ?—¿ Es aquello plata ó plomo ?—¿ Es aquello cobre ú oro ?—¿ Es aquello muger ú hombre ?

Early, *or* soon.—(*adv.*)	Temprano.

☞ Conv.—¿ Es tarde ó *temprano* ?—¿ Es aquella Señora inglesa ó española ?—¿ Es aquel viejo jardinero ú hortelano ?—¿ Tendrá V. aquí mañana su dinero muy temprano ?—¿ Querrá V. aquello mañana á la tarde, muy tarde ó muy temprano ?—Si V. ve á mi sobrina ¿ la conocerá ?—Si su nuera de V. ve esta sortija, ¿ la querrá ?—Si ella me ve, y no me conoce, ¿ tendrá vergüenza de mí ?

6.ª LECCION.—Mártes, 15 de Diciembre de 1840.

First.—(*adj.*)	Primero-a.

*** Observation.—The adjective *primero* is generally placed before the noun ; and it loses its last vowel when followed by a masculine singular substantive—viz. :

The *first* man and the first woman.	El *primer* hombre y la primera muger.

☞ Conv.—¿ Es este el *primer* libro español que

V. ve ?—¿ Es aquella la primera seda que V. trae hoy del almacen ?—¿ Qué es aquello ?

Some wool. || Alguna lana.

☞ Conv.—¿ Necesita V. la *lana* de este cordero ? —¿ Busca V. el pan del cocinero ?

An ear—(*spike of corn*). || Una espiga.

☞ Conv.—¿ Quiere V. esta *espiga* de centeno ?—¿ No ve V. el baston de mi tío ?—¿ Tiene V. el queso añejo ?—¿ Quien busca el queso fresco ?—¿ Es ese caballero su sobrino de V. ?—¿ No tiene V. el relox del amigo de él ?

A paint brush—(*fine*). || Un pincel.
Is that one your paint brush ? } || ¿ *Es* aquel el pincel de V. ?
(*See rem. N° 45—6th. case.*) }
Yes Sir, it is mine. || Si Señor, es el mío.

☞ Conv.—¿ Es aquel el *pincel* de V. ?—¿ No es aquella la espiga de su hijo de V. ?—¿ Es esa la lana de mi carnero ?—¿ No es aquel el dinero de mi padre ? —¿ Es aquella la nuera de este caballero ?—¿ No es este su cortaplumas de V. ?—¿ Es esta la canastilla de esa jóven ?

Second. — (*generally placed before the noun.*) } || Segundo–a.

☞ Conv.—¿ Es esa la *segunda* Española que V. conoce aquí ?—¿ Tendrá ese sastre mañana el dinero de su aprendiz ?—¿ Querrá V. el suyo esta mañana ó mañana ?—¿ Tiene aquel cocinero el suyo aquí ?

The kitchen. || La cocina.

☞ Conv.—¿ No tiene aquella cocinera el suyo en la *cocina ?*

I shall see. || Yo veré.
He will see. || El verá.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Le *veré* yo á V. aquí esta tarde ?—

¿ No me *verá* V. hasta mañana ?—¿ Verá su madre de V. á mi hija muy tarde ó muy temprano ?

Whose ?—(*when followed by the verb* TO BE.)	¿ De quien ?
Whose *hat* is this ?	¿ De quien es este *sombrero* ?
It is *my father's*.	Es *de mi padre*.

*** Remark N.° 46.—With the verb *to be*, the article is dispensed with, in Spanish, before the thing possessed, the possessor, and even before the possessive pronouns, when there is no antecedent to which the former relates—viz. :

Whose *flower* is this ?—(*without any antecedent referring to the flower*).	¿ De quien es esta *flor* ?
It is *mine*—(*idem*).	Es *mía*.
Is not this one *mine* ?—(*with a previous antecedent*).	¿ No es esta *la mía* ?
Yes Miss, that one is *yours*—(*idem*).	Si Señorita, esa es *la de Vd.*
Is this *fan* your sister's ?—(*without antecedent*).	¿ Es este *abanico* de su hermana de V. ?
Yes Madam, it is *hers*—(*idem*.)	Si Señora, es *suyo*.
Is this your sister's *fan* ?—(*with antecedent*).	¿ Es este *el abanico* de su hermana de Vm. ?
No Madam, it is not *hers*—(*idem*).	No Señora, no es *el suyo*.
Is this *needle* that tailor's ?—(*without antecedent*).	¿ Es esta *aguja* de aquel sastre ?
No Sir, it is not *his*—(*idem*).	No Señor, no es *suya*.
Is this that tailor's *needle* ?—(*with antecedent*).	¿ Es esta *la aguja* de aquel sastre ?
Yes Sir, it is *his*—(*idem*).	Si Señor, es *la suya*.

☞ CONV. —¿ DE QUIEN es este sombrero ?—¿ De quien es aquel pincel ?—¿ Es de Vmd. esta lana ?—¿ Es aquella la lana de usted ?—¿ De quien es esta huerta ?

My father-in-law, and your mother-in-law—(*See rem N.° 44*).	Mi suegro, y su suegra de Vmd.

☞ CONV.—¿ Es aquel el huerto de su *suegro* de V. ?—¿ Es aquel jardin de su *suegra* de Vm. ?—¿ De quien es esta plata ?—¿ Es de Vd. ese plato ?

Selfish—(*See rem. N.º 36*).	Egoista.
A selfish MAN—(*See rem. N.º 32*).	Un egoista.
A selfish WOMAN—(*idem*).	Una egoista.
That man *is* very selfish—(*See rem. N.º 45—7th. case*).	Aquel hombre *es* muy egoista.
Is that spoon gold?—(*idem*).	¿ *Es* de oro esa cuchara?
No Sir, it is a copper one.	No Señor, es de cobre.

☞ CONV.—¿ Es muy *egoista* su suegro de Vmd. ? —¿ Es aquella muger muy egoista ?—¿ Es ese tintero de plomo ?—¿ Es aquella cuchara de plata ?—¿ Es de vidrio ese candelero ?—¿ Es muy linda su sobrina de usted ?—¿ Es su suegra de V. muy alta ?—¿ Es muy fêo su yerno de Vm. ?—¿ Es muy corta aquella niña ? —¿ No tiene ella vergüenza de Vmd. ?—¿ No es muy chica aquella muger ?—¿ Es ese dedal de oro ?—¿ No es de palo ese tenedor ?—¿ Es de V. ese dinero ?—¿ De quien es ese tintero ?—¿ De qué es ese tintero ?

7.ª LECCION.—Miércoles, 16 de Diciembre de 1840.

A course.	Un curso.

☞ CONV.—¿ Qué *curso* es este, no es el segundo ? —¿ Qué leccion es esa, no es la primera ?—¿ Qué tintero es aquel, no es el de usted ?—¿ De quien es aquel tintero, no es de V. ?—¿ Tendrá Vm. mañana aquello ?

A thing.	Una cosa.

☞ CONV.—¿ Querrá Vd. aquella *cosa* esta tarde ? —¿ Verá Vmd. hoy á mi suegro ?—¿ Le verá V. hoi ó mañana ?—Si usted le ve, ¿ le conocerá ?—¿ Le conocerá él á V. ?

Nothing, *or* not any thing—(*adv.*)	Nada—(*requires* NO *before the verb*).
I have nothing.	Yo NO tengo nada.

☞ CONV.—¿ No quiere Vm. *nada* hoy ?—¿ No

tiene Vmd. nada en ese saco?—¿No necesita hoy nada su madre de usted?—¿No trae V. nada en esa canastilla de mimbre?

Something, *or* any thing—(*two words, in Span.*) || Alguna cosa.

☞ Conv.—¿Necesita Vd. ALGUNA COSA?—¿No quiere Vm. nada?—¿Busca Vmd. alguna cosa en ese cajon?—¿Querrá usted alguna cosa mañana?—¿Es de plomo aquel tintero?—¿No es de oro ese dedal que V. trae?

Some tin. || Algun estaño.
What is that spoon MADE *of?* || * ¿*De* qué es esa cuchara?
It is tin. || Es de estaño.

☞ Conv.—¿Es de *estaño* esa cuchara?—¿De qué es esa espiga, no es de cenleno?—¿De qué es aquella media, es de lana ó de algodon?—¿De qué es esa sortija?—¿De quien es esa sortija?

Bitter. || Amargo-a.

*** Remark N.° 47.—Adverbs followed by adjectives, or by possessive pronouns, govern them in the neuter gender; having the same termination with the masculine singular—viz.:

Have you any thing bitter in that square bottle? || ¿Tiene usted alguna cosa amarga en ese frasco?
No Sir, I have nothing *bitter* in it. || No Señor, no tengo nada *amarga* en él.

☞ Conv.—¿Tiene V. alguna cosa *amarga* en ese frasco?—¿No ve Vd. aquí nada bueno?—¿Quiere Vm. alguna cosa chica?

Sweet—(to the taste—*see rem. N°* 36). || Dulce.

☞ Conv.—¿Tiene Vmd. algun vino *dulce* en ese barril?—¿Tendrá V. mañana alguno tinto ó blanco?—¿Busca usted la segunda leccion de este curso?

Some worsted. || Algun estambre.

*** Remark N.° 48.—Whenever the possessive pronouns *mine*, *yours*, *&c.* are, either preceded by the preposition *of*, or expressed in their secondary formulas, viz.: *belonging to me*, *belonging to you*, *&c.*, their corresponding pronouns *mío*, *suyo*, *&c.* lose their article in Spanish—as follows:

Of mine, *or* belonging to me—(*neuter*, or *masculine singular*).	Mío.
Of mine, *or* belonging to me—(*fem. sing.*)	Mía.
Of yours, *or* belonging to you—(*neut.*, or *mas. sing.*)	Suyo—*or* de V.
Of yours, *or* belonging to you—(*fem. sing.*)	Suya—*or* de Vd.
Of his, *or* belonging to him—(*neut.* or *mas. sing.*)	Suyo—*or* de él.
Of his, *or* belonging to him—(*fem. sing.*)	Suya—*or* de él.
Of hers, *or* belonging to her (*neut.* or *mas. sing.*)	Suyo—*or* de ella.
Of hers, *or* belonging to her (*fem. sing.*)	Suya—*or* de ella.
Have you some worsted of mine?	¿Tiene V. algun estambre mío?
No Sir, I have none of yours.	No Señor, no tengo ninguno de Vm.
Has that man any thing of yours?	¿Tiene ese hombre alguna cosa de Vmd.?
No Miss, he has nothing *belonging to me*—(*See rem.* N.° 47).	No Señorita, no tiene nada *mío*.

☞ Conv.—¿Tiene V. algun *estambre* mío?—¿Quiere Vm. alguna seda mía?—¿Qué quiere Vd. mío?—¿Necesita mi padre algun dinero de Vmd.?—¿Busca él alguna cosa de usted?—¿No véo yo nada de V. en este cajon?

Some velvet. || Algun terciopelo.

☞ Conv.—¿Trae Vm. algun *terciopelo* suyo del almacen?—¿Busca Vd. una sortija suya?—¿Qué tiene Vmd. suyo aquí?—¿Qué busca este hombre suyo aquí?

A cravat. || Una corbata.

☞ Conv.—¿ No busca él una *corbata* suya ?—¿ No tiene él ningun dinero suyo ?—¿ Tiene usted alguno de él ?—¿ Tiene esta niña alguna cosa de él ?

A gillyflower. || Un alelí.

☞ Conv.—¿ No tiene esa Señorita un *alelí* suyo en este vaso ?—¿ No tiene mi hermano uno de ella ?—¿ No tiene ella nada suyo aquí ?—¿ Qué tiene V. de ella ?—¿ Qué tengo yo suyo ?—¿ Qué tengo yo de usted ?

Some flour: *also*, some meal. || Alguna harina.

☞ Conv.—¿ Es esa *harina* de trigo ó de centeno ?—¿ Tiene V. mi chaleco de terciopelo, ó el suyo blanco de algodon ?—¿ Quiere Vd. mi guante de estambre, ó el suyo de hilo ?—¿ Necesita Vm. mi sombrero blanco, ó el suyo negro ?—¿ Busca ese aprendiz de sastre el dedal viejo de plomo ?—¿ Cual busca usted ?

8.ª LECCION.—Juéves, 17 de Diciembre de 1840.

Third. || Tercero-a.

*** Remark N.° 49.—*Tercero*, *segundo*, *primero*, and all the ordinal numbers, are generally placed before the noun.—*Tercero* also drops its last vowel when followed by a masculine singular substantive—viz :

The third lesson of the *third* course. || La tercera leccion del *tercer* curso.

☞ Conv.—¿ Sabe V. bien la *tercera* leccion del primer curso ?—¿ Es este el *tercer* curso, ó el segundo ?—¿ Es esa leccion del primer curso, ó del tercero ?—

¿ Es ese muchacho el segundo aprendiz que Vd. tiene, ó el primero ?—¿ Quiere Vm. el tintero bueno de oro malo ?—¿ Cual tiene usted ?

My grandson, and his granddaughter — (*See Remark N.° 44*). || Mi nieto, y su nieta.

☞ Conv.—¿ Cual busca su *nieto* de V. ?—¿ No tiene mi *nieta* el dedal de oro bueno ?—¿ Busca ella el dedal malo de oro bueno ?—¿ No quiere ella el bueno de oro malo ?—¿ Trae Vd. el vino añejo que yo quiero ?

An iron — (*for ironing*, or *smoothing clothes*). || Una plancha.

☞ Conv.—¿ No tiene Vm. la *plancha* que este sastre busca ?—¿ Necesita Vmd. el vino tinto que este hombre trae ?—¿ No trae él ninguno blanco ?

A coat—(*rather a military coat*). || Una casaca.

☞ Conv.—¿ Tendrá usted mañana su *casaca* nueva ?

A coat. || Un fraque.

☞ Conv.—¿ No tendré yo aquí mi *fraque* verde esta tarde ?—¿ Verá V. á su nieta mañana á la tarde ?—¿ No tiene ella mi sortija ?—¿ Ve V. aquello ?—¿ Tiene V. miedo de ello ?

Last—(*adj.*) || Ultimo-a. —(*placed bef. the noun*).
This is the *last* money. || Este es el *último* dinero.

☞ Conv.—Este es el *último* dinero que yo tengo : ¿ le necesita V. ?—¿ Es esa la última harina que Vm. trae hoy del molino ?—¿ Qué tiene Vd. en ese cajon ?—¿ Busca Vmd. alguna cosa en él ?—¿ Busca V. el último algodon en él ?

Last.—(*adj.*) || { Postrero-a.—(*placed bef. the noun*).

*** Observation.—*Postrero* is seldom used (as *último* is preferable).—When *postrero* is employed it loses its last vowel before the masculine singular noun—viz.:

The *last* man. || { El *postrer* hombre—*or* (*better*) El *último* hombre.

☞ Conv.—¿Es ese el *postrer* hombre que V. ve hoy aquí?

Monday. || Lúnes.

*** Remark N.° 50.—The days of the week, and holy-days, are always preceded, in Spanish, by the mas. def. art. (*sing. or plural*) in the four following cases:

First: when the adverb *hasta* precedes them—viz.:

I shall not see her till Monday. || Yo no la veré hasta el Lúnes.

Secondly: when preceded by any preposition—(*on* excepted)—viz.:

That is for Monday. || Aquello es para el Lúnes.
About Monday. || *Del* Lúnes.

Thirdly: when the prep. *on* precedes them, the art. is not used, as in English (e. g., Christmas does not always fall *on Monday;* your birth-day always comes *on holy-days:* which expressions end in Spanish as in English, (that is to say, *en Lúnes, &c.;*) but in other cases the prep. *on* is not translated in Spanish, and the art. takes its place—as follows:

When will you see my brother? / I shall see him *on* Monday. || { ¿Cuando verá V. á mi hermano? / Le veré *el* Lúnes.

Fourthly and lastly: when the days of the week begin a sentence (or a part of a sentence), of which they are the subject, they also require the art. bef. them (as, *Monday* is the first day of the week; next *Sunday* comes on the 4th. of July, &c.:) which sentences would commence, in Spanish, with, "El *Lúnes*," &c.

☞ Conv.—¿Verá V. á mi hermano el *Lúnes?*—

¿ No veré yo á mi madre hasta el Lúnes ?—¿ Tendrá V. aquello mañana á la noche ?—¿ Querrá Vm. su dinero el Lúnes á la tarde ?—¿ Es de Vd. aquella red encarnada ?—¿ Tiene V. algun pescado en ella ?—¿ No tiene V. ninguno en ella ?

Some rice. || Algun arroz.

☞ Conv.—¿ Tiene V. algun *arroz* en ese barril ?—¿ No tiene Vd. ninguno en él ?—¿ De quien es aquel pájaro encarnado ?—¿ Es de Vm. esa espada española ?

*** Remark N.° 51.—The adjectives *bueno* and *malo* are sometimes placed before the noun ; in which case they drop their last vowel, before the masculine singular substantive (in the same manner with the other six adjectives *uno*, *ninguno*, *alguno*, *primero*, *tercero* and *postrero*, already known)—viz. :

My father needs a *good* tailor, and a good seamstress —(*indef. sense—See Rem. N.°* 23).	Mi padre necesita un *buen* sastre, y una buena costurera.
That man is a *bad* shoemaker, and his sister is a bad washerwoman.	Aquel hombre es un *mal* zapatero, y su hermana es una mala lavandera.

☞ Conv.—¿ Necesita V. un *buen* caballo español ?—¿ No tiene su esposo de Vd. un *mal* cocinero frances ?—¿ No tiene aquel Español una buena yegua francesa ?—¿ No trae esa Española un buen abanico ?—¿ No es esta muger una mala costurera ?—¿ Conoce Vm. á la esposa de este comerciante ?—¿ Es féa esta flor ?—¿ Es féo aquel Frances ?—¿ No es muy bonita aquella Francesa ?—¿ No tiene Vmd. nada amargo en ese frasco ?—¿ Tiene V. algun buen vino en él ?

Courageous, *or* brave—(*adj.*) || Valiente.

☞ Conv.—¿ Es muy *valiente* aquel capitan ?—¿ Es muy alto su padre de usted ?—¿ No es muy corta aquella niña ?—¿ Necesita V. algun queso fresco ?—

¿Tiene V. alguna carne fresca?—¿No tiene Vd. frío esta mañana?

Cowardly, timid, *or* fearful —(*adj.*)	Cobarde.
A coward—(*See rem. N.° 32*).	Un cobarde.

☞ Conv.—¿De qué tiene miedo aquel *cobarde*?—¿De quien tiene Vm. vergüenza?—¿Quien tiene cuidado de esta fruta?—¿No tiene la cocinera cuidado del fuego?—¿Es muy grande su caballo de Vmd.?

*** Remark N.° 52.—When the adj. *grande* is used, not in its ordinary sense of *large*, but to convey an idea of *excellence*, *grandeur* or *celebrity*, it is placed bef. the noun; in which case, it drops its last syllable *de*, provided the noun does not commence with a *vowel* or an *h*—viz.:

A *great* horse.	Un *gran* caballo.
A *large* horse.	Un caballo *grande*.
A *great* man.	Un *grande* hombre.
A *first rate* needle.	Una *grande* aguja.
A *large* needle.	Una aguja *grande*.

☞ Conv.—¿No es aquel hombre un *gran* cobarde?—¿No tiene él miedo de este muchacho?—¿No tiene su tío de V. un gran cocinero?—¿Busca V. la grande espada de su padre?—¿No ve Vmd. la espada grande de su padrino?

9.ª LECCION.—Viérnes, 18 de Diciembre de 1840.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

To buy, *or* to purchase—(*First class*).	Comprár. (*Regular verb*)

*** Remark N.° 53.—The present of the infinitive, in Spanish verbs (whether regular or irregular), always

ends in *ar* (as above), in *er*, or in *ir* (which will be treated of in their places); and according to these three terminations, they are called verbs of the *first*, *second*, or *third class* (or *conjugation*).

The objective personal pronouns may be affixed to the present of the infinitive, but cannot (as directed in rem. N.° 18) be placed immediately before it—viz.:

Do you wish to buy that?	¿ Quiere V. comprar aquello?
No Sir, I do not want to buy it.	No Señor, no quiero comprar*lo*—*or* No Señor, no *lo* quiero comprar–but never can be (no quiero *lo* comprar).

☞ Conv.—¿ Quiere V. *comprar* aquello?—¿ Necesita V. comprarlo?—¿ Lo querrá Vm. comprar mañana?—¿ Quien quiere comprar este tintero?—¿ Quien necesita comprarle?—¿ Quien querrá mañana comprar esta carne?

A chair: *also*, a saddle.	Una silla.

☞ Conv.—¿ No quiere usted comprar esta *silla* para su madre?—¿ Necesita V. comprar aquella silla para su caballo?—¿ Querrá su hermano de Vm. comprarla?—¿ Quien la querrá comprar?

A chicken.	Un pollo.

☞ Conv.—¿ No necesita Vd. comprar aquel *pollo*?—¿ No quiere Vd. comprar el grano que este labrador tiene en su granero?—¿ Es este un grano de arroz ó de trigo?—¿ De quien es este guante verde?

That soldier.	Aquel soldado.

☞ Conv.—¿ Es muy valiente aquel *soldado*?—¿ Es aquello paja ó heno?—¿ Es aquel caballero alto su hermano de V.?—¿ Es muy hermosa su yegua de Vm.?—¿ Es aquel hombre alto hermoso ó féo?

Now—(*this moment*)—(*adv.*) ‖ Ahora.

☞ Conv —¿ Querrá V. aquello *ahora* ó mañana ? —¿ Querrá aquel carpintero esta herramienta hoy ó mañana ?—¿ Tendrá V. aquí el hierro, que yo quiero comprar, esta tarde ó mañana ?—¿ Cuando verá usted á mi hijo ?

Any thing, *or* something—(*adv.*) ‖ Algo.

Do you see any thing *here* that your sister needs to buy? ‖ ¿ Ve usted *aquí* algo de lo que su hermana necesita comprar ?

Yes Sir, I see one thing *in that box* that she needs to buy. ‖ Si Señor, *en aquel cajon*, véo una cosa que ella necesita comprar.

No Sir, I see nothing *here* that she needs to buy. ‖ No Señor, *aquí* no véo nada de lo que ella necesita comprar.

☞ Conv.—¿ Necesita V. *algo* esta mañana ?—¿ Ve V. aquí algo de lo que su hermana necesita comprar ? —¿ Es ese saco de hilo ó de algodon ?—¿ Es aquel viejo frances, jardinero ú hortelano ?—¿ Es este su huerto de usted ?

A milliner: *also*, a mantua-maker. ‖ Una modista.

☞ Conv.—¿ Es aquella Inglesa, *modista* ó costurera ?—¿ Es ese Ingles, sastre ó zapatero ?—¿ Es ese paño negro, ingles ó frances ?—¿ Es aquella yegua, española ó inglesa ?—¿ Es ese jabon, blanco ó amarillo ?

A day-labourer. ‖ Un jornalero.

☞ Conv.—¿ Es aquel jóven, *jornalero* ú obrero ?—¿ Es esta flor, de su jardin de V. ó del mío ?—¿ Es esta jóven, lavandera ó cocinera ?—¿ Es su caballo de V., jóven ó viejo ?—¿ Es muy jóven la muger de su jornalero de Vmd. ?

I may, I can, *or* I am able to. || Yo puedo.
He may, he can, *or* he is able to. || El puede—(*conjugacion*).

*** Observation.—The above verb governs the present of the infinitive, in Spanish—viz.:

Can you not *buy* that horse? || ¿No puede V. *comprar* ese caballo?
No Sir, I cannot buy him—(*See rem.* N.º 53). || No Señor, no puedo comprarle—*or* No Señor, no le puedo comprar.

☞ Conv.—¿No *puede* Vm. comprar ese caballo?—¿No *puedo* yo comprar esta huerta?—¿No puede aquel hortelano comprarla?—¿Quien no puede comprar esa yegua?—¿La puede V. comprar?—¿No puedo yo comprarla?

Your brother-in-law, and my sister-in-law—(*See rem.* N.º 44). || Su cuñado de V., y mi cuñada.

☞ Conv.—Señora, ¿la conoce á V. mi *cuñada*?—¿No la conoce V. á ella?—¿No busca mi *cuñado* la silla nueva?—¿Tiene V. la casaca de él?—¿Quien necesita la de él?—¿Es aquella Francesa su modista de V.?—¿No tiene Vm. la plancha de ella?—¿Quien busca la de ella?—¿Quien tiene la de bronce?—¿Quien trae la harina de Vd.?—¿No puede aquel molinero comprar la de V.?—¿No puede él comprar la buena?—¿No quiere él comprar la mía?—¿Cuando tendrá Vmd. la suya aquí?—¿Cuando querrá mi cuñado la suya?

10.ª LECCION.—Sábado, 19 de Diciembre de 1840.

To defend—(*second class*): || Defender—(*irregular verb—2d. group*).

*** Remark N.º 54.—There are about 335 simple

irregular verbs in Spanish; 41 of which may properly be called *irregular eccentric verbs*, as their irregularities do not admit of any classification whatsoever: but the remaining 294 may be divided into *eight groups*; the irregularities of all the verbs composing each group, being the same, as will be seen hereafter, when we come to treat of them separately.

☞ Conv.—¿No puede V. *defender* á su cuñada?—Señora, ¿no quiere aquel hombre defenderla á Vm.?—¿Puede usted defenderme?—¿No quiere Vd. defender á ese muchacho, ó no puede Vmd. defenderle?—¿No puede V. defender á esa niña, ó no la quiere Vmd. defender?

Some honey.	Alguna miel. (*ez.*)

☞ Conv.—¿Busca aquella muger mi *miel* ó la suya?—¿Necesita V. la cuchara grande de cobre, ó la chica de palo?—¿Quiere ese labrador comprar trigo ó centeno?—¿Es ese hacha de Vm. ó mío?—¿No sabe V. de quien es el lapicero que mi hermano tiene?

A forge.	Una fragua.

☞ Conv.—¿Es esta *fragua* de aquel herrero?—¿Es este lápiz de su cuñado de V.?—¿De quien es aquel palo largo?—¿Es esta leccion muy larga?—¿Qué trae su lavandera de Vmd.?

I go, *or* I am going. He goes, *or* he is going.	Yo voy. El va.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 55.—The verb *to go* is always followed, in Spanish, by the preposition *á*, which is placed before the object of the verb—viz:

Are you going *to the* store? No Madam, but I am going to buy a black silk stock, for my son.	¿Va Vmd. *al* almacen? No Señora, pero voy *á* comprar un corbatin negro de seda, para mi hijo.

☞ Conv.—¿*Va* Vmd. al almacen?—¿Sabe V. quien va á comprar este caballo?—¿No *voy* yo á de-

fender á aquella muger ?—¿ Va Vm. á la fragua de mi herrero ?—¿ Le conoce V. ?—¿ Le conoce él á Vmd. ? —¿ Quien no le conoce á él ?—¿ Trae V. mi dinero ? —¿ No le necesita usted ?

Where.—(*adv.*)	Donde—*or* en donde—*or* (*when the verb* TO GO *follows alone,*) ADONDE.
Where have you that ?	¿ Donde tiene Vm. aquello ?
I have it *here.*	*Aquí* lo tengo.
Where are you going to buy that ?	¿ En donde va V. á comprar aquello ?
I am going to buy it here.	Voy á comprarlo aquí.
WHERE are you going ?—*or* WHITHER do you go ?	¿ ADONDE va usted ?
I am going to the garden.	Voy al jardin.

☞ CONV.—¿ *Donde* tiene V. aquello ?—¿ *En donde* puede Vm. comprar este paño ?—¿ *Adonde* va Vd. ?—¿ No sabe Vmd. adonde yo voy ahora ?

To sleep.—(*Third class.*)	Dormir.—(*irregular eccentric verb.*)
Are you going to sleep here ?	¿ Va V. á dormir aquí ?
No Sir, I am going to sleep in my bed.	No Señor, voy á dormir en mi cama.

☞ CONV.—¿ Va usted á *dormir* aquí ?—¿ En qué cama voy yo á dormir ?—¿ En donde va su hermano de V. á dormir ?—¿ Tiene Vm. miedo del perro de mi hermano ?—¿ Tiene V. vergüenza de esa Señora ?

A church.	Una iglesia.
I am going to church.	Yo voy á *la* iglesia.

☞ CONV.—¿ Va Vmd. á la *iglesia* esta mañana ?—¿ Va su madre de usted á comprar alguna leche ?—¿ Es de V. esa leña ?—¿ De quien es ese libro ?—¿ Es muy lindo el abanico de su hermana de V. ?—¿ No es muy linda esta sortija ?—¿ Quiere Vd. aquello ?—¿ Lo necesita usted ahora ?

A printer.	Un impresor.

☞ CONV.—¿ Conoce V. á aquel *impresor* ?—¿ No tiene él lo que Vm. quiere ?—¿ Necesita Vd. lo que él

busca ?—¿ Ve Vmd. lo que yo traigo aquí ?—¿ Sabe usted quien es aquel hombre ?—¿ No puede Vd. dormir en esta cama ?—¿ Va Vm. á comprar aquello ?—¿ No quiere Vd. defender á su hermana ?—¿ Tendrá Vmd. mañana aquello ?—¿ Cuando querrá usted su dinero ? —¿ Verá V. á mi padre esta tarde ?—Si Vm. le ve ahora, ¿ le conocerá ?

The he cat, and the she cat.	El gato, y la gata.
A cat.—(*feminine, in English.*)	Un gato.—(*masculine, in Spanish.*)

*** Remark N.° 56.—Besides the natural gender belonging to every thing (as is seen above in *el gato* and *la gata*), there is another, THE GENDER OF PREFERENCE; which is applied (in English as well as in Spanish) to some animals, according to their species, and when they are mentioned generally and without any allusion to their individual sex. — The GENDER OF PREFERENCE, therefore, will *only* be pointed out (as above) when it does not agree in both languages—viz. :

Are you afraid of that ugly cat ?	* ¿ Tiene V. miedo de aquel gato léo ?
Yes Sir, I am afraid of *her*.	* Si Señor, tengo miedo de *él*.

☞ CONV.—¿ No tiene V. miedo de aquel *gato* ?—¿ Ve usted aquella *gata* ?—¿ Es ese gato de Vm. ?—¿ Va Vmd. á comprar aquel barril lleno de vino ?—¿ Busca Vd. una canastilla llena de fruta ?

11.ª LECCION.—Lúnes, 21 de Diciembre de 1840.

To breakfast.—(*irreg. verb— 3d. group.*)	Almorzar.
I am going to breakfast ON (*or* UPON) fish.	Yo voy á almorzar pescado.

☞ CONV.—¿ Va V. á *almorzar* pescado ?—¿ Qué quiere V. almorzar hoy ?—¿ No puede Vd. almorzar

carne esta mañana?—¿No ve Vm. á ese muchacho lleno de frío?—¿No puede Vmd. defender á aquella niña llena de miedo?—¿Es aquella Señora su madre, ó su madrastra de V.?

Colour.—(*g. a.*)	El color.
What is the colour *of* that vest?	¿*De* qué color es ese chaleco?
This one is green, and that one is purple.	Este es verde, y aquel es morado.

☞ Conv.—¿De qué *color* es su casaca de V.?—¿De qué color es ese corbatin?—¿Quiere V. este melon maduro?—¿Es de V. esa fruta madura?—¿Es muy malo aquel muchacho?—¿Es muy mala su criada de usted?—¿Va Vmd. á almorzar pan y manteca?

Fourth.—(*See rem. N°* 49.)	Cuarto-a.

☞ Conv.—¿Es ese el *cuarto* barril de vino que V. trae de mi almacen?—¿Es esta la *cuarta* aguja que V. necesita hoy?—¿Tendrá V. mañana la mantequilla fresca que yo necesito comprar?

A cobbler.	Un remendon.
Who is that man?	¿Quien es aquel hombre?
He is *a* cobbler.	Es *un* remendon.

*** Remark N.° 57.—The indefinite article *un* or *una* cannot be used in Spanish (as above) when it only refers to a person's office, rank, profession, business, or manner of living—viz.:

Is that Englishman a carpenter?	¿Es aquel Ingles carpintero?
No Sir, he is a shoemaker.	No Señor, es zapatero.
What is that man?	¿Qué es aquel hombre?
He is a cobbler.	Es remendon.
Who is that woman?	¿Quien es aquella muger?
She is *a* washerwoman.	Es *una* lavandera.
What does that woman do for her living?	* ¿Qué es aquella muger?
She is a washerwoman.	Es lavandera.

☞ Conv.—¿Es aquel hombre *remendon?*—¿Es aquella muger costurera ó lavandera?—¿Qué es aquel

muchacho?—¿Quien es aquel muchacho?—¿Qué es esa muger?—¿Quien es esa muger?—¿Qué es este hombre?—¿Quien es este hombre?

A crop: *also*, harvest.	Una cosecha.

☞ Conv.—¿Tiene V. buena *cosecha* de trigo?—¿No ve usted mi cosecha de arroz?—¿No tiene Vm. su cosecha de centeno en el granero de mi tío?—¿Qué es el marido de su lavandera de V.?

To dissolve.—(*irreg. verb*—*4th. group.*)	Disolver.

☞ Conv.—¿Va Vd. á *disolver* esa sal?—¿Quiere V. disolver ese azúcar en agua ó en vino?—¿Me conoce aquel marinero?—¿Me conoce él á mí, ó conoce á mi hermano?—¿Qué tiene V. en esa media vieja?—¿Es de V. aquel melocoton grande?

Tuesday.	Mártes.
I cannot buy that till Tuesday.—(*See rem.* N° 50.)	Yo no puedo comprar aquello hasta el Mártes.

☞ Conv.—¿No puede V. comprar aquello hasta el *Mártes*?—¿Va V. á almorzar aquí el Lúnes?—¿No querrá V. su mesa nueva hasta el Lúnes?—¿Tendrá V. aquí mi cinta el Mártes?—¿Quien tiene miedo de mí?—¿Quien tiene vergüenza de mi molinero?

The gander, and the goose.	El ganso, y la gansa.
A goose.—(*See rem.* N° 56.)	Un ganso.

☞ Conv.—¿Trae V. ese *ganso* del molino?—¿Es de V. aquella *gansa*?—¿Donde tiene V. mi cinta morada?—¿Tiene V. el mosto en este barril ó en ese?—¿Tiene ese muchacho miedo de aquella muger?

To destroy.—(*irreg. verb*—*5th. group.*)	Destruir.

☞ Conv.—¿Va usted á *destruir* este jardin?—¿Quiere su muger de V. destruir lo que V. necesita?—

¿ No puede aquel capitan destruir su navío viejo, ó no quiere destruirle ?—¿ Va V. á destruir lo que mi padre necesita ?—¿ Trae Vmd. lo que yo necesito esta tarde ?

The hand. ‖ La mano. (*ex.*)

*** Remark N.° 58.—Instead of the *possessive pronoun* (as in English,) the *article* is used in Spanish before the name of a limb or part of the body occurring in a sentence, provided the possessor be pointed out in the beginning of the sentence with sufficient distinctness —viz. :

Do you know what I have in *my* hand ? ‖ ¿ Sabe V. lo que tengo en *la* mano ?

No Sir, I do not know what you have in *your* hand, but I know very well what you have in your pocket. ‖ No Señor, yo no sé lo que V. tiene en *la* mano, pero sé muy bien lo que Vd. tiene en su bolsillo.

☞ Conv.—¿ No ve V. lo que yo tengo en la *mano* ? —¿ Busca Vd. el corbatin negro que mi hermano tiene en la mano ?—¿ Quiere V. la cinta negra que aquella Señorita tiene en la mano ?—¿ Va esa negra á comprar lo que V. trae en la mano ?—¿ Tiene ese negro un nido en su sombrero de paja ?

12.ª LECCION.—Mártes, 22 de Diciembre de 1840.

To love.—(*reg. verb.*) ‖ Amar.

☞ Conv.—¿ No puede V. *amar* á esa jóven ?—¿ No quiere ella amarle á Vm. ?—¿ Va ella á amarme ? —¿ Puede ella amar á mi hermano ?—¿ A quien quiere ella amar ?—¿ Quien no quiere amarla á ella ?—¿ Qué trae V. en la mano ?

An arm—(*limb*). ‖ Un brazo.

☞ Conv.—¿ Quiere V. la canastilla que yo traigo

en el *brazo*?—¿ No tiene Vd. ningun trigo en ese saco? —¿ No tiene mi molinero ninguna harina en aquel barril?—¿ Querrá V. hoy alguna?

Right: *also*, straight.—(*adj.*) || Derecho–a.

☞ Conv. —¿ Qué tiene usted en el brazo *derecho*? —¿ Qué tiene esa niña en la mano *derecha*?—¿ Busca Vmd. un chaleco de paño negro?—¿ No tiene Vd. ninguno de paño verde?—¿ Quiere Vm. una aguja muy buena?—¿ No tiene V. ninguna de acero ingles?—¿ No ve V. aquí ninguna de cobre?—¿ Necesita Vm. un alfiler de hierro?—¿ No quiere Vd. ninguno de bronce? —¿ No tiene Vmd. ninguno derecho?—¿ Quiere Vm. una cuchara?—¿ No tiene usted ninguna chica?

To hate, *or* to abhor.—(*irreg. verb*—1*st. group.*) } || Aborrecer.

☞ Conv. —¿ Va V. á amarme, ó á *aborrecer*me? —¿ No puede V. aborrecer á aquella muger?—¿ Quiere ella aborrecerle á usted?—¿ Necesita V. esta vela de sebo?—¿ No tiene V. ninguna grande de esperma?— ¿ Quiere Vm. este sombrero?—¿ No tiene V. ninguno viejo de paja?—¿ Va Vmd. á dormir esta noche en su cama nueva?

Crooked, *or* bent.—(*part. adj.*) || Torcido–a.

☞ Conv.—¿ Quiere V. un alfiler *torcido*, ó uno derecho?—¿ Tiene V. una aguja derecha, ó una *torcida*? —¿ Trae Vm. el dedal viejo ó el nuevo?

Left.—(*adj.*) . || Izquierdo–a.

☞ Conv.—¿ Trae V. la canastilla en el brazo derecho ó en el *izquierdo*?—¿ Tiene V. el dinero en la mano *izquierda* ó en la derecha?

A foot. || Un pie.

☞ Conv.—¿ Es este el zapato del *pie* derecho ó el del izquierdo?—¿ Es ese el guante de la mano derecha ó el de la izquierda?—Es aquella la media del pie izquierdo ó la del derecho?

To translate.—(*irreg. verb*—*6th. group.*) || Traducir.

☞ Conv.—¿ Va V. á *traducir* ese libro frances?—¿ No puede V. traducir bien esta leccion?—¿ Quiere V. traducir un papel ingles que yo tengo en mi cartera?—¿ Es aquel viejo el padre de este obrero?

The drake, and the duck. || El pato, y la pata.
A duck.—(*See rem. N°* 56.) || Un pato.

☞ Conv.—¿ Es aquel *pato* de esta vieja?—¿ Es de V. esa sortija de oro?—¿ No es aquel caballero su paisano de usted?

A painter's brush—(*coarse*). || Una brocha.

☞ Conv.—¿ De quien es esa *brocha?*—¿ Sabe V. de quien es este pájaro?—¿ Es de Vmd. aquel palo torcido?—¿ Trae usted algun pan?

To copy.—(*reg. verb.*) || Copiar.

☞ Conv.—¿ Va V. á *copiar* aquello?—¿ No puede Vmd. copiar esta leccion?—¿ Quiere Vm. un pan grande, ó uno chico?—¿ Va aquel panadero á comprar esta harina?—¿ Va aquel sastre á comprar ese paño azul?—¿ De quien es este pañuelo de algodon?—¿ Qué trae V. del almacen?

I shall bring. || Yo traeré.
He will bring. || El traerá.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Traerá* Vmd. mañana aquello?—¿ Cuando traerá Vd. el libro que mi hermano quiere

copiar?—¿ Trae V. algun dinero para él?—¿ No trae V. ninguno para mí?—¿ Qué tiene aquella jóven para V.?—¿ Qué trae V. para ella?

A cloak. || Una capa.

☞ Conv.—¿ Traerá el sastre mañana mi *capa*?—¿ Cuando traerá él su chaleco pardo de V.?—¿ Tiene Vd. su capa parda en aquel cuarto?—¿ No ve Vm. un nido en aquella pared?

Middling—(i. e. *neither large nor small.*) || Mediano-a.

☞ Conv.—¿ Es su caballo de V. pequeño ó *mediano*?—¿ Es la yegua de mi tío grande ó *mediana*?—¿ Es su cartera de Vmd. grande ó pequeña?—Yo tengo un perro muy bueno; pero tengo miedo de él: ¿le quiere usted?—Yo necesito algun pescado: ¿traerá V. alguno mañana?—Mi hermano busca alguna plata: ¿tendrá Vm. alguna hoy?—¿ De quien es aquel plato chico de plomo?

13.ª LECCION.—Miércoles, 23 de Diciembre de 1840.

Because.—(*adv.*)
I cannot love him, because he is ugly. || Porque.
Yo no puedo amarle, porque es féo.

☞ Conv.—¿ No puede Vd. amar á aquel jóven *porque* es féo.—¿ No quiere usted comprar este potro, porque no le necesita?—¿ Va V. á dormir en esta cama, porque es nueva?—¿ No puede V. copiar su leccion, porque no tiene papel, ó porque no tiene lapicero?—¿ No quiere V. defender á esa muger, porque ella es mala, ó porque V. tiene miedo?—¿ Qué quiere V. almorzar?

Some alcohol–(*rectified spirit*). || Algun alcohol.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á disolver ese jabon blanco en el *alcohol* que yo tengo en aquel frasco ?—¿ Qué árbol va V. á destruir, el suyo ó el mío ?—¿ Va Vm. á aborrecerme, porque soy viejo ?—¿ Quien va á traducir ese libro español ?—¿ Quiere V. este queso ?

To sell.—(*reg. verb.*) || Vender.

☞ Conv.—¿ Va V. á *vender* lo que yo quiero comprar ?—¿ Quiere esa vieja comprar la manteca rancia que V. no puede vender ?—¿ Va aquel marinero á vender el pescado que tiene en su red ?

Some bacon, *or* salt pork.	Algun tocino.
The rank pork.	El tocino rancio.

☞ Conv.—¿ No puede V. vender ese *tocino* rancio? —¿ Va V. á vender ese relox de oro ?—¿ Va aquel marinero á destruir su remo, porque es viejo ?—¿ Sabe V. de quien es aquel repollo ?

Pity—(*g. a.*)	La lástima.—(*requires* de, *before the object.*)
Do you pity that man?	¿ Tiene V. lástima *de* aquel hombre?
Yes Sir, I pity him.	* Si Señor, tengo lástima de él.

☞ Conv.—¿ No tiene V. *lástima* de ese muchacho? —¿ Quien tiene lástima de aquella muger ?—¿ No tiene ella lástima de V. ?—¿ Tiene V. lástima de mí ?—¿ No tiene V. lástima de aquello ?

Blind.—(*adj.*)	Ciego–a.
A blind man, and a blind woman.–(*See rem. N*º 32.)	Un ciego, y una ciega.

☞ Conv.—¿ Tiene V. lástima de aquel hombre, porque es *ciego* ?—¿ No puede Vm. vender esa yegua, porque es *ciega* ?—¿ Qué tiene ese ciego en su saco ?—¿ No tiene V. ninguna sal en aquel plato ?—¿ Tiene Vd.

algun tocino salado en ese barril?—¿Donde tiene el cocinero de aquel capitan la carne salada que yo busco?

To melt.—(*irreg. verb—7th. group.*) || Derretir.

☞ Conv.—¿Va usted á *derretir* ese plomo?—¿Quiere V. derretir este sebo?—¿No puede aquel sastre derretir la cera que tiene en la mano?—Yo sé mi leccion: ¿sabe esa niña la suya?—Vmd. tiene sed: ¿no tiene usted tambien hambre?—¿De qué color es esa seda?

Poor. || Pobre.

*** Remark N° 59.—The adjective *pobre*, which exactly corresponds with the English word *poor*, may be placed either before or after the noun; its import, however, varying with its position in regard to the latter. When following the noun (its natural order, according to the genius of the Spanish language,) it is to be understood in its primary sense of *needy*, *indigent*, *penniless:* when preceding the substantive, it must be taken in its secondary acceptations of *wretched*, *unhappy* or *paltry*, *pitiful* or *contemptible*—viz.:

A *poor* lady—(that is, *unhappy.*) || Una *pobre* Señora.
A *poor* lady—(that is, *moneyless.*) || Una Señora *pobre.*

☞ Conv.—¿Tiene V. lástima de aquel viejo, porque es ciego ó porque es *pobre?*—¿Quien no tiene lástima de aquella POBRE Señora?—¿Traerá Vm. mañana algun dinero para aquella Señora pobre?—Señora, ¿no es Vd. amiga de aquella pobre Francesa?—Señorita, ¿tiene Vmd. algun dinero para aquella Francesa pobre?—¿Va usted á vender ese sofá, porque no le necesita?—¿No puede V. comprar aquel sombrero, porque no tiene dinero?—¿Donde tiene aquella modista su aguja?—¿Necesita aquel muchacho su chaleco, ó el de V.?—

¿ No busca usted su cartera ?—¿ Quien tiene su canastilla de Vmd. ?

All, *or* every thing.—(*adv.*)	Todo.
All of it.	Lo . . . todo.—(*the* VERB *placed between.*)
Do you need all what you see here ?	¿ Necesita V. todo lo que ve aquí ?
No Miss, I do not need *all of it.*	No Señorita, no *lo* necesito todo.

☞ CONV.—¿ Necesita V. *todo* aquello ?—Lo necesita V. TODO ?—¿ Quiere V. todo lo que yo tengo ?—¿ Tiene V. todo lo que yo quiero ?—¿ Ve Vm. aquí algo de lo que yo busco ?—¿ No busca usted nada de lo que yo véo en este cuarto ?

To wash.—(*reg. verb.*) || Lavar.

☞ CONV.—¿ Va esa niña á *lavar* su pañuelo ?—¿ No puede V. lavar su chaleco ?—¿ No quiere mi lavandera lavar su saco de Vm. ?—¿ Necesita ese muchacho su cama ?—¿ Tiene él sueño ?—¿ No tiene él hambre y sed ?—¿ Traerá Vm. esta tarde un tapon para el barril donde yo tengo el té ?—¿ De quien es ese tenedor ?

Fifth.—(*See rem. N°* 49.) || Quinto-a.

☞ CONV.—¿ Es esa la *quinta* leccion que V. va á copiar ?—¿ No es aquel el *quinto* libro ingles que V. va á traducir para mí ?—¿ De quien es ese plomo que usted quiere derretir en mi cuchara de hierro ?

14.ª LECCION.—Juéves, 24 de Diciembre de 1840.

A mulatto (*man* or *woman.*) || Un mulato—*or*, una mulata.

*** Remark N.° 60.—In accordance with rem. N.° 2, and in opposition to remarks N.°s 3, 15 and 26, the nom. pers. pronouns are seldom used with the verb *to*

be, in Spanish: the scholar must bear in mind however that they are used with every verb in the cases mentioned in remarks Nos. 12, 20 and 34—viz.:

Do you know that mulatto?	¿ Conoce Vm. á aquel mulato?
Yes Madam, I know him.	Si Señora, le conozco.
Who is HE?—(*See rem.* N° 3.)	¿ Quien es?
HE is my cook—(*See rem.* N° 26).	Es mi cocinero.
Is that mulatto woman your servant?	¿ Es aquella mulata su criada de V.?
No Madam, SHE is not my servant, she is my laundress—(*See rem.* N° 15).	No Señora, no es mi criada, es mi lavandera.
The watch that SHE has, is not hers—(*in accordance with rem.* N° 12).	El relox que ELLA tiene, no es suyo.
SHE is tall: is she also young?—(*in accordance with rem.* N° 34).	ELLA es alta: ¿ es tambien jóven?
No Madam, but HE is very young—(*in accordance with rem.* N° 20).	No Señora, pero ÉL es muy jóven.

☞ CONV.—¿ Es su cocinero de V. blanco, negro ó *mulato*?—¿ Es la criada de mi tía *mulata* ó negra?—¿ Tiene V. aquello en este saco?—¿ No tiene mi dedal su hermano de V.?—¿ No quiere usted este tintero?

A wash-basin.	Una palangana.

☞ CONV.—¿ No busca esta *palangana* su criado de V.?—¿ Tiene miedo de este toro su perro de usted?—¿ No trae mi herramienta aquel trabajador?—¿ Trae Vm. algun trigo del granero?—¿ No sabe aquel hombre chico lo que yo traigo aquí?

To drink—(*reg. verb*).	Beber.

☞ CONV.—¿ Va V. á *beber* ese vino?—¿ No puede V. lavar ese pañuelo?—¿ Quiere V. derretir ese plomo?—¿ Necesita V. vender esa yegua?—¿ Quien quiere copiar esta leccion?

A letter—(*an* EPISTLE, *not a character of the alphabet*).	Una carta.

☞ CONV.—¿ Quien puede traducir esta *carta*?—

¿ Quien puede aborrecer á esta pobre muger ?—¿ Quien no puede amar á esta buena anciana ?—¿ Va usted á destruir aquello, porque es viejo ?—¿ Qué va usted á disolver ?

This metal.	Este metal.

☞ Conv.—¿ Puede V. disolver ese *metal* en este vinagre ?—¿ Quien quiere almorzar este pescado ?—¿ Quiere V. dormir en esta cama ?

My cousin (*male*), and your cousin (*female*)—*See rem.* N° 44).	Mi primo, y su prima de usted.
Are you cousin *to* (*or* A cousin *of*) that girl ?	¿ Es V. primo *de* aquella niña ?
Yes Miss, I am her cousin.	Si Señorita, soy su primo.

☞ Conv.—¿ No puede V. defender á su *prima* ?—¿ No es Vm. *primo* de aquella jóven ?—¿ Qué va V. á comprar para ella ?—¿ Tiene aquel hombre corto vergüenza de su prima ?—¿ Quiere V. un barril lleno de vino añejo ?—¿ De quien es esta media llena de dinero ?—¿ No sabe V. lo que yo tengo aquí ?

I say, *or* I tell.	Yo digo—(*governs* QUE, BEFORE VERBS *or* ADVERBS).
He says, *or* he tells.	El dice—(*conjugacion*).
He says, he is not your cousin.	El dice QUE no es su primo de Vmd.
She says, yes; and I say, no.	Ella dice QUE si, y yo digo QUE no.

☞ Conv.—¿ Sabe V. lo que yo *digo* ?—¿ No sé yo lo que Vm. *dice* ?—¿ Dice esa señorita que si ó que no ?—¿ Dice usted que necesita un tintero ?—¿ No trae su hermano de V. uno en la mano ?

A partridge—(*always* FEM., *in Span.*)	Una perdiz. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Dice ese muchacho que ve una *perdiz* en aquel árbol ?—¿ Qué dice aquella muger chica ?—¿ Qué tiene aquella muger corta: tiene ella vergüenza de su hermano de V. ó del mío ?

This—(*neut. demonst. pron.*)		Esto.
That—(*idem*).		Eso.

*** Remark N.° 61.—The observation in regard to the mas. demonst. pron. ESE (*see Rem. N.° 28*), may be applied to the neuter ESO; which is also used to represent the subject of present conversation (*see Rem. N.° 17*)—viz.:

Do you need THAT?		¿Necesita Vd. ESO?
Yes Sir, I need this.		Si Señor, necesito esto.
Do you see THAT?		¿Ve usted AQUELLO?
Yes Sir, I see THAT.		Si Señor, VÉO AQUELLO.
Are you looking for this?		¿Busca Vmd. esto?
Yes Sir, I am looking for THAT.		Si Señor, busco ESO.
Do you say that I have the inkstand that you are looking for?		¿Dice Vm. que yo tengo el tintero que Vd. busca?
No Sir, I do not say THAT (*or* so).		No Señor, no digo ESO.
Yes Sir, I do say it.		Si Señor, lo digo.

☞ CONV.—¿Quiere V. *esto?*—¿Necesita Vm. *eso?*—¿No busca Vd. aquello?—¿Tiene Vmd. una aguja?—¿Quiere usted una chica?—¿No tiene V. ningun sombrero?—¿Quiere Vm. uno nuevo?—¿Busca Vd. uno viejo de seda?—¿Es de Vmd. esa cuchara de palo?—¿No quiere usted una nueva de plomo?—¿Busca V. su caballo, porque le necesita?

15.ª LECCION.—Viérnes, 25 de Diciembre de 1840.

By; *also*, for (*when it means*, FOR THAT REASON, *or* FOR THE SAKE OF ANY ONE—*it governs the* ABLAT. CASE).		Por—(30).

(30) *El Profesor solo pronunciará la palabra* POR, *sin deletrearla en ingles* (como hizo con todas las que le precedieron hasta aquí): *los discípulos la escribirán, segun les haya sonado; y aquel á quien la pregunta fué dirigida,* LA DELETREARÁ EN ESPAÑOL: *se corregirán despues las equivocaciones; y se continuará haciendo lo mismo, en adelante, con todas las voces nuevas que se introduzcan.*

For that reason—*(adverbial phrase).*	Por eso.
Do you say that my brother cannot buy that, because he has no money?	¿ Dice Vmd. que mi hermano no puede comprar aquello, porque no tiene dinero?
Yes Sir, I say that he cannot buy it, for that reason.	Si Señor, digo que él no puede comprarlo por eso.

☞ Conv.—¿ No le busca V. *por* eso?—¿ Necesita V. un tintero?—¿ Necesita V. uno malo de oro bueno, porque le quiere derretir?—¿ Quiere V. una aguja?—¿ Quiere V. una larga de acero ingles, porque la necesita para su hermana?—¿ Busca V. un vaso vacío, porque quiere disolver esa sal en él?

To-morrow morning.	Mañana *por la* mañana.

☞ Conv.—¿ Traerá V. aquello MAÑANA POR LA MAÑANA?—Si V. ve á su hermana, mañana á la tarde, ¿ la veré yo tambien?

To darn—*(reg. verb).*	Zurcir.

☞ Conv.—¿ No puede V. *zurcir* esa media, porque no tiene dedal?—¿ Tiene aquella niña vergüenza, porque yo la véo?—¿ Quien ve el melocoton verde que mi hermano busca?

A rat—(mas., *in Eng.*)	Una rata—(fem., *in Span.*)
Who is afraid of that rat?	* ¿ Quien tiene miedo de aquella rata?
I am afraid of *him.*	* Yo tengo miedo de *ella.*

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de esta *rata?*—¿ Quien no tiene miedo de ella?

Some pewter.	Algun peltre.

☞ Conv.—¿ Tiene V. alguna agua en esa palangana de *peltre?*—¿ Tiene V. alguna tinta en aquel tintero verde?—¿ No quiere Vm. comprar ese relox, porque no tiene vidrio?—¿ Va Vmd. á destruir ese frasco de vidrio, porque es viejo?—¿ Quiere Vd. vender su

yegua, porque es vieja?—¿ No quiere esa vieja zurcir mi media de lana?—¿ Qué va usted á zurcir?

A jacket.	Una chaqueta.

☞ Conv.—¿ Puede V. zurcir esta *chaqueta*?—¿ Va V. á lavar ese pañuelo?

Why, *or* wherefore—*(adv.)*	Porqué.
Why does my brother wish for that?	¿ Porqué quiere mi hermano aquello?
Because he needs it.	Porque lo necesita.
Because it is HIS—(*See rem.* N° 46).	Porque es SUYO.
I do not know why he wishes for it.	No sé porqué lo quiere.

☞ Conv.—¿ *Porqué* quiere su hermano de V. aquello?—¿ Porqué va ese viejo á beber mi vinagre?—¿ Le va á beber porque no tiene vino?—¿ No sabe V. porqué va á beberle?

All—*(adj.)*	Todo-a.
All or it.	Le ... todo—*or* la ... toda.
Do you bring all the money?	¿ Trae Vd. todo el dinero?
Yes Madam, I bring *all of it*.	Si Señora, *le* traigo *todo*.
Are you going to buy all that flour?	¿ Va Vm. á comprar toda esa harina?
No Sir, I cannot buy ALL OF IT—(*See remarks Nos.* 53 & 18).	No Señor, no puedo comprarLA TODA—*or* No Señor, no LA puedo comprar TODA.

☞ Conv.—¿ Necesita usted *toda* esta plata?—¿ No *la* quiere Vmd. *toda*?—¿ Trae V. *todo* el dinero?—Yo tengo aquí este dinero: ¿ *le* necesita Vd. *todo*?—¿ Qué tiene esa Señorita?

A pain.	Un dolor.
She has a pain in HER hand—(*see rem. N°* 58).	Ella tiene un dolor en LA mano.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que mi hermana tiene un *dolor* en la mano derecha?—¿ Dice aquel zapatero que yo tengo su zapato de becerro frances?—¿ Qué va V. á almorzar esta mañana?

To sup—*(reg. verb).*	Cenar.
He wishes to sup ON (*or* UPON) this partridge.	El quiere cenar esta perdiz.

☞ CONV.—¿ Va V. á *cenar* esa perdiz ?—¿ Qué pato quiere V. cenar ?

That which, *or* the one that —*(relat. pron.)*	El que—*or* la que.
Do you see the pin that I am looking for ?	¿ Ve V. el alfiler que yo busco ?
No Sir, I do not see *that which* you are looking for.	No Señor, no véo *el que* Vm. busca.
What flower is this ?	¿ Qué flor es esta ?
It is *the one that* I am going to buy.	Es *la que* yo voy á comprar.

*** Remark N.° 62.—When the relative pronoun *el que* or *la que* refers to a human being, it is always preceded by the preposition *á*—viz. :

The one who, *or* the one whom—*(rel. pron.)*	Al que—*or* á la que.
Are you looking for the negro that has my horse ?	¿ Busca Vmd. al negro que tiene mi caballo ?
Yes Sir, I am looking for *the one who* holds him.	Si Señor, busco *al que* le tiene.
Do you need the woman that I see ?	¿ Necesita V. á la muger que yo véo ?
No Sir, I do not need *the one whom* you see.	No Señor, no necesito *á la que* usted ve.

☞ CONV.—¿ No quiere Vm. cenar *el que* yo traigo aquí ?—¿ Qué media va Vd. á zurcir ?—¿ No va Vmd. á zurcir *la que* yo quiero destruir ?—¿ Necesita V. al hombre que yo véo ?—¿ No ve usted *al que* yo busco ?—¿ Ve V. á la muger que yo busco ?—¿ No busca Vmd. *á la que* yo véo aquí ?

16.ª LECCION.—Sábado, 26 de Diciembre de 1840.

PLURAL NUMBER.

*** Remark N.° 63.—In forming the plural of Spanish nouns, two general rules may be given to

direct the scholar, with the various exceptions subjoined—viz.:

First: When the singular number of a substantive or adjective ends in a vowel, the plural is formed by adding an *s*, as follows:

Foot–feet, &c. || Pie–pie*s*, &c.—*and*

Secondly: When, on the other hand, the last letter of the singular is a consonant, it requires the addition of *es*, to form the plural, as follows:

Pain–pains, &c. || Dolor–dolore*s*, &c.

EXCEPTIONS TO THE 1st. RULE.

When the final VOWEL IS ACCENTED, it takes *es* in the plural, as follows:

Gillyflower–gillyflowers, &c. || Alelí–alelí*es*, &c.

☞ This, however, is not invariably the case; as may be seen by the two exceptions below:

Sofa–sofas. || Sofá–sofás—(*and not* SOFÁES).
Coffee-house–coffee-houses. || Café–cafés—(*and not* CAFÉES).

Nouns ending in *y*, also form their plural by adding *es*, as follows:

Ox–oxen, &c. || Buey–bueye*s*, &c.

EXCEPTIONS TO THE 2d. RULE.

Certain nouns, whose singular is formed by the union of a verb with a substantive in the plural, as *cortaplumas* (compounded of CORTA–*it cuts*, and PLUMAS–*pens*,) undergo no alteration in the plural, as follows:

Penknife, *or* penknives, &c. || Cortaplumas, &c.

Nouns ending in *s*, WHOSE ACCENT DOES NOT FALL ON THE LAST SYLLABLE, are the same in the sing. and the plural, as follows:

Monday, *or* Mondays, &c. || Lúnes, &c.

When, however, THE STRESS IS ON THE LAST SYLLABLE, they follow the general rule, as follows:

Frenchman–Frenchmen, &c. || Frances–Francese*s*, &c.

*** Observation I.—The *accent* or *stress* remains on the same vowel in the plural as in the singular: notwithstanding the word may have gained a syllable in the transition; for example, do*l*ores (plural of do*l*or) has its accentuation on the penultimate, and not on the last, syllable.

*** Observation II.—Nouns ending in *x* or *z* must change the former into *j* and the latter into *c*, before receiving the plural termination, as follows:

Watch–watches, &c.	||	Relo*x*–relo*jes*, &c.
Partridge–partridges, &c.	||	Perdi*z*–perdi*ces*, &c.

*** Observation III and last.—*Articles*, *pronouns* and *adjectives* must agree with their *substantive* in NUMBER as well as in GENDER (*see rem. N.*° 35)—viz.:

An ear-ring.	||	Un pendiente–(*in South America, it is called* UN ARETE).
The ear-rings.	||	*Los* pendientes.
Those ear-rings.	||	*Aquellos* pendientes.
The *new* ear-rings.	||	Los pendientes *nuevos*.
The old ONES–(*see rem. N.*° 8).	||	Los viejos.
The gold ear-rings.	||	Los pendientes de oro.
The silver ones.	||	Los de plata.
The small copper ear-rings.	||	Los pendientes chicos de cobre.
The large lead ones.	||	Los grandes de plomo.

☞ CONV.—¿ Busca V. los *pendientes*?—¿ Quiere Vd. aquellos pendientes de oro?—¿ No tiene Vd. los pañuelos blancos?—¿ Tendrá V. mañana los azules?—¿ Necesita Vd. los chalecos de algodon?—¿ No ve V. los de hilo?—¿ Va V. á comprar los candeleros nuevos de plata?—¿ Quiere V. vender los viejos de oro?—¿ No necesita Vd. los gansos blancos?—¿ Qué zapatos va V. á vender?—¿ Qué pollos va V. á comprar?—¿ Qué botones quiere mi hermano derretir?

The scissors: *also*, shears.	*Las* tijeras.
Those scissors.	*Aquellas* tijeras.
The *small* scissors.	Las tijeras *chicas*.
The large ones.	Las grandes.
The steel ones.	Las de acero.

☞ Conv.—¿ No tiene V. las *tijeras* ?—¿ Busca V. aquellas medias ?—¿ Necesita V. las redes nuevas ?—¿ No quiere V. las viejas ?—¿ Traerá V. mañana las cucharas de palo ?—¿ No tendrá V. esta tarde las de plomo ?—¿ Querrá V., mañana á la tarde, las sortijas lindas de oro ?—¿ No tiene aquel muchacho las féas de cobre ?—¿ Qué plumas busca V. ?—¿ Qué velas necesita su madre de V. ?

A buskin.	Un borceguí.
These buskins.	Estos borceguíes.
Those buskins—(*See rem.* N° 28).	Esos borceguíes.
Do you need *these* shoes ?	¿ Necesita V. *estos* zapatos ?
No Madam, I do not need *those*.	No Señora, no necesito *esos*.

☞ Conv.—¿ Necesita V. estos *borceguíes* ?—¿ No quiere V. esos alfileres ?—¿ Busca V. aquellos alelíes ?—¿ Conoce V. á estos pintores ?—¿ No necesita V. á esos muchachos ?—¿ No ve V. á aquellos carpinteros ?—¿ Qué fraques tiene V. ?—¿ Qué corbatines va V. á zurcir ?—¿ Qué abanicos quiere su hermana de V. comprar ?

A slipper.	Una chinela.
Those slippers—(*See rem.* N° 28).	Esas chinelas.
These slippers.	Estas chinelas.
Do you wish for *those* ribbons ?	¿ Quiere V. *esas* cintas ?
No Miss, I do not want *these*.	No Señorita, no quiero *estas*.

☞ Conv.—¿ Quiere V. esas *chinelas* ?—¿ Necesita V. estas tijeras ?—¿ Busca V. aquellas flores ?—¿ Conoce V. á estas niñas ?—¿ Tiene V. vergüenza de esas Señoras ?—¿ Necesita su criado de V. á aquellas Francesas ?—¿ Qué agujas busca aquel sastre ?

A fig.	Un higo.
Some figs.	Algunos higos.
Do you bring some peaches?	¿ Trae Vmd. algunos melocotones ?
No Sir, I do not bring ANY— (*See rem. N.º 7*).	No Señor, no traigo NINGUNOS.

☞ CONV.—¿ Trae V. algunos *higos* en esa canastilla?—¿ No quiere Vm. ningunos alfileres?—¿ Busca Vd. algunos clavos?—¿ No tiene aquel caballero ningunos amigos aquí?

A grape.	Una uva.
Some grapes.	Algunas uvas.
Will you bring some flowers to-day?	¿ Traerá Vmd. hoy algunas flores?
No Miss, but I shall bring some to-morrow.	No Señorita, pero mañana traeré algunas.

☞ CONV.—¿ Traerá usted mañana algunas *uvas*? —¿ No tiene V. ningunas flores en su jardin?—¿ Quiere Vm. algunos higos maduros?—¿ No tiene mi tío ningunos melocotones amarillos en su huerto?

Which?—*or* which ones?	¿ Cuales?

☞ CONV.—Aquí traigo las medias de seda y las de hilo: ¿ *cuales* necesita Vd.?—Aquí tengo los guantes verdes y los amarillos: ¿ cuales quiere Vmd.?—Mi hermano puede vender las chinelas de becerro y las de cordoban: ¿ cuales quiere usted comprar?

The tongs.	Las tenazas.
That blacksmith's tongs.	Las tenazas de aquel herrero.
That blacksmith's.	Las de aquel herrero.
This woman's shoes.	Los zapatos de esta muger.
This woman's.	Los de esta muger.

☞ CONV.—¿ Busca V. las *tenazas* de aquel herrero?—¿ No tiene Vd. las de aquel cocinero?—¿ No ve V. los borceguíes de este muchacho?—¿ No quiere V. los de ese caballero?—¿ Necesita V. las agujas de ese sastre?—¿ No busca V. las de esta costurera?—¿ Tiene V. los pendientes de mi madre?—¿ No ve V. los de su hermana?—¿ Quien necesita las tijeras de mi sastre?—

¿ Quien tiene las de su costurera de V. ?—¿ Cuales tiene mi cuñada ?—¿ Cuales necesita su nuera de V. ?—¿ Trae V. las chinelas verdes ó las negras ?—¿ Cuales tiene V. en los pies ?

17.ª LECCION.—Lúnes, 28 de Diciembre de 1840.

My bellows.	Mis fuelles.
Mine.	Los mios.
Your bellows — (*See Rem.* Nº 14)	Sus fuelles—(*or* los *fuelles* de V.—*or* sus *fuelles* de V.)
Yours—(*see rem.* Nº 21).	Los suyos—(*or* los de V.)

☞ Conv.—¿ Tiene V. mis *fuelles ?*—¿ Quien tiene los de V. ?—¿ Necesita V. sus higos ?—¿ Quien tiene los míos ?—¿ Quien busca sus borceguíes de V. ?—Señorita, ¿ tiene mi madre los pendientes de V. ?—¿ No busca V. los suyos ?—¿ Quien quiere comprar mis pendientes de oro ?

My pincers.	Mis pinzas.
Mine.	Las mias.
Your pincers—(*See Remark* Nº 14).	Sus pinzas—(*or* las *pinzas* de V.—*or* sus *pinzas* de V.)
Yours—(*see Rem.* Nº 21).	Las suyas—(*or* las de V.)

☞ Conv.—¿ Quien necesita mis *pinzas ?*—¿ Quien busca las de V. ?—¿ Quien tiene sus tenazas de V. ?—¿ Quien quiere las mías ?—¿ No ve V. sus chinelas ?—¿ Quiere ese muchacho las uvas de V. ?—¿ Tiene V. mis tijeras ?—¿ Busca V. las suyas ?—¿ Quiere V. mis perdices ó las suyas ?—¿ Tengo yo aquí las mías ó las de V. ?

A suspender, *or* brace.	Un tirante.
His suspenders, *or* braces—(*see Rem.* Nº 29).	Sus tirantes—(*or* los *tirantes* de él).
His—(*see Rem.* Nº 29).	Los suyos—(*or* los de él).

☞ Conv —¿ Busca ese muchacho sus *tirantes ?*—¿ No tiene Vm. los zapatos de él ?—¿ Traigo yo los suyos ?—¿ Quien tiene los de él ?

A garter.	Una liga.
His garters—(*see Rem. N°* 29).	Sus ligas—(*or* LAS *ligas* DE ÉL).
His—(*see Rem. N°* 29).	Las suyas—(*or* LAS DE ÉL).

☞ CONV.—¿ Quien tiene las *ligas* de él ?—¿ Necesita él sus chinelas ?—¿ No tiene V. las de él ?—¿ Véo yo las suyas ?

A bracelet.	Un brazalete.
Her bracelets—(*see Remark N°* 38).	Sus brazaletes—(*or* LOS *brazaletes* DE ELLA).
Hers—(*see Rem.* N° 38)	Los suyos—(*or* LOS DE ELLA).

☞ CONV.—¿ No busca esa Señorita sus *brazaletes ?* —¿ Conoce Vd. los pendientes de ella ?—¿ No tengo yo los suyos ?—¿ Quien quiere los de ella ?

A pearl.	Una perla.
Her pearls—(*see Rem.* N° 38).	Sus perlas—(*or* LAS *perlas* DE ELLA.
Hers—(*see Rem.* N° 38).	Las suyas—(*or* LAS DE ELLA).
Have you this lady's pearls ?	¿ Tiene Vd. las perlas de esta Señora ?
No Sir, I have not her pearls	No Señor, no tengo sus perlas.
Who has this girl's bracelets ?	¿ Quien tiene los brazaletes de esta niña ?
You have hers.	Vd. tiene los de ella.
Are you looking for your silk garters ?	¿ Busca V. sus ligas de seda ?
No Sir, but I am looking for yours.	No Señor, pero busco las de V.
Whose suspenders do I bring here ?	¿ Qué tirantes traigo yo aquí ?
You bring your cotton ones.	V. trae los suyos de algodon.
Do you wish for my brother's pincers ?	¿ Quiere V. las pinzas de mi hermano ?
No Miss, I do not want his pincers.	No Señorita, no quiero sus pinzas.
Have I not that blacksmith's bellows ?	¿ No tengo yo los fuelles de ese herrero ?
No Sir, you have not his, you have yours.	No Señor, V. no tiene los de él, V. tiene los suyos.
Whose tongs has your cook ?	¿ Qué tenazas tiene su cocinero de V. ?
He has his old ones.	Tiene las suyas viejas.
Which ones do you need ?	¿ Cuales necesita V. ?
I need my small ones.	Necesito las mias chicas.
Whose ear-rings is your aunt looking for ?	¿ Qué pendientes busca su tía de V. ?
She is looking for mine, and for hers *too*.	Busca los míos y *tambien* los suyos.

☞ Conv.—¿ No ve aquella Señorita sus *perlas* ?—¿ Quien dice que V. tiene las de ella ?—¿ Va V. á comprar las tijeras de ella ?—¿ No puede ella vender las suyas ?—¿ Donde tiene V. las suyas ?—¿ No traigo yo las de usted ?—¿ Necesita V. las mías ?—¿ Busca ese sastre las suyas ?—¿ No ve aquella modista las suyas ?—¿ No conoce V. los pendientes de su hermana ?—¿ Conoce ella los suyos ?—¿ No conoce ella los de V., y los míos ?

Those which.—(*rel. pron.*)	Los que—Las que.
Those whom—*or*, those that. —(*See rem. N°* 62.)	A los que—á las que.
Do you bring the ear-rings that I wish to buy ?	¿ Trae V. los pendientes que yo quiero comprar ?
Yes Miss, I bring here *those which* you wish to buy.	Si Señorita, aquí traigo *los que* V. quiere comprar.
Are you looking for the pincers that I have ?	¿ Busca V. las pinzas que yo tengo ?
No Sir, I am not looking for *those which* you have.	No Señor, no busco *las que* V. tiene.
Are you acquainted with the men that I am looking for ?	¿ Conoce V. á los hombres que yo busco ?
No Madam, I am not acquainted with *those* for *whom* you are looking.	No Señora, no conozco *á los que* Vm. busca.
Do you need the girls that I see ?	¿ Necesita V. á las niñas que yo véo ?
Yes Sir, I need *those that* you see.	Si Señor, necesito *á las que* V. ve.

☞ Conv.—¿ No conoce ella *los que* yo traigo aquí ?—¿ No quiere ella las cintas que V. tiene ?—¿ Busca ella *las que* yo tengo aquí ?—¿ Conoce mi padre á los muchachos que V. no puede amar ?—¿ No conoce él *á los que* yo quiero defender ?—¿ Busca V. á las Señoritas que yo busco ?—¿ Necesita V. *á las que* yo véo ?

I make, *or* I am making: *also*, I do, *or* I am doing.	Yo hago.
He makes, *or* he is making: *also*, He does, *or* he is doing.	El hace.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ No ve V. lo que yo *hago* ?—¿ Necesita V. los zapatos que aquel zapatero *hace* ?—¿ Qué hace

V. ?—¿ Tendré yo mañana aquellas uvas?—¿ Tendrá V., mañana á la tarde, todo su dinero ?—¿ Tendrá mi cocinero alguna carne mañana á la noche ?

Like—how—*or*, as.—(*adv.*)	Como.
My cane is *like* yours.	Mi baston es *como* el de V.
How do you make that ink ?	¿ *Como* hace V. esa tinta ?
I make it *as* you see.	La hago *como* V. ve.

☞ Conv.—¿ *Como* va V. á disolver eso, en agua ó en vinagre ?—Si V. no puede disolverlo en agua, ¿ lo querrá V. disolver en vino blanco ?—Si V. trae sus plumas mañana, ¿ traerá tambien las mías ?—¿ Busca V. la vela de sebo, ó la de esperma ?—¿ Es esa vela de mi navío ó del de V. ?—¿ Es esa pluma encarnada, de este pájaro ó de ese ?—¿ Qué tiene aquel pintor en su bolsillo ?—¿ Es esta hacha de aquel carpintero ?—¿ No es esta escoba de ese tendero ?—¿ De quien es esta canastilla de mimbre ?—¿ Como dice V. que yo no sé mi leccion ?—¿ Es su sombrero de V. como el mío ?

18.ª LECCION.—Mártes, 29 de Diciembre de 1840.

They.	Ellos—*or*, ellas.
They are.—(*See rem. N° 2.*)	Ellos (*or*, ellas) son—*or*, Son.
Are those young men your brothers ?	¿ Son esos jóvenes sus hermanos de V. ?
Yes Sir, they are my brothers.	Si Señor, son mis hermanos.

☞ Conv.—¿ *Son* aquellos jóvenes sus hermanos de V. ?—¿ No son esas niñas sus primas de V. ?—¿ Son esos muchachos mis aprendices ?

Who *or* which.—(*plural of* QUIEN).	Quienes.
Do you know *who* those young ladies are ?	¿ Sabe V. *quienes* son aquellas Señoritas ?
Yes Madam, they are my cousins.	Si Señora, son mis primas.

What are those young women?	¿ Qué son aquellas jóvenes ?
They are seamstresses.	Son costureras.
I do not know what they are.	No sé lo que son.

☞ Conv.—¿ *Quienes* son esos hombres ?—¿ Qué son esos hombres ?—¿ Quienes son aquellas mugeres ? —¿ Qué son esas mugeres ?

A pea.	Un guisante.
Whose peas are these ?	¿ De quien son estos guisantes ?
They are mine.—(*See rem.* N° 46)	Son *mios*.
They are my sister's.	Son de mi hermana.
They are my sisters'.	Son de mis hermanas.
I do not know who they belong to.	No sé de quien son.

☞ Conv.—¿ De quien son esos *guisantes ?*—¿ De quien son aquellas águilas negras ?—¿ Son de V. esos guisantes secos ?—¿ No sabe V. lo que yo querré mañana ?—Si su hermana de V. ve esta sortija, ¿ la querrá ? ¿ Querrá V. aquello esta tarde ?

Those snuffers.	Esas despabiladeras.
What are those snuffers ?	¿ De qué son esas despabiladeras ?
They are silver.	Son de plata.
I do not know what they are.	No sé de qué son—*or*, No sé de lo que son.

☞ Conv.—¿ De qué son esas *despabiladeras ?*—¿ De qué son esas ligas ?—¿ De qué son esos zapatos ? —¿ Son esos botones de oro ó de cobre ?—¿ No son de seda aquellos tirantes ?—¿ Son estos brazaletes de su madre de V. ?—¿ Tiene esa vaca hambre ó sed ?—¿ Son estas anguilas de V. ó mías ?—¿ De quien es esa vaca fresca ?—¿ No querrá V. ninguna ternera fresca hasta mañana por la mañana ?—¿ Tiene esa ternera miedo de este perro ?—¿ Puede V. dormir bien en esta cama ? —¿ Tiene esa niña sueño y frío ?—¿ Son esos hombres jardineros ú hortelanos ?

I shall go.—(*See rem. N° 55.*) He will go.—(*Idem.*)	||	Yo iré. El irá.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Iré* yo á comprar aquello esta tarde ? —¿ *Irá* V. á su almacen mañana por la mañana ?—¿ Quien irá á vender este trigo mañana ?—¿ Irá V. mañana á vender esto, é irá V. tambien á comprar aquello ?—¿ Tiene razon su hermano de Vd. ?

A boot.	||	Una bota.

☞ Conv.—¿ Va V. á vender las *botas* de cuero ó las de becerro ?—¿ Va V. á comprar todo ese azúcar ? —¿ Va V. á disolver ese azúcar blanco, en agua ó en té ?—¿ Irá Vd. mañana á mi huerta ?—¿ Tiene su perro de V. miedo de esta piedra ?—¿ En qué va V. á disolver ese jabon de piedra ?—¿ Necesita V. ese carbon de piedra ?

A mouse.—(*always* masc., *in Span.*)	||	Un raton.

☞ Conv.—¿ Tiene esa niña miedo de aquel *raton ?* —¿ Tiene V. miedo de esa rata ?—¿ Quien conocerá á mi padre, si le ve aquí esta tarde ?—Si V. ve á mi madre, ¿ la conocerá ?—Si aquella aprendiza de modista ve á mi cocinera, ¿ la conocerá ?—¿ Es buena su criada de V. ?

An ear-ring.	||	Un zarcillo.—(*In S. Am., it is called* un arete.)

☞ Conv.—¿ Son de oro esos *zarcillos ?*—¿ De qué son esos pendientes ?

Worthy.—(*adj.*) He *is* worthy of your friendship.	||	Digno-a, os, as. El *es* digno de su amistad de V.

☞ Conv.—¿ Es mi hija *digna* de la amistad de su hermana de Vd. ?—¿ No es su nuera de V. la hija de

mi sobrino?—¿Irá su sobrina de V. hoy á la iglesia, muy tarde ó muy temprano?

Unworthy.—(*adj.*)	Indigno-a, os, as.
These women *are* unworthy of my friendship.	Estas mugeres *son* indignas de mi amistad.

☞ Conv.—¿Son aquellas paisanas *indignas* de la amistad de su tía de V.?—¿No es su tío de V. el padrastro de mi compadre?

More, *or* else.—(*adv.*)	Mas.
That merchant needs *more* money, but he needs nothing else.	Aquel comerciante necesita *mas* dinero, pero no necesita nada mas.

☞ Conv.—¿Necesita su comadre de V. alguna cosa *mas?*—¿No necesita V. mas dinero?—¿No soy yo su padrino de V.?—Señora, ¿no es V. la madrina de mi yerno?—¿Es aquel hombre el primer Frances que V. conoce aquí?—¿Es esa la primera lana que V. va á comprar aquí?—¿Son esas las primeras espigas de arroz que V. ve?—¿Son esos los segundos pinceles que V. hace?

Thus, *or* so.—(*adv.*)	Así.
How does that man make that?	¿Como hace aquel hombre aquello?
He makes it so.	Lo hace así.
I do not know how he makes it.	No sé como lo hace.
I do not see well how he makes it.	No véo bien como lo hace.

☞ Conv.—¿Hace V. aquello *así?*—¿Como hace V. la tinta?—¿Qué hace en la cocina su suegra de V.?—¿Veré yo á su suegro de V. esta tarde?—¿Verá V. aquello mañana?—¿Quien verá á aquel egoista hoy?

To read.—(*v. v.*)	Leer.

*** Remark N.° 64.—The adv. *how*, when immediately followed, in English, by the present of the infinitive, is never translated in Spanish—viz.:

Do you know HOW to read?	¿Sabe V. leer?
Yes Madam, I can read very well.	Si Señora, puedo leer muy bien.

☞ CONV.—¿Sabe V. *leer?*—¿No sabe V. disolver el plomo?—¿Sabe su hijo de V. traducir bien?—¿No sé yo copiar una carta?—¿No sabe aquel herrero derretir el hierro?—¿Sabe su lavandera de V. lavar bien?—¿Quien sabe zurcir aquí?—¿De quien es ese dinero?—¿De quien son esos zapatos?—¿Son muy egoistas esos hombres?—¿Es egoista su madrastra de V.?—¿Es este el segundo curso?

19.ª LECCION.—Miércoles, 30 de Diciembre de 1840.

To receive.—(*r. v.*)	Recibir.

☞ CONV.—¿Va V. á *recibir* ahora aquel dinero?—¿Quiere V. una cosa?

Cheap.—(*adv.*)	Barato.
Cheap.—(*adj.*)	Barato-a, os, as.
She knows how to buy *cheap.*	Ella sabe comprar *barato.*
These boots are *cheap.*	Estas botas son *baratas.*

☞ CONV.—¿Sabe V. comprar *barato?*—¿Es BARATA aquella harina?—¿No tiene V. nada barato en su almacen?—¿Necesita V. alguna cosa?

The he-fox and the she-fox.	El zorro y la zorra.
A fox.—(*See rem.* Nº 56.)	Una zorra.
Do you see that fox?	¿Ve V. aquella zorra?
Yes Sir, I see HIM.	Si Señor, LA véo.

☞ CONV.—¿Ve V. aquella *zorra?*—¿Tiene V. miedo de ella?—¿Es de estaño esa cuchara?—¿De qué son esos tenedores?—¿Es eso muy amargo?—¿Son muy dulces esas uvas?—¿Son esas medias de estambre?

My step-son and your step-daughter.	Mi hijastro y su hijastra de Vd.

☞ Conv.— ¿Tiene su *hijastra* de V. vergüenza de mí?—¿No tiene su *hijastro* de V. nada mío?—¿Quiere él alguna cosa mía?—¿Necesita él alguna cosa de V.?—¿Tengo yo algun dinero de V.?—¿No tiene V. ninguno suyo?—¿Busca V. alguna cosa suya?

Dear—(not cheap—*adv.*)	Caro.
Dear—(not cheap—*adjective*).	Caro-a, os, as.
She knows how to sell *dear*.	Ella sabe vender *caro*.
These shoes are very *dear*.	Estos zapatos son muy *caros*.

☞ Conv.—¿Son *caras* estas perdices?—¿Tiene mi hijo alguna cosa barata en su almacen?—¿Tiene él algun dinero suyo?—¿Tiene V. alguno de él?—¿Tengo yo alguna cosa suya?—¿Quiere V. alguna plata de él?—¿Qué tiene mi madre suyo?—¿Qué trae V. de ella?—¿Véo yo aquí alguna cosa suya?—¿Necesita V. alguna cosa de ella?

Two.	Dos.

*** Remark N.° 65.—Cardinal numbers are always placed before the noun; and are indeclinable, with the exception of *uno* (with its compounds), and a few others—viz.:

A man, a woman, *two* boys and *two* girls.	*Un* hombre, *una* muger, *dos* muchachos y *dos* niñas.

☞ Conv.—¿Quiere V. un clavo ó *dos*?—¿Son baratos estos dos chalecos de terciopelo?—¿Es cara esta corbata negra?—¿Son muy lindos los alelíes que V. tiene en su jardin?—¿De quien son estos dos barriles de harina?—¿Es este muchacho el tercer nieto que V. tiene?—¿Busca la plancha su nieta de V.?—¿Quiere V. vender esa casaca azul?—¿Son de V. esos perros?

Of THEM, *or* about THEM—(*genitive and ablat. cases*)—(*See rem.* Nº 16).	De ELLOS-de ELLAS—(*oblique case of the nominat.* ELLOS *or* ELLAS).
Are you afraid of those mice?	* ¿ Tiene V. miedo de aquellos ratones?
Yes Sir, I am afraid OF THEM.	* Si Señor, tengo miedo DE ELLOS.
What have you in those baskets?	¿ Qué tiene V. en esas canastillas?
I have some bread in them—(*ablat.*)	Tengo algun pan EN ELLAS.
Do you bring something for these men?	¿ Trae V. alguna cosa para estos hombres?
No Madam, I do not bring any thing FOR THEM—(*dative*).	No Señora, no traigo nada PARA ELLOS.
Do you do that, FOR your sisters?—(*that is,* FOR THEIR SAKES.)	¿ Hace V. eso, POR sus hermanas?
Yes Miss, I do it FOR THEM—(*ablat.*)	Si Señorita, lo hago POR ELLAS.

☞ CONV. —¿ Quien tiene cuidado *de ellos?*—¿ Tiene V. vergüenza de esas Señoritas?—¿ Qué tiene V. en esos sacos?—¿ No tiene V. nada en aquellas canastillas de paja?—¿ Qué trae V. para estos jóvenes?—¿ Va V. á comprar algo para estas niñas?—¿ Hace V. eso, por esos hombres?—¿ No hace aquel viejo nada, por sus hijas?—¿ Es de V. ese fraque verde?—¿ Es ese el último dinero que V. tiene?—¿ Le veré yo á V. el Lúnes?—¿ Es esa harina de trigo ó de arroz?

A moment—(*an indivisible part of time*).	Un momento.

☞ CONV.—¿ Dice V. que yo no puedo disolver esto en un *momento?*—¿ Busca V. un buen zapatero?—¿ Necesita V. una buena lavandera?

An instant—(*the present moment*).	Un instante.

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquel hombre puede destruir todo esto en un *instante?*—¿ Sabe V. si él es un

mal hombre?—¿ Quien dice que aquella vieja es una mala muger?—¿ Es valiente aquel jóven?

A second—(*the 60th. part of a minute*). || Un segundo.

☞ Conv.—¿ Puede V. beber todo ese vino en dos *segundos*?

An effort. || Un esfuerzo.

☞ Conv.—¿ Es este el postrer *esfuerzo* que esta pobre Señora hace?

To extinguish, to quench, *or* to slack (*lime*)—(*r. v.*) || Apagar.
I am going to put out this fire. || Yo voy á apagar este fuego.

☞ Conv.—¿ Va V. á *apagar* ese fuego?—¿ Puede V. apagarle?

A light. || Una luz. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No quiere V. apagar esa *luz*, ó no puede V. apagarla?

Some lime. || Alguna cal. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No puede V. apagar esa *cal*, ó no la quiere V. apagar?

A minute—(*the 60th. part of an hour*). || Un minuto.

☞ Conv.—¿ Puede V. apagar ese fuego en dos *minutos*?—¿ De qué tiene miedo aquel cobarde?—¿ Dice V. que aquel hombre es un gran cobarde?—¿ Va V. á comprar ahora este pollo?—¿ Es buena modista la tía de aquel jornalero?—¿ No puedo yo defender á su cuñada de V.?—¿ Puede V. aborrecer á su cuñado?—¿ Va V. á vender esa miel?—¿ Voy yo á mi fragua?—Señorita, ¿ tiene V. vergüenza de aquellos hombres?

20.ª LECCION.—Juéves, 31 de Diciembre de 1840.

Them—(*mas. and fem. obj. pers. pron.*)	Los-las—(*ac. case, of the nom.* ELLAS *or* ELLAS).
Are you going to sell those barrels of flour?	¿ Va V. á vender esos barriles de harina?
Yes Sir, I am going to sell THEM—(*see remarks N.os 18 and 53*).	Si Señor, LOS voy á vender —*or*, Si Señor, voy á venderLOS.
Do you not know my sisters?	¿ No conoce V. á mis hermanas?
No Miss, I do not know THEM.	No Señorita, no LAS conozco.

☞ CONV.—¿ Tiene V. vergüenza de ellos, porque no *las* conoce Vd.?—¿ Va V. á vender esas tijeras, porque no *las* necesita, ó porque necesita V. el dinero? —¿ Donde tiene V. sus guantes?—¿ En donde va V. á comprar aquello?—¿ Adonde va V.?—¿ Va V. á dormir aquí?

Irish—(*adj.—See rem. N.º 37*).	Irlandes-a, es, as.

☞ CONV.—¿ Conoce V. á ese *Irlandes?*—¿ No busca V. á aquel impresor?—¿ Tiene V. miedo de aquel gato?—¿ Qué quiere V. almorzar?

A wafer.	Una obléa.

☞ CONV.—¿ Necesita V. estas *obléas?*—¿ De qué color es ese paño?—¿ Es esta la tercera leccion ó la cuarta?—¿ Qué necesita aquel remendon?—¿ Tiene V. su cosecha de trigo en el granero de su tío?

My foster-brother, and his foster-sister.	Mi hermano de leche, y su hermana de leche.

☞ CONV.—¿ Conoce V. á mi HERMANO DE LECHE? —¿ Va mi HERMANA DE LECHE á la iglesia?—¿ Va V. á disolver eso el Lúnes?—¿ No quiere V. comprar estos gansos hasta el Mártes?—¿ Va V. á destruir lo que mi madrastra tiene en la mano?—¿ Ve V. lo que yo tengo en el brazo?

Half—(*adj.*)	Medio-a, os, as.

*** Observation.—The adj. *medio* is always placed

before the noun; unless it be immediately preceded by a conjunction (in the Spanish sentence)—viz.:

My *half*-brother, and your half-sister.	Mi *medio* hermano y su media hermana de V.
One minute and A *half*.	Un minuto y *medio*.

☞ CONV.—¿ Es aquel jóven su MEDIO HERMANO de V.?—¿ Conoce V. á mi MEDIA HERMANA?—¿ Puede V. traducir eso en dos minutos y *medio*?—¿ Quiere V. lo que mi padre tiene en la mano derecha?—¿ No puede V. aborrecer á ese hombre?—¿ Quiere V. el alfiler torcido ó el derecho?

An hour.	Una hora.

*** Remark N.° 66.—The indefinite article is never expressed, in Spanish, when in English it either precedes or follows certain nouns; among which, are the substantive *quarter* and the adjective *half*—viz.:

One hour and A quarter.	Una hora y cuarto—(*or* HORA Y CUARTO.
A quarter of AN hour.	Un cuarto de hora.
One hour and A half.	Una hora y media—(*or* HORA Y MEDIA.
Half AN hour.	Media hora.

☞ CONV.—¿ Puede V. traducir esta carta en una *hora*?—¿ Puede V. leerla en un minuto y medio?—¿ No puede V. copiarla en media hora?

Three—(*See rem. N°.* 65).	Tres.

☞ CONV.—¿ No puede V. copiar estas *tres* lecciones en media hora?—¿ Puede V. leerlas en un cuarto de hora?—¿ Puede V. lavar estos pañuelos en hora y media?—¿ No puede V. zurcirlos en tres horas y cuarto?—¿ No puede aquel muchacho destruirlos en un instante?

A day.	Un dia. (*ex.*)

☞ CONV.—¿ Puede su hermana de V. zurcir estas medias en dos *dias*?—¿ Puede V. beber todo este vino

en tres días y medio?—¿ No es mío el zapato que usted tiene en el pie izquierdo?—¿ De quien es el guante que yo tengo en la mano derecha?—¿ Va V. á cenar todo ese pato?—¿ Busca V. la brocha que yo tengo?—¿ Quiere V. estas tres velas de cera?—¿ Necesita V. estos pañuelos?

All of them.	Los . . . todos—las . . . todas.
Are you going to wash all those vests?	¿ Va V. á lavar todos esos chalecos?
Yes Madam, I am going to wash ALL OF THEM—(*See remarks* Nos 18 *and* 53).	Si Señora, LOS voy á lavar TODOS—*or*, Si Señora, voy á lavarLOS TODOS.
Do you need all these needles?	¿ Necesita V. todas estas agujas?
No Miss, I do not need *all of them.*	No Señorita, no *las* necesito *todas.*

☞ CONV.—¿ Los necesita V. TODOS?—¿ Traerá V. mañana todas las planchas?—¿ No quiere V. venderlas todas?—¿ Traeré yo mañana aquí su capa nueva de V.?—¿ Es su caballo de V. chico, grande ó mediano?—¿ Quiere V. venderle, porque no le necesita?

Wednesday.	Miércoles.
I cannot translate this till Wednesday—(*See rem.* Nº 50).	Yo no puedo traducir esto, hasta EL Miércoles.
My sister goes to church ON Mondays—(*idem*).	Mi hermana va á la iglesia LOS Lúnes.

☞ CONV.—¿ Le veré yo á V. el *Miércoles*?—¿ No traerá V. aquello hasta el Mártes?—¿ No puede V. disolver eso en alcohol?—¿ Va V. á comprar todo ese tocino fresco?—¿ Tiene V. lástima de aquella pobre ciega?—¿ Va V. á derretir ese plomo?—¿ Trae V. aquello?—¿ Lo necesita su hermano de V. todo?

Four—(*See rem.* Nº 65).	Cuatro.

☞ CONV.—¿ Necesita V. estas *cuatro* perdices?—¿ Va V. á lavar esos tres pañuelos?—¿ Es esa la quinta carta que V. va á leer hoy?

A quail—(*always* FEM., *in Spanish*). | Una codorniz. (ex.)

☞ CONV.—¿ Va V. á cenar esa *codorniz*?—¿ Qué quiere V. almorzar?

To eat: *also*, to dine—(*r. v.*)
She is going to dine ON (*or* UPON) a quail. | Comer. | Ella va á comer una codorniz.

☞ CONV.—¿ Quiere V. *comer* hoy perdices ó codornices?—¿ Puede V. comer todo ese pan?—¿ No puede V. beber todo ese vino, en un día?

A week. | Una semana.

☞ CONV.—¿ Puede ese hombre comer toda esta carne salada, en una *semana*?—¿ Va aquella mulata á beber el agua que V. tiene en su palangana?—¿ Qué metal es aquel que mi prima tiene en la mano?—¿ Digo yo que V. no sabe su leccion?—¿ Dice su primo de V. que no necesita hoy esto?

21.ª LECCION.—Viérnes 1.° de Enero de mil ochocientos cuarenta y uno.

To observe, *or* to take notice of (ACTIONS, *but not* PERSONS *or* THINGS): *also*, to acquaint, to apprize, *or* to give notice (*or* WARNING). —(*irreg. verb—8th. group.*) | Advertir. (31)

☞ CONV.—¿ No puede V. *advertir* lo que aquel muchacho hace?—¿ Hace V. eso, por mí ó por mi her-

---

(31) *El Profesor podrá ahora advertir á sus discípulos que compren el libro de registro titulado "* REGISTER," *el cual se vende con la obra. En dicho libro podrán apuntar no tan solo todos los elementos y reglas que han recibido hasta aquí, sinó que deben continuar registrando en él todo lo nuevo que vayan recibiendo, hasta acabar el español.*

mano?—¿ Va V. á zurcir aquello mañana por la mañana, ó mañana á la tarde?—¿ Tiene V. miedo de las ratas?—¿ Busca V. esta palangana de peltre?

The turkey cock, and the turkey hen.	El pavo, y la pava.
A turkey.—(*g. o. p.*)	Un pavo—(*In South America, it is called* UN GUANAJO.)

☞ CONV.—¿ Son de V. esos *pavos*?—¿ Va V. á comprar esa chaqueta azul?—¿ Porqué quiere V. todo este dinero?—¿ Le necesita V. todo, porque va á comprar esos pañuelos?—¿ Necesita V. toda esa manteca?—¿ No quiere V. comprarla toda?—¿ Dice V. que mi hermano tiene un dolor en los brazos?

A month.	Un mes.
Every month—(SINGULAR, *in English*).	Todos LOS meses—(PLURAL, *in Spanish.*)
Every day.	Todos LOS días.
Every week.	Todas LAS semanas.
For every day.	Para todos los días—*or*, para DIARIO.
Do you go to your store every day?	¿ Va V. á su almacen todos los días?
No Sir, but I go THERE every Tuesday.	No Señor, pero voy todos los Mártes.
That coat is for every day.	Esa casaca es para todos los días—*or*, Esa casaca es para diario.

☞ CONV.—¿ Ve V. á su madre todos los *meses*?—¿ Quiere V. cenar codornices todas las noches?—¿ Necesita V. un sombrero?—¿ No quiere V. el que yo tengo?—¿ Busca V. una cuchara?—¿ Tiene V. la que yo busco?—¿ Necesita aquel sastre un aprendiz?—¿ No busca él al que yo véo?—¿ Busca V. una criada?—¿ No conoce V. á la que yo tengo?—¿ Quiere V. vender esos pendientes?

To shoe—(*horses or other animals*).—(*irreg. verb—2d. group.*)	Herrar.

☞ CONV.—¿ No puede V. *herrar* ese caballo?—

¿ Quiere V. comprar estos zarcillos de oro?—¿ Va V. á derretir aquellos dedales viejos de oro?—¿ Donde tiene V. los nuevos?

A doll: *also*, the wrist (*of the hand*). ‖ Una muñeca.

☞ Conv.—¿ Va aquella niña á destruir su *muñeca*? —¿ Tiene V. un dolor en la muñeca?—¿ No le tiene V. tambien en la mano?

A holy-day. ‖ Un dia de fiesta.
This new hat is for holy-days.—(*See rem.* N° 50.) ‖ Este sombrero nuevo es para los dias de fiesta.

☞ Conv.—¿ Es ese chaleco para diario ó para los *dias de fiesta*?

A quarter—(*of a year*). ‖ Un trimestre.

☞ Conv.—¿ Quiere V. recibir su dinero todos los meses, ó todos los *trimestres*?—¿ Busca V. los zapatos de becerro?—¿ Necesita aquella Señorita los de seda? —¿ Cuales quiere su prima de V.?

A bat.—(*always* masculine, *in Spanish.*) ‖ Un murciélago.

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de los *murciélagos*? —¿ Quien tiene miedo de las ratas?—¿ Quien busca los candeleros viejos de cobre?—¿ Quien necesita los nuevos de bronce?—¿ No son aquellas las tijeras que V. busca? —¿ Quiere V. las cintas blancas?

Five.—(*See rem.* N° 65.) ‖ Cinco.

☞ Conv.—¿ De quien son estas *cinco* muñecas nuevas?—¿ Quien tiene las viejas?—¿ Quien busca las de cera?

To see.—(*irreg. eccent. verb.*) ‖ Ver.

☞ Conv.—¿ Quiere V. *ver* estos borceguíes?— ¿ No son esos los de V.?—¿ No son esas chinelas las

mías?—¿ De quien son estas que yo tengo en los pies? —¿ Quiere V. algunos higos?

A ewe.	||	Una oveja.
The sheep.	||	Las ovejas.

*** Remark N.° 67.—The indefinite article UN or UNA is never expressed, in Spanish, when there is a doubt as to quality, gender or species of *two substantives* connected by the conjunction *or;* but where there is no doubt, or where the doubt relates to the quality, gender or species of ONE substantive ALONE, then the indefinite article must be expressed in Spanish, as well as in English—viz.:

Is that A ram or a ewe?	||	¿ Es eso carnero ú oveja?
It is *a* ewe.	||	Es *una* oveja.
What is that: is it not *a* ewe?	||	¿ Qué es aquello: no es *una* oveja?
No Sir, it is *a* ram.	||	No Señor, es *un* carnero.
What is that, A mouse or A bat?	||	¿ Qué es aquello, raton ó murciélago?
It is *a* bat.	||	Es *un* murciélago.
What is this: is it *a* bat?	||	¿ Qué es esto: es *un* murciélago?
Yes Sir, it is *a* bat.	||	Si Señor, es *un* murciélago.
I do not know what it is.	||	No sé lo que es.

☞ CONV.—¿ Es eso carnero ú *oveja?*—¿ De quien son esas *ovejas?*—¿ Qué es aquello, gato ó perro?—¿ Necesita V. algunos melocotones?—¿ No tiene V. ningunos en su huerto?—¿ Quiere V. algunas uvas?—¿ No trae V. ningunas en esa canastilla?—¿ De cuales quiere V., de las negras ó de las blancas?

A shepherd and a shepherdess.	||	Un pastor y una pastora.

☞ CONV.—¿ Tiene aquel *pastor* cuidado de las ovejas de V.?—¿ No tiene aquella *pastora* cuidado de estos corderos?—¿ No tiene mi cocinera cuidado de las tenazas de aquel herrero?—¿ Quien tiene las de aquel cocinero?—¿ Quien quiere comprar los zarcillos de esta muger?—¿ Quien ve los de esta niña?

January. ‖ Enero.

☞ Conv.—¿ Va V. á vender esas ovejas el mes de *Enero* ?—¿ Va Vd. á destruir mis fuelles ?—¿ No son esos los míos ?—¿ Donde tiene V. sus zapatos ?—¿ Quien busca los borceguíes de V. ?

A cock. ‖ Un gallo.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar ese *gallo* ?—¿ Necesita ese hombre sus tirantes de V. ?—¿ No tiene V. los míos ?—¿ No quiere V. los suyos ?—¿ Véo yo los de V. ?—¿ No tiene V. mis pinzas ?—¿ Son esas las mías, las de V., ó las de este jóven ?

A hen—(*or* common fowl). ‖ Una gallina.

☞ Conv.—¿ De quien son estas *gallinas* ?—¿ Qué es aquello, gallo ó gallina ?—¿ Busca V. sus ovejas ?—¿ Tiene aquel pastor cuidado de sus vacas, ó de las ovejas de Vmd. ?—¿ Quien tiene sus chinelas de V. ?—¿ No tiene V. los zapatos de él ?—¿ No véo yo los suyos ?—¿ Necesita V. los de él ?—¿ Busca ese muchacho sus ligas ?

22.ª LECCION.—Sábado, 2 de Enero de 1841.

To go.—(*i. e. v.*)	Ir *á* (*bef. inf.*)
I cannot go to buy that, till to-morrow.	Yo no puedo ir *á* comprar aquello, hasta mañana.
She wishes to go to church now.	Ella quiere ir ahora á la iglesia.

☞ Conv.—¿ Quiere V. *ir* al café ?—¿ Adonde quiere ir ese muchacho ?—¿ Quien tiene las pinzas de él ?—¿ No son estas las suyas ?

Sixth.—(*See rem. N°* 49.) ‖ Sexto-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es esta la *sexta* leccion que V. va á

copiar hoy ?—¿ Busca V. á aquel herrero ?—¿ Busca él sus tenazas ?—¿ No quiere V. las de él ?—¿ Necesita esta Señora sus brazaletes ? —¿ Tiene V. los de ella ?

An epaulet. || Una charretera.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel capitan sus *charreteras ?* —¿ Tiene él los brazaletes de ella ?—¿ No busca ella los suyos ?—¿ Busca ella sus perlas ?

Afterwards.—(*adv.*) || Despues.

☞ Conv.—¿ Traerá V. aquello *despues ?*—¿ Quiere V. ver á mi hermano ahora, ó le verá V. despues ?—¿ Querrá V. aquello despues ?

A small candlestick, with a handle. || Una palmatoria.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar candeleros ó *palmatorias ?*—¿ No va V. á comprar las palmatorias de ella ?—¿ No quiere ella vender las suyas ?—¿ No puede V. comprar las de ella ?—¿ De qué es ese dedal ?

Crystal, *or* glass—(*the best & clearest* glass, *manufactured in glasshouses*).—(*g. a.*) || El cristal.

☞ Conv.—¿ Son esos vasos de vidrio ó de *cristal ?* —¿ No son esos los que V. quiere comprar ?—¿ No son aquellas palmatorias las que V. quiere vender ?—¿ Conoce V. á aquellos hombres ?—¿ No conoce V. á los que yo busco ?—¿ No tiene aquel labrador buena cosecha de arroz ?

A year. || Un año.

☞ Conv.—¿ Tiene V. buena cosecha de trigo este *año ?*—¿ Busca V. á aquellas mugeres ?—¿ No ve V. á las que mi padre busca ?

Some indian-corn.	Algun maiz.
Some indian-*meal*.	Alguna *harina* de maiz.

☞ Conv.—¿ Va V. á vender toda su cosecha de *maiz* ?—¿ Quien quiere comprar esta *harina de maiz* ? —¿ No ve V. lo que yo hago ?

*** Remark N.° 68.—With the exception of son (*they are*), whose singular is es (*he is*), the third person of the plural is always formed, in Spanish, by adding the letter n to the 3.ª of the sing., in every tense (*excepting the preterit perfect of the indicative mood,*) of every verb, whether regular or irregular—e. g. :

They have.—(*See rem. N.° 2.*)	Ellos (*or* ellas) tienen—*or*, tienen.
What do those men wish for ?	¿ Qué quieren aquellos hombres !
They wish for this money.	Quieren este dinero.
Are they hungry ?	* ¿ Tienen ellos hambre ?
No Sir, they are not hungry.	* No Señor, no tienen hambre.
What is the matter with them ?	* ¿ Qué tienen ellos ?
I do not know what ails them.	* No sé lo que tienen.
If those women *be* not cold, what is the matter with them ?—(*see obs., in p. 88.*)	* Si aquellas mugeres no *tienen* frio, ¿ qué tienen ellas ?
They are diffident in your presence, because they do not know you.	* Ellas tienen vergüenza de V., porque no le conocen.

☞ Conv. — ¿ Qué *tienen* aquellos hombres ?—¿ Tendrán ellos mañana todo lo que necesitan ?—¿ Qué quieren esas niñas ?—¿ Querrán ellas aquello esta tarde ? —¿ Buscan esos muchachos alguna cosa ?—¿ Le conocen á V. esas Señoritas ?—Si mis hermanos le ven á V., ¿ le conocerán ?—¿ Me verán mañana por la mañana sus hermanas de V. ?—¿ Qué traen del almacen sus primos de V. ?

Jewish.—(*adj.*)	Judío-a, os, as.
A Jew.—(*See rem. N.° 37.*)	Un judío.
A Jewess.	Una judía.
Are those Jews looking for you ?	¿ Le buscan á V. aquellos judíos ?
No Miss, but I am looking for THEM.—(*See rem. N.° 33.*)	No Señorita, pero yo los busco á ellos.

Madam, do those girls see you?	||	Señora, ¿la ven á V. aquellas niñas?	
No Sir, but I can see THEM. (*See remarks Nos. 53 & 33.*)	||	No Señor, pero yo puedo VERLAS *á* ELLAS—(*or*, LAS *puedo ver* á ELLAS).	

☞ CONV.—¿Le buscan á V. aquellos *judíos?*—¿Le conocen á V. aquellas Señoritas?—¿Traerán aquellos labradores mañana el trigo que yo necesito?—¿Van aquellas Señoras á la iglesia?—¿Irán ellas mañana á comprar aquello?—¿No dicen aquellos muchachos que no pueden dormir bien en estas camas?—¿Qué hacen sus hermanas de V.?—¿Saben esas niñas quienes son aquellos hombres?—¿Qué dicen esas mugeres?

Six.—(*See rem. N°* 65.)	||	Seis.

☞ CONV.—¿Necesita V. estos *seis* clavos?—¿No ve V. lo que aquel hombre hace?—¿Es su charretera de V. como la mía?—¿Como quiere V. beber ese vino, en un vaso de plata ó en uno de cristal?—¿Puede V. beberle como yo?

Grey—(*a mixture of black and white.*)	||	Gris.

*** Observation.—The above adjective is only applied to stuffs, or to articles made from them: it is indeclinable; and is generally preceded by the preposition *de* and the substantive *color*, as follows:

Are those jackets grey?	||	¿Son esas chaquetas DE COLOR gris?
No Sir, they are black.		No Señor, son negras.

☞ CONV.—¿Es su casaca de V., de color *gris* ó parda?—¿No sabe V. quienes son aquellos hombres?—¿Saben aquellos hombres de quien son esos guisantes?—¿Son de V. estas despabiladeras?—¿Iré yo mañana á la iglesia?—¿Adonde irá V. esta tarde?

Brown: *also*, brunette—(*dark colour, inclining to black*). || Moreno-a, os, as—(*applied to* COMPLEXIONS *and to* BREAD.)

☞ CONV.—¿ Es muy *morena* su hermana de V. ? —¿ Es el pan de centeno blanco ó *moreno* ?—¿ Son aquellas Españolas morenas ó blancas ?—¿ Quien irá á comprar mis botas ?—¿ Tiene V. miedo de aquel raton ? —¿ No es aquel muchacho digno de mi amistad ?— ¿ Son aquellas mugeres indignas de su amistad de V. ? —¿ Necesita V. mas dinero ?—¿ Qué mas necesitan aquellos Españoles ?—¿ Puede V. leer así ?—¿ Va V. á recibir hoy aquello ?—¿ Va V. á vender hoy muy barato ?—¿ Son baratas estas perlas que yo voy á comprar ?

23.ª LECCION.—Lúnes, 4 de Enero de 1841.

To make: *also*, to do.—(*irreg. eccent. verb.*) || Hacer.

☞ CONV.—¿ No puede V. *hacer* hoy aquello ?— ¿ Va V. á comprar el zorro ó la zorra ?—¿ Qué es aquello, zorra ó perro ?—¿ Qué busca mi hijastro ?

How much—(*adj.*) || Cuanto-a.
How many—(*adj.*) || Cuantos-as.
How many young ladies do you know here ? || ¿ A cuantas Señoritas conoce V. aquí ?
I know six. || Conozco seis.

☞ CONV.—¿ *Cuanta* harina necesita su hijastra de V. ?—¿ *Cuantos* caballos tiene V. ?—¿ Saben aquellos hombres vender caro ?—¿ Son muy caros estos pendientes de oro ?—¿ Quiere V. un alfiler ó dos ?

To know, *or* to be acquainted with.—(*irreg. verb—1st. group.*) || Conocer.

☞ Conv.—¿ Quiere V. *conocer* á mi padre ?—¿ No quiere V. conocer á mis hermanos ?—¿ Tiene V. vergüenza de ellos ?—¿ No ve V. á sus hermanas ?—¿ Qué trae V. para ellas ?—¿ Va V. á hacer aquello en este momento ?—¿ Puede V. hacerlo en un instante ?—¿ No puede V. apagar aquella luz en un segundo ?—¿ Es ese el último esfuerzo que V. puede hacer ?—¿ Quien puede apagar aquel fuego ?

A thrush—*(a bird).*	Un tordo.
Grey.—*(speckled black and white.)*	Tordo-a, os, as.—*(commonly applied to horses.)*

☞ Conv.—¿ Qué pájaro es aquel: no es un *tordo* ?—¿ Es su caballo de V. tordo ó negro ?—¿ Va V. á comprar aquella cal ?—¿ Puede Vmd. apagarla en cuatro minutos ?—¿ Busca V. á aquellos Irlandeses ?—¿ Los conoce V. ?—¿ De quien son estas obléas ?—¿ Las necesita V. ?

To hang up (*any thing*) on. —(*irreg. verb—3d. group.*)	Colgar de—*or* Colgar en.
Are you going to hang my cloak on that small nail ?	¿ Va V. á colgar mi capa de aquel clavo chico ?
No Sir, I am going to hang it on this large one.	No Señor, voy á colgarla en este grande.

☞ Conv.—¿ Va V. á *colgar* su sombrero de aquel clavo ?—¿ Puede V. colgar esta casaca en aquel palo ?—¿ Donde va V. á colgar esa canastilla ?—¿ Es aquel jóven su hermano de leche de V. ?—¿ Conoce V. á mi hermana de leche ?—¿ Puede V. copiar esta leccion en dos horas y media ?—¿ Es ese muchacho su medio hermano de V. ?—¿ Busca V. á mi media hermana ?—¿ Quien puede leer esto en una hora y cuarto ?—¿ No puede mi amigo leerlo en hora y cuarto ?—¿ Quien puede copiarlo en un cuarto de hora ?

I am.	Yo estoy.

He is, *or* it is.	El está. — (*conjugacion* DEL SINGULAR SOLO.)
They are.—(*See rem.* N.° 68.)	Ellos están.

*** Remark N.° 69.—It has already been observed (*in Remark N.° 45.*) that the Spanish language has two different verbs meaning TO BE: the above is the second of them; and it may be called *transient*, since it can only be used,

First: To express locality, (as, This house *was* there; That man *is* not in France; Those apples *are* in the store, &c.)

Secondly: State of health, (as, *I am* well; my parents *were* sick; Jane *is* better, &c.)

Thirdly: Emotions, (as, *She is* pleased; *He was* displeased; *They will be* angry, melancholy, &c.)

Fourthly: Rate or price of things; but this is only when taken in a general acceptation, (as, Meat *is* ten cents a pound; Eggs *are* very dear this winter, &c.)

Fifthly: Chemical changes of substances, (as, That water *is* warm, cold, &c.; Those pears *are* ripe, green, rotten, &c.; That milk *will be* sour to-morrow, &c.)

Sixthly: State of the weather, (as, *It is* cloudy; The weather *is* very damp; This *is* a fine morning, &c.)

Seventhly: Any state or situation of persons or things not inherent or essential to their identity, (as, This coat *is* dirty, clean, &c.; Those stockings *are* old, &c.; That man *is* alive, dead, &c.)

Eighthly: Appearances of age and of natural qualities, (as, Madam *you look* younger than your daughters; How pretty *she looks* to-day!)—(☞ Observe that *to look*, in this sense, is rendered by the verb *to be*, in Spanish.)

Ninthly: Chronical and temporal deformities, (as, *He is* almost blind; *She is* so lame, that she can hardly walk, &c.)

Tenthly: Days of the month, in general, (as, To-day *is* the thirteenth, &c.)

Eleventhly. When *to be* precedes a participle of an active verb used adjectively, (as, This wine *is* sold; This *is* well written; These boots *are* badly made, &c.)

Twelfthly: It is also used as an auxiliary of the gerund, (as, *He is* studying his lesson; *We are* breakfasting, &c.) ——And, finally, it is only used to express the *transitory* state of things or individuals—as follows:

Where *is* my cane ?—(*See rem.* N° 69—1*st. case.*)	¿ Donde *está* mi baston ?
It is *here.*	*Aquí* está.
It is not here.	No está aquí.

☞ Conv.—¿ Donde *está* mi abanico ?—¿ No estoy yo en mi almacen ?—¿ No está V. en el suyo ?—¿ No están aquellos hombres en el mío ?—¿ En donde está su águila negra de Vm. ?

A street.	‖	Una calle. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Está su padre de V. en la *calle ?*—¿ Están sus hermanas de V. en la iglesia ?—¿ No estoy yo en mi jardin ?

Well.—(*adj.—meaning,* in good health.)	Bueno–a, os, as.
That girl *is* in very good health.—(*See rem.* N° 69—2*d. case.*)	Aquella niña *está* muy buena.
This girl *is* very good.—(*See rem.* N° 45—7*th. case.*)	Esta niña *es* muy buena.

☞ Conv.—¿ Está buena su madre de V. ?—¿ Es bueno su cocinero de V. ?—¿ Están buenas sus primas de V. ?

Sick, ill, *or* unwell.—(*adj.*)	Malo–a, os, as.
That man *is* very sick.	Aquel hombre *está* muy malo.
That man *is* very wicked.	Aquel hombre *es* muy malo.

☞ Conv.—¿ Está muy malo su padrino de V. ?—¿ Es muy malo el hijo de aquel herrero ?—¿ Están buenos mis amigos ?—¿ Están muy malos todos sus sobrinos de V. ?

24.ª LECCION.—Mártes, 6 de Enero de 1841. (32)

*** Observation.—Henceforward the division of the lessons will not be marked in this book, as it is no longer necessary (*see the note immediately following the Preface*): yet the scholar should continue to mark them, in his copy book, as heretofore.

Sick, ill, *or* unwell.—(*adj.*)	Enfermo–a, os, as.
A sick person: *also*, a patient.	Un enfermo—*or*, Una enferma.

☞ Conv.—¿ Está muy *enferma* su tía de V. ?—¿ Está muy malo aquel *enfermo* ?—¿ Están buenos sus nietos de Vd. ?

Alive, *or* living: *also*, lively, *or* sprightly.	Vivo–a, os, as.
That boy *is* alive.—(*See rem. N.º 69—7th. case.*)	Aquel muchacho *está* vivo.
That boy *is* lively.—(*See the same case, in rem. N.º 45.*)	Aquel muchacho *es* vivo.

☞ Conv.—¿ Está *vivo* aquel perro ?—¿ Están vivas esas gallinas ?—¿ Es muy viva su sobrina de Vd. ?—¿ Está eso vivo ?

Dead.—(*participial adj.*)	Muerto–a, os, as.
A corpse, *or* a dead body.	Un muerto.
Those chickens *are* dead.	Aquellos pollos *están* muertos.

☞ Conv.—¿ Están esos gansos vivos ó *muertos* ?—¿ Está ese pato muerto ó vivo ?—¿ Está muerto aquel Frances ?

Fainted—(*participial adj.*)	Desmayado–a, os, as.
That woman *has* fainted.	* Aquella muger *está* desmayada.

☞ Conv.—¿ Está aquella Señorita muerta ó *desmayada* ?—¿ Están desmayadas estas Señoras ?—¿ Está vivo ese pájaro ?

---

(32) *Como esta es la* última leccion *que se marcará en este libro, no está de mas el recordar aquí, á los Señores Profesores, lo que ya se dijo en la llamada* (6).

A plum.	Una ciruela.
Those plums *are* unripe—(*See rem. N.º 69–5th. case*).	Esas ciruelas *están* verdes.
These plums *are* green, but they ARE very ripe—(*See the 11th. case, in rem. N.º 45; and the 5th. case, of rem. N.º 69*).	Estas ciruelas *son* verdes, pero ESTÁN muy maduras.

☞ CONV.—¿ Están verdes esas *ciruelas ?*—¿ Está esa fruta verde ó madura ?—¿ Está esa ciruela verde, ó es verde ?—¿ Qué fruta es esa: no son melocotones ?—¿ Está aquella yegua muerta ó viva ?—¿ Es de V. esa miel ?

A chestnut.	Una castaña.
These chestnuts *are* very dear—(*See rem. N.º 45—7th. case*).	Estas castañas *son* muy caras.
Chestnuts *are* very dear this year—(*See rem. N.º 69—4th. case*).	Las castañas *están* muy caras este año.

☞ CONV.—¿ Están muy caras las *castañas ?*—¿ No son muy caras estas ciruelas ?—¿ Está la harina muy barata ?

Pleased, *or* contented—(*adj.*)	Contento-a, os, as.
My god-mother *is* pleased—(*See rem. N.º 69–3d. case*).	Mi madrina *está* contenta.

☞ CONV.—¿ Está V. muy *contento ?*—¿ Está hoy contenta su madrastra de V. ?—¿ Es muy pobre su suegro de V. ?

Rich, *or* wealthy.	Rico-a, os, as.
That merchant *is* very rich.	Aquel comerciante *es* muy rico.
My uncle *is* very rich now.	Mi tio *está* muy rico ahora.

☞ CONV.—¿ Son muy *ricos* estos Franceses ?—¿ Está ahora muy rico aquel tendero ?—¿ Está ahora pobre su amigo de V. ?—¿ Va V. á comprar ese caballo ?—¿ No puede V. vender ese arroz, porque es muy malo ?—¿ Quiere V. comer estas castañas ?—¿ No quiere V. recibir este dinero ?

To polish, to burnish, *or* to give a gloss to—(*r. v.*) || Bruñir.

☞ Conv.—¿ Va V. á *bruñir* todas estas cucharas de plata ?

To take—(*r. v.*) || Tomar.

☞ Conv.—¿ Va V. á *tomar* ahora su té ?—¿ Adonde va V. á comer hoy ?—¿ Qué quiere V. cenar esta noche ?

An egg. || Un huevo.
A *new-laid* egg. || Un huevo *fresco*.
This *is* a hen's egg, and those *are* duck's. || Este *es* un huevo de gallina, y aquellos *son* de pata.

☞ Conv.—¿ Quiere V. almorzar *huevos* ó carne ?—¿ Están frescos esos huevos ?—¿ Son esos huevos de pava ó de gansa ?—¿ De qué son esos huevos ?—¿ Es ese huevo de gallina ?—¿ Va V. á leer ese libro ?—¿ Qué va V. á copiar ?

To study—(*r. v.*) || Estudiar.

☞ Conv.—¿ Puede V. *estudiar* todas estas lecciones en mes y medio ?—¿ Conoce V. á aquella señorita inglesa ?—¿ No ve V. á la que está en aquel bote ?—¿ Quiere V. conocer á las que están en aquel almacen ?—¿ A quien busca Vd. ?—¿ Busca V. á aquella jóven ?—¿ La conoce V. bien ?

Certain, *or* some—(*not in general, but in a* particular *sense*). || Unos-as—(*It means also*—a pair of).
Do you wish to know *some* young ladies that I am going to see this afternoon? || ¿ Quiere V. conocer á *unas* Señoritas que yo voy á ver esta tarde ?
Yes Madam, if they be beautiful, I wish *to become acquainted with* them. || Si Señora, si son bonitas, quiero *conocer*las.

☞ Conv.—¿ Quiere V. conocer á *unas* judías muy lindas que yo voy á ver ahora ?—¿ Quiere V. unas cas-

tañas muy buenas que yo tengo aquí?—¿ No quiere V. estudiar esta leccion?

A pair: *also*, a couple: *also*, a brace.	Un par.
Two pairs—(*or two* PAIR).	Dos pares.
A pair of shoes.	*Un par de* zapatos—*or* UNOS zapatos.
A pair of boots.	*Un par de* botas—*or* UNAS botas.
Three *pair* of slippers.	Tres *pares* de chinelas.

☞ CONV.—¿ Necesita V. este *par* de zapatos?—¿ Va V. á comprar unas botas como estas?—¿ De quien son estos dos pares de perdices?

A dozen.	Una docena.
Two dozens—(*or, two* DOZEN).	Dos docenas.
Half A dozen—(*See rem. N°* 66).	Media docena.

☞ CONV.—¿ Va V. á comprar esas cuatro *docenas* de pañuelos?—¿ Los necesita V. todos?—¿ Es de V. ese par de pendientes de oro?—¿ Traerá V. aquel dinero el mes de Enero?

February.	Febrero.

☞ CONV.—¿ No le traerá V. hasta el mes de *Febrero?*—¿ Tendrá V. aquí su caballo el Lúnes?—¿ No tendré yo el mío hasta el Mártes?—¿ Irá V. hoy al almacen?—¿ No puede V. ir hasta mañana?—¿ Cuantos hermanos tiene V.?

One cent—(*U. S. currency*).	Un centavo.

☞ CONV.—¿ Cuantos *centavos* tiene V. en la mano?—¿ Cuantos pañuelos tiene aquel caballero en su bolsillo?—¿ Va V. á la calle?—¿ Va V. á traducir esta carta el Miércoles?

Thursday—(*See rem. N°* 50).	Juéves.

☞ CONV.—¿ No puede V. traducirla hasta el *Juéves?*—¿ No puede V. disolver esa sal en agua?—¿ Qué

fraque necesita V. hoy ?—¿ Cuantas agujas quiere V. ahora ?

Half a drachm—(*the sixteenth part of an ounce*). || Un adarme.

☞ Conv.—¿ Cuantos *adarmes* de seda verde necesita V. hoy ?—¿ Conoce V. á aquellos Españoles ?—¿ No puede V. aborrecer á los que están aquí ?—¿ Es de acero ese dedal ?—¿ No es bueno este aceite ?

Spain. || La España.

*** Remark N.° 70.—Contrary to the English, the definite article is used, in Spanish, before the names of kingdoms, provinces and geographical divisions of the earth (as is seen above); unless preceded by a preposition, when the rule is the same in both languages—viz.:

These grapes *are* from Spain—(*See rem. N.° 45-2d. case*). || Estas uvas *son* de España.

☞ Conv.—¿ Está su hermano de V. en *España ?*—¿ Cuando irán á España sus sobrinos de V. ?—¿ Es Español ese muchacho ?

A surgeon. || Un cirujano.

☞ Conv.—¿ Es Frances aquel *cirujano ?*—¿ Es aquel Ingles cirujano ?—¿ Qué es aquel Irlandes ?—¿ Donde está su cocinero de V. ?—¿ Están en España sus primos de V. ?

Ireland. || La Irlanda.

☞ Conv.—¿ No están en *Irlanda* sus nietos de V. ?—¿ Donde está su aprendiz de V. ?—¿ Está mi amiga en Irlanda ?—¿ Está en España su anciano padre de Vd. ?

England. || La Inglaterra.

☞ Conv.—¿ Está en *Inglaterra* su padrastro de V. ?

My grandfather, and his grandmother.	Mi abuelo y su abuela.

☞ Conv.—¿ No está en Irlanda su *abuelo* de V. ? —¿ En donde está ahora la *abuela* de aquel jóven ?

France.	La Francia.

☞ Conv.—¿ No está ella en *Francia* ?—¿ Conoce V. al Frances que tiene mi caballo ?—¿ No busca V. al que tiene mi dinero ?—¿ Puede V. disolver ese jabon blanco en alcohol ?—¿ No puede V. disolver ese plomo en vinagre ?—¿ Va V. á comprar todos esos alelíes ?

Weight—(*g. a.*)	El peso.
This weight is half a drachm.	Este peso es un adarme.

☞ Conv.—¿ Qué *peso* es ese: no es un adarme ?—¿ Es este adarme buen peso ?—¿ Qué es aquello: no es un gato ?

Measure—(*g. a.*)	La medida.
This measure is one foot.	Esta medida es un pie.

☞ Conv.—¿ Qué *medida* es aquella: no es un pie ? —¿ Qué grano es ese: es trigo ó centeno ?—¿ Son aquellas mugeres inglesas ó irlandesas ?—¿ Es aquella Francesa costurera ó modista ?

An inch.	Una pulgada.
Half an inch — (*See rem.* Nº 66).	Media pulgada.
What measure is that ?	¿ Qué medida es esa ?
It is two inches.	*Son* dos pulgadas.

☞ Conv.—¿ Es esa medida medio pie ó cinco *pulgadas* y media ?—¿ Qué medida es esa ?—¿ Qué trae aquella aprendiza ?

A drachm—(*the eighth part of an ounce*).	Una dracma.
What weight is that ?	¿ Qué peso es ese ?
It is three drachms.	*Son* tres dracmas.

☞ Conv.—¿ Qué peso es ese que V. trae, una

dracma ó un adarme?—¿ Qué medida necesita V.?—¿ No puede V. advertir lo que aquellas Francesas hacen?—¿ Cuantos alfileres necesita Vd.?—¿ Busca V. alguna cosa en ese cajon?

To beat up—(*any thing, in order to make it soft and spongy*)—(*r. v.*)	Mullir.

☞ Conv.—¿ Va V. á *mullir* mi cama ó la suya?—¿ Qué peso es ese?—¿ Qué cama va su hermana de usted á mullir?

One ounce.	Una onza.
Half an ounce—(*See rem.* N° 68).	Media onza.

☞ Conv.—¿ Es ese peso una *onza* ó seis dracmas y media!—¿ Va V. á apagar ese fuego?—¿ Quien va á apagar esta luz?—Si su madre de V. me ve, ¿me conocerá!—¿ De qué es ese tenedor: no es de cobre?—¿ De quien son estos remos: no son de aquel marinero?—¿ Está V. malo: qué tiene Vd.?—¿ Tiene su hijastro de V. calor?

A house: *also*, home.	Una casa.
Do you keep that man in your house?	* ¿ Tiene V. á aquel hombre en su casa?
Yes Sir, I keep him.	* Si Señor, le tengo.

☞ Conv.—¿ Tiene V. á su hijastra en su *casa*?—¿ Quien tiene cuidado de su casa de V.?—¿ Tiene V. frío?—¿ Quien tiene hambre?—¿ No tiene V. lástima de estas pobres mugeres?—¿ Tiene aquel potro miedo de este palo?—¿ No tengo yo razon?—¿ Tiene aquel judío razon en lo que dice!—¿ Tienen sed aquellos bueyes?—¿ Tiene aquella niña sueño?—¿ No tiene ella tambien frío?—¿ Tienen aquellas Señoritas vergüenza de estos caballeros?

At—(*prep.*)	En.
At home, *or* in the house.	En casa.
Where is your father?	¿ Donde está su padre de V.?
He is *at home*.	Está *en casa*.
Where is all the wood?	¿ En donde está toda la leña?
It is *in the house*.	Está *en casa*.

☞ Conv.—¿ Está su hermano de V. en casa?—¿ Donde está mi chaleco encarnado?—¿ Están en casa mis primas?—¿ Están mis primos en su casa de V.?—¿ Está todo el dinero en casa?

At—(*prep.*)	A—*or* á.
At three cents—&c.	*A* tres centavos—&c.

☞ Conv.—¿ Están los melocotones *á* dos centavos?—¿ Está caro eso?—¿ Están baratos los huevos?—¿ Está muy caro el pescado?

A pound.	Una libra.
Half a pound — (*See rem.* N°. 66).	Media libra.
One pound and *a* half — (*idem*).	Una libra y media—*or* libra y media.

*** Remark N.° 71.—The *definite article* is used, in Spanish, instead of the *indefinite*, which is placed in English before nouns of weight, quantity or measure used in retailing—e. g.:

At four cents *a* pound.	A cuatro centavos *la* libra.
Meat is six cents *a* pound.	La carne está á seis centavos *la* libra.
What is the price of eggs?	* ¿ *A como* están los huevos?
They are five cents *a* dozen.	Están á cinco centavos *la* docena?

☞ Conv.—¿ A como está la *libra* de vaca?—¿ A como está el carnero?—¿ A como están los huevos?—¿ Está muy caro el pan?—¿ A como está la manteca?

A quarter of a pound.	Un cuarteron.

☞ Conv.—¿ Es ese peso una libra ó tres *cuarterones* y medio?—¿ Es esa medida medio pie ó cinco pulgadas?

Seven. || Siete.

☞ Conv.—¿ Es ese peso una onza ó *siete* dracmas?—¿ Quiere V. algo de lo que yo tengo aquí?—¿ Necesita V. el saco de algodon ó el de hilo?—¿ No tiene V. ninguna seda azul?—¿ Quiere Vd. alguna amarilla?

Friday—(*See rem. N°* 50). || Viérnes.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar aquello el *Viérnes*? —¿ No puede V. hacer mi chaqueta hasta el Juéves?—Yo tengo algun cordoban muy bueno: ¿ necesita V. alguno hoy?—¿ No puede V. amar á aquella vieja?—¿ Conoce V. al hijo de esa anciana?

Seventh. || Séptimo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es este el *séptimo* día de la semana?

March. || Marzo.

☞ Conv.—¿ No es *Marzo* el tercer mes del año?—¿ Es Febrero el segundo ó el tercero?—¿ No es Enero el primero?—¿ Es carpintero aquel Ingles alto?

A Levite—(*one of the tribe of Levi*). || Un Levita. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Es *Levita* aquel judío?—¿ Es jornalero ese Irlandes?—¿ No es jardinero este Frances?—¿ Qué es aquel Español?—¿ De quien es aquella casaca vieja?

*** Remark N° 72.—There are some Spanish nouns which (like *Levita*) are used in both genders, their signification changing with the change of gender. The Scholar will readily distinguish this peculiarity from that of the noun *azúcar* (*See rem. N.°* 43): there, the gender is doubtful, and either may be applied indiscriminately: here, on the contrary, a change in the

gender works a complete alteration in the sense of the word, as the following example will show:

A frock-coat: *also*, A great-coat. || UNA levita.

☞ CONV.—¿ De quien es esta LEVITA de paño ?—¿ Son de V. estas perlas ?—¿ Necesita V. la amistad de aquel anciano ?—¿ Traerán hoy el azúcar sus criados de V. ?—¿ Es blanca esa azúcar ?—¿ Es ciego ese cachorro ?—¿ Es muy corta su comadre de V. ?

Clean: *also*, cleanly—(*adj.*) || Limpio-a, os, as.
This handkerchief *is* clean. || Este pañuelo *está* limpio.
That woman *is* very cleanly. || Aquella muger *es* muy limpia.

☞ CONV. —¿ Está *limpia* esta cuchara ?—¿ No puede V. defender á esa muger ?—¿ Va V. á destruir el baston de ese caballero ?—¿ Tiene él el de V. ?—¿ Busca él el suyo ?

Dirty, *or* soiled—(*adj.*) || Sucio-a, os, as.
This handkerchief *is* soiled. || Este pañuelo *está* sucio.
This boy *is* A very dirty CREATURE. || Este muchacho *es* muy sucio.

☞ CONV.—¿ Está *sucia* esta escoba ?—¿ Está esto limpio ó sucio ?—¿ Es muy grande aquella fragua ?—¿ Son muy grandes los fuelles de aquel herrero ?—¿ Conoce V. á su hermana de leche ?—¿ No es ella la hija de mi hortelano ?

The clothes, *or* clothing—(PLURAL, *in English*). || La ropa — (SINGULAR, *in Spanish*).

☞ CONV.—¿ Van aquellas lavanderas á lavar toda esta *ropa* sucia ?—¿ Donde está la ropa limpia de Vmd. ?

The house linen. || La ropa blanca.

☞ CONV.—¿ Tiene la muger de su cocinero de V. mi ROPA BLANCA ?—¿ Tiene ella la que V. quiere lavar ?—¿ Busca V. los zarcillos de oro ?—¿ Necesita V. toda esta mantequilla ?

Boiled meat (*afterwards fried in a pan*).	La ropa vieja.

☞ Conv.—¿ Va V. á comer toda esa ROPA VIEJA ? —¿ Puede V. comerla toda en media hora ?—¿ No puede V. comer tambien todo este melon ?—¿ Puede V. beber todo este mosto ?—¿ Es buena cocinera aquella negra ?—¿ Son de V. esas ovejas ?

To be—(*i. e. v.—See rem. N.° 45*).	Ser.

*** Remark N.° 73 —The neuter pronoun LO is indeclinable (*See rem. N.° 17*); and whether the English *it* or *so* be expressed or understood, the Spanish LO can never be dispensed with—e. g.:

Is that young woman your washerwoman ?	¿ Es aquella jóven su lavandera de V. ?
No Sir, she cannot be, because she does not know how to wash.	No Señor, ella no puede ser*lo* (*or* no *lo* puede ser), porque no sabe lavar.
Are your sisters very tall ?	¿ Son muy altas sus hermanas de V. ?
Yes Miss, they are.	Si Señorita, *lo* son.

☞ Conv.—¿ Va V. á *ser* mi amigo ?—¿ Porqué no puede aquel hombre ser mi panadero ?—¿ Son muy pequeñas sus chinelas de V. ?—¿ Quienes son aquellos hombres ?

A comet.	Un cometa. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de los *cometas* ?—¿ Tienen todos los hombres miedo de los cometas que ven ?

A paper-kite—(*See rem. N.° 72*).	Una cometa.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar esa COMETA para su hijo ?—¿ Es de V. ese sofá ?—¿ Está muy salado ese pescado ?

To be—(*i. e. v.*—(*See rem.* N° 69.)	Estar.
Is that lady pleased?	¿Está contenta aquella señora?
No Madam, she cannot be—(*See rem.* N° 73).	No Señora, no puede estar*lo*—(*or*, no *lo* puede estar).
Are your brothers well?	¿Están buenos sus hermanos de V.?
Yes Sir, they are—(*See rem.* N° 73).	Si Señor, *lo* están.

☞ Conv.—¿No puede V. *estar* contento?—¿No quiere V. ser mi amigo?—¿Puede su suegra de V. estar aquí una hora?—¿Dice V. que no puede ser muy tarde?—¿Es tarde ó temprano?—¿Está este tocino salado ó fresco?—¿Tiene V. miedo de aquella vaca?—¿Va V. á recibir su dinero este trimestre?

Fine—(*beautiful*).	Bello-a, os, as.

*** Remark N.° 74.—There are some Spanish adjectives which, like BUENO and MALO (*See rem. N.°* 51), are sometimes placed before the noun, either for euphony or for elegance of expression; but they are transposed, for the most part, when employed as titles or attributes, rather than as mere qualities of the substantives which they qualify; as the scholar may have remarked upon comparing the expressions *un* GRANDE *hombre*, with *un hombre* GRANDE, and *una* POBRE *muger* with *una muger* POBRE—e. g.:

Do you know that *fine* lady?	¿Conoce V. á aquella *bella* Señora?
Yes Sir, she is this *pretty* girl's sister.	Si Señor, es la hermana de esta *linda* niña.

☞ Conv.—¿Conoce V. á aquella *bella* Señora?—¿Necesita V. alguna harina?—¿Es muy anciana su madre de V.?

Famous, *or* celebrated.	Famoso-a, os, as.
This is my *famous* horse.—(*See rem. N.°* 74.)	Este es mi *famoso* caballo.

☞ Conv.—¿No ve V. mi *famoso* caballo?—¿Puede V. hacer eso así?—¿Son blancos esos melocotones?—

¿ Necesita V. algun café ?—¿ Va V. á vender eso muy caro ?

Him, to him, for him, from him, *or* of him,—*also*, her, to her, for her, from her, *or* of her,—*also*, it, to it, for it, from it, *or* of it.	Le.—(DATIVE CASE, OF THE NOMINATIVE *él* OR *ella*.)

*** Remark N.° 75.—Although the pronouns of the *accusative case* are used to represent the *direct object* of the verb, when the said object is NOT EXPRESSED, (as the scholar may have remarked,) those of the *dative case* are never used but in an oblique manner; that is to say, they are only intended to designate the thing or things, individual or individuals who are the *secondary* or *indirect objects* of an active verb. Pronouns of this class do not require any preposition, in Spanish, although their correspondent terms in English are always preceded by one, either EXPRESSED *or* UNDERSTOOD; and they have, besides, the peculiarity of being ALWAYS EXPRESSED, in Spanish, (whether simple or compound,) even when the indirect object or objects, which they represent, are mentioned in the same sentence; as may be seen illustrated in the following examples:

What are you telling your foster-brother ?—(*See rem. N°* 18.)	¿ Qué *le* dice V. á su hermano de leche ?
I am telling *him* that this ring is very pretty.—(TO, *is understood.*)	*Le* digo que esta sortija es muy linda.
What are those men saying to that young woman ?	¿ Qué *le* dicen aquellos hombres á aquella jóven ?
I do not know what they say *to her.*	No sé lo que ellos *le* dicen.
What are you going to buy *of* that countryman ?—(*See rem.* N° 53.)	¿ Qué va V. á comprar*le á* ese paisano ?—OR, ¿ Qué *le* va V. á comprar *á* ese paisano ?
I am going to buy these quails *of him.*	Voy á comprar*le* estas codornices.—OR, &c.
What do you wish to take *from* this countrywoman ?	¿ Qué quiere V. tomar*le á* esta paisana ?—OR, &c.
I do not want to take any thing *from her.*	No quiero tomar*le* nada,—OR, &c.

What are you going to do to that table?	¿Qué va V. á hacer*le á* esa mesa?—OR, &c.
I am going to make a new foot *to it*.	Voy á hacer*le* un pie nuevo, —OR, &c.

*** Observation.—By the above examples the scholar will perceive that the English prepositions *to*, *of* or *from* are not translated in Spanish before the pronouns of the dative case; but if the preposition *for* precede the said pronouns, then the Spanish sentences may be expressed either in the DATIVE CASE (as above), or in the ABLATIVE CASE, as in English—viz.:

What do you bring *for* my father?	¿Qué *le* trae V. *á* mi padre? —OR, ¿Qué trae V. *para* mi padre?
I do not bring any thing *for him*.	No *le* traigo nada,—OR, No traigo nada *para él*.
What are you going to make *for* my mother?	¿Qué va V. á hacer*le á* mi madre?—OR, &c.
I am going to make a pair of shoes *for her*.	Voy á hacer*le* un par de zapatos,—OR, *Le* voy á hacer unos zapatos,—OR, Voy á hacer un par de zapatos *para ella*.

☞ CONV.—¿Qué *le* va V. á vender á esta Señora?—¿Qué le dice V. á mi compadre?—¿Qué corbatin va V. á comprarle á ese hombre, el negro ó el morado?—¿Qué le dicen aquellos muchachos á mi criada?—¿Qué tenedores va V. á venderle á esa mulata, los de palo ó los de cobre?—¿Qué va V. á hacerle á mi hijo, para los dias de fiesta?—¿Qué sombrero busca V., el suyo ó el de este hombre?

I shall make: *also*, I shall do.	Yo haré.
He will make (*or* DO).	El hará.—(*conjugacion* DEL SINGULAR SOLO.)
They will make (*or* DO).—(*See rem.* Nº 68.)	Ellos harán.

☞ CONV.—Si V. hace eso, ¿*haré* yo aquello?—Si yo hago esto, ¿hará V. eso?—Si este sastre hace hoy el chaleco, ¿hará él mañana la chaqueta?—¿Harán estos muchachos aquello, mañana por la mañana?

A Notary. ‖ Un Escribano.

☞ Conv.—¿ Hará este *Escribano* aquello, mañana á la tarde?—¿ No pueden estos hombres hacer aquello, hasta mañana á la noche?—¿ Qué cintas necesita V., las blancas ó las azules?—¿ Es muy egoista aquel Escribano?—¿ Quienes son mas egoistas, los hombres ó las mugeres?

One shilling.—(*New York currency.*) ‖ Un real (*in S. America*),—*or* Dos reales y medio (*in Europe*).

A six cent piece.—(*New York currency.*) ‖ Medio real (*in S. America*).

☞ Conv.—¿ Busca V. el *real* de este hombre?—¿ No tiene V. el de mi cocinero?—¿ Ve V. el papel del Escribano?—¿ No véo yo el tintero de oro bueno?—¿ No quiere V. estos dos reales?—¿ Necesita V. estos higos maduros?

April. ‖ Abril.

☞ Conv.—¿ Hará V. aquello el mes de *Abril*?—¿ Conoce V. á aquella Inglesa?—¿ Tiene V. la cuchara chica ó la grande?—¿ Busca V. sus tenazas ó las de aquel herrero?—¿ Necesita V. sus fuelles ó los de él?—¿ Tiene V. los zapatos de esta muger ó los míos?

Eighth. ‖ Octavo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es esta la séptima leccion ó la *octava*?—¿ Irá V. á mi almacen esta mañana ó mañana?—¿ Qué le dice V. á ese molinero?—¿ No le dice V. que yo conozco á aquella pastora?—¿ Le dice V. algo á ese pintor?

Eight. ‖ Ocho.

☞ Conv.—¿ Necesita V. estos *ocho* cuadernos?—¿ Dice V. que yo no puedo colgar mi capa de aquel clavo?—¿ Puede V. colgar la suya en aquel clavo

chico ?—¿ Es aquello rata ó raton ?—¿ Está muy seco ese heno ?—¿ Está seca esa paja ?—¿ Están secos aquellos guisantes ?—¿ No están secas esas flores ?—¿ Es esa tinta negra, azul ó encarnada ?

On Saturday.	‖	*El* Sábado.
On Saturdays.		*Los* Sábados.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar aquello el Viérnes ó el *Sábado* ?—¿ Cuantos cuchillos necesita V. ?—¿ Necesita V. siete ú ocho ?—¿ Puede V. hacer todo eso en una hora y media ?

A pink.	‖	Un clavel.

☞ Conv.—¿ Qué flores son esas, alelíes ó *claveles* ? —¿ Va V. á comprar un relox bueno de plata, ó uno malo de oro ?—¿ Necesita V. una cuchara chica de cobre, ó una grande de palo ?—¿ Qué le dice aquel zapatero á mi yerno ?

A Canary-bird.	‖	Un canario.

☞ Conv.—¿ Qué pájaro es aquel, no es un *canario* ? —¿ De qué color son los canarios ?—¿ Es ese el último dinero que V. tiene ?—¿ Necesita V. algunos alfileres ? —¿ Son muy ancianos aquellos caballeros ?—¿ Busca V. el báculo de aquel anciano ?—¿ Es muy bonito su canario de V. ?

An orange-tree.	‖	Un naranjo.

☞ Conv.—¿ Qué árbol es aquel, no es un *naranjo* ? —¿ Va V. al café ?—¿ Está la harina muy cara ?—¿ No conocen sus hermanos de V. á aquel cobarde ?—¿ Son esos vasos de vidrio ó de cristal ?—¿ Busca aquel muchacho su sombrero ?—¿ No tiene V. el de él ?—¿ Cual tiene V. ?

A fish—(*in its native element*). ‖ Un pez.

☞ Conv.—¿ De qué color es ese *pez* que V. tiene en el vaso ?

Some shoemaker's wax.—(*See rem.* N° 72.) ‖ Alguna pez. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Necesita aquel remendon toda esa pez ?—¿ Es ese jóven digno de la amistad de Vd. ?—¿ Busca V. el azúcar blanco ?

To send.—(*r. v.*)	Enviar *á (bef. inf.)*
To send *for*.	Enviar *por*.
I cannot send to buy anything until to-morrow.	Yo no puedo enviar *á* comprar nada hasta mañana.
I am going to send him *for* a glass of wine.	Yo voy a enviarle *por* un vaso de vino.
I am going to send him for some wine.	Yo voy á enviarle por vino, or, &c.

☞ Conv.—¿ Qué le va V. á *enviar* á su hijo ?—¿ Busca V. el baston chico ?—¿ No tiene V. el de su hermano ?—¿ Necesita V. el pescado de mi cocinero ?—¿ Es de estaño esta palangana ?—¿ Adonde va V. á enviar á su criado ?—¿ Va V. á enviarle por agua fresca ?—¿ Va V. á enviarle al almacen ?—¿ No puede V. enviar á comprar alguna harina ?—¿ Puede V. enviar á vender eso ?

A nosegay, *or* a bunch (*of flowers*). ‖ Un ramillete.

☞ Conv.—¿ Para quien es ese *ramillete* que V. trae de mi jardin ?—¿ Busca V. el relox malo de oro bueno ?—¿ Es ese el postrer esfuerzo que V. va á hacer ?—¿ No es el postrero que V. puede hacer ?—¿ No estoy yo en su almacen de V. ?—¿ Va V. á comprar ese gallo ?—¿ Adonde va V. ahora ?

The country—(*that is to say*, out of the city),—*also*, the field. ‖ El campo.

☞ Conv.—¿ Va V. al *campo* esta tarde ?—¿ Es de

V. aquel CAMPO de trigo?—¿ Va V. á enviar esta hacha al campo?—¿ Quien puede destruir esto en un instante? —¿ Es jóven esa yegua?

You, to you, for you, from you, *or* of you—(*masculine and feminine singular*).	Le á V.—(*dative case, of the nominative* Vd.)
Are you going to send me some grapes from the country?	¿ Va V. á enviarme algunas uvas del campo?—*or*, ¿ Me va Vd. á enviar algunas uvas del campo?
No Sir, I am not going to send *you* any.—(*See rem.* Nº 75.)	No Señor, no voy á enviar*le á V.* ningunas,—OR, No Señor, no *le* voy á enviar *á V.* ningunas.
Yes Miss, I am going to send *you* some.	Si Señorita, voy á enviar*le á V.* algunas,—OR, &c.
Are you going to send me to the country to-day?	¿ Va V. á enviarme hoy al campo?—OR, &c.
No Sir, I cannot send *you* THERE till to-morrow.	No Señor, no puedo enviar*le á V.* hasta mañana,—OR, &c.
No Madam, I cannot send *you* THERE till to-morrow.	No Señora, no puedo enviar*la á V.* hasta mañana,—OR, &c.
Where are you going to send your son?	¿ Adonde va V. á enviar á su hijo?
I am going to send *him* to the store.	Voy á enviar*le* al almacen, OR, &c.
What are you going to send to your son?	¿ Qué *le* va V. á enviar *á* su hijo?
I am going to send *him* some money.	Voy á enviar*le* algun dinero, —OR, &c.
Where do you wish to send your daughter?	¿ Donde quiere V. enviar á su hija?—OR, &c.
I wish to send *her* to the country.	Quiero enviar*la* al campo,— OR, &c.
What do you want to send to your daughter?	¿ Qué *le* quiere V. enviar *á* su hija?—OR, &c.
I cannot send *her* any thing.	No puedo enviar*le* nada,— OR, &c.

☞ CONV.—Señora, ¿ qué LE va á enviar á V. su esposo?—¿ Qué me va V. á comprar?—¿ Qué le quiere vender á V. ese hombre?—¿ Qué ramillete me quiere V. enviar del campo?—¿ Qué perdices quiere venderle á V. esa paisana?—¿ Qué quiere V. comprarme?

A pheasant.—(*always* MASCULINE, *in Span.*)	Un faisan.

☞ CONV.—¿ Qué *faisanes* quiere V. comprarme? —¿ De quien son estos faisanes?—¿ Son de V. todas aquellas codornices?

I come, *or* I am coming.	Yo vengo.
He comes, *or* he is coming.	El viene.—(*conjugacion del* SING. SOLO.)
They come, *or* they are coming.—(*See rem. N.º* 68.)	Ellos vienen.
Where do you come *from?*	¿ *De* donde viene Vd.?
I come from the store.	Vengo del almacen.

☞ CONV.—¿ No sabe V. de donde yo *vengo?*—¿ De donde vienen sus hermanos de V.?—¿ Viene V. del huerto ó del molino?—¿ Viene el hortelano del huerto ó de la huerta?—¿ Viene V. de España ó de Francia?—¿ Tiene aquel muchacho su cuchara ó la mía?—¿ Tiene aquel hombre sus tenazas ó las de V.? —¿ No tiene V. las de él?—¿ Qué hace V.?

Next: *also*, near.—(*adj.*)	Próximo-a, os, as.
Next month—&c.	El mes próximo—*or*, el mes que viene.
Next week—&c.	La semana próxima—*or*, la semana que viene.

*** Remark N.º 76.—When the adjective *próximo* means *near*, it requires the prep. *á* before its object—viz.:

She is near my father.	Ella está próxima *á* mi padre.
These men are near me, and I am near them.	Estos hombres están próximos *á* mí, y yo estoy próximo *á* ellos.

☞ CONV.—¿ Hará V. aquello el mes *próximo?*—¿ Le conoce á V. aquel hombre que está PRÓXIMO á mi tía?—¿ Le conoce V. á él?—¿ Tiene él sus tirantes de V.?—¿ No tiene V. los de él?—¿ Busca aquella Señora sus brazaletes de oro?—¿ No tiene V. los de ella?—¿ Ve V. los de esta Señorita?

Happy.—(*b. g.*)	Feliz-ces.
I am happy.—(*See the 10th. case, in rem. N°* 45.)	*Yo soy* feliz.

☞ Conv.—¿ Es muy *feliz* aquella jóven ?—¿ Son muy felices aquellas Señoritas ?—¿ Dice V. que ese barril está lleno de vino ?—¿ Conoce V. al marido de aquella Irlandesa ?

On Sunday.	*El* Domingo.
On Sundays.	*Los* Domingos.
What day of the week is to-day ?	¿ Qué dia de la semana es hoy ?
It is Sunday.	Hoy es Domingo.

☞ Conv.—¿ Es hoy Sábado ó *Domingo* ?—¿ Qué día de la semana es hoy ?—¿ Irá V. á la iglesia todos los Domingos ?—¿ Puede V. derritir ese metal en un momento ?

To write.—(*i. e. v.*)	Escribir.

☞ Conv.—¿ Puede V. *escribir* esa carta en seis minutos ?—¿ Qué necesitan aquellos obreros ?—¿ Necesita V. todas estas obléas ?—¿ Va V. á comprar un pan ó dos ?—¿ Busca V. el pato ó la pata ?—¿ Que pinzas necesita V., las suyas ó las mías ?

Them, to them, for them, from them, *or* of them.—(*mas. & fem.*)	Les.—(*dative case, of the nominative* ELLOS *or* ELLAS.)
Do you know those men ?	¿ Conoce V. á aquellos hombres ?
Yes Sir, I know *them*, and I bring this money FOR THEM.	Si Señor, yo *los* conozco, y LES traigo este dinero.
Do you see those women ?	¿ Ve V. á aquellas mugeres ?
Yes Miss, I see *them*, and I am going to buy those stockings OF THEM.	Si Señorita, yo *las* véo, y voy á comprarLES aquellas medias,—*or*, &c.
That man does not tell you any thing : what are you saying *to him* ?—(*See the 2d. case, in rem. N°* 33).	Aquel hombre no le dice á V. nada : ¿ qué *le* dice V. *á él* ?
I tell him that I am his cousin.	Le digo que yo soy su primo.

To whom is this lady's husband going to write?—(*See rem.* N° 75.)	¿A quien *le* va á escribir el esposo de esta Señora?
He is going to write *to her*.—(*See the 3d. case, in rem.* N° 33.)	Va á escribir*le á ella*,—ó, &c.
What do those men say to you?	¿Qué le dicen á V. esos hombres?
Nothing; but I am telling *them* that I do not know them.—(*See the 1st. case, in rem.* N° 33.)	Nada; pero yo *les* digo *á ellos* que no los conozco.
What are you telling those ladies?	¿Qué les dice V. á esas Señoras?
I tell them they are very ugly.	Les digo QUE son muy féas.
Do you say that *to them*?—(*See the 4th. case, in remark* N° 33.)	¿*Les* dice V. eso *á ellas*?
Yes Sir, and why not?	Si Señor, ¿y porqué no?

☞ CONV.—¿Qué *les* dice V. á esas Señoras?—¿Qué les va V. á enviar á sus hijos?—¿Qué redes va V. á venderles á esos marineros?—¿Puede V. escribir esto en dos segundos?—¿Busca aquella vieja su aguja?—¿Va esa Señora á vender sus perlas?—¿Qué traen esos muchachos?

May—(*month*).	Mayo.

☞ CONV.—¿Traerá V. aquello el mes de Abril ó el de *Mayo*?

Ninth.	Noveno-*a*, os, as.

☞ CONV.—¿Es esta la octava leccion ó la *novena*?

Nine.	Nueve.
At nine o'clock.	A las nueve.
At what o'clock?	¿A qué hora?
At one o'clock.	A la una.
At five *in* the morning.	A las cinco *de* la mañana.
At three *in* the afternoon.	A las tres *de* la tarde.
At half-past one, *in* the night.	A la una y media *de* la noche.
At what o'clock will you bring that?	¿A qué hora traerá V. aquello?
I shall not bring it till a quarter past one.	No lo traeré hasta la una y cuarto.

☞ CONV.—¿Traerá V. aquello á las *nueve*?—

¿ Iré yo á su casa de V. á la una ó á las dos ?—¿ A qué hora querrá V. aquello ?—¿ Querrán aquellos hombres alguna harina de maiz á las tres de la tarde ?—¿ No querré yo aquello á las ocho de la noche ?—¿ Tendrán sus hermanos de V. aquello á las siete de la mañana ? —¿ Irá V. al campo todas las semanas ?—¿ Están esos barriles llenos ó vacíos ?

Some gum. ‖ Alguna goma.

☞ Conv.—¿ Va V. á disolver esa *goma* en agua ó en vinagre ?—¿ Son esas las últimas flores del jardin de su amigo de V. ?

A small letter, *or* a note. ‖ Una esquela.

☞ Conv.—¿ Cuantas *esquelas* va V. á escribir hoy? —¿ Va V. á vender ese paño negro ?—¿ Quiere V. comprar alguno azul ?—¿ Son muy ancianas sus tías de V. ? —¿ Es esto caro ó barato ?—¿ Quiere V. comprar caro ó barato ?—¿ Es muy bonita su prima de V. ?—¿ De quien es esa cal ?—¿ Son caros estos pavos ?

A crown. ‖ Una corona.

☞ Conv.—¿ Es de oro esa *corona ?*—¿ Es cobarde aquel soldado ?—¿ Conoceré yo á su hermano de V. esta tarde ?

To bring.—(*i. e. v.*) ‖ Traer.

☞ Conv.—¿ Qué va V. á *traer* hoy del molino ? —¿ Qué pinceles busca aquel pintor ?—¿ Cuales tiene V. ?—¿ Tiene aquella Señorita los suyos ?—¿ No tiene V. los de ella ?—¿ Tiene V. vergüenza de ella ?—¿ No es ella digna de su amistad de V. ?—¿ Qué pañuelo busca ella ?—¿ No tiene ella el blanco de hilo de V. ? —¿ Ve ella el de su hermano de Vmd. ?—¿ Busca V.

el pescado salado ó el fresco?—¿Qué buscan esos jóvenes?

Their money—(*male & female possessors*).	Su dinero,—*or*, el dinero de ellos (*or* ellas).
Theirs—(*male & female possessors*).	El suyo,—*or*, el de ellos (*or* ellas).

*** Remark N.° 77.—What has been stated (*in remarks N.os 29 and 38,*) with reference to HIS, and HER or HERS, may be understood also for THEIR or THEIRS; substituting here the pronouns *ellos* or *ellas*, instead of the singular *él* or *ella*—viz.:

Are these boys going to drink *their* wine?	¿Van estos muchachos á beber *su* vino?
No Sir, but this woman is going to drink *theirs*.	No Señor, pero esta muger va á beber *el de ellos*.
Have you *their* money?	¿Tiene V. *el* dinero *de ellos?*
Yes Madam, I have *theirs*.	Sí Señora, tengo *el suyo*.
Have those girls *their own?*	¿Tienen esas niñas *el suyo?*
No Sir, but you have *theirs*.	No Señor, pero V. tiene *el de ellas*.
Do you know *their* uncle?	¿Conoce V. *al* tío *de ellas?*
No Sir, I am not acquainted with *their* uncle.	No Señor, no conozco á *su* tío.

☞ CONV.—¿Buscan esos muchachos á su padre?—¿No tiene V. el chocolate de ellos?—¿Tengo yo miedo de su becerro?—¿Necesitan estas mugeres su jabon de piedra?—¿No tiene V. el de ellas?

The mistress, the owner, *or* the landlady.—(*See rem. N.° 41.*)	*El* ama.
The mistresses.	Las amas.
Their mistress.—(*See remark N.° 41.*)	*Su* ama—OR, *el* ama *de ellos* (OR, *ellas*).
Theirs.	La suya—*or*, la de ellos (*or* ellas).

☞ CONV.—¿Buscan las criadas á su *ama?*—¿Conoce V. al ama de ellas?—¿Necesitan aquellos muchachos á su madre?—¿No ven aquellas niñas su muñeca?—¿Tiene V. la suya ó la de ellas?

The master, owner, *or* landlord.	El amo.
Their masters.	Sus amos—*or*, los amos de ellos (*or* ellas).
Theirs.	Los suyos—*or*, los de ellos (*or*, ellas.)

☞ Conv.—¿ No conocen los criados á sus *amos?* —¿ Busca V. á los amos de ellos?—¿ Buscan aquellas Señoritas sus brazaletes?—¿ No tengo yo los suyos?—¿ Tienen aquellos muchachos mis borceguíes ó los suyos?—¿ No tiene V. los de ellos?

A young mare.	Una potranca.
Their young mares.	Sus potrancas—*or*, las potrancas de ellos (*or* ellas).
Theirs.	Las suyas—*or*, las de ellos (*or* ellas).

☞ Conv.—¿ Van aquellos paisanos á vender sus *potrancas?*—¿ Va V. á comprar las terneras de ellos? —¿ Buscan aquellos capitanes españoles sus espadas ó las de V.?—¿ Necesita V. el relox nuevo ó el viejo de oro bueno?—¿ Es muy fëo aquel mulato?

A child: *also*, a baby (*or* babe).	Un niño.

☞ Conv.—¿ Es muy lindo aquel *niño?*—¿ Busca V. el ganso ó la gansa?—¿ Es muy hermoso el potro que V. va á comprar?—¿ Puede V. hacer eso en hora y cuarto?

Strong.—(*adj.*)	Fuerte-s.

☞ Conv.—¿ Son muy *fuertes* aquellos trabajadores irlandeses?—¿ Son muy jóvenes esas potrancas?—¿ Busca aquel paisano mi yegua ó la suya?—¿ Busca aquella Señora sus perlas ó las mías?—¿ No tiene V. las de ella?

Tenth.	Décimo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es esta la novena leccion ó la *décima?* —Yo traigo este dinero para V.: ¿ le necesita V.

todo?—¿Trae el zapatero mis zapatos ó los de V.?—¿Ve V. aquel árbol?

Ten. ‖ Diez.

☞ Conv.—¿Cuantos tapones necesita V., nueve ó *diez?*—¿Están esas canastillas llenas de fruta?—¿Qué mas quiere V. ahora?

Or theirs, *or* belonging to them—(*neuter, or masculine singular—See rem. N°* 48).	Suyo—*or* de ellos—(*or* ellas).
Or theirs, *or* belonging to them—(*fem. sing.*)	Suya—*or* de ellos—(*or* ellas).
Have those men something of *their own?*	¿Tienen aquellos hombres alguna cosa *suya?*
No Sir, they have nothing *of theirs.*	No Señor, no tienen nada *suyo.*
Have you any bags *belonging to them?*	¿Tiene V. algunos sacos *de ellos?*
Yes Sir, I have some BELONGING TO THEM.	Si Señor, tengo algunos SUYOS.
What have those girls *of their own?*	¿Qué tienen esas niñas *suyo?*
Nothing, but you have a doll *belonging to them.*	Nada, pero V. tiene una muñeca *de ellas.*

☞ Conv.—¿Tienen aquellos hombres alguna cosa SUYA?—¿No tiene V. nada de ellos?—¿Tengo yo algun dinero suyo?—¿Qué tienen aquellas mugeres suyo?—¿Qué tiene V. de ellas?

Feeble—(*b. g.*) ‖ Débil-es.

☞ Conv.—¿Es aquel hombre fuerte ó *débil?*—¿Tiene él miedo de mí?—¿Tiene V. las cintas verdes ó las moradas?—¿Va aquel negro á vender su oveja de V.?—¿Va V. á comprar esa casaca, para diario ó para los días de fiesta?—¿Es eso pavo ó pava?

June. ‖ Junio.

☞ Conv.—¿Cuando irá V. al campo, el mes de Mayo ó el de *Junio?*—¿Cuando va V. á comprar esas planchas, hoy ó mañana?—¿Quieren aquellos hom-

bres el queso fresco ó el añejo?—¿ Son esos los segundos repollos que V. trae hoy de la huerta?—¿ Busca aquel hombre su sombrero ó sus tirantes?

To come—(*i. e. v.*)	Venir *á*—(*bef. inf.*)
I come to buy this horse.	Yo vengo *á* comprar este caballo.

☞ Conv.—¿ No puede su hermano de V. *venir* hoy á mi casa?—¿ Viene V. á vender ese trigo?—¿ Viene V. á verme?—¿ De donde viene V.?—¿ Es esa la tercera esquela que V. le trae hoy á mi hermano?—¿ Necesita V. todo aquello que está en el almacen?—¿ Está ese barril lleno ó vacío?—¿ Es esa la última herramienta que V. va á hacerme?—¿ Quiere V. algun pan de trigo ó alguno de centeno?—¿ Va V. á comer todas aquellas anguilas frescas?

But, *or* only—(*adv.*)	No . . . mas que.
I have *but* one cent, BUT you have two shillings.	Yo *no* tengo *mas que* un centavo, PERO V. tiene dos reales.
How many nails do you need?	¿ Cuantos clavos necesita V.?
I need *only* three.	*No* necesito *mas que* tres.
This measure *is* only nine inches.	Esta medida no *son* mas que nueve pulgadas.

☞ Conv.—¿ No necesita V. MAS QUE un boton?—¿ No tiene aquel pobre ciego mas que un brazo?—¿ No quiere V. mas que estos dos cortaplumas?—¿ Cuanto dinero necesita V.?

The Spring—(*a season of the year*).	La primavera.

☞ Conv.—¿ Irá V. al campo esta *primavera* ó la que viene?

INFINITIVE MOOD.

GERUND.

*** Remark N.° 78.—The *gerund*, or *imperfect participle* (as it is generally called, in English); and also

every other tense, is formed in Spanish with the *present of the infinitive*, as follows:—The present of the infinitive may be considered as divided into two parts, the one called *the root*, and the other *the termination*.

All verbs, in the present of the infinitive, terminate either in *ar*, *er* or *ir* (*See rem. N.*° 53): and these terminations alone undergo the various changes and modifications of mood, tense and person through which the verb passes: the *radical letters* preceding the termination and composing the *root*, remaining intact and unchanged through all these various transitions, and preserving throughout the primitive identity of the word. In order, then, to master the formation of the regular moods, tenses and persons, in conjugating a Spanish verb, it is only necessary to become acquainted with the corresponding changes of the terminations.—— The attention of the scholar is therefore called to the following

☞ *Rule.*—Regular gerunds are formed, in Spanish by adding to the root the termination *ando* for verbs of the 1st. class, or the termination *iendo* for those of the 2d. and 3d. classes—as follows:

To wash—Washing. (1*st. class.*)	Lav*ar*—Lav*ando*.
To drink—Drinking. (2*d. class.*)	Beb*er*—Beb*iendo*.
To receive—Receiving. (3*d. class.*)	Recib*ir*—Recib*iendo*.
Seeing.	Viendo.
Being—(*permanent verb*).	Siendo.
Buying.	Comprando.
Shoeing — (*horses, or other animals*).	Herrando.
Selling.	Vendiendo.
Darning.	Zurciendo.
Making; *also*, doing.	Haciendo.
Hanging up.	Colgando.
Studying.	Estudiando.
Being—(*transient verb*).	Estando.
Eating: *also*, dining.	Comiendo.
Sending.	Enviando.
Writing.	Escribiendo.

Knowing, *or* being acquainted with.	Conociendo.
Hating, *or* abhorring.	Aborreciendo.
Breakfasting.	Almorzando.
Loving.	Amando.
Extinguishing, &c.	Apagando.
Translating.	Traduciendo.
Supping.	Cenando.
Dissolving.	Disolviendo.
Taking.	Tomando.
Defending.	Defendiendo.
Copying.	Copiando.

*** Remark N.° 79.—The termination of the gerund of the 2d. and 3d. classes (*iendo*) is subject to two alterations, which are not considered, however, as irregularities, but as mere orthographical changes—viz. :

First : When the last radical letter of verbs of the 2d. and 3d. classes is a vowel (as in *leer*, &c.) or when the verb has no root (as is the case with *ir*,) then the *i* of the termination (*iendo*) should be changed into *y*—as follows :

To bring—Bringing.	Traer—Tra*yendo*.
To go—Going.	Ir—*Yendo*.
Reading.	Leyendo.
Destroying.	Destruyendo.

Secondly : When the root of a verb of the 2d. or 3d. class ends in *ñ* or *ll*, the *i* of the termination (*iendo*) is dispensed with, as superfluous—as follows :

To polish—Polishing.	Bruñir—Bruñ*endo*.
To beat up—Beating up.	Mullir—Mull*endo*.

*** Remark N.° 80.—When the gerund is not formed according to the rule placed below the remark N.° 78, nor according to the two exceptions to that rule (*explained in remark N.° 79,*) it is then called an IRREGULAR GERUND ; and must be committed to memory (*in connexion with its present of the infinitive,*) as there is no rule for its formation—viz. :

To sleep—Sleeping—(*irreg. gerund*).	Dormir—Durmiendo.
To come—Coming—(*i. g.*)	Venir—Viniendo.
To observe, &c.—Observing, &c.—(*i. g.*)	Advertir—Avirtiendo.

To melt—Melting—(*i. g.*)	‖	Derretir—Derritiendo.
What *are you* doing?—(*See the 12th. case, in rem. N.° 69.*)	‖	¿Qué *está V.* haciendo?
I am melting this lead.	‖	Estoy derritiendo este plomo.

☞ Conv.—¿Qué está V. *haciendo?*—¿Qué está aquella niña copiando?—¿No sabe V. lo que yo estoy leyendo?—¿Está su hijo de V. durmiendo?—¿Está V. zurciendo mis medias ó las suyas?

To rock—(*r. v.*)	‖	Mecer. (33)

*** Remark N.° 81.—The Spanish Gerund is always indeclinable, in gender and number; and the *objective personal pronouns* may be also affixed to it (*as directed in remark N.° 53, with reference to the present of the infinitive;*) in which case, the gerund invariably takes an accent on its antepenult vowel—as:

Are your servants rocking my babies?	‖	¿Están sus criadas de V. meciendo á mis niños?
Yes Madam, they are rocking *them.* — (*See remarks N.° 18, 53 and 81.*)	‖	Si Señora, están meciéndo*los*—*or*, Si Señora, *los* están meciendo.

☞ Conv.—¿Va V. á *mecer* á ese niño?—¿Está V. meciendo á mi niña?—¿Está V. lavando mis pañuelos?—¿Quien está traduciendo mis cartas?—¿Quien está destruyendo mi tintero?—¿Está V. trayendo los últimos melocotones de su huerto?—Yo necesito alguna harina de maiz: ¿está V. comprando alguna de centeno?—¿Está V. bebiendo ese vino añejo?

A bridge—(doubtful gender —(*See rem. N.° 43.*)	‖	Un puente—*or* Una puente. (*ex.*)

☞ Conv.—¿Están aquellos obreros destruyendo el

(33) *Aquí conviene que el discípulo á quien se dirija la última pregunta, repita solo el gerundio de* mecer (*sin escribirle;*) *cuya precaucion debe observarse con todos los infinitivos nuevos que se introduzcan; á ménos que estos tengan el gerundio irregular; en cuyo caso será forzoso dar este, inmediatamente despues del infinitivo, como se verá mas adelante.*

puente viejo ?—¿ Están aquellos soldados defendiendo LA PUENTE nueva ?—¿ Son muy baratas las ligas que aquel barbero está comprando ?—¿ Son bonitos esos tinteros de bronce que V. está vendiendo ?

Weak: *also*, loose, *or* large.	Flojo-a, os, as.
This wine *is* very weak.	Este vino *es* muy flojo.
These boots *are* large for me.	Esas botas me *están* flojas.

☞ CONV.—¿ Es ese vino *flojo* ó fuerte ?—¿ Le están á V. FLOJOS esos zapatos ?—¿ De quien es esta brocha ?—¿ Está su hermano de V. durmiendo en mi cama ?—¿ Cuanto dinero tiene V. en su cartera ?—¿ Son muy cobardes las mugeres ?—Si mis hermanas le ven á V., ¿ le conocerán ?—¿ Me están flojas estas chinelas ?

Tight—(*part. adj.*)	Apretado-a, os, as.
These buskins *are* tight for me.	Estos borceguíes me *están* apretados.

☞ CONV.—¿ Le están á V. esas botas flojas ó *apretadas ?*

To fit—(*any one*).	* Venirle—(*á uno*).
Does that coat fit you ?	* ¿ Le viene á V. ese fraque ?
Yes Sir, it fits me very well.	* Si Señor, me viene muy bien.
No Sir, it does not fit me.	* No Señor, no me viene.
These shoes do not fit my aunt.	* Esos zapatos no le vienen á mi tía.
Why do they not fit her ?	* ¿ Porqué no le vienen ?
Because they are *too* tight for her.	Porque le están *muy* apretados.

☞ CONV.—¿ Le VIENEN á V. esas medias ?—¿ Le viene á V. bien esa casaca, ó le está muy larga ?—¿ Le viene á mi hermano este chaleco, ó le está muy corto ?—¿ Le vienen á su cuñada de V. esos zapatos, ó son muy grandes para ella ?—¿ Le vienen á mi suegro estas chinelas ó le están muy chicas ?

Than—(*comparative adv.*)	Que.
He has more money than I.	El tiene mas dinero que yo.

☞ Conv.—¿ Tiene V. mas dinero que yo?—¿ No tiene aquel muchacho mas dinero que V.?—¿ Tiene V. mas hermanas que él?

Handsomer (*&c.*) than—(*regular comparative*).	*Mas* hermoso—(a, os, as)—(*&c.*) que.

☞ Conv.—¿ Es su caballo de V. mas hermoso que el mío?—¿ No son aquellos Irlandeses mas altos que estos Ingleses?—¿ Es su baston de V. mas largo que el mío?—¿ Son ahora los días mas largos que las noches?—¿ Son las noches, en la primavera, mas largas que los días?—¿ Son las mañanas mas cortas que las tardes?

Less—(*irregular comparative*).	Ménos.
That man has less money than I, but my sister has more than he.	Aquel hombre tiene ménos dinero que yo, pero mi hermana tiene mas que él.
These young ladies are taller than my niece, but they are less pretty than she.	Estas Señoritas son mas altas que mi sobrina, pero son ménos lindas que ella.

☞ Conv.—¿ Tiene V. *ménos* cuñados que yo?—¿ Está ese maiz ménos maduro que este?—¿ Son esas uvas ménos malas que aquellas?—¿ Son sus hijos de V. ménos malos que estos muchachos?—¿ Quien es mas pobre, V. ó yo?—¿ Qué tocino está ménos rancio, el de V. ó el mío?

An oyster.	Una ostra.

☞ Conv.—¿ Qué *ostras* están mas frescas, las que V. está comiendo ó las que yo estoy comprando?—¿ Qué canastilla está ménos llena, la de mimbre ó la de paja?—¿ Qué vacas son mas viejas, las de V. ó las mías?

A twenty-five cent piece. || Una peseta.

☞ Conv.—¿ No quiere V. mas que una *peseta* ?—¿ No necesita V. mas que tres reales ?—¿ No tiene ese muchacho mas que dos centavos ?

*** Remark N.° 82.—When *less* than is immediately followed by numbers, it is always translated by *ménos* de ; but when *more* than is in the same case, it is translated by *mas* de only in the affirmative : in the negative *more* than is rendered by *mas* que, as is already known—thus :

How much money do you need ?	¿ Cuanto dinero necesita V. ?
I need *less* than *three* shillings.	Necesito *ménos* de *tres* reales.
I need *more* than *two* cents.	Necesito *mas* de *dos* centavos.
How much flour have you here ?	¿ Cuanta harina tiene Vd. aquí ?
I have *not less* than *four* barrels.	*No* tengo *ménos* de *cuatro* barriles.
I have *no more* than *one* pound.	*No* tengo *mas* que *una* libra.

*** Observation.—As an exception to the foregoing rule, it must be observed that when any quality of the nominative is expressed, then the adverb than is always translated by que—as :

That woman is stronger than *three* men.	Aquella muger es *mas* fuerte que *tres* hombres.
That man is *less* strong than *a* woman.	Ese hombre es *ménos* fuerte que *una* muger.

☞ Conv.—¿ Tiene él mas de dos centavos ?—¿ Necesita V. ménos de diez botones ?—¿ No quiere V. mas que nueve clavos ?—¿ No puede V. vender ménos de una libra de té ?—¿ Es esa muger mas fuerte que un hombre ?

A bear. || Un oso.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquel Irlandes es mas fuerte que un *oso* ?—¿ No es ese pobre viejo mas débil que una muger ?

Eleventh.	Undécimo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es esta la décima leccion ó la *undécima* ?—¿ Están las despabiladeras en su cuarto de V. ó en el mío ?—¿ Son de Vd. estas dos espadas ?—¿ Tienen esas niñas miedo de ellas ?—¿ Son ellas dignas de su amistad de Vd. ?—¿ Donde está el criado de su hermano de V. ?

Eleven.	Once.

☞ Conv.—¿ Va V. á almorzar esas *once* anguilas ?—¿ Va V. á cenar ese par de huevos ?—¿ Qué va V. á comer hoy ?

With—(*prep.—governs the ablat. case*).	Con.
With whom ?	¿ Con quien ?
With you.	Con V.
With him, *or* with it.	Con él.
With her, *or* with it.	Con ella.
With them.	Con ellos, *or* con ellas.

*** Observation.—When the preposition *con* is followed by the pronoun *mi* it takes the syllable *go*, which forms only one word with the said prep. and pronoun ; and the latter drops the accent—viz. :

He is going to dine *with me* to-day.	El va á comer hoy *conmigo*.

☞ Conv.—¿ *Con* quien va V. á comer hoy ?—¿ Va mi padre á comer hoy con V. ?—¿ Cuando va V. á almorzar *conmigo* ?—¿ Qué va V. á hacer con ese caballo : va V. á venderle ?—¿ Qué está V. haciendo con esa yegua : está V. herrándola ?—¿ Están aquellos caballeros ingleses cenando ó almorzando ?

To take a lunch or (*something*)—(*before dinner*).	* Tomar las once con (*alguna cosa*).
I am going to take a lunch, *of* these oysters and a glass of wine.	* Yo voy á tomar las once, *con* estas ostras y un vaso de vino.
He is taking a lunch with me.	* El está tomando las once conmigo.

☞ Conv.—¿ Está V. tomando las once ó co-

miendo?—¿ Va V. á tomar las once, con un vaso de vino añejo?—¿ No puede V. tomarlas con pan y manteca?—¿ Está aquí el queso fresco?—¿ Donde está el añejo?—¿ Quiere V. tomar las once con él?

To take a luncheon (*in the afternoon*)—(*i. v.*—2*d. g.*)	Merendar. (34)

☞ Conv.—¿ Van esos muchachos á *merendar* ó á cenar?—¿ Están aquellas niñas merendando fruta ó queso?

Without—(*prep.--governs the ablat. case*).	Sin.
How are you going to eat that bread, with butter or without it?	¿Como va V. á comer ese pan, con manteca ó sin ella?
I am going to eat it with it.	Voy á comerle con ella.

☞ Conv.—¿ Va V. á comer ese queso con pan ó *sin* él?—¿ Como quiere V. tomar el té, con leche ó sin ella?—¿ Dice V. que aquellos muchachos no pueden comer sin tenedores?—¿ Quien dice que todos estos hombres son judíos?—¿ Dice V. que todas aquellas mugeres son españolas?

But, *or* except—(*adv.*)	Ménos.
All those men, *but* three, are sailors: I know BUT one of them; BUT my brother knows all of them.	Todos aquellos hombres, *ménos* tres, son marineros: yo NO conozco MAS QUE uno de ellos; PERO mi hermano los conoce todos.
Where are your sisters now?	¿ Donde están ahora sus hermanas de V.?
All, *except* one, are in the country.	Todas, *ménos* una, están en el campo.

☞ Conv.—¿ Quien dice que todas aquellas jóvenes, *ménos* una, son judías?—¿ Dice V. que todos estos hombres, ménos dos, están malos?—¿ Dice su hermano de V. que todas estas anguilas, ménos cuatro, están

---

(34) *Se vuelve á recordar aquí (aunque por última vez) lo que ya se dijo en la llamada (33).*

muertas?—¿Hará V. aquello á las cinco de la tarde?—¿Está V. bebiendo el cuarto vaso de vino?

Twelfth. || Duodécimo-a, os, as.

☞ Conv.—¿Está su amigo de V. copiando la *duodécima* leccion?—¿No tiene él el lapicero de mi primo?—¿Busca él el de su hermano?—¿Es aquel caballero el primer Español que V. conoce?

To look at, *or* to behold—(*r. v.*).	Mirar.
He does not wish to look at this.	El no quiere mirar esto.

☞ Conv.—¿No quiere V. *mirar* esto?—¿Que está aquel hombre mirando?

Twelve.	Doce.
Do you know what o'clock it is?	* ¿Sabe V. que hora es?
Yes Sir, *it is* twelve o'clock.	* Si Señor, *son* las doce.
It is one o'clock.	* Es la una.
It is five minutes past one.	* Es la una y cinco minutos.
It is two o'clock.	* *Son* las dos.
It is a quarter past three.	* *Son* las tres y cuarto.
It wants six minutes of four.	* *Son* las cuatro, ménos seis minutos.
It is half past seven.	* *Son* las siete y media.
It wants a quarter of eight.	* *Son* la ocho, ménos cuarto.

☞ Conv.—¿Sabe V. si son las *doce?*—¿Sabe V. qué hora es?—¿Qué hora dice V. que es?—¿Es la una?—¿Son las dos?—¿Dice aquel hombre que es temprano?—¿Es muy tarde?

Already, now, at present, any longer, *or* no longer—*(adv.)*	Ya.
How late is it?—*or*, What o'clock is it?	* ¿Qué hora?
It is *already* nine.	* *Ya* son las nueve.
Is it already very late?	¿Es ya muy tarde?
Yes Miss, it is *already* half past one.	* Si Señorita, *ya* es la una y media.
No Miss, it is only half past ten.	* No Señorita, no son mas que las diez y media.
Is it already one o'clock?	* ¿Es ya la una?
Yes Sir, it is—(*See rem.* N° 73).	* Si Señor, ya lo es.

Is it already two o'clock?	* ¿ Son ya las dos?
Yes Madam, it is—(*See rem.* N.° 73).	Si Señora, YA LO SON.
What o'clock *is it* by your watch?	* ¿ Qué hora es por su relox de V.?—(*or better*) * ¿ Qué hora tiene V. en su relox? —(*or still better*) * ¿ Qué hora tiene Vd.?
It is eleven minutes past ten.	* *Tengo* las diez y once minutos.
My watch *is* an hour too slow, but IT IS already one o'clock.	* No *tengo* mas que las doce, pero ya ES la una.
My watch *is* half an hour too fast, but IT IS only half past twelve.	* Ya *tengo* la una, pero no SON mas que las doce y media.

☞ CONV.—¿ Es *ya* muy tarde?—¿ Es ya la una? —¿ Son ya las dos?—¿ Qué hora tiene V.?—¿ Qué hora tiene aquella Señorita en su relox?—¿ Tiene V. ya aquello?

Still, *or* yet: *also*, even—(*adv.*)	Aun.

*** Remark N.° 83.—The adverb AUN always indicates that the subject of the sentence *continues* in the same state as before; quite the reverse to the adverb YA, which always signifies *discontinuance* of a former state (expressed or understood); but both of them are always placed immediately after the nominative, or in place of it, when the latter is not expressed—e. g.:

Have you *yet* some bread?	¿ Tiene V. *aun* algun pan?
No Sir, I have no more bread *now*, but I have STILL SOME wine.	No Señor, yo *ya* no tengo mas pan, pero AUN tengo algun vino.
Do you need *yet* more money?	¿ Necesita V. *aun* mas dinero?
Yes Sir, I need some more *yet*.	Si Señor, *aun* necesito alguno mas.
No Sir, I need no more *at present*.	No Señor, *ya* no necesito mas.
Do you not make baskets *any longer?*	¿ No hace V. *ya* canastillas?
Yes Madam, I *still* make them.	Si Señora, *aun* las hago.
No Madam, I make them *no longer*.	No Señora, *ya* no las hago.

☞ CONV.—¿ No tiene V. *aun* aquello?—¿ Necesita

V. aun mas dinero?—¿No quiere V. ya mas alfileres? —¿Quiere V. aun mas vino añejo?—¿Es aquella jóven española ó francesa?—¿Es su yegua de V. hermosa ó féa?—¿Busca V. el gato ó la gata?

A deer.	Un venado.
Some venison.	Alguna carne de venado—*or*, algun venado.

☞ Conv.—¿No es aquel toro mas grande que este *venado*?—¿Va V. á comer esa *carne de venado*?—¿Necesita V. algun carnero ó algun venado?—¿Son muy hermosos los hijos de aquel impresor?

The prow, bow, *or* head (*of a vessel*).	La próa.

☞ Conv.—¿Es muy hermosa la *próa* de aquel navío?—¿Puede V. verla bien?—¿No la puede usted ver bien?—¿Qué tiene V.?

An eye.	Un ojo.
The eye of a needle.	El ojo de una aguja.

☞ Conv.—¿Tiene V. un dolor en el *ojo* derecho ó en el izquierdo?—¿No tiene ojo esa aguja?—¿No tienen padre esos pobres muchachos?

Christian.—*(adj.)*	Cristiano-a, os, as.

☞ Conv.—¿Es aquella jóven judía ó *cristiana*?—¿Busca ella mi cartera ó la suya?—¿Necesita ella las tijeras chicas ó las grandes?

A goldfinch.	Un gilguero.

☞ Conv.—¿Qué pájaros son mas lindos, los canarios ó los *gilgueros*?—¿Son los gilgueros de V. mas bonitos que los míos?—¿No está aquella pobre niña llena de frío?—¿Están esos muchachos llenos de miedo?

Portuguese.—*(adj.)* || Portugues-a, es, as.

☞ Conv.—Aquel *Portugues* no le conoce á V.: ¿ me conoce él á mí ?—Mi hermana no me ve : ¿ la ve ella á V., Señora ?—¿ Es esa cinta encarnada ó morada ?—¿ Son sus caballos de V. negros ó tordos ?—¿ Es esa palmatoria de estaño ó de peltre ?—¿ Es esa leccion para el Juéves ?

An ass. || Un borrico.

☞ Conv.—¿ Es aquel *borrico* mas pequeño que el de V. ?—¿ No es este el quinto día de la semana ?—¿ Está esta carne fresca ó salada ?—¿ Es este el sexto mes del año ?—¿ Busca V. á su hermano ?—¿ Necesita V. su cartera ó la de él ?—¿ No tiene V. ya una cartera de él ?—¿ No tiene él tambien una de usted ?

The theatre, stage, *or* play-house. || El teatro.

☞ Conv.—¿ Va V. al *teatro* todos los días ?—¿ Son estos los terceros zapatos que yo le hago á Vd. ?—¿ Está esa canastilla llena ó vacía ?—¿ Quiere V. conocer un buen sastre ?—¿ Es muy alta su media hermana de V. ?—¿ Es aquel muchacho, aprendiz de sastre ó de zapatero ?—¿ Tiene V. bastante dinero ?—¿ No saben aquellos Portugueses lo que yo busco ?—¿ Es esa linda cancion, española ó portuguesa ?

A large taper with four wicks. || Una hacha.

☞ Conv.—¿ Son todas esas HACHAS de cera ?—¿ Qué está mi tía haciendo en la cocina ?—¿ Es esa hacha de hierro ó de acero ?—¿ Es su corbata de V. negra ó azul ?—¿ Va V. á comprar todo ese cuarto de venado ?—Yo no sé lo que es aquello : ¿ no tiene V. miedo de ello ?—¿ Son estos muchachos dignos de mi amistad ?—¿ Necesita V. el caballo de su hermano ?—

¿ Tiene él el potro de Vmd. ?—¿ Va V. a comprarle el que él tiene en el campo ?

Brandy.—(*g. a.*) || El aguardiente.

☞ Conv.—¿ Quiere V. beber vino tinto, blanco, ó *aguardiente ?*

A wine glass. || Una copa.

☞ Conv.—¿ Quiere V. beber un vaso de vino ó una *copa* de aguardiente ?—¿ Conoce V. á aquella Española que está leyendo un libro ?—¿ Son bonitas ó féas las Portuguesas que están en su casa de V. ?—¿ Tiene V. aun algun trigo en su granero, ó no tiene V. ya ninguno ?

The species, kind, *or* sort. || La especie. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Qué *especie* de grano tiene V. ahora en su granero, trigo ó centeno ?

An Earl. || Un Conde.

☞ Conv. —¿ Conoce V. al primo de aquel *Conde ?* —¿ No conoce V. á aquellas hermosas jóvenes ?—¿ Puede V. hacer eso en hora y media ?

A Countess. || Una Condesa.

☞ Conv.—¿ No puede V. ver á la *Condesa* esta tarde ?—¿ Tiene V. un dolor en la mano derecha ó en la izquierda ?—¿ Es aquel Portugues judío ó cristiano ? —¿ Es V. español ó frances ?

A Duke. || Un Duque.

☞ Conv.—¿ Es aquel Ingles Conde ó *Duque ?*— ¿ Necesita V. la cuchara de plomo ó la vieja de cobre ? —¿ Es aquel jóven su hermano de V. ?—¿ Está V. copiando las cartas de él ó las mías ?

A Duchess. || Una Duquesa.

☞ Conv.—¿Es aquella Señora Condesa ó *Duquesa?* —Yo no necesito esto: lo quiere V.?—¿Quiere V. los tenedores chicos de palo ó los grandes de plomo?—¿Es muy mala aquella vieja?—Yo no le digo nada á ese hombre: ¿qué me dice él á mí?

A King. || Un Rey.

☞ Conv.—¿Conoce V. al *Rey* de España?—¿No conoce V. al Rey de los Franceses?—¿Tiene V. alguna cosa mía?—¿Son morados esos chalecos?—¿No son negras esas medias que V. está comprando para mí?—¿Es muy pequeña su hija de Vd.?

A Queen. || Una Reina.

☞ Conv.—¿Es muy jóven la *Reina* de Inglaterra?—¿Está V. escribiendo con mi pluma ó con la suya?—¿Es esa la quinta esquela que V. va á escribir hoy?—¿No es esa la segunda carta que V. va á enviar á España?

Portugal. || El Portugal.

☞ Conv.—¿Es el *Portugal* mas chico que la España?—¿Es la Reina de España mas jóven ó mas vieja que la de Portugal?

A herring. || Un arenque.

☞ Conv.—¿Están esos *arenques* frescos ó salados?—¿Busca aquella costurera su dedal?—¿No tiene aquel sastre ninguna seda suya?—¿Tiene V. mi chaleco de terciopelo?—¿Quiere V. un alfiler derecho ó uno torcido?

Smoked.—(*part. adj.*) || Ahumado–a, os, as.
A *red* herring. || Un arenque *ahumado.*

☞ Conv.—¿Están esos arenques salados ó *ahu-*

mados?—¿Está esa carne ahumada ó salada?—¿Quiere V. algun pescado salado?

Some hung (*or* jerked) beef, venison, &c. || Alguna cecina.

☞ Conv.—¿No quiere V. hoy ninguna *cecina*?—¿Es esa cecina de vaca ó de venado?—¿Es esa carne de perro ó de caballo?

A bottle. || Una botella.

☞ Conv.—¿Están esas *botellas* llenas ó vacías?—¿Está ese frasco lleno de vino ó de aguardiente?—¿De qué está llena esta canastilla, de fruta ó de huevos?—¿Es V. Español ó Portugues?

Chinese.—(*adj.*) || Chino-a, os, as.

☞ Conv.—¿Son *chinos* aquellos marineros?—¿Va V. á comprar un caballo grande ó uno chico?—¿Tiene V. bastantes clavos?

That wormwood. || Aquel ajenjo.

☞ Conv.—¿Es muy amargo ese *ajenjo?*—¿Es aquella niña aprendiza de costurera?—¿De qué es ese candelero?—¿Son esas charreteras de oro ó de plata?—¿Puede V. hacer esto como yo lo hago?

A pipe—(*both* a tobacco pipe *and* a cask *for wine, &c.* || Una pipa.

☞ Conv.—¿Quiere V. un tapon de corcho para esa *pipa*, ó quiere V. uno de palo?—¿Es ese el cuarto barril de vino que V. trae del almacen?—¿Qué le traen á V. esos hombres?—¿No tiene V. nada para ellos?

A cot—(*a kind of* small bedstead.) || Un catre.

☞ Conv.—¿Puede V. dormir bien en ese *catre?*—¿Tiene aquel hombre el caballo de su hermano de

Vd. ?—¿ Necesita él el del padre de V. ?—¿ Tiene V. el potro del primo de él ?—¿ Qué buscan esas viejas ?—¿ Buscan ellas las velas de sebo ó las de esperma ?

A country, region, *or* land.	Un pais.
Is Portugal A rich or A poor *country* ?–(*See rem.* N° 67.)	¿ Es el Portugal *pais* rico ó pobre ?
It is *a* very rich country.—(*See rem. N°* 67.)	Es *un* pais muy rico.
It is very poor.	Es muy pobre.

☞ Conv.—¿ Es el Portugal *pais* rico ó pobre ?—¿ Es la España mas grande que el Portugal ?—¿ No es la Irlanda mas chica que la Inglaterra ?—¿ Es la Francia buen pais ?

China.—(*See rem.* N° 70.)	La China.
From China.—(*exception to rem. N°.* 70.)	De LA China.
My uncle is in China yet.	Mi tío aun está en LA China.

☞ Conv.—¿ No es la *China* mas grande y mas rica que la Francia ?—¿ Está su hermano de V. en la China ó en España ?—¿ Es esa tinta azul ó negra ?—¿ Necesita V. alguna encarnada ?

The *indian* ink.	La tinta *de china*.

☞ Conv.—¿ No necesita aquel pintor ninguna TINTA DE CHINA ?

The crockery.	La loza.
The China-*ware*.	La *loza* de china.

☞ Conv.—Está V. comprando esa *loza* ?—¿ Va V. á comprar esa LOZA DE CHINA ?—¿ Son todos esos platos de china ?

The clay : *also*, mud.	El barro.
The *earthen*-ware.	La loza *de barro*.

☞ Conv.—¿ Es de *barro* esa palangana ?—¿ Es eso, *loza de barro* ?

A cup.	||	Una taza.

☞ Conv.—¿ Son de china todas esas *tazas* ?—¿ Son esas copas de vidrio ó de cristal ?—¿ De qué son esos vasos ?

Glazed.—(*participial adj.*)	||	Vidriado-a, os, as.
The glazed *earthenware.*	||	La *loza* vidriada.

☞ Conv.—¿ Está esa taza *vidriada* ?—¿ Va V. á comprar esa LOZA VIDRIADA ?—¿ Son esos platos de barro vidriado ?

Fine *(not common).*	||	Fino-a, os, as.
The fine ware.	||	La loza fina.

☞ Conv.—¿ Es muy *fino* ese paño negro ?—¿ Está V. vendiendo esa LOZA FINA ?—¿ Es ese plato de loza fina ?

Common, coarse, *or* vulgar.	||	Ordinario-a, os, as.
The common ware.	||	La loza ordinaria.

☞ Conv.—¿ Es ese paño fino ú *ordinario* ?—¿ Está V. comprando esa LOZA ORDINARIA ?—¿ Son muy feos esos platos de china ?—¿ Cuantos granos de maiz quiere V. ?—¿ Va V. á herrar su caballo ó el mío ?—¿ Es aquel muchacho malo, indigno de su amistad de V. ?—Aquella jóven no le conoce á V. : ¿ la conoce V. á ella ?—¿ No conoce aquel labrador á las hermanas de ella ?—Yo tengo esto : ¿ lo quiere V. todo ?—¿ Busca aquella Señorita los pendientes chicos de oro fino ?—¿ Necesita V. el tintero chico, el grande ó el mediano ?—¿ Conoce V. á mi padre ?

*** Remark N.° 84.—When the masculine and the feminine genders are combined, the masculine must always be used in Spanish. —— Ovejas (*already known,*) and a very few more, are rare exceptions to this rule—e. g. :

My parents.	Mis padres.
My uncle and my aunt.	Mis tíos.
My God-parents.	Mis padrinos.
My child's God-parents.	Mis compadres.
My nephews and my nieces.	Mis sobrinos.
My cousins (*if not all* FEMALES).	Mis primos.
My grand-parents; *also*, my ancestors.	Mis abuelos.
My brothers & sisters: *also*, my brethren.	Mis hermanos.
My children.	Mis hijos.
My grand-children: *also*, my descendants.	Mis nietos.
My friends (*if not all* FEMALES).	Mis amigos.
My servants (*idem*).	Mis criados.
My cooks (*idem*).	Mis cocineros.
The King and the Queen.	Los Reyes.
The Duke and the Duchess.	Los Duques.
The Earl and the Countess.	Los Condes.
The Spanish people.	Los Españoles.
The English people.	Los Ingleses.
The French people.	Los Franceses.
The Irish people.	Los Irlandeses.
The Portuguese people.	Los Portugueses.
The Chinese people.	Los Chinos.
The black people.	Los negros.
The white people.	Los blancos.
The old folks.	Los viejos.
The young folks.	Los jóvenes.
The mulatto people.	Los mulatos.
Those sick people: *also*, those patients.	Aquellos enfermos.
These Jews (*of both sexes*).	Estos judíos.
Those countrypeople.	Aquellos paisanos.
These old gentlefolks.	Estos ancianos.
Those children.	Aquellos niños.
This couple—(*meaning, this* HUSBAND AND *his* WIFE).	Estos DOS esposos—(*but, in this acceptation,* MARIDOS *cannot be used*).

☞ CONV.—¿ No conoce V. á mis PADRES ?—¿ No ve V. aquellas ovejas ?—¿ No tienen sus tíos de V. nada mío ?—¿ No tiene su tía de V. un dolor en la muñeca ?—¿ Van los padrinos de aquella niña á comprarle una muñeca de cera ?

A rag. ‖ Un trapo.

☞ CONV.—¿ Está aquella niña morena haciendo

una muñeca de *trapos?*—¿ Es esa muñeca de palo ó de trapos ?

The pasteboard. ‖ El carton.

☞ Conv.—¿ Son esas muñecas de *carton* ó de cera ?—¿ Es aquel nido de plumas, de paja ó de heno ?—¿ Es ese sombrero para todos los días ?—¿ Son muy pequeños sus hijos de V. ?

A male (*of the* HUMAN SPECIES *only*). ‖ Un varon.
A wise and learned man. ‖ Un buen varon.

☞ Conv.—¿ Son todos sus hijos de V. *varones ?*

A male (*of beasts or fishes*): *also*, a cock (*of birds*). ‖ Un macho.

☞ Conv.—¿ Son todos esos cachorros *machos ?*—¿ Está rancia esa manteca ?—¿ Está esa carne salada ó fresca ?

A female (*of every species*): *also*, a hen (*of birds*). ‖ Una hembra.

☞ Conv.—¿ Son sus hijos de V. varones ó *hembras ?*—¿ Es ese canario macho ó HEMBRA ?—¿ Están salados esos arenques ?

A pilcher, *or* pilchard, (*a fish like a herring.*) ‖ Una sardina.

☞ Conv.—¿ Están esas *sardinas* saladas, frescas, ó ahumadas ?

To saw.—(*i. v.*—2*d. g.*) ‖ Serrar.

☞ Conv.—¿ Está V. *serrando* esa leña ?—¿ Va V. á serrar ese palo ?—¿ Qué está usted serrando ?—¿ Qué va Vd. á serrar ?

A squirrel. ‖ Una ardilla.

☞ Conv.—¿ Es esa *ardilla* macho ó hembra ?—

¿ Son esas las segundas chinelas que V. hace esta semana ?

An orange. || Una naranja.

☞ Conv. — ¿ Está aquella niña comiendo una *naranja* suya ?—¿ Quiere V. una de ella ?—¿ No tiene V. ninguna suya ?—¿ Son esas las terceras botas que V. hace este mes ?—¿ Ve V. este alfiler ?—¿ No le ve Vd. aun ?—¿ Le ve Vm. ya ?

A mariner's compass. || Una aguja de marear.

☞ Conv.—¿ No tiene V. ninguna *aguja de marear* en su navío ?—¿ Está esa aguja derecha ó torcida ?—¿ Es muy valiente aquel capitan ?—¿ Puede V. copiar esto en un cuarto de hora ?—¿ Es muy amargo ese ajenjo ?—¿ Son esos zapatos de becerro ?—¿ Son muy chicos los cajones donde V. tiene su carbon ?

An oil-bottle, *or* an oil-can. || Una alcuza.

☞ Conv.—¿ Quiere V. un corcho para esa *alcuza* ?—¿ Tiene V. algun aceite en aquella alcuza vieja ?—¿ Es esta la cuarta leccion del tercer curso ?—¿ Es muy dulce esa naranja que V. está comiendo ?—¿ Tiene V. el trigo de su hermano ?—¿ Va V. á comprar el de aquel panadero ?

A hammer. || Un martillo.

☞ Conv.—¿ Necesita V. el *martillo* del carpintero ?—¿ Va V. á comprar el del herrero ?—¿ Tiene él el martillo de su hermano ?—¿ Ve V. aquello ?—¿ No tiene V. miedo de ello ?—¿ Es esa espiga de arroz ó de trigo ?—¿ Son franceses aquellos marineros ?—¿ Es aquella capa de color gris ó parda ?—¿ Es aquella muger indigna de su amistad de Vd. ?

A sugar-dish, *or* sugar-basin.	‖	Un azucarero.

☞ Conv.—¿ Está la azúcar blanca en el *azucarero* de china ó en el de peltre?—¿ Tiene su criado de V. mi lacre?—¿ No tiene él tambien las obléas de V.?—¿ Busca V. los pendientes nuevos?—¿ No los tiene V.?—¿ Es su casa de V. chica, grande, ó mediana?—¿ Qué pan es mas moreno, el de trigo ó el de centeno?—¿ Donde está ahora su nieta de V.?—¿ Es esto para ella ó para Vd.?—¿ Es de piedra esa loza?

A crow.	‖	Un cuervo.

*** Remark N.° 85.—When a *substantive* stands in a sentence, as if it were the agent or the means of performing any action expressed by an accompanying *present of the infinitive*, the preposition PARA must immediately precede the said *infinitive*, in Spanish—viz.:

Are crow quills good to write WITH?	‖	¿ Son las plumas de cuervo buenas *para* escribir?
No Sir, they are not good to write WITH.	‖	No Señor, no son buenas *para* escribir.

☞ Conv.—¿ Son las plumas de *cuervo* buenas para escribir?—¿ Quiere V. esta aguja para zurcir su media?

For that purpose.—(*adverbial phrase.*)	‖	Para eso.
Do you want this needle to darn that handkerchief?	‖	¿ Quiere V. esta aguja para zurcir ese pañuelo?
Yes Sir, I want it *for that purpose.*	‖	Si Señor, la quiero *para eso.*
Can you not darn that handkerchief, because you have no needle?	‖	¿ No puede Vd. zurcir ese pañuelo porque no tiene aguja?
No Sir, I cannot darn it, *for that reason.*	‖	No Señor, no puedo zurcirle *por eso.*

☞ Conv.—¿ La necesita V. PARA ESO?—¿ No puede V. copiar esta leccion, porque no tiene lapicero?—¿ No puede V. copiarla por eso?—¿ Quiere V. este

centavo para comprar algun hilo?—¿ Le necesita V. para eso?—¿ Quien va á hacer mi chaleco?—¿ Va V. á hacer esa chaqueta para mi hijo ó para el suyo?—¿ Hará V. aquello mañana?

For my sake—(*adverbial phrase*).	Por mí.
For her (&c.) sake.	Por ella—(&c.)
Will you not do that for my sisters' SAKES?	¿ No hará V. aquello por mis hermanas?
Yes Sir, I will do it *for their sakes;* and I am also going to make these three baskets FOR THEM.	Si Señor, yo lo haré *por ellas;* y tambien voy á hacer estas tres canastillas PARA ELLAS.

☞ CONV.—¿ No lo hará V. *por mí?*—¿ Lo hará V. por su pobre madre?—¿ Va V. á hacer eso para mí?—¿ Cuando va V. á hacerle aquello á su madre?

*** Observation.—When the accusat. and dat. cases are both represented by pers. pronouns, THE DATIVE *is always placed before the accusative*, in Spanish, just the reverse from the English.——In such a case, the dative pron. LE and its plural LES are both transformed into SE, as follows:

It TO HIM, it FOR HIM, it FROM HIM, *or* it OF HIM,—*also,* It TO HER, it FOR HER, it FROM HER, *or* it OF HER,—*also,* It TO IT, it FOR IT, it FROM IT, *or* it OF IT,—*also,* It TO THEM, it FOR THEM, it FROM THEM, *or* it OF THEM.	SE lo.—(*neuter.*)

*** Remark N.° 86.—When the two pronouns above (*or others of the same kind*) are affixed to a verb, they and the verb together should form only one word, (see remarks N.os 53 and 81); and as the said kind of compound objective pronouns are considered to be in the DATIVE CASE (when taken collectively), they ought also to be always expressed, in Spanish, even when the indirect object of the verb is mentioned, (*see rem. N.° 75*)—viz.:

Are you telling that to my father?	¿Le dice V. aquello á mi padre?
Yes Sir, I am telling *it to him*—(*See rem. N°* 18).	Si Señor, *se lo* digo.
When are you going to bring that for my mother?	¿Cuando va V. á traerle aquello á mi madre?—*or* &c.
I am going to bring *it for her* to-morrow—(*See rem. N°* 53.)	Voy á traér*selo* mañana—OR *se lo* voy á traer mañana.
Are you taking that from those countrymen?	¿Está V. tomándoles eso á esos paisanos?—*or* &c.
No Sir, I am not taking *it from them*—(*See rem. N°* 81).	No Señor, no estoy tomándo*selo*—OR, no Señor, no *se lo* estoy tomando.
Are you going to buy that of those old women?	¿Va V. á comprarles aquello á aquellas viejas?—*or* &c.
Yes Sir, I am going to buy *it of them*.	Si Señor, voy á comprár*selo*—OR &c.
Are you reading that for my brother?	¿Está V. leyéndole eso á mi hermano?—*or* &c.
No Sir, I am not reading *it for him*, I am reading *it for* this girl—(*See remarks N°s* 33 *and* 75).	No Señor, yo no estoy leyéndo*selo á él*, estoy leyéndo*selo á* esta niña—OR, No Señor, yo no *se lo* estoy leyendo *á él*, *se lo* estoy leyendo *á* esta niña.

☞ CONV.—¿*Se lo* hará V. mañana?—¿Va V. á comprarle aquello á aquella muger?—¿No puede V. comprárselo, porque no tiene dinero?—¿Está V. comprándoselo para comerlo?

On credit—(*adv. phrase*).	Al fiado.

☞ CONV.—¿Va ella á venderlo *al fiado?*—¿Está V. vendiendo eso al fiado?—¿Cuando va V. á traerle aquello á mi padre?—¿Se lo traerá V. hoy ó mañana?—¿Puede V. traérselo esta tarde?

Soon, *or* quickly—(*adv.*)	Pronto.

☞ CONV.—¿Se lo va V. á traer muy *pronto?*—¿Va V. á comprarles aquello á aquellos hombres?—¿Va V. á comprárselo al fiado, porque no tiene bastante dinero aquí?

For cash, *or* with ready money—(*adv. phrase*). || Al contado.

☞ Conv.—¿ No puede V. comprárselo *al contado?* —¿ Va V. á venderles eso á esas Señoras?—¿ Va V. á vendérselo al fiado ó al contado?—¿ Cuando le va V. á traer aquel caballo á mi padre?

It to him, *or* him to him; it for him, *or* him for him; it from him, *or* him from him; *or* it of him, *or* him of him—*also*, It (*or* him) to her, it (*or* him) for her, it (*or* him) from her, *or* it (*or* him) of her—*also*, It to it, it for it, it from it, *or* it of it—*also*, It (*or* him) to them, it (*or* him) for them, it (*or* him) from them, *or* it (*or* him) of them. || Se le—(*mas. sing.*)

Can you sell that horse to my brothers? || ¿ Puede V. venderles ese caballo á mis hermanos?—*or* &c.

Yes Sir, but I cannot sell *him to them* on credit—(*See rem.* N° 86). || Si Señor, pero no puedo vendérs*ele* al fiado—or &c.

Is my sister translating that French book for you? || Le está mi hermana traduciendo á V. ese libro frances?—*or* &c.

No Sir, but I am translating *it for her*—(*See rem.* N° 33). || No Señor, pero yo estoy traduciéndo*sele á ella*—or &c.

☞ Conv.—¿ Va V. á traer*sele* la primavera próxima?

The summer. || El verano.

☞ Conv.—¿ No puede V. traérsele hasta el *verano* que viene?—¿ Cuando le va V. á comprar aquel relox de oro á su hija?

To give—(*i. e. v.*) || Dar.

☞ Conv.—¿ Va V. á *dar*les ese dinero á estas mu-

geres?—¿ Les está V. dando ese melon á esos muchachos?—¿ No puede V. venderle ese buey á mi padre? —¿ Porqué no puede V. vendérsele?

A shawl. || Un chal.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprarle ese *chal* á su esposa?—¿ Va V. á herrarles ese caballo á estas paisanas?—¿ Va V. á destruirles el almacen á estos comerciantes?—¿ Cuando le va V. á enviar ese dinero á su hermano?

July. || Julio.

☞ Conv.—¿ No va V. á enviársele hasta el mes de *Julio?*

To offer—(*i. v.*—1*st. g.*) || Ofrecer.

☞ Conv.—¿ Cuando le va V. á *ofrecer* ese chal verde á su nieta?—¿ No va V. á ofrecérsele hasta el mes de Junio?

A Baron. || Un Baron.

☞ Conv.—¿ Va V. á ofrecerle ese canario á la nuera del *Baron?*—¿ Va V. á darle ese gilguero al Baron?

A Baroness. || Una Baronesa.

☞ Conv.—¿ Qué le va V. á ofrecer á la *Baronesa?*—¿ Qué está V. dándoles á esos muchachos? —¿ Qué está la Baronesa ofreciéndoles á sus hijas de V.?

A rose. || Una rosa.

☞ Conv.—¿ Está ella ofreciéndoles *rosas* ó claveles?—¿ Va V. á darle ese clavel á esta Señorita?—¿ Va V. á ofrecerle esa rosa blanca á la Duquesa?

It (*or* her) to him, it (*or* her) for him, it (*or* her) from him, *or* it (*or* her) of him—*also*, It (*or* her) to her, it (*or* her) for her, it (*or* her) from her, *or* it (*or* her) of her—*also*, It to it, it for it, it from it, *or* it of it—*also*, It (*or* her) to them, it (*or* her) for them, it (*or* her) from them, *or* it (*or* her) of them.	Se la—(*fem. sing.*)
Are you going to send this cow to your aunt?	¿ Va V. á enviarle esta vaca á su tía?—*or* &c.
Yes Sir, I am going to send *her to her.*	Si Señor, voy á enviár*sela*—OR &c.
Are you offering that rose to those boys?	¿ Está V. ofreciéndoles esa rosa á esos muchachos?
No Miss, I am not offering *it to them*, I am offering *it to* your sister—(*See remarks* Nos 33 *and* 75).	No Señorita, yo no estoy ofreciéndo*sela á ellos*, estoy ofreciéndo*sela á* su hermana de V.—OR &c.

☞ CONV.—¿ *Se la* va V. á ofrecer esta mañana? —¿ Va V. á darle esa sortija á mi primo?—¿ Va V. á dársela ahora?

A white lily.	Una azucena.
A yellow lily, *or* (AMARYLLIS).	Una azucena amarilla.

☞ CONV.—¿ Les está V. ofreciendo esa *azucena* á esas niñas?—¿ Está V. dándoles esa AZUCENA AMARILLA á esos muchachos?

A head-cover for women (*made of baize, or other stuff: used in Spain, instead of a hat, or a bonnet.*)	Una mantilla.

☞ CONV.—¿ Va V. á comprarle esa *mantilla* á su hija?

To make a present OF, *or* to present WITH (*r. v.*)	Regalar.
I am going to make her a present OF this ring—*or* I am going to present her WITH this ring.	Yo voy á regalarle esta sortija—*or* &c.
I am going to present *her with it* to-day—OR &c.	Voy á regalár*sela* hoy—OR &c.

☞ CONV.—¿ Va V. á *regalar*le esa espada á aquel

Capitan?—¿ Se la va V. á regalar á él ó á mi hijo?—¿ Qué les está V. regalando á esas Señoritas?—¿ Está V. regalándoles alguna cosa?

An upper petticoat-(*worn by Spanish women, especially when they go abroad*). || Una basquiña.

☞ Conv.—¿ Va V. á regalarle esa *basquiña* á su esposa?—¿ Está V. comprándole á ese labrador su cosecha de trigo?—¿ Está V. comprándosela al contado ó al fiado?—¿ Va V. á darle ahora aquella cosa á mi hermano?—¿ Va V. á dársela ahora ó despues?

A guitar. || Una guitarra.

☞ Conv.—¿ Va V. á venderle esa *guitarra* á aquel Español?—¿ Va V. á vendérsela, porque no la necesita?—¿ Va V. á comprarle á aquel pastor la lana de sus ovejas?—¿ Va Vd. á comprársela toda?—¿ Va V. á regalarle una mantilla nueva á su nuera?

A hog, *or* a pig. || Un marrano.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprarle esos *marranos* á ese paisano?

Them to him, them for him, them from him, *or* them of him—*also*, Them to her, them for her, them from her, *or* them of her—*also*, Them to it, them for it, them from it, *or* them of it—*also*, Them to them, them for them, them from them, *or* them of them. || Se los—*or* se las—(*mas.* or *fem. pl.*)

Are you presenting your sisters with those fans? || ¿ Está V. regalándoles esos abanicos á sus hermanas?—*or* &c.

No Sir, but I am going to buy *them for them*. || No Señor, pero voy á comprárselos—or &c.

Are you offering those epaulets to your son-in-law? || ¿ Está V. ofreciéndole esas charreteras á su yerno?—*or* &c.

Yes Sir, I am offering *them to him*.	Si Señor, estoy ofreciéndo*selas*—OR &c.
Are you going to give those shawls to your daughters?	¿ Va V. á darles esos chales á sus hijas ?—*or* &c.
No Sir, I am not going to give *them to them*, but I am making a present of *them to* my poor nieces—(*See remarks N*os 33 *and* 75).	No Señor, yo no voy á dár*selos á ellas*, pero estoy regalándo*selos á* mis pobres sobrinas.

☞ CONV.—¿ *Se los* va V. á comprar hoy ó mañana ?—¿ Va V. á regalarle á su nieta esas dos mantillas ?—¿ *Se las* va V. á regalar ahora ó despues ?—¿ Va V. á comprarles esos tordos á esos muchachos ?—¿ Va V. á comprárselos con mi dinero ?

An apron–(*used only by women*).	Un delantal.

☞ CONV.—¿ Va V. á comprarle un *delantal* nuevo á su hija ?—¿ Va V. á comprársele esta tarde ?—¿ Va V. á venderle eso á ese hombre ?—¿ Va V. á vendérselo al fiado ?

An upper petticoat of a woman.	Una saya.

☞ CONV.—¿ Va. V. á lavarle esa *saya* á su madre ?—¿ Va V. á lavársela con este jabon amarillo ó con ese blanco ?

A coarse apron (*used by* MEN *or* WOMEN).	Un mandil.

☞ CONV.—¿ Va V. á venderles esos *mandiles* á esos herreros ?—¿ Va V. á vendérselos al contado ?—¿ Va V. á regalarles esas basquiñas nuevas á sus primas ?—¿ Va V. á regalárselas muy pronto ?—¿ Está V. dándoles eso á esas niñas ?

Before (*preposition*, RELATING TO PLACE).	Delante de.
He is *before* my mother.	El está *delante de* mi madre.
He is *before* me.	El está *delante de* mí.

☞ CONV.—¿ Está V. dándoselo *delante de* mi ma-

dre?—¿Está V. herrándoles un caballo á aquellos paisanos?—¿Está V. herrándosele sin martillo?—¿Está mi criada colgándole la mantilla á su suegra de V.?—¿Está ella colgándosela de aquel clavo grande?—¿Está mi padrino ofreciéndole aquellas azucenas á mi hermano?—¿Está él ofreciéndoselas todas?—¿Está V. copiándole esos cuadernos á mi hija?

A bridegroom: *also*, a man betrothed to a woman. || Un novio.

☞ Conv.—¿Está V. copiándoselos delante de su *novio*?

A bride: *also*, a woman betrothed or bound by a promise of marriage. || Una novia.

☞ Conv.—¿Está V. leyéndole aquello á su *novia*?—¿Se lo está V. leyendo delante de su tía?—¿Va V. á leérselo delante de mí?

Privately: *also*, alone, *or* unaided—(*adverb. phrase*). || A solas.

☞ Conv.—¿No se lo puede V. leer *á solas*?—¿Le trae V. ese estambre á mi cuñada?—¿Se le trae V. del cuarto de mi tía?—¿Es esta la primera Señora francesa que V. ve en esta casa?

A ham. || Un jamon.

☞ Conv.—¿Están muy rancios esos *jamones*?—¿Es esa la sexta carta que V. va á enviarle á su madre este año?—¿No tiene aquel pobre hombre nada suyo?—¿Tiene V. alguna cosa de él?—¿Tiene V. algun dinero suyo, en ese cajon?—¿Tengo yo alguno de V.?

Roasted—(*part. adj.*) || Asado-a, os, as.
Some *roast* veal—(&c.) || Alguna ternera *asada*—(&c.)

☞ Conv.—¿Qué quiere V. almorzar, arenques

ahumados ó ternera *asada* ?—¿ Están torcidos todos esos alfileres ?—¿ Son muy valientes los Ingleses ?—¿ Tiene V. ya aquí su gran caballo, ó está aun en el campo ?—¿ Son amarillas esas flores ?—¿ Va V. á darlee se dinero á aquella mulata ó á esta blanca ?—¿ Va V. á ofrecerle eso á su hermana ?—¿ Va V. á darme aquello muy pronto ?

It to me, it for me, it from me, *or* it of me.	Me lo—*(neuter)*.
It to you, it for you, it from you, *or* it of you.	Se lo á V.—*(neuter.)*
Will you sell me that ?	¿ Quiere Vm. venderme eso ? —*or* &c.
No Sir, I cannot sell *it to you*, because that man is going to buy *it of me*—(*See remarks N.os 53 and 18*).	No Señor, no puedo vendérselo á *V.*, porque aquel hombre va á comprármelo —OR, No Señor, no *se lo* puedo vender á *V.*, porque aquel hombre *me lo* va á comprar.
Is he going to give that to my uncle ?	¿ Va él á darle aquello á mi tío ?—*or* &c.
No Sir, but he is going to give *it to me*—(*See rem. N.º 33*).	No Señor, pero va á dármelo á *mí*—OR, No Señor, pero *me lo* va á dar á *mí*.

☞ CONV.—¿ *Me lo* va V. á dar hoy ó mañana ?—¿ Cuando va V. á venderme aquello ?—¿ Va Vm. á vendérmelo esta tarde ?

By wholesale—*(adv. phrase)*. || Por mayor.

☞ CONV.—¿ Me lo va Vd. á vender *por mayor* ?—¿ Cuando va mi cuñado á comprarle á Vmd. eso ?—¿ Va él á comprárselo á V. al contado ?—¿ No se lo va él á comprar á V. al fiado ?

By retail—*(adv. phrase)*. || Por menor.

☞ CONV.—¿ Está ese comerciante vendiéndole á V. eso, por mayor ó *por menor* ?—¿ Está él vendiéndoselo á V. al contado ó al fiado ?—¿ Se lo está él vendiendo á Vm. muy caro ó muy barato ?—¿ Cuando va Vmd. á comprarme este algodon ?

It (*or* him) to me, it (*or* him) for me, it (*or* him) from me, *or* it (*or* him) of me.	Me le—(*mas. sing.*)
It (*or* him) to you, it (*or* him) for you, it (*or* him) from you, *or* it (*or* him) of you.	Se le á V.—(*mas. sing.*)

☞ Conv.—¿ *Me le* va Vmd. á comprar este año?

Never—(*adv.*)	Nunca.
He never goes to church.	El nunca va á la iglesia—*or* El *no* va nunca á la iglesia.

☞ Conv.—¿ No va usted á comprármele *nunca?*—¿ Nunca me le va Vm. á comprar, porque es malo?—¿ Está usted copiándome ese cuaderno?—¿ Está Vm. copiándomele con tinta negra ó encarnada?—¿ Me le está usted copiando con pluma ó con lapicero?—¿ Quien le trae á Vm. el trigo del molino?—¿ Se le trae él á V. en ese saco?

Always—(*adv.*)	Siempre.
She always goes to church with me.	Ella siempre va á *la* iglesia conmigo.

☞ Conv.—¿ Se le trae él *siempre* á Vm. en ese saco viejo?—¿ Nunca se le trae á Vd. en aquel barril?—¿ Está mi sastre haciéndole á Vmd. un fraque nuevo?—¿ Está él haciéndosele á V. de este paño?—¿ Se le está él haciendo á usted, como el mío ó como el de mi primo?

A dictionary.	Un diccionario.

☞ Conv.—¿ Va V. á ofrecerme ese *diccionario?*—¿ Va usted á ofrecérmele ahora?—¿ Cuando me va V. á dar aquella rosa?

It (*or* her) to me, it (*or* her) for me, it (*or* her) from me, *or* it (*or* her) of me.	Me la—(*fem. sing.*)
It (*or* her) to you, it (*or* her) for you, it (*or* her) from you, *or* it (*or* her) of you.	Se la á V.—(*fem. sing.*)

☞ Conv.—¿ No *me la* puede V. dar hasta mañana?

An apple. || Una manzana.

☞ Conv.—¿ No puede V. darme esa *manzana* hasta mañana por la mañana ?—¿ No va V. á dármela hasta mañana á la tarde ?

A pony-(*always fem., in Span.*) || Una jaca.

☞ Conv.—¿ Está ese Portugues vendiéndole á V. esa *jaca ?*—¿ Está él vendiéndosela á V. al contado ?—¿ No quiere él vendérsela á V. al fiado ?

With ready money—(*adv. phrase*). || Por dinero contante.

☞ Conv.—¿ Va él á comprarle á V. esa yegua *por dinero contante ?*—¿ No se la quiere él comprar á V. al fiado ?—¿ Va V. á regalarme esa guitarra ?—¿ Va V. á regalármela ahora ó mañana á la noche ?

On time—(*adv. phrase*). || A plazo.
How are you going to sell that? || ¿ Como va V. á vender eso ?
I am going to sell it *at* one month's *credit.* || Voy á venderlo *á* un mes de *plazo.*
I am going to sell it *on credit.* || Voy á venderlo *al fiado.*
On what *time* are you going to sell that cotton ? || *¿ A* qué *plazo* va V. á vender ese algodon ?
I am going to sell it *at* three months. || Voy á venderle *á* tres meses.

☞ Conv—¿ A qué *plazo* va V. á venderme esa lana ?—¿ No puede V. vendérmela á un plazo mas largo ?—¿ Me la puede V. vender á un plazo mas corto ? —¿ Va V. á comprarme estos caballos ?

Them to me, them for me, them from me, *or* them of me. || Me los—*or* me las—(*mas. or fem. pl.*)
Them to you, them for you, them from you, *or* them of you. || Se los á V.—*or* se las á V.—(*mas. or fem. pl.*)
Is that Frenchman translating those letters for you? || ¿ Está ese Frances traduciéndole á V. esas cartas ?—*or* &c.
Yes Sir, he is translating *them for me.* || Si Señor, está traduciéndo*melas*—or &c.

☞ Conv.—¿ *Me los* puede V. comprar al contado ?

—¿ No puede V. comprármelos á seis meses de plazo?
—¿ Qué va V. á hacer?

The spectacles.	Los anteojos.

*** Remark N.° 87.—Whenever a person, an animal or a thing, which is a secondary or indirect object of a verb, is benefitted or injured by the action expressed by the said verb, the *English possessive pronoun* is replaced, in the Spanish sentence, by the *definite article* together with the *dative pronoun*, simple or compound (*See rem. N.°* 75)—thus:

Are you destroying *my* spectacles?	¿Está V. destruyéndome *los* anteojos—or &c.
No Sir, I am not destroying *them*.	No Señor, no estoy destruyéndo*selos á Vmd.*—or &c.
Are you going to destroy *that* book *of mine*?	¿Va V. á destruirme *ese* libro?—or &c.
Yes Sir, I am going to destroy *it*.	Si Señor, voy á destruír*sele á V.*—or &c.

*** Observation.—But if the secondary object of the verb be neither benefitted nor injured by the action expressed by it, then all remains as in English—viz.:

Are you looking at *my* spectacles?	¿Está V. mirando *mis* anteojos?
No Sir, I am not looking at *them*.	No Señor, no estoy mirándo*los*—or &c.
Are you going to read *that* book *of mine*?	¿Va V. á leer *ese* libro *mío*?
Yes Sir, I am going to read *it*	Si Señor, voy á leer*le*—or &c.

☞ Conv.—¿ Va V. á destruirme los *anteojos*?—¿ Va V. á destruírmelos con ese martillo?—¿ Está V. lavándome los pañuelos de seda?—¿ Está V. lavándomelos con ese jabon blanco?—¿ Está V. derritiéndome esas sortijas de oro?—Señora, ¿está aquel muchacho disolviéndole á V. las perlas?—¿ Está él disolviéndoselas á V. en vinagre fuerte?

To clean—(*r. v.*)	Limpiar.
Are you going to clean my boots?—(*See rem. N.° 87.*)	¿Va V. á limpiarme *las* botas?—or &c.

Yes Sir, I am going to do it.	Si Señor, voy á hacerlo—OR &c
Are you going to clean my brother's too?—(*See rem.* N° 87.)	¿Va V. tambien á limpiárselas á mi hermano?—OR &c.
Yes Sir, I am also going to clean them for him.	Si Señor, tambien voy á limpiárselas—*or* &c.
Is the servant going to clean *those* slippers *of mine*?—(*See rem.* N° 87.)	¿Va el criado á limpiarME *estas* chinelas?—OR &c.
Yes Sir, he is going to do it.	Sí Señor, va a hacerlo—*or* &c.
Is he going to clean *those of yours* too?—(*See rem.* N° 87.)	¿Va él tambien á limpiarLE á V. *esas*?—OR &c.
Yes Sir, he is likewise going to do it.	Si Señor, tambien va á hacerlo?—*or* &c.
Can he also clean *those of* my cousin?—(*See rem.* N° 87.)	¿Puede él tambien limpiarLE *aquellas* á mi primo?—OR &c.
No Sir, he cannot clean them for him.	No Señor, no puede limpiárselas—*or* &c.

☞ CONV.—¿Me puede V. *limpiar* estas botas?—¿Puede V. tambien limpiarle aquellas á mi padre?—¿Puede V. traerme el baston?—¿Puede V. tambien traérsele á mi hermano?—¿Va V. á apagarme el fuego?—¿Va V. á apagármele con esa agua?—¿Va el criado á colgarle á V. la capa de aquel clavo?—¿No puede él colgársela á V. en este clavo grande?

The face, visage, *or* countenance.	La cara.

*** Remark N.° 88.—If a person (or thing) be the indirect object, and a part of his (or its) body the direct object of the verb, the *English possessive pronoun* must be ALWAYS translated by the *Spanish definite article* and the *dative pronoun*—as follows:

Do you see that man's face?—(*See the difference from the obs. after rem.* N° 87.)	¿LE ve usted *la* cara á aquel hombre?
Yes Sir, I see *his* face.	Si Señor, LE véo *la* cara.
No Sir, I do not see *it*.	No Señor, no *se la* véo.
Are you going to wash *this* foot *of mine*?	¿Va V. á lavarME *este* pie?—OR, &c.
Yes Sir, I am going to wash *it*.	Si Señor, voy á lavársele á *V.*,—OR, &c.

Am I not washing your hands?	¿No estoy yo lavándole *á V. las* manos?—OR, &c.
No Sir, you are not washing *my* hands.	No Señor, V. no ME está lavando *las* manos,—OR, &c.
Yes Sir, you are washing *them*.	Si Señor, V. está lavándo*melas*,—OR, &c.
Are you going to saw the feet *of* that table?	¿Va V. á serrarLE los pies *á* esa mesa?—OR, &c.
Yes Sir, I am going to saw *them*.	Si Señor, voy á serrár*selos*, OR, &c.
Do you see me well?	¿Me ve V. bien?
Yes Madam, I see you very well.	Si Señora, la véo á V. muy bien.
No Madam, I only see *your* face, and *your* arms.	No Señora, no LE véo *á V.* mas que *la* cara, y *los* brazos.

*** Observation.—It must be observed, however, that when the limb, or part in question, is single in every individual, the said limb, or part, must always be expressed (*in Spanish*) in the SINGULAR NUMBER, even when the indirect objects (to whom those limbs or parts belong) are in the plural number; which is quite the reverse of what is practised in English, as the following examples will show:

Do you see those men's *faces*?	¿LES ve V. *la cara* á aquellos hombres?
Yes Sir, I see *their faces*.	Si Señor, LES veo *la cara*.
No Sir, I do not see *them*.	No Señor, no *se la* véo.
Yes Sir, but I do not see *their* eyes.	Si Señor, pero no LES véo *los* ojos.
Can you see *the bows* of those ships?	¿LES puede V. ver *la próa* á aquellos navíos?—OR, &c.
No Sir, I cannot see *their prows*.	No Señor, no puedo verLES *la próa*,—OR, &c.
Yes Sir, I can see *them*.	Si Señor, puedo vérse*la*,—OR, &c.
No Sir, I can only see *their* sails.	No Señor, no puedo verLES mas que *las* velas,—OR, &c.

☞ CONV.—¿Puede V. verme la *cara*?—¿Puede V. vérmela bien, sin anteojos?—¿Puede V. verles LA CARA á aquellos muchachos?—¿No puede V. vérsela bien, porque no tiene los anteojos?—¿Va aquella mujer á lavarle á V. las manos?—¿Va ella á lavárselas á Vd. con esta agua ó con aquella?

A nail (*of a* FINGER *or* TOE): *also*, a claw, *or* talon. || Una uña.

☞ CONV.—¿ Le ve V. las *uñas* á aquel gato?—¿ Se las ve V. tambien á aquella águila?—¿ Puede V. verme las uñas?

To cut, *or* to cut off.—(*r. v.*) || Cortar.
To make (*or* to mend) a pen. || * Cortar una pluma.

☞ CONV.—¿ No puede V. *cortar*me esta pluma?—¿ No me la puede V. cortar, porque no tiene cortaplumas?—¿ Puede V. cortarme las uñas?—¿ Con qué tijeras va V. á cortármelas?

To rub–(*not* TO SCOUR).–(*r. v.*) || Frotar.

☞ CONV.—¿ Me puede V. *frotar* los brazos?

Some flannel. || Alguna franela.

☞ CONV.—¿ Va V. á frotármelos con esa *franela* encarnada?—¿ Está V. frotándomelos con aguardiente y jabon de piedra?

A knee. || Una rodilla.

☞ CONV.—¿ Va V. á frotarle las *rodillas* á ese niño?—¿ Se las va V. á frotar con la mano ó con esta franela fina?—¿ Le va V. á frotar tambien los pies con esa franela ordinaria?

Warm, *or* hot. || Caliente–s.
This water *is* already warm.—(*See the 5th. case, in rem. N°* 69.) || Esta agua ya *está* caliente.

☞ CONV.—¿ Va V. tambien á lavarle las manos con agua *caliente*?—¿ Y no va V. tambien á cortarle las uñas despues?

A corn–(*an excrescence on the feet.*) || Un callo.

☞ CONV.—¿ No puede V. cortarle tambien los

callos ?—¿ Tiene Vd. cortaplumas para cortárselos ?—¿ Va V. á lavarme los pies ?

Cold.—(*adj.*)	Frio-a, os, as.
This water *is* cold.—(*See the 5th. case, in rem.* N° 69.)	Esta agua *está* fria.
This house *is* very cold.—(*See the 7th. case, in rem. N°* 45.)	Esta casa *es* muy fria.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á lavárimelos con agua *fria* ó caliente ?

The stomach. || El estômago.

☞ Conv.—¿ Va V. á frotarle el *estómago* á ese pobre niño ?—¿ Va V. á frotársele con una franela caliente ó con la mano ?

A napkin. || Una servilleta.

☞ Conv.—¿ Se le está V. frotando con la mano ó con una *servilleta* ?—¿ No se le puede Vd. frotar con alcohol ?

The mouth. || La boca.

☞ Conv.—¿ Les ve V. la *boca* á aquellas Señoritas ?

The *pit* of the stomach. || La *boca* del estômago.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel pobre niño un dolor en la boca del estómago ?—¿ No tiene V. un dolor en los ojos ?—¿ Necesita Vd. hoy algun carbon de piedra ?—¿ Va V. á darle ese centavo á aquella pobre ciega ?—¿ Es aquella oveja la madre de este cordero blanco ?—¿ Es ese el cuero del zapatero de mi tío ?—¿ Son dulces esas manzanas ?—¿ Tiene esa muger mi dedal de oro ?—¿ Busca ella el suyo ?—¿ Necesita ella el de cobre de Vd. ?—¿ Busca ese caballero su dinero ?—¿ Tiene V. el del trabajador de él ?

A memoir. || Una memoria.

☞ Conv.—¿ Va V. á leerme esa *memoria* ?—¿ Va V. á leérmela ahora ?

Written.—(*part. adj.*)
That memoir *is* very well written.—(*See the* 11*th. case, in rem.* N° 69.) || Escrito-a, os, as.
Esa memoria *está* muy bien escrita.

☞ Conv. — ¿ Está bien *escrita* esa memoria ?—¿ Está ese libro ingles bien escrito ?—¿ Está el barril en la cocina ?—¿ Tiene V. alguna harina en él ?—¿ Son francesas las mugeres que están vendiendo aquellos guantes ? —¿ Son estos zapatos, chicos ó medianos ?—¿ Es esa muger indigna de mi amistad ?

The esteem, *or* regard. || La estimacion.

☞ Conv.—¿ Son aquellos muchachos indignos de su *estimacion* de V. ?—¿ Busca V. la cuchara chica ó la grande ?—¿ Necesita V. el lápiz ?

To draw, *or* to design.—(*r. v.*) || Dibujar.

☞ Conv.—¿ Va V. á *dibujar* con él ?—¿ Busca aquel sastre sus tijeras de V. ?—¿ Donde tiene él las suyas ?—Aquellos hombres no le conocen á Vd.: ¿ los conoce V. á ellos ?—¿ Tiene V. mis tirantes ó los suyos ? —¿ Busca V. las cucharas grandes, las chicas, ó las medianas ?

Badly, *or* ill.—(*adv.*)
This book is badly written. || Mal.
Este libro está mal escrito.

☞ Conv.—¿ Está ese libro *mal* escrito ?—¿ Están esas esquelas bien ó mal escritas ?—¿ Está esta memoria bien ó mal escrita ?

The memory. || La memoria.

☞ Conv.—¿ Tiene V. buena memoria ?—¿ Va V. á estudiar su leccion ?

By heart, *or* by rote.—(*adv. phrase.*)	De memoria.
To commit to memory.	Estudiar de memoria.
I know this lesson by heart.	Yo sé esta leccion de memoria.

☞ Conv.—¿ Está V. estudiándola DE MEMORIA ?—¿ Puede Vd. estudiar toda esta leccion, de memoria, en tres horas y media ?—¿ Sabe aquel muchacho siempre sus lecciones de memoria ?

Done, *or* made.—(*part. adj.*)	Hecho-a, os, as.
This is badly done.	Esto está mal hecho.

☞ Conv.—¿ Está esta cama bien *hecha* ?—¿ Están estas medias bien ó mal hechas ?—¿ Son muy morenos los Portugueses ?—¿ No tiene V. ningunos amigos en este pais ?—¿ Va V. á hacer una capa de este paño pardo ?—¿ Son esos los primeros zapatos que Vd. va á hacer esta semana ?—¿ Están muy rancias esas sardinas ?

The needlework (*on linen cloth*): *also*, The seam (*or union of two pieces*).	La costura.

☞ Conv. — ¿ Está bien hecha esta *costura* ?—¿ Están bien escritas estas cartas ?—¿ Está bien hecha la silla de mi caballo ?

Royal.—(*b. g.*)	Real-es.

☞ Conv.—¿ Está aquí la corona *real* que yo busco ? — ¿ Tiene aquella muger aquí algun dinero suyo ?—¿ No tiene V. ninguno de ella ?—¿ Busca mi capa su criado de V. ?—¿ No necesita estas agujas torcidas su madre de V. ?—¿ Veré yo á su hermana de V. esta tarde ?—¿ Verá V. mis pavos, hoy ó mañana ?

The pea-cock and the pea-hen.	El pavo real y la pava real.
A pea fowl.—(*See rem. N°* 56.)	Un pavo real.

☞ Conv.—¿ Cuando quiere V. ver mis PAVOS

REALES ?—¿ Quiere V. conocer á aquel grande hombre ? —¿ Qué busca V. aquí ?

A cucumber. || Un pepino.

☞ CONV.—¿ Son muy amargos esos *pepinos ?*—¿ Busca V. á este mulato ó á aquel blanco ?—¿ Está aun ciega su yegua de V. ?

A quince. || Un membrillo.

☞ CONV.—¿ Es buena la carne de *membrillo ?*—¿ Va V. á comprar algun cordero fresco ?—¿ Qué manos les ve V. á aquellos muchachos, las derechas ó las izquierdas ?—¿ Qué día de la semana es hoy ?

I speak, *or* I am speaking: *also*, I talk, *or* I am talking.	Yo hablo.
He speaks, *or* &c.	El habla.—(*conjugacion.*)
They speak, *or* &c.–(*See rem.* N° 68.)	Ellos hablan.
Are you speaking *about* next Sunday ?—(*See the 2d. case, in rem.* N° 50.)	¿ Habla V. *del* Domingo que viene ?
No Sir, I am talking about Monday next.	No Señor, hablo del Lúnes próximo.

☞ CONV.—¿ *Habla* V. del Mártes ó del Miércoles ? —¿ Habla esa muger de mi padre ?—¿ Qué dice ella de él ?—¿ Habla aquel hombre mal de ella ?—¿ Quien habla bien de mí ?—¿ Hablan aquellos hombres bien ó mal de V. ?—¿ No hablo yo de aquello ?—¿ Quien habla de ello ?—¿ Hablan aquellas mugeres de V., ó habla V. de ellas ?—¿ Me habla V. ?—¿ Habla Vd. conmigo ? —¿ Le habla V. á esa muger ?—¿ No habla V. con ella ? —¿ Con quien hablan aquellos Chinos ?

The esteem, *or* regard. || El aprecio.

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquellas mugeres son malas é indignas de mi *aprecio ?*—¿ Es aquel hombre digno de la estimacion de V. ?—¿ Conoce V. al her-

mano de él?—¿Tiene V. el tintero nuevo ó el viejo?—¿Busca V. el suyo chico de vidrio?

A cupboard.	Una alacena.

☞ Conv.—¿Qué tiene V. en aquella *alacena*?—¿No tiene V. ningun queso en ella?—¿Tiene V. algunos platos en ella?

A press (*meaning*, A CASE FOR CLOTHES).	Un armario.

☞ Conv.—¿Tiene V. aun alguna ropa en aquel *armario* viejo?—¿No tiene V. ya ninguna ropa blanca en él?

To show: *also*, to teach.—(*r. v.*)	Enseñar.
To show (*or* teach) *how*, (*brf. inf.*)	Enseñar *á*, (*brf. inf.*)
I am showing him *how* to clean a pair of boots.	Yo estoy enseñándole *á* limpiar un par de botas—OR. &c.

☞ Conv.—¿Va V. á *enseñar*me su levita nueva?—¿Puede V. enseñarme á dibujar?—¿Qué me va V. á enseñar?

The language.	El idioma. (*ex.*)
The Spanish language—&c.	El idioma español, *or* el español.

☞ Conv.—¿No me puede V. enseñar el *idioma* frances?—¿Va V. á enseñarme EL INGLES?—¿Habla V. el portugues?

The tongue: *also*. language.	La lengua.
The Spanish language—&c.	La lengua española—&c.

☞ Conv.—¿Va V. á comprar esa *lengua* de vaca?—¿Sabe V. la LENGUA portuguesa?—¿No habla V. el idioma ingles?—¿Habla aquel Ingles el frances?—¿Habla V. la lengua de él?—Aquellas mugeres no conocen á mi padre, ¿las conoce él á ellas?—¿No tiene V., en su fragua, las tenazas de aquel herrero?

The needle-work-(*of any kind*). || La labor. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No tiene aquel sastre la *labor* de esta costurera ?—¿ Tiene él los dedales de ella ?—¿ Busca él los suyos ?

The work basket. || La canastilla de la labor—*or* La canastilla de la costura.

☞ Conv.—¿ Tiene ella la costura en la canastila de la labor ?—¿ Tiene ella bastantes botones é hilo en la canastilla de la costura ?—¿ Conoce V. á mi medio hermano ?—¿ Son morenas las Portuguesas ?

A curtain. || Una cortina.

☞ Conv.—¿ Va V. á lavar esas *cortinas ?*—¿ No tiene V. ningunas de algodon amarillo ?—¿ Busca V. su chaleco blanco ?

The pantaloons—(sing. *or* pl., *in Span.*) || El pantalon, *or* los pantalones.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar aquel *pantalon ?*—¿ Necesita aquel paisano sus pantalones pardos ?—¿ Es ese el primer tintero de vidrio que V. tiene ?—¿ Son esas las primeras sillas que V. va á comprar para la cocina ?—¿ Verán aquellos hombres mi caballo tordo esta tarde ?—¿ Es muy chica la muger de aquel sastre irlandes ?

An almond: *also*, a kernel (*or seed of pulpous fruits*). || Una almendra.

☞ Conv.—¿Son esas *almendras* amargas ó dulces? —¿ Están ciegos aquellos carneros ?—¿ Son los días muy cortos en este mes ?

August. || Agosto.

☞ Conv.—¿ Son los días muy largos en el mes de *Agosto ?*—¿ Son las noches muy cortas en el verano ? —¿ Necesita aquel egoista todo mi dinero ?—¿ Tiene V. el suyo ó el de él ?

The public.	El público.

☞ Conv.—¿ Habla aquel caballero bien delante del *público ?*

Publicly—(*adv. phrase*).	En público.

☞ Conv.—¿ No habla V. nunca EN PÚBLICO ?—¿ Hace aquel hombre las cosas en público ó á solas ?—¿ Nunca las hace él en público ?

Privately, *or* in a secret manner—(*adv. phrase*).	A escondidas.
Without letting (*somebody*) know—(*adv. phrase*).	A escondidas DE (*bef. the obj.*)
He does that, without letting his mother know.	El hace aquello, á escondidas DE su madre.

☞ Conv.—¿ Las hace él siempre *á escondidas ?*—¿ Está aquel muchacho comiendo un melocoton *á escondidas de* sus hermanos ?—¿ Necesita V. su tintero ?—¿ Quiere V. el mío chico ?—¿ No tiene V. aquí el suyo de plomo ?—¿ Quiere V. estos claveles encarnados ?

A painted tray.	Una batéa.

☞ Conv.—¿ Busca aquella Señora su *batéa ?*—¿ No tiene V. la batéa de ella ?—¿ Tiene mi cocinero la de ella ?—¿ Necesita él la de V. ?—¿ Busca aquella muger las despabiladeras de cobre, ó las de acero ?—¿ Busca ella las suyas ó las de usted ?

We—(MAS. *or* FEM.)	Nosotros—*or* nosotras.
You—(*plural of the nominative* VMD.)	Ustedes—*or* Vds.—*or* Vms.
Of us, *or* of ourselves—(*genit. & ablat. cases*).	De nosotros—*or* de nosotras.
Of you—(*genit. & ablat. cases*)	De Vds.
Is that man talking about us?	¿ Habla aquel hombre de nosotras ?
Yes ladies, he speaks of you.	Si Señoras, habla de Vms.
Do you bring something for us?	¿ Trae V. alguna cosa para nosotras ?
No young ladies, I bring nothing for you.	No Señoritas, no traigo nada para Vds.

*** Observation.—When the word GENTLEMEN is preceded by either of the adverbs *yes* or *no*, it is rendered, in Spanish, by SEÑORES (and not, as in all other cases, by *caballeros*), e. g.:

Are you going to dine with us, to-day?	¿Va V. hoy á comer con nosotros?
No *Gentlemen*, I cannot dine with you.	No *Señores*, no puedo comer con Vds.
Will you go to the theatre without us?	¿Irá V. al teatro sin nosotros?
Yes *Gentlemen*, I will go without you.	Si *Señores*, iré sin ustedes.

☞ CONV.—¿Habla aquel hombre de *nosotros*?—¿Habla él tambien de *ustedes*?—¿Hará V. aquello para nosotras?—Señoras, ¿va mi padre al campo con Vds.?—¿Va V. á leer esa carta delante de nosotros?—Caballeros, ¿no quiere esta Señorita ir á la iglesia sin Vds.?—¿Trae V. algun dinero para nosotras?—Señoritas, ¿no trae ese jardinero ningunas flores para Vds.?

Among, between, *or* amongst—(*prep.*)	Entre.
Amongst us, *or* among ourselves.	Entre nosotros-as.

☞ CONV.—¿Está su amigo de V. *entre* nosotros?—¿Está mi hermano entre Vds.?—¿Está su criado de V. entre aquellos hombres?

Towards.—(*prep.*)	Hácia.
Towards me, *or* towards myself—&c.	Hácia mí.
Whither?—*or* towards what place?	¿Hácia donde?
Homeward, *or* homewards.	Hácia casa.

☞ CONV.—¿Va V. *hácia* el mercado?—¿*Hácia donde* va aquel jóven?—¿Va él *hácia casa* ó hácia el café?

Behind.—(*prep.*)	Detras de.
Behind the wall.	Detras de la pared.
Behind it.	Detras de ella.

☞ CONV.—¿Está su criado de V. *detras de* aquella pared?

A door: *also*, a gate.	‖	Una puerta.

☞ Conv.—¿ No está mi baston detras de la *puerta*? —¿ Donde está mi perro?—¿ No viene mi tío hácia aquí?—¿ Donde está aquello?

Under.—(*prep.*)	‖	Debajo de.
Under the sofa.	‖	Debajo del sofá.
Under it.	‖	Debajo de él.

☞ Conv.—¿ No está el gato *debajo de* aquella cama?—¿ No está mi hijo detras de aquel árbol viejo? —¿ Donde está mi hermano?

We have.—(*See rem. N.° 2.*)	‖	Nosotros (*or* nosotras) tenemos—*or*, Tenemos.
You have.—(*plural.*)	‖	Vds. tienen-(*conjugacion.*)-(35)

*** Remark N.° 89.—What has been observed (in remark N.° 19) with regard to *usted*, may be applied here to its plural *ustedes*; which, like *ellos*, requires the verb to be in the 3.ª person plural (as may be seen above): and as that is always the case, it will be quite unnecessary for us to give again (as elements) the said pronouns *V.* and *Vds.*; yet, the scholar may always conjugate the three persons of the singular and plural, just as if all the six were written down in his book.

Ladies, are you cold?	‖	* Señoras, ¿ tienen Vds. frío?
Yes Sir, we are cold.	‖	* Si Señor, tenemos frío.
What ails *us*?—*or*, What is the matter with *us*?—(*See rem. N.° 3.*)	‖	* ¿ Qué tenemos *nosotros*?
You are sleepy.	‖	* Vds. tienen sueño.
Have we not your money?	‖	¿ No tenemos nosotros su dinero de V.?
Yes *Gentlemen*, you have it.—(*See the last observation.*)	‖	Si *Señores*, Vds. le tienen.
Have we what you are looking for?	‖	¿ Tenemos nosotras lo que V. busca?
No ladies, you have it not.	‖	No Señoras, Vds. no lo tienen.

(35) *Aquí conviene que conjuguen* el presente de indicativo *del verbo* tener; *pero como aun no han recibido las* 2.as *personas* tú *y* vosotros, *pueden, miéntras tanto, cubrir sus lugares con* Vd. *y* Vds., *del modo siguiente:* "Yo tengo—V. tiene—El tiene—Nosotros tenemos—Vds. tienen—Ellos tienen."

Have we that?	¿ Tenemos nosotros aquello ?
No *Gentlemen*, you have it not.—(*See last observation.*)	No *Señores*, Vds. no lo tienen.
Have we nothing *good* ?—(*See rem. N°* 47.)	¿ No tenemos nosotras nada *bueno* ?
Yes young ladies, you have everything good.	Si Señoritas, Vds. *lo* tienen todo bueno.

☞ Conv.—¿ No *tenemos* nosotros lo que V. busca ?—¿ Tienen Vds. lo que yo necesito ?—¿ Tenemos nosotras lo que aquel hombre quiere ?—¿ No tienen Vds. lo que esas mugeres buscan ?—¿ Qué tenemos nosotros ?—¿ Qué tienen Vds. ?—¿ Tenemos nosotras el dinero de aquel muchacho ?—¿ Tienen Vds. los tirantes de él ?

Elastic.	Elástico-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son muy *elásticos* los tirantes que Vds. tienen ?

Some indian-rubber.	Alguna goma elástica.

☞ Conv.—No tenemos nosotros los zapatos de goma elástica que V. busca ?—¿ Tenemos nosotras miedo de ustedes ?

A wild boar.	Un jabalí.

☞ Conv.—¿ Tienen Vds. miedo de aquel *jabalí* ?—¿ No tienen Vds. vergüenza de nosotros ?—¿ Qué tienen Vds. ?

Ferdinand.	Fernando.

☞ Conv.—¿ Qué tenemos nosotros de *Fernando* ?—¿ No tenemos nosotros nada suyo ?—¿ Tienen Vds. alguna cosa de él ?

We want, *or* we wish for.—(*See rem. N°* 89.)	Nosotros queremos—(*conjugacion*). (36)

---

(36) *Desde aquí en adelante conviene que sigan conjugando* cada tiempo, *inmediatamente despues de haber recibido los elemen-*

Have you what *we* want?—(*See rem. N.º 12.*)	¿ Tiene V. lo que *nosotros* queremos ?
Yes Gentlemen, I have what you wish for.	Si Señores, tengo lo que Vds. quieren.

☞ Conv.—¿ Tiene V. lo que nosotros *queremos* ? —¿ No tengo yo lo que Vds. quieren ?—¿ No quieren Vds. todo lo que nosotras tenemos ?—¿ No queremos nosotros las capas pardas que Vds. tienen ?

A petticoat—(both numbers, *in Spanish*).	Un guardapies.
Two petticoats—(*See excep. to 2d. rule, in rem. N.º 63*).	Dos guardapies.

☞ Conv.—¿ No va aquella lavandera á lavar los *guardapies* que nosotras tenemos en aquel saco ?—¿ No queremos nosotros comprar lo que aquel viejo quiere vender ?

An under-petticoat—(*always plural, in Spanish*).	*Unas* enaguas.

☞ Conv.—¿ Está aquella lavandera lavando las *enaguas* que nosotras queremos zurcir ?—¿ No tienen Vds. las servilletas chicas que nosotras queremos zurcir y lavar ?

We shall wish for.	Nosotros querrémos—(*conjugacion*).—(37.)
Who will want that tomorrow ?	¿ Quien querrá aquello mañana ?
We shall want it—(*See rem. N.º 26*).	*Nosotros* lo querrémos.

---

tos necesarios para ello, segun queda advertido en la llamada (35). *—Esto debe hacerlo el discípulo á quien fué dirigida la preguuta (donde se halla el nuevo elemento* Queremos, *ú otro,) del modo siguiente :* "Yo quiero—Vd. quiere—El quiere—Nosotros queremos—Vds. quieren—Ellos quieren."

(37) *Aquí se vuelve á advertir (aunque por última vez) lo que ya queda recomendado en las llamadas* (35) *y* (36) *; esto es, que el discípulo á quien fué dirigida la pregunta (donde se encuentra el nuevo elemento* Querrémos) *debe conjugar, de memoria,* el futuro de indicativo *del verbo* querer *como sigue :*

"Yo querré—V. querrá—él querrá—nosotros querrémos—Vds. querrán—ellos querrán."

☞ Conv.—¿ No sabe V. lo que nosotros *querrémos* mañana ?—¿ Querrán Vds. aquello esta tarde ?—¿ Qué quieren Vds. ?

A goat. || Una cabra.

☞ Conv.—¿ No quieren Vds. comprar aquella *cabra ?*

A kid. || Un cabrito.

☞ Conv.—¿ Querrán Vds. comprar mañana aquellos dos *cabritos* negros ?—¿ No quieren Vds. comprar ninguna cecina de cabra ?—¿ No tienen Vds. ningun jamon de oso ?

September. || Setiembre.

☞ Conv.—¿ Querrán Vds. aquello el mes de Agosto ó el de *Setiembre ?*—¿ No tenemos nosotros lo que Vds. quieren comprar ?—¿ No tienen Vds. lo que nosotros queremos ver ?

We shall bring. || { Nosotros traerémos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No sabe V. lo que nosotros *traerémos* mañana del campo ?—¿ Traerán Vds. aquello esta tarde ? —¿ A qué hora lo traerán Vds. ?—¿ No lo traerán Vds. hasta mañana ?

We shall have. || { Nosotros tendrémos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ Cuando *tendrémos* aquí aquel dinero ? —¿ Tendrán Vds. aquello muy pronto ?—Si Vds. tienen dinero, ¿ le tendrémos nosotros tambien ?—Si nosotras tenemos aquello esta tarde, ¿ querrán Vds. verlo ?— ¿ Qué traerémos aquí mañana ?

We bring. || { Nosotros traemos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No sabe V. lo que nosotros *traemos*

en estos sacos?—¿Qué traen Vds. del almacen?—Señoritas, ¿tienen Vds. miedo de aquel murciélago?—Caballeros, ¿no traen Vds. nada de lo que yo necesito?—¿Quieren Vds. algun papel de hilo?—¿No tienen Vds. ninguno de algodon?

We are looking for.	Nosotros buscamos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿No *buscamos* nosotros su yegua torda de V.?—¿Qué buscan Vds. aquí?—¿Buscan Vds. el vidrio de este relox?—¿Es muy corto su hermano de Vd.?—¿Son amarillos aquellos claveles?—¿Están ciegas esas mugeres?—¿Quiere aquella egoista todo su dinero de V.?—¿Tiene ese muchacho el pañuelo de ella?—¿Necesita V. á su tío?

Our money.	Nuestro dinero.
Ours—(*relating to the* LAST NOUN *mentioned*).	El nuestro.
Your money—(*more than one possessor*).	Su dinero, *or* el dinero de Vds., *or* su dinero de Vds.
Yours—(*more than one possessor*).	El suyo, *or* el de Vds.
Ladies, have you *your* money?—(*See rem.* N° 14).	Señoras, ¿tienen Vds. *su* dinero?
Yes Sir, we have our money.	Si Señor, tenemos nuestro dinero.
Young ladies, is this girl looking for *your* thread?—(*See rem.* N° 14.)	Señoritas, ¿busca esta niña *el* hilo *de ustedes?*
No Madam, she is not looking for ours.	No Señora, no busca el nuestro.
Have you not ours, young ladies?	¿No tienen Vds. el nuestro, Señoritas?
No ladies, we have not *your* thread—(*See rem.* N° 14).	No Señoras, no tenemos *su* hilo *de Vms.?*
Whose thread have we?	¿Qué hilo tenemos nosotras?
You have *yours*—(*See rem.* N° 21).	Vds. tienen *el suyo.*
Are you looking for our cotton?	¿Busca Vm. nuestro algodon?
Yes ladies, I am looking for *yours*—(*See rem.* N° 21).	Si Señoras, busco *el de Vds.*

☞ Conv.—¿Busca V. á *nuestro* padre?—¿No

buscan Vds. á su tío?—¿ No tienen Vds. su saco de hilo?—¿ Quieren Vds. el nuestro de algodon?—¿ Traen Vds. el suyo nuevo de hilo?—¿ No traerán Vds. mañana el suyo viejo?—¿ Cual tienen Vds. aquí?

A shop.	Una tienda.
Our shop.	Nuestra tienda.
Ours.	La nuestra.
Your shop—(*more than one possessor*).	Su tienda, *or* la tienda de Vds., *or* su tienda de Vds.
Yours—(*more than one possessor*).	La suya, *or* la de Vds.

☞ Conv.—¿ Buscan Vds. nuestra *tienda*, ó la de nuestro padre?—¿ Traen Vds. su harina ó la nuestra?—¿ Cual traerán Vds. mañana?

A mastiff.	Un mastin.
Our mastiffs.	Nuestros mastines.
Ours.	Los nuestros.
Your mastiffs—(*more than one possessor*).	Sus mastines, *or* los mastines de Vds., *or* sus mastines de Vds.
Yours—(*more than one possessor*).	Los suyos, *or* los de Vds.

☞ Conv.—¿ Traen Vds. nuestros *mastines* ó los suyos?—¿ Tienen aquellos pastores los suyos ó los de Vds.—¿ Cuales tenemos nosotros?

A pear.	Una pera.
Our pears.	Nuestras peras.
Ours.	Las nuestras.
Your pears—(*more than one possessor*).	Sus peras, *or* las peras de Vds., *or* sus peras de Vds.
Yours—(*more than one possessor*).	Las suyas, *or* las de Vds.

☞ Conv.—¿ No tienen Vds. nuestras *peras?*—¿ Buscan Vds. sus medias ó las nuestras?—¿ Traen Vds. nuestras capas ó las suyas?

We need.	Nosotros necesitamos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No *necesitamos* nosotros nuestro di-

nero?—¿ Necesitan Vds. el suyo?—¿ Necesitan estos hombres el suyo ó el de Vds.?—¿ Buscan Vds. el suyo ó el de ellos?—¿ Cual tenemos nosotros?

The Autumn—(*or* Fall).	El otoño.

☞ Conv.—¿ Traerán Vds. nuestra harina el *otoño* próximo?—¿ Cuando tendrán Vds. aquí sus caballos ingleses?

We know, *or* we are acquainted with.	Nosotros conocemos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No *conocemos* nosotros á sus hermanos de Vds.?—¿ Conocen Vds. á nuestras tías?—Si Vds. necesitan hoy todo su dinero, ¿ le tendrán?—¿ Traerán Vds. aquello esta tarde?

A Prince.	Un Príncipe.

☞ Conv.—¿ No conocen Vds. á aquel *Príncipe* frances?

A Princess.	Una Princesa.

☞ Conv.—¿ Traen Vds. alguna cosa buena para aquella *Princesa*?—¿ Necesitan Vds. sus zapatos ó sus chinelas?

We see.	Nosotros vemos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No *vemos* nosotros lo que Vds. tienen?—¿ Ven Vds. á sus hermanas ó á las nuestras?—¿ No ven Vds. lo que nosotros traemos aquí?—¿ Qué necesitan Vds. hoy?

A butcher.	Un carnicero.

☞ Conv.—¿ Necesitan Vds. lo que estos *carniceros* traen?—¿ No conocen ustedes á aquellas Señoritas portuguesas?

We know—(*any thing*).	Nosotros sabemos — (*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No *sabemos* nosotros lo que Vms. quieren ?—¿ No saben Vds. quienes son aquellos caballeros ?—¿ Saben ustedes quien tiene nuestros caballos ? —¿ Querrán Vds. hoy aquello ?

Of ours, *or* belonging to us—(*neuter, or masculine singular*)—(*See rem. N.° 48.*)	Nuestro.
Of ours, *or* belonging to us—(*fem. sing.*)	Nuestra.
Of yours, *or* belonging to you—(*more than one possessor—neuter, or masculine singular object.*)	Suyo—*or* de Vds.
Of yours, *or* belonging to you—(*more than one possessor—fem. sing. object.*)	Suya—*or* de Vds.

*** Observation.—There is no plural for the above pronouns (*or others of the same kind*) when they are neuter, since they must then be indeclinable (*See rem. N.°* 17); but if they should relate to any substantive (*either masculine or feminine*), they would form their plural in the usual manner; that is to say, by taking an *s*, as the scholar has probably noticed in the 2d. answer of the sentences which follow the pronouns suyo *or* de ellos, &c.; and may notice again in some places of the following examples:

Madam, what have you *belonging to us ?*	Señora, ¿ qué tiene V. *nuestro ?*
I have nothing *of yours.*	No tengo nada *de Vds.*
Have you any needles *of ours ?*	¿ Tiene V. algunas agujas *nuestras ?*
No ladies, but you have some *belonging to me.*	No Señoras, pero Vds. tienen algunas *mías.*
Gentlemen, what do you see *of yours*, here ?	Caballeros, ¿ qué ven Vds. *suyo*, aquí ?
We see our hats and our cloaks.	Vemos nuestros sombreros y nuestras capas.
Miss, do you see some things *of yours*, here ?	Señorita, ¿ ve V. algunas cosas *suyas*, aquí ?
No gentlemen, I see nothing *of mine.*	No Señores, no véo nada *mío.*

Do you need any thing *belonging to us?*	¿ Necesita V. alguna cosa *nuestra?*
Yes gentlemen, I need your horses.	Si Señores, necesito sus caballos de Vds.
Do you want some peaches *of ours?*	¿ Quiere V. algunos melocotones *nuestros?*
No gentlemen, I do not wish for any *belonging to you.*	No Señores, no quiero ningunos *de Vds.*

☞ Conv.—¿ No quieren Vds. nada NUESTRO?—¿ Qué vasos tiene V. de mi hermano?—¿ No tiene V. ningunos de él?—¿ Tiene V. algunos suyos?—¿ No tienen Vds. ningunos suyos?—¿ Necesitan Vds. algunos míos?—¿ Buscan Vds. algunos de aquella muger?

To learn—(*r. v.*)	Aprender.
He is learning his lesson by rote.	El está aprendiendo su leccion de memoria.
To learn *how*—(*bef. inf.*)	Aprender *á*—(*bef. inf.*)
I am going to learn *how* to wash.	Yo voy á aprender *á* lavar.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á *aprender* esta leccion?—¿ Va V. á aprenderla toda de memoria?—¿ Está su hermano de V. aprendiendo á dibujar?—¿ Quienes son aquellos caballeros?—¿ Quien es ese muchacho?

We are—(*permanent verb*).	Nosotros somos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No saben Vds. quienes *somos* nosotros?—¿ Sabe aquella Señorita quienes son Vds.?—¿ Dice V. que aquel hombre es un mal zapatero?—¿ Busca aquella vieja su dedal?—¿ Tiene V. el de ella?—¿ No tiene ella el de ese sastre?—¿ Tiene V. el de hierro ingles?—¿ Busca V. el mío viejo de bronce?—¿ No tiene V. el nuevo de oro portugues?—¿ Tengo yo el viejo de Vd.?

I understand.	Yo entiendo.
He understands.	El entiende.
We understand.	Nosotros entendemos.
They understand—(*See rem. N.° 68*).	Ellos entienden—(*conjugacion*).

*** Remark N.° 90.—As the manner of forming the

termination of the verb belonging to the pronoun *ellos* is already explained in remark N.° 68, it will not be necessary for us to give again the said 3*d. person plural*, as an element; since the scholar will always be able to conjugate the six persons, without receiving more than the three, *yo*, *él*, and *nosotros*, until he receives the PRETERIT PERFECT TENSE of the indicative mood; in which tense ONLY, *ellos* must be given as an element.

☞ CONV.—¿ *Entiende* V. la lengua española?—¿ No entiendo yo el idioma que V. habla, con ese hombre?—¿ Entiende él el frances?—¿ No entendemos nosotros lo que él dice?—¿ Entienden Vds. todo lo que yo hablo en portugues?—¿ Entienden aquéllos hombres bien lo que Vd. dice?

We go, *or* we are going. || Nosotros vamos—(*conjugacion*).

☞ CONV.—¿ No *vamos* nosotros adonde Vds. van?—¿ Puede V. ir adonde nosotros vamos?—¿ Qué van Vds. á vender?

October. || Octubre.

☞ CONV.—¿ No van Vds. á vender esta casa el mes de *Octubre* próximo?—¿ Quien va á comprarla?—¿ Entiende V. esto bien?

I hear. || Yo oigo.
He hears. || El oye.
We hear—(*See rem. N.° 90.*) || Nosotros oímos—(*conjugacion*).

☞ CONV.—¿ *Oye* V. bien lo que yo digo?—¿ No oigo yo bien todo lo que Vd. le dice á esa jóven?—¿ Oye ella bien lo que yo hablo?—¿ No oímos nosotros bien todo lo que V. habla?—¿ Oyen Vds. algo de lo que aquellos hombres dicen?—¿ No oyen ellos todo lo que esta Señorita me dice?

Much, *or* a great deal—(*adv.*)	Mucho.
Do you understand any thing of what that Frenchman is speaking?	¿Entiende Vd. algo de lo que ese Frances habla?
Yes Sir, I understand a great deal of what he is talking ABOUT, but I do not understand all of it.	Si Señor, yo entiendo mucho de lo que él habla, pero no lo entiendo todo.
Do you hear any thing of what those young ladies say?	¿Oye Vd. algo de lo que aquellas Señoritas dicen?
Yes Sir, I hear every thing they say.	Si Señor, oigo todo LO QUE ellas dicen.
No Sir, I hear nothing of what they say.	No Señor, no oigo nada de lo que ellas dicen.

☞ CONV.—¿Entiende V. *mucho* de lo que yo hablo?—¿No oye V. nada de lo que aquel hombre habla?—¿Entienden Vds. algo de lo que yo les digo en español?—¿No oímos nosotros todo lo que Vd. dice?—¿Pueden aquellos muchachos hacer todo lo que Vd. hace?

We may, we can, *or* we are able to.	Nosotros podemos—(*conjugacion*).

☞ CONV.—¿No *podemos* nosotros hacer todo lo que ellos hacen?—¿Pueden Vds. aprender lo que ellos están aprendiendo?

To inquire, to search out, to investigate—(*v. v.*)	Averiguar.

☞ CONV.—¿No pueden Vds. *averiguar* donde está su pobre padre?—¿Está Vd. averiguando aquello?—¿Puede V. hacer eso?

We do: *also*, we make.	Nosotros hacemos—(*conjugacion*).

☞ CONV.—¿No pueden Vds. hacer todo lo que nosotros *hacemos?*—¿Pueden estas mugeres hacer lo que Vds. hacen?

A pomegranate. || Una granada.

☞ Conv.—¿ Tiene V. aun algunas *granadas* en su huerto ?—¿ Son muy encarnados los granos de las granadas ?—¿ Son las granadas, encarnadas ó amarillas ? —¿ Donde está Fernando ?

Within, *or* in—(*adv.*) || Dentro.
Is Ferdinand *in* ? || ¿ Está *dentro* Fernando ?—or ¿ Está *en casa* Fernando ?
No Sir, he is in church. || No Señor, está en la iglesia.

☞ Conv.—¿ Está *dentro* el Baron ?—¿ Donde está la Baronesa ?

Charles. || Cárlos.

☞ Conv.—¿ Está *Cárlos* en casa ?—¿ No está en casa el Duque ?

Without, *or* out—(*adv.*) || Fuera.

☞ Conv. —¿ Está *fuera* la Duquesa ?—¿ Está el Conde en casa ó está fuera ?—¿ Donde está la Condesa ? —¿ Están maduras esas peras ?

Rotten—(*part. adj.*) || Podrido-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Están *podridas* esas manzanas?—¿ Está verde esa fruta ?

Sound : *also*, wholesome : *also*, healthy. || Sano-a, os, as.
This fruit *is* very wholesome. || Esta fruta *es* muy sana.
This fruit *is* sound. || Esta fruta *está* sana.

☞ Conv.—¿ Es *sana* esa fruta ?—¿ Está ese higo sano ó podrido ?

Unwholesome, *or* hurtful. || Dañoso-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son los melocotones sanos ó *dañosos ?* —¿ Son dañosas las castañas ?—¿ Es el pan de centeno sano ó dañoso ?—¿ Está eso podrido ?

in the inside—(*adv. phrase*). ‖ Por dentro.

☞ Conv.—¿ Están esas peras sanas por dentro? —¿ Está ese higo podrido?

On the outside—(*adv. phrase*).	Por fuera.
These apples are sound in the inside, and rotten on the outside.	Estas manzanas están sanas por dentro, y podridas por fuera.

☞ Conv.—¿ Están esas manzanas podridas por fuera y por dentro?

The colour: *also*, complexion.	El color.
What *is* the colour *of* pome-granates?	¿ *De* qué color *son* las granadas?
They are yellow on the outside, and red in the inside.	Son amarillas por fuera, y encarnadas por dentro.

☞ Conv.—¿ De qué *color* son las granadas por dentro?—¿ De qué color es esa cinta?—¿ Quiere V. esas cintas azules?—¿ Las necesita V. todas?—¿ Busca V. los tirantes nuevos?—¿ Donde tiene V. los viejos? —¿ Quiere V. algun papel azul?—¿ No tiene V. ninguno encarnado?—¿ Necesita V. alguno verde de algodon?—¿ No quiere V. comprar ninguno blanco de hilo?—¿ Viene V. de casa?

We come. ‖Nosotros venimos-(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No *venimos* nosotros de donde V. viene?—¿ De donde vienen Vds.?—¿ Vienen Vds. á comprarme estas dos yeguas tordas?—¿ Vienen Vds. á venderme esos dos barriles de vino tinto?

To shave, *or* shave off—(*r. v.*)‖ Afeitar.

☞ Conv.—¿ Viene su barbero de V. á *afeitar* á mi padre?—¿ Está ese aprendiz de barbero afeitándole á Vd.?—¿ Viene V. á comprar un saco lleno de trigo? —¿ Va V. á afeitarme ahora?

Francis. || Francisco.

☞ Conv.—¿ Va *Francisco* á afeitarle á Vd., ahora ó despues?—¿ Va V. á comprar todo el pan de aquel panadero?—¿ Es hoy el tercer día de la semana?—¿ Va V. á comprar un vidrio para su relox?

A window: *also*, a window-shutter. || Una ventana.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar esos tres vidrios para la *ventana* de mi cuarto?—¿ Necesita V. una aguja grande ó una chica?—¿ Busca V. el tintero chico de vidrio?—¿ No quiere V. el tintero bueno de oro malo?

To conquer, to subdue, *or* to master—(*r. v.*) || Vencer.

☞ Conv.—¿ No puede V. *vencer* á aquel hombre fuerte?—¿ Está aquel pastor venciendo un oso?—¿ Es muy viejo su caballo de Vd.?

Much—(*adj.*) || Mucho-a.
Many—(*adj.*) || Muchos-as.

☞ Conv.—¿ Tiene V. aun *mucha* harina en ese barril?—¿ Tiene su hermano de Vd. *muchos* amigos en este pais?—¿ Va Vm. á comprar muchas manzanas?—¿ Tiene V. mucho centeno en su granero?

Some buckwheat. || Algun trigo sarraceno.

☞ Conv.—¿ No tiene Vd. ningun *trigo sarraceno* en él?—¿ Qué es aquello, zorro ó zorra?—¿ Son muy viejos esos dos mastines?

An animal. || Un animal.

☞ Conv.—¿ Qué *animal* es aquel, perro ó zorra?—¿ Dice V. que aquella jóven es una buena costurera?—¿ No puede ella zurcir todas estas medias en una hora y cuarto?—¿ Va ella á hacerlo con aquella grande

aguja que tiene en la mano ?—¿ Quien dice que aquella vieja es una mala lavandera ?—¿ Es muy chica su hermana de V. ?—¿ Es muy corta aquella pobre Señora ? —¿ Es muy pobre aquella Señora ?—¿ Donde está ahora su tío de V. ?

We are—(*transient verb*). || Nosotros estamos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No sabe él donde nosotros *estamos* ? —¿ Sabe mi tía donde Vds. están ahora ?—¿ Quiere V. dos alfileres ó uno ?—¿ Quiere V. una aguja grande ó una chica ?—¿ Quiere V. una buena de acero ?—¿ No quiere V. una de hierro ?—¿ Quiere V. una de oro bueno ?—¿ Quiere V. una mala de oro bueno, ó una buena de oro malo ?—¿ Necesita V. un tintero ?—¿ Necesita V. uno bueno de oro malo, ó uno malo de oro bueno ?—¿ No quiere V. uno de oro bueno ?

Dominick. || Domingo.

☞ Conv.—¿ Está *Domingo* limpiando mis botas ó las de V. ?—¿ Va V. á comprar un adarme de seda verde para zurcir esas medias ?—¿ Está bueno su padre de Vd. ?—¿ Es muy larga esta calle ?—¿ Está el Príncipe en Francia ó en Inglaterra ?—¿ Donde está ahora la Princesa ?

The Infante—(*a title given to the 2d. sons of the King of Spain or Portugal*). || El Infante.

☞ Conv.—¿ Está el *Infante* aun aquí ?—¿ Donde está la Reina ?

The Infanta—(*a princess descended from the blood royal of Spain or Portugal*). || La Infanta.

☞ Conv.—¿ Está la *Infanta* con ella ?—¿ Está aquel hombre muerto ó desmayado ?—¿ Es su padre de

V. el enfermo que está en aquella cama?—¿ No puede V. traer aquello hasta el mes de Febrero ?

A seed.	||	Una semilla.

☞ Conv.—¿ Es esa *semilla* de rosa ó de clavel?—¿ De qué es esta semilla ?

A plum-tree.	||	Un ciruelo.

☞ Conv.—¿ De qué arbol es esa goma : no es de *ciruelo ?*

The fowl *(of the air).*—*(See rem.* N° 41.)	||	*El* ave. *(ex.)*
The fowls.	||	Las aves.

☞ Conv.—¿ De qué *ave* son estos huevos : no son de pata ?

To catch : *also,* to gather *(fruits, &c.)*—*(r. v.)*	||	Coger.

☞ Conv.—¿ No puede Vd. *coger* aquella ave ?—¿ Qué está Vd. cogiendo ?—¿ Está V. cogiendo alguna fruta madura, del huerto ?

A poor man, *or* a beggar.	||	Un pobre.
A poor woman, *or* a beggar.	||	Una pobre.
Poor people, *or* beggars—*(g. a.)*	||	Los pobres.

☞ Conv.—¿ Le está V. dando un centavo á ese pobre ?—¿ Está aquella pobre cogiendo los trapos de la calle ?—¿ Va V. á darles todo ese dinero á los pobres ? —¿ Es la Irlanda pais rico ó pobre ?

We shall know, *or* we shall be acquainted with.	||	Nosotros conocerémos.—*(conjugacion.)*

☞ Conv.—¿ Cuando *conocerémos* nosotros á sus primas de Vd. ?—Si mi hermano conoce á aquella Señorita, ¿ la conocerán Vds. tambien ?—¿ Tendrán Vds. aquello el Juéves próximo?—¿ Es la España buen pais? —¿ Está malo su tío de Vd. ?—¿ Qué arbol es aquel, naranjo ó ciruelo ?

Charlotte. || Carlota.

☞ Conv.—¿ Tiene *Carlota* vergüenza de nosotros ?—¿ Es ese peso una onza ó media ?—¿ Va V. á comprar ese par de zapatos ?—¿ No son mis hermanas mas altas que las de V. ?—¿ No es la Inglaterra mucho mas rica que la Irlanda ?—¿ Va V. á darle á mi hijo esos siete reales ?—¿ Querrá él tomarlos ?—¿ Me ve V. esta mano ?

The body.	El cuerpo.
Do you see that young lady's *figure* ?	¿ Le ve V. el *cuerpo* á aquella Señorita ?
Yes Sir, I see it.	Si Señor, se le véo.

☞ Conv.—¿ Le ve V. el *cuerpo* á aquella Señorita ?—¿ No les ve V. la cara á unos muchachos que están detras de aquel árbol ?—¿ Está aquel venado vivo ó muerto ?—¿ Tiene V. ya aquello ?—¿ Está V. zurciendo mis medias ó las suyas ?—¿ Está esa niña desmayada ?

To sow.—(*i. v.—2d. g.*) || Sembrar.

☞ Conv.—¿ Quiere V. esas semillas, para *sembrarlas* en su jardin ?—¿ Está V. sembrando esas semillas de clavel ?—¿ Necesita V. ese vino tinto, para beberle ó para venderle ?

To play on (*any instrument*). —(*r. v.*)	Tañer.—(*obsolete.*)
Playing.—(*See the 2d. case, in rem. N° 79.*)	Tañendo.

☞ Conv.—¿ Está aquella jóven *tañendo* la guitarra ?—¿ Es la España buen pais ?—¿ Está su padre de V. ahora en España ?

To pronounce.—(*r. v.*) || Pronunciar.

☞ Conv.—¿ Puede V. *pronunciar* bien el frances?

Thomas. || Tomas.

☞ Conv.—¿ Está *Tomas* pronunciando la leccion

que su abuela de V. está leyendo?—¿Está ya buena su madre de V.?

So, *or* as.—(*adv.*)	Tan.
So late—*or* as late—&c.	Tan tarde—&c.
So good—*or* as good—&c.	Tan bueno-a, os, as—&c.
This bread is so bad, that I cannot eat it.	Este pan es tan malo, que yo no puedo comerle.

*** Remark N.° 91.—The above adverb TAN is only placed before adverbs or adjectives (as is seen above); and *when* any *emphasis is laid on* the quality expressed by the *adjective* which follows it, TAN is always made use of, in Spanish, even when so or AS is not expressed in the English sentence, as the following examples will show:

Do you know that ugly man?	¿Conoce V. á aquel hombre TAN féo?
No Sir, I do not know him.	No Señor, no le conozco.
Do you want those large figs?	¿Quiere V. aquellos higos TAN grandes?
No Sir, because I cannot eat them.	No Señor, porque no puedo comerlos.

*** Observation.—It has just been stated (in the above remark,) that *tan* is placed only before adverbs and adjectives; for it must be observed that when the English adverb AS *follows* another adverb or an adjective, then it should be rendered by the Spanish adverb COMO (already known), and not by *tan*, as is the case when *as* precedes adverbs or adjectives,—e. g.:

As well AS, *or* so well AS.	Tan bien COMO.
As good AS, *or* so good AS.	Tan bueno (a, os, as) COMO.
Is your sister as tall as mine?	¿Es su hermana de V. tan alta como la mía?
Yes Sir, she is as tall.	Si Señor, es tan alta.
Yes Sir, she is as tall as yours.	Si Señor, es tan alta como la de Vd.
No Sir, she is not so tall.	No Señor, no es tan alta.
No Sir, she is not so tall as yours.	No Señor, no es tan alta como la de V.
He does not come as early as I.	El no viene tan temprano como yo.

☞ CONV.—¿Es ese pan *tan* malo, que V. no puede comerle?—¿Son esas ciruelas TAN buenas COMO estas?

—¿ Está aquella enferma tan mala, que no puede beber esta agua ?—¿ Quien es ese niño tan lindo ?

Enough.—(*adv.*)	‖	Bastante.
These men are tall *enough*.	‖	Estos hombres son *bastante* altos.

☞ Conv.—¿ No son estos hombres BASTANTE altos ? —¿ No son aquellas mugeres bastante féas ?—¿ Está aquella muger muerta ó desmayada ?—¿ Está muy enfermo su abuelo de V. ?—¿ Va V. á comprar ese famoso caballo ?—¿ Qué pajaro es aquel, canario ó gilguero ?

To lick.—(*r. v.*)	‖	Lamer.

☞ Conv.—¿ Me va este perro á *lamer* las manos ? —¿ Está aquel gato lamiendo los platos ?—¿ Va V. á almorzar estos dos pares de huevos frescos ?—¿ No van Vds. adonde nosotros vamos ?—¿ Van Vds. al campo el mes de Mayo ó el de Junio ?—¿ Es ese peso una libra ?

A city.	‖	Una ciudad.

☞ Conv.—¿ Es muy grande esta *ciudad* ?—¿ Están aun malos sus hermanos de V. ?—¿ No es Setiembre el noveno mes del año ?—¿ Es Agosto el octavo, ó el noveno mes del año ?—¿ Es la pulgada inglesa tan chica como la española ?—¿ No es el pie frances mas chico que el ingles ?—¿ Son sus hermanas de V. tan altas como estas Señoritas ?—¿ Son ellas tan lindas como mis primas ?

So much, *or* as much, *or* so much so.—(*adv.*)	‖	Tanto.
Are your sisters as happy as mine ?	‖	¿Son sus hermanas de V. tan felices como las mías ?
No Sir, they are not *so much so*.	‖	No Señor, no son *tanto*.

☞ Conv.—¿ Dice V. que no son *tanto* ?—¿ Es aquella muger tan pobre como yo ?—¿ Quien dice que no es tanto ?—¿ Tiene V. mucho dinero ?

So much, *or* as much.—(*adj.*)	Tanto-a.
So many, *or* as many.—(*adj.*)	Tantos-as.
That Portuguese has *so much* silver, that he REALLY does not know how much he has.	Aquel Portugues tiene *tanta* plata que YA no sabe cuanta tiene.

*** Remark N.° 92.—Whenever *so much* or *as much* (whether adverb or adjective), and *so many* or *as many*, are followed by the adverb of comparison AS, the latter is also rendered by COMO, in Spanish, (just as in the case explained in the preceding observation): moreover, the verb which follows AS, is never expressed in Spanish, but always understood—e. g.:

So much AS, *or* as much AS.—(*adv.*)	Tanto COMO.
So much AS, *or* as much AS.—(*adj.*)	Tanto COMO—*or* tanta COMO.
So many AS, *or* as many AS.—(*adj.*)	Tantos COMO—*or* tantas COMO.
Are your aunts as old as mine?	¿Son sus tías de V. tan viejas como las mías?
No Sir, they are not as much so as yours.	No Señor, no son tanto como las de V.
Have you as much gold as I HAVE?	¿Tiene V. tanto oro como yo?
Yes Sir, I have as much.	Si Señor, tengo tanto.
No Sir, but I have as much silver as you HAVE.	No Señor, pero tengo tanta plata como Vmd.
Has that gentleman as many brothers as cousins?	¿Tiene aquel caballero tantos hermanos como primos?
No Sir, he has not as many.	No Señor, no tiene tantos.
Yes Sir, and he has *even* more brothers than cousins.—(*See rem. N.°* 83.)	Si Señor, y *aun* tiene mas hermanos que primos.
Yes Sir, and he also has as many daughters as nieces.	Si Señor, y tambien tiene tantas hijas como sobrinas.

☞ CONV.—¿Tiene V. *tanta* plata como yo?—¿No queremos comprar tanto trigo como Vds.?—¿No son aquellos comerciantes tan ricos como nosotros?—¿No es el séptimo día de la semana tan largo como el primero?—¿No están sus hijos de V. tomando tantas tazas de té como los míos?—¿No está V. comprando unas medias tan finas como las mías?—¿No es esta niña

mucho mas viva que su hija de V. ?—¿ No es aquel hombre ménos pobre que V. ?—¿ Sabe V. su leccion tan bien como yo ?

Same.—(*adj.*)	Mismo-a, os, as—(*placed bef. the noun*).
I see the *same* window that you see.	Yo véo la *misma* ventana que V. ve.
Who makes YOUR boots ?—(*See rem. N° 87.*)	¿ Quien *le* hace *á V.* LAS botas ?
That English shoemaker makes them for me.	Aquel zapatero ingles me las hace.
Does the same shoemaker make them always for you ?	¿ Se las hace á V. siempre el mismo zapatero ?
Yes Sir, the same one makes them always for me.	Si Señor, siempre me las hace el mismo.
No Sir, the same one does not always make them for me.	No Señor, no siempre me las hace el mismo.

*** Remark N.° 93. —As the *only* exception to what was stated in the observation which immediately follows remark N.° 91, it must be noticed here that when the adjective *same* precedes the comparative adverb AS, this adverb is rendered by QUE, in Spanish, (and not by *como*, as directed in the said observation,)—thus :

Is that animal of the *same* species AS this ?	¿ Es ese animal de la misma especie QUE este ?
No Sir, this is a bat, and that is a mouse.	No Señor, este es un murciélago, y ese es un raton.

☞ CONV.—¿ No va Vd. á estudiar la *misma* leccion que yo ?—¿ No tiene V. el mismo dolor que yo tengo ? —¿ Busca V. á los mismos hombres que yo busco ?—¿ Es ese oro tan bueno como este ?

The quality.	La calidad.

☞ CONV.—¿ No es esa plata de la misma *calidad* que esta ?—¿ Va su madre de V. á lavar todos estos pañuelos ?

*** Remark N.° 94.—Whenever the nominative (as *I*, *you*, *they*, *&c.*,) in an English sentence, has a corresponding compound (as *myself*, *yourself*, *themselves*, *&c.*,) at the end of the sentence, the whole of such compound

pronouns is rendered by the simple word MISMO, in Spanish; provided such English expressions (as *myself*, &c.) are not objects of a preposition. Moreover, the pronoun MISMO must be placed, in the Spanish sentence, immediately after the nominative, just the reverse from the English, as the following examples will illustrate:

I ... myself—(*mas.* or *fem.*)	Yo mismo—*or* yo misma.
You ... yourself—(*mas.* or *fem.*)	V. mismo—*or* V. misma.
This man ... himself.	Este hombre mismo.
He ... himself.	El mismo.
That woman ... herself.	Aquella muger misma.
She ... herself.	Ella misma.
We ... ourselves—(*mas.* or *fem.*)	Nosotros mismos—*or* nosotras mismas.
You ... yourselves—(*mas.* or *fem.*)	Vds. mismos—*or* Vds. mismas.
They ... themselves—(*mas.* or *fem.*)	Ellos mismos—*or* ellas mismas.
Who is going to do that, Madam?	¿Quien va á hacer aquello, Señora?
I will do it MYSELF.	*Yo* MISMA lo haré.
Those men will do it THEMSELVES.	*Aquellos hombres* MISMOS lo harán.
They are going to do it THEMSELVES.	*Ellos* MISMOS van á hacerlo.
The Frenchwoman will do it HERSELF.	*La Francesa* MISMA lo hará.
The *same* Frenchwoman will do it.	La *misma* Francesa lo hará.

☞ CONV.—¿Va ELLA MISMA á lavarlos todos?—¿Va V. mismo á hacer eso, ó va el criado á hacerlo?—Señoritas, ¿van Vds. mismas á zurcir estos pañuelos?—¿No voy yo mismo á hacer esto?

Frances. ‖ Francisca.

☞ CONV.—Señora, ¿va V. misma á enseñarme el español, ó va *Francisca* á enseñármele?—¿Va Cárlos mismo á cortar aquella carne, ó va el carnicero á cortarla?—¿No va V. mismo á averiguar aquello?

*** Remark N.° 95.—When *very* is immediately followed by a substantive, it is rendered, in Spanish, by the adjective *mismo*—e. g.:

Very–(*followed by a substantive*).	Mismo–a, os, as.
This *very* man will do it.	Este *mismo* hombre lo hará.
He will do it this *very* morning.	El lo hará esta *misma* mañana.
On this very day–(*adv. phrase*).	Hoy mismo.
Just now, *or* this very moment—(*adv. phrase*).	Ahora mismo.

☞ Conv.—¿ Va V. á averiguarlo esta MISMA semana ?—¿ Va V. á averiguarlo HOY MISMO ?—¿ Está V. averiguándolo AHORA MISMO ?—¿ Irá V. á España en este mismo mes ?—¿ No puede V. ir al campo hoy mismo ?—¿ Está V. disolviendo esa sal ?

To dilute, *or* to dissolve.—(*i. v.—7th. g.*)	Desleir.
Diluting, *or* &c.—(*irreg. gerund.*)	Desliendo.

☞ Conv.—¿ Va V. mismo á *desleir* esta azúcar ?—¿ Está Vmd. DESLIENDO ese azúcar blanco, en agua ó en vinagre ?—¿ Está su tío de V. aun en el campo ?—¿ En qué casa está ahora su tía de V. ?

*** Remark N.° 96.—When *own* is placed between a possessive pronoun and a substantive, it is also rendered by the adjective *mismo*, in Spanish ; which serves to lay more emphasis on the possession of the thing in question—viz. :

Own.—(*adj.*)	Mismo–a, os, as.
He is selling his *own* son.	El está vendiendo á su *mismo* hijo.
I am in my *own* house.	Yo estoy en mi *misma* casa.

☞ Conv.—¿ No está ella en su MISMA casa ?—¿ No estamos nosotros en nuestro mismo cuarto ?—¿ No va V. á comprar todo esto, con su mismo dinero ?

Own.—(*adj.—placed bef. the noun.*)	Propio–a, os, as. — (*rather stronger than* MISMO.)
She is my *own* daughter.	Ella es mi *propia* hija.

☞ Conv.—¿ No estoy yo comprando esta ropa con mi *propio* dinero ?—¿ Verán sus hermanas de V. aquello hoy mismo ?

We shall see.	||	Nosotros verémos.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 97.—As an exception to remark N.° 58, it must be observed here, that whenever it is required to lay great emphasis on the POSSESSIVE PRONOUN, the latter is placed (in Spanish, as in English,) *even before the part* or limb *of one's body:* and this exception occurs principally when either of the adjectives MISMO or PROPIO precedes the said part or limb—thus:

We shall see it, with OUR *own eyes.*	||	Nosotros lo verémos, con NUESTROS *mismos ojos.*
He shall do it, with HIS *own hands.*	||	El lo hará, con SUS *propias manos.*

☞ CONV.—¿ No lo *verémos* nosotras tambien, con nuestros propios ojos?—¿ Dice V. que ella hará aquello, con sus mismas manos?—¿ No podemos nosotros pronunciar esto, con nuestra misma boca?

To raise, to lift, *or* to lift up.—(*r. v.*)	||	Levantar.

☞ CONV.—¿ Puede V. *levantar* todo ese peso con sus mismos brazos?—¿ Va V. á comprar una libra de carne ó una libra y media?—¿ Están esos pájaros vivos, muertos ó durmiendo?

A pond.	||	Un estanque.

☞ CONV.—¿ Tiene V. ahora muchos peces en ese *estanque?*

A cock pigeon and a hen pigeon.	||	Un palomo y una paloma.
A dove, *or* a pigeon.—(*See rem.* N° 56.)	||	Una paloma.

☞ CONV.—¿ Qué aves son mas grandes, las *palomas* ó las perdices?—¿ Qué animal es aquel, gato ó perro?—¿ Qué grano es ese, centeno ó trigo sarraceno?—¿ Qué es aquello?

An insect. || Un insecto.

☞ Conv.—¿ Qué *insecto* es aquel, no le conoce Vd. ?

A trout. || Una trucha.

*** Remark N.° 98.—Although there are many kinds of fish which, in the *English* language, are always *taken* COLLECTIVELY, and therefore cannot be expressed in the plural number; in the *Spanish* language every species of fish is *considered* INDIVIDUALLY, and therefore *all* of them may be expressed in either number—e. g.:

These are fine *trout*. || Estas son hermosas *truchas*.

☞ Conv.—¿ Qué pescado es aquel, son sardinas, anguilas ó *truchas?*—¿ Qué flor es aquella, rosa ó clavel ?

Some shell-fish. || Algun marisco.

☞ Conv.—¿ Qué *marisco* está Vmd. cogiendo : no son ostras ?—¿ Qué metal es ese, cobre ú oro ?—¿ Qué herramienta es aquella : no es un martillo ?—¿ Qué fruta es esa, castañas ó almendras ?—¿ Va V. mismo á limpiar esas botas ?

For *yourself*, or *yourselves* : also, For *himself*, or *herself* : also, For *itself*, or *themselves*. } (*reciprocal pronoun.*) || { Para *sí*.—(*gen. & ablat. cases, of the nominatives* V., Vds., él, ella, ellos, *or* ellas.)

*** Remark N.° 99.—The above pronoun *sí* is called *reciprocal ;* and it is always used instead of the pronouns (in the gen. and ablat. cases) *V.*, *Vds.*, *él*, *ella*, *ellos* or *ellas*, whenever an English pronoun (corresponding with any of the latter) is placed in a sentence wherein the nominative agrees with it ; that is to say, when the nominative and the ablative are both the very same person.—The said pronoun *sí* may be distinguished from *mismo* (see rem. 94,) in the peculiarity that the

former is always the immediate object of a preposition; and if the said preposition happen to be *con*, the pronoun *sí* drops the accent, takes the syllable *go* after it, and all the three words form the single one *consigo*, just the same and in the same case as the pronoun *mí* forms *conmigo* (as already explained),—e. g.:

With you, *or* yourself *or* yourselves: *also*, with him, *or* himself: *also*, with her, *or* herself: *also*, with it, *or* itself: *also*, with them, *or* themselves.	Consigo—(*ablat. case*).
Do *you* need all that money *for yourself*, Madam?	¿ Necesita *V.* todo ese dinero *para sí*, Señora?
Yes Sir, I need it all for myself.	Sí Señor, le necesito todo para mí.
No Sir, but *I* need it *for you*.	No Señor, pero le necesito *para V.*
Ladies, do *you* need all that silver *for yourselves?*	Señoras, ¿ necesitan *Vds.* toda esa plata *para sí?*
Yes Sir, we need it all for ourselves.	Si Señor, la necesitamos toda para nosotras.
What are those *old women* talking about *among themselves?*	¿ De qué hablan aquellas *viejas entre sí?*
I do not hear anything of what *they* say *among themselves*.	No oigo nada de lo que *ellas* dicen *entre sí*.
Will you go to the country to-day with my brothers?	¿ Irá V. hoy al campo con mis hermanos?
No Sir, *I* cannot go *with them*.	No Señor, no puedo ir *con ellos*.
Where have they all their money?	¿ Donde tienen ellos todo su dinero?
They have it all *with them*.	Le tienen todo *consigo*.

*** Observation.—Whenever emphasis is required to be laid on any noun or pronoun (in the ablative case), the pronoun *mismo* is used, in Spanish, for that purpose; which is placed immediately after the noun or pronoun whereupon the emphasis lies—thus:

Of myself-&c.—(*mas.* or *fem.*)	De mí MISMO—*or*, de mí MISMA—&c.
Who takes care of those men?	* ¿ Quien tiene cuidado de aquellos hombres?
They take care of themselves.	* Ellos tienen cuidado de sí MISMOS.

Ladies, do I not take care of you?	||	* Señoras, ¿ no tengo yo cuidado de Vds.?
No Sir, we take care of ourselves.	||	* No Señor, nosotras tenemos cuidado de nosotras MISMAS.

☞ CONV.—¿ No ve V. el cajon de dinero que aquellos comerciantes tienen delante de *sí?*—¿ No entiende V. nada de lo que aquellas mugeres hablan entre sí?—¿ Qué tiene aquella vieja detras de sí?—¿ Qué tiene V. para sí?—¿ No tiene Vmd. todo ese dinero para mí?—¿ Qué tiene ese hombre consigo?

A mason, *or* a bricklayer.	||	Un albañil.

☞ CONV.—¿ No trae aquel *albañil* siempre sus herramientas consigo?—¿ Trae V. algun dinero consigo?—¿ No tiene V. cuidado de sí mismo?—¿ No tengo yo tambien cuidado de mí mismo?—¿ Dice V. que aquel hombre siempre habla consigo mismo?—¿ Tiene aquella muger miedo de sí misma?—¿ Qué va V. á hacer ahora?

To reunite: *also*, to congregate—(*r. v.*)	||	Reunir.

☞ CONV.—¿ Va V. á *reunir* hoy á todos sus amigos en su casa?—¿ Va V. á reunirlos todos esta mañana?

Together—(*adj.*)	||	Juntos-as.

☞ CONV.—¿ Van Vds. á comer *juntos* en este cuarto tan chico?—¿ Le ve V. el cuerpo á aquella Señorita?—¿ Se le ve V. bien?—¿ Me habla V.?—¿ Habla V. conmigo?

Us, to us, for us, from us, *or* of us—(*mas. & fem. obj. pron.—dat. & accus. cases*).	||	Nos.
You—(*plural mas. obj. pron.—accus. case*).	||	Los ... á Vds.
You—(*plural fem. obj. pron.—accus. case*).	||	Las ... á Vds.
Do you know us?—(*See rem. N° 18.*)	||	*Nos* conoce V.?

Yes ladies, I know *you*. / No gentlemen, I do not know *you*. || Si Señoras, *las* conozco *á Vds.* / No Señores, no *los* conozco *á Vds.*

☞ Conv.—¿ *Nos* conoce V. ?—¿ No nos ve V. ?—¿ Va V. á aborrecernos ?—Caballeros, ¿ *los* necesita *á Vds.* ese hombre ?—¿ Señoritas, ¿ *las* busca *á Vds.* mi criada ?

To afflict, grieve, *or* torment —(*r.v.*) || Afligir.

☞ Conv.—Caballeros, ¿ quien los va á *afligir* á Vds. ?—Señoras, ¿ está ese mal hombre afligiéndolas á Vds. ?—¿ Van Vds. á afligirnos ?—¿ Qué es eso ?

A wooden chair—(*without arms and with a narrow back*). || Un taburete.

☞ Conv.—¿ Es eso silla ó *taburete ?*—¿ Qué es aquello ?

A piece of furniture. || Un mueble.
The furniture—(*pl. in Span.*) || Los muebles.

☞ Conv.—¿ Es aquel *mueble*, cama ó sofá ?—¿ Va V. á comprar todos esos muebles nuevos ?—¿ No puede V. vender esos muebles tan viejos ?—¿ Tiene V. aun á aquel jóven en su casa ?

A spider. || Una araña.

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de las *arañas ?*—¿ Tiene V. aun mucho vino añejo en esas pipas ?—¿ A como está la docena de huevos en las tiendas ?—¿ Dice V. que el pan está á tres centavos la libra ?—¿ Están buenos sus padres de V. ?—¿ Dice aquel cirujano que estas pobres mugeres están muy malas ?

A caterpillar. || Una oruga.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquella niña tiene miedo de las *orugas ?*—¿ Qué insecto es aquel, no es una araña ?

A fly. || Una mosca.

☞ Conv.—¿Es ese insecto, araña ó *mosca*?—¿Están aquellos hombres desmayados ó muertos?—¿Está muy enferma su tía de V.?—¿No es muy famosa la yegua que yo estoy comprando?

To look for, *or* to seek—(*r. v.*) || Buscar.

☞ Conv.—¿Va V. á *buscar* aquello?—¿No son de goma elástica los zapatos que V. está buscando?—¿Es frances el caballo que V. está herrando?—¿Es azul el chaleco que V. está haciendo?

Sorrel coloured—(*adj., applied to horses*). || Alazan-a, es, as.

☞ Conv.—¿No es *alazana* la yegua que V. va á comprar mañana?—¿Son los Ingleses tan altos como los Españoles?—¿No son las niñas ménos vivas que los muchachos?

Judicious, prudent, *or* clear-sighted. || Juicioso-a, os, as.

☞ Conv.—¿Son los jóvenes tan *juiciosos* como los viejos?

Peaceful, tranquil, *or* mild. || Pacífico-a, os, as.

☞ Conv.—¿No son los viejos mas *pacíficos* que los jóvenes?—¿Va V. á comprar una libra de carne, ó libra y media?—¿Va usted á ver hoy á todos sus enfermos?

To bury—(*i. v.—2d. g.*) || Enterrar.

☞ Conv.—¿Cuando va V. á *enterrar* ese muerto?—¿Está V. enterrando algun dinero en su jardin?—¿Qué tiene V.?

To dive, *or* to go under water—(*r. v.*) || Bucear.

*** Remark N.° 100.—The English gerund, *pre-*

ceded by a preposition, is always *rendered, in* SPANISH, *by the* PRESENT OF THE INFINITIVE—AS:

I am not afraid *of* DIVING into this pond.	* Yo no tengo miedo *de* BUCEAR en este estanque.
I cannot be happy *without* SEEING her every day.	Yo no puedo ser feliz *sin* VERLA todos los dias.

☞ CONV.—¿ Tiene V. miedo de *bucear* en ese estanque tan chico?—¿ Tiene aquel paisano miedo de herrar este caballo alazan?—¿ Tiene V. vergüenza de hacer lo que nosotros hacemos?—¿ Nos busca V.?—¿ No nos conoce V.?—Señoritas, ¿ las ve á Vds. aquel caballero?—¿ Los necesito yo á Vds.?

You, to you, for you, from you, *or* of you—(*mas. & fem. pl.*)	Les . . . á Vds.—(*dative case, of the nominative* VDS.)
Are you going to send us something to-day?	¿ Va V. á enviarnos hoy alguna cosa?—*or* ¿ Nos va V. á enviar hoy alguna cosa?
Yes ladies, I am going to send *you* a very pretty bunch of flowers.	Si Señoras, voy á enviar*les á Vds.* un ramillete de flores muy lindo—OR, Si Señoras, *les* voy á enviar *á Vds.* un ramillete de flores muy lindo.
Yes gentlemen, I am going to present *you* with a nose-gay of very pretty flowers.	Si Señores, voy á regalar*les á Vds.* un ramillete de flores muy lindas—OR, Si Señores, *les* voy á regalar *á Vds.* un ramillete de flores muy lindas.

☞ CONV.—Señoritas, ¿ qué *les* dice *á Vds.* mi hermano?—Caballeros, ¿ qué les está regalando á Vds. mi tía?—Señoras, ¿ las conoce á Vds. mi padre?—Caballeros, ¿ no los ve á Vds. mi abuela?—¿ Qué nos va V. á enviar del campo?—¿ Adonde nos va V. á enviar?—Señoritas, ¿ qué está esa muger vendiéndoles á Vds.?—Caballeros, ¿ qué les está mi sastre haciendo á Vds.?—¿ Es esta la octava leccion ó la novena?—¿ Es esa leccion la décima ó la undécima?

Thirteenth. || { Decimotercio-s, *or* decimatercia-s.

☞ Conv.—¿ Qué leccion está esa Señorita copiando, la duodécima ó la *decimatercia* ?—¿ Cuantos peces tiene V. ahora en su estanque ?—¿ Cuando querrán Vds. recibir aquel dinero ?—Si Vds. quieren recibir el suyo, ¿ no querrémos nosotras tambien recibir el nuestro ?—¿ Cuantos centavos quiere Vd. ?

Thirteen. || Trece.

☞ Conv.—¿ No quiere V. mas que *trece* ?—¿ No son aquellas Señoras portuguesas, mas ricas que sus tías de V. ?

To put, *or* place: *also*, to lay —(*i. e. v.*) || Poner.

That hen is laying an egg. || { Aquella gallina está poniendo un huevo.

☞ Conv.—¿ Va V. á *poner* esas sillas nuevas, en mi cuarto ó en el suyo ?—¿ Va aquella pava real á poner un huevo ?

A hall—(*the first large room in a house*). || Una sala.

☞ Conv.—¿ Va la criada á poner este sofá, en su cuarto de V. ó en la *sala* ?—¿ Donde está Francisco poniendo los taburetes ?—¿ Va V. á comprar esos hermosos muebles ?

A floor-carpet. || Una alfombra.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar una *alfombra* nueva para esta sala ?—¿ Es esta la séptima leccion, ó no es mas que la sexta ?—¿ Qué están trayendo aquellos Chinos de su almacen de Vd. ?—¿ No es este el undécimo mes del año ?—¿ No es el Viérnes el quinto día de la semana ?

To distinguish: *also*, to see clearly and at a distance—(*r. v.*)	Distinguir.

☞ Conv.—¿ Puede V. *distinguir* bien estos dos colores ?

From—(*prep.*)	Desde.
From this day—(*adv. phrase*).	Desde hoy.
From this very day—(*adv. phrase*).	Desde hoy mismo—*or* desde este mismo dia.
From this moment—(*adv. phrase*).	Desde ahora—*or* desde este momento.
From this very moment—(*adv. phrase*).	Desde ahora mismo—*or* desde este mismo momento—*or* desde este instante mismo.
From here, *or* from this place—(*adv. phrase*).	Desde aquí.
I cannot *well* distinguish that, from here.	Yo no puedo distinguir *bien* aquello, desde aquí.

☞ Conv.—¿ Puede V. distinguir bien, *desde* aquí, lo que aquella Señorita tiene en la mano ?—¿ Van Vds. á comer aquí todos los días *desde hoy ?*—¿ Van Vds. á hacerlo *desde hoy mismo ?*—¿ No van Vds. á hacerlo desde este mismo día ?—¿ Va V. á estudiar todas sus lecciones de memoria *desde ahora ?*—¿ Va V. á hacerlo desde este momento ?—¿ Lo hará Vd. *desde ahora mismo ?*—¿ No lo hará Vd. *desde este instante mismo ?*—¿ Lo va V. á hacer desde este mismo momento ?—¿ Va V. á regalarnos aquello ?

It to us, it for us, it from us, *or* it of us.	Nos lo—(*neuter*).
It to you, it for you, it from you, *or* it of you—(*when relating to more than one person*).	Se lo á Vds.—(*neuter.*)
Are you going to buy this of us ?	¿ Va V. á comprarnos esto ?—*or* &c.
No ladies, I cannot buy *it of you*—(*See remarks* Nos 53 *and* 18).	No Señoras, no puedo comprárs*elo á Vds.*—or No Señoras, no *se lo* puedo comprar *á Vds.*
Gentlemen, is that countryman selling you that ?	Caballeros, ¿ está ese paisano vendiéndoles á Vds. eso ?—*or* &c.

Yes Sir, he is selling *it to us.*	Si Señor, está vendiéndo*noslo*—OR, Si Señor, *nos lo* está vendiendo.
Ladies, does my uncle say that to my mother?	Señoras, ¿le dice mi tío eso á mi madre?
No Sir, but he is telling *it to us*—(*See rem. N*º 33).	No Señor, pero *nos lo* dice *á nosotras.*
Gentlemen, is that young woman going to make my aunt a present of that?	Caballeros, ¿va esa jóven á regalarle eso á mi tía?—*or* &c.
No Sir, but she is going to present *us* with *it*—(*See rem. N*º 33).	No Señor, pero va á regalár*noslo á nosotros*—OR, No Señor, pero *nos lo* va á regalar *á nosotros.*

☞ CONV.—¿*Nos lo* va V. á regalar ahora mismo?—Caballeros, ¿está ese hombre vendiéndoles á Vds. eso?—¿*Se lo* está él vendiendo *á Vds.* al contado?—¿A qué plazo está él vendiéndoselo á Vds.?

Almost, *or* nearly—(*adv.*)	Casi.

☞ CONV.—¿No tiene Vd. *casi* tanto dinero como aquel comerciante?

A poem.	Un poéma. (sz.)

☞ CONV.—¿Va V. á leerme ese *poéma?*—¿Puede V. leerle sin anteojos?—¿Voy yo mismo á leer esta esquela, ó va V. á leérmela?—¿Está V. dándole alguna cosa á su madrastra?

To please: *also*, to satisfy—(*r. v.*)	Contentar.

☞ CONV.—¿No puede V. *contentar*la?—¿Está V. contentando á esas Señoritas?—¿A como están hoy los huevos?—¿Necesita V. á aquel aprendiz de zapatero?—¿Qué van aquellos judíos á regalarle á su Levita?—¿Va mi sastre á hacerle á V. una levita nueva de este paño?

The whiskers.	Las patillas.

☞ CONV.—¿Va V. á cortarme las *patillas?*—¿No

va V. á cortármelas hasta el mes de Abril próximo?—¿ Están buenas todas sus hermanas de V.?—¿ Va V. á casa?

A wasp.	||	Una avispa.

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de aquella *avispa* tan féa?

A discourse: *also*, a speech.	||	Un discurso.
To make a speech.		* Pronunciar un discurso.

☞ Conv. —¿ Va su amigo de V. á pronunciar un *discurso* esta tarde?—¿ Va V. á leer esa memoria tan larga?—¿ Va V. á darme aquello?—¿ Va V. á darnos hoy aquel dinero?

It (*or* him) to us, it (*or* him) for us, it (*or* him) from us, *or* it (*or* him) of us.	||	Nos le—(*mas. sing.*)
It (*or* him) to you, it (*or* him) for you, it (*or* him) from you, *or* it (*or* him) of you—(*when relating to more than one person*).		Se le á Vds.—(*mas. sing.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á dár*nosle* hoy mismo?—¿ No nos le va Vmd. á dar hasta la semana que viene?—¿ Va mi padre á comprarles á Vds. ese caballo alazan?—¿ *Se le* va él á comprar *á Vds.* al fiado?—¿ No puede él comprársele á Vds. al contado?

To bake: *also*, to boil: *also*, to cook, *or* to dress victuals—(*i. v.*—3*d.* g.)	||	Cocer.

☞ Conv.—¿ No puede su panadero de V. *cocer*nos hoy el pan?—¿ Va él á cocérnosle mañana?—¿ Nos le va él á cocer ahora?

An oven: *also*, a kiln.	||	Un horno.
A lime-kiln.		Un horno de cal.

☞ Conv.—¿ Nos le va él á cocer en aquel *horno* chico?—¿ No puede él cocérnosle en aquel grande?—¿ Qué hace V.?

Some biscuit. || Alguna galleta.

☞ Conv.—¿ Está V. cociendo *galleta* ó pan ?—¿ Están aquellas dos jóvenes desmayadas ?—¿ Están aun muy enfermos sus padres de V. ?—¿ Va V. á comprar esos famosos caballos alazanes ?—¿ Va aquella pobre vieja á lavar su guardapies, sin jabon ?—¿ No puede V. darle alguno ?

A brick. || Un ladrillo.
A brick-kiln. || Un horno de ladrillo.

☞ Conv.—¿ Quiere V. cocer esos *ladrillos* en mi horno ?—¿ Va V. á comprar esa hacha de cera, tan grande ?

Honest. || Honrado-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son muy *honrados* los Irlandeses ?—¿ Qué dice usted ?

Avaricious, *or* covetous. || Avariento-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Quien dice que los judíos son muy *avarientos ?*—¿ Dice V. que la carne fresca está á ocho centavos la libra ?—¿ Están esas gallinas vivas ó muertas ?—¿ Adonde va V. ?

We shall go. || Nosotros irémos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—Si V. va al teatro esta noche ¿no *irémos* nosotros tambien ?—¿ Irán Vds. al campo conmigo este verano ?—¿ Va V. á comprar esos nueve peces azules, para ponerlos en su estanque ; ó no va V. á comprar mas que ocho ?—¿ Es de V. ese pez tan lindo ?—¿ Es de V. esa pez tan negra ?

To place, *or* put in—(*meaning*, TO PUT *one thing into another ; but* NOT LIQUIDS—r. v.) || Meter.

☞ Conv.—¿ Va V. á *meter* toda esa ropa blanca

en el armario que está en mi cuarto?—¿Está su lavandera de Vds. lavando nuestra ropa sucia?—¿Quiere V. comprar lo que nosotros tenemos aquí?—¿Va V. á darnos esa cometa?

It (*or* her) to us, it (*or* her) for us, it (*or* her) from us, *or* it (*or* her) of us.	Nos la—(*fem. sing.*)
It (or her) to you, it (*or* her) for you, it (*or* her) from you, *or* it (*or* her) of you —(*when relating to more than one person*).	Se la á Vds.—(*fem. sing.*)

☞ Conv.—¿*Nos la* va V. á dar, ahora ó despues?—¿Va V. á dárnosla ahora mismo?—¿Nos la va V. á dar á escondidas de nuestros padres?—¿Va aquella Señorita á comprarles á Vds. esta casa?—¿*Se la* va ella á comprar *á Vds.* el mes próximo?—¿Va ella á comprársela á Vds., á plazo ó al contado?

To continue, to pursue—(*r. v.*)	Continuar.

☞ Conv.—¿Va V. á *continuar* estudiando el español?

A work: *also*, labor.	Una obra.
Manual labor—(*g. a.*)	La obra *de mano*.

☞ Conv.—¿Está V. continuando la *obra* de esta mañana?—¿Está la obra de mano muy cara en este pais?—¿Está aquí tan cara como en Inglaterra?

A task.	Una taréa.

☞ Conv.—¿No pueden Vds. continuar esa larga *taréa?*

Difficult, *or* hard—(*b. g.*)	Difícil-es—(de *bef. inf.*)
This lesson is very difficult to learn.	Esta leccion es muy difícil de aprender.

☞ Conv.—¿No pueden Vds. continuarla, porque es muy *difícil* ó porque es muy larga?—No puede V.

estudiar esta leccion, porque es difícil de aprender ó porque es difícil de escribir?—¿ Puede V. cortarme esta uña tan larga?

The head.	La cabeza.
The head of a man—&c.	La cabeza de un hombre—&c.
The head of a nail.	La cabeza de un clavo.
The head of a pin.	La cabeza de un alfiler.

☞ Conv.—¿ Va V. á cortarle la *cabeza* á aquel marrano?—¿ No tiene cabeza ese clavo?—¿ No tienen CABEZA esos alfileres?—¿ Va V. á comprar esas agujas sin ojo?—¿ Qué está aquel jardinero haciendo en el jardin?

To plough (*the land*)—(*r. v.*)	Arar.

☞ Conv.—¿ Está aquel labrador *arando* su campo?—¿ Va V. á arar esa huerta?—¿ No voy yo misma á sembrar estas semillas de claveles?—¿ Quiere V. conocer á mis primas?

A sonnet.	Un soneto.

☞ Conv.—¿ Sabe V. este *soneto* de memoria?—¿ Está su hermano de V. en este cuarto?—¿ No está su padre de V. en aquella sala?—¿ Son muy hermosas sus primas de V.?—¿ No lo son tambien sus hermanas de usted?

To command, *or* order: *also*, to send—(*r. v.*)	Mandar.

☞ Conv.—¿ A qué hora va V. á *mandar* esto al almacen?—¿ Está V. ya mandando el trigo al molino?—¿ Cuando va el amigo de su padre de V. á mandarnos aquellos caballos?

Them to us, them for us, them from us, *or* them of us.	Nos los—*or* nos las—(*mas. or fem. pl.*)
Them to you, them for you, them from you, *or* them of you—(*when relating to more than one person*).	Se los á Vds.—*or* se las á Vds.—(*mas. or fem. pl.*)

Gentlemen, is that countryman going to sell you that venison?

Caballeros, ¿va aquel paisano á venderles á Vds. ese venado?—*or* &c.

Yes Madam, he is going to sell it to us.

Si Señora, va á vendérnosle —*or* &c.

No ladies, he is not going to sell *it to us*, he is going to sell it to you—(*See rem.* N° 33).

No Señoras, él no va á vendér*nosle á nosotros*, va á vendérsele á ustedes—OR &c.

Ladies, is my brother presenting you with that pretty white lily?—(*See rem.* N° 91.)

Señoras, ¿está mi hermano regalándoles á Vms. esa azucena TAN linda?—*or* &c.

Yes Sir, he is making us a present of it.

Si Señor, está regalándonosla—*or* &c

No Sir, he is not presenting *us* with *it*, he is showing *it to* our mother—(*See remarks* N°s 33 *and* 75).

No Señor, él no está regalándo*nosla á nosotras*, está enseñándo*sela á* nuestra madre—OR &c.

Young ladies, is my mother giving you those shawls?

Señoritas, ¿está mi madre dándoles á Vds. esos chales?—*or* &c.

Yes Miss, she is giving them to us.

Si Señorita, está dándonoslos—*or* &c.

No Miss, she is not giving *them to us*, but she is going to give *them to* your aunt—(*See remarks* N°s 33 & 75).

No Señorita, ella no está dándo*noslos á nosotras*, pero va á dár*selos á* su tía de usted—OR &c.

Gentlemen, is not that gardener going to give us those yellow amaryllises?

Caballeros, ¿no va aquel jardinero á darnos aquellas azucenas amarillas?—*or* &c.

Yes gentlemen, he is going to give them to you.

Si Señores, va á dárselas á Vms.—*or* &c.

No gentlemen, but he is going to give *them to us*—(*See rem.* N° 33).

No Señores, pero va á dár*noslas á nosotros*—OR &c.

Are you going to plough *that* field *of ours*, this afternoon? (*See rem.* N° 87.)

¿Va Vmd. á arar*nos aquel* campo, esta tarde?—*or* &c.

No ladies, I cannot plough *it* till to-morrow—(*See rem.* N° 87).

No Señoras, no puedo arár*sele á Vds.* hasta mañana —OR &c.

Is your barber going to shave OUR whiskers off?—(*See rem.* N° 88.)

¿Va su barbero de Vm. á afeitar*nos* LAS patillas?—OR &c.

Yes gentlemen, he is going to shave *them* off—(*See rem.* N° 88).

Si Señores, va á afeitár*selas á ustedes*—OR &c.

Gentlemen, is that soldier going to cut your *heads* off?—)*See Obs., after rem.* N° 88.)

Caballeros, ¿va aquel soldado á cortarles á Vms. la *cabeza?*—OR &c.

No Sir, he cannot cut *them* off—(*See Obs., after rem.* Nº 88).	No Señor, no puede cortárnosla—OR &c.

☞ CONV.—¿ *Nos los* va él á mandar la semana próxima?—¿ Va él á mandárnoslos el mes que viene?—¿ Está V. copiándonos esos sonetos tan bellos?—¿ Está V. copiándonoslos, con tinta negra ó azul?—¿ Cuando nos va V. á enviar aquellas rosas tan bellas?—¿ *Nos las* va V. á enviar muy pronto?

In—(*meaning* IN THE COURSE, *or space*, OF).	De aquí á.
In a year, *or* a year from this.	De aquí á un año.
In two days—&c.	De aquí á dos días—&c.
I shall see him *in* three months	Yo le veré *de aquí á* tres meses.

☞ CONV.—¿ Va V. á enviárnoslas *de aquí á* dos horas?

In ... from now: *also*, for—(*adv. phrase*).	Hasta de aquí á.
I shall not see him, *in* three months *from now*.	Yo no le veré, *hasta de aquí á* tres meses.

☞ CONV.—¿ No nos las puede V. enviar *hasta de aquí á* tres horas?—Caballeros, ¿ va aquel paisano ú venderles á Vds. esos cabritos?—¿ Se los va él á vender á Vds. por dinero contante?—¿ Está mi criado colgándoles á Vds. las capas?—¿ Está él colgándoselas á Vds. de aquel clavo?

A hook.	Un gancho.

☞ CONV.—¿ No puede él colgárselas á Vds. en aquellos *ganchos*?—¿ Va V. á comprar un cuarteron de carne, ó media libra?—¿ Va V. á comprar esas famosas yeguas alazanas?

A medicine, *or* a remedy (*in physic*).	Una medicina.
Physic, *or* the art of curing diseases.	LA medicina.

☞ CONV.—¿ No puede V. venderme una dracma

de esa *medicina?*—¿ Va su hijo de V. á estudiar la MEDICINA ?

To visit.—(*r. v.*) || Visitar.

☞ CONV.—¿ Va V. á *visitar* á las dos enfermas que están en aquel cuarto?—¿ Son todas esas granadas del huerto de mi amigo ?

A young pigeon.—(*always* MAS., *in Span.*) || Un pichon.

☞ CONV.—¿ Qué está V. cenando, un *pichon* ó una codorniz ?—¿ Cuantos hermanos tiene V. ?—¿ Son todos varones ?—¿ Entiende V. bien el idioma que aquellos marineros hablan ?

To relieve: *also*, to help.—(*r. v.*) || Aliviar.

☞ CONV.—¿ No quieren aquellos malos hijos *aliviar* á su pobre madre ?—¿ Va V. á vender esta casa el mes de Julio ?

Some batiste, cambric, *or* lawn. || Alguna batista.

I am going to buy more of these cambric *handkerchiefs.* || Yo voy á comprar mas *pañuelos* de estos de batista.

He has no more of that blue *cloth.* || El no tiene mas *paño* de aquel azul.

☞ CONV.—¿ Va V. á comprar mas pañuelos de esos de *batista ?*—¿ Necesita V. mas botellas de aquellas chicas ?—¿ Quiere Vm. aun mas manzanas de estas maduras ?—¿ Está limpia esa loza ?—¿ Qué medida es esa: no es un pie ingles ?

To conciliate, *or* compose differences; to reconcile (persons, doctrines, &c.)—(*r. v.*) || Conciliar.

☞ CONV.—¿ No puede V. *conciliar* á aquellos dos esposos ?

The difference, *or* dissimilitude.	La diferencia.
Differences, controversies *or* disputes.—(*g. a.*)	Las diferencias.

☞ Conv.—¿ Ve V. mucha *diferencia* entre esta batista y aquella?—¿ Está V. conciliando las DIFERENCIAS de sus dos amigos?—¿ No puede V. conciliar las diferencias de sus nietos?

The extreme, *or* utmost point: *also*, the extremity, *or* end.	El extremo.

☞ Conv.—¿ No puede V. conciliar estos dos *extremos*?

Other.—(*adj.*)	Otro-a, os as.
From one end to THE other.	Desde un extremo á otro.

*** Remark N.° 101.—The adjective *otro* is never placed after (BUT ALWAYS BEFORE) numbers; but if the number be singular, it is never expressed, in Spanish, before or after *otro*—viz.:

Two *other* gentlemen.	*Otros* dos caballeros.
ANOTHER gentleman, and *three* other ladies.	Otro caballero, y *otras* tres Señoras.

☞ Conv.—¿ No puede V. conciliar un extremo con *otro*?—¿ Tiene V. miedo de este oso ó del otro?—¿ Está su hermana de V. próxima á aquella Señora ó á la otra?—¿ Es muy larga esta calle DESDE UN EXTREMO Á OTRO?

To dethrone, *or* divest of sovereignty.—(*r. v.*)	Destronar.

☞ Conv.—¿ Dice V. que los Franceses no quieren *destronar* á su Rey?—¿ Está V. almorzando ropa vieja?—¿ Están sucios esos platos?—¿ Qué traerémos nosotros mañana del campo?—¿ Le ve V. las uñas á aquel gato negro y blanco?

A verb.	||	Un verbo.

☞ Conv.—¿ Conoce V. ya muchos *verbos* españoles ?

Obsolete, *or* out of use : *also*, antiquated.—(*part. adj.*)	||	Anticuado-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es *anticuado* el verbo tañer ?—¿ Conoce V. ese verbo ?

The gerund, *or* imperfect participle.	||	El gerundio.

☞ Conv.—¿ No es tañendo el *gerundio* del verbo tañer ?

Its : *also*, their.—(*singular object.*)	||	Su.
Its : *also*, their.—(*plural objects.*)		Sus.
This nail, and *its* head.		Este clavo, y *su* cabeza.
This crow, and *its* feathers.		Este cuervo, y *sus* plumas.
These trees, and *their* fruit.		Estos árboles, y *su* fruta.
Those houses, and *their* gardens.		Aquellas casas, y *sus* jardines.
What is the gerund of the verb TAÑER ?		¿ Cuał es el gerundio del verbo tañer ?
TAÑENDO is *its* gerund.		Tañendo es *su* gerundio.

*** Remark N.° 102.—This being the fifth and last time when *su* makes its appearance with a different acceptation, the scholar may recall to his mind what was observed in rem. N.° 14, with regard to the poverty of the Spanish language respecting poss. pronouns of the 3.ª person, and even of the 2.ª person *usted* and its plural *ustedes*. However, the scholar will never have any difficulty with the poss. pron. *su*, or *el suyo*, if he keep in mind what was observed in remarks N.os 14, 21, 27, 29, 38, 48 and 77 ; the spirit of which (when taken collectively) amounts to the simple fact that *su*, *sus*, *el suyo*, *la suya*, *los suyos*, and *las suyas* always represent the possessive pronouns of that 2.ª or 3.ª person (singular or plural,) which is the *nominative* in the same sentence where they are combined : and if the nominative happen to be the first person (sing. or pl.), then they

represent the possessive pronoun of the nearest preceding 3.ª person (sing. or pl.)—e. g.:

Miss, *you* do not bring YOUR paper.	Señorita, *V.* no trae su papel.
Gentlemen, *you* do not see YOUR mother.	Caballeros, *Vds.* no ven á su madre.
This *man* wants HIS horse.	Este *hombre* quiere su caballo.
This *woman* does not know HER uncle.	Esta *muger* no conoce á su tío.
These *boys* are in THEIR house.	Estos *muchachos* están en su casa.
Those *girls* want THEIR doll.	Esas *niñas* quieren su muñeca.
Here is the *table* and ITS drawer.	Aquí está la *mesa* y su cajon.
The *servants* are not in the kitchen, and *I* bring THEIR money here.	Los *criados* no están en la cocina, y *yo* traigo aquí su dinero.
Our *father* is in the store, and *we* do not see HIS cane here.	Nuestro *padre* está en el almacen, y *nosotros* no vemos su baston aquí.

☞ CONV.—¿ Es ese su gerundio ?—¿ Cual es el gerundio del verbo destronar ?—¿ Es esta la fruta de aquellos árboles ?—¿ No es esta su fruta ?—¿ Cual es el gerundio del verbo poner ?

Regular: *also*, orderly—(*b. g.*)	Regular-es.

☞ CONV.—¿ No es *regular* el gerundio del verbo continuar ?

Irregular: *also*, disorderly—(*b. g.*)	Irregular-es.

☞ CONV.—¿ Es regular ó *irregular* el gerundio del verbo venir ?—¿ Cual es el gerundio del verbo venir ?—Y ¿ cual es el gerundio del verbo continuar ?—¿ Es regular el verbo ir ?

To enthrone—(*not much in use*).—(*r. v.*)	Entronar.

☞ CONV.—¿ No es casi anticuado el verbo *entronar* ?—¿ Cual es el gerundio del verbo entronar ?—¿ Es el gerundio entronando, regular ó irregular ?—¿ Es esa

taza, de barro vidriado?—¿ No puéde V. cortarle las uñas á esa águila negra?

The moustache, *or* the mustaches.	||	El bigote, *or* los bigotes.

☞ Conv.—¿ Va V. á cortarle los *bigotes* á ese soldado?

To comb, *or* dress the hair. —(*r. v.*)	||	Peinar.

☞ Conv.—¿ No puede V. *peinar*me las patillas? —¿ Está V. afeitándome los bigotes ó las patillas?—¿ No puede V. verme la cara?—¿ Puede V. lavarle las manos á aquel niño?—¿ No puede V. tambien lavarle los pies?

A fine-tooth comb.	||	Un peine.

☞ Conv.—¿ Va V. á peinarme la cabeza con ese *peine* tan chico?—¿ No puede V. peinármela con ese grande?—¿ Están limpias mis botas?—¿ Están mis zapatos sucios ó limpios?

The neck—(*not of* land).	||	El cuello.
The neck of a bottle—&c.		El cuello de una botella—&c.
Is *my* neck dirty?—(*See rem.* N.° 58.)		* ¿ Tengo yo *el* cuello sucio?
Yes Sir, *your* neck is dirty.		* Si Señor, V. tiene *el* cuello sucio.
Yes Sir, it is very dirty.		* Si Señor, V. le tiene muy sucio.
Is it as dirty as *yours?*		* ¿ Le tengo yo tan sucio como *Vmd.?*
No Sir, it is cleaner.		* No Señor, V. le tiene mas limpio.
No Sir, it is cleaner than *mine.*		* No Señor, V. le tiene mas limpio que *yo.*

Remark N.° 103.—The above idiom presents the two following peculiarities: first, the English possessive pronouns *my*, *your*, &c., (which are followed by the part of the body,) are there rendered by the Spanish definite art. *el*, *la*, &c. (as directed in rem. N.°·58);

and secondly, the English possessive pronouns *mine*, *yours*, &c., (which follow the comparative adverbs *as* and *than*,) are there rendered by the Spanish personal pronouns *yo*, *usted*, &c., (which follow the adverbs *como* and *que*.)—However, if instead of adjectives such as *sucio*, *limpio*, &c. (which imply *accidental qualities*), other adjectives (implying *natural qualities*) were used, then, although the def. art. *el*, &c. may, without impropriety, remain as before, it is generally replaced by *un*, *una*, *unos* or *unas*: in the former case the Spanish personal pronouns *yo*, *usted*, &c. must continue, instead of the English possessive pronouns *mine*, *yours*, &c.; but in the latter case, the English possessive pronouns *mine*, &c. must be translated literally into Spanish, as the following examples will illustrate:

Is not *my* mouth very small?	* ¿ No tengo yo *la* boca muy chica ?—(OR BETTER)—* ¿ No tengo yo *una* boca muy chica ?
No Sir, it is not very small.	* No Señor, V. no la tiene muy chica.
Are not *your* mustaches as long as *mine*?	* ¿ No tiene V. *los* bigotes tan largos como *yo* ?—(OR BETTER)—* ¿ No tiene V. *unos* bigotes tan largos como *los míos* ?
No Sir, *my* mustaches are shorter than *yours*.	* No Señor, yo tengo *los* bigotes mas cortos que *V.*—(OR BETTER)—* No Señor, yo tengo *unos* bigotes mas cortos que *los de V.*
Yes Sir, they are as long.	* Si Señor, los tengo tan largos.

☞ CONV.—¿ Tengo yo el *cuello* sucio ?—¿ Tiene V. las manos limpias ?—¿ No tiene aquella Señorita un cuerpo muy lindo ?—¿ No tiene aquella vieja una boca muy féa ?—¿ No tiene aquella vieja la boca muy sucia ? —¿ No tiene aquel Irlandes unos brazos muy largos ? —¿ No tiene aquel gato unas uñas muy largas y muy féas ?

A finger.	Un dedo, *or* un dedo de la mano.
A toe.	Un dedo, *or* un dedo del pie.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel hombre unos *dedos* muy cortos ?—¿ No tiene aquel muchacho un dolor en los dedos de los pies ?—¿ Tiene V. mas pañuelos de estos de batista ?

To conjugate.—(*r. v.*)	Conjugar.

☞ Conv.—¿ Puede V. *conjugar* el verbo mecer ? —¿ Cual es el gerundio del verbo conjugar ?—¿ Es el verbo estar regular ó irregular ?—¿ Le viene á V. esa levita ?—¿ No le vienen á V. bien esas botas ?—¿ Me viene bien su pantalon de V. ?—¿ Qué animal es aquel : no es una ardilla ?—¿ Es ese pescado, arenque ó sardina ?

The weapon.—(*See rem. N°* 41.)	*El* arma.
The weapons, *or* arms.	Las armas.

☞ Conv.—¿ Qué *arma* es esa : no es una espada ? —¿ Qué es eso ?

A sabre, *or* cutlass.	Un sable.

☞ Conv.—¿ Es aquella arma espada ó *sable ?*—¿ Le ve á Vd. mi madre ?—¿ No ve V. á aquella hermosa Señora ?

Greek.—(*adj.*)	Griego-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son las Inglesas tan hermosas como las *Griegas ?*—¿ Irán Vds. á mi almacen á la una ó á las dos ?

Greece.—(*See rem. N°* 70.)	La Grecia.

☞ Conv.—¿ Es la *Grecia* tan buen pais como este ? —¿ Está su hermana de V. aun en Grecia ?—¿ Es aquel jóven griego tan bello como su hermano de Vd. ?—

¿ Tienen sus sobrinos de V. miedo de los cometas ?—¿ Tiene aquel caballo miedo de las cometas ?

November. || Noviembre.

☞ Conv.—¿ Irá V. al campo el mes de *Noviembre* ó el de Octubre ?—¿ Irán Vds. á la iglesia conmigo el Domingo que viene ?

To lend.—(*r. v.*)
He cannot lend me one shilling *for* two days. || Prestar.
El no puede prestarme un real *hasta de aquí á* dos días.

☞ Conv.—¿ Puede V. *prestar*me dos reales y medio hasta mañana ?—¿ Está su prima de V. en el teatro ?—¿ Es esa ave faisan ó gallo ingles ?—¿ Está esa galleta sana ó podrida ?

Damaged.—(*part. adj.*)
This biscuit *is* damaged.—(*See rem. N° 69—5th. case.*) || Averiado-a, os, as.
Esta galleta *está* averiada.

☞ Conv.—¿ Está ese trigo sano ó *averiado ?*—¿ Es esa ardilla macho ó hembra ?—¿ Es aquel niño varon ó hembra ?

Fourteenth. || Decimocuarto-s, *or* Decimacuarta-s.

☞ Conv.—¿ Es esta la decimatercia leccion ó la *decimacuarta ?*

Fourteen. || Catorce.

☞ Conv.—¿ No me puede V. prestar *catorce* reales hasta de aquí á tres días ?—¿ Está bien hecho este chaleco azul ?

To hunt, *or* to go in pursuit of game.—(*r. v.*)
If my brother come to-morrow, we will go *a hunting* together. || Cazar.
* Si mi hermano viene mañana, irémos á *cazar* juntos.

☞ Conv.—¿ Irémos mañana á *cazar* juntos ?—

¿ Está su tío de V. cazando perdices ?—¿ Cuando irá V. á cazar conmigo ?

A parasol. || Un quitasol.

☞ Conv.—¿ Puede V. prestarme su *quitasol* hasta mañana á la tarde?—¿ Entienden esos hombres el idioma español ?

To mew, *or* to cry as a cat. —(*r. v.*) || Maullar.

☞ Conv.—¿ Está aquel gato *maullando* ?—¿ Va V. á comprar ese jamon de oso ?—¿ Le va V. á vender alguna cosa á esa Señora ?—¿ Es esa medida mas de media pulgada inglesa ?

I shall come. || Yo vendré.
He will come. || El vendrá.
We shall come. || Nosotros vendrémos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Cuando *vendrá* del campo su novia de Vm. ?—¿ Vendrán pronto de España sus padrinos de V. ?—¿ Son los negros tan bien hechos como los blancos ?—¿ Necesita V. estas once pesetas españolas ? —¿ No quiere V. mas que diez ?

Catharine, Kate, *or* Kitty. || Catalina.

☞ Conv.—¿ Está *Catalina* en casa ?—¿ Está Tomas fuera ?—¿ No están mis hermanos próximos á Carlota ? —¿ No está Fernando recibiendo su dinero ?—¿ Tiene Francisca las manos muy sucias ?—¿ Está Domingo traduciendo aquella carta ?

A glazed earthen pot. || Un puchero.

☞ Conv.—¿ Están esos *pucheros* de barro, vidriados por dentro ?—¿ Están esas peras, sanas por dentro y por fuera ?

To perfume, *or* to fumigate.—(*r. v.*) || Sahumar.

☞ Conv.—¿ Va V. á *sahumar* este cuarto?—¿ Está usted sahumando toda la casa?—¿ Con qué va V. á sahumar esta sala?

An alcove, a recess, *or* a small bedroom. || Una alcoba.

☞ Conv.—¿ No puede V. sahumar mi *alcoba*? —¿ Va V. á comprar mas medias de aquellas blancas? —¿ Quiere V. tomar las once conmigo?—¿ Va V. á tomar las once con una copa de vino?

Somo lavender. || Algun espliego.—(*In Andalusia it is called* ALHUCEMA.)

☞ Conv.—¿ Va V. á sahumar esa ropa blanca con *espliego* y azúcar?—Si su primo de V. viene mañana, ¿ irémos juntos al teatro?—¿ Va V. á comprarle á su hija esos pendientes de oro?—¿ Va V. á comprar esos zarcillos de oro, para su esposa?

Fifteenth. || Decimoquinto-s, *or* Decimaquinta-s.

☞ Conv.—¿ Está V. ya escribiendo la *decimaquinta* leccion?—

Fifteen. || Quince.

☞ Conv.—¿ Le está V. prestando á mi amigo los *quince* centavos que él necesita, para comprar aquello? —¿ Qué hace V.?

To reconcile, *or* to compose differences.—(*r. v.*) || Reconciliar.

☞ Conv.—¿ Está V. *reconciliando* á esos dos hermanos?—¿ No puede V. conciliar las diferencias de esos dos esposos?—¿ No puede V. reconciliarlos?—¿ Vendrá V. aquí á las tres y cuarto de la tarde?

Elizabeth.	||	Isabel.

☞ Conv.—¿ Es *Isabel* tan bella como Catalina ?—¿ Es muy hermosa la corona de la Reina de España ?—¿Quienes son mas débiles, los hombres ó las mugeres?—¿ Está ya en casa todo el maiz ?—¿ Son muy felices aquellos dos esposos ?

A ham, *or* shoulder (*of a hog*).	||	Un pernil.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á colgar ese *pernil* de aquel gancho ?

The harp.—(*See rem. N*º 41.)	||	*El* arpa.
The harps.		Las arpas.

☞ Conv.—¿ Quien dice que esta *arpa* está mal hecha ?—¿ No es aquel Infante el hijo de la Reina de Portugal ?

To intend: *also*, to endeavour, *or* to try.—(*r. v.*)	||	Intentar.

☞ Conv.—¿ Es el verbo *intentar* regular ó irregular ?—¿ No es intentando el gerundio del verbo intentar ?—¿ Cual es el gerundio del verbo irregular ser ?—¿ Es el gerundio siendo regular ó irregular ?—¿ Va Vmd. á comprar esa jaca ?

Mary, *or* Molly.	||	María.

☞ Conv.—¿ Qué le va V. á comprar á *María* ?—¿ Le va V. á vender ese caballo á mi suegro ?—¿ Qué está V. haciendo ?

To tie, *or* to bind—(*not books*)—(*r. v.*)	||	Liar.

☞ Conv.—¿ Está V. *liando* su ropa ?—¿ Es ese peso media onza ó una ?—¿ Son todos esos niños varones ?—¿ Es ordinario ese paño ?

Disgusted: *also*, offended, *or* displeased.—(*part. adj.*)	||	Disgustado-a, os, as.
She *is* displeased.—(*See rem. N*º 69—3*d. case.*)	||	Ella *está* disgustada.

☞ Conv.—¿ Está V. *disgustado?*—¿ Quienes son aquellas Señoritas que están próximas á mi hermana? —¿ Va V. á comprar ese quitasol de seda?—¿ Donde están ahora los Reyes de España?—¿ Vendrá V. á verme el Sábado próximo?

Sixteenth. || { Decimosexto-s, *or* Decimasexta-s.

☞ Conv.—¿ No es esta la *decimasexta* leccion del tercer curso?

Sixteen. || Diez y seis.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar estos *diez y seis* huevos de pata?—¿ Qué va V. á hacer con esa tinta de china?—¿ Va Vd. á vendérsela á aquel pintor?—¿ Está esa taza vidriada?

A law. || Una ley.

☞ Conv.—¿ Son buenas las *leyes* de este pais?—¿ Son tan buenas las leyes de Inglaterra como las de Francia?

To abrogate, to annul, *or* to repeal—(*r. v.*) || Abrogar.

☞ Conv.—¿ Pueden los Reyes *abrogar* las leyes?

We shall do, *or* we shall make. || { Nosotros harémos — (*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No sabe V. lo que *harémos* esta tarde? —¿ Qué harán Vds. mañana por la mañana?—¿ Qué hora es?—¿ Es ya la una?—¿ No son aun las dos?—¿ No sabe V. qué hora es?—¿ Es este el primer curso ó el tercero?

A star. || Una estrella.

☞ Conv.—¿ Ve V. aquella *estrella* tan hermosa? —¿ No ve Vd. una estrella muy alta que está próxima

á aquel cometa?—¿ Necesitan aquellos hombres su dinero?—¿ Quieren ellos el suyo ó el mío?—¿ Está V. aprendiendo su leccion?

To make a noise like a chicken—(*r. v.*)	||	Piar.

☞ Conv.—¿ Están los pollos *piando?*—¿ Va aquel pollo á piar?—¿ Hará Vd. aquello á las nueve y media de la noche?

I shall know—(*any thing*).	||	Yo sabré.
He will know.		El sabrá.
We shall know.		Nosotros sabrémos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ A qué hora *sabré* yo aquello?—Si yo lo sé á las ocho de la mañana, ¿lo sabrá V. á la misma hora?—¿ Qué está V. bebiendo?—¿ Qué están Vds. comiendo?

Indian—(*adj.*)	||	Indio-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es aquel *Indio* débil ó fuerte?—¿ Son los Indios tan flojos como los blancos?—¿ No son las mulatas, que están en su casa de Vm., mas morenas que estas Indias?—¿ Es aquel escribano tan alto como su primo de V.?—¿ Son los Indios tan fuertes como los negros?

Seventeenth.	||	Decimoséptimo-s, *or* Decimaséptima-s.

☞ Conv.—¿ Qué leccion va Vd. á copiar; la *decimaséptima* ó la decimasexta?—¿ Está su tío de Vmd. aun en Grecia?—¿ Qué hace su hermano de usted?—¿ Qué hace V.?

Seventeen.	||	Diez y siete.

☞ Conv.—¿ Está Vm. prestándole á ese hombre *diez y siete* centavos?—¿ Están bien hechas estas chi-

nelas?—¿ Entienden Vms. bien todo lo que yo hablo? —¿ Está la Infanta aun en Francia?

To guide, to conduct, to lead, *or* to show the way—(*r. v.*)	‖	Guiar.

☞ Conv.—¿ Me va V. á *guiar* á mi casa?—¿ Está aquel muchacho guiando á aquel pobre ciego?—¿ Quiere V. venir conmigo?

As far as—(*when the three words are not separated*).	‖	Hasta.
I am going to lead him *as far as* his house.	‖	Yo voy á guiarle *hasta* su casa.

☞ Conv.—¿ No puede V. venir conmigo HASTA la iglesia?

The market, *or* the market-place: *also*, a mart.	‖	El mercado.
I am going *to* market.	‖	Yo voy *al* mercado.

☞ Conv.—¿ No puede Vm. guiar á esta pobre ciega hasta el *mercado?*—¿ No tiene Vd. miedo de aquel jabalí?—¿ Qué va mi hermano á prestarle á Vmd.?—¿ Irá usted al campo el mes de Marzo, ó no irá V. hasta el verano?—¿ Va Vm. á comer esa naranja?

I shall be able to.	‖	Yo podré.
He will be able to.	‖	El podrá.
We shall be able to.	‖	Nosotros podrémos—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Podrá* Vd. hacer aquello mañana por la mañana?—¿ No podrán ustedes coger todas las manzanas del huerto hasta la semana que viene?—¿ Podré yo vender hoy aquello?

Some canvass.	‖	Alguna lona.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á comprar esa *lona* tan ordinaria?

How far?—(*when it is not followed by the verb* TO BE).	¿ Hastá donde ?
How far will your sister go with my mother ?	¿ *Hasta donde* irá su hermana de usted con mi madre ?
They will go together as far as the market.	Irán juntas hasta el mercado.

☞ CONV.—¿ HASTA DONDE va usted á guiar á ese ciego ?—¿ No puede Vmd. guiarle hasta la puerta de su casa ?

To grunt, *or* to make a noise like a hog—(*r. v.*)	Gruñir.
Grunting—(*See rem. N° 79—2d. case*).	Gruñendo.

☞ CONV.—¿ Están *gruñendo* aquellos marranos ?—¿ Va V. á vender su potranca ?—¿ Puede Vm. prestarme quince reales ?—¿ Va Vd. á lavarle las rodillas á ese niño ?—¿ No conocen esos niños á sus padres ?—¿ Están aun en España sus tíos de Vmd. ?

A round earthen pot.	Una olla.

☞ CONV.—¿ Están esas *ollas*, vidriadas por dentro y por fuera ?—¿ Es ya muy tarde ?—¿ Qué hora es ?—¿ Va usted á darme medio real ó un real y medio ?—¿ Qué dice V. ?

A century.	Un siglo.

☞ CONV.—¿ No es este el postrer año de este *siglo* ?—¿ Cual es el gerundio del verbo merendar ?—¿ Cual es el gerundio del verbo vencer ?—¿ Y cual es el gerundio del verbo aflijir ?—¿ Son regulares ó irregulares los tres gerundios merendando, venciendo y aflijiendo ?

A palace.	Un palacio.

☞ CONV.—¿ Es aquella Duquesa el ama de este *palacio* ?—¿ No son estas dos hermanas las amas de su casa de V. ?—¿ Quien es el amo de este borrico ?—¿ Va Vd. á comprar toda esa carne de venado ?

A maid, *or* virgin: *also*, a lady's-maid. || Una doncella.

☞ Conv.—¿ Está Vm. defendiendo á esa *doncella?* —¿ No son aquellas dos jóvenes las doncellas de aquella Condesa ?—¿ No ve Vmd. á sus hermanos ?—¿ Trae usted el dinero de ellos ?

Some beer, *or* ale. || Alguna cerveza.

☞ Conv.—¿ Es floja esa *cerveza ?*—¿ Es aquel hombre griego ?

Eighteenth. || Decimoctavo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es esta la *decimoctava* leccion de este curso ?

Eighteen. || Diez y ocho.

☞ Conv.—¿ Va V. conjugar estos *diez y ocho* verbos ?—¿ Vienen aquellos hombres hácia esta casa ?—¿ Tiene Vm. miedo de aquel insecto ?—¿ No son muy juiciosas sus hijas de Vd. ?—¿ Les va Vmd. á comprar esas mantillas tan lindas ?

Some lace. || Algun encaje.

☞ Conv.—¿ Va usted á comprar una mantilla de *encaje* para su esposa ?—¿ Puede V. prestarme medio real hasta mañana ?—¿ Es aquel jóven el novio de su prima de Vm. ?

A soup-dish—(*i. e. a* LARGE VESSEL, *in which soup is served up at table*). || Una sopera.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que estas dos *soperas* son muy ordinarias ?—¿ Va Vmd. á comprar esos platos de china ?

A soup-plate—(*i. e. a* SMALL VESSEL, *on which soup is eaten*). || Un plato sopero.

☞ Conv.—¿ No tiene Vmd. ningunos *platos soperos ?*

Soup—(*g. a.*) || La sopa.

☞ Conv.—¿ Nunca puede usted comer la *sopa* en platero sopero ?—¿ Va V. siempre al campo en la primavera ?

Imperial—(*adj.–b. g.*) || Imperial–es.

☞ Conv.—¿ Es aquella corona, real ó *imperial ?*

An Emperor. || Un Emperador.

☞ Conv.—¿ Es el padre de aquel Príncipe, Rey ó *Emperador ?*

An Empress. || Una Emperatriz. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Es la tía de aquellas Princesas, Reina ó *Emperatriz ?*—¿ Van aquellos paisanos á vender sus potrancas ?—¿ Va Vm. á comer esa ternera asada ?—¿ Va Vd. mismo á bruñir esas cucharas de plata ?—¿ A qué hora irá Vmd. mañana á la iglesia ?

Though, *or* although—(*adv.*)
Although I have money, I have not as much as you HAVE—(*See rem. N.° 92*). || Aunque.
Aunque yo tengo dinero, no tengo tanto como V.

☞ Conv.—¿ Dice usted que *aunque* yo tengo aquí muchos amigos, no tengo tantos como V. ?—¿ Está su hermano de Vm. en la tienda ?

I shall be—(*transient verb.*) || Yo estaré.
He will be. || El estará.
We shall be. || Nosotros estarémos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ *Estará* Vd. en su almacen esta tarde ?—¿ Donde estarán Vms. mañana, á las cinco de la mañana ?—¿ Estarémos nosotros muy pronto en nuestro pais ?—¿ No puede Vmd. cortarme esta pluma ?

To abolish, *or* to annul—(*r. v.*) || Derogar.

☞ Conv.—¿ Puede aquel Emperador *derogar* las

leyes de este pais?—¿ Son esos pantalones de color gris?—¿ De qué color es eso?

The witness (*always the* SAME TERMINATION, *in Span.*)	*El* testigo–(*when it is a* MALE) —*or*, *La* testigo—(*when it is a* FEMALE). (*ex.*)
That woman is *the witness* you are looking for.	Aquella muger es *la testigo* QUE V. busca.

☞ CONV.—¿ Es esta muger la *testigo* que usted busca?—¿ Cuantos testigos busca V.?—¿ Están aquí todos los testigos que Vm. busca?

A judge.	Un juez.

☞ CONV.—¿ Necesita el *juez* á todos estos testigos?

To question, *or* to put a series of questions to a person, in a law-suit—(*r. v.*)	Interrogar.

☞ CONV.—¿ Va el juez á *interrogar*le á ese testigo?—¿ Está Vd. mullendo mi cama?—¿ Quien está bruñendo los botones de oro?—¿ Qué está Vmd. leyendo?—Cuando usted hace aquello, ¿ lo hace V. á escondidas de su tía?—Si Vm. tiene mañana bastante dinero, ¿ estará Vmd. contento?—Cuando usted tiene mucho dinero, ¿ está V. muy contento?

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

When I may have.	Cuando yo tenga.
When he may have.—(*See rem. N.°* 19; *and Obs. on p.* 43.)	Cuando él tenga.
When we may have.—(*See remarks N.os* 68 *and* 90.)	Cuando nosotros tengamos. —(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 104.—It may be noticed (by the above conjugation,) that what, in English, is called the *present of the potential*, corresponds exactly with the *present of the subjunctive*, in Spanish: and whenever THE FORMER is used in Eng., it must be rendered by THE LATTER, in Span.,—e. g.:

Do you say that although my sister *may have* that tomorrow, she will not be pleased?	¿Dice V. que aunque mí hermana *tenga* mañana aquello, no estará contenta?
Yes Sir, IF SHE HAVE it, she will be pleased.—(*See the Obs. on p.* 88.)	Si Señor, SI ELLA lo TIENE, estará contenta.
No Sir, although *she may have* it, she will not be pleased.	No Señor, aunque *ella* lo *tenga*, no estará contenta.

☞ CONV.—Aunque Vm. *tenga* mañana mucho dinero, ¿no estará Vd. contento?—Aunque su hermano de Vmd. tenga hoy su sombrero, ¿no irá él mañana á la iglesia con nosotros?—Aunque yo tenga hoy aquello, ¿no querrá usted verlo hasta mañana?—Aunque Vms. tengan aquello esta tarde, ¿no estarán aun contentos?

Nineteenth.	Decimonono-s, *or* Decimanona-s.

☞ CONV.—¿Dice V. que aunque estos muchachos tengan ya la *decimanona* leccion, no podrán copiarla hasta mañana?

Nineteen.	Diez y nueve.

☞ CONV.—¿Dice Vm. tambien que aunque ellos tengan *diez y nueve* centavos, aun no tendrán bastante para comprar aquello?

When I may wish for.	Cuando yo quiera.
When he may want.—(*See rem. N.º 19, and Obs. on p.* 43.)	Cuando él quiera.
When we may want.—(*See remarks N.* 68 & 90.)	Cuando nosotros queramos.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 105.—The attention of the scholar is now called to the easy manner of forming the *present of the subjunctive*, in Spanish, even when it is irregular (as in the two preceding cases).—In looking over the first case (i. e. *cuando yo tenga*, &c.,) he will soon perceive that as the 1.st and 3.d persons of the singular are the same, the 2.d of the sing. must also be like them as explained in rem. N.° 19). Then he will notice that

the 1.st person of the plural differs from the other three persons, just mentioned, in having the syllable *mos* added to any of them. And finally, he will observe that the 2.d and 3.d persons of the plural may be formed by simply adding the letter *n* to either of the three persons of the singular (as explained in remarks N.os 89 and 68).—This uniformity is partially broken, however, in the second case (i. e. *cuando yo quiera*, &c;) where, although there are five persons which may be formed in the same manner, as just explained, yet the 1.st PERSON OF THE PLURAL differs from the 1.st OF THE SINGULAR in something else, besides its last syllable *mos*.

Therefore, whenever the *present of the subjunctive* occurs again, it will be unnecessary to give, in this book, more persons (of the said tense) than the 1.st *of the singular*, in some verbs; and in others, the 1.st *person of the singular and plural;* since the scholar will always be able to conjugate the whole tense (after any of the two formulas, already given) just as if the three persons (i. e. *yo*, *él* and *nosotros*) were written in full, as they are now above, for the last time.

☞ CONV.—¿ Dice Vd. que aunque yo *quiera* aquello, no lo tendré?—¿ Quien dice que aunque Vmd. quiera aquel dinero, no le tendrá?—¿ Dice aquel hombre que aunque nosotros queramos nuestros caballos, no los tendrémos hasta la semana que viene?

When I may know-&c.-(*See rem. N.° 105.*) || Cuando yo sepa. (39)—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 106.—If the *present of the subjunctive* were only used, in Spanish, when the *present of the potential* is used in English, it would not be necessary to say any thing more about it than what is already stated in remark N.° 104; but that is not the case. — THE SUBJUNCTIVE *is a more important* MOOD *in Spanish*

---

(39) *El discípulo á quien vaya dirigida la primera pregunta que sigue, puede conjugar ahora* las seis personas del presente de subjuntivo, *como si estuviesen todas escritas arriba: haciendo siempre lo mismo, guiado por las reglas que ya se le han dado.*

than both THE POTENTIAL AND THE SUBJUNCTIVE are in English; for there are a great many instances where it is used in the Castilian language, while (in the same phrases) it must be rendered in Eng. sometimes by the *present of the indicative*, at other times by the *future of the indicative;* and finally there are many other cases where it is rendered by the *present of the infinitive*, and even by the *preterit*, in English. All these several cases will be treated separately, as the occasion calls for them: and now, commencing with the FIRST CASE, we will endeavour to explain it in the following

☞ *Rule.*—The adv. *cuando* (whether in QUESTIONING or in ANSWERING) requires the FIRST VERB that follows it (when it is followed by more than one verb,) to be in the *present tense of the subjunctive mood;* provided the said FIRST VERB is used (in the Eng. sentence) either in a FUTURE TENSE or only in a FUTURE SENSE; and provided, also, there is a *future tense* EXPRESSED at the end or beginning of both the Eng. and the Span. sentences; as may be seen illustrated in the following examples:

When your sister *shall know* that, SHALL I KNOW it also?	Cuando su hermana de Vd. *sepa* aquello, ¿lo SABRÉ YO tambien?
Yes Sir, when *she knows* it, YOU WILL KNOW it also.	Si Señor, cuando *ella* lo *sepa*, USTED tambien lo SABRÁ.
Yes Sir, if *she know* it, you will also know it.—(*See Obs. on p.* 88.)	Si Señor, si ELLA lo SABE, V. tambien lo sabrá.
No Sir, although she may know it, you will never know it.	No Señor, aunque ella lo sepa, Vm. nunca lo sabrá.
When he has money, he always has friends.	Cuando él tiene dinero, siempre tiene amigos.
When *he has* money, HE WILL HAVE friends.	Cuando *él tenga* dinero, TENDRÁ amigos.

☞ CONV.—Cuando Vd. *sepa* aquello, ¿lo sabré yo tambien?—Si Vmd. sabe aquello, ¿lo sabré yo tambien?

To know (*anything*).—(*i. e. v.*)	Saber.
To know *by heart*.	Saber *de memoria*.

☞ Conv.—¿ Cuando yo sepa aquello, ¿ lo querrá usted tambien *saber* ?—Si yo sé aquello, ¿ querrá V. tambien saberlo ?—Aunque Vds. sepan aquello, ¿ no lo sabré yo ?

To have, to hold, *or* to possess.—(*i. e. v.*)	Tener que (*bef. inf.*)
I have nothing to do.	Yo no tengo nada *que* hacer.

☞ Conv.—Cuando yo tenga dinero, ¿ le querrá V. *tener* tambien ?—Cuando Vm. tenga dinero, ¿ le tendré yo tambien ?—Cuando mi hermano tenga aquello, ¿ querrá Vd. verlo ?—Cuando nosotros tengamos aquello, lo querrán Vms. ?—Cuando Vms. tengan mucho que hacer, ¿ estarán muy contentos ?

Twentieth.	Vigésimo–a, os as.

☞ Conv.—Cuando ustedes tengan la *vigésima* leccion, ¿ lo sabré yo ?

Twenty.	Veinte.

☞ Conv.—Cuando aquellos muchachos tengan diez y nueve centavos, ¿ no tendrémos nosotros *veinte* ?—Cuando nosotros tengamos algunos melocotones maduros en nuestro huerto, ¿ los querrán ustedes ?—Cuando Vds. tengan la decimanona leccion, ¿ no tendré yo la vigésima ?—Cuando Vms. tengan la vigésima, ¿ cual tendré yo ?—¿ Cuando querrá V. aquello ?

I shall say, *or* I shall tell.	Yo diré.
He will say, *or* &c.	El dirá.
We shall say, *or* &c.	Nosotros dirémos.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 107.—We shall now try to explain a SECOND CASE where the *subjunctive mood* is used in Span., and not in Eng.: it resembles much the first case (already explained in the Rule which follows

rem. N.° 106), although it is not exactly the same, as may be seen by the following

☞ *Rule.*—Whenever an ANSWER (*but not a* QUESTION) commences with the adv. *cuando*, the VERB or VERBS which follow the said adv. must be in the *present tense of the subjunctive mood*, in Spanish; provided the said VERB or VERBS are used (in the Eng. sentence) in a FUTURE TENSE or SENSE; and provided, also, there is a *future tense* UNDERSTOOD at the beginning or end of both the Eng. and the Span. sentences; as the scholar may observe in the following examples:

When will you tell that to my aunt?	¿Cuando le dirá usted aquello á mi tía?
When *I shall know* it—(THE FUTURE UNDERSTOOD IS: "*I will tell it to her.*")	Cuando lo *sepa*—(THE FUTURE UNDERSTOOD IS: "*se lo diré.*")
When shall you have that?	¿Cuando tendrá V. aquello?
When *I have* money to buy it.—(*See rem. N.° 85.*)—(THE FUTURE UNDERSTOOD IS: "*I shall have it.*")	Cuando *tenga* dinero PARA comprarlo—(THE FUTURE UNDERSTOOD IS: "*lo tendré.*")
When will you be willing to receive your money?	¿Cuando querrá V. recibir su dinero?
When *you have* it, and *are willing* to give it to me—(THE FTTURE UNDERSTOOD IS: "*I shall be willing to receive it.*")	Cuando *Vd.* le *tenga* y *quiera* dármele —(THE FUTURE UNDERSTOOD IS: "*yo querré recibirle.*")

☞ CONV.—¿Cuando me *dirá* Vm. aquello?—¿Me lo dirá Vd., cuando lo sepa?—¿Cuando verá Vmd. á su amigo?—¿No le verá usted, cuando sepa donde está?—¿Cuando vendrá de España su hermano de V.?—¿No vendrá él de España, cuando sepa que nosotros estamos aquí?—¿Cuando me traerá usted aquel dinero?

When I may be able to.	Cuando yo pueda.
When we may be able to—&c.—(*See rem.* N.° 105).	Cuando nosotros podamos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Me le traerá V., cuando *pueda?*—¿ Cuando tendrá V. un buen caballo ?—¿ Le tendrá Vm. cuando pueda comprarle?

I shall be—(*permanent verb*).	Yo seré.
He will be.	El será.
We shall be.	Nosotros serémos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Cuando *serán* buenos aquellos muchachos?—¿ Lo serán, cuando sepan bien sus lecciones ?—¿ Cuando sabrán ellos sus lecciones ?—¿ Las sabrán ellos, cuando quieran estudiarlas ?

Twenty-first.	Vigésimo primo—vigésima prima,—vigésimos primos—vigésimas primas.

☞ Conv.—¿ Cuando querrán ellos estudiar la *vigésima prima* leccion del primer curso ?—¿ Querrán ellos estudiarla, cuando la tengan ?—¿ Cuando podrán ellos comprar aquellos pájaros tan lindos ?

Twenty-one.	Veintiuno-a.
Twenty-one men, and twenty-one women.—(*See rem.* N° 5.)	*Veintiun* hombres, y veintiuna mugeres.

☞ Conv.—¿ Podrán ellos comprarlos, cuando tengan *veintiun* centavos ?—¿ Cuando irán Vds. al campo ?—¿ Irán Vms. al campo, cuando tengan aquí sus caballos ?—¿ No harán ustedes aquello, hasta mañana ?—¿ No podrán Vds. hacerlo, hasta de aquí á dos días ?

Until: *also*, before—(*when it is placed between two verbs, in the* NEGATIVE FORM.)	Hasta—(*bef. the* INFINITIVE,)—*or*, hasta que—(*bef. the* SUBJUNCTIVE.)

Remark N.° 108.—When either of the adverbs *until* or *before* is placed between two verbs (whose NOMINATIVE IS THE very SAME PERSON,) it is rendered in Span. by *hasta* (provided the adv. *before* IS NOT USED IN THE AFFIRMATIVE FORM ;) in which case the Eng. *present of the indicative* (which follows *until* or *before*) is rendered in Span. by the *present of the infinitive.*——

Yet, either of the said Eng. adverbs may also be rendered by *hasta que*, in Span. (whether the NOMINATIVE of the two verbs, between which they are placed, BE THE SAME PERSON OR DIFFERENT PERSONS; but always on condition that the adv. *before* IS USED IN THE NEGATIVE FORM.)——In this second instance, however, the Eng. *present of the indicative* (which follows *until* or *before*) must be rendered by the *present of the subjunctive*, in Span.: and this forms the THIRD CASE where the *subjunctive* is used in Span. and not in Eng.; as the following examples will show:

FIRST INSTANCE.

When the NOMINATIVE of the two verbs (which enclose *hasta* or *hasta que*) is THE SAME PERSON.

He is going to study this lesson, UNTIL *he knows* it by heart.	El va á estudiar esta leccion, HASTA *saber*la de memoria, —OR, El va á estudiar esta leccion, HASTA QUE la *sepa* de memoria.
Will you go to the country very soon?	¿Irá V. muy pronto al campo?
Yes Sir, but I will NOT go, BEFORE *I know* that.	Si Señor, pero NO iré, HASTA *saber* aquello—OR, Si Señor, pero YO NO iré, HASTA QUE *sepa* aquello.
When are you going to give me that?	¿Cuando me va Vm. á dar aquello?
I shall NOT be able to give it to you, UNTIL *I have* it here.	No podré dárselo á V., HASTA *tener*lo aquí—OR, Yo NO se lo podré dar á Vmd., HASTA QUE lo *tenga* aquí.

SECOND INSTANCE.

When the NOM. is A DIFFERENT PERSON, in each of the two verbs, which enclose *hasta* or *hasta que*.

I shall be here, UNTIL *you have* that.	Yo estaré aquí, HASTA QUE *usted tenga* aquello.
When are you going to give me that?	¿Cuando va V. á darme aquello?
I am NOT going to give it to you, BEFORE *you know* all your lessons well.	No voy á dárselo á Vm., HASTA QUE *Vd. sepa* bien todas sus lecciones.
Will you go to the country very soon?	¿Irá Vmd. muy pronto al campo?
Yes Sir, but I shall NOT go, UNTIL *my mother is able to* give me some money.	Si Señor, pero NO iré, HASTA QUE *mi madre pueda* darme algun dinero.

☞ Conv.—¿ No lo podrán Vds. hacer, HASTA QUE tengan algun dinero?—¿ No estarán Vms. contentos, hasta tener aquí sus caballos?—¿ No me dirán ustedes aquello, hasta que yo quiera saberlo?

When I may come—&c. || { Cuando yo venga—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No conocerán Vds. á mis primas, hasta que ellas *vengan* del campo?—Si nosotros le buscamos á usted aquello, ¿ estará V. contento?—Si nosotras conocemos á aquellas Señoritas, ¿ querrá Vm. tambien conocerlas?—Si nosotros entendemos bien esta leccion, ¿ estará Vd. contento?

We say, *or* we tell. || { Nosotros decimos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—Si nosotras le *decimos* á Vmd. aquello, ¿ se lo dirá usted á nuestro padre?—Si nosotros estamos contentos, ¿ lo estará V. tambien?—Si nosotras no hacemos aquello, ¿ se lo dirá Vm. á nuestra madre?—¿ Se lo dirá Vd., si no lo hacemos ahora mismo?

We talk, *or* speak. || { Nosotros hablamos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ Entienden Vms. la lengua que nosotros *hablamos*?—¿ Hablan ustedes bien el español?—¿ No hablan Vds. aun el frances?

Twenty-second. || Vigésimo segundo, &c.

☞ Conv.—¿ Entienden Vms. bien la *vigésima segunda* leccion de este curso?—¿ La entienden ustedes tan bien como la vigésima prima?

Twenty-two. || Veintidos.

☞ Conv.—¿ Necesita Vmd. estos *veintidos* centavos?—¿ No quiere usted estos veintiun reales?—¿ Va V. á darme esas veinte pesetas?

Hard: *also*, tough—(*adj.*)	Duro-a, os, as.
Stale bread—(*g. a.*)	El pan *duro*.
This meat *is* very tough—(*supposing it is already cooked*).	Esta carne *está* muy dura.
Horse-flesh *is* very tough.	La carne de caballo *es* muy dura.

☞ Conv.—¿ Está ese ganso muy *duro* ?—¿ Necesita Vm. hoy algun pan duro?—¿ Están duros esos huevos?—¿ No es dura la carne de perro ?

Tender, *or* soft: *also*, moving, *or* affecting.	Tierno-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es muy *tierna* la carne de pollo ?—¿ Está ese pavo duro ó tierno ?—¿ Está ese pan tierno ó duro ?—¿ Está duro ese huevo ?

Soft—(*i. e. not hard*).	Blando-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Están esos huevos duros ó *blandos* ?—¿ Está su cama de Vd. dura ó blanda ?—¿ Están esas perdices tiernas ó duras ?—Cuando Vmd. pueda comprar una casa nueva, ¿ estará usted muy contenta, Señora ?—¿ Cuando le dirá V. aquello á su madre ?

When I may see, &c.	Cuando yo véa—(*conjugacion*).

☞ Conv.—Cuando Vm. *véa* á su hermana, ¿ le dirá Vd. aquello ?—Aunque Vmd. la véa, ¿ no se lo dirá ?—Si usted la ve hoy, ¿ se lo dirá ?—¿ Cuando se lo dirá V. ?—¿ No se lo dirá Vm., hasta verla aquí, con nosotros ?—¿ No se lo dirá Vd., hasta que la véa, en esta casa ?

To say, *or* to tell—(*i. e. v.*)	Decir que—(*bef.* verbs *or* adverbs).
Saying, *or* telling—(*irreg. gerund.*)	Diciendo.
He says you are his cousin.	El dice *que* Vmd. es su primo.
To say *by heart*, or *by rote*.	Decir *de memoria*.

☞ Conv.—¿ No le querrá usted *decir* aquello á su

padre, hasta que yo venga del campo?—¿ Qué le está V. *diciendo* á esa Señorita?

Smooth, *or* soft—(*to the touch*—*i. e.* NOT ROUGH). || Suave-s.

☞ CONV.—¿ Está Vm. diciéndole que la seda no es tan *suave* como el terciopelo?—¿ Le dice Vmd. que ella tiene unas manos muy suaves?

Rough. || Áspero-a, os, as.

His hands are very rough, but hers are as smooth as velvet. || * El tiene las (*or* UNAS) manos muy ásperas, pero ella las tiene tan suaves como *el* terciopelo.

☞ CONV.—¿ Va usted á decirle que yo tengo las manos mas *ásperas* que V.?—¿ Cuando querrá Vm. conocer á mis primas?

When I may bring—&c. || Cuando yo traiga—(*conjugacion*).

☞ CONV.—¿ Querrá Vd. conocerlas, cuando yo las *traiga* del campo?—¿ No las querrá Vmd. ver, hasta que mi madre las traiga aquí?—¿ Cuando va usted á darles aquello á mis hermanos?

When I may be—&c.—(*permanent verb.*) || Cuando yo séa—(*conjugacion*).

☞ CONV.—¿ No se lo va V. á dar, hasta que *séan* buenos?—¿ No va Vm. á dárselo, hasta que sepan bien su leccion de español?

Twenty-third. || Vigésimo tercio—&c.

☞ CONV.—¿ Se lo va Vd. á dar, cuando sepan la *vigésima tercia* leccion?

Twenty-three. || Veintitres.

☞ CONV.—¿ No quiere Vmd. dárselo, hasta que sepan *veintitres* lecciones de memoria?—¿ Van ellos á estudiarlas todas, ahora mismo?

May, can, *or* to be able to—(*i. e. v.*)	Poder—(*governs the* PRES. *of the* INF.)
Being able to—(*irreg. gerund*).	Pudiendo.
I cannot *do* that.	Yo no puedo *hacer* aquello.

☞ CONV.—¿ Van ellos á estudiarlas, hasta *poder*las decir de memoria ?—¿ Las van ellos á estudiar, hasta que puedan decirlas de memoria ?

*** Remark N.° 109.—For the PRESENT OF THE SUBJUNCTIVE, in Spanish (used in connexion with the adv. *cuando*) we may substitute the GERUND, preceded by the prep. *en*—as follows:

When will you do that ?	¿ Cuando hará V. aquello ?
I shall do it, *when I am able to.*	Yo lo haré *cuando pueda*—OR, Yo lo haré *en pudiendo.*
When you see your sister, will you tell her that ?	*En viendo Vm.* á su hermana, ¿ le dirá Vmd. aquello ?—OR &c.
Yes Miss, *when I see* her, I will tell it to her.	Si Señorita, *cuando yo* la *véa*, se lo diré—OR &c.
When my sister *comes* from the country, will she bring that ?	*Cuando* mi hermana *venga* del campo, ¿ traerá aquello ?—OR &c.
Yes Sir, *when she comes* from the country, she will bring it with her.	Si Señor, *en viniendo ella* del campo, lo traerá consigo.
When we know that, will you want to know it too ?	*En sabiendo nosotras* aquello, ¿ querrá V. tambien saberlo ?
Yes, young ladies, *when you know* it, I shall also wish to know it.	Si Señoritas, *cuando Vms.* lo *sepan*, yo tambien querré saberlo.
When those countrymen *bring* their horses from the country, will you also bring yours ?	*Cuando* aquellos paisanos *traigan* sus caballos del campo, ¿ traerá Vm. tambien el suyo ?
Yes Sir, *when they bring* theirs, I will bring mine too.	Si Señor, *en trayendo ellos* los suyos, yo tambien traeré el mío.

☞ CONV.—EN PUDIENDO ELLOS saber sus lecciones de memoria, ¿ estarán muy contentos ?—Cuando ellos las puedan decir todas de memoria, ¿ irán al teatro con Vd. ?—En sabiendo aquello, ¿ se lo dirá Vmd. á su suegro ?—Cuando usted lo sepa, ¿ me lo dirá V. tambien ?—En siendo yo bueno, ¿ lo será Vm. tambien ?

To wish for, *or* to want.—(i. e. v.)	Querer.
When I want that, shall I have it?—(*See rem. N°* 109.)	*En queriendo yo* aquello, ¿ lo tendré ?
Yes Sir, when you wish for it, you shall have it.	Si Señor, cuando Vmd. lo quiera, lo tendrá.

☞ Conv.—En *queriendo* yo aquello, ¿ lo tendré ?—¿ Puede V. *querer* lo que yo necesito para mí ?—Cuando Vm. quiera aquello, ¿ lo tendrá ?—Cuando Vms. véan á sus hermanos, ¿ les dirán Vds. que yo estoy aquí ?—Cuando V. sepa su leccion, ¿ estará V. contento ?

When I may go–&c. ‖ Cuando yo vaya.–(*conjugacion*)

☞ Conv.—Cuando yo *vaya* al campo, ¿ irá Vd. conmigo ?—En yendo yo al molino, ¿ querrá Vm. venir conmigo ?

When I may do, *or* when I may make–&c.	Cuando yo haga.—(*conjugacion.*)

☞ Conv. — Cuando nosotros *hagamos* aquello, ¿querrán ustedes verlo ?—En haciendo nosotros aquello, ¿ lo vendrán Vms. á ver ?

When I may be.–(*transient verb.*)–&c.	Cuando yo esté.–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando mi prima *esté* aquí, ¿ vendrá Vmd. á verla ?—En estando mi hermana aquí, ¿ no la vendrán Vds. á visitar ?

When I may say, *or* when I may tell, &c.	Cuando yo diga.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando yo le *diga* á V. aquello, ¿ se lo dirá Vd. á mi padre ?—En diciéndole yo á Vm. aquello, ¿ se lo dirá Vmd. á mi madre ?

When I may know, *or* when I may be acquainted with, &c.	Cuando yo conozca.–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando yo *conozca* á aquella Señorita, ¿ querrá usted tambien conocerla ?—En conociendo V.

á aquella jóven, ¿la conoceré yo tambien?—Aunque V. tenga mucho dinero, ¿no estará Vd. contento?—¿Cuando estará Vd. contento?—¿Lo estará V., cuando yo sepa bien mi leccion?—¿No podrá Vmd. estar contento, hasta que nosotros sepamos nuestras lecciones de memoria?—¿No podrá V. hacer aquello, hasta tener aquí sus herramientas?—¿No lo podrá V. hacer, hasta que mi hermano venga del campo?—¿Cuando me dirá usted aquello?

To understand.—(*i. v.-2d. g.*) || Entender.

☞ Conv.—¿No puede V. *entender* lo que yo digo?—En entendiendo Vmd. lo que nosotros decimos, en español, ¿estará Vd. contento?

When I may understand. || Cuando yo entienda.
When we may understand,- &c. } { Cuando nosotros entendamos —(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando Vmd. lo *entienda* bien todo, ¿no estará V. muy contento?—Cuando Vms. entiendan bien eso, ¿podrán Vds. traducírmelo en español?—Cuando nosotros no entendamos lo que este marinero chino nos dice, ¿quien podrá traducírnoslo?

To hear.—(*i. e. v.*) || Oir.
Hearing.-(*See the 1st. case, in rem. N° 79.*) } Oyendo.

☞ Conv.—¿No puede Vm. *oir* lo que ellos dicen?—En oyendo V. lo que ellos están diciendo, ¿podrá usted traducirlo todo?

When I may hear. || Cuando yo oiga.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando V. lo *oiga* todo, ¿podrá Vd. traducirlo, sin diccionario?

To speak, *or* to talk.—(*r. v.*) || Hablar.

☞ Conv.—¿Va Vd. á *hablar* hoy con el Conde?

—¿ Está usted hablándole de aquello á su padre?—¿ No quiere V. hablarle de ello ?

To need, *or* to be in want of. —(*r. v.*) || Necesitar.

☞ Conv.—¿ Puede Vm. *necesitar* nada en la casa de sus padres ?—En necesitando alguna cosa, ¿ me lo dirá Vd. ?—¿ Están esas naranjas maduras ó verdes ?—¿ Está podrida toda esa fruta ?

A lemon. || Un limon.

☞ Conv.—¿ Qué fruta es esa : son naranjas ó *limones ?*—¿ Son muy dulces las naranjas de este pais ?

Sour—(*to the taste*). || Agrio-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son muy *agrios* los limones de su pais de Vd. ?

To smell.—(*i. v.-3d. g.*) || Oler.
To smell sweet : *also*, to smell well. || Oler bien.

☞ Conv.—¿ Va V. á *oler* aquella rosa ?—¿ Está Vm. oliendo esos claveles ?—¿ Quien dice que esta carne no puede oler bien ?

A capsicum–(or *green pepper*). || Un pimiento.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á comprar esos *pimientos* verdes ?—¿ Puede V. comer ese pimiento encarnado ?

Hot (*to the taste*) : *also*, piquant. || Picante-s.

☞ Conv.—¿ Son muy *picantes* los pimientos de su pais de Vmd. ?

Round. || Redondo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Qué pimientos son mas picantes, los largos ó los *redondos ?*—¿ No son los pimientos redondos mas dulces que los largos ?

A radish. || Un rábano.

☞ Conv.—¿ No son los *rábanos* redondos tan picantes como los largos ?

A *horse* radish. || Un rábano *rusticano*.

☞ Conv.—¿ Es muy picante el rábano *rusticano* ? —¿ De qué color son los rábanos ?—¿ Son siempre de ese color ?

A love-apple–(or *tomato*). || Un tomate.

☞ Conv.—¿ De qué color son los *tomates* ?—¿ No son nunca de otro color ?—¿ Es de seda ese quitasol que V. está comprando ?

An umbrella. || Un paraguas.
Two *umbrellas*.—(*See rem.* N° 63.) || Dos *paraguas*.

☞ Conv.—¿ No es de algodon este *paraguas* azul ? —¿ De qué son aquellos paraguas morados ?—¿ De qué color son esos quitasoles de seda ?—¿ Son de palo todos esos tenedores ?—¿ De qué es eso ?

A seal (or *letter stamp*.) || Un sello.

☞ Conv.—¿ Es de acero ese *sello* ?—¿ Son esos sellos de plata ó de oro ?—¿ No es abrogando el gerundio del verbo abrogar ?—¿ Es el gerundio aborreciendo, regular ó irregular ?—¿ Está usted advirtiendo lo que mis abuelos hacen ?—¿ De qué color es ese rábano ?

A turnip. || Un nabo.

☞ Conv.—¿ No son los *nabos* mas grandes que los rábanos ?

A poplar. || Un álamo.

☞ Conv.—¿ Qué árboles son mas altos, los *álamos* ó los naranjos ?—¿ Quien es mas pobre, este albañil ó aquel remendon ?

Some celery. || Algun apio.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar ese *apio* ?—¿ No

quiere Vmd. oler este ajenjo?—¿ Puede V. beber ese aguardiente tan fuerte?—¿ Puede usted ver á aquellos hombres, desde aquí?

A trunk (*of a tree*): *also*, a log (*of wood*).	‖	Un tronco.

☞ Conv.—¿ No puede Vm. ver bien, desde aquí, el *tronco* de aquel árbol?—¿ Está Vd. poniendo una alfombra nueva en su cuarto?—¿ No tiene Vmd. ninguna en su alcoba?

A table-cover-(*woollen*).	‖	Un tapete.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar un *tapete* verde para esta mesa?—¿ Cuantas agujas de marear tiene aquel capitan en su navío?

A chestnut-tree.	‖	Un castaño.

☞ Conv.—¿ Ve V. bien, desde aquí, el tronco de aquel *castaño*?

I smell.	‖	Yo huelo.
He smells.	‖	El huele.
We smell.	‖	Nosotros olemos.-(*conjugacion*)
Does that meat smell *sweet*!	‖	¡ Huele *bien* esa carne?
No Sir, it smells very *bad*.	‖	No Señor, huele muy *mal*.

☞ Conv.—¿ *Huele* bien esa carne?—¿ Huele MAL ese pescado?—¿ No huele usted aquellas flores?—¿ Qué huelen Vms.?

To mend, *or* to patch.—(*i. v.* -*2d. g.*)	‖	Remendar.

☞ Conv.—¿ Va V. á *remendar* ese saco viejo?—¿ Está Vm. remendando sus zapatos?—¿ Tiene V. algun aceite en esa alcuza?—¿ No pueden Vds. aliviar á sus pobres amigos?

Some mustard.	‖	Alguna mostaza.

☞ Conv.—¿ Es muy picante la *mostaza* inglesa?

Only.—(*adv.*) || Solamente.

☞ Conv.—¿ Está V. comprando esa yegua alazana, ó está usted *solamente* mirándola ?—¿ Qué les dice Vm. á esos ancianos ?

To grind: *also*, to pound.—(*i. v.-3d. g.*) || Moler.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á *moler* ese trigo en mi molino, ó en el suyo ?

A mortar--(i. e. *a vessel to pound in*). || Un almirez.

☞ Conv.—¿ Está Vmd. moliendo esa sal en su *almirez*, ó en el mío ?

A pestle. || Una mano de almirez.

☞ Conv.—¿ Necesita Vd. una mano de almirez para moler esos pimientos ?—¿ Necesita Vm. este dinero para comprar ese pescado ahumado ?—¿ No tiene Vd. ningunos platos soperos en aquella alacena ?

A bone-(*not a* fish-bone). || Un hueso.

☞ Conv.—¿ Son esos *huesos* de vaca ó de caballo ? —¿ De qué es ese hueso ?

A stone--(*of fruit*). || Un hueso.

☞ Conv.—¿ Es este hueso de melocoton ó de ciruela ?—¿ Está aquel muchacho comiendo las almendras de aquellos huesos de melocoton ?

Some marrow. || Algun tuétano.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á comer el *tuétano* de ese hueso de vaca ?

Some pomatum. || Alguna pomada.

☞ Conv.—¿ Va usted á hacer *pomada* con ese tuétano ?

The hair. || El pelo.

☞ Conv.—¿ Es buena la pomada de oso para el *pelo* ?—¿ Es buena, para las patillas, la pomada de tuétano ?—¿ No es amando el gerundio del verbo amar ?—¿ Es regular ó irregular el gerundio aliviando ?—¿ Qué pomada es buena para el bigote ?

A grenadier. || Un granadero.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á cortarle los bigotes á ese *granadero* ?

A recruit—(i. e. *a new enlisted soldier*). || Un recluta. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No puede tener bigotes ese *recluta* ?—¿ Qué tiene V. que hacer esta tarde ?—¿ Irémos al teatro juntos ?—¿ Dice Vm. que si ó que no ?—¿ Va usted ahora al mercado ?

A purse. || Una bolsa.

☞ Conv.—¿ Tiene V. mucho dinero en esa *bolsa* de seda ?

The exchange. || La bolsa.

☞ Conv.—¿ Va aquel comerciante á la Bolsa ?—¿ Quien está copiando la vigésima tercia leccion ?—¿ Qué está Vmd. haciendo ?

A physician. || Un médico.

☞ Conv.—¿ Está aquel *médico* visitando á sus enfermos ?—¿ Va usted á enseñarme á escribir ?—¿ Qué me puede V. enseñar ?

To sew.—(*r. v.*) || Coser.

☞ Conv.—¿ No puede V. enseñarme á *coser* ?—¿ Puede V. entender bien todo lo que yo estoy diciendo en español ?

A word. || Una palabra.
To speak a word. || Decir una palabra.

☞ Conv.—Cuando V. entienda todas las *palabras* que yo digo en español, ¿ podrá V. traducírselas á su madre en ingles ?

Persian.—(*adj.*)—(*See rem.* N° 36.) || Persa-s.

☞ Conv.—¿ Es *persa* aquel marinero ?—¿ Es anticuado el verbo tañer ?—¿ No es tañendo el gerundio del verbo tañer ?—¿ De qué es ese tenedor ?—¿ Son todas esas tazas de loza inglesa ?

A spring-(*of any machine.*) || Un muelle.

☞ Conv.—¿ Es de acero ingles el *muelle* de ese relox de oro ?

The wharf, *or* pier. || El muelle.

☞ Conv.—¿ Está en el muelle su bote de V. ?—¿ Está la cocinera apagando el fuego ?—¿ Es aquel jóven digno del aprecio de usted ?

To open.—(*i. e. v.*) || Abrir.

☞ Conv.—¿ Cuando van Vds. á *abrir* ese barril de harina ?—¿ Están Vms. estudiando la vigésima leccion de este curso, ó la vigésima segunda ?—Cuando ustedes véan á sus hermanas, ¿ estarán muy contentos ?—¿ No puede esa niña aprender á coser ?

A trunk, *or* chest. || Un baul.

☞ Conv.—¿ Va usted á abrir ese *baul ?*—¿ Le están á Vd. muy apretadas esas botas ?—¿ Va aquella Señora misma á zurcir estas medias, ó va su criada á hacerlo ?—¿ Tiene V. miedo de las arañas ?

To live (*or* exist): *also*, to dwell (*or* reside).—(*r. v.*) || Vivir.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á *vivir* en esta casa, hasta la primavera que viene ?—¿ Está Vd. aun viviendo con el

Baron ?—¿ Son los indios mas fuertes que los blancos ? —¿ De quien es esta basquiña ?

The post-office. || El corréo.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á la bolsa ó al *corréo ?*—Cuando nosotros veámos aquello, ¿ querrá V. tambien verlo ?

This season-(*of the year*). || Esta estacion.

☞ Conv.—¿ Qué *estacion* es mas buena, la primavera ó el verano ?—¿ Qué marisco es ese, no son ostras ? —¿ Qué dice María ?

Agreeable, *or* pleasant. || Agradable-s.

☞ Conv.—¿ No dice ella que el otoño es mas *agradable* que el verano ?—¿ No puede V. comer ese pan duro ?—¿ Va usted á comer esa paloma ?—¿ Va el Rey á vivir en este palacio tan grande ?—¿ Qué le va V. á comprar á esa paisana ?

Some barley. || Alguna cebada.

☞ Conv.—¿ Qué grano es ese, trigo ó *cebada ?*—¿ Que mueble es aquel, taburete ó silla ?—¿ Tiene V. tanto dinero como yo ?

A piece (*of* gold, silver, *or* copper *coined.*) || Una moneda.

☞ Conv.—¿ Qué *moneda* es esa, centavo ó peseta ?

A key-(*to open* a lock.) || Una llave. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Va aquel capitan á buscar las *llaves* para abrir las puertas de la ciudad ?—¿ Está V. cociendo pan ?

To mend, *or* repair: *also*, to compose.—(*i. e. v.*) || Componer.

☞ Conv.—¿ Va usted mismo á *componer* ese relox ? —¿ Está V. componiendo una cancion en español ?—¿ Puede V. componer esta capa ?

A watchmaker. || Un relojero.

☞ Conv.—¿ Hace aquel *relojero* buenos relojes ?—¿ Puede V. dormir bien en ese catre tan chico ?—¿ Puede V. verle la cara á Catalina ?—¿ Son chinas las mugeres que están en su casa de V. ?

Twenty-five pounds weight. || Una arroba.

☞ Conv.—¿ Va usted á comprar una *arroba* de azúcar blanco.

By retail-(*colloquial*). || Al menudéo.

☞ Conv.—¿ Van Vds. á vender esa azúcar morena *al menudéo ?*

The winter. || El invierno.

☞ Conv.—¿ Qué estacion es mas agradable, el otoño ó el *invierno ?*

Disagreeable, *or* unpleasant. || Desagradable-s.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que el invierno es una estacion muy *desagradable ?*—¿ Qué estácion es mas fría, el invierno ó el otoño ?

Warm, *or* hot—(*applied to* seasons, climates, *or* countries). || Caluroso-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Qué estacion es mas *calurosa*, la primavera ó el verano ?—¿ Es el verano muy caluroso en este pais ?—¿ Es el invierno muy frío en su pais de V. ?—¿ Son cobardes los Chinos ?

This climate, clime, *or* climature. || Este clima. (*ez.*)

☞ Conv.—¿ Es muy caluroso el *clima* de la China ?

Hot : *also*, heating, *or* exciting. || Cálido-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es muy *cálido* el clima de España ?—¿ Es el clima de este pais tan agradable como el de Francia ?

Mild: *also*, benign, *or* humane. ‖ Benigno–a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es muy *benigno* el clima de Irlanda ?

Severe: *also*, rigorous–(*applied to* climates). ‖ Severo–a, os, as.

☞ Conv.—¿ Dice V. que el clima de Inglaterra es mucho mas *severo* que el de Irlanda ?—¿ Qué leccion está V. estudiando ?

Twenty-fourth. ‖ Vigésimo cuarto–&c.

☞ Conv.—¿ No está usted copiando ahora la *vigésima cuarta ?*

Twenty-four. ‖ Veinticuatro.

☞ Conv.—¿ Puede Vm. copiar *veinticuatro* lecciones en una semana ?—¿ Va Vd. á arar ese campo ? —¿ Está Vmd. arando ese campo tan grande para sembrar cebada en él ?—¿ Es benigno este clima ?

Raw (*not cooked*): *also*, raw, severe, *or* hard (*applied to* seasons *or* weather). ‖ Crudo–a, os, as.
A *hard* winter. ‖ Un invierno *crudo*.
A raw cold day. ‖ Un dia crudo *y* frio.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que vamos á tener un invierno muy *crudo ?*—¿ Tendrémos hoy un día muy crudo ?—¿ Están crudas esas ostras ?—¿ Va ese perro á comer esta carne cruda ?—¿ Está crudo ese pescado ?

Fried.—(*part. adj.*) ‖ Frito–a, os, as.

☞ Conv.—¿ Están esas truchas crudas ó *fritas ?*—¿ Está esa ternera asada ó cruda ?—¿ Está muy tierna esa vaca ?

The half.—(*substantive.*) ‖ La mitad.

☞ Conv.—¿ Quiere V. todo este dinero, ó solamente quiere Vd. la *mitad ?*—¿ Necesita Vm. la mitad de estos huevos, ó los necesita Vm. todos ?—¿ Va V. á comprar la mitad de aquella cecina ?

The whole, the whole OF IT, *or* the whole OF THEM.—(*substantive.*) ‖ El todo.

☞ CONV.—¿ No puede V. comprar EL TODO, porque no tiene bastante dinero consigo?—¿ Qué verbo están esos muchachos conjugando?

Only.—(*adv.*) ‖ Solo.

☞ CONV.—¿ Va usted á beber toda esa cerveza, ó *solo* va V. á beber la mitad?—¿ Sabe usted donde está la canastilla de la costura?—¿ Cuando irán ustedes á cazar conmigo?—¿ Qué va Vm. á hacer?

To bottle, *or* to bottle up.—(*r. v.*) ‖ Embotellar.

☞ CONV.—¿ Va Vd. á *embotellar* toda esa cerveza inglesa?

Some cider. ‖ Alguna sidra.

☞ CONV.—¿ Están ustedes embotellando ese barril de *sidra?*—¿ Qué están Vds. buscando?—¿ Sabe V. lo que nosotros buscamos?

To let, hire, *or* rent.—(*i. v.*—*2d. g.*) ‖ Arrendar.

☞ CONV.—¿ Va V. á *arrendar* sus dos almacenes nuevos?

Some pepper. ‖ Alguna pimienta.

☞ CONV.—¿ Está Vd. moliendo sal ó *pimienta?*—¿ Va Vm. á comer esos arenques ahumados?—¿ Ve V. el arma que yo tengo aquí?

A bench—(*to sit on*). ‖ Un banco.

☞ CONV.—¿ Va V. á comprar ese *banco*, para ponerle en su alcoba ó en la cocina?—¿ Tiene V. miedo de bucear en ese estanque tan chico?—¿ Como quiere V. los huevos hoy, duros ó blandos?

Alone.—(*adj.*) || Solo–a, os, as.

☞ Conv.—¿ Está *sola* su tía de V., ó está mi padre con ella?

To ask, *or* to ask for–(*meaning* TO REQUEST, TO BEG, *or* TO ENTREAT, *but not* TO QUESTION.)—(*i. v.–7th g.*) || Pedir.

Asking.—(*irreg. gerund.*) || Pidiendo.

Are you going to ask for some water? || ¿ Va V. á pedir alguna agua?

Yes Sir, I am going to ask for it. || Si Señor, voy á pedirla.

What are you asking *of* that girl?—(*See rem. N° 75.*) || ¿ Qué le está V. pidiendo á esa niña?

I am asking *her* for a pink, but she is not willing to give it to me. || Estoy pidiéndo*le* un clavel, pero ella no quiere dármele.

☞ Conv.—¿ Qué va V. á *pedir*?—¿ Qué le va V. á pedir á su madre?—¿ Qué está aquella niña *pidiendo*?—¿ Qué le está aquella Señorita pidiendo á su padre?—¿ Está ella pidiéndole algun dinero, para comprar un delantal nuevo?—¿ Va Vd. á desleir esa sal?—¿ No quiere Vm. oir este discurso?

A doubloon–(i. e. *a gold piece, of the value of sixteen dollars*). || Una onza de oro–*or* una onza.

An eight dollar gold piece. || Media onza de oro–*or* media onza.

☞ Conv.—¿ Me viene V. á pedir una ONZA DE ORO para comprar alguna batista?—¿ Necesita V. esta media ONZA, para comprar esa batéa?—¿ Tiene aquel pobre trabajador las manos muy ásperas?—¿ No tiene aquella Señorita unas manos muy suaves?

A yard–(i. e. *a measure of three feet*). || Una vara.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á comprar una *vara* de ese paño azul?—¿ Necesitan ustedes sus caballos ó los de mi hermano?

A bushel. || Una fanega.

☞ Conv.—¿ Me puede V. vender una *fanega* de ese trigo ?

The bank-(*both a* REPOSITORY *where money is lodged, or a* SHOAL *under water*). || El banco.

☞ Conv.—¿ Va V. al BANCO ó á la bolsa ?—¿ Tienen Vds. todo su dinero en el banco, ó le tienen consigo ? —¿ Son griegos esos jóvenes ?

A river. || Un río.

☞ Conv. —¿ Tienen ellos miedo de bucear en este *río ?*

Some sand. || Alguna arena.
A sand-bank. || Un banco de arena.

☞ Conv.—¿ Tienen ellos miedo de bucear, porque ven muchos bancos de *arena* en él ?—¿ Está usted limpiando sus armas ?

To sweep.-(*r. v.*) || Barrer.

☞ Conv.—¿ Quien va a *barrer* esta sala tan sucia ? —¿ Está la criada barriendo la cocina, con mi escoba ó con la suya ?

By retail. || Por menudo.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á vender eso por mayor ó *por menudo ?*

A billet, *or* small note. || Un billete.
A bank-note. || Un billete de banco.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á escribirle un *billete* á su prima ?—¿ Qué va Vm. á comprar con ese BILLETE DE BANCO ?—¿ Puede V. decir de memoria toda su leccion de español ?—¿ Necesita V. estos diez y seis centavos ? —¿ No quiere V. estas diez y siete onzas ?

A pound sterling. || Una libra esterlina.

☞ Conv.—¿ Qué va V. á hacer con esas diez y ocho *libras esterlinas ?*

To change: *also*, exchange.—(*r. v.*)	Cambiar.

☞ Conv.—¿ Las va Vd. á *cambiar* ?—¿ No quiere Vmd. cambiarlas ?

First.—(*adv.*)	Primero.
She is going to read this *first*, and afterwards she will tell you that.	Ella va *primero* á leer esto, y despues le dirá á Vm. aquello.
She is the *first one* who is going to read this book.	Ella es la *primera* que va á leer este libro.

☞ Conv.—¿ No puede Vm. ponerlas en el banco, sin cambiarlas PRIMERO ?—¿ No las puede V. poner en ningun banco de esta ciudad hasta cambiarlas ?—¿ Es muy honrado aquel hombre ?

I hate, *or* abhor.	Yo aborrezco.
He hates.	El aborrece.
We hate.	Nosotros aborrecemos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Quien dice que yo *aborrezco* á mi madrastra ?—¿ Aborrece V. los pimientos picantes ?—¿ Aborrecen ustedes la pimienta ?—¿ Va V. á poner el pan en el horno ?

One hundred weight—(100 POUNDS *only*.)	Un quintal.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar un *quintal* de arroz ?—¿ Aborrece V. tanto á su madrastra, que no puede vivir con ella ?—¿ Aborrece aquel hombre tanto el ajenjo, que no puede olerle ?

There to be.—(*i. e. v.*)	Haber—(*impersonal verb.*)—QUE (*bef. inf.*)
Do you say that *there* is going *to be* a very good crop of wheat this year ?	¿ Dice V. que va á *haber* una buena cosecha de trigo este año ?
No Sir, I do not say that.	No Señor, no digo eso.

☞ Conv.—¿ Quien dice que va á *haber* una buena cosecha de arroz este verano ?—En habiendo mucho dinero en casa, ¿ estará V. muy contento ?—En teniendo aquello, ¿ qué hará V. con ello ?

Past.—(*part. adj.*)	Pasado-a, os, as.
The day after to-morrow.—(*See rem.* N.° 47.)	*Pasado* mañana.

☞ Conv.—¿ Adonde irá V. *pasado mañana* ?—¿ Irá V. mañana á vender esos pavos reales ?—¿ Están aquellos pollos piando ?—¿ Le va usted á dar un centavo á aquella pobre ?

A ton.	Una tonelada.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á comprar una *tonelada* de carbon de piedra ?—¿ Está podrido ese melocoton ?—¿ Está podrido por dentro y por fuera, ó solo lo está por fuera ?

A pint.	Un cuartillo.
Half a pint.	Medio cuartillo.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á beber ese *cuartillo* de vino, ó solamente va V. á beber medio ?—¿ Van ustedes á comprar todos esos pepinos, ó solo van Vms. á comprar la mitad ?

Half a gallon.	Una azumbre. (*ex.*)

*** Remark N.° 110.—When the preposition *by* is followed, in English, by a *singular substantive* (expressive of any weight, quantity or measure) preceded by the definite article *the*, the article is dispensed with, in Spanish, and the substantive expressed in the plural number; as follows:

How are you going to sell that ?	¿ Como va V. á vender eso ?
I am going to sell it by THE *pound*.	Voy á venderlo por *libras*.
I am going to sell it by THE *dozen*.	Lo voy á vender por *docenas*.
I am going to sell it by THE *yard*.	Voy á venderlo por *varas*.
I am going to sell it by THE *bushel*.	Lo voy á vender por *fanegas*.
I am going to sell it by weight.	Voy á venderlo por peso.
I am going to sell it by measure.	Lo voy á vender por medida.

☞ Conv.—¿ Va V. á vender ese vino por *azumbres* ó por cuartillos ?—¿ Va V. á vender ese arroz por arro-

bas ó por quintales?—¿ Quiere V. vender ese carbon por toneladas?

One dollar.	Un duro–(*in S. A. it is called* UN PESO).
Half a dollar.	Medio duro–(*or* MEDIO PESO).

☞ Conv.—¿ A quien le va V. á regalar esos seis DUROS?—¿ Va V. á darme esos tres PESOS y medio?—¿ No puede V. guiar á ese pobre ciego hasta la iglesia?—¿ Son muy honrados los Irlandeses?—¿ De quien es aquel horno de ladrillo tan grande?

To fight: *also*, to scold, *or* to reprimand.—(*i. v.–7th. g.*)	Reñir.
Fighting, &c.–(*irreg. gerund.—See the 2d. case, in rem. N.° 79.*)	Riñendo.

*** Remark N.° 111.—When the verb *reñir* means *to fight*, it takes the preposition *con* before its object: but when it means *to scold* or *reprimand*, it governs its object in the DATIVE CASE (just as every verb, used for *addressing* persons or animals, does); e. g.:

I am going to fight that man.	Yo voy á reñir *con* aquel hombre.
I am fighting him.	Yo estoy riñendo *con* él.
I am going to scold that girl.	Yo voy á reñir*le á* aquella niña.
I am reprimanding *her*.	Yo estoy riñéndo*le*.

☞ Conv.—¿ Va este marinero á *reñir* con aquel soldado?—¿ Están aquellos Franceses *riñendo* con aquellos Ingleses?—¿ Le va V. á reñir á su hija, porque no sabe bien su leccion?—¿ Está Vm. riñéndoles á esos muchachos, porque están comiendo la fruta de nuestro huerto?—¿ Son los mulatos mas fuertes que los negros?

The market-place.	La plaza.

☞ Conv.—¿ Qué va usted a comprar hoy en la *plaza*?—¿ Va V. al mercado todos los días?—¿ Cuantas casas tiene V. en esta calle?

A square–(*of a town*–i. e. *an area of four sides, with houses on each side*).	Una plaza.

☞ CONV.—¿ No está en aquella PLAZA el palacio imperial?—¿ Es inglesa el arpa que V. vende?—¿ Conoce V. á aquel buen varon?

To empty: *also*, to pour out.—(*r. v.*) || Vaciar.

☞ CONV.—¿ Va V. á *vaciar* esa agua sucia?—¿ Está Vm. vaciándola en la calle?—¿ Adonde irán Vds. á comer mañana?—¿ Qué tiene V. que comer?

Is there?—*or* are there? / There is—*or* there are. || ¿ Hay? / Hay.

*** Remark N.° 112.—By the above conjugation, of the present of the indicative, the scholar may notice that the impersonal verb *haber* has but ONE NUMBER, IN SPANISH; although its correspondent verb, *there to be*, has TWO NUMBERS, IN ENGLISH. Thence it follows that whenever any other verb (whether in the singular or PLURAL NUMBER) is combined with the verb *there to be*, IN the ENGLISH sentence, the said verb (thus combined) must always be rendered in the SINGULAR NUMBER, IN SPANISH; as may be seen illustrated in the *last two questions* of the following sentences.—Moreover, the said verb *haber* (like *tener*) takes the conjunctive pronoun *que* before infinitives—thus:

Is there any thing to eat?—(*See rem. N.°* 112.)	¿ Hay algo *que* comer?
No Sir, there is nothing to eat.	No Señor, no hay nada que comer.
What is there in that stone inkstand?	¿ Qué hay en ese tintero de piedra?
It is red ink.	Es tinta encarnada.
There is nothing in it.	No hay nada en él.
Are there any oranges on that tree?	¿ Hay algunas naranjas en ese árbol?
Yes Sir, there are some yet.	Si Señor, aun hay algunas.
No Sir, there are none at present.	No Señor, ya no hay ningunas.
Who says that there IS GOING to be *a* good crop this summer?—(*See rem. N.°* 112.)	¿ Quien dice que VA á haber buena cosecha este verano?
I say so.	Yo lo digo.
Why do you say that there *are going* to be many ladies in the theatre this evening?—(*See rem. N.°* 112.)	¿ Porqué dice usted que *va* á haber muchas Señoras en el teatro esta noche?
Because I know it.	Porque lo sé.

☞ Conv.—¿ *Hay* algo que comer ?—¿ No hay hoy nada que hacer ?—¿ Qué hay que hacer esta tarde ?—¿ Hay que remendar hoy estos sacos ?—¿ Qué hay en esa bolsa de seda ?—¿ No hay ningun dinero en ella ?—¿ Hay aun alguna harina en aquel barril ?—¿ No hay ya ningunas ciruelas en aquel ciruelo chico ?

A pomegranate-tree. || Un granado.

☞ Conv.—¿ Hay aun algunas granadas en aquel *granado* pequeño ?—¿ Qué diferencia hay entre las dos palabras zarcillo y pendiente ?—¿ No hay ninguna diferencia entre ellas ?—¿ Hay alguna diferencia entre los dos verbos españoles ser y estar ?—¿ Dice Vd. que hay mucha diferencia entre ellos ?—¿ Va V. á beber ahora ?

After.—(*prep.*) / After me–&c. || Despues de. / Despues de mí–&c.

☞ Conv.—¿ Va V. á beber despues de mí ?—¿ Y qué hará V. despues ?

The second day after to-morrow. || Despues de pasado mañana.

☞ Conv.—¿ Qué harémos nosotros despues de pasado mañana ?—¿ Qué harán Vms. pasado mañana ?—¿ Qué va V. á vender mañana ?

By wholesale. || Por junto.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á vender eso *por junto* ó por menor ?

The heart. || El corazon.

☞ Conv.—¿ Está Vd. afligiéndole el *corazon* á su pobre madre ?

An ant. || Una hormiga.

☞ Conv.—¿ Es aquel insecto araña ú *hormiga* ?—¿ Es ese pescado sardina ó trucha ?—¿ Es aquel hombre indio ó mulato ?

A white bivalvular shell-fish (*known by the name of* clam, *in the U. S.*) || Una almeja.

☞ Conv.—¿Es ese marisco ostra ó *almeja*?—¿Qué insecto es aquel: no es una mosca?—¿Qué fruta es esa: no es un membrillo?

A worm: *also*, a maggot. || Un gusano.

☞ Conv.—¿Qué *gusano* es aquel: le conoce V.?—¿Hay muchos gusanos en esas manzanas podridas?—¿Hay ya gusanos en esa carne?

A silk-worm. || Un gusano de seda.

☞ Conv.—¿Qué oruga es aquella: no es un gusano de seda?

A quince-tree. || Un membrillero.

☞ Conv.—¿Qué árbol es ese: no es un *membrillero*?—¿No tiene aquella Señorita un cuerpo muy lindo?—¿No tiene aquel muchacho el cuello muy corto?—¿No tiene cuello esa botella?

To break: *also*, to destroy.—(*r. v.*) || Romper.

☞ Conv.—¿Va V. á *romper*la, porque no tiene cuello?—¿Va usted á romper esa aguja, porque no tiene ojo?—¿Está V. destruyendo esos alfileres, porque no tienen cabeza?—¿Le ve V. la cabeza á ese niño?

A horn. || Un cuerno.

☞ Conv.—¿No le puede Vd. ver los *cuernos* á aquella cabra?—¿Le está mi barbero cortando los callos á aquel Chino?—¿Está esa agua caliente ó fría?—¿Tiene V. calor ó frío?—¿Qué tiene usted?

Neither: *also*, nor.—(*conjunction.*) || Ni.

Do you need the lemon and the orange? || ¿Necesita V. el limon y la naranja?

No Sir, I want neither the lemon nor the orange. || No Señor, ni quiero el limon ni la naranja.

Yes Sir, I need the lemon and the orange. || Si Señor, necesito el limon y la naranja.

Yes Sir, I need the lemon, but I do not need the orange. || *No* Señor, yo necesito el limon, pero no necesito la naranja.

☞ Conv.—¿ *Ni* tiene Vmd. calor ni frío?—¿ Ni tiene aquel muchacho miedo ni vergüenza?—¿ Ni quiere V. esto ni aquello?

I grind: *also*, I pound.	Yo muelo.
He grinds, &c.	El muele.
We grind, &c.	Nosotros molemos.–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Ni *muele* V. trigo ni centeno?—¿ Ni muele la cocinera sal ni pimienta?—¿ Ni muelen Vms. maiz ni cebada?

Some oats.—(*sing. in Span.*)	Alguna avena.

☞ Conv.—¿ Ni muelen aquellos molineros arroz ni *avena*?—¿ No muelo yo el grano de Vmd. en el molino de aquel molinero?

A miller's wife.	Una molinera.

*** Remark N.° 113.—By a glance at the above substantive *molinera*, the scholar will perceive that it is customary, in Spain, to designate some wives by the title of their husbands' rank, profession or business, simply altering the termination from the masculine to the feminine, (as directed in rem. N.° 36, with regard to adjectives.)—Yet, as this usage extends only to certain classes, the scholar is furnished below with an alphabetical list of those few (as yet known to him) which (like *molinera*) are comprehended in this remark—viz.:

A barber's wife.	Una barbera.
The captain's wife: *also*, the admiral's ship.	La capitana.
A gardener's wife.	Una hortelana.
A printer's wife: *also*, a proprietress of a printing-office.	Una impresora.
A baker's wife: *also*, a woman who sells bread.	Una panadera.
A painter's wife: *also*, a female painter.	Una pintora.
A watchmaker's wife: *also*, a clock-case.	Una relojera.
The tailor's wife.—(*excep. to rem.* N.° 36.)	La sastra.
A shoemaker's wife: *also*, an olive spoiled in the pickle.	Una zapatera.

☞ Conv.—¿ Conoce V. á aquella *molinera* ?—¿ No ve Vm. á aquella *barbera* ?—¿ Es Vd. primo de aquella *capitana* ?—¿ Está la CAPITANA entre aquellos navíos ?—¿ Qué dice esa *hortelana* ?—¿ Habla esa *impresora* de su marido ó de su hermano ?—¿ Va Vmd. á venderle su obra á aquella IMPRESORA ?—¿ Busca esa *panadera* á su marido ?—¿ No puede aquella PANADERA vender su pan al fiado ?—¿ Está aquella *pintora* buscando á su esposo ?—¿ Busca aquella PINTORA sus pinceles ?—¿ No sabe aquella *relojera* donde está su marido ?—¿ Va Vm. á poner ese relox en la RELOJERA ?—¿ Necesita aquella *sastra* las tijeras de su marido ?—¿ Necesita á su marido aquella *zapatera* ?—¿ No puede usted comer esas ZAPATERAS.

I observe, *or* take notice of: *also*, I acquaint, apprize, *or* give notice (*or* WARNING).	Yo advierto.
He observes, &c.	El advierte.
We observe, &c.	Nosotros advertimos.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ No *advierte* V. lo que la esposa de aquel juez está haciendo ?—¿ No advierto yo lo que Isabel hace ?—¿ Advierte la muger de aquel carnicero lo que nosotros hacemos ?

A corporal.	Un cabo.

☞ Conv.—¿ No advierten aquellos soldados lo que su *cabo* hace ?—¿ No advertimos nosotros lo que la muger de aquel cabo hace ?

A serjeant.	Un sargento.
A serjeant's wife.—(*See rem. N°* 113.)	Una sargenta.

☞ Conv.—¿ No advierten Vms. lo que aquel *sargento* hace ?—¿ Está aquella *sargenta* riñéndole á su marido ?

I fight: *also*, I scold, *or* reprimand.	Yo riño.
He fights-&c.	El riñe.

We fight–&c.	Nosotros reñimos.–(*conjugacion.*)
Why do you scold those boys?—(*See rem. N° 111.*)	¿Porqué *les* riñe V. á esos muchachos?
Because they do not know their lessons well.	Porque no saben bien sus lecciones.
Why does that corporal fight his serjeant.—(*See rem. N° 111.*)	¿Porqué riñe aquel cabo *con* su sargento?
I do not know why.	No sé porqué.

☞ Conv.—¿ Porqué les *riñe* el capitan á sus soldados?

To do *right*, or *well*.	Hacer *bien*.
Does he do right in *scolding* his wife.–(*See rem. N° 100*)	¿Hace él bien en *reñirle* á su esposa?
No Sir, he does not do right.	No Señor, no hace bien.

☞ Conv.—¿ Hace él bien en reñirles?—¿ Qué le da V. á ese pobre?

To do *good* to (*some person or animal*).	Hacer *bien* á (*bef. the obj.*)
He does much good to poor people.	El les hace mucho bien á los pobres.

☞ Conv.—¿ Les hace aquella Señora mucho bien á los pobres?

To do *wrong*, or *ill*.	Hacer *mal*.
Does that man do wrong in scolding his children?	¿Hace aquel hombre mal en reñirles á sus hijos?
No Madam, he does not do wrong *therein*.	No Señora, no hace mal *en ello*.

☞ Conv.—¿ No hace V. mal en reñirle tanto á su pobre esposa?

To hurt (*some person or animal.*)	* Hacer mal *á* (*bef. the obj.*)
Do I hurt you, Madam?	* ¿Le hago yo á V. mal, Señora?
No Sir, you do not hurt *me*, you hurt my dog.–(*See rem. N° 33.*)	* No Señor, Vm. no *me* hace mal *á mí*, V. le hace mal á mi perro.

☞ Conv.—¿ Le hace á V. mal ese hombre?—¿ Van aquellos malos muchachos á hacernos mal?—¿ Quien les hace á ustedes mal, Señoritas?—¿ Hago yo mal en remendar estos zapatos viejos?

I mend, *or* patch.	Yo remiendo.
He mends, &c.	El remienda.
We mend, &c.	Nosotros remendamos.–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Remiendo* yo mis chinelas ó las de V.? —¿ Remienda aquel zapatero las nuestras ó las de Vms.? —¿ Remiendan aquellos muchachos las suyas ó las de Vds.?—¿ Remienda Vm. las suyas ó las de ellos?—¿ Remendamos nosotros las suyas ó las de ustedes?—¿ Remiendan Vms. las suyas ó las de ellos?

The drawers. || Los calzoncillos.

☞ Conv.—¿ Remienda Vmd. sus *calzoncillos* ó los míos?—¿ Remendamos nosotros los nuestros ó los de Vms.?—¿ Remiendan Vds. los suyos ó los de aquellos hombres?—¿ Remiendan ellos los suyos ó los de ustedes? —¿ No pueden Vms. remendar los de ellos?—¿ Están Vds. remendando los de algodon ó los de hilo?

I mend, *or* repair: *also*, I compose. || Yo compongo.
He mends, &c. || El compone.
We mend, &c. || Nosotros componemos.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ No ve V. lo que yo *compongo*?—¿ Compone V. un poéma para la Emperatriz?—¿ Qué compone ese relojero?—¿ Componemos nosotros nuestra mesa ó la de Vms.?—¿ Componen Vds. la suya ó la nuestra?—¿ Componen aquellos carpinteros la suya ó la de Vds.?—¿ No pueden ustedes mismos componer su ropa?—Señoras, ¿ están Vms. mismas componiendo su ropa blanca?

A Spanish stanza (*consisting of* TEN LINES *of* EIGHT SYLLABLES.) || Una décima.

☞ Conv.—¿ Compone usted una *décima*, para dársela despues á esta Señorita?—¿ Va usted á componer un soneto para la Baronesa?

A quatrain. || Una cuarteta.

☞ Conv.—¿ Está V. componiendo una *cuarteta* para la sobrina del Duque?—¿ Es ese el duodécimo soneto que Vm. compone en español?—¿ Le va Vmd. á hacer una cuarteta á aquella doncella?

German.	‖	Aleman—a, es, as.

☞ Conv.—¿ No puede V. hacer un soneto en *aleman* ?

Germany—(*See rem. N°* 70.)	‖	La Alemania.

☞ Conv.—¿ Está su esposa de Vd. en *Alemania* ?

I let, hire, *or* rent.	‖	Yo arrriendo.
He lets, &c.	‖	El arrienda.
We let, &c.	‖	Nosotros arrendamos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ *Arrienda* V. su tienda ó su almacen ?

A workshop.	‖	Un taller.

☞ Conv.—¿ No le arriendo yo este *taller* á ese carpintero ?

An apothecary.	‖	Un boticario.

☞ Conv.—¿ A quien le arrienda su casa aquel *boticario* ?

An apothecary's shop.	‖	Una botica.

☞ Conv.—¿ Va él á arrendar tambien su *botica* ? —¿ No arrendamos nosotros nuestras tiendas ?—¿ Arriendan Vms. estos muebles tan lindos ?—¿ Van Vms. á arrendarlos en este mismo día ?—¿ Arriendan aquellos carpinteros su taller ó su casa ?

A serpent.	‖	Una serpiente. (*ez.*)

☞ Conv.—¿ Hay muchas *serpientes* en este pais ? —¿ Tiene V. miedo de ellas ?

I give.	‖	Yo doy.
He gives.	‖	El da.
We give.	‖	Nosotros damos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No ve V. lo que yo les *doy* á estos niños ?—¿ Me da Vm. eso á mí, ó se lo da Vd. a mi hermano ?—¿ Le da su padre de V. aquel dinero á Cárlos, ó se le da á la doncella de la Duquesa ?—¿ Le dan los Duques aquellos caballos á la Princesa, ó se los dan á la Reina ?

A poppy. || Una amapola.

☞ Conv.—¿ Nos dan Vms. á nosotros estas *amapolas*, ó se las dan Vds. á este boticario?—¿ Nos buscan ustedes á nosotras, ó buscan ustedes á nuestros hermanos?—¿ No sabe V. lo que nosotros le damos á esta niña?—¿ Pueden ustedes necesitar nada en la casa de sus padres?

To plant—(*r. v.*) || Plantar.

☞ Conv.—¿ Va V. á *plantar* algunos árboles en ese campo?

A shrub. || Un arbusto.

☞ Conv.—¿ Está Vm. plantando algunos *arbustos* en su huerta?

A rose-bush, *or* rose-tree. || Un rosal.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á plantar esos *rosales* en su jardin?

Some currants-(*sing., in Span.*)|| Alguna grosella.

☞ Conv.—¿ Qué fruta es esa: son uvas ó *grosella*?—¿ Qué árboles son aquellos, ciruelos ó castaños?—¿ Qué flor es aquella?

A currant-bush. || Un grosellero.

☞ Conv.—¿ Es aquel arbusto rosal ó *grosellero*?—¿ Tiene aquel pobre hombre tantos hijos, que ya no sabe cuantos tiene?—¿ Dice Vm. que aquel comerciante tiene tanto dinero, que ya no puede decir cuanto tiene?—¿ No tiene V. tanta plata como él?

I offer.	Yo ofrezco.
He offers.	El ofrece.
We offer.	Nosotros ofrecemos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ No quiere V. tomar lo que yo le *ofrezco*?—¿ Qué le ofrece Vm. á esa India?—¿ Qué le ofrece á Vd. esa hermosa Griega?—¿ No quiere aquella Portuguesa recibir el dinero que nosotros le ofrecemos?—¿ Nos ofrecen Vms. esos trece pesos?

A tulip. || Un tulipan.

☞ Conv.—¿ Aquien le ofrecen esos jardineros estos *tulipanes?*—¿ Va Vmd. á ofrecerme las arpas que está comprando?—¿ Están esas sardinas asadas ó fritas?—Cuando usted vén á su tía, ¿ le dirá V. aquello?—¿ Cuando verémos nosotros á su suegro de Vm.?

I destroy.	Yo destruyo.
He destroys.	El destruye.
We destroy.	Nosotros destruimos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ Porqué *destruye* Vm. el tulipan que mi hermano le da?—¿ Porqué destruyen Vms. eso?—¿ Necesita Vmd. veintiuna onzas de oro ó veintidos?—¿ No necesita usted mas que veintitres?

A mat, *or* bass—(*to kneel, or to put the feet, on*). || Un felpudo.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á comprar ese *felpudo*, para ponerle en su alcoba ó en la mía?—¿ No tiene aquel muchacho unos dedos muy largos y muy ásperos?—¿ Es ese felpudo áspero ó suave?—¿ Va V. á vender ese arbusto con todas sus flores?—¿ Va Vmd. á arrendar estas casas con todos sus jardines?—¿ Tiene V. tantas hijas como yo?

I sow.	Yo siembro.
He sows.	El siembra.
We sow.	Nosotros sembramos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ Qué *siembran* ustedes en ese campo?—¿ Siembra aquel labrador trigo ó cebada?—¿ Siembra V. apio ó mostaza?—¿ Está madura la semilla de mostaza que nosotros estamos sembrando?

Some seed. || Alguna simiente. (*ex.*)

*** Remark N.° 114.—When the adverb *very* is followed by any adjective implying a TRANSIENT or ACCIDENTAL QUALITY, it may be rendered, in Spanish, either by *muy*, or *bien*—e. g.:

Is that seed *very* ripe?	¿Está *bien* madura esa simiente?
Yes Sir, it is ripe enough.	Si Señor, está bastante madura.
No Sir, it is not *very* ripe.	No Señor, no está *muy* madura.

☞ Conv.—¿Está bien madura la *simiente* que yo siembro?—¿Está bastante seco el heno que ese caballo va á comer?—¿Está muy caro el pan este invierno?—¿Es esa simiente de rábanos?

Some colliflower, *or* cauliflower.	Alguna coliflor. (*ex.*)

☞ Conv.—¿Es esta semilla de repollo ó de *coliflor?*—¿De qué es aquella simiente?—¿Es ese pájaro canario ó gilguero?

A blackbird.	Un mirlo.

☞ Conv.—¿Son estos pájaros tordos ó *mirlos?*—¿De qué color son los mirlos?—¿No son amarillos casi todos los canarios?

A nightingale.	Un ruiseñor.

☞ Conv.—¿Son los *ruiseñores* mas chicos que los gilgueros?

I ask, *or* I ask for.	Yo pido.
He asks, &c.	El pide.
We ask, &c.	Nosotros pedimos—(*conjugacion.*)
Do I ask any thing of you?	¿Le pido yo á V. algo?
No Sir, you do not ask any thing of me.	No Señor, Vm. no me pide nada.
What do you ask of that young lady?	¿Qué le pide Vd. á esa Señorita?
I ask her for her fan?	Le pido su abanico.
Does she ask any thing of you, ladies?	¿Les pide ella á Vms. alguna cosa, Señoras?
Yes Miss, she asks us for these flowers.	Si Señorita, nos pide estas flores.

☞ Conv.—¿Quien le *pide* á usted ese ruiseñor?—¿Qué le pido yo á mi madre?—¿Me pide Vmd. estos catorce pesos?—¿Nos piden algo los hijos de aquella China?—¿No le pedimos nosotras á V. esa muñeca de carton?—¿Qué le piden ustedes á ese hombre tan avariento?—¿Me da Vm. lo que yo le estoy pidiendo?

A muscle—(i. e. *a black bivalve shell-fish*). ‖ ● Un mejillon.

☞ Conv.—¿ Qué marisco es aquel : son almejas ó *mejillones ?*

A reptile. ‖ Un reptil.

☞ Conv.—¿ Qué *reptil* es aquel : no es una oruga ? —¿ Va usted á reunir hoy á todos sus amigos, en su casa nueva ?—¿ Podrá Vm. saber aquello esta tarde ?—¿ Están sanos, por dentro, esos membrillos ?

A snake. ‖ Una culebra.

☞ Conv.—¿ Es aquel reptil oruga ó *culebra ?*—¿ Tiene V. miedo de las culebras ?—¿ Hay muchas culebras en su huerta de Vmd. ?—¿ Qué es eso ?—¿ Qué serpiente es aquella : no es una culebra ?

A viper. ‖ Una víbora.

☞ Conv.—¿ Es aquella serpiente *víbora* ó culebra ?—¿ Es ese marisco almeja, ostra ó mejillon ?—¿ Es aquella casa de piedra ó de ladrillo ?

Asleep—(part. adj., *in Span.*) ‖ Dormido–a, os, as.

*** Remark N.° 115.—The adverbial expression *asleep* may be rendered, in Spanish, either by the adj. *dormido* (as is seen above) or by the gerund *durmiendo ;* but the latter is always indeclinable—e. g. :

Those women are *asleep*. ‖ Aquellas mugeres están *dormidas*—or, Aquellas mugeres están *durmiendo.*

☞ Conv.—¿ Está aquel niño *dormido* ó desmayado ?—¿ Está aquella Señora durmiendo ó está muerta ? —¿ Qué hacen aquellos hombres : están ellos dormidos ?—¿ Está su tía de V. durmiendo, en el sofá ó en la cama ?—¿ Donde está durmiendo su abuelo de V. ?

Above, over, on, *or* upon—(*prep.*) ‖ Sobre.
Upon me—&c. ‖ Sobre mí—&c.

☞ Conv.—¿ Está el perro durmiendo *sobre* aquel felpudo ?

I sleep.	Yo duermo.
He sleeps.	El duerme.
We sleep.	Nosotros dormimos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ *Duerme* V. siempre en esa cama ?—¿ Nunca duerme su padre de V. en casa ?—¿ No duermo yo nunca en aquella alcoba ?—¿ Duermen Vms. siempre en ese cuarto ?

On—(*as* part. adj., *in Span.*)	Puesto--a, os, as.
He has *his* hat on.	El tiene *el* sombrero puesto.
He has not *his* frock-coat on.	El no tiene *la* levita puesta.
She always sleeps with *her* shoes on.	Ella siempre duerme con *los* zapatos puestos.
We have not *our* boots on.	Nosotros no tenemos *las* botas puestas.

☞ Conv.—¿ No dormimos nosotros siempre con los zapatos *puestos* ?—¿ Duermen aquellos soldados siempre con las botas puestas ?

Off—(*as* part. adj, *in Span.*)	Quitado--a, os, as.
He always sleeps with *his* stockings on, and *his* shoes off.	El siempre duerme con *las* medias puestas, y *los* zapatos quitados.

☞ Conv.—¿ No duermen ellos nunca con las botas *quitadas* ?

To swim—(*r. v.*)	Nadar.

☞ Conv.—¿ Puede V. *nadar* con la ropa puesta ?—¿ Están aquellos muchachos nadando, con los zapatos puestos ó quitados ?

I bake: *also*, I boil: *also*, I cook, *or* dress victuals.	Yo cuezo.
He bakes, &c.	El cuece.
We bake, &c.	Nosotros cocemos—(*conjugacion*).

☞ Conv.—¿ *Cuece* Vm. el pan en el horno de aquel panadero ?—¿ No sabe Vd. lo que yo cuezo en esta olla ?—¿ Quien cuece la carne en este puchero ?—¿ Qué cuecen sus cocineros de usted ?

A potato.	Una patata.—(*In Andalusia, it is called una* papa.)

☞ Conv.—¿ Donde cuecen Vds. las *patatas* ?—

¿ Nunca las cuecen Vms. donde nosotros las cocemos ? —¿ Siempre las cuecen Vds. aquí ?

A pot, a kettle, *or* a boiler. || Una caldera.

☞ Conv.—¿ Las cuecen Vms. siempre en aquella *caldera* de cobre ?—¿ Va usted a contentar á su hermana ?—¿ Donde están los Condes ahora ?—¿ Es aquel caballero Conde ó Duque ?

A Marquis. || Un Marques.

☞ Conv.—¿ Es su hermano de usted Conde ó *Marques ?*

A Marchioness. || Una Marquesa.

☞ Conv.—¿ Es aquella Señora *Marquesa* ó Baronesa ?—¿ Está bueno su tío de V. ?—¿ Es bueno su cocinero de Vm. ?—¿ Está el pan muy caro este invierno ? —¿ Es muy caro este dedal de oro que mi hermana quiere comprar ?—¿ Está dentro su padre de Vd. ?—¿ No están en casa sus hermanas de usted ?

To challenge–(i. e. *to call one out to fight a duel*).–(*r. v.*) || Desafiar.

☞ Conv.—¿ Va aquel capitan á *desafiar* á su primo de usted ?

I defend.	Yo defiendo.
He defends.	El defiende.
We defend.	Nosotros defendemos.–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Porqué no *defiende* V. á la Marquesa ? —¿ No defiendo yo á mis primas ?—¿ Defienden Vms. á esa Señorita ?—¿ No defendemos nosotros á nuestras esposas ?—¿ A quien defiende aquel caballero ?—¿ Defienden los Portugueses á su Rey ?

The cause of *(bef. the obj.)* || La causa de *(bef. the obj.)*

☞ Conv.—¿ No defienden ellos la *causa* de su Reina ?

The courage. || El valor de (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ La defienden ellos con *valor ?*—¿ De-

fiende V. la misma causa que ellos defienden ?—¿ Qué causa defiende Vmd. ?

The constancy. || La constancia DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ La defiende V. con valor y *constancia*?

The enthusiasm. || El entusiasmo DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ No la defiende Vd. con *entusiasmo ?*

Our (*native*) country. || Nuestra patria.

☞ CONV.—¿ No defendemos nosotros, con entusiasmo y constancia, la causa de nuestra pobre *patria ?*

The energy. || La energía DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ No la defendemos nosotros con *energía* y valor ?—¿ No tiene aquel hombre bastante valor para defenderme ?

I breakfast.	Yo almuerzo.
He breakfasts.	El almuerza.
We breakfast.	Nosotros almorzamos.–(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ No *almuerzo* yo lo mismo que V. almuerza ?—¿ Almuerza aquella Señorita todos los días á la misma hora ?

An omelet. || Una tortilla.

☞ CONV.—¿ Almuerzan Vms. ropa vieja ó *tortilla ?*—¿ No almorzamos nosotros del mismo jamon que aquellos obreros almuerzan ?

A sausage. || Una salchicha.

☞ CONV—¿ Va Vm. á almorzar una tortilla de *salchichas ?*

A chop–(i. e. *a small piece of meat*).	Una chuleta.
Mutton chops–&c.—(*g. a.*)	Las chuletas de carnero–&c.

☞ CONV.—¿ Están Vds. almorzando salchichas ó *chuletas* de carnero ?—¿ Nunca almuerzan ustedes pescado asado ?—¿ Dice V. que aquellas dos viejas son muy avarientas ?—¿ Está aquel negro buceando ?

To hum, *or* buzz.—(*r. v.*) ‖ Zumbar.

☞ Conv.—¿ Está aquella avispa *zumbando?*—¿ Pueden todas las avispas zumbar ?—¿ No pueden todos los animales nadar ?

A bee. ‖ Una abeja.

☞ Conv.—¿ Qué especie de mosca es aquella: *abeja* ó avispa?—¿ Pueden las avispas zumbar como las abejas ?

Loud.—(*adv.*) ‖ Alto.

☞ Conv.—¿ No pueden las abejas zumbar mucho mas alto que las avispas?—¿ Puede Vm. hablar tan alto como su hermano ?

Low.—(*adv.*) ‖ Bajo.

☞ Conv.—¿ Habla su hermana de V. tan *bajo* como mi madre ?

I dissolve. ‖ Yo disuelvo.
He dissolves. ‖ El disuelve.
We dissolve. ‖ Nosotros disolvemos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Disuelve* V. ese azúcar en agua ó en té ?—¿ Puede Vm. disolver lo que yo disuelvo ?—¿ Qué disuelven Vms. en ese vinagre?—¿ Disuelve aquel hombre su plomo de ustedes ?

Some aqua fortis. ‖ Alguna agua fuerte.

☞ Conv.—¿ Qué está usted disolviendo en esa agua fuerte?—¿ Está V. metiendo su ropa en ese armario ?—¿ Está la criada mullendo mi cama ?—¿ Nos busca el criado de su amigo de Vm. ?

A pear-tree. ‖ Un peral.

☞ Conv.—¿ Va V. á vender aquel *peral* con toda su fruta ?—¿ Quiere Vm. comprar estos arbustos y toda su fruta ?

Some vermicelli-(*pl., in Span.*) ‖ Algunos fidéos.

☞ Conv.—¿ Es esa sopa de arroz ó de *fidéos ?*—

¿ Es tan buena la sopa de fidéos como la de pan?—¿ Tendrémos hoy sopa de guisantes?—¿ Harán Vms. hoy toda esta taréa?—Cuando Vds. tengan aquello, ¿ estarán mas contentos que ahora?

I hang up.	Yo cuelgo.
He hangs up.	El cuelga.
We hang up.	Nosotros colgamos–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Cuelga* V. siempre su capa de aquel clavo?—¿ Porqué cuelga el cocinero siempre los perniles en aquel gancho?

A place.	Un sitio.

☞ Conv.—¿ No tiene él otro *sitio* donde colgarlos?—¿ No cuelgo yo mi sombrero en el mismo sitio que Vds. cuelgan los suyos?—¿ No colgamos nosotros los fraques de Vms. de los mismos clavos que los nuestros?—¿ Es de V. aquel gato que está maullando?

To bark–(i. e. *to make a noise like a dog*).—(*r. v.*)	Ladrar.

☞ Conv.—¿ Tiene usted miedo de aquel perro que está *ladrando?*—¿ Va ese perro á ladrar?—¿ No puede aquel gato maullar?

A lion.	Un leon.

☞ Conv.—¿ Está ese mastin ladrando, porque ve aquel *leon?*

To roar–(i. e. *to cry as a lion*). —(*r. v.*)	Rugir.

☞ Conv.—¿ Va aquel leon á *rugir*, porque tiene hambre?

A cage (*for birds, or wild beasts*): also, a cell (*for mad or insane persons*).	Una jaula.

☞ Conv.—¿ Es de Vm. el leon que está rugiendo en aquella *jaula?*—¿ De quien es el ruiseñor que está en esa jaula?

Mad, *or* lunatic.—*(adj.)*	Loco-a, os, as.
A mad*man* and a mad*woman*. —(*See rem. N°* 32.)	Un loco y una loca.
That man *is* mad—(*when really* MAD).	Aquel hombre *es* loco.
Are you mad?... why do you do that?	¿ *Está* V. loco?... ¿ porqué hace Vm. eso?
Because I know it is well done.	Porque sé *que* está bien hecho.

☞ CONV.—¿ Dice V. que van á meter un *loco* en aquella jaula?

To be mad WITH JOY—(*colloquial phrase*).	Estar loco (a, os, as) DE CONTENTO—(A, OS, AS.)
She is *mad* with JOY.	Ella está *loca* de CONTENTA.
Those boys are *mad* with JOY.	Aquellos muchachos están *locos* de CONTENTOS.

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que mi hermano está hoy loco DE CONTENTO?—¿ Es loca aquella pobre muger? —¿ Qué va usted á derretir?

I melt.	Yo derrito.
He melts.	El derrite.
We melt.	Nosotros derretimos.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Porqué *derrite* V. ese sebo?—¿ Está Vm. derritiéndole, para hacer velas con él?—¿ Sabe V. lo que yo derrito?

A bullet, a ball, *or* a shot.	Una bala.

☞ CONV.—¿ Derrite Domingo aquel plomo, para hacer *balas* con él?—¿ Conoce Vm. el metal que nosotros derretimos?

A crucible: *also*, a cruset.	Un crisol.

☞ CONV.—¿ Qué metal derriten ustedes en ese *crisol?*—¿ Qué derriten las criadas en aquellas calderas? —¿ Va V. á comer esos arenques asados?—¿ Está muy blanda esa cama?—¿ Tiene V. aun algun azúcar blanco en aquel azucarero?

Into.—*(prep.)*	En.
I am going to translate this, *into* Spanish.	Yo voy á traducir esto, *en* español.

☞ CONV.—¿ Va V. á traducir eso, EN español?—

¿ Está su hermano de Vm. traduciendo este poéma, en aleman ó en ingles ?

From the ... *into the.*	Del ... *al*, OR de la ... *á la.*
I am translating this, *from the* Greek *into the* French.	Yo estoy traduciendo esto, *del* griego *al* frances.
He is going to translate that, *from the* Chinese language *into the* Persian.	El va á traducir aquello, *de la* lengua china *á la* persa.

☞ CONV.—¿ Puede Vmd. traducir ese soneto, del portugues AL español ?—¿ Está Vd. traduciendo eso, de la lengua española Á LA inglesa ?

I translate.	Yo traduzco.
He translates.	El traduce.
We translate.	Nosotros traducimos.-(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ *Traduce* usted muchas cartas, del frances al portugues ?—¿ No traduzco yo tantas como V., del ingles al español ?

Castilian.	Castellano--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Traduce su hermano de V. muchas obras, del ingles al *castellano* ?—¿ Traducen Vms. bien del castellano al frances ?

Castile—(A PROVINCE OF SPAIN).—(*See rem. N°* 70.)	LA Castilla.

☞ CONV.—¿ No son de *Castilla* aquellos Españoles ?—¿ Traducen ellos bien la lengua francesa ?—¿ No la traducimos nosotros tan bien como ellos ?—¿ Vienen Vds. de Castilla ?

Persia.—(*See rem. N°* 70.)	LA Persia.

☞ CONV.—¿ Van Vms. á *Persia* ?—¿ Es la Persia buen pais ?—¿ Es la lengua persa tan difícil de traducir como de hablar ?

Easy.—(*b. g.*)	Fácil--es DE (*bef. inf.*)
This lesson is very easy to learn.	Esta leccion es muy fácil DE aprender.

*** Remark N.° 116.—The two adjectives *fácil* and *difícil* require the preposition DE before infinitives, only when they are preceded by the noun or pronoun which

they qualify (as has been seen); but if the noun or pronoun were preceded (and not followed) by *fácil* or *difícil*, these adjectives would not require any preposition, in Spanish; for in that case, they no longer qualify the said noun or pronoun, but only the action expressed by the infinitive which follows them immediately—e. g.:

Is it very *easy* to pronounce these *words?*	¿Es muy *fácil* pronunciar estas *palabras?*
No Sir, it is very *difficult* to pronounce *them.*	No Señor, es muy *difícil* pronunciar*las.*
Are these *words* very *easy* to pronounce?	¿Son estas *palabras* muy *fáciles* DE pronunciar?
No Sir, *they* are very *difficult* to pronounce.	No Señor, son muy *difíciles* DE pronunciar.

☞ CONV.—¿No es mas *fácil* la lengua española que la inglesa?—¿Es la lengua española tan fácil de escribir como de hablar?—¿Es fácil de serrar la leña de castaño?—¿Son fáciles de serrar los troncos verdes?—¿No es mas fácil serrar los troncos secos que los verdes?—¿Es fácil pronunciar el castellano?—¿Es muy difícil de traducir la lengua de Castilla?

I shoe (*horses, or other animals*).	Yo hierro.
He shoes.	El hierra.
We shoe.	Nosotros herramos.–(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿*Hierra* V. su caballo ó el de su hermano?

A shoe–(*for a horse, or any other animal*).	Una herradura.

☞ CONV.—¿Hierran Vds. sus caballos con *herraduras* inglesas ó españolas?—¿No hierro yo tan bien como aquel herrero?

A farrier, *or* shoer of horses.	Un herrador.

☞ CONV.—¿Hierra aquel *herrador* tan bien como yo?—¿No herramos nosotros siempre nuestros caballos y los de Vms.?

A farrier, veterinarian, *or* horse-doctor.	Un albéitar.

☞ CONV.—¿Hierran bien los *albéitares*, en este

pais?—¿Está usted herrando su yegua alazana?—¿Son portugueses los potros que V. va á herrar?—¿Tiene V. alguna cosa nuestra en ese saco?—¿No tiene Vm. nada nuestro en él?—¿Qué tienen Vms. suyo en aquel armario?—¿No tiene mi madre nada de ustedes en aquellos baules viejos?

I saw.—(*pres. ind. of* TO SAW.)	Yo sierro.
He saws.	El sierra.
We saw.	Nosotros serramos.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿*Sierra* V. nuestra leña ó la de aquel caballero?

A saw-(i. e. *an indented instrument*).	Una sierra.

☞ CONV.—¿No sierra yo mi leña con la misma *sierra* que aquel hombre sierra la suya?—¿Qué sierran esos negros?

Some timber, *or* wood-(*not for fuel*).	Alguna madera.

☞ CONV.—¿Están Vms. serrando esa *madera*?—¿Sierran Vds. madera de álamo ó de castaño?—¿Es de ciruelo esa madera?

A pine-tree.	Un pino.

☞ CONV.—¿No es de *pino* la madera que nosotros serramos?

A pine-nut-(i. e. *a cone or nut of the pine-tree, which contains the seed*).	Una piña.

☞ CONV.—¿Hay muchas *piñas* en aquel pino tan alto?

A cherry-tree.	Un cerezo.

☞ CONV.—¿Es buena para mesas la madera de *cerezo*?—¿Para qué es buena la madera de castaño?—¿No es buena para nada?

A cherry.	Una cereza.

☞ CONV.—¿Tiene muchas *cerezas* aquel cerezo?

—¿ No tiene este muchacho una cara muy áspera ?—¿ Son los viejos mas avarientos que los jóvenes ?—¿ Están averiados aquellos limones ?—¿ Están todas esas naranjas averiadas ?

Single-(i. e. *not double*). ‖ Solo-a, os, as.

*** Remark N.° 117.—The adj. *solo* (in the above acceptation,) is always placed before the noun, as in English—viz. :

A *single* word. ‖ Una *sola* palabra.

☞ Conv.—¿ No entiende V. una sola palabra de todo lo que ese hombre está diciendo ?

A butteris. ‖ Un pujavante.

☞ Conv.—¿ Necesita ese albéitar este *pujavante* para herrar mi caballo tordo ?—¿ Busca la criada el palo de la escoba ?—¿ Tiene V. tantos palomos como palomas ?—¿ Es de V. esa paloma ?

A pigeon-house. ‖ Un palomar.

☞ Conv.—¿ Hay muchas palomas en aquel *palomar ?*—¿ Tienen ellas mas huevos que pichones ?—¿ De quien es ese pollo ?

A hen-coop. ‖ Un gallinero.

☞ Conv.—¿ Tiene Vm. muchas gallinas en aquel *gallinero ?*—¿ No hay ningun gallo con ellas ?—¿ Qué pájaro es ese ?

An aviary. ‖ Una pajarera.

☞ Conv.—¿ Hay muchos canarios en esa *pajarera ?*—¿ No hay ningun gilguero entre ellos ?—¿ Son las Inglesas mas altas que las Españolas ?—¿ Va Vd. á comprar toda esa loza fina.

A chocolate-cup. ‖ Una jícara.

☞ Conv.—¿ No hay ningunas *jícaras* en esa loza ordinaria ?

A jug, *or* pot—(*with* one handle *only*). ‖ Un jarro.

☞ Conv.—¿ Hay algun *jarro*, para el agua, entre

esa loza de barro?—¿Van ustedes á vender alguna de esa loza vidriada?—¿Van Vds. á mandar, al almacen, toda esa loza de china?—¿Qué días van Vms. al almacen, los Lúnes ó los Mártes?—¿Va aquel carnicero á lavar su mandil, ó va su muger á lavárselo?

I take a luncheon—(*in the afternoon*).	Yo meriendo.
He takes a luncheon.	El merienda.
We take a luncheon.	Nosotros merendamos.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿*Merienda* Vd. siempre en casa?—¿No merienda yo lo mismo que aquel muchacho merienda?—¿Meriendan Vds. fruta ó queso?—¿Meriendan sus hijos de V. lo mismo que nosotros merendamos?—¿Qué va V. á merendar?—¿Qué están aquellos muchachos merendando: pan y miel ó pan y leche?

A bee-hive.	Una colmena.

☞ Conv.—¿Hay muchas abejas en aquella *colmena?*

A swarm (*of bees*).	Un enjambre.

☞ Conv.—¿Puede haber mas de un *enjambre* de abejas en una colmena?—Cuando hay mas de dos enjambres, en una sola colmena, ¿no riñen siempre las abejas entre sí?

A queen-bee.	Una reina.

☞ Conv.—¿No riñen ellas tambien, cuando hay mas de una reina, en una sola colmena?—¿Conoce V. á la Reina de España?

The lion is the king of *beasts* —or, The lion is the king of *the forest*.	El leon es el rey de los *animales*.
The eagle is the *king* of birds.	El águila es la *reina* de las *aves*.

☞ Conv.—¿No es el águila la reina de las aves?—¿No es el leon el rey de los animales?—¿Es la reina mas grande que las otras abejas?

A drone-(i. e. *a bee which makes no honey*).	Un zángano.

☞ Conv.—¿Hay, en aquella colmena, tantos *zán-*

ganos como abejas?—¿ Hay, en las colmenas, tantos zánganos en el invierno como en el verano?—¿ No hay siempre mas zánganos en el verano que en el invierno? —¿ No destruyen las abejas, los zánganos, en el otoño? —¿ Los destruyen todos ó casi todos?—¿ Qué está V. desliendo?

I dilute, *or* I dissolve.	Yo deslío.
He dilutes, &c.	El deslie.
We dilute, &c.	Nosotros desleimos.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Deslíe* V. eso en aguardiente ó en vino tinto?

Some gin-(i. e. *spirit made of juniper berries*).	Alguna ginebra.

☞ Conv.—¿ Deslíe Catalina el azúcar en *ginebra* ó en sidra?

Some rum-(i. e. *spirit made of sugar*).	Algun ron.

☞ Conv.—¿ Deslíen Vds. esa sal en *ron* ó en cerveza?—¿ No sabe V. lo que yo deslío en esta jícara?—¿ Qué deslíen esos niños?

An earthen pan (*to dress meat in*).	Una cazuela.

☞ Conv.—¿ No ve V. lo que nosotros desleimos en esta *cazuela?*

I put, *or* I place: *also*, I lay.	Yo pongo.
He puts, &c.	El pone.
We put, &c.	Nosotros ponemos.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ No ven Vms. lo que yo *pongo* en esta mesa?—¿ Pone V. siempre las cosas en su sitio?—¿ Qué pone María en aquella alacena?—¿ Ponen Vds. alguna cosa en ese armario de pino?

A press (*for clothes*): also, a chest (*of drawers, in which clothes are kept*).	Una cómoda.

☞ Conv.—¿ En qué *cómoda* ponen aquellos caba-

lleros su ropa de invierno ?—¿ No necesita V. lo que nosotros ponemos aquí ?

Winged.—(*part. adj.*) || Alado-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Hay muchos insectos *alados* en este jardin ?

The wing.—(*See rem. N°* 41.) || *El* ala.
The wings. || Las alas.
I am cutting the wings *of* this hen.—(*See rem. N°* 88.) || Yo *le* estoy cortando las alas *á* esta gallina.

☞ Conv.—¿ Tiene *alas* ese insecto ?—¿ Es alado ese insecto ?—¿ Dice V. que esas hormigas son aladas ó que no tienen alas ?—¿ Va V. á cortarles las alas á esas palomas ?—¿ Está Vd. cortándole el ala izquierda á ese pato ?—¿ Qué ala le va Vm. á cortar á aquel ganso, la derecha ó la izquierda ?

A jewel, *or* a thing of great value. || Una alhaja.
That man is A VALUABLE PERSON.—(*figure.*) || Aquel hombre es UNA ALHAJA.

☞ Conv.—¿ Dice V. que su cocinero es una *alhaja ?* —¿ Está aquella vieja avarienta enterrando todo su oro y sus alhajas en el jardin ?—¿ En donde va V. á enterrar ese perro muerto ?

I bury. || Yo entierro.
He buries. || El entierra.
We bury. || Nosotros enterramos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Qué *entierra* Vmd. en ese campo, es plata ú oro ?

A cellar. || Una bodega.

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. saber lo que yo entierro en esta *bodega ?*

A grave-digger, *or* burier. || Un enterrador.

☞ Conv.—¿ A quien está enterrando aquel *enterrador ?*

Sad, melancholy, *or* gloomy. | Triste--s.
This *is* a very gloomy place. | Este *es* un sitio muy triste.
That lady *is* very melancholy. | Aquella Señora *está* muy triste.

☞ Conv.—Cuando él entierra muchos muertos, ¿ está *triste* ó contento ?—¿ Está él contento, porque tiene mucho que hacer ?

A grave. || Una sepultura.

☞ Conv.—¿ A quien entierran Vds. en esa *sepultura* ?—¿ No sabe Vmd. lo que nosotros enterramos aquí ?

A church-yard, *or* cemetery. || Un cimenterio.

☞ Conv.—¿ En qué *cimenterio* entierran los muertos en esta ciudad ?—¿ No hay mas que un cimenterio en esta ciudad ?—¿ No hay aquí mas que un sitio para enterrar los muertos ?—¿ Los entierran siempre en el mismo sitio ?—¿ Nunca los entierran en otro sitio ?—¿ No los entierran nunca en las iglesias ?

A sandy ground, *or* a sandy beach. | Un arenal.

☞ Conv.—¿ Donde entierran aquí los caballos muertos, en el campo ó en el *arenal* ?—¿ Está ese trigo averiado ?—¿ Están esas patatas blandas ó duras ?—¿ Qué leccion es esta, la decimoctava ó la decimanona ?—¿ Qué tiene V. debajo de aquella mesa ?

Poisonous. || Venenoso–a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es *venenosa* esa culebra ?—¿ Son venenosos esos insectos ?—¿ Son tan venenosos los insectos alados como los que no tienen alas ?—¿ Son venenosas algunas de esas flores ?

Some poison. || Algun veneno.

☞ Conv.—¿ Dice V. que las flores que huelen bien, no tienen *veneno* ?

To breed, *or* to bring up: *also*, to nurse, *or* to suckle.-(*r. v.*) | Criar.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar esa pajarera, para

criar canarios ó ruiseñores?—¿ No puede Vm. criar canarios y gilgueros en una misma jaula?—¿ No puede aquella pobre muger criar á su niño?

A mocking-bird. || Un cercion.—(*in S. A. it is called* UN SINSONTE.)

☞ CONV.—¿ Es aquel pájaro tordo ó *cercion*?—¿ Es aquel reptil víbora ó culebra?—¿ No son las víboras mas venenosas que las culebras?

To iron.—(*r. v.*) || Planchar.

☞ CONV.—¿ Quien va á *planchar* toda esta ropa blanca?

To sprinkle (*with water, &c.*) —(*r. v.*) || Rociar.

☞ CONV.—¿ Va Vm. á *rociar* esa ropa, para plancharla despues?—¿ Va V. á planchar esas servilletas despues de rociarlas?

A crime. || Un crímen.

☞ CONV.—¿ No es un *crímen* lo que aquel hombre está haciendo?—¿ Es muy dura la madera de peral?—¿ Está muy dura esa carne?—¿ Le están á V. flojas esas botas?—¿ Es ese vino flojo ó fuerte?

To expiate, *or* to atone for. —(*r. v.*) || Expiar.

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquel mal hombre va á *expiar* muy pronto todos sus crímenes?—¿ Huele bien ese espliego?

Some thyme. || Algun tomillo.

☞ CONV.—¿ Huele el espliego tan bien como el *tomillo*?

The license, *or* leave. || La licencia DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ Tiene V. *licencia* para ir á aquel sitio?—¿ Quien tiene la licencia de hacer eso?—¿ Tiene V. licencia para todo?

To prorogue, to put off, *or* to adjourn —(*r. e.*)	Prorogar.
To prolong A FURLOUGH–(*military phrase*).	• Prorogar LA LICENCIA.
He is going to prolong MY furlough, for a month LONGER.–(*See rem. N°* 87.)	• El va á prorogarme LA licencia, por un mes MAS.

☞ CONV.—¿ No quiere aquel capitan *prorogar* eso hasta mañana ?—¿ No quiere él prorogarle á mi hijo la licencia por dos semanas mas ?—¿ Va él á prorogársela por un mes mas ?

The faculty, privilege, *or* authority.	La facultad DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ No tiene él *facultad* para hacer eso ? —¿ No tiéne él la facultad de hacer eso y mucho mas ?

To solicit, *or* to claim : *also*, to intend.—(*r. v.*)	Pretender.

☞ CONV.—¿ No quiere él *pretender* nada para sí ? —¿ Va V. á pretender alguna cosa para él ?—¿ Es muy pacífico aquel hombre ?—¿ Son juiciosos los hijos de aquel caballero ?

Both.	Ambos–as.

☞ CONV.—Aquí traigo una sortija de oro, y otra de plata: ¿ las quiere V. *ambas ?*

To dry, *or* to dry up: *also*, to wipe off.—(*r. v.*)	Enjugar.

☞ CONV.—¿ Va V. á *enjugar* esa ropa ?—¿ Va V. á plancharla, despues de enjugarla ?—¿ Son Vms. nuestros amigos ?

Against.	Contra.
Against me–&c.	Contra mí–&c.

☞ CONV.—¿ Van todos aquellos muchachos *contra* su hermano de V. ?

To transgress (*the law*), *or* to offend.—(*r. v.*)	Delinquir.

☞ CONV.—¿ Pueden ellos hacer eso, sin *delinquir*

contra las leyes de este pais?—¿ Dice V. que aunque esta harina esté averiada, podrá venderla bien ?—¿ Está ese huevo duro ó blando ?—¿ Quien dice que aquel muchacho tiene un dolor en la boca del estómago ?—¿ Está él muy malo ?—¿ Es muy malo aquel muchacho ?

To chew.—(*r. v.*) || Mascar.

☞ Conv.—¿ No puede V. *mascar* ese pan, porque está muy duro ?

Some tobacco. || Algun tabaco.

☞ Conv.—¿ Qué está aquel marinero mascando, es *tabaco* ó galleta ?—¿ Está aquel pobre viejo comiendo el pan, sin mascarle ?

A tooth. || Un diente.

☞ Conv.—¿ No puede él mascarle, porque no tiene *dientes ?*

The dinner: *also*, the food. || La comida.

☞ Conv.—¿ No puede aquella vieja mascar la *comida*, porque no tiene ningun diente ?—¿ Le ve V. los dientes á aquel perro ?

To gobble, to gorge, *or* to devour and swallow (*food without chewing it*).—(*r. v.*) || Engullir.

Gobbling, &c.—(*See the 2d. case, in rem. N.º 79.*) || Engull*endo.*

☞ Conv.—¿ Está aquel marrano *engullendo* la comida, sin mascarla ?—¿ Tiene ese peine tantos dientes como este ?

A board, *or* plank. || Una tabla.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á serrar esa *tabla ?*—¿ Qué hará V. despues con ella ?

To glue.—(*r. v.*) || Encolar.

☞ Conv.—¿ La va Vd. á *encolar*, despues de serrarla ?

Some glue. || Alguna cola.

☞ Conv.—¿ Tiene V. bastante *cola*, para encolarla toda ?

To unglue, *or* to loosen (*what was fastened with glue*).—(*r. v.*) ‖ Desencolar.

☞ Conv.—¿ La podrá Vmd. *desencolar*, despues de encolarla ?

To rain.—(*i. v.-3d. g.*) ‖ Llover.—(*impersonal verb.*)

☞ Conv.—¿ Quien dice que va á *llover* ?—¿ Dice usted que ya está lloviendo ?—¿ De qué tiene miedo aquel hombre ?

The rain. ‖ La lluvia.

☞ Conv.—¿ Tiene él miedo de la *lluvia* ?—¿ Es buena esa agua ?

Rain-water.-(*g. a.*) ‖ El agua *llovediza*.

☞ Conv.—¿ Es el agua *llovediza* buena para beber ?—¿ Es la carne de caballo buena para comer ?—¿ Es ese tabaco bueno para mascar ?—¿ Está ya lloviendo ?—¿ Dice aquel marinero que va á llover muy pronto ?—¿ Quien dice eso ?

*** Remark N.° 118.—The nominative personal pronoun *it*, is never expressed, in Spanish, before or after an impersonal verb—e. g. :

Does *it* rain ?	¿ Llueve ?
Yes Sir, *it* rains.	Si Señor, llueve.
Yes Sir, *it* is raining.	Si Señor, está lloviendo.
No Sir, but *it* is going to rain very soon.	No Señor, pero va á llover muy pronto.
Does it still rain ?	Llueve aun ?
Yes Sir, it still rains *fast*.	Si Señor, aun llueve *mucho*.
No Sir, *the rain is over*.	* No Señor, *ya no llueve*.
No Sir, the rain is *entirely* over.	* No Señor, ya no llueve *nada*.

☞ Conv.—¿ Quien está diciendo que *llueve* ?—¿ Llueve aun mucho ?—¿ Dice V. que ya no llueve ?—¿ Dice mi tío que ya no llueve nada ?—¿ Llueve en su pais de V. tanto como aquí ?—¿ Llueve en el campo mas

que en la ciudad ?—¿ Llueve en Francia mênos que en Inglaterra ?—¿ Sabe V. si va á llover ?—¿ Quien dice que está lloviendo ?

To rain like a deluge.–(*r. v.*) || Diluviar.—(*impersonal verb.*)

☞ Conv.—¿ Dice María que va á *diluviar ?*—¿ No ve usted como está diluviando ?—¿ Tiene V. algun paño de esta calidad ?—¿ Están esas patatas calientes ó frías ?—¿ Pone aquella costurera siempre su costura en la canastilla de la labor ?—¿ Está Fernando aun cazando ?—¿ Donde quiere V. cocer esa carne ?

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

*** Remark N.° 119.—When this tense is irregular, it is necessary to know the FIRST and THIRD PERSONS of the SINGULAR, and the FIRST of the PLURAL, in order to conjugate the rest, as the scholar is aware : but when the present of the indicative is regular, the said THREE PERSONS may be formed by adding to the root, of the present of the infinitive, the following terminations :

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	Terminations.		
			1st. pers. sing.	*3d. pers. sing.*	*1st. pers. plural.*
First.	Contentar.	Content	o.	a.	amos.
Second.	Pretender.	Pretend	o.	e.	emos.
Third.	Recibir.	Recib	o.	e.	imos.

*** Remark N.° 120.—There occur, sometimes, a few orthographical accidents, in spelling the present of the indicative, which are entirely independent of any irregularity ; since, far from affecting the regularity of the verb, they are expressly intended to preserve the integrity of its regular *sound :* and in order that the scholar may be well acquainted with all such different orthographical alterations, they will be treated separately, in the following seven cases :

FIRST CASE.

The verbs of the 3.ª class, whose last radical letters are *qu*, have to change the said two letters into *c*, before their roots take the termination *o*—e. g.:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*Termination of the 1st. pers. sing.*
Third.	Delinquir.	Delin*qu*	Delinc	o.

SECOND CASE.

The verbs of the 2.ª and 3.ª classes, whose last radical letter is *g*, have to change that letter into *j*, before their roots admit the termination *o*—e. g.:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Changed into.*	*Termination of the 1st. pers. sing.*
Second. Third.	Coger. Afligir.	Cog Afli*g*	Co*j* Afli*j*	o.

THIRD CASE.

The verbs of the 2.ª and 3.ª classes, whose roots end in *c*, must change that letter into *z*, before their roots are joined to the termination *o*—as follows:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Changed into.*	*Termination of the 1st. pers. sing.*
Second. Third.	Vencer. Zurcir.	Venc Zurc	Venz Zurz	o.

FOURTH CASE.

The verbs of the 3.ª class, whose roots end in *gu*, must drop this last *u*, before the termination *o*—e. g.:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*Termination of the 1st. pers. sing.*
Third.	Distinguir.	Distin*gu*	Disting	o.

FIFTH CASE.

The verbs of the 1.st and 2.d classes, whose roots end in *e*, have to take an accent on the said *e*, before their roots admit the terminations *o*, *a*, *an*, *e*, or *en*; which accent is transfered to the *a*, or *e* of the terminations *amos*, or *emos*—thus:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*The roots buce and le, changed into*	*Termination of the 1st. pers. sing.*	*Termination of the 3d. pers. sing.*	*Roots.*	*The terminations of the 1st. pers. pl., amos and emos, changed into*	*The roots buce and le, changed into*	*Termination of the 3d. pers. plural.*
First.	Lucear.	Bucé	o.	a.	Buce	ámos.	Bucé	an.
Second.	Leer.	Lé	o.	e.	Le	émos.	Lé	en.

SIXTH CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *u* (not preceded by *g*,) or in *aull* or *ahum*; as well as those of the 3.d class, whose roots contain the diphthong *eu*, have to take an accent on the *u*, before the terminations *o*, *a*, *e*, *an*, or *en*—thus:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Changed into.*	TERMINATIONS. 1st. pers. sing.	3d. pers sing.	3d pers. plural.
First.	Continuar.	Continu	Continú	o.	a.	an.
	Maullar.	Maull	Maúll			
	Sahumar.	Sahum	Sahúm			
Third.	Reunir.	Reun	Reún	o.	e.	en.

SEVENTH AND LAST CASE.

Although the verbs of the 1.st class, whose roots end in BI, CI, DI, MI, NI, PI, or SI, do not, generally, suffer any orthographical change, yet, the four verbs ro*c*iar, va*c*iar, *p*iar and exp*i*ar are excepted, since they take an accent on the *i* of their roots, before the latter are prefixed to the terminations *o*, *a*, or *an*.—The same accent is also placed on the *i* of the root of every 1.st class verb, whose root ends in *fi*, *gui*, *li*, *ri*, or *vi*—thus:

Class.	Pres. of the inf.	Roots.	Changed into.	Terminations. 1st. pers. sing.	3d. pers. sing.	3d. pers. plural.
First.	Rociar.–(ex.)	Roci	Rocí	o.	a.	an.
	Vaciar.–(ex.)	Vaci	Vací			
	Piar.–(ex.)	Pi	Pí			
	Expiar.–(ex.)	Expi	Expí			
	Desafiar.	Desafi	Desafí			
	Guiar.	Gui	Guí			
	Liar.	Li	Lí			
	Criar.	Cri	Crí			
	Enviar.	Envi	Enví			

*** Observation.—The four verbs al*i*v*i*ar, conci*li*ar, dil*u*v*i*ar and reconci*li*ar are excepted from those included in the 7.th case of rem. N.° 120; for these four verbs do not suffer the least orthographical change, throughout all their conjugation.—And now, that the WRITTEN FORMATION of the regular *present* of the *indicative* is known (as well as the orthographical accidents that might occur therein), it only remains for the scholar to become familiar with the ORAL CONJUGATION of this tense. He is, therefore, furnished below with a list of all the regular and irregular verbs (hitherto known,) whose *pres.* of the *ind.* is regularly formed. As the *pres. ind.* of the three reg. verbs *buscar*, *hablar*, and *necesitar* has already been given, these three verbs will not be found in the following alphabetical list:

Abrir.–(39)	Aliviar.	Arar.	Bruñir.	Cenar.
Abrogar.	Amar.	Averiguar.	Bucear.	Coger.
Afeitar.	Apagar.	Barrer.	Cambiar.	Comer.
Afligir.	Aprender.	Beber.	Cazar.	Comprar.

(39) *El Profesor hará que todos sus discípulos escriban el verbo* ABRIR: *en seguida se dirigirá á aquel á quien le toque responder, y le preguntará el significado de* ABRIR; *si él no se acuerda, se lo preguntará al que le siga; y sinó al otro, &c. &c.; y cuando uno de ellos haya respondido* TO OPEN, *se volverá á dirigir al primer discípulo, y le dirá que conjugue el* presente de indicativo, *de dicho verbo, en esta forma:* "Yo abro—V. abre—El abre—Nosotros abrimos—Vds. abren—Ellos abren." *Despues continuará dictándoles (uno por uno) todos los demas verbos que siguen á* ABRIR; *observando, con cada uno de ellos,* TODAS *las precauciones que se acaban de recomendar respecto al primero; y haciendo que los vayan escribiendo en columnas verticales, segun se ve arriba.*

Conciliar.	Distinguir.	Intentar.	Mirar.	Reunir.
Conjugar.	Embotellar.	Interrogar.	Mullir.	Rociar.
Contentar.	Encolar.	Ladrar.	Nadar.	Romper.
Continuar.	Engullir.	Lamer.	Peinar.	Rugir.
Copiar.	Enjugar.	Lavar.	Piar.	Sahumar.
Cortar.	Enseñar.	Leer.	Planchar.	Tañer.
Coser.	Entronar.	Levantar.	Plantar.	Tomar.
Criar.	Enviar.	Liar.	Prestar.	Vaciar.
Delinquir.	Escribir.	Limpiar.	Pretender.	Vencer.
Derogar.	Estudiar.	Mandar.	Pronunciar.	Vender.
Desañar.	Expiar.	Mascar.	Prorogar.	Visitar.
Desencolar.	Frotar.	Maullar.	Recibir.	Vivir.
Destronar.	Gruñir.	Mecer.	Reconciliar.	Zumbar.
Dibujar.	Guiar.	Meter.	Regalar.	Zurcir.
Diluviar.				

☞ Conv.—¿ Porqué *contenta* V. á ese muchacho? —¿ Qué pretende hacer aquel hombre?—¿ Cuanto dinero recibe Vmd. todos los días?—¿ Abre la criada la puerta de este cuarto todas las noches?—¿ Come Vm. cordero tierno todos los días?—¿ Como le come Vmd., asado ó frito?—¿ No vende usted ese encaje?—¿ Lava aquella niña sus enaguas en nuestra palangana?—¿ No tiene ella otro sitio donde lavarlas?—¿ A quien le escribe V.?

To ask, to question, *or* to inquire.—(*r. v.*)	Preguntar.-(*conjugacion.*)-(40)
To inquire *after:* also, to ask *about.*	Preguntar *por*—(*bef.* nouns *and* obj. pronouns.)
What are you asking that girl?	¿ Qué le pregunta V. á esa niña?
I am asking her *about* her uncle.	Le estoy preguntando *por* su tío.
I am asking her where her *uncle* lives.	Le estoy preguntando donde vive su *tío.*
I do not ask her any thing.	No le pregunto nada.

(40) *El Profesor hará que el discípulo, á quien le toque responder, conjugue ahora el* gerundio *del verbo* preguntar, *en esta forma:* "Preguntando."—*Despues se dirigirá al otro discípulo de la derecha, y le dirá que conjugue el* presente de indicativo, *de dicho verbo, en esta forma.* "Yo pregunto—V. pregunta—El pregunta—Nosotros preguntamos—Vds. preguntan—Ellos preguntan." *Y debe seguir haciendo lo mismo, siempre que se dé un verbo nuevo, cuyo* gerundio *y* presente de indicativo *sean regulares.*

What are you asking of that girl?	¿ Qué le pide Vd. á esa niña?
I do not ask any thing of her.	No le pido nada.
I am asking her for a rose.	Le estoy pidiendo una rosa.

☞ Conv.—¿ Me va Vm. á *preguntar* alguna cosa? —¿ Le está Vmd. preguntando aquello á su padre?—¿ Qué les pregunta usted á esas mugeres?—¿ Qué les pide V. á esos caballeros?

Low.—(*adj.*)	Bajo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Qué mesa me pide V., la baja ó la alta?—¿ Por qué mesa me pregunta Vm., por la chica ó por la grande?

A diamond.	Un diamante.

☞ Conv.—¿ Me pide Vd. este *diamante*?—¿ Qué me pregunta V.?

A question, *or* an inquiry.	Una pregunta.
To ask a question, *or* to put a question.	Hacer una pregunta.
I am going to ask her a question.	Yo voy á hacerle una pregunta.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á hacerme una *pregunta*? —¿ No entiende usted mi pregunta?—¿ Por quien me preguntan Vms.?

An answer, *or* a reply.	Una respuesta.

☞ Conv.—¿ Qué *respuesta* va V. á dar á mi pregunta?—¿ No va V. á darme ninguna respuesta?—¿ No puede V. darme ninguna, hasta mañana?—¿ Podrá Vm. darme hoy una respuesta?

To answer—(*a question*).—(*r. v.*)—(41)	Responder *á* (*bef. the obj.*)—(*conjugacion.*)
Are you going to answer my question?	¿ Va Vm. á responder á mi pregunta?
No Sir, I cannot answer it.	No Señor, no puedo responder *á* ella.

☞ Conv.—¿ No me podrá Vmd. *responder* esta tarde?—¿ No pueden Vds. responder bien á todas las

(41) *Se vuelven á recordar aquí, aunque por última vez, todas las precauciones que ya quedan recomendadas en la llamada* (40).

preguntas que yo les hago ?—¡ Adonde irá V. mañana ? —¡ Va Vm. ahora á la bolsa ?

The change: *also*, the rise and fall of the course of exchange.	El cambio.
Some *small* change.	Algun cambio *menudo*.

☞ Conv.—¡ Va Vd. á la bolsa, para preguntar si el *cambio* está alto ó bajo ?—Cuando V. vaya al corréo, ¡ irémos juntos ?

To divide.—(*r. v.*)	Dividir.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¡ Va usted á *dividir* ese cambio menudo entre esos tres pobres ?—¡ Divide V. siempre su dinero entre sus amigos ?

The alphabet.	El alfabeto.

☞ Conv.—¡ Es el *alfabeto* español tan largo como el ingles ?—¡ Es muy difícil el alfabeto frances ?—¡ No es mas corto que el aleman ?

A letter-(i. e. *one of the elements of syllables.*)	Una letra.

*** Remark N.° 121.—All the letters of the alphabet belong to the feminine gender, in Spanish—e. g.:

What letter is this ?	¡ Qué letra es esta ?
It is *an* m.	Es *una* m.

☞ Conv.—¡ No tiene el alfabeto español mas *letras* que el ingles ?—¡ Qué letra es esta ?—¡ Es esta letra M Ó N ?

Capital—(only *applied to large letters*).	Mayúscula-s.
This is a capital B.	Esta es una B mayúscula.
These are not capital letters.	Estas no son letras mayúsculas.

☞ Conv.—¡ Es *mayúscula* esa M ?—¡ Puede haber, en una sola palabra, mas de una letra mayúscula ?—¡ Qué letra es aquella ?

Small-(only *applied to small letters*).	Minúscula-s.

☞ Conv.—¡ Es esta letra mayúscula ó *minúscula* ?

A *bill* of exchange.	Una *letra* de cambio.

☞ Conv—¡ Es de Vmd. esa LETRA DE CAMBIO ?—

¿ De quien son estas dos letras de cambio ?—¿ Vienen Vds. de Alemania ?

A capital-(i. e. *a sum of money*).‖ Un capital.

☞ Conv.—¿ Tiene su tío de Vd. mas *capital* que aquel comerciante ?

The capital-(i. e. *the chief city of a nation*).-(*See rem.* N.° 72.) ‖ La capital. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Está él aun en la capital de España ?

London-(*the metropolis of* England). ‖ Lóndres.

*** Remark N.° 122.—The names of towns do not require the article, in Spanish: the few that are excepted, will be marked, as exceptions to this rule, when they make their appearance.—Besides, the names of those towns which are spelled alike in Span. and Eng. will not be given, as elements, in this book; since their difference (in the two languages) consists only in their pronunciation—thus:

Which is the capital of Spain?	¿ Cual es la capital de España ?
Madrid is *the* capital.	Madrid es *su* capital.
Paris is larger than Dublin.	Paris es mas grande que Dublin.
Pekin is the capital of China. (*ex. to rem.* N.° 70.)	Pekin es la capital de *la* China.
Is not Teheran the capital of Persia?	¿ No es Teheran la capital de Persia ?
Yes Sir, that is *the* capital, now.	Si Señor, esa es *su* capital, ahora.

☞ Conv.—¿ No es *Lóndres* la capital de Inglaterra ?—¿ Cual es la capital de Persia ?—¿ No es Dublin la capital de Irlanda ?—¿ Cual es la capital de la China ?—¿ Es Paris la capital de Francia ?—¿ Cual es la capital de España ?

Athens-(*the capital of* Greece).‖ Aténas.

☞ Conv.—¿ No es *Aténas* la capital de Grecia ?

Lisbon—(*the metropolis of* Portugal.) ‖ Lisbóa.

☞ Conv.—¿ Es *Lisbóa* la capital de Portugal ?—

¿Tiene V. alguna letra de cambio sobre Lóndres?—¿No tiene Vmd. ninguna sobre Paris?—¿No tiene V. ningun dinero en el banco?

Some copper money.	Algun dinero *en* cobre.
Some silver money.	Algun dinero *en* plata.
Some gold money.	Algun dinero *en* oro.
Some paper money.	Algun dinero *en* papel.
Some money in bank-notes.	Algun dinero en billetes de banco.
Some money in bills of exchange.	Algun dinero en letras de cambio.

☞ Conv.—¿Tiene Vd. algun DINERO EN COBRE consigo?—¿Trae ese hombre algun dinero en plata consigo?—¿Necesitan ustedes mas dinero en oro?—¿Busca usted algun dinero, en papel, en su cartera?—¿Me pide Vm. algun dinero en billetes de banco?—¿Quiere Vd. algun dinero en letras de cambio sobre Madrid?—¿Está V. componiendo mi relox ó el suyo?

I shall mend, *or* repair: *also*, I shall compose.	Yo compondré.
He will mend, &c.	El compondrá.
We shall mend, &c.	Nosotros compondrémos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿Cuando *compondrá* V. una cancion en español?

Twenty-fifth.	Vigésimo quinto-&c.

☞ Conv.—¿Es esa la *vigésima quinta* cancion que Vm. compone?

Twenty-five.	Veinticinco.

☞ Conv.—¿Va Vd. á componer *veinticinco* canciones mas?

The people-(i. e. *persons in general*).-(PLURAL, *in Eng.*)	La gente.-(SINGULAR, *in Spanish.*) (*ex.*)
Many people.	*Mucha* gente.

☞ Conv.—¿Hay mucha *gente* en la iglesia?

There will be.	Habrá.

☞ Conv.—¿*Habrá* mañana tanta gente como hoy?—¿Hay muchos cocineros en el palacio del Duque?

A hostel, *or* hotel.	Una fonda.

☞ Conv.—¿ Hay tantos como en la *fonda* donde V. vive ?—¿ Qué está V. cogiendo en el jardin ?—¿ Qué coge esa niña ?

A butterfly.	Una mariposa.

☞ Conv.—¿ Coge ella flores ó *mariposas ?*—¿ Va V. á visitar á sus compadres ?—¿ Está Vm. conciliando las diferencias de esos dos amigos ?—¿ Dice Vd. que son difíciles de conciliar ?

Generous.	Generoso-a, os, as.

*** Remark N.° 123.—The adv. *very* is rendered by *mucho* (and not by *muy*) when the adj., or adv., to which it relates, is not expressed, but only understood—e. g. :

Is that gentleman very generous ?	¿ Es muy generoso aquel caballero ?
Yes Sir, *very*.	Si Señor, *mucho*.
No Sir, he is not very generous.	No Señor, no es muy generoso.
Is it late ?	¿ Es tarde ?
Yes Sir, but not *very*.	Si Señor, pero no *mucho*.
Yes Sir, it is very late.	Si Señor, es muy tarde.

☞ Conv.—¿ Es muy *generoso* su padrino de V. ?—¿ Es ya muy tarde ?—¿ Es temprano ?—¿ Están disgustadas esas niñas ?—¿ No las conocemos nosotros ?—¿ Están Vms. contentándolas ?

I shall put, *or* place : *also*, I shall lay.	Yo pondré.
He will put, &c.	El pondrá.
We shall put, &c.	Nosotros pondrémos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Cuando *pondrá* Vd. su ropa en el armario nuevo ?—¿ No la pondrá Vm. hasta que pueda limpiarla bien ?

INDICATIVE MOOD.

FUTURE TENSE.

*** Remark N.° 124.—When this tense is irregular, it is necessary to know three persons (viz. : the 1.st and

3.d *of the sing.*, and the 1.st *of the plural*,) in order to conjugate the other three, as the scholar knows: but when the future of the indicative is regular, the said *three persons* may be formed by adding to the root, of the present of the infinitive, the following terminations:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	Terminations.		
			1st. *pers. sing.*	3d. *pers. sing.*	1st. *pers. plural.*
First.	Contentar.	Content	aré.	ará.	arémos.
Second.	Pretender.	Pretend	eré.	erá.	erémos.
Third.	Recibir.	Recib	iré.	irá.	irémos.

*** Observation.—The future of the indicative is not subject to any orthographical accident whatever: therefore, as its regular formation may be seen above, it only remains, for the scholar, to become familiar with it, by conjugating the said tense repeatedly. To this end, he is furnished, below, with a list of all the reg. and irreg. verbs (yet known,) whose FUT. of the IND. is regular. The FUT. IND. of the irreg. verbs *conocer*, *estar*, *ir*, *ser*, *traer* and *ver*, although regularly formed, will not be found in the following alphabetical list, because it has already been given.

Aborrecer.	Buscar.	Defender.	Enjugar.	Lavar.
Abrir. (42)	Cambiar.	Delinquir.	Enseñar.	Leer.
Abrogar.	Cazar.	Derogar.	Entender.	Levantar.
Advertir.	Cenar.	Derretir.	Enterrar.	Liar.
Afeitar.	Cocer.	Desafiar.	Entronar.	Limpiar.
Afligir.	Coger.	Desencolar.	Enviar.	Llover.
Aliviar.	Colgar.	Desleir.	Escribir.	Mandar.
Almorzar.	Comer.	Destronar.	Estudiar.	Mascar.
Amar.	Comprar.	Destruir.	Expiar.	Maullar.
Apagar.	Conciliar.	Dibujar.	Frotar.	Mecer.
Aprender.	Conjugar.	Diluviar.	Gruñir.	Merendar.
Arar.	Contentar.	Disolver.	Guiar.	Meter.
Arrendar.	Continuar.	Distinguir.	Hablar.	Mirar.
Averiguar.	Copiar.	Dividir.	Herrar.	Moler.
Barrer.	Cortar.	Dormir.	Intentar.	Mullir.
Beber.	Coser.	Embotellar.	Interrogar.	Nadar.
Bruñir.	Criar.	Encolar.	Ladrar.	Necesitar.
Bucear.	Dar.	Engullir.	amer.	Ofrecer.

(42) *Al dar esta lista, deben tenerse presentes* TODAS *las precauciones que ya quedan recomendadas en la llamada* (39).

Oir.	Preguntar.	Regalar.	Rugir.	Vaciar.
Oler.	Prestar.	Remendar.	Sahumar.	Vencer.
Pedir.	Pretender.	Reñir.	Sembrar.	Vender.
Peinar.	Pronunciar.	Responder.	Serrar.	Visitar.
Piar.	Prorogar.	Reunir.	Tañer.	Vivir.
Planchar.	Recibir.	Rociar.	Tomar.	Zumbar.
Plantar.	Reconciliar.	Romper.	Traducir.	Zurcir.

☞ Conv.—¿ Cuando me *zurcirá* V. estas medias? —¿ No me las zurcirá Vm. hasta tener hilo del mismo color?

To burn.-(*active verb.*)-(*r. v.*) ‖ Quemar.-(*conjugacion.*) (43)

☞ Conv.—¿ Va Vd. á *quemar* esas cartas?—¿ Está Vmd. quemando esos papeles?—¿ Está María detras de mí?—¿ Está Cárlos dibujando ó escribiendo?—¿ De quien son estos diez y nueve centavos?—¿ Está V. disgustada, Señorita?—¿ Va Vmd. á decirme aquello?—¿ Dice Vd. que aquel muchacho tiene los dedos de los pies mas largos que los de las manos?

The tail. ‖ La cola.

☞ Conv.—¿ No tienen las zorras la cola mas larga que los perros?—¿ Necesita Vmd. alguna cola, para encolar esa mesa?

A cock turtle-dove and a hen turtle-dove.	Un tórtolo, y una tórtola.
A turtle-dove.—(*g. o. p.*)	Una tórtola.
How do you sell turtle-doves?	¿ *A* como vende V. *las* tórtolas?
I sell them at two dollars *a* pair.	Las vendo á dos pesos *el* par.
I sell them at a dollar *a* pair.	Las vendo á peso *el* par.

*** Remark N.° 125.—The above question, and the

---

(43) *El discípulo, á quien le toque responder, conjugará, ahora, el* gerundio *del verbo* quemar; *y cuando haya respondido* "Quemando," *continuará, el otro discípulo de su derecha, conjugando el* presente de indicativo, *así:* "Yo quemo—V. quema—El quema—Nosotros quemamos—Vds. queman—Ellos queman." *Despues de lo cual, proseguirá, el tercer discípulo de su derecha, conjugando el* futuro de indicativo, *en esta forma:* "Yo quemaré—V. quemará—El quemará—Nosotros quemarémos—Vms. quemarán—Ellos quemarán." *Y se hará lo mismo, siempre que se introduzca un verbo nuevo; con tal que su* gerundio, presente *y* futuro de indicativo *sean regulares.*

two answers which follow it, are placed there as a formula to guide the scholar, in asking and answering questions of the same nature. Such questions and answers differ (in the two languages) still more than those above, when any *weight*, *quantity* or *measure* is mentioned in the interrogation; as may be noticed in the following examples; which are also given for the scholar's guidance:

How do you sell eggs *by* the dozen?—or, How do you sell eggs *a* dozen?	¿A como vende V. *la* docena *de* huevos?
I sell *them* at a shilling—or, I sell them at a shilling a dozen.	*La* vendo á real.
How do you sell chickens *a* pair?—or, &c.	¿A como vende Vm. *el* par *de* pollos?
I sell *them* at three shillings or, &c.	*Le* vendo á tres reales.

☞ Conv.—¿A como vende V. las *tórtolas*?—¿A como vende Vm. el par de perdices?—¿A como vende V. el azúcar?—¿A como venden Vms. la libra de uvas blancas?

To cough.—(*r. v.*) ‖ Toser.—(*conjugacion.*) (44)

☞ Conv.—¿Está *tosiendo* su abuelo de Vds.?—¿Va á toser aquel caballo?—¿Tose V. mucho ahora?

In the morning—(*when the hour is not named bef. it—see the difference, of the same expression, on p.* 183, *where it is preceded by the hour.*	Por la mañana—*or* Por las *mañanas.*
In the afternoon.—(*See p.* 183.)	Por la tarde—*or*, por las *tardes.*
In the night.—(*See the bottom of p.* 183.)	Por la noche—*or*, por las *noches.*
He always studies in the morning.	El siempre estudia por las mañanas.
He always studies at five in the morning.—(*See the bottom of p.* 183.)	El siempre estudia á las cinco *de* la mañana.

☞ Conv.—¿Tose aquel enfermo mucho por las noches?—¿Qué hace Vmd. por las mañanas?—

---

(44) *Se vuelven á recordar aquí, aunque por última vez,* todas *las precauciones que se recomendáron en la llamada* (43).

¿ Duerme Vm. siempre POR LA TARDE ?—¿ Qué va V. á hacer ?

To print.—(*r. v.*) || Imprimir.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Va usted á *imprimir* su obra muy pronto ?

A volume–(i. e. *a book*). || Un tomo.

☞ CONV.—¿ Cuantos *tomos* tendrá la obra que Vd. quiere imprimir ?—Cuando nosotros tengamos aquello, ¿ querrá Vmd. verlo ?

When I may melt. || { Cuando yo derrita.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Cuando V. *derrita* ese plomo, ¿ hará Vd. balas con él ?

Some small shot, *or* hail-shot.—(SING. *in Eng.*) { || { Algunos perdigones.–(PL. *in Span.*)

☞ CONV.—En derritiendo ese plomo, ¿ qué hará V. con él, balas ó *perdigones ?*—¿ Compra V. esos perdigones, para cazar perdices ?

A young partridge.–(*always* MAS. *in Span.*) { || Un perdigon.

☞ CONV.—¿ Es aquella perdiz la madre de todos estos PERDIGONES ?

When I may hate, *or* abhor. || { Cuando yo aborrezca.–(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando aquellá jóven le *aborrezca* á Vm., ¿ la aborrecerá Vd. tambien á ella ?—En aborreciéndole ella á Vmd., ¿ lo sabré yo ?—Cuando nosotros podamos saber aquello, ¿ querrá usted tambien saberlo ? —Cuando Vms. entiendan esto, ¿ me lo traducirán ?

The end, *or* conclusion. || El fin.

*** Observation.—Although the def. art., bef. the word *fin*, is expressed in Span., as well as in Eng.; it is dispensed with, when that word occurs at the conclusion of a volume—as:

This is not yet *the* end of the first volume. { || { Este no es aun *el* fin del primer tomo.

The end of the first volume. || Fin del primer tomo.

☞ CONV.—En entendiendo Vds. las palabras que están al *fin* de este libro, ¿ me las traducirán todas, en español ?—¿ No es este el fin del segundo tomo ?—¿ Qué tomo es ese ?

To like.—(*r. v.*) ‖ Gustar.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 126.—The verb *gustar* is, generally, used in Spanish as an impersonal verb ; and therefore it changes the ENGLISH OBJECTIVE into the NOMINATIVE in SPAN. ; and, consequently, the ENGLISH NOMINATIVE into the SPANISH OBJECTIVE : and this Span. objective must always be in the DATIVE CASE.——In other words, *gustar* is used precisely as the impersonal verb *to please*, in English—e. g. :

Madam, do *you* like this country ?	Señora, ¿ *le* gusta *á V.* este pais ?
Yes Sir, *I* like it WELL.	Si Señor, *me* gusta MUCHO.
Do *you* not like oranges ?	¿ No *le* gustan *á V.* LAS naranjas ?
No Sir, *I* do not like them, AT ALL.	No Señor, no *me* gustan NADA.
Yes Sir, *I* like them BETTER than ANY other fruit.	Si Señor, *me* gustan MAS que NINGUNA otra fruta.
Ladies, do *you* BOTH like this colour ?	Señoras, ¿ *les* gusta *á Vds.* DOS este color ?
No Sir, *I* like it, but my sister DOES not.-(*See the* 1*st. case, in rem.* N° 33.)	No Señor, *á mí me* gusta, pero á mi hermana no-(OR pero no á mi hermana).
No Sir, *I* do not like it, but my sister DOES.-(*See the* 1*st. case, in rem.* N° 33.)	No Señor, *á mí* no *me* gusta, pero á mi hermana SI-(OR pero SI á mi hermana).
Yes Sir, *we* like it.	Si Señor, *nos* gusta.
Who likes this ?—(*See rem.* N° 75.)	¿ *A* quien *le* gusta esto ?
I like it.	*A mí me* gusta.
My mother likes it.-(*See rem.* N° 75.)	*A* mi madre *le* gusta.
Which do women like BEST, to wash or to iron ?—(*See rem.* N° 75.)	¿ Qué *les* gusta MAS á las mugeres, lavar ó planchar ?
They like to iron, BETTER than to wash.	MAS *les* gusta planchar, que lavar.
Boys like to talk RATHER than to study.-(*See rem.* N° 75.)	MAS *les* gusta á LOS muchachos hablar que estudiar.
Do *you* like this flower or that one ?	¿ *Le* gusta *á V.* esta flor ó aquella ?
I like both.	*Me* gustan ambas--OR, ambas *me* gustan.

But which do *you* like BEST?	Pero, ¿ cual *le* gusta á *V.* MAS?
I do not like EITHER.	No *me* gusta NINGUNA—OR, NINGUNA *me* gusta.

*** Observation.—It is proper to remark that this verb *gustar* can be construed nearly as in English, by putting the preposition *de* before the object, although it is not so elegant; and besides, such a construction generally implies a proffer of the article mentioned, rather than an inquiry respecting the taste; which the scholar may perceive by the following examples:

Do *you* like this flower or that one?—OR (would you prefer this flower or that one?	¿ Gusta *V.* DE esta flor ó DE aquella?
I like both—OR (I will take both).	Gusto DE ambas.

☞ CONV.—¿ Le *gusta* á V. esta flor?—¿ Les gusta á Vds. esta casa tanto como la suya?—¿ Le gustan á Vm. mucho estos brazaletes de oro?—¿ Les gustan á Vms. las granadas tanto como las manzanas?—¿ Qué marisco le gusta mas á su madre de Vd., las ostras ó las almejas? —¿ A quien le gusta esto?

To promise.—(*r. v.*)	Prometer.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Qué les gusta mas á los muchachos, *prometer* ó dar?—¿ Qué le gusta á Vmd. mas, cazar las perdices ó comerlas?

To fulfil (*any promise, &c.*) —(*r. v.*)	Cumplir.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Le gusta á V. tanto prometer como *cumplir* lo que usted promete?—¿ Porqué promete aquel hombre lo que no puede cumplir?—¿ Les gusta á ustedes esto?

A table-cloth—(WOOL, *but not* LINEN).	Una carpeta.

☞ CONV.—¿ Les gusta á Vms. esta *carpeta* tanto como aquel tapete?—¿ Advierte V. lo que aquella niña hace?

When I may observe, *or* take notice of: *also*, when I may acquaint, *or* apprize, *or* give notice (*or* warning).	Cuando yo advierta.
When we may observe, &c.	Cuando nosotros advirtamos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando Vm. *advierta* bien todo lo que ella está haciendo, ¿ me lo dirá Vd. despues ?—Cuando nosotros advirtamos lo que aquellas Señoritas hacen, ¿ querrán Vms. saberlo ?

The.—(*neuter definite article.*) ‖ Lo.

*** Remark N.° 127.—The neut. art. *lo* is indeclinable (see rem. N.° 17); and it is only placed bef. ADJECTIVES and POSSESSIVE PRONOUNS, when they do not refer to any particular substantive, but merely to the QUALITY or POSSESSION which they express, in a general sense—as:

I hate every thing that is bitter.	Yo aborrezco todo lo que es amargo—or * Yo aborrezco todo *lo* amargo.
He likes every thing that is hot-(i. e. *pungent*).	A él le gusta todo lo que es picante—or * A él le gusta todo *lo* picante.
I can offer what is mine.	Yo puedo ofrecer lo que es mío—or * Yo puedo ofrecer *lo* mío.
He can give what is his.	El puede dar lo que es suyo—or, * El puede dar *lo* suyo.

☞ Conv.—¿ Le gusta V. lo dulce ?—¿ Aborrece Vm. lo féo ?—¿ No puedo yo dar lo mío ?—¿ No podemos nosotros ofrecer lo nuestro ?—¿ Está Vd. ofreciendo lo que no es suyo ?

When I may breakfast.	Cuando yo almuerce.
When we may breakfast.	Cuando nosotros almorcemos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando usted *almuerce* á las ocho, ¿ á qué hora comerá V. ?—Cuando nosotros almorcemos pescado frito, ¿ querrá Vm. almorzar con nosotros ?—¿ Qué leccion copiará Vd. mañana ?

Twenty-sixth. || Vigésimo sexto-&c.

☞ Conv.—¿ Está V. copiando ahora la *vigésima sexta* ?—¿ Cuando va Vm. á copiar la vigésima prima ?—¿ Copia usted la decimacuarta ó la decimaquinta ?—¿ Es ese el decimocuarto libro que Vmd. lée en esta casa ?—¿ Cuantos pesos necesita usted ahora ?

Twenty-six. || Veintiseis.

☞ Conv.—¿ No necesita V. mas que *veintiseis* y medio ?

When I may translate. || Cuando yo traduzca.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Cuando Vm. *traduzca* bien, del español al ingles, ¿ estará Vd. muy contento ?—En traduciendo esa carta, ¿ me la enseñará usted ?—¿ Son indias todas aquellas mugeres ?

Some damask.-(*stuff.*) || Algun damasco.

*** Remark N.° 128.—Although the phrases *that is*, *that are*, and the like, are often MERELY understood, in English, (and, in expression, generally dispensed with, as superfluous,) such an ellipsis cannot be allowed, in the Spanish sentence, without impairing its meaning or making it nonsensical; as may be seen in the following examples:

What does that man in your store want ?	¿ Qué quiere aquel hombre *que está* en su almacen de Vm. ?
I do not know what he wants.	No sé lo que quiere.
Who are those ladies in the garden ?	¿ Quienes son aquellas Señoras *que están* en el jardin ?
They are this gentleman's cousins.	Son las primas de este caballero.

☞ Conv.—¿ No ve V. este *damasco* que yo tengo aquí ?—¿ Qué dice aquel hombre, que está en la calle ?—¿ Qué quieren aquellas Señoras que están en su tienda de usted ?—¿ Quiere V. beber el vino que hay en aquella botella ?—¿ Quien es esa jóven ?

An acquaintance–(i. e. *a person with whom we associate* –MALE, *or* FEMALE).	Un conocido–*or* una conocida.
He is an acquaintance of mine.	El es un conocido mío.
She is an acquaintance of my mother.	Ella es una conocida de mi madre.

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que es una *conocida* mía ? —¿ Quienes son aquellos hombres tan altos, que están en su bote de usted ?

Of my acquaintance–&c.	* Que yo conozco–&c.
Of my brother's acquaintance–&c.	* Que mi hermano conoce–&c.

☞ CONV.—¿ Dice V. que son unos marineros QUE YO CONOZCO ?

A pantry: *also*, a larder.	Una despensa.

☞ CONV.—¿ Qué es aquello que hay en la *despensa?*

Cold meat.—(*g. a.*)	La carne *fiambre.*

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que es carne *fiambre ?*—¿ De quien es aquella ropa que está en el armario ?—¿ Es de usted ó mía ?

When I may hang up.	Cuando yo cuelgue.
When we may hang up.	Cuando nosotros colguemos. —(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando yo *cuelgue* mi capa de aquel clavo, ¿ en donde colgará Vd. la suya ?—Cuando nosotros colguemos nuestros sombreros, ¿ colgarán Vds. tambien los suyos ?—¿ Qué es aquello ?

There.—(ADV.—*far from the person spoken to.*)	Allí.

☞ CONV.—¿ Quien es aquel hombre que está *allí ?* —¿ Qué dice aquel muchacho que está allí ?—¿ Qué es eso ?

There.—(ADV.—*near the person spoken to.*)	Ahí.

*** Remark N.° 129.—What has been observed (in rem. N.° 28) respecting the difference between the two

demonstrative pronouns *aquel* and *ese*, may be now applied to the two adverbs of place *allí* and *ahí*—viz.:

Firstly.—When *there* is answered by *there*, both are rendered by *allí*.

Secondly.—When *here* is not answered by *here*, but by *there*, the latter is always translated by *ahí*.

Thirdly.—When *there* is replied to by *here*, the former is also rendered by *ahí*—e. g.:

What do you see *there?*	¿Qué ve V. *allí?*
I do not see any thing *there.*	No véo nada *allí.*
What have I here?	¿Qué tengo yo aquí?
You have nothing *there.*	Vm. no tiene nada *ahí.*
What are you looking for *there?*	¿Qué busca Vd. *ahí?*
I am not looking for any thing here.	No busco nada aquí.

☞ Conv.—¿Qué tiene V. *ahí?*—¿Qué busca aquel hombre allí?—¿Quiere Vmd. esto, que yo tengo aquí?

A grammar.	Una gramática.
Where have you my grammar?	¿En donde tiene usted mi gramática?
I have it *here.*	*Aquí* la tengo.
I always put it *there.*	*Ahí* la pongo siempre.
It is *there.*	*Allí* está.

*** Remark N.° 130.—The adverbs of place, *aquí*, *ahí* and *allí*, are (for elegance) transposed, as may be seen in the three answers above; but they can never be transposed, firstly, when answering a question commencing with the interrogative pronoun *qué:* secondly, when the answer is negative: thirdly, when the nominative (noun or pronoun) is expressed (in the Spanish sentence): fourthly and lastly, when an adversative conjunction is expressed in both (the English and the Spanish) sentences; in which instances the adverbs, *aquí*, *ahí* and *allí*, must be placed, in Spanish, where their correspondent *here*, *there* and *there* are placed in the English sentence—thus:

What have you *there?*—(*See the* 3*d. case.*)	¿Qué tiene Vm. *ahí?*
I have your book *here.*—(*See the* 1*st. case.*)	Tengo su libro de V. *aquí.*
Have you it *there?*—(*See the* 3*d. case.*)	¿Le tiene Vmd. *ahí?*

Yes Sir, I have it *here*.	Si Señor, *aquí* le tengo.
No Sir, I have it NOT *here*.—(*See the 2d. case.*)	No Señor, NO le tengo *aquí*.
Yes Sir, BUT I will have it *there* to-morrow.—(*See the 4th. case.*)	Si Señor, PERO mañana le tendré *allí*.

☞ CONV.—¿ Tiene Vd. mi *gramática* ahí ?—¿ No la tiene Vm. allí ?—¿ Donde la tiene usted ?—¿ Qué tiene V. ahí ?

When I may mend, *or* repair: *also*, when I may compose.	Cuando yo componga.-(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando Vd. *componga* su relox, ¿ compondrá Vm. tambien el mío ?—Cuando yo componga una cuarteta, en castellano, ¿ querrán Vds. oirla ?—En componiendo Vms. eso, ¿ me lo enseñarán ?—¿ Es esa la decimasexta cancion que usted compone, en frances ?—¿ No es este el decimotercio soneto que V. escribe hoy ?

Twenty-seventh.	Vigésimo séptimo--&c.

☞ CONV.—¿ No es esta la *vigésima séptima* leccion de este curso ?

Twenty-seven.	Veintisiete.

☞ CONV.—¿ No va V. á copiar mas que *veintisiete* lecciones ?—¿ Quien dice que este clima es dañoso ?—¿ Va Vm. á comprar esas cortinas de damasco encarnado ?—¿ Es Vmd. cristiano ó judío ?

When I may let, hire, *or* rent.	Cuando yo arriende.
When we may let, &c.	Cuando nosotros arrendemos —(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando usted *arriende* su almacen nuevo, ¿ lo sabré yo ?—Cuando nosotros arrendemos nuestra casa, ¿ querrá V. saberlo ?—¿ Veré yo hoy aquello ?—¿ Dice Vm. que yo lo veré, con mis propios ojos ?—¿ Dice Vd. que aquella muger lavará toda esta ropa, con sus mismas manos ?—En conociendo ustedes á aquellas Señoritas, ¿ las conocerémos nosotros tambien ?—¿ Es eso agua ?

Lukewarm, *or* tepid.	Tibio--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Está esa agua *tibia* ó caliente ?—¿ Qué

zapatos tiene Vmd. míos?—¿ Qué medias tiene usted ahí suyas?—¿ Qué tienen ustedes ahí suyo?—¿ Tienen Vds. alguna cosa nuestra?—¿ No tienen Vms. ahí ningun dinero nuestro?—¿ Va Vmd. á mullir su cama?—En necesitando V. alguna cosa, ¿ me la pedirá Vm.?—Si nosotros necesitamos algo, ¿ nos lo dará usted?

When I may fight: *also*, when I may scold, *or* reprimand. || Cuando yo riña.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando yo le *riña* á aquel muchacho, ¿ estará él contento?—Cuando yo conozca á aquella Señorita, ¿ querrá V. tambien conocerla?—Cuando nosotros conozcamos á aquellas Francesas, ¿ las querrán Vds. tambien conocer?—Cuando Vds. conozcan á aquellas jóvenes, ¿ las conoceré yo tambien?—¿ Está Vmd. aun continuando con aquella obra?—¿ Quiere V. ver esto?

Virtuous. || Virtuoso—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Le gustan á V. las mugeres *virtuosas?*

A morning-gown, *or* a loose gown—(*used by gentlemen for an undress*). || Una bata.

*** Remark N.° 131.—When any question (with the verb *to like*) commences with the adv. how, the latter cannot be translated in Spanish, generally speaking; but if the adv. how be intended to express *in what manner*, then its correspondent como must also be expressed in the Span. sentence—e. g:

FIRST CASE.

How do you like this gown? || ¿ Le gusta á usted esta bata?
I like it well. || Si Señor, me gusta mucho.

SECOND CASE.

How do you like gowns? || ¿ *Como* le gustan á V. las batas?
I like them long. || Me gustan largas.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. esta *bata?*—¿ Como le gustan á V. las botas, apretadas ó flojas?—¿ No le gustan á Vm. estos guantes?—¿ Como le gustan á Vd. los chalecos, largos ó cortos?—¿ Le gustan á Vmd. mucho

las sortijas?—¿ Qué sortijas le gustan á V. mas, las de perlas ó las de diamantes?

When I may bake: *also*, when I may boil: *also*, when I may cook, *or* dress victuals.	Cuando yo cueza.
When we may bake, &c.	Cuando nosotros cozamos.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 132.—"I *want* TO BAKE *this bread*," is rendered, in Spanish, by "Yo *quiero* COCER *este pan*," (as the scholar may have noticed before): in other words, whenever the verb *to want* is followed by an INFINITIVE, the English sentence is translated, LITERALLY, into Spanish, provided there be but ONE NOMINATIVE for the two verbs; but "I *want* HER TO BAKE *this bread*," must be rendered, in Spanish, by a construction similar to "I *want* THAT SHE MAY BAKE *this bread*": in other words, whenever the verb *to want* is followed by an OBJECTIVE NOUN, or PRONOUN, and the latter by an INFINITIVE, the Spanish phrase undergoes three changes—viz.: First, the verb QUERER takes the conjunctive pron. *que* after it; secondly, the *English objective* becomes *nominative* in *Spanish;* and lastly, the *English infinitive* is rendered by the *subjunctive* in *Spanish:* and this forms the FOURTH CASE where the *subjunctive* is used in Span. and not in Eng.; as may be seen in the following examples:

What do you wish *the servant to do*?	¿ Qué quiere V. *que la criada haga*?—OR, ¿ Qué quiere V. *que haga la criada*?
I want *her to bake* this bread.	Quiero *que ella cueza* este pan—OR, Quiero *que cueza* este pan.
What do you want *these boys to do*?	¿ Qué quiere V. *que estos muchachos hagan*?—OR, ¿ Qué quiere V. *que hagan estos muchachos*?
I wish *them* not *to scold* their sister.	Quiero *que ellos* no le *riñan* á su hermana—OR, Quiero *que* no le *riñan* á su hermana.

☞ CONV.—¿ Quiere V. que yo *cueza* este pan?—¿ Quiere Vm. que mi hermana me aborrezca?—¿ Quiere

aquella Señorita que Vd. advierta todo lo que yo hago? —¿A qué hora quiere Vmd. que almorcemos hoy?—¿Quien quiere que Vms. arrienden esta casa?—¿No quiere V. que mis hermanos cuelguen sus sombreros allí?

When it may rain.	Cuando llueva.
Do you wish *it to rain*, today?—(*See rem. N°* 132.)	¿Quiere V. *que llueva* hoy?
Yes Sir, I wish it to rain *fast*.	Si Señor, quiero que llueva *mucho*.

☞ Conv.—¿Quieren Vds. que *llueva* hoy mucho? —¿No quieren Vms. que yo componga estos cajones? —¿Quieren aquellas jóvenes que usted conozca á mis hermanos?—¿No quieren Vms. que nosotros les digamos aquello á sus padres?—¿Quiere aquel Frances que ustedes entiendan bien todo lo que él dice?

A chymist.	Un químico.

☞ Conv.—¿No quiere aquel *químico* que estos muchachos derritan plomo en sus crisoles?—¿Quiere V. que yo esté en casa todo el día?—¿No quiere Vm. que hagamos nada?

When I may shoe—(*horses or other animals*).	Cuando yo hierre.
When we may shoe.	Cuando nosotros herremos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿No quiere V. que el herrador *hierre* esta yegua torda?—¿Adonde quiere V. que vayamos esta tarde?—¿No quiere usted que oigamos lo que estos hombres nos dicen?

To return (*to, or from, a place*).—(*r. v.*)	Regresar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando V. pueda *regresar* á su patria, ¿estará V. muy contento?—En queriendo V. aquello, ¿lo tendrá?

Simple—(*both* ARTLESS *and* UNCOMPOUNDED).	Simple—s.

☞ Conv.—¿ No son muy *simples* casi todos los labradores?

Italian.—(*adj.*) ‖ Italiano--a, os, as.

*** Remark N.° 133.—The *future* of the *indicative* is sometimes used, in Span., either to signify a DOUBT or a WISH TO KNOW something; as the following examples will show:

What can the matter be with that Italian?	* ¿ Qué tendrá aquel Italiano?
He is not very well.	No está muy bueno.
What time should you think it was?—*or* I should like to know how late it is—*or* I wonder how late it is.	* ¿ Qué hora será?
It is one o'clock.	* Es la una.
I should think it was one o'clock.	* Será la una.
I should think it was two o'clock.	* Serán las dos.

☞ Conv.—¿ Qué tendrá aquel *Italiano*?—¿ Qué hora será?—¿ Serán ya las tres?—¿ Será ya la una y media?

Italy. ‖ La Italia.

☞ Conv.—¿ Es la *Italia* tan buen pais como este?—¿ Viene Vm. ahora de Francia ó de Italia?—¿ Hay muchas ciudades hermosas en Inglaterra?—¿ Cual es la capital de Portugal?

Rome—(*a city of Italy*). ‖ Roma.

☞ Conv.—¿ No es *Roma* la ciudad mas grande de Italia?—¿ Puede V. ver la costura de estos pantalones?—¿ Me verá Vm. de aquí á dos horas?—¿ Podrá Vd. verme de aquí á un cuarto de hora?

A Spanish dry measure—(*the 12th. part of a* FANEGA). ‖ Un celemin.

☞ Conv.—¿ Como vende Vmd. esos guisantes, por cuartillos ó por *celemines*?—¿ Cuando va Vm. á darle aquello á su hermano?—¿ Se lo va V. á dar hoy mismo?

—¿ Comerán ustedes hoy conmigo ?—¿ Es ese chaleco de color gris ?—¿ De qué color son esas cintas ?

The Pope. || El Papa. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que el *Papa* siempre está en Roma ?

His Holiness--(*a title of honour, given to the Pope.*) || Su Santidad—*or*, S. S.ª

☞ Conv.—¿ No va Su *Santidad* nunca á Paris ?—¿ Está S. S.ª ahora en Italia ?—¿ Donde está ahora el Rey de los Franceses ?

His (*or Her*) Majesty--(*the title of kings and queens*). || Su Magestad—*or*, S. M.

☞ Conv.—¿ No está Su *Magestad* aun en Paris ?—¿ Está S. M. ya en Lóndres ?—¿ Conoce V. al Emperador de Alemania ?

His (*or Her*) Imperial Majesty--(*the title of emperors and empresses*). || Su Magestad Imperial—*or*, S. M. I.

☞ Conv.—¿ Está Su Magestad Imperial ahora en su palacio ?—¿ Cuantos palacios tiene S. M. I. ?—¿ Es aquella hermosa Princesa, Infanta de España ó de Portugal ?

His (*or Her*) Highness--(*a title given to princes and princesses*). || Su Alteza—*or*, S. A.

☞ Conv.—¿ No es aquella Reina la madre de Su *Alteza ?*—¿ No vive S. A. con sus padres ?—¿ Busca Vm. al Duque ?

His (*or Her*) Excellency--(*a title of honour which is applied, in Spain, to grandees and their wives, to counsellors of state, &c.*) || Su Excelencia—*or*, S. E.

☞ Conv.—¿ No sabe Vmd. donde está Su *Excelencia ?*—¿ Irá S. E. hoy al campo ?—¿ Comerá usted hoy con el Conde ?

His Lordship, *or* Her Lady-ship--(*a title given to persons of a certain distinction --next to* EXCELENCIA, *and inferior to it, in rank*).	‖	Su Señoría—*or*, S. S.ª

☞ CONV.—¿ Vendrá V. á vernos, esta tarde, con Su *Señoría ?*—¿ Le dirá Vm. aquello, á S. S.ª, cuando nos venga á ver ?

When I may put, *or* place: *also*, when I may lay.	‖	Cuando yo ponga.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando Vd. *ponga* su ropa en aquel armario, ¿ pondrá Vmd. tambien la mía, en él?—Cuando aquella gallina ponga un huevo, ¿ querrá usted comerle fresco ?

A Cardinal-(i. e. *of the church*).	‖	Un Cardenal.

☞ CONV.—Cuando aquel *Cardenal* vaya á Roma, ¿ querrá V. ir con él ?—Cuando él vaya á Paris, ¿ no querrá Vm. ir con él ?

His Eminence--(*a title given to Cardinals*).	‖	Su Eminencia—*or*, S. Em.ª

☞ CONV.—¿ Irá Su *Eminencia* á Madrid este año ? —Cuando S. Em.ª vaya á Dublin, ¿ irá aquel Irlandes con él ?—¿ Tiene usted miedo de aquel gato tan féo ?

A kitten.	‖	Un gatito.

☞ CONV.—¿ Quien tiene cuidado de este *gatito ?*— ¿ Tiene V. cuidado del caballo blanco ó del negro ?— ¿ Tiene Vm. cuidado de ambos ?

The one and the other.-(*mas. and fem., sing. and pl.*)	‖	El uno y el otro--*or* la una y la otra. Los unos y los otros--*or* las unas y las otras.
The one and the other.-(*neuter.*)	‖	Lo uno y lo otro.

*** Remark N.° 134.—The last phrase, *lo uno y lo otro*, is only used, in Spanish, when the two things, which they represent, are not of the same kind or species; as the scholar will see in the last examples that follow the 2.ª observation:

Have you my hat or yours?	¿ Tiene V. mi sombrero ó el suyo ?
I have the one and the other.	Tengo el uno y el otro.
I have them both.	Los tengo ambos.
Do you need the gold ring or the silver one ?	¿ Necesita V. la sortija de oro ó la de plata ?
I need the one and the other.	Necesito la una y la otra.
I need them both.	Las necesito ambas.

*** First observation.—*Ambos*, and *el uno y el otro*, in the obj. case, must be preceded by the prep. *a*, when they refer to human beings—e. g.:

Are you looking for your brother or your uncle ?	¿ Busca Vm. á su hermano ó á su tio ?
I am neither looking for *the one* nor *the other*.	Ni busco *al uno* ni *al otro*.
I am looking for *both*.	Busco *á ambos*.
Do you know my sister or my cousin ?	¿ Conoce V. á mi hermana ó á mi prima ?
I know *the one and the other*.	Conozco *á la una y á la otra*.
I know them *both*.	Las conozco *á ambas*.

*** Second observation.—The word *ambos* cannot represent, in Span., more than two individuals or things: therefore, when the English word *both* represents more than two single things, it must be rendered, in Span., by *los unos y los otros*, *las unas y las otras*, *lo uno y lo otro*, or by *ambas cosas*—thus:

Do you want the green ribbons or the blue ones?	¿ Quiere V. las cintas verdes ó las azules ?
I want *both*.—(*See the 2d. obs.*)	Quiero *las unas y las otras*.
Have you the PINS or the NEEDLES ?-(*See rem. N° 134.*)	¿ Tiene Vd. los ALFILERES ó las AGUJAS ?
I have *both*.-(*See rem. N° 134, and its 2d. obs.*)	Tengo *lo uno y lo otro*—OR Tengo *ambas cosas*.
Are you a TAILOR or a SHOEMAKER ?-(*See rem. N° 134.*)	¿ Es V. SASTRE ó ZAPATERO ?
I am *the one and the other*—OR I am *both*.—(*See rem. N° 134, and its 2d. obs.*)	Soy *lo uno y lo otro*—OR Soy *ambas cosas*.

☞ CONV.—¿ Vende usted EL UNO Y EL OTRO ?—¿ Ni vende V. el uno ni el otro ?—¿ Los vende Vm. ambos ?—¿ Vende Vd. la yegua torda ó la alazana ?—¿ Ni vende Vmd. la una ni la otra ?—¿ Las vende usted ambas ?—¿ Busca Vm. los alfileres chicos ó los grandes ?—¿ Ni busca V. los unos ni los otros ?—¿ Compone Vd. las

cucharas de oro ó las de plata?—¿ Ni compone Vmd. las unas ni las otras?—¿ Me pide V. un alfiler ó una aguja?—¿ Me p de usted lo uno y lo otro?—¿ Me pide Vm. ambas cosas?—¿ Vende Vd. huevos ó pollos?—¿ Vende Vmd. ambas cosas?—¿ Ni vende usted lo uno ni lo otro?—¿ Ni es V. carpintero ni herrero?

Then, *or* well then.—(*adv.*)	Pues.
Are you a Spaniard or an Italian?	¿ Es V. español ó italiano?
I am neither the one nor the other.	Ni soy lo uno ni lo otro.
What are you *then?*	¿ *Pues* qué es Vm.?
I am a Portuguese.	Soy portugues.
Have you the copper ink-stand or the silver one?	¿ Tiene V. el tintero de cobre ó el de plata?
I have neither the one nor the other.	Ni tengo el uno ni el otro.
Well then, what one have you?	¿ Pues cual tiene Vmd.?
I have the gold one.	Tengo el de oro.

☞ Conv.—¿ *Pues* qué es usted?—¿ Ni tiene Vm. hambre ni sed?—¿ Ni tiene V. lo uno ni lo otro?—¿ Pues qué tiene Vd.?

Twenty-eighth.	Vigésimo octavo—&c.

☞ Conv—¿ Está Vmd. copiando la vigésima séptima leccion, ó la *vigésima octava?*—¿ Ni copia usted la una ni la otra?

Twenty-eight.	Veintiocho.

☞ Conv.—¿ Necesita V. veintisiete pesos ó *veintiocho?*—¿ No necesita Vm. mas que veintiuno y medio?—¿ Quien le hace á V. mal?

When I may defend.	Cuando yo defienda.
When we may defend.	Cuando nosotros defendamos —(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando Vd. me *defienda*, ¿ me hará aquel negro mal?

Somebody, anybody, any person, *or* some person.—(*indef. pron.*)	Alguien.

☞ Conv.—¿ Le hará á V. *álguien* mal, cuando yo

no la defienda, Señorita?—Aunque nosotros no la defendamos á Vm., ¿le hará á Vmd. álguien mal, Señora?—¿Necesita V. ese dinero?

Nobody, no person, none, *or* no one.—(*indef. pron.*)	Nadie—(NO, *def. the verb*).
Does anybody need this?	¿Necesita álguien esto?
Yes Sir, *I* need it.	Si Señor, *yo* lo necesito.
Yes Sir, some person needs it.	Si Señor, álguien lo necesita.
No Sir, nobody needs it.	No Señor, nadie lo necesita—OR, No Señor, *no* lo necesita nadie.

☞ CONV.—¿No necesita *nadie* este dinero?—¿Tiene álguien sed?—¿No tiene nadie hambre?—¿Tiene álguien el dinero de estas niñas?—¿No necesita nadie el de ellas?—¿Busca álguien el de Vms.?—¿No quiere nadie el dinero de Vds.?—¿Sabe álguien donde está el de aquellos muchachos?—¿No tienen ustedes el de ellos?—¿Qué me da V.?

When I may give.	Cuando yo dé.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando yo le *dé* á Vm. esto, ¿lo tomará?—Cuando Vd. le dé aquello á mi hermano, ¿estará él muy contento?

A clasp-knife—(i. e. *a kind of* FOLDING KNIFE).	Una navaja.

☞ CONV.—¿Tomará Vd. aquella *navaja*, cuando mi padre se la dé?—Cuando nosotros le demos á Vmd. este dinero, ¿qué comprará V. con él?—Cuando ustedes le den aquello á este jóven, ¿qué hará él con ello?—¿No tomará usted aquello, cuando mis tíos se lo den?—¿No tiene aquella jóven la boca muy chica?

The chin.	La barba.

☞ CONV.—¿No tiene ella tambien una *barba* muy linda?

The beard.—(SING. *or* PL., *in Span.*)	La barba—*or* las barbas.
That man's beard is very long.—(*See rem. N°* 103.)	Aquel hombre tiene *una* barba muy larga—*or* Aquel hombre tiene *las* barbas muy largas.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel hombre las BARBAS muy largas?—¿ No tiene aquel caballero la BARBA tan negra como V.?

A razor. || Una navaja—*or* una navaja de barba--*or* una navaja de afeitar.

☞ Conv.—¿ Va aquel barbero á afeitarle á V. con esta NAVAJA tan mala?—¿ Va Vm. á comprar estas dos *navajas de barba?*—¿ Donde tiene ese barbero las *navajas de afeitar?*

A long boat. || Una lancha.

☞ Conv.—¿ Donde está la vela de esta *lancha?*—¿ En donde están sus zapatos de Vd.?—¿ Tienen Vms. ahí sus chinelas?—¿ No tienen estos muchachos, puestas, sus chinelas de Vds.?

A chain. || Una cadena.

*** Remark N.° 135.—The scholar's attention is here directed to some forms, placed below, intended to guide him in conversation about buying or selling either ONE DISTINCT ARTICLE, OR A LOT OF THINGS TOGETHER. For this purpose, the Spaniards use, principally, either of the three verbs *vender*, *querer* or *pedir;* the first of which requires the prep. *en*, while the last two govern the prep. *por*. These new forms are very different from those, already given, for inquiring (directly or indirectly) about prices in retail transactions; for there, the verbs *vender* and *estar* both require the same prep. *á*, as the scholar may perceive by reverting to remarks N.os 125 and 71; which he is recommended to do, after he has examined well the following examples:

What will you take *for* that chain?—OR	* *¿ En* cuanto vende V. esa cadena?—OR
How much do you want *for* that chain?—OR	¿ Cuanto quiere Vm. *por* esa cadena?—OR
How much do you ask *for* that chain?	¿ Cuanto pide Vd. *por* esa cadena?
I will take twenty-eight dollars for *it*—OR	* *La* vendo en veintiocho pesos—OR
I want twenty-eight dollars for *it*—OR	Quiero veintiocho duros por *ella*—OR
I ask twenty-eight dollars for *it*.	Pido veintiocho pesos por *ella*.

What will you take *for* those pigeons?—OR &c.—OR &c.	* *En* cuanto vende Vd. esos pichones?—OR ¿Cuanto quiere Vmd. *por* esos pichones?—OR ¿Cuanto pide usted *por* esos pichones?
I will take seven shillings for *them*—OR &c.—OR &c.	* *Los* vendo en siete reales —OR Quiero siete reales por *ellos* —OR Pido siete reales por *ellos*.
I sell them *at* two and sixpence a pair.—(*See rem.* N° 125.)	Los vendo *á* dos reales y medio el par.
What is the price of pigeons? —(*See rem.* N° 71.)	* *¿ A* como están los pichones?
They are five shillings a dozen.—(*See p.* 170.)	Están *á* cinco reales la docena?

☞ CONV.—¿ En cuanto vende V. esa *cadena* de oro? —¿ Cuanto quiere Vm. por esos patos?—¿ Cuanto pide Vd. por ese ganso?

A looking-glass.	Un espejo.

☞ CONV.—¿ En cuanto vende Vmd. esos tres *espejos?*—¿ Cuanto quiere usted por esa yegua?—¿ Cuanto pide V. por esos guisantes?

A portrait.	Un retrato.

☞ CONV.—¿ Vende Vm. ese *retrato?*—¿ En cuanto le vende Vd.?—¿ Cuanto quiere Vmd. por él?—¿ Cuanto pide usted por él?

A pruning-knife.	Una podadera.

☞ CONV.—¿ Venden Vms. esa *podadera?*—¿ En cuanto la venden Vds.?—¿ Cuanto quieren ustedes por ella?

The breeches, *or* smal'clothes —(SING. *or* PL., *in Span.*)	El calzon—*or* los calzones.

☞ CONV.—¿ Vende aquel sastre estos *calzones* de seda?—¿ Cuanto pide él por ellos?—¿ En cuanto los vende él?

The gridiron.—(PL., *in Span.*)	Las parrillas.

☞ CONV.—¿ Vende ese herrero estas *parrillas?*—

¿ En cuanto las vende él ?—¿ Sabe V. cuanto quiere él por ellas ?

When I may mend, *or* patch.	Cuando yo remiende.
When we may mend, &c.	Cuando nosotros remendemos.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Quiere V. que yo *remiende* estos zapatos ?—¿ No quiere Vd. que nosotros remendemos estas medias ?—Cuando Vm. remiende su chaleco, ¿ remendará Vmd. tambien este calzon ?

The vinegar-cruet.	La vinagrera.

☞ Conv.—Cuando yo componga esta *vinagrera*, ¿ cuanto me dará usted ?—¿ No están estas cartas muy mal escritas ?

Written.—(*irreg. past participle of* escribir.)	Escrito.
To have.—(*auxiliary verb.*)	Haber de (*bef. inf.*)
To have written.	*Haber* escrito.
Having written.	*Habiendo* escrito.

*** Remark N.° 136.—Although *escrito*, *hecho*, &c., when participial adjectives, are declinable (like all other adjectives), they can never be declined when used as pure participles ; in other words, the Span. PAST PARTICIPLE is always INDECLINABLE, when it is preceded by the auxiliary verb *haber*—e. g. :

This lesson is very badly written : are you not ashamed of *having written* it so ?—(*See rem. N.° 100.*)	* Esta leccion está muy mal escrita : ¿ no tiene V. vergüenza de *haber*la *escrito* así ?
Yes Sir, but I am going to write *an*other.—(*See rem. N.° 101.*)	Si Señor, pero voy á escribir otra.

☞ Conv.—¿ No tiene V. vergüenza de haberlas escrito tan mal ?—En habiendo escrito esa esquela, ¿ me la enseñará Vm. ?

I *have* written.	Yo *he* escrito.
You *have* written.—*(sing.)*	Vd. *ha* escrito.
He *has* written.	El *ha* escrito.
We *have* written.	Nosotros *hemos* escrito.
You *have* written.—*(pl.)*	Vds. *han* escrito.
They *have* written.	Ellos *han* escrito.

*** Remark N.° 137.—Although, in interrogative sentences, the *English nominative* (noun or pronoun) is PLACED BETWEEN THE AUXILIARY VERB AND THE PARTICIPLE; the *Spanish nominative* must always be PLACED AFTER THE PARTICIPLE—thus:

Has *my son* written those letters already?	¿ Ha escrito *mi hijo* ya aquellas cartas?
Yes Sir, he has already written them.	Si Señor, ya las ha escrito.
Have *you* already written that?	¿ Ha escrito *usted* ya aquello?
No Sir, I have not yet written it.	No Señor, aun no lo he escrito.

☞ CONV.—¿ Quien *ha* escrito esto?—¿ Ha escrito Vmd. aquello?—¿ No he escrito yo eso?—¿ No hemos escrito nosotros estos billetes?—¿ Han escrito ustedes estas cuartetas tan lindas?—¿ Han escrito aquellos muchachos ya sus lecciones?

Done: *also*, made.—(*irreg. past part. of* HACER.)	Hecho.
Have you done that already?	¿ Han hecho Vds. ya aquello?
No Sir, we have not done it yet.	No Señor, aun no lo hemos hecho.

☞ CONV.—¿ Han HECHO ellos ya aquello?—¿ Quien ha hecho este chaleco?—¿ Quien ha escrito este soneto tan lindo?—¿ No tiene aquel muchacho los zapatos quitados?—¿ Los tiene él puestos ó quitados?

Put, *or* placed: *also*, laid.—(*irreg. past part. of* PONER.)	Puesto.
Where have you placed my shoes?	¿ Donde ha puesto Vd. mis zapatos?
I have put them *there*.—(*See rem. N.° 130.*)	*Allí* los he puesto.

☞ CONV.—¿ Quien ha PUESTO estos zapatos aquí?—¿ En donde ha puesto V. mi baston?—¿ Han puesto Vds. mi ropa en el armario de pino ó en la cómoda nueva, que está en mi cuarto?

Seen.-(*irreg. past part. of* VER.)	Visto.

*** Remark N.° 138.—When ONLY ONE EPOCH is mentioned in a sentence, the ENGLISH PRETERIT may

be rendered by the SPANISH PARTICIPLE, preceded by *haber*—e. g.:

Did you *see* my brother to-day?—OR *Have* you *seen* my brother to-day?	¿ *Ha visto* V. hoy á mi hermano?
Yes Sir, I *saw* him this morning—OR Yes Sir, I *have seen* him this morning.	Si Señor, le *he visto* esta mañana.

☞ CONV.—¿ Ha *visto* V. hoy á su tío?—¿ Ha escrito usted ya la decimanona leccion de este curso?—¿ Donde ha puesto V. la decimaséptima leccion, que yo he escrito esta mañana?—¿ Quien ha hecho esta mesa de cerezo?—¿ Quien ha visto hoy á mis primas?—¿ A quien ha visto V. en la calle?

Yesterday.—(*adv.*)	Ayer.
Yesterday morning.	Ayer *por la* mañana.
Yesterday afternoon.	Ayer tarde.
Yesterday evening: *also*, last night.	Ayer noche.

☞ CONV.—¿ A quien ha visto Vm. *ayer*, en el teatro?—¿ No ha visto Vd., ayer por la mañana, á ningun conocido suyo, en la bolsa?

The custom-house.	La aduana.

*** Remark N.° 139.—When *álguien* and *nadie* are in the objective case, they must be preceded by the prep. *á*—(*See rem. N.°* 25, *respecting* QUIEN, *in the objective case,*)—e. g.:

Did you see any person in that room?	¿ Ha visto Vmd. *á* álguien en aquel cuarto?
No Sir, I saw nobody.	No Señor, no he visto *á* nadie.

☞ CONV.—¿ No ha visto usted á nadie, en la *aduana*, ayer tarde?—¿ Han visto ustedes á álguien, ayer noche, en el mercado?

Last month—&c.	EL mes *pasado*—&c.
Last week—&c.	LA semana *pasada*—&c.

☞ CONV.—¿ Han hecho Vds. muchos pares de zapatos EL MES PASADO?—¿ Han escrito Vms. muchas cartas LA SEMANA PASADA?

Said, *or* told.—(*irreg. past part. of* DECIR.)	Dicho.
At what o'clock *did* you *tell* your brother that, yesterday?—(*See rem.* N° 138.)	¿ A qué hora le *ha dicho* V. aquello, á su hermano, ayer?
I *told* it to him at three in the afternoon.—(*See rem.* N° 138.)	Se lo *he dicho* á las tres de la tarde.

☞ CONV.—¿ Le han *dicho* ustedes ya aquello á su padre?

Yesterday evening: *also*, last night--(*contraction of* AYER NOCHE).	Anoche.

☞ CONV.—¿ Se lo han dicho Vms. esta mañana ó *anoche?*

When I *may have* said.	Cuando yo *haya* dicho.
When you *may have* said.—(*sing.*)	Cuando Vm. *haya* dicho.
When he *may have* said.	Cuando él *haya* dicho.
When we *may have* said.	Cuando nosotros *hayamos* dicho
When you *may have* said.—(*pl.*)	Cuando Vds. *hayan* dicho.
When they *may have* said.	Cuando ellos *hayan* dicho.
When *I have done* that, what will you give me.-(*See rem.* N° 106.)	Cuando *yo haya hecho* aquello, ¿ qué me dará Vd.?
When you shall have done it, I shall give you a dictionary like this.-(*See rem.* N° 109.)	*En habiéndolo hecho*, le daré á V. un diccionario como este.

☞ CONV.—Cuando yo *haya* escrito estas cartas, ¿ las enviará Vmd. al corréo?—En habiendo V. puesto esas cosas en su sitio, ¿ vendrá á hacer esto?—Cuando ustedes hayan visto eso, ¿ podrémos nosotros verlo?—¿ Está usted abriendo ese baul?

Opened.--(*irreg. past part. of* ABRIR.)	Abierto.

☞ CONV.—Cuando V. le haya *abierto*, ¿ podré yo ver lo que hay en él?—¿ Quien ha abierto esta puerta?—¿ A qué hora ha abierto el criado, hoy, la puerta de la calle?

The porter-(i. e. *the gate-keeper.*)	El portero.

☞ CONV.—¿ A qué hora ha abierto, ayer, el *por-*

tero, las puertas de palacio ?—Cuando yo haya abierto esta cómoda, ¿ pondrá Vd. su ropa en ella ?—¿ Cuando han abierto Vms. este armario ?

A page—(i. e. *a young boy attending on a great personage*).	Un page.

☞ Conv.—¿ Ha visto Vm., hoy, al *page* de la Marquesa ?

One time, *or* once.	Una vez. (*ex.*)
Two times, *or* twice.	Dos veces.
Three times--&c.	Tres veces--&c.
Another time, once *more*, or again.--(*See rem.* N° 101.)	*Otra* vez.
Two *other* times--&c.—(*See rem.* N° 101.)	*Otras* dos veces--&c.
How often ?	¿ Cuantas veces ?
Ever : *also*, sometime.	Alguna vez.
Sometimes.	Algunas veces.
More *than* once.—(*See rem.* N° 82.)	Mas *de* una vez.
Often.	Muchas veces.
So often (*or* as often) as.	Tantas veces como.
Have you *ever* seen your aunt ?	¿ Ha visto V. á su tía *alguna vez ?*
Yes Madam, I saw her once.	Si Señora, la he visto una vez.
No Madam, I have never seen her.	No Señora, *no* la he visto nunca—or No Señora, nunca la he visto.

☞ Conv.—¿ Cuantas *veces* le ha visto Vd. ?—¿ Le ha visto Vmd. mas de una vez ?—¿ No le ha visto usted mas que una vez ?

Mended, *or* repaired : *also*, composed. — (*irreg. past part. of* COMPONER.)	Compuesto.

☞ Conv.—¿ Cuantas veces ha *compuesto* V. estas botas ?—¿ Cuantos sonetos le ha compuesto Vm. á la Baronesa ?

I *shall have* mended.	Yo *habré* compuesto.
You *will have* repaired.-(*sing.*)	Vd. *habrá* compuesto.
He *will have* composed.	El *habrá* compuesto.
We *shall have* mended.	Nosotros *habrémos* compuesto.
You *will have* repaired.—(*pl.*)	Vds. *habrán* compuesto.
They *will have* composed.	Ellos *habrán* compuesto.

When *I have mended* this watch, he will already have written all your letters.—(*See rem. N.º 106.*) || Cuando *yo haya compuesto* este relox, él ya habrá escrito todas sus cartas de Vd.

☞ Conv.—Cuando Vm. haya compuesto ese relox, ¿no *habrá* Cárlos ya escrito todas mis cartas?—En habiéndole yo dicho aquello á mi madre, ¿no habrá Vd. ya abierto la puerta del jardin?—Cuando nosotros hayamos hecho aquello, ¿no habrán Vms. ya puesto todas esas cosas en sus sitios?—En habiendo ustedes visto aquello, ¿no nos dirán si les gusta ó no?—¿Va V. á disolver eso?

Dissolved.—(*irreg. past part. of* DISOLVER.) || Disuelto.

☞ Conv.—Cuando Vm. lo haya *disuelto*, ¿no habré yo tambien disuelto esto?—¿Está Vd. componiendo esas tenazas?

The nippers. || Los alicates.

☞ Conv.—¿Ha compuesto Vmd. estos *alicates?*—¿Cuando me compondrá usted estas tijeras?—¿Ha abierto V. la puerta de esa sala?

A stable. || Una cuadra.
Is there any stable *to* that house? || ¿Hay alguna cuadra *en* aquella casa?
Yes Sir, there is one. || Si Señor, hay una.

☞ Conv.—¿Hay alguna *cuadra* en aquella casa?—¿Hay algun jardin en su casa de Vm.?—¿No hay ninguna cocina en esta casa?

A well. || Un pozo.

☞ Conv.—¿Hay algun *pozo* en la casa de su tío de Vd.?—¿Hay algun caballo en esa cuadra?—¿Cuantos bueyes hay en esta cuadra?

Broken: *also*, destroyed.—(*regular and irreg. past participles of* ROMPER.) || Rompido (*regular*)—OR Roto (*irregular*).

*** Remark N.º 149.—Although *romper* is classed with the regular verbs, it has an irregular as well as a

regular participle. When "*broken*" or "*destroyed*" is used as an *adjective*, it must be rendered by *roto* (and not by *rompido*); but, as *pure participles*, both (the REGULAR and the IRREGULAR) may be properly used—e. g.:

These bottles are *broken*.	Estas botellas están *rotas*.
I have *broken* these bottles.	Yo he *rompido* estas botellas —OR, Yo he *roto* estas botellas.

☞ CONV.—¿ Quien ha *rompido* este vaso?—¿ Quien ha *roto* aquel tintero?—¿ Están rotos todos esos frascos grandes?

Entire, whole, *or* unbroken.—(*adj.*)	Entero--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Están todos rotos, ó hay aun algunos *enteros*, entre ellos?—¿ Está esa taza de china rota ó entera?—¿ No tiene aquella jóven cuidado de sí misma?—¿ Tiene aquella muger cuidado de su marido, ó tiene él cuidado de sí mismo?—Señoras, ¿ no tienen ustedes cuidado de sí mismas?—¿ No tenemos nosotros cuidado de nosotros mismos?—¿ Dice Vm. que yo no tengo cuidado de mí mismo?—Señora, ¿ tiene Vd. miedo de sí misma?—¿ De qué tiene miedo aquel cobarde?

The shadow: *also*, the shade.	La sombra.
In the shade, OR *under* the shade.	*A* la sombra.
He is reading under the *shade* of that large tree.	El está leyendo á la *sombra* de aquel árbol grande.
He is afraid of his own *shadow*.	* El tiene miedo de su misma *sombra*.

☞ CONV.—¿ Tiene él miedo de su misma *sombra*?—¿ No está él durmiendo á la sombra de aquel castaño tan alto?

The sun.	El sol.
In the sun.	*Al* sol.

☞ CONV.—¿ Está el durmiendo al *sol* ó á la sombra?—¿ No está Catalina colgando la ropa al sol?—¿ Qué hace Fernando?

John. || Juan.

☞ Conv.—¿ Donde está *Juan ?*—¿ Está María en la cocina ?

Jane, Joan, *or* Joanna. || Juana.

☞ Conv.—¿ No está *Juana* en la alcoba ?—¿ No hará Vm. aquello, hasta que Juan venga del campo ?—¿ No comprará Vd. aquello, hasta tener bastante dinero ?—¿ Dice Cárlos que no estudiará esta leccion, hasta saber bien la de ayer ?

Twenty-ninth. || Vigésimo nono—&c.

☞ Conv.—¿ Cuando estudiará Vmd. la *vigésima nona* leccion ?—¿ La estudiará usted, cuando sepa bien la vigésima octava ?

Twenty-nine. || Veintinueve.

☞ Conv.—¿ Comprará V. aquel cercion, cuando tenga *veintinueve* pesos para comprarle ?—¿ Están mis chinelas debajo de Vm. ?—¿ No está su capa de Vd. debajo de mí ?—¿ Va Vmd. á imprimir eso aquí ?

Printed.–(*reg. and irreg. past participles of* IMPRIMIR.) || Imprimido (*regular*)—OR Impreso (*irregular*).

*** Observation.—All that was observed (in rem. N.° 140) respecting the reg. verb *romper*, may be here applied to *imprimir ;* as the two following examples show :

These books are *printed* here. || Estos libros están *impresos* aquí.

I have *printed* these books. || Yo he *imprimido* estos libros —OR Yo he *impreso* estos libros.

☞ Conv.—¿ Ha *imprimido* usted ya su obra ?—¿ Quien le ha *impreso* á V. esta gramática ?—¿ Está eso impreso en Paris ?

The bible. || La biblia.

☞ Conv.—¿ Está esa *biblia* impresa aquí ó en Lóndres ?

New York-(*a city of the U. S. of America*). || Nueva York.

☞ Conv.—¿ No están esas biblias impresas en *Nueva York?*

The history.	La historia.

☞ Conv.—¿ Está V. imprimiendo la *historia* de España ?

William.	Guillermo.

* * Observation.—The following sentences are intended to show the scholar that, although the Eng. verb *to be* is sometimes used in an impersonal form, it cannot always be rendered in the same form, in Spanish—e. g.:

Who is there?—(*addressing the person who knocks at the door.*)	¿ Quien está ahí ?
It is I, mother.	*Yo soy*, madre.
It is we, father.	*Somos nosotros*, padre.
Who is there ?—(*relating to some person in sight.*)	¿ Quien está allí ?
It is my brother William.	*Es* mi hermano Guillermo.
My sisters—*or*, they are my sisters.	*Son* mis hermanas.

☞ Conv.—¿ Quien está allí: no es *Guillermo ?*—¿ Quien está ahí ?—¿ Quien está allí ?—¿ Es de Vmd. esa botica ?

An office, *or* business-room.	Una oficina.
Do you not keep an office in this street ?	* ¿ No tiene V. una oficina en esta calle ?
Yes Sir, I keep one in that house.	* Si Señor, tengo una en aquella casa.

☞ Conv.—¿ No tiene Vm. una *oficina* en esta calle? —¿ No tiene su tío de Vd. dos almacenes en aquella calle ?—¿ No tiene mi cuñado una tienda en el muelle ? —¿ No tiene él otra en esta calle ?

An archbishop.	Un Arzobispo.

☞ Conv.—¿ No tiene el *Arzobispo* un palacio en aquella calle ?

His most illustrious Lordship.—(*an appellation of honour given to prelates, in Spain.*)	Su Señoría Ilustrísima—*or* S. Sª Illma—*or* Su Ilustrísima—*or* S. Illma

☞ Conv.—¿ No tiene Su *Señoría Ilustrísima* otro,

mucho mas grande, en la calle donde Vmd. vive?—¿Adonde va ahora Su Ilustrísima?—¿Va S. S.ª Ill.ma á comer con el Cardenal?

A bishop.	Un Obispo.

*** Remark N.° 141.—The *definite article* is always prefixed, in Span., to TITLES or QUALITIES which precede proper names; as in the subjoined examples:

Bishop Mendoza.	*El* Obispo Mendoza.
Cardinal Ximenez.	*El* Cardenal Ximénez.
Duke of Rivas.	*El* Duque de Rivas.
Captain Fernandez.	*El* Capitan Fernández.
Poor John.	*El* pobre Juan.
Honest William.	*El* honrado Guillermo.
Marchioness of Villaverde.	*La* Marquesa de Villaverde.
Virtuous Mary.	*La* virtuosa María.

☞ CONV.—¿Comerá S. Ill.ma, mañana, con el *Obispo?*—¿Es aquel, el Capitan Gutiérrez?—¿Qué dice el pobre Fernando?—¿Conoce Vm. al Cardenal Cisnéros?—¿Ha visto Vd., alguna vez, al Baron de Moncada?

An ensign–(i. e. *the officer who carries the flag.*)	Un Alférez.

☞ CONV.—¿Ha hecho Vmd. la charretera del *Alférez* Trujillo?

A lieutenant.	Un Teniente.
The lieutenant's wife.–(*See rem. N.° 113.*)	La Tenienta.

☞ CONV.—¿Donde ha puesto usted la espada del *Teniente* Gonzáles?—¿Qué le ha dicho V. á la *Tenienta?*

Dry (i. e. *after having been* WET)—(*as a* PART. ADJ., *in Span.*)	Enjuto–a, os, as.
Dried, *or* dried up: *also,* wiped off.—(*reg. and irreg. past participles of* ENJUGAR.)	Enjugado (*regular*)—OR Enjuto (*irregular*).

*** Remark N.° 142.—What was observed (in rem. N.° 140) with regard to the reg. verb *romper*, may be now applied to *enjugar;* but with this difference, that

the irreg. participle *enjuto* can be used only as an adjective—e. g.:

These clothes are now *dry*.	Esta ropa ya está *enjuta*.
I have not *dried* these clothes.	Yo no he *enjugado* esta ropa.

☞ Conv.—¿ Ha *enjugado* V. esta ropa en el jardin ?—¿ Están *enjutos* esos pañuelos ?—¿ Los ha enjugado V. al sol ?

Before the fire.	*Al* fuego.

☞ Conv.—¿ No los ha enjugado Vm. al fuego ?—¿ Nunca enjuga Vd. la ropa á la sombra ?—¿ Siempre la enjuga V. al sol ?

The air—(i. e. *the element encompassing the earth.*)	El aire.
In the air.	*Al* aire.

☞ Conv.—¿ La enjuga Vmd. al fuego ó al *aire* ?—¿ Le gusta á V. tomar el aire fresco por las mañanas ?—¿ No le gusta á V. tomar el aire por las tardes ?—¿ No tiene aquel muchacho las manos muy sucias ?—¿ No las tiene esta niña tan sucias como él ?—¿ No tiene aquella jóven la boca mas chica que V. ?—¿ No tiene ella una boca mas linda que la de usted ?—¿ Qué le ha dicho ella, hoy, á su hermano de V. ?

INFINITIVE MOOD.

PAST PARTICIPLE.

*** Remark N.° 143.—The Span. past part. (whether reg. or irreg.) is always declinable, when used as an *adj.*; that is to say, when it is preceded by any other verb than the auxiliary *haber* (see rem. N.° 136). And when this past participle is irreg. (like those already given), the scholar should never neglect to commit it to memory (but always in association with its *pres. inf.*,) since there is no rule for its formation. —— When it is regular, it is not subject to any orthographical change whatever, but is always formed as the reg. participles (already known) of the three reg. verbs *enjugar*, *romper*

and *imprimir;* that is to say, by adding to the root, of the pres. inf., the following terminations:

Classes.	*Present of the infinitive.*	*Roots.*	*Terminations.*
First.	Contentar.	Content	ado.
Second.	Pretender.	Pretend	ido.
Third.	Recibir.	Recib	ido.

Have *you* ever loved?—(*See rem.* Nº 137.)
Yes Madam, and I still *love.*

¿Ha amado *V.* alguna vez?
Si Señora, y aun *estoy amando.*

☞ Conv.—¿Ha *amado* Vm. alguna vez?—¿Ha advertido Vd. lo que aquella Señorita ha hecho esta mañana?

The participle. ‖ El participio.

☞ Conv.—¿Es el *participio*, abrogado, regular ó irregular?—¿Cual es el participio del verbo abrir?—¿Es el participio, abierto, regular ó irregular?—¿Cuantos participios tiene el verbo regular, romper?—¿Son ambos regulares?—¿Pues cual de los dos es regular?—¿Y cual es el irregular?

Absent. ‖ Ausente—s.

☞ Conv.—¿Está *ausente* su tío de Vmd.?—¿Están aun ausentes sus hermanas de usted?—¿Está su tía de V. en el campo?

Present.—(*adj.*) ‖ Presente—s.

☞ Conv.—¿Está su madrina de Vm. ausente ó *presente?*

To recollect, *or* to bear in mind.
Do you recollect yet what my father *told* you yesterday afternoon.—(*See rem.* Nº 138.)
Yes Sir, I still bear it in mind.

* Tener presente.
* ¿Tiene V. aun presente lo que mi padre le *ha dicho* ayer tarde?
* Si Señor, aun lo tengo presente.

☞ Conv.—¿Tiene Vm. aun presente lo que

hemos hablado ayer noche?—¿ Tiene su primo de Vd. aun presente lo que aquellos hombres le han dicho la semana pasada?

A mode, *or* manner: *also*, a mood.	Un modo.

☞ Conv.—¿ Le gusta á Vmd. este *modo* de hacer zapatos?

To behave well.	* Tener buen modo—*or* * Tener un modo bueno.
To behave badly (*or* rudely).	* Tener mal modo—*or* * Tener un modo malo.
These boys behave very well.	* Estos muchachos tienen muy buen modo—*or* * Estos muchachos tienen un modo muy bueno.

☞ Conv.—¿ Tiene buen modo ese jóven?—¿ Tiene él tan buen modo como su hermano?—¿ Es este el modo de hacer chinelas?

Infinitive mood.	Modo infinitivo.

☞ Conv.—¿ De qué modo es el participio: no es del *infinitivo*?—¿ No es el gerundio tambien del modo infinitivo?

A tense.	Un tiempo.
The infinitive mood has three simple tenses.	El modo infinitivo tiene tres tiempos simples.

☞ Conv.—¿ No tiene tres *tiempos* simples el modo infinitivo?—¿ Cuales son los tres tiempos simples del modo infinitivo: no son el presente, el participio, y el gerundio?

Auxiliary.—(*b. g.*)	Auxiliar--es.
Which is the auxiliary verb of the Spanish gerunds?	¿ Cual es el verbo auxiliar de los gerundios españoles?
Estar is their auxiliary.	Estar es su auxiliar.
And which is the auxiliary of the participles?	¿ Y cual es el auxiliar de los participios?
Participles have *as* an auxiliary the verb haber.	Los participios tienen *por* auxiliar el verbo haber.

☞ Conv.—¿ Cual es el verbo *auxiliar* de los gerundios?—¿ No tienen los participios, por auxiliar, el

verbo haber?—¿No son simples los tiempos que no tienen ningun auxiliar?

Compounded: *also*, compound.—(*part. adj.*)	‖	Compuesto—a, os, as.
A compound tense.	‖	Un tiempo compuesto.

☞ Conv.—¿Son simples ó *compuestos* los tiempos que tienen auxiliar?—Yo estoy, ¿es tiempo simple ó compuesto?—¿Y qué tiempo es, yo he estado: simple ó compuesto?—¿Y porqué es tiempo compuesto?—¿Qué tiempo es, conjugando, simple ó compuesto?—¿Y qué tiempo es, yo estoy conjugando, compuesto ó simple?—¿Y porqué es tiempo compuesto, y no simple?

A pronoun.	‖	Un pronombre.

☞ Conv.—¿Qué palabra es, yo, verbo ó *pronombre?*—¿Y qué palabra es, estar, pronombre ó verbo?—¿No es verbo la palabra ir?—¿Qué palabra es, nosotros, pronombre ó verbo?

Personal.—(*b. g.*)	‖	Personal—es.

☞ Conv.—¿No es, nosotros, un pronombre *personal?*

Impersonal.—(*b. g.*)	‖	Impersonal—es.

☞ Conv.—¿No es, llover, un verbo *impersonal?*—¿Qué especie de pronombre es, ustedes: no es personal?

A class: *also*, kind, *or* sort.	‖	Una clase. (*ex.*)

☞ Conv.—¿Qué *clase* de verbo es, diluviar: no es impersonal?

A scholar, *or* learner (MALE *or* FEMALE): *also*, a disciple.	‖	Un discípulo—*or* Una discípula.

☞ Conv.—¿Cuantos *discípulos* hay en esta clase?—¿No hay ninguna *discípula* en esta clase?—¿De qué clase es el verbo, planchar: no es de la primera?—¿No es el verbo, poder, de la segunda clase?—¿Es el verbo, ir, de la segunda clase ó de la tercera?

The conjugation. || La conjugacion.

☞ Conv.—¿ De cuantas clases ó *conjugaciones* son los verbos españoles: no son de tres?—¿ Es la palabra, ver, pronombre ó verbo?

An adverb. || Un adverbio.

☞ Conv.—¿ Es la palabra, aquí, verbo ó *adverbio?*

A place: *also*, a very small town. || Un lugar.
An adverb of place. || Un adverbio de lugar.

☞ Conv.—¿ No es la palabra, allí, un adverbio de *lugar?*—¿ Le gusta á V. este LUGAR tanto como la ciudad de Nueva York?

Indicative mood. || Modo indicativo.
The indicative mood has four simple and four compound *tenses*. || El modo indicativo tiene cuatro *tiempos* simples, y cuatro compuestos.

☞ Conv.—¿ De qué modo es el gerundio: del infinitivo ó del *indicativo?*—¿ No es, yo estoy, del tiempo presente del modo indicativo?

Future.—(*adj.*) || Futuro—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es, yo estaré, del tiempo *futuro* del modo indicativo?—¿ De qué tiempo y modo es, ellos están?

Imperative mood. || Modo imperativo.
The imperative mood has but one tense, and that one is simple. || El modo imperativo no tiene mas que un tiempo, y ese es simple.

☞ Conv.—¿ No ha recibido Vm. aun el modo *imperativo?*

Subjunctive mood. || Modo subjuntivo.
The subjunctive mood has three simple and three compound *tenses*. || El modo subjuntivo tiene tres *tiempos* simples, y tres compuestos.

☞ Conv.—¿ Ha recibido Vd. ya algun tiempo del modo *subjuntivo?*—¿ No es, cuando yo esté, del tiempo presente del modo subjuntivo?

IMPERATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

Let me go.	Vaya yo.
Go you, *or* go.—(*sing.*)	Vaya Vd.
Let him go.	Que vaya él.
Let us *go.*	*Vamos* nosotros.
Go you, *or* go.—(*pl.*)	Vayan Vds.
Let them go.	Que vayan ellos.
Go to the theatre, with your sister, this evening: can you not go?	Vaya V. al teatro, con su hermana, esta noche: ¿no puede Vm. ir?
Yes Sir, I will go, if I can.	Si Señor, iré, si puedo.
No Sir, I cannot go.	No Señor, no puedo ir.
Let John go to the post-office: why does he not go quickly?	Que vaya Juan al corréo: ¿porqué no va pronto?
Because he has not his shoes on.	Porque no tiene los zapatos puestos.
He is going this very moment.	*Ya* va *á ir* ahora mismo.

☞ Conv.—¿No es, VAMOS nosotros, del tiempo presente del modo imperativo?—¿De qué modo es, cuando nosotros vayamos, del imperativo ó del subjuntivo?—¿Y de qué modo es, nosotros vamos: del indicativo ó del imperativo?—Vaya V. á la iglesia: ¿no puede V. ir hoy?—Que vayan los muchachos á la plaza: ¿porqué no va Vm. con ellos?—Vamos al mercado: ¿no quiere Vmd. venir tambien?—¿No quiere V. que vayamos juntos?

*** Remark N.° 144.—It is now the moment for observing the important fact that when the adv. *not* precedes the ENGLISH IMPERATIVE, that mood disappears, in SPANISH; being replaced by the PRESENT of the SUBJUNCTIVE; as may be seen in the following formula, and particularly in the FIRST PERSON PLURAL—thus:

Let me not go.	Que yo no vaya.
Do not go.—(*sing.*)	No vaya Vmd.
Let him not go.	Que no vaya él.
Let us NOT *go.*	No *vayamos* nosotros.
Do not go.—(*pl.*)	No vayan Vms.
Let them not go.	Que no vayan ellos.
Let us go to church, but let us not go without our mother.	*Vamos* á la iglesia, pero NO *vayamos* sin nuestra madre.

☞ Conv.—¿No VAYAMOS al campo hasta el verano

que viene: ¿quê dice V., que si ó que no?—No vaya V. al teatro esta noche: ¿irá Vm. ó no?—Que no vaya Guillermo aun al jardin: ¿quiere Vd. decírselo?—¿Qué especie de vino es ese?

The gender: *also*, kind, *or* species. || El género.

☞ Conv.—¿Qué *género* de paño es ese: frances ó ingles?

These goods, merchandise, wares, *or* commodities. || Estos géneros.

☞ Conv.—¿Hay algun damasco entre esos géneros?—¿Dice Vmd. que esos géneros están averiados?—¿Quê clase de flor es esa?

A kingdom. || Un reino.

☞ Conv.—¿Es el *reino* de Portugal tan grande como el de España?

A noun: *also*, a name. || Un nombre.

☞ Conv.—¿Es la palabra, tintero, *nombre* ó pronombre?—¿No es, Nueva York, el nombre de esta ciudad?—¿Es féo ese nombre?

An adjective. || Un adjetivo.

☞ Conv.—¿Es la palabra, bueno, *adjetivo*, verbo, ó adverbio?

A substantive. || Un sustantivo.

☞ Conv.—Es, candelero, nombre *sustantivo* ó adjetivo?

A word, *or* term: *also*, voice. || Una voz. (*ex.*)

☞ Conv.—¿Tiene buena *voz* su hermana de Vd.?

Masculine.—(*adj.*) || Masculino--a, os, as.
These names are masculine. || Estos nombres son masculinos.
These terms are masculine. || Estas voces son masculinas.

☞ Conv.—¿No es esta voz *masculina?*—¿No es este nombre masculino?—¿No son todas estas palabras masculinas?

Feminine.—(*adj.*)	Femenino--a, os, as.
This word belongs to the feminine gender.	Esta palabra es del género femenino.
This word is feminine.	Esta palabra es femenina.

☞ Conv.—¿ Es la palabra, sofá, masculina ó *femenina ?*—¿ De qué género es la palabra, mano : del masculino ó femenino ?

To cry out.	Dar voces.
He cries out, because he is afraid.	El da voces, porque tiene miedo.

☞ Conv.—¿ Porqué da voces aquel muchacho ?—¿ Da él voces, porque quiere que yo le oiga ?—¿ Porqué me habla V. tan bajo ?

With a low voice-(*adv. phrase*).	A media voz.

☞ Conv.—¿ Me habla Vm. á media voz, porque no quiere Vd. que aquellas Señoritas oigan lo que Vmd. me dice ?—¿ Dice usted que aquellos hombres han dicho que van á destronar á su Rey ?

Unanimously, *or* with common consent.—(*adverbial phrase.*)	A una voz.

☞ Conv.—¿ Lo han dicho todos á una voz ?—¿ Lo han dicho alto ?

In a loud voice.-(*adv. phrase.*)	A voces.

☞ Conv.—¿ Lo han dicho bajo ó á voces ?—¿ Es esta voz femenina ?

The article.	El artículo.

☞ Conv.—¿ Es el *artículo*, la, masculino ó femenino ?

Neuter.—(*adj.*)	Neutro--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es el artículo, lo, masculino, femenino ó *neutro ?*

A number.	Un número.
What number is that, one or two ?	¿ Qué número es ese : uno ó dos ?
It is one.	Es uno.
It is two.	*Son* dos.

☞ Conv.—¿ Qué *número* es ese: doce ó trece?—¿ Es ese número uno, ó son cuatro?—¿ Qué peso es ese: una libra ó quince onzas?—¿ Es esa medida un pie, ó son diez pulgadas?

Singular--(*b. g.*) ‖ Singular--es.

☞ Conv.—¿ No es, el, el *singular* del artículo, los?

Plural.--(*b. g.*) ‖ Plural--es.

☞ Conv.—¿ No es, las, el *plural* del artículo, la?—¿ Está el artículo, lo, en el número singular ó en el plural?—¿ Puede el artículo, lo, estar en el plural?—¿ No puede estar en el plural, porque es neutro?—¿ Cual es el plural del artículo, el?

Declinable.—(*adj.*) ‖ Declinable--s.

☞ Conv.—¿ Es *declinable* el artículo, la?—¿ Y cual es su plural?

Indeclinable.—(*adj.*) ‖ Indeclinable--s.

☞ Conv.—¿ No es *indeclinable* el artículo, lo?—¿ Es el pronombre, aquello, declinable ó indeclinable?—¿ Y porqué es indeclinable?

The preposition. ‖ La preposicion.

☞ Conv.—¿ Es la *preposicion*, de, declinable ó indeclinable?—¿ Son todas las preposiciones españolas indeclinables?—¿ No son los sustantivos españoles declinables en número?—¿ Pues cual es el plural de, zapato?—¿ No es el adjetivo, bueno, declinable en género y número?

The termination. ‖ La terminacion.

☞ Conv.—¿ Pues cual es su *terminacion* femenina, y sus plurales?—¿ Son los adverbios españoles declinables ó indeclinables?

The conjunction. ‖ La conjuncion.

☞ Conv.—¿ Es la *conjuncion*, ó, declinable ó indeclinable?—¿ No son siempre indeclinables todas las con-

junciones, adverbios, y preposiciones?—¿Es la palabra, con, adverbio ó preposicion?—¿Qué es la palabra, despues, preposicion ó adverbio?—¿Conoce V. ya muchas conjunciones?

The interjection. ‖ La interjeccion.

☞ Conv.—¿No conoce Vm. aun ninguna *interjeccion* castellana?

Holla!—(*interjection.*) ‖ ¡Ola!

☞ Conv.—¿No es la palabra, *ola*, una interjeccion española?—¿No son todas las interjecciones tan indeclinables como los adverbios, las preposiciones y conjunciones?—¿Ha estado V. hoy en aquel sitio?

A part, *or* share: *also*, a place. ‖ Una parte. (*ex.*)

☞ Conv.—¿Irá V. mañana á aquella *parte?*—¿Tiene V. alguna parte en ese dinero?—¿Va V. á pronunciar un discurso, en público?

A prayer: *also*, oration *or* speech. ‖ Una oracion.
She is going to say her prayers. ‖ Ella va á decir sus oraciones.
Which are the nine parts of speech, in the Castilian language? ‖ ¿Cuales son las nueve partes de *la* oracion, en castellano?
They are the article, noun, pronoun, verb, participle, adverb, preposition, conjunction and interjection. ‖ Son el artículo, nombre, pronombre, verbo, participio, adverbio, preposicion, conjuncion é interjeccion.

☞ Conv.—¿Va aquella vieja á decir sus *oraciones?*—¿Cuales son las nueve partes de la oracion, en español?—¿Entiende V. bien todo lo que nosotros decimos?—¿Le diré yo aquello á su tía de Vd., ó no quiere Vm. que se lo diga?—¿Le dirémos hoy aquello á su padre de Vmd., ó no quiere usted que se lo digamos hasta mañana?—Cuando Vms. le digan aquello á su padre, ¿se lo dirán tambien á su madre?—¿Se lo dirán Vds. delante de mí?—¿Van esos muchachos ya á merendar?

When I may take a luncheon —(*in the afternoon.*)	Cuando yo meriende.
When we may take a luncheon.	Cuando nosotros merendemos.--(45)--(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Cuando yo *meriende* fruta, merendará V. conmigo?—¿ Va Vm. á merendar otras dos naranjas? —¿ Va mi hermana á comer otra pera?—¿ Quiere Vd. otra?—¿ Tiene Vmd. vergüenza de tomar otra?—¿ En cuanto vende V. eso?—¿ A como vende V. la libra de azúcar?—¿ A como vende V. el paño?—¿ Cuanto pide Vm. por eso?

Each, *or* every.-(*indeclinable.*)	Cada.
Each man, *or* every man-&c.	Cada hombre--&c.
Each one, *or* every one.—(MAS., *only.*)	Cada uno.
Each pound, *or* every pound -&c.	Cada libra--&c.
Each one, *or* every one.—(FEM., *only.*)	Cada una.
Every man needs bread, but *every one* does not need a kingdom.	Cada hombre necesita pan, pero *cada uno* no necesita un reino.
Each of these *women* needs a husband, but *each one* does not need a handsome one.	Cada *muger* de estas necesita un marido, pero *cada una* no necesita uno hermoso.

☞ Conv—¿ Dice Vd. que, aunque *cada* hombre necesita pan, cada uno no necesita un reino?—¿ Quien dice que, aunque cada muger necesita un marido, cada una no necesita uno rico?

The temper--(i. e. *disposition of mind*).	El genio.
He has a very bad temper.	El tiene un genio muy malo —*or*, El tiene muy mal genio.

---

(45) *Cuando el discípulo (á quien corresponda) haya conjugado el* PRESENTE DE SUBJUNTIVO, *en su forma simple (segun indican los dos renglones de arriba), el Profesor le dirá (al mismo discípulo) que conjugue el* COMPUESTO *de dicho tiempo, en esta forma:* "Cuando yo haya merendado—Cuando Vmd. haya merendado—Cuando él haya merendado—Cuando nosotros hayamos merendado—Cuando Vms. hayan merendado—Cuando ellos hayan merendado." *Y siempre que, en lo sucesivo, tengan que conjugar uno ó mas tiempos, les hará que conjuguen el* COMPUESTO, *inmediatamente despues de cada* TIEMPO SIMPLE, *segun ahora se hizo.*

☞ Conv.—¿Tiene buen *genio* aquella jóven?—¿Tiene ella tan buen genio como su hermano?—¿Tienen esos niños mal genio?

Each one, *or* every one.—(mas *or* fem.)	Cada cual.
Every one has his (*or* her) temper, and I have mine too.	*Cada cual* tiene su genio, y yo tambien tengo el mio.

☞ Conv.—¿Porqué dice Vd. que yo tengo mal genio: no tiene cada cual el suyo?—Yo quiero lo que es mío: ¿y no quiere cada cual lo suyo?—¿A como vende V. los pollos?

A pineapple--(*the fruit*).	Una anana.—(*In S. A., it is called* una piña.)

*** Remark N.° 145.—By a retrospective glance at remarks N.os 71, 125, and 135, the scholar may examine again some formulas that relate to selling and buying; and then, he may compare them with the following sentences; which are placed below, to guide him in selling or buying any thing, by the single piece—e. g.:

How do you sell pineapples?	¿A como vende V. las ananas?
I sell them at two shillings *a piece.*	Las vendo á dos reales *cada una.*
How do you sell peaches?	¿A como vende Vm. los melocotones?
I sell them at a cent *a piece.*	Los vendo á centavo *cada uno.*
How do you sell those peaches *a piece?*—or How do you sell those peaches *by the single one?*—(*See rem.* N° 125.)	¿A como vende Vd. *cada* melocoton de esos?
I sell *them* at a cent—or I sell *them* at a cent a piece.—(*See rem.* N° 125.)	*Le* vendo á centavo.

☞ Conv.—¿A como vende V. las *ananas?*—¿A como vende Vm. cada anana de esas?—¿A como vende aquel paisano los gansos?—¿A como vende él cada pavo de aquellos?

A person.—(*always* fem., *in Span.*)	Una persona.
Have you seen that person to-day?	¿Ha visto V. hoy á aquella persona?

Yes Sir, I saw *him*—OR Yes Sir, I saw *her*.	Si Señor, *la* he visto.

☞ CONV.—¿ Ha visto V. á aquella *persona*, esta mañana ?

A cap--(*that is worn on the head, but* NOT A NIGHT-CAP).	Una gorra.—(*In S. A., it is called* UNA CACHUCHA.)
Do you know that gentleman *with* the black cap ?	¿ Conoce Vm. á aquel caballero *de* la gorra negra ?
Yes Sir, I know him.	Si Señor, le conozco.
Where is that girl *with* blue eyes ?	¿ Donde está aquella niña *de* LOS ojos azules ?
She is yet *at* her uncle's.	Aun está *en la casa de* su tío.

☞ CONV.—¿ No conoce Vd. á aquella persona de la *gorra* de terciopelo verde ?—¿ Busca Vmd. á aquel muchacho de la boca torcida ?—¿ Ve Vmd. á aquel paisano del chaleco pardo ?

A night-cap.	Un gorro—*or*, un gorro de dormir.

☞ CONV.—¿ Necesita usted el *gorro* ó la gorra ?—¿ Sabe V. donde está mi GORRO DE DORMIR ?—¿ No hay ningun caballo en esa cuadra ?

A he-mule, and a she-mule.	Un mulo, y una mula.
A mule.—(*g. o. p.*)	Una mula.

☞ CONV.—¿ Qué es aquello, caballo ó *mula* ?—¿ Están los borricos aun en el campo ?—¿ No está su jaca de Vm. en la cuadra ?

A he-ass, and a she-ass.	Un burro, y una burra.
An ass.—(*g. o. p.*)	Un burro.

☞ CONV.—¿ No es este *burro* mas alto que aquella mula ?—¿ Dice Vd. que aquel pobre enfermo va á tomar leche de burras ?

When I may dilute, *or* dissolve.	Cuando yo deslía.—(46)—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando yo *deslía* esta azúcar en agua, ¿ no la tomará Vmd. ?—¿ Donde está Juan, dentro ó

---

(46) *Se vuelve á recordar aquí (aunque por última vez) lo que ya queda recomendado en la llamada* (45).

fuera ?—¿ No es, derogando, el gerundio de derogar ?—¿ Puede V. ver bien, desde esta ventana, los árboles que hay en aquel campo que está allí ?

Thick.		Espeso--*a*, os, as.	
My beard is very thick.-(*See rem.* N.° 103.)		* Yo tengo una (OR *la*) barba muy espesa.	

☞ CONV.—¿ No tiene aquel Español una barba muy *espesa* ?—¿ Qué tiene V. ahí ?

A hamper.		Una canasta.

*** Remark N.° 146.—The adj. BUENO (and, in some instances, NUEVO) is always preceded by the prep. *de*, when used indefinitely—e. g.:

What have you GOOD in that hamper?		¿ Qué tiene V. *de* BUENO en esa canasta?	
I have very good cabbages.		Tengo muy buenos repollos —OR, Tengo unos repollos muy buenos.	

☞ CONV.—¿ Qué tiene Vm. de bueno en esa *canasta* ?—¿ No tiene Vd. nada bueno en ella ?—¿ Va V. á estudiar bien desde ahora ?—¿ Va V. a hacerlo desde ahora mismo ?—¿ Lo hará usted desde este instante mismo ?—¿ No va Vm. á hacerlo desde este mismo día ?—¿ No lo va Vd. á hacer desde este mismo momento ?—¿ Lo hará Vmd. desde este momento ?

Natural: *also*, native.—(*b. g.*)		Natural--es.

☞ CONV.—¿ No es muy *natural* todo lo que aquel hombre hace por sus hijos ?—¿ Necesita V. todo ese dinero para sí ?—¿ Trae V. algun dinero consigo ?—¿ No tienen aquellos caballeros ninguno consigo ?—¿ Qué hablan aquellas viejas entre sí ?—¿ Qué tiene aquel hombre debajo de sí ?—¿ Qué ve aquella Señora delante de sí ?—¿ Tiene ella miedo de sí misma ?—¿ No tiene ella miedo de su misma sombra ?—¿ No tengo yo cuidado de mí mismo ?—¿ No tenemos nosotras cuidado de nosotras mismas ?

Some broth.		Algun caldo.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. el *caldo* espeso ?—¿ Es malo, el caldo espeso, para los enfermos ?

Whence.—(*adv.*) ‖ De donde.

☞ Conv.—¿ De donde viene V. ?—¿ Viene Vm. de donde yo vengo ?—¿ Adonde van Vms. ?—¿ No van Vds. adonde nosotros vamos ?

When I may dissolve. ‖ Cuando yo disuelva.
When we may dissolve. ‖ Cuando nosotros disolvamos. —(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando ustedes *disuelvan* eso, ¿ me lo enseñarán ?—¿ No me lo enseñarán Vms., cuando lo hayan disuelto ?

December. ‖ Diciembre.
What month is this ? ‖ * ¿ En qué mes estamos ?
It is December--&c. ‖ * Estamos en Diciembre-&c.

☞ Conv.—¿ No estamos en *Diciembre ?*—¿ En qué mes estamos ?

Thirtieth. ‖ Trigésimo--a, os, as.
Thirty-first. ‖ Trigésimo primo--&c.
Thirty-second. ‖ Trigésimo segundo--&c.
Thirty-third—&c. ‖ Trigésimo tercio--&c.--&c.
Thirty. ‖ Treinta.
Thirty-one. ‖ Treinta y uno--*or* treinta y una.
Thirty-two. ‖ Treinta y dos.
Thirty-three—&c. ‖ Treinta y tres--&c.
What day of the month is *this ?* ‖ * ¿ A como estamos del mes ? —*or* * ¿ A cuanto estamos *hoy ?*
To-day is the first. ‖ Hoy es el primero.
To-day is the last. ‖ Hoy es el último.
It is the *second.* ‖ * Estamos á *dos.*
It is the *thirty-first*—&c. ‖ * Estamos á *treinta y uno*--&c.

☞ Conv.—¿ No estamos á *treinta ?*—¿ A como estamos del mes ?—¿ A cuantos estamos hoy ?—¿ En qué mes estamos ?—¿ Qué día de la semana es hoy ?—¿ A cuantos estarémos mañana ?

Henry. ‖ Enrique.
Henry, what day of the year is *this ?* ‖ Enrique, ¿ que día del año es *hoy ?*
It is the first of January. ‖ Es el primero de Enero.
It is the last of June. ‖ Es el último de Junio.
It is the *fourth* of November. ‖ Es el *cuatro* de Noviembre.

☞ Conv.—¿ No sabe *Enrique* qué día del año es hoy ?

Harriet. ‖ Enriqueta.

☞ Conv.—¿ No sabe *Enriqueta* á cuantos estamos hoy ?—¿ No es hoy el veintiuno de Julio ?—¿ No estamos hoy á trece ?

Native.—(*adj.*) ‖ Nativo--a, os, as.

Are you a *native* of this country ? ‖ ¿ Es V. *nativo* de este pais ?-or ¿ Es Vm. *natural* de este pais ?—or ¿ Es Vd. de este pais ?

No Sir, I am a *Frenchman*.—(*See remarks* N^os 32 & 37.) ‖ No Señor, soy *frances*.

What country are you *from* ? ‖ ¿ *De* qué pais es V. ?--or ¿ De donde es Vmd. ?

I am an *Englishwoman*.—(*See remarks* N.^os 32 & 37.) ‖ Soy *inglesa*.

I am of this country. ‖ Soy de este pais—or Soy de aquí.

Gentlemen, is this your *native* country ? ‖ Caballeros, ¿ es este su pais *nativo* de Vms. ?—or Caballeros, ¿ son Vds. de este pais ?--or Caballeros, ¿ son ustedes de aquí ?

No Madam, we are *Spaniards*.—(*See rem.* N° 37.) ‖ No Señora, somos *españoles*.

☞ Conv.—¿ Es Enrique *nativo* de este pais ?— ¿ No es Enriqueta natural de este pais ?—¿ Son Vms. de este pais ?—¿ De qué pais es usted ?—¿ De donde es Guillermo ?—Señoras, ¿ es este su pais nativo de Vds. ?—Caballeros, ¿ son ustedes de aquí ?—¿ Es Vm. frances ?

Scotch, Scottish, *or* belonging to Scotland.--(*adj.*) ‖ Escoces--a, es, as.

☞ Conv.—¿ No es Vd. *escoces* ?—¿ Conoce Vmd. á aquel Escoces ?

Scotland. ‖ La Escocia.

☞ Conv.—¿ Es la *Escocia* tan buen pais como la Inglaterra ?

Edinburgh.—(*the metropolis of* Scotland). ‖ Edimburgo.

☞ Conv.—¿ No es *Edimburgo* la capital de Esco-

cia ?—¿ Es Edimburgo tan grande como Lóndres ?—¿ De donde es V. ?

European.—(*adj.*) || Européo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es Vm. *européo* ?—¿ De donde viene su nieto de V. ?

Europe. || La Europa.

☞ Conv.—¿ No viene él de *Europa* ?—¿ De donde es aquel jóven ?

Asiatic.—(*adj.*) || Asiático--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es él *asiático* ó européo ?—¿ Es muy grande la Europa ?

Asia.--(fem.--*See rem. N°* 41.) || El Asia.
From Asia -(*ex. to rem. N°* 70.) || *Del* Asia.

☞ Conv.—¿ No es el *Asia* mas grande que la Europa ?—¿ Irá V. al Asia este año?—¿ Cuando irán Vms. á Europa ?

African.—(*adj.*) || Africano--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son negros todos los *Africanos?*—¿ Son africanos todos los negros?—¿ Es aquel marinero asiático ó africano ?—¿ Viene V. de Europa ó del Asia ?

Africa.-(fem.-*See rem. N°* 41.) || El Africa.--(*África--the* 1*st.* A *is accented.*)
From Africa.—(*ex. to rem. N°* 70.) || *Del* Africa.

☞ Conv.—¿ Irá Vm. al Asia ó al *Africa* ?—¿ Es el Africa mas chica ó mas grande que el Asia ?—¿ Es usted européo ?

American.—(*adj.*) || Americano--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es aquel caballero *americano* ó européo ?

America. || La América.

☞ Conv.—¿ Es la *América* tan buen pais como la Europa ?—¿ Está su hermano de Vm. aun en América?

When I may ask, *or* ask for. || Cuando yo pida.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando yo le *pida* á Vd. aquello, ¿ me lo dará ?

Fortieth.	Cuadragésimo--a, os, as.
Forty-first.	Cuadragésimo primo--&c.
Forty-second--&c.	Cuadragésimo segundo--&c. —&c.
Forty.	Cuarenta.
Forty-one.	Cuarenta y uno--a.
Forty-two--&c.	Cuarenta y dos--&c.

☞ Conv.—Cuando Vmd. le pida *cuarenta* y nueve pesos, á su primo, ¿ se los prestará él ?--¿ Le prestará él á V. eso, y mucho mas ?

To borrow.	* Pedir prestado--a, os, as.
Are you *borrowing* any thing from that man ?	* ¿ Le está usted *pidiendo* alguna cosa *prestada* á ese hombre ?
No Sir, I never *borrowed* any thing of him.—(*See rem.* N° 47.)	* No Señor, nunca le he *pedido* nada *prestado*.
Yes Sir, I am *borrowing* two dollars of him.	* Si Señor, le estoy *pidiendo* dos pesos *prestados*.

☞ Conv.—¿ Le va V. á pedir algun dinero prestado á su abuelo ?—¿ Me pide Vm. una peseta prestada ?—¿ Le ha pedido Vd. dos onzas prestadas á mi tía ?—Cuando mi hermano le pida á Vmd. cuarenta y un pesos prestados, ¿ no se los prestará V. ?—¿ Qué le pide usted prestado á mi madre ?

Alms, *or* charity.—(sing. *or* pl., *in Span.*—*g. a.*)	La limosna—*or*, Las limosnas.
To ask alms, to beg, *or* to beg charity.	Pedir limosna.

☞ Conv.—¿ Le pide á V. *limosna* esa pobre ?—¿ Va Vm. á darle una limosna á ese pobre ?—¿ Qué le va Vd. á decir á Juan ?

A bill, *or* account.	Una cuenta.
To demand the reason (*or* motive) of doing a thing.	* Pedir cuenta.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á pedirle *cuenta* de lo que ha hecho ayer tarde ?—¿ Donde está el amo de esta casa ?—¿ Busca él á mi tío ?

A steward--(i. e. *one who manages the affairs of another*).	Un mayordomo.

☞ Conv.—¿ No busca, el Duque de Osuna, á su *mayordomo ?*

To call for the accounts.	* Pedir cuentas.

☞ Conv.—¿ Le busca él para pedirle cuentas?—¿ Cuanto dinero prestado va V. á pedir ?—¿ Cuanto dinero va Vm. á pedir prestado ?

Fiftieth.	Quincuagésimo--a, os, as.
Fifty-first—&c.	Quincuagésimo primo--&c. --&c.
Fifty.	Cincuenta.
Fifty-one—&c.	Cincuenta y uno--a—&c.

☞ Conv.—¿ No va Vd. á pedir mas que *cincuenta* y cinco pesos prestados ?—¿ Van Vds. á pedir cincuenta onzas prestadas ?

When I may saw.	Cuando yo sierre.
When we may saw.	Cuando nosotros serremos.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 147.—Whenever *to say*, *to write*, or any other verb used for addressing, is followed by the Eng. pres. inf., the latter tense must be rendered by the Span. subj., preceded by the conj. pron. *que:* and this makes the FIFTH CASE where the subjunctive mood is used in Span., and not in Eng.—e. g.:

What are you going to do?	¿ Qué va V. á hacer ?
I am going to ask that girl *to give* me the flower she has in her hat.	Voy á pedirle á aquella niña *que* me *dé* la flor que tiene en su sombrero.
I am going to warn that boy not *to tell* his sisters any thing about that.	Voy á advertirle á aquel muchacho *que* no les *diga* á sus hermanas nada de aquello.
I am going to tell that old woman *to take* care of these cats.	* Voy á decirle á aquella vieja *que tenga* cuidado de estos gatos.
I am going to write to my children *to go* to London with their mother.	Voy á escribirles á mis hijos *que vayan* á Lóndres con su madre.
I am going to order this carpenter not *to saw* these boards yet.	Voy á mandarle á este carpintero *que* no *sierre* aun estas tablas.

I am going TO ANSWER my sister-in-law, and tell her *to do* that.	* Voy á RESPONDERLE á mi cuñada *que haga* aquello.
Will you TELL your friend *to tell* me that?	¿Quiere Vm. DECIRLE á su amigo *que* me *diga* aquello?
Yes Sir, I am going TO TELL him *to tell* it to you.	Si Señor, voy á DECIRLE *que* se lo *diga* á Vd.
Will you WRITE to your mother *to see* my sisters, and *tell* them that I am well?	¿Quiere Vmd. ESCRIBIRLE á su madre *que véa* á mis hermanas, y les *diga* que estoy bueno?
Yes Sir, I am going to write it to her this very moment.	Si Señor, voy á escribírselo ahora mismo.

☞ CONV.—¿Va usted á decirle á ese carpintero que *sierre* esta tabla?—¿Quiere V. que yo les diga á estos muchachos que no almuercen hasta que su madre venga del mercado?—¿Va Vm. á escribirle á su mayordomo que arriende los dos almacenes que están en el muelle?—¿Qué le dice V. á esa niña?

Saint, *or* holy.—(*adj.*)	Santo—a, os, as.
All saints' day.	El día de todos los Santos.
A holy *man*.	Un santo *varon*.
St. Thomas.	Santo Tomas—*or* S.^to^ Tomas.
St. Dominick.	Santo Domingo—*or* S.^to^ Domingo.

*** Remark N.° 148.—The adj. *santo* drops its last syllable *to* bef. the mas. sing. christian name, excepting bef. *Tomas* and *Domingo* (as is seen above,) and two more names (as yet unknown)—thus:

St. Charles.	*San* Cárlos—*or* S. Cárlos.
St. Catharine.	Santa Catalina—*or* S.^ta^ Catalina.
To-day is St. John's day.	Hoy es el día de San Juan.

☞ CONV.—¿Le está Vm. diciendo que hoy es el día de *Santo* Tomas?—¿No es hoy el día de *San* Fernando?—¿Cuando será el día de S.^to^ Domingo?—¿Qué animal es aquel?

A he-wolf and a she-wolf.	Un lobo y una loba.
A wolf.—(*g. o. p.*)	Un lobo.
That man is a great eater.—(*proverbial phrase.*)—(*See the obs., after rem. N.° 82.*)	* Aquel hombre come mas *que* un lobo.

☞ CONV.—¿Qué es aquello, *lobo* ó zorra?—¿Dice

Vd. que aquel obrero irlandes come mas que un lobo? —¿ Están frescas esas truchas?—¿ Ha visto Vmd. mismo aquello?—¿ Lo ha visto usted con sus mismos ojos?—¿ Ha hecho V. eso, con sus mismas manos?

The sight.	La vista.
To know *by* sight.	Conocer *de* vista.
He knows me *only* by sight.	El *solo* me conoce de vista.
He is *the only person* here, who knows me by sight.	El es *el solo* aquí, que me conoce de vista.

☞ Conv. —¿ Tiene su hermano de Vm. buena *vista?* —¿ Es Vd. amigo de aquellos caballeros, ó solo los conoce Vd. de vista?

To be *near-sighted.*	Ser *corto (a, os, as,) de vista.*
These two girls are very *near-sighted.*	Estas dos niñas son muy *cortas de vista.*

☞ Conv.—¿ Es su madre de Vmd. muy corta de vista?

A lynx.	Un lince.
That indian-woman has very sharp sight.-*(prov. phrase.)* —(*See the obs., after rem. N°* 82.)	* Aquella india vé mas *que* un lince.

*** Remark N.° 149.—Although the Span. lang. abounds with proverbial phrases, like the one above, yet (as they are never understood literally, but always taken as comparisons of the qualities which they express,) they ought not to be repeated, in conversation, but expressed only once, either in the question or in the answer—e. g.:

Is not that boy a great eater?	* ¿No come aquel muchacho mas que un lobo?
Yes Sir, he eats *voraciously.*	Si Señor, come *mucho.*
Has that young man good sight?	¿ Tiene buena vista aquel jóven?
Yes Sir, he is very sharp-sighted.	* Si Señor, vé más que un lince.

☞ Conv.—¿ Qué es aquello, gato ó *lince?*—¿ No ve aquel italiano mas que un lince?—¿ Come mucho aquel trabajador?—¿ No come él mas que un lobo?—¿ Tiene su hijo de V. buena vista?

To tire.—(*r. v.*)	Cansar.—(47.)—(*conjugacion.*)
To be tired.	*Estar* cansado--a, os, as.
To be tiresome.	*Ser* cansado--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Puede V. *cansar* ese caballo alazan? —¿ Está Vm. muy cansada, Señorita?—¿ Dice Vd. que aquel hombre es muy cansado?—¿ Han cansado Vms. esos pobres borricos?

To rest, *or* to rest one's self.—(*r. v.*)	Descansar.—(*conjugacion.*)
The patient has *slept* two hours.	El enfermo ha *descansado* dos horas.

☞ Conv.—Si V. está cansado, ¿ porqué no *descansa* usted?

A while, *or* a short space of time.	Un rato.
A good while.	Un buen rato.
Why do you not rest yourself a while?	¿ Porqué no descansa V. un rato?
Because, although I have been reading a good while, I am not yet very tired.	Porque, aunque he estado leyendo un buen rato, aun no estoy muy cansado.

☞ Conv.—¿ No quiere V. descansar un *rato?*—¿ Ha descansado el enfermo?—¿ Ha descansado Vm. bien ayer noche?

Perfect, *or* faultless.	Perfecto--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que no todos los relojes, que este relojero hace, son *perfectos?*—¿ Le gusta á Vmd. este modo de hacer botas?

True, real, veritable, *or* very.—(*adj.*)	Verdadero-a, os, as.—(*placed bef. the noun.*)

---

(47) *El Profesor podrá ya empezar á pedir la conjugacion, en* CASTELLANO, *del modo siguiente: le dirá al primer discípulo:* "Modo infinitivo;" *y este responderá:* "Cansar—Cansado—Cansando." *Luego le dirá al segundo discípulo:* "Presente de indicativo;" *y este responderá:* "Yo canso—V. cansa—El cansa—&c.;" *y cuando haya conjugado las* SEIS PERSONAS, *le volverá á decir, al mismo discípulo:* "Compuesto;" *y él responderá, otra vez:* "Yo he cansado—Vm. ha cansado—&c." *Despues se dirigirá al tercer discípulo, y le dirá:* "Futuro de indicativo;" *y este responderá:* "Yo cansaré—Vd. cansará—&c.;" *y cuando haya acabado, le dirá, al mismo:* "Compuesto;" *y él responderá, de nuevo:* "Yo habré cansado—&c."

This is the *very* manner of doing this.—(*See rem. N°* 100.)	Este es el *verdadero* modo de hacer esto.

☞ Conv.—¿ No es este el *verdadero* modo de hacerlas ?

Truth, *or* veracity.—(*g. a.*)	La verdad.
The truth *is* that he is very poor, but nobody knows it.	*Es* verdad que él es muy pobre, pero nadie lo sabe—*or*, (no *lo sabe nadie*).
Is it *true* that your uncle is so rich ?	¿ Es *verdad* que su tio de V. es tan rico ?
Yes Sir, it is *true* that he is very wealthy.	Si Señor, es *verdad* que es muy rico.

☞ Conv.—¿ Es *verdad* que este es el verdadero modo de hacerlas ?

God.	Dios.
Adieu, *or* good-bye. (*colloquial.*)	A Dios.
Farewell, *or* God be with you.	* Vaya V. con Dios.
For God's sake.	*Por* Dios.
God will provide.	* Dios dará.

☞ Conv.—¿ Es verdad que todo lo que *Dios* ha hecho es perfecto ?—A Dios Juan: ¿ vendrá Vm. mañana á la misma hora ?—Vaya Vd. con Dios, Señora: ¿ tendrá Vmd. presente lo que le he dicho esta mañana ? —Por Dios, Señora, no vaya usted al campo sola : ¿ porqué no va V. con su primo ?—Cuando aquel pobre pide limosna, ¿ no dice él siempre : "Dios dará"?—¿ Como pide él limosna ?

Love, *or* affection.—(*g. a.*)	El amor.
Self-love : also, too good an opinion of one's self.-(*g. a.*)	El amor *propio*.
For God's *sake*.	Por *amor* de Dios.

☞ Conv.—¿ No la pide él siempre "por *amor* de Dios"?—¿ Tienen todos los hombres amor propio ?—¿ Es bueno tener amor propio ?

Passion.—(*g. a.*)	La pasion.

☞ Conv.—¿ No es el amor una de las *pasiones* mas fuertes ?

Hatred, *or* abhorrence.-(*g. a.*)	El odio.

☞ Conv.—¿ Qué pasion es mas fuerte, el *odio* ó el amor ?

Ambition.—(*g. a.*) ‖ La ambicion DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ Es la *ambicion* una pasion tan fuerte en las mugeres, como en los hombres?—¿ Es la ambicion difícil de vencer?

Vengeance, *or* revenge.-(*g. a.*) ‖ La venganza.

☞ CONV.—¿ No es la *venganza* una pasion muy baja?

Noble.—(*adj.*) ‖ Noble—s.

☞ CONV.—¿ Es el amor, pasion baja ó *noble*?—¿ No es el leon uno de los animales mas fuertes y mas nobles?

The elephant.-(*male* OR *female.*) ‖ El elefante—*or* la elefanta.
An elephant.—(*g. o. p.*) ‖ Un elefante.

☞ CONV.—¿ Qué animal es mas fuerte, el leon ó el *elefante*?

Sagacious.—(*b. g.*) ‖ Sagaz—ces.

☞ CONV.—¿ Es el perro tan *sagaz* como el elefante?

Instinct.—(*g. a.*) ‖ El instinto DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ No tiene el perro mas *instinto* que el caballo?

Through instinct, OR instinctively.—(*adv.*) ‖ *Por* instinto.

☞ CONV.—¿ No hacen las abejas la miel, POR INSTINTO?

To act.—(*v. v.*) ‖ Obrar.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ No *obran* todos los animales por instinto?—¿ Como obra el hombre: no obra tambien, muchas veces, por instinto?—¿ Obra él siempre guiado por la razon, ú obra, algunas veces, por instinto?—¿ Hay algun animal tan sagaz como el perro?

Cunning.—(*adj.*) ‖ Astuto--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Hay algun animal mas *astuto* que la zorra?

A passion-flower: *also*, a passion-vine. ‖ Una pasionaria.

☞ CONV.—¿ Hay muchas flores mas hermosas que la *pasionaria*?

A general name applied to all twining plants, and particularly to those species of *convolvulus* cultivated in gardens. || Una enredadera.

☞ Conv.—¿ No es la pasionaria una de las *enredaderas* mas largas?—¿ Están abiertas todas las flores de esa pasionaria?

A forest. || Una selva.
A thicket: *also*, a thick forest. || Una selva espesa.

☞ Conv.—¿ Hay muchas enredaderas en aquella *selva?*—¿ Están los perros en aquella SELVA ESPESA?—¿ Qué enredadera es aquella?

The honey-suckle. || La madreselva.

☞ Conv.—¿ Es aquella enredadera *madreselva* ó pasionaria?—¿ Cuantas especies de madreselva conoce V.?—¿ No conoce V. ninguna?

A botanist. || Un botánico.

☞ Conv.—¿ Conoce aquel *botánico* muchas especies de rosales?

A naturalist. || Un naturalista. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No conoce aquel *naturalista* mas que cincuenta clases de insectos alados?—¿ Cuantas clases de orugas conoce V.?

Sixtieth—&c. || Sexagésimo—&c.—&c.
Sixty—&c. || Sesenta—&c.

☞ Conv.—¿ No conoce Vm. mas que *sesenta* y una?

Imperfect, *or* faulty. || Imperfecto--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es lo que este hombre ha hecho perfecto ó *imperfecto?*

Hail-(i. e. *drops of rain frozen in their falling*).—(*g. a.*) || El granizo.

☞ Conv.—¿ No ha visto V. nunca el *granizo?*—¿ Es esto granizo?

A plant. || Una planta.

☞ Conv.—¿ Le hará mal este granizo á las *plantas*

de nuestro jardin?—¿ Dice ese marinero que va á llover muy pronto?

To hail-(i. e. *to pour down hail*).—(*r. v.*) || Granizar.-(*imp. verb.*)-(*conjugacion.*)
It hails *fast.* || Graniza *mucho.*

☞ Conv.—¿ Dice él que va á *granizar* tambien?—¿ Está ya granizando?—¿ Llueve ó graniza?—¿ Ha granizado ayer en el campo?—¿ Granizará mucho este mes?—¿ Dice Vmd. que cuando mi padre venga del campo, ya habrá granizado?

Knowledge.—(*g. a.*) || El conocimiento.
Accomplishments: *also*, science, *or* information.-(*g. a.*) || Los conocimientos.

☞ Conv.—¿ No tiene este hombre un *conocimiento* perfecto de todo lo que está hablando?—¿ Ha estudiado él mucho?

Vast, extensive, *or* immense. || Vasto-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son sus conocimientos muy *vastos?*

Universal, *or* general.—(*b. g.*) || Universal-es.

☞ Conv.—¿ No son sus conocimientos *universales?*

Profound. || Profundo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son sus conocimientos tan *profundos* como vastos?

To remember (or recall) a thing distinctly: *also*, to know (or to comprehend) clearly a thing, after having been thinking about it. || * Venir en conocimiento de (*alguna cosa*).

☞ Conv.—¿ No viene V. ya en conocimiento de lo que le estoy preguntando?—¿ Vienen Vms. en conocimiento de lo que estamos hablando?—¿ No tiene aquel negro un conocimiento muy imperfecto de las cosas?—¿ Qué dicen Vds.?

The deluge, overflow, inundation, *or* flood. || El diluvio.

☞ Conv.—¿ Están Vms. hablando del *diluvio* universal?

A flash of lightning. || Un relámpago.

☞ Conv.—¿ Están ustedes diciendo que esta Señorita tiene miedo de los *relámpagos ?*—¿ Tiene V. tambien miedo de ellos ?

To lighten-(i. e. *to emit flashes of lightning.*)—(*r. v.*) || Relampaguear.—(*imp. verb.*) (*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Quien dice que va á *relampaguear ?*—¿ Está ya relampagueando ?—¿ Relampaguéa mucho ?—¿ Ha relampagueado anoche ?—¿ Relampagueará muy pronto ?—¿ Habrá relampagueado en el campo tanto como aquí ?—¿ Qué mira usted ?

A leaf-(*in its* FOUR *acceptations*).|| Una hoja.

☞ Conv.—¿ Está V. mirando las *hojas* de ese libro ?—¿ De qué metal es esa hoja ?—¿ Tiene aquella puerta dos hojas ó una ?

The dew. || El rocío.

☞ Conv.—¿ Está Vm. mirando el *rocío* que hay en las hojas de esa enredadera ?—¿ Es malo, el caldo espeso, para los enfermos ?

Clear-(*in its acceptations of* TRANSPARENT, BRIGHT, LIMPID, NOT OBSCURE, EVIDENT, *and* CANOROUS):—*also*, thin (i. e. NOT THICK, *and* NOT DENSE). || Claro-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Está ese caldo *claro* ó espeso ?—¿ Tiene su primo de V. la barba espesa ó clara ?—¿ Es aquella selva clara ó espesa ?

Muddy—(*applied to* LIQUIDS). || Turbio-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Está esa agua *turbia* ó clara ?—¿ No es muy claro todo lo que aquel hombre está diciendo ?

Dark: *also*, cloudy. || Obscuro-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Está la mañana clara ú *obscura ?*—¿ Le gustan á Vmd. mucho los colores obscuros ?—¿ Le gustan á Vd. tanto como los claros ?—¿ Está lloviendo aun mucho ?

To cease raining.—(*r. v.*) || { Escampar.—(*imp. verb.*)-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Escampará* pronto ?—¿ Dice usted que va á escampar muy pronto ?—¿ Ha escampado ya ?—Cuando Vds. vayan á la iglesia, ¿ habrá ya escampado ?—¿ Llueve aun mucho, ó está ya escampando ?—¿ De donde es Vm. ?

Danish. || Dinamarques-a, es, as.

☞ Conv.—¿ Son aquellos marineros ingleses ó *dinamarqueses ?*

Denmark. || La Dinamarca.

☞ Conv.—¿ Vienen ellos ahora de *Dinamarca ?*

Copenhagen(—*the capital of* Denmark). || Copenhague.

☞ Conv.—¿ No es *Copenhague* la capital de Dinamarca ?—¿ No es Dinamarca un reino de Europa ?—¿ De qué tiene esa Señorita miedo ?—¿ Tiene ella miedo de los relámpagos ?—¿ Tiene ella mas miedo del granizo que de la lluvia ?

Russian.—(*adj.*) || Ruso-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Tiene ella mas vergüenza de V. que de aquel *Ruso ?*

Russia. || La Rusia.

☞ Conv.—¿ Están sus sobrinos de V. aun en *Rusia ?*

St. Petersburgh—(*the capital of* Russia.) || San Petersburgo.

☞ Conv.—¿ No es *San Petersburgo* la capital de Rusia ?—¿ Irá usted á Lóndres el año que viene ?—Cuando V. vaya á Paris, ¿ lo sabré yo ?

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRETERIT IMPERFECT TENSE.

If I should go.	|| Si yo fuera ó fuese.
I would go.	|| Yo iria.
If you should go.—(*sing.*)	|| Si V. fuera ó fuese.
You would go.—(*sing.*)	|| Vd. iria.
If he should go.	|| Si él fuera ó fuese.
He would go.	|| El iria.

If we should go. / We would go.	Si nosotros fuéramos ó fuésemos. / Nosotros iríamos.
If you should go.—*(pl.)* / You would go.—*(pl.)*	Si Vms. fueran ó fuesen. / Vds. irian.
If they should go. / They would go.	Si ellos fueran ó fuesen. / Ellos irian.

*** Remark N.° 150.—As the *pret. imperf. of the subj.* makes its first appearance here, its conjugation is written in full; but when this tense is again introduced, it will be sufficient to give (as an element, in this book) only the first pers. sing.; since the scholar may always conjugate the six persons after the preceding formula of this tense, which never changes, whether it be reg. or irreg. (as above): that is to say, the three persons of the sing. are alike; the 1.st of the pl. is formed by adding the syllable *mos* to the sing., and placing, besides, an accent on the antepenult vowel; and finally, the 2.d and 3.d persons of the pl. are formed by adding only an *n* to the singular.——The scholar may also notice that each person of the *imperf. subj.* has three different terminations: the first two are conditional, and either of them may be (generally) used indifferently; but the third termination must always be used in opposition to (and, as if it were the consequence of) either of the first two—as the following examples will show:

If *you should go* to Paris, who would go with you? / Nobody; but if *I should go* to London, your cousins would go with me.	Si *V. fuera* á Paris, ¿quien iria con Vm.? / Nadie; pero si *yo fuese* á Lóndres, sus primos de Vd. irian conmigo.

☞ Conv.—Si Vmd. *fuera* á San Petersburgo, *¿iria* yo con usted?—Si V. no fuese á Rusia, este año, ¿cuando iria Vmd.?—Si mis tíos fueran al campo, ¿iria yo con ellos?

If I should have gone. / I would have gone.-(*See rem. N.° 150.*)	Si yo hubiera ó hubiese ido. / Yo habria ido. = (*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si Vms. *hubieran* ido á Madrid, el año pasado, ¿no *habria* mi hermano ido con Vds.?—Si nosotros hubiéramos ido al campo, la semana pasada, ¿habria V. ido con nosotros?

If I should know-(*anything*). I would know.—(*See rem. N.º 150.*)	Si yo supiera ó supiese. Yo sabria.—(48)—(*conjugacion.*)

*** Remark N.º 151.—With the above tense, the conditional conjunction *if*, is sometimes ONLY UNDERSTOOD in the Eng. sentence; but its correspondent *si*, must always be expressed in Span., with the first two terminations of this tense—e. g.:

Should I know that soon, you would know it also.	*Si* yo supiera aquello pronto, Vm. tambien lo sabria.

☞ CONV.—Si Vd. *supiera* aquello, ¿lo *sabria* yo tambien?—Si nosotros supiéramos leer el aleman, ¿no sabríamos tambien hablarle?—Si Vms. hubieran sabido, ayer, aquello, ¿no lo habríamos nosotros tambien sabido?

If I should have--(*hold* OR *possess*). I would have.	Si yo tuviera ó tuviese. Yo tendria.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.º 152.—Whenever the conditional conjunction *if* is followed by the ENG. PRETERIT OF THE INDICATIVE, this latter tense must be rendered, in SPAN., by the IMPERFECT OF THE SUBJUNCTIVE—thus:

If I had plenty of money, I would go to Madrid, with you.	*Si yo tuviera* bastante dinero, iria á Madrid, con Vm.

☞ CONV.—Si V. *tuviera* mucho dinero, ¿no le *tendria* yo tambien?—Si nosotros tuviésemos aquello, ¿no iríamos al campo este año?—¿Habrá él ido ya al campo?

By this time, *or* at this moment.—(*adv. phrase.*)	A estas horas.
Should he have gone to the country, I would have known it by this time.—(*See rem. N.º 151.*)	*Si* él hubiera ido al campo, ya lo habria yo sabido á estas horas.

(48) *Cuando el discípulo (á quien corresponda) haya acabado de conjugar las* SEIS PERSONAS *del* IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO, *el Profesor le dirá (al mismo discípulo):* "Compuesto;" *y este continuará conjugando, dicho tiempo, en esta forma:* "Si yo hubiera ó hubiese sabido.-Yo habria sabido.—Si V. hubiera ó hubiese sabido.-Vm. habria sabido.—Si él, &c. &c."; *y esta es la última vez que se recomienda la práctica de hacer conjugar el* TIEMPO COMPUESTO *inmediatamente despues del* SIMPLE.

☞ Conv.—Si él hubiera ido ya al campo, ¿no lo sabríamos nosotros, á estas horas?—¿Donde estará su sobrino de V. á estas horas?—¿Estará ya en Paris?

If I should make-(or *do.*) / I would make.	Si yo hiciera ó hiciese. / Yo haria.—*(conjugacion.)*

*** Remark N.° 153.—It is important here to observe that whenever the governing verb is in any tense but the past participle, or the preterit, the verb governed must always be in the present subjunctive (simple or compound); as the scholar has already seen, partly illustrated, in the examples which follow the two remarks N.os 132 and 147: but if the *governing verb* be in any *past tense*, then the *verb governed* must, necessarily, be in *either of the first two terminations of the imperfect subjunctive* (simple or compound)—e. g.:

I want them *to do* this.-(*See rem. N.°* 132.)	Yo quiero que *hagan* esto.
I wanted them *to do* this.	Yo he querido que *hicieran* esto.
He does not tell us *to go* to the country.-(*See rem. N.°* 147.)	El no nos dice que *vayamos* al campo.
He did not tell us *to go* to the country.	El no nos ha dicho que *fuésemos* al campo.

☞ Conv.—¿Nos ha dicho V. que *hiciésemos* esto?—¿No manda Vm. que hagamos esto?—¿Ha querido su padre de V. que Juan tuviera cuidado de la casa?—¿No quiere él tambien que Guillermo tenga cuidado del almacen?

Philip.	Felipe.

☞ Conv.—¿Le escriben Vms. á *Felipe* que sepa todas sus lecciones la semana próxima?—¿Le han escrito Vds. ya que las supiese todas de memoria?—¿Qué quieren ustedes que yo haga ahora?—¿Va aquel barbero á afeitarle á Vd.?—¿Está él afeitando á mi padre?—¿Va V. á afeitar á álguien?—¿No puede Vm. afeitar á nadie con esa navaja?

REFLECTIVE PERSONAL PRONOUNS.

Myself.	Me.
Yourself, *or* yourselves; himself; herself; itself; one's self; *or* themselves.	Se.
Ourselves.	Nos.

REFLECTIVE VERBS.

*** Remark N.° 154.—The Span. active verbs assume, sometimes, a peculiar form, under which, the verb is called *reflective;* and that form consists in its being ALWAYS associated with any of the above pronouns *me*, *se* or *nos* (and TWO MORE, as yet unknown).——If all the Span. reflect. verbs were rendered, in Eng., by an analogous reflect. form, they would not offer the least difficulty to the beginner; but as that is not always the case, we are under the necessity of classing them in FOUR distinct categories or DIVISIONS, and introducing them separately, in the following order:

FIRST DIVISION OF REFLECTIVE VERBS.

☞ Whenever the Eng. active verb assumes a reflective form (*i. e.* when it is accompanied with the word *self*,) its correspondent Span. verb is almost always reflective; and this class of reflective verbs (being the most simple, natural, and easily understood,) is that which we denominate the "FIRST DIVISION."——It must be observed, at the same time, that, as the reflect. pers. pronouns *me*, *se* and *nos* are considered to be in the OBJECTIVE CASE, they may be either affixed or prefixed to the verb, as all other obj. pers. pronouns are (see remarks N.os 18, 53 and 81); and as the scholar may see in the following conjugation:

To shave *one's self*.—(1*st. div.*)	Afeitar*se*.
To have shaved *one's self*.	Haber*se* afeitado.
Shaving *one's self*.	Afeitándo*se*.
Having shaved *one's self*.	Habiéndo*se* afeitado.
I shave *myself*.	Yo *me* afeito.
You shave *yourself*.	V. *se* afeita.
He shaves *himself*.	El *se* afeita.
We shave *ourselves*.	Nosotros *nos* afeitamos.
You shave *yourselves*.	Vds. *se* afeitan.
They shave *themselves*.	Ellos *se* afeitan.

I have shaved myself.	Yo me he afeitado.
You have shaved yourself.	Vm. se ha afeitado.
He has shaved himself.	El se ha afeitado.
We have shaved ourselves.	Nosotros nos hemos afeitado.
You have shaved yourselves.	Vms. se han afeitado.
They have shaved themselves	Ellos se han afeitado.
I shall shave myself.	Yo me afeitaré.
You will shave yourself.	Vd. se afeitará.
He will shave himself.	El se afeitará.
We shall shave ourselves.	Nosotros nos afeitarémos.
You will shave yourselves.	Ustedes se afeitarán.
They will shave themselves.	Ellos se afeitarán.
I shall have shaved myself.	Yo me habré afeitado.
You will have shaved yourself.	Vmd. se habrá afeitado.
He will have shaved himself.	El se habrá afeitado.
We shall have shaved ourselves.	Nosotros nos habrémos afeitado.
You will have shaved yourselves.	Vds. se habrán afeitado.
They will have shaved themselves.	Ellos se habrán afeitado.
At what o'clock do you shave yourself?	¿A qué hora se afeita usted?
I always shave myself at this very hour.	Siempre me afeito á esta misma hora.
Whose razors are you shaving yourselves *with?*	¿*Con* qué navajas se están Vms. afeitando?
We are shaving ourselves with our own.	Estamos afeitándonos con las nuestras.
Have you already shaved yourself?	¿Se ha afeitado V. ya?
No Sir, but I am going to do it now.	No Señor, pero voy á hacerlo ahora.

☞ Conv.—¿No puede Vm. AFEITARSE con mi navaja?—¿No se puede Vd. afeitar con ella, porque es chica ó porque es mala?—¿Qué hará Vmd. despues de haberse afeitado?—¿Están Vds. afeitándose?—¿Le afeita á usted algun barbero, ó se afeita V. siempre solo?—¿Se afeitará Vm. mañana á la misma hora que hoy?—¿Va Vd. á contentar á su prima?—¿No quiere ella contentarle á Vmd.?

SECOND DIVISION OF REFLECTIVE VERBS.

*** Remark N.° 155.—When the Eng. past participle is preceded by *to be*, or, in other words, when the English verb is in the PASSIVE FORM, it is (most generally, though not always) rendered, in Spanish, in the

REFLECTIVE FORM; and this class of reflective verbs (which, after passing to this form, become, very often, impersonal,) is that which we denominate "SECOND DIVISION"—e. g.:

To be satisfied.—(*2d. div.*)	Contentarse CON (*bef. the obj.*)
Been satisfied. (*the* PAST PART., *alone, is never reflect.*)	Contentado.
Being satisfied.	Contentándose.
I am satisfied—&c.	Yo me contento—&c.—(*conjugacion.*)
I have been satisfied—&c.—(*because the* PART. IS NOT ALONE.)	Yo *me* he contentado—&c.—(*conjugacion.*)
I shall be satisfied—&c.	Yo me contentaré—&c.—(*conjugacion.*)
I shall have been satisfied—&c.	Yo me habré contentado—&c.—(*conjugacion.*)
Are you not satisfied with what I give you?	¿No se contenta V. con lo que yo le doy?
No Sir, I cannot be satisfied with it.	No Señor, no puedo contentarme con ello.

☞ CONV.—¿No puede Vm. CONTENTARSE con lo que ella le da?—¿Se contenta V. con esto?—¿Se contentará Vd. con aquello?—¿Se ha contentado mi hermano con lo que Vmd. le ha dado anoche?—¿Va usted á cansar mi caballo?—Si V. va al campo con esa potranca, tan jóven, ¿no la cansará Vm.?—¿Dice V. que no quiere cansarla?

THIRD DIVISION OF REFLECTIVE VERBS.

*** Remark N.° 156.—The ENG. PAST PARTICIPLE, PRECEDED BY *to get*, is, sometimes, rendered, in SPAN., in the REFLECTIVE FORM; and this class of reflective verbs (which is not very numerous,) is that which we denominate "THIRD DIVISION"—e. g.:

To get tired.—(*3d. div.*)	Cansarse DE (*bef. the obj.*)
Got tired, *or* gotten tired.	Cansado.
Getting tired.	Cansándose.
I get tired—&c.	Yo me canso—&c.—(*conjugacion.*)
I have got tired—&c.	Yo me he cansado—&c.—(*conjugacion.*)
I shall get tired—&c.	Yo me cansaré—&c.—(*conjugacion.*)
I shall have gotten tired—&c.	Yo me habré cansado—&c.—(*conjugacion.*)

Do you not get tired of reading?	¿ No se cansa V. de leer ?
No Sir, and I shall never get tired of it.	No Señor, y nunca me cansaré de ello.

☞ CONV.—¿ No puede V. nunca CANSARSE de escribir ?—¿ Le gusta á Vm. tanto estudiar, que nunca se cansa de ello ?—¿ Les gusta á Vms. este jóven tanto, que nunca se cansan de él ?—¿ Dicen Vds. que él habla tan bien, que nadie se cansa de oirle ?

FOURTH DIVISION OF REFLECTIVE VERBS.

*** Remark N.° 157.—There is a great number of ENG. verbs (many of which are expressed only in a simple ACTIVE FORM, while others appear in SEVERAL DIFFERENT FORMS, *besides those three* already described in remarks N.os 154, 155 and 156,) which are always rendered, in SPAN., in the REFLECTIVE FORM; and this last class of Span. reflective verbs (taken thus collectively) is that which we denominate "FOURTH DIVISION." In other words, and recapitulating, we will say again: "Every Span. reflect. verb which can be rendered, in Eng., by another reflect. verb, belongs to the 1.st DIV."—Again: "Every Span. reflect. verb which can be rendered, in Eng., by the past participle preceded by *to be*, belongs to the 2.d DIV."—Again: "Every Span. reflect. verb which can be rendered, in Eng., by the past participle preceded by *to get*, belongs to the 3.d DIV."—And finally: "Every Span. reflect. verb which does not belong to either of the three divisions, just described, is considered as belonging to the 4.th and last DIV., no matter how it is rendered in Eng."—e. g.:

To mock, *or* to deride.–(*r. v.*)—(*4th. div.*)	Burlarse DE (*bef. the obj.*)
Mocked, *or* &c.	Burlado.
Mocking, *or* &c.	Burlándose.
I mock, *or* &c.—&c.	Yo me burlo–&c.–(*conjugacion.*)
I have mocked, *or* &c.—&c.	Yo me he burlado–&c.–(*conjugacion.*)
I shall mock, *or* &c.—&c.	Yo me burlaré–&c.—(*conjugacion.*)
I shall have mocked, *or* &c.-&c.	Yo me habré burlado–&c.—(*conjugacion.*)
Are you mocking me ?	¿ Está V. burlándose *de* mí ?
No Sir, I do not mock you.	No Señor, no me burlo *de* Vm.

☞ Conv.—¿ Va V. á *burlarse* de mí?—¿ Se quiere Vd. burlar de aquel hombre?—¿ Se están aquellas mugeres burlando de Vms.?—¿ Se burla aquella Señorita de nosotros?—¿ Se han burlado Vds., alguna vez, de nuestras primas?—Si aquel hombre tiene miedo, ¿ se burlará álguien de él?

Swiss.—(*adj.*)	‖	Suízo—a, os, as.

☞ Conv.—Si aquella *Suíza* se burla de usted, ¿ se burlará Vmd. tambien de ella?—¿ Les gusta á los Suízos este pais?

Switzerland.	‖	La Suíza.
From Switzerland.-(*excep. to rem. N°* 70.)	‖	De *la* Suíza.

☞ Conv.—¿ Es la *Suíza* tan buen pais como este?—¿ Viene Vd. ahora de la Suíza?—¿ Es ese hombre frances ó suízo?

Polish.—(*adj.*)	‖	Polaco—a, os, as.
Where is that Pole *now* who has so much money?	‖	¿ En donde está *ahora* aquel Polaco que tiene tanto dinero?
He is in his *own* country.	‖	Está en su pais.
Where is now that rich Irishman who has so many daughters?—(*See rem. N°* 91.)	‖	¿ En donde está ahora aquel Irlandes TAN rico que tiene tantas hijas?
He is *still* here.	‖	*Aun* está aquí.

☞ Conv.—¿ En donde está ahora aquel *Polaco* que su padre de Vmd. conoce?—¿ Está aun aquí aquel Italiano de quien V. me ha hablado ayer noche?—¿ Es la Italia buen pais?

Poland.	‖	La Polonia.

☞ Conv.—¿ Es la *Polonia* tan buen pais como la Dinamarca?

Warsaw-(*the capital of* Poland).	‖	Varsovia.

☞ Conv.—¿ No es la ciudad de *Varsovia* la capital de Polonia?—¿ Busca álguien á aquel Aleman alto que tiene tantos perros?

Somebody, anybody, any person, *or* some person.—(*indef. pron.*) || Alguno.

☞ Conv—¿ Necesita ALGUNO este dinero ?—¿ No hay nadie en aquel cuarto ?—¿ Hay álguien en el cuarto de mi tío ?

Nobody, no person, none, *or* no one.—(*indef. pron.*) || Ninguno–(NO, *bef. the verb.*)

Is anybody looking for this boy ? || ¿ Busca alguno á este muchacho ?

No Sir, no person is looking for him. || No Señor, ninguno le busca —OR, No Señor, *no* le busca ninguno.

Is this boy looking for somebody in this room ?—(*See rem. N°* 139.) || ¿ Busca este muchacho *á* alguno en este cuarto ?

No Sir, he is looking for no one here.-(*See rem. N°* 139.) || No Señor, no busca *á* ninguno aquí.

☞ Conv.—¿ No hay NINGUNO en la cocina ?—¿ No hay ningun criado en la cocina ?—¿ Hay algun pan en la alacena ?

A lodging-house: *also*, an inn. || Una posada.

☞ Conv.—¿ Hay algun Frances en la *posada* donde V. vive ?

Dutch.—(*adj.*) || Holandes–a, es as.

☞ Conv.—¿ No hay ningun *Holandes* en esta posada ?

Holland-(*a kingdom of* EUROPE). || La Holanda.

☞ Conv.—¿ Es la *Holanda* pais rico ó pobre ?—¿ Va V. á Holanda ?

The Hague–(*the metropolis of* HOLLAND).—(*excep. to rem. N°* 122.)—(FEM.–*See rem. N°* 41.) || El Haya.

☞ Conv.—¿ No es el *Haya* la capital de Holanda ?—¿ Cual es la capital de Polonia ?—¿ Cuantos pesos necesita V. ahora ?

Seventieth—&c. || Septuagésimo–&c.—&c.

Seventy—&c. || Setenta–&c.

☞ Conv.—¿ Necesita V. sesenta ó *setenta ?*—¿ No

quiere V. mas que cincuenta y nueve?—¿ Puede Vm. ver toda esta calle desde un extremo á otro?—¿ Comerá Vd. en esta posada desde hoy?—¿ No dormirémos en esta fonda desde hoy mismo?

When I may sleep.	||	Cuando yo duerma.
When we may sleep.	||	Cuando nosotros durmamos. —(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando yo *duerma* en aquella cama, ¿ donde dormirá V.?—¿ No dormirá Vm. en aquella alcoba, hasta que nosotros durmamos en ella?—¿ Quiere Vd. que la criada duerma aquí ó en la cocina?—¿ Les está Vmd. diciendo á esos muchachos que duerman en esta sala?

If I should sleep. / I would sleep.	||	Si yo durmiera ó durmiese. / Yo dormiria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Les ha dicho usted á mis hijos que *durmieran* aquí esta noche?—¿ Están estas Señoritas aprendiendo á dibujar?

To wash one's self.—(1*st. d.*) || Lavarse.—(49)—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 158.—It must be observed here that, when an animated agent performs an act upon any limb or part of himself, *the verb* (very naturally) *becomes reflective, in Spanish,* although it is not so in English; as may be noticed *in the last two* of the nine following *examples:*

I am washing this handkerchief.	||	Yo estoy lavando este pañuelo.
I am washing it.	||	Yo le estoy lavando—or &c.
I am washing this girl.—(*See rem. N.° 23.*)	||	Yo estoy lavando á esta niña.
I am washing her.	||	Yo estoy lavándola—or &c.

(49) *El Profesor le dirá al primer discípulo:* "Conjugacion—Modo infinitivo"; *y este responderá:* "Lavarse—Lavado—Lavándose." *Luego le dirá al 2° discípulo:* "Presente de indicativo"; *y este responderá:* "Yo me lavo—V. se lava—&c.—&c.—&c.—&c."; *y cuando haya acabado, le dirá al mismo:* "Compuesto"; *y este continuará:* "Yo me he lavado—&c.—&c.—&c.—&c.—&c." *Despues se dirigirá al 3er. discípulo, y le pedirá el* futuro de indicativo simple, *y despues el* compuesto: *haciendo lo mismo siempre que ocurra un caso igual al presente; y sin que séa necesario tenerlo que volver á advertir.*

I am washing this girl's hands.—(*See remarks* N^{os} 88 & 58.)	Yo *le* estoy lavando *las* manos *á* esta niña—OR &c.
I am washing *them*.-(*See rem.* N° 86.)	Yo *se las* estoy lavando—OR &c.
I am washing *myself*.—(*See rem.* N° 154.)	Yo estoy lavándo*me*—OR &c.
I am washing *my* hands.—(*See remarks* N^{os} 158 & 58.)	Yo estoy lavándo*me las* manos—OR, Yo *me* estoy lavando *las* manos.
I am washing *them*.-(*See rem.* N° 158.)	Yo estoy lavándo*melas*—OR Yo *me las* estoy lavando.

☞ CONV.—¿ Va Vd. á LAVARSE en esta palangana de peltre ?—¿ Se va Vm. á lavar la cara ó las manos ? —¿ Se lava este muchacho los pies, todos los Sábados ? —¿ Le lava V. los pies á este muchacho todos los días ? —¿ Se está usted afeitando el bigote ?—¿ Le está el barbero afeitando á Vmd. las patillas ?—¿ Es el gerundio "destronando" regular ó irregular ?—¿ Está en el muelle su bote de Vm. ?

A fence, *or* inclosure. || Una cerca.

☞ CONV.—¿ Es muy alta la *cerca* de su jardin de V. ?

Far, *or* far off.—(*adv.*) || Léjos.

☞ CONV.—¿ Está su almacen de Vd. muy *léjos* de mi casa ?

Near, *or* close by.—(*adv.*) || Cerca.

☞ CONV.—¿ Está la iglesia léjos ó CERCA ?—¿ Está muy cerca su molino de Vmd. ?—¿ Está el teatro léjos de aquí ?

Near, *or* by.--(*prep.*)	Cerca de.
Near the church.	Cerca de la iglesia.
By the fire.	Cerca del fuego.
Near me—&c.	Cerca de mí—&c.

☞ CONV.—¿ No están los zapatos CERCA DE aquella silla ?

Belonging to Turkey.—(*adj.*) || Turco--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Está la casa de aquel *Turco* muy léjos de aquí ?

Turkey.—(*an empire.*)	‖	La Turquía.

☞ Conv.—¿ Es la *Turquía* tan grande como la Rusia ?

Constantinople—(*the metropolis of* Turkey).	‖	Constantinopla.

☞ Conv.—¿ No es *Constantinopla* la capital de Turquía ?

Arabian.—(*adj.*)	‖	Arabe—s.

☞ Conv.—¿ Es aquel hombre *árabe* ó turco ?

Arabia.	‖	La Arabia.

☞ Conv.—¿ No ha estado V. nunca en *Arabia* ?—¿ Ha estado Vm. alguna vez en Turquía ?—¿ Puede Vd. distinguir, desde aquí, doce hombres que están en aquel campo ?—¿ Va Vmd. á lavar á ese muchacho, ó va él mismo á lavarse ?—¿ Quienes son aquellas mugeres que están allí ?—¿ Tiene Vm. el dinero de ellas ?

Eightieth—&c.	‖	Octogésimo—&c.—&c.
Eighty—&c.		Ochenta—&c.

☞ Conv.—¿ No tiene Vd. mas que *ochenta* pesos de ellas ?—¿ No es regular el gerundio "distinguiendo"?—¿ Es Vmd. primo de aquella jóven ?—¿ Va usted á enviar por su hermano ?—¿ No es "enviando" el gerundio del verbo "enviar"?—¿ No es anticuado el verbo "entronar" ?—¿ A como vende V. el trigo ?

To be sold.—(*2d. d.*)	‖	Venderse.—(*impers. verb.*)
Been sold.		Vendido.
Being sold.		Vendiéndose.
It is sold.—(*See rem. N°* 118.)		Se vende.
They are sold.-(*See rem. N.*118.)		Se venden.
It has been sold.		Se ha vendido.
They have been sold.		Se han vendido.
It will be sold.		Se venderá.
They will be sold.		Se venderán.
It will have been sold.		Se habrá vendido.
They will have been sold.		Se habrán vendido.

* * Remark N.° 159.—The above conjugation may guide the scholar, in future, when he has to conjugate other impersonal verbs like *venderse;* which, besides

the 3.ª PERS. SING. (common to real impers. verbs, as *llover*, &c.), has also a 3.ª PERS. PL., as may be noticed above.——The verb *venderse* requires the prep. *á*, and (like *estar*, see rem. N.° 71,) is used for inquiring, indirectly, about prices, in retail and wholesale transactions—e. g.:

What is the market price for wheat?	* ¿ *A* como se vende el trigo?
It is two dollars a bushel.	Está á dos pesos la fanega.
What is the price of eggs, in market?	* ¿ A como están los huevos en *la* plaza?
They sell them very dear *to-day;* they ask a half a dollar a dozen.	* *Hoy* se venden muy caros; están á medio peso la docena.

☞ CONV.—¿ No puede VENDERSE eso mas barato? —¿ Se vende la manteca muy cara, en las tiendas?— ¿ Se vende mas cara que en el mercado?—¿ A como se vende el carbon este invierno?—¿ Se venderá mas barato el invierno que viene?—¿ Está el azúcar muy caro?— ¿ Donde está ahora su hermano de V.?

Single, *or* unmarried.—(*adj.*)	Soltero-a, os, as.
To be unmarried.	*Ser* soltero—OR *Estar* soltero.
That young woman *is* single.	Aquella jóven *es* soltera.
That young woman *is* still single.	Aquella jóven aun *está* soltera.

☞ CONV.—¿ Está aun *soltera* su prima de Vm.?— ¿ Son solteros aquellos dos comerciantes?—¿ Está Vmd. aun soltero?

To marry TO.—(*r. v.*)	Casar CON (*bef. the obj.*)-(*conjugacion.*)
To be married.	*Ser* casado—OR *estar* casado.
That lady *is* married.	Aquella Señora *es* casada.
That lady *is* already married.	Aquella Señora ya *está* casada.
That lady IS married *to* a cousin of mine.	Aquella Señora ESTÁ casada *con* un primo mio.
Who married you?	¿ Quien le ha casado á V.?
The Bishop married me *to* this lady.	El Obispo me ha casado *con* esta Señora.

☞ CONV.—¿ Quien le ha *casado* á V.?—¿ Quien ha casado á estos dos esposos?—¿ Es aquella jóven soltera ó casada?

Widower: *also*, widow—(*as an* ADJ., *in Span.*)	Viúdo--a, os, as.
To be A widower.	*Ser* viúdo—OR *estar* viúdo.
That woman *is* A widow.	Aquella muger *es* viúda.
That woman *is* already A widow.	Aquella muger ya *está* viúda.
A widower.	Un viúdo.
A widow.	Una viúda.

☞ CONV.—¿ Es aquella Señora casada, *viúda* ó soltera ?

To become a widower (*or* a widow).—(*r. v.*)	Enviudar.

*** Observation.—The above verb (with all those of the 1.st class, whose roots contain the diphthong *iu*,) is subject to the orthographical change mentioned in the 6.th case of rem. N.° 120; that is to say, it has to take an accent on the *u*, bef. the terminations *o*, *a* or *an* of the pres. ind.—thus:

I become a widow.	Yo enviúdo.
He becomes a widower.	El enviúda.
They become widows.	Ellas enviúdan.-(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquella Señora *enviúda* casi todos los años?—¿ Está ella muy triste cuando enviúda ?

The pleasure, *or* gratification.	El placer DE (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ No tiene ella ningun *placer*, cuando está viúda ?

To divorce.—(*r. v.*)	Divorciar.—(*conjugacion.*)
To be divorced FROM.	*Estar* divorciado DE (*bef. the obj.*)
She is divorced from her first husband.	Ella está divorciada de su primer marido.

☞ CONV.—¿ Está aquella muger *divorciada* de su segundo marido ?—¿ Los ha divorciado el Arzobispo ? —¿ Es V. casado ?

A fisherman.	Un pescador.
A fisherman's wife: *also*, a woman that sells fish.	Una pescadora.

☞ CONV.—¿ Está aquel *pescador* divorciado de su muger ?—¿ Vende aquella *pescadora* pescado fresco ó

salado?—¿ No ha visto Vm. nunca al Emperador de Rusia?—¿ Qué dice ese jóven?

Belgian.—(*adj.*)	‖	Belga--s.

☞ Conv.—¿ Es aquel viejo, que está allí, *belga* ú holandes?

Belgium.	‖	La Bélgica.
From Belgium.—(*excep. to rem.* N.° 70.)	‖	De *la* Bélgica.

☞ Conv.—¿ Es el reino de la *Bélgica* tan grande como el de Holanda?

Brussels--(*the capital of* Belgium.)	‖	Brusélas.

☞ Conv.—¿ No es *Brusélas* la capital de la Bélgica?—¿ Han comprado ustedes esa alfombra en Brusélas?—¿ Es el gerundio "entronando" regular ó irregular?—¿ Dice V. que nosotros no entendemos lo que aquel Belga dice?—Cuando nosotros entendamos lo que él dice, estará Vm. contento?—¿ No entiendo yo todo lo que Vd. me dice, en frances?—En entendiendo Vmd. todo esto, ¿ me lo traducirá?—¿ No se contenta aquel hombre con lo que V. le ofrece?

When I may offer.	‖	Cuando yo ofrezca.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 160.—Whenever the compound neut. pron. *lo que* (whether alone or preceded by a PREP. or an ADV.,) stands in a sentence wherein there are two or more verbs, it requires the first verb or verbs, which may happen to follow it, to be in the subjunctive mood, provided there be another verb in the FUT. IND. connected with the sentence, (see remarks N.°s 106 and 107, respecting the adv. *cuando.*)——And this makes the SIXTH CASE where the subj. is used in Span., and not in Eng.—e. g.:

What HE WILL TELL you to-morrow, *will be* THE truth.	‖	Lo que ÉL le DIGA á V. mañana, *será* verdad.
What he tells you, is *true.*	‖	Lo que él le dice á V., es *verdad.*
She will not *be satisfied* with what YOU WILL OFFER her to-morrow.	‖	*Ella* no *se contentará* con lo que VM. le OFREZCA mañana.

She is satisfied with what you offer her.	Ella se contenta con lo que V. le ofrece.
Nothing of what YOU WILL DO, *will be* well done.	Nada de lo que VD. HAGA, *estará* bien hecho.
Nothing of what you do, is well done.	Nada de lo que V. hace, está bien hecho.

☞ CONV.—¿ Se contentará él con lo que yo le *ofrezca*?—¿ Dice V. que lo que aquella muger dice es verdad?—¿ Dicen Vms. que lo que ella me diga mañana, será todo verdad?—¿ Dice aquel Ingles que nada de lo que yo hago está bien hecho?—¿ Dice él tambien que nada de lo que usted haga, estará bien hecho?

Whatever, *or* whatsoever.—(*indef pron.*)	Todo lo que.
Whatever SHE DOES or SAYS, *will be* well done and said.—(*See rem.* Nº 160.)	Todo lo que ELLA HAGA y DIGA, *estará* bien hecho y dicho.

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que TODO LO QUE estas Señoras hagan, estará bien hecho?—¿ Dicen Vms. que todo lo que este relojero compone, siempre está bien compuesto?—¿ Está V. contento ahora?—¿ Están aquellos hombres contentos ó disgustados?

In a passion, *or* in a rage.—(*as* PART ADJ., *in Span.*)	Encolerizado—a, os, as.
To be in a passion.	*Estar* encolerizado CON, *or* CONTRA.—(*brf. the obj.*)

☞ CONV.—¿ Está aquel jóven *encolerizado* con su hermano?—¿ No está aquella vieja encolerizada contra nosotros?

To leave: *also*, to let, to permit, *or* to allow.—(*r. v.*)	Dejar—(*onjugacion.*)
He *left* this basket here.—(*See rem.* Nº 138.)	El *ha dejado* esta canastilla aquí.
He does not *allow* me to do this.	*El* no me *deja* hacer esto.

☞ CONV.—¿ No me puede V. *dejar* hacer esto?—¿ Va Vmd. á dejar estos barriles en el almacen?—¿ Porqué no le deja V., á su hija, ir al teatro esta noche?—¿ No quiere V. que vaya?

The cholera—(i. e. *the new* ASIATIC DISEASE, *generally known by that name*).	El cólera. (*ex.*)

☞ Conv. —¿ Tendrémos el *cólera* este verano ?—¿ Tienen estas Señoritas miedo del cólera ?—¿ Está encolerizado ese hombre ?

The passion, *or* anger.—(*See rem.* N° 72.) || La cólera.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que la misma cólera no le deja hablar ?—¿ Tiene Vd. tantas amigas, que ya no sabe V. cuantas tiene ?

To get married to—(3*d. d.*) || Casarse con (*bef. the obj.*)—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Va Vm. á casarse con una de ellas ?—¿ Se casará muy pronto su prima de Vd. ?—¿ Con quien va ella á casarse ?—¿ Cuando se ha casado su hermana de V. ?—¿ Quien la ha casado ?—¿ Va Vmd. á afeitar á esos hombres, ó van ellos mismos á afeitarse ?—¿ Va usted á lavarles la cara á esas niñas, ó van ellas mismas á lavársela ?—¿ Va V. á lavarle los pies á esa niña, ó va ella misma á lavárselos ?

To woo, *or* to court.—(*r. v.*) || Enamorar.—(*conjugacion.*)
To be of an amorous disposition. || *Ser* enamorado.
To be in love with (*somebody*). || *Estar* enamorado de (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Va Vm. á *enamorar* á esa jóven, ó la está V. ya enamorando ?—¿ Es su primo de Vmd. tan enamorado como el mío ?—¿ Está aquella Señorita enamorada de aquel caballero frances ?—¿ No está aquel viejo rico enamorado de su criada ?—¿ Dice V. que él está tan enamorado, que quiere casarse con ella ?—¿ Y cuando se casarán ?—¿ Y quien los casará ?—¿ Se casarán en casa ó en la iglesia ?

To fall in love with.—(4*th. d.*) || Enamorarse de (*bef. the obj.*)—(*conjugacion.*)
He fell in love with his cousin.—(*See rem.* N° 138.) || *El se ha enamorado* de su prima.
He is in love with his cousin. || El está enamorado de su prima.
He is of such an amorous disposition, that he courts *every one* he sees. || El es tan enamorado, que enamora á *todas las* que ve.

He is of such an amorous disposition, that he falls in love with *all those* he sees. ‖ El es TAN enamorado que se enamora de *cuantas* ve.

☞ CONV.—¿ Va Vm. á ENAMORARSE de aquella vieja, ó está V. ya enamorado de ella ?—¿ Dice V. que aquel hombre se enamora de todas cuantas ve ?—¿ De quien está él ahora enamorado ?—¿ Con quien está casada aquella Señora ?

Passionate, *or* easily provoked.—(*adj.*) *To be* passionate. ‖ Colérico--a, os, as. *Ser* colérico.

☞ CONV.—¿ Es aquel hombre tan *colérico* como mi primo ?—¿ No tiene aquella Señorita una boca muy chica y muy linda ?

The nose. ‖ La nariz. (*ex.*)

☞ CONV.—¿ No tiene aquella vieja una *nariz* muy larga ?

Flat–(*applied to the* NOSE). A flatnosed man and a flatnosed woman. ‖ Chato–a, os, as. Un chato y una chata.

☞ CONV.—¿ No tienen casi todos los negros la nariz *chata ?*—¿ Qué le dice aquella CHATA á su hermano de V. ?

The front, OR forepart (*of a building, &c.*): ALSO, the front rank (*of a body of troops*). ‖ El frente.

☞ CONV.—¿ Puede V. ver, desde aquí, todo el *frente* de aquel palacio ?

The forehead.—(*See rem. N° 72.*) ‖ La frente. (*ex.*)

☞ CONV.—¿ No tiene aquella Griega una FRENTE hermosa ?

General.—(*b. g.*) A general officer. The general's wife. ‖ General–es. Un General. La Generala.

☞ CONV.—¿ No es aquel Aleman un hombre de conocimientos *generales ?*—¿ No conocen aquellos soldados á su GENERAL ?—¿ Qué le ha dicho á Vmd. la *Generala* anoche ?

At the *head* of.—(*military phrase.*) || Al *frente* DE, *or* á la *cabeza* DE (*bef. the obj.*)

☞ CONV.—¿ No está aquel Teniente AL FRENTE DE sus soldados ?—¿ Es muy largo el frente de aquella iglesia ?

An army. || Un ejército.

☞ CONV.—¿ Está el General al frente de su *ejército?*

Opposite, *or* in front.—(*adv.*) || Enfrente.

☞ CONV.—¿ Está *enfrente* su almacen de usted ?

Over the way.—(*adv. phrase.*) || De enfrente.
That house *over the way* is my aunt's. || Aquella casa *de enfrente* es de mi tia.

☞ CONV.—¿ De quien son aquellas dos casas blancas DE ENFRENTE ?

Opposite TO.—(*prep.*) || Enfrente DE.
Opposite to the theatre—&c. || Enfrente del teatro—&c.

☞ CONV.—¿ De quien es aquella casa que está ENFRENTE DE la iglesia ?—¿ No está su botica de Vd. enfrente del mercado ?

A cathedral. || Una catedral. (*ex.*)

☞ CONV.—¿ No es del Obispo el palacio que está enfrente de la *catedral ?*—¿ Va el General á poner su baston allí ?

To put, *or* place one's self.—(1*st. d.*) || Ponerse.—(50)—(*conjugacion.*)
He is going to place himself at the head of his army. || El va á ponerse á la cabeza de su ejército.

☞ CONV.—¿ Va él á PONERSE al frente de su ejército ?

The troop—(i. e. *a body of soldiers*). || La tropa.

☞ CONV.—¿ No quiere él ponerse á la cabeza de sus *tropas ?*

---

(50) *Esta conjugacion debe comprender todos los tiempos ya conocidos del verbo irregular* PONER: *esto es, el* "Presente, participio *y* gerundio *del modo* infinitivo; *el* presente *y* futuro *de* indicativo; *y el* presente *de* subjuntivo."

By chance, *or* perhaps.–(*adv.*) ‖ Acaso.

☞ Conv.—¿ Tendrá él *acaso* miedo de ponerse al frente de sus soldados ?—¿ Son muy elásticos esos tirantes que V. ha comprado ?—¿ Qué abanico busca su hermana de V. ?—¿ Busca ella el suyo ó el de Vm. ?—¿ Qué medida es esa : dice Vd que no son mas que ocho pulgadas y media !—¿ Es ese paño fino ú ordinario ?

Order–(*not* MANDATE).—(*g. a*) ‖ En órden.
In an orderly manner.–(*adv. phrase.*) ‖ En órden.
That is as it should be. ‖ Eso está muy en el órden.
In its turn, *or* successively.—(*adv. phrase.*) ‖ Por su órden.

☞ Conv —¿ Le gusta á V. el *órden* de estas cosas ?

The order, *or* mandate.–(*See rem. N.* 72.) ‖ La órden DE *or* PARA (*bef. inf.*) (EX.)
He gave me ORDERS to defend this city. ‖ El me ha dado LA ÓRDEN *de* defender esta ciudad.
I have NO ORDERS to open the gates of the city. ‖ Yo no tengo NINGUNA ÓRDEN *para* abrir las puertas de la ciudad.

☞ Conv.—¿ Le ha dado á V. el General la ÓRDEN de ir á aquel lugar ?—¿ Le ha dado él á V. la órden para hacer eso ?

Such –(*h. g.*) ‖ Tal–es.
Such a man—&c. ‖ Tal hombre—&c.
Such *a* man as that—&c. ‖ *Un* hombre tal como ese—&c.
Such men as those—&c. ‖ Unos hombres tales como esos—&c.
There is no such THING. ‖ No hay tal cosa—*or* no hay tal.
I have never seen such A person. ‖ Nunca he visto tal persona.
I have never seen such *a* woman as that. ‖ No he visto nunca á *una* muger tal como esa.
I have never seen such boys as these. ‖ Nunca he visto á UNOS muchachos tales como estos.

☞ Conv.—¿ Le ha podido él dar á V. *tal* órden ?—¿ Como ha podido él darle á V. una órden tal como esa !—Cuando Vm. pueda hacer unos zapatos tales como estos, ¿ estará Vd muy contento ?

The foot and leg (OF *beasts*, *birds*, OR *insects*). ‖ La pata.

☞ Conv.—¿ Va el criado á lavarle las *patas* á mi

caballo?—¿Va V. á lavarle las patas á esa paloma?—¿Le ve Vm. las patas á este insecto?

A leg-(*not of inanimate things*).	Una pierna.
The *leg* of a table—&c.	El *pie* de una mesa—&c.

☞ Conv.—¿No tiene su aprendiz de V. unas *piernas* muy largas?—¿Va V. á serrarle los pies á esa silla?—¿Es muy chato aquel negro?

Squint, *or* squint-eyed.-(*adj.*)	Bisojo--a, os, as.

☞ Conv.—¿Es *bisojo* aquel muchacho?—¿Es ciega esa niña?

Blind of one eye.—(*adj.*)	Tuerto—a, os, as.
To be blind of one eye.	*Ser* tuerto—or, *estar* tuerto.
She is blind of one eye.	*Ella es* tuerta.
She is blind of the left eye.	*Ella está* tuerta del ojo izquierdo.

☞ Conv.—¿Es aquel hombre ciego ó *tuerto?*—¿Está aquel muchacho tuerto del ojo derecho ó del izquierdo?

Fat, *or* fleshy.—(*adj.*)	Gordo--a, os, as.
To be fat.	*Estar* gordo.

☞ Conv.—¿Está ahora muy *gordo* su compadre de V.?

Stout, *or* corpulent.—(*adj.*)	Grueso--a, os, as.
To be stout.	*Ser* grueso.

☞ Conv.—¿Es su tío de Vm. tan *grueso* como mi padre?—¿Está su caballo de V. tan gordo como el mío?

Lean, *or* meager.—(*adj.*)	Flaco--a, os, as.
To be lean.	*Estar* flaco.

☞ Conv.—¿No está mi yegua mucho mas *flaca* que la de V.?

Thin, *or* slender.—(*adj.*)	Delgado--a, os, as.
To be slender.	*Ser* delgado.

☞ Conv.—¿No es mi sobrino mucho mas *delgado* que su hijo de V.?—¿Es su padre de Vmd. delgado ó grueso?

A lip.	Un labio.
That negro's lips are very thick.—(*See rem. N°* 103.)	* Aquel negro tiene unos labios muy *gruesos*—or &c.

☞ Conv.—¿No tienen los negros los *labios* mucho

mas gruesos que los blancos?—¿ No tiene su hija de V. una boca muy chica?—¿ No tiene mi perro unas patas muy cortas?

The waist.	La cintura.
That young lady's waist is very *small*. — (*See rem.* N° 103.)	• Aquella Señorita tiene una cintura muy *delgada*—or &c.

☞ Conv.—¿ No tiene aquella jóven una *cintura* muy linda y muy delgada?—¿ No puede V. ver, desde aquí, el otro extremo de esta calle?—¿ Quien ha casado á estos dos esposos?—¿ Están muy verdes esos melocotones?—¿ Son esas cintas verdes ó azules?—¿ Está aquel perro vivo ó muerto?—¿ Es aquel muchacho tan vivo como su hijo de V.?—¿ Está esa agua sucia ó limpia?—¿ Son las cocineras negras sucias ó limpias?—¿ Está ese té frío ó caliente?—¿ Es su casa de Vm. fría ó caliente?—¿ Cuanto dinero necesita Vmd.?

Ninetieth—&c.	Nonagésimo—&c.—&c.
Ninety—&c.	Noventa—&c.

☞ Conv.—¿ No necesita V. mas que *noventa* y un pesos?—¿ No tiene usted ya mas que noventa y una onzas consigo?

To be extinguished, quenched, *or* slacked.—(*2d. d.*)—(*See rem.* N° 159.)	Apagarse.—(*impers. verb.*)—(*conjugacion.*)—(51)
The fire went out.	• Se ha apagado el fuego.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que esa luz va á APAGARSE muy pronto?—¿ Se apagará ese fuego, si la cocinera no le pone mas leña?—¿ Se apagarán esas luces, si Vd. las deja fuera?

Left-handed —(*adj.*)	Zurdo—a, os, as.
To be left-handed.	*Ser* zurdo.

☞ Conv.—¿ Es *zurdo* su hermano de usted?

---

(51) *Los discípulos pueden ahora conjugar el verbo* APAGARSE, *segun indica la fórmula puesta en la página* 429, *inmediatamente debajo del* presente *de* infinitivo *del verbo impersonal* VENDERSE.

Use.—(*g. a.*)	El uso.
They cannot make any use of *their* right HANDS.-(*See rem. N°* 58, *and obs., after rem. N°* 88.)	Ellos no pueden hacer ningun uso de *la* MANO derecha.

☞ CONV.—¿ No puede él hacer ningun *uso* de la mano derecha ?

To use : *also*, to wear.--(*r. v.*) ‖ Usar.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Puede el *usar* ambas manos ?—¿ Va Vm. á usar esa levita ?—¿ No ha usado Vd. nunca ese chaleco de terciopelo ?

To put on *one's* shoes—&c.	Ponerse *los* zapatos—&c.
I am going to put on *my* hat.	Yo voy á ponerme *el* sombrero — OR, Yo me voy á poner *el* sombrero.

☞ CONV.—¿ Va Vm. á PONERSE LAS BOTAS ?—¿ Nunca se ha puesto V. esta casaca ?—¿ No se han puesto Vms. nunca estos fraques verdes ?—¿ Nunca ha usado Vd. estos tirantes ?—¿ Va Vmd. á usarlos mañana ? —¿ Donde ha enterrado V. su dinero ?

When I may bury.	Cuando yo entierre.
When we may bury.	Cuando nosotros enterremos. —(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando yo *entierre* mi dinero, ¿ enterrerá V. tambien el suyo ?—Cuando Vms. entierren aquello, ¿ no le dirán á nadie donde está enterrado ?—¿ Son muy blancos los Ingleses ?

Mexican.—(*adj.*) ‖ Mejicano--a, os, as.

☞ CONV.—¿ No son los *Mejicanos* mas morenos que los Españoles ?

Mexico.-(*excep. to rem. N°* 70.)‖ Méjico.

☞ CONV.—¿ Es *Méjico* tan grande como la España ?

A republic. ‖ Una república.

☞ CONV.—¿ No es la ciudad de Méjico la capital de la *república* mejicana ?—¿ Es la Francia reino ó república ?

An empire.	Un Imperio.

☞ Conv.—¿ Es la Rusia *imperio* ó reino?—¿ Hay muchas repúblicas en América?—¿ Es aquel jóven tuerto ó ciego?

Lame—(*of* foot *or* leg).—(*adj.*)	Cojo—a, os, as.
A lame man & a lame woman.	Un cojo y una coja.
To be lame.	*Ser* cojo—*or estar* cojo.
He is lame.	*El es* cojo.
He is lame of his right leg.	*El está* cojo de la pierna derecha.
She is lame of her left foot.	*Ella está* coja del pie izquierdo.

☞ Conv.—¿ Es *cojo* aquel pobre viejo?—¿ No puede él hacer uso de ninguna de ambas piernas?—¿ Es muy rico aquel cojo?—¿ Está ya muy rico su hermano de V.?—¿ Es sana ó dañosa la fruta madura?—¿ Está esa fruta sana ó podrida?

Venus.—(*fem.*)	Vénus. (ez.)

☞ Conv.—¿ No es *Vénus* aquella estrella tan hermosa?

The moon.	La luna.
Half-moon.	Media luna.
Full moon.	Luna llena.

☞ Conv.—¿ Es Vénus mas grande ó mas chica que la *luna?*

The earth.	La tierra.

☞ Conv.—¿ No es la *tierra* mucho mas grande que la luna?

A satellite.	Un satélite.

☞ Conv.—¿ No es la luna un *satélite* de la tierra?

A planet.	Un planeta. (ez.)

☞ Conv.—¿ Es Vénus satélite ó *planeta?*—¿ Es aquella estrella planeta ó cometa?—¿ No es el sol mucho mas grande que la tierra?—¿ Dice Vd. que aquel pobre niño tiene un dolor en el estómago?—¿ No es aquel jóven digno de su estimacion de V.?—¿ Quien hará aquello mañana?—¿ Dice Vm. que esta muger misma lo hará?—Cuando ustedes estén en su pais, ¿ nos

escribirán?—Cuando nosotros estémos en Francia, ¿donde estarán Vms. ?—Si nosotros estamos aquí hasta el Sábado próximo, ¿estará Vmd. muy contento?—¿Donde estaré yo mañana á estas horas?—¿Estarémos aun aquí pasado mañana á estas horas?—¿Es tuerto ese niño?

Lame-(*of* HAND *or* ARM).-(*adj.*)	Manco--a, os, as.
An armless man and a one-handed woman.	Un manco y una manca.
To be handless.	*Ser* manco—OR *estar* manco.
She is lame of one hand.	*Ella es* manca.
She is lame of HER right hand	*Ella está* manca de LA mano derecha.
He is lame OF HIS left arm.	*El está* manco DEL brazo izquierdo.

☞ CONV.—¿Es aquel hombre *manco* ó cojo?—¿Es aquella vieja tuerta ó ciega?—¿No es zurdo aquel mulato bisojo?

W en I may destroy.	Cuando yo destruya.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 161.—Whenever a Span. verb is the object of any PREPOSITION, that verb must always be in the PRES. INF. (see rem N.° 100,) provided the nominative of the two verbs (between which the PREP. stands) be but one and the same person: but when (in such cases) the nominatives are two different persons, then the PREP. (above alluded to) takes *que* after it, and requires the second verb to be in the SUBJ. MOOD.——And this makes the SEVENTH CASE where the subj. is used in Span. and not (ALWAYS) in Eng.——This seventh case occurs with more frequency than any of the other six, already mentioned (in remarks N.os 106, 107, 108, 132, 147 and 160): yet, in order that it may be better understood, we are compelled to add—First: that the PREP. (above mentioned) must always be expressed, in Span., although it is not (ALWAYS) expressed in Eng. (see the 5th, 7th, 8th, 9th, 10th, 11th and 12th examples below).—Secondly: that the Eng. and the Span. languages agree, sometimes, in making use of the PRES. INF. and SUBJ., although they may disagree in not having (in both languages) the PREP. just alluded to (see the 5th, 7th, 9th,

10th, 11th and 12th examples below). — And thirdly: that, as the SPAN. SUBJ. must always be governed by the first verb (see rem. N° 153), it may happen, SOMETIMES, that THE TENSE OF THE ENG. SUBJ IS NOT THE SAME TENSE AS IN THE SPAN. SUBJ.; as it justly occurs in the 12th, and last, of the following examples:

He will be satisfied WITH *knowing* his lesson well.—(*See rem.* N° 100.)	El se contentará CON *saber* bien su leccion.
He will be satisfied WITH *your knowing* your lesson well.—(*See rem.* N° 161.)	El se contentará CON QUE *V. sepa* bien su leccion.
They are doing that, WITHOUT *knowing* what they do.—(*See rem.* N° 100.)	Ellos están haciendo aquello, SIN *saber* lo que hacen.
They are doing that, WITHOUT *anybody's knowing* what they do.-(*See rem.* N° 161.)	Ellos están haciendo aquello, SIN QUE *nadie sepa* lo que hacen.
You have placed this bed here, to sleep on it.—(*See rem.* N° 85.)	Vm. ha puesto esta cama aquí, *para* dormir en ella.
You have placed this bed here, FOR *us to sleep* on.—(*See remarks* N^os 153 & 161.)	V. ha puesto esta cama aquí, PARA QUE *nosotros durmiéramos* en ella.
She always takes care to put things in their PLACES.—(*See rem.* N° 10, *and obs. after rem.* N° 88.)	* Ella siempre tiene cuidado *de* poner LAS cosas en su SITIO.
She always takes care THAT *the servant puts* things in their places.—(*See rem.* N° 161.)	* Ella siempre tiene cuidado DE QUE *la criada ponga* las cosas en su lugar.
I am afraid to destroy that.	* Yo tengo miedo *de* destruir aquello.
I am afraid *that* they may destroy that.	* Yo tengo miedo *de que* ellos destruyan aquello.
We are ashamed to do that.	* Nosotros tenemos vergüenza *de* hacer eso.
We are ashamed THAT *anybody should know* what we are doing.—(*See rem.* N° 153.)	* Nosotros tenemos vergüenza DE QUE *álguien sepa* lo que estamos haciendo.

☞ CONV.—¿ Tiene usted miedo de que él *destruya* esto ?—¿ No tiene V. miedo de destruir esto ?—¿ Quiere Vm. que los niños merienden ahora ó despues ?—¿ Me da Vd. esta flor para que yo se la ofrezca á aquella Señorita ?—¿ No tienen Vms. vergüenza de que aquellas

Señoritas oigan lo que Vds. dicen?—¿ Me dará Vmd. aquello, sin que yo se lo pida?—¿ Se contentarán mis padres con que yo pueda aprender todo esto de memoria? —¿ Me da usted esto, para que yo lo ponga en aquel sitio?—Cuando yo quiera aquello, ¿ me lo dará V.?— ¿ Va Vm. á decirle á su costurera que me remiende este chaleco?—¿ No quiere Vd. que yo les riña á estas niñas? —¿ Me dirá Vmd., mañana, todo lo que sepa de aquello? —Cuando Vms. sean muy ricos, ¿ comprarán esta casa? —¿ Le ve V. los dientes á aquel perro?—¿ Tiene V. miedo de él?

A back tooth.	Una muela.
THE *tooth*-ache.	Dolor de *muelas*.
THE head-ache.	Dolor de cabeza.

☞ CONV—¿ No tiene *muelas* aquel pobre viejo?— ¿ Puede él mascar sin ellas?—¿ Qué tiene V.: DOLOR DE MUELAS ó de cabeza?

The chest, bosom, *or* breast -(*not of fowls*).	El pecho.

☞ CONV.—¿ No tiene aquel pobre muchacho un dolor en el *pecho?*

The breast-(*of a fowl*).	La pechuga.

☞ CONV.—¿ Va V. á comer toda esa *pechuga* de perdiz?—¿ Es muy grande la pechuga de los pavos?— ¿ Le gusta á V. la pechuga de ganso, mas que la de gallina?—¿ Va Vm. á cortarle las alas á ese pájaro?— ¿ Le va V. á cortar ambas alas?

A wing-(*of a fowl* OR *bird, stripped of its feathers*).	Un alon.

☞ CONV.—¿ Qué parte quiere V. que le dé, de este pato: un *alon* ó la pechuga?—¿ Nunca come Vm. el cuello de las aves?—¿ Come V. siempre la cabeza de los pescados?

The thigh.	El muslo.
A *leg* of a fowl, *or* ANY *other* BIRD (*after it is cooked*).	El *muslo* de una gallina—&c.

☞ CONV.—¿ Quiere Vm. un *muslo* de este pollo?

—¿No quiere V. una pierna de aquel faisan?—¿Quiere Vd. la pechuga de esta tórtola?—¿Dice V. que ese niño tiene un dolor en los muslos?

The palate.	El paladar.

☞ Conv.—¿No tiene ese jóven un dolor en el *paladar*?—¿No tiene él tambien un dolor en las rodillas?

Perchance, perhaps, *or* it is probable.—(*adv. phrase.*)	Tal vez.
Have you not that yet?	¿No tiene V. aun aquello?
No Sir, I have it not yet.	No Señor, aun no lo tengo.
Is it probable *that* you will have it to-morrow?	¿Lo tendrá Vd. tal vez mañana?
I do not know, but perhaps I shall have it to-day.	Yo no *lo* sé, pero acaso lo tendré hoy.

☞ Conv.—¿Tendrá él, tal vez, dolor de cabeza?—¿Tendrá él, acaso, dolor de muelas?—¿No tiene esa jóven un dolor en la boca?

A gum—(i. e. *the fleshy covering that contains the teeth*).	Una encía.

☞ Conv.—¿Le tendrá, tal vez, en las *encías*?

A temple—(i. e. *the side of the head*).	Una sien. (*ex.*)

☞ Conv.—¿Le tendrá ella, acaso, en las *sienes*?—¿Sabe V. quien es aquella Señorita que viene hácia nosotros?—¿No están Vms. hablando de las mismas Señoritas de quienes nosotros hablamos?—¿A quien va guiando, por la mano, su hermano de Vm.?—¿Porqué están gruñendo aquellos marranos: tendrán, tal vez, hambre?—¿Va á gruñir ese marrano?

An elbow—(*of the arm*).	Un codo.

☞ Conv.—¿Quien dice V. que tiene un dolor en el *codo* derecho?

To elbow, *or* to push with the elbow.	* Dar de codo.

☞ Conv.—¿Porqué le da V. de codo á mi primo: quiere V. decirle algo de mí?

To be a great chatterer (*or* prattler).	* Hablar por los codos.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que aquella vieja HABLA POR LOS CODOS?—¿ Es ese huevo de gansa ó de pata? —¿ Va Vd. á frotarme este brazo con esa franela?—¿ Qué está Vmd. frotando?

When I may sow.	Cuando yo siembre.
When we may sow.	Cuando nosotros sembremos. —(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Cuando yo *siembre* este maiz, ¿ querrá V. ver como lo hago?—¿ Cuando sembrará Vm. esas semillas de flores?—¿ Cuando vendrá Fernando?

Peradventure, perhaps, *or* it may be.—(*adv. phrase.*)	Puede ser.

* * Remark N.° 162.—When *puede ser* is followed by a verb, it takes *que* after it, and requires that verb to be in the PRES. TENSE OF THE SUBJ. MOOD.——And this is the EIGHTH CASE in which the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

Will you go to the country to-day?	¿ Irá Vd. hoy al campo?
Perhaps *so*.	Puede ser.
I do not know yet, but PERHAPS *I shall go*.	Yo no LO sé aun, pero PUEDE SER QUE *vaya*.
When will John come?	¿ Cuando vendrá Juan?
PERHAPS *he will come* this afternoon.	PUEDE SER QUE *venga* esta tarde—OR Acaso vendrá esta tarde—OR Tal vez vendrá esta tarde.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que PUEDE SER QUE venga mañana?—¿ Vendrá él, acaso, pasado mañana?—¿ No vendrá él, tal vez, hasta la semana que viene?—¿ No vendrá él hasta de aquí á dos meses?—¿ Hasta donde va V. á guiar á ese pobre ciego?—¿ Qué le está Vm. interrogando á esa testigo?—¿ Qué le va V. á interrogar á ese testigo?—¿ No es "intentando" el gerundio del verbo "intentar"?—¿ No es esta la corona imperial de Rusia?—¿ Es de V. aquel horno de cal?—¿ Es esa arma sable ó espada?

The armorial ensigns, *or* coat of arms. || Las armas.

☞ Conv.—¿ Conoce Vmd. las ARMAS imperiales de Rusia ?

A plan, *or* scheme. || Un plan.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. este *plan* ?—¿ Es ese su plan de V. ?

To form.—(*r. v.*) || Formar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. saber el plan que yo voy á *formar* ?

An opinion, *or* judgment. || Un concepto.

☞ Conv.—¿ Qué *concepto* forma Vd. ahora de mi plan ?—¿ No puede V. formar buen concepto de él ?—¿ Están ustedes formando algun plan nuevo ?—¿ Está el General formando sus tropas en aquel campo ?—¿ Va él á ponerse á la cabeza de ellas ?

To mature, to ripen.—(*r. v.*) || Madurar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ No puede V. *madurar* su plan nuevo ? —¿ No pueden las uvas madurar á la sombra tan bien como al sol ?

To get divorced.—(*3d. d.*) || Divorciarse DE (*bef. the obj.*) —(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Va aquella Señora á DIVORCIARSE de su esposo, ó están ya divorciados ?—¿ Va su hermano de V. á casarse con mi prima, ó están ya casados ?—¿ Va Vm. á cocer esas patatas, ó están ya cocidas ?

To roast (*but not* COFFEE): *also*, to broil: *also*, to cook (BUT ONLY *in the ashes*, OR *in the sun*): *also*, to bake (BUT ONLY *potatoes* OR *meats*).—(*r. v.*) || Asar.—(*conjugacion.*)

I am going *to roast* this meat before the fire. || Yo voy á *asar* esta carne al fuego.

She is going *to broil* that chicken on the gridiron. || Ella va á *asar* aquel pollo en las parrillas.

That indian always *cooks* the meat in the sun. || Aquel indio siempre *asa* la carne al sol.

☞ Conv.—¿ Van Vds. á *asar* esas castañas, ó están ya asadas?—¿ Va V. á asar ese ganso?—¿ Está Vm. asando ese pescado, en las parrillas?

A spit—*(to roast meat with)*.	Un asador.
He roasted this leg of mutton on the spit.	El ha asado esta pierna de carnero en el asador.

☞ Conv.—¿ Quiere V. asar, ese pavo, en el *asador?*

In the oven.	*Al* horno, or *en el* horno.
This meat is baked *in the* oven.	Esta carne está asada *al* horno.
The bread is yet *in* the oven.	El pan aun está *en* el horno.
I am going to bake this meat *in* that oven.	Yo voy á asar esta carne *en* aquel horno.

☞ Conv.—¿ No puede Vmd. asarle al horno?—¿ Como le gusta á V. mas la carne, asada al horno ó en las parrillas?

The embers, *or* hot ashes.—(sing., *in Span.*)	El rescoldo.
In the ashes.	*Al* rescoldo.
I am going to cook these potatoes in the ashes.	Yo voy á asar estas patatas al rescoldo.

☞ Conv.—¿ Le gustan á V. las castañas asadas al *rescoldo?*

A live coal.	Una brasa.
On the live coals.	*En* las brasas—or *sobre* las brasas.
I cannot broil this quail on the live coals.	Yo no puedo asar esta codorniz en (*or* sobre) las brasas.

☞ Conv.—¿ No le gusta á V. mucho la carne, asada en las *brasas?*—¿ Como le gusta á V. mas, asada en las parrillas ó sobre las brasas?—¿ Va V. á asar ese pescado, ó á cocerle?

To cook (*in general*): *also*, to stew.—(*r. v.*)	Guisar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Como va Vm. á *guisar* eso: va V. á cocerlo ó á asarlo?—¿ Va Vd. á guisar ese cordero, ó va usted a cocerle?

To stew (*meat, with wine, spice* or *vinegar*).—(*r. v.*)	Estofar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á asar esa ternera, ó va usted á *estofarla*?

A fricasee, *or* a dish of stewed meat, (&c.,) with broth, spice, &c. || Un guisado.

☞ Conv.—¿ No le gusta á V. este *guisado*?—¿ Quiere V. mas?

A dish of stewed meat, with wine, &c. || Un estofado.

☞ Conv.—¿ No quiere Vm. mas de este *estofado*?

The dish made of boiled meat, and some vegetables. || El cocido.

☞ Conv.—¿ Quiere V. que le ponga, en su plato, algun *cocido*?

The dish made of roast meat -&c. || El asado.

☞ Conv.—¿ Comerá V. algun asado despues del cocido?

Some salad. || Alguna ensalada.

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. alguna *ensalada* con el asado?

A salad dish. || Una ensaladera.

☞ Conv.—¿ No hay ya mas ensalada en aquella *ensaladera* de china?—¿ Le gusta á Vd. la ensalada de apio?

Some lettuce. || Alguna lechuga.

☞ Conv.—¿ Qué ensalada le gusta á Vmd. mas: la de *lechuga* ó la de apio?

Some endive, *or* garden-succory. || Alguna escarola.

☞ Conv.—¿ Es aquella ensalada de *escarola* ó de lechuga?

Some succory, *or* wild endive. || Alguna achicoria.

☞ Conv.—¿ Es muy amarga la ensalada de *achicoria*?

A water-cress. || Un berro.
Some water-cresses. || Algunos berros.

☞ Conv.—¿ Cual es mas sana, la ensalada de *berros*

ó la de achicoria?—¿ Es muy dañosa la ensalada de repollo?—Si yo le doy á V. esto, ¿me dirá Vm. aquello? —¿ Me lo dirá Vmd. ?

Provided.—(*adv.*)	Con tal que—*or* siempre que —*or* como.

*** Remark N.° 163.—Whenever either of the above three Span. expressions means *provided*, in Eng., it governs the subjunctive: but as both languages agree, in that respect, we do not count this as a new case; although the Eng. form of the subj. mood differs widely from that of the Span.; as may be noticed in the following examples:

PROVIDED *he be* A good boy, I shall buy him a new hat.	CON TAL QUE *él séa* buen muchacho, le compraré un sombrero nuevo.
I shall give him that, PROVIDED *he come* alone.	Yo le daré aquello, SIEMPRE QUE *él venga* solo.
Shall I know that to-morrow?	¿ Sabré yo aquello mañana?
Yes Sir, PROVIDED *I know* it, you shall know it also.	Si Señor, COMO *yo* lo *sepa*, usted tambien lo sabrá.
Yes Sir, AS *I know* it already, you shall know it also.—(SEE THE DIFFERENCE WHEN *como* DOES NOT MEAN *provided*.)	Si Señor, COMO *yo* ya lo *sé*, V. tambien lo sabrá.

☞ CONV.—¿ Me lo dirá Vmd., CON TAL QUE yo le dé á V. esto?—¿ Me dirá Vm. aquello, SIEMPRE QUE yo sepa mi leccion esta tarde?—COMO yo la sepa bien, ¿ me lo dirá esta misma tarde?

Whenever.—(*adv.*)	Siempre que.
WHENEVER *he comes* alone, we never give him anything —(SEE THE DIFFERENCE WHEN *siempre que* DOES NOT MEAN *provided*.)	SIEMPRE QUE *él viene* solo, nunca le damos nada.

☞ CONV.—¿ Dice Vd. que SIEMPRE QUE su tía viene del campo, le trae á Vm. alguna fruta?

Whenever.—(*adv.*)	Cuando.

*** Observation.—When the two Eng. adverbs *always* and *whenever* happen to be in the same sentence, the latter is rendered, in Span., either by *cuando* (to avoid the disagreeable repetition of *siempre*,) or by *siempre que*;

in which case the Eng. adv. *always* ought not to be translated at all—e. g.:

Whenever he comes alone, we ALWAYS give him something. ‖ CUANDO él viene solo, *siempre* le damos alguna cosa—or SIEMPRE QUE él viene solo, le damos alguna cosa.

☞ CONV.—¿ Le trae ella á Vmd. siempre alguna fruta, CUANDO viene del campo?—Siempre que ella viene de Paris, ¿ le trae á Vm algun encaje frances?

When I may grind: *also*, when I may pound. ‖ Cuando yo muela.

When we may grind—&c. ‖ Cuando nosotros molamos.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Cuando yo *muela* este trigo, ¿ molerá V. ese centeno?—¿ Quiere V. que nosotros molamos todo este maiz?—¿ Le está Vm. diciendo á Guillermo que muela aquella sal?

Swedish.—(*adj.*) ‖ Sueco—a, os, as.

☞ CONV.—¿ Está el perro de aquel *Sueco* lamiendo á su hijo de Vmd.?—¿ Va él á lamerle las manos?—¿ Donde está la labor de esta Señorita?—¿ Está en esta calle la tienda de Vms.?

Sweden. ‖ LA SUECIA.

☞ CONV.—¿ No está ahora en *Suecia* su padre de Vds?—¿ Donde está la muñeca de aquellas niñas?—¿ No es esa la de ellas?—¿ Buscan aquellos Suecos su plata?—¿ Tiene V. la suya ó la de ellos?—¿ No necesita Vm. la plata de ellos?—¿ Tienen aquellas viejas la suya?—¿ Quien quiere la plata de ellas?—¿ Es muy juiciosa su prima de Vm.?

Stockholm—(*the metropolis of* SWEDEN). ‖ Estocolmo.

☞ CONV.—¿ Es muy grande la ciudad de *Estocolmo?*—¿ Cual es el reino mas grande de Europa?—¿ No es Estocolmo la capital del reino de Suecia?—¿ No es la ciudad de Copenhague la capital de Dinamarca?—¿ Cual es la capital de España?

Brazilian.—(*adj.*) ‖ Brasileño--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son los *Brasileños* mas morenos que los Portugueses ?

Brazil.	El Brasil.
From Brazil.—(*excep. to rem.* N.° 70.)	*Del* Brasil.
Rio Janeiro.—(*ex. to rem.* 122.)	El Río de Janeiro.
From Rio Janeiro.	*Del* Río de Janeiro.
Rio Janeiro is the capital of Brazil.	El Río de Janeiro es la capital del Brasil.

☞ Conv.—¿ No es el Río de Janeiro la capital del *Brasil ?*—¿ Cual es la capital de Irlanda ?—¿ Es muy grande la lengua de vaca que V. está cociendo en esa olla ?—¿ Conoce Vm. á aquellas dos hermanas ?—¿ No tiene Vmd. los pendientes de ellas ?—Caballeros, ¿ los conoce á Vms. mi madrastra ?—¿ Va Vd. á comprar alguna lona, para hacerle una vela á su lancha nueva ?—¿ Está V. liando esa ropa sucia ?—¿ Va usted á liarla toda ?

To carry.—(*r. v.*) ‖ Llevar.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 164.—The verb *llevar* takes the prep. *á*,—First: bef. the place of destination.——Secondly: bef. infinitives; in which case, the Eng. verb (which follows *to carry*) comes in the passive form; but yet, it must be rendered in the active form, in Span.——And thirdly: when the Eng. verb (which follows *to carry*) does not come in the passive form, the Span. verb *llevar* takes either *á que* or *para que;* and then, it governs the subj. mood, in accordance with the rule explained in fem. N.° 161—e. g.:

Where are you carrying those clothes ?	¿ Adonde lleva V. esa ropa ?
I am carrying them home.—(See 1*st. case*, above.)	La llevo *á* casa.
I am carrying them to be repaired.—(See 2*d. case.*)	La llevo *á* componer.
I am carrying them to the seamstress, *for* her to repair them.—(See 3*d. case;* and *rem.* N.° 161.)	Se la llevo á la costurera, *á que* la componga.
I am carrying them to be mended.—(See 2*d. case.*)	La llevo *á* remendar.

I am carrying them to my aunt, *for* her TO MEND them. (SEE *3d. case ; and rem. N°* 161.)	Se la llevo á mi tía, *para que* la REMIENDE.

☞ CONV.—¿ No puede Vm. *llevar* eso á casa ?—¿ Lleva V. ese pan al horno ?—¿ Le lleva Vd. á cocer ?—¿ Se le lleva Vmd. al panadero, á que le cueza ?—¿ Llevan Vms. esos muertos al cimenterio ?—¿ Los llevan Vds. á enterrar ?—¿ Se los llevan ustedes al enterrador, para que los entierre ?—¿ Lleva Juan aquel grano al molino ?—¿ Le lleva él á moler ?—¿ Se le lleva él al molinero, para que le muela ?—¿ Adonde lleva V. eso ?

Somewhere, *or* anywhere.—(*adv. phrase*)	Alguna parte.
To be somewhere.	Estar *en* alguna parte.
He is going somewhere.	El va *á* alguna parte.

☞ CONV.—¿ Lo lleva Vd. á ALGUNA PARTE ?

Nowhere, *or* not anywhere.—(*adv. phrase.*)	Ninguna parte (NO, *bef. the verb*).
To be nowhere.	No estar *en* ninguna parte.
He sends it nowhere.	El NO lo envía *á* ninguna parte.

☞ CONV.—¿ No lo lleva usted á NINGUNA PARTE ?

Everywhere.—(*adv. phrase.*)	En todas partes—*or* á todas partes—*or* por todas partes.
He cannot be everywhere.	El no puede estar *en* todas partes.
He carries his trunk with him everywhere.	El lleva su baul consigo *á* todas partes.
He goes everywhere, showing his papers.	El va *por* todas partes, enseñando sus papeles.

☞ CONV.—¿ Lo lleva V. á TODAS PARTES consigo ?—¿ No puede Vm. levantar ese peso ?—¿ Qué está aquel hombre levantando ?

The ground, *or* soil : *also*, floor.	El suelo.

☞ CONV.—¿ Va Vm. á levantar eso del *suelo*, y á ponerlo allí ?—¿ Es bueno el suelo de su huerta de Vd. ?—¿ Qué coge V. del suelo ?

The floor : *also*, story.	El piso.
The *ground* floor.	El piso *bajo*.
The first floor—&c.	El primer piso—&c.
A three-*story* house—&c.	Una casa de tres *pisos*—OR Una casa de tres *altos*—&c.

☞ Conv.—¿ En qué *piso* duerme Vmd., en el primero ó en el segundo ?—¿ Cuantos ALTOS tiene esta casa ?—¿ Le gustan á V. las casas de dos pisos ?—¿ De qué madera es el piso de este cuarto, no es de pino ?—Señoras, ¿ qué les ha dicho á Vds. mi padre ayer noche ?—Caballeros, ¿ qué les dice á Vms. esa vieja ?—Señora, ¿ qué le está diciendo á V. ese muchacho ?

The importance. || La importancia DE (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Le dice él á Vm. alguna cosa de grande *importancia ?*

Important. || Importante-s.

☞ Conv.—¿ No le dice él á V. nada *importante ?*—¿ Le está él diciendo á Vmd. que no puede levantar aquello del suelo ?

To get up, *or* to arise.-(*4th. d.*) || Levantarse.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Le dice él á usted que nunca puede LEVANTARSE temprano ?—¿ A qué hora se levanta V. por las mañanas ?—¿ Se levanta V. siempre á la misma hora ?—¿ No se levantan Vms. mas tarde en el invierno que en el verano ?—¿ Se levantará Guillermo, mañana, tarde ó temprano ?—¿ Está madura esa fruta ?—¿ Están esos melocotones bien maduros ?

Entirely, quite, *or* perfectly.—(*adv. phrase.*) || Del todo.

Are these potatoes *quite* cooked ? || ¿ Están estas patatas *del todo* cocidas ?

Yes Sir, they are *perfectly* cooked. || Si Señor, están cocidas *del todo.*

☞ Conv.—¿ Está esa fruta DEL TODO madura ?

Half.—(*adv.*) || Medio.

*** Remark N.° 165.—When *medio* is an adv., it may be used either alone, or preceded by the prep. *á:* but, in the latter case, the ENG. ADJ. (which follows *half*) must be rendered by a SPAN. VERB, in the PRES. INF.—e. g.:

These potatoes are only *half* COOKED. || Estas patatas solo están *medio* COCIDAS—*or*, Estas patatas solo están *á medio* COCER.

This orange is *half* RIPE.	Esta naranja está *medio* MADURA—*or*, Esta naranja está *á medio* MADURAR.

☞ CONV.—¿ Están esas castañas MEDIO asadas, ó están asadas del todo?—¿ Está Vm. del todo afeitado, ó solo está Vd. Á MEDIO afeitar?—¿ Come su perro de V. la carne cruda, ó la come á medio guisar?

Rare—(i. e. *not fully subdued by the fire.*)	Medio crudo—a, os, as.
He likes meat *rare.*	A él le gusta la carne *medio cruda.*
John, is that ROAST mutton well *done?*	Juan, ¿ está ese carnero bien *asado?*
No Sir, it is yet *rare.*	No Señor, aun está *medio crudo*—OR, No Señor, aun NO está MAS QUE *medio asado*—OR, No Señor, aun NO está MAS QUE *á medio asar.*
Yes Sir, it is already well *done.*	Si Señor, ya está bien *asado.*

☞ CONV.—¿ Dice V. que á los Ingleses les gusta la carne MEDIO CRUDA?—¿ Está ese pavo medio crudo, ó está ya del todo asado?

Rare—(i. e. *scarce, uncommon*).	Raro—a, os, as.
He is a very *singular* man.	El es un hombre muy *raro.*
He ADMIRES *rare* flowers.	A él le GUSTAN MUCHO las flores *raras.*

☞ CONV.—¿ A quien le gustan las carnes *raras?*—¿ Dice Vm. que aquel hombre es muy raro?—¿ Le dicen á Vmd. algo esos hombres?—¿ No les dice V. nada á ellos?—¿ Qué le escriben á V. sus hermanas?—¿ Y qué les responde usted á ellas?

An island, *or* isle.	Una isla.
The island of Cuba.	La isla de Cuba.

☞ CONV.—¿ Le escribe á V. su madre desde la *isla* de Cuba?

A native of Cuba.—(*subst.*)	Un Cubano—*or* una Cubana.
This sugar is from Cuba.	Este azúcar es de Cuba.

☞ CONV.—¿ No hay aquí ningun *Cubano?*—¿ Es de Cuba ese café?

A cigar.	Un cigarro.—*(in S. A. it is called* UN TABACO).

☞ Conv.—¿ Son esos *cigarros* de Cuba ?—¿ Es ese tabaco de Cuba ó de la isla de S.to Domingo ?—¿ De donde es ese café ?

Havanna—(*a city of* Cuba). —(*ex. to rem. N.º* 122.)	La Habana.
From Havanna.	De *la* Habana.

☞ Conv.—¿ Están sus hermanos de Vm. aun en la *Habana ?*

Belonging to Havanna.-(*adj.*)	Habano--a, os, as.

*** Observation.—The above adj. is only applied to Havanna *tobacco* and *cigars*—e. g.:

This tobacco is *from Havanna*	Este es tabaco *habano.*
These cigars are not *from Havanna*—or, These are not *Havanna* cigars.	Estos no son cigarros *habanos.*
This coffee is from *Havanna.*	Este café es *de la Habana.*
This sugar is not *from Havanna.*	Esta azúcar no es *de la Habana.*

☞ Conv.—¿ Vende V. tabaco *habano ?*—¿ Va Vm. á comprar un cajon de cigarros habanos ?—¿ Es esa miel de la Habana ?

A native of Havanna.	Un Habanero–*or* una Habanera.

☞ Conv.—¿ Son los *Habaneros* mas morenos que los Españoles ?—¿ No tienen las Habaneras unos ojos muy negros y muy lindos ?

When there may be.	Cuando haya.
When there may have been.	Cuando haya habido.

*** Remark N.º 166.—With the impersonal verb *haber*, the OBJ. PERS. PRONOUNS UNDERSTOOD, in Eng., are always expressed, in Span.,—e. g.:

When *there is* good wine in my store, will you want some ?–(*See rem. N.º* 106.)	Cuando *haya* buen vino en mi almacen, ¿ querrá Vd. alguno ?
Yes Sir, when there is good, I shall want some.—(*See rem. N.º* 166.)	Si Señor, cuando *le* haya bueno, querré alguno.
When there is some good cider, shall you wish for it too ?	Cuando haya alguna sidra buena, ¿ la querrá Vm. tambien ?
Yes Sir, if THERE BE good, I shall buy it also.–(*See rem. N.* 166, *and the obs. on p.* 88.)	Si Señor, si *la* HAY buena, tambien la compraré.

☞ Conv.—¿ Me comprará Vd. algun vino, cuando le haya bueno en mi almacen ?—Cuando haya aquí mucha gente de su pais de V., ¿ estará Vm. muy contento ?—Cuando no haya mas dinero en casa, ¿ á quien se le pedirémos prestado ?

Unhappy.—(*b. g.*)	Infeliz—ces.
To be unhappy.—(*See the* 10*th. case, in rem.* N° 45.)	*Ser* infeliz.

☞ Conv.—¿ Es aquella pobre Señora tan *infeliz* como nuestra tía ?—Cuando V. va á verla, ¿ qué le dice ella á Vm. ?—¿ Y qué le dice Vmd. á ella ?—¿ Qué les escribe á Vms. mi hermano ?—¿ Y qué le responden Vds. á él ?—¿ Las buscan á ustedes aquellas mugeres, Señoritas ?—¿ Tienen Vms. las cucharas de ellas ?—¿ Pues quien tiene las de ellas ?—¿ Necesitan aquellos paisanos las potrancas de Vds. ?—¿ No ha comprado V. las yeguas de ellos ?

The rudder, *or* helm.	El timon.
I cannot *steer* this boat, without a rudder.	Yo no puedo *guiar* este bote, sin timon.

☞ Conv.—¿ Puede V. guiar esa lancha, sin *timon* ? —¿ Está V. mandándole alguna cosa buena á su pobre madre ?—¿ Va V. á mandarle á su criado que vaya al mercado ?—¿ Tiene V. los zarcillos de aquellas niñas ? —¿ No tiene Vm. los de ellas ?—¿ Busca Vmd. á aquellos paisanos ?—¿ Tiene V. los burros de ellos ?

Fashion.—(*g. a.*)	La moda.

☞ Conv.—¿ Le gustan á V. las *modas* de Paris ?

Fashionable.—(*as an* adv. phrase, *in Span.*)	A la moda.
A *fashionable* hat—&c.	Un sombrero *á la moda*—&c.

☞ Conv.—¿ Está esta casaca *á la moda* ?—¿ Es bonita esta moda ?

To be in use.—(*4th. d.*)	Usarse.—(*impers. verb.*)—(*conjugacion.*)

Is this the fashion here?	* ¿ Se usa esta moda aquí?
No Sir, that is the London fashion; and we follow here only the Parisian fashions.	* No Señor, esa es la moda de Lóndres; y aquí solo se usan las modas de Paris.

☞ CONV.—¿ No puede USARSE aquí esta moda?—¿ Se usa esa moda en Turquía?—¿ No se usan aquí las modas de Constantinopla?—¿ No le gustan á usted las modas españolas?

When I may smell.	Cuando yo huela.
When we may smell.	Cuando nosotros olamos.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 167.—When either *que* or *quien* is placed between two verbs, and used indefinitely (*i. e.* in a vague, indeterminate or general sense), the Span. verb, which follows *que* or *quien*, must be rendered in the SUBJ. MOOD: yet, when the subject is mentioned or defined, all remains as in Eng.——And this constitutes the NINTH CASE wherein the subj. is used in Span., and not in Eng.—e. g.:

Is there any flower, amongst those, THAT *smells* so sweetly as this?	¿ Hay alguna flor, entre esas, QUE *huela* tan bien como esta?
Yes Sir, there is a pink here, that smells even sweeter than that flower.	Si Señor, aquí hay un clavel que huele, aun mas bien que esa flor.
No Sir, there is not one here THAT *smells* so sweet as that.	No Señor, aquí no hay ninguna QUE *huela* tan bien como esa.
Do you know WHO *is able* to make good black ink?	¿ Sabe V. QUIEN *pueda* hacer buena tinta negra?
Yes Sir, I know that that Italian is able to make it good.	Si Señor, sé que aquel Italiano puede hacerla buena.
No Sir, I do not know WHO *is able* to make it.	No Señor, no sé QUIEN *pueda* hacerla.
No Sir, but I am going to look for a person THAT *can* make it.	No Señor, pero voy á buscar á alguien QUE *pueda* hacerla.
Yes Sir, I know two sisters that are able and know how to make it.	Si Señor, conozco á dos hermanas que pueden y saben hacerla.
No Sir, but I shall soon look for (some one) WHO *can* and *knows* how to make it.	No Señor, pero pronto buscaré QUIEN *pueda* y *sepa* hacerla.

☞ CONV.—¿ Hay alguna flor, en su jardin de V., que *huela* tan bien como esta azucena?—¿ No hay aquí

nadie que sepa el ruso?—¿ Hay aquí álguien que entienda lo que este Ruso está diciendo?—¿ Hay aquí álguien que aborrezca á aquella pobre muger?—¿ No hay aquí nadie que advierta lo que aquella jóven está haciendo?—¿ Hay alguno aquí que almuerce hoy huevos? —¿ No conoce V. á ninguno que arriende un buen almacen?—¿ No hay ningun panadero, en este lugar, que cueza galleta?—¿ Hay álguien, en esta casa, que no cuelgue su sombrero allí?

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

*** Remark N.° 168.—When this tense is *irregular*, it is necessary to know either the FIRST PERSON of the SINGULAR, alone, or in connexion with the FIRST PERSON PLURAL, in order to conjugate the rest (as explained in rem. N.° 105): but if the pres. subj. be *regular*, it always suffices to know only the FIRST PERSON SINGULAR; and that person is formed, in Span., by adding to the root, the following terminations:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Termination of the 1st. pers. sing.*
First.	Contentar.	Content	e.
Second.	Pretender.	Pretend	a.
Third.	Recibir.	Recib	a.

*** Remark N.° 169.—Although the PRES. SUBJ. of the two irreg. verbs *dar* and *estar* (already given) is regular, it has an additional accent on the *e* of its terminations, in the four persons *dé* (see p. 377), *esté*, *estémos* and *estén* (see p. 301).—And moreover, THE PRES. of the SUBJ. IS LIABLE not only TO ALL THE ORTHOGRAPHICAL ACCIDENTS THAT HAPPEN TO THE PRES. IND., but ALSO TO SOME OTHERS; as the scholar may see, by comparing the SEVEN CASES which follow rem. N.° 120, (together with what is added in the obs. p. 431,) with the ELEVEN CASES placed below:

ORTHOGRAPHICAL ACCIDENTS OF THE PRES. SUBJ.

FIRST CASE.

The verbs of the 3.ª class, whose last radical letters are *qu*, change these two letters into *c*, before their roots take the terminations *a*, *amos* and *an*,—e. g.:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*Terminations.*		
				1st. pers. sing.	*1st. pers pl.*	*3d. pers. pl.*
Third.	Delinquir.	Delin*qu*	Delinc	a.	amos.	an.

SECOND CASE.

The verbs of the 2.ª and 3.ª classes, whose last radical letter is *g*, change this letter into *j*, before their roots take the terminations *a*, *amos* and *an*—e. g.:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Changed into.*	*Terminations.*		
				1st. pers. sing.	*1st. pers pl.*	*3d. pers. pl.*
Second.	Coger.	Cog	Coj	a.	amos.	an.
Third.	Afligir.	Afli*g*	Afli*j*			

THIRD CASE.

The verbs of the 2.ª and 3.ª classes, whose roots end in *c*, change this letter into *z*, before the terminations *a*, *amos* and *an*—e. g.:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Changed into.*	*Terminations.*		
				1st. pers. sing.	*1st. pers. p'*	*3d. pers. pl.*
Second.	Vencer.	Venc	Venz	a.	amos.	an.
Third.	Zurcir.	Zurc	Zurz			

FOURTH CASE.

The verbs of the 3.ª class, whose roots end in *gu*, drop this last *u*, before the terminations *a*, *amos* and *an*—thus:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*Terminations.*		
				1st. pers. sing.	*1st. pers pl.*	*3d. pers. pl.*
Third.	Distinguir.	Distin*gu*	Distin*g*	a.	amos.	an.

FIFTH CASE.

The verbs of the 1.st and 2.d classes, whose roots end in *e*, take an accent on this *e*, before the terminations *e*, *en*, *a*, or *an*; which accent has to be transferred to the *e*, or *a* of the terminations *emos*, or *amos*—e g.:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*The roots* buce *and* le, *changed into*	*Termination of the 1st. pers. sing.*	*Roots.*	*The terminations of the 1st. pers. pl., emos and amos, changed into*	*The roots* buce *and* le, *changed into*	*Termination of the 3d pers. plural.*
First.	Bucear.	Bucé	e.	Buce	émos.	Bucé	en.
Second.	Leer.	Lé	*u.*	Le	ámos.	Lé	an.

SIXTH CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots contain the diphthong *iu*; those (of the same class) whose roots end in *u* (not preceded by *g*); those (of the same class) whose roots end in *aull* or *ahum*; as well as those of the 3.d class, whose roots contain the diphthong *eu*, have to take an accent on the *u*, before the terminations *e*, *en*, *a* or *an*—e. g.:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Changed into.*	*Terminations.*	
				1st. pers. sing.	*3d pers. plural*
First.	Enviudar.	Enviud	Enviúd	e.	en.
	Continuar.	Continu	Continú		
	Maullar.	*Maull*	Maúll		
	Sahumar.	*Sahum*	Sahúm		
Third.	Reunir.	Reun	Reún	*u.*	an.

SEVENTH CASE.

Although the verbs of the 1.st class, whose roots end in BI, CI. DI, MI, NI, PI, or SI, do not, generally, suffer any orthographical change, yet, the four verbs roc*i*ar, vac*i*ar, p*i*ar, and exp*i*ar are excepted, since they take an accent on the *i* of their roots. before the latter are prefixed to the terminations *e*, or *en*; which accent is transferred to the *e* of the termination *emos*. — The same accent is also placed on the *i* of the root (and transferred

to the *e* of the termination *emos*) of every 1.st class verb, whose root ends in *fi*, *gui*, *li*, *ri*, or *vi*—e. g.:

Class.	*Pres. of the inf.*	*The roots* roci, vaci, pi, expi, desafi, gui, li, cri *and* envi, *changed into*	*Termination of the 1st pers. sing.*	*Roots.*	*The termination of the 1st. pers. pl., emos, changed into*	*The roots* roci, vaci, pi, expi, desafi, gui, li, cri *and* envi, *changed into*	*Termination of the 3d. pers. pl.*
First.	Roc*i*ar.-(*ex.*)	Rocĩ	e.	Roci	émos.	Rocĩ	en.
	Vac*i*ar.-(*ex.*)	Vacĩ		Vaci		Vacĩ	
	*Pi*ar.-(*ex.*)	Pĩ		Pi		Pĩ	
	Exp*i*ar.-(*ex.*)	Expĩ		Expi		Expĩ	
	Desaf*i*ar.	Desafĩ		Desafi		Desafĩ	
	*Gui*ar.	Guĩ		Gui		Guĩ	
	*Li*ar.	Lĩ		Li		Lĩ	
	Cr*i*ar.	Crĩ		Cri		Crĩ	
	Env*i*ar.	Envĩ		Envi		Envĩ	

EIGHTH CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *c*, change this letter into *qu*, before the terminations *e*, *emos* and *en*—thus:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*Terminations.*		
				1st. pers. sing.	*1st. pers. pl.*	*3d. pers. pl.*
First.	Buscar.	Busc	Busqu	e.	emos.	en.

NINTH CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *z*, change this letter into *c*, before the terminations *e*, *emos* and *en*—e. g.:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*Terminations.*		
				1st. pers. sing.	*1st. pers. pl.*	*3d. pers. pl.*
First	Cazar.	Caz	Cac	e.	emos.	en.

TENTH CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *gu*,

have to take two dots over this *u*, before the terminations *e*, *emos* and *en*—thus:

Class.	Pres. of the inf.	Root.	Changed into.	Terminations.		
				1st. pers sing.	1st. pers. pl.	3d. pers pl
First.	Averiguar.	Averigu	Averigü	e.	emos.	en.

ELEVENTH AND LAST CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *g*, have to take a *u* (after this *g*) before their roots are affixed to the terminations *e*, *emos* and *en*—e. g.:

Class.	Pres. of the inf.	Root.	Changed into.	Terminations.		
				1st pers. sing.	1st. pers pl.	3d. pers. pl
First.	Conjugar.	Conjug	Conjugu	e.	emos.	en.

*** Observation.—The four verbs *aliviar*, *conciliar*, *diluviar* and *reconciliar* are excepted from those included in the 7.th case of rem. N.° 169; since these four verbs are not liable to any orthographical accident whatever (as has been observed in p. 351).——And now, that the WRITTEN FORMATION of the regular *present* of the *subjunctive* is known (as well as the orthographical accidents that might occur therein), it only remains for the scholar to become familiar with the ORAL CONJUGATION of this tense. He is, therefore, furnished below with a list of all the regular and irregular verbs (hitherto known,) whose *pres.* of the *subj.* is regularly formed. As the *reg. pres. subj.* of the two irreg. verbs *dar* and *estar* has already been given, these two verbs will not be found in the following alphabetical list:

Abrir.–(52)	Afligir.	Apagarse.	Averiguar.	Bucear.
Abrogar.	Aliviar.	Aprender.	Barrer.	Burlarse.
Afeitar.	Amar.	Arar.	Beber.	Buscar.
Afeitarse.	Apagar.	Asar.	Bruñir.	Cambiar.

(52) *El Profesor, al irles dictando esta lista, observará (con cada verbo) todas las precauciones que ya quedan recomendadas en*

Cansar.	Descansar.	Expiar.	Mandar.	Regalar.
Cansarse.	Desencolar.	Formar.	Mascar.	Regresar.
Casar.	Destronar.	Frotar.	Maullar.	Relampaguear.
Casarse.	Dibujar.	Granizar.	Mecer.	Responder.
Cazar.	Diluviar.	Gruñir.	Meter.	Reunir.
Cenar.	Distinguir.	Guiar.	Mirar.	Rociar.
Coger.	Dividir.	Guisar.	Mullir.	Romper.
Comer.	Divorciar.	Gustar.	Nadar.	Rugir.
Comprar.	Divorciarse.	Hablar.	Necesitar.	Sahumar.
Conciliar.	Embotellar.	Imprimir.	Obrar.	Tañer.
Conjugar.	Enamorar.	Intentar.	Peinar.	Tomar.
Contentar.	Enamorarse.	Interrogar.	Piar.	Toser.
Contentarse.	Encolar.	Ladrar.	Planchar.	Usar.
Continuar.	Engullir.	Lamer.	Plantar.	Usarse.
Copiar.	Enjugar.	Lavar.	Preguntar	Vaciar.
Cortar.	Enseñar.	Lavarse.	Prestar.	Vencer.
Coser.	Entronar.	Leer.	Pretender.	Vender.
Criar.	Enviar.	Levantar.	Prometer.	Venderse.
Cumplir.	Enviudar.	Levantarse.	Pronunciar.	Visitar.
Dejar.	Escampar.	Liar.	Prorogar.	Vivir.
Delinquir.	Escribir.	Limpiar.	Quemar.	Zumbar.
Derogar.	Estofar.	Llevar.	Recibir.	Zurcir.
Desañar.	Estudiar.	Madurar.	Reconciliar.	

☞ Conv.—¿Hay aquí álguien que *necesite* comprar esto?—¿No hay aquí nadie que venda guantes de hilo?—¿Quiere V. que su hijo estudie la medicina?—¿Quiere Vm. que el enfermo tome hoy esta medicina?—Cuando mis nietos vivan en el campo, ¿irá Vd. á verlos?—¿Irá Vmd. á verlos el mes de Noviembre?

Now and then.—(*adv. phrase.*) ‖ De cuando en cuando.

☞ Conv.—¿Irá V. á verlos de cuando en cuando?—¿No quiere usted que aquellos paisanos hablen conmigo?—¿Le dice Vm. á la criada que compre otra sopera como esta?

If I should mend (*or* repair: *also*, compose).
I would mend--&c. ‖ Si yo compusiera ó compusiese. Yo compondria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿Le ha dicho V. ayer que *compusiera*

---

la llamada (39), *puesta al pie de la página* 351; *pero con la diferencia de que* (*en esta lista*) *cada discípulo debe* conjugar el tiempo compuesto, *inmediatamente* despues del simple; *como ya tambien queda advertido* (*por última vez*) *en la llamada* (48).

esta sopera rota?—¿No ha dicho ella que la *compondria*?

If I should be able to: *also*, If I could (*or* might). I would be able to—&c.	Si yo pudiera ó pudiese. Yo podria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si ella no la compusiese bien, ¿quien *podria* componerla?—Si ella *pudiera* componerla bien, ¿no podria tambien componer estos platos rotos?—¿Quiere V. mirar aquello?—¿No quiere Vm. que nosotros miremos aquello?—¿Se venden buenas cosas en este mercado?—Cuando se vendan buenos chales, ¿le comprará V. uno á su esposa?—¿Es ciego ese niño?

Deaf.	Sordo—a, os, as.
A deaf *man*, and a deaf *woman*	Un sordo, y una sorda.
To be deaf.	*Ser* (ó *estar*) sordo.
He cannot hear you, because *he is* deaf.	El no puede oirle á V., porque *es* sordo.
He is almost as deaf as you.	*El está* casi tan sordo como Vm.

*** Remark N.° 170.—When either of the auxiliary verbs *to do*, *to have* or *to be* is used as an ellipsis (*i. e.* as a mere abbreviation of an answer, representing the action of another verb), it forms an idiom with the Span. lang.; and must be translated in full. In this case, the OBJ. PERSONAL PRONOUNS understood in Eng., should always precede the Span. verb represented by *to do*, *to have* or *to be*—e. g.:

Does that deaf man know what we are talking about?	¿Sabe aquel sordo de lo que estamos hablando?
No Sir, *he does* not.	• No Señor, no LO *sabe*.
Have you seen your sisters to-day?	¿Ha visto V. hoy á sus hermanas?
Yes Sir, *I have*.	• Si Señor, LAS *he visto*.
Is my uncle acquainted with you?	¿Le conoce á V. mi tio?
Yes Sir, *he is*.	• Si Señor, ME *conoce*.

☞ Conv.—¿No sabe aquel *sordo* lo que estamos diciendo de él?—¿Necesita V. ménos de tres pesos?—¿Dice Vm. que todos aquellos marineros, ménos uno, son Italianos?—¿Tiene Vd. ménos memoria que su primo?—¿Está V. meciendo á ese niño?

Noise.—(*g. a.*)	El ruido.

☞ Conv.—¿Puede él dormir con tanto *ruido*?—

¿ Me ofrece Vmd. esos melocotones?—¿ Me los quiere usted dar?—¿ Me los ofrece V. á mí, ó se los ofrece Vm. á mi hermana?—¿ Qué oye V.?

A cry, *or* scream.	‖	Un grito.

☞ Conv.—¿ No oye Vmd. los *gritos* de la gente en la calle?

To scream.	‖	* Dar gritos.
He screams *very loud.*	‖	* El da *muchos* gritos.

☞ Conv.—¿ Porqué da gritos ese muchacho?

To hurt, *or* harm.—(*r. v.*)	‖	Lastimar.-(53)—(*conjugacion.*)
Madam, do I hurt you?	‖	Señora, ¿la lastimo yo á V.?
No Sir, you do not hurt me; but these shoes hurt me much.	‖	No Señor, Vm. no me lastima; pero estos zapatos me lastiman mucho.

☞ Conv.—¿ Da él gritos, porque su hermano le ha *lastimado?*

To cry out, to scream, to halloo.—(*r. v.*)	‖	Gritar.—(*conjugacion.*)
He screams *very loud.*	‖	El grita *mucho.*

☞ Conv.—¿ *Grita* él, siempre que su hermano le lastima?—¿ No da él tambien voces, cuando V. le lastima?—¿ Le lastiman á Vm. mucho esas botas nuevas?—¿ Va Vd. á regalarme eso?—¿ Me lo va Vmd. á dar ahora mismo?—¿ Va usted á dármelo á mí, ó se lo va V. á dar á esta niña?—¿ No oye Vm. ese ruído?

A bell.	‖	Una campana.

☞ Conv.—¿ Puede Vd. oir, desde aquí, las *campanas* de la catedral?

To take, *or* lead--(*a person, animal,* or *thing, from one place to another*).	‖	* Llevar.
Miss, if you take this flower, *I will take* you to the theatre this evening, after having taken my tea.—(*See rem. N°* 100.)	‖	* Señorita, si Vmd. toma esta flor, la *llevaré* á V. al teatro esta noche, despues de haber tomado mi té.

---

(53) *El Profesor hará* que *sus discípulos* conjuguen (*ahora, y en lo sucesivo*) todos los tiempos conocidos (*simples y compuestos,*) al dar un verbo nuevo; *que, en el caso presente, deben ser* "*El* presente, participio, *y* gerundio *del modo* infinitivo; *el* presente, *y* futuro *del modo* indicativo; *y el* presente *del modo* subjuntivo."

☞ Conv.—¿ Me va Vd. á LLEVAR al teatro esta noche ?—¿ Cuando llevará Vm. este caballo al campo ? —¿ No puede V. llevar estos papeles á casa ?—¿ Me ofrece Vmd. ese clavel ?—¿ Me le va usted á dar ?—¿ Me le va V. á regalar á mí, ó á mi prima ?

A belfry : *also*, a steeple. ‖ Un campanario.

☞ Conv.—¿ Ve Vm el *campanario* de la catedral ?—¿ Hay muchas iglesias en esta ciudad ?—¿ Le lava V. los pies á ese niño ?

To touch, *or* to feel.—(*r. v.*) ‖ Tocar.—(*conjugacion.*)
I am touching *her*. ‖ Yo *la* estoy tocando.
I am feeling HER face. ‖ Yo *le* estoy tocando LA cara.

☞ Conv.—¿ Se los puede Vm. lavar, sin *tocár*selos ?

The pulse—(i. e. *the motion of the blood*). } El pulso.
To feel *one's* pulse. } • Tomar *el* pulso.
He felt MY pulse twice. } • El *me* ha tomado EL pulso dos veces.

☞ Conv.—¿ Le va Vd. á tomar el *pulso* á aquel enfermo ?—¿ Va Vmd. á darme esas granadas ?—¿ Me las va usted á dar á mí, ó las va V. á comer ?—¿ No oyen Vms. las campanas ?

To toll, OR ring (*a bell*): ALSO, to beat on (*a drum*): ALSO, to blow, OR wind (*a horn*): ALSO, to play on (*any instrument*). } • Tocar.—(*better than* tañer, *as the latter is obsolete.*)
He is ringing the bells. ‖ • El está tocando las campanas.
She is playing *on* the guitar. ‖ • Ella está tocando la guitarra.
I am going to play *on* the harp. ‖ • Yo voy á tocar el arpa.

☞ Conv.—¿ Quien está TOCANDO las campanas de aquella iglesia ?—¿ Sabe su hermana de V. tocar la guitarra ?

An instrument—(*in all its acceptations*). } Un instrumento.

☞ Conv.—¿ No sabe usted tocar ningun *instrumento ?*

A flute. ‖ Una flauta.

☞ Conv.—¿ Puede Vm. tocar la *flauta ?*—¿ Está Vd. aprendiendo á tocar el arpa ?—¿ Qué instrumento

le gusta á V. mas, el arpa ó la guitarra?—¿ Va V. á dividir ese dinero, entre nosotros?

To be divided.—(*2d. d.*) || { Dividirse.—(*impers. verb.*)—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que esto no puede DIVIDIRSE? —¿ En cuantos días se divide una semana?—¿ Cuando se dividirá este dinero?

To fall to one's lot, *or* share (*when anything is to be divided.*)—(*impers. verb.*) || * Tocar.

When THIS MONEY is divided, *will there fall* much *to our share?* || * Cuando se divida ESTE DINERO, ¿ *nos tocará* mucho?

No Ladies, *there will* not *fall* much *to your lot.* || * No Señoras, no *les tocará á Vms.* mucho.

But how much OF IT *will come to us?* || * Pero, ¿ cuanto *nos tocará?*

There will ONLY *come to you* sixty-six dollars. || * SOLO *les tocarán á Vds.* sesenta y seis pesos.

And how much *will* each *of us have?* || * Y ¿á como *nos tocará* á cada una?—OR, Y ¿á cuanto *nos tocará* á cada una?

There will be to each *of you* eleven dollars. || * *Les tocarán á Vms.* once pesos á cada una.

☞ Conv.—Cuando se divida este dinero, ¿cuanto NOS TOCARÁ?—¿ Nos tocará mucho?—¿ Le tocará á V. algo?—¿ No les tocará nada á nuestros primos?—¿ Le tocarán muchos pesos á nuestro hermano?—¿ Nos dará Vm. lo que nos toque?—¿ Nos lo dará V. á nosotras, ó se lo dará Vmd. á nuestra madre?—Si nos toca una onza de oro, ¿ nos la dará usted toda?—¿ Nos la dará V. á nosotras, ó á nuestro padre?—Si no nos tocan mas que diez pesos, ¿ nos los dará Vm. tambien?—¿ Nos los dará Vd. á nosotras, ó los pondrá Vd. en el banco?—¿ No nos los dará Vmd. á nosotras mismas?—¿ Son los Italianos muy sagaces?

Cunning: *also*, subtle.—(*b. g.*) || Sutil—es.

☞ Conv.—¿ No son los Chinos aun mas *sutiles* que los Ingleses?—¿ Es el perro tan astuto como la zorra?

Artless: *also*, simple. || Sencillo—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Quienes son mas *sencillos*, los muchachos ó las niñas ?

Faithful.—(*b. g.*) ‖ Fiel—es.

☞ Conv.—¿ Qué animal es mas *fiel*, el perro ó el gato ?

Unfaithful.—(*b. g.*) ‖ Infiel—es.

☞ Conv.—¿ Quien es mas *infiel*, el hombre ó la muger ?

Amiable, *or* pleasing. ‖ Amable—s.

☞ Conv.—¿ Quienes son mas *amables*, los hombres ó las mugeres ?

Untractable, *or* unsociable. ‖ Adusto—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Quienes son mas *adustos*, los indios ó los negros ?

Affable, agreeable, civil, *or* kind. ‖ Afable—s.

☞ Conv.—¿ Son las Italianas mas *afables* que las Francesas ?—¿ Va V. á peinar á ese muchacho ?—¿ Qué va V. á hacer ?

To comb one's self.—(1*st. d.*) ‖ Peinarse.—(*conjugacion.*)
I am going to comb myself. ‖ Yo voy á peinarme.
I am going to comb MY hair.—(*See rem. N°* 158.) ‖ Yo voy á peinar*me* EL pelo.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á PEINARSE ?—¿ Se va Vd. á peinar las patillas ó los bigotes ?—¿ Está Vmd. peinando á ese niño ?

A curl—(i. e. *a ringlet of hair*). ‖ Un rizo.
To curl the hair—(i. e. *to dress it with curls*). ‖ • Hacer rizos.

☞ Conv.—Cuando usted le peina, ¿ le hace V. siempre *rizos* ?—¿ Le gustan á Vm. los rizos ?—¿ Va Vd. á hacerme rizos ?

To curl (*the hair, &c.*)—(*r. v.*) ‖ Rizar.—(*conjugacion.*)
I am going to curl her hair. ‖ Yo voy á rizarle el pelo—*or* • Yo voy á hacerle rizos.
I am going to curl his whiskers. ‖ Yo voy á rizarle las patillas—*or*, • Yo voy á hacerle rizos *en* las patillas.

☞ Conv.—¿ Me va Vmd. á *rizar* el pelo ?—¿ No

puede Vm. rizarme el bigote?—¿ No me puede Vd. hacer rizos en el bigote?—¿ Va V. á cortarme este rizo?—¿ No le gustan á usted los rizos, en las patillas?—¿ Porqué no le gustan á Vmd.?

Effeminate.-*(part. adj.*, IN SPAN.) || Afeminado--a, os, as.

☞ CONV.—¿ No le gustan á V. los rizos, porque es cosa *afeminada?*

Manly.—(*b. g.*) || Varonil--es.

☞ CONV.—¿ No le gustan á Vm., porque no es cosa *varonil?*—¿ Hablan mucho las mugeres?—¿ No hablan mas que los hombres?

Little--(i. e. *not much*).—(*adv.*) || Poco.
He speaks very little. || El habla muy poco.

☞ CONV.—¿ Hablan *poco* los Ingleses?—¿ Comen los canarios poco ó mucho?—¿ Beben mucho los elefantes?—¿ Necesita Vd. mucho dinero?—¿ No tiene Vmd. ya ninguno?

Little (*in quantity*).—(*adj.*) || Poco--a.
Few--(*pl. of* POCO).—(*adj.*) || Pocos--as.

*** Observation.—The above Span. adj. is placed before the noun, as in Eng.—e. g.:

I have bread enough, but I have *little* cheese. || Yo tengo bastante pan, pero tengo *poco* queso.
He has plenty of almonds, but very *few* chesnuts. || El tiene bastantes almendras, pero muy *pocas* castañas.

☞ CONV.—¿ Tiene usted ya muy POCO dinero?—¿ Tiene V. ya muy pocos pesos?—¿ Tiene aquel comerciante ya poca plata?

Some-(MEANING *a little of*, OR *a few of*). || Un poco, *or* una poca / Unos pocos, *or* unas pocas — DE (*before nouns*).

Do you want *some* bread? || ¿ Quiere V. *un poco de* pan?
Yes Sir, I want *some*. || Si Señor, quiero *un poco*.
No Sir, I do not want any. || No Señor, no quiero ninguno.
Do you want *some* grapes? || ¿ Quiere V. *unas pocas de* uvas?
Yes Sir, I want *some*. || Si Señor, quiero *unas pocas*.
No Sir, I do not wish for any. || No Señor, no quiero ningunas.

☞ CONV.—¿ Quiere usted UN POCO DE pan?—¿ No

quiere Vm. ninguno?—¿ No quieren ustedes unas pocas de uvas?

A *bunch* of grapes. || Un *racimo* de uvas—or, un racimo.

☞ Conv.—¿ Quiere V. comer este *racimo* de uvas? —¿ Va Vm. á regalarme ese ramillete de flores?—¿ Qué libro está V. leyendo?

Ancient. || Antiguo—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Está usted leyendo la historia *antigua?*

Very ancient.—(*irreg. superlative of* antiguo.) || Antiquísimo—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. leer un libro tan *antiquísimo* como ese?—¿ No ha leido Vm. nunca la historia universal?

Modern. || Moderno—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á leer, ahora, la historia antigua ó la *moderna?*

Sacred. || Sagrado—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Ha leido Vmd., muchas veces, la historia *sagrada?*

Seldom.—(*adv. phrase.*) || Pocas veces.

☞ Conv.—¿ La ha leido usted pocas veces, ó muchas veces?

Sacred, *or* holy. || Sacro—a, os, as.
The holy bible. || La biblia sacra.

☞ Conv.—¿ Cuantas veces ha leido V. la biblia *sacra?*

Very sacred, *or* most holy.—(*irreg superlative of* sagrado, *or* sacro.) || Sacratísimo—a, os, as.

☞ Conv.—¿ En qué lengua ha leido Vm. ese *sacratísimo* libro?

Profane. || Profano—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Qué historia lée V. ahora, la sagrada ó la *profana?*

Never.—(*adv.*) || Jamas.—(*stronger than* nunca.)
He never writes to us. || El jamas nos escribe—or El *no* nos escribe jamas.

☞ Conv.—¿ No ha leido Vm. *jamas* la historia profana ?

Wise, sage, *or* learned. ‖ Sabio—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es muy *sabio* aquel Aleman de los anteojos ?

Most wise, *or* very wise.—(*irreg. sup. of* sabio.) ‖ Sapientísimo—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No le gusta á Vd. hablar con un hombre tan *sapientísimo* como él ?—¿ Conoce usted bien á aquel hombre ?

Ignorant, *or* unlearned. ‖ Ignorante—s.

*** Remark N.° 171.—When the word *ever* is emphatically used, it is rendered, in Spanish, either by *nunca* or *jamas ;* but when it is used without emphasis, it is rendered by *alguna vez* (see pages 384 and 391). —Yet, it is necessary here to observe that when either *nunca* or *jamas* is used in the acceptation of *ever*, (as when a question is asked,) although these adverbs must be placed after the verb, the latter cannot be preceded by the adv. *no ;* just the reverse of what happens when *nunca* or *jamas* is used in the negative sense of *never* (see pages 219 and 471.)—e. g. :

Have you *ever* seen a man so ignorant as that one? ‖ ¿ Ha visto V. *nunca* á un hombre tan ignorante como aquel ?—or ¿ Ha visto Vm. *jamas* á un hombre tan ignorante como aquel ?

Yes Sir, I have been acquainted with many men, much more ignorant than he. ‖ Si Señor, he conocido á muchos hombres, mucho mas ignorantes que él.

No Sir, I *never* saw any man more ignorant than he. ‖ No Señor, *jamas* he visto á ningun hombre mas ignorante que él—or No Señor, *no* he visto *nunca* á ningun hombre mas ignorante que él.

☞ Conv.—¿ Ha conocido V. jamas á un hombre mas *ignorante* que él ?—¿ Ha visto Vm. nunca á una muger mas hermosa que aquella ?—¿ Ha hablado Vd.

jamas con un hombre tan sabio como aquel?—¿ Habla su tío de Vmd. bien el ingles?

Better.—(*irreg. comparative of the adv.* BIEN.)	Mejor.
Better.—(*irreg. comp. of the adj.* BUENO.)—(*b. g.*)	Mejor—es.
These young ladies play well on the guitar, but my sisters play still *better.*	* Estas Señoritas tocan bien la guitarra, pero mis hermanas LA tocan aun *mejor.*
Your horses are good, but mine are yet *better.*	Sus caballos de Vmd. son buenos, pero los mios son aun *mejores.*

☞ CONV.—¿ Le habla *mejor* que usted?—¿ Es bueno su relox de V.?—¿ Es mejor que este?—¿ Son malas esas navajas?

Worse.—(*irreg. comp. of the adv.* MAL.)	Peor.
Worse.—(*irreg. comp. of the adj.* MALO.)—(*b. g.*)	Peor—es.
I read badly, but you read *worse.*	Yo léo mal, pero V. lée *peor.*
This house is bad, but mine is *worse.*	Esta casa es mala, pero la mía es *peor.*

☞ CONV.—¿ Son *peores* que estas?—¿ Habla Vm. el frances peor que su hermano?—¿ Le hablo yo mejor ó peor que él?

If I should put (place, *or* lay). I would put—&c.	Si yo pusiera ó pusiese. Yo pondria.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Si yo *pusiera* mi sombrero allí, ¿ *pondria* Vd. el suyo en el mismo sitio?—Si aquella pata pusiese huevos, ¿ los pondria en el nido de las gallinas?—¿ Va Vmd. á darle esa rosa á María?—¿ Va usted á dársela á ella, ó me la va V. á dar á mí?—¿ Va Vm. á regalarme esos claveles, ó va Vd. á regalárselos á ella?—¿ No me va V. á dar mas que noventa pesos?

Hundredth—&c.	Centésimo—&c.—&c.
One (OR *a*) hundred—&c.	Ciento—&c.

*** Remark N.° 172.—*Ciento* drops its second syllable *to*, when it is immediately followed—First: by the word THOUSAND—Secondly: by the word *millions* (as

will be seen in the proper places)—And thirdly: by a substantive (whether masculine or feminine).—e. g.:

Do you need *a hundred* pins?	¿ Necesita Vm. *cien* alfileres?
Yes Sir, I need A HUNDRED.	Si Señor, necesito CIENTO.
What are you going to buy?	¿ Qué va Vd. á comprar?
I am going to buy *a hundred* needles.	Voy á comprar *cien* agujas.
What do you want?	¿ Qué quiere Vmd.?
I want ONE HUNDRED and one lemons.	Quiero CIENTO y un limones.
I want ONE HUNDRED and one oranges.	Quiero CIENTO y una naranjas.
I want ONE HUNDRED and ninety-nine pins.	Quiero CIENTO noventa y nueve alfileres.

☞ CONV.—¿ No puede usted darme *ciento*?—¿ Va V. á darles esos *cien* pesos á nuestros hermanos, ó va Vm. á dárnoslos á nosotros?—¿ Les va Vd. á regalar esas cien onzas á sus sobrinos, ó nos las va Vmd. á regalar á nosotros?—¿ Es grande su cuarto de V.?

Larger.—(*irreg. comp. of* GRANDE.)—(*b. g.*) ‖ Mayor--es.

☞ CONV.—¿ Es *mayor* que el mío?—¿ Es sabio aquel hombre?

Skilful, dexterous. ‖ Diestro--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es muy *diestro* aquel Frances?—¿ Es pequeño ese dedal?

Smaller.--(*irreg. comp. of* PEQUEÑO.)—(*b. g.*) ‖ Menor--es.

☞ CONV.—¿ No es este aun *menor* que ese?—¿ Es fácil el griego?

Useful.—(*b. g.*) ‖ Util--es PARA (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ Es muy *útil* el idioma español, en este pais?

Useless.—(*b. g.*) ‖ Inútil--es PARA (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ Es verdad que la lengua china es casi *inútil* aquí?—¿ Qué idioma es mas difícil de pronunciar, el ingles ó el frances?—¿ Es la lengua rusa fácil de escribir?—¿ Puede V. hablarla?

Able: *also*, capacious.—(*b. g.*) ‖ Capaz--ces DE (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Es Vm. *capaz* de hablarla y tambien de escribirla?—¿ Es mas fácil de hablar que de escribir? —¿ Es su cuarto de Vd. tan capaz como el mío?—¿ Sabe ese negro lo que nosotros estamos hablando?—¿ Lo entiende él bien?

Unable, *or* incapable.—(*b. g.*) ‖ Incapaz--ces de (*bef. inf.*)

I am able to do that, but he is unable to do it. ‖ Yo soy capaz *de* hacer aquello, pero él es incapaz *de* hacerlo.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que él es *incapaz* de entenderlo?

Ignoble. ‖ Innoble--s.

☞ Conv.—¿ Es el amor, pasion noble ó *innoble*? —¿ Es la venganza, pasion baja ó noble?—¿ Va aquel barbero á afeitarnos?—¿ No podemos, nosotros mismos, afeitarnos?—¿ Van ustedes á vendernos eso?—¿ Nos lo van Vms á vender á nosotros, ó á aquellos hombres? —¿ Nos va V. á regalar ese caballo árabe?—¿ Va Vm. á regalárnosle á nosotros, ó se le va Vd. á dar á nuestro cuñado?—¿ Nos le va Vmd. á dar á nosotras ó á nuestra madre?—¿ Va usted á dárnosle ahora mismo?—¿ Es baja la pasion de la ambicion?—¿ No lo es, tambien, la venganza?

Inferior, *or* lower.—(*irreg. comp. of* bajo.)—(*b. g.*) ‖ Inferior--es *á* (*bef. the obj.*)

This man is inferior to his brother. ‖ Este hombre es inferior á su hermano.

☞ Conv.—¿ No es aun *inferior* la pasion del odio? —¿ Son los negros inferiores á los blancos?—¿ Tengo yo toda la boca sucia?

The *under* lip. ‖ El labio *inferior*.

☞ Conv.—¿ No tengo sucio mas que el labio inferior?

Superior, *or* higher.—(*irreg. comp. of* alto.)—(*b. g.*) ‖ Superior--es *á* (*bef. the obj.*)

The mother is superior to her daughters. ‖ La madre es superior á sus hijas.

The *upper* lip. ‖ El labio *superior*.

REGULAR COMPARATIVE DEGREE.

*** Remark N.° 173.—Every Span. adj. (with but a single excep.) has its REG. COMP.; and the latter is formed by prefixing the adv. *mas* or *ménos* to the positive (as the scholar may see, by looking back, on page 193).—The single excep., above alluded to, is the adj. *mucho*, which has only the irreg. comp. *mas;* but the seven adjectives *bueno*, *malo*, *grande*, *pequeño*, *bajo*, *alto*, and *poco* (besides their irreg. comp. *mejor*, *peor*, *mayor*, *menor*, *inferior*, *superior*, and *ménos*, already known,) have also (like all other Span. adjectives) their reg. comp. *mas bueno*, *ménos bueno*, *mas malo*, &c. &c.—e. g.:

Is your wine *better* than mine?	¿Es su vino de V. *mas bueno* que el mio?
Yes Sir, mine is *better* than yours.	Si Señor, el mio es *mejor* que el de Vm.
Are not these shoes *worse* than those?	¿No son estos zapatos *peores* que esos?
No Sir, these are *worse* than those.	No Señor, estos son *mas malos* que esos.
Is my horse *larger* than that countryman's?	¿Es mi caballo *mas grande* que el de aquel paisano?
No Sir, his is *larger* than yours.	No Señor, el suyo es *mayor* que el de Vd.

*** Remark N.° 174.—We must here observe the important fact, that the SUPERLATIVE preceded, in ENG., by the def. art. and ending in *st*, or compounded with *most* or *least*, is rendered, in SPAN., by prefixing the def. art. to the COMPARATIVE (and NOT to the SUPERLATIVE)—e. g.:

The best—&c.	El (*or* la) mejor—los (*or* las) mejores—&c.
The most faithful—&c.	El (*or* la) mas fiel—los (*or* las) mas fieles—&c.
The least skilful—&c.	El ménos diestro, *or* la ménos diestra—los ménos diestros, *or* las ménos diestras.
This horse is bad, that one is still worse, but that one is *the worst* of the three.	Este caballo es malo, ese es peor aun, pero aquel es *el peor* de los tres.

☞ CONV.—¿No tengo tambien sucio el labio *superior?*—¿No es aquella Señora muy superior á sus sobrinas?—¿No es mi vino mejor que el de V.?—¿No es el potro de mi hermano mas bueno que este?—¿Cual es el mejor de los dos?

The best.	El óptimo, *or* la óptima—los óptimos, *or* las óptimas.

*** Remark N.° 175.—The adj. *óptimo* and FOUR MORE (which will follow this rem.,) resemble the ENG. SUP., just described in rem. N.° 174.——As these five adjectives are never employed in a physical sense (*mejor*, &c., being preferred); and seldom used, even in a lofty style, they are GIVEN here TOGETHER (and NOT ONE BY ONE,) that the scholar may know them, rather than use them—viz.:

The largest, *or* greatest.	El máximo, *or* la máxima—los máximos, *or* las máximas.
The smallest.	El mínimo, *or* &c.
The meanest.	El ínfimo, *or* &c.
The highest.	El supremo, *or* &c.

☞ CONV.—¿ Ha leido Vm. las *óptimas* obras que mi tío ha escrito en España?—¿ Es su cuarto de Vd. mayor que el de mi primo?—¿ Va Vmd. á darnos esas naranjas?—¿ Nos las va usted á dar ahora mismo?—¿ Va V. á dárnoslas á nosotras, ó á nuestros primos?—¿ No necesitan Vms. mas que cien pesos?

Two hundred--&c.—(*ex. to rem. N°* 66.)	Doscientos, *or* doscientas—&c.

*** Remark N.° 176.—The cardinal number *doscientos*, and SEVEN MORE (which will follow this rem.,) are additional exceptions (like *uno*,) to what was stated in rem. N.° 66, since they are declinable (in gender and number,) as is seen above, and may be seen below—e. g.:

Three hundred—&c.	Trecientos--as—&c.
Four hundred—&c.	Cuatrocientos--as—&c.
Five hundred—&c.	Quinientos--as—&c.
Six hundred—&c.	Seiscientos--as—&c.
Seven hundred--&c.	Setecientos--as—&c.
Eight hundred—&c.	Ochocientos--as—&c.
Nine hundred—&c.	Novecientos--as—&c.
There are in this palace *five hundred* and three men, *seven hundred* and ONE women, *eight hundred* and ONE boys, and *nine hundred* and ninety-nine girls.	En este palacio hay *quinientos* y tres hombres, *setecientas* y UNA mugeres, *ochocientos* y UN muchachos, y *novecientas* noventa y nueve niñas.

☞ CONV.—¿ Necesitan Vds. ciento ó *doscientos*?—¿ No necesitan ustedes mas que *trecientas* onzas?—

¿ Necesitan Vms. *cuatrocientas* ó *quinientas ?*—¿ Hay en aquel campo mas de *seiscientos* soldados ?—¿ Dice V. que no hay mas que *setecientos ?*—¿ No hay allí mas que *ochocientas* mugeres ?—¿ No necesita Vm. ya mas que *novecientos* pesos ?—¿ Los necesita Vd. en oro ó en plata ?—¿ Es esta la centésima vez que ustedes vienen á vernos ?

Five-hundredth—&c. || Quingentésimo—&c.—&c.

☞ Conv.—¿ No es esta ya la *quingentésima* vez que usted lée esa carta *?*—¿ Nos ofrece V. esa flor ?—¿ Nos la ofrece Vm. á nosotros, ó se la ofrece Vd. á nuestra hermana ?—¿ Nos dice Vmd. eso á nosotras, ó se lo dice V. á nuestros hermanos ?

If I should observe (*or* take notice of; acquaint; apprize, give notice, *or* warning). I would observe—&c. || Si yo advirtiera ó advirtiese. Yo advertiria.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si usted *advirtiera* lo que aquella Señorita hace, ¿ lo sabria ella despues ?—¿ Necesita V. esta pluma para escribir una carta ?—¿ No la necesita Vm. para eso ?—¿ Trae Vd. esa azucena para su hermana ? —¿ No la trae Vmd. para ella ?

Very good.—(*irreg. sup. of* BUENO.) || Bonísimo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Va usted á vender ese caballo tan *bonísimo ?*—¿ Son los jóvenes tan pacíficos como los viejos ?—Cuando ustedes oigan lo que aquella Señorita dice, ¿ nos lo dirán todo despues ?—Cuando usted oiga la voz de aquella jóven, ¿ estará V. contento ?

Very bad.—(*irreg. sup. of* MALO.) || Pésimo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Qué va Vm. á hacer con esa guitarra tan *pésima ?*—¿ Oyen sus hermanas de Vd. lo que nosotros estamos hablando ?—¿ No oímos nosotros tambien todo lo que ellas dicen ?

Very strong.—(*irreg. sup. of* FUERTE.) || Fortísimo—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Puede Vmd. beber ese aguardiente tan *fortísimo?*—¿ Oye usted lo que dice aquel hombre sapientísimo?—¿ No lo oigo yo tambien?—En oyendo V. lo que yo le pregunte, ¿ me responderá Vm. á ello?—¿ No irá usted á la ciudad, hasta el mes de Octubre?—¿ Está muy cara la obra de mano, en este pais?—¿ Está tan cara como en Lóndres?

If I should come. / I would come. || Si yo viniera ó viniese. / Yo vendria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si mi hermano *viniera* hoy del campo, ¿ *vendria* V. á verle?—¿ Ha puesto aquella paloma, estos dos huevos tan grandes?—Cuando Vms. puedan hablar bien el castellano, ¿ podrán tambien escribirle?—¿ Cuando podrémos nosotros hablar el frances, tan bien como Vds.?—¿ Podré yo pronunciarle bien, de aquí á tres meses?—En pudiendo V. hablar el aleman, ¿ me le enseñará Vm. despues?

To pray—(i. e. *to say* OR *read prayers*).—(*r. v.*) || Rezar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Está aquella vieja *rezando* ó leyendo?

If I should want (*or* wish for). / I would want—&c. || Si yo quisiera ó quisiese. / Yo querria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ No *quisiera* V. poder leer el italiano tan bien como mi hermano le lée?—¿ No puede Vm. piar como los pollos?—¿ Puede aquel muchacho ladrar como los perros?

To imitate.—(*r. v.*) || Imitar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ No puede él *imitar* todos los animales que oye?

A caw, *or* croak—(i. e. *the cry of a* RAVEN, ROOK, *or* CROW): *also*, a cackle (i. e. *the cry, or voice of a* GOOSE, PEAFOWL, *and other* BIRDS THAT HAVE A SIMILAR CRY). || Un graznido.

☞ Conv.—¿ No puede él imitar el *graznido* de los cuervos?

To croak, caw, *or* cry (*as a* RAVEN, ROOK, *or* CROW): *also*, to cackle, *or* gaggle (*as a* GOOSE, PEA-FOWL, *and other* BIRDS THAT HAVE A SIMILAR CRY). || Graznar.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Puede él *graznar* como los gansos?—¿ Es el graznido del pavo real como el de la pava real?

A roaring-(*of a* LION). || Un rugido.

☞ CONV.—¿ Es fácil ó difícil de imitar el *rugido* del leon?

The tiger and the tigress. || El tigre y la tigra.
A tiger.—(*g. o. p.*) || Un tigre.

☞ CONV.—¿ Pueden los *tigres* rugir como los leones?

Frightful, dreadful, *or* horrid. || Espantoso--a, os, as.

☞ CONV.—¿ No tienen miedo, todos los animales de la selva, cuando oyen el rugido *espantoso* del leon?—¿ Puede V. ladrar, como los perros?—¿ No puede Vm. maullar, como los gatos?

A mew-(i. e. *the cry of a* CAT). || Un maullido.

☞ CONV.—¿ Puede ese cercion imitar el *maullido* de los gatos?

A barking-(*or cry of a* DOG). || Un ladrido.

☞ CONV.—¿ Imita él bien el *ladrido* de los perros?

A howling-(*of a* WOLF, *or* DOG). || Un aullido.

☞ CONV.—¿ No puede él imitar bien el *aullido* de los lobos?

To howl (*as* WOLVES, *or* DOGS *do*).—(*r. v.*) || Aullar.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Es verdad que los perros *aúllan*, muchas veces, como los lobos?—¿ Pueden los lobos ladrar como los perros?

A panther.—(*always* FEM., *in Span.*) || Una pantera.

☞ CONV.—¿ Es verdad que las *panteras* maúllan como los gatos?—¿ Ha oido V., alguna vez, el maullido de la pantera?

A lioness. || Una leóna.

☞ CONV.—¿ Puede la *leóna* rugir como el leon?

The mane--(*of a* LION). ‖ La melena.

☞ CONV. —¿ Tienen las leónas *melena*, como los leones?

The mane (*of a* HORSE). ‖ La crin--*or* las crines. (*ex.*)

☞ CONV.—¿ Es verdad que las yeguas tienen *crines*, como los caballos?—¿ De qué color es la crin de su caballo de V. ?

A horn--(i. e. *a musical instrument*). / To blow (*or* wind) the horn. ‖ Una trompa. / Tocar la trompa.

☞ CONV.—¿ Sabe Vmd. tocar la *trompa* ?

The trunk (*of an* ELEPHANT). ‖ La trompa del elefante—*or* la trompa.

☞ CONV.—¿ Es muy larga la TROMPA del elefante? —¿ Puede V. imitar el ruído que hacen los elefantes, cuando gritan?—¿ Es espantoso el rugido de los leones?

Terrible, *or* dreadful: *also*, formidable. ‖ Terrible--s.

☞ CONV.—¿ No es *terrible* el grito de los elefantes?

To resemble.—(*r. v.*)—(*4th. d*) / I resemble my father. / The cry of a pea-fowl resembles *somewhat* the mew of a cat. ‖ Asemejarse *á* (*bef. the obj.*) —(*conjugacion.*) / Yo me asemejo *á* mi padre. / El graznido del pavo real, se asemeja *algo* al maullido del gato.

☞ CONV.—¿ No se *asemeja* nada, el grito del elefante, al rugido del leon?—¿ Es triste el graznido del cuervo?

A neighing--(*of a* HORSE). ‖ Un relincho.

☞ CONV.—¿ Es agradable el *relincho* del caballo ?

To neigh (*as a* HORSE).--(*r. v.*) ‖ Relinchar.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Puede aquel negro *relinchar*, como los caballos ?

Sonorous, *or* harmonious. ‖ Sonoro--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es muy *sonoro* el ladrido del perro ?

The sound--(i. e. *a noise, anything audible*). ‖ El sonido.

☞ CONV.—¿ Es agradable el *sonido* de ese instrumento ?—¿ Le gusta á V. el sonido de la flauta ?—¿ Es

la trompa un instrumento muy sonoro?—¿ Es sonora la flauta?

A trumpet: *also*, a trumpeter. || Un clarin.

☞ Conv.—¿ No es el *clarin* mas sonoro que la trompa?

Warlike, *or* martial. || Belicoso—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es el sonido del clarin mucho mas *belicoso* que el de la trompa?—¿ Relinchan los caballos cuando oyen el clarin?—¿ Les gusta á los caballos el sonido del clarin?

A braying (*of an* ass). || Un rebuzno.

☞ Conv.—¿ Es desagradable el *rebuzno* de los borricos?

To bray (*as an* ass).—(*r. v.*) || Rebuznar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Puede aquel muchacho *rebuznar* como los borricos?—¿ Es verdad que el rebuzno de los burros se asemeja mucho al de las mulas?—¿ Irá V. hoy al mercado?—Vamos á la plaza, ¿ quiere V. que vayamos ya?

IMPERATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

*** Remark N.° 177.—With the single excep. of the FIRST PERS. PL. of the verb *ir* (whose IMPERAT. is *vamos*, although its PRES. SUBJ. is *vayamos*—see pages 395 and 301), in all Span. verbs, THE THREE PERSONS OF THE SING. AND PL. OF THE IMPERAT. MOOD, (without including *thou* and its pl. *ye*, which are yet unknown,) ARE precisely THE SAME AS THOSE OF THE PRES. SUBJ.; differing only in form, as has been seen on p. 395, and may be seen again in the twelve following lines:

Let me have.	Tenga yo.
Let me not have.	Que yo no tenga.
Have you, *or* have—(*sing.*)	Tenga V.
Do not have—(*sing.*)	No tenga Vm.
Let him have.	Que tenga él.
Let him not have.	Que no tenga él.
Let us have.	Tengamos nosotros.
Let us not have.	No tengamos nosotros.

Have you, *or* have.—(*pl.*)	Tengan Vms.
Do not have.—(*pl.*)	No tengan Vds.
Let them have.	Que tengan ellos.
Let them not have.	Que no tengan ellos.

*** First observation.—The above formula of *tener*, may guide the scholar, when he has to conjugate the IMPERATIVE MOOD of any verb that is neither reflective nor impersonal: but when the verb is IMPERSONAL (whether reflective or not,) he may be guided by either of the following formulas of *llover* and *venderse*—viz.:

Let it rain.	Que llueva.
Let it not rain.	Que no llueva.

Let it be sold.	Que se venda.
Let it not be sold.	Que no se venda.
Let them be sold.	Que se vendan.
Let them not be sold.	Que no se vendan.

*** Second observation.—When, however, the scholar has to conjugate the IMPERAT. MOOD OF A REFLECT. VERB THAT IS NOT IMPERS., he has to be guided by another formula, which differs from (and is somewhat more difficult than) either of the three preceding formulas of *tener*, *llover* and *venderse*; not merely on account of FOUR ACCENTS (which are laid on four persons of it), nor only on account of the REFLECT. PRONOUNS *me*, *se* and *nos* (which are affixed to four persons of it, and prefixed to the rest), but also (and principally) on account of THE ORTHOGRAPHICAL ACCIDENT, WHICH HAPPENS TO THE FIRST PERS. PL. (in the affirmative form).—— For all these considerations, the scholar is PARTICULARLY requested to study, WITH ALL DUE ATTENTION, this fourth (and most important) formula of the imperative mood; which will be illustrated with the verb *afeitarse*—as may be seen in the twelve following lines:

Let me shave *myself*.	Afeite*me* yo.
Let me not shave *myself*.	Que yo no *me* afeite.
Shave *yourself*.	Afeit*ese* Vd.
Do not shave *yourself*.	No *se* afeite Vmd.
Let him shave *himself*.	Que *se* afeite él.
Let him not shave *himself*.	Que no *se* afeite él.
Let us *shave* OURSELVES.	*Afeitémo*nos nosotros.
Let us not shave *ourselves*.	No *nos* afeitemos nosotros.
Shave *yourselves*.	Afeitens*e* ustedes.
Do not shave *yourselves*.	No *se* afeiten Vms.
Let them shave *themselves*.	Que *se* afeiten ellos.
Let them not shave *themselves*.	Que no *se* afeiten ellos.

*** Remark N.° 178.—By examining the preceding formula of *afeitarse*, the scholar may notice two important facts. viz.—First: THE OBJ. PERS. PRONOUNS (see remarks N.os 53 and 81,) ARE AFFIXED TO THE FIRST AND SECOND PERSONS OF THE IMPERAT. MOOD, but only IN THE AFFIRMATIVE FORM, as may be seen in the 1st, 3d, 7th and 9th lines above. — And secondly: THE FIRST PERS. PL. OF THE IMPERAT. MOOD, DROPS ITS LAST *s*, bef. the reflect. pron. *nos* is affixed to it, as may be seen in the 7th line above.——And now that the PRES. SUBJ. (reg and irreg.) is known, as well as all the orthographical changes to which that tense is liable, it only remains for the scholar to become familiar with the IMPERATIVE MOOD. For that purpose, the four formulas of *tener*, *llover*, *venderse* and *afeitarse* are placed above; so that (taking them as his four guides) he may now conjugate, without the least difficulty, the imperative mood of all the verbs contained in the alphabetical list below; where (with the exception of the five verbs *ir*, *tener*, *llover*, *venderse* and *afeitarse*, whose imperat. is known; together with the AUXILIARY verb *haber*, which has no imperat.,) he will find every PRES. INF. already given—as follows:

Aborrecer.-(54)	Averiguar.	Comer.	Dejar.
Abrir.	Barrer.	Componer.	Delinquir.
Abrogar.	Beber.	Comprar.	Derogar.
Advertir.	Bruñir.	Conciliar.	Derretir.
Afeitar.	Bucear.	Conjugar.	Desafiar.
Afligir.	Burlarse.	Conocer.	Descansar.
Aliviar.	Buscar.	Contentar.	Desencolar.
Almorzar.	Cambiar.	Contentarse.	Desleir.
Amar.	Cansar.	Continuar.	Destronar.
Apagar.	Cansarse.	Copiar.	Destruir.
Apagarse.	Casar.	Cortar.	Dibujar.
Aprender.	Casarse.	Coser.	Diluviar.
Arar.	Cazar.	Criar.	Disolver.
Arrendar.	Cenar.	Cumplir.	Distinguir.
Asar.	Cocer.	Dar.	Dividir.
Asemejarse.	Cozer.	Decir.	Dividirse.
Aullar.	Colgar.	Defender.	Divorciar.

(54) *Vuelven á recordarse aquí todas los precauciones que ya quedan recomendadas en las dos llamadas* (39) *y* (52); *las cuales deben practicarse siempre que se da una lista de verbos; pues esto les refresca la memoria á los discípulos, al paso que van conjugando los verbos.*

Divorciarse.	Hablar.	Obrar.	Responder.
Dormir.	Hacer.	Ofrecer.	Reunir.
Embotellar.	Herrar.	Oir.	Rezar.
Enamorar.	Imitar.	Oler.	Rizar.
Enamorarse.	Imprimir.	Pedir.	Rociar.
Encolar.	Intentar.	Peinar.	Romper.
Engullir.	Interrogar.	Peinarse.	Rugir.
Enjugar.	Ladrar.	Piar.	Saber.
Enseñar.	Lamer.	Planchar.	Sahumar.
Entender.	Lastimar.	Plantar.	Sembrar.
Enterrar.	Lavar.	Poder.	Ser.
Entronar.	Lavarse.	Poner.	Serrar.
Enviar.	Leer.	Ponerse.	Tañer.
Enviudar.	Levantar.	Preguntar.	Tocar.
Escampar.	Levantarse.	Prestar.	Tomar.
Escribir.	Liar.	Pretender.	Toser.
Estar.	Limpiar.	Prometer.	Traducir.
Estofar.	Llevar.	Pronunciar.	Traer.
Estudiar.	Madurar.	Prorogar.	Usar.
Expiar.	Mandar.	Quemar.	Usarse.
Formar.	Mascar.	Querer.	Vaciar.
Frotar.	Maullar.	Rebuznar.	Vencer.
Granizar.	Mecer.	Recibir.	Vender.
Graznar.	Merendar.	Reconciliar.	Venir.
Gritar.	Meter.	Regalar.	Ver.
Gruñir.	Mirar.	Regresar.	Visitar.
Guiar.	Moler.	Relampaguear.	Vivir.
Guisar.	Mullir.	Relinchar.	Zumbar.
Gustar.	Nadar.	Remendar.	Zurcir.
Haber.—(*impers. verb.*)	Necesitar.	Reñir.	

Let *me* have money, and I shall have plenty of friends.	Tenga *yo* dinero, y tendré bastantes amigos.
Let *me* not have money, and you will soon see how all my friends leave me.	Que *yo* no tenga dinero, y V. verá pronto como todos mis amigos me dejan.
Madam, have courage.	Señora, tenga *usted* valor.
Young ladies, do not be afraid.	* Señoritas, no tengan *ustedes* miedo.

*** Remark N.° 179.—The Span. NOMINATIVE PERSONAL PRONOUNS are seldom used, in conversation, with the imperat. mood. (*Yo*, *usted* and *ustedes*, are exceptions to this rule, as may be seen in the four preceding sentences.)—e. g.:

Let *him* study his lesson.	Que estudie su leccion.
Let *her* not do that yet.	Que no haga aun aquello.
Let *us* wash our hands.	Lavémonos las manos.
Let *us* not mock that poor old man.	No nos burlemos de aquel pobre viejo.

Let *them* learn this by heart.	Que aprendan esto de memoria.
Give *me* some bread.—(*See rem.* N° 178.)	Deme V. un poco de pan.
Do not give me so much.	No me dé Vm. tanto.
Let us lend some money to our cousins. — (*See rem.* N° 178.)	Prestémos*les* algun dinero á nuestros primos.
Let us not lend them more than two hundred dollars.	No les prestemos mas que doscientos pesos.
Read that book *for us*.--(*See rem.* N° 178.)	Léa*nos* Vmd. ese libro.
Do not read that letter to us.	No nos léa usted esa carta.
Ladies, write soon *to us*, from France.-(*See rem.* N° 178.)	Señoras, escriban*nos* ustedes pronto, desde Francia.
Gentlemen, do not send us *any* more peaches from the country.	Caballeros, no nos envíen Vms. mas melocotones del campo.

☞ Conv.—Tenga V. valor: ¿de qué tiene Vm. miedo?—Dígame Vd. aquello: ¿no puede Vmd. decírmelo ahora?—Que barra María este cuarto: ¿quiere usted decirle que venga á barrerle pronto?—Señoritas, tomen Vds. estas flores: ¿es verdad que son muy lindas? —No rompa V. eso: ¿porqué quiere Vm. romperlo?

Patience —(*g. a.*)	La paciencia *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—Tenga V. *paciencia:* ¿no puede Vmd. tenerla?

The pleasure.	El gusto de *or* en (*bef. inf.*)
He will have the pleasure *of* seeing her very soon.	El tendrá el gusto *de* verla muy pronto
He always takes pleasure *in* doing mischief.	* El siempre tiene gusto *en* hacer mal.
He always takes pleasure *in* it.	* El siempre tiene gusto *en* ello.

☞ Conv.—No hagan Vms. eso: ¿tienen Vds. *gusto* en hacerlo?

The favour.	El favor de (*bef. inf.*)
I will thank you for some bread—*or* Do me the favour to give me a little bread.	* Hágame Vm. el favor de darme un poco de pan—*or* * Hágame V. el favor de un poco de pan—*or* ¿Me hace V. el favor de un poco de pan?
Yes Sir, with much pleasure.	Sí Señor, con mucho gusto.

☞ Conv.—Hágame V. el *favor* de enseñarme esos

zarcillos: ¿no puede Vm. enseñármelos ahora mismo? —No vaya usted contra aquellos pobres muchachos: está V. encolerizado contra ellos?

In favour of—OR, *in* one's favour.	*A favor* DE (*bef. the noun.*)
In favour of that man—*or*, in that man's favour.	A favor de aquel hombre.
In favour of him—*or* In his favour.	A su favor.
In favour of me–&c.—*or* In my favour–&c.	A mi favor–&c.

☞ CONV.—Vaya Vm. *á favor de* aquellas pobres mugeres: ¿no puede Vd. defenderlas?—Haga Vmd. aquello: ¿no puede V. hacerlo?

Under cover of the night.—(*adv. phrase.*)	*A favor* de la noche.

☞ CONV.—Hágalo Vmd. *á favor de la noche:* ¿lo hará usted cuando séa mas tarde?—Hágalo V. por mí: ¿no lo haria yo tambien por Vm.?—Reconcilie Vd. á aquellos dos hermanos: ¿dice V. que nadie puede reconciliarlos?—Enséñeme Vmd. las armas reales: ¿no las tiene V. ahí?—Deles V. ese dinero á sus hermanos: ¿se le dará Vm. cuando ellos quieran tomarle?

Prudence.—(*g. a.*)	LA prudencia *de* (*bef. inf.*)

☞ CONV.—Tengan Vms. *prudencia:* ¿porqué hablan de esas cosas delante de estos niños?—Préstennos ustedes sus caballos: ¿nos los prestarán Vms. cuando nosotros los queramos?—Pronuncie V. un discurso esta tarde: ¿tiene Vm. vergüenza de hablar delante del público?—Mire V. aquel navío: ¿no le ve Vd. la próa desde aquí?—Sahúmen ustedes este cuarto todos los días: ¿no tienen Vms. bastante espliego, para sahumarle?

A ball-(*to play with*).	Una pelota.

☞ CONV.—Cámbieme V. esta *pelota* por la suya: ¿no quiere Vm. cambiármela?—¿Quiere Vd. que cambiemos una por otra?

Time.—(*g. a.*) ‖ El tiempo *de* or *para* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—Que conjugue Cárlos el tiempo presente del modo indicativo: ¿no tiene él bastante tiempo para conjugarle ahora mismo?—Dígame V. donde está el puente de Verona: ¿no puede Vmd. decírmelo?—Enséñeme Vm. cual es la puente mas grande que hay sobre este río: ¿no sabe Vd. cual es la mayor?—Cámbieme usted su cortaplumas por el mío: ¿me le cambiará V. cuando yo quiera cambiarle?—Díganme Vms. qué día de la semana es hoy: ¿es hoy Lúnes ó Mártes?—No aflija V. á esos dos esposos: ¿está Vm. afligiéndolos ó reconciliándolos?—Que pronuncien esos muchachos las palabras mas difíciles: ¿están ya pronunciándolas?

The help, aid, *or* assistance.	La ayuda.
With somebody's help—&c.	Con ayuda de álguien—&c.
With nobody's help—*or, without* anybody's assistance.	*Sin* ayuda de nadie.

☞ Conv.—Que las pronuncien sin *ayuda* de nadie: ¿no pueden hacerlo solos?—Que las pronuncien con sus propios labios: ¿son, acaso, tan difíciles, que no pueden pronunciarlas?

If I should give.	Si yo diera ó diese.
I would give.	Yo daria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si yo le *diera* á V. esta pluma: ¿qué haria Vm. con ella?—Si aquel relojero le compusiera á Vd. su relox, ¿cuanto le *daria* Vmd. por componérsele?—¿Va aquel Ingles á componerles á Vms. sus relojes?—¿Se los compondrá él á Vds. bien?—Señorita, ¿va mi tía á regalarle á V. esos pendientes?—¿Se los regalará ella á Vm. hoy ó mañana?

Very (*or* most) faithful.—(*irreg. sup. of* fiel.)	Fidelísimo--a, os, as.

☞ Conv.—¿Dice Vd. que su hermana tiene una criada *fidelísima?*—¿Conoce V. á aquel hombre sapientísimo?—¿Ha visto Vm. hoy á aquel jóven tan fortísimo?—¿Está V. leyendo esa historia?

Very new —(*irreg. sup. of* NUEVO.)	||	Novísimo—a, os as.

☞ CONV.—¿ Ha leido usted jamas una historia tan *novísima?*

REGULAR SUPERLATIVE DEGREE.

*** Remark N.° 180.—The REG SUP. is formed, in Span., by prefixing the adv. *muy* to the positive, or by affixing to it the termination *ísimo:* thus from *fácil*, &c., is formed its superlative *muy fácil* or *facilísimo* (*very easy*), &c.——It must be observed, however, that there are SIX KINDS OF ADJECTIVES which undergo some orthographical changes before they admit the termination *ísimo;* but those changes are by no means considered as irregularities; being principally made, either for the sake of euphony, or to preserve the elemental sound of the adj, in its positive degree—viz.:

First: adjectives ending in a VOWEL (not preceded by *c*, *g*, *gu*, or *bl*), drop that vowel, before they take *ísimo* —e. g.:

Short—&c.	||	Corto—a, os, as—&c.
Very short.	||	Muy corto—a, os, as—OR Cortísimo—a, os, as.

Secondly: adjectives ending in *co*, change that termination into *qu*, before they admit *ísimo*—e. g.:

Rich—&c.	||	Rico—a, os, as—&c.
Very rich.	||	Muy rico—a, os, as—OR Riquísimo—a, os, as.

Thirdly: adjectives ending in *go*, change those letters into *gu*, before they are prefixed to *ísimo*—e. g.:

Long—&c.	||	Largo—a, os, as—&c.
Very long.	||	Muy largo—a, os, as—OR Larguísimo—a, os, as.

Fourthly: adjectives ending in *guo*, change those three letters into *gü*, before *ísimo* is affixed to them—e. g:

Ancient—&c.	||	Antiguo—a, os, as.
Very ancient.	||	Muy antiguo—a, os, as—OR Antigüísimo—a, os, as.

Fifthly: adjectives ending in *ble*, change that termination into *bil*, before *ísimo*—thus:

Affable—&c.	Afa*ble*--s—&c.
Most affable.	{ Muy afable--s—OR { Afabil*ísimo*--a, os, as.

Sixthly and lastly: adjectives ending in *z*, change that letter into *c*, before the termination *ísimo*—e. g.:

Happy—&c.	Feliz--ces—&c.
Very happy.	{ Muy feliz--ces—OR { Felic*ísimo*--a, os, as.

*** Remark N.° 181.—Before the above subject is dismissed, it will be proper to observe that—First: adjectives indeclinable in gender, are not so after they admit the termination *ísimo* (as may be seen in the LAST TWO of the six preceding EXAMPLES).—Secondly: the adj. *mucho* does not admit *muy* before it (*muchísimo* being its ONLY SUPERLATIVE) —Thirdly: although (like *mucho*) the adj. *sacro* does not admit *muy* bef. it, we may substitute its synonyme *sagrado*, whose sup. may be *muy sagrado*. *Sacro*, moreover, has no REG. SUP. ending in *ísimo;* therefore, the irreg. *sacratísimo* (already known) is its ONLY SUPERLATIVE —Fourthly: although the four adjectives *fuerte*. *fiel*, *sabio* and *nuevo* have (like *sacro*) NO REG. SUP. ending in *ísimo*, they may take *muy* bef. them: therefore, their superlatives may be either the irreg. *fortísimo*, *fidelísimo*. *sapientísimo* and *novísimo* (already known), or the reg. *muy fuerte*, &c. &c. &c. —Fifthly: the three adjectives *bueno*, *malo* and *antiguo*, besides their irreg sup. *bonísimo*, *pésimo* and *antiquísimo* (already known), have the two regular superlatives *muy bueno* or *buenísimo*, *muy malo* or &c. &c., (like all other adjectives). — Sixthly and lastly: WITH the verb *to be*, the termination *ísimo* CANNOT BE properly USED, either IN QUESTIONING OR IN NEGATIVE ANSWERS—e. g.:

Is that young woman very happy?	¿ Es muy feliz aquella jóven ?
Yes Madam, she is very happy.	Si Señora, es felicísima ?
No Madam, she is not very happy.	No Señora, no es muy feliz.
Are not those girls very amiable?	{ ¿ No son muy amables aquellas niñas ?
Yes Sir, they are all very amiable.	{ Si Señor, todas son amabilísimas.
No Sir, they are not very amiable.	{ No Señor, no son muy amables.

Are the melons of this country very good?

Yes Sir, they are very good.

No Sir, they are not very good.

Is not the wine that *is* in this bottle very bad?

Yes Sir, it is very bad.

No Sir, it is not very bad.

Are Scotchmen very strong?

Yes Sir, they are very strong.

No Sir, they are not very strong.

I have little money, you have *still* less, but my brother-in-law has very little.

This girl is amiable, her sister is more amiable than she, and her cousin is most amiable.

That young lady is very handsome, her friend is *also* most handsome, but my cousin is THE HANDSOMEST of the three.—(*See rem. N°* 174.)

¿Son muy buenos los melones de este pais?

Si Señor, son bonísimos (*or* buenísimos).

No Señor, no son muy buenos.

* ¿No es muy malo el vino que *hay* en esta botella?

Si Señor, es pésimo (*or* malísimo).

No Señor, no es muy malo.

¿Son muy fuertes *los* Escoceses?

Si Señor, son fortísimos.

No Señor, no son muy fuertes.

Yo tengo poco dinero, Vm. tiene ménos *aun*, pero mi cuñado tiene poquísimo.

Esta niña es amable, su hermana es mas amable que ella, y su prima es amabilísima.

Aquella Señorita es muy hermosa, su amiga *tambien* es hermosísima, pero mi prima es LA MAS HERMOSA de las tres.

☞ CONV.—¿Ha conocido V. jamas á un hombre tan *cortísimo* como aquel jóven que está allí?—¿Es muy rico aquel comerciante?—¿Es muy larga su espada de Vm.?—¿Es muy antigua la historia que Vd. está leyendo?—¿Es muy afable aquella jóven?—¿Es muy feliz su tía de Vmd.?—¿Tiene usted ahora mucho dinero?—¿No es muy sagrada la palabra del hombre?—¿Es muy fuerte ese aguardiente?—¿Son muy fieles los negros?—¿Es muy sabio aquel Aleman de los anteojos?—¿Es muy nueva la historia de este pais?—¿Es muy bueno aquel anciano?—¿Es muy malo aquel jóven?—¿Tiene usted ahí algunas obléas?—¿No tiene V. ahí ningun lacre?

Gracefulness.—(*g. a.*)

She is *very* graceful.

LA gracia.

* Ella tiene *mucha* gracia.

☞ CONV.—¿Tiene mucha *gracia* su sobrina de V.?—¿Tiene aun mas gracia que su hermana?

Graceful: *also*, funny.

Gracioso—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es aun mas *graciosa* que mi prima ? —¿ No es muy gracioso todo lo que aquel muchacho está haciendo ?

Thanks.	Gracias.
To thank—*or* to thank for.	* Dar gracias—*or*, dar las gracias por (*bef. the obj.*)
Are you going to thank that lady, for what she has done *for* your son ?	* ¿ Va V. á darle las gracias á aquella Señora, por lo que ha hecho *con* su hijo ?
Yes Sir, I am going *to thank her for it.*	* Si Señor, voy á *dárselas.*
Do you want more bread ?	¿ Quiere V. mas pan ?
No Sir, *I thank you.*	* No Señor, *gracias.*
No Sir, *I am very much obliged to you.*	* No Señor, *muchas gracias.*
No Sir, *I am extremely obliged to you.*	* No Señor, *muchísimas gracias.*

☞ Conv.—¿ Va Vm. á darle las gracias á aquella Señora ?—¿ Va Vd. á dárselas, por lo que ha hecho por sus hijos ?—¿ Necesita Vmd. algun dinero ?—¿ Quiere V. alguno del mío ?—¿ Puede usted hacerme una casaca como esta ?

For—(*meaning*, because).	Porque.
Do you make shoes ?	¿ Hace Vm. zapatos ?
No Sir, I do not make shoes, *for* I am not a shoemaker.	No Señor, yo no hago zapatos, *porque* no soy zapatero.
Gentlemen, can you do what that man does ?	Caballeros, ¿ pueden Vms. hacer lo que aquel hombre hace ?
Yes Madam, and we do more in a minute, than he does in an hour, for we have better tools.	Si Señora, y nosotros hacemos mas en un minuto, que *lo que* él hace en una hora, porque tenemos mejores herramientas.

☞ Conv.—¿ Dice V. que no puede hácermela, porque no es sastre ?—¿ Dice aquel hombre que él solo puede hacer mas en una semana, que lo que nosotros hacemos en un mes ?

Hurry, *or* haste.—(*g. a.*)	La prisa de (*bef. inf.*)
Are you in a hurry ?	* ¿ Tiene V. prisa ?
Yes Sir, I am in haste.	* Si Señor, tengo prisa.
Are you in a hurry to write that ?	* ¿ Tiene Vm. prisa *de* escribir eso ?
Yes Sir, I have to write it this very day.	Si Señor, tengo *que* escribirlo hoy mismo.

Is there anybody in a *great* hurry?	* ¿ Tiene álguien *mucha* prisa ?
Yes Sir, we are in a *very great* hurry.	* Si Señor, nosotros tenemos *muchísima* prisa.

*** Remark N.° 182.—It may be observed, in the above idiom, that the adj. *great* is rendered by *mucho* (and NOT BY *grande*) in Span. — But this is not all: the scholar might also have noticed that, in the idiomatical expression "*she is* VERY *graceful*," the ENG. ADV. *very* has been rendered by the SPAN. ADJ. *mucha* (and NOT BY THE ADV. *muy*). Indeed, that must always be the case in phrases like the one just quoted, where the ENG. ADJ. *graceful* was rendered by the SPAN. SUBST. *gracia*; for SUBSTANTIVES cannot be QUALIFIED by adverbs, but BY ADJECTIVES— e. g.:

I am *very* warm.	* Yo tengo *mucho* calor.
You are *as* cold as I AM.—(*See rem. N°* 92.)	* V. tiene *tanto* frío como yo.
He is not *very* hungry.	* El no tiene *mucha* hambre.
We are *very* thirsty.	* Nosotros tenemos *mucha* sed.
Ladies, you are *very* diffident before us.	* Señoras, Vms. tienen *mucha* vergüenza de nosotros.
They are *extremely* sleepy.	* Ellos tienen *muchísimo* sueño.
I take *good* care of this horse.	* Yo tengo *mucho* cuidado de este caballo.
I take *very good* care of him.	* Yo tengo *muchísimo* cuidado de él.

☞ CONV.—¿ Tiene V. *prisa*?—¿ Tiene Vm. mucha prisa?—¿ Tiene Vd. tanta hambre como sed?—¿ No tiene aquel muchacho mas miedo que vergüenza?—¿ Tienen Vms. mucho frío?—¿ Tiene Juan mucho cuidado de aquel perro?

A male monkey, & a female monkey—(*an* APE, *or* BABOON, *without a tail*).	Un mono y una mona.
A monkey.—(*g. o. p.*)	Una mona.

☞ CONV.—¿ Tiene él tanto cuidado de la *mona* como del perro?—¿ Qué es aquello, perro ó lobo?—¿ Qué insecto es ese?

A monkey—(*an* APE, *with a long tail*).	Un mico.

☞ CONV.—¿ Qué animal es aquel, mona ó *mico*?—

¿ No tienen los micos una cola muy larga ?—¿ Lloverá pronto ?

Soon, *or* quickly.—(*adv.*) ‖ Presto.

☞ Conv.—¿ Escribirá V. *presto* esas cartas ?—¿ Es muy graciosa aquella jóven ?—¿ Tienen las Inglesas tanta gracia como las Españolas ?—¿ Son los jóvenes tan juiciosos como los viejos ?

Judgment, prudence, *or* wisdom.—(*g. a.*) ‖ El juício.
These boys are very mischievous (playful, *or* noisy). ‖ * Estos muchachos no tienen juício.
That girl is *very* discreet (*or* modest)—(i. e. *the opposite of a* flirt). ‖ * Aquella niña tiene *mucho* juício.

☞ Conv.—¿ Tiene su hermano de V. tanto *juício* como el mío ?—¿ Dice Vm. que su criada nueva no tiene ningun juício ?

To drizzle.—(*r. v.*)—(55) ‖ Lloviznar.—(*impers. verb.*)—(*conjugacion*)
Does it rain *fast ?* ‖ ¿ Llueve *mucho ?*
No Sir, *it* only drizzles.—(*See rem. N°* 118.) ‖ No Señor, solo llovizna.

☞ Conv.—¿ Quien dice que va á *lloviznar ?*—¿ Está lloviendo ó lloviznando ?—¿ Ha lloviznado hoy mucho ?—¿ Llueve ó llovizna ?—¿ Lloviznará muy pronto ?—Cuando llovizne, ¿ tendrémos muchas flores en el jardin ?—¿ Cuanto dinero tiene V. ?

Only.—(*adv.*) ‖ No . . . sinó.
I have *only* one brother. ‖ Yo *no* tengo *sinó* un hermano.

☞ Conv.—¿ *No* necesita V. *sinó* tres pesos ?—¿ Los necesita Vm. para aquellos hombres ?—¿ Va Vd. á dárselos á ellos ó á estas mugeres ?—¿ Se los va V. á regalar á ellas ó á este muchacho ?—¿ Va usted á regalárselos á él ó á mí ?

---

(55) *Que conjuguen los tiempos ya conocidos ; pidiéndoselos (en castellano) por este órden :* "Presente de infinitivo—Participio—Gerundio—Presente de indicativo—Compuesto—Futuro de indicativo—Compuesto—Imperativo—Presente de subjuntivo—Compuesto."

If I should bring. / I would bring. || Si yo trajera ó trajese. / Yo traeria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si yo les *trajera* á Vms. aquello hoy, ¿qué harian con ello?—Si yo se lo *trajese* á Vds. mañana, ¿querrian recibirlo?—¿Le ha dado mi hermano á V. ya aquello?—¿Cuando se lo ha dado él á Vm.?—Cuando yo le envíe á Vd. aquello, ¿se lo dará Vmd. á estos muchachos?—¿Se lo dará V. á ellos ó á estas niñas?—¿Se lo dará V. á ellos ó á estas mugeres?—¿Se lo dará usted á ellas, ó se lo prestará Vm. á aquel muchacho?—¿Va Vd. á prestárselo á él ó á esta Señorita?—¿Se lo prestará Vmd a ella ó á nosotros?—¿Son esos guantes de lana ó de algodon?

Some hemp. || Algun cáñamo.

☞ Conv.—¿Es esa lona de algodon ó de *cáñamo?*—¿De qué es ese tintero?—¿De quien es ese dedal?—¿Es eso de oro ó de cobre?

A rope *or* yard: *also*, a chord *or* string—*for a musical instrument*). || Una cuerda.

☞ Conv.—¿Son muy fuertes las *cuerdas* de cáñamo?—¿No tiene cuerdas esa guitarra?—¿Puede V. tocarla sin cuerdas?

Some BASS-WEED-(i.e. *a kind of strong grass, growing in Spain, used to make coarse mats and rough ropes with: generally known by the name of* WIREGRASS, *in the South of the U. S., where it also grows; of* FEATHERGRASS, *in England; and of* SPARTUM *or* STIPA, *in botany*). || Algun esparto.

☞ Conv.—¿Qué cuerdas son mas fuertes, las de *esparto* ó las de cáñamo?—¿Dice V. que el esparto es muy útil para hacer cuerdas y felpudos?—¿Para qué es bueno el cáñamo?

To last.—(*r. v.*) || Durar.—(*impers. verb.*)—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Pueden *durar* muchos años las cuerdas de cáñamo ?

How long.—(*adv.*)	Cuanto—*or*, cuanto tiempo.
Long.—(*adv.*)	Mucho.
Longer.—(*adv.*)	Mas.
A long time —(*adv. phrase.*)	Mucho tiempo.
As long, *or* so long.—(*adv.*)	Tanto—*or*, tanto tiempo.
Do hemp ropes last *long* ?	¿ Duran *mucho* las cuerdas de cáñamo ?
Yes Sir, they may last many years.	Si Señor, pueden durar muchos años.

☞ Conv.—¿ Cuanto duran las cuerdas de esparto ? —¿ Duran tanto como las de cáñamo ?—¿ Duran mas las unas que las otras ?—¿ No duran tanto tiempo las unas como las otras ?—¿ Duran las de esparto tanto tiempo como las de cáñamo ?—¿ Duran las unas mas que las otras ?—¿ Cuanto tiempo le dura á V. un par de botas ?—¿ Duran mucho los zapatos de becerro ?—Señoras, ¿ les dura á Vms. mucho tiempo una libra de té ?—¿ Nos dura muchos días una botella de vino tinto ?

Some tow. ‖ Alguna estopa.

☞ Conv.—¿ Cuanto les durará á Vds. esa *estopa* ? —¿ Le durarán á Vd. mucho esas medias ?—¿ Cuanto tiempo le durarán á Vm. ?—¿ Le durarán á V. tanto, como me han durado á mí las que tengo puestas ?—¿ Quiere V. alguna estopa ?

Some flax. ‖ Algun lino.

*** Remark N.° 183.—When any conjunction (that is not adversative) unites two or more substantives of divisible unity (*i. e.* of that kind of substantives which always keep their entire names, even when they are divided into the smallest fractions, such as *gold*, *water*, *flax*, &c.,) then the Span. adjectives *alguno* and *ninguno* ought not to be repeated, as their correspondents are, in the Eng. sentence—e. g. :

What have you there ?	¿ Qué tiene V. ahí ?
I have some flax and *some* hemp.	Tengo algun lino y cáñamo.
I have some buttons and some needles.	Tengo algunos botones y algunas agujas.

Do you need some butter or *some* oil?	¿Necesita V. alguna manteca ó aceite?
I neither want any butter nor *any* oil.	Ni quiero ninguna manteca ni aceite.
Have you a pin or a needle?	¿Tiene Vm. un alfiler ó una aguja?
I have neither a pin nor a needle.	Ni tengo ningun alfiler ni ninguna aguja.

*** Observation.—But if the CONJUNCTION (above alluded to) BE ADVERSATIVE (as *pero* and *aunque*), the Span. adjectives, above mentioned, must be repeated, as in Eng., with every kind of nouns—thus:

Have you some wine and *some* water?	¿Tiene Vd. algun vino y agua?
Yes Sir, I have some wine, but I have not *any* water.	No Señor, yo tengo algun vino, pero no tengo *ninguna* agua.
No Sir, I have not any water, although I have *some* wine.	No Señor, yo no tengo ninguna agua, aunque tengo *algun* vino.

☞ CONV.—¿Busca V. algun cáñamo ó *lino*?—¿Necesita Vm. alguna seda é hilo?—¿Quiere Vd. alguna paja ó heno?—¿Tiene Vmd. alguna plata y oro?—¿Va mi madre á darles á Vms. algun dinero?—¿Va ella á dársele á Vds. hoy mismo?—¿Va mi padre á regalarle á usted ese hermoso caballo?—¿Va él á regalársele á V., ó á aquellos caballeros?—¿Se le va él á regalar á ellos, ó á estas Señoritas?—¿Va Vm. á dársele á ellas, ó á mí?—¿Está lloviendo mucho?—¿Escampará pronto?

To freeze (OR *to congeal with cold*).—(*i. v.*—2*d. g.*)	Helar.—(*active verb.*)
Frozen.—(*reg.*)	Helado.
Freezing.—(*reg.*)	Helando.
I freeze.—(*irreg.*)	Yo hielo.
He freezes.—(*irreg.*)	El hiela.
We freeze.—(*reg.*)—(*See rem. N° 90.*)	Nosotros helamos.—(56)—(*conjugacion.*)
I shall freeze.—(*reg.*)—(*See rem. N° 124.*)	Yo helaré—(56)—(*conjugacion.*)
Let me freeze.—(*irreg.*)	Hiele yo.
Let us freeze.—(*reg.*)—(*See remarks N°s 105 & 177.*)	Helemos nosotros.—(*conjugacion.*)
When I may freeze.—(*irreg.*)	Cuando yo hiele.

(56) *Que conjuguen*, SIEMPRE, *el* compuesto, *despues del* simple.

When we may freeze.--(*reg.*) —(*See rem. N.° 105.*)	Cuando nosotros helemos.—(56)—(*conjugacion.*)
I am freezing this milk, because I like it BETTER thus.	*Yo hielo* esta leche, porque me gusta MAS así.
To freeze.—(*impers. verb.*)	Helar.-(56.)—(*conjugacion.*)
Does it freeze *hard* to-night?	¿ Hiela *mucho* esta noche ?
Yes Sir, it is freezing *very hard.*	Si Señor, está helando *muchísimo.*

☞ CONV.—¿ Dice V. que va á *helar* esta noche ?—¿ Helará mañana tanto como hoy ?—Cuando hiele mucho, ¿ tendrá Vm. buen fuego en su cuarto ?—¿ Se venden caros los huevos ?

Ice.—(*g. a.*) ‖ EL hielo.

☞ CONV.—¿ Se vende el *hielo* caro ó barato ?—¿ Hay mucho hielo en este pais ?—¿ Podria Vd. helar esa leche, sin ponerle sal al hielo ?—Cuando el hielo esté barato, ¿ le comprará Vmd. ?

Ice-cream—*or* ices.—(*g. a.*) ‖ EL helado—*or* LOS helados.

☞ CONV.—¿ Quiere usted tomar un vaso de *helado* ? ¿ Le gustan á V. los helados de este pais, tanto como los de España ?—¿ Dice V. que aquel muchacho está lleno de miedo ?—¿ No está él tambien lleno de frío ?—¿ Tendrá él mucho frío esta noche ?

To freeze.-(4*th. d.*)-(NEUTER *verb, but* NOT IMPERSONAL.)—(57) } Helarse.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 184.—This is the third appearance of the Span. verb *helar ;* and, before it comes again, we think it advisable to explain the difference between *helar* (active), *helar* (impersonal), and *helarse* (neuter) ; for, if we succeed in our explanation, the scholar will neither be puzzled, NOR HIS ATTENTION DIVIDED, when *helar* makes its fourth and last appearance (which will be very important, inasmuch as it will present A NEW FORMULA OF CONJUGATION, AND A NEW DIVISION OF REFLECTIVE VERBS).——Let us, therefore, try to explain THAT DIF-

(57) *Que conjuguen* helarse, *como si fuera un verbo activo; esto es,* "Helarse—Helado—Helándose—Yo me hielo"—&c. &c. &c.

FERENCE, in as simple and intelligible a manner as we can.——First: *helar* is an ACTIVE VERB, ONLY when the action of freezing is performed by human agency, and not by the weather (as the example, which immediately follows the conjugation of that verb, shows).—Secondly: *helar* is an IMPERSONAL VERB, when the action of freezing is not only caused by the weather itself, but also when the verb is used just as *to rain*, *to snow*, &c., are used; that is to say, when we make use of the verb *to freeze*, in speaking simply of the state of the weather, and without the least allusion to any person, animal or thing affected by the action of freezing (as the question and answer, which immediately follow the impersonal verb, show) — And thirdly (though not lastly): *helarse* is a NEUTER VERB; and it occurs when we wish to express that the action of freezing (although caused ONLY by the weather) affects us, or any other being, beings, thing or things (PROVIDED THAT THING AFFECTED IS NOT A LIMB or part either OF OUR BODY OR OF ANOTHER BEING OR THING); and therefore, it is obvious that *helarse* cannot be an impersonal verb, since we can use it, not only in the 3ª pers sing. and pl., but also in the 1st and 2d persons, just as we may use any active verb—e. g.:

I am freezing *with* cold, in this large room.	Yo me hielo *de* frío, en este cuarto TAN grande.
You will freeze there, if you have no fire, Miss.	V. se helará ahí, si no tiene fuego, Señorita.
That water will freeze in less *than* five minutes, if you leave it out.—(*See rem.* Nº 82.)	Aquella agua se helará en ménos *de* cinco minutos, si Vm. la deja fuera.
He is afraid that *we will freeze* to-night, if we sleep here.—(*See rem.* Nº 161.)	* El tiene miedo DE que *nosotras nos helemos* esta noche, si dormimos aquí.
Ladies, are you afraid OF *freezing* to-night?—(*See rem.* Nº 100.)	* Señoras, ¿tienen Vms miedo DE *helarse* esta noche?
No Sir, but we are afraid that these boys *will freeze*, if they sleep in the garden.—(*See rem.* Nº 161.)	* No Señor, pero tenemos miedo *de* que estos muchachos *se hielen*, si duermen en el jardin.

☞ CONV.—¿Dice Vd. que él va á HELARSE de frío, esta noche, si duerme en aquel cuarto tan grande?—¿Se

helará este aceite, si le dejo fuera del cuarto esta noche ? —¿ Se helarán estos limones, si no los meto dentro ?— Si hay bastante hielo y sal ¿ helará Vmd. esta leche ? —¿ Helará mucho esta noche ?—¿ Se helará V. de frío, si duerme aquí?—¿Se helará esta pobre niña, si duerme en la calle, en una noche tan fría como esta ?—¿ Qué tiene aquella pobre ?

COMPOUND REFLECTIVE PERSONAL PRONOUNS.

It to me, *or* them to me.	Se me.
It to you, *or* them to you.-(*sing.*)	Se le á V.
It to him, *or* them to him: *also*, it to it, *or* them to it: *also*, it to her, *or* them to her.	Se le.
It to us, *or* them to us.	Se nos.
It to you, *or* them to you.–(*pl.*)	Se les á Vms.
It to them, *or* them to them.	Se les.

FIFTH AND LAST DIVISION OF REFLECTIVE VERBS.

*** Remark N.° 185.—There is a peculiar form of Span. verbs, unknown, as yet, to the scholar; and it consists in presenting the verb always associated with either of the above compound pronouns *se me*, &c.: and THESE VERBS (although they admit pronouns belonging EVEN TO THE FIRST AND SECOND PERSONS,) ARE, nevertheless, ALWAYS IMPERSONAL.——Since they partake of the character of reflect. verbs, we will class them among the latter, as belonging to the FIFTH and last DIVISION. As they are, however, so conspicuous (on account of their peculiar form), they can neither be mistaken for any of the other reflect. verbs (already described, in remarks N.os 154, 155, 156 and 157), nor for any other verb, whether reflect or not.—THESE VERBS are very necessary in the Span. lang.; for they ARE generally USED TO EXPRESS ANY ACCIDENT THAT HAPPENS TO A PART OR LIMB OF A PERSON, ANIMAL, OR THING: and, as the accident that happens to the DIRECT OBJECT OR OBJECTS is always expressed by the verb, the latter can only be used in the 3.ª pers. sing. or pl. (see the impers. verb *venderse*, on p. 429); at the same time that THE OWNER of the part thus directly affected (being himself also, although

INDIRECTLY, AFFECTED BY THE ACTION OF THE VERB,) is represented, in the Span. sentence, by either of the above compound reflect. pers pronouns *se me, se le á V.*, &c.—e. g :

To freeze, OR to be frozen—(*spoken of one's limb* OR *limbs*)—(5th. *dic.*) } || Helársele.—(*impers. verb.*)

*** Remark N.° 186.—Here is again the Span. verb *helar*, making its fourth and last appearance, as was announced in rem. N.° 184.—In that rem. we have endeavoured to explain the difference between *helar* (act.), *helar* (impers.), and *helarse* (neut); and therefore, we have only, now, to add—Fourthly and lastly: *helársele* is an IMPERS. VERB (but with the 3.d *pers. sing. and pl.*); and it occurs when we wish to express that the action of freezing (although caused ONLY by the weather,) affects a limb or limbs, part or parts of either our own person, or of another being or beings, thing or things: THESE VERBS ARE (of course) GOVERNED BY THEIR DIRECT OBJECT OR OBJECTS; while their indirect or secondary object or objects are represented by either of the pronouns *se me*, &c, as was stated in rem. N.° 185, and may be seen exemplified in the following SPAN. CONJUGATION of the impersonal verb

PRESENTE DE INFINITIVO.—Helársele.
PARTICIPIO.—Helado.
GERUNDIO.—Helandosele.

PRESENTE DE INDICATIVO.
Se me hiela.——*Se me* hielan.
Se le hiela *á V.*——*Se le* hielan *á Vm.*
Se le hiela.——*Se le* hielan.
Se nos hiela.——*Se nos* hielan.
Se les hiela *á Vms.*——*Se les* hielan *á Vds.*
Se les hiela.——*Se les* hielan.

COMPUESTO.
Se me ha helado.——Se me han helado.
Se le ha helado á Vd.——Se le han helado á Vd.
Se le ha helado.——Se le han helado.
Se nos ha helado ——Se nos han helado.
Se les ha helado á ustedes.——Se les han helado á Vms.
Se les ha helado ——Se les han helado.

FUTURO DE INDICATIVO.
Se me helará.—Se me helarán.—&c. &c. &c. &c. &c.

COMPUESTO.
Se me habrá helado.—Se me habrán helado.—&c. &c. &c. &c. &c.

IMPERATIVO.

Que se me hiele.——Que se me hielen.
Que no se me hiele.——Que no se me hielen.
Que se le hiele á Vmd —&c. &c. &c.
Que se le hiele.—&c. &c. &c.
Que se nos hiele.—&c. &c. &c.
Que se les hiele á Vms —&c. &c. &c.
Que se les hiele.—&c. &c. &c.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Cuando se me hiele.—Cuando se me hielen.--&c. &c. &c. &c. &c.

COMPUESTO.

Cuando se me haya helado.—Cuando se me hayan helado.—
&c. &c. &c. &c. &c.

*** Observation.—The above conjugation is placed there as a formula, to guide the scholar, when he has to conjugate again á REFLECT. VERB of the 5TH. DIV.—— The correspondent terms of that peculiar conjugation, cannot be rendered in Eng., thus disjoined from a sentence, without running the risk of turning ideas into nonsense . . . so widely the two languages differ from one another, when this kind of verbs occurs!—Yet, if the scholar were curious to know what the LITERAL ENG. TRANSLATION is (for instance) of "*se me hiela*," he could easily turn it (by comparing the terms) into "*it freezes to me*": and, what does that mean? . . . Nothing at all: it is mere nonsense. Hence our reasons for not giving the Eng conjugation, with this kind of verbs, as we have done with all the others ——On the other hand: the above Span. conjugation is given for two important reasons, viz —First (and principal): because it is the ONLY conjugation which the reflect. verbs of the 5.th div. can admit —Second (and not less rational): because it is not nonsensical, as its LITERAL TRANSLATION would be IN ENG.: so far from it, that every part of that Span. conjugation conveys an idea, carries a meaning with it. The expression (for instance) of "*se me hiela*" (just quoted above) MEANS THAT *a part* (OR *limb*) *of my body is freezing;* and if the expression were "*se me hielan*", the meaning would still be the same, with the simple difference, that instead of ONE PART (OR LIMB), the DIRECT OBJECTS of the verb would be PARTS (OR LIMBS), but always of my person, as the compound pronoun *se me* shows; and as may be seen more fully illustrated in the following examples:

My foot is going to freeze.—(*See rem. N°* 58.)	Va á helárseme *el* pie—OR Se me va á helar *el* pie.
Our noses are freezing.—(*See obs. after rem. N°* 88.)	Está helándosenos *la nariz*—OR, Se nos está helando *la nariz*.
Her fingers are freezing.—(*See rem. N°* 58.)	Se le hielan *los* dedos.
Miss, if you sleep here to-night, *your* hands will be frozen.—(*See rem. N°* 58.)	Señorita, si V. duerme aquí esta noche, se le helarán á Vm. *las* manos.
Well, let them freeze: I cannot sleep in *any* other place.	Bien, que se me hielen: yo no puedo dormir en *ningun* otro sitio.
When *my* legs are frozen, I will rub them with this flannel.—(*See rem. N°* 58.)	Cuando se me hielan *las* piernas, me las frotaré con esta franela.
The fruit of this tree always freezes, when it is but *half ripe*—(*See rem. N°* 165.)	A este árbol siempre se le hiela la fruta, cuando AUN no está mas que *á medio madurar*.

☞ CONV.—¿ Dice V. que va á HELÁRSELE la nariz?—¿ Van á helársele á Vm. las manos?—¿ Se le helarán á Vd. los pies?

My hands are *frozen*—&c.	* Yo tengo las manos *heladas*—&c
My feet are *very cold*—&c.—(*See rem. N°* 182.)	* Yo tengo los pies *muy fríos*—OR, * Yo tengo *mucho frío* en los pies—&c.
My stomach is wárm—&c.	* Yo tengo el estómago *caliente*—OR, * Yo tengo *calor* en el estómago—&c.

☞ CONV.—¿ TIENE VMD. LAS MANOS HELADAS?—¿ No tiene V. ya los pies fríos?—¿ Los tiene Vm. aun calientes?—¿ Tiene Vmd calor en ellos?—¿ No tienen Vms. frío en los dedos de los pies?—¿ Qué tiene V.?—¿ No tiene su madre de Vm. dolor de cabeza?—¿ Tiene aquel jóven dolor de muelas?—¿ Tiene ese enfermo mucho frío en los pies?—¿ Tiene él tambien las manos frías?—¿ No tiene Vd. mucho dolor en los ojos?

To pain, to ail, *or* to ache.—(*i. v.—3d. g.*)	Dolerle.—(*impers. verb.*)

*** Remark N.° 187.—All verbs which appear with the obj. pron. *le* affixed to their pres. inf. (as the above verb *doler* does,) are always impers. (like *venderse*, on

p. 429); and they must be conjugated like *gustar*, when the latter is impers.: but as *gustar* has never been conjugated as an impers. verb, and its conjugation, as such, may only be inferred from the sentences written on p. 362, we will write below the conjugation of *dolerle;* which (as far as the tenses are known) runs as follows:

Pained, ailed, *or* ached.-*(reg.)*	Dolido.
Paining, *or* &c.—*(reg.)*	Doliéndole.
It pains *me*, it ails *me*, OR it aches.-*(irreg.)*—They pain *me*, OR they ache.-*(irreg.)*	*Me* duele—*Me* duelen.
It pains *you*, OR &c.-*(sing.)*—They pain *you*, OR &c.-*(sing.)*	*Le* duele *á V.*—*Le* duelen *á Vd.*
It pains *him*—They pain *her.*	*Le* duele—*Le* duelen.
It pains *us*—They pain *us.*	*Nos* duele—*Nos* duelen.
It pains *you*-*(pl.)*—They pain *you*-*(pl.)*	*Les* duele *á Vms.*--*Les* duelen *á Vds.*
It pains *them*—They pain *them.*	*Les* duele—*Les* duelen.
It has pained me—They have pained me.	Me ha dolido—Me han dolido.
It has pained you-*(sing.)*—They have pained you-*(sing.)*	Le ha dolido á Vm.—Le han dolido á Vmd.
It has pained her—They have pained him.	Le ha dolido—Le han dolido.
It has pained us—They have pained us.	Nos ha dolido—Nos han dolido.
It has pained you-*(pl.)*—They have pained you.-*(pl.)*	Les ha dolido á Vds.—Les han dolido á Vms.
It has pained them—They have pained them.	Les ha dolido—Les han dolido.
It will pain me-*(reg.)*—They will pain me-*(reg.)*—&c. &c. &c. &c. &c.	Me dolerá—Me dolerán—&c. &c. &c. &c. &c.
It will have pained me—They will have pained me.—&c. &c. &c. &c. &c.	Me habrá dolido—Me habrán dolido.—&c. &c. &c. &c. &c.
Let it pain me-*(irreg.)*—Let them pain me-*(irreg.)*—Let it not pain me—Let them not pain me.	Que me duela—Que me duelan.—Que no me duela—Que no me duelan.
Let it pain you-*(sing.)*—&c. &c. &c.	Que le duela á usted—&c. &c. &c.

Let it pain her—&c. &c. &c.	Que le due'a—&c. &c. &c.
Let it pain us—&c. &c. &c.	Que nos duela—&c. &c. &c.
Let it pain you—(*pl.*)—&c. &c. &c.	Que les duela á ustedes—&c. &c. &c.
Let it pain them—&c. &c. &c.	Que les duela—&c. &c. &c.

When it may pain me—(*irreg.*)—When they may pain me—(*irreg.*)—&c. &c. &c. &c. &c.	Cuando me duela—Cuando me duelan.—&c. &c. &c. &c. &c.

When it may have pained me—When they may have pained me.—&c. &c. &c. &c. &c.	Cuando me haya dolido—Cuando me hayan dolido. —&c. &c. &c. &c. &c.

*** Remark N.° 188.—The above conjugation is placed there as a formula, by which the scholar may be guided, when he has again to conjugate any IMPERS. VERB like *dolerle*. This was the only formula of conjugation unknown to the scholar; and, as the other five have already been given, we will merely pass them (ALL SIX) in review, with the object of classing them in a certain natural order, as follows:——The FIRST FORMULA of conjugation, is that of ACTIVE (and NOT REFLECTIVE) VERBS, such as *aprender*, &c.——The SECOND FORMULA of conjugation, is that of ACTIVE REFLECTIVE VERBS, such as *burlarse*, &c.——The THIRD FORMULA of conjugation, is that of IMPERSONAL (and NOT REFLECTIVE) VERBS (HAVING ONLY THE THIRD PERSON SINGULAR), such as *llovizuar*, &c——The FOURTH FORMULA of conjugation, is that of IMPERSONAL REFLECTIVE VERBS (HAVING THE THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL), such as *venderse*, &c——The FIFTH FORMULA of conjugation, is that of IMPERSONAL (and NOT REFLECTIVE VERBS (HAVING THE THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL; AND THE OBJECTIVE PRONOUN *le*, AFFIXED TO THEIR PRESENT INFINITIVE), such as *dolerle*, &c——And lastly: the SIXTH FORMULA of conjugation, is that of IMPERSONAL REFLECTIVE VERBS (HAVING THE THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL; AND THE COMPOUND REFLECTIVE PRONOUN *se le*, AFFIXED TO THEIR PRESENT INFINITIVE), such as *helársele*, &c.——With these SIX FORMULAS OF CONJUGATION (to which we will refer, when we consider it necessary), the scholar is now

enabled to conjugate any kind of Span. verbs; and therefore, dropping this subject, we will proceed to give him some examples, which will lead him to make use of such verbs as *dolerle*, &c.—viz:

Does your head ache?	¿ *Le* duele *á V.* la cabeza?
Yes Sir, it pains me much.	Si Señor, me duele mucho.
Do not *your* arms pain you too?	¿ No le duelen á Vm. tambien *los* brazos?
Yes Sir, they also pain me very much.	Si Señor, tambien me duelen muchísimo.
No Sir, they do not pain me *at all.*	No Señor, no me duelen *nada.*
Yes Sir, they pain me a little.	Si Señor, me duelen un poco.
No Sir, they do not pain me *any longer.*	No Señor, *ya* no me duelen.
What ails your sister?	¿ Qué le duele á su hermana de V.?
Her wrist pains her *a little.*	Le duele *algo* la muñeca.
Where is your pain?	* ¿ Donde le duele á Vm.?
My eyes pain me.	Me duelen *los* ojos.
Where is that boy's pain?	* ¿ En donde le duele á ese muchacho?
His knees pain him.	Le duelen *las* rodillas?

☞ Conv.—¿ Le *duele* á V. la boca?—¿ No le duelen á Vm. las muelas?—¿ Le ha dolido á Vd. el pecho alguna vez?—¿ No le han dolido á Vmd. nunca las encías?—¿ Qué le duele á su tía de usted?—¿ Qué les duele á aquellas pobres niñas?

A lawyer.	Un abogado.

☞ Conv.—¿ Le duele la cabeza á aquel *abogado?*

A lawsuit, *or* a litigation.	Un pleito.

☞ Conv.—¿ No le duele á él la cabeza, cuando tiene muchos *pleitos* que defender?—¿ No tiene él ahora ningun pleito?

In hand.—(*adv. phrase.*)	Entre manos.
To be doing something.	* Traer alguna cosa entre manos.
He is always doing something.	* El siempre trae alguna cosa entre manos.

☞ Conv.—¿ Trae él ahora alguna cosa nueva entre manos?—¿ Dice V. que él siempre tiene muchos pleitos entre manos?

Talent, *or* ability.—(*g. a.*)	El talento.
Is that lawyer a talented man?	¿ Tiene talento aquel abogado ?
Yes Sir, he is a very clever man, but not so much so as his brother.	Si Señor, él tiene mucho talento, pero no tanto como su hermano.

☞ Conv.—¿ Tiene él tanto *talento* como aquel médico ?

A bachelor.—(i. e. *one who has obtained the first academical degree*).	Un bachiller.

☞ Conv.—¿ Es ya *bachiller* su hermano de Vm. ?

A degree.	Un grado.

☞ Conv.—¿ No ha recibido aquí el *grado* de bachiller ?

The university.	La universidad.

☞ Conv.—¿ No le ha recibido en la *universidad* de esta ciudad ?

A college.	Un colegio.

☞ Conv.—¿ Le ha recibido en la universidad de Nueva York, ó en el *colegio* de Colombia ?—¿ Recibirá pronto otro grado ?

A Doctor—(*academical*).	Un Doctor—*or* Dr.

☞ Conv.—¿ No recibirá él muy pronto el grado de *Doctor* ?—¿ Es su tío de Vd. *Dr.* en medicina ?—¿ Es V. Dr., ó solo bachiller ?—¿ No es aquel abogado Dr. en leyes ?—¿ Estudia Vmd. leyes ?

Surgery.—(*g. a.*)	La cirugía.

☞ Conv.—¿ Está V. estudiando la *cirugía* ó la medicina ?

To confer *on.*—(*i. r.—8th. g.*)	Conferir *á.*
Conferred.—(*reg.*)	Conferido.
Conferring.—(*irreg.*)	Confiriendo.
I confer.—(*irreg.*)	Yo confiero.
He confers.—(*irreg.*)	El confiere.
We confer.—(*reg.*)	Nosotros conferimos.—(*conjugacion.*)
I shall confer.—(*reg.*)	Yo conferiré.—(*conjugacion.*)
Let me confer.—(*irreg.*)	Confiera yo.
Let us confer.—(*irreg.*)	Confiramos nosotros.—(*conjugacion.*)

When I may confer.—(*irreg.*) ‖ Cuando yo confiera.
When we may confer.—(*irreg.*) ‖ Cuando nosotros confiramos. —(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Le han *conferido* á Vmd. aquí el grado de Dr. ?

Academical.—(*adj.*) ‖ Académico—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es verdad que ya pueden conferir grados *académicos* en el colegio de San Juan ?—¿ Confieren grados en su colegio de V. ?

A diploma. ‖ Un diploma. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Donde le han conferido á usted ese *diploma ?*

Some parchment. ‖ Algun pergamino.

☞ Conv.—¿ Está su diploma de V. escrito en papel ó en *pergamino ?*—¿ Duran mucho los diplomas escritos en pergamino ?

The preterit. ‖ El pretérito.

☞ Conv.—¿ Ha recibido V. ya el *pretérito* imperfecto del modo subjuntivo del verbo "conferir" ?—¿ Cuantos tiempos simples tiene el modo infinitivo ?—¿ No tiene Vm. tiempo para escribir aquello ?

The weather. ‖ El tiempo.

*** Remark N.° 189.—When the verb *to be* is used to express the different changes to which the weather is liable, it is generally (but not always) rendered by the verb *hacer*, in Span ; and (of course) both verbs (*to be* and *hacer*) become, then, impersonal—e. g. :

How *is* THE weather ? ‖ * ¿ Qué TAL tiempo *hace ?*
It is good weather. ‖ * Hace buen tiempo.
It is very mild weather. ‖ * Hace *un* tiempo muy benigno.
Is it bad weather now ? ‖ * ¿ Hace mal tiempo ahora ?
Yes Sir, it is very *severe* weather. ‖ * Si Señor, hace *un* tiempo muy *crudo.*
No Sir, it is very fine weather. ‖ * No Señor, hace *un* tiempo hermosísimo.
Is it cool *to-day ?* ‖ * ¿ Hace *hoy* fresco ?
Yes Sir, it is very pleasant weather. ‖ * Si Señor, hace *un* tiempo muy agradable.
Is it *very* warm this afternoon ? ‖ * ¿ Hace *mucho* calor esta tarde ?
Yes Sir, it is very unpleasant weather. ‖ * Si Señor, hace *un* tiempo muy desagradable.

No Sir, it is *exceedingly* cold.	• No Señor, hace *muchísimo* frio.
This *is* A very hot day.	Este *es* UN dia muy caluroso —OR, Hoy *está* EL dia calurosísimo.

☞ CONV —¿ Le gusta á V. este hermoso TIEMPO? —¿ A quien puede gustarle el mal tiempo?—¿ Qué tal tiempo hace?

The moon shines—*or*, it is moon-light.	• Hace luna.
The sun shines.	• Hace sol.
The sun shines *brightly*.	• Hace *buen* sol.
The sun shines very *brightly*.	• Hace muy *buen* sol.
The sun shines *beautifully*.	• Hace *hermoso* sol.
The sun shines very *beautifully*.	• Hace UN sol muy *hermoso*.
The sun is *hot*.	• Hace *mucho* sol.
The sun is *exceedingly hot*.	• Hace *muchísimo* sol.

☞ CONV. —¿ HACE LUNA esta noche?—¿ Hará mañana tan buen sol como hoy?—Si mañana hiciera buen sol, ¿ pondria Vmd. toda esta ropa en el jardin?—Si hoy hiciese mucho calor, ¿iria V. á nadar esta tarde?—¿ Qué tal tiempo hace: está aun lloviendo?

To snow.—(*i. v.*—2*d. g.*)	Nevar.—(*impers. verb*)
Snowed.—(*reg.*)	Nevado.
Snowing.—(*reg.*)	Nevando.
It snows.—(*irreg.*)	Nieva.
It will snow —(*reg.*)	Nevará.
Let it snow.—(*irreg.*)	Que nieve.
When it may snow.—(*irreg.*)	Cuando nieve.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Está *nevando* ó granizando?—¿ Nieva ó hiela?

The snow.	La nieve. (*ex.*)

☞ CONV.—¿ Es el granizo tan blanco como la *nieve*? —¿ No es el hielo mucho mas frío que la nieve?—¿ Qué necesita V.?

A defect, *or* fault: *also*, a want, *or* a lack.	Una falta.
This horse has not any defect.	Este caballo no tiene ninguna falta.

☞ CONV.—¿ Tiene Vm *falta* de alguna cosa?—¿ Tiene esta casaca alguna falta?—¿ Es aquel jóven tan perfecto, que no tiene ninguna falta?

To be in want of: *also*, to be wanted. || * Hacer falta.
I am not in want of this money. || * Este dinero no me hace falta.
I am not wanted here, *any longer*. || * Yo *ya* no hago falta aquí.

☞ Conv.—¿ Les hace á Vms falta este dinero, Señoritas?—¿ Hace este hombre falta aquí?—¿ Va V. á asar esa carne?

In (or *for*) want of.—(*adv. phrase.*)—(*when the verb is in the* affirmative.) || A falta de (*bef. the obj.*)
This bread is good, *for want of* better. || Este pan es bueno, *á falta de* otro mejor.

☞ Conv.—¿ No puede Vmd. asarla al sol, á falta de fuego?

Precisely, *or* without *fail.*—(*adv. phrase.*) || Sin *falta.*
I shall be here, at that hour, precisely. || Yo estaré aquí, á esa hora, sin falta.

☞ Conv.—¿ Vendrá su hermano de V., mañana, sin falta?

For want of.—(*adv. phrase*)—(*when the verb is in the* negative.) || *Por* falta de (*bef. the obj.*)
I do not buy this house, *for want of* money. || Yo no compro esta casa, *por falta de* dinero.

☞ Conv —¿ No compra V. eso, por falta de dinero?—¿ Porqué no defiende el General esta ciudad: es por falta de valor, ó porqué es?

The value, *or* price. || El valor.

☞ Conv.—¿ Porqué no me dice Vd. cual es el valor de estos géneros: es porque V. no lo sabe, ó porque no quiere decírmelo?—¿ Donde está su almacen de V.?—¿ No está en el otro extremo de esta calle?

The middle: *also*, the way, means, *or* method. || El medio de (*bef inf.*)

☞ Conv.—¿ Está en el medio ó en el otro extremo de ella?—¿ No es este el mejor medio de hacer las cosas?—¿ Le gusta á V. este modo de hacerlas?

The manner, way, *or* method. | La manera de (*bef. inf.*)
In this manner, *or* thus.—(*adv. phrase.*) | *De* esta manera.

☞ Conv.—¿ No le gusta á Vm. nada esta *manera* de hacerlas?—¿ No hace Vmd. nunca las cosas DE ESTA MANERA?

Through.—(*prep*—MEANING *by means of*)	‖	Por medio DE (*bef. the obj.*)
I will do it, through my friends.	‖	Yo lo haré, por medio de mis amigos.

☞ Conv.—¿ No puede V. hacer eso, POR MEDIO DE su tío?

Amidst.—(*prep.*)	‖	En medio DE (*bef. the obj*)

☞ Conv.—¿ Qué hace su hermano de usted EN MEDIO DE aquellos hombres?—¿ Está él pronunciándoles un discurso?

Means, *or* resources.—(*g. a.*)	‖	Los medios.
I cannot live here, for want of means.	‖	Yo no puedo vivir aquí, por falta de medios.

☞ Conv.—¿ Tiene él bastantes MEDIOS para vivir aquí?

A dentist.	‖	Un dentista. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No puede aquel *dentista* vivir en este pais, por falta de medios?—¿ Va V. á prestarle ese dinero?—¿ Se le va Vm. á prestar á él ó á su esposa?—¿ Va Vm. á prestárselo á ella ó á él?—¿ Va mi tía á regalarles á Vms. aquellas rosas tan lindas?—¿ Se las va ella á regalar á Vds. ó á aquellas Señoritas?—¿ Va ella á regalárselas á ellas ó á ustedes?

A pumpkin: *also*, a gourd: *also*, a squash.	‖	Una calabaza.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á comprar esa *calabaza*?—¿ Lloverá hoy mucho?

A cistern.	‖	Una cisterna.

☞ Conv.—Cuando llueva mucho, ¿ habrá bastante agua en la *cisterna*?—Cuando Vm. reciba aquellas flores, ¿ se las enviará á aquella niña, ó á sus hermanos?—¿ Se las enviará Vd. á ella, ó se las regalará Vmd. á ellos?—¿ Entiende V. lo que yo digo?

An interpreter.—(*always the* SAME TERMINATION *in Span.*)	*Un* intérprete--(*when it is a* MALE)—OR, *Una* intérprete --(*when it is a* FEMALE) (*ex.*)
That girl is *the interpreter* you need.	Aquella niña es *la intérprete* QUE V. necesita.

☞ CONV.—Cuando usted no entienda lo que aquellas Señoras italianas dicen, ¿ buscará V. un *intérprete* ó una intérprete, para que lo traduzca?—¿ Sabrá Vm. aquello hoy?—Si Vms. saben aquello mañana, ¿ lo sabré yo tambien?—Si nosotros sabemos aquello, ¿querrán Vds. tambien saberlo?

AUGMENTATIVES.

*** Remark N.° 190.—By the above word AUGMENTATIVE (which we take the liberty of using, for want of an Eng. term capable of conveying the meaning of the Span word *aumentativo*,) the scholar ought to understand just the opposite of the Eng. noun *diminutive* (which we will treat of hereafter). — These AUGMENTATIVES (which are wanting in the Eng. lang..) are used (though sparingly) in Span., to express something EXTRAORDINARY in the size as well as in the extent of the things spoken of; as they always add, to the primitive noun, the signification of BIG, LARGE, TALL OR STOUT. They are formed by simply adding to the noun (either substantive or adjective) the syllable *on*, *azo* or *ote* for the masculine termination, and *ona*, *aza* or *ota* for the feminine: observing, however, that IF THE PRIMITIVE NOUN END IN A VOWEL, the vowel must be dropped before THAT NOUN is prefixed to either of the said THREE TERMINATIONS; the choice of which depends, ENTIRELY, on the good ear (or taste) of the speaker; who must be governed (in his choice) both by the termination of the PRIMITIVE NOUN, and by the LAWS of EUPHONY; since there is no other rule to guide him, on this subject.—Yet, since that taste cannot be formed (in a foreign lang.) all on a sudden, but must necessarily be the result of a much longer practice (in speaking and reading it) than a scholar can possibly have, at this period of his instruction; we will venture to give him a hint (for want of a rule,) so that he may not stumble at the start upon this

new road; and then, we will leave it entirely to his own good judgment and free choice. We simply warn him that PRIMITIVE NOUNS ending in *on*, *ona*, *azo*, *aza*, *ote* or *ota* (such as *melon*, *calabaza*, *pelota*, &c.,) CAN NEVER BE PREFIXED TO A TERMINATION LIKE THEIR OWN, without producing a disagreeable sound; which ought always to be avoided, as it is opposed to the laws of euphony—e. g.:

An *uncommonly large* melon. — Un melon*ote*—(OR BETTER, *in our opinion*) Un melon*azo*—(BUT, *by no means*) Un melon*on*.

A *huge* pumpkin. — Una calabaz*ona*—(OR BETTER, *in our opinion*) Una calabaz*ota*—(BUT, *by no means*) Una calabaz*aza*

An *enormous* ball. — Una pelot*ona*—(OR BETTER, *in our opinion*) Una pelot*aza*—(BUT, *by no means*) Una pelot*ota*.

*** Remark N° 191.—By the three examples above, the scholar may perceive that our choice fell in favour of *melonazo*, *calabazota* and *pelotaza* (instead of *melonote*, *calabazona* and *pelotona*).—Yet, we consider this to be the proper moment for observing that the two FEMININE NOUNS *calabaza* and *pelota* may sound as well by taking the termination *ona* (which we have just rejected), or rather (we should say) by taking the MASCULINE TERMINATION *on*: for (strange as it may appear, it is no less true that) not only *calabaza* and *pelota*, but MANY other SPAN. FEM. NOUNS BECOME MASCULINE, IN THE AUGMENTATIVE: and this singular fact appears to be either the result of A SACRIFICE OF THE TRUE GENDER, to the requirements of euphony, or else to the idea of huge dimensions; since the male of any species is always the larger, and the MAS. GENDER may, therefore, be used to denote greatness of size. — But, as this is not, precisely, our department, we will leave to the etymologist the solution of the hypothesis, and proceed to illustrate this peculiarity of the Span. lang., as in the two following examples:

A large winter pumpkin — (*augm. of* CALABAZA) — *Un* calabazon.

A large ball.—(*augm. of* PELOTA.) — *Un* peloton.

☞ CONV.—¡ Qué *calabazon!* . . . ¿ donde le ha comprado V. ?—¡ Qué *peloton !* . . . ¿ le ha hecho Vm. para sí, ó para regalársele á su primo ?—¡ Qué hombron !... ¿ le conoce Vd. ?—¡ Qué mugerona ! . . . ¿ no es la misma que hemos visto ayer en el mercado ?

*** Remark N.° 192.—Before dropping the present subject (of Span. AUGMENTATIVES,) we have to observe (in addition to what was stated in remarks N.°s 190 and 191)——First: primitive nouns ending in *os* or *as*. drop their last *o* or *a*, and transfer the *s* to the AUGM. termination—thus:

Those *large* spectacles.—(*augm. of* ANTEOJOS.)	Aquellos anteoj*azos*.
Those *ponderous* shears.—(*augm. of* TIJERAS.)	Aquellas tijer*azas*.

Secondly: primitive nouns containing the diphthong *ue*, change (often, but NOT ALWAYS) the latter into *o*, bef. they take the AUGM termination—e. g :

That HUGE OX.–(*augm of* BUEY.)	Aquel b*oy*AZO.
VERY kind, *or* VERY good-NATURED.–(*colloquial augm. of* BUENO.)	BONAZO--A, OS, AS.
A VERY BIG body.--(*augm. of* CUERPO.)	Un corpAZO.

Thirdly: the TWO primitive nouns *cuerpo* and *rico*, (besides the reg. AUGM. terminations *on*, *azo* or *ote*) may also take the irreg. *anchon* (for the first,) and *acho* (for the second.)—e. g.:

A VERY BIG body.--(*colloquial irreg. augm. of* CUERPO.)	Un corpANCHON.
Very rich, OR *most* opulent.--(*reg. and irreg. augmentatives of* RICO.)	Ric*azo--a, os, as*—OR (*when* COLLOQUIAL) Ric*acho--a, os, as.*

Fourthly and lastly: we conclude the present subject, by observing that the TWO primitive nouns *pobre*, and *vivo* take only the irreg AUGM. terminations *ton* (for the first, but without dropping its vowel *e*, as *ton* commences with a consonant,) and *aracho* (for the second;) as follows:

Very poor.–(*irreg. augm. of* POBRE.)	Pobre*ton--a, es, as.*
Very lively, OR *full of* gaiety.--(*irreg. augm. of* VIVO.)	Viv*aracho--a, os, as.*

☞ Conv.—¡ Qué *anteojazos!*... ¿ no le lastiman á Vd. la nariz, cuando los tiene puestos?—¡ Qué *tijerazas!* ... ¿ puede usarlas aquel sastre?—¡ Qué *boyazo!*... ¿ va á comprarle aquel carnicero?—¡ Qué *corpazo* tiene aquel hombre!... ¿ ha visto V. jamas á un hombre mas grueso?—¡ Qué *corpanchon* tiene aquella mulata!... ¿ no es ella dos veces mas gruesa que su tía de Vmd.? —¡ Qué hombre tan *bonazo!*... ¿ le ha visto usted encolerizado alguna vez?—¡ Qué Señora tan *ricacha!*... ¿ sabe ella misma lo que tiene?—¡ Qué soldados tan *pobretones!*... ¿ no tiene el General vergüenza de verlos con aquellas casacas tan rotas?—¡ Qué niña tan *vivaracha!*... ¿ sabe V. de quien es hija?—¿ Conoce V. á aquel hombre tan ricazo?

How—(*bef an* ADJ., *or* ADV., *followed by an* INTERJ.) } Qué.
How beautiful that woman *is*! } ¡ Qué bonita *es* aquella muger!

☞ Conv.—¡ Qué hermosa es aquella muger!... ¿ la conoce V.?—¡ Qué fotas son aquellas dos Suízas, que están allí!... ¿ ha visto Vm jamas mugeres ni mas feísimas ni mas sucias que ellas?

Offended, *or* angry.-(*part. adj.*) } Enfadado—a, os, as.
To be offended WITH. } *Estar* enfadado CON—*or* CONTRA (*bef. the obj*)

☞ Conv.—¡ Que bonazo es aquel caballero!... ¿le ha visto V. nunca *enfadado?*—¡ Qué labiazos tiene aquel negro!... ¿ no se los ve Vmd.?

Unfortunate, *or* unhappy: *also*, unlucky.-(PART. ADJ., *in Span.*) } Desgraciado—a, os, as.
To be unfortunate. } *Ser* desgraciado.

☞ Conv.—¡ Qué *desgraciada* es aquella pobre Señora!... ¿ la conoce V.?—¡ Qué naranjas tan hermosas!... ¿ se las ha vendido á V. esa niña?

The back-(i. e. *the upper part of the back, between the two shoulders*). } La espalda—*or* las espaldas.

☞ Conv.—¡ Qué *espaldaza* tiene aquel trabajador!

... ¿será él tan fuerte como Guillermo?—¿Será mas fuerte que Juan?

Anthony. ‖ Antonio.

☞ Conv.—¿Va V. á darle esas flores á *Antonio?*—¿Va Vm. á dárselas á él, ó á su hermana?—¿Va ella á regalarle á Vd. aquella rosa?—¿Va ella á regalársela á Vmd, ó á mi hermano?—¿Se la va ella á regalar á él, ó á estas Señoritas?—¿Va ella á dársela á ellas, ó á aquellos caballeros?—¿Se la va ella á ofrecer á ellos, ó á mí?

Some *salmon*.—(*See rem. N°* 98.) ‖ Algun *salmon*—or Algunos *salmones*.

☞ Conv.—¿Va usted á comprar ese *salmonazo?*—¿Va aquel pescador á venderles á Vms. esa trucha?—¿Se la va él á vender á Vds. cara ó barata?—¿A como se vende el salmon?

To fish, *or* to catch fish.—(*r. v.*) ‖ Pescar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿Va V. á *pescar* esta tarde?—¿Qué le gusta á Vm. mas, cazar ó pescar?—¿Tiene V. aun bastantes perdigones, para cazar?—¿Cuando irá Vmd. á pescar?

A fish-hook. ‖ Un anzuelo.

☞ Conv.—¿No tiene Vd. ya mas *anzuelos* para pescar?

Joseph. ‖ José.

☞ Conv.—¿Irá V. á pescar solo, ó irá usted con *José?*

Joseph, *or* Joe—(*colloquial for* José). ‖ Pepe.

☞ Conv.—¿Irá *Pepe* tambien á cazar con V.?—¿Va María á lavar su saya en el río, ó en esta palangana?

A rivulet, *or* brook: *also*, the water-course of a street. ‖ Un arroyo.

☞ Conv.—¿No puede ella lavarla en aquel *arroyo?*—¿Está Vm. sahumando esa ropa?—¿Saben Vms. sus

lecciones de memoria?—Cuando Vds. las sepan bien, ¿estarán muy contentos?—Cuando nosotros sepamos nuestras lecciones, ¿sabrán aquellos muchachos tambien las suyas?

To run.—(*r. v.*)	Correr.—(*conjugacion.*)
To run *fast.*	Correr *mucho.*

☞ Conv.—¿*Corre* mucho ese caballo?—¿Corre tanto como aquella yegua alazana?—¿Sabrémos hoy aquello?

Through.	Por.
That brook runs *through* my garden.	Aquel arroyo corre *por* mi jardin.

☞ Conv.—¿Va Vd. á lavar esa ropa en algun arroyo que corra por estos campos?—Cuando V. sepa donde está el río, ¿la lavará Vmd. en él?—¿Está V. reuniendo á todos sus amigos, para decirles aquello?—¿No somos nosotros tambien sus amigos de usted?—¿Es esta su casa nueva de ustedes?

To enter, to come in, *or* to go in.—(*r. v.*)	Entrar.—(*conjugacion.*)

*** Observation.—The verb *entrar* takes the prep. *á* bef. the inf., and *en* bef. nouns or pronouns; in which last case the Eng. prep. *in* is, generally, replaced by *into*—e. g.:

Come into my shop.	Entre V. *en* mi tienda.
Come into it.	Entre Vm. *en* ella.
Come in quickly.	Entre Vd. pronto.
I will go in, only to tell my mother that you are here.	Yo solo entraré *á* decirle á mi madre que Vmd esta aquí.
I will go in, and tell her that you want to see her this very moment.	Yo entraré, y le diré que usted quiere verla ahora mismo.

☞ Conv.—¿Van Vms. ahora á *entrar* en ella?—¿No quiere V. entrar á vernos?—¿Tiene V. tanta prisa, que no puede entrar un rato?—¿Es este el último año de este siglo?—¿No lo sabe Vm.?

Penultimate, *or* last but one.—(*adj.*)	Penúltimo--a, os, as.

☞ Conv.—¿No sabe Vd. si es el último ó el *penúltimo?*

A cave, *or* grotto. || Una cueva.

☞ Conv.—¿ Tiene Vmd. miedo de entrar en esa *cueva* tan obscura ?

To dare, *or* to venture.-(*r. v.*) —(*4th. d.*) I do not dare to do it. || Atreverse *á (bef. inf.)*—(*conjugacion*) Yo no me atrevo *á* hacerlo.

☞ Conv.—¿ No se *atreve* usted á hacerlo, porque no tiene armas consigo ?

A thief, *or* robber. A *den* of thieves. || Un ladron. Una *cueva* de ladrones.

☞ Conv.—¿ Dice V. que es una cueva de *ladrones?*

Fierce, cruel, wild, savage, *or* ferocious. || Fiero-a, os, as.

☞ Conv.—¿ No sabe V. si son muy *fieros* los ladrones que hay en ella ?

A wild beast. A *den* (or *lair*) of wild beasts. || Una fiera. Una *cueva* de fieras.

☞ Conv.—¿ Será aquella, una cueva de *fieras* ó de ladrones ?

Tame. || Manso-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es ese leon *manso* ó fiero ?—¿ No son los tigres mucho mas fieros que los leones ?—¿ Necesita V. todo ese dinero para sí ?—Cuando nosotros seámos buenos, ¿ qué nos dará Vm. ?—Cuando mi hermano séa bueno, y sepa bien su leccion, ¿ le llevará Vd. á ver las fieras ?—Cuando tengamos mas dinero que ahora, ¿ serémos mas felices ?—En teniendo yo aquello, ¿ no seré mas feliz que ahora ?—¿ Va Vmd. á pescar ?

A crab-(i. e. *a shellfish*). || Un cangrejo.

☞ Conv.—¿ Va usted á pescar, ó á coger *cangrejos ?*

The bait (or *lure* for wolves, birds, *or* fishes): *also*, food (*for fattening* fowls *and other* animals): *also*, priming (i. e. *the quantity of* powder for priming *fire-arms*). || El cebo.

*** Remark N.° 193.—When the Eng. preposition

with stands at the end of a sentence, THAT PREP. cannot be expressed in Span., unless it be immediately followed by the OBJ. PRON understood in the Eng. sentence—e. g.:

I want a pen to write *with*. —(*See rem. N°* 85.) ‖ Yo quiero una pluma PARA escribir—OR Yo quiero una pluma PARA escribir *con ella*.

☞ CONV. —¿ Son los cangrejos buen *cebo* para pescar ?—¿ Qué cebo es mejor, para pescar con él, los cangrejos ó las almejas ?

A walnut. ‖ Una nuez. (*ex.*)

☞ CONV.—¿ No son las *nueces* el mejor cebo para coger ardillas vivas ?—¿ Es la carne buen cebo para coger lobos ?

A walnut-tree. ‖ Un nogal.

☞ CONV.—¿ Hay muchas ardillas en aquel *nogal* tan alto, que está allí ?—¿ Es fácil cogerlas ?—¿ No son fáciles de coger ?

A piece, *or* bit—(i. e. *a* PART *of a whole*). ‖ Un pedazo.

☞ CONV.—¿ Quiere Vm. un *pedazo* de esta almeja, para cebo ?—¿ Qué cebo va V. á poner en ese anzuelo, almeja ó mejillon ?

To fatten, *or* to make fat: *also*, to grow fat, *or* to gain flesh.—(*r. v.*) ‖ Engordar.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Es el maiz buen cebo para *engordar* marranos ?—¿ Podria V. engordar sin comer ?—¿ Qué me está V. pidiendo ?

A firearm.—(*a* SING. *not used in Eng.*) ‖ Una arma de fuego.

☞ CONV.—¿ Me pide V. otro cebo para esa ARMA DE FUEGO ?

To prime (*a* gun, &c): *also*, to fatten (*a* PERD *fowls, and other animals*).—(*r. v.*) ‖ Cebar —(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Va Vmd á *cebar* esa arma de fuego ? —¿ Está usted cebando esas gallinas ?—¿ Tiene ese jóven miedo de las armas de fuego ?

A side-arm--(i. e. *any weapon for cutting or thrusting* — A SING. *not used in Eng.*) || Una arma blanca.

☞ CONV.—¿ Tiene ella tambien miedo de las ARMAS BLANCAS ?

A *missile* weapon. || Una arma *arrojadiza*.

☞ CONV.—¿ Es la piedra arma blanca ó *arrojadiza* ?—¿ Va Vmd. á sembrar esos huesos de melocoton ?—¿ Cuando los sembrará usted ?

A seed--(*of some fruits, such as* MELONS, APPLES, &c.) || Una pepita.

☞ CONV.—Cuando V. los siembre, ¿ sembrará Vm. tambien estas *pepitas* de melon ?—¿ Tiene V. todo nuestro dinero ?

My neighbour—(MALE-*or* FEMALE). || Mi vecino--*or* mi vecina.

*** Remark N.° 194.—Whenever A VERB HAS TWO DIFFERENT NOMINATIVES, that verb MUST (of course) AGREE WITH THE *plural* PRON. UNDERSTOOD—e. g.:

You and I *will go* to see the garden. || V. y yo *irémos* á ver el jardin.

Madam, *have* not you and your son all my brother's money ? || Señora, ¿ no *tienen*, Vm. y su hijo, todo el dinero de mi hermano ?

No Sir, *we* have not all, but we have some of it.—(*See rem. N.° 84.*) || No Señor, *nosotros* no le tenemos todo, pero tenemos alguno.

☞ CONV.—Señora, ¿ no tienen, Vd. y su esposo, todo el dinero de mi *vecino* ?—¿ No saben, mi *vecina* y su marido, que Vmd. está en Nueva York ?—¿ Dice V. que aquel Mejicano tiene tanta plata, que ya no sabe cuanta tiene ?—¿ Dice aquella Señorita que ya es tan tarde, que no se atreve á ir á casa sola ?—¿ No tienen Vms. ahí ningun dinero suyo ?—¿ Tienen aquellas mugeres alguno suyo ?—¿ No tiene usted ninguno de ellas ?—¿ Qué tienen esos muchachos suyo ?—¿ Qué tiene mi madre de ellos ?

A brush (*for cleaning clothes*): *also*, a plane (*for smoothing the surface of boards*). || Un cepillo.

☞ Conv.—¿ Busca V. este *cepillo* ?—¿ Cuantos cepillos tiene aquel carpintero en su taller ?—¿ Buscan Vds. alguna cosa suya, en este cuarto ?—¿ Tengo yo alguna cosa de Vms. aquí ?

To brush (*clothes*): *also*, to plane (*boards*, &c.)--(*r. v.*) || Acepillar.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Necesita V. este cepillo, para *acepillar* esa ropa ?

A bud-(i. e. of flowers, *only*). || Un capullo.

☞ Conv.—¿ Me pide Vm. este *capullo* de rosa, para dársele á su hermana ?—¿ Buscan esos muchachos alguna cosa suya ?—¿ Tienen estas niñas alguna cosa de ellos ?—¿ Tienen ellas alguna cosa suya ?—¿ No tiene V. una cosa de ellas ?

Peter. || Pedro.

☞ Conv.—¿ Está *Pedro* acepillando mi casaca ó la de V. ?—Cuando él traiga mis botas, ¿ me lo dirá Vm. ?—Cuando nosotros traigamos aquello, ¿ lo comprará Vd. ?—¿ Qué les dará Vmd. á estos muchachos, cuando traigan aquello ?

A leather strap, *or* thong. || Una corréa.

☞ Conv.—¿ Necesita V. esa *corréa* ?—Cuando mis primos vengan del campo, ¿ irá Vm. á verlos ?—¿ Vendrán ellos á vernos, cuando nosotros vengamos del campo ?—¿ Cuando vendrémos á su casa de V., los Lúnes ó los Mártes ?—Cuando mi madre venga aquí, ¿ vendré yo con ella ?—¿ No vengo yo aquí todos los dias ?

A lemon-tree. || Un limonero.

☞ Conv.—¿ Es aquel árbol naranjo ó *limonero* ?—¿ Son las hojas del naranjo tan verdes como las del limonero ?—¿ Tiene ese libro tantas hojas como este ?—¿ No tiene dos hojas esa puerta ?

A blade-(*of any* weapon, *or* instrument). || Una hoja.

☞ Conv.—¿ Cuantas hojas tiene ese cortaplumas ?

—¿ No es la hoja de esta espada tan larga como ese palo ?

A small short sword. ‖ Un espadin.

☞ Conv.—¿ Es muy corta la hoja de su *espadin* de V. ?—¿ No sabe Vm. de donde venimos ahora ?—Señora, ¿ va la lavandera á lavarle á Vd. esa ropa, ó va Vmd. misma á lavarla ?—¿ Irémos mañana á cazar juntos ?—¿ Tiene V. las manos sucias ó limpias ?—¿ Las tiene Vm. tan sucias como yo ?—¿ No tiene aquella niña unas manos tan suaves como el terciopelo ?—¿ Tiene Vm. tanto sueño como yo ?—¿ Está durmiendo su tío de V. ?

Awake.—(*adj.*) ‖ Despierto—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Están aquellas mugeres durmiendo ó *despiertas* ?

An owl. ‖ Un mochuelo.

☞ Conv.—¿ Puede Vd. conocer si aquel *mochuelo* está dormido ó despierto ?—¿ Dice V. que los mochuelos duermen con los ojos abiertos ?

To shut, *or* shut up (any apartment, trunk, &c): *also*, to close: *also*, to lock.—(*i. v* —2*d. g.*)	Cerrar.
I shut, I shut up, I close, *or* I lock.—(*irreg*)	Yo cierro.
He shuts, &c.—(*irreg.*)	El cierra.
We shut, &c.—(*reg.*)	Nosotros cerramos.—(*conjugacion.*)
I shall shut, &c —(*reg.*)	Yo cerraré.—(*conjugacion.*)
Let me shut, &c.—(*irreg.*)	Cierre yo.
Let us shut, &c.—(*reg.*)	Cerrémos nosotros.—(*conjugacion.*)
When I may shut, &c.—(*irreg.*)	Cuando yo cierre.
When we may shut, &c.—(*reg.*)	Cuando nosotros cerremos.—(*conjugacion.*)
His eyes are closed.—(*See rem. N*º 58.)	* El tiene *los* ojos cerrados.

☞ Conv.—¿ Duerme aquel hombre con los ojos *cerrados* ó abiertos ?—¿ Tiene aquella niña la boca cerrada ó abierta ?—¿ Quien ha cerrado esta puerta ?—¿ Cierra V. siempre la puerta de la calle ?

To fold up a letter.	• Cerrar una carta.

☞ Conv.—¿ Cierra Vm. siempre las cartas que su padre escribe ?

In the day, or *by* day.—(*adv. phrase.*)	*De* día.
In the night, or *by* night.—(*adv. phrase.*)	*De* noche.
He always sleeps *in the day-time.*	El siempre duerme *de día.*

☞ Conv.—¿ Duermen los mochuelos de día ó de noche ?

To watch- (i. e. *not to sleep*): *also*, to attend (*the sick*) *or* sit up (*with the dead*) at night —(*r. v.*)	Velar.—(*conjugacion.*)
He sleeps *in the day*, and watches *by night.*	El duerme *de día*, y vela *de noche.*
I am going to attend a sick person to-night.	Yo voy á velar á un enfermo esta noche.

☞ Conv.—¿ Es verdad que casi todas las fieras duermen de día, y *velan* de noche ?—¿ Qué hora tiene V. ?—¿ Es ya muy tarde ?

To be day-light, *or* to be light.—(*impers. verb.*)	• Ser de día.
To be dark —(*impers. verb.*)	• Ser de noche.
Is it already *day-light?*	• ¿ Es ya *de día* ?
No Sir, it is *dark* yet.	• No Señor, aun es *de noche.*

☞ Conv.—¿ Es ya de día ?—¿ Es aun de noche ?—¿ Es aun temprano ?

To dawn.—(*i. v.*–1*st. g.*)	Amanecer.—(*impers. verb.*)
It dawns.—(*reg.*)	Amaneee.
It will dawn.—(*reg.*)	Amanecerá.
Let it dawn.—(*irreg.*)	Que amanezca.
When it may dawn.—(*irreg.*)	Cuando amanezca.—(*conjugacion.*)
Does it begin to grow light already ?	• ¿ Está ya amaneciendo ?
Is the day going to break ?	• ¿ Va á amanecer ?
Yes Sir, it is already five o'clock.	Si Señor, *porque* ya son las cinco.

☞ Conv.—¿ *Amanecerá* muy pronto ?—¿ A qué hora amanece ?

To grow dark.—(*i. v.*–1*st. g.*)	Anochecer.—(*impers. verb.*)
It grows dark.—(*reg.*)	Anochece.
It will grow dark.—(*reg.*)	Anochecerá.

Let it grow dark.—(*irreg.*)	Que anochezca.
When it may grow dark.—(*irreg.*)	Cuando anochezca.—(*conjugacion.*)
Is it growing dark already?	¿Está ya anocheciendo?
No Sir, it is yet light.	* No Señor, aun es de día.

☞ Conv.—¿A qué hora *anochece* en el mes de Enero?

At day-break.—(*adv. phrase.*)	Al amanecer.
At night-fall.—(*adv. phrase.*)	Al anochecer.

☞ Conv.—¿Irémos á cazar *al amanecer* ó mas tarde?—¿Me verá V. *al anochecer* ó mas temprano?—¿Están Vds. vendiendo ese caballo, ó están Vms. comprándole?—¿Necesita Vm. mas de tres pesos?—¿No necesita V. mas que tres?—¿Necesita Vd. aun ménos de tres?—¿No necesita Vmd. ménos de tres?—¿Dice usted que aquella muger es mas fuerte que dos hombres?—¿Es verdad que aquel hombre es ménos fuerte que una muger?

A manufactory.	Una fábrica.

☞ Conv.—¿Ha visto V. ya mi *fábrica*?—¿No la ha visto Vm aun?—¿No venden sus padres de Vd. ya tabaco?—¿Dice Vd. que aun le venden, ó que ya no le venden?—¿Va Vmd. á vender esas ovejas?—¿Se las va V. á vender á aquel pastor?

A root—(*of a plant, &c.*)	Una raiz. (*ex.*)

☞ Conv.—¿Va Vm. á cocer esas *raices*?—¿De qué árbol es esa raiz?—¿Está Vd. destruyéndome los anteojos?—¿Tiene Vmd. gusto en ello?—¿Está usted leyendo mi libro?—¿No puede V. verme los ojos?—¿Está Vm. serrándole los pies á esa mesa?—¿No puede Vd. verles la cara á aquellas Señoritas?

Roguish: *also*, mischievous.—(*adj*)	Pícaro—a, os, as.
A rogue, *or* knave—(*male*, or *female*).	Un pícaro—*or* una pícara.

☞ Conv.—¿Quien dice que aquel hombre es un *pícaro*?—¿Conoce Vmd. á aquella vieja tan pícara que está allí?—¿Amanece en el invierno tan tarde como en

el verano?—¿ Tiene V. tantos amigos como yo?—¿ Es buen pescado el salmon?

A scale--(*of any fish*). || Una escama.

☞ Conv.—¿ Tiene tantas *escamas* como la trucha?—¿ Es esa escama de arenque ó de trucha?—¿ Son las escamas de los arenques lo mismo que las de las sardinas?—¿ Tiene Vm. el mismo dolor que yo tengo?—¿ Es verdad que aquel es el mismo hombre de quien estamos hablando?—¿ Dice V. que le ha visto ayer tarde en casa de mis primas?—¿ No es aquel muchacho mi mismo hijo?—¿ Me ve Vm. la nariz?

The snout--(i. e. *the nose of a beast*). || El hocico.

☞ Conv.—¿ Le ve Vd. el *hocico* á aquel perrazo negro?

A hamlet. || Una aldéa.

☞ Conv.—¿ Hay muchos álamos en esta *aldéa*?—¿ Está agria esa leche?—¿ Son muy agrias esas manzanas?

The bark (*of trees*, &c.): *also*, peel, skin, *or* thin rind (*of many things*): *also*, crust (*of bread, pies*, &c) || La corteza.

☞ Conv.—¿ Es muy dura la *corteza* de los perales?—¿ Va aquel marrano á comer aquellas cortezas de patata?—¿ Le gusta á V. el pan con mucha corteza?—¿ Tiene corteza ese pan?

Some crumb. || Alguna miga.

☞ Conv.—¿ Qué parte del pan le gusta á V. mas, la *miga* ó la corteza?

Some crum. || Algun migajon.

☞ Conv.—¿ No tiene el pan de este pais mas corteza que *migajon*?

A crumb (*or* a bit, *or* small particle) of bread--&c. || Una migaja de pan--&c.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á darle á esa gallina estas *migajas* de pan?—¿ Le gusta á Vd. mucho la ensalada

de apio?—¿Qué está Vmd. moliendo en ese almirez, es sal ó pimienta?

A tack–(i. e. *a small nail*). ‖ Una tachuela.

☞ Conv.—¿Vende V. esas *tachuelas* al menudéo?—¿Las vende Vm. por arrobas ó por libras?—¿Es verdad que hoy hace un tiempo muy agradable?—¿Dice V. que esas almejas están llenas de arena?—¿Vende V. ese vino por azumbres ó por cuartillos?—¿A como vende Vm. la fanega de esa avena?

The fault of.
Is it not your fault that *I am* here yet?—(*See rem. N°* 161.)
No Sir, but it is my brother's.
Is it not as much your fault as his!
No Sir, it is only his.

‖

La culpa de (*bef. the obj.*)
* ¿No tiene V. la culpa de que *yo esté* aun aquí?
* No Señor, pero mi hermano la tiene.
* ¿No tiene Vm. tanta culpa como él?
* No Señor, él solo la tiene.

☞ Conv.—¿Quien tiene la *culpa* de que yo no haya vendido aun este trigo?—¿No tienen aquellos Alemanes la culpa de todo?—¿No tiene Vd. la culpa de que nosotros no estémos ahora en Alemania?—¿Zumban muy alto las abejas?

A silversmith. ‖ Un platero.

☞ Conv.—¿Necesitan agua fuerte los *plateros?*—¿No hay ningun albéitar en aquella aldéa?—¿Destruyen las flores los insectos alados?—¿Tienen alas esas hormigas?

A province. ‖ Una provincia.

☞ Conv.—¿No es Castilla una de las *provincias* de España?

New Castile.
Old Castile.
A New Castilian.
An Old Castilian.

‖

Castilla *la* Nueva.
Castilla *la* Vieja.
Un Castellano nuevo.
Un Castellano viejo.

☞ Conv.—¿Es Castilla la Vieja tan grande como Castilla la Nueva?—¿No son los Castellanos viejos muy honrados?—¿Son los Castellanos nuevos tan honrados como los viejos?

Leon–(*a province of* SPAIN). ‖ Leon.

*** Observation.—*Leon* is an exception to rem N° 70, since it HAS NO ARTICLE; BUT *New* and *Old Castile* cannot be called exceptions to that rule, since they HAVE THE DEF. ART., although the latter is PLACED BETWEEN THE SUBST. AND THE ADJ., as is seen above.

☞ CONV.—¿ Es la provincia de LEON tan grande como Castilla la Vieja?

Belonging to the province of LEON.–(*adj.*) ‖ Leonés–a, es, as.

*** Observation —The ACCENT on the adj. *leonés* is to distinguish it from the pl. subst *leones* (lions): but when *leonés* is not in the mas. sing. the accent is dropped, as unnecessary—e. g.:

Two inhabitants of Leon.	Dos Leoneses.
A lady from Leon.	Una Señora leonesa.

☞ CONV.—¿ Son los *Leoneses* tan honrados como los Castellanos?

A beast.–(*always* FEM., *in Span.*) ‖ Una bestia.

☞ CONV.—¿ No le ve Vm. el hocico á aquella *bestia?*—¿ Está Vd. comprando esa hermosa alhaja?—¿ Dice Vmd. que aquel jóven es una alhaja?—¿ Hay muchas almejas en ese arenal?—¿ Es buena, para beber, el agua llovediza?

Gertrude.	Gertrúdis. (*ex.*)
Cannot Gertrude recollect me?	* ¿ No puede Gertrúdis conocerme?
No Sir, she cannot recollect you yet.	* No Señor, aun no puede conocerle á V.

☞ CONV.—¿ No puede *Gertrúdis* conocerme aun?

Neither, *or* not either.–(*adv.*) ‖ Tampoco.

*** Remark N.° 195.—The above adv. *neither* cannot be mistaken for the conj. *neither*, since the latter is always followed by the conj. *nor*, while the former is not. —*Tampoco* may be placed either BEF. or AFTER the verb; but in the second case, the adv. *no* must precede the verb: as it always happens, in Span., with words (such as *nada*, *nadie*, *ninguno*, *nunca*, *jamas*, &c.,) which have a negation in themselves—e. g.:

Have you the spoon?	¿ Tiene Vmd. la cuchara?
No Sir, I have it not.	No Señor, no la tengo.
Have you the fork?	¿ Tiene Vm. el tenedor?
No Sir, *neither* have I THAT—OR, No Sir, I have *not* THAT *either*.	No Señor, *tampoco* LE tengo—OR, No Señor, NO LE tengo *tampoco*.
No Sir, I have *neither* the one *nor* the other.	No Señor, *ni* tengo lo uno *ni* lo otro.

☞ CONV.—¿ No puede ella conocer *tampoco* á mi hermano?

Insipid, *or* tasteless: *also*, spiritless, *or* flat.	Insípido—a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es muy *insípida* esa fruta?—¿ Es insípido aquel hombre?

Conversation, *or* easy talk.—(*g. a.*)	LA conversacion.

☞ CONV.—¿ Dice V. que la *conversacion* de aquel jóven es muy insípida?

Interesting.—(*adj.*)	Interesante—s.

☞ CONV.—¿ Es la conversacion de aquel caballero, insípida ó *interesante?*—¿ Están insípidas esas chuletas?—¿ No tienen bastante sal?—¿ Va V. á serrar ese castaño?—¿ Va á enviar esas cartas al correo?—¿ Es ese grano cebada ó avena?

An air, *or* tune: *also*, lines to be set to music, THE LAST of which, in each stanza, generally RHYMES.—(*See rem. N°* 41.)	Una aria.

☞ CONV.—¿ Está usted componiendo una *aria?*—¿ Es esa aria del famoso Rosini?—¿ Va V. á tocarla en el arpa?—¿ Es esa el aria que Vd. ha compuesto en Paris?—¿ Es muy calurosa esta estacion, en este pais?—¿ Es muy cálido el clima de su pais de V.?—¿ No tenemos, este año, un invierno muy crudo?—¿ Está ese jamon crudo ó cocido?

The life.	La vida.

☞ CONV.—¿ Dice usted que no ha comido jamon de oso, en toda su *vida?*—¿ Es muy interesante la vida de Napoleon?

To earn a livelihood. || * Buscarse la vida.
He can earn his living very well. || * El puede buscarse la vida muy bien.

☞ Conv.—¿ No puedo yo BUSCARME LA VIDA aquí, tan bien como V. ?—¿ No conoce usted á aquel cabo de los bigotes ?

To treat ill. || * Dar mala vida.
He treats his wife very ill. || * El le da muy mala vida á su esposa.

☞ Conv.—¿ Dice V. que le DA muy MALA VIDA á su pobre muger ?

To live well--(i. e. *to enjoy the pleasures of life*). || * Darse buena vida.
I live very well. || * Yo me doy muy buena vida.

☞ Conv.—¿ SE DA BUENA VIDA aquel ricacho ?

A bully, *or* a hector.-(*colloquial.*) || Un perdonavidas.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquel capitan es un *perdonavidas ?*

A rascal, *or* rogue--(*male* or *female*). || Un bribon, *or* una bribona.

☞ Conv.—¿ No dice Vm. que aquella mulata es una *bribona ?*—¿ Necesita Vd. algun jabon, para lavar esos calzoncillos ?

Some syrup. || Algun jarabe.
Will you hand me that syrup? || * ¿ Quiere V. darme ese jarabe?
Yes Sir, with much pleasure. || Si Señor, con mucho gusto.

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. darme ese *jarabe* de limon ? —¿ Puede V. darme esa caldera ?—¿ Me puede Vd. dar esa cazuela ?—¿ Va Vmd. á poner esa colmena en su jardin ?—¿ Ha puesto usted toda mi ropa en aquella cómoda ?—¿ No tiene V. comida para estas gallinas ?

Savoury, *or* palatable. || Sabroso—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Dice V. que hoy no está la comida tan *sabrosa* como ayer ?—¿ Están muy sabrosas esas chuletas de carnero ?

To kill.—(*r. v.*) || Matar.—(*conjugacion.*)
Are you so cruel as to kill those poor birds ? || * ¿ Tiene V. corazon para matar esos pobres pájaros?
I am not going to kill them. || Yo no voy á matarlos.
He is going to starve us ? || * El va á matarnos de hambre.

☞ Conv.—¿ Tiene V. corazon para *matar* ese pobre pato ?—¿ No tiene Vmd. lástima de matar esas pobres gallinas ?—¿ Dice Vm. que aquel hombre avariento mata á sus hijos de hambre ?—¿ Son de cuerno esas cucharas ?—¿ Conoce V. á aquella Capitana ?—¿ Va V. á componerle una cuarteta ?

A cannon : *also*, a barrel (*of a gun*, &c.)	Un cañon.

☞ Conv.—¿ Cuantos *cañones* tiene la capitana ?

The side (of a vessel).	La banda.
On each side--(*of a vessel*).	*Por* banda.
The Admiral's ship has thirty-two guns on each side.	La capitana tiene treinta y dos *cañones* por banda.

☞ Conv.—¿ No tiene mas que veintiun cañones por *banda* ?

The caliber-(*both, the* WEIGHT *of a ball, and the* DIAMETER *of the barrel of a gun*).	El calibre.
What *is* THE caliber OF those guns?	¿ De qué calibre SON esos cañones?
They are *twelve pounders*.	Son *de á doce*--(☞ LIBRAS, *understood*).
A thirty-six pounder--&c.	Un *cañon* de á treinta y seis--&c.
An eight pound ball—&c.	Una bala de á ocho—&c.
An ounce bullet—&c.	Una bala de á onza—&c.

☞ Conv.—¿ De qué *calibre* son los cañones de la capitana ?—¿ Son todos del mismo calibre ?—¿ Son todas esas balas de á dos ?

A musket--(i. e. *a soldier's* HAND-GUN).	Un fusil.

☞ Conv.—¿ De qué calibre son los cañones de esos *fusiles* ?—¿ Son todos de á onza ?—¿ Hay tambien algunos de á media onza ?

A vessel--(i. e. *a* SHIP *of any dimensions*).	Un buque.

☞ Conv.—¿ Tiene aquel *buque* muchos cañones por banda ?

Too--(i. e. *more than enough*). —(*adv.*)	Demasiado.

Are not those guns too large, *for such a small vessel?*	¿No son esos cañones demasiado grandes, *para un buque tan pequeño?*
No Sir, they are *only* six pounders.	No Señor, *solo* son de á seis.

☞ Conv.—¿No son sus cañones *demasiado* grandes, para un buque tan chico?—¿No son esos zapatos demasiado chicos para un hombre tan alto?—¿Tiene Vm. bastante pan?

Too much.—*(adj.)*	Demasiado—a.
Too many —*(adj.—pl. of* DEMASIADO.)	Demasiados—as.
Is there food enough here, *for such large animals?*	¿Hay aquí bastante comida, *para unos animales tan grandes?*
No Sir, but there is *too much* water for them.	No Señor, pero hay *demasiada* agua para ellos.

☞ Conv.—¿No hay en este cuarto *demasiadas* camas, para tan pocas personas?—¿No son esas medias demasiado grandes, para unos pies tan chicos?—¿No son esos guantes demasiado chicos, para unas manos tan grandes como las de usted?

War.—*(g. a.)*	La guerra.
A *man*-of-war.	Un *buque* de guerra.
A ship of war.	Un navío de guerra.
A *three-decked* ship.	Un navío *de tres puentes*.

☞ Conv.—¿No son esos cañones demasiado malos, para un buque de *guerra?*—¿Cuantos cañones tiene aquel NAVÍO DE TRES PUENTES?

Mercantile.—*(adj.—applied* ONLY *to vessels.)*	Mercante—s.
A *merchant* ship.	Un navío *mercante*.
A merchant-*man*.	Un *buque* mercante.

☞ Conv.—¿Es aquel buque, *mercante* ó de guerra?

A port, harbour, *or* haven.	Un puerto.
There are three vessels in port.	Hay tres buques en *el* puerto.

☞ Conv.—¿Cuantos buques mercantes hay ahora en el *puerto?*—¿Cuantos buques de guerra han entrado ayer en el puerto?

The sea.—*(doubtful gender.—See rem. N° 43.)*	*El* mar—OR *La* mar. *(ex.)*
A seaport.	Un puerto *de* mar.

Cadiz is *a* seaport.	Cádiz es puerto de mar.
Vigo is A good seaport.	Vigo es UN buen puerto de mar.
Malaga is *a* very good seaport.	Málaga es *un* puerto de mar muy bueno--OR, Málaga es muy buen puerto de mar.

*** Remark N.° 196.—When no adj. is applied to the subst. *sea*, it is as proper to render it, in Span., by *el mar* as by *la mar*, since its gender (like that of *azúcar* and *puente*—see rem. N.° 43,) is doubtful; but WHEN *sea* IS QUALIFIED, its correspondent Span. noun *mar* (unlike *azúcar* and *puente*) MUST ALWAYS BE MASCULINE—e. g.:

The Black Sea.	*El* Mar *Negro*.
The White Sea.	*El* Mar *Blanco*.

☞ CONV.—¿ Es Cádiz puerto de *mar?*—¿ Ha estado V., alguna vez, en el MAR NEGRO?—¿ No está el MAR BLANCO en el imperio de Rusia?

Red.	Rojo--a, os, as.

*** Observation.—The above adj. is not used so freely as *encarnado;* but it qualifies (exclusively) the substantives *pelo*, *bala*, *mar*, and a few more—e. g.:

Her hair is *red*.	* Ella tiene el pelo *rojo*.
A *red-hot* ball.	Una bala *roja*.
The Red Sea.--(*See rem. N.°* 196)	*El* Mar *Rojo*.

☞ CONV.—¿ No está el Mar *Rojo* entre el Africa y el Asia?

The Nile.	El Nilo.

☞ CONV.—¿ No está el Mar Rojo cerca del río *Nilo?*—¿ Qué pelo le gusta á Vm. mas, el rojo ó el negro?—¿ Le gustan á Vd. las patillas rojas?—¿ A quien le gusta el bigote rojo?—¿ Dice usted que hay balas rojas en aquel navío de guerra?

A frigate, *or* a three-masted ship (*next to* NAVÍO, *in rank and size*).	Una fragata.

☞ CONV.—¿ Es aquella *fragata*, mercante ó de guerra?

A brig—(i. e. *a two-masted vessel, next to* FRAGATA, *in rank*).	Un bergantin.

☞ Conv.—¿Es aquel *bergantin* de guerra, español ó mejicano?

A schooner.	Una goleta.
A brig-schooner.	Un bergantin-goleta.

☞ Conv.—¿Es aquel buque *goleta* ó bergantin?—¿No le gusta á usted aquel BERGANTIN-GOLETA que está en el puerto?

A toy, *or* a plaything.	Un juguete.

☞ Conv.—¿A qué muchacho no le gustan los *juguetes*?

Some business.—(SING. *or* PL., *in Span.*)	Un negocio—*or* algunos negocios.
He has a (*particular*) business in hand.	El tiene un negocio entre manos.
He has *much* business now.	El tiene ahora *muchos* negocios.

☞ Conv.—¿A qué comerciante no le gustan los *negocios*?

A caress.	Una caricia.
To caress.	* Hacer caricias.

☞ Conv.—¿A qué niño no le gustan las *caricias* de su madre?—¿Le está á V. haciendo caricias ese pobre perro?

A coquette, *or* a flirt.	Una coqueta.

☞ Conv.—¿A qué hombre de juício pueden gustarle las *coquetas*?

A worshipper: *also*, admirer.—(MALE *or* FEMALE.)	Un adorador—*or* una adoradora.

☞ Conv.—¿Y á qué verdadera coqueta no le gusta tener muchos *adoradores*?—¿Pueden las coquetas tener constancia en el amor?—¿No es aquella coqueta la causa de que V. séa infeliz?

Unhappy, *or* wretched.—(PART. ADJ., *in Span.*)	Desventurado—a, os, as.
To be wretched.	*Ser* desventurado.

☞ Conv.—¡Qué *desventurada* es aquella pobre muger, con un marido tan malo como el que tiene!... ¿es verdad que le da muy mala vida?—¡Qué cerezas

tan buenas! ... ¿le gustan á V.?—¡Qué cimenterio tan grande! ... ¿está su tío de V. enterrado aquí?

A shirt. || Una camisa de hombre—*or* una camisa.
A shift—(i. e. *a woman's linen*). || Una camisa de muger—*or* una camisa.

☞ Conv.—¿Quien ha planchado estas *camisas?*—¿Quien ha cortado este cerezo?—¿Quien ha matado esta culebra?—¿No le gusta á Vm. la coliflor mucho mas que el repollo?

Tasteless, *or* insipid: *also*, peevish, *or* sour. || Desabrido—a, os, as.

☞ Conv.—¿Es verdad que la fruta de este pais es muy *desabrida?*—¿Dice V. que aquel viejo es un hombre muy desabrido?—¿Está ese pato de mar sabroso ó desabrido?

A sheet—(i. e. *linen for a bed*). || Una sábana.

☞ Conv.—¿Están esas *sábanas* limpias ó sucias?—¿Qué va aquel platero á derretir en este crisol; es plata ú oro?

A card—(i. e *a visiting card*). || Una tarjeta.

☞ Conv.—¿Vá usted á visitar á mis primas en persona, ó va V. solo á dejar su *tarjeta?*—¿Puede ese cercion imitar el maullido de un gato?—¿Necesita Vm. alguna cola, para encolar el cajon de esa mesa?—¿Le está ese perro haciendo á Vd. caricias con la cola, porque le conoce?

A piece of knavery, *or* a roguish trick || Una picardía.
To play the rogue, *or* to play roguish tricks. || * Hacer picardías.

☞ Conv.—¿No es una *picardía* lo que aquel hombre ha hecho con su primo?—¿Le ha hecho á V. muchas picardías aquel bribon que está mirándonos?—¿No es un crímen lo que aquel pícaro está haciendo contra su pobre muger?—¿Ha hecho él tambien alguna cosa contra nosotros?

INDICATIVE MOOD.

PRETERIT PERFECT TENSE.

I had—(*or* held, *or* possessed).	Yo tuve.
He *had*.—(*See rem. N.° 19.*)	El *tuvo*.
We had.	Nosotros tuvímos.
They *had*.—(*ex. to rem. N.° 68.*)	Ellos *tuviéron*.

*** Remark N.° 197.—There are TWO SPAN. PRETERITS in the ind. mood, although there is only ONE IN ENGLISH. Both Span. preterits are, therefore, rendered (*nearly*) the same in Eng.; but they are by no means the same tenses in Span., since they differ widely both in their meaning and in their application, as the scholar will see when (at the proper time) we introduce the other pret. ind.——The one above is called "PRETERIT PERFECT;" and (as far as the conjugation is known) is put BETWEEN THE PRES. AND THE FUT. OF THE INDICATIVE MOOD: and it is used to represent an action that has not only taken place, but is also complete.——The irregularities of the PRET. PERF. IND bear a great analogy to those of the IMPERF SUBJ., as may be seen in the simple tense above and in its compound below; observing that, with this tense, the four persons (1.st and 3.d sing. and pl.) must always be given, since it constitutes an excep. to the rule contained in rem. N.° 68, respecting the manner of forming the 3.d pers. pl.—e. g.:

I had had.	*Yo hube* tenido.
He had had.	*El hubo* tenido.
We had had.	*Nosotros hubímos* tenido.
They had had.	*Ellos hubiéron* tenido —(58) —(*conjugacion.*)
He was very cold last night.	* *El tuvo* mucho frío anoche —OR, * *El ha tenido* mucho frío ayer noche.
He has never *been* afraid.	* *El* nunca *ha tenido* miedo— OR, * *El* jamas *tuvo* miedo.

*** Remark N.° 198.—The two foregoing sentences are intended to show that when only one point of time (or when NO PERIOD AT ALL) is mentioned, the past action of the verb may be expressed, in Span., indifferently, either with the *pret. perf.* or with the *past part.*, (which

(58) *Que conjuguen ahora el* "PRETÉRITO PERFECTO", SIMPLE Y COMPUESTO; *incluyendo en dicha conjugacion las dos personas* usted *y* ustedes; *aunque no están puestas arriba, por no ser necesario.*

is not exactly as in Eng., as may be seen above.)—— Yet, when (instead of none, or one alone) TWO PERIODS are mentioned, the two tenses, above alluded to, cannot be used indifferently, in Span.; since, in such cases, the *pret. perf.* always expresses the past action of the REMOTEST PERIOD, while the *past part* must express the past action of the NEAREST of the two PERIODS (which also is not exactly like the Eng.; as may be seen in the first sentence below)—e. g.:

We had a very good crop of wheat last year, but *we had* A still better ONE this year.	El año pasado tuvímos una cosecha de trigo muy buena, pero aun LA *hemos tenido* mejor este año.
We have had very bad weather this winter, but we had still worse last winter.	Este invierno hemos tenido muy mal tiempo, pero aun *le* tuvímos peor el invierno pasado.

☞ CONV.—*¿ Tuvo* V. mucho frío ayer noche?—¿ Tuviéron Vds. un tiempo muy desagradable en el campo?—¿ No tuve yo, ayer, tantos duros, en la mano, como Vm.?—¿ No tuvímos nosotros cuidado de sus cosas de Vd.?—¿ Tuviéron aquellos labradores buena cosecha este año?—¿ Tuvo su primo de V. mucho frío ayer tarde?—¿ Ha traducido Vmd. este libro del frances ó del aleman?—¿ Cual es mas fácil, para un Ingles, traducir del español al ingles, ó del ingles al castellano?

If I should be.—(*permanent verb.*) I would be.	Si yo fuera ó fuese. Yo seria.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—Si V. FUERA muy rico, ¿ iria á Paris?—Si su hijo de Vm. FUESE capaz de traducir bien, de la lengua italiana á la portuguesa, ¿ le daria Vd. aquello?—Si yo le trajera á V. aquello hoy, *¿ seria* usted feliz?

I was.—(*permanent verb.*)	Yo fuí.
He was.	El fué.
We were.	Nosotros fuímos.
They were.	Ellos fuéron.—(*conjugacion.*)
This man was very poor, but he is very rich now.	Este hombre fué muy pobre, pero ahora está riquísimo.
If we were richer, perhaps we would not be so happy as we are now.—(*See rem.* Nº 152.)	*Si nosotros fuéramos* mas ricos, tal vez no seríamos tan felices como somos ahora.

☞ Conv.—¿ *Fué* V. muy rico en su pais?—¿ No fuéron Vms., en su pais, mucho mas ricos que aquí?

*** Observation —The scholar has probably noticed that the FIRST TWO TERMS (but not the third) of the IMPERF. SUBJ are alike in the two verbs *ir* and *ser*. This peculiar similarity (in two verbs so different in other respects) extends farther yet; since not only the FUTURE OF THE SUBJ. is likewise similar in *ir* and *ser* (as will be seen in its proper place), but also the pret. perf. of the ind. is the same in both verbs, as may be seen below:

I went—*or* I did go.	Yo fuí.
He went—*or* &c.	El fué.
We went—*or* &c.	Nosotros fuímos.
They went—*or* &c.	Ellos fuéron.—(*conjugacion.*)
I went to the country, with my cousin, last week.	Yo fuí al campo, con mi prima, la semana pasada.
If you should go to church with that old hat, I would not go with you.—(*See rem. N°* 91.)	Si Vm. fuera á la iglesia con ese sombrero *tan* viejo, yo no iria con V.

☞ Conv.—¿ No FUÉRON Vds. á su pais el año pasado?—¿ No fué V. á la Habana con mi hermano?—¿ Fué aquel hombre enterrador en su pais?—¿ Fué el criado ya á embotellar nuestro vino?

If there should be.	Si hubiera ó hubiese.
There would be.	Habria.
If there should have been.	Si hubiera ó hubiese habido.
There would have been.	Habria habido.

☞ Conv.—Si no HUBIERA bastante azúcar en casa, ¿quien iria á comprarle?—Si HUBIESE mucho dinero en aquella bolsa, ¿me daria V. alguno?—Si hubiera mucho dinero en ella, ¿no HABRIA tambien bastante pan para estos pobres niños?—¿ Hay algo en esta botella?

There was—*or* there were.	Hubo.
There had been.	Hubo habido.

☞ Conv.—¿ HUBO mucha gente, anoche, en el teatro?—¿ Qué hará Vm. despues de comer?—Si yo entro en aquella casa, ¿entrará Vd. despues de mí?—¿ Irá Vmd. á ver á su tía despues de pasado mañana?—¿ Está aquella muger dormida ó desmayada?—¿ Están

aquellos muchachos durmiendo ó están despiertos?—¿ Es para su prima de usted la décima que aquel caballero está componiendo?—¿ Dice V. que él se la está componiendo con muchísimo entusiasmo?—¿ Tuvo su padre de Vm. la energía de decirle aquello al Rey?—¿ Está Vd. loco... qué va Vmd. á hacer?

La Mancha.—(*a province of* SPAIN.)	La Mancha.
Belonging to LA MANCHA.—(*adj.*)	Manchego--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es *manchega* esa mula?—¿ No es la *Mancha* una de las provincias de España?—¿ Es grande Castilla la Nueva?

Catalonia.-(*a province of* SPAIN.)	LA Cataluña.

☞ CONV.—¿ No es la *Cataluña* mucho mas grande que la Mancha?

Belonging to CATALONIA.-(*adj.*)	Catalan--a, es, as.
What does that Catalonian say?	¿ Qué dice aquel Catalan?
He says that *everything is very dear in this country.*	* Dice que *este pais es muy caro.*

☞ CONV.—¿ Dice ese *Catalan* que este pais es muy caro?—¿ No dice él que su pais es mucho mas barato que este?

To listen, *or* to hearken to.—(*r. v.*)	Escuchar.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Está Vm. *escuchando* lo que él dice?—¿ Habla él en castellano ó en catalan?—¿ Entiende V. el catalan?

A dialect.	Un dialecto.

☞ CONV.—¿ Es difícil el *dialecto* catalan?—¿ Pueden los Manchegos entender bien el dialecto de Cataluña?

Galicia.-(*a province of* SPAIN.)	LA Galicia.
Belonging to GALICIA.-(*adj.*)	Gallego--a, os, as.
What can that Galician do?—(MEANING: "*what does he know how to do?*")	* ¿ Qué sabe hacer aquel Gallego?
He knows how to make many things.	Sabe hacer muchas cosas.

☞ Conv.—¿ Qué sabe hacer aquel *Gallego*?—¿ No sabe ese muchacho hacer nada ?—¿ No sabe él mas que comer y dormir ?—¿ Se asemeja el portugues al dialecto de *Galicia* ?

A clap of thunder—*or* a thunder-clap.	Un trueno.

☞ Conv.—¿ A qué se asemeja el rugido del leon: no se asemeja á un *trueno* ?—¿ Tiene V. miedo de los truenos ?—¿ Qué tal tiempo hace ?

A thunderstorm.	Una tronada.

☞ Conv.—¿ Tendrémos *tronada* esta tarde?—¿ No puede aquel sordo oir la tronada ?—¿ Pueden los ciegos ver los relámpagos ?

To thunder.—(*i. v.—3d. g.*)	Tronar.—(*impers. verb.*)
It thunders.—(*irreg.*)	Truena.
It will thunder.—(*reg.*)	Tronará.
Let it thunder.—(*irreg*)	Que truene.
When it may thunder.—(*irreg.*)	Cuando truene.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Está *tronando* ó relampagueando ?—¿ Dice V. que mi hermana está hoy loca de contenta ?—¿ Va Vm. á traducir eso en ingles ?—¿ No ve V. aquel enjambre de abejas ?—¿ Puede Vm. cojerle sin ayuda de nadie ?—Vd. está hoy muy triste: ¿ qué tiene Vmd. ?—¿ Ha embotellado Juan el vino, ó le está aun embotellando ?—¿ Embotella V. siempre el vino, ó le deja usted en el barril ?—¿ Cuando embotellará V. esa cerveza ?—Que embotelle Guillermo esta sidra: ¿quiere V. decírselo ?—Cuando yo embotelle este aguardiente, ¿ le pondrá Vm. en la bodega ?—¿ Quien ha encolado esto ?

Not even.—(*adv. phrase.*)	*Ni* aun.
This carpenter does *not even* know how to glue this box.	Este carpintero *ni aun* sabe encolar este cajon.

☞ Conv.—¿ Qué sabe hacer aquel aprendiz de carpintero, si NI AUN sabe encolar una silla ?—¿ Hará V. eso por mí ?

At least.—(*adv.*)	Siquiera.

If you will not do it for my sake, do it, at least, for my poor mother's.	Si V. no quiere hacerlo por mí, hágalo Vm. *siquiera* por mi pobre madre.

☞ Conv.—¿ No lo hará V. *siquiera* por mi tía ?—¿ Cuanto dinero tiene Vmd ahí?—¿ No tiene V. mucho? —¿ No tiene V. mas que un duro ?

Not even.—(*adv. phrase.*)	Ni siquiera.
I have *not even* a dollar with me.	*Ni siquiera* tengo (or *ni* tengo *siquiera*) un peso conmigo.

☞ Conv.—¿ Ni siquiera tiene usted un peso consigo ?—¿ Ni tiene V. siquiera medio real consigo ?—¿ Está V. tan pobre, que ni aun tiene una peseta consigo? —¿ Encola Vm. las sillas cuando están rotas, ó se las envía V. al carpintero ?—¿ Qué está Vd. encolando ahora ?—¿ Cuando me encolará V. esta mesa ?—Encólemela Vm. ahora : ¿ no puede V. hacerlo ahora mismo ? —Cuando V. la encole, ¿ podré yo verlo hacer ?

To thaw.—(*i. v.--2d. g.*)	Deshelar.—(*impers. verb.*)
It thaws.—(*irreg.*)	Deshiela.
It will thaw.—(*reg.*)	Deshelará.
Let it thaw.—(*irreg.*)	Que deshiele.
When it may thaw.—(*irreg.*)	Cuando deshiele.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Deshelará* mañana, si hace mucho calor ?—¿ Estará V. contento, cuando deshiele ?—¿ Va aquel marrano á engullir toda esa carne ?—¿ No ha engullido él ya todo lo que Vm. le ha dado ?—¿ No está él engullendo la comida que el criado le da?—¿ Engulle él, siempre que come con otros marranos ?—¿ Engullirá él toda esa comida, si Vd. se la da ?—Que la engulla toda : ¿ porqué no se la deja Vmd. comer ?—¿ Cuando va usted á lavar esa ropa ?

The tablecloth.—(pl., *in Spun*.)	Los manteles.

☞ Conv.—¿ Cuando lavará V. estos *manteles ?*—¿ Es aquel hueso de vaca ó de caballo?—¿ Es este hueso de melocoton ó de otra fruta ?—¿ No vende repollos aquella hortelana ?—¿ Hace aquel hombre bien en lo que está haciendo ?—¿ Hace él bien todo lo que hace ?—

¿ Hace él mucho bien á los pobres ?—¿ No hace él mal todo lo que hace ?—¿ Hace él las cosas bien ó mal ?—¿ No hace él muy mal en darle tan mala vida á su pobre muger ?—¿ Busca esta herradura ese herrador ?

To set the table.	• Poner los manteles.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á decirle á María que PONGA LOS MANTELES ?

To remove the cloth.	• Levantar los manteles.

☞ Conv.—¿ Le está Vd. diciendo á Juana que LEVANTE LOS MANTELES ?—¿ Ha hablado Vmd. hoy con mi cuñado ?—¿ Cuando ha herrado usted esa yegua ?—¿ Cuando le hablará V. á mi padre sobre aquel negocio ?—Háblele Vm. hoy sobre ello: ¿ lo hará Vd. ?—Cuando Vmd. le hable sobre ello, ¿ me lo dirá usted despues ?—¿ Qué va V. á hacer con ese dinero ?

To count: *also*, to relate.—(*i. v.*—3*d. g.*)	Contar.
I count: *also*, I relate.—(*irreg.*)	Yo cuento.
He counts—&c.—(*irreg.*)	El cuenta.
We count—&c.—(*reg.*)	Nosotros contamos.—(*conjugacion.*)
I shall count—&c.—(*reg.*)	Yo contaré.—(*conjugacion.*)
Let me count—&c.—(*irreg.*)	Cuente yo.
Let us count—&c.—(*reg.*)	Contemos nosotros.—(*conjugacion.*)
When I may count—&c.—(*irreg.*)	Cuando yo cuente.
When we may count—&c.—(*reg.*)	Cuando nosotros contemos.—(*conjugacion.*)
If you count this money for me, I will relate to you afterwards a very interesting *story*.	Si V me cuenta este dinero, yo le contaré á Vm. despues una *historia* interesantísima.

☞ Conv.—¿ No puede V. *contar* ese dinero, porque es mucho ?—¿ Va Vm. á contarme la vida de Napoleon ?

A fable, a tale, *or* a story.	Un cuento.
To tell stories.	• Contar cuentos.

☞ Conv.—¿ Les gusta mucho á las viejas contar *cuentos* ?—¿ Les gusta mucho á los muchachos oir los cuentos que las viejas cuentan ?

To rely (or depend) *on* (or *upon*.)	Contar *con*.—(*bef. the obj.*)

Rely on my uncle's friendship.	* Cuente V. con la amistad de mi tío.
You may always depend upon me.	* Usted siempre puede contar conmigo.

☞ Conv.—¿ Podré contar con su primo de Vm. ? —¿ Podrémos contar con su ayuda de Vd. ?—¿ No puede V. contar con nadie ?

If I should be.–(*verb of* transient *meaning*.) I would be.	Si yo estuviera ó estuviese. Yo estaria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si su hermano de usted *estuviera* aquí, ¿ podríamos contar con él ?—Si V. no *estuviese* tan malo como está, ¿ no *estaria* Vm. ya en su pais ?—¿ Ha estado V. en Paris ?

There, *or* in that place : *also*, thither, *or* to that place.—(*adv.*)	Allá.

☞ Conv.—¿ No ha estado Vm. nunca *allá ?*—¿ Ha estado V. en Roma ?

I was–(transient *in its signification*).	Yo estuve.
He was.	El estuvo.
We were.	Nosotros estuvímos.
They were.	Ellos estuviéron.-(*conjugacion.*)

☞ Conv. —¿ Nunca *estuvo* Vd. allá ?—¿ Cuando estuviéron Vds. en Italia : no fué el verano pasado ?—¿ Estuviéron Vms. allá mucho tiempo ?—¿ No han estado ustedes allá mas que un año ?—Si yo pusiera mi capa allí, ¿ donde pondria Vmd. la suya ?

If I should put (*or* place) myself. I would put (*or* place) myself.	Si yo me pusiera ó me pusiese. Yo me pondria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si aquel General se pusiera al frente de su ejército, ¿ estarian contentos sus soldados ?—Si yo me pusiese hoy esta casaca azul de mi hermano, ¿ cual se pondria él ?

I put, *or* I did put : I placed, *or* I did place : *also*, I laid, *or* I did lay.	Yo puse.
He put—&c.	El puso.

We put—&c.	Nosotros pusímos.
They put—&c.	Ellos pusiéron —(*conjugacion.*)
I put (*or* placed) myself—&c.	Yo me puse—&c.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Puso* V. aquello en su sitio?—¿ Se puso el General á la cabeza de sus tropas?—¿ Se puso Vm. ya los zapatos?—¿ Hierra bien los caballos aquel albéitar?—¿ No los hierro yo tan bien como él?—¿ Hierran Vms. sin pujavante?—¿ Cuando herrará V. su potranca?—Hierre V. la mía ahora: ¿ no puede Vm. hacerlo?—Cuando ustedes hierren esas mulas, ¿ herrarán tambien estos borricos?

United, close, *or* intimate.—(*part. adj.*)	Unido—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Están muy *unidos* aquellos dos amigos?—¿ No está aquella molinera muy unida con su marido?—¿ Son muy grandes los membrillos de aquel membrillero?—¿ Es muy picante esa mostaza inglesa?—¿ Necesita V. la mano del almirez?—¿ Es Dr. aquel médico aleman?

To taste.—(*impers. verb.*)	* Saber.
This fruit tastes *bad* (or *ill*).	* Esta fruta sabe *mal*.
How well these oranges TASTE!	* ¡ Qué bien SABEN estas naranjas!
This cheese tastes *good* (or *well*).	* Este queso sabe *bien*.

*** Observation.—By TWO of the above EXAMPLES the scholar may perceive that the Eng. adjectives *bad* and *good*, must be rendered by the adverbs *mal* and *bien*, in Span.—Moreover, the impers. verb *saber* requires *á* bef. the obj. of comparison—e. g.:

What does that peach taste *like* to you?	* ¿ *A* qué le sabe á V. ese melocoton?
It tastes to me *like* a pine-apple.	* Me sabe *á* anana.
What do these pears taste *like* to you?	* ¿ *A* qué le saben á V. estas peras?
They taste to me *like* what they are.	* Me saben *á* lo que son.
This wine tastes very much *of* brandy.	* Este vino sabe muchísimo *á* aguardiente.
This milk has no taste.	* Esta leche no sabe *á* nada.

☞ Conv.—¿ Le SABE á V. bien el té esta noche?

—¿ A qué les sabe á Vms. esta manteca?—¿ No les sabe á Vds. muchísimo á sebo?—¿ Sabe bien esa gallina?—¿ No sabe mejor este pollo?—Si V. supiera donde está el muelle, ¿ iria Vm. á ver mi bergantin?—Si el muelle de su relox de Vd. fuera tan bueno como el del mío, ¿ estaria usted muy contento?

If I should melt.	}	Si yo derritiera ó derritiese.
I would melt.	}	Yo derretiria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si V. *derritiera* ese plomo, ¿ haria Vm. perdigones con él?—Si yo *derritiese* esta moneda de plata, ¿ *derretiria* Vd. tambien esa de oro?—¿ Va Vmd. á derretir esa media onza de oro, para hacer unos pendientes?—¿ Necesita V. todo este dinero, ó solo necesita usted la mitad?

I melted--*or* I did melt.	Yo derretí.
He melted—&c.	El derritió.
We melted—&c.	Nosotros derretímos.
They melted—&c.	Ellos derritiéron.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Derritió* Vm. toda aquella media onza, ó solamente derritió Vd. cuatro pesos?—¿ Derritiéron Vms. ya aquel medio duro español?—¿ No derretí yo ayer aquel medio peso mejicano?—¿ Va Vmd. á beber todo ese medio cuartillo de vino tinto?—¿ Va usted á comprar ese mirlo?—¿ A qué hora irá V. á ver al Marques de Moncada?—¿ A qué hora quiere Vm. que la criada cueza estos mejillones?—¿ Qué hora tiene Vd.?—¿ Es ya la una?—¿ Qué hora es?

To strike--(*the hour*).	* Dar.—(*impers. verb.*)
What hour did the clock strike?	* ¿ Qué hora ha dado?
It struck one.	* Ha dado la una.
It struck two.	* Han dado las dos.

☞ Conv.—¿ Qué hora ha dado?—¿ Qué hora está dando en la iglesia de San Pedro?—¿ Ha dado ya la una?—¿ No han dado aun las cinco?—¿ Dará pronto la una y media?—¿ Cuando darán las tres?—Cuando dé la una, ¿ qué hora tendrá Vm. en su relox?—Cuando

den las cuatro, ¿ irá Vd. á ver á su amigo ?—Si dieran pronto las nueve, ¿ iríamos al teatro ?—Si diera la una y media, ¿ estaria usted contento ?—En dando las once, ¿ hará Vm. aquello ?—¿ Va V. á ver á la Marquesa esta tarde ?

If I should ask.–(*not a question.*)	Si yo pidiera ó pidiese.
I would ask.	Yo pediria.—(*conjugacion*)

☞ Conv.—Si nosotros le *pidiéramos* á V. eso, ¿ nos lo daria ?—Si mi hermano le *pidiese* á Vm. alguna cosa, ¿ se la daria Vd. ?—Si yo tuviera alguna cosa buena, ¿ no me la *pedirian* ustedes ?—¿ Para qué es buena la madera de pino ?—¿ Son muy grandes las piñas de aquel pino tan alto que está allí ?—¿ Qué han merendado estos niños ?—¿ No meriendan nunca fruta y pan ?—¿ Merienda V. siempre lo mismo que yo meriendo ?—¿ No sabe Vm. lo que nosotros merendamos ?—¿ Merendará Vd. aquí mañana ?—Que merienden esos muchachos : ¿ porqué no meriendan ya ?—Cuando V. meriende pan y miel, ¿ qué merendaré yo ?—¿ Merendarán Vms. uvas y pan, cuando nosotros merendemos lo mismo ?—Cuando Vms. merienden pan y manteca, ¿ qué merendaré yo ?—¿ Le ha pedido V. aquello á su tío ?

I asked–*or* I did ask.–(*not a question.*)	Yo pedí.
He asked—&c.	El pidió.
We asked—&c.	Nosotros pedímos.
They asked—&c.	Ellos pidiéron.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Cuando se lo *pidió* Vm. ?—¿ No sabe V. lo que yo le pedí á mi madre ?—¿ Le pidiéron Vds. á su padre lo mismo que nosotros le pedímos ayer ?—¿ Qué tiene su prima de V. : está ella mala ?

DIMINUTIVES.

*** Remark N.° 199.—The DIMINUTIVES (which, unlike the AUGMENTATIVES, are not, entirely, strangers to the Eng. lang., as is sufficiently attested by the endearing expressions, *lambkin*, *darling*, and various effusions

of maternal love,) are great favourites with the Span. people. They are freely used, and justly esteemed by them, for they are very eloquent expressions.—Indeed, the SPAN. DIM. TERMINATIONS not only denote that the object prefixed to them is SMALL, LITTLE OR SHORT, but they are also expressive either of AFFECTION, or of PITY, or of CONTEMPT towards any such object.—Hence, the necessity of dividing them into the THREE following CLASSES:

FIRST CLASS.

This class embraces all those DIMINUTIVES which are EXPRESSIVE OF FRIENDSHIP OR TENDERNESS; and they are simply formed by adding to the noun (either subst. or adj.; and, sometimes, even to the adv.) the terminations *ito*, *cito*, *ecito*, *illo*, *cillo*, or *ecillo* (for the mas. noun), and *ita*, *cita*, *ecita*, *illa*, *cilla*, or *ecilla* (for the fem.), without any other alteration when the word ends in a consonant; but if it end in a vowel, that vowel must be dropped, before the noun (or the adv.) is prefixed to any dim. termination commencing with a vowel—e. g.:

My *dear little* brother.	Mi hermani*to*.
A *dear little* man.	Un hombre*cito*.
A *dear little* old man.	Un viej*ecito*.
He is a *dear little* rogue.	El es un picar*illo*.
He is a *little* rascal.	El es un bribon*cillo*.
A *tiny little* egg.	Un huev*ecillo*.
Dear little Charlotte.	Carloti*ta*.
A poor *dear little* old woman.	Una pobre*cita* vieja—OR Una pobre viej*ecita*.
She is a *dear little* coquette.	Ella es una coquet*illa*.
A *dear little* woman.	Una muger*cilla*.
A *dear little* flower.	Una flore*cilla*.

SECOND CLASS.

This class is composed of the DIMINUTIVES USED TO EXPRESS PITY OR SYMPATHY; and they are formed like those of the first class; and only distinguished from them either by the emphasis laid on the words, or by the intonation of the voice, or by the gestures of the speaker, or finally by all these different manners (of expressing one's feelings) combined. However, this class has nine dim. terminations (with their feminines)—viz.: the six already mentioned in the first class, and besides, *ico*, *cico*, *ecico*; *ica*, *cica*, or *ecica*; which are, exclusively, of this 2.d class—e. g.:

My poor *little* son.	Mi pobrec*ico* hijo—or Mi pobre hij*ito*.
My *dear* unfortunate mother.	Mi desgraciad*ita* madre—or Mi desventurad*a* madrec*ica*.

THIRD CLASS.

This class comprehends all those DIMINUTIVES which are USED TO EXPRESS CONTEMPT OR DISDAIN; and the dim. terminations *ejo*, *ete*, *uelo*, *zuelo*, *ezuelo*; *eja*, *eta*, *uela*, *zuela*, or *ezuela* belong exclusively to this third class; to which may also be added the three dim. terminations (of the 1.st class) ending in *llo* or *lla*, (making eight dim. terminations, in all, belonging to this class). When any termination of the 1.st class, however, is used to express contempt, it is only by the subject of conversation, or by the intonation of the voice (as has been observed) that we may distinguish one class from another. —The following are some examples of the diminutives belonging to this third and last class:

A *miserable little* horse—or a *worthless* nag.	Un caball*ejo*.
A poor *useless* devil.	Un pobr*ete*.
An *insignificant* rivulet.	Un arroy*uelo*.
A *petty young* thief.	Un ladron*zuelo*.
A *petty* king.	Un reye*zuelo*.
A *small worthless* squirrel.	Una ardill*eja*.
A *short indifferent* air (song or tune.)	Una ari*eta*.
What a *despicable little* girl!	¡Qué niñ*uela*!
What a *presumptuous little* babbler she is!	¡Qué bachiller*cilla* es!
What a *paltry little* rogue she is!	¡Qué bribon*zuela* es!
An *insignificant little* stone.	Una piedr*ezuela*.

ORTHOGRAPHICAL ACCIDENTS.

*** Remark N.° 200.—In forming the Span. dim., some orthographical changes occur, which (as we have repeatedly observed, on other occasions,) far from being considered irregularities, are precisely intended to preserve the elemental sound of the primitive words, from which the diminutives are formed.—These ORTHOGRAPHICAL CHANGES (on the present occasion) are explained in the FIVE following CASES.——First: primitive words ending in a vowel, drop the vowel, before they take any dim. termination commencing with a vowel (as was explained and illustrated in the 1.st class of dim., imme-

diately after rem. N.° 199). —— Secondly: primitive nouns ending in *co* or *ca* (as *poco*, *vaca*, &c.) change these terminations into *qu* bef. they are prefixed to any dim. termination commencing with *e* or *i*—thus:

A little bit of bread.	||	Un po*qu*ito de pan.
A dear little cow.		Una va*qu*ita.

Thirdly: primitive nouns ending in *z*, *zo*, or *za* (as *pez*, *nuez*, *pedazo*, *alcuza*, &c.,) change these terminations into *c* bef. any dim. termination commencing with *e* or *i*—viz.:

A pretty little fish.	||	Un pececito.
A pretty little walnut.		Una nececita.
A little piece of cheese.		Un pedacito de queso.
A nice little oil-can.		Una alcucita.

Fourthly: primitive words ending in *go* or *ga* (as *amigo*, *hormiga*, &c.,) change their last *o* (or *a*) into *u* bef. any dim. termination commencing with *e* or *i*—examples:

My dear little friend—(MALE).	||	Mi amig*u*ito.
A poor little ant.		Una hormig*u*ita.

Fifthly and lastly: primitive words ending in *guo* or *gua*, (as *antiguo*, *agua*, &c.,) besides dropping their last vowel (as explained in the 1.st case,) take two little dots (a diæresis) over their last *u* bef. they admit any dim. termination commencing with a vowel—e. g.:

A very rare little old book.	||	Un libro muy antig*ü*ito—OR Un librito muy antiguo.
SOME very palatable water.		UNA ag*ü*ita muy sabrosa—OR Una agua muy sabrosita.

IRREGULAR DIMINUTIVES.

*** Remark N.° 201.—Besides the FOURTEEN DIM. TERMINATIONS, for each gender, (already mentioned, in the three classes of reg. dim.,) there are others, which may be called IRREGULAR, inasmuch as they occur but seldom, and even then they can be affixed only to certain nouns. But the irregularities of the Span. dim. are not confined to their terminations alone: they, sometimes, affect even the primitive nouns.—Hence, the necessity of enumerating the cases where they occur—as follows:

First case: names, or nouns ending in *os* or *as* (as *Cárlos*, *paraguas*, &c.,) drop their last *o* or *a*, and transfer both their last *s* and their accent (or stress) to the

dim termination.—Yet *Tomas*, and nearly all proper names ending in *as*, are excepted—e. g.:

Little Charley.	Carlítos.
A pretty little umbrella.—(*See the 5th case in rem. N° 200.*)	Un paragüítas.
Little Tommy.—(*ex. to the above case.*)	Tomasíto.

Second case: words ending in *es* (as *frances*, &c.,) form their dim. in a reg. manner.—*Alicates*, however, is excepted, as it forms its dim. like the words ending in *os* or *as* (as exemplified in the 1.st case)—e. g.:

A dear little Frenchman.	Un Francesíto.
A pretty little pair of nippers.—(*ex. to the above case.*)	Unos alicatítos.

Third case: the dim. terminations *uelo* and *uela* take two little dots over the *u* bef. they are affixed to any primitive noun ending in *go* or *ga* (as *Domingo*, *hormiga*, &c.,)—e. g.:

There is saucy little Dominick.	Allí está Domingüelo.
A miserable little ant.	Una hormigüela.

Fourth case: primitive words ending in *io* or *ia* (as *negocio*, *caricia*, &c.,) take the irreg. dim. termination *to* or *ta*, after dropping their last vowel—e. g.:

A little business.	Un negocito.
A little caress.	Una caricita.

Fifth case: the proper name *Antonio*, besides dropping its diphthong *io*, has to change the last *n* into *ñ* bef. any dim. termination commencing with a vowel—e. g.:

Dear little Tony.	Antoñito.

Sixth case: the proper name *María* drops its two last vowels *ía*, and takes either the reg. termination *ica*, or the irreg. *uja*—thus:

Little Molly.	Marica—or Maruja.

Seventh case: the proper name *Pedro* drops its second syllable *dro*, and takes the irreg. dim. termination *rico*—thus:

Little Peter.	Perico.

Eighth case: the fem. proper name *Gertrúdis* drops its last vowel *i*, and transfers both its accent and its *s* to the reg. dim. termination *ita*—thus:

Little Gertrude.	Gertrudítas.

Ninth case: the primitive noun *río*, besides dropping its last vowel *o* (as explained in the 1.st case of rem. N.° 200), loses its accent and takes the irreg. dim. termination *achuelo*—thus:

An insignificant little river. || Un ri*achuelo*.

Tenth case: the subst. *bestia* either drops its last vowel *a* alone (as already explained,) or loses its diphthong *ia*, bef. the reg. dim. termination *ezuela*—thus:

A nasty little beast. || Una bestie*zuela*—(*or* BETTER, *in our opinion*) Una best*ezuela*.

Eleventh case: primitive nouns having the diphthong *ie* in their penultimate syllable (as *ciego*, *piedra*, &c.,) form their diminutives either in the reg. way, or by dropping the *i*, of the said diphthong, bef. any reg. dim termination commencing with *e*—thus:

A poor little blind man.—*(See the 4th. case, in rem. N.° 200.)* || Un cieguecillo—(*or* NOT SO GOOD, *in our opinion*) Un ceguezuelo.

A worthless little stone. || Una piedrezuela—(*or* NOT SO GOOD, *in our opinion*) Una pedrezuela.

Twelfth case: primitive nouns having the diphthong *ue* (as *buey*, *puerta*, &c.,) form their diminutives either in the reg. manner, or by changing the said diphthong into *o* bef. any reg. dim. termination commencing with *e*—examples:

A small ox. || Un bueyecillo—(*or* NOT SO GOOD, *in our opinion*) Un boyezuelo.

A wretched little door. || Una puertezuela—(*or* BETTER, *in our opinion*) Una portezuela.

Thirteenth case: the subst. *hueso* forms its dim. either in a reg. way, or by changing its root *hues* into *os* bef. any of the reg. dim. terminations commencing with *e*—thus:

A worthless little bone. || Un huesecillo—(*or* NOT SO GOOD, *in our opinion*) Un osecillo.

Fourteenth case: the subst. *pie* forms its dim. either in a reg. manner, or by taking any of the irreg. dim. terminations *cecito*, *cecillo*, or *cezuelo*—e. g.:

A pretty little foot.	Un pie*cito*—(*or* BETTER, *in our opinion*) Un pie*cecito*—*or* Un pie*cecillo*.
An ugly little foot.	Un pie*zuelo*—(*or* MUCH BETTER, *in our opinion*) Un pie*cezuelo*.

Fifteenth case: the substantives *corréa* and *picardía* form their diminutives by dropping their last vowel *a* (as already explained,) together with their accent, and taking the irreg. dim. termination *güela*. Yet, *corréa* may also form its dim. in the reg. way, by transferring its accent to any of the reg. dim. terminations commencing with *i*—thus:

A pretty little strap.	Una correí*ta*.
A worthless little strap.	Una correí*lla*—(*or* NOT SO GOOD, *in our opinion*) Una correg*üela*.
A little roguish trick.	Una picardig*üela*.

Sixteenth case: the subst. *aldéa* forms its dim. like *corréa* (see the last case above); with the difference that *huela* (and not *güela*) should be here the irreg. dim. termination—e. g.:

A pretty little hamlet.	Una alde*íta*.
A sorry little hamlet.	Una alde*íllа*—(*or* NOT SO GOOD, *in our opinion*) Una alde*huela*.

Seventeenth case: the subst. *cueva* forms its dim. either in the reg. manner, or by changing its diphthong *ue* into *o* (as directed in the 12.th case of this rem.,) and taking the irreg. dim. term. *chuela*—e. g.:

A pretty little cave.	Una cue*vecita*.
A wretched little cave.	Una cue*vecilla*—(*or* NOT SO GOOD, *in our opinion*) Una cova*chuela*.

Eighteenth case: there are some substantives and proper names (as *casa*, *Pepe*, &c.,) which form their diminutives by dropping their last vowel (as already directed) and taking the irreg. dim. termination *ucho* or *ucha*—e. g.:

A miserable little house.—*(colloquial.)*	Una ca*sucha*.
Little Joe—*(colloquial.)*	Pe*pucho*.

Nineteenth and last case: although there are several other irreg. dim. terminations, we consider it unnecessary to enumerate here more than those already men-

tioned (WHICH ARE NOT A FEW).—The rest are of very rare occurrence; and, besides, most of them cannot, properly, be called diminutives, since they now form independent words (as is the case with *espadin*, &c.); while the rest are colloquial expressions rather than diminutives (as we may judge from *Pepe*, &c.)——Therefore we will conclude by observing that—First: from the diminutives themselves (such as *Marica*, *Perico*, *chiquito*, &c.) we may form other diminutives still more expressive than the former; and—Secondly: that even from the AUGMENTATIVES (such as *picaron*, &c.,) we may form diminutives; as may be seen illustrated in the last of the following examples:

Dear little Molly.—(*See the 2d. case of rem* N° 200.)	Mariquita.
Poor little Peter.—(*See the 2d. case of rem.* N° 200.)	Periquillo.
My *pretty* little *darling*.	Mi chiquitito—(*or* STILL MORE EXPRESSIVE) Mi chiquirritito.
A great rogue.—(AUGM. OF *picaro*.)	Un picaron.
He is a terrible *little* scamp.	El es un picaroncillo.

*** Remark N.° 202.—However inclined we may feel here to drop the subject of SPAN. DIMINUTIVES, we cannot do it, in conscience, without giving a few hints to our scholars, before they launch themselves into this new ocean.——We will, therefore, observe that, although the choice of either of the TWENTY-EIGHT SPAN. DIM. REG. TERMINATIONS (already mentioned,) is left (partially) to the good ear and judgment of the speaker, he, nevertheless, cannot disregard certain agreements (based upon the requirements of euphony, and sanctioned by usage,) without being exposed to severe criticism, for want of good taste.——These agreements or conditions, therefore, become laws, in a certain measure; and, in order that our scholars may not begin to use the Span. diminutives by violating these laws, we will try to explain them in the following FOUR CASES; after which we will dismiss this already too long and laborious subject.——These conditions seem to require that:

First: primitive words ending in *e* (as *fraque*, *ave*, &c.,—*Pepe*, however, is excepted,) cannot be prefixed to any dim. termination commencing with *i*,—examples:

A *pretty little* coat.	Un fraque*cito*—OR &c.—(*but*, BY NO MEANS—fraqu*ito*—&c.)
A *worthless little* fowl.	Una ave*cilla*—OR &c.—(*but*, BY NO MEANS—a*villa*—&c.
My *dear little* Joe.—(*excep.*)	Mi Pep*ito*—OR &c.

Secondly: primitive words ending in *n* or *r* (as *baston*, *cancion*, *pastor*, *muger*, &c.,) cannot be prefixed to any dim. termination commencing with a vowel—e. g.:

A *paltry little* cane.	Un baston*cillo*—OR &c.—(*but*, BY NO MEANS—baston*illo*—&c.)
A *pretty little* song.	Una cancion*cita*—OR &c.—(*but*, BY NO MEANS—cancion*ita*—&c.)
A *dear little* shepherd.	Un pastor*cito*—OR &c.—(*but*, BY NO MEANS—pastor*ito*—&c.)
A *dear little* woman.	Una muger*cita*—OR &c.—(*but*, BY NO MEANS—muger*ita*—&c.)

Thirdly: primitive words ending in *o* (as *hermano*, &c.,—*huevo* and *mano* are, however, excepted,) cannot be prefixed to any dim. termination which does not commence with *i*—examples:

My *dear little* brother.	Mi hermani*to*—OR &c.—(*but*, BY NO MEANS—hermane*cito*—&c.)
A *nice little* egg.—(*excep.*)	Un hue*vecito*—OR &c.
A *pretty little* hand.—(*excep.*)	Una mane*cita*—OR &c.

Fourthly and lastly: primitive words ending, of themselves, in any dim. termination (such as cep*illo*, ard*illa*, aban*ico*, fáb*rica*, zar*cillo*, sen*cilla*, hoc*ico*, esp*ejo*, ab*eja*, jugu*ete*, tarj*eta*, moch*uelo*, tach*uela*, anz*uelo*, caz*uela*, &c.,) cannot take any termination similar to their own, without producing disagreeable sounds; which ought always to be avoided.—Yet, the primitive words ending in *ito* or *ita* (such as cabr*ito*, pep*ita*, &c.,) are excepted, since they may take the same terminations, without producing any disagreeable effect in the sound—e. g.:

A *small* brush.	Un cepill*ito*—OR &c.—(*but* NEVER—cepill*illo*.)
A *pretty little* squirrel.	Una ardill*ita*—OR &c.—(NOT—ardill*illa*.)
A *pretty little* fan.—(*See the 2d. case in rem. N°* 200.)	Un abaniqu*ito*—&c.—(NOT—abaniqu*ico*.)
A *small* manufactory.	Una fabriqu*illa*—&c.—(NOT—fabriqu*ica*.)
A *pretty little* ear-ring.	Un zarcill*ito*—&c.—(NOT—zarcill*illo*.)
She is a *dear little* artless woman.	Ella es muy sencill*ita*—(NOT—sencill*illa*.)

A *pretty little* snout.
A *mean little* looking-glass.
A *nasty little* bee.
A *worthless little* toy.
A *shabby little* visiting card.

An *ugly little* owl.

A *worthless little* tack.

A *small* fish-hook.

A *pitiful little* earthen pan.

A *pretty little* kid.—*(excep.)*
A *pretty little* melon-seed.—*(excep.)*

Un hociquito—(NOT—hociquico.)
Un espejillo—(NOT—espejejo.)
Una abejuela—(NOT—abejeja.)
Un juguetillo—(NOT—juguetete.)
Una tarjetilla—(NOT—tarjeteta.)
Un mochuelillo—(NOT—mochueluelo.)
Una tachuelilla—(NOT—tachuelnela.)
Un anzuelillo—(NOT—anzueluelo.)
Una cazuelejа—(NOT—cazueluela.)
Un cabritito.

Una pepitita de melon.

☞ CONV.—¿Está en casa su *hermanito* de V.?—¿No tiene V. lástima de aquel pobre viejecito?—¿No ve V. lo que Juanita está haciendo?—¿Le ha mandado V. ya aquel dinero á Carlítos?—¿Le manda V. á Perico que barra este cuarto todos los días?

A man's dress, suit of clothes, *or* wearing apparel.

A woman's dress, *or* gown.

He will go to church *in* his new dress.
She always sleeps *in* her old gown.

Second-hand clothes.—*(g. a.)*

Un vestido de hombre—*or* un vestido.
Un vestido de muger—*or* un vestido.
El irá á la iglesia *con* su vestido nuevo.
Ella siempre duerme *con* su vestido viejo.
ALGUNA ropa *usada*—*or* UN vestido *usado*.

☞ CONV.—¿No le mando yo un *vestido* á Periquillo todos los años?—¿Nos mandan Vms. remendar estos vestidillos usados?—¿No les mandamos nosotros, á nuestros sobrinitos, alguna ropa usada, todos los meses?—¿Le mandará Vm. al criadillo que me limpie estas botas?—¿Irá Vd. á la iglesia con su casaquita nueva?—¿Duerme V. siempre con ese gorrillo viejo?

To dress, *or* clothe.—*(i. v.-7th. g.)*
Dressing, *or* clothing.—*(irreg.)*
I dress, *or* clothe.—*(irreg.)*
He dresses—&c.—*(irreg.)*
We dress—&c.—*(reg.)*
They dress—&c.—*(irreg.)*
I shall dress—&c.—*(reg.)*

Vestir.
Vistiendo.
Yo visto.
El viste.
Nosotros vestimos.
Ellos visten.—*(conjugacion.)*
Yo vestiré—&c.—*(conjugacion.)*

Let me dress--&c.—(*irreg.*)	Vista yo--&c.—(*conjugacion.*)
When I may dress--&c.—(*irreg.*)	Cuando yo vista--&c.—(*conjugacion.*)
I am going to dress this dear little baby.	Yo voy á vestir á este niñito.
My children *are* very well clad.	Mis hijos *están* muy bien vestidos.
To dress one's self.—(1*st. d.*)	Vestirse.—(59)—(*conjugacion.*)
I am going to dress myself *in* black.	Yo voy á vestirme *de* negro.
My daughters are dressed *in* white.	Mis hijas están vestidas *de* blanco.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á *vestir* á ese niñito ?—¿ Va V. á vestirse ya ?—¿ Se vestirá V. hoy de negro ó de azul ?—¿ Está Mariquita tan bien vestida como mi nietecita ?—¿ Tiene Vm. lástima de aquellos muchachuelos tan mal vestidos ?

A rag of worn clothes.	Un andrajo.
He is always dressed *in* TATTERS.	El siempre está vestido *de* ANDRAJOS.

☞ Conv.—¿ Están ellos siempre vestidos de *andrajos*, ó tienen mejor ropa en casa ?—Mándeles V. que se vistan mejor: ¿ no lo harán ellos ?—Cuando usted les mande esta ropa usada, ¿ se la pondrán ó la meterán en la cómoda de su madre ?—¿ Está ya vestido ese niñito ?

Naked, bare, *or* uncovered.—(*adj.*)	Desnudo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Está ya vestido, ó está aun *desnudito* ?—Métale V. en la cama: ¿ no ve Vmd. que se va á helar de frío, el pobrecito ?—Cuando V. le meta en la cama, ¿ estará él contento ?—¿ Le ha metido Vm. ya en la cama ?—¿ No meto yo mi ropa en el mismo armario que usted mete la suya ?—¿ Meten Vms. sus vestidos en la misma cómoda que nosotros metemos los nuestros ?—¿ Vá V. á poner en mi cama á ese niñito ?

---

(59) *Como las irregularidades del verbo activo* "vestir" *ya están dadas arriba, no hay necesidad de repetirlas aquí; y así pueden conjugar el verbo reflexivo* "vestirse," *por la fórmula de arriba.*

To undress.—(*r. v.*)	Desnudar —(*conjugacion.*)
To undress one's self.—(1*st. d.*)	Desnudarse.—(*conjugacion.*)
I cannot undress this child.	Yo no puedo desnudar á este niño.
I cannot undress myself, without her help.	Yo no puedo desnudarme, sin su ayuda.

☞ Conv.—¿ Le va usted á *desnudar* ahora ?—¿ Puede Vmd. DESNUDARSE sin ayuda de nadie ?—¿ Nos ha mirado aquel muchachillo nunca, sin haberse burlado de nosotros ?—¿ Se burla él de nosotras, siempre que nos mira ?—¿ Nos mirará él nunca, sin burlarse de nosotros ? —Cuando él nos mire á la cara, ¿ se burlará de nosotras ?

A map.	Un mapa. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Es èse *mapa* mejor que el mío ?—¿ Es la palabra, " mapa," masculina ó femenina ?—¿ Ha mullido V. bien esta camita ?—¿ Mulle Vm. siempre la cama de los niños ?—¿ La mullirá V. tambien esta noche ?—Múllala Vd. ahora, ¿ no tiene V. tiempo para hacerlo ?—Cuando V. mulla su cama, ¿ no estará mucho mas blandita ?—¿ Es esa bestia mulo ó mula ?

A tragedy.	Una tragedia.

☞ Conv.—¿ No ha leido V. nunca esta *tragedia ?* —¿ La ha leido Vm. alguna vez ?—¿ La ha leido Vd. mas de una vez ?—¿ La ha leido Vmd. muchas veces ? —¿ Le gusta á usted este modo de hacer las cosas ?—¿ Cuales son los tres tiempos simples del modo infinitivo del verbo " vivir" ?—¿ Cuantos tiempos tiene el modo imperativo ?—¿ Es simple ó compuesto el tiempo que tiene el modo imperativo ?—¿ Tiene V. mucha madreselva en las paredes de su jardin ?—¿ Es su jardin de V. mayor que el mío ?

Several—(i. e. *some* OR *many*).	Algunos–as.
I have several friends in this city.	Yo tengo algunos amigos en esta ciudad.

☞ Conv.—¿ Tiene Vm. ALGUNOS amigos en esta ciudad ?—¿ Tiene Vd. tantos como yo ?

Prose —(*g. a.*)	La prosa.

☞ Conv.—¿ Está Vm. escribiendo una tragedia en *prosa* ?

Verse, *or* poetry.—*(g. a.)*	‖	El verso.
A piece of poetry.		Un verso.
A few lines of poetry.		Unos versos.

☞ Conv.—¿ Está Vd. escribiéndola en prosa ó en *verso* ?—¿ No le gustan á Vmd. estos versos tan lindos ?—¿ Es esta letra mayúscula ó minúscula ?—¿ No ha estado Vmd. nunca en Madrid ?—¿ Hay en Madrid mucha gente de este pais ?—¿ No ve V. aquella mariposita ?

Near, *or* by.—*(prep.)*	‖	Junto *á* (*bef. the obj.*)
By me—&c.		Junto á mí—&c.

☞ Conv.—¿ No puede Vm. ver aun aquella linda mariposa que está *junto á* mi rosalito ?—¿ No es aquel caballero, que está junto á mi hermano, el mayordomo general del Duque de Medinaceli ?—¿ Conoce V. ya todos los tiempos del modo indicativo ?—¿ No conoce Vm. aun mas que dos tiempos del modo subjuntivo ?

Facility *in* (*bef. the ger.*)–*(g. a.)* ‖ La facilidad *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ No tiene aquel muchacho la *facilidad* de imitar todos los sonidos que oye ?—¿ Puede V. escribir en verso, con tanta facilidad como en prosa ?—¿ Son muy picantes esos pimientos encarnados ?—¿ Huele bien esa pomada ?—¿ No ha estado V. nunca en Persia ?—¿ Son los Persas tan adustos como los Turcos ?—¿ Estuvo V. en Turquía ?

If I should dress (*or* clothe).	‖	Si yo vistiera ó vistiese.
I would dress (*or* clothe).		Yo vestiria.—(*conjugacion.*)
If I should dress myself.		Si yo me vistiera ó me vistiese.
I would dress myself.		Yo me vestiria.–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si yo *vistiera* á su niño de V., *¿vestiria* el mío ?—Si yo me vistiera de blanco, ¿ se vestirian Vds. de negro, Señoritas ?—Si nosotras nos vistiéramos de morado, ¿ de qué color se vestiria nuestra madre ?—¿ No se vestiria ella del mismo color ?

Hardly, *or* scarcely.—*(adv.)* ‖ Apénas.

☞ Conv.—¿ Dice aquel hombre que *apénas* tiene un peso consigo ?

This side, way, course, *or* direction.	Este lado.
I am going to market by this way.	Yo voy al mercado por este lado.
She has a pain in *her* left side.	Ella tiene un dolor en *el* lado izquierdo.

☞ Conv.—¿ Va V. á la plaza por ese *lado* ?—¿ Está mas léjos por aquí ?

In what direction does the theatre lie ?	* *¿ Hácia* qué lado está el teatro ?
It lies *in* that direction.	* Está *hácia* aquel lado.

☞ Conv.—¿ Hácia qué lado está su casa de V. ?—¿ No está su almacen de Vm. mas cerca por este lado que por ese ?—¿ Va usted á vender eso por menudo ó por junto ?—¿ Va V. á planchar esos pañuelos sucios, ó va Vm. primero á lavarlos ?—¿ Donde está Pepito ?

Near, *or* by.—*(prep.)*	Al lado de *(bef. the noun.)*
Near my brother—&c.	Al lado de mi hermano—&c.

*** Observation.—When the above prep. is not followed, in Eng., by a noun, but by an obj. pron., it is rendered as follows:

Near me--*or* by my side.	A mi lado.
Near us--*or* by our side.	A nuestro lado.
Near my sister.	Al lado de mi hermana.
Near her—&c.	A su lado—&c.

☞ Conv.—¿ No está él al lado de mi tío ?—¿ No está él á su lado ?—¿ No estará V. aquí pasado mañana ?—¿ Quiere V. cambiar ese peso ?

If I should say (*or* tell).	Si yo dijera ó dijese.
I would say (*or* tell).	Yo diria.—*(conjugacion.)*

☞ Conv.—Si yo le *dijera* á V. aquello, ¿ se lo *diria* Vm. á sus hermanos ?—Si mi primo le *dijese* á Vd. donde vive aquella pintora, ¿ iria Vmd. á visitarla ?—¿ No sabe aquella pintora aun donde está su marido ?—¿ No sabe aquella panadera aun que su pobre marido está muy malo ?—¿ A como vende el pan esa panadera ?

Near, close by, *or* contiguous.—*(adj.)*	Inmediato--a, os, as *á (bef. the obj.)*

My houses are close by your store. ‖ Mis casas están inmediatas á su almacen de Vm.

☞ Conv.—¿ No está su almacen de V. *inmediato* á la plaza ?—¿ Hay muchas casas grandes en la plaza de Washington ?—¿ Tiene mi hermanito los zapatos puestos ó quitados ?—¿ Han defendido los Polacos la causa de su pobre patria ?—¿ Cuantas palomas tiene V. ahora en su palomar ?—¿ Tiene V. muchos pájaros en esa pajarera ?—¿ Quien le ha peinado á V. hoy ?

Necessary, *or* requisite.–(*adj.*) ‖ Necesario-a, os, as.
These men *are* very necessary here. ‖ Estos hombres *son* muy necesarios aquí.

☞ Conv.—¿ Son estas mugeres *necesarias* ahora aquí ?

Needful, *or* necessary. ‖ Preciso--a, os, as.
These things are very needful in the house. ‖ Estas cosas *son* muy precisas en casa.

☞ Conv.—¿ Son estas cosas muy *precisas* en casa ? —¿ Le es á V. muy necesaria nuestra ayuda ?—¿ Peina bien su barbero de V. ?—¿ Le peinará él á Vm. mañana ? —Peine V. á ese muchacho : ¿ no puede V. hacerlo ?— Cuando yo la peine á Vm., ¿ me peinará Vmd. á mí, Señora ?—¿ Qué está V. planchando ahora ?

If I should confer. ‖ Si yo confiriera ó confiriese.
I would confer. ‖ Yo conferiria.–(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si yo le *confiriera* á aquel jóven el grado de bachiller, ¿estaria él muy contento ?—Y si yo le *confiriese* el grado de Doctor, ¿ no estaria él aun mas contento, con su diploma ?—¿ Plancha bien las camisas aquella lavandera ?—¿ Planchará ella mañana toda esta ropa ?—Plánchemе V. este pañuelo : ¿ no sabe V. hacerlo ?—Cuando yo le planche á Vm. esta ropa, ¿cuanto me dará ?—¿ Va usted á plantar esos arbolitos ?

A short compendious treatise. ‖ Un opúsculo.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á leerme ese *opusculito* ?— ¿ Está ese opúsculo escrito en prosa ó en verso ?—¿ Ha plantado Vd. todos estos nogales ?—¿ Qué está plantando

aquel jardinero?—¿Planta V. groselleros todos los años? —¿Qué plantará V. aquí, el verano próximo?—Plánteme Vmd. este arbustito: ¿lo hará V.?—Cuando nuestro hortelano nos plante estos árboles, ¿tendrémos bastante fruta?

If I should dilute (*or* dissolve). / I would dilute (*or* dissolve). || Si yo desliera ó desliese. / Yo desleiria.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si yo *desliera* esta azúcar, en vino, ¿se lo daria V. á la enferma?—Si mi hermano *desliese* toda esta sal, ¿qué diria su madre de Vm.?—Si yo le diera á V. este azúcar, ¿le *desleiria* usted en agua ó en vino? —¿Es muy picante ese rábano rusticano?—¿Va V. á sembrar rábanos largos ó redondos?

A comedy. || Una comedia.

☞ Conv.—¿Qué le gusta á V. mas, leer tragedias ó *comedias?*—¿Qué le gusta mas á aquel recluta, reñir, ó comer y beber?

If I should fight--(*also*, scold, *or* reprimand). / I would fight--(*also*, scold, *or* reprimand). || Si yo riñera ó riñese. / Yo reñiria.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si yo le *riñera* á aquel muchacho, cuando no sabe bien su leccion, ¿estaria su madre contenta?—Si V. *riñese* con aquel hombre, ¿tendrian miedo estas Señoritas?—Si yo no hiciera esto bien, ¿me *reñiria* Vmd. muchísimo?

An affair: *also*, subject (i. e. *the matter or thing treated upon*). || Un asunto.

☞ Conv.—¿No sabe V. aun nada de aquel *asunto?* —¿Dice V. que aquel abogado tiene ahora un asuntito entre manos?

If I should translate. / I would translate. || Si yo tradujera ó tradujese. / Yo traduciria.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—Si yo le *tradujera* á V. esa carta, del español al ingles, ¿me *traduciria* Vm. esta, del aleman al frances?—Si mi amigo le *tradujese* á Vd. esa comedia,

¿ cuanto le daria Vm.?—Si aquel relojero le compusiera á Vmd. bien su reloj, ¿ no le daria usted dos pesos y medio ?—Si aquella relojera le dijese á su marido que yo puse esto aquí, ¿ me reñiria él mucho ?

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRETERIT IMPERFECT TENSE.

*** Remark N.° 203.—When this tense is *irregular*, it suffices to know the THREE TERMINATIONS OF THE FIRST PERS. SING., in order to conjugate the rest (as explained in rem. N.° 150): and when it is *regular*, those THREE TERMINATIONS are always as follows:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Termination of the 1st. pers. sing.*
First.	Contentar.	Content	ara, *ó* ase. - - - aria.
Second.	Pretender.	Pretend	iera, *ó* iese. - - - eria.
Third.	Recibir.	Recib	iera, *ó* iese. - - - iria.

*** Remark N.° 204.—By comparing the reg. terminations, of the above formula, with those of the irreg. verbs, whose imperf subj. is already known, the scholar will find that the THIRD TERMINATIONS of the verbs *advertir*, *conferir*, *dar*, *derretir*, *desleir*, *dormir*, *estar*, *ir*, *pedir*, *reñir*, *ser*, *traducir*, *traer*, and *vestir* (or *vestirse*) are reg.; but not so their FIRST TWO TERMINATIONS (which are irreg.)——Yet, the verb *dar* is irreg. (in those FIRST TWO TERMINATIONS,) only because *iera* ó *iese* belongs to the 2.ª or 3.ª class (and not to the 1.st, as *dar* does).——This point explained, we have only to speak of the ORTHOGRAPHICAL ACCIDENTS that may happen (in the IMPERF. SUBJ.) to the verbs of the 2.ª and 3.ª classes, for none occur to those of the 1.st——These changes are in the terminations (not in the roots); they are only two, and they are precisely the same as those described in rem. N.° 79, with regard to the gerund—viz.:

ORTHOGRAPHICAL ACCIDENTS OF THE IMPERF. SUBJ.

FIRST CASE.

The terminations *iera* and *iese* change their *i* into *y*

before they are affixed to any root ending in a vowel—e. g.:

Classes.	*Pres. inf.*	*Roots.*	*The terminations of the* 1*st. pers. sing.*, iera *or* iese, *changed into*	
Second.	Leer.	Le	yera, *ó* yese. - - - - - -	eria.
Third.	Oir.	O	yera, *ú* yese. - - - - - -	iria.

SECOND AND LAST CASE.

The terminations *iera* and *iese* drop their *i*, before they are affixed to any root ending in *ñ* or *ll*—e. g.:

Classes.	*Pres. inf.*	*Roots.*	*The terminations of the* 1*st. pers. sing.*, iera *or* iese, *changed into*	
Second.	Tañer.	Tañ	era, *ó* ese. - - - - - -	eria.
Third.	Bruñir.	Bruñ	era, *ó* ese. - - - - - -	iria.
	Mullir.	Mull		

*** Observation.—As the WRITTEN FORMATION of the *reg. imperf. subj.* is known (as well as the orthographical accidents to which that tense is liable), it only remains for the scholar to become familiar with its ORAL CONJUGATION: and, for that purpose, he is furnished below with an alphabetical list of all the reg. and irreg. verbs (known as yet,) whose *imperf. subj.* is regularly formed:

Aborrecer.-(60)	Arrendar.	Casarse.	Continuar.
Abrir.	Asar.	Cazar.	Copiar.
Abrogar.	Asemejarse.	Cebar.	Correr.
Acepillar.	Atreverse.	Cenar.	Cortar.
Afeitar.	Aullar.	Cerrar.	Coser.
Afeitarse.	Averiguar.	Cocer.	Criar.
Afligir.	Barrer.	Coger.	Cumplir.
Aliviar.	Beber.	Colgar.	Defender.
Almorzar.	Bruñir.	Comer.	Dejar.
Amanecer.	Bucear.	Comprar.	Delinquir.
Amar.	Burlarse.	Conciliar.	Derogar.
Anochecer.	Buscar.	Conjugar.	Desañar.
Apagar.	Cambiar.	Conocer.	Descansar.
Apagarse.	Cansar.	Contar.	Desencolar.
Aprender.	Cansarse.	Contentar.	Deshelar.
Arar.	Casar.	Contentarse.	Desnudar.

(60) *Vuelve á recomendarse aquí todo cuanto queda encargado en la llamada* (52), *que podrá verse al pie de las páginas* 463 *y* 464.

Desnudarse.	Formar.	Mandar.	Regalar.
Destronar.	Frotar.	Mascar.	Regresar.
Destruir.	Granizar.	Matar.	Relampaguear.
Dibujar.	Graznar.	Maullar.	Relinchar.
Diluviar.	Gritar.	Mecer.	Remendar.
Disolver.	Gruñir.	Merendar.	Responder.
Distinguir.	Guiar.	Meter.	Reunir.
Dividir.	Guisar.	Mirar.	Rezar.
Dividirse.	Gustar.	Moler.	Rizar.
Divorciar.	Hablar.	Mullir.	Rociar.
Divorciarse.	Helar.-(*activ.*)	Nadar.	Romper.
Dolerle.	Helar-(*impers.*)	Necesitar.	Rugir.
Durar.	Helarse.	Nevar.	Sahumar.
Embotellar.	Helársele.	Obrar.	Sembrar.
Enamorar.	Herrar.	Ofrecer.	Serrar.
Enamorarse.	Imitar.	Oir.	Tañer.
Encolar.	Imprimir.	Oler.	Tocar.
Engordar.	Intentar.	Peinar.	Tomar.
Engullir.	Interrogar.	Peinarse.	Toser.
Enjugar.	Ladrar.	Pescar.	Tronar.
Enseñar.	Lamer.	Piar.	Usar.
Entender.	Lastimar.	Planchar.	Usarse.
Enterrar.	Lavar.	Plantar.	Vaciar.
Entrar.	Lavarse.	Preguntar.	Velar.
Entronar.	Leer.	Prestar.	Vencer.
Enviar.	Levantar.	Pretender.	Vender.
Enviudar.	Levantarse.	Prometer.	Venderse.
Escampar.	Liar.	Pronunciar.	Ver.
Escribir.	Limpiar.	Prorogar.	Visitar.
Escuchar.	Llevar.	Quemar.	Vivir.
Estofar.	Llover.	Rebuznar.	Zumbar.
Estudiar.	Lloviznar.	Recibir.	Zurcir.
Expíar.	Madurar.	Reconciliar.	

☞ Conv.—Si yo *abriera* esta puerta, ¿ la *cerraria* V. despues ?—Si yo le diera á Vm. esta relojera, ¿ meteria Vd. su relox en ella ?—Si mi hermano vendiera este ruiseñor, ¿ se le compraria V. ?—Si yo le hiciera á Vmd. su retrato, ¿ cuanto me daria V. por él ?

Drawing-(i. e. *the art*).-(*g. a.*)	El dibujo.
A design.	Un dibujo.

☞ Conv.—Si yo les enseñara el *dibujo* á estos jóvenes, ¿ le aprenderian pronto ?—Si yo le diese á V. este dibujo, ¿ le tomaria usted ?—Si hoy tronara mucho, ¿ tendria V. miedo ?

A President.	Un Presidente.

☞ Conv.—Si V. conociera al *Presidente* de esta

república, ¿ le visitaria Vm. todos los días ?—Si V. viese al Emperador del Brasil, ¿ le conoceria Vd. ?—Si su tío de usted fuera al Rio de Janeiro, ¿ iria V. con él ?—Si yo asara estas castañas al rescoldo, ¿ las comerian Vms. ? —Si ese Ruso le pidiese á V. eso, ¿ se lo daria usted ?

A state: *also*, an estate.	Un Estado.
The United States.—(*ex. to rem.* Nº 70.)	Los Estados Unidos.
Washington is the capital *of the* U. S.	Washington es la capital *de los* Estados Unidos.

☞ Conv.—Si su hermano de V. estuviera en los *Estados* Unidos, ¿ iria Vm. á verle ?—Si aquellos muchachos hicieran mucho ruído, ¿ podria Vd. estudiar su leccion ?—Si nosotros les regalásemos á sus hermanas de Vmd. estas flores tan raras, ¿ las tomarian ellas ?

To be *comfortable*--(in a place).	Estar *á gusto*.
To live *comfortably*.	Vivir *á gusto*.

☞ Conv.—Si Vds. vivieran en esta casa, ¿ estarian muy *á gusto* en ella ?—Si yo le comprase á V. esta casita, ¿ viviria á gusto en ella ?—Si yo leyese un rato, ¿ me escucharia V. con gusto ?

Comfortable, suitable, convenient, *or* commodious.	Cómodo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Vivirian ustedes á gusto, en aquella casa tan *cómoda*, si yo se la comprase ?—Si yo le enseñara á V. este mapa, ¿ podria Vm. decirme donde está el reino de España ?—¿ Podria Vmd. decirme qué reptil es este, si yo se le enseñase ?—¿ Beberia José todo este ron, si yo se le diese ?—¿ Podria él beberle todo ?

Uncomfortable, inconvenient, *or* incommodious.	Incómodo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Podria V. vivir á gusto en una casa tan *incómoda* como esta ?—¿ Podrian aquellas pobres abejas vivir á gusto sin su reina ?—¿ Rugiria mucho el rey de los animales, si nos viera aquí ?—Si la reina de las aves viera estas gallinas, ¿ graznaria mucho ?

A fortified city--(*or* place).	Una plaza de armas.

☞ Conv.—Si Nueva York fuera PLAZA DE ARMAS, ¿podria V. defenderla mucho tiempo?—Si V. hubiera oido la respuesta de aquella Inglesita, ¿la habria Vm. entendido bien?

A Governor.	Un Gobernador.

☞ Conv.—Si Vms. vieran al *Gobernador* de este estado, ¿no le conocerian?—Si lloviera mucho esta noche, ¿no estarian las hojas de los árboles llenas de rocío, mañana por la mañana?—¿Cuantos reinos hay en Europa?—¿Cuantas repúblicas hay en América?

The world.	El mundo.
Which is the largest empire *in the* world?	¿Cual es el imperio mas grande *del* mundo?
Russia is the largest.	La Rusia es el mayor.
Which is the handsomest house *in* New York?	¿Cual es la casa mas hermosa *de* Nueva York?
My uncle's is the handsomest.	La de mi tio es la mas hermosa.

☞ Conv.—¿Cual es el imperio mas grande del *mundo*?

Everybody.	Todo el mundo—*or* todos.
Everybody *knows* that.	Todo el mundo *sabe* eso—*or* Todos *saben* eso.

☞ Conv.—¿No sabe TODO EL MUNDO que la Rusia es el imperio mas grande?—¿No saben TODOS que Leon y Castilla son dos provincias de España?—¿No sabe V. que esta ciudad no es la capital de los Estados Unidos?

To be ignorant of, *or* not to know.—(*r. v.*)	Ignorar.—(61)—(*conjugacion*)

*** Remark N.° 205.—The Span. lang. admits the use of the pronouns *nadie* or *ninguno*, instead of *álguien* or *alguno*; and even of the adv. *nada*, instead of *algo* or *alguna cosa*, when (in the interrogative form) a fact is supposed to be universally known—e. g.:

Can *anybody* be ignorant that St. Petersburgh is the capital of Russia!	¿Puede *nadie* ignorar que S^{t} Petersburgo es la capital de Rusia?
No Sir, everybody knows that.	No Señor, todos saben eso.

(61) *Que conjuguen ahora todos los tiempos conocidos, por este órden:* "participio, gerundio, presente de indicativo, futuro de indicativo, imperativo, presente de subjuntivo, é imperfecto de subjuntivo"; *haciendo lo mismo siempre que reciban un verbo nuevo.*

Can there be *anything* in the world worse than that?	¿Puede haber en el mundo *nada* peor que eso?
No Sir, there is nothing worse.	No Señor, no hay nada mas malo.

☞ Conv.—¿Puede nadie *ignorar* que Lóndres es mas grande que Paris?—¿Puede nadie responder á una pregunta como esa?—¿Ha respondido V. á lo que mi tío le ha preguntado ayer?—En respondiendo yo á todas esas preguntas, ¿estará V. contento?—Responda V. á mi pregunta: ¿porqué no responde Vd.?—Cuando yo le responda á usted, ¿me responderá V. á mí?

An earnest desire.	Un empeño en *(bef. the obj.)*
I have an earnest desire that *he should sell* his horse.—(*See remarks N.os* 153 & 161.)	Yo tengo un empeño en que él *venda* su caballo.

☞ Conv.—¿No tiene V. un *empeño* en que yo aprenda esta leccion de memoria?—¿No tiene V. un empeño en saber aquello?—¿Tiene usted mucho empeño en saberlo pronto?

Interest.—(*g. a.*)	El interes en *(bef. the obj.)*
Is your brother much bent upon that affair?	* ¿Tiene su hermano de Vd. mucho interes en aquel asunto?
Yes Madam, he feels the greatest concern in it.	* Si Señora, tiene muchísimo empeño en ello.

☞ Conv.—¿Tiene V. mucho *interes* en que yo compre esta casa?—¿No tiene Vm. ningun empeño en ello?—¿Tiene su primo de Vd. mucho interes en aquel negocio?

I observed, *or* I did observe (took notice of, acquainted, apprized, *or* gave notice *or* warning).	Yo advertí.
He observed—&c.	El advirtió.
We observed—&c.	Nosotros advertímos.
They observed—&c.	Ellos advirtiéron.—(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿No *advirtió* V. lo que aquella Señorita ha hecho?—¿Advirtiéron Vms. lo que mi primo estuvo haciendo en aquel cuarto?—¿Ha reconciliado Vm. á esas dos amiguitas?—Reconcílielas Vd. pronto:

¿ porqué no las reconcilia Vmd. ahora mismo?—Cuando yo le reconcilie á usted con su esposa, ¿ me reconciliará V. con la mía ?—¿ Tendrémos guerra con Turquía ?

Peace.—*(g. a.)* ‖ La paz. *(sx.)*

☞ Conv.—¿ Habrá pronto *paz* con la república mejicana ?

Honourable. ‖ Honroso--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Será la paz *honrosa* para ambos paises?

Disgraceful, *or* ignominious. ‖ Ignominioso—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es mucho mejor una guerra honrosa que una paz *ignominiosa ?*—¿ Quien le ha regalado á V. ese relojito ?—Si yo le regalo á mi hermana esta sortija, ¿ la recibirá ?—Regáleme V. esa flor : ¿ no quiere V. dármela ?—Cuando yo le regale á Vd. esto, ¿ qué me regalará Vm. á mí ?—¿ Están rotos esos platos? —¿ Quien los ha rompido ?—¿ No sabe V. quien los ha roto ?—¿ Está Vmd. rompiendo esas sillas ?

Must—*or* to be necessary.—*(impers. verb.)* ‖ Ser menester—*or* Ser preciso—*or* Ser necesario.

*** Observation.—The word *menester* is always indeclinable; but *preciso* and *necesario* may take the terminations *a, os, as* when used as adjectives (as was seen, when they were first introduced): yet, they are always indeclinable (like *menester*) when they merely assist to form the above impersonal verb, as the following conjugation shows:

Been necessary.	Sido menester (preciso, *or* necesario).
Being necessary.	Siendo menester (preciso, *or* necesario).
It must—*or* it is necessary.	Es menester (preciso, *or* necesario).
It was necessary.	Fué menester (preciso, *or* necesario).
It will be necessary.	Será menester (preciso, *or* necesario).
Let it be necessary.	Que séa menester (preciso, *or* necesario).
When it may be necessary.	Cuando séa menester (preciso, *or* necesario).

If it should be necessary.	Si fuera ó fuese menester (preciso, *or* necesario).
It would be necessary.	Seria menester (preciso, *or* necesario).
Is it necessary *to write* these letters to-day?	¿Es menester *escribir* hoy estas cartas?
Yes Sir, it is necessary *to write* them this very day.	Si Señor, es preciso *escribir*las hoy mismo.

*** Remark N.° 206.—The preceding impers. verb governs the PRES. INF., in both languages, when the NOMINATIVE OF THE 2.ª VERB is not mentioned (as appears above); but when that NOMINATIVE is expressed, the verb *ser menester* (&c.,) takes the conj. *que*, and governs the SUBJ. MOOD: this being the TENTH CASE, where the subj. is used in Span. and not in Eng.; for, although it much resembles the FOURTH CASE (as may be seen in rem. N.° 132), it is not exactly the same—e. g.:

MUST *John write* these letters to-day?	¿ES NECESARIO *que Juan escriba* hoy estas cartas?
Yes Sir, IT IS NECESSARY *that he should write* them this very day.	Si Señor, ES MENESTER *que* las *escriba* hoy mismo.
MUST *I clean* these boots?	¿Es PRECISO *que yo limpie* estas botas?
Yes Sir, *you* MUST *clean* them.	Si Señor, ES NECESARIO *que V.* las *limpie*.
WILL IT BE NECESSARY *for us to see* your brother to-day?	¿SERÁ MENESTER *que veámos* hoy á su hermano de Vm.?
No gentlemen, but *you* MUST *see* him to-morrow.	No Señores, pero ES PRECISO *que Vms.* le *véan* mañana.
Might not peace with France be necessary for this country?	¿*Podrá* LA paz con Francia ser necesaria para este pais?
No Sir, *we* MUST *have* war.	No Señor, ES PRECISO *que tengamos* guerra.

☞ CONV.—¿Es *menester* remendar hoy estas chinelas?—¿No es preciso regresar mañana á Washington?—¿Es necesario rociar esta ropa, para plancharla mejor despues?—¿Es menester que V. reciba ese dinero?—¿No es preciso que mi hermano reúna hoy, en su casa, á todos sus amigos, para decirles aquello?—¿Es necesario que Vms. reúnan aquí á todo el mundo?—¿Está su casa de V. léjos de aquí?—¿Está cerca el teatro?

A mile. ‖ Una milla.

☞ Conv.—¿ No está la iglesia dos *millas* mas léjos que el teatro?—¿ Porqué rompe V. esos zarcillos?—Rompan ustedes eso: ¿ no pueden hacerlo solos?—Cuando yo rompa esto, ¿ romperá V. eso?—¿ Ha recibido Vm. ya aquellos papeles?

A league—(*three miles*).	‖	Una legua.

☞ Conv.—¿ No está el mercado media *legua* mas cerca que el muelle?—¿ Porqué le ha reñido Vm. á mi sobrino?—¿ Le está Vd. riñendo á ese muchacho?—¿ Le riñe Vmd porque no sabe bien su leccion?—¿ No sabe usted porqué les riño yo á estas niñas?—¿ Riñen los jóvenes tanto como los viejos?—¿ Le reñirá V. á su hijastro, porque ha hecho aquello?—Ríñale Vm. á su hijastra: ¿ no sabe V. lo que ha hecho?—Riñámosles á estos muchachos: ¿ no quiere Vm. que lo hagamos?—Ríñanle ustedes á ese negro: ¿ tienen Vms. miedo de hacerlo?—Cuando yo le riña al hijo de aquella vieja, ¿ estará ella contenta?—Cuando nosotros les riñamos á estos muchachos, ¿ les gustará á sus padres?—Cuando Vms. riñan con aquellos hombres, ¿ tendrán ellos valor ó miedo?—¿ Cuantos pesos necesita V., ciento ó doscientos?—¿ Cuantas onzas de oro me piden ustedes, trecientas ó cuatrocientas?

One thousand.	‖	Mil.
Two *thousand*—&c.		Dos *mil*—&c.

*** Observation.—Although *mil* is, GENERALLY, INDECLINABLE (as is seen above), it is declined in number (not in gender,) when preceded either by *algunos* or *muchos*; in which case, it takes the prep. *de* bef. the noun; as may be noticed in the first two, of the following lines:

Several *thousand* dollars.	Algunos *miles* DE pesos.
Many *thousand* doubloons.	Muchos *miles* DE onzas.
One hundred thousand.—(*See rem.* Nº 172.)	*Cien* mil.
Three hundred thousand dollars.	Trecientos mil pesos.
Nine hundred thousand doubloons.	Novecientas mil onzas de oro.

*** Remark N.° 207.—The Eng. numbers ELEVEN HUNDRED (&c.), must be rendered by ONE THOUSAND AND ONE HUNDRED (&c.), in Span ; in which cases (as in all others) the Span. conj. *y* is always placed (or uttered) immediately bef. the last cipher of the whole sum; or bef. the units of each period of the whole sum (when the latter is composed of more than four ciphers)—e. g.:

Eleven hundred—&c.	Mil *y* ciento—&c.
Eleven HUNDRED MEN.—(*See rem. N.°* 172.)	Mil *y* CIEN hombres.
Twelve hundred women.	Mil *y* doscientas mugeres.
Thirteen hundred boys.	Mil *y* trecientos muchachos.
Eighteen hundred *and* forty-six.	Mil ochocientos cuarenta *y* seis.
Nine hundred *and* ninety-nine thousand, nine hundred *and* ninety-nine.	Novecientos noventa *y* nueve mil, novecientos noventa *y* nueve.

☞ CONV.—¿ No necesitan Vms. mas que *mil* ?—¿ Necesitan Vds. mil ó dos mil ?—¿ Quieren ustedes ahora mas de tres mil ?—¿ Ha regresado ya su tío de V. ?—En regresando mi hermano de Lóndres, ¿ querrá Vm. verle ?—Cuando V. vaya al campo, regrese Vd. pronto: ¿ no regresará Vmd., cuando su padre regrese ? —¿ Regresan Vms. siempre juntos, ó regresa V. primero ?

Philadelphia.	Filadelfia.
How many miles is it to Philadelphia ?	* ¿ Cuantas millas hay *de* aquí á Filadelfia ?
It is *nearly* one hundred miles.	* Hay *cerca de* cien millas.
Is it far *from* Philadelphia to Washington ?	* ¿ Hay mucho *desde* Filadelfia á Washington ?
No Sir, it is not far.	* No Señor, no hay mucho.
Is it far to the theatre ?	* ¿ Hay mucho *de* aquí al teatro ?
Yes Sir, it is more than three miles.	* Si Señor, hay mas *de* tres millas.
How far is it *from* London to Madrid ?	* ¿ Cuanto hay *desde* Lóndres á Madrid ?
It is nine hundred miles.	* Hay novecientas millas.
How far is it to your house ?	* ¿ Cuanto hay *de* aquí á su casa de V. ?
It is but half a mile.	* No hay mas que media milla.
How far is it to Paris ?	* ¿ Cuanto hay *desde* aquí á Paris ?
It is more than three thousand miles.	* Hay mas de tres mil millas.

☞ CONV.—¿ Cuanto hay desde aquí á *Filadelfia* ?—¿ Hay mucho de aquí á su almacen de Vms. ?—¿ Cuan-

tas millas hay desde Paris á Lóndres?—¿ Cuantas leguas hay de Lóndres á Madrid?

A step, *or* pace.	Un paso.

☞ Conv.—¿ Cuantos *pasos* hay desde aquí á aquella pared vieja?—¿ Cuantos pies hay de aquí á aquel álamo que está allí?—¿ Hay mucho desde aquí al Africa?

The corporation (*or* common-council).	El ayuntamiento.
The town-house (*or* city-hall).	La casa de ayuntamiento.

☞ Conv.—¿ Cuanto hay de aquí á la casa de *ayuntamiento*?—¿ Hay mucho desde la casa de ayuntamiento al corréo?

The distance.	La distancia.
Is it as far to the exchange as to the post-office?	* ¿ Hay tanto de aquí á la bolsa como al corréo?
Yes Sir, it is *about* the same distance.	* Si Señor, *casi* hay la misma distancia.
No Sir, it is farther to the post-office than to the exchange.	* No Señor, desde aquí al corréo, hay mas que á la bolsa.

☞ Conv.—¿ Qué *distancia* hay desde aquí al teatro nuevo?

A space, *or* distance.	Un trecho.

*** Observation.—The subst. *trecho* is generally qualified with *corto* or *largo*—as follows:

What distance is it from here to there?	* ¿ Qué distancia hay desde aquí á allí?
It is but a very short distance.	* No hay mas que un trecho muy corto.
And how far is it from there to your house?	* ¿ Y cuanto hay desde allí á su casa de V.?
It is scarcely half a mile.	* Apénas hay media milla.

☞ Conv.—¿ Dice V. que no hay mas que un *trecho* muy corto?—¿ Quien dice que apénas hay un cuarto de legua?—¿ Cuantas varas hay desde ahí á aquella casucha de ladrillo?—¿ Ha remendado V. ya mi chaleco?—¿ Qué está aquella vieja remendando?—¿ Remienda la pobrecita las medias de sus nietos?—Remiéndeme V. estos zapatos: ¿ lo hará Vm. hoy mismo?—¿ Me remendará Vd. estos pantalones, cuando usted remiende los suyos?—¿ No remiendo yo las cosas, tan bien como

V. ?—¿ Remiendan Vms. mejor que nosotros?—Remienden Vds. estos sacos: ¿ no saben ustedes hacerlo.? —Cuando Vds. los remienden, ¿ podré yo verlo ?

A carriage--*(a general name for any kind of* VEHICLE).	Un carruage.
When you buy another carriage, will you sell that one ?	En comprando V. otro carruage, ¿ venderá ese ?
No Sir, I shall not be able to sell it, because it is already *very, very old.*	No Señor, no podré venderle, porque ya es *muy viejísimo.*

☞ Conv.—En comprando V. otro *carruage*, ¿ venderá ese ?--En rugiendo aquel leon, ¿tendrá Vm. mucho miedo ?—En rociando yo esta ropa, ¿ la planchará Vd. ? —En rizándole yo á Vmd. el pelo, ¿ estará V. contento ? —En relampagueando, ¿tronará despues ?—¿ Quien ha reunido aquí toda esta gente, no fué V. ?

The mackerel.—(*See rem.* N° 98.)	La caballa--*or* las caballas.
Do you know of any fisherman *who sells* good mackerel.—(*See rem.* N° 167.)	¿ Sabe V. de algun pescador *que venda* buenas caballas ?
Yes Sir, I know one who sells *some* very good.	Si Señor, conozco uno que *las* vende muy buenas.
No Sir, I do not know of any who sells good *ones.*	No Señor, no sé de ninguno que *las* venda buenas.

☞ Conv.—¿ Sabe V. de algun marinero que venda buenas *caballas ?*—¿ Conoce Vd. á algun paisano que críe pollos ?—¿ No sabe Vm. de nadie que componga instrumentos de cirugía ?—¿ Conoce Vmd. á álguien que corra tanto como mi hermano ?

To sing : *also*, to crow (*as a* COCK) : *also*, to croak (*as a* FROG.—*(r. v.)*	Cantar.—(*conjugacion.*)

*** Observation.—The verb *oir* always turns the ENG. GERUND into the SPAN. PRES. INF.—e. g. :

Do you hear that girl *singing ?*	¿ Le oye V. *cantar* á aquella niña ?
Yes Sir, I hear her *singing.*	Si Señor, le oigo *cantar.*

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. oirme *cantar ?*—¿ Está cantando aquel pajarito ?—¿ Canta este gallo todas las mañanas ?

A frog.	Una rana.

☞ Conv.—¿ Cantarán las *ranas*, que hay en este estanque, cuando llueva mucho?—¿ Reúne Vd. á sus amigos, en esta sala, todos los Domingos?—¿ No reúno yo á mis amigos, en mi casa, todos los meses?—¿ Reúnen Vms. á todos sus conocidos, en este mismo sitio, todos los años?—¿ Los reunirán Vds. tambien este año?

A month—&c.—(i. e. *each month*).—(*adv. phrase.*)	*Al* mes—&c.
A week—&c.—(i. e. *every week*) —(*adv. phrase.*)	*A la* semana—&c.
He comes here four times *a* year.	El viene aquí cuatro veces *al año*.
Assemble all your friends in this very place, twice *a week*.	Reúna V. á todos sus amigos, en este mismo sitio, dos veces *á la semana*.
I see him once every three months.	Yo le véo una vez cada tres meses.

☞ Conv.—Reúnanlos ustedes dos veces AL AÑO: ¿ no seria mucho mejor?—¿ Rocía V. esta sala dos veces al día?—¿ No rocío yo mi cuarto una vez á la semana?—¿ Rocían Vms. esa ropa, para plancharla despues?—¿ Ha rociado Vm. ya estas camisas?—¿ Rociará Vd. despues estos pañuelos?—Rocíe Vmd. tambien estas sábanas: ¿ dice V. que no es necesario?—Rociémos estos chalecos blancos: ¿ no es mejor hacerlo ahora?—Rocíen Vms. eso: ¿ sabrán hacerlo?—Cuando V. rocíe la puerta de la calle, ¿ la barrerá Juana?—Cuando nosotras rociémos esta ropa, ¿ quien la planchará?—Cuando las criadas rocíen este cuarto, ¿ le barrerán despues?

To pardon, *or* to forgive.—(*r. v.*) ‖ Perdonar.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 208.—When the PRES. of the INF. is used in a GENERAL ACCEPTATION (*i. e.* without circumscribing the action of the verb to any particular agent or agents), it is generally preceded, in Span., by the masc. sing. def. art. *el*, both in the affirmative and negative forms—e. g.:

To learn is always good.	*El aprender* siempre es bueno.
Not to forgive, is not generous.	*El no perdonar*, no es generoso.

☞ Conv.—¿ No le quiere V. *perdonar* á su hijo?

The soul—the souls.—(*See rem. N.º 41.*) || *El* alma—las almas.

☞ Conv.—¿ Es verdad que el perdonar es de *almas* generosas ?—¿ No quiere el Rey perdonarle á su propio hijo ?

Proper *to:* also, peculiar *to.* || Propio–a, os, as *de* (*bef. the noun*).

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que el perdonar es propio de almas nobles?—¿ Quien dice que va á relampaguear ? —¿ Ha relampagueado mucho anoche?—¿ Relampaguéa aun ?—¿ Relampaguerá muy pronto ?—Que relampaguée : ¿ tiene Vm., acaso, miedo de los relámpagos ?—¿ Tendrá V. miedo, cuando relampaguée ?—Cuando su hermana de V. le oiga rugir á aquel leon, ¿ tendrá ella mucho miedo ?—¿ Cuantas veces ha rugido ayer ?

To undertake-(*any business*).—(*r. v.*) || Emprender.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.º 209.—Whenever the verb *ser* is followed by any adj. (such as *bueno*, *malo*, &c., whether in its positive, comparative or superlative degree), it governs the pres. inf., either alone (as in Eng.,) or preceded by the art *el* (as explained in rem. N.º 208), provided the nominative of the 2.ª verb is not mentioned; but when that nominative is expressed, the verb *ser* (followed by an adj., as explained above) takes the conj. *que* and governs the subj. mood: and this makes the ELEVENTH CASE, where the subj. is used in Span, and not in Eng.; although it greatly resembles the fourth and tenth cases (as may be seen in remarks N.os 132 and 206.)—e. g.:

Will it be good *to undertake* this business ?	¿ Será bueno *emprender* este negocio ?
Yes Sir, but it would be much better *not to undertake* it.—(*See rem. N.º 208.*)	Si Señor, pero seria mucho mejor *el no emprenderle.*
Will it be proper *for me to undertake* this business ?	¿ Será propio *que yo emprenda* este negocio ?
Yes Sir, but it would be much more proper *for us to undertake* it together.—(*See rem. N.º 153.*)	Si Señor, pero seria mucho mas propio *que* le *emprendiésemos* juntos.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á *emprender* algun negocio

nuevo?—¿ Será mejor que yo no emprenda jamas este negocio?—¿ No será bueno que V. me rice hoy el pelo? ¿ Y no será aun mejor que aquellos barberos nos ricen las patillas?—¿ Dice V. que no es propio que nosotros les ricemos los bigotes á estos soldados?

Prudent, *or* practically wise.—(*adj.*)	Prudente--s.

☞ Conv.—¿ Será *prudente* que yo le diga aquello á mi amigo?—¿ Ha imitado V., alguna vez, el rugido del leon?—¿ No rujo yo como los tigres?—Ruja V. como el leon: ¿ no puede V. imitarlo?—Rujamos como los leones asiáticos: ¿ no podrémos hacerlo, si queremos?—Rujan Vds. como los tigres reales: ¿ no pueden Vms. imitar sus espantosos rugidos?

To call.—(*r. v.*)	Llamar.—(*conjugacion.*)
To knock, or rap *at.*	Llamar *á.*
Knock at that door.	Llame V. á esa puerta.
Call Jane.	Llame Vm. á Juana.
Call *her* quickly.—(*ac. case.*)	Llámela Vd. pronto.
Call *her* Jane; that is her name, and not Charlotte.—(*dat. case.*)	Llámele Vmd Juana; ese es su nombre, y no Carlota.

☞ Conv.—*Llamen* Vms. á los criados: ¿ no saben ustedes donde están?—Llame Vm. á esa puerta: ¿ tiene V. miedo de llamar?—¿ Recibe V. su dinero todos los días?—¿ Va Vmd. á romper eso?—¿ Rugirá aquel leon, si nos ve aquí?—¿ Tendrá V. miedo, cuando él ruja?—Cuando rujan aquellos tigres, ¿ querrá Vm. oirlos?—¿ Qué hará el leon, cuando nosotros rujamos como él?—¿ Va V. á rizarme el pelo?—¿ Quien le ha rizado á V. el bigote?—¿ Es de plata ese sello?

To be called, *or* named.—(2*d. d.*)	Llamarse.—(*conjugacion.*)
What is your name?	* ¿ Como se llama V.?
My name is Charles, and my sister's name is Jane.	* Yo me llamo Cárlos, y mi hermana se llama Juana.
Is not "*Mary*" your cousin's name?	* ¿ No se llama "*María*" su prima de V.?
Yes Sir, *that* is her name.	* Si Señor, *así* se llama.
No Sir, *that* is not her name.	* No Señor, no se llama *así*.

☞ Conv.—¿ Como se llama V. ?—¿ Como me llamo yo ?—¿ No se llama "Fernando" su sobrino de Vm. ?—¿ Se llama V. "Juan"?

Printing--(*the art*).—(*g. a.*)	La imprenta.
A printing-office.	Una imprenta.

*** Remark N.° 210.—The verb *llamarse* is also used (as an impers. verb) when we want to inquire what is the name of a subst. in a foreign lang.; in which case, if the subst. be Span., it is generally preceded (but only in the question) either by the def. or the indef. art.—e. g.:

What is the name for "*imprenta*" in English?	* ¿ Como se llama "*la imprenta*" en ingles ?
It is called "*printing*."	Se llama "*printing*."
What do you call an "*imprenta*," in English ?	* ¿ Como se llama "*una imprenta*" en ingles ?
We call it "*a printing-office*."	* Se llama "*printing-office*."
What is the Spanish for "*inkstand*"!	* ¿ Como se llama "*inkstand*" en español ?
It is called "*tintero*."	Se llama "*tintero*."

☞ Conv.—¿ Como se llama la "*imprenta*," en aleman ?

As--(*meaning*--because).	Porque.
What is the German name for "*gloves*"?	* ¿ Como se llaman "*los guantes*" en aleman ?
I do not know what the name is, *as* I do not speak German.	* Yo no sé como se llaman, *porque* no hablo el aleman.

☞ Conv.—¿ No sabe V. como se llama, porque no habla el aleman ?—¿ Como se llaman "las despabiladeras," en ingles ?—¿ Como se llaman "suspenders," en español ?

Mr. *or* Esquire—(i. e. *the Span. title for a gentleman*).	Don—*or* D^{n} —*or* D.

☞ Conv.—¿ No sabe *Don* Juan como me llamo yo?

Mrs. *or* Miss--(i. e. *the Span. title for a lady, or young lady.*	Doña—*or* D^{a}

*** Observation.—*Don* and *Doña* are always placed, in Span., before the Christian name of a gentleman or a lady, when spoken by another person. If the surname (alone) be mentioned, *Don* and *Doña* cannot be used;

but we must say either *el Señor de, la Señora de, la Señorita de* or *las Señoritas de :* observing, moreover, that *Señor* is sometimes used even before *Don*—e. g. :

Mr. William.	*Don* Guillermo.
Mr. Mendoza.	*El Señor de* Mendoza.
Mr. William Mendoza.	*D.ª* Guillermo Mendoza.
William Mendoza, *Esquire.*	*Señor D.* Guillermo Mendoza.
Mrs. Jane.	*Doña* Juana.
Mrs. Guzman.	*La Señora de* Guzman.
Mrs. Jane Guzman.	*D.ª* Juana Guzman.
Miss Jane.	*Doña* Juanita.
Miss Rivera.	*La Señorita de* Rivera.
Miss Jane Rivera.	*D.ª* Juanita Rivera.
Mr. Bustamante's *daughters.*	*Las Señoritas de* Bustamante.

☞ Conv.—¿ Sabe *Doña* Gertrúdis como se llama V. ?—¿ Están solas las Señoritas de García ?—¿ Tiene miedo de esta serpiente, la Señora de Menéndez ?—¿ Es hombre muy triste el Señor de Velasco ?—¿ Busca este sargento ó D.ª Fernando Muñoz ?—Señor D. Francisco Gutiérrez : ¿ porqué es V. tan severo con sus hijos ? —¿ No fué aquella sargenta, criada de D.ª Isabel Trujillo ?—¿ Dice Doña Mariquita que V. es un loco ?—¿ Necesita esa sastra á la Señorita de Villanueva ?—¿ Va D.ª Carlotita Llanos á Escocia, con su padre ?—¿ Como se llama una sierra, en ingles ?—¿ No lo sabe V. ?

The family name, *or* surname. ‖ El apellido.

☞ Conv.—¿ No sabe Vm. el *apellido* de aquella Señorita ?

To be said.—(*impers. verb.*—2*d. d.*) ‖ Decirse.

*** Observation.—The above impers. verb (like *venderse*, &c.,) has the 3.ª pers. sing. and pl.; but (unlike the latter) its 3ª pers. pl. cannot be reflective ; as may be observed in the following conjugation :

Been said.	Dicho.
Being said.	Diciéndose.
It is said.	Se dice—*or* dicen.
It has been said	Se ha dicho—*or* han dicho.
It will be said.	Se dirá—*or* dirán.
It will have been said.	Se habrá dicho—*or* habrán dicho.
Let it be said.	Que se diga—*or* que digan.
Let it not be said.	Que no se diga—*or* que no digan.

When it may be said.	Cuando se diga—*or* cuando digan.
When it may have been said.	Cuando se haya dicho—*or* cuando hayan dicho.
If it should be said. / It would be said.	Si se dijera ó se dijese—*or* si dijeran ó dijesen. / Se diria—*or* dirian.
If it should have been said. / It would have been said.	Si se hubiera ó se hubiese dicho—*or* si hubieran ó hubiesen dicho. / Se habria dicho—*or* habrian dicho.

*** Remark N.° 211.—It has been observed (in rem. N.° 210,) that the verb *llamarse* is used to inquire the name of a subst. in a foreign lang.: but when (instead of a subst.) we want to inquire the NAME OF A VERB, ADV., ADJ., or any other part of speech, the verb *decirse* (and NOT *llamarse*) must be used—e. g.:

What is the English for "*decirse*"?	* ¿Como se dice, en ingles, "*decirse*"?
It is "*to be said.*"	* Se dice "*to be said.*"
What is the Spanish for "*late*"?	* ¿Como se dice "*late*," en español?
It is "*tarde.*"	* Se dice "*tarde.*"
How do you say "*bueno*," in English?	* ¿Como se dice, en ingles, "*bueno*"?
I do not know, but we say "*bad*" for "*malo.*"	* No lo sé, pero "*malo*" se dice "*bad.*"
What *news* is there to-day?	* ¿Qué se dice hoy *de nuevo?*
Nothing, only it is said that wood will be very dear this winter.	Nada, solamente dicen que *la* leña estará muy cara este invierno.
Is there any *good news* to-day?	* ¿Se dice hoy algo *de bueno*?
No Sir, there is *no news at all.*	* No Señor, no se dice *nada.*
What is the NEWS *about town?*	* ¿Qué dicen hoy *por ahí*?
They say we shall have war.	Dicen que tendrémos guerra.

☞ CONV.—¿Como *se dice* "happy", en español?—¿Como se llama "la carne", en ingles?—¿Qué dicen hoy por ahí?—¿Como se llama su hermano de Vm.?—¿Qué se dice hoy de bueno?

To be known.—(*impers. verb.*—2*d. d.*) / It is known—They are known—&c.	Saberse *de* (*bef. the obj.*) / Se sabe—Se saben—&c.—(*conjugacion.*)

*** Observation.—The verb *saberse* may be used instead of *decirse* when we inquire about news—e. g.:

What good news is there to-day?	• ¿Qué se sabe hoy de nuevo?
They say the cholera is not very far from here.	Dicen *que* el cólera no está muy léjos de aquí.
What is the news about your uncle?	• ¿Qué se sabe de su tio de Vm.?
He is *yet* in Paris.	*Aun* está en Paris.

☞ Conv.—¿Qué *se sabe* hoy de nuevo?—¿No se sabe nada?

A piece of news, *or* a report.	Una noticia.
I have received a very interesting piece of news *to-day*.	*Hoy* he recibido una noticia muy interesante.
The news.—(pl., *in Span.*)	Las noticias.
There is no news to-day.	• Hoy no se saben ningunas noticias.
This is very good news.	*Estas son* muy buenas noticias.

☞ Conv.—¿No se saben hoy ningunas *noticias*?—¿Ha recibido V. hoy alguna noticia agradable, por el correo?

A cart.	Un carro.
A *load* of wood.	Un *carro* de leña.

☞ Conv.—¿A como está el *carro* de leña esta mañana?—¿Se venderá mas barata esta tarde?—¿Estará mas cara mañana?

To see one's self.—(1*st. d.*—*act. verb.*)	Verse.—(*conjugacion.*)
I cannot see myself in this looking-glass.	Yo no puedo verme en este espejo.
I cannot *see* my face in this looking-glass. — (*See remarks* N^os^ 158 & 58.)	Yo no puedo *verme* la cara en este espejo.
To be seen.—(2*d. d.*—*impers. verb.*)	Verse.
It is seen—They are seen—&c.	Se ve—se ven—&c.—(*conjugacion.*)
This cannot be seen yet.	Esto no puede verse aun.
These things cannot be seen until to-morrow.	Estas cosas no pueden verse hasta mañana.
Who are those women *yonder?*	• ¿Quienes son aquellas mugeres que se ven *allí?*
I cannot distinguish them from here.	No puedo distinguirlas desde aquí.
Are there not the sails of a ship *there-away?*	• ¿No se ven *allá léjos* las velas de un navío?
I can see nothing from here.	Yo *no* puedo ver nada desde aquí.

☞ Conv.—¿ Qué es lo que *se ve* allá léjos?— No se ve tierra allá léjos?—¿ No se ven ya algunas flores en los campos?—¿ No son tórtolas aquellas aves que se ven allí?

Still, *or* quiet.	Quieto--a, os, as.
To be quiet.—(*4th. d.*)	*Estarse* quieto--a, os, as.

*** Remark N.° 212.—The adj. *quieto* requires the verb *estar* to be reflective (as is seen above); and we avail ourselves of this opportunity to observe that, in such cases, THE ADJ. MUST BE DECLINED, IN GENDER AND NUMBER, as may be seen by the following conjugation:

Been quiet.	Estado quieto--a, os, as.
Being quiet.	Estándose quieto--a, os, as.
I am quiet.	Yo me estoy quieto--a.
You are quiet.—(*sing.*)	V. se está quieto--a.
He is quiet.	El se está quieto.
We are quiet.	Nosotros nos estamos quietos.
You are quiet.—(*pl.*)	Vms. se están quietos--as.
They are quiet.	Ellos se están quietos.--(*conjugacion.*)
I have been quiet--&c.	Yo me he estado quieto--a—&c.—(*conjugacion.*)
I was quiet--&c.	Yo me estuve quieto--a—&c.—(*conjugacion.*)
I had been quiet--&c.	Yo me hube estado quieto--a—&c.--(*conjugacion.*)
I shall be quiet--&c.	Yo me estaré quieto--a—&c.—(*conjugacion.*)
I shall have been quiet--&c.	Yo me habré estado quieto--a—&c.—(*conjugacion.*)
Let me be quiet.—(*See rem. N.° 178.*)	Estéme yo quieto--a.
Let me not be quiet--&c.	Que yo no me esté quieto--a—&c —(*conjugacion.*)
When I may be quiet--&c.	Cuando yo me esté quieto--a—&c.—(*conjugacion.*)
When I may have been quiet—&c.	Cuando yo me haya estado quieto--a--&c.--(*conjugacion.*)
If I should be quiet.	Si yo me estuviera ó me estuviese quieto--a.
I would be quiet--&c.	Yo me estaria quieto--a--&c.—(*conjugacion.*)
If I should have been quiet.	Si yo me hubiera ó me hubiese estado quieto--a.
I would have been quiet--&c.	Yo me habria estado quieto--a—&c.—(*conjugacion.*)
I am going to be quiet.	Yo voy á estarme quieto--a.
We cannot be quiet.	Nosotros no podemos estarnos quietos.

☞ Conv —¿ No puede V. estarse *quieto* ?—¿ No quiere esa niña estarse quieta ?—¿ Van esos muchachos á estarse quietos ?—¿ Se estarán quietas esas mugeres ?—Si yo le doy á ese perro estas salchichas, ¿ se estará él quieto ?—Si yo les doy esta simiente de apio, á estas gallinas, ¿ la comerán ?

To be made.–(*2d. d.–impers. verb.*)	Hacerse.
It is made—They are made —&c.	Se hace—Se hacen—&c.—(*conjugacion.*)
How are baskets made ?	¿Como se hacen *las* canastillas?
I do not know how they are made.	No sé como se hacen.
They are made thus.	Se hacen así.

☞ Conv.—¿ Como se hacen las canastillas ?—¿ Como se hace el aguardiente ?—¿ Se hacen aquí estas agujas ?—¿ Donde se hace esto ?

To be ironed.–(*2d. d.–impers. verb.*)	Plancharse.
It is ironed–They are ironed —&c.	Se plancha—Se planchan—&c.—(*conjugacion*)
Will you show me how *to iron* a handkerchief ?	* ¿ Me quiere V. enseñar como *se plancha* un pañuelo ?
Yes Miss, with much pleasure.	Si Señorita, con mucho gusto.

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. enseñarme como se planchan las camisas ?—¿ No quiere Vd ver como se plancha un chaleco ?—¿ Le gustaria á Vmd. ver como se hacen los alfileres ?

Coaxing.–(*generally* PL., *in Span.*)	Los mimos.
To fondle, to coax.	* Hacer mimos.

*** Remark N.° 213.—The verb *gustar* takes *que*, and governs the subjunctive mood, precisely on the same conditions as *querer* (see rem. N.° 132).——This, therefore, makes the TWELFTH CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

Mothers like to fondle their children.	* A las madres les gusta hacerles mimos á sus hijos.
Children like *to be fondled*.	* A los niños les gusta *que* les *hagan* mimos.
She is coaxing me *to take* her to the theatre.—(*See rem.* N.° 161.)	* Ella me está haciendo mimos para que la *lleve* al teatro.

☞ Conv.—¿ Les gusta á los niños que les hagan

mimos?—¿ No les gusta á los niñitos que les hagan caricias?—¿ Le gusta á Vm. que le léan alto?—¿ De quien es esa capa que está sobre V.?—¿ No entiende Vmd. una sola palabra de lo que ese indio dice?

To laugh *at*.—(*i. v.*—*7th. g.*)—(*4th. d.*)	Reirse *de* (*bef. the obj.*)
Laughed.—(*reg.*)	Reido.
Laughing.—(*irreg.*)	Riéndose.
I laugh —(*irreg.*)	Yo me río.
He laughs.—(*irreg.*)	El se ríe.
We laugh.—(*reg.*)—&c.	Nosotros nos reimos—&c.—(*conjugacion.*)
I shall laugh.—(*reg.*)—&c.	Yo me reiré—&c.—(*conjugacion.*)
Let me laugh.—(*irreg.*)—&c.	Ríame yo—&c.—(*conjugacion.*)
When I may laugh.—(*irreg.*)—&c.	Cuando yo ría—&c.—(*conjugacion.*)
If I should laugh.—(*irreg.*)	Si yo me riera ó me riese.
I would laugh.—(*reg.*)—&c.	Yo me reiria—&c.—(*conjugacion.*)
I am going to laugh *at* him.	Yo voy á reirme *de* él.

☞ Conv.—¿ Va V. á *reirse* de él?—¿ Está él riéndose de nosotros?—¿ De quien se ríen Vms.?—Si la cocinera no hace bien la tortilla, ¿ se reirá Vm. de ella?—¿ Va Vd. á comer ese tomate crudo?—¿ Está seco el tronco de aquel álamo?—¿ Donde ha comprado V. ese tapete tan lindo?—¿ Va Vd. á comer ese tuétano de vaca, ó va Vd. á hacer pomada con él?—¿ Conoce V. á aquella niña?

To smile.—(*i. v.*—*7th. g.*)—(*4th. d.*)	Sonreirse.
Smiled.—(*reg.*)	Sonreido.
Smiling.—(*irreg.*)	Sonriéndose.
I smile —(*irreg.*)	Yo me sonrío.
He smiles.—(*irreg.*)	El se sonríe.
We smile.—(*reg.*)—&c.	Nosotros nos sonreimos—&c.—(*conjugacion.*)
I shall smile.—(*reg.*)—&c.	Yo me sonreiré—&c.—(*conjugacion.*)
Let me smile.—(*irreg.*)—&c.	Sonríame yo—&c.—(*conjugacion.*)
When I may smile.—(*irreg.*)—&c.	Cuando yo me sonría—&c.—(*conjugacion.*)

If I should smile.—(*irreg.*)	Si yo me sonriera ó me sonriese.
I would smile —(*reg.*)—&c.	Yo me sonreiria—&c.—(*conjugacion.*)
She smiles *on* us.	• Ella nos *mira*, *y* se sonríe.

☞ Conv.—¿ No está ella *sonriéndose*?—¿ Se sonríe ella porque nos conoce, ó porque está contenta?—¿ Se sonríe ella cuando nos mira?—¿ Qué tal tiempo hace?—¿ Hace fresco esta mañana?—¿ Hace hoy mucho frío?—¿ Hará luna esta noche?—¿ Hace sol?

The wind.	El viento.
The wind is *high*—or The wind blows *hard*.	• Hace *mucho* viento.

☞ Conv.—¿ Hace mucho *viento* en la calle?—¿ Hace hoy buen tiempo?

Whether.—(*adc.*)	Si.
Has your step-mother the money?	¿ Tiene su madrastra de V. el dinero?
I do not know whether she has or not.	No sé si *le* tiene ó no.

*** Remark N.° 214.—The adv. of doubt *si* governs the pres. subj., provided the action of the verb has no allusion to the 2.ª or 3.ª person (as in the preceding answer), but only to the 1.ª, in the act of hesitating.—And this makes the THIRTEENTH CASE where the subj. is used in Span and not in Eng.—e. g.:

Will you sell this wheat to-day?	¿ Venderá Vm. hoy este trigo?
I do not know whether *I shall* or not.	• No sé si le *venda* ó no.

☞ Conv.—¿ No sabe Vd. si hace buen tiempo ó no?—¿ Va Vmd. á comprar solamente la mitad de este grano, ó va usted á comprar el todo?—¿ No comprará V. hoy una tonelada de aquel carbon de piedra tan bueno?—¿ Está el carpintero en su taller?

A country-house.	Una casa de campo.

*** Remark N.° 215.—Although the Eng. lang. resorts to the past participle to express the duration of an action begun in the past, but still going on, it is not so in Span.; for in the latter lang. the duration must be expressed with the pres. ind.—as may be seen in the following idiom:

How LONG *have you had* this country-house ?

* ¿ CUANTO TIEMPO HACE (*or* CUANTO HACE) QUE *tiene V.* esta casa de campo ?

I have had it one year.

* Hace un año que la *tengo*.

How many years *have* your parents *had* this house ?

* ¿ Cuantos años hace que *tienen* sus padres de V. esta casa ?

They have had it only three months.

* No hace mas que tres meses que la *tienen*.

Have you had this horse LONG ?

* ¿ HACE MUCHO TIEMPO (*or* HACE MUCHO) QUE *tiene V.* este caballo ?

Yes Sir, *I have had* him a long time.

* Si Señor, YA hace mucho que le *tengo*.

No Sir, *I have* not *had* him long.

* No Señor, no hace mucho tiempo que le *tengo*.

How LONG *has* your brother *had* that ?

* ¿ CUANTO TIEMPO HACE (*or* CUANTO HACE) QUE *tiene* su hermano de V. aquello ?

He has had it more than eleven months.

* Hace mas de once meses que lo *tiene*.

He has had it several years.

* Hace algunos años que lo *tiene*.

He has had it A little more than a month.

* Hace poco mas de un mes que lo *tiene*.

He has had it ONLY A SHORT time.

* Hace MUY POCO tiempo que lo *tiene*.

How LONG *have you been* looking for your hat ?

* ¿ CUANTO TIEMPO HACE (*or* CUANTO HACE) QUE *está V.* buscando su sombrero ?

I have been looking for it, for more than two hours.

* YA hace mas de dos horas que le *busco*.

IS IT LONG SINCE *it commenced* raining ?

* ¿ HACE MUCHO TIEMPO (*or* HACE MUCHO) QUE *está* lloviendo ?

No Sir, it is but half an hour since *it commenced*.

* No Señor, no hace mas que media hora que *llueve*.

HOW LONG IS IT SINCE *you commenced dining* at two o'clock ?

* ¿ CUANTO TIEMPO HACE (*or* CUANTO HACE) QUE *comen Vms.* á las dos ?

For more than a year *we have dined* at that hour.

* YA hace mas de un año que *comemos* á esa hora.

☞ CONV.—¿ Cuanto tiempo hace que tiene V. esta CASA DE CAMPO ?—¿ Cuanto hace que tiene Vm. tulipanes en su jardin ?—¿ Hace mucho tiempo que está Vd. oliendo ese tomillo ?—¿ Hace mucho que está mi hermano mascando tabaco ?—¿ Cuanto hace que está Vmd. serrando esa tabla ?—¿ Hace mucho que toca V. la trompa ?

A farm. ‖ Una hacienda.

☞ Conv.—¿Cuanto hace que su tío de V. tiene esta *hacienda*?—¿Hace muchos días que este enfermo tose así?—¿Cuantos años hace que V. conoce á aquel Teniente?—¿Hace muchos meses que aquella Tenienta está aquí?—¿Cuanto hace que vende Vm. tabaco habano?—¿Hace mucho tiempo que este pobre caballo está tuerto del ojo izquierdo?—¿Cuanto hace que lo está?

Various, several, *or* divers.—(*adj.*) ‖ Varios--as.

☞ Conv.—¿Dice V. que aquel hombre conoce *varias* maneras de hacer tinta?—¿Es esta la manera de hacerla?—¿No es ya anticuado el verbo "tañer"?—¿Ha tomado V. ya su té?

The soiree, *or* evening party. ‖ La tertulia.

☞ Conv.—Cuando tomemos nuestro té, ¿irémos á la *tertulia* ó al teatro?—Tomémosle ahora: ¿no será mejor?—¿Le tomarémos ahora ó despues?—¿Porqué no toma usted este dinero?—¿No es esta la centésima vez que V. toma té con nosotros?

Thousandth-(*the ordinal of* mil). ‖ Milésimo--a, os, as.

☞ Conv.—¿Es la centésima ó la *milésima* vez?—¿Es muy rico el hermano de aquellas Señoritas?—¿Cuanto dinero tiene él en el banco?—¿No tiene mas que diez mil pesos?

A million. ‖ Un million de (*bef. the noun*).
One *hundred* millions.—(*See rem. N°* 172.) ‖ *Cien* millones.
Two hundred millions of oranges—&c. ‖ Doscientos millones de naranjas—&c.

☞ Conv.—¿Tiene él mas de medio *millon* de pesos?—¿No es la ciudad de Teheran la capital moderna de Persia?—¿No es el tórtolo algo mayor que la tórtola?—¿No puede toser ese enfermo?—¿Ha tosido V. mucho ayer noche?—¿Está tosiendo su hermanita de Vm.?—Cuando ella tosa mucho, ¿le dará Vd. este jarabe?—¿Toserá, la pobrecita, mucho esta noche?—Tosa Vm.:

¿ no puede usted hacerlo ?—¿ No traduzco yo tan bien como Vmd. ?

Leap-year.	El año bisiesto.
What year is this?	¿ Qué año es este ?—*or* * ¿ En qué año estamos ?
It is eighteen hundred and forty-six.	Es el año de mil ochocientos cuarenta y seis—*or* estamos en el año de 1846.

☞ Conv.—¿ Es este, año *bisiesto ?*—¿ Qué año es este ?—¿ En qué año estamos ?—¿ Qué día de la semana es hoy ?—¿ A como estamos del mes ?—¿ A cuantos estamos hoy ?—¿ En qué mes estamos ?—¿ Qué día del año es hoy ?—¿ No estamos hoy á treinta ?

How many days are there in this month ?	* ¿ Cuantos días trae este mes ?—*or* * ¿ Cuantos trae este mes ?
There are thirty-one.	* Trae treinta y uno.
There are but thirty.	* No trae mas que treinta.
There are only twenty-eight, because it is February.	* Solo trae veintiocho, porque es Febrero.

*** Remark N.° 216.—The verb *traer* is used in the preceding idiom, because the number of days comprised in a month varies (from 28 to 31): but when the number of the constituent parts, comprised in the integral noun, is always the same, *tener* (and not *traer*) must be used—thus:

How many days are there in *a* week ?	* ¿ Cuantos días tiene *la* semana ?
There are seven.	* Tiene siete.
How many hours are there in *a* day ?	* ¿ Cuantas horas tiene el día ?
There are twenty-four.	* Tiene veinticuatro.

☞ Conv.—¿ Cuantos días trae este mes ?—¿ Cuantos trae este mes ?—¿ Cuantas semanas tiene el año ?—¿ Cuantos días ha traido el mes pasado ?—¿ Cuantos meses tiene el año ?—Si este mes trajera veintinueve, ¿ no seria año bisiesto ?

A peachtree.	Un melocotonero.

☞ Conv.—¿ Tiene mucha fruta aquel *melocotonero ?*

A *lump* of sugar.	Un *terron* de azúcar—*or* Una *piedra* de azúcar.

☞ Conv.—¿ Va V. á comer ese *terron* de azúcar ?

—¿ Quiere Vm. otra PIEDRA de azúcar ?—¿ Cuantos tomos tiene la obra que Vd. ha traducido ?—¿ Traducirá Vmd. tambien esta comedia ?—Tradúzcala V. pronto : ¿ lo hará usted ?—Traduzcamos esta tragedia : ¿ no quiere Vm. que lo hagamos ?—Que traduzcan mis hermanos estos lindos versos, del aleman al español : ¿ tendrán ellos bastante talento para hacerlo ?—Cuando yo traduzca esto, ¿ querrá V. verlo ?

An appletree.	Un manzano.

☞ CONV.—¿ Es aquel árbol *manzano* ó melocotonero ?—¿ No es ese el trigésimo manzano que Vmd. planta este año ?

INDICATIVE MOOD.

PRETERIT IMPERFECT TENSE.

I was.—(*from the verb* SER.)	Yo era.
You were.—(*sing.*)	V. era.
He was.	El era.
We were.	Nosotros éramos.
You were.—(*pl.*)	Vds. eran.
They were.	Ellos eran.

*** Remark N.° 217.—It has been observed (in rem. N.° 197) that there are TWO SPAN. PRETERITS in the ind. mood ——The one above is called "PRETERIT IMPERFECT"; and it is put (in the conjugation) BETWEEN THE PRES. and THE PRET. PERF. OF THE IND. MOOD.—— The IMPERF. IND. is used to denote an action which, although it was taking place some time before, is not yet complete.——The formation of this tense (even when it is irreg.) is very simple (as appears above) : therefore, when it occurs again, it will suffice to give the 1.st pers. sing. and pl. and the 3d pers. pl., in order to conjugate the rest ; as may be seen below, in its compound tense :

I *had* been.—(*from the verb* SER.)	Yo *habia* sido.
We *had* been.	Nosotros *habíamos* sido.
They *had* been.	Ellos *habian* sido.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 218.—As the Eng. lang. has only one simple preterit, which tense is rendered, in Span.,

either by the PERF. or by the IMPERF. IND.; and as these two past tenses differ widely, both in their meaning and in their application (see rem. N.° 197), it is difficult for a beginner to distinguish well the one from the other: therefore we will endeavour to make this important distinction (between these two Span. tenses) as plain as possible; and for that purpose, we have only to enumerate the different cases where the imperf. ind. is used. —These cases are but few: yet, they will be explained (not all at once, but) one by one, as follows——FIRST CASE: the IMPERF. IND. is used to express a former, but progressive, state of existence; that is to say, a state or action whose termination or completion is neither expressed nor implied—e. g.:

I *was* very happy at that time.	Yo *era* muy feliz en aquel tiempo.
When we *were* young, we *were* much happier than now.	Cuando nosotros *éramos* jóvenes, *éramos* mucho mas felices que ahora.

☞ CONV.—¿ No *era* V. mucho mas feliz en España que aquí?—¿ Eran Vms. muy ricos, cuando eran comerciantes?—¿ No éramos nosotros tan ricos como Vds., en aquel tiempo?

I went, I did go, *or* I was going.	Yo iba.
We went, &c.	Nosotros íbamos.
They went, &c.	Ellos iban.—(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 219.—SECOND CASE: the IMPERF. IND. is used to express former customs or habits—e. g.:

When we were single, we always *went* to church with our mother.	Cuando nosotras éramos solteras, siempre *íbamos* á la iglesia con nuestra madre.

☞ CONV.—¿ Cuando aquel caballero era rico, ¿ no *iba* él al teatro todas las noches?—Cuando usted era soltero, ¿ no iba V. á la tertulia de las Señoritas de Martínez, casi todas las noches?

I saw, I did see, *or* I was seeing.	Yo veía.
We saw, &c.	Nosotros veíamos.
They saw, &c.	Ellos veian.—(*conjugacion.*)
When we went to the country, *we used to see* him every evening.-(*See rem. N.° 219.*)	* Cuando íbamos al campo, le *veíamos* todas las noches.

☞ CONV.—¿ Las *veía* usted casi todos los días?—

¿ No las veíamos nosotros tambien ?—¿ Las veían Vds. aquí, ó en su tertulia ?—¿ Era V. en su pais tan rico como es aquí ?—¿ Iba Vm. á ver á aquella Señora, todos los días, cuando ella era soltera ?

REGULAR PRETERIT IMPERFECT OF THE INDICATIVE.

*** Remark N.° 220.—When this tense is irregular, it is necessary to know three persons of it (see rem. N.° 217), in order to conjugate the rest; and when it is REGULAR, those THREE PERSONS are formed as follows:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Terminations.*		
			1st. pers. sing.	*1st. pers. pl.*	*3d. pers. pl.*
First.	Contentar.	Content	aba	ábamos.	aban.
Second.	Pretender.	Pretend	ia.	íamos.	ian.
Third.	Recibir.	Recib			

*** Remark N.° 221.—The IMPERF. OF THE IND. is irregular, only in the three verbs *ser*, *ir* and *ver* (already known): it has no orthographical changes whatsoever; and therefore, it only remains for the scholar to become familiar with its ORAL CONJUGATION, after the foregoing formula; for which purpose he is furnished below with an alphabetical list of all the verbs, already known, whose IMPERF. IND. is regular. The auxiliary verb *haber*, however, will not be found in that list, as its REG. IMPERF. IND. is already given. The scholar is now enabled to conjugate the imperf. ind. (SIMPLE AND COMPOUND) of the following verbs:

Aborrecer.	Apagarse.	Buscar.	Comer.
Abrir.	Aprender.	Cambiar.	Componer.
Abrogar.	Arar.	Cansar.	Comprar.
Acepillar.	Arrendar.	Cansarse.	Conciliar.
Advertir.	Asar.	Cantar.	Conferir.
Afeitar.	Asemejarse.	Casar.	Conjugar.
Afeitarse.	Atreverse.	Casarse.	Conocer.
Afligir.	Aullar.	Cazar.	Contar.
Aliviar.	Averiguar.	Cebar.	Contentar.
Almorzar.	Barrer.	Cenar.	Contentarse.
Amanecer.	Beber.	Cerrar.	Continuar.
Amar.	Bruñir.	Cocer.	Copiar.
Anochecer.	Bucear.	Coger.	Correr.
Apagar.	Burlarse.	Colgar.	Cortar.

Coser.	Enviar.	Llamarse.	Reconciliar.
Criar.	Enviudar.	Llevar.	Regalar.
Cumplir.	Escampar.	Llover.	Regresar.
Dar.	Escribir.	Lloviznar.	Reirse.
Decir.	Escuchar.	Madurar.	Relampaguear.
Decirse.	Estar.	Mandar.	Relinchar.
Defender.	Estarse quieto.	Mascar.	Remendar.
Dejar.	Estofar.	Matar.	Reñir.
Delinquir.	Estudiar.	Maullar.	Responder.
Derogar.	Expiar.	Mecer.	Reunir.
Derretir.	Formar.	Merendar.	Rezar.
Desafiar.	Frotar.	Meter.	Rizar.
Descansar.	Granizar.	Mirar.	Rociar.
Desencolar.	Graznar.	Moler.	Romper.
Deshelar.	Gritar.	Mullir.	Rugir.
Desleir.	Gruñir.	Nadar.	Saber.
Desnudar.	Guiar.	Necesitar.	Saberse.
Desnudarse.	Guisar.	Nevar.	Sahumar.
Destronar.	Gustar.	Obrar.	Sembrar.
Destruir.	Hablar.	Ofrecer.	Serrar.
Dibujar.	Hacer.	Oir.	Sonreirse.
Diluviar.	Hacerse.	Oler.	Tañer.
Disolver.	Helar.-(*active.*)	Pedir.	Tener.
Distinguir.	Helar-(*impers.*)	Peinar.	Tocar.
Dividir.	Helarse. (*neut.*)	Peinarse.	Tomar.
Dividirse.	Helársele. — (*impers.*)	Perdonar.	Toser.
Divorciar.	Herrar.	Pescar.	Traducir.
Divorciarse.	Ignorar.	Piar.	Traer.
Dolerle.	Imitar.	Planchar.	Tronar.
Dormir.	Imprimir.	Plancharse.	Usar.
Durar.	Intentar.	Plantar.	Usarse.
Embotellar.	Interrogar.	Poder.	Vaciar.
Emprender.	Ladrar.	Poner.	Velar.
Enamorar.	Lamer.	Ponerse.	Vencer.
Enamorarse.	Lastimar.	Preguntar.	Vender.
Encolar.	Lavar.	Prestar.	Venderse.
Engordar.	Lavarse.	Pretender.	Venir.
Engullir.	Leer.	Prometer.	Vestir.
Enjugar.	Levantar.	Pronunciar.	Vestirse.
Enseñar.	Levantarse.	Prorogar.	Visitar.
Entender.	Liar.	Quemar.	Vivir.
Enterrar.	Limpiar.	Querer.	Zumbar.
Entrar.	Llamar.	Rebuznar.	Zurcir.
Entronar.		Recibir.	

*** Remark N.° 222.—THIRD CASE: the IMPERF. IND. is used to describe the characters, features, dispositions, occupations, habits, or any attribute whatever of persons, animals or things no longer in existence—e. g.:

His aunt *was* a very amiable lady. || Su tía *era* una Señora muy amable.

My grandfather *was* not A merchant.	Mi abuelo no *era* comerciante.
Her sister *had* black eyes.	Su hermana *tenia* los ojos negros.
Our dog never *barked*--(*supposing he is* DEAD).	Nuestro perro nunca *ladraba*.
His purse *was* not silk.	Su bolsa no *era* de seda.
Their father *was* A general--(*supposing he is* DEAD).	Su padre *era* General.
Their father *has been* a general-(*supposing he is* LIVING).	Su padre *fué* (or *ha sido*) General.

☞ CONV.—¿ No *tenia* los ojos azules su madrastra de V. ?—¿ Era muy viejo el timon de este bergantin ?—¿ Estaba muy turbia el agua que habia en este estanque ?—¿ Dice V. que todo lo que él hacia, siempre estaba mal hecho ?—¿ Era tigre ó tigra la fiera que habia en esta jaula ?—¿ No era muy terrible el rugido de aquel leon que V. tenia ?

I brought, *or* I did bring.—(*pret. perf.*)	Yo traje.
He brought, &c.	El trajo.
We brought, &c.	Nosotros trajímos.
They brought, &c.	Ellos trajéron.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Tenia la trompa muy larga aquel elefante que ustedes *trajéron* del Asia ?—¿ Dice V. que cuando mi hermano estaba en el campo, ni aun tenia tiempo para leer mis cartas ?

I mended, *or* repaired: *also*, I composed, *or* did compose, &c.—(*pret. perf.*)	Yo compuse.
He mended, &c.	El compuso.
We mended, &c.	Nosotros compusímos.
They mended, &c.	Ellos compusiéron.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ Quien *compuso* este relox ?—¿ Compuso V. esta casaca mas de tres veces ?—¿ Quien compuso este soneto tan lindo ?—Cuando nosotros traduzcamos estos versos, ¿ querrán Vms. verlos ?—Cuando Vds. traduzcan esos libros, ¿ los venderán ?

I laughed, *or* I did laugh.—(*pret. perf.*)	Yo me reí.
He laughed, &c.	El se rió.
We laughed, &c.	Nosotros nos reímos.
They laughed, &c.	Ellos se riéron.--(*conjugacion.*)

☞ Conv.—*¿ Se rió* aquel muchacho de Vmd. ó de mí?

I smiled, *or* did smile.—*(pret. perf.)*	Yo me sonreí.
He smiled, &c.	El se sonrió.
We smiled, &c.	Nosotros nos sonreímos.
They smiled, &c.	Ellos se sonriéron.—*(conjugacion.)*

☞ Conv.—*¿ Se sonrió* aquella niña, porque le conoce á V.?—¿ Está esa agua caliente, ó solo está tibia?—Cuando usted estaba soltera, ¿ iba V. al campo tantas veces como su hermanita?—¿ Cual es la terminacion femenina del adjetivo "bajo"?—¿ No es esta la trigésima prima leccion que V. recibe?

I conferred, *or* did confer.—*(pret. perf.)*	Yo conferí.
He conferred, &c.	El confirió.
We conferred, &c.	Nosotros conferímos.
They conferred, &c.	Ellos confiriéron-*(conjugacion.)*

☞ Conv.—¿ Quien le *confirió* á V. ese diploma?—¿ No quisiera V. tener un sombrero tal como este?—¿ Quisieran Vms. poder comprar unas sortijas tales como estas?—¿ Como se llama aquella jóven?—¿ Quien le ha dicho á V. tal cosa?

I said, *or* did say: *also*, I told, *or* did tell.—*(pret. perf.)*	Yo dije.
He said, &c.	El dijo.
We said, &c.	Nosotros dijímos.
They said, &c.	Ellos dijéron.—*(conjugacion.)*
It was said.	Se dijo—*or* dijéron.

*** Remark N.° 223.—Fourth case: the imperf. ind. is used when (in Eng. as well as in Span.) the preterit is employed to express an action (or state of being) that (although commenced in the past) still goes on (or continues)—e. g.:

Who told you that *I was* here?	¿ Quien le dijo á V. que *yo estaba* aquí?
Nobody, but *I knew* that *you were* here.	Nadie, pero *yo sabia* que *V. estaba* aquí?
Who told you that I had been here?	¿ Quien le dijo á V. que yo hube estado aquí?
Nobody, but *I knew* that you had been here twice.	Nadie, pero *yo sabia* que usted estuvo aquí dos veces.

☞ Conv.—¿ Quien le *dijo* á Vm. que ella se llamaba así ?—¿ Como sabe V. que yo soy marinero ?—¿ Como sabia Vd. que yo era marinero ?—¿ Como sabe Vmd. que yo fuí marinero ?—¿ Como sabia usted que yo he sido panadero ?—¿ Lo sabia V., porque mi tío se lo dijo ?

I knew, *or* I did know–(*anything*).—(*pret. perf.*)	Yo supe.
He knew, &c.	El supo.
We knew, &c.	Nosotros supímos.
They knew, &c.	Ellos supiéron.–(*conjugacion.*)
It was known—They were known.	Se supo—Se supiéron.

☞ Conv.—¿ Como *supo* V. que mi hermano estaba en Nueva York ?—¿ Lo sabia Vm., porque álguien se lo habia dicho ?—¿ Como supiéron Vms. aquello ?—¿ Lo supiéron Vds. por mi padre ?

I gave, *or* I did give.–(*pret. perf.*)	Yo dí.
He gave, &c.	El dió.
We gave, &c.	Nosotros dímos.
They gave, &c.	Ellos diéron.—(*conjugacion.*)
My brother gave me his gold watch.	Mi hermano me dió su relox de oro.
I knew it BEFORE.—(*See rem. N°* 223.)	Ya *yo* lo *sabia*.

☞ Conv.—¿ Qué le *dió* á V. su hermanito ?—Eso ya lo sabia yo : ¿ y qué mas le dió á Vm. ?—Eso ya me lo habia V. dicho ayer : ¿ y no le dió á Vd. nada mas ?—¿ Sabe Vmd. tocar la flauta ?—¿ No ha tocado usted nunca el instrumento que yo estoy tocando ?

I did : *also*, I made, *or* I did make.—(*pret. perf.*)	Yo hice.
He did, &c.	El hizo.
We did, &c.	Nosotros hicímos.
They did, &c.	Ellos hiciéron.—(*conjugacion.*)
It was made–They were made.	Se hizo—Se hiciéron.

☞ Conv.—¿ Donde se *hiciéron* estos tenedores ?—¿ *Hizo* Vm. lo que le dije ayer ?—¿ Tocará V. hoy el arpa ?

A violin, *or* fiddle.	Un violin.

☞ Conv.—Toque Vmd. el *violin* ahora: ¿ lo hará V. ?—Toquen Vms. esos instrumentos: ¿ no saben Vds. tocarlos ?

A piano-forte.	Un piano.

☞ Conv.—Toquemos el *piano* juntos: ¿ no quiere V. tocarle conmigo ?—Cuando yo toque la guitarra, ¿ cantará usted ?

I diluted, *or* did dilute: *also*, I dissolved, *or* did dissolve.—(*pret. perf.*)	Yo desleí.
He diluted, &c.	El desleió.
We diluted, &c.	Nosotros desleímos.
They diluted, &c.	Ellos desleíron.--(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Quien *desleió* la sal que yo he comprado esta mañana ?—¿ Desleíron Vms. ya aquella goma de ciruelo ?—Cuando nosotros toquemos, ¿ cantarán sus hermanitas de usted ?—Cuando Vms. le toquen los pies á ese muchacho, ¿ se reirá él mucho.

I dressed, *or* did dress; *or* I clothed, *or* did clothe.—(*pret. perf.*)	Yo vestí.
He dressed, &c.	El vistió.
We dressed, &c.	Nosotros vestímos.
They dressed, &c.	Ellos vistiéron.—(*conjugacion.*)
I dressed myself—&c.—&c.	Yo me vestí—&c.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ Quien *vistió* á este niñito ?—¿ Se vistiéron ya sus hermanos de Vms. ?—Cuando el criado le traiga á V. la ropa, ¿ se vestirá V. pronto ?—Traígame usted aquello; ¿ no quiere Vm. traérmelo ?—Traigamos, esta tarde, algunas flores del campo: ¿ es verdad que las traerémos ?—Que traigan pronto la comida: ¿ no tiene Vm. aun hambre ?

I slept, *or* did sleep.-(*pret. perf.*)	Yo dormí.
He slept, &c.	El durmió.
We slept, &c.	Nosotros dormímos.
They slept, &c.	Ellos durmiéron.-(*conjugacion.*)

☞ Conv.—¿ *Durmió* V. ayer en mi cama ó en la suya ?—Si yo le trajese á Vm. su cama aquí, ¿ dormiria en ella ?—Si nosotros trajéramos mañana aquello, ¿ nos lo compraria V. ?

I came *or* did come.-*(pret. perf.)*	Yo vine.
He came, &c.	El vino.
We came, &c.	Nosotros vinímos.
They came, &c.	Ellos viniéron.--*(conjugacion.)*

☞ Conv.—¿ No *vino* aun su hermanito de V. ?—Y si nosotros le trajésemos del campo esta tarde, ¿ no estaria V. contento ?

I could, *or* I was able to.—*(pret. perf.)*	Yo pude.
He could, &c.	El pudo.
We could, &c.	Nosotros pudímos.
They could, &c.	Ellos pudiéron.--*(conjugacion.)*

☞ Conv.—¿ No *pudo* Vm. aun hacer aquello ?—¿ Pudiéron Vms. ver á su madre, ayer por la mañana ?—Si aquellas lavanderas nos trajeran hoy la ropa, ¿ podríamos plancharla mañana ?

I wished for, *or* did wish for: *also*, I wanted, &c.--*(pret. perf.)*	Yo quise.
He wished for, &c.	El quiso.
We wished for, &c.	Nosotros quisímos.
They wished for, &c.	Ellos quisiéron.--*(conjugacion.)*

☞ Conv.—¿ Porqué no *quisiéron* ellas traerla ayer ?—¿ Porqué no quiso V. hablar con su primo ayer tarde ?—Si aquellos labradores trajesen mañana algunos pollos al mercado, ¿ se los compraria Vm. ?—¿ Le dura á V. un par de botas, tanto tiempo como á mí ?—¿ Le duran a Vm. los zapatos tanto como á mi hermano ?

I fought, *or* did fight: *also*, I scolded, *or* reprimanded, &c.—*(pret. perf.)*	Yo reñí.
He fought, &c.	El riñó.
We fought, &c.	Nosotros reñímos.
They fought, &c.	Ellos riñéron.—*(conjugacion.)*

☞ Conv.—¿ Porqué le *riñó* Vmd. á ese muchacho ?—¿ Le riñó Vd. porque no supo bien su leccion ?—¿ No puede él decir una sola palabra, sin reirse ?—¿ Quien le hace á Vm. mal, Señorita ?—¿ Va el General á prorogarle á V. la licencia por un mes mas ?—¿ Dice Vm. que ya no llueve ?—¿ No llueve ya nada ?—¿ No respondo yo bien á todas las preguntas que Vd. me hace ?

—¿ Dice V. que aquella jóven es una Señorita que mi padre conoce?—¿ Qué hora tiene V.?—¿ Qué hora tiene mi tío en su relox?—¿ Qué hora es por su relox de usted?

To die.—(*i. e. v.*)	Morir *de* (*bef. the cause of death*).
Died.—(*irreg.*)	Muerto.
Dying.—(*irreg.*)	Muriendo.
I die.—(*irreg.*)	Yo muero.
He dies.—(*irreg.*)	El muere.
We die.—(*reg.*)	Nosotros morimos.—(*conjugacion.*)
I died, I did die, *or* I was dying.--(*pret. imperf.*)--(*reg.*)	Yo moria--&c.—(*conjugacion.*)
I shall die--&c.—(*reg.*)	Yo moriré--&c.--(*conjugacion.*)
Let me die.—(*irreg.*)	Muera yo.
Let us die--&c.—(*irreg.*)	Muramos nosotros—&c. —(*conjugacion.*)
When I may die.—(*irreg.*)	Cuando yo muera.
When we may die-&c.-(*irreg.*)	Cuando nosotros muramos--&c.—(*conjugacion.*)
If I should die.—(*irreg.*) / I would die--&c.—(*reg.*)	Si yo muriera ó muriese. / Yo moriria--&c.—(*conjugacion.*)
To die.—(*4th. d.*)	Morirse *de* (*bef. the cause.*)—(*conjugacion.*)
My father *died* of the cholera. —(*See rem. N°* 138.)	Mi padre *ha muerto* del cólera.
When she sees this lion, she will die *with* fear.	Cuando ella véa este leon, se morirá *de* miedo.
These little birds are starving.	* Estos pajaritos se están muriendo de hambre.

☞ Conv.—¿ Va á *morir* ese pobre caballo ?—¿ Ha muerto ya su criado de V.?—¿ Está esa pobre vaca muriéndose ?—Yo me muero de hambre: ¿ tiene V. ahí algo que comer ?

A fright, *or* a sudden terror.	Un susto.
If she should see this, she would die *with* fright.	Si ella viera esto, se moriria *de* susto.

☞ Conv.—Si mi pobre madre viera este tigre, ¿ no se moriria la pobrecita de *susto* ?—¿ Dice V. que ese niño se muere de sed ?

Suddenly, *or* on a sudden.—(*adv. phrase.*)	De repente.
They *did* not *die* suddenly.—(*See rem. N°* 138.)	Ellos no *han muerto* de repente.

☞ Conv.—¿ Me estaba Vm. diciendo que su her-

mano se habia muerto *de repente*?—¿ Y donde fué eso? —¿ Donde ha muerto?

I died, *or* did die.—(*pret. perf.*)	Yo morí.
He died, &c.	El murió.
We died, &c.	Nosotros morimos.
They died, &c.	Ellos murièron.-(*conjugacion.*)
I died, &c.—&c.	Yo me morí-&c.-(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿ De qué *murió* su abuelo de V.?—¿ Murió del cólera?

A fit, *or* paroxysm.	Un parasismo.
He died *in* a fit.	El murió *de* un parasismo.

☞ CONV.—¿ No murió él de un *parasismo*?—¿ Pues de qué murió?

The ague and fever.—(PL., *in Span.*)	Las tercianas.
They did not die *with* ague and fever.	Ellos no muriéron *de* tercianas.

☞ CONV.—¿ Murió, acaso, de *tercianas*?—¿ Murió de repente?

Consumptive.—(*adj.*)	Etico--a, os, as.
I cannot die *of consumption*.	Yo no puedo morir *ético*.

☞ CONV.—¿ Murió *ética* su suegra de usted?

A malady, *or* complaint.	Una enfermedad.

☞ CONV.—¿ De qué *enfermedad* murió su cuñada de V.?

I translated, *or* did translate.—(*pret. perf.*)	Yo traduje.
He translated, &c.	El tradujo.
We translated, &c.	Nosotros tradujimos.
They translated, &c.	Ellos tradujéron.-(*conjugacion.*)

*** Remark N.° 224.—FIFTH CASE: the IMPERF. IND. is used, in Spanish, to represent the present in reference to the past. In other words, when an action was going on at the same time that another took place, the IMPERF. IND. represents the former action, while the latter is expressed either by the PAST PARTICIPLE (preceded by *haber*) or by the PRET. PERF.: but these two last tenses may be either expressed or only understood, while the IMPERF. IND. must always be expressed—e. g.:

When HE TRANSLATED this letter, *I was* not present.	Cuando ÉL TRADUJO esta carta, *yo* no *estaba* presente.

I was washing a handkerchief, when HE SAW me.—(*See rem. N.°* 138.)	*Yo estaba* lavando un pañuelo, cuando ÉL me HA VISTO.
At what hour DID your horse DIE?	* ¿Qué hora *era*, cuando su caballo de V. MURIÓ?
HE DIED at eight o'clock in the morning.	* *Eran* las ocho de la mañana.
What *was* the matter with *you* yesterday?	* ¿Qué *tenia V.* ayer?
When?	¿Cuando?
When I CAME from the street.	Cuando YO VINE de la calle.
AH!... *I had* the tooth-ache.	¡AH!...*tenia* dolor de muelas.

☞ CONV.—¿Quien *tradujo* este libro?—*¡Ah!*... ¿y no me dijo V. que su primo le habia traducido?—¿Qué estaban Vms. hablando de mí, cuando yo vine á verlas esta mañana?

REGULAR PRETERIT PERFECT OF THE INDICATIVE.

*** Remark N.° 225.—When this tense is irregular, it is necessary to know four persons of it (*see rem. N.°* 197,) in order to conjugate the others; and when it is REGULAR, those FOUR PERSONS are formed as follows:

Classes.	*Pres. of the inf.*	*Roots.*	*Terminations.*			
			1st. pers. sing.	*3d. pers sing.*	*1st. pers. pl.*	*3d. pers. pl.*
First.	Contentar.	Content	é.	ó.	ámos.	áron.
Second.	Pretender.	Pretend	í.	ió.	ímos.	iéron.
Third.	Recibir.	Recib				

*** Remark N.° 226.—By examining the preceding formula of conjugation, it will be found—First: that the PERF. IND. of the verb *dar*, is irreg. only because its terminations *í, ió, ímos* and *iéron* belong to the verbs of the 2.d and 3.d classes, while *dar* is of the 1.st class.—Secondly: that the PERF. IND. of the verbs *advertir*, *conferir*, *derretir*, *desleir*, *dormir*, *morir* (or *morirse*), *pedir*, *reirse*, *reñir*, *sonreirse*, and *vestir* (or *vestirse*), although irreg. in the 3.d persons sing. and pl., is reg. in the 1.st persons sing. and pl.——And that being explained, we will try now to enumerate the orthographical changes which the PERF. IND. is liable to; as exemplified in the following six cases;

ORTHOGRAPHICAL ACCIDENTS OF THE PERF. IND.

FIRST CASE.

The terminations *ió* and *iéron* change their *i* into *y*, before they are affixed to any root ending in a vowel—e. g.:

Classes.	*Pres. inf.*	*Roots.*	*The terminations* ió *and* iéron, *changed into*	
			3d. pers. sing.	*3d. pers. pl.*
Second.	Leer.	Le	yó.	yéron.
Third.	Oir.	O		

SECOND CASE.

The terminations *ió* and *iéron* drop their *i*, before they are affixed to any root ending in *ñ* or *ll*—thus:

Classes.	*Pres. inf.*	*Roots.*	*The terminations* ió *and* iéron, *changed into*	
			3d pers sing.	*3d. pers. pl.*
Second.	Tañer.	Tañ	ó.	éron.
Third.	Bruñir.	Bruñ		
	Mullir.	Mull		

THIRD CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *c*, change this letter into *qu*, before the termination *é*—as follows:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*1st. pers. sing.*
First.	Buscar.	Busc	Busqu	é.

FOURTH CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *z*, change this letter into *c*, before the termination *é*—thus:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	*1st. pers. sing.*
First.	Cazar.	Caz	Cac	é.

FIFTH CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *gu*, have to take a diæresis over this *u*, before the termination *é*—viz. :

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	1*st. pers. sing.*
First.	Averiguar.	Averig*u*	Averig*ü*	é.

SIXTH AND LAST CASE.

The verbs of the 1.st class, whose roots end in *g*, have to take a *u* (after this *g*) before the termination *é*—thus:

Class.	*Pres. of the inf.*	*Root.*	*Changed into.*	1*st. pers. sing.*
First.	Conjugar.	Conjug	Conjug*u*	é.

*** Observation.—The reg. WRITTEN FORMATION of the *perf. ind.* being known (as well as its orthographical changes), it only remains for the scholar to become familiar with its ORAL CONJUGATION; and for that purpose, he is furnished with the following alphabetical list, of all the reg. and irreg. verbs (known as yet,) whose *perf. ind.* is regular:

Aborrecer.	Asar.	Cazar.	Correr.
Abrir.	Asemejarse.	Cebar.	Cortar.
Abrogar.	Atreverse.	Cenar.	Coser.
Acepillar.	Aullar.	Cerrar.	Criar.
Afeitar.	Averiguar.	Cocer.	Cumplir.
Afeitarse.	Barrer.	Coger.	Defender.
Afligir.	Beber.	Colgar.	Dejar.
Aliviar.	Bruñir.	Comer.	Delinquir.
Almorzar.	Bucear.	Comprar.	Derogar.
Amanecer.	Burlarse.	Conciliar.	Desañar.
Amar.	Buscar.	Conjugar.	Descansar.
Anochecer.	Cambiar.	Conocer.	Desencolar.
Apagar.	Cansar.	Contar.	Deshelar.
Apagarse.	Cansarse.	Contentar.	Desnudar.
Aprender.	Cantar.	Contentarse.	Desnudarse.
Arar.	Casar.	Continuar.	Destronar.
Arrendar.	Casarse.	Copiar.	Destruir.

Dibujar.
Diluviar.
Disolver.
Distinguir.
Dividir.
Dividirse.
Divorciar.
Divorciarse.
Dolerlo.
Durar.
Embotellar.
Emprender.
Enamorar.
Enamorarse.
Encolar.
Engordar.
Engullir.
Enjugar.
Enseñar.
Entender.
Enterrar.
Entrar.
Entronar.
Enviar.
Enviudar.
Escampar.
Escribir.
Escuchar.
Estofar.
Estudiar.
Expiar.
Formar.
Frotar.
Granizar.
Graznar.
Gritar.
Gruñir.
Guiar.
Guisar.
Gustar.
Hablar.
Helar.–(*act.*)
Helar-(*impers.*)
Helarse-(*neut.*)
Helársele. — (*impers.*)
Herrar.
Ignorar.
Imitar.
Imprimir.
Intentar.
Interrogar.
Ladrar.
Lamer.
Lastimar.
Lavar.
Lavarse.
Leer.
Levantar.
Levantarse.
Liar.
Limpiar.
Llamar.
Llamarse.
Llevar.
Llover.
Lloviznar.
Madurar.
Mandar.
Mascar.
Matar.
Maullar.
Mecer.
Merendar.
Meter.
Mirar.
Moler.
Mullir.
Nadar.
Necesitar.
Nevar.
Obrar.
Ofrecer.
Oir.
Oler.
Peinar.
Peinarse.
Perdonar.
Pescar.
Piar.
Planchar.
Plancharse.
Plantar.
Preguntar.
Prestar.
Pretender.
Prometer.
Pronunciar.
Prorogar.
Quemar.
Rebuznar.
Recibir.
Reconciliar.
Regalar.
Regresar.
Relampaguear.
Relinchar.
Remendar.
Responder.
Reunir.
Rezar.
Rizar.
Rociar.
Romper.
Rugir.
Sahumar.
Sembrar.
Serrar.
Tañer.
Tocar.
Tomar.
Toser.
Tronar.
Usar.
Usarse.
Vaciar.
Velar.
Vencer.
Vender.
Venderse
Ver.
Verse–(*act.*)
Verse–(*impers.*)
Visitar.
Vivir.
Zumbar.
Zurcir.

☞ Conv.—¿ Dice V. que el enfermo *descansó* bien ayer noche?—¿ Le escribió á V. su cuñado, sobre aquel asunto?—¿ Y no le respondió Vm. que vendiera el algodon pronto?—¿ Se apagó el fuego que habia en este cuarto?—¿ No dice Vd. que este muchachito habló, anoche, por los codos?—¿ No guió usted nunca un bote sin timon?—¿ Se usó esta moda aquí?—¿ Llevó Vm., anoche, á sus hermanitas al teatro?—¿ Le tomó á V. el pulso el médico?—¿ Tocó Vd. mucho la guitarra, en Paris?

To threaten, to menace.—(*r. v.*)—(62)	Amenazar *á* (*bef. the obj.*)—(*conjugacion.*)
Are you threatening that cow?	¿ *Le* está V. amenazando *á* esa vaca ?
No Sir, but I am going to threaten *her* with this stick.	No Señor, pero voy á amenazar*le* con este palo.

☞ Conv.—¿ Le *amenazó* Vmd. á mi hijo ?—¿ Les tocó á Vms. mucho, de aquel dinero que se dividió ayer? —¿ A cuanto les tocó á Vds., á cada uno ?—¿ A como les tocó á mis hermanas, á cada una ?—¿ Le tocáron diez pesos, á cada una ?—¿ No le hizo V. rizos á esta niña ?—¿ Le hizo usted rizos en las patillas á mi primo ?

To smoke-(*tobacco, or any other weed*).—(*r. v.*)	Fumar.—(*conjugacion.*)
To smoke a cigar.	Fumar un cigarro.
To smoke *a* pipe.	Fumar *en* pipa.

☞ Conv.—¿ No *fumó* Vm. nunca en pipa ?—¿ Cuantos cigarros habanos fumáron Vms. ayer noche ? —¿ Le gustó á Vm. mucho aquella flor tan rara que le enseñé ayer ?—¿ Cerró usted ya todas las cartas que estaba escribiendo esta mañana ?—¿ Amaneció muy temprano esta mañana ?—¿ Conoció V. ayer á su hermano, cuando le vió ?—¿ Se buscó aquel hombre la vida en Francia ?—¿ Dice V. que aquel mal hombre mató de hambre á su pobre muger ?

Common.—(*b. g.*)	Comun--es.

☞ Conv.—¿ Son muy *comunes* las tijeras que V. compró ayer ?

In general, *or* generally.—(*adv. phrase.*)	Por lo comun—*or* por lo general—*or* por lo regular.

☞ Conv.—¿ Es verdad que, *por lo comun*, las tijeras mas finas no son tan útiles como las ordinarias?—¿ Tiene V. tan buena vista como yo ?

---

(62) *Que conjuguen, ahora,* amenazar *(y, despues, los demas verbos que vayan viniendo) por este órden:* "Modo infinitivo—Presente de indicativo—Imperfecto de indicativo—Perfecto de indicativo—Futuro de indicativo—Presente de imperativo—Presente de subjuntivo—Imperfecto de subjuntivo."

Sense-(*in all its acceptations*).	El sentido.
Common sense.—(*g. a.*)	El sentido comun.
Sight is one of the most useful *senses*.	La vista es uno de los *sentidos* mas útiles.

☞ Conv.—¿ Dice V. que lo que aquel hombre dice no tiene *sentido* comun?—¿ No es la vista uno de los sentidos mas útiles?

The ear-(i. e. *the external part of the organ of hearing*).	La oreja.
The shoe-*ties*, *or* the *flaps* of a shoe.	Las *orejas* de un zapato.

☞ Conv.—¿ No tienen los burros las *orejas* mucho mas largas que los caballos?—¿ No tienen orejas esos zapatos?—¿ Se asemejan mucho las espigas de trigo á las de centeno?

Hearing-(i. e. *the sense of hearing*).	El oído.
To be deaf of one *ear*.	Estar sordo de un *oído*.
To whisper in one's *ear*.	• Hablarle (*á uno*) al *oído*.
He whispered *a few words* in my ear.	• El me dijo *algunas palabritas* al oído.
Ear-ache.	Dolor de *oídos*.
To have a quick *ear*.	Tener buen *oído*.
That old woman has a very quick ear. — (*proverbial phrase.*)	• Esta vieja tiene mas oído que un ético.

☞ Conv.—¿ Qué sentido es mas útil, la vista ó el *oído?*—¿ Dice V. que su hermana está sorda del oído izquierdo?—¿ No ve V. á aquel jóven que le está hablando á mi tía al oído?—¿ Que le dijo á V. al oído aquella Señorita: puedo yo saberlo?—¿ Tiene Vm. dolor de oídos ó de muelas?—¿ Tiene buen oído aquel jóven?—¿ Dice V. que aquella niña tiene mas oído que un ético?

A hound.	Un podenco.

☞ Conv.—¿ Tienen buena vista los *podencos?*

A greyhound.	Un galgo.

☞ Conv.—¿ No la tienen aun mejor, los *galgos?*—¿ Corren mucho los podencos?—¿ No corren los galgos mucho mas que los podencos?

Feeling–(i. e. *the sense of touch*).—(*g. a.*) || El tacto.

☞ Conv.—¿ No conocen los ciegos por el *tacto*?—¿ Es el tacto un sentido tan útil como la vista?—¿ Es muy útil el oído?

Taste–(i. e. *both, the* SENSE OF TASTING, *and* INTELLECTUAL RELISH *or discernment*).—(*g a.*) || El gusto.

This is *much* to my taste. || Esto está *muy* á mi gusto.

☞ Conv.—¿ No es el gusto uno de los cinco sentidos?—¿ Está este chaleco á su gusto de usted?—¿ Están estas botas muy á su gusto de V.?—¿ Cual es el sentido mas útil?

Smell–(i. e. *the sense of which the nose is the organ*).–(*g. a.*) || El olfato.

This cook's sense of smell is very good.—(*proverbial phrase.*) || * Esta cocinera tiene mas olfato que un podenco.

☞ Conv.—¿ Es el *olfato* tan útil como el tacto?—¿ Cuales son los cinco sentidos?—¿ Cuales son los siete días de la semana?—¿ Cuales son los doce meses del año?—¿ Cual es el participio del verbo "abrir"?—¿ No dice V. que aquella jóven tiene mas olfato que un podenco?

The land, ground, *or* soil. || El terreno.

☞ Conv.—¿ Es bueno el *terreno* de su huerta de V.?—¿ No tiene su suegro de V. un almacen en esta calle?—¿ Tiene Vm. aun presente lo que le dijímos ayer por la mañana?

By hearsay, OR *by* report.—(*adv. phrase.*) || *De* oídas.

I know him, *only* by report. || Yo *solo* le conozco de oídas.

☞ Conv.—¿ Conoce V. á mi abuelo de vista, ó solo le conoce usted *de oídas*?—¿ Es verdad que estos niños tienen un modo muy bueno?—¿ Tienen buen modo aquellos jóvenes?—¿ No tienen aquellos muchachos un modo muy malo?—¿ Tienen mal modo aquellos paisanos?—¿ Da ese niño voces, porque tiene miedo?

A scene.	Una escena.
A very *moving* scene—or, a very *affecting* sight.	Una escena muy *tierna*.

☞ Conv.—¿ Ha visto Vm. jamas una *escena* mas tierna que esta ?—¿ Ha leido V. nunca una cosa mas tierna que esa ?

Feeling, *or* tender-hearted.—(*adj.*)	Sensible—s.
That young lady has much sensibility.	* Aquella Señorita es muy sensible.

☞ Conv.—¿ Ha visto Vd. jamas á una muger mas *sensible* que aquella ?—¿ Quienes son mas sensibles, por lo general, los hombres ó las mugeres ?—¿ Es verdad que, por lo regular, los jóvenes son mucho mas sensibles que los viejos ?—¿ A como estamos del mes ?—¿ No sabe V. á cuantos estamos hoy ?—¿ Es hoy el último de Noviembre ó el primero de Diciembre ?

Delicate, *or* nice.	Delicado—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquella Señorita tiene un gusto muy *delicado* ?—¿ Cuanto le pidió V. prestado á mi primo ?—¿ No le pidió Vm. mas que un peso prestado ?—¿ Le pidió cuatro onzas prestadas ?—¿ Va V. á pedirle cuenta á aquel mal hombre, de lo que hizo ayer tarde ?—¿ Le está Vm. pidiendo cuentas á su mayordomo ?—¿ Dice V. que aquel muchacho come mas que un lobo ?

Fine, precious.	Precioso—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es muy *precioso* este diamante ?—¿ No es el oro el metal mas precioso ?—¿ Cual es la piedra mas preciosa ?—¿ No son los pavos reales las aves mas hermosas ?

SUBJUNCTIVE MOOD.

FUTURE TENSE.

If I might (*could*, or *should*) go.	Si yo fuere.
If you might (*could*, or *should*) go.—(*sing.*)	Si V. fuere.
If he might (*could*, or *should*) go.	Si él fuere.

If we might (*could*, OR *should*) go.	Si nosotros fuéremos.
If you might (*could*, OR *should*) go.—(*pl.*)	Si Vms. fueren.
If they might (*could*, OR *should*) go.	Si ellos fueren.

*** Remark N.° 227.—The preceding tense was the only one wanting to complete the conjugation of a Span. verb; and it is put immediately after the imperf. subj.—The FUT. of the SUBJ. is used to express future actions or events, but always in a conditional form; and therefore it occurs but very seldom.——Its formation is very easy, after the 1.st pers. sing. is known; since (like the pres. and imperf. tenses of the subj. mood) its three persons of the sing. are alike, then the 1.st pers. pl. is formed by adding *mos* to the sing. and taking, besides, an accent on its antepenult syllable, and finally the 2.d and 3.d persons of the pl. are formed by simply adding the letter *n* to the sing.——Therefore, when that tense occurs again, it will suffice to give only the 1.st pers. sing., in order to conjugate the rest: but even that 1.st pers. sing. of the FUT. SUBJ., may be formed, if the IMPERF. SUBJ. be known; since it only consists in changing the last *a*, of the FIRST TERMINATION of the imperf. subj., into *e*; as may be noticed above (in fuere, formed from fuera,) and may be seen, again, below (in the COMPOUND of the FUT. SUBJ.)—thus:

If I might (*could*, OR *should*) have gone–&c.	Si yo hubiere ido.—(*conjugacion.*)

*** Observation.—As the manner of forming the FUT. of the SUBJ. (whether reg. or irreg.) is explained in the preceding remark, and since the IMPERF. SUBJ. is already known, it only remains for the scholar to become familiar with the *oral conjugation* of the FUT. SUBJ.; for which purpose, he is furnished below with an alphabetical list of all the verbs, hitherto known in these courses; where, however, the verbs *ir* and *haber* (auxiliary) will not be found, as their FUT. SUBJ. is already given—viz:

Aborrecer.	Afeitarse.	Amenazar.	Arrendar.
Abrir.	Afligir.	Anochecer.	Asar.
Abrogar.	Aliviar.	Apagar.	Asemejarse.
Acepillar.	Almorzar.	Apagarse.	Atreverse.
Advertir.	Amanecer.	Aprender.	Aullar.
Afeitar.	Amar.	Arar.	Averiguar.

Barrer.
Beber.
Bruñir.
Bucear.
Burlarse.
Buscar.
Cambiar.
Cansar.
Cansarse.
Cantar.
Casar.
Casarse.
Cazar.
Cebar.
Cenar.
Cerrar.
Cocer.
Coger.
Colgar.
Comer.
Componer.
Comprar.
Conciliar.
Conferir.
Conjugar.
Conocer.
Contar.
Contentar.
Contentarse.
Continuar.
Copiar.
Correr.
Cortar.
Coser.
Criar.
Cumplir.
Dar.
Decir.
Decirse.
Defender.
Dejar.
Delinquir.
Derogar.
Derretir.
Desafiar.
Descansar.
Desencolar.
Deshelar.
Desleir.
Desnudar.
Desnudarse.
Destronar.
Destruir.
Dibujar.
Diluviar.
Disolver.
Distinguir.
Dividir.
Dividirse.
Divorciar.
Divorciarse.
Dolerle.
Dormir.
Durar.
Embotellar.
Emprender.
Enamorar.
Enamorarse.
Encolar.
Engordar.
Engullir.
Enjugar.
Enseñar.
Entender.
Enterrar.
Entrar.
Entronar.
Enviar.
Enviudar.
Escampar.
Escribir.
Escuchar.
Estar.
Estarse quieto.
Estofar.
Estudiar.
Expiar.
Formar.
Frotar.
Fumar.
Granizar.
Graznar.
Gritar.
Gruñir.
Guiar.
Guisar.
Gustar.
Haber (*impers.*)
Hablar.
Hacer.
Hacerse.
Helar -(*act.*)
Helar-(*impers.*)
Helarse.
Helársele.
Herrar.
Ignorar.
Imitar.
Imprimir.
Intentar.
Interrogar.
Ladrar.
Lamer.
Lastimar.
Lavar.
Lavarse.
Leer.
Levantar.
Levantarse.
Liar.
Limpiar.
Llamar.
Llamarse.
Llevar.
Llover.
Lloviznar
Madurar.
Mandar.
Mascar.
Matar.
Maullar.
Mecer.
Merendar.
Meter.
Mirar.
Moler.
Morir.
Morirse.
Mullir.
Nadar.
Necesitar.
Nevar.
Obrar.
Ofrecer.
Oir.
Oler.
Pedir.
Peinar.
Peinarse.
Perdonar.
Pescar.
Piar.
Planchar.
Plancharse.
Plantar.
Poder.
Poner.
Ponerse.
Preguntar.
Prestar.
Pretender.
Prometer.
Pronunciar.
Prorogar.
Quemar.
Querer.
Rebuznar.
Recibir.
Reconciliar.
Regalar.
Regresar.
Reirse.
Relampaguear.
Relinchar.
Remendar.
Reñir.
Responder.
Reunir.
Rezar.
Rizar.
Rociar.
Romper.
Rugir.
Saber.
Saberse.
Sahumar.
Sembrar.
Ser.
Serrar.
Sonreirse.
Tañer.
Tener.
Tocar.
Tomar.
Toser.
Traducir.
Traer.
Tronar.
Usar.
Usarse.
Vaciar.
Velar.
Vencer.
Vender.
Venderse.
Venir.
Ver.
Verse.-(*act.*)
Verse-(*impers.*)
Vestir.
Vestirse.
Visitar.
Vivir.
Zumbar.
Zurcir.

Go to Philadelphia this afternoon: and if *you should see* my brother there, tell him that I have already sold all his tobacco; but if *he should* not yet *have returned* from Washington, write to him to send me more tobacco soon from there, because IT SELLS very well here now.

Vaya Vd. á Filadelfia esta tarde: y si *Vm. viere* á mi hermano allá, dígale que ya he vendido todo su tabaco; pero si *él* no *hubiere* aun *regresado* de Washington, escríbale V. que me envíe pronto mas tabaco de allá, porque ahora SE VENDE aquí muy bien.

☞ CONV.—Véa V. hoy á su primo: y si él *fuere* mañana al campo, dígale Vm. que me venga á ver esta noche: ¿se lo dirá Vd.?

To arrive.—(*r. v.*)

A brig *has arrived* to-day from London.

Llegar.—(63)—(*conjugacion.*)

Hoy *llegó* un bergantin de Lóndres—*or*

* Hoy *entró* un bergantin de Lóndres.

☞ CONV.—Vaya Vmd. á ver á Pedro: y si Juan hubiere ya *llegado*, dígales usted á ambos que vengan á verme pronto: ¿lo oye V.?—¿Entró hoy algun buque de Cádiz?—¿No llegó aun la goleta de su tío de Vm.?—Vaya Vd. con Dios, Don Juan: ¿cuando regresará Vmd. del campo?—¿Dice V. que aquel muchacho ve mas que un lince?—¿Tiene mejor vista que yo?

To hide, to conceal.—(*r. v.*) ‖ Esconder.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿*Esconde* usted ese dinero, porque no quiere Vmd. que su hermano sepa donde está?—¿Porqué me da usted de codo: es para que yo véa como aquel hombre está escondiendo su dinero?

To add.—(*r. v.*) ‖ Añadir.—(*conjugacion.*)

☞ CONV.—¿Cual es mas fácil, *añadir* ó dividir?—

---

(63) *Ahora que conjuguen todos los tiempos, simples y compuestos, de* llegar *(y de los otros dos verbos que le seguirán) por este órden:* "Modo infinitivo: presente, participio, gerundio—Modo indicativo: presente, compuesto; imperfecto, compuesto; perfecto, compuesto; futuro, compuesto—Modo imperativo: presente—Modo subjuntivo: presente, compuesto; imperfecto, compuesto; futuro, compuesto."

¿ Quien dice que esto está muy en el órden ?—¿ No sabe V. á como se vende ahora el trigo ?—¿ Dice Vm. que aun se vende á dos pesos la fanega ?—¿ A como se venden las velas de esperma ?—¿ No viene Vd. aun en conocimiento de lo que le estoy diciendo ?—¿ Es verdad que cuando aquel pobre pide limosna, siempre dice: "Dios dará"?—¿ Vende V. esa sal por libras ó por cuartillos ?—¿ Va Vm. á helar esa leche ?—¿ Hiela ó nieva ?—¿ Dice Vmd. que nos vamos á helar esta noche, si dormimos sin fuego ?

Thou.—(*2d. pers sing.—b. g.*) ‖ Tú.

*** Remark N.° 228.—The scholar is perfectly aware, by this time, that Spaniards (generally speaking) address one another impersonally; using the pron. *usted* instead of *tú* (see rem. N.° 19).——The use of this REAL SECOND PERSON *tú*, is not, however, so uncommon in Span. as its correspondent *thou* is in Eng.——It is a word of endearment among Spaniards; and therefore, it is used—First: between very intimate friends—Secondly: husband and wife—Thirdly: brothers and sisters—Fourthly: first cousins—Fifthly: between children—And sixthly: between comrades (particularly soldiers and sailors).——Yet, it is not used mutually when the parents address their children; for, although the parent always uses the pron. *tú* towards his (or her) child, the latter (with a very few exceptions) replies (or addresses) his (or her) parent with *usted*.——This is also the case (but without any exception) when an uncle or aunt addresses his (or her) nephew (or niece), when a master addresses his slave (and often, even his servant), and likewise when a full grown person addresses a little child——The pronoun *thou* is used in both languages, (or its pl. *ye*, which is yet unknown, in Span.,) when addressing the Divinity in our prayers, and when addressing a personified inanimate thing; and besides, it is used in Spanish (although not in Eng., except in poetic or solemn discourse,) when addressing animals, or when a speaker addresses his auditory.——This being explained, it only remains for us to observe—

First: that whenever the *tú* (or its pl.) is used, the ceremonious words, "*si Señor, no Señora, Señorita, Don,*" &c. are dispensed with—and secondly: that the *tú* (and whatsoever belongs to that pronoun) will be rendered literally, in Eng., only when introduced as an element, for the first time (as is seen above); but in the sentences, each language will keep its peculiar character; and it is for the scholar to distinguish that character, and translate the phrases accordingly—e. g.:

Dear cousin, does Jane sing as well as *you?*	Primita, ¿canta Juana tan bien como *tú?*
Yes Charles, and she sings still better than I.	Si Cárlos, y aun canta mejor que yo.

☞ Conv.—Primita, ¿canta Juana tan bien como *tú?*—Cárlos, ¿no corre mi hermano tanto como tú?—Hermanita, ¿no tiene Francisco tanto dinero como yo?—¿Tiene Juan tanto como tú?

Thy.—(*b. g.*)	Tu-s.
Dear sister, has that boy something of mine?	Hermanita, ¿tiene ese muchacho alguna cosa mía?
Yes, he has *your* book and *your* papers.	Si, tiene *tu* libro y *tus* papeles.

☞ Conv.—¿No tiene él *tu* dinero?—¿Tiene él tus plumas?—Prima, ¿no tiene Fernando mi lapicero?—¿Tiene él mis libros?

Thine.	El tuyo, la tuya, los tuyos, *or* las tuyas.
Mother, is this my hat?	Madre, ¿es este mi sombrero?
No, that is not *yours.*	No, ese no es *el tuyo.*
Charlotte, whose spoon has Peter?	Carlota, ¿qué cuchara tiene Pedro?
He has *yours,* William.	Tiene *la tuya,* Guillermo.
Has he also my forks?	¿Tiene él tambien mis tenedores?
No, he has not *yours.*	No, no tiene *los tuyos.*
Has he *your* slippers?	¿Tiene él *tus* chinelas?
No William, he has not mine, he has *yours.*	No Guillermo, él no tiene las mías, tiene *las tuyas.*

☞ Conv.—¿Tiene él tambien *los tuyos?*—¿No tiene él los míos y los tuyos?—¿Necesita él tus libros y los míos?—¿No busca él mis botas y las tuyas?—¿Conoce él mi baston y el tuyo?

Thee.—(ABLAT. CASE, OF THE NOM. *tú*.)	Ti.
John, is that dog afraid of *you?*	* Juan, ¿ tiene ese perro miedo de *tí* ?
No sister, he is not afraid of me.	* No hermana, no tiene miedo de mí.
Father, what have you there for me?	Padre, ¿ qué tiene V. ahí para mí ?
I have nothing for *you*.	No tengo nada para *tí*.

*** Remark N.° 229.—When the pron. *tí* is preceded by the prep. *con*, its accent disappears, it takes the syllable *go* after it, and it forms but one word with the said syllable and prep.: just the same as the pronouns *mí* and *sí*—(see the obs. on p. 195, and rem. N.° 99)—e. g.:

Who will dine with me tomorrow?	¿ Quien comerá mañana conmigo ?
I will dine *with you*, Frances.	Yo comeré *contigo*, Francisca.

☞ CONV.—¿ No tiene él vergüenza de *tí*?—¿ Irá él al teatro *contigo* ?—¿ Con quien irá él á la iglesia ?—¿ No irá él conmigo ?

OF thine, *or* belonging to thee.—(*neut.* OR *mas. sing.* —*See rem. N.°* 48.)	Tuyo.
OF thine, *or* belonging to thee.—(*fem. sing.*)	Tuya.
Mother, do you need something of mine?	Madre, ¿ necesita V. alguna cosa mia ?
No, I need nothing *of yours*. —(*See rem. N.°* 47.)	No, no necesito nada *tuyo*.
Dear Jane, has that man something *of yours* ?	Juanita, ¿ tiene aquel hombre alguna cosa *tuya* ?
Yes, he has all my money.	Si, tiene todo mi dinero.
Father, what have you there belonging to me?	Padre, ¿ qué tiene V. ahí mío ?
I have some nails *belonging to you*.	Tengo algunos clavos *tuyos*.

☞ CONV.—¿ Tiene él alguna cosa TUYA ?—¿ No tiene V. ahí nada mío, madre ?—¿ Tiene aquella niña algunas naranjas tuyas, Pepe ?—¿ Irá ella al mercado contigo ?—¿ No irá ella conmigo ?

Thee, to thee, for thee, frôm thee, *or* of thee.—(*mas. and fem. obj. pron.—ac. and dat. cases.*)	Te.

Mary, does that young man know *you?*	María, *¿ te* conoce aquel jóven?
I do not know whether he does or not.	* No sé si me conoce ó no.
Mother, what do you tell me?	Madre, ¿ qué me dice Vmd.?
I do not say anything *to you;* but I am telling YOUR sister not to make so much noise. —(*See rem. N°* 33.)	Yo no *te* digo nada *á tí*, pero le estoy diciendo á TU hermana que no haga tanto ruído.

☞ CONV.—*¿ Te* conoce mi amigo, Carlotita?—¿ Qué te va á enviar mi hermana del campo, Francisca?—¿ Me necesita V., padre?—¿ Me escribirá Vm. de Paris, madre?—¿ Es este tu sombrero, primo?—¿ Donde están tus guantes, no son estos?—¿ Qué te está diciendo ese hombre?—¿ Te envió mi tío ya aquello?

It to thee, it for thee, it from thee, *or* it of thee.—(*neuter.*)	Te lo.
Are you going to give me that, uncle?	¿ Va Vm. á darme eso, tío?
Yes, I am going to give *it to you.*	Si, voy á dár*telo*—OR, Si, *te lo* voy á dar.
No, I am not going to give *it to you,* but I am going to give it to Ferdinand.—(*See rem. N°* 33.)	No, yo no voy á dár*telo á tí*, pero se lo voy á dar á Fernando.

☞ CONV.—¿ Cuando *te lo* envió?—Carlota, ¿ te dará mi tía aquello?—¿ Va ella á dártelo hoy?—¿ Te dará ella aquel pajarito?

It (*or* him) to thee, it (*or* him) for thee, it (*or* him) from thee, it (*or* him) of thee.—(*mas. sing.*)	Te le.
Cousin, when will *your* mother give me that pretty little dog?	Prima, ¿ cuando me dará *tu* madre aquel perrito?
She will give *him to you* this afternoon.	*Te le* dará esta tarde.

☞ CONV.—¿ *Te le* dará hoy ó mañana?—¿ Va ella á darte esa flor?

It (*or* her) to thee, it (*or* her) for thee, it (*or* her) from thee, it (*or* her) of thee.—(*fem. sing.*)	Te la.

☞ CONV.—¿ Va ella á dár*tela* á tí, ó va á rega-

lársela á mi sobrina?—Cárlos, ¿cuando va tu padre á comprarte otras botas nuevas?

Them to thee, them for thee, them from thee, *or* them of thee.—(*mas. and fem. pl.*)	Te los—*or* te las.

☞ Conv.—¿Va él á comprár*telas* esta tarde, ó mañana por la mañana?—¿No va él tambien á comprarte otros zapatos nuevos?—¿*Te los* comprará él ahora ó despues?—¿Te los dará él á tí, ó me los dará á mí, cuando los compre?—Cuando mi padre traiga aquellas manzanas del campo, ¿te las regalará él á tí ó á mí?—Cuando él compre aquella sortija, ¿te la ofrecerá á tí ó á mi hermana?—Si él necesita algun dinero, ¿te le pedirá á tí, ó se le pedirá á tu hermanito?—Si él sabe aquello esta tarde, ¿te lo dirá á tí, ó me lo dirá á mí, primero?—Si él necesita á álguien, ¿te llamará á tí ó á la criada?—¿No tiene él ya ningun dinero tuyo?—¿Tiene él aun alguna plata tuya?—¿No quiere él tomar nada tuyo?—¿Necesita él algunos pañuelos tuyos?—¿Busca él algunas cosas tuyas, en aquel baul?—¿Cenará él contigo esta noche?—¿Irá él al teatro contigo ó sin tí?—¿Busca él mi sombrero ó el tuyo?—¿Necesita él tu capa ó la mía?—¿No quiere él llevar la tuya al teatro?—¿Se pondrá él tus botas ó las mías?—¿No quiere él ponerse las tuyas?—¿Va él á ponerse mis zapatos ó los tuyos?—¿Puede él correr tanto como tú?

Ye.—(*2d. pers. pl.*)	Vosotros—*or* vosotras.

*** Observation.—All that has been said (in rem. N.° 228) with regard to the pron. *tú*, may be here applied to its plural *vosotros*, without repeating it—e. g.:

Boys, do these girls read as well as *you?*	Muchachos, ¿léen estas niñas tan bien como *vosotros*?
No father, they cannot read as well as we.	No padre, no pueden leer tan bien como nosotros.
Girls, do not these boys write better than *you?*	Niñas, ¿no escriben estos muchachos mejor que *vosotras?*
No mother, they do not write better than we.	No madre, no escriben mejor que nosotras.

☞ Conv.—Hijos, ¿no puedo yo correr tanto como *vosotros*?—Hijas, ¿hablan estas niñas, el frances, mejor que *vosotras*, ó le hablan peor?

Your.–(*poss. pron. of the nom.* VOSOTROS *or* VOSOTRAS.)	Vuestro-a, os, as.
Girls, has this boy *your* money?	Niñas, ¿tiene este muchacho *vuestro* dinero?
Yes aunt, he has ours.	Si tía, tiene el nuestro.
Boys, are these *your* pocket-books?	Muchachos, ¿son estas *vuestras* carteras?
No mother, but these are ours.	No madre, pero estas son las nuestras.

☞ Conv.—Muchachos, ¿está aquel jóven riñendo con *vuestro* hermano?—Niñas, ¿está aquella vieja riñéndoles á vuestros hermanos?

Yours–(*poss. pron. of the nom.* VOSOTROS *or* VOSOTRAS.)	El vuestro, la vuestra, los vuestros, *or* las vuestras.
Father, whose money do you need?	Padre, ¿qué dinero necesita Vm.?
I need *yours*, boys.	Necesito *el vuestro*, muchachos.
Mother, are those our shoes?	Madre, ¿son esos nuestros zapatos?
Yes girls, these are *yours*.	Si niñas, estos son *los vuestros*.

☞ Conv.—Primitas, ¿busca vuestra hermana mis muñecas ó las vuestras?—¿Esconde ella su plata ó la vuestra?—¿Me ofrece ella su dinero ó el vuestro?—¿Zurce ella mis pañuelos ó los vuestros?

Of you.–(*abl. case of the nom.* VOSOTROS *or* VOSOTRAS.)	De vosotros—*or* de vosotras—&c.
Cousins, does my father speak of *you*?	Primas, ¿habla mi padre de *vosotras*?
No, but he is talking about *you*.	No, pero está hablando de *tí*.
Cousins, is that girl afraid of us?	* Primas, ¿tiene esa niña miedo de nosotros?
No cousins, because she is telling us that she wants to go to the theatre with *you*.	No primos, porque nos está diciendo que quiere ir al teatro con *vosotros*.

☞ Conv.—Hijas, ¿qué trajo vuestro padre, de Filadelfia, para vosotras?—Muchachos, ¿va Juan á almorzar hoy con vosotros?

Of yours, *or* belonging to you.–(*poss. pron. of the nom.* VOSOTROS *or* VOSOTRAS.—*neut.* or *mas. sing.*–*See rem.* N° 48.)	Vuestro.

Or yours, *or* belonging to you.—(*fem. sing.*)	Vuestra.
Sisters, has this boy something *of yours?*	Hermanas, ¿tiene este muchacho alguna cosa *vuestra?*
No Charles, but he has something *belonging to you.*	No Carlos, pero tiene alguna cosa *tuya.*
What has he of mine?	¿Qué tiene él mio?
He has *your* shoes on his feet.	Tiene *tus* zapatos en los pies.

☞ Conv.—¿Necesita él alguna cosa VUESTRA?—¿No necesita él nada vuestro?—¿Necesita él aquellos lapiceros vuestros?

You, to you, for you, from you, *or* of you.—(*mas. and fem. obj. pron. of the nom.* VOSOTROS *or* VOSOTRAS—*ac. and dat. cases.*)	Os.
Cousins, has my brother given *you* that?	Primas, ¿*os* ha dado mi hermano aquello?
No, he has not yet given it to us.	No, aun no nos lo ha dado.

☞ Conv.—Primitas, ¿*os* conoce aquel Ingles?—¿Qué está ese muchacho diciéndoos?—¿Qué es lo que él os está diciendo?—Niñas, ¿qué os está dando ese negro?—¿Qué es lo que está él dándoos?—¿Os traerá Juan aquello?

It to you, it for you, it from you, *or* it of you.—(*neuter.*)	Os lo.
Mother, when are you going to give us that?	Madre, ¿cuando va Vm. á darnos aquello?
I will give *it to you* to-morrow.	*Os lo* daré mañana.
I am not going to give *it to you,* I am going to give it to your sister.—(*See rem. Nº 33.*)	Yo no voy á dár*oslo á vosotros,* voy á dárselo á VUESTRA hermana.

☞ Conv.—¿Cuando *os lo* traerá?—¿Os dará él aquel dinero?

It (*or* him) to you, it (*or* him) for you, it (*or* him) from you, *or* it (*or* him) of you.—(*mas. sing.*)	Os le.
Father, are you offering that money to us?	Padre, ¿está V. ofreciéndonos ese dinero?
Yes children, I am offering *it to you.*	Si hijos, estoy ofreciéndoosle.

☞ Conv.—¿Cuando *os le* dará?—¿Cuando os dará él aquella plata?

It (*or* her) to you, it (*or* her) for you, it (*or* her) from you, *or* it (*or* her) of you. —(*fem. sing.*)	Os la.

☞ Conv.—¿ *Os la* dará él hoy ó mañana ?—¿ No va él á dárosla nunca ?—¿ Está él dándoosla ahora ?—¿ Os dará él vuestros libros ?

Them to you, them for you, them from you, *or* them of you.—(*mas. and fem. pl.*)	Os los—*or* os las.
Aunt, are you going to make us a present of those earrings ?	Tía, ¿ va Vm. á regalarnos esos pendientes ?
Yes nieces, I will make *you* a present *of them*.	Sí sobrinas, *os los* regalaré.
No, I am not going to present *them to you*, I am going to give them to my daughter. —(*See rem. N.° 33.*)	No, yo no voy á regálar*oslos á vosotras*, voy á dárselos á mi hija.

☞ Conv.—¿ *Os los* dará él ahora ó despues ?—¿ Cuando os dará él vuestras sortijas ?—¿ No *os las* dará hasta la semana próxima ?—¿ Va él á dároslas ahora mismo ?—¿ Porqué no contenta V. á su hermanita ?

Thou lovest.	Tú ama*s*.
Ye love.	Vosotros ama*is*.–(64)—(*conjugacion.*)
Dear little cousin, *do you love* us much ?	Primita, ¿ nos *amas* mucho ?
Yes, I love you, but *you do* not *love me*.—(*See remarks N.os 33 & 228.*)	Si, yo os amo á vosotras, pero *vosotras* no me *amais* á mí.

☞ Conv.—¿ *Amas* mucho á tu madre, Juanita ?—Niñas, ¿ *amais* mucho á vuestros hermanitos ?—¿ Los amais mas que á vuestros primitos ?

*** Remark N.° 230.—The scholar may notice above (in *amas* and *amais*) that the terminations, of the verb,

(64) *El discípulo á quien le toque responder, puede conjugar ahora el* PRESENTE DE INDICATIVO, *del verbo* amar, *en esta forma :* " Yo amo, tú amas, él ama, nosotros amamos, vosotros amais, ellos aman"—*Y de aquí en adelante, se conjugarán todos los tiempos de la misma manera ; esto es, se pondrán siempre los pronombres* tú *y* vosotros *en lugar de* usted *y* ustedes, *que ya no deben volver á aparecer en la conjugacion de ningun tiempo.—Los* TIEMPOS COMPUESTOS (yo he amado, &c.) *pueden omitirse, por ahora ; pues ya no es posible conjugarlos, hasta que se conozcan las* SEGUNDAS PERSONAS *del verbo auxiliar* haber.

applied to the REAL SECOND PERSONS *tú* and *vosotros*, differ from those applied to the other persons (already known): and as that is always the case (not only in the pres. ind., but in every tense of the conjugation,) we will give below all the terminations (of the reg. verbs of the 1.st class) belonging to the said pronouns *tú* and *vosotros;* which are as follows:

REGULAR VERBS OF THE FIRST CLASS.

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Regular terminations.*	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Contentar.	Indicative.	Present.	Content	ms	ais.
		Pret. imperf.		abas.	ábais.
		Pret. perf.		aste.	asteis.
		Future.		arás.	aréis.
	Imperative.	Present.		a.	ad.
	Subjunctive.	Present.		es.	eis.
		Pret. imperf.		aras, ára ases.	árais, áseis.
		Future.		—arias.	—aríais.
				ares.	áreis.

*** First observation.—All the ORTHOGRAPHICAL CHANGES already explained, affect the 2.d *persons* (sing. and pl.) in the following tenses and moods, of the reg. 1.st class verbs—e. g.:

Pres. inf.	*Mood.*	*Tense.*	*Reg. roots.*	*Changed into*	*Regular terminations.*	
					2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Buscar.	Subjunctive.	Present.	Busc	Busqu	es.	eis.
Conjugar.			Conjug	Conjugu		
Averiguar.			Averigu	Averigü		
Cazar.			Caz	Cac		

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. roots.*	*Changed into*	*Reg. terminations*	*Reg. roots.*	*The reg. termination eis, changed into.*
					2d. pers. sing.		*2d. pers. pl.*
Bucear.	Indicative	Present.	Buce	Bucé	as.	Buce	éis.
Continuar.			Continu	Continú		Continu	
Desafiar.			Desaf	Desafí		Desafi	
Guiar.			Gui	Guí		Gui	
Liar.			Li	Lí		Li	
Criar.			Cri	Crí		Cri	
Enviar.			Envi	Envía		Envi	
Maullar.			Maull	Maúll			
Sahumar.			Sahum	Sahúm			
Enviudar.			Envíud	Envíúd			
	Imperative.	Present.			a.		
	Subjunctive.	Present.			es.		

*** Second observation.—As the IMPERAT. always differs from the PRES. SUBJ., in the 2.ª *persons* (sing. and pl.), we advise the scholar to read over again what has been stated in rem. N.° 144: and in order that he may understand it better, we will here furnish him with a formula of the imperat., in its affirmative and negative form; wherein the pronouns *usted* and *ustedes* (no longer to appear in the conjugation of any tense) will be replaced by *tú* and *vosotros*—thus:

Let me shave.	Afeite yo.
Let me not shave.	Que yo no afeite.
Shave thou.	*Afeita* tú.
Do thou not *shave*.	No *afeites* tú.
Let him shave.	Que afeite él.
Let him not shave.	Que no afeite él.
Let us shave.	Afeitemos nosotros.
Let us not shave.	No afeitemos nosotros.
Shave ye.	*Afeitad* vosotros.
Do ye not *shave*.	No *afeiteis* vosotros.
Let them shave.	Que afeiten ellos.
Let them not shave.—(*See pages* 482 *and* 483.)	Que no afeiten ellos.
John, *shave* YOUR brother, but *do* not *shave* him with my razor.—(*See rem. N.°* 179.)	Juan, *afeita* á TU hermano, pero no le *afeites* con mi navaja.
Boys, *shave* these gentlemen, but *do* not *shave* them with YOUR bad razors. — (*See rem. N.°* 179.)	Muchachos, *afeitad* á estos caballeros, pero no los *afeiteis* con VUESTRAS malas navajas.

*** Third observation.—In order that the scholar may be able to conjugate a REFLECTIVE VERB, he is here furnished with the two REFLECTIVE PRONOUNS belonging to *tú* and *vosotros*—e. g.:

Thyself.—(*reflect. pron.*)	Te.
Yourselves.—(*reflect. pron. of the nom.* VOSOTROS *or* VOSOTRAS.)	Os.
Thou shavest *thyself*.	Tú *te* afeitas.
Ye shave *yourselves*.	Vosotros *os* afeitais.—(*conjugacion.*)
Cousin, why *do you mock* us?	Primo, ¿porqué *te burlas* de nosotras?
Because *you mock* me.	Porque *vosotras os burlais* de mí.

*** Fourth observation.—As the 2.ª pers. pl. (agreeing with *vosotros*) drops the last *d* of the verb (in the imperat.,) before it admits the reflect. pron. *os*, we advise the scholar to read again what is stated in rem. N.° 178,

respecting a similar accident occurring to the 1.st pers. pl.; and in order that he may be able to conjugate the IMPERAT. OF A REFLECT. VERB, we subjoin an example in the four following lines:

Shave thyself.	Afeítate tú.
Do not shave thyself.	No te afeites tú.
Shave yourselves.	*Afeitáos* vosotros.
Do not shave yourselves.—(*See p.* 483.)	No os afeiteis vosotros.-(*conjugacion.*)
Peter, *comb yourself* quickly, but *do* not *comb yourself* here.	Pedro, *péinate* pronto, pero no *te peines* aquí.
Girls, *wash* your hands, but *do* not *wash* them in my basin.—(*See rem. N.º* 158.)	Niñas, *laváos* LAS manos, pero no *os* las *laveis* en mi palangana.

*** Fifth and last observation.—And now that the scholar is acquainted with the 2.d persons *tú* and *vosotros*, and with all that belongs to them (when applied to the REG. 1.st CLASS VERBS), it only remains for him to become familiar with the ORAL CONJUGATION of every tense of these verbs, substituting the pronouns *tú* and *vosotros*, for *usted* and *ustedes* (see 2.d obs. of this rem.) —For this purpose, an alphabetical list is here presented of all the reg. verbs of the 1.st class (hitherto given); so that he may conjugate A TENSE OF EACH—as follows:

Abrogar—(*modo inf.*)—(65)	Afeitarse-(*perf. ind.*)	Apagarse-(*fut. subj.*)
Acepillar—(*pres. ind.*)—(66)	Aliviar-(*fut. ind.*)	Arar-(*modo inf.*)
Afeitar-(*imp. ind.*)—(67)	Amar(*modo imperat.*)	Asar-(*pres. ind.*)
	Amenazar—(*pres. subj.*)	Asemejarse--(*imp. ind.*)
	Apagar-(*imp. subj.*)	Aullar-(*perf. ind.*)

(65) *El discípulo á quien le toque responder (despues de haber dicho el* SIGNIFICADO INGLES *del verbo* abrogar, *segun se ha recomendado ya en varias llamadas*), *conjugará su* MODO INFINITIVO, *en esta forma:* "abrogar, abrogado, abrogando"; *haciéndose siempre lo mismo (de aquí en adelante) con todos los verbos que tengan marcado* (MODO INF.) *entre paréntesis.*

(66) *Cuando el discípulo, á quien le toque responder, haya dicho el* SIGNIFICADO (*ó* SIGNIFICADOS) *de* acepillar, *conjugará su* PRESENTE DE INDICATIVO, *en esta forma:* "Yo acepillo, tú acepillas," &c.; *pero no se volverá ya á conjugar ningun* TIEMPO COMPUESTO, *por la simple razon que queda expuesta en la llamada* (64).

(67) *Como de aquí en adelante no se conjugará mas que un* TIEMPO DE CADA VERBO, *dichos tiempos irán marcados (entre paréntesis) en* ABREVIATURAS CASTELLANAS, *segun se ve arriba; cuyas* ABREVIATURAS *sustituirán, en lo sucesivo, la palabra* (CONJUGACION) *de que nos hemos servido hasta aquí.*

Averiguar (*fut. ind.*)
Bucear--(*modo imperat.*)
Burlarse-(*pres. subj.*)
Buscar-(*imp. subj.*)
Cambiar-(*fut. subj.*)
Cansar-(*modo inf.*)
Cansarse-(*pres. ind.*)
Cantar-(*imp. ind.*)
Casar-(*perf. ind.*)
Casarse-(*fut. ind.*)
Cazar(*modo imperat.*)
Cebar-(*pres. subj.*)
Cenar-(*imp. subj*)
Comprar-(*fut. subj*)
Conciliar-(*modo inf*)
Conjugar (*pres. ind.*)
Contentar (*imp. ind.*)
Contentarse-(*perf. ind.*)
Continuar-(*fut. ind.*)
Copiar--(*modo imperat.*)
Cortar-(*pres. subj.*)
Criar-(*imp. subj.*)
Dejar-(*fut. subj.*)
Derogar-(*modo inf.*)
Desafiar-(*pres. ind.*)
Descansar(*imp.ind*)
Desencolar--(*perf. ind.*)
Desnudar-(*fut. ind.*)
Desnudarse-(*modo imperat.*)
Destronar(*pres.subj*)
Dibujar-(*imp. subj.*)
Diluviar.-(*fut. subj.*)
Divorciar(*modoinf.*)
Divorciarse-(*pres. ind.*)
Durar-(*imp. ind.*)
Embotellar--(*perf. ind.*)
Enamorar-(*fut. ind.*)
Enamorarse (*modo imperat.*)
Enclar-(*pres. subj.*)
Engoidar (*imp.subj.*)
Enjugar-(*fut. subj.*)
Enseñar-(*modo inf.*)
Entrar-(*pres. ind.*)
Entronar-(*imp. ind.*)
Enviar-(*perf. ind.*)
Enviudar-(*fut. ind.*)
Escampar—(*modo imperat.*)
Escuchar (*pres. subj.*)
Estofar-(*imp. subj.*)
Estudiar-(*fut. subj.*)
Expiar-(*modo inf.*)
Formar-(*pres. ind.*)
Frotar-(*imp. ind.*)
Fumar-(*perf. ind.*)
Granizar-(*fut. ind.*)
Graznar-(*modo imperat.*)
Gritar-(*pres. subj.*)
Guiar-(*imp. subj.*)
Guisar-(*fut. subj.*)
Gustar-(*modo inf.*)
Hablar-(*pres. ind.*)
Ignorar-(*imp. ind.*)
Imitar-(*perf. ind.*)
Intentar-(*fut. ind.*)
Interrogar—(*modo imperat.*)
Ladrar-(*pres. subj.*)
Lastimar-(*imp. subj.*)
Lavar-(*fut. subj.*)
Lavarse-(*modo inf.*)
Levantar-(*pres. ind.*)
Levantarse—(*imp. ind.*)
Liar-(*perf. ind.*)
Limpiar-(*fut. ind.*)
Llamar--(*modo imperat.*)
Llamarse(*pres. subj.*)
Llegar-(*imp. subj.*)
Llevar-(*fut. subj.*)
Lloviznar(*modoinf.*)
Madurar-(*pres. ind.*)
Mandar-(*imp. ind.*)
Mascar-(*perf. ind.*)
Matar-(*fut. ind.*)
Maullar (*modo imperat.*)
Mirar-(*pres. subj.*)
Nadar-(*imp. subj.*)
Necesitar-(*fut. subj.*)
Obrar-(*modo inf.*)
Peinar-(*pres. ind.*)
Peinarse-(*imp. ind.*)
Perdonar-(*perf. ind.*)
Pescar-(*fut. ind.*)
Piar-(*modo imperat.*)
Planchar-(*pres.subj.*)
Plancharse—(*imp. subj.*)
Plantar-(*fut. subj.*)
Preguntar(*modoinf.*)
Prestar-(*pres. ind.*)
Pronunciar--(*imp. ind.*)
Prorogar-(*perf. ind.*)
Quemar-(*fut. ind.*)
Rebuznar—(*modo imperat.*)
Reconciliar-(*pres. subj.*)
Regalar-(*imp. subj.*)
Regresar-(*fut. subj.*)
Relampaguear—(*modo inf.*)
Relinchar (*pres. ind.*)
Rezar-(*imp. ind.*)
Rizar-(*perf. ind.*)
Rociar-(*fut. ind.*)
Sahumar--(*modo imperat.*)
Tocar-(*pres. subj.*)
Tomar-(*imp. subj.*)
Usar-(*fut. subj.*)
Usarse-(*modo inf.*)
Vaciar-(*pres ind.*)
Velar-(*imp. ind.*)
Visitar-(*perf. ind.*)
Zumbar-(*fut. ind.*)

John, is my mother telling YOU *to study* this lesson?—(*See rem. N°* 153.)
Juan, ¿TE está diciendo mi madre *que estudies* esta leccion?

Yes, she is telling me *to study* it.
Si, está diciéndome *que* la *estudie.*

Francis, did not YOUR father tell YOU *to study* this lesson?—(*See rem. N°* 153.)
Francisco, ¿NO TE dijo TU padre *que estudiaras* esta leccion?

Yes, he told me *to study* it.	Si, me dijo *que* la *estudiase*.
Cousins, is YOUR mother ordering YOU *to cut* those trees?	Primos, ¿os está VUESTRA madre mandando *que cortéis* esos árboles?
No cousin, she does not order us *to cut* them.	No prima, no nos manda *que* los *cortemos*.
Girls, did YOUR uncle write YOU not *to burn* his papers yet?	Niñas, ¿os escribió VUESTRO tío *que* no *quemaseis* aun sus papeles?
Yes mother, he has written to us not *to burn* them.	Si madre, nos ha escrito *que* no los *quemáramos*.

☞ CONV.—Mariquita, ¿porqué no *contentas* á tu hermano?—¿No quiere tu padre que hables conmigo, primita?—Muchachos, ¿no quiere vuestra tía que entreis en este cuarto?—Pepito, ¿que buscas aquí?—Sobrinitas, ¿qué buscais en mi cuarto?—Niña, ¿planchárás hoy mis pañuelos?—Niñas, ¿planchareis hoy toda esta ropa?—¿De quien te burlas, Gertrudítas?—¿Os burlais de mí, muchachos?

To whet, to grind, *or* to sharpen by attrition.—(*r. v.*)	Afilar.—(68)—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—Perico, *afíla*me este cortaplumas: ¿me le afilarás bien?—Muchachos, estudiad vuestras lecciones: ¿las estudiaréis bien?

To dance.—(*r. v.*)	Bailar.—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—Primita, ¿no te dice tu madre que *bailes* conmigo?—Niñas, ¿no os está diciendo vuestro padre que no canteis mas?

To invite.—(*r. v.*)	Convidar *á* (*bef. inf.*)—(*imp. subj.*)
He invited me to *dinner*.	El me convidó á *comer*.

☞ CONV.—Juan, si tú *convidaras* á tu amigo á comer, ¿vendria él solo ó con su hermano?—Muchachos, si vosotros os lavárais las manos y la boca, ¿no seria mejor?—Carlota, si tú visitases hoy á tu amiga, ¿no iria mi primo contigo?—Primitas, si vosotras me rizáseis el pelo, ¿qué diria vuestra madre?—Hermanita, si yo te

(68) *Véase (por última vez) la llamada* (67); *pues no la volverémos á citar, por considerarlo inútil.*

regalara esta flor, ¿la tomarias?—Niñas, ¿usaríais estos vestidos, si yo os los regalase?

To decipher–(i. e. *to unfold, to unravel*). || Descifrar.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—Fernando, lleva esta carta contigo; y si, en algun tiempo, *descifrares* lo que ella dice, envíamelo á decir por el corréo: ¿me lo enviarás á decir, cuando la descifres?—Hermanitas, tomad este dinero; y si necesitáreis mas en Filadelfia, yo os le enviaré: ¿le llevaréis en papel ó en oro?

To thread (*a needle*).—(*r. v.*) || Enhebrar.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—Niñita, ¿no quiere tu madre *enhebrar*te esa aguja?—Muchachos, ¿no quiere vuestro padre daros mas dinero?

To sign–(i. e. *to ratify by hand*).—(*r. v.*) || Firmar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—Prima, ¿*firmas* las cartas de tu pobre padre, porque él está ciego?—Muchachos, ¿porqué no estudiais vuestras lecciones?

To spend, to expend.—(*r. v.*) || Gastar.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—Carlítos, ¿*gastabas* tanto dinero en Francia como aquí?—Niñas, ¿os peinábais en el campo, todos los días?

To find.—(*r. v.*) || Hallar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—Juanita, ¿donde *hallaste* eso?—Amigos, ¿matásteis vosotros estas perdices, ó las matáron vuestros criados?

To incommode, to trouble, *or* to give trouble.—(*r. v.*) || Incomodar.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—Carlota, ¿no *incomodarás* nunca á tu pobre hermanito?—Muchachos, ¿plantaréis mañana todos estos arbolitos jóvenes?

REGULAR VERBS OF THE SECOND CLASS.

*** Remark N.° 231.—In the following tabular view, the scholar will find all the terminations of the REG. 2.d CLASS VERBS, belonging to the pronouns *tú* and *vosotros*—e. g:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Regular terminations.* 2d. pers. sing.	2d. pers. pl.
Pretender.	Indicative.	Present.	Pretend	es.	eis.
		Pret. imperf.		ias.	íais.
		Pret. perf.		iste.	ísteis.
		Future.		erás.	eréis.
	Imperative.	Present.		e.	ed.
	Subjunctive.	Present.		as.	ais.
		Pret. imperf.		ieras, ó ieses —erias.	iéraisó iéseis —eríais.
		Futurc.		ieres.	iéreis.

*** First observation. — All the ORTHOGRAPHICAL CHANGES already known, affect the 2.d *persons* (sing. and pl.) in the following tenses of the subj. mood, in the reg. 2.d class verbs—e. g.:

Pres. inf.	*Mood.*	*Tense.*	*Reg. roots.*	*Changed into*	*Regular terminations.* 2d. pers. sing.	2d. pers. pl.
Vencer. Coger.	Subjunctive.	Present.	Venc Cog	Venz Coj	as.	ais.

Pres. inf.	*Mood.*	*Tenses.*	*Reg. roots.*	The reg. terminations *ieras, ieses, ieres, iérais, iéseis* and *iéreis*, changed into. 2d. pers. sing.	2d. pers. pl.
Tañer. Leer.	Subjunctive.	Pret. imperf.	Tañ Le	eras, ó eses. yeras, ó yeses.	érais, ó éseis. yéraisó yéseis
		Future.	Tañ Le	eres. yeres.	éreis. yéreis.

*** Second and last observation.—In order that the scholar may become familiar with the ORAL CONJUGATION of the reg. 2.d class verbs, he is furnished with the following alphabetical list:

Aprender—(*modo inf.*)
Atreverse—(*pres. ind.*)
Barrer-(*imp. ind.*)
Beber-(*perf. ind.*)
Coger-(*fut. ind.*)
Comer—(*modo imperat.*)
Correr-(*pres. subj.*)
Coser-(*imp. subj.*)
Emprender—(*fut. subj.*)
Esconder-(*modo inf.*)
Lamer-(*pres. ind.*)
Leer-(*imp. ind.*)
Mecer-(*perf. ind.*)
Meter-(*fut. ind.*)
Pretender—(*modo imperat.*)
Prometer—(*pres. subj.*)
Responder—(*imp. subj.*)
Romper-(*fut. subj.*)
Tañer-(*modo inf.*)
Toser-(*pres. ind.*)
Vencer-(*imp. ind.*)
Vender-(*perf. ind.*)
Venderse-(*fut. ind.*)

Jane, *rock* that babe; but *do* not *rock* it thus.—(*See rem. N.º* 179.)
Juana, *mece* á ese niño; pero no le *mezas* así.

Boys, *learn* YOUR lessons well; but *do* not *learn* them by rote.-(*See rem. N.º* 179.)
Muchachos, *aprended* bien VUESTRAS lecciones; pero no las *aprendais* de memoria.

☞ Conv.—Carlítos, *¿ aprendes* siempre bien todas tus lecciones ?

To rip, *or* to unseam.—(*r. v.*) ‖ Descoser.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—Francisca, *descose* este chaleco : ¿ es verdad que está mal cosido ?—Niñas, barred este cuarto: ¿ le barreréis bien ?—Cuando tú te atrevas á hacer lo que este jóven hace, ¿ estará tu madre contenta ?—Cuando vosotros bebais todo este vino, ¿ qué dirá vuestro padre ? —Si tú cogieras algunas flores mañana, ¿ se las regalarias á tu prima ?—Si tú comieses todo este pavo, ¿ beberias despues todo aquel vino blanco ?—Muchachos, si vosotros corriérais mucho, ¿ os romperíais la cabeza ?—Niñas, si vosotras cosiéseis tan bien como yo, ¿ estaria vuestra madre muy contenta ?

To offend.—(*r. v.*) ‖ Ofender.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—Muchacho, si tú le *ofendieras* á tu madre, ¿ qué diria tu padre ?—¿ Porqué metes esa ropa en el armario ?—¿ Venderás hoy ese trigo ?—¿ Porqué te afeitas con mi navaja ?—¿ Porqué rompiste mi tintero ? —Muchachos, ¿ rompísteis vosotros mi tintero, ó fuéron vuestras hermanas ?

REGULAR VERBS OF THE THIRD CLASS.

*** Remark N.° 232.—The following are all the terminations of the REG. 3.ª CLASS VERBS, belonging to the pronouns *tú* and *vosotros ;* which terminations much resemble those of the 2.ª class verbs, although they are not always alike—e. g. :

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Regular terminations.* 2d. *pers. sing.*	2d. *pers. pl.*
Recibir.	Indicative.	Present.	Recib	es	is.
		Pret. imperf.		ias.	íais.
		Pret. perf.		iste.	ísteis.
		Future.		irás.	iréis.
	Imperative.	Present.		e.	id.
	Subjunctive.	Present.		as.	ais.
		Pret. imperf.		ieras, ó ieses —irías.	iérais, ó iéseis —iríais.
		Future.		ieres.	iéreis.

*** First observation. — The ORTHOGRAPHICAL CHANGES (already explained) affect the 2.ª persons (sing. and pl.,) in the following tenses and moods, of the reg. 3.ª class verbs—e. g. :

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses*	*Reg. root.*	*Changes into*	*Regular terminations.*
					2d. pers. sing.
Reunir.	Indicative Imperative. Subjunctive.	Present. Present. Present.	Reun	Reún	es. e. es.

Pres. inf.	*Mood.*	*Tense.*	*Reg. roots.*	*Changes into*	*Regular terminations.*	
					2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Zurcir. Afligir. Distinguir. Delinquir	Subjunctive.	Present.	Zurc Aflig Distingu Delinqu	Zurz Aflij Disting Delinc	as.	ais.

Pres. inf.	*Mood.*	*Tenses.*	*Reg. roots.*	The reg. terminations *ieras, ieses, ieres, iérais, iéseis* and *iéreis*, changed into.	
				2d. pers. sing.	*2d. pers pl.*
Mullir. Bruñir.	Subjunctive.	Pret. imperf. Future.	mull Bruñ	eras, ó eses. eres.	Érais, ó Éseis. Éreis.

*** Second and last observation —The following alphabetical list contains all the reg. verbs of the 3.ª class (known as yet); and the scholar has only to become familiar with their ORAL CONJUGATION, as he did with those of the 1.st and 2.ª classes—thus :

Afligir-(*modo inf.*)	Dividir-(*pres. subj.*)	Recibir-(*perf. ind.*)
Añadir-(*pres. ind.*)	Dividirse—(*imp. subj.*)	Reunir-(*fut. ind.*)
Bruñir-(*imp. ind.*)	Engullir-(*fut. subj.*)	Rugir—(*modo imperat.*)
Cumplir-(*perf. ind.*)	Gruñir -(*modo inf.*)	Vivir-(*pres. subj.*)
Delinquir-(*fut. ind.*)	Imprimir-(*pres. ind.*)	Zurcir-(*imp. subj.*)
Distinguir—(*modo imperat.*)	Mullir-(*imp. ind.*)	

Francis, *divide* that money between your brothers, but *do* not *divide* it yet.—(*See rem. N.º 179.*)

Girls, *darn* these handkerchiefs, but *do* not *darn* them with silk.—(*See rem. N.º 179.*)

Francisco, *divide* ese dinero entre tus hermanos, pero no le *dividas* aun.

Niñas, *zurcid* estos pañuelos, pero no los *zurzais* con seda.

☞ CONV.—Muchacho, no *aflijas* á tu pobre madre:

¿porqué haces eso?—Juan, ¿bruñiste tú estas cucharas de plata?

HABER.

*** Remark N.° 233.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FORTY-NINE ANOMALIES in its conjugation. These irregularities are known to the scholar, excepting those that affect the 2.ª persons *tú* and *vosotros*, which are as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. and reg. roots.*	*Irreg. & reg. terminations.* 2d. pers. sing.	2d. pers. pl.
Haber.	Indicative.	Present.	(*Irreg.*)-H	as-(*irreg.*)	
		Pret. perf.	(*Irreg.*)-Hub	iste-(*reg.*)	ísteis-(*reg.*)
		Future.	(*Reg.*)-Hab	rás-(*irreg.*)	réis-(*irreg.*)
	Subjunctive.	Present.	(*Irreg.*)-Hay	as-(*reg.*)	ais-(*reg.*)
		Pret. imperf.	(*Irreg.*)-Hub	ieras, ó ieses —(*reg.*)	iérais, ó iéseis —(*reg.*)
		Future	(*Reg.*)-Hab	rias-(*irreg.*)	ríais-(*irreg.*)
			(*Irreg.*)-Hub	iercs-(*reg.*)	iéreis-(*reg.*)

William, what *have you* done?	Guillermo, ¿qué *has* hecho?
I did nothing.	No hice nada.
Boys, *have you* studied your lessons well?	Muchachos, *¿habeis* estudiado bien vuestras lecciones?
Yes Sir, we have studied them well.	Si Señor, las hemos estudiado bien.

☞ CONV.—¿Las *has* bruñido tú, ó las bruñó tu hermano?—Niñas, ¿habeis hecho ya aquello?—¿No lo habeis hecho aun?

ABRIR, AND *ESCRIBIR.*

*** Remark N.° 234.—These IRREG. ECCENTRIC VERBS have only ONE ANOMALY (each) in their conjugations. This single irregularity affects their participles *abierto* and *escrito* (already known); and therefore the scholar may use these two verbs, without further delay —as follows: — (69)

Peter, *did you open* this trunk?	Pedro, *¿abriste tú* este baul?
Yes, I opened it.	Si, yo le abrí.
Girls, when *will you write* YOUR lessons?	Niñas, ¿cuando *escribiréis* VUESTRAS lecciones?
We have already written them.	Ya las hemos escrito.

(69) *Que conjuguen todos los tiempos (simples y compuestos,) primero de* abrir, *y despues de* escribir.

☞ Conv.—Juanita, *¿ abres* este cuarto todos los días, á la misma hora?—Hijos, *¿ escribis* vuestras lecciones todos los días?

OIR.

*** Remark N.° 235.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FIFTEEN ANOMALIES in its conjugation. Those affecting *tú* and *vosotros* are as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Irregular terminations.*	
				2d pers. sing.	*2d pers. pl.*
Oir.	Indicative.	Present.	O	yes.	
	Imperative.	Present.		ye	
	Subjunctive.	Present.		igas.	igais —(70)

*** Observation.—The scholar ought to remember that the changing of *i* into *y* (in *oyeras*, *oyeses*, *oyérais*, *oyéseis*, *oyeres* and *oyéreis*) is not an irregularity, but a mere orthographical change—(see 1.st case in rem. N.° 204).

☞ Conv.—Niña, ¿ no *oyes* lo que tu madre te está diciendo?—Muchachos, ¿ oís bien lo que vuestro padre os dice?

VER.

*** Remark N.° 236.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has EIGHTEEN IRREGULARITIES in its conjugation.—Those affecting *tú* and *vosotros* are yet unknown; and they are as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Irregular terminations.*	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Ver.	Indicative	Pret. imperf.	V	eías.	eíais
	Subjunctive.	Present.		éas	eais —(71)

Mary, *do you see* YOUR face, in that looking-glass?—(*See rem. N.° 158.*)
Yes Jane, *I see* it.—(*See rem. N.° 158.*)

María, *¿ te ves* LA cara en ese espejo?
Si Juana, *me* la *véo.*

---

(70) *Que conjuguen ahora todos los tiempos (simples y compuestos) del verbo* oir.

(71) *Que conjuguen ahora el verbo* ver, *con todos sus tiempos, simples y compuestos; y despues que hagan lo mismo con el* VERBO ACTIVO verse (*pero no con el impersonal*).

☞ Conv.—Niñas, ¿dividiréis ese dinero con vuestros hermanos, cuando los *veáis?*—Mariquita, ¿no ves á tu prima todos los días?—¿La has visto ayer por la mañana?—¿No la verás tambien mañana á la noche?—Cuando la véas, ¿le cumplirás lo que le has prometido?—¿Cumples tú siempre lo que prometes?—Muchachos, ¿no cumplis nunca lo que prometeis?—¿No escribiréis mañana aquellas cartas, hermanitas?—¿Abrirás esto mañana, primita?

DAR.

*** Remark N.° 237.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has TWENTY-FIVE IRREGULAR WORDS in its conjugation.—These irregularities (with the single exception of *doy*, already known,) consist only in taking certain terminations belonging to verbs of the 2.ª and 3.ª classes (see rem. N.° 204), whereas *dar* belongs to the 1.st class.—The irregularities affecting *tú* and *vosotros* are the following:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Irregular terminations.*	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Dar.	Indicative.	Pret perf.	D	iste.	ísteis.
	Subjunctive. {	Pret. imperf.		ieras, ó ieses.	iérais, ó iéseis.
		Future.		ieres.	iéreis.—(72)

☞ Conv.—Cárlos, ¿qué le *diste* á tu hermano ayer?—¿No le has dado nada mío?—¿Le dísteis aquello á vuestra madre, niñas?

ESTAR.

*** Remark N.° 238.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has also TWENTY FIVE ANOMALIES in its conjugation; and those affecting *tú* and *vosotros* are as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Irregular terminations.*	
				2d. pers. sing	*2d. pers. pl.*
Estar.	Indicative.	Pret. perf.	Est	uviste.	uvísteis.
	Subjunctive. {	Pret. imperf.		{ uvieras, ó uvieses.	uviérais, ó uviéseis.
		Futuro.		ieres.	uviéreis.—73)

(72) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* dar; *entendiéndose siempre, de aquí en adelante, que los* TIEMPOS *deben ser* SIMPLES *y* COMPUESTOS.

(73) *Que conjuguen primero* estar, *y despues* estarse quieto.

*** Observation.—The REG. 2.ª persons *estás* (pres. ind.), *está* and *estád* (imperat.), and *estés* and *estéis* (pres. subj.) must have an accent, as is seen here; although this is but a mere orthographical usage, adopted for obvious reasons.

☞ CONV.—*¿ Estás* contenta Carlotita ?—Estate quieta niña, ¿ porqué abres eso ?—Muchachos, ¿os estuvísteis quietos ayer tarde ?—Francisca, ¿ no estuviste ayer en casa de tu prima ?—Niñas, si yo os diera esto, ¿ os estaríais quietas ?—¿ Os estaréis quietecitas, si os lo doy ?

TRAER.

*** Remark N.° 239.—This IRREG. ECCENTRIC VERB (without including its orthographical change, mentioned in the 1.st case, of rem. N.° 79,) has THIRTY-FIVE IRREGULARITIES in its conjugation; and those as yet unknown are as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Irregular terminations.*	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Traer.	Indicative.	Pret. perf.	Tra	jiste.	jísteis.
	Subjunctive.	Present.		igas.	igais.
		Pret. imperf.		jeras, ára jeses.	jérais, ára jéseis.
		Future.		jeres.	jéreis.—(74)

☞ CONV.—Juanita, ¿ no me *trajiste* aun aquello ?—¿ Cuando me lo traerás ?—Cuando me lo traigas, ¿ me lo darás pronto ?—Niñas, si vosotras trajérais aquello esta tarde, ¿ á quien se lo daríais ?

DORMIR.

*** Remark N.° 240.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has THIRTY-SIX IRREGULARITIES in its conjugation.—Those affecting *tú* and *vosotros* run as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	*Regular terminations*	*Persons*
Dormir.	Indicative.	Present.	Duerm	as.	2d. sing.
	Imperative.	Present.		a.	
	Subjunctive.	Present.	Durm	as.	2d. pl.
		Pret. imperf.		ieras, ára ieses.	2d. sing.
				iérais ára iéseis.	2d. pl.
		Future.		ieres.	2d. sing.
				iéreis.	2d. pl.(75)

(74) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* traer.
(75) *Ahora que conjuguen* TODOS LOS TIEMPOS *del verbo* dormir.

☞ Conv.—Primo, *¿ duermes* bien en esta camita?—¿ Duermes en ella, tan bien como en la tuya?—Duerme en el sofá esta noche: ¿ dormirás en él, si yo duermo en tu cama?—Niñas, si vosotras durmiérais en este cuarto, ¿ donde dormiria yo?

MORIR.

*** Remark N.° 241.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has THIRTY-SEVEN IRREGULAR WORDS in its conjugation; which irregularities (with the single exception of its participle *muerto*, already known,) are precisely the same as those of *dormir;* as the scholar may observe by comparing those already given, together with the following:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	*Regular terminations.*	*Persons.*
Morir.	Indicative.	Present.	Muer	es.	2d. sing.
	Imperative.	Present.	Muer	e.	2d. sing.
	Subjunctive.	Present.	Mur	as.	2d. pl.
				ais.	2d. sing.
		Pret. imperf.	Mur	ieras, ó ieses.	2d. sing.
			Mur	iérais, ó iéseis.	2d. pl.
		Future.	Mur	ieres.	2d. sing.
			Mur	iéreis.	2d. pl.–(76)

☞ Conv.—¡ Pobre muchacho!...tú te *mueres* de hambre: ¿no has comido hoy nada?—Hermanitas, si estuviérais solas con aquel leonazo, ¿no os moriríais de miedo?—Antonio, si tú le dieras eso á tu amigo, ¿ qué te daria él á tí?—Fernandito, si tú te murieras de miedo, ¿ tendria tu madre vergüenza?—Hijos, si vosotros estudiárais mejor vuestras lecciones, ¿ no estaria vuestra pobre madre mucho mas contenta?

SER.

*** Remark N.° 242.—This IRREGULAR ECCENTRIC VERB has FORTY SIX ANOMALIES in its conjugation. Its root *s* disappears very often; and therefore (when that happens) its place will be filled with three little dots, thus (...); in which instances the terminations will commence with capital letters; as they are then considered

(76) *Que conjuguen primero* morir, *y despues* morirse.

as complete words (and not fractions of words, as when preceded by a root.)—e. g.:

Infin.	Moods.	Tenses.	Irreg. and reg. roots.	Irregular terminations.	Persons
Ser.	Indicativo.	Present.	(*Irreg.*) ... (*Reg.*) S	Eres. ois.	2d. sing. 2d. pl.
		Pret. imperf.	(*Irreg.*) ...	Eras. Erais.	2d. sing. 2d. pl.
		Pret. perf.		Fuiste. Fuisteis.	2d. sing. 2d pl.
	Subjunctive.	Present.	*Reg.*) S	éas. eâis.	2d. sing. 2d. pl.
		Pret. imperf.	(*Irreg.*) ...	Fueras ó Fueses. Fuérais, ó Fuéseis.	2d. sing. 2d. pl.
		Future.		Fueres. Fuéreis.	2d. sing. 2d. pl. (77)

*** Observation.—It must be observed that the *érais* above, must have an accent on its *e* when that letter is small. Moreover, the 2.d persons *sé* and *séd*, of the imperat, (although reg.,) must also have an accent on the *e*, as is seen here.

☞ Conv.—Juan, ¿no *fuiste* nunca marinero?—Niñas, ¿no érais mucho mas felices que ahora, cuando estábais en vuestro pais?

IR.

*** Remark N.° 243.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FORTY-SEVEN IRREGULAR WORDS in its conjugation. —This is the shortest verb in the Span. lang.; and as it has NO ROOT, the place of the latter will be filled with three little dots. Its terminations are (consequently) complete words: many of these are like those of the verb *ser* (see the obs, on p. 537); and those not yet given are as follows:

Infin.	Moods.	Tenses.	No root.	Irregular terminations.	
				2d. pers. sing.	2d pers. pl.
Ir.	Indicative.	Present.	...	Vas.	Vais.
		Pret. imperf.		Ibas.	Ibais.
		Pret. perf.		Fuiste.	Fuisteis.
	Imperative.	Present.		Vé.	
	Subjunctive.	Present.		Vayas.	Vayais.
		Pret. imperf.		Fueras, ó Fueses.	Fuérais, ó Fuéseis
		Future.		Fueres.	Fuéreis. (78)

(77) *Ahora que conjuguen* TODOS LOS TIEMPOS *del verbo* ser.
(78) *Que conjuguen* TODOS LOS TIEMPOS *del verbo* ir.

*** Observation.—The above *íbais* must have an accent on its first *i* when that initial is small.

Boys, *go* to church, but *do* not *go* without YOUR sisters.—(*See rem. N°* 179.)

Muchachos, *id* á la iglesia, pero no *vayais* sin VUESTRAS hermanas.

☞ CONV.—Carlítos, *vé* á la plaza, pero no vayas sin canastilla: ¿ me oyes ?—¿ Adonde vas, Tomasito ?—¿ Vais á ver hoy á vuestras amigas, primitas ?—¿ Cuando iréis al corréo, amigos ?—Si fuérais hoy al campo, ¿ me enviaríais mañana alguna fruta ?—Guillermo, ¿ no fuiste ayer á la iglesia con tu hermana ?—Primitas, ¿ no fuísteis juntas al teatro, la semana pasada ?

SABER.

*** Remark N.° 244.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has also FORTY-SEVEN ANOMALIES in its conjugation.—Those affecting *tú* and *vosotros* are as follows:

Pres. infi.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. and reg. roots.*	Regular and irregular terminations. *2d. pers. sing.*	*2d. pers. pl.*
Saber.	Indicative.	Pret. perf.	(*Irreg.*) Sup	iste (*reg.*)	isteis (*reg.*)
		Future.	(*Reg.*) Sab	rás (*irreg.*)	réis (*irreg.*)
	Subjunctive.	Present.	(*Irreg.*) Sep	as (*reg.*)	ais (*reg.*)
		Pret. imperf.	(*Irreg.*) Sup	ieras, ó ieses (*reg.*)	iérais, ó iéseis (*reg.*)
		Future.	(*Reg.*) Sab	rias (*irreg.*)	ríais (*irreg.*)
			(*Irreg.*) Sup	ieres (*reg.*)	iéreis (*reg.*) (79)

☞ CONV.—Hija, ¿no *supiste* aun aquello ?—¿ Lo sabrás esta tarde ?—Cuando tú lo sepas, ¿ lo sabré yo tambien ?—Si tú lo supieras hoy mismo, ¿ no lo sabria yo tambien ?—Si tú supieses lo que tu madre te va á regalar mañana, ¿ estarias muy contenta ?—¿ Si tu prima hiciera aquello mañana, ¿ lo sabrias pronto ?—Juan, vé á Filadelfia ahora mismo; y si supieres allá donde está tu hermano, escríbeselo á tu pobre padre: ¿ necesitas algun dinero para llegar á Filadelfia ?—Hermanitas, ¿ no supísteis en el campo nada de lo que hemos hecho

(79) *Que conjuguen* saber; *pero no el verbo impersonal* saberse.

aquí?—Primas, cuando vuestro padre llegue de Francia á Lóndres, ¿como lo sabréis?—Cuando lo sepais, ¿me lo escribiréis, si yo no estoy aquí?—Si lo supierais cuando yo estuviese en el campo, ¿me enviaríais una cartita por Perico?—Si vuestro hermano lo supiera, ¿no lo sabríais vosotras tambien?—¿No necesitas nada, Pedro?

QUERER.

*** Remark N.° 245.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FORTY EIGHT IRREGULARITIES in its conjugation: and those unknown, as yet, are as follows:

Pres. Infl. Querer.	Moods.	Tenses.	Irreg. and reg. roots.	Regular and irregular terminations. 2d pers. sing.	2d. pers. pl.
	Indicative.	Present.	(*Irreg.*) Quier	es (*reg.*)	
		Pret. perf.	(*Irreg.*) Quis	iste (*reg.*)	isteis (*reg.*)
		Future.	(*Reg.*) Quer	rás (*irreg.*)	réis (*irreg.*)
	Imperative.	Present.	(*Irreg.*) Quier	e (*reg.*) as (*reg.*)	
	Subjunctive.	Present.	(*Irreg.*) Quis	ieras ó iese (*reg.*)	iérais, ó iéseis (*reg.*)
		Pret. imperf.	(*Reg.*) Quer	rias (*irreg.*)	ríais (*irreg.*)
		Future.	(*Irreg.*) Quis	ieres (*reg.*)	iéreis (*reg.*) (80)

☞ CONV.—Juanita, ¿*quieres* este dedal ó aquel?—¿Ni quieres el uno ni el otro?—¿Porqué no quisiste ir al campo el mes pasado?—Muchachos, ¿porqué no quisísteis ayer almorzar en aquellos platos?—¿No quisísteis almorzar en ellos porque estaban rotos?—Si hubieran estado enteros, ¿habríais almorzado en ellos?—Primo, ¿querrás venir mañana conmigo, á visitar al Cardenal Ximénez?—Muchachos, ¿no querréis venir mañana á ver al honrado Guillermo?—Niñas, ¿no sabeis que aquella vieja tiene muy mal genio?—¿No sabíais que ella tiene un genio muy malo?—¿No sabíais que ella vive ahora en la casa de su nieto?—Enrique, ¿qué estás haciendo ahí?

(80) *Que conjuguen* TODOS LOS TIEMPOS *del verbo* querer.

HACER.

*** Remark N.° 246.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FORTY-NINE ANOMALIES in its conjugation; and those affecting the 2.ª persons (*tú* and *vosotros*) run as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	Regular and irregular terminations.	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Hacer.	Indicative.	Pret. perf.	Hic	iste (*reg.*)	ísteis (*reg.*)
	Imperative.	Future.	H	arás (*irreg.*)	aréis (*irreg.*)
		Present.		az (*irreg.*)	
	Subjunctive.	Present.	Hag	as (*reg.*)	ais (*reg.*)
		Pret. imperf.	Hic	ieras, *ó* ieses (*reg.*)	iérais, *ó* iéseis (*reg.*)
			H	rias (*irreg.*)	aríais (*irreg.*)
		Future.	Hic	ieres (*reg.*)	iéreis (*reg.*) (81)

☞ CONV.—Henriqueta, *¿ hiciste* ya aquello?—¿ Pues cuando lo harás?—Muchachos, ¿ cuando haréis lo que aquellos jóvenes escoceses hacen?—Henriquetita, haz aquello, y te daré esta hermosa enredadera, para que la plantes en tu jardin: ¿ lo harás, si te la doy?—Cuando tú hagas lo que yo hago, ¿ estará tu madre contenta?—Muchachos, cuando vosotros hagais lo que aquel Européo hace, ¿ estará vuestro tío muy contento?—Henrique, si tú hicieras, con ambas manos, lo que aquel pobre manco hace, con una sola, ¿ estaria tu madre contenta contigo?—Si tú hicieses eso, ¿ no harias lo que los monos hacen?—Pedro, ¿ quieres preguntarle á tu hermanita como se hace aquello?—Juan, ¿ vas á hacer una podadera como esta?—¿ Cuando la harás?

PODER.

*** Remark N.° 247.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has also FORTY-NINE IRREGULAR WORDS in its conjugation: and the following are those affecting *tú* and *vosotros*—viz.:

---

(81) *Ahora que conjuguen* hacer, *pero no el impersonal* hacerse.

Pres. inf.	Moods.	Tenses.	Irreg. and reg. roots.	Regular and irregular terminations. 2d. pers. sing.	2d. pers. pl.
Poder.	Indicative.	Present.	(*Irreg.*) Pued	es (*reg.*)	
		Pret. perf.	(*Irreg.*) Pud	iste (*reg.*)	isteis (*reg.*)
		Future.	(*Reg.*) Pod	rás (*irreg.*)	réis (*irreg.*)
	Imperative.	Present.	(*Irreg.*) Pued	} e (*reg.*) / ad (*reg.*)	
	Subjunctive.	Present.	(*Irreg.*) Pud	ieras, ó ie- / ses (*reg.*) }	iérais, ó iéseis (*reg.*)
		Pret. impert.	(*Reg.*) Pod	rias (*irreg.*)	ríais (*irreg.*)
		Future.	(*Irreg.*) Pud	ieres (*reg.*)	iéreis (*reg.*) (82)

☞ Conv.—¿ No *puedes* hacerla hoy mismo?—¿ No pudiste hacer las parrillas que la muger de mi portero necesitaba?—Primos, ¿ no pudísteis aun ver al page del Duque?—¿ Cuando podréis verle?—Amigo, ¿ cuando podrás ir á la ciudad de Pekin?—Cuando puedas ir allá, ¿ iré yo contigo?—Niñas, si pudiérais ir mañana á aquella parte, ¿ iria yo con vosotras?—Guillermo, si tú pudieses coger aquellos perdigones, ¿ no correrias mas que mi perro?—Perico, si tú pudieras conjugar todos los verbos irregulares, ¿ no podrias tambien conjugar los regulares?—¿ Que haceis por las tardes, primitas?—¿ No leéis nada, por las noches?—¿ Estais en casa por las mañanas?—¿ Nunca vais al mercado, por la mañana?

PONER.

*** Remark N.° 248.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has likewise FORTY-NINE IRREGULARITIES in its conjugation. Those not given heretofore, are put below; and we will observe again that when either a ROOT or a TERMINATION is wanting (see remarks N.os 242 & 243) in the conjugation, its place will be filled with three little dots—e. g.:

---

(82) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* poder.

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. and reg. roots.*	Regular and irregular terminations. *2d. pers. sing.*	*2d. pers. pl.*
Poner.	Indicative.	Pret. perf.	(*Irreg.*) Pus	iste (*reg.*)	isteis (*reg.*)
		Futuro.		drás(*irreg.*)	dréis (*irreg.*)
	Imperative.	Present.	(*Reg.*) Pon	... (*irreg.*)	
	Subjunctive.	Present.		gas (*irreg.*)	gais (*irreg.*)
		Pret. imperf.	(*Irreg.*) Pus	ieras, ó ieses (*reg.*)	iérais, ó ieseis (*reg.*)
			(*Reg.*) Pon	drias(*irreg.*)	dríais (*irreg.*)
		Future.	(*Irreg.*) Pus	ieres (*reg.*)	iéreis (*reg.*) (83)

☞ Conv.—Domingo, *pon* estos sesenta y un pesos en aquel cajon, y cuando venga mi hermano, dáselos: ¿ lo oyes ?—Tomas, ¿ donde pusiste los setenta y nueve pesos y medio que te he dado anoche ?—Niños, ¿ pusísteis el salmon ahumado en la cocina, ó se le dísteis á la cocinera ?—Pedro, ¿ pondrás mañana estos setecientos pesos en el banco de S. Fernando ?—Primas, ¿ os pondréis mañana vuestros vestidos nuevos ?—Carlotita, cuando te pongas la mantilla nueva, ¿ te veré yo con ella puesta ?—Muchachos, cuando os pongais vuestras botas nuevas, ¿ os veré yo con ellas puestas ?—Si yo me pusiera estos zapatos, ¿ te pondrias tú esas botas, Francisco ?

TENER.

*** Remark N.° 249.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FIFTY-ONE ANOMALIES in its conjugation.—The following are those as yet unknown :

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. and reg. roots.*	Regular and irregular terminations. *2d. pers. sing.*	*2d. pers. pl.*
Tener.		Present.	(*Irreg.*) Tien	es (*reg.*)	
	Indicative.	Pret. perf.	(*Irreg.*) Tuv	iste (*reg.*)	isteis (*reg.*)
		Future.		Jrás (*irreg.*)	dréis (*irreg.*)
	Imperative.	Present.	(*Reg.*) Ten	... (*irreg.*)	
	Subjunctive.	Present.		gas (*irreg.*)	gais (*irreg.*)
		Pret. imperf.	(*Irreg.*) Tuv	ieras, ó ieses (*reg.*)	iérais, ó ieseis (*reg.*)
			(*Reg.*) Ten	drias(*irreg.*)	dríais(*irreg.*)
		Future.	(*Irreg.*) Tuv	ieres (*reg.*)	iéreis (*reg.*) (84)

(83) *Que conjuguen primero* poner, *y despues* ponerse.
(84) *Que conjuguen el verbo* tener.

☞ Conv.—Primita, *¿ tienes* tan buena voz como tu hermana?—¿ No canta ella mucho mejor que tú?—¿ Tuviste mucho miedo anoche, cuando viste aquella víbora en tu cuarto?—¿ No tuvísteis vosotros tambien miedo, muchachos?—¿ No son las víboras mucho mas venenosas que las culebras?—¿ Es verdad que las culebras negras no tienen ningun veneno?—Fernandito, ¿ tendrás mañana aquellos veinticinco pesos que te he prestado la semana pasada?—Muchachos, ¿ cuando tendréis veintinueve pesos reunidos, para comprar aquello?—Juanita, ten paciencia: ¿ porqué no tienes mas prudencia, y te estás quieta?—Pepe, cuando tengas una pelota como esta, ¿ estarás muy contento?—Muchachos, cuando tengais ochenta reales, ¿ qué compraréis con ellos?

VENIR.

*** Remark N.° 250.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FIFTY-TWO IRREGULAR WORDS in its conjugation; and those, yet unknown, are as follows:

Pres. inf. Venir.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. and reg. roots.*	Regular and irregular terminations. *2d. pers. sing.*	Regular and irregular terminations. *2d. pers. pl.*
	Indicative.	Present.	(*Irreg.*) Vien	es (*reg.*)	
		Pret. perf.	(*Irreg.*) Vin	iste (*reg.*)	isteis (*reg.*)
		Future.		drás (*irreg.*)	dréis (*irreg.*)
	Imperative.	Present.	(*Reg.*) Ven	... (*irreg.*)	
	Subjunctive.	Present.	(*Irreg.*) Vin	gas (*irreg.*)	gais (*irreg.*)
		Pret. imperf.		ieras, ó ie-ses (*reg.*)	iérais, iésois (*reg.*)
		Future.	(*Reg.*) Ven (*Irreg.*) Vin	drias (*irreg.*) ieres (*reg.*)	dríais (*irreg.*) iéreis (*reg.*) (85)

☞ Conv.—*¿ Vienes* á rezar, niña?—¿ No viniste ayer aquí, con tu hermano, Juan?—¿ A qué hora vinísteis ayer aquí, muchachos?—¿ Vendrás á verme mañana, Tomasito?—¿ No vendréis vosotros tambien, amigos?—Ven á verme esta tarde: ¿ lo harás ó no?—Cuando vengas aquí, ¿ traerás á tu hermanita contigo?—Cuando vengais del teatro, esta noche, ¿ llamaréis á

(85) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* venir.

la puerta de mi cuarto?—Si vinieras mañana del campo, ¿me traerias un racimo de uvas?—Si tu padre viniera á verme todos los días, ¿no vendrias tú tambien con él?—¿Estuviste en Suecia alguna vez?—¿Eres ahora tan infeliz como el año pasado?—Niñas, ¿es verdad que ya teneis mas de seiscientos pesos en el banco?—Muchachos, ¿sois amigos de aquellos Suecos?—¿Qué quieres niña?

DECIR.

*** Remark N.° 251.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FIFTY-THREE ANOMALIES in its conjugation. It is the last of the SIMPLE irreg. eccentric verbs, known as yet (although there are twenty-one more of these simple verbs, which have not yet appeared).—*Decir* has more irreg. words than any other irreg. verb, in the Span. lang.; and its anomalies, affecting the 2.ª persons (*tú* and *vosotros*), are as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	Regular and irregular terminations. *2d. pers. sing.*	Regular and irregular terminations. *2d. pers. pl.*
Decir.	Indicative.	Present.	Dic	es (*reg.*)	
		Pret. perf.	Dij	iste (*reg.*)	ísteis (*reg.*)
		Future.	D	irás (*reg.*)	iréis (*reg.*)
	Imperative.	Present.		í (*irreg.*)	
	Subjunctive.	Present.	Dig	as (*reg.*)	ais (*reg.*)
		Pret. imperf.	Dij	eras, ó eses (*irreg.*)	érais, ó éseis (*irreg.*)
		Future.	D	irias (*reg.*)	iríais (*reg.*)
			Dij	ere (*irreg.*)	éreis (*irreg.*) (86)

☞ CONV.—¿Qué *dices*, hija?—¿Me dijiste algo, Perico?—¿Le dijísteis aquello á vuestra tía, muchachos?—¿Le dirás aquello á tu madre, prima?—¿Cuando me diréis aquello, primitas?—Díme aquello ahora, Carlota: ¿quieres decírmelo ó no?—Cuando le digas á tu hermana que yo estoy aquí, ¿vendrá ella á verme?—Cuando le digais á mi hermano aquello, ¿se lo dirá él á álguien?—Si tú le dijeras aquello á tu tío, ¿qué diria él?—Si yo

(86) *Ahora que conjuguen* decir, *pero no el verbo impersonal* decirse.

te dijese aquello, ¿ no se lo dirias á nadie despues ?— ¿ Quien es aquel hombre ?

FIRST GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 252.—Besides the IRREG. ECCENTRIC VERBS (so called by us, because there is an impossibility of classing them, on account of the ECCENTRICITY of their multifarious anomalies, as the scholar has seen, in those already given,) there are 294 simple irreg. verbs (see rem. N.° 54,) which may be arranged in EIGHT different divisions or GROUPS (as we call them).—In the numerical order of these groups, we have had in view, not the number of verbs which each separate group contains, not the class which these verbs belong to, nor any fanciful predilection whatever: but we have been guided altogether by the number of IRREG. WORDS found in the conjugation of each separate group. In other words, by our arrangement, the scholar will find that the verbs of the 1.st group have a smaller number of anomalies than those of the 2.d group; and so on, until the 8.th and last group, whose verbs are subject to more irregularities than any of the irreg. verbs arranged in groups.—— These preliminaries being explained, we will proceed now to acquaint the scholar with the particular features of the verbs composing each group (when they can be detected,) as well as with the different anomalies to which they are liable:—and commencing with the FIRST GROUP, we will observe that, with the exception of *cocer* and its compounds (which belong to the 3.d group), *hacer* and its compounds (which are eccentric), *mecer* (which is regular), three irreg. eccentric verbs (which are yet unknown), and every verb ending in *ducir* (which belongs to the 6.th group), all the rest, ending in *acer*, *ecer*, *ocer*, and *ucir*, belong to this FIRST GROUP. It is composed of 86 simple and 16 compound irreg. verbs (more or less), which belong to the 2.d and 3.d classes.—— The verbs of this group have ELEVEN ANOMALIES in their conjugation; and these consist in taking a *z* before their last *c*, whenever followed by any termination beginning with *a* or *o*; and therefore, the nature of this irregularity prevents these verbs from suf-

fering the orthographical change which affects all other verbs ending in *cer* and *cir*. Nine of the irreg. words of these verbs are already known: the other two, affect only the pronouns *tú* and *vosotros*—e. g.:

Pres. inf.	*Mood.*	*Tense.*	*Irreg. root.*	*Regular terminations.*	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Conocer.	Subjunctive.	Present.	Conozc	as.	ais. —(87.)

☞ Conv.—Juanita, cuando tú *conozcas* á aquella Señorita, ¿ la conoceré yo tambien ?—¿ Le has enseñado ya aquello á tu hermano ?—¿ No aprende él bien lo que yo le enseño ?—¿ Quien es aquel caballero ; dices que es un conocido nuestro ?—¿ Estás muy cansada, primita? —¿ Como le gusta á V. mas la carne, frita ó cocida ?—¿ Va Vm. á comprar esos dos felpudos ?

A connoisseur, judge, *or* critic (*in matters of taste*).	Un conocedor--*or* una conocedora.
Are you *a* good judge of wines?	¿ Es V. buen conocedor de vinos ?
No Sir, I do not understand much about them.	No Señor, no entiendo mucho de ellos

☞ Conv.—Señorita, ¿ es Vmd. buena *conocedora* de guantes de seda ?—¿ Es su padre de Vd. buen conocedor de caballos ?—¿ Entiende V. de quesos ?—¿ Le gusta á V. la ginebra ?—Señora, ¿ no es su cuñada de Vm. buena conocedora de géneros franceses ?

SECOND GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 253.—This group is composed of 64 simple and 21 compound irregular verbs (more or less), which belong to the 1.st and 2.d classes. The verbs of this group have TWELVE IRREGULAR WORDS in their conjugation. All these verbs have an *e* in their penultimate syllable; and their irregularity consists in taking an *i* before that *e*, in the three persons of the sing. and in the 3.d pers. pl., of the present tenses of the indicative,

(87) *Ahora que conjuguen primero* aborrecer, *luego* conocer, *y despues* ofrecer; *pero no los verbos impersonales* amanecer *y* anochecer.

imperative and subjunctive moods: but as the irregularities affecting the pronouns *yo*, *él* and *ellos* are already known, we will give here only those affecting the pronoun *tú*; which are as follows:

Moods.	*Tenses.*	*First class.*	Irregular root.	Reg. terminations of the 2d. pers. sing.	*Second class.*	Irregular root.	Reg. terminations of the 2d. pers. sing.
Indicative.	Present.	Arrendar.	Arriend	as.	Defender.	Defien	es.
Imperative.	Present.			a.			e.
Subjunctive.	Present.			es.			as.

*** First observation.—In order that the scholar may be able to conjugate a REFLECT. VERB OF THE 5.th DIV. (see rem. N.° 185), he is here furnished with the two COMPOUND REFLECTIVE PERSONAL PRONOUNS belonging to *tú* and *vosotros*—e. g.:

It to thee, *or* them to thee.	Se te—(*on, much better*)—Te se.
It to you, *or* them to you.	Se os.

*** Second observation.—As the conjugation of the reflective verbs of the 5.th division cannot (generally) be rendered in Eng., when disjoined from a sentence (see the obs. on p. 502), we will give here that part of the SPANISH CONJUGATION, of *helársele*, which belongs to *tú* and *vosotros*; so that the scholar may substitute these pronouns for *usted* and *ustedes* (see 2.d obs. of rem. N.° 230)—e. g.:

PRESENTE DE INDICATIVO.

Te se hiela.——*Te se* hielan.
Se os hiela.——*Se os* hielan.

COMPUESTO.

Te se ha helado.——Te se han helado.
Se os ha helado.——Se os han helado.

IMPERFECTO DE INDICATIVO.

Te se helaba.——Te se helaban.
Se os helaba.——Se os helaban.

COMPUESTO.

Te se habia helado.——Te se habian helado.
Se os habia helado.——Se os habian helado.

PERFECTO DE INDICATIVO.

Te se heló.——Te se helaron.
Se os heló.——Se os helaron.

COMPUESTO.

Te se hubo helado.——Te se hubiéron helado.
Se os hubo helado.——Se os hubiéron helado.

FUTURO DE INDICATIVO.

Te se helará ——Te se helarán.
Se os helará.—— Se os helarán.

COMPUESTO.

Te se habrá helado.——Te se habrán helado.
Se os habrá helado.——Se os habrán helado.

IMPERATIVO.

Que te se hiele.——Que te se hielen.
Que no te se hiele.——Que no te se hielen.
Que se os hiele.——Que se os hielen.
Que no se os hiele.——Que no se os hielen.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Cuando te se hiele.——Cuando te se hielen.
Cuando se os hiele.——Cuando se os hielen.

COMPUESTO.

Cuando te se haya helado.——Cuando te se hayan helado.
Cuando se os haya helado.——Cuando se os hayan helado.

IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Si te se helara, ó te se helase.—Te se helaria.
Si te se helaran, ó te se helasen.—Te se helarian.
Si se os helara, ó se os helase.—Se os helaria.
Si se os helaran, ó se os helasen.—Se os helarian.

COMPUESTO.

Si te se hubiera (ó te se hubiese) helado.—Te se habria helado.
Si te se hubieran (ó te se hubiesen) helado.—Te se habrian helado.
Si se os hubiera (ó se os hubiese) helado.—Se os habria helado.
Si se os hubieran (ó se os hubiesen) helado.—Se os habrian helado.

FUTURO DE SUBJUNTIVO.

Si te se helare.——Si te se helaren.
Si se os helare.——Si se os helaren.

COMPUESTO.

Si te se hubiere helado.——Si te se hubieren helado.
Si se os hubiere helado.——Si se os hubieren helado.

John, if *your* arms should freeze to-night, what would you do?—(*See rem. N.º* 58.)
If they should freeze, *I would rub* them well with this flannel.—(*See rem. N.º* 158.)

Juan, si te se helaran *los* brazos esta noche, ¿qué harias?
Si se me helasen, *me* los *frotaria* bien con esta franela.

*** Third and last observation.—As the scholar is now provided with all that is requisite, for conjugating any IRREG. VERB of the 2.ª GROUP, he is here furnished with an alphabetical list, containing all the SIMPLE irreg. verbs of the 2.ª group, known thus far: but as these amount already to 14, he may conjugate only ONE TENSE of each (both simple and compound)—thus:

Arrendar-(*modoinf.*)	Helar (*impers.*)—	Herrar-(*fut. subj.*)
Cerrar-(*pres. ind.*)	(*modo imperat.*)	Merendar (*modoinf.*)
Defender-(*imp. ind.*)	Helarse (*neut.*)—	Nevar-(*pres ind.*)
Enterrar-(*perf ind.*)	(*pres. subj.*)	Remendar (*imp.ind.*)
Helar (*act*)-(*fut. ind.*)	Helarsele(*impers.*)	Sembrar-(*perf. ind.*)
	(*imp.subj.*)	Serrar-(*fut. ind.*)

☞ Conv.—Pedro, cuando tú *hierres* tu caballo, ¿ herrarás tambien el mío?—¿ Dicen que te se heláron los dedos de los pies, Juan?—¿ Quieres frotártelos con esta franela?—¿ Qué estás sembrando, Pedro?

THIRD GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 254 —This group contains 54 simple and 26 compound irreg verbs (more or less), which also belong to the 1.st and 2.d classes. The verbs of this group have likewise TWELVE IRREG. WORDS in their conjugation. All these verbs have an *o* in their penultimate syllable; and their irregularity consists in changing that *o* into the diphthong *ue*, in the same persons, tenses and moods as those of the 2.d group (see rem. N.° 253). Therefore, it only remains to give the irregularities affecting the pronoun *tú;* which are as follows:

Moods.	*Tenses.*	*First class.*	Irregular root.	Reg. terminations, of the 2d. pers. sing.	*Second class.*	Irregular root.	Reg. terminations, of the 2d. pers. sing.
Indicative.	Present.	Contar.	Cuent	as.	Moler.	Muel	es.
Imperative.	Present.			a.			e.
Subjunctive.	Present.			es.			as.

*** First observation.—In order that the scholar may now be able to conjugate an impers. verb like *dolerle*, we will give him here that part of such a conjugation which he has never received before; that is to say, the portion of it which belongs to the pronouns *tú* and *vosotros;* since he will find the rest of it on pages 504 and 505—viz.:

It pains *thee*—They pain *thee*.	*Te* duele—*Te* duelen.
It ails *you*—They pain *you*.	*Os* duele—*Os* duelen.

It has pained thee—They have pained thee.	Te ha dolido—Te han dolido.
It has pained you—They have pained you.	Os ha dolido—Os han dolido.

It was paining thee—They were paining thee.	Te dolia—Te dolian.
It did pain you—They pained you.	Os dolia—Os dolian.
It had pained thee–&c. &c. &c.	Te habia dolido–&c. &c. &c.
It pained thee—&c. &c. &c.	Te dolió—&c. &c. &c.
It had pained thee–&c. &c. &c.	Te hubo dolido–&c. &c. &c.
It will pain thee–&c. &c. &c.	Te dolerá–&c. &c. &c.
It will have pained thee–&c. &c. &c.	Te habrá dolido–&c. &c. &c.
Let it pain thee—Let them pain thee.	Que te duela—Que te duelan.
Let it not pain thee–Let them not pain thee.	Que no te duela—Que no te duelan.
Let it pain you—Let them pain you.	Que os duela—Que os duelan.
Let it not pain you–Let them not pain you.	Que no os duela—Que no os duelan.
When it may pain thee–&c. &c. &c.	Cuando te duela–&c. &c. &c.
When it may have pained thee—&c. &c. &c.	Cuando te haya dolido—&c. &c. &c.
If it should pain thee.	Si te doliera, *ó* te doliese.
It would pain thee—&c. &c. &c.	Te doleria—&c. &c. &c.
If it should have pained thee.	Si te hubiera (*ó* te hubiese) dolido.
It would have pained thee—&c. &c. &c.	Te habria dolido–&c. &c. &c.
If it could (might, *or* should) pain thee—&c. &c. &c.	Si te doliere—&c. &c. &c.
If it might (could, *or* should) have pained thee–&c. &c. &c.	Si te hubiere dolido–&c. &c. &c.
Thomas, does *your* head ache?	Tomas, ¿ te duele *la* cabeza ?
Yes, it pains me very much.	Si, me duele muchísimo.

*** Second observation.—The orthographical changes (affecting the pronouns *tú* and *vosotros*) to which those irreg. verbs of the 3.ª group, already known, are liable, may here be seen—viz.:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. root.*	*Changed into*	*Reg. terminations of the 2d. pers. sing.*
Cler.	Indicative. Imperative. Subjunctive.	Present. Present. Present	Uel	Huel	es. e. as.

Pres. inf.	*Mood.*	*Tense.*	The irreg. roots almorz- & colg- are changed into.	Reg. termination of the 2d. pers. sing.	The reg. roots almorz- & colg- are changed into	Reg. termination of the 2d. pers. pl.
Almorzar. Colgar.	Subjunctive.	Present.	Almuerz Cuelg*a*	es.	Almorz Colg*a*	eis.

Pres. inf.	*Mood.*	*Tense.*	The irreg. root cuec- is changed into.	Reg. termination of the 2d. pers. sing.	The reg. root co- is changed into.	Reg. termination of the 2d. pers. pl.
Cocer.	Subjunctive.	Present.	Cuez	as.	Coz	ais.

*** Third and last observation.—The scholar is here furnished with an alphabetical list of all the IRREG. VERBS of the 3.d GROUP (known as yet); in order that he may conjugate a tense of each, as marked:

Almorzar-(*modo inf.*)	Contar-(*perf. ind.*)	Moler-(*pres. subj.*)
Cocer-(*pres. ind.*)	Dolerle-(*fut. ind.*)	Oler-(*imp. subj.*)
Colgar-(*imp. ind.*)	Llover-(*modo imperat.*)	Tronar-(*fut. subj.*)

☞ CONV.—Primita, ¿á qué hora *almuerzas* en el verano?—¡En qué clavo cuelgas tu capa, primo?—¿Te duele aun esa mano, Carlitos?

FOURTH GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 255.—This group has only 4 simple and 3 compound irreg. verbs (more or less), which belong to the 2.d class. The verbs of this group have THIRTEEN IRREGULAR WORDS in their conjugation. All these verbs end in *olver;* and their irregularity (except in their participles, which are also irregular) is precisely the same as that of the irreg. verbs of 3.d group (see rem. N.° 254); as may here be seen, in the irreg.

portions of the conjugation, belonging to the pronoun *tú*—viz.:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. root.*	*Reg. terminations of the 2d. pers. sing.*
Disolver.	Indicative.	Present.	Disuelv	es.
	Imperative.	Present.		e.
	Subjunctive.	Present.		as. (88)

☞ Conv.—Perico, ¿ en qué *disuelves* esa azúcar, en agua ó en vino?—¿ Tienes ahora muchas gallinas, en tu gallinero?—¿ Te gustan mucho los helados de este pais?—¿ Te gustan los helados en el invierno?—¿ Quieres tomar tu chocolate en esta jícara ó en aquella?—¿ Son esos limones de tu huerto, ó los compraste en la plaza?—¿ No es esa moneda inglesa una libra esterlina?—¿ No oyes desde aquí los rugidos de aquel leon?—¿ No tiene aquel loco miedo de tu perrazo?—¿ Necesitas esta llave para abrir tu baul?—¿ Te duele mucho el muslo?

FIFTH GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 256.—Every verb ending in *uir* (provided that *u* is not silent, as is the case in the reg. verbs *distinguir*, *delinquir*, &c.,) belongs to this group. It contains 25 simple and 3 compound irreg. verbs (more or less). The verbs of this group have FIFTEEN IRREGULAR WORDS in their conjugation; and their irregularity consists in taking an additional *y* at the end of their roots, before the latter are prefixed to any termination commencing with *a*, *e*, or *o*; as may here be seen, in the irregular parts of this conjugation, belonging to the pronouns *tú* and *vosotros*—viz.:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. root.*	*Regular terminations.*	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Destruir.	Indicative.	Present.	Destruy	es.	
	Imperative.	Present.		e.	
	Subjunctive.	Present.		as.	ais.

(88) *Ahora que conjuguen* TODOS *los tiempos* (*simples y compuestos*) *de* disolver.

*** Observation.—The orthographical changes of the irreg. verbs of the 5.th group, affecting the 2.d persons (sing. and pl.) are as follows:

Pres. inf.	*Mood.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	The reg. terminations *ieras, ieses, ieres,* and *ierais, ieseis, iereis,* are changed into.	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Destruir.	Subjunctive.	Pret. imperf. / Futuro.	Destru	yeras, ó yeses. yeres.	yérais, ó yéseis. yéreis.—(89)

☞ Conv.—Guillermo, *¿ destruyes* eso, porque es malo, ó porque no lo necesitas ya?—¿ Son muy grandes los nabos de este pais?—¿ Dices que ni son grandes ni pequeños?—¿ Huele bien esa florecita que tienes en la mano?—¿ Huele mal la flor de esa planta?—¿ Cuanto arroz vas á comprar, un quintal ó tres arrobas?—¿ Es verdad que tu hermanita tiene unos rizos muy lindos?

SIXTH GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 257.—Every verb ending in *ducir* belongs to this group. It is composed of only 9 simple and 1 compound irreg. verbs (more or less). The verbs of this group have THIRTY-FIVE IRREG. WORDS in their conjugation. The irregularity of eleven of these words is precisely the same as in the irreg. verbs of the 1.st group (see rem. N.° 252); and therefore these verbs are not liable to the orthographical change which always affects all other verbs ending in *cir:* but their other twenty-four irreg. words have a very different kind of irregularity; as may be seen in those parts of this conjugation, affecting the 2.d persons; which is as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	Regular and irregular terminations.	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Traducir.	Indicative.	Pret. perf.	Traduj	iste (*reg.*)	isteis (*reg.*)
	Subjunctive.	Present.	Traduzc	as (*reg.*)	ais (*reg.*)
		Pret. imperf.	Traduj	eras, ó eses (*irreg.*)	éramos, ó éseis (*irreg.*)
		Future.		eres (*irreg.*)	éreis (*irreg.*) (90)

(89) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* destruir.
(90) *Ahora que conjuguen* TODOS LOS TIEMPOS *del verbo* traducir.

☞ Conv.—Hermanita, *¿ tradujiste* tú estos versos tan lindos?—¿ No has visto nunca al Papa?—¿ Está Su Santidad siempre en Roma?—¿ No estuvo tu primo nunca en Paris?—¿ Están hoy las calles limpias?

The mud.	El lodo.
The streets are *very muddy* to-day.	* Hoy están las calles *llenas de lodo*—or * Hoy hay *mucho lodo* en las calles.

☞ Conv.—¿ Están limpias ó llenas de *lodo*?—¿ Hay hoy mucho lodo en la huerta?—¿ Le gusta á V. este tiempo?—¿ Dice Vm. que es un invierno muy crudo?—¿ A como vende Vm. la vara de ese paño?—¿ No tiene Juan aun la levita puesta?—¿ Busca aquella zapatera á su marido ó á su hermano?—¿ Dan aquellas Señoritas gritos, porque tienen miedo de nosotros?—¿ Dice V. que mis hijos están dando muchos gritos?—¿ Es verdad que aquella Señorita está muy triste?

Absent of mind: *also*, absent-minded.—(*part. adj.*)	Distraido-a, os, as.
To be absent of mind.	*Estar* distraido.
To be absent-minded.	*Ser* distraido.

☞ Conv.—¿ No ve V. que *distraida* está mi primita?—¿ Es muy distraido su hermano de Vm.?—¿ Dice Vd. que aquella jóven es una conocida de mi tía?—¿ Son todos esos huevos de pata?—¿ Es este huevo de pava ó de gansa?—¿ Has escrito ya aquellas cartas, hijo?—¿ No es Edimburgo la capital de Escocia?

SEVENTH GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 258.—This group is composed of 25 simple and 16 compound irreg. verbs (more or less), which belong to the 3.ª class. The verbs of this group have THIRTY-SIX IRREG. WORDS in their conjugation.—All these verbs have an *e* in their penultimate syllable; and their irregularity consists in changing that *e* into *i*, in some tenses and persons. These irregularities are already known, excepting those affecting the 2.ª persons; which are as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	*Regular terminations.*	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Pedir.	Indicative.	Present	Pid	os.	ais.
	Imperative.	Present.		o.	
	Subjunctive.	Present.		as.	
		Pret. imperf.		ieras, *ó* ieses.	iérais, *ó* iéseis.
		Future.		ieres.	iéreis.

*** First observation —The orthographical changes of some of the irreg. verbs of the 7.th group (already known), which affect the 2.d persons (*tú* and *vosotros*) are as follows:

Pres. inf.	*Mood.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	The reg. terminations *ieras, ieses, ieres, & iérais, iéseis, iréis,* are changed into.	
				2d. pers. sing.	*2d. pers. pl.*
Desleir.	Subjunctive.	Pret. imperf.	Desli	eras, *ó* eses.	érais, *ó* éseis.
Reirse.		Future.	Ri	eres.	éreis.
Reñir.			Riñ		

*** Second and last observation.—The following alphabetical list contains all the simple irregular verbs of the 7.th group (yet known): as these verbs are but seven, the scholar may conjugate TWO TENSES of each—thus:

Derretir-(*modo inf.*, y *pres. ind.*)
Desleir-(*imp.*, y *perf. ind.*)
Pedir (*fut. ind.*, y *modo imperat.*)
Reirse-(*pres.*, é *imp. subj.*)
Reñir-(*fut. subj.*, y *modo inf.*)
Vestir-(*pres.*, é *imp. ind.*)
Vestirse-(*perf.*, y *fut. ind.*)

☞ CONV.—Gertrúdis, ¿ qué me *pides* ?—¿ Porqué te ríes, niña ?—¿ Qué deslíes, Pedro ?—¿ Porqué le riñes á tu hermano ?

An excuse, an apology. || Una disculpa.
To make an apology. || * Dar una disculpa.

☞ CONV.—¿ No es esa una *disculpa* ?—¿ Qué disculpa puedes darme por no haber estudiado hoy tu lección ?—¿ No has tenido tiempo ?—¿ Has tenido otras cosas que hacer ?—¿ Era tan difícil que no has podido estudiarla ?

EIGHTH AND LAST GROUP OF IRREGULAR VERBS.

*** Remark N.° 259.—This last group of irreg. verbs contains 27 simple and 7 compound verbs (more or less),

which also belong to the 3.ª class. These verbs have likewise THIRTY-SIX IRREG. WORDS in their conjugation. They all have an *e* in their penultimate syllable (like those of the 2.ª and 7.th groups); but their irregularity is more complicated, since it consists sometimes in taking an *i* before that *e*, just the same, and in the same words, as in the irreg. verbs of the 2.ª group (see rem. N.° 253); and at other times, in changing that *e* into *i*, the same as in the irreg. verbs of the 7.th group, although NOT IN ALL the same words (see rem. N.° 258). This complication makes it necessary to study them with particular attention; which the scholar is advised to do, after he is acquainted with those portions of this conjugation, belonging to the pronouns *tú* and *vosotros*; which are as follows:

Prrs. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*I eg. roots.*	*Regular terminations.*	*Persons.*
Advertir.	Indicative.	Present.	Adviert	es.	2d. sing.
	Imperative.	Present.		e.	2d. sing.
	Subjunctive.	Present.		ns.	2d. sing.
				ais.	2d. pl.
		Pret. imperf.	Advirt	ieras, ó ieses.	2d. sing.
				iérais, ó iéseis.	2d. pl.
		Future.		ieres.	2d. sing.
				iéreis. (91)	2d. pl.

☞ CONV.—Amigo, ¿no *adviertes* lo que Juanita está haciendo?—¿Es usted nativo de este pais?—¿Le gusta á V. la sopa de fidéos tanto como la de arroz?—¿Vive V. en esta fonda?

Right, *or* privilege.—(*g. a.*)

I have A right to do this.

I have the right to do this.

El derecho *de* (OR *para*)-(*bef. inf.*)
Yo tengo derecho *para* hacer esto.
Yo tengo el derecho *de* hacer esto.

☞ CONV.—¿Tiene V. DERECHO para hacer lo que está haciendo?—¿No tiene aquel hombre el derecho de hacer lo que Vm. hace?

To arrogate, to appropriate to one's self, to claim unjustly (*privileges, jurisdiction,* OR *authority*).—(*r. v.*)—(1*st. and* 4*th. divisions*)

Arrogarse.—(*modo imperat.*)

(91) *Ahora que conjuguen primero* advertir, *y despues* conferir.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que aquel hombre se *arroga* derechos que ni tiene ni tendrá jamas?—¿ Va Vmd. á beber agua ó vino?

Some lemonade.	Alguna limonada.
A glass of lemonade.	Un vaso de limonada—*or* una limonada.

☞ Conv.—¿ No quiere usted beber un vaso de *limonada* fresca?—¿ Va V. á tomar una limonada caliente, esta noche?

To strain-(i. e. *to purify by filtration*)—(*i. v.*—3*d. g.*)	Colar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿*Cuela* Vm. siempre la limonada, ó la bebe Vd. sin colar?—¿ Va aquella muger á lavarle á V. la ropa, hoy ó mañana?

To feel, *or* touch: *also*, to tempt.—(*i. v.*—2*d. g.*)	Tentar *á* (*bef. inf.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Porqué se ríe tanto aquel muchachito: no es porque su hermana le *tienta* los pies?—¿ No es malo el tentar á otro?

The devil.	El diablo.
A harmless fellow, a poor devil, *or* a poor fellow.	Un pobre diablo.
She is a little devil (*or* a mischievous little thing).	Ella es un diablillo.

☞ Conv.—¿ No nos tienta el *diablo* á hacer las cosas malas?—¿ Le tentó á Vm. el diablo á que rompiera esos platos?—¿ Dice usted que aquel pobre diablo no ha comido hoy nada?—¿ No conoce V. que aquel muchacho es un diablillo?—¿ Están muy gordos esos patos?—¿ Es muy grueso su tío de V.?—¿ Le gusta á V. la grosella?—¿ Está bueno ese guisado?

To gamble: *also*, to play-(*but neither on instruments, nor on the stage*).—(*i. e. v.*)	Jugar *á* (*bef. the obj. of amusement*).

*** Remark N.° 260.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has TWELVE IRREG. WORDS in its conjugation—viz.:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	*Regular terminations.*	*Persons.*
Jugar.	Indicative.	Present.	Jueg	o.	1st. sing.
				as.	2d. sing.
				a.	3d. sing.
				an.	3d. pl.
	Imperative.	Present.	Juegu	e.	1st. sing.
			Jueg	a.	2d. sing.
				e.	3d. sing.
				en.	3d. pl.
	Subjunctive.	Present.	Juegu	e.	1st. sing.
				es.	2d. sing.
				e.	3d. sing.
				en.	3d. pl.

(92)

* * Observation.—The scholar must bear in mind that the additional last *u* (which appears twice, in the irreg. roots of the preceding conjugation) is not an irregularity, but a mere orthographical alteration (as has been already explained); which must happen to every 1.st class verb (either reg. or irreg.,) whose root ends in *g*, before that root is prefixed to any termination commencing with *e*—as:

Let us play—&c.—(*reg.*)	Juguemos nosotros—&c.
To play ball.	Jugar *á la* pelota.
To play *with* dolls.	Jugar *á las* muñecas.
To fence-(i.e. *to practise with a sword*).	* Jugar *á la* espada.

☞ Conv.—¿ Está V. aprendiendo á *jugar* á la espada?—¿ Van Vms. á jugar á la pelota ?—¿ Les gusta á todas las niñas jugar á las muñecas ?—¿ Qué les gusta mas á los muchachos, jugar ó estudiar ?—¿ Juega Vm. bien á la espada ?

Fencing-(*the art*).-(*g. a.*)	La esgrima.

☞ Conv.—¿ Le gusta á Vd. la *esgrima* ?—¿ Le gusta á V. mucho ?

Exercise: *also*, military evolutions.—(*g. a.*)	El ejercicio.
To exercise (troops): *also*, to use exercise (for health).	* Hacer ejercicio.

☞ Conv.—¿ No es la esgrima un buen *ejercicio* para el invierno ?—¿ Porqué no hace V. mas ejercicio ?

---

(92) *Que conjuguen ahora* jugar ; *con* todos *sus tiempos, simples y compuestos.*

—¿ Va la tropa á hacer hoy ejercicio en este campo ?—¿ Sabe V. jugar á la pelota ?

To fence-(i. e *to practise the use of weapons*).—(*r. v.*) || Esgrimir.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ No sabe Vmd. *esgrimir* ?—¿ A qué sabe V. jugar ?

Chess.—(*g. a*) || El ajedrez.
To play *at* chess. || Jugar *al* ajedrez.

☞ Conv.—¿ Sabe V. jugar al *ajedrez* ?—¿ Juega V. á la pelota ?

A game, play, *or* sport (*of any kind*). || Un juego.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que el ajedrez es el mejor de todos los *juegos* ?—¿ Qué juego es ese que Vds. están jugan lo ?

Draughts-(i. e. *a kind of play on chequers*).—(*g. a.*) || Las damas.
To play *at* draughts. || Jugar *á las* damas.

☞ Conv.—¿ Van ustedes á jugar á las *damas* ?—¿ Juega esa Señorita al ajedrez ?—¿ Qué juego es mas bonito, el ajedrez ó las damas ?

To entreat: *also*, to say prayers.—(*i. v*—3*d. g.*) || Rogar.—(*modo imperat.*)
I entreat you *to play* at chess with me.—(*See rem. N.° 147.*) || Yo le ruego á V. *que juegue* al ajedrez conmigo.

☞ Conv.—¿ Quiere V. *rogar*le á su hermanita que juege á las damas conmigo ?—¿ Le ruega usted á Dios todas las noches ?

To please (*any one*).—(*i. v.*—1*st. g.*) || Complacer.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Porqué no *complace* Vm. á su hermanita ?—¿ No puede Vd. contentarla ?—¿ No le gusta á ella nada de lo que V. hace ?

To please (*any thing, to any one.*—(*i. e. v.*)—(*See rem. N.° 187.*) || Placerle.—(*impers. verb.*)

*** Remark N.° 261.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has only FIVE IRREG. WORDS in its conjugation—viz.:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	*Irreg. & reg. terminations of the 3d. pers. sing.*
Placerle.	Indicative.	Pret. perf.	Plug	o—(*irreg.*)
	Subjunctive.	Present.	Plegu	e—(*irreg.*)
		Pret. imperf.	Plugu	iera, *ó* iese—(*reg.*)
		Future.		iere—(*reg.*)

*** Observation.—The above verb *placer* (as it ends in *acer*, and does not belong to the 1.st group) is one of the few verbs mentioned, as exceptions, in rem. N.° 252. —*Placerle* (excepting in poetry) is very seldom used, as *gustarle* is always preferred. It is a DEFECTIVE VERB, since it can be used only in the irreg. person marked above, and also in the 3.d PERSONS (SING. and PL.) of the pres. and imperf. tenses of the ind. mood, but never in any compound tense.——The conjugation of this verb (after taking into consideration what is just stated) is the same as that of *dolerle* (see rem. N.° 187, and the 1.st obs. in rem. N.° 254).—viz.:

It pleases me—They please me.	Me place—Me placen.
It pleases thee—&c. &c. &c. &c. &c. &c. &c. &c.	Te place—&c. &c. &c. &c. &c. &c. &c. &c.
It did please me—They pleased me.	Me placia—Me placian.
It pleased thee—&c. &c. &c. &c. &c. &c. &c. &c.	Te placia—&c. &c. &c. &c. &c. &c. &c. &c.
It pleased me.	Me plugo.
It pleased thee—&c. &c. &c. &c.	Te plugo—&c. &c. &c. &c.
When it may please me.	Cuando me plegue.
When it may please thee—&c. &c. &c. &c.	Cuando te plegue—&c. &c. &c. &c.
If it should please me.	Si me pluguiera, *ó* me pluguiese.
If it should please thee—&c. &c. &c. &c.	Si te pluguiera, *ó* te pluguiese —&c. &c. &c. &c
If it could (might, *or* should) please me.	Si me pluguiere.
If it could (might, *or* should) please thee—&c. &c. &c. &c.	Si te pluguiere—&c. &c. &c. &c.—(93)

☞ CONV.—¿ No le *place* á ella nunca nada de lo que V. hace ?—¿ No tiene V. miedo de aquel hombron ? —¿ Le está aquella impresora escribiendo á su madre ó á su marido ?

(93) *Ahora que conjuguen los tiempos que tenga el* VERBO DEFECTIVO placerle.

To stretch out: *also*, to tend to (*some end or purpose*).—(*i. e.*—2*d. g.*)	Tender.—(*modo imperat.*)
To hang up the clothes.	• Tender la ropa.
When the sun shines *brightly*, I will hang up all these clothes in the garden.	• Cuando haga *buen* sol, tenderé toda esta ropa en el jardin.

☞ Conv. —¿ Va Vm. á *tender* esa ropa en el jardin, ó va V. á colgarla en aquella cuerda?—¿ Hay alguna agua en aquel jarro?—¿ Qué dice aquella loca?—¿ Tiene V. licencia para hacer lo que está haciendo?—¿ Tiene Vm. la licencia de hacerlo?—¿ No puede ladrar ese perro?—¿ No ha estado Vm. nunca en Lisbóa?—¿ Ha estado Vmd. en Lóndres alguna vez?

To stun, to stupify (*by making a great noise*)—(*i. e.*—3*d. g.*)—(*compound of* TRONAR)	*Atronar.*

*** Remark N.° 262.—The irregularities of the SIMPLE VERBS, generally extend not only to their COMPOUNDS, but also to the COMPOUNDS OF their COMPOUND VERBS; and these COMPOUND VERBS are formed in Span. just as the compound to under*take*, &c., is formed in Eng. from its simple *to take*, &c.: that is to say, they are formed with the SIMPLE VERB, always preceded by ONE or TWO PREPOSITIONS (or COMPONENT PARTICLES, as they are properly called). — These COMPONENT PARTICLES are generally PREPOSITIONS, either obsolete or yet in use; and they are FORTY (more or less), as may be seen by the following alphabetical list of them—viz.:

COMPONENT PARTICLES,

WHICH ALWAYS PRECEDE THE SIMPLE IRREG. VERBS, TO FORM THEIR COMPOUNDS.

a	ar	de	entre	in	per	so	sub
ab	co	des	equi	inter	pos	sobre	sus
abs	com	di	es	man	pre	son	tra
ad	con	dis	ex	o	pro	sos	tras
ante	contra	en	im	ob	re	su	za

*** First observation.—There are some COMPOUND (reg. and irreg.) VERBS, however, constituting exceptions to the statement just made in rem. N.° 262; since the irregularities of the SIMPLE VERBS (from which they are

formed) do not (altogether) extend to them; and these exceptions are 19, viz.——First: three irreg. eccentric verbs (as yet unknown) are the first three exceptions, since they differ somewhat (in their irregularities) from their SIMPLE VERB *decir*, as will be seen when those three COMPOUND VERBS make their first appearance.——Secondly: the irreg. verb com*placer* is the fourth exception, since it belongs to the 1.st group, although its simple *placer* is an irreg. eccentric verb.——Thirdly: the 5 reg. verbs ab*rogar*, ar*rogarse*, de*rogar*, inter*rogar*, and pro*rogar* complete the ninth exception, since their simple *rogar* is an irreg. verb of the 3.d group.——Fourthly: the 2 reg. verbs con*tentar* and in*tentar* make the tenth and eleventh exceptions, as their simple *tentar* is an irreg. verb of the 2.d group.——Fifthly: the 2 reg. verbs des*tronar* and en*tronar* form the twelfth and thirteenth exceptions, inasmuch as their simple *tronar* is an irreg. verb of the 3.d group.——Sixthly: the 2 reg. verbs con*jugar* and en*jugar* complete the fifteenth exception, for their simple *jugar* is an irreg. eccentric verb.——Seventhly: the 2 reg. verbs en*colar* and DESENCOLAR (compound of the compound *encolar*) make the sixteenth and seventeenth exceptions, since their simple *colar* is an irreg. verb of the 3.d group.——Eighthly: the reg. verb pre*tender* makes the eighteenth exception, because its simple *tender* is an irreg. verb of the 2.d group.——Ninthly and lastly: the reg. verb man*dar* makes the nineteenth exception to rem. N.° 262, since its simple *dar* is an irreg. eccentric verb, as is known.

*** Second and last observation.—As (with the exception of the 19 COMPOUND VERBS just mentioned) all other COMPOUND VERBS follow the irregularities of the SIMPLE VERBS from which they are formed, it only remains for the scholar to conjugate the 5 COMPOUND irreg. VERBS already given; or rather, to conjugate the irreg. tenses (simple and compound) of each—as here indicated:

Atronar—(*pres. ind.—modo imperat.*—y *pres. subj.*)
Componer—(*modo inf.—pres. ind.—perf. ind.—fut. ind.—modo imperat.—pres. subj.—imp. subj.*—y *fut. subj.*)
Deshelar—(*pres. ind.—modo imperat.*—y *pres. subj.*)
Entender—(*pres. ind.—modo imperat.*—y *pres. subj.*)
Sonreirse—(*modo inf.—pres. ind.—perf. ind.—modo imperat.—pres. subj.—imp. subj.*—y *fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ No le *atruenan* á V. los gritos de aquellos muchachos ?—Juan, cuando tú compongas otro soneto, en español, ¿ me le enseñarás ?—¿ No entiendes lo que te digo ?—Niña, ¿ te sonríes porque estás contenta, ó porque me ves este sombrero tan viejo en la cabeza ?

To contradict, to gainsay.—(*i. e. v.*)—(*compound of* DECIR.)	Contra*decir*.
To contradict one's self—(i.e. *to show inconsistency*).—(1*st. d.*)	Contradecirse *en* (*bef. the obj.*)

*** Observation.—The verb contra*decir* is one of the three alluded to, in the 1.st obs. of rem. N.° 262 ; as it presents an exception to what was stated in that remark. However, the difference between the irregularities of this verb and those of its simple *decir*, is but a trifle ; since it only consists in the 2.d pers. sing. of the imperat. mood, which is "*contradice tú*" (AND NOT "*contradí tú*").—(94)

☞ Conv.—¿ Puede V. *contradecir* lo que aquel hombre está diciendo ?—¿ Es verdad que Don Francisco se contradice en sus cartas ?—¿ Dice Vm. que Juanito siempre está contradiciendo á todos ?

Breeding, manners, *or* education (*g. a.*)	La crianza.
To be *very rude*—(*when used impersonally*).	Ser *una* (OR *muy*) *mala crianza*.
Is it not very rude *to contradict* everybody ?—(*See rem. N.°* 208.)	¿ No es una mala crianza *el contradecir* á todo el mundo ?
Yes Sir, it is very rude.	Si Señor, es muy mala crianza.

☞ Conv.—¿ No es una mala *crianza* el contradecir á otro cuando está hablando ?—¿ Es buena crianza el reirse, cuando otro habla ?

Improper, *or* unbecoming.	Impropio—a, os, as.
Is it good breeding *to do* what that boy is doing ?—(*See rem. N.°* 208.)	¿ Es buena crianza *el hacer* lo que aquel muchacho está haciendo ?
No Sir, it is very improper.	No Señor, es muy impropio.

(94) *Ahora que conjuguen* contradecir, *y despues* contradecirse.

☞ Conv.—¿ No es muy *impropio* el burlarse de los que son mas viejos que nosotros ?—¿ Es buena crianza el cantar cuando otro está hablándonos ?—¿ Es eso propio ó impropio ?—¿ Le llama V. á eso buena ó mala crianza ?—¿ Qué está diciendo aquel hombre ?

To unsay, to retract.—(*i. e. v.*)—(*4th. d.*)—(*compound of* DECIR.) || Desdecirse *de* (*bef. the obj.*)

*** Observation.—Des*decir*se is another of the 3 verbs mentioned in the 1.st obs. of rem. N.° 262, as it is an exception to that remark. Yet (like *contradecir*,) it only differs from its simple *decir* in the 2.ª pers. sing. of the imperat. mood, which is "*desdícete tú*" (AND NOT "*desdíte tú*").—(95)

☞ Conv.—¿ No está él *desdiciéndose* de todo lo que dijo ayer tarde ?—¿ Es propio el desdecirse hoy de lo que se dijo ayer ?—María, ¿ te desdices ya de lo que dijiste esta mañana ?—¿ No me has dicho esta mañana que ibas á lavar toda esta ropa ?

Thou ... thyself.—(*mas.* or *fem.*)—(*See rem. N.° 94.*) || Tú mismo—*or* tú misma.
Ye ... yourselves.—(*mas.* or *fem.*) || Vosotros mismos—*or* vosotras mismas.
Mother, who will iron this ? || Madre, ¿ quien planchará esto ?
You will iron it *yourself*, Mary. || *Tú misma* lo plancharás, María.
Father, who will write these letters ? || Padre, ¿ quien escribirá estas cartas ?
You will write them *yourselves*, boys. || *Vosotros mismos* las escribiréis, muchachos.

☞ Conv.—¿ No me dijiste que *tú misma* ibas á lavarla toda ?—Niñas, ¿ no me habeis dicho ayer que *vosotras mismas* ibais á zurcir estas medias ?—Carlotita, ¿ quien tiene cuidado de tí ?

Of thyself.—(*mas.* or *fem.*)—(*See obs. on p. 258.*) || De tí mismo—*or* de tí misma.
Of yourselves.—(*mas.* or *fem.*) || De vosotros mismos—*or* de vosotras mismas.
Mother, who will take care of me ? || * Madre, ¿ quien tendrá cuidado de mí ?
You will take care *of yourself*, son. || *Tú* tendrás cuidado *de tí mismo*, hijo.

(95) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* desdecirse.

☞ Conv.—¿ No puedes tú tener cuidado *de tí misma ?*—Niñas, ¿ no podeis vosotras tener cuidado *de vosotras mismas ?*—¿ Teneis miedo de la lluvia ?—¿ Me estoy yo, acaso, lavando las manos con vuestro jabon ?—¿ No saben nadar esos muchachos ?

To predict, to foretell.-(*i. e. v.*) —(*compound of* DECIR.)	*Predecir.*
To be predicted, to be foretold.-(*2d. d.*)-(*impers. verb.*)	Predecirse.

*** Observation.—This verb p*redecir* is the last of the 3 mentioned in the 1.er obs. of rem. N.° 262; and (like *contradecir* and *desdecirse*) it differs from its simple *decir* only in the 2.ª pers. sing. of the imperat. mood, which is "*predice tú*" (INSTEAD OF "*predí tú*").—(96)

☞ Conv.—¿ Pudo nadie *predecir* estas cosas ?—¿ Dice Vm. que esto se predijo el año pasado ?—¿ Y quien lo ha predicho ?—¿ Es muy viejo el Rey de los Franceses ?—¿ No ha visto V. nunca su corona ?

A throne-(i. e. *the seat of an emperor or king*).	Un trono.

☞ Conv.—¿ Ha visto Vm., alguna vez, el *trono* de la Reina de España ?

To succeed, *or* to inherit.-(*r. v.*)	Suceder.—(*imp. subj.*)
Who succeeded *to* the throne OF THE king of Spain, his daughter or his brother?	¿ Quien le sucedió *en* el trono AL Rey de España, su hija ó su hermano ?
His daughter succeeded him.	Su hija le sucedió.

☞ Conv.—¿ Quien le *sucedió* en el trono al Rey de España, su hija ó su hermano D. Cárlos ?—¿ Y quien pudo predecir eso ?

To happen, *or* to come to pass.—(*impers. verb.*)	Suceder.
It happens--they happen—&c.	Sucede-suceden-&c.-(*fut. subj.*)
Nobody could foretell what has happened.	Nadie pudo predecir lo que ha sucedido.

☞ Conv.—¿ Quien pudo predecir lo que ha SUCEDIDO esta mañana ?—¿ Puede nadie predecir las cosas

---

(96) *Que conjuguen primero* predecir, *y despues el* IMPERSONAL predecirse.

que sucederán mañana?—¿ Ha oido usted lo que aquel hombre dijo esta mañana?—¿ Cuanto le ha prestado V. á mi hermano?—¿ Van ustedes á quemar esos papeles? —¿ Le riza V. el pelo á su hermanita todas las mañanas? —¿ Se le rizará Vd. tambien mañana por la mañana?— Rícesele V. ahora: ¿ no puede usted?

To lie—(i. e. *to be reposited in the grave*).—(*i. e. v.*) ‖ Yacer.

*** Remark N.° 263.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has SEVENTEEN IRREG. WORDS in its conjugation—viz.:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. root.*	*Irreg. terminations.*	*Persons.*
Yacer.	Indicative.	Present.	Ya	go. (*or*) zgo.	1st. sing.
	Imperative.	Present.		ga.	1st. sing.
				z.	2d. sing.
				ga.	3d. sing.
	Subjunctive.	Present.		ga. (*or*) zga.	1st. sing.
				gas. (*or*) zgas.	2d. sing.
				ga. (*or*) zga.	3d. sing.
				gamos. (*or*) zgamos.	1st. pl.
				gais. (*or*) zgais.	2d. pl.
				gan. (*or*) zgan.	3d. pl.

*** Observation.—The above verb *yacer* (as it ends in *acer*, and does not belong to the 1.st group) is one of those mentioned, as exceptions, in rem. N.° 252.—— *Yacer* is a DEFECTIVE VERB, since it can be (PROPERLY) used only in the 3.d persons (sing. and pl.) of the pres. and imperf. simple tenses of the ind. mood. And even when used figuratively (which seldom occurs,) it can only be employed in the 17 IRREG. WORDS marked in the above conjugation.—(97)

☞ CONV.—¿ En qué sepultura *yace* su abuelo de V., no es en aquella?—Su tío de Vm. yacia en este cimenterio, y ¿ donde están sus huesos ahora?—¿ Quien yace en aquella sepultura, no es Su Eminencia el Cardenal Cisnéros?

To satisfy.—(*i. e. v.*) ‖ Satisfacer.

*** Remark N.° 264.—This IRREG. ECCENTRIC VERB

(97) *Que conjuguen ahora los tiempos que tenga el* VERBO DEFECTIVO yacer.

has FORTY-NINE IRREG. WORDS in its conjugation; but as its irregularities are precisely the same as those of the verb *hacer* (see rem. N.° 246,) we consider it unnecessary to give them here, as the scholar will be always able to conjugate it, by following strictly the conjugation of *hacer*. Yet, before he does that, he must know that the 2.d pers. sing. of the imperat. may be expressed indifferently either in a reg. form (viz., "*satisface tú*,") or irreg., as in *hacer* (i. e. "*satisfaz tú*"); and this is the only difference between these two verbs.——*Satisfacer* (as it ends in *acer*, and does not belong to the 1.st group) is the 3.d and last of the three irreg. eccentric verbs (the other two being *placerle* and *yacer*, already given,) mentioned, as exceptions, in rem. N.° 252: therefore, (with the exception of 8 irreg. verbs of the 6.th group, as yet unknown) all the simple verbs named in that rem. are already given; and there remain unknown only the compounds of the irreg. verbs *cocer*, *hacer* and one of the 6.th group, which makes in all 13 irreg. verbs simple and compound; but so well defined that they will be easily detected, as they make their appearances one by one.

To be satisfied.	{ *Estar* satisfecho *de*–OR *con* (*bef. the obj.*)
Are you already *satisfied*, Miss?	{ ¿ Está V. ya *satisfecha*, Señorita?
Yes Sir, I am.-(*See rem. N.° 73.*)	Si Señor, *lo* estoy.
To satisfy one's self: *also*, to be satisfied.-(*1st. & 2d. divisions.*)	{ Satisfacerse *de*–OR *con* (*bef. the obj.*)—(98)
I am satisfied *with* little.	Yo me satisfago *con* poco.
I satisfied myself that he was not mad.	{ Yo me satisfice *de* que él no estaba loco.

☞ CONV.—¿ Porqué no *satisface* V. á aquel caballero: no conoce Vm. que le ofendió?—¿ Está Vd. ya satisfecho, Señor de Ortiz?—¿ Se satisface aquel hombre con lo que V. le ofrece?—¿ No están aquellos muchachos satisfechos de tí, Juan?

To cover *with*.—(*i. e. v.*) ‖ Cubrir *de*–OR *con* (*bef. the obj.*)

*** Remark N.° 265.—This IRREG. ECCENTRIC VERB

(98) *Ahora que conjuguen primero el verbo* satisfacer, *y despues* satisfacerse.

has but ONE IRREG. WORD in its conjugation; and that word is its PAST PARTICIPLE, which is "*cubierto*" (AND NOT "*cubrido.*")—e. g.:

To be covered *with*.	Estar cubierto *de*–OR *con*.
He is covered *with* mud.	El está cubierto *de* lodo.
He is covered *with* my cloak.	El está cubierto *con* mi capa.
To be covered *with*.–(*impers. verb.*)–(2*d. d.*)	Cubrirse *de*–OR *con*.—(*See rem.* N° 159.)
To put on one's hat.–(*act. verb.*)–(4*th. d.*)	* Cubrirse.—(99)
The fields *are covered* with snow.	Los campos *están cubiertos* de nieve.
The fields *were covered* with flowers.	Los campos *se cubriéron* de flores.
Put on your hat, SIR.—(*See rem.* N° 39.)	* Cúbrase V.

☞ CONV.—¿ Va Vmd. á *cubrir* ese cajon ?—¿ Va V. á comprar esas tijerazas ?—" Yo he comprado," ¿ es tiempo simple ó compuesto ?—¿ Y qué clase de tiempo es " Yo compro," compuesto ó simple ?—¿ No es esta la vigésima cuarta vez que le hice á Vd. la misma pregunta ?—¿ Porqué tiene V. las botas quitadas ?

A spoonful.	Una cucharada.
To meddle (*or* interpose improperly and importunely) in other people's conversation.	* Meter su cucharada.

☞ CONV.—¿ Cuantas *cucharadas* de azúcar le ha puesto V. á este té ?—¿ Es verdad que aquel muchacho siempre viene á METER SU CUCHARADA, cuando uno está hablando ?—¿ Y es eso buena crianza ?—¿ No está él siempre haciendo picardías ?

An olive.	Una aceituna.

☞ CONV.—¿ No quiere V. comer esas *aceitunas*, porque son zapateras ?

To fill, OR fill up *with*.–(*r. v.*)	Llenar *de*.—(*pres. subj.*)
He filled the house *with* people.	El llenó la casa *de* gente.

☞ CONV.—¿ Está Vm. *llenando* esas botellas ?—¿ Las llena V. de vino ó de aguardiente ?—¿ Dice V.

---

(99) *Que conjuguen primero* cubrir, *luego el* VERBO ACTIVO cubrirse, *y despues el* IMPERSONAL cubrirse.

que aun no ha estudiado su leccion?—¿No tiene aquel muchacho la facultad de imitar todos los sonidos que oye?—¿Hay algunas granadas en aquel granado?

An olive-tree. || Un olivo.

☞ Conv.—¿No tiene ningunas aceitunas aquel *olivo*?—¿Es buena la hoja de esa espada?—¿Cuantas hojas tiene ese cortaplumas?—¿Va aquella impresora á imprimirle á V. su obra?

Besides, moreover.—(*adv.*) | || Ademas.

☞ Conv.—¿Es verdad que V. tiene dos criadas, y *ademas* una cocinera muy buena?—¿Dice V. que su tío jamas escribe con plumas de acero?—¿No visita él jamas á sus amigos?—¿Adonde va ahora la pobre Juana?—¿Llovió mucho ayer noche?—¿Es Méjico reino ó república?

Fresh cod-fish.—(*g. a.*) || El abadejo.

☞ Conv.—¿Le gusta á Vm. el *abadejo* de Nueva York?

Dried cod-fish.—(*g. a.*) || El bacallão—(or *better*) / El bacalão.

☞ Conv.—¿Cual es mejor aquí, el abadejo ó el *bacalão*?—¿Tiene muchas hojas esa navaja?—¿Va V. ahora á su oficina?—¿Nunca va Vm. á su oficina por la noche?—¿Es buen químico aquel Frances?—¿No es muy agradable el relincho del caballo?—¿Es "relincho" sustantivo, verbo ó adjetivo?—¿Qué necesita V. ahora, clavos ó tachuelas?—¿Es leonés aquel Español?

Andalusia—(*a province of* Spain.) || La Andalucía.

☞ Cov.—¿Son de *Andalucía* estas aceitunas tan grandes?—¿No es francesa aquella viúda?—¿No puede V. responder á la pregunta que yo le hago?—¿No quiere V., ó no puede responder á ella?

To forget.—(*r. v.*) | Olvidar.—(*imp. subj.*)
To forget.—(*4th. d.*) | Olvidarse *de* (*bef. the obj.*)—(*fut. subj.*)
He has forgotten *me*. | El *me* ha olvidado—*or* / El se ha olvidado de *mí*.

☞ Conv.—¿ Se ha *olvidado* Vm. ya de lo que le dije ayer ?—¿ Lo ha olvidado V. ya, ó lo tiene aun presente ?—¿ Tiene Vd. siempre presentes las cosas que le dicen, ó se olvida pronto de ellas ?

To remember, to recollect.—(*i. v.-3d. g.*)—(*4th. d.*)	Acordarse *de* (*bcf. the obj.*)—(*pres. ind.*)
Do you recollect that yet?	¿ Se acuerda V. aun *de* aquello?
Yes Sir, I remember it yet.	Si Señor, aun me acuerdo *de* ello.

☞ Conv.—¿ Se *acuerda* Vmd. aun de aquello, ó lo olvidó V. ya?—¿ Dice Vm. que en aquella colmena hay mas zánganos que abejas ?—¿ Quien dice que este pais es mas caro que Lóndres ?

Andalusian, *or* belonging to Andalusia.—(*adj.*)	Andaluz-za, ces, zas.

☞ Conv.—¿ Lo dice aquel *Andaluz*, ó lo dice V. ? —¿ No son las Andaluzas las mugeres mas graciosas del mundo ?—¿ Son ellas tan hermosas como graciosas? —¿ Es Vm. natural de este pais ?

Arragon-(*a province of* Spain.)	El Aragon.
Arragonese, *or* belonging to Arragon.—(*adj.*)	Aragones-a, es, as.

☞ Conv.—¿ Viene V. de Cataluña ó de *Aragon?* —¿ Son muy valientes los *Aragoneses?*—¿ No es Madrid la capital de España ?

Saragossa—(*the capital of* Arragon.)	Zaragoza.

☞ Conv.—¿ No es *Zaragoza* la capital de Aragon? —¿ Es Felipe andaluz ó castellano ?—¿ Va V. á guisar esa carne ?—¿ Dice V. que los perros siempre tienen el hocico muy frío ?—¿ Quien dice que vamos á tener este año un invierno muy crudo ?—¿ Lo dice José ó lo dice Vm. ?—¿ Les gusta á todos lo amargo ?—¿ No le gusta á todo el mundo lo bueno ?—¿ Puede gustarle á nadie lo malo ?—¿ A quien no le gusta lo hermoso ?—¿ No hay muchos á quienes no les gusta lo dulce ?

Some buck-skin - *dressed*).	Algun ante.

☞ Conv.—¿ A como vende V. los guantes de *ante ?*

—¿ No puede Vm. venderlos á peso el par ?—¿ No los vendí a Vd. á dos pesos el par, el invierno pasado ?

Some kid-skin-(*dressed*).	Alguna cabritilla.
A pair of *kid* gloves.	Unos guantes *de cabritilla*.

☞ Conv.—¿ Vende Vmd. los guantes de *cabritilla* mas baratos que los de ante ?

Before.—(*prep.*)--(*relating to place.*)	Ante—(*not so much in use as*, delante de).
Before the Judge.	Ante el juez.
Before *me*—*or* in my presence—&c.	Ante mi—&c.
Before all things—*or* above all.—(*adv. phrase.*)	Ante todas cosas—*or* ante todo.

☞ Conv.—¿ No es un ladron aquel hombre que está ante el juez ?—¿ Dice V. que mañana irá á ver á su madre ante todas cosas ?—¿ Hará usted eso ante todo, ó irá Vm. á ver primero á sus primitas ?

First: *also*, before, *or* formerly.—(*adv.*)	Antes.
Do this first.	Haga V. esto ántes.

☞ Conv.—¿ A quien verá Vd. *ántes*, á su madre ó á sus primitas ?—¿ Irá Vmd. ántes á ver á su madre, y despues á sus primitas ?

Before.—(*prep.*)--(*relating to time.*)	Antes *de*—or ántes *que*.

*** Remark N.° 266.—The prep. *ántes* takes *de*—First: bef. infinitives—Secondly: bef. adverbs—Thirdly: bef. numbers. And it takes *que*—First: bef. nouns—Secondly: bef. pronouns—Thirdly: bef. the subjunctive mood.—And this makes the FOURTEENTH CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.—examples:

Before studying--&c.—(*See 1st. case.*)	Antes *de* estudiar--&c.
Before now-*or* before this—&c—(*See 2d. case.*)	Antes *de* ahora—&c.
Before eight o'clock—&c.—(*See 3d. case.*)	Antes *de* las ocho—&c.
Before that *man*—&c.—(*See 1st. case.*)	Antes que aquel *hombre*—&c.
Before *me*—&c.—(*See 2d. case.*)	Antes que *yo*--&c.
Before *he reads* that—&c.—(*See 3d. case.*)	Antes que *él léa* aquello—&c.

Before a month--&c.	Antes *de* un mes--&c.
The day before yesterday.—(*adv. phrase*)	Antes *de* ayer.
Night before last.-(*adv. phrase.*)	Antes *de* ayer noche.
Ere long —(*adv. phrase.*)	Antes *de* mucho tiempo.
Look before you leap.—(*proverb.*)	* Antes *que* te cases, mira lo que haces.
I will do this, *before I go* home.-(*See 1st. instance, in rem. N°* 108.)	Yo haré esto, *ántes de ir* á casa—*or*, Yo haré esto, *ántes que vaya* á casa.
I will do this, *before he goes* home --(*See 2d. instance, in rem N°* 108)	Yo haré esto, *ántes que él vaya* á casa.

☞ Conv.—¿ Irá V. á ver á su madre, *ántes de* ver á sus primitas ?—¿ Irá V. á ver á la una, *ántes que* Vm. véa á las otras ?—¿ Ha estado Vd. aquí *ántes de ahora ?* —¿ Ha comido usted hoy ántes que su hermano ?—¿ Come Vmd. siempre ántes que él ?—¿ Dice V. que tendrémos guerra con Inglaterra ántes de un año ?—¿ Ha estado V. aquí *ántes de ayer ?*—¿ No fuéron Vms. al teatro *ántes de ayer noche ?*—¿ Dice usted que tendrémos lluvia *ántes de mucho tiempo ?*

Antepenult. || Antepenúltimo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es esta la penúltima leccion, ó la *antepenúltima ?*

To cost.—(*i. v.—3d. g.*)	Costar.—(*modo imperat.*)
This wood costs me nothing.	Esta leña no me cuesta nada.

☞ Conv.—¿ Cuanto le *cuesta* á V. eso ?—¿ Cuanto le costáron á V. esos zapatos ?—¿ A quien busca aquella niña ?—¿ Quien busca á esta niña ?

To put one in bed.--(*i. v.--3d. g.*)—(*compound of* costar.)	Acostar.—(*pres. subj.*)
To lie, to lie down, *or* to go to bed.—(*4th. d.*)	Acostarse.—(*pres. ind.*)
I am going to lie down in this bed.	Yo voy á acostarme en esta cama.

☞ Conv.—¿ Va V. á *acostar* á ese niñito en mi cama ?—¿ Va Vm. á *acostarse* á la sombra de ese árbol ? —¿ Necesita V. este abanico ?—¿ Dice V. que yo aborrezco á mi madrastra ?—Cuando aquella muger le aborrezca á Vd., ¿ la aborrecerá Vm. á ella ?—¿ Nos

aborrecerán aquellos hombres ántes que nosotros los aborrezcamos á ellos?—Cuando ellos nos aborrezcan, ¿ reñirémos con ellos?—¿ Ha abierto V. eso?

The day before yesterday.—(*adv.*) ‖ Anteayer.

☞ Conv.—¿ Cuando lo abrió usted, fué ayer ó *anteayer?*—¿ Compró Vm. ese aceite ántes de ayer ó ayer?—¿ Cuanto le costó á Vd. ese dedal de acero?—¿ Viene V. de la bolsa ó de la aduana?—¿ Le costó á V. mucho esa bolsa de seda?—¿ No advierte Vm. lo que aquella jóven está haciendo allí?—¿ No advierten aquellos hombres lo mismo que yo advierto?—Cuando V. le advierta á aquel muchacho que yo estoy aquí, ¿ vendrá él á hablarme?—Cuando nosotros le advirtamos que estudie mas, ¿ lo hará él?—Cuando Vms. adviertan que él no estudia bien sus lecciones, ¿ me lo dirán?

Night before last.—(*adv.*) ‖ Antenoche.

☞ Conv.—¿ Estuviéron ustedes aquí *antenoche?*—¿ Compró V. alguna seda azul anteayer?—¿ No compró Vm. ayer ninguna verde?—¿ Comprará Vd. mañana alguna amarilla?—¿ Qué hizo V. ayer?

Three days ago.—(*adv.*) ‖ Anteanteayer,—*or* hace tres dias—*or* tres dias há.

☞ Conv.—¿ Donde estuvo usted *anteanteayer?*—¿ Qué hiciéron Vms. HACE TRES DIAS?—¿ No dijo V., TRES DÍAS HÁ, que yo siempre aflijo á mi pobre madre?—¿ Va Vm. á comprar esas agujas?

Three nights ago.—(*adv.*) ‖ Anteantenoche,—*or* hace tres noches,—*or* tres noches há.
A month *ago*—&c.—(*adv. phrase.*) ‖ *Hace* un mes—OR un mes *há*—&c.
Ten years *ago*—&c—(*adv. phrase.*) ‖ *Hace* diez años—OR diez años *há*—&c.

☞ Conv.—¿ Estuvo V. aquí *anteantenoche?*—¿ No fuéron Vds. á la tertulia HACE TRES NOCHES?—¿ Adonde fuéron ustedes TRES NOCHES HÁ?—¿ No estuviéron Vds. en el campo *hace* una semana?—¿ No estaba V. malo siete días *há?*—¿ Qué está V. buscando ahí?

Lately.—(*adv.*)	Poco tiempo há—*or* poco há.
Long ago.—(*adv. phrase.*)	Mucho tiempo há—*or* mucho há.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que mi primo estuvo aquí POCO TIEMPO HÁ ?—¿ Dice aquella vieja que ha comprado estos alfileres POCO HÁ ?—¿ Dicen Vms. que Juan estuvo aquí MUCHO TIEMPO HÁ ?—¿ No estuvo él, tambien, en su casa de Vd., MUCHO HÁ ?—¿ Donde está ahora el primo de Perico ?

To serve--*or* to be at the service of.—(*i. v.—7th. g.*)	Servir.—(*modo inf.*)
Has Jane been long at service with Mrs. Hart.--(*See rem. N° 215.*)	* Hace mucho que Juana sirve con la Señora de Hart ?
Yes Sir, she has been three years at service *with* Mrs. Frances Hart.—(*idem.*)	* Si Señor, *ya* hace tres años que está sirviendo *en casa de* Dª Francisca Hart.
Was Francis long at service *with* Mr. Mendoza ?--(*See rem. N° 138.*)	¿ Ha servido Francisco mucho tiempo *en casa del* Señor de Mendoza ?
Yes Miss, he served him more than six years.—(*idem.*)	Si Señorita, ha estado sirviendo *con* él mas de seis años.

☞ Conv.—¿ No está él aun *sirviendo* en casa del General Castaños ?—¿ No sirve él ya con el General ?—¿ Hace mucho tiempo que Domingo sirve con V. ?—¿ Hace mucho que María está sirviendo en su casa de usted ?—¿ Cuanto hace que Tomas sirve con su tío de V. ?

Paul.	Pablo.

☞ Conv.—¿ Cuanto tiempo hace que *Pablo* está sirviendo en esta casa ?

Paulina.	Paula—*or* Paulina.

☞ Conv.—¿ Ha servido *Paula* muchos años con Vms. ?—¿ Ha estado *Paulina* sirviendo mucho tiempo en su casa de ustedes ?

Lucy.	Lucía.

☞ Conv.—¿ Cuantos años sirvió *Lucía* en esta casa ?—¿ Cuanto tiempo ha estado Gertrúdis sirviendo aquí ?—¿ No se llama Paulina su hermanita de V. ?—¿ Como se llama su cuñado de ustedes ?

Lewis—*or* Louis.	Luis.

☞ Conv.—¿ Está mejor D. *Luis?*—¿ Como está Paulinita ?

Louisa.	Luísa.

☞ Conv.—¿ Está ya buena Doña *Luísa?*—¿ Donde está Carlotita ?

Frederic—*or* Fred.	Federico.

*** Observation.—The substantives *día*, *tarde*, and *noche* must be plural, in Span., when used in the usual salutations or greetings of ceremony; in which cases they are always preceded (and not followed) by the adjective—thus:

Good *morning*.	Buenos *días*.
Good *afternoon*.	Buenas *tardes*.
Good *night*: also, good *evening*—(*after dark*).	Buenas *noches*.
Good evening *Mr* Frederic: how do you do?	* Buenas noches *Señor Don* Federico: ¿ como está V.?
Good evening Madam: I am very well, I thank you; and how are you?	* *Felices* Señora: yo estoy muy bueno, para servir á V.; ¿ y Vm. como está ?
I am a little better *now*, but I was very ill last week.	* *Ahora* estoy un poco mejor, pero he estado muy mala la semana pasada.

☞ Conv.—Buenos días Señor D. *Federico:* ¿como está V. ?—Buenas tardes Señorita: ¿ está Vm. buena ? —Buenas noches Doña Luísa: ¿ está V. ya mejor de sus tercianas ?—¿ Dice V. que el aire de la ciudad no es tan sano como el del campo?—¿ Ha visto V. hoy al panadero?—¿ Va V. á enjugar esa ropa al fuego ó al aire ?—¿ No quiere Vm. enjugarla al sol ?—¿ Cuantas pulgadas tiene el pie ?

A line—(*i. e.* only in the five acceptations of—1st. longitudinal extension; 2d. family ascending or descending, progeny; 3d. equinoctial circle; 4th. limit or boundary; and 5th. a part of an inch).	Una linea.

☞ Conv.—¿ Cuantas *lineas* tiene la pulgada ?

A point—(*i. e.* the smallest part of a line): *also*, a period *or* full stop.	Un punto.

The clock is *just* striking one.	* Está dando la una—OR * Es la una *en punto*.
The clock is already striking two--&c.	* Ya están dando las dos--&c.—OR * Ya son las dos EN PUNTO--&c.

☞ CONV.—¿ Cuantos *puntos* tiene una linea?—¿ Dice V. que ya es la una EN PUNTO?—¿ No dice aquel hombre que son las seis en punto?—¿ Qué hora está dando?—¿ No están dando las tres?

A fig-tree.	Una higuera.

*** Remark N.° 267.—When great emphasis is required (in sentences where the compound tenses are used), the auxiliary verb *haber* is generally replaced by *tener:* and in such instances (*only*), the PAST PART. following *tener* is also INDECLINABLE, as it always is when preceded by *haber* (see rem. N.° 136).—But this is not all: the Span. IMPERF. SUBJ. must then be replaced by the PRES. SUBJ.; which peculiarity forms an exception to the rule given in rem. N.° 153—examples:

Have I not *told* you not TO EAT the fruit of this fig-tree?	¿ No le *tengo dicho* á V. QUE no COMA la fruta de esta higuera?
Yes Sir, *you have told* me not TO EAT it, but I had already forgotten it.	Si Señor, *V.* me *ha dicho* QUE no la COMIERA, pero ya lo habia olvidado.
I have ironed three shirts.	*Yo he planchado* tres camisas.
I have three shirts *ironed.*	*Yo tengo* tres camisas *planchadas.*

☞ CONV.—¿ No le tengo dicho á V. que no coma la fruta de esta *higuera?*—Muchacho: ¿ no te tengo ya dicho que aprendas pronto el alfabeto?—¿ Conoce Vm. á aquel Alférez?—¿ No pudo Vd. aun vender su algodon?—¿ Tiene V. aun alguno amarillo?—¿ Vende V. alguno de esta clase?—¿ Qué tiene usted allí?—¿ No almuerzo yo huevos todos los días?—¿ Qué almuerza V.?—Cuando yo almuerce anguilas fritas, ¿ querrá V. almorzar conmigo?—Cuando nosotros almorcemos truchas, ¿ estará V. contento?—Cuando Vms. almuercen pan y uvas, ¿ lo sabrémos nosotros?

Frost: *also*, sleet.—(*g. a.*)	La escarcha.
The ground is covered *with* sleet.	El suelo está cubierto *de* escarcha.

☞ Conv.—¿ No está el suelo cubierto de *escarcha* ? —¿ No están los campos cubiertos de flores, en la primavera ?—¿ Conoce V. á aquel hombre tan alto que está allí ?—¿ Es aquel jóven su amigo de Vm. ?—¿ No es él digno de la amistad de aquel anciano ?—¿ No sabe Vd. aun nada de su anciano padre ?—¿ Es muy anciano su tío de Vmd. ?—¿ Es muy añejo ese vino tinto ?

To pass.—(*r. v.*) ‖ Pasar.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ No *pasa* mi aprendiz por su puerta de V., todos los días ?—¿ Es aquel muchacho aprendiz de zapatero ?—¿ Necesita Vm. hoy aquella cosa ?—¿ No necesita V. aquello hasta mañana ?

To do without.	• Pasar sin.
Can you do without *smoking*?	• ¿ Puede V. pasar sin *fumar* ?
No Sir, I cannot do without *it*.	• No Señor, no puedo pasar sin *ello*.
Can you not do without wine?	• ¿ No puede V. pasar sin vino?
Yes Sir, I can do very well without *it*.	• Si Señor, puedo pasar muy bien sin *él*.

☞ Conv.—¿ No puede Vmd. PASAR SIN fumar ?—¿ Puede su hermano de Vd. pasar sin cigarros ?—¿ Cuantas horas puede Vm. pasar sin comer ?—¿ Va usted á arrendar este almacen ?—¿ Quiere V. comprar la casa que yo arriendo ?—¿ Arrienda Vm. esta botica ?—¿ No arriendan Vms. esta tienda ?—Cuando yo arriende esta posada, ¿ querrá V. vivir en ella ?—Cuando mis hermanos arrienden su casa de campo, ¿ vivirán en la ciudad ?

It is already past one.	• Ya pasa de la una—*or* Ya es mas de la una—*or* Ya es la una dada.
It is already past two—&c.	• Ya pasa de las dos—*or* Ya son mas de las dos—*or* Ya son las dos dadas—&c.

☞ Conv.—¿ Dice V. que ya PASA DE la una ?—¿ Quien dice que ya es mas de la una ?—¿ Es ya la una dada ?—¿ No pasa ya de las cinco ?—¿ Dice Vm. que ya son mas de las siete ?—¿ No son ya las nueve dadas ?—¿ Está el Arzobispo aun aquí ?—¿ No es Aténas la capital de Grecia ?—¿ No es este el báculo de aquel anciano ?

A parrot--(*of the smallest kind.*) || Una cotorra.
That man is a great talker.--(*proverbial phrase.--See rem. N° 149.*) || * Aquel hombre habla mas que una cotorra.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar esa *cotorra* ?—¿ No HABLA ese muchacho MAS QUE UNA COTORRA ?—¿ Habla mucho aquella vieja ?—¿ Porqué habla Vm. tan bajo ; tiene Vd. miedo de que su padre le oiga ?—¿ De quien es ese bastoncito tan lindo ?

To seat--(*i. e.* to place on a seat—*or* to cause to sit down).—(*i. v.—2d. g.*) || Sentar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Va usted á *sentar* á ese niño en este banquito ?

To sit, to sit down, *or* to seat one's self.—(*1st. & 4th. divisions.*) || Sen arse.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. *sentarse* en el sofá ó en la silla ?

To be (ANY LENGTH OF TIME) *since.* || * Hacer ... *que.*
Is it long since *you* were in France ? || * ¿ Hace mucho tiempo que estuvo *usted* en Francia ?
No Sir, it is only two years since I was there. || * No Señor, no hace mas que dos años que estuve allá.

☞ Conv.—¿ HACE mucho QUE estuvo Vm. en Inglaterra ?—¿ Cuanto tiempo hace que estuviéron Vms. en Holanda ?—¿ Hace muchos años que no fuéron Vds. á Dinamarca ?—¿ Hay muchos bancos de arena en el Nilo ?

To sleet.—(*r. v.*)—(*impers. verb.*) || Escarchar —(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Dice Pedro que ha estado *escarchando* toda la noche ?

The size. || El tamaño.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. el *tamaño* de esta biblia ? —¿ No es demasiado pequeña ?—¿ No seria mejor si fuese un poquito mas grande ?—¿ Dice Vm. que esa niña tiene un dolor en la barba ?—¿ Va Vd. á afeitarse las barbas ?—¿ Quiere Vmd. cortarme la barba con sus tijeras ?—¿ No quiere el barbero afeitarle á V. ?

Bright--(i. e. *witty, acute, of a clear understanding*).	Despejado--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que aquella barbera es una muger muy *despejada* ?—¿ Quien va á barrer este cuarto ?—¿ Va Vmd. á comprar otro barril de harina, esta tarde ?—¿ Está esa fruta bastante madura ?—¿ Va V. á ponerse hoy la bata nueva ?

To handsel--(i. e. *to use anything the first time*).--(*r. v.*)	Estrenar.—(*imp. ind.*)
I am going to christen this dress *to-day*.	* Yo voy á estrenar *hoy* este vestido.

☞ Conv.—¿ No la quiere Vm. *estrenar* hasta mañana ?—¿ Cuando va Vd. á estrenar esos zapatos de becerro frances ?—¿ No tiene aquel becerro miedo de este perrazo ?—¿ Dice V. que este clima es mucho mas benigno que el de su pais ?—¿ Está bien seco ese heno ?—¿ Va usted á escribirle un billete á su primita ?—¿ Tiene V. muchos billetes de banco como ese ?—¿ Es ese papel blanco ó azul ?—¿ Aborrece aquel blanco á este negro ?—¿ De quien es este caballo ?—¿ Donde está ahora su hermano de Vm.: no está aun en el Brasil ?

Here, hither, this way, *or* this side.—(*adv.*)	Acá.
Come hither, *or* come along.	Ven acá.
Here and there.	Acá y allá.

☞ Conv.—¿ Y cuando vendrá *acá* ?—Ven acá, hijo mio: ¿quieres que te dé esta flor tan bonita ?—¿ Se usa esta moda aquí ó en Francia ?—¿ Dice V. que se usa acá y allá ?—¿ Es de usted aquel botecito ?—¿ De qué son los botones que aquel boticario está comprando ?—¿ Es de bronce ese candelero viejo ?

A shoulder.	Un hombro.
On the shoulders.	*Sobre* los hombros.

☞ Conv.—¿ Qué lleva aquel marinero sobre los *hombros* ?

Majorca--(*a Span. island, in the Mediterranean*).	Mallorca.
Belonging to Majorca.—(*adj.*)	Mallorquin--a, es, as.
It is more than three years since we went to Majorca.	* Hace mas de tres años que *no* fuimos á Mallorca.

☞ Conv.—¿ Hace mucho que no estuvo V. en *Mallorca ?*—¿ Es aquel *Mallorquin* tan rico como Vm. ?—¿ No sabe V. que el dialecto mallorquin se asemeja muchísimo al catalan ?—¿ Es muy grande la Isla de Mallorca ?—¿ Es bonita Mallorca ?

The Mediterranean Sea. || El Mediterraneo—or (*See rem. N.º* 196.) El Mar Mediterraneo.

☞ Conv.—¿ No está Mallorca en el *Mediterraneo ?*—¿ Hay muchas islas en el *Mar Mediterraneo ?*—¿ Es fino ese paño ?

Coarse. || Basto--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es ese terciopelo fino ó *basto ?*—¿ Qué tintero es ese, el mío ó el de V. ?—¿ No le he dado yo á Vm. ayer el suyo ?—Allí está el barril chico: ¿ hay aun algun grano en él ?

A cheek-(*of the face*). || Un carrillo.

☞ Conv.—¡ Qué *carrillazos* tiene aquel Holandes ! ... ¿ le ve V. ?

A cheek-(*of the face*). || Una mejilla.--(*better than* carrillo.)

☞ Conv.—¡ Qué *mejillas* tan lindas tiene aquella Inglesita ! ... ¿ la conoce Vm. ?—¡ Qué dientes de perla tiene aquella jóven suíza ! ... ¿ se los ve Vd. ?—¡ Qué niña tan linda ! ... ¿ la conoce Vd. ?

Coral.—(*g. a.*) || El coral.

☞ Conv.—¡ Qué labios de *coral* tiene aquella hermosa Rusa ! ... ¿ no ve Vmd. como se sonríe ?—¡ Qué hermosa muger ! ... ¿ quien será ?

Rosy.—(*part adj.*, in Span.) || Sonrosado--a, os, as.

☞ Conv.—¡ Qué mejillas tan *sonrosadas* tiene aquella jovencita ! ... ¿ no es verdad !—¡ Qué bella jóven ! ... ¿ es casada ó soltera ?

Graceful, genteel, handsome. (*part. adj*, in Span.) || Agraciado--a, os, as.

☞ Conv.—¡ Qué cuerpo tan *agraciado* tiene aquella Española ! ... ¿ no le gusta á Vm. ?— No bucéo yo tan

bien como usted?—¿ Bucéa V. tan bien como mi primo? —¿ Tiene Vd. miedo cuando nosotros buceámos, padre? —Cuando esos muchachos van á nadar, ¿ bucéan siempre?—¿ Es rico aquel jóven?

To acquire, to obtain, to get (*i. e. v.*) || Adqui ir.

*** Remark N.° 268.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has TWELVE IRREG. WORDS in its conjugation—as follows:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. root.*	*Regular terminations.*	*Persons.*
Adquirir.	Indicative.	Present.	Adquier	o.	1st. sing.
				es.	2d. sing.
				e.	3d. sing.
				en.	3d. pl.
	Imperative.	Present.		a.	1st. sing.
				e.	2d. sing.
				e.	3d. sing.
				en.	3d. pl.
	Subjunctive.	Present.		a.	1st. sing.
				as.	2d. sing.
				a.	3d. sing.
				an.	3d. pl.—(100)

☞ CONV.—¿ Donde *adquirió* él todo el dinero que tiene?

Commerce, trade, traffic.—(*g n*) || El comercio.

☞ CONV.—¿ Le adquirió él todo en el *comercio*?—¿ Hace muchos años que es comerciante?—¿ Son los bueyes de este pais tan buenos como los de Galicia?—¿ Busca V. á este caballero?

A willow-tree. || Un sauce.

☞ CONV.—¿ Qué árbol es aquel: no es un *sauce*? —¿ Ha cortado V. todo ese mimbre, de aquel sauce?—¿ Le ha cortado V. para hacer canastas ó canastillas? —¿ Es buena la leña de sauce?

Mahogany.—(*g n.*) || La caóba.
A mahogany *bedstead*—&c. || Una *cama* de caóba—&c.

☞ CONV.—¿ No es hermosa la madera de *caóba*?—

(100) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* adquirir.

¡ Es aquella CAMA de nogal ó de caóba ?—¡ Para qué es buena la madera de pino ?

Ebony.—(*g. a.*) || EL ébano.

☞ CONV.—¡ No es el *ébano* la madera mas negra ?—¡ No puede aun ladrar ese cachorrito ?—¡ Va Vm. á comprar esa cadena de oro ?—¡ A qué plazo vende Vd. ese café ?—¡ Está su tío de Vmd. en el café ?—¡ Qué tiene V. en ese cajon ?—¡ Hay alguna agua en esa caldera ?—¡ Tiene usted hoy calor ó frío ?—¡ Tiene V. ya su dinero ?

A jewel. || Una joya.
These jewels, trinkets, *or* ornaments. || Estas joyas.

☞ CONV.—¡ Va Vmd. á comprar estas *joyas* con él ?—¡ Vende V. esa joya de diamantes ?—¡ Me quiere Vm. enseñar esa sortija de perlas ?

A brilliant. || Un brillante.

☞ CONV.—¡ Es de Vd. ese alfiler de *brillantes ?*

A topaz. || Un topacio.

☞ CONV.—¡ Qué piedra es mas preciosa, el *topacio* ó el diamante ?—¡ No se asemejan mucho los topacios blancos á los diamantes ?

An emerald. || Una esmeralda.

☞ CONV.—¡ Se asemejan los brillantes á las *esmeraldas ?*—¡ Está Federico en aquel cuarto ?—¡ Está dentro ó fuera ?

In, *or* into.—(*prep.*) || Dentro de.

☞ CONV.—¡ No está él DENTRO DE aquella alcoba ?—¡ Es de V. ese calzon de seda ?—¡ Se usan ahora los calzones tanto como ántes ?—¡ Ha estado V. hoy en la bolsa ?—¡ Está el cambio alto ó bajo ?—¡ Tiene Vm. ahí algun cambio menudo consigo ?—¡ Les gusta á Vds. esta cancion portuguesa ?—¡ Dice V. que aquel comerciante tiene mas capital que mi tío ?—¡ No le gustan á V. los arenques ?—¡ Qué pescado le gusta á V. mas ?

Shad.—(*g. a.*) | EL sábalo.
Two *shad.*—(*See rem. N°* 98.) | Dos *sábalos.*

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. el *sábalo* tanto como el salmon ?—¿ No son los salmones mucho mayores que los sábalos ?—¿ Esto aquel Capitan riñéndoles á sus marineros ?—¿ A como está el carbon este invierno ?—¿ Va V. á almorzar esa carne fiambre ?—¿ Tiene Vm. miedo de aquel carnerazo ?—¿ A como está la libra de carnero ? —¿ Se vende tan caro como la vaca ?—¿ Qué marisco es ese ?

A lobster: *also*, a locust. ‖ Una langosta.

☞ Conv.—¿ No es la *langosta* uno de los mejores mariscos ?—¿ No es la LANGOSTA uno de los insectos alados ?

Voracious: *also*, excessively destructive.—(*b. g*) ‖ Voraz—ces.

☞ Conv.—¿ Hay ningun insecto mas *voraz* que las langostas ?

Noxious, hurtful, *or* injurious. ‖ Dañino—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es la langosta el insecto mas voraz y mas *dañino*, para los campos ?—¿ Va Vm. á comprar esa carpeta para esta mesa ?—¿ A como vende Vd. el celemin de trigo ?—¿ Vende V. ese centeno por celemines ó por fanegas ?—¿ Es mio este chaleco ?

To obey.—(*i. v.*—1*st. g.*) ‖ Obedecer.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ No quiere la criada *obedecer*le á Vmd. ?

To punish, to chastise—(*r. v.*) ‖ Castigar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—Señora, si ese muchacho no la obedeciera á V., ¿ le *castigaria* su padre ?—¿ Va V. á tomar una jícara de chocolate ?—¿ Me pide usted un clavo ó una tachuela ?—¿ Tiene V. ahí la palmatoria de cobre ? —¿ Le gusta á V. el pan que yo cuezo en casa ?—¿ Cuece V. el pan en casa, ó se le cuece á Vm. el panadero ?—Cuando Vds. cuezan esas patatas, ¿ las comerán ?

To prove: *also*, to taste—(i. e. *to try by the mouth*).—(*r. v.*—3*d. g.*) ‖ Probar.—(*modo imperat.*)

To attempt, to try, *or* to endeavour. ‖ Probar á (*def. inf*

He will prove what he says.	El probará lo que dice.
I am going to taste this wine.	Yo voy á probar este vino.
I have tasted that, and it tasted very *good* to me.	* Yo he probado aquello, y me supo muy *bien*.
He attempted (*or* tried) to rise, and could not	El probó *á* levantarse, y no pudo.

☞ Conv.—Cuando nosotras cozamos esto, ¿lo querrán Vms. *probar?*—¿No probó el cocinero aun aquel guisado?—¿Prueba él siempre todo lo que guisa, ántes de ponerlo en la mesa?—¿Puede aquel abogado PROBAR todo lo que dice?—¿PROBARÁ V. á hacer aquello?

Taste how good this wine *is*.	* Pruebe V. este vino, que *es* muy bueno—OR, Pruebe Vm. este vino, y verá que bueno *es*.
Taste how sweet these peaches *are*.	* Pruebe V. estos melocotones que *son* muy dulces—OR, Pruebe V. estos melocotones, y verá que dulces *son*.

☞ Conv.—PRUEBE V. este vino QUE ES muy dulce: ¿no le gusta á usted el vino dulce?—PRUEBEN VMS. esto, Y VERÁN QUE bueno ES: ¿no quieren Vds. siquiera probarlo?—¿Le sabe á V. bien ese té?

Delicious, nice, *or* pleasing to the taste.	Rico--a, os, as.
Ladies, taste how nice this chicken *is*.	* Señoras, prueben ustedes este pollo, que *está* muy rico—OR, Señoras, prueben Vms. este pollo, y verán que rico *está*.

☞ Conv.—Pruebe V. estas ostras guisadas, que están muy RICAS: ¿no le gustan á Vm. así?—¿Va Vm. á ponerse hoy esa casaca?

To try on (*any article of wearing apparel, shoes*, &c.)—(*4th. d.*)	Probarse.—(*pres. subj.*)
Have you already tried on those boots?	¿Se ha probado V. ya esas botas?
No Sir, but I am going to try them on.	No Señor, pero voy á probármelas.

☞ Conv.—¿Va V. á *probarse* esa levita verde?—¿No quiere V. probar esta fruta verde?—¿Le gusta á V. la ciudad mas que el campo?

To agree with -(*impers. verb.*) —(*See rem.* N° 187.)	• Probarle.—(*pres. ind.*)
Does this country agree with you, Miss?	• ¿ Le prueba á V. este país, Señorita?
No Sir, it does not agree with me *at all*	• No Señor, no me prueba *nada*.
The country *air* agrees with my sister.	• A mi hermana le prueban los *aires* del campo.

¡☞ Conv.—¿ No le PRUEBAN á V. los aires del campo?—¿ Le prueba á Vm. este clima tanto como el de su país nativo?—¿ Le prueban bien estas aguas á su padre de usted?—¿ Va V. á castigar á ese muchacho?

A punishment.	Un castigo.
To inflict a punishment on.	• Dar un castigo *á* (*bef. the obj.*)
I am going to inflict a very severe punishment *on him*	• Yo voy á darle un castigo muy severo.

¡☞ Conv.—¿ Va V. á darle un *castigo* muy severo? —¿ No puede Vm. decirme qué castigo le va á dar?—¿ Va Vd. solo á reñirle?

In prison.-(*as an* ADJ., *in Span.*)	Preso--a, os, as.
She is in prison.	Ella está presa.
I am going to put him in prison.	Yo voy á ponerle preso.

¡☞ Conv.—¿ Va Vm á ponerle *preso*?—¿ Qué va V. á hacer con él?

To lock up, to shut up, *or* to confine: *also*, to contain —(*i. v.*—*2d. g.*)—(*compound of* CERRAR)	Encerrar.—(*pres. ind.*)

¡☞ Conv.—¿ Le va Vmd. á *encerrar* en aquel cuarto obscuro!

The prison, *or* jail.	La cárcel. (*ex*)

¡☞ Conv.—¿ Va V. á meterle en la *cárcel*?—¿ Qué hará V. con él?

To take warning: *also*, to correct severely.—(*i. v.*—*2d. g.*)	Escarmentar.—(*modo imperat.*)

¡☞ Conv.—¿ Qué le hará V. si él no quiere *escarmentar*?—¿ Me riñe Vm., porque cojo estas manzanas? —¿ Va Vd. á castigarme, porque cuelgo mi sombrero de este gancho?—¿ Cuelga usted siempre su capa en aquel clavo?—Cuando yo cuelgue allí mi chaqueta, ¿ donde

colgará V. su fraque?—Cuando nosotros colguemos aquí estos perniles, ¿donde colgarán Vms. esos jamones?—Cuando Vms. cuelguen alguna cosa de estos clavos, ¿les reñirá su madre?—¿Quien va á componerle á V. ese relox?

To finish, to end.—(*r. v.*)	Acabar *de* (*bef. inf*)—(*fut. ind.*)
I am going to finish this very soon.	Yo voy á acabar esto muy pronto.

☞ Conv.—¿No puede V. *acabar* eso hasta mañana?—¿Me acabará Vd. hoy las botas?—¿Cuando nos acabará Vmd. esos vestidos?—¿Acabó usted ya ese libro?

*** Remark N.° 269.—When the Eng. verb *to finish* is followed by a gerund, its correspondent *acabar* takes the prep. *de* after it; and (in accordance with rem. N.° 100), the Eng gerund must then be rendered, in Span., by the pres. inf.—thus:

Have you finished *reading* that book?	¿Ha acabado V. de *leer* ese libro?
Yes Sir, I have finished reading it.	Si Señor, he acabado de leerle.

☞ Conv.—¿No acabó V. aun de leer esa carta?—¿Cuando acabará Vm. de leerla?—¿Cuando acabará Vd. de hacerme esas chinelas de cordoban?—¿Acabará Vmd. de hacérmelas ántes que mi tía llegue de Filadelfia?—¿Qué hace Pepito allí?—¿Donde está Antoñito?

To kneel, to kneel down, *or* to bend one's knees.—(*r. v.*—*4th. d.*)	Arrodillarse *en* (*on the place*) *ante* or *delante de* (*bef. the obj. of veneration.*)—(*modo imperat*)
She never kneels down *on* that mat.	Ella nunca se arrodilla *en* ese felpudo.
He knelt *before* his father.	El se arrodilló *ante* su padre.
I bend my knees only *before* God.	Yo solo me arrodillo *delante de* Dios.

☞ Conv.—¿Va Vm. á *arrodillarse* ahí?—¿No quiere Vd. sentarse aquí?—¿No puede Vmd. acostarse allí?—¿Qué va V. á hacer ahora?

To look from (a window, balcony, &c.)—(*r. v.*—*4th. d.*)	Asomarse *á* (*bef. the place*)—(*pres. subj.*)

*** Remark N.° 270.—The scholar's attention is now

(PARTICULARLY) called to the *following* important *rule*; since the observance of it will save him from committing a very great (though natural) error, which most beginners are continually falling into:

☞ *Rule*.—Whenever the *Eng. gerund* is used to express either the POSITION ALREADY TAKEN by any person, or the SITUATION WHEREIN anything STANDS, that gerund must be rendered, in *Span.*, by the *past participle* (used adjectively)—thus:

Where is Jane?	¿ Donde está Juana?
She is *looking from* the window.	Está *asomada* á la ventana.
She is *kneeling* on the floor.	Está *arrodillada* en el suelo.
She is *sitting* on that chair.	Está *sentada* en aquella silla.
She is *lying* in her bed.	Está *acostada* en su cama.
Where is my cloak?	¿ Donde está mi capa?
It is *hanging* on that nail.	Está *colgada* en aquel clavo.

*** Observation.—The preceding rule (be it understood) simply states that the SPAN. *participle* (and NOT the *gerund*) is used to express ONLY the POSITIONS or SITUATIONS which have been TAKEN BEFOREHAND: for when the *Eng. gerund* is used to express *the act of taking any position* (or of *doing any* other *action* whatsoever,) all stands the same in both languages—e. g.:

What is Jane doing?	¿ Qué está haciendo Juana?
She is (about) *looking from* the window.	Está *asomándose* á la ventana.
She is (in the act of) *kneeling* on the floor.	Está *arrodillándose* en el suelo.
She is *seating herself* on that chair.	Está *sentándose* en aquella silla.
She is (just) *lying down* in her bed.	Está *acostándose* en su cama.
What is Jane doing with my cloak?	¿ Qué está Juana haciendo con mi capa?
She is *hanging* it on that nail.	Está *colgándola* de aquel clavo.

☞ CONV.—¿ Va V. á *asomarse* á la ventana?—¿ Está mi hermano asomado al campanario de la catedral?—¿ Donde está Marica?

A balcony. | Un balcon.

☞ CONV.—¿ No está asomada al *balcon*?—¿ Están mis nietas arrodilladas en los felpudos?—¿ No están mis sobrinos sentados á la mesa?—¿ Está su padrino de V.

acostado en mi cama ó en la suya?—¿ No están nuestras casacas colgadas de aquell s clavos?

To recline, to lean against. (*i. v.*—3*d. g.*)—(4*th. d.*)—(*compound of* COSTAR.)	Recostarse *sobre* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
My brothers were *reclining* on that sofa.—(*See rem.* N° 270.)	Mis hermanos estaban *recostados* sobre aquel sofá.

☞ CONV.—¿ No está Mariquita *recostada* sobre aquel sofá.

On one's knees.—(*adv. phrase.*)	De rodillas.
He is on his knees—&c.	El está de rodillas—&c.

☞ CONV.—¿ Porqué está Tomasito DE RODILLAS? —¿ Le puso Vmd. de rodillas, porque no supo su leccion? —¿ Le da V. el mismo castigo siempre que no la sabe?—¿ Donde está Gertrudítas?

To support, *or* corroborate.—(*r. v.*)	Apoyar.—(*imp. subj.*)
To lean *on* OR *upon* (*a person or thing*)—(4*th. d.*)	Apoyarse *contra, en, á, de,* OR *sobre* (*bef the obj.*)-(*fut. subj.*)
She was *leaning* on my arm.—(*See rem.* N° 270.)	Ella estaba *apoyada* de mi brazo.
I corroborate what he says.	Yo apoyo lo que él dice.

☞ CONV.—¿ No está *apoyada* á su padre?—¿ Apoyan Vms. todo lo que este caballero dice?—¿ Está V. tan débil que tiene que apoyarse sobre ese palo?—¿ Porqué se apoya Vm. contra esa pared?

A stirrup.	Un estribo.
To bear *upon* the stirrups.	Apoyarse *en* los estribos.

☞ CONV.—¿ Dice V. que yo me apoyo demasiado en los *estribos?*

Verbs *ending* in (ar,) are of the first class.—(*See rem.* N° 270.)	Los verbos *acabados* en (ar,) son de la primera clase.
Those ENDING in (er,) belong to the second.—(*idem.*)	*Los* ACABADOS en (er,) son de la segunda.
Words *ending* in (a,) are feminine.—(*idem.*)	Las palabras *acabadas* en (a,) son femeninas.
Those ENDING in (o,) are masculine.—(*idem.*)	*Las* ACABADAS en (o,) son masculinas.

☞ CONV.—¿ De qué clase son los verbos ACABADOS en "ar"?—¿ Y de cual son LOS ACABADOS en "ir"?—

¿Cuales son los verbos de la primera clase?—¿De qué género son las palabras ACABADAS en "ion"?—¿Y de cual son LAS ACABADAS en "o"?—¿Es verdad que todos los adjetivos acabados en "o," son declinables, en género y número?—¿Son los adjetivos acabados en "a," indeclinables ó declinables?—¿Son declinables en género y número, ó solamente lo son en número?

To fall (*to the ground*) -(*i. e.* E.) ‖ Caer.

*** Remark N.° 271.—This IRREG ECCENTRIC VERB has ELEVEN IRREG WORDS in its conjugation—viz:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses*	*Reg. rool.*	*Irreg. terminations.*	*Persons.*
Caer.	Indicative.	Present	Ca	igo.	1st. sing.
				iga.	1st
				iga.	3d.
	Imperative.	Present.		igamos	1st. pl.
				ig m.	3d.
				iga.	1st. sing.
				igas.	2d
	Subjunctive.	Present.		iga.	3d.
				igamos.	1st pl.
				ig s.	2d.
				igan	3d.

*** Observation.—The above verb is liable to the same ORTHOGRAPHICAL CHANGES with any other 2 d class verb, whose root ends in a vowel, viz—Its 21 reg terminations commencing with *ie* or *io*, must change their first *i* into *y*, but they are affixed to its root *ca*; as the scholar may see in the WHOLE CONJUGATION of *leer*, already given in different parts of this work—e. g.: (101)

No snow fell YESTERDAY. ‖ AYER no cayó ninguna nieve.

☞ CONV.—¿*Cayó* mucha nieve ayer?—¿Cayó mucha fruta de aquel manzano?—¿Cayéron todos estos limones de aquel limonero?

To fall, *or* to fall down.-(4:h. d.) ‖ Caerse *b, de, en* (*bef. the obj.*) — (*conjugation.*)

He fell *into the* water. ‖ El se cayó *en* agua.

He fell *from* that tree. ‖ El se cayó *de* aquel árbol.

He fell *into* the river. ‖ El se cayó *en* el rio.

☞ CONV.—¿Podrán los niños *caerse* en este pozo?

---

(101) *Ahora que conjuguen* TODO *el verbo* caer.

—¿ Se cayó V. alguna vez en aquella cisterna ?—¿ No se cayó V. nunca al agua ?

To pay, *or* to pay for.—(*r. v.*) ‖ Pagar.—(*modo inf.*)

*** Observation.—*Pagar* governs the DAT. CASE, in Span.—e. g.:

Did you pay that woman ?	¿*Le* pagó V. *á* esa muger ?
Yes Sir, I paid *her*.	Si Señor, *le* pagué.
Did you pay that woman, for the eggs ?	¿*Le* pagó V. los huevos *á* aquella muger ?
Yes Miss, I paid *her, for them*.	Si Señorita, *se los* pagué.

☞ CONV.—¿ Le *pagó* ya á su criado ?—¿ Les pagó V. ya la avena á estos paisanos ?—¿ Cuando se la pagó Vm. ?—Si yo le compongo á V. bien este relox, ¿cuanto me pagará ?—¿ Me compondrá usted bien esta sortija, si yo le pago lo que me pide ?—¿ Cuando compondré yo un soneto tan lindo como ese ?—¿ Compondrémos hoy toda esta ropa ?—¿ Compondrán Vms. bien nuestras camisas ?

A fable.	Una fábula.
Father, will you translate this fable for me ?	Padre, ¿quiere V. traducirme esta fábula ?
No my son, I cannot translate *it for you*, because I do not understand German.	* No hijo, yo no puedo traducir*tela*, porque no sé el aleman.

☞ CONV.—Padre ¿quiere V. traducirme esta *fábula ?*—Madre, cuando nosotras compongamos unas fábulas tan lindas como estas, ¿estará V. contenta ?—Cuando aquellos hombres compongan esto, ¿cuanto les dará usted ?—¿ No conozco yo á su esposa de Vm. ?

To begin, to commence.—(*i. v.*—2*l. g.*)	Empezar *á* (*bef. inf.*)—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ Ha *empezado* Vd. ya á hacerme aquello ?—¿ No ha acabado Vm. aun de hacerme aquello ?—¿ De qué clase es el verbo "ser" ?

Reflective: *also*, meditative, *or* thoughtful.	Reflexivo-a, os, as.
A *reflect ve* verb.	Un verbo *reflexivo*.
That boy is very *thoughtful*.	Aquel muchacho es muy *reflexivo*.

☞ CONV.—¿ No son *reflexivos* los verbos acabados

en "se" !—¿ Es reflexivo el verbo "reirse" ?—¿ No son tiempos compuestos los que tienen por auxiliar el verbo "haber" ?—¿ Como se llaman los tiempos que no tienen ningun auxiliar, simples ó compuestos ?—¿ Está Pedro en casa ?—¿ Donde está Juanito ?

To return (*anything*, or *from any place*).—(*v. v.—4th. g.*)	Volver *á* (*bef. inf.*)—(*conjugacion.*)
I am going to return her this book...	Yo voy á volverle este libro.
She has not yet returned from the country	Ella no ha vuelto aun del campo.

*** Remark N.° 272.—When *volver* is followed by the PRES. INF., it always means TO DO AGAIN the action expressed by the INF.; as may be seen in the following idiom:

I will do it *again*.	* Yo lo *volveré á* hacer.
She will read this letter *again*—&c.	* Ella *volverá a* leer esta carta—&c.

*** Observation.—When, in the above idiom, still more emphasis is required, *otra vez* is added to it—e. g.:

I will do it *over* again—&c.	* Yo lo volveré á hacer *otra vez*—&c.

☞ CONV.—¿ Me *volverá* V. hoy aquello ?—¿ Cuando volverá de Paris su tío de Vm. ?—¿ Volverá Vd. á visitar á aquella jóven ?

Light: *also*, swift.—(*adj.*)	Ligero—a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es muy *ligero* ese sombrero ?—¿ Es aquella Señorita su conocida de V. ?—¿ No continúo yo aun estudiando el griego ?

Latin, *or* the latin tongue.—(*subst.*)	El latin.

☞ CONV.—¿ Acabó V. ya el *latin*, ó continúa Vm. aun estudiándole ?

Hebrew.—(*adj.*)	Hebréo—a, os, as.
Hebrew, *or* the hebrew language.—(*subst.*)	El hebréo.

☞ CONV.—¿ Continúan Vms. aun aprendiendo el *hebréo* ?

Latin.—(*adj.*)	Latino—a, os, as.
The latin grammar.	La gramática latina.

☞ Conv.—¿ Es difícil la gramática *latina* ?—¿ Le gustan á V. las lenguas muertas ?

A *lateen* sail.-(*of a triangular shape, and used chiefly in the Mediterranean.*) || Una vela *latina*.

☞ Conv.—¿ Se usan mucho las velas latinas en el Mediterraneo ?—¿ Se usaban ántes mucho los corbatines de terciopelo ?—¿ No se usan ya los tinteros de corcho ?—¿ Tiene V. el corcho de esta botella ?—¿ Es esta la lana de ese corderito ?—¿ Quiere Vm. probar este guisado de cordero ?—¿ Está ese cortaplumas bien afilado ?—¿ Se hacen aquí esos cortaplumas de cuatro hojas ?—¿ Donde compró Vmd. ese cortaplumítas ?—¿ Es esta leccion tan corta como la de ayer ?

Heavy: *also*, tedious. || Pesado--a, os, as.
That man *is* very tedious. || Aquel hombre *es* muy pesado.

☞ Conv.—¿ No es mi baston mas *pesado* que el de V. ?—¿ Es verdad que la conversacion de mi cuñado es pesadísima ?—¿ Qué le gusta á Vm. mas, coser ó descoser ?—¿ Es aquel jóven su criado de Vd. ?

Quicksilver.—(*g. a.*) || El azogue.

☞ Conv.—¿ No es el *azogue* el metal mas pesado ?—¿ Donde pondré este tabaco ?

A canister-(i. e. *a tin vessel, in which anything is laid up.*) || Un bote.

☞ Conv.—¿ Le meteré en este bóte ?—¿ En donde pondrá Vmd. ese azogue ?

Tin.—(*g. a.*) || La hoja de lata.
A tin canister. || Un bote de hoja de lata.

☞ Conv.—¿ Va V. á meterle en este bote de *hoja de lata* ?—¿ Va Vm. á criar canarios este año ?—¿ Cría usted esos marranos para venderlos ó para matarlos ?—¿ No están gordos los pollos que yo crío ?—¿ Crían Vms. gansos todos los años ?—¿ No es un crímen el hacer lo que aquel hombre está haciendo ?—¿ Copia V. sus lecciones en ese cuaderno ?—¿ Cuantos caballos hay en aquella cuadra ?—¿ De qué son esas cucharas ?—¿ De quien son estos tenedores ?—¿ Es el oro muy pesado ?

Platina.—(*g. a.*) ‖ La platina.

☞ Conv.—¿ No es la *platina* aun mas pesada que el azogue?

A stag, *or* deer. ‖ Un corzo.
That man runs swifter than a deer.—(*proverbial phrase.*—*See rem. N°* 149.) ‖ Aquel hombre es mas ligero que un corzo.

☞ Conv.—¿ No es el *corzo* uno de los animales mas ligeros?—¿ Dice V. que aquel jóven es mas ligero que un corzo?—¿ Están esos cuchillos bien afilados?—¿ Va Vm. á comprar ese cuero, para hacer botas ó zapatos?—¿ Tiene V. cuidado de este caballo?—¿ Tiene Juana mucho cuidado de estos niños?—¿ No tengo yo tambien muchísimo cuidado de ellos?—¿ Me podrá Vd. cumplir lo que me prometió ayer tarde?—¿ Es la palabra "vosotros," nombre ó pronombre?

To precede.—(*r. v.*) ‖ Preceder.—(*modo inf.*)
Preceded *by*. ‖ Precedido *de*.
Spanish verbs are not always preceded *by* personal pronouns. ‖ Los verbos españoles no siempre están precedidos *de* pronombres personales.

☞ Conv.—¿ Y qué parte de la oracion es "*preceder*," verbo ó adverbio?—¿ Dice V. que los verbos ingleses siempre están precedidos de pronombres personales?—¿ Son de damasco aquellas cortinas tan preciosas?—¿ No quiere Vm. tomar lo que yo le doy?—¿ Tiene V. lástima de aquel pobre muchacho?—¿ Y quien no tiene lástima de él?—¿ Tiene usted mucho interes en aquel asunto?—¿ Tiene su hermano de V., tambien, algun interes en ello?—¿ Cuantas fanegas de trigo hay en ese saco?—¿ No sabe Vmd. cuantas hay?

Something like, *or* about.—(*adv. phrase.*) ‖ Como unos—*or* como unas.

☞ Conv.—¿ Dice usted que tal vez habrá como unas doce?

Something like, *or* about.—(*adv. phrase.*) ‖ Sobre unos—*or* sobre unas.
How many bushels of wheat are there in this bag? ‖ ¿ Cuantas fanegas de trigo hay en este saco?
I think there are about twelve.—(*See rem. N°* 133.) ‖ *Habrá* como unas (*or* sobre unas) doce.

☞ CONV.—¿ Dice V. que acaso habrá SOBRE UNAS diez ú once?

To believe.—(*r. v.*)	Creer.—(*pres. ind.*)
I cannot believe what he says.	Yo no puedo creer lo que él dice.

*** Remark N.° 273.—The Eng. verb *to think* (NOT in the acceptation of MUSING, MEDITATING OR THINKING OF something; but only when it means *to believe*, *suppose* or *imagine* something) is rendered, in Span., by *creer que;* and the verb which follows it, may generally be used in any tense, corresponding with that of the Eng. sentence.——Yet, when *creer* expresses a GREAT DOUBT, UNCERTAINTY OR DISBELIEF (rather than a SINCERE BELIEF, CREDIT OR FAITH), it governs the following verb in the SUBJUNCTIVE MOOD.——This is the FIFTEENTH CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.; as may be seen in some of the following examples:

Do you know those young men?	¿ Conoce V. á aquellos jóvenes?
No Sir, but I imagine THEY ARE Scotch.	* No Señor, pero créo que SON escoceses.
No Sir, but I do not suppose *they are* Scotch.	* No Señor, pero no créo que *séan* escoceses.
Do you think John *will come* to-day?	* ¿ Crée V. que Juan VENDRÁ hoy?—OR (*if the question imply* GREAT DOUBT,) * ¿ Crée Vm. que Juan *venga* hoy?
Yes Sir, I think HE WILL COME this afternoon.	* Si Señor, créo que VENDRÁ esta tarde.
No Sir, I do not think *he will come*, until to-morrow.	* No Señor, no créo que *venga* hasta mañana.

☞ CONV.—¿ No *crée* Vd. que haya mas de once fanegas de trigo, en ese saco tan grande?—¿ Crée V. que solo habrá sobre unas doce?

More or less.—(*adv. phrase.*)	*Sobre poco* mas ó ménos.
How many years is it since John was here?	* ¿ Cuantos años hace que Juan estuvo aquí?
I do not know; but I think it is something like three years, more or less.	* Yo no *lo* sé; pero créo que hará como unos tres años, sobre poco mas ó ménos.

☞ CONV.—¿ Dice V. que habrá como unas doce, SOBRE POCO MAS Ó MÉNOS?

To spell-(*words*).—(*r. v.*)	Deletrear.—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ Va V. á *deletrear* esta palabra?—¿ No puede Vm. deletrearla bien, porque tiene vergüenza de mí?—¿ No quiere Vd. comer con esta cuchara, porque es

de palo?—¿No tiene aquella Señorita lástima de Vmd.?—Pedro, ¿qué te ha dicho mi primo?—¿No te dijo él que yo no defiendo bien su pleito?—¿Defiende aquel abogado bien todos los pleitos que tiene entre manos?—¿Porqué no defienden Vds. á esas Señoritas?—¿Tienen Vms. miedo de aquel toro?

To be worth.—(*i. e. v.*) ‖ Valer.

*** Remark N.° 274.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has TWENTY FOUR IRREG. WORDS in its conjugation—namely:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Rev. rout.*	*Irreg. terminations.*	*Persons.*
Valer.	Indicative.	Present.	Val	go.	1st. sing.
				dré.	
		Future.		drás.	2d.
				drá.	3d.
				drémos.	1st. pl
				dréis.	2d.
				drán.	3d.
	Imperative.	Present.		ga.	1st sing.
				...	2d.
				ga.	3d.
				gamos.	1st. pl.
				gan.	3d.
	Subjunctive.	Present.		ga.	1st sing.
				gas.	2d.
				ga.	3d.
				gamos.	1st. pl.
				gais.	2d.
				gan.	3d.
		Pret. imperf.		dria.	1st sing.
				drias.	2d.
				dria.	3d.
				driamos.	1st. pl.
				dríais.	2d.
				drian.	3d. —(102)

Better late than never.-(*proverb.*) ‖ * *Mas vale* tarde que nunca.

☞ CONV.—¿Cuanto *vale* ese caballo?—¿Cuanto valen esos zapatos?—Mi hermano ya hizo aquello; pero MAS VALE TARDE QUE NUNCA: ¿es verdad?

Biscay.—(*a province of Spain.*) ‖ La Vizcaya.

Biscayan, *or* belonging to Biscay.—(*adj.*) ‖ Vizcaino--a, os, as.

*** Observation.—When the verb *to be worth* means TO HAVE (a certain sum of money) or TO POSSESS (some

(102) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* valer.

property, worth a certain sum of money), it cannot be rendered, in Span., by *valer* alone—as may be seen by the following idiom:

How much is that Biscayan worth?	* ¿Cuanto tiene aquel Vizcaíno?—*or* * ¿Cuanto dinero tiene aquel Vizcaíno?—*or* * ¿Cuanto vale *lo que tiene* aquel Vizcaíno?
He is worth twenty thousand dollars.	* Tiene veinte mil pesos.
This horse is worth one hundred dollars.	Este caballo vale cien pesos.
These houses are not worth much.	Estas casas no valen mucho.

☞ Conv.—¿No ha estado V. nunca en *Vizcaya?*—¿Cuanto dinero tiene aquel *Vizcaíno?*—¿Cuanto vale lo que su padre de Vm. tiene?—Señorita, cuando aquel caballero la defienda á Vd., ¿no le dará Vmd. gracias?—Señoritas, cuando aquellos jóvenes las defiendan á Vms., ¿no les darán Vds. las gracias por ello?—¿Tiene V. miedo del hombre que está allí?—¿Habla V. del jóven que está allí?—¿Tiene V. el sombrero del muchacho que está allí?—¿Trae Vmd. esos barriles del muelle?

A sprout of asparagus.	Un espárrago.
Asparagus-(*pl. in* Span.)-(*g.a.*)	Los espárragos.
This asparagus *is good for nothing.*	* Estos espárragos *no valen de nada.*
This seed *is good for nothing.*	* Esta semilla *no vale nada.*

☞ Conv.—¿Dice usted que estos *espárragos* no valen de nada?—¿Quien dice que lo que yo he traido no vale nada?

A slave.—(*male* or *female.*)	Un esclavo—*or* una esclava.

☞ Conv.—¿Cuanto vale ese *esclavo?*—¿Cuanto tiene esa *esclava?*—¿Cuanto vale lo que ese esclavo tiene?—¿No ha hallado V. aun sus guantes?—¿Donde halláron Vds. eso?—¿Lo halláron Vms. en esta calle?—¿Vale algo eso que ustedes halláron?

To meet: *also,* to find.—(*i. v.-3d. g.*)	Encontrar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿No vale de nada lo que Vms. *encon-*

tráron anoche?—¿No fué en este mismo sitio, donde Vmd. encontró ayer á su primo?

To lose.—(*i. v.*—2*d. g.*) ‖ Perder.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿No ha podido V. aun hallar lo que su madre *perdió?*

A player, an actor, *or* a comedian. ‖ Un cómico.

☞ Conv.—¿Es buen *cómico* aquel Frances que está allí?

An actress, *or* a comedian. ‖ Una actriz. (*ex.*)

☞ Conv.—¿No es aquella jóven mucho mejor *actriz* que su hermana?—¿Canta ella bien?—¿Le oyó V. cantar alguna vez?

To perform, *or* to play—(*on the stage.*)—(*r. v.*) ‖ Representar.—(*imp. ind.*)

*** Remark N.° 275.—The verb *ver*, and the verb *oir*, always require the verb which follows them, to be in the PRES. INF.; whether their correspondents *to see* and *to hear* are followed, in the Eng. phrase, by the PAST PARTICIPLE, by a SUBSTANTIVE, or by the GERUND (see obs., on p. 572)—e. g.:

Do you wish to see this comedy *performed?* ‖ ¿Quiere V. ver *representar* esta comedia?

Yes Sir, I wish to see it *performed.* ‖ Si Señor, quiero verla *representar.*

Who has seen that actress' *performance?* ‖ * ¿Quien le ha visto *representar* á aquella actriz?

I have seen her *performing.* ‖ Yo le he visto *representar.*

Do you wish to hear that song *sung?* ‖ ¿Quiere Vmd. oir *cantar* aquella cancion?

Yes Sir, I wish to hear it *sung.* ‖ Si Señor, quiero oirla *cantar.*

Who has heard that woman's *singing?* ‖ * ¿Quien le ha oido *cantar* á aquella muger?

I have heard her *singing.*—(*See obs. on p.* 572.) ‖ Yo le he oido *cantar.*

☞ Conv.—¿No le ha visto Vmd. nunca *representar?*—¿Representa ella tan bien como su paisana de Vd.?—¿Donde ha visto V. representar esta tragedia que yo estoy leyendo?—¿Quiere usted oirme hablar en latin?—¿No me oyó V. nunca leer en griego?—¿Quiere Vm. verme hacer esto?—¿No me vió Vd. nunca fumar en pipa?—¿Puede V. prestarme algun dinero?

To advance: *also*, to improve.—(*r. v.*) || Adelantar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ No puede Vm. *adelantar*me ningun dinero, hasta la semana próxima ?—¿ Está Vd. ya muy adelantado en el español ?

Wages, salary, *or* hire. || El salario.

☞ Conv.—¿ Va Vd. á adelantarnos todo el *salario* de este mes ?

On account of—(i. e. *in part payment.*)—(*adv. phrase.*) || *A* cuenta de.

☞ Conv.—¿ Puede usted adelantarme dos pesos, á CUENTA DE mi salario ?

To become damaged.—(*r. v. 4th. d.*)—(*See the 4th. formula of conjugation, in rem. Nº* 188.) || Averiarse.—(*impers. verb.*)—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que este trigo va á *averiarse* aquí ?—¿ Se averiarán aquí estos limones ?—¿ Está esa harina sana ó averiada ?

Damp, wet, *or* moist. || Húmedo—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No se averían las cosas, cuando están en sitios *húmedos ?*

To awake.—(*i. v.*—2*d. g.*) || Despertar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *despertar* á su hermano ?—¿ Despierta Vmd. siempre á la misma hora ?—¿ Puedo yo delinquir contra las leyes de este pais ?—¿ Dice Vm. que yo delinco contra las leyes de mi patria ?—¿ Es oro ó cobre lo que yo derrito en este crisol ?—¿ Es cobre ú oro lo que Vd. derrite ?—¿ Qué derriten esos plateros ? —Cuando Vmd. derrita esa plata, ¿ hará usted unos pendientes con ella ?—¿ Qué harémos con este sebo, cuando le derritamos ?—Cuando Vms. derritan eso, ¿ qué harán con ello ?—¿ A qué hora vendrá V. aquí mañana ?

Precisely.—(*adv.*) || Precisamente.

☞ Conv.—¿ Vendrá usted á esa hora *precisamente ?* —¿ Va Vm. á desafiar al Capitan Gutiérrez ?—¿ Desafío yo á álguien ?

To insult.—(*v. a.*) ‖ Insultar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Desafía V. á ese hombre, porque le *insultó* anoche?—¿ Desafían aquellos soldados á estos marineros?—¿ Puede Vm. desencolar esto?—¿ No sabe Vd. lo que yo deslío en esta agua?—¿ Qué deslíe Vmd. en ese vinagre?—¿ Es jabon blanco lo que Vms. deslíen en ese alcohol?—¿ Porqué destruye usted eso?

To have to, to be to, *or* must.—(*not impers.*) *Is* not your brother *to* come here at eight o'clock? Yes Sir, *he must* be here, at that hour, precisely. ‖ • Tener *que* (*hef. inf.*)—or • Haber *de* (*hef. inf.*) • ¿ No *tiene* su hermano de V. *que* venir aquí á las ocho? • Sí Señor, *ha de* estar aquí, á esa hora, sin falta.

☞ Conv.—¿ No tiene usted que estar aquí mañana á estas horas?—¿ Ha de ir V. ántes, á ver á su hermano?—¿ No tiene aquel obrero que acabar esto, ántes de las siete?—¿ No han de vender aquellos hortelanos todos estos repollos ántes que hiele?—¿ No tengo yo que pagarle al sastre esta levita?

To mow, to reap.—(*i. v.-2d. g.*) ‖ Segar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ No han de *segar* ustedes este trigo, ántes del otoño?

Grass.—(*g. a.*) An herb. Mint—(i. e. *a plant.*)—(*g. a.*) A weed. Periwinkle.—(*g. a.*) Lemon-scented aloysia.—(*g. a.*)—(*known by the name of* verbena, *in the U. S.*) ‖ La yerba. Una yerba. La yerba buena. Una mala yerba—*or* una yerba inútil. La yerba doncella. La yerba de la princesa.

☞ Conv.—¿ No tiene Vmd. que segar esta *yerba*, para hacer heno?—¿ Tiene V. yerba buena en su huerto?—¿ Hay muchas malas yerbas en su jardin de V.?—¿ Conoce usted esta yerba?—¿ No es esa una yerba inútil?—¿ Le gusta á Vm. la yerba doncella?—¿ Huele bien la yerba de la princesa?

A scythe. ‖ Una guadaña.

☞ Conv.—¿ Necesita Vd. una *guadaña*, para segar esta yerba?

A meadow, *or* pasture-ground. ‖ Un prado.

☞ Conv.—¿ Podrá usted segar toda la yerba de este *prado*, en una semana ?—¿ Dice V. que si ó que no ?—¿ De quien está V. enamorado ?

Desperately in love with. ‖ Enamorado *perdido* por (*bef. the obj.*)
She is desparately in love, with that painter. ‖ *Ella está* enamorada perdida, por aquel pintor.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que yo estoy enamorado perdido por aquella Señorita de los ojos negros ?—¿ No conoce Vd. á aquel jóven del sombrero blanco ?—¿ Metió Vmd. la carne salada en la despensa ?—¿ Dice V. que yo destruyo todo lo que mi hermano hace ?—¿ Dice esa jóven que hoy hace un día crudo y frío ?—¿ Canta bien ese ruiseñor ?

Singing--(i. e. *the act of singing.*)—(*g. a.*) ‖ El canto.
The *note* of the nightingale-&c. ‖ El *canto* del ruiseñor—&c.

☞ Conv.—¿ Le gusta á Vm. el *canto* del canario tanto como el del gilguero ?

Whistling: *also*, hissing-(i.e. *the act of whistling* or *hissing.*)—(*g. a.*) ‖ El silbido.
The *note* of the blackbird-&c. ‖ El *silbido* del mirlo—&c.

☞ Conv.—¿ Qué *silbido* le gusta á V. mas, el del tordo ó el del mirlo ?—¿ No es espantoso el silbido de las serpientes ?—¿ Dice aquel granadero que le gusta mucho oir el silbido de las balas ?

To whistle: *also*, to hiss.-(*r. v.*) ‖ Silbar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Está su hermano de Vd. *silbando* ó cantando ?—¿ Silban los cerciones, ó cantan ?—Si aquel hombre tan ignorante pronunciara un discurso, en público, ¿ no le silbaria todo el mundo ?

To applaud: *also*, to praise with shouts of acclamation.—(*r. v.*) ‖ Aplaudir.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—Si aquel cómico tan pésimo se atreviera á representar en este teatro, ¿ le *aplaudiria* el público ó le silbaria ?

Economical, *or* saving. || Económico--a, os, as.

☞ Conv.—¿Cree Vmd. que es lo mismo ser avariento que ser *económico*?—¿Es de V. el pañuelo que yo zurzo?—¿Pueden las avispas zumbar como las abejas?—Yo necesito un vidrio para este relox: ¿sabe usted donde podré comprarle?—¿Vende V. su yegua?

Prodigal, *or* wasteful. || Pródigo--a, os, as.

☞ Conv.—¿Cual es mas prudente, ser *pródigo* ó económico?—¿Es verdad que aquella buena madre es tan virtuosa como económica?—¿No hay ningun aceite en esa vinagrera?—¿Qué leccion es esta, la vigésima sexta ó la vigésima séptima?—¿No ha copiado V. aun la vigésima quinta?—¿Cuando estudiará Vm. la vigésima octava?—¿No es esta la vigésima nona?—¿Dice V. que aquel ladronzuelo va á expiar muy pronto todos sus crímenes?—¿No es este el fin de esta leccion?

The people—(i. e. *a nation.*) || El pueblo.
The Spanish people—&c. || El pueblo español—&c.

☞ Conv.—¿Es muy feliz el *pueblo* americano?—¿No es el pueblo africano esclavo, pobre, é infeliz?—¿Son muy ricos los Habaneros?

Subject—(i. e. *under the dominion of another.*)—(*adj.*) || Súbdite--a, os, as.

☞ Conv.—¿No son los Habaneros *súbditos* de la Reina de España?

Free. || Libre--s.

☞ Conv.—¿Es *libre* el pueblo americano?—¿Cuanto hay de aquí á Paris?—¿Hay mucho desde aquí á aquella aldéa?

A town.—(*a general name for* ANY COLLECTION OF HOUSES.) || Un pueblo.

☞ Conv.—¿Cuanto hay desde aquí á aquel PUEBLO que se ve allí?—¿Romperá aquel pícaro viejo los vidrios de mi ventana, qué crée Vmd.?—¿Quien ha rompido este tintero de vidrio?—¿Dice V. que ya estaba roto?—¿No le ha roto Vm.?—¿Quien es aquella jovencita que yo véo allí?

A small box--*(for tobacco, &c.)* || Una caja.

☞ Conv.—¿ De quien es esta *caja* de oro que está aquí ?

A town.--*(a particular name for* ANY LARGE COLLECTION OF HOUSES.) || Una villa.--*(next to a* CITY, *in rank.)*

Madrid is not *a* city, it is but *a* town. || Madrid no es ciudad ; no es mas que villa.

☞ Conv.—¿ Qué pueblo es aquel que se ve allá léjos, es ciudad ó *villa* ?—¿ Es aquel pueblo villa ó aldéa?

To wrestle: *also*, to struggle. —*(r. v.)* || Luchar.—*(imp. subj.)*

☞ Conv.—¿ No le venzo yo á V. siempre que *luchamos*?—¿ A cuantos estamos hoy, á veintiseis ó á veintisiete ?—¿ Quiere V. beber un vaso de leche ó uno de limonada ?—¿ Está aquella pipa llena ó vacía ?—¿ De qué está llena ?—¿ No sahúmo yo mi cuarto todos los días ?—¿ Sahúma V. esa ropa con espliego ?

To work.—*(r. v.)* || Trabajar.—*(fut. subj.)*

*** Remark N.° 276.—In such *questions* as (for instance)—"Is THAT, *singing* OR *whistling?*"—the Eng. SUBSTANTIVE OR SUBSTANTIVES, that follow the verb *to be*, must be rendered, in Span., by the PRES. INF. ; whether the Eng. phrase presents those substantives in the SHAPE OF GERUNDS (as in the preceding example,) or in their USUAL FORM—as in the first of the two following questions :

Is that *snow* or *hail* ?--(i. e. FALLING.) || * ¿ Es eso *nevar* ó *granizar* ?

It is hailing. || Está granizando.

Is that *working* or *playing* ? || * ¿ Es eso *trabajar* ó *jugar*.

I am not playing, I am working. || Yo no estoy jugando, estoy trabajando.

☞ Conv.—¿ Es eso *trabajar* ó jugar ?—¿ Es eso llover ó diluviar ?—¡ Qué hambre tiene aquel pobre muchacho ! . . . ¿ es aquello comer ó engullir ?—¿ Sabe V. lo que yo quiero ahora ?

Deep, *or* profound.—*(adj.)* || Hondo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es muy *hondo* aquel río ?—¿ Es tan hondo como este ?—¿ Es muy rico aquel comerciante ?—¿ Tiene mucho dinero aquel judío ?

About.—(*prep.*) ‖ Cerca *de* (*bef. numbers.*)

☞ Conv.—¿ Dice usted que él y su hermano tendrán CERCA DE un millon de pesos ?

Depth.—(*g. a.*) ‖ La profundidad.

How *deep* is this well ? ‖ • ¿ Qué *profundidad* tiene este pozo !

It is about nine feet *deep*. ‖ • Tiene cerca de nueve pies *de hondo*.

It is hardly eight feet *deep*. ‖ • Apénas tiene ocho pies *de hondo*.

How *deep* is this river ? ‖ • ¿ Qué *profundidad* tiene este rio ?

It is thirty feet *deep*, in the deepest part. ‖ • Tiene treinta pies *de profundidad*, en la parte mas honda.

☞ Conv.—¿ Qué *profundidad* tiene este pozo ?—¿ No lo sabe Vm ?

Not quite: *also*, not yet.—(*adv. phrase.*) ‖ Aun no.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que AUN NO tiene cinco pies de hondo ?—¿ Qué profundidad tendrá aquel río, por este lado ?—¿ Es muy hondo ese estanque ?

A lake. ‖ Un lago.

Lake Ontario—&c. ‖ *El* lago *de* Ontario—&c.

Lakes Erie and Ontario—&c. ‖ *Los* lagos *de* Erie y *de* Ontario—&c.

☞ Conv.—¿ Es muy hondo el *lago* de Ontario ?—¿ Qué profundidad tendrá ?—¿ Qué profundidad crée V. que tenga el lago de Huron ?

North. ‖ *El* Norte.

North-America. ‖ *La* América *del* Norte.

☞ Conv.—¿ No está el lago de Michigan en la América del *Norte* ?

Northern, *or* northerly.-(*adj*) —(*b. g.*) ‖ Septentrional--es.

The northern part of Europe —&c. ‖ La parte septentrional de Europa—&c.

Northerly winds—&c. ‖ *Los* vientos septentrionales -&c.—OR *Los* vientos del Norte—&c.

☞ Conv.—¿ No está la Dinamarca en la parte *septentrional* de Europa ?—¿ Es su cuñado de usted Teniente ó Capitan ?

An officer-(*of the army, navy, &c.*) || Un Oficial.

☞ Conv.—¿ Es aquel *Oficial*, Teniente, Alferez, ó Capitan ?

A journeyman tailor—&c. || Un oficial de sastre—&c.

☞ Conv.—¿ Es aquel jóven, oficial de zapatero, ó no es aun mas que aprendiz ?—¿ Va V. á cambiar ese billete de banco ?—¿ Va Vm. á recibir su dinero, en oro ó en billetes de banco ?—¿ No quiere Vd. recibirle en plata ?—¿ Como le va Vmd. á recibir, en papel ó en letras de cambio, sobre Lóndres ?—¿ Tiene usted algun dinero en cobre ?—¿ Quien ha disuelto el azúcar que habia aquí ?

Height.—(*g. a.*) || La altura.
How *high* is this tree ? || * ¿ Qué *altura* tiene este árbol ?
It is not quite fourteen feet *high*. || * Aun no tiene catorce pies *de alto*.

☞ Conv.—¿ Qué *altura* tiene aquel pino ?—¿ Es muy alta aquella pared ?

To measure.—(*i. v.—7th. g.*) || Medir.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ No la ha *medido* V. nunca ?—¿ Porqué vacían ustedes esos barriles ?—¿ Van Vds. á poner algun mosto en ellos ?

South. || *El* Sud—or *el* Sur.
South-America. || *La* América *del* Sud-(or Sur.)

☞ Conv.—¿ Está el Brasil en la América del Norte ó en la del *Sud ?*—¿ Dice V. que la "manteca" se llama "mantequilla," en toda la América del *Sur ?*—¿ Como se llama el "espliego," en Andalucía ?

Southern, *or* southerly.-(*adj.*) —(*b. g.*) || Meridional--es.
The southern part of Asia —&c. || La parte meridional del Asia —&c.
Southerly winds—&c. || *Los* vientos meridionales-&c. —or, *Los* vientos del Sud (or Sur)—&c.

☞ Conv.—¿ No está la Italia en la parte *meridional* de Europa ?—¿ Está la Escocia en la parte meridional ó septentrional de Inglaterra ?

A road, *or* way.	Un camino.
The way *to* Philadelphia–&c.	El camino *de* Filadelfia—&c.
A *rail*-road.	Un camino *de hierro*—&c.
A *covert*-way.–(*military term.*)	Un camino *cubierto.*
A *narrow* road--(*fit only for single passengers*, ON FOOT *or* HORSEBACK).	Un camino de herradura.
The *high*-way.	El camino *real.*

☞ CONV.—¿ Es este el *camino* de Bóston ?—¿ Irá V. á Filadelfia por el CAMINO DE HIERRO ?—¿ Es muy largo este CAMINO REAL ?

Length: *also*, the longitude.	La longitud.
How *long* is this road ?	* ¿ Qué *longitud* tiene este camino ?
It is fifty miles *long*.	* Tiene cincuenta millas *de largo.*

☞ CONV.—¿ Qué *longitud* tiene este camino ?—¿ Cuantas millas de largo tiene aquel camino de herradura ?—¿ Conoce V. á aquel pintor ?

To portray, to draw portraits, *or* to take one's likeness.--(*r. v.*)	Retratar.—(*modo inf.*)
He is going to take *my* likeness to-morrow.	El va á retratar*me* mañana.

☞ CONV.—¿ Sabe él *retratar* tan bien como mi amigo ?—¿ Son sus retratos tan lindos como los que hace el hijo de D. José ?

East.	*El* Este.
Easterly winds.	Los vientos *del Este.*

☞ CONV. —¿ Son los vientos del ESTE muy generales en este pais ?

To reign ; *or* to exercise sovereign authority.-(*r. v.*)	Reinar.—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ Cuanto tiempo ha *reinado* en España José Buonaparte ?

Southerly winds *are* more *prevalent* in summer than in winter.	* Los vientos del Sud *reinan* mas en EL verano que en EL invierno.

☞ CONV.—¿ En qué estacion del año REINAN mas los vientos del Norte ?—¿ Reinan mucho en este pais los vientos del Sur ?

Eastern.—(*b. g.*)	Oriental—es.
Eastern countries–&c.	*Los* paises orientales–&c.

☞ Conv.—¿Reinan los vientos del Este en los paises *orientales?*

My relation, *or* kinsman.	Mi pariente.
My relative, *or* kinswoman.	Mi parienta.

☞ Conv.—¿Es V. *pariente* de aquel jóven?—¿Es esa niña *parienta* de Vm.?

Kindred, affinity, *or* relation.—(*g. a.*)	El parentesco.

☞ Conv.—¿Qué *parentesco* tiene Vd. con ella: son Vms. primos ó hermanos?—¿Es de V. este barril que yo vacío?—¿Porqué vacía Vm. esa pipa: va Vd. á meter alguna cosa en ella?—¿Va el criado á vaciar aquellos barriles?—¿Es muy grande aquella aldéa?

The circumference.	La circunferencia.
Is that hamlet very large?	¿Es muy grande aquella aldéa?
No Sir, it is only one mile *round.*	* No Señor, solo tiene una milla *de circunferencia.*

☞ Conv.—¿Cuantas millas de *circunferencia* tiene esta ciudad?—¿No sabe Vmd. lo que yo disuelvo en esta agua fuerte?—¿Dice usted que yo no distingo bien, desde aquí, lo que hay escrito en aquella pared?—¿Va V. á dividir ese dinero entre estos pobres?—¿No duermo yo en esta camita todas las noches?

Some linen-(i. e. *cloth made of* FLAX *or* HEMP).	Algun lienzo.

☞ Conv.—¿Duerme V. siempre en sábanas de *lienzo?*—¿No duermen Vms. nunca en sábanas de algodon?—¿No durmiéron Vds. ya dos veces en este mismo cuarto?—¿Se hace este lienzo en Dublin?

Ready made.	*Ya* hecho--a, os, as.
Ready *made* clothing—&c.	Ropa ya *hecha*—&c.
Ready *made* shirts—&c.	Camisas ya *hechas*—&c.

☞ Conv.—¿Vende V. camisas YA HECHAS de lienzo irlandes?—¿Quiere Vm. que le compre un relox ingles, ó uno frances?—¿Le compraré á Vd. uno bueno, aunque me cueste muy caro?—¿Quiere Vmd. uno bueno de plata?—¿Le compraré á V. uno malo de oro bueno?

To prefer, to have rather, *or* to choose rather.—(*i. v.—8th. g.*)	Preferir.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ *Prefiere* usted uno bueno de oro malo? —¿ Adonde va V.?

To go out: *also*, to come out. —(*i. e. v.*) ‖ Salir *á* (*def. inf.*)

*** Remark N.° 277.—This irreg eccentric verb has twenty-four irreg. words in its conjugation; which irregularities are precisely the same as those of the verb *valer* (see rem. N.° 274)—as may be seen in the following conjugation:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Irreg. terminations.*	*Persons.*
Salir.	Indicative.	Present.	Sal	go.	1st. sing.
				dré.	1st.
				drás.	2d.
		Future.		drá.	3d.
				drémos.	1st. pl.
				dréis.	2d.
				drán.	3d.
	Imperative.	Present.		ga.	1st. sing.
				...	2d.
				ga.	3d.
				gamos.	1st. pl.
				gan.	3d.
	Subjunctive.	Present.		ga.	1st. sing.
				gas.	2d.
				ga.	3d.
				gamos.	1st. pl.
				gais.	2d.
				gan.	3d
		Pret. imperf.		dria.	1st. sing.
				drias.	2d.
				dria.	3d.
		*		dríamos.	1st. pl.
				drias.	2d.
				drian.	3d. —(103)

Are you going *out?*
Yes Sir, I am going to the exchange.
Are you going *in?*
Yes Sir, but I will come out very soon.
Do you go out every evening?
No Sir, I only go out in the morning.

* ¿ Va V. á *salir?*
Si Señor, voy á la bolsa.
* ¿ Va Vm. á *entrar?*
Si Señor, pero saldré muy pronto.
¿ Sale Vd. todas las noches?
No Señor, solo salgo por las mañanas.

☞ Conv.—¿ Va Vmd. á *salir* con su esposa?—¿ Va aquel hombre á entrar por aquí?—¿ Qué nos querrá él decir?—¿ Busca V. el sombrero de ese anciano?—¿ No tiene él el sombrero de V.?

(103) *Que conjuguen ahora* todo *el verbo* salir.

A beaver.—(*an amphibious animal.*) || Un castor.
A *beaver* hat—&c. || Un sombrero *de castor*—&c.

☞ Conv.—¿ No tiene él el negro de *castor* de usted?

Amphibious. || Anfibio--a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es el castor un animal *anfibio*?

Canada.—(*ex. to rem. N°* 70.) || El Canadá. (*ex.*)
In Canada—&c. || En *el* Canadá—&c.

☞ Conv.—¿ Hay muchos castores en el *Canadá*? —¿ No está el Canadá en la América del Norte?—¿ Conoce V. mas animales anfibios que el castor?

An otter. || Una nutria.

☞ Conv.—¿ No es tambien la *nutria* un animal anfibio?

A skin, hide, *or* fur. || Una piel. (*ex.*)
An *otter-skin* cap—&c. || Una gorra *de piel de nutria*—&c.
To be *a limb* of the devil. || Ser de la *piel* del diablo.

☞ Conv.—¿ Es esa gorra de *piel* de nutria?—¿ No son anfibios casi todos los mariscos?—¿ Dice V. que ese muchacho es de la piel del diablo?

Aquatic.—(*b. g.*) || Acuátil--es.

☞ Conv.—¿ Son los patos *acuátiles* ó anfibios?

Terrestrial, terreous, *or* terrestrious. || Terrestre--s.

☞ Conv.—¿ No se llaman anfibios todos los animales que son acuátiles y *terrestres*, al mismo tiempo? —¿ Se llaman anfibios, porque pueden vivir en el agua y en la tierra?—¿ Como se llaman los animales que no pueden vivir mas que en la tierra?—¿ Conoce aquel botánico muchas plantas acuátiles?

A cord, *or* string—(*made of* silk, &c. || Un cordon.

☞ Conv.—¿ Es ese *cordon* de seda ó de algodon?—¿ Necesita Vm. uno de oro bueno?—¿ No quiere V. uno de seda?—¿ Es muy chica su suegra de Vd.?—¿ Dice Vmd. que aquella Señorita es tan corta, que tiene vergüenza de todo el mundo?—¿ Qué trae aquel hombre en la espalda: no es un saco lleno de maiz?—¿ No son los muchachos mucho ménos cortos que las niñas?—¿ Es su

primo de usted tan chico como mi cuñado?—¿ No saben Vms. lo que yo traigo en esta canastilla?—¿ Traduzco yo bien ó mal?

West.	*El* Oeste.
Westerly winds.	Los vientos *del Oeste*.

☞ Conv.—¿ Qué vientos reinan más, en esta estacion del año; los del Este ó los del *Oeste*?—¿ Son muy generales, aquí, los vientos del Sur?

Western.—(*b. g.*)	Occidental--es.
Western countries—&c.	*Los* países occidentales—&c.

☞ Conv.—¿ No está Portugal en la parte *occidental* de Europa?

Cardinal, *or* principal.-(*b. g.*)	Cardinal--es.
Cardinal numbers.	*Los* números cardinales.
Winds FROM *the* four cardinal POINTS.	*Los* cuatro vientos cardinales.

☞ Conv.—¿ Como se llaman, en español, los cuatro vientos *cardinales*?—¿ Conoce V. ya todos los números cardinales?

Ordinal, *or* noting order.-(*b. g.*)	Ordinal--es.
Ordinal numbers.	*Los* números ordinales.

☞ Conv.—¿ Es "uno," número *ordinal* ó cardinal?—¿ Y qué es "primero," número cardinal ú ordinal?—¿ Es verdad que casi todos los números cardinales, son indeclinables, en español?—¿ Qué son los números ordinales, declinables ó indeclinables?

Virtue.—(*g. n.*)	La virtud.
Cardinal virtues.	*Las* virtudes cardinales.

☞ Conv.—¿ No es la prudencia una de las cuatro *virtudes* cardinales?—¿ Conoce aquel boticario las virtudes de estas yerbas?

Justice.—(*g. n.*)	La justicia *de* (*bef. inf.*)
He did me the justice to listen to me.	El me hizo la justicia *de* escucharme.
According to justice.—(*adv. phrase.*)	*De* justicia.
What he asks, is *according to justice*.	Lo que él pide, es *de justicia*.

☞ Conv.—¿ No es la *justicia* la primera de las cuatro virtudes cardinales?—¿ Y cual es la segunda; no

es la prudencia?—¿ No es DE JUSTICIA todo lo que aquella pobre Señora pide?—¿ Cuales son los siete días de la semana, en español?

Fortitude.—(*g. a.*) || LA fortaleza *de* (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ No es la *fortaleza* la tercera de las virtudes cardinales?—¿ Como se llaman, en español, los doce meses del año?

Temperance.—(*g. a.*) || LA templanza.

☞ CONV.—¿ Y cuales son los cuatro virtudes cardinales: no se llaman "justicia, prudencia, fortaleza, y *templanza*"?—¿ Y como se llaman los cinco sentidos?—¿ Son de ladrillo las paredes de su casa de V.?

A wall—(*of a fortified place*). || Una muralla.

☞ CONV.—¿ De qué es aquella *muralla*, de piedra ó de ladrillo?

A castle. || Un castillo.
To build castles in the air.—(*metaphor.*) || * Hacer (*or* formar) castillos en el aire.

☞ CONV.—¿ Son muy fuertes las murallas de aquel *castillo?*—¿ Dice V. que su pobre sobrina siempre está HACIENDO CASTILLOS EN EL AIRE?—¿ Le gusta á Vm. tambien FORMAR CASTILLOS EN EL AIRE?—¿ Qué altura tiene aquel árbol que está allí?

Height.—(*g. a.*) || LA elevacion.
How *high* is this wall? || * ¿ Qué *elevacion* tiene esta muralla?
It is sixty feet *high*. || * Tiene sesenta pies *de alto*.

☞ CONV.—¿ Qué *elevacion* tienen las murallas de aquel castillo?—¿ No son mucho mas altas por la parte del Norte que por la del Sud?—¿ No expían aquellos hombres todos sus crímenes en este castillo?—¿ No expío yo tambien los míos, en él?—¿ Porqué maúllan tanto esos gatitos: tienen hambre ó sed?

Narrow. || Angosto—a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es muy *angosto* ese paño?—¿ Le compró V. para mí?

Wide, *or* broad. || Ancho—a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es aquel lienzo mas *ancho* que este?—

¿Es muy angosto aquel terciopelo encarnado?—¿Donde ha puesto Vmd. las herramientas de este trabajador?—¿No ha leido V. nunca la historia de los Estados Unidos?—¿Ha hecho V. esto?

To look, to seem, to look like, *or* to appear.—(*t. v.*—1*st. g.*) | Parecer.—(*pres. subj.*)

Does she not look taller *in* that new dress? | ¿No parece ella mas alta *con* aquel vestido nuevo?

So it seems to me. | Así me *lo* parece.

That man looks like an indian. | Aquel hombre parece un indio.

He appears to be tired. | El parece estar cansado.

☞ Conv.—¿No *parezco* yo mucho mas alto con la capa que sin ella?—¿Dice Vm. que aquel niño parece un viejecito?

Alexander. | Alejandro.

Do you not *think* that I am taller than Alexander? | ¿No *le parece á* V. que yo soy mas alto que Alejandro?

No Sir, it does not appear to me so. | No Señor, no me *lo* parece asi.

☞ Conv.—¿No le parece á Vd. que yo soy mas alto que *Alejandro?*—¿No le parece á Vmd. que él está mas flaco que yo?

To displease, to offend.—(*r. v.*) | Disgustar.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿Hace usted eso, porque no quiere *disgustar* á su tío?

To be displeased *with*.—(*2d. d.*) | Disgustarse *de* (*bef. the obj.*) —(*perf. ind.*)

She was displeased with everything. | Ella se disgustó de todo.

☞ Conv.—¿Dice V. que él tiene tan buen genio, que no puede *disgustarse* de nada?

To dislike.—(*impers. verb.*)—(*see the conjugation of* DOLERLE.) | Disgustarle.—(*fut. ind.*)

How *do you like* this city? | ¿Qué *le parece á V. de* esta ciudad?

I *do* not *dislike* it.—(*See rem. N.º 126, respecting* GUSTAR, *when impers.*) | No me *disgusta.*

☞ Conv.—¿Qué le parece á Vm. de esta ciudad: dice Vd. que no le disgusta?—¿Qué le parece á Vm de esta sortija?

To resemble, to be like, *or* to look like.—(*4th. d.*)	Parecerse *á* (*bef. the obj. of resemblance*).-(*pres. ind.*)
London *resembles* Pekin, IN MAGNITUDE only.	Lóndres no *se parece á* Pekin, mas que EN LO GRANDE.
In what *is* Cádiz *like* New-York?	¿ En qué *se parece* Cádiz *á* Nueva York?
The resemblance is in the streets.	* *Se parece* en las calles.
Do I look like my father?	¿ *Me parezco yo á* mi padre?
Yes Sir, *you look* very much *like* him.	Si Señor, *Vm. se parece* muchísimo *á* él.
In what *do I look like* him?	¿ En qué *me parezco á* él?
You are like him, in everything.	*Vmd. se parece á* él, en todo.
In what *does* my son *resemble* me?	¿ En qué *se parece* mi hijo *á* mí?
He resembles you, in the face.	*Se parece á* usted, en la cara.
He does not *resemble* you, in anything.	No *se parece á V.*, en nada.

☞ CONV.—¿ Quisiera V. *parecerse* á su abuelo?—¿ Me parezco yo á V., en algo?—¿ No se parece Vm. á mí, en nada?—¿ En qué se parece V. á su padre?—¿ Se parece esta ciudad á Lóndres, en alguna cosa?—¿ En qué se parece mi hijo á su madre?—¿ Se parece á ella, en la boca?—¿ No quiere él parecerse á su tía?

To look like, to be like, *or* to resemble.-(*5th. d.*)-(*impers. verb.*)—(SEE THE CONJUGATION OF *helársele.*)	Parecérsele *á* (*bef. the obj. of resemblance*). — (*modo imperat.*)

* * Observation.—It is proper here to observe that when the SUBJECT of the Eng. verb *to resemble*, &c., is in the 3.d PERS. (sing. or pl.), that verb may be rendered, in Span., either by *parecerse* or by *parecérsele:* but if the NOMINATIVE be either in the 1.st or in the 2.d PERS. (sing. or pl.) it must always be rendered by *parecerse*, and never by *parecérsele*, as the latter is an impersonal verb—e. g.:

Does your nephew *look like you?*	¿ *Se le parece á V.* su sobrino? —OR ¿ *Se parece á Vm.* su sobrino?
Yes Sir, *he is* something *like me.*	Si Señor, *se me parece*, en algo—OR, Si Señor, *se parece á mí*, en algo.
In what *is he like you?*	¿ En qué *se le parece á V.?*—OR ¿ En que *se parece él á Vm.?*
His temper *is like mine.*	* *Se me parece* en EL genio—OR * *Se parece á mí* en el genio.

In what *do* my children MOST *resemble me!*	¡En qué *se me parecen* mis hijos, MAS?—OR ¡En qué *se parecen á mí* mis hijos, MAS?
THEIR NOSES *are like yours.*—(*See obs., after rem. N.º 88.*)	*Se le parecen á V.* en LA NARIZ—OR *Se parecen á V.* en LA NARIZ.
Do I resemble my parents? Yes Sir, *you resemble* them.	¿*Me parezco yo á* mis padres? Si Señor, *Vd. se parece á* ellos.

☞ CONV.—¿No quiere él *parecérsele*, en nada?—¿En qué se le parece á V. su medio hermano?—¿Se parecen estos melocotones, en algo, á los que Vm. compró ayer?—¿No parece este melon una calabaza?—¿Qué parece aquel pepino, no parece un melon?—¿A qué se parecen los membrillos, no se parecen muchísimo á las peras?—¿Se parece, en algo, el maullido de los gatos, al ladrido de los perros?—¿Dice Vmd. que el rugido de los leones se asemeja muchísimo á los truenos?

A conservatory, *or* hot-house.	Un conservatorio.
What is the size of this conservatory?	¿Qué tamaño tiene este conservatorio?
It is ten feet *long*, nine *wide*, and sixteen *high*.	Tiene diez pies *de largo*, nueve *de ancho*, y diez y seis *de alto*.

☞ CONV.—¿Qué tamaño tiene este *conservatorio?*—¿Qué le parece á Vm. del tamaño de mi cuarto?—¿Le parece á V. bastante grande?—¿Le gusta á usted el tamaño de esta capa?

The stature, *or* height—(*of a* PERSON).	La estatura.
How *tall* is your brother?	¿Qué *estatura* tiene su hermano de V.?
He is five feet and four inches *high*.	Tiene cinco pies y cuatro pulgadas *de alto*.

☞ CONV.—¿Les gusta á Vms. la *estatura* de aquel granadero?—¿Qué estatura tiene Pedro?—¿No es mucho mas alto que Juan?

A giant, and a giantess. ‖ Un gigante, y una giganta.

☞ CONV.—¿Qué estatura tendrá aquel *gigante?*—¡Qué mugerona!...¿no parece una *giganta?*—¿Es muy chico Periquillo?

Dwarfish, *or* little.—(*adj.*)	Enano--a, os, as.
A dwarf.—(*male*, OR *female.*)	Un enano—*or* una enana.

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que es aun mas chico que aquel *enano* ?—¿ Es aquella *enana* tan chica como esta niñita ?

The stature, *or* size-(*of* PERSONS, *or* ANIMALS.)	La talla.
I should like to know how *tall* that dear little dwarf is?	* ¿ Qué *talla* tendrá aquel enanito ?
He is but two feet HIGH, *in his stockings.*	* No tiene mas que dos pies DE ALTO, *con las medias puestas.*

☞ CONV.—¿ Qué *talla* tendrá aquel enano ?—¿ Es muy alto su caballo de V. ?—¿ Le gusta á V. la talla de aquel hermoso caballo ?

A span-(i. e. *a measure of length, from the end of the* THUMB *to the end of the* LITTLE FINGER, *stretched out.*)	Un palmo—OR (*better, when speaking of* HORSES) Una cuarta.
How *high* is that horse ?	* ¿ Qué *talla* tiene ese caballo ?
He is FIFTEEN *hands* high—(*is rendered, by* APPROXIMATION.)	* Tiene SIETE *palmos* Y MEDIO de alto—OR (*better*) * Tiene SIETE *cuartas* Y MEDIA.

☞ CONV.—¿ Dice V. que solo tiene siete *palmos* de alto ?—¿ Cuantas *cuartas* tiene esa yegua alazana ?—¿ Qué talla tiene ese potro ?

A fathom-(i. e. *a measure of 6 feet*).	Una braza.

☞ CONV.—¿ Cuantas *brazas* de agua tiene ese pozo ?

Width, *or* breadth.—(*g. a.*)	La anchura.
How *wide* is that cloth ?	* ¿ Qué *anchura* tiene ese paño ?
It is two yards *wide.*	* Tiene dos varas *de ancho.*

☞ CONV.—¿ Qué *anchura* tiene este paño ?—¿ No tiene ese terciopelo mas que media vara de ancho ?—¿ No es mas angosto que este ?

Narrow.	Estrecho--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Cual de los dos es mas *estrecho*, el negro ó el morado ?

At large, *or* at full liberty.—(*adv. phrase.*)	A *mis* anchuras—&c.
He lives *just as he chooses*—&c.	* El vive *á sus anchuras*—&c.

☞ CONV.—¿ No vivimos nosotros Á NUESTRAS AN-

CHURAS, en este palacio?—¿Le gusta á Vm. vivir á sus anchuras?—¿Qué estatura tiene aquel jóven?—¿Qué tamaño tiene este cuarto?

The bottom--(*of any hollow thing*): *also*, the depth--(*of buildings*.)	El fondo.
My store is one hundred feet *deep*.	Mi almacen tiene cien pies *de fondo*.

☞ CONV.—¿Qué *fondo* tiene el almacen de su tio de usted?

The dimension, *or* extent.	La dimension.
What *are* the dimensions of this house?	¿Qué dimensiones *tiene* esta casa?
It is twenty-five feet front, *by* seventy-five deep.	Tiene veinticinco pies de frente, *y* setenta y cinco de fondo.

☞ CONV.—¿Qué *dimensiones* tiene esta casa?—¿Qué elevacion tiene aquella muralla?—¿Qué altura tiene esa pared?

Thickness.—(*q. a.*)	En espesor.
How *thick* is this wall?	¿Qué *espesor* tiene esta pared?
It is two and a half feet *thick*.	Tiene dos pies y medio *de espesor*.

☞ CONV.—¿Qué *espesor* tienen las paredes de su casa de V.?—¿Qué estatura tiene Cárlos?—¿Que talla tiene Francisco?

Alphonsus.	Alfonso.

*** Remark N.° 278.—As in speaking of sovereigns (bearing the same name in the line of succession), the Span. lang. does not *always* agree with the Eng., we are compelled to divide this subject into the THREE following CASES——First: when a sovereign (or any other person) is distinguished (or named) by any particular *surname* (*attribute of renown*, or *appellation*), preceded by the *def. art.*, the two languages agree in every respect—e. g.:

Alphonsus *the Wise*.	Alfonso *el Sabio*.
Jane *the Mad*.	Juana *la Loca*.
Guzman *the Good*.	Guzman *el Bueno*.

Secondly: when a sovereign is designated by an *ordinal number* (instead of a *surname*), preceded by the *def. art.*, that *article* is generally dispensed with in Span.;

although the two languages agree respecting the *ordinal number*, provided the latter does not go beyond the NINTH—e. g.:

Francis THE *first*. | Francisco *primero*.
Catharine THE *second*—&c. || Catalina *segunda*—&c.

Thirdly and lastly: when in the case just mentioned, the *Eng. ordinal number* exceeds the NINTH, the latter is generally rendered by the *cardinal number*, in *Span.*, and the *def. art.* dispensed with, as before—e. g.:

Charles THE *twelfth*—&c. || Cárlos *doce*—&c.

☞ CONV.—¿ Qué talla tiene el caballo de *Alfonso?* —¿ Ha leido V. la vida de Pedro el Grande?—¿ Es verdad que él hizo mucho bien por su imperio?—¿ Le amaban mucho los Rusos?—¿ No era Juana la Loca hija de los Reyes Fernando é Isabel?

Only (i. e. *sole*).—(*adj.*) | { Unico--a, os, as.--(*placed bef. the* NOUN.)
This is my *only* child. || Este es mi *único* hijo.

☞ CONV.—¿ No era Juana, la *única* hija de los Reyes de Castilla?—¿ Dice Vm. que Juana la Loca era la madre del Emperador Cárlos V?—¿ Está Vd. leyendo la historia de Cárlos XII, Rey de Suecia?

Prussia.—(*See rem. N°* 70.) | La Prusia.
Prussian.—(*adj.*) || Prusiano--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Leyó Vmd. alguna vez la vida de Federico II, Rey de *Prusia?*—¿ Son los *Prusianos* tan buenos soldados como los Rusos?—¿ Quien dice que *Berlin* es la capital de Prusia?

To hang-(i. e. TO KILL *by suspending by the neck*).--(*r. v.*) | Ahorcar.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ Qué día de la semana próxima van á *ahorcar* á aquel ladron, el Juéves ó el Viérnes?—¿ Le ahorcarán mañana?

The gallows. || La horca.

☞ CONV.—¿ Le ahorcarán en la *horca* nueva que han hecho en la cárcel?—¿ No sabe V. por qué crímen le van á ahorcar?

To commit--(i. e. *to perpetrate, to do* A FAULT).--(*r. v.*) | Cometer.--(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ No sabe nadie cual fué el crímen que él *cometió?*

A crime, guilt, *or* delinquency. ‖ Un delito.

☞ Conv.—¿ No puede nadie decirme qué *delito* cometió, el desgraciado?

To rob, to plunder, to steal.-(*r. n.*) ‖ Robar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Ha *robado*, ha matado, ó qué es lo que el infeliz ha hecho?

Sacrilegious.
They are going to hang him *as* a sacrilegious robber-&c.
‖ Sacrílego--a, os, as.
Van á ahorcarle *por* ladron sacrílego—&c.

☞ Conv.—¿ Van á ahorcarle por ladron *sacrílego?* —¿ Y qué es lo que robó?

A witch: *also*, a hag.
They are going to burn her *as* a witch--&c.
‖ Una bruja.
Van á quemarla *por* bruja--&c.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquella vieja parece una *bruja?*—¿ Pueden quemarla, por bruja, en este pais?—¿ Pueden ahorcar á aquellos hombres, por ladrones, en un pais como este?—¿ En qué delinquiéron ellos?

A murder, *or* assassination. ‖ Un asesinato.

☞ Conv.—¿ Han cometido algun *asesinato*, ó solo robáron?

A theft, *or* robbery. ‖ Un robo.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que cometiéron *robo* y asesinato?

Death: (*also*, a murder.)-(*g. a.*)
Until death.
To commit a murder.
‖ La muerte. (*ex.*)
Hasta *la* muerte.
Cometer un asesinato—*or* Hacer una muerte.

☞ Conv.—¿ Cuantas *muertes* hizo el ladron que van á ahorcar mañana?—¿ Cometió él algun asesinato en esta ciudad?—Señorita, ¿ le dijo á Vm. aquel jóven que la amaria hasta la muerte?—¿ Y crée Vmd. lo que él dijo?—¿ Lo crée usted todo?

Exaggeration.—(*g. a.*) ‖ La exageracion.

☞ Conv.—¿ No crée V. que haya alguna *exageracion* en ello?

To fear, to be afraid, *or* to be afraid of: *also*, to apprehend.—(*r. v.*)	Temer *á* (*bef. the obj.*)--(*perf. ind.*)
He does not fear death.–(*dat. case*, IN SPAN.)	El no *le* teme *á* LA muerte.
I am afraid *of her*.—(*idem.*)	Yo *le* temo.
She is not afraid to do it.	Ella no teme hacerlo—OR Ella no teme *el* hacerlo.

*** Remark N.° 279.—In the four preceding lines the scholar may notice that——First: when the obj. of the verb *temer* is either a NOUN or a PRON., that obj. must be in the DAT. CASE, in Span. (see the 1.st and the 2.d examples.)——Secondly: when the obj. of *temer* is the PRES. INF., that tense may be preceded, in Span., by the DEF. ART. *el*—(see the 3.d and 4.th lines; and also, note the difference between this and the case explained in rem. N.° 208.)——And thirdly: the verb *temer* takes *que* and governs the SUBJ. MOOD, provided its obj. is another verb with different nominative. — This makes the SIXTEENTH CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.—examples:

She apprehends that *I am* sick.—(*See rem. N.° 153.*)	Ella teme que *yo esté* malo.
She feared *I was* not well — (*idem.*)	Ella temia QUE *yo* no *estuviera* bueno.

☞ CONV.—¿No *teme* Vm. que haya muchísima exageracion en lo que él dice?—¿Quien no teme á la muerte?—Señorita, ¿le teme Vd. mucho á aquel loco?—¿No le teme Vmd. á ese perro?

To bite–(*with the teeth*).--(*i. v. 3d. g.*)	Morder.—(*pres. ind.*)

*** Observation.—When the obj. of *morder* is a person or any other living thing, that obj. must be in the DAT. CASE; but if the obj. be an inanimate thing, there is no difference in the two languages—e. g.:

He will bite my sister.	El *le* morderá *á* mi hermana.
He will bite my dear little bird.	El *le* morderá *á* mi pajarito.
He will bite my cane.	El morderá mi baston.
Where did that dog bite you?	¿Donde le mordió á V. ese perro?
He bit me in the street.	Me mordió en la calle.
He bit me in *my* arm.	Me mordió en *el* brazo.
He bit *my* hand.	ME mordió *la* mano.

☞ CONV.—¿No teme Vd. que él nos *muerda*?—

¿ Es verdad que los perros que ladran mucho, no muerden nada ?—¿ No muerden los perros que no ladran, mas que los que ladran ?

To prick, *or* pierce: *also*, to sting: *also*, to pique, *or* provoke: *also*, to bait (*at the* BAIT, *as fish do*): *also*, to peck: *also*, to cut up (mince, *or* chop, anything into small parts).—(*v. a.*)	Picar.—(*imp. subj.*)
To itch.—(*impers. verb.*)—(SEE *the conjugation of* BOLERLE.)	Picarle.—(*fut. subj.*)
To be piqued (*or* provoked) *at*.—(*Id.*)	Picarse *de* (*bef. the cause of offence*)—(*modo inf.*)

*** Observation.—It will not be amiss here to observe that the Span. verb *morder* cannot be used with the same latitude which is generally allowed to its correspondent *to bite*, in Eng; since the meaning of *morder* is circumscribed to the action of *biting* (crushing or piercing) *with* proper *teeth* ONLY. Hence the necessity of warning the scholar NOT to use *morder* for the similar action of *birds*, *serpents*, *insects*, and the like; for it must always be expressed, in Span., with the verb *picar*, even when *to bite* is (properly or improperly) used, in Eng., to represent it—e. g.:

That snake bit *her* finger.	* Aquella culebra LE picó EN *el* dedo.
She pricked me with a needle.	Ella me picó con una aguja.
That bee stung *my* lip.	Aquella abeja ME picó EN *el* labio.
I am going to try to pique him.	* Voy á ver si puedo picarle.
Trout will never bite, with that bait.	*Las* truchas nunca picarán con ese cebo.
That bird has pecked *his* finger	Aquel pájaro LE picó EN *el* dedo.
I am going to cut up this tobacco.	Yo voy á picar este tabaco.
Where *do you itch*, now?	* ¿ Donde *le pica á V.*, ahora ?
My arms itch very much.	ME pican muchísimo *los* brazos.
I itch ALL OVER.	* *Me pica* TODO EL CUERPO.
He was piqued *at* what we said.	El se picó *de* lo que nosotros dijimos.

☞ CONV.—¿ Qué insectos *pican* mas, los que zumban ó los que no zumban ?—¿ Va Vm. á picarme con ese alfiler ?

To defend one's self *against*. —(*i. v.*—2*d. g.*)—(1*st. d.*) | Defenderse *de* OR *contra* (*bef. the assailant.*)--(*pres. ind.*)

I cannot defend myself *against* so many. | Yo no puedo defenderme *contra* tantos—(OR *better*) Yo no puedo defenderme *de* tantos.

☞ CONV.—Señorita, ¿no puede Vmd. DEFENDERSE de las moscas, cuando le pican?—¿Podrá aquel soldado defenderse de aquellos tres ladrones?

At once, *or* at the same time. —(*adv. phrase.*) || A un tiempo.

☞ CONV.—¿Podrá él defenderse de todos, Á UN TIEMPO?

A moscheto: *also*, a gnat. || Un mosquito.

☞ CONV.—Si todos aquellos *mosquitos* vinieran acá, ¿podríamos defendernos de ellos?—¿Nos podríamos defender de ellos, sin correr muchísimo?

A moscheto-net. || Un mosquitero.

☞ CONV.—¿Como podríamos defendernos mejor de ellos, corriendo mucho, ó cubriéndonos con un buen *mosquitero*?—Si Vmd. tuviera mosquitero en su cama, ¿le picarian los mosquitos?—¿Le picáron á usted mucho los mosquitos, anoche?

Tedious, troublesome, *or* wearisome. || Fastidioso--a, os, as.

☞ CONV.—¿Puede haber en el mundo insectos mas *fastidiosos* que las moscas?—¿Son los mosquitos tan fastidiosos como las moscas?

The puncture: *also*, the bite (*of* BIRDS, &c.) || La picadura.

☞ CONV.—¿Duele mucho la *picadura* de los mosquitos?

A bed-bug. || Una chinche. (*ex.*)

☞ CONV.—¿Qué picadura duele mas, la de las *chinches* ó la de los mosquitos?—¿Es muy venenosa la picadura de las avispas?

The bite-(*of* DOGS, &c.) || La mordedura.

☞ CONV.—¿Es venenosa la *mordedura* de los gatos?

Rabid, *or* m .d. | Rabioso--a, os, as.

That dog *is* mad. | Aquel perro *está* rabioso.

☞ Conv.—¿ Hay ninguna mordedura mas venenosa que la de un animal *rabioso*?—¿ Es verdad que hay picaduras mucho mas venenosas que la de la víbora?—¿ Es frances aquel General?

Service.—(*g. a.*) ‖ El servicio.
He has rendered very important services *to* this country. } ‖ { El ha hecho muy importantes servicios *por* este pais.
A dinner-set. ‖ Un servicio de mesa

☞ Conv.—¿ No está él al *servicio* de España?—¿ Le costó á V. mucho este *servicio de mesa*?—¿ Comprará V. mañana aquel servicio de china?—¿ Es de loza fina ese servicio de mesa?—¿ No son muy importantes los servicios que aquel Capitan ha hecho?

Horrible, dreadful, *or* heinous. ‖ Horrible--s.

☞ Conv.—¿ No son *horribles* los crímenes que aquel ladron cometió?—¿ Puede nadie cometer un crímen mas horrible que el asesinato?

To murder, *or* to assassinate. —(*r. v.*) } ‖ Asesinar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—Si su tío de V. se hubiera defendido de aquellos ladrones, cuando le robáron, ¿ le habrian ellos *asesinado*?—¿ Asesinan siempre los ladrones á los que se defienden de ellos, con valor?

To banish.—(*i. v.*—2*d. g.*) ‖ Desterrar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv—¿ Hace mucho tiempo que está V. *desterrado* de su pais nátivo?

To detest, to hate, *or* to abhor.—(*r. v.*) } ‖ Detestar.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que aquel jóven *detesta* á su madrastra?

To esteem, to respect.—(*r. v.*) ‖ Estimar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ La *estima* él, ó la detesta?—¿ Aborrece aquel hombre á su muger?—¿ La ama él, ó la aborrece?—¿ Aborrecen todos los muchachos el castigo?—¿ Le aborrecen siempre?

To deserve, to merit.—(*i. v.*—1*st. g.*) ‖ Merecer.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Le aborrecen siempre, ó solamente le

detestan cuando creen que no le *merecen?*—¿ No merezco yo este dinero?—¿ Qué merece aquel General por los servicios que ha hecho ?

To reward.—(*r. v.*)	Premiar.—(*fut. ind.*)
To be rewarded--&c.—(PASSIVE FORM.—*See the 12th. case, in rem. N.° 45.*)	*Ser* premiado-a, os, as—&c.

PASSIVE VERBS.

*** Remark N.° 280.—The preceding example *ser premiado*, is there placed to show that the PASSIVE VERB. in Span., is always formed by adding the PAST PART. of an act. verb to the auxiliary *ser* (see the 12.th case of rem. N.° 45), through all its persons and tenses; and thus far, the Span. and the Eng. languages agree with one another: but it must also be observed that although the SPAN. PASS. VERB IS ALWAYS PASS. IN ENG., NOT ALL THE ENG. PASS. VERBS CAN BE RENDERED IN THE PASS. FORM IN SPANISH. Far from it: the ENG. PASS. VERB must have THREE indispensable CONDITIONS, before it can be rendered by the same PASS. FORM in Span.—viz.:

First condition.—For a SPAN. verb to be in the PASS. FORM, it is necessary that the Eng. verb *to be* should be followed by the PAST PART. of an act. verb: but that condition, alone, is not enough; for we have seen (in rem. N.° 155) that such ENG. PASS. VERBS are (generally) rendered by SPAN. REFLECT. VERBS of the 2.ª div. (as, *to be sold*–&c.=*venderse*–&c.)—e. g.:

This tobacco *is sold* in Wall Street.	Este tabaco *se vende* en la calle de Wall.
These books *are sold* in Paris —&c.	Estos libros *se venden* en Paris—&c.

Second condition.—Besides the first condition, just mentioned, it is also requisite that the NOMINATIVE (or SUBJECT) of the Eng. verb *to be* should (at the same time) be a PASSIVE OBJECT of the action expressed by the PAST PART. preceded by *to be:* but these two conditions, alone, are not yet enough; for we also have seen (in the 11.th case of rem. N.° 69) that ENG. PASS. VERBS, in that case, must be rendered by *estar*, and NOT by *ser* (as, *to be sold*–&c.=*Estar vendido–a, os, as*–&c.)—e. g.:

This tobacco *is* already *sold.*	Este tabaco ya *está vendido.*
These books *are* not yet *sold* —&c.	Estos libros aun no *están vendidos*—&c.

Third and last condition.—When AN ENG PASS VERB has the two conditions above mentioned, it MAY also BE A PASS. VERB, IN SPAN., PROVIDED THE AGENT (of the action expressed by the past part.) IS either EXPRESSED OR UNDERSTOOD, IN the ENG. sentence (as, *to be sold*, or *betrayed*—&c. =*Ser vendido—a, os, as*—&c.)—e. g.

He was betrayed by his own friend.—(THE AGENT *friend* IS here EXPRESSED.)	• *El fué vendido* por su mismo amigo.
They were betrayed, robbed, & murdered—(THE AGENT OR AGENTS here ARE NOT EXPRESSED, BUT UNDERSTOOD, AS IT SEEMS.)—&c.	• *Ellos fueron vendidos*, robados, y asesinados—&c.

*** First observation.—SPAN. PASS. VERBS admit either the prep. *por* or *de* (bef the agent) WHEN THE ACTION IMPLIES AN EFFECT OF THE MIND (although the prep. *by* is always used, in Eng., in such an instance); BUT IN ALL OTHER CASES, only the prep. *por* can be used in Spain. (though the prepositions *by*, *for*, or even the adv. *as*, may appear in the Eng. sentence).

FIRST INSTANCE.

God is feared *by* the wicked.	Dios es temido *por* los malos (OR *better*) / Dios es temido *de* los malos.
They were hated *by* their step-mother—&c.	Ellas eran aborrecidas *por* su madrastra—(OR *better*) / Ellas eran aborrecidas *de* su madrastra—&c.

SECOND INSTANCE.

They were rewarded *by* their king.	Ellos fuéron premiados *por* su Rey.
He was banished *for* a horrible crime.	El fué desterrado *por* un crímen horrible.
They were punished *for* several crimes.	Ellos fuéron castigados *por* varios delitos.
She was burned *as* A witch.	Ella fué quemada *por* bruja.
They were hanged *as* robbers—&c.	Ellos fuéron ahorcados *por* ladrones—&c.

*** Second observation.—When the AGENT IS MENTIONED, SPAN. PASS. VERBS may assume either the PASS. or the *act. form* in the *accus. case*, just as in Eng.—e. g.

She has been detested by her husband—(*pass. form*)—OR / Her husband *has detested her*—(*act. form.*)	*Ella ha sido detestada* de su esposo—OR / Su esposo *la ha detestado*—(*accus. case.*)

They are esteemed by all—(*pass. form*)—OR Everybody *esteems them*—(*act. form.*)—&c.	*Ellos son estimados* de todos—OR Todo el mundo *los estima*—(*ac. case.*)—&c.

*** Third observation.—When the AGENT is NOT MENTIONED, neither the ENG. nor the SPAN. PASS. VERB can take the ACT. FORM; but yet, the SPAN. VERB may assume either the PASS. FORM (as in ENG.) or a *peculiar reflect. form* in the *dat. case: peculiar* (we say) inasmuch as the *verb* can NEVER be in the PLURAL, but it must *always* be in the *singular number* (differing, only in this respect, from the reflect. verbs of the 5.th div.), and *peculiar* (we repeat) because the *compound pronouns* (which, in this case, must precede the verb, immediately) are *both* in the *dat. case;* resembling, in this peculiarity, the compound pronouns which precede (or follow) the reflect. verbs of the 5.th div. (see rem. N.° 185), but differing (at the same time) from all other compound obj. pronouns (see obs. on p. 210, but particularly the compound obj. pronouns SE *los* and SE *las* on p. 215; and compare all that with the two examples below, but particularly with the 2.d of them)—viz.:

He is beloved—(*pass. form.*)	*El es* amado-(*pass. form*)-OR *Se le* ama—(*reflect. form—dat. case.*)
They were hated—(*pass. form.*)—&c.	*Ellas eran* aborrecidas-(*pass. form*)—OR *Se les* aborrecia—(*reflect. form—dat. case.*)—&c.

*** Fourth and last observation.—Finally, when the ENG. PASS. VERB *is governed* (and immediately preceded) *by another verb*, its correspondent SPAN. PASS. VERB may assume either of the THREE FORMS already explained, viz.: the *pass form* (as in Eng.), the *act. form* (as mentioned in the 2.d obs.), or that *peculiar reflect. form* (just mentioned in the 3.d obs.)—examples:

She wishes *to be rewarded.*	Ella quiere *ser premiada*—(*pass. form*)—OR Ella quiere *que la premien*—(*act. form*)—OR Ella quiere *que se le premie*—(*reflect. form.*)
They deserved *hanging*-(OR *to be hanged*)—&c.	*Ellos merecian *ser ahorcados*—(*pass. form*)—OR *Ellos merecian *que los ahorcaran*—(*act. form*)—OR *Ellos merecian *que se les ahorcase*-(*reflect. form.*)-&c.

☞ Conv.—¿ Dice V. que él merece ser *premiado?* —¿ No merece aquel pícaro que le castiguen bien ?—¿ No merece aquella bribona que se le dé un buen castigo ?—¿ Qué merece aquel picaron que está allí sentado ?—¿ Qué merecen mis criados ?

To dismiss, *or* to discharge. —(i. e.-7th g.)-(*compound of* PEDIR.)	Despedir.—(*perf. ind.*)
To take one's leave, *or* to bid adieu.—(4th. d.)	Despedirse de (*b.f. the obj.*)—(*modo imperat.*)
Are you going to dismiss Jane?	¿ Va V. á despedir á Juana ?
Yes Sir, I am going to discharge her.	Si Señor, voy á despedirla.
Are you going to take leave of Jane ?	¿ Va Vm. á despedirse de Juana !
Yes Sir, I am going to bid her adieu.	Si Señor, voy á despedirme de ella.

☞ Conv.—¿ No merecen ellos ser *despedidos ?*—¿ No merecen los bribones que yo los despida á todos en este mismo momento ?—¿ Cuando va V. á *despedirse* de sus primitas ?—¿ Se despedirá Vd. de ellas esta tarde ?

Some Holland, *or* fine Dutch linen.	Alguna holanda.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. esta HOLANDA, para pañuelos de bolsillo ?—¿ No le gusta á Vd. aquel terciopelo negro, para chalecos de invierno ?—¿ Tiene Vm. de este lienzo fino, para camisas ?

But.—(*conj.*)	Mas.—(*not so much in use, as* PERO.)

☞ Conv —¿ Dice Vmd. que le tiene, MAS que no quiere venderle ?

Since-(i. e. *now that, because that,* OR *since that*).—(*adv.*)	Puesto que.

☞ Conv.—PUESTO QUE V. no le quiere vender, ¿ me dará V. un poquito ?

Since-(i. e. *now that, as,* OR *inasmuch as*).—(*adv.*)	Ya que.--(*more in use, and nearly the same in meaning, as* PUESTO QUE.)

☞ Conv.—YA QUE ni Vm. quiere venderle ni darle, ¿ me prestará Vd., siquiera, alguno, hasta que yo pueda hallarle como ese ?

Since-(i.e. *from the time that*).—(*adv.*)	Desde que.
Since you are rich, you have forgotten all your OLD friends.	*Desde que* V. está rico, olvidó á todos sus ANTIGUOS amigos.
Since you now are rich, do not forget your OLD friends.	*Ya que* Vm. está rico, no se olvide V. ahora de sus ANTIGUOS amigos.
Since you are rich enough, why DO YOU not now GIVE UP business?	* *Puesto que* Vmd. está bastante rico, ¿ porqué no DEJA ya los negocios?

☞ CONV.—¿ Dice V. que DESDE QUE aquel hombre está rico, ya no quiere hablar con sus conocidos antiguos?

Vain, frivolous, arrogant.	Vano--a, os, as.
In vain, *or* uselessly.—(*adv. phrase.*)	En vano.

☞ CONV.—¿ Y no prueba eso que es un hombre *vano* é ignorante?—¿ Será *en vano* el volverle á hablar á su tío de V., sobre aquel asunto?—¿ Necesita usted un pan ó dos?

Home-made bread.—(*g. a.*)	EL pan *casero*.

☞ CONV.—¿ Le gusta á V. el pan *casero?*—¿ Le gusta á Vd. mucho?

A bakehouse: *also*, a baker's shop.	Una panadería.

☞ CONV.—¿ Le gusta á Vm. mucho mas que el que se vende en las *panaderías?*—¿ Es este el baston del hermano de V.?—¿ No necesita él el palo de su criado?—¿ Busca Vmd. el tintero de vidrio?—¿ Tengo yo el sombrero de su padrino de V.?

A culprit, criminal, *or* offender.	Un réo.

☞ CONV.—¿ Es aquel hombre *réo*, ó no lo es?—¿ Quien le dijo á V. que lo era?—Cuando Vms. traduzcan ese opúsculo, ¿ le veré yo?—Cuando V. coma ese melon, ¿ me dará un poquito?—Cuando nosotros traduzcamos estos libros, ¿ se venderán bien?—Cuando Vm. traduzca esa obra en verso, ¿ la comprará el público?

A line (WRITTEN *from one margin to another.*)	Un renglon.
Drop me *a few* lines from Boston.	* Escríbame Vm. *dos* renglones desde Bóston.

☞ Conv.—Cuando Vds. lleguen á Cádiz, ¿me escribirán dos *renglones* desde allá?—¿Cuando ahorcarán á aquellos dos ladrones?

To sentence, *or* pass sentence on, *or* upon —(*r. v.*) ‖ Sentenciar.—(*modo imperat.*)

The culprit was sentenced by the Judge—or The Judge has passed sentence on the culprit. ‖ El réo fué sentenciado por el juez—(*pass. form.*)—or El juez ha sentenciado al réo.—(*act. form.—ac. case.*)

☞ Conv.—¿Cuando *sentenciarán* á aquel réo?—¿Qué dinero robó él: no robó el de aquel caballero?—¿Qué candelero busca la criada: no busca ella el de cobre de Vm.?—¿No estaba ella limpiando el de ese viejo?—¿Tiene ella el de este hombre?—¿No necesita ella tambien el de hierro?

To underline.—(*r. v.*) ‖ Rayar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿Qué quiere V. que yo *raye:* todo el renglon, ó solo estas dos palabras?—¿Va Vm. á vender todo el grano que tiene en su granero?—¿Venderá Vd. solo alguno, ó venderá Vmd. el todo?—¿Necesita estas cintas su suegra de Vm.?—¿No busca estos tapones su cocinero de usted?—¿Tienen mucho sueño sus niños de V.?—¿Conoce Vm. al Obispo Moncada?—¿Donde está ahora Su Señoría Ilustrísima?—¿Le gusta á V. el verso mas que la prosa?

Poetry (*the art*): *also*, a poetical piece.—(*g. a.*) ‖ La poesía. (104)

Melendez's *poetical works*—&c. ‖ *Las poesías* de Meléndez—&c.

☞ Conv.—¿No ha leido V. nunca las *poesías* de

---

(104) *Ahora pueden principiar ya á leer* en verso; *pero ántes deben llenar las otras* tres *tarbas, como han hecho hasta aquí: esto es*—1.ª: *se apuntará la leccion, segun se recomendó en la llamada* (1)—2.ª: *se harán las* 15 *preguntas de iniciativa, por el discípulo á quien corresponda, segun queda recomendado en la llamada* (26)—3.ª: *se leerá una página* en prosa, *segun se previno en dicha llamada* (26)—4.ª: *se leerá otra página* en *las* poesías *de* los Rasgos Históricos, *que principian en la página* 202 *de los mismos; despues de lo cual, continuará el Profesor la leccion, como las anteriores; repitiéndose todas las* cuatro *tarbas, arriba mencionadas, al principio de cada leccion.*

Garcilaso de la Vega?—Padre, ¿ dónde pondrémos esto? —¿ Tiene aquel pescador mucho pescado en su red?—¿ Vende él algun pescado salado?—¿ No pío yo como los pollos, cuando quiero?

To cast, *or* to throw: *also*, to turn away, *or* to drive away.—(*r. v.*)	Echar.—(*imp. subj.*)
John, throw that *into* the street	Juan, echa eso *á* la calle.
Peter, drive away these boys from here.	Pedro, echa á estos muchachos de aquí.
To put (ANYTHING) *into* (*in*, OR *to* ANOTHER.)	Echar *á* (*bef. the obj.*)—(*dat. case.*)
I am going to put some water *into* this wine.	Yo voy á echar*le* alguna agua *á* este vino.

☞ CONV.—¿ Va Vm. á *echar* eso en el pozo?—¿ No puede Vmd. echar estos gatos de aquí?—¿ Va Vd. á *echarle* vino *á* esa leche?

To lie down.—(*4th. d.*)	Echarse.—(*fut. subj.*)
I am going to lie down *on* this bed.	Yo voy á echarme *sobre* esta cama.

☞ CONV.—¿ Va usted á *echarse* en la cama ó sobre el sofá?

The hottest part of the day.	La siesta.
To take *a* nap after dinner.	* Echar *una* (or *la*) siesta.

☞ CONV.—¿ Va V. á echar una *siesta*?—¿ Echa Vm. la siesta todas las tardes?—¿ La echa Vd. siempre en el verano?

On account of—(i. e. *because of*).—(*adv. phrase.*)	A causa de.
I cannot sleep well, on account of the moschetoes.	Yo no puedo dormir bien, á causa de los mosquitos.

☞ CONV.—¿ Dice Vmd. que no puede dormir bien, de noche, Á CAUSA DE los mosquitos?—¿ Estuvo usted ayer aquí mas de una vez?—¿ No maúllo yo como los gatos, cuando quiero imitarlos?

In process of time.—(*adv. phrase.*)	Con el tiempo.

☞ CONV.—¿ Escribirá este muchacho bien, CON EL TIEMPO?—Cuando Vms. hayan acabado eso, ¿ me lo enseñarán?—¿ Ha salido Vmd. hoy?—¿ En qué piso duerme Antonio?—¿ Quien duerme en el piso bajo?—

¿ Cuantos altos tiene esta casa ?—¿ Tiene su almacen de Vm. mas de tres pisos ?—¿ No salió usted ayer por la mañana ?

The walk—(i. e. *any place upon which one treads.*) | El piso.
How is the WALKING to-day ? | ¿ *Qué tal* está el piso hoy ?
It is in a very bad *state*. | Está en un *estado* muy malo.

☞ CONV.—¿ Y qué tal estaba el piso, cuando V. salió ?—¿ Tiene María el dinero de este hombre ?—¿ No tiene V. el dinero de él ?—¿ Quien tiene el de él ?—¿ Quien tiene el de mi hermano ?—¿ Necesita Vd. el de su primo ?—¿ Tiene ese caballero el de su padre de Vm. ?—¿ No tiene él tambien el de su tío ?—¿ No busca él el del hermano de Vmd. ?—¿ Tiene usted el del sastre ?—¿ No tiene V. tampoco el del aprendiz de él ?

To oblige, to compel, to bind.—(*r. v.*) | Obligar *á* (*inf.*)—*á que* (*subj.*)—(*modo inf.*)
To bind one's self.—(1*st. d.*) | Obligarse *á* (*inf. inf.*)—(*pres. ind.*)

*** Remark N.° 281.—The verb *obligar* furnishes us with the SEVENTEENTH CASE (or instance) where the SUBJ. MOOD is used in Spanish, and not in Eng.—e. g.:

I cannot compel her *to study*. | Yo no puedo obligarla *á estudiar*—OR Yo no puedo obligarla *á que estudie*.
I bind myself to do it. | Yo me obligo *á* hacerlo.

*** Observation.—When *obligar* governs the verb *estar*, the LATTER may be made REFLECT., or not—e. g.:

I cannot compel him *to stay* here. | * Yo no puedo obligarle *á estar* aquí—OR * Yo no puedo obligarle *á estarse* aquí—OR * Yo no puedo obligarle *á que esté* aquí—OR * Yo no puedo obligarle *á que se esté* aquí.

☞ CONV.—¿ No puede V. *obligar* á Juan á hacer esto ?—¿ No quiere él *obligarse* á hacerlo ?—¿ Quien puede obligarle á que lo haga ?—¿ Puede nadie obligarme á que me esté en casa ?—¿ Quien puede obligarme

á que ponga esto allí?—¿ Puede nadie obligarnos á que pongamos nuestros sombreros allí?—¿ No quiere V. que estos muchachos pongan nada sobre esta mesa?

To be compelled (*to do something*).	* Verse obligado (a, os, as) *á* (*bef. inf.*)
She is compelled to do it.	* Ella se ve obligada *á* hacerlo.

☞ Conv.—¿ Se ve V. obligado á enviar á sus hijos al colegio?

Preciseness, *or* accuracy: *also*, necessity, *or* obligation.—(*g. a.*)	La precision *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquel abogado habla con mucha *precision?*

To be obliged (*to do something*).	* Verse en la precision *de* (*bef. inf.*)
She was obliged to have him at home.	* Ella se veia en la precision *de* tenerle en casa.

☞ Conv.—¿ Se ve Vmd. en la precision de hacer esto, hoy mismo?—¿ Se ve V. obligado á decirle aquello á su suegra?—¿ Ha escrito V. esta carta?

Are you going to send that letter thus?	¿ Va V. á enviar esa carta así?
No Sir, I am going *to make a clean copy of* it.	* No Señor, voy á *poner*la *en limpio.*

☞ Conv.—¿ Va Vd. á enviarla al corréo así, ó va Vmd. á ponerla en limpio?—¿ Va usted á estudiar esa leccion, ántes de ponerla en limpio?—¿ Qué ave es esa, pato ó ganso?

A vulture.	Un buitre.

☞ Conv.—¿ Qué ave es aquella que se ve allá léjos; es aguila ó *buitre?*—¿ Son los buitres tan grandes como las águilas?

To fly—(*only through the air*).—(*i. v.*—3*d. g.*)	Volar.—(*modo imperat.*)
To fly *high.*	Volar *mucho.*
Your pigeon does not fly *as high* as mine.	Su paloma de V. no vuela *tanto* como la mia.
Your kite flies *higher* than mine.	Su cometa de Vm. vuela *mas* que la mía.
I am going to fly my kite in that field.	* Yo voy á echar mi cometa en aquel campo.
A bird in the hand, is worth *two in the bush.*—(*proverb.*)	* Mas vale pájaro en mano, *que buitre volando.*

☞ Conv.—¿No *vuelan* las águilas mucho mas que los buitres?—¿Vuela esta cometa tanto como esa?—Padre, ¿nos deja V. ECHAR ESTA COMETA en la calle?—¿Es verdad que MAS VALE PÁJARO EN MANO QUE BUITRE VOLANDO?—¿Vuelan ya esos pajaritos?

A plough.	Un arado.
This plough does not answer my purpose.	* Este arado no me sirve.

☞ Conv.—¿No le sirve á Vm. ese *arado*, porque es demasiado chico?—¿Porqué no le sirven á Vd. estas chinelas?—¿Ha visto Vmd. hoy al Conde?—¿Está mejor Su Señoría?—¿No es esta su casa?—¿Es aquel jóven ruso page de la Emperatriz?—¿Está Su Magestad Imperial aun aquí?—¿Está aun en Roma el Rey de los Franceses?—¿Es Su Magestad ya muy viejo?—¿Es muy jóven aun Su Ilustrísima el Obispo de Mallorca?

To swallow.—(*r. v.*)	Tragar.—(*inv. ind.*)
Do you like that man?	¿Le gusta á V. aquel hombre?
No Sir, I cannot *bear* him.	* No Señor, no puedo *tragarle*.

☞ Conv.—¿Podria Vmd. *tragar* eso, sin mascarlo? Cuando ese niño masque bien el pan que está comiendo, ¿no podrá él tragarle mejor?—Yo no puedo TRAGAR á aquel Portugues: ¿es verdad que es un hombre muy fastidioso?

The gazette, *or* newspaper.	La gaceta.

☞ Conv.—¿Está V. leyendo la *gaceta*?—¿La lée Vm. todos los días?

A journal, *or* daily newspaper.	Un diario.

☞ Conv.—¿No léo yo el *diario* todas las tardes?—¿No leémos nosotros el mismo diario que Vms. leian ántes?—¿Qué papeles lée usted ahora?

To subscribe.—(*i. e. v.*)	Suscribir.

*** Remark N.° 282.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has but ONE IRREG. WORD in its conjugation; and that word is its *past part.*,—viz.:

Subscribed.—(*irreg. past part. of* SUSCRIBIR.)	Suscrito.

To be subscribed *to* (*as to a journal, &c.*)	*Estar* suscrito (a, os, as) *á* (*bef. the obj.*)
To subscribe *to* (*a publication*).—(*4th. d.*)	Suscribirse *á* (*bef. the obj.*) (105)
Do you subscribe to the gazette?	* *¿ Está V. suscrito* á la gaceta?
Yes Sir, *I am a subscriber* to it, and will subscribe to all the journals.	* Si Señor, *yo estoy suscrito* á ella, y me suscribiré á todos los diarios.

☞ Conv.—¿ Va V. á *suscribirse* á la Gaceta de Madrid?—¿ Están Vds. suscritos al Diario del Comercio?

Mercury—(*in the* three *acceptations of* quicksilver, *a* planet, *and a* newspaper).	Mercurio.—(*mas.*)

☞ Conv.—¿ Cuando se han suscrito ustedes al *Mercurio?*—¿ Dice Vm. que el "azogue" tambien se llama "mercurio"?—¿ Qué planeta es mas grande, Vénus ó Mercurio?

To arm.—(*r. v.*)	Armar.—(*perf. ind.*)
To arm one's self *with*.—(1*st. d.*)	Armarse *de* (*bef. the noun.*)—(*fut. ind.*)
This lady armed herself *with* patience.	Esta Señora se armó *de* paciencia.

☞ Conv.—¿ Está V. *armando* á sus soldados?—¿ Está V. *armándose?*—¿ No tiene Vm. que armarse de paciencia, con estos muchachos tan malos?—¿ Tiene cabeza ese alfiler?—¿ Tiene ojo esta aguja?

The point—(i. e. *the* sharp end *of any instrument*).	La punta.
The *tip* of the nose.	La *punta* de la nariz.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que esas agujas ni tienen ojo ni *punta?*—¿ Tiene buena punta ese espadin?—¿ Puede Vmd. verme la punta de la nariz?—¿ Puede usted vérmela bien, desde ahí, sin anteojos?

The edge—(*of any cutting instrument*).	El filo.

☞ Conv.—¿ Tiene esa espada tan buen *filo* como punta?—¿ Tienen buen filo esas tijeras?—¿ Está usted armándose ya?

Cap-a-pie—(i. e. *from head to foot*).—(*adv. phrase.*)	De punta en blanco.

---

(105) *Ahora que conjuguen el verbo* suscribirse, *solamente.*

☞ Conv.—¿ Se van ustedes á armar DE PUNTA EN BLANCO ?

Whether ... or—(*adv. phrase.*) ‖ • Séa ... séa—*or* fuera ... fuera.

*** Remark N.° 283.—When there is NO VERB (in the Eng. sentence) between the two parts of the preceding adv. phrase (*whether ... or*), TWO THINGS ONLY ought to be kept in mind, before it is rendered into Span., viz.—First: ALL (but the last word) that follows its first part *séa* or *fuera* (*whether*), has to be repeated after its second part *séa* or *fuera* (*or*); and—Secondly: when the action, or event, has reference to an epoch already past, the *séa ... séa* (pres. subj.) must be changed into *fuera ... fuera* (imperf. subj.)—examples:

Whether in time of war *or* peace, he is always armed cap-a-pie.
- *Séa* en tiempo de guerra, *séa* EN TIEMPO DE paz, él siempre está armado de punta en blanco.

Don Quixote WAS always armed cap-a-pie, *whether* in time of war *or* peace.
- Don Quijote siempre ESTABA armado de punta en blanco, *fuera* en tiempo de guerra, *fuera* EN TIEMPO DE paz.

☞ Conv.—¿ Porqué están Vms. siempre armados de punta en blanco, *séa* en tiempo de guerra, *séa* en tiempo de paz ?—¿ Es verdad que Don Quijote de la Mancha siempre estaba armado de punta en blanco, *fuera* en tiempo de guerra, *fuera* en tiempo de paz ?—¿ Dice V. que aquel anciano español, séa en verano, séa en invierno, siempre tiene la capa puesta ?

*** Remark N.° 284.—When, however, a VERB (preceded by its PERS. PRON.) stands between the two parts of the Eng. adv. phrase *whether ... or* (alluded to, in rem. N.° 283), SIX THINGS must, then, be borne in mind, before the Eng. sentence is translated into Span., viz.—First: the translation of its 1.st PART (*whether*) is dispensed with, in the Span. sentence——Secondly: the ENG. PERS. PRON. (which follows *whether*) is also dispensed with, in Span.——Thirdly: the VERB, which follows (and agrees with) the Eng. pers. pron., also agrees, in Span., WITH THE PRON. UNDERSTOOD.——Fourthly: the 2.d PART (*or*), of the adv. phrase alluded to, must, here, be rendered literally, in Span., by its cor-

respondent *ó*——Fifthly: the VERB of the 1.st part, is also REPEATED IN THE 2.d PART (as directed in rem. N.° 283); and——Sixthly: if there be any OBJ. PRON. (following the Eng. verb), that pron. must also be repeated in the 2.d part of the Span. sentence (always in accordance with what was stated in rem. N.° 283); but this is not all, for it must be observed also that that OBJ. PRON. HAS, always, TO BE PREFIXED TO THE VERB (as directed in rem. N.° 18), BUT ONLY IN THE 2.d PART of the Span. sentence; FOR THE OBJ. PRON. OF THE 1.st PART, MUST BE AFFIXED (and *not prefixed*) TO THE VERB. This *last* peculiarity presents an exception to what was stated in remarks N.os 18, 53, and 81; for it must, also, be understood that that SPAN. VERB (thus repeated) is neither in the pres. inf. nor in the gerund, but it must always be rendered in the SUBJ. MOOD.—And, therefore, this is the EIGHTEENTH CASE where the subj. is used in Span., and not in Eng.,—examples:

Whether *she comes* or not.	* *Venga* ó no VENGA.
Whether *they sing* or not.	* *Canten* ó no CANTEN.
Whether *I had it* or not.	* *Tuviéralo* ó no LO TUVIERA.
Whether *we had done it* or not—&c.	* *Hubiéramoslo hecho* ó no LO HUBIÉRAMOS HECHO—&c.
Father, do you say that I have to study all this lesson to-day?	Padre, ¿dice V. que yo tengo que estudiar hoy toda esta leccion?
Yes, you have to do it, whether *you wish* or not.	* Si, tienes que hacerlo, *quieras* ó no QUIERAS.
Had you always to eat fish on Fridays?	¿Tenian Vms. siempre que comer pescado, los Viérnes?
Yes Madam, we had always to eat it, whether *we liked it* or not.--(*See rem. N.° 126.*)	* Si Señora, siempre teníamos que comerle, *gustáranos* ó no NOS GUSTARA.

☞ CONV.—¿Dice Vm. que este pobre muchacho tiene que estudiar esta leccion tan difícil, *quiera ó no quiera?*—¿Tenia él siempre que estudiar en el colegio, *pudiera* ó no *pudiera?*

Fool, *or* stupid. ‖ Tonto--a, os, as.

☞ CONV.—¿Va V. á castigarle á ese *tonto*, merézcalo ó no lo merezca?—¿Y porqué le quiere Vd. castigar: qué es lo que ha hecho?

Either ... or.—(*conj.*)—(i. e. *or ... or.*)	O ... ó.
He is *either* A knave *or* A fool.	*O* es pícaro *ó* tonto.

She was *either* unable *or* unwilling to do it.	* Ella *ó* no podia *ó* no queria hacerlo.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que aquel hombre *ó* es pícaro *ó* tonto?

Either ... or.—(*pron.*)—(i. e. *whether ... or.*)	Tanto ... como.
Either in war *or* peace—&c.	*Tanto* en guerra *como* EN paz —&c.

☞ Conv.—¿ Dice usted que *tanto* en la ciudad *como* en el campo, nunca le gusta á V. estar en casa encerrado?

Either ... or.—(*pron.*)—(i. e. *whether ... or.*)	* Ya esté ... ó ya—&c.
Either poor *or* rich, I will never forget you.	* *Ya esté* pobre, *ó ya* rico, nunca me olvidaré de V.

*** Remark N.° 285.—In the above pron. (*either ... or*) the Span. part (*esté*) of its translation, must agree with the pron. understood—e. g.:

Either poor *or* rich, we will never forget you—&c.	* *Ya estémos* pobres, *ó ya* ricos, nunca nos olvidarémos de Vm.—&c.

☞ Conv.—¿ Dice V. que *ya esté* pobre, *ó ya* rico, nunca se olvidará de mí?—¿ Dicen aquellos muchachos que *ya estén* buenos, *ó ya* malos, siempre comerán de todo lo que haya en la mesa?

To fast.—(*r. v.*)	Ayunar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Es bueno *ayunar*, cuando uno está malo?

Fasting.—(*adv. phrase.*)	En ayunas.
I have not yet broken my fast.	* Aun estoy en ayunas.

☞ Conv.—¿ Almorzó V. ya, ó está aun *en ayunas*?—¿ Tomará Vm. esa medicina en ayunas, ó no quiere Vd. tomarla hasta despues de almorzar?—¿ Está Juanito aun en el colegio?

A school.	Una escuela.
School *is in.*	* *Ya entráron los muchachos* (ó *las niñas*) *en* la escuela.
School *is out.*	* *Ya saliéron los muchachos* (ó *las niñas*) *de* la escuela.
Church *is in.*	* *Ya entró la gente en* la iglesia.
Church *is out.*	* *Ya salió la gente de* la iglesia.

☞ Conv.—¿ Van sus niñas de V. aun á la *escuela*?

—¿ Dice V. que ya está saliendo la gente de la iglesia? —¿ Están ya los muchachos entrando en la escuela?—¿ A qué hora saldrán las niñas de la escuela?—¿ A qué hora empezará á entrar la gente en la iglesia?

To begin, *or* commence.-(*r. v.*) || { Principiar *á* (*bef. inf.*)-(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Cuando *principiará* á salir la gente de la iglesia?

A parish priest, curate, *or* parson. || Un cura. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No vive en aquella casa de ladrillo su *cura* de ustedes?

A cure-(i. e. *act of healing*). —(*See rem. N°* 72.) || Una cura.
To accomplish a cure, *or* to effect a remedy. || * Hacer una cura.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquel médico aleman ha hecho una *cura* muy famosa?

A cure, curacy, *or* parsonage. || Un curato.

☞ Conv.—¿ Cuando irá Vm. á su *curato?*—¿ Es bueno su curato de Vd.?

A parish. || Una parroquia.

☞ Conv.—¿ Es muy grande la *parroquia* de su tío de Vmd.?

A parishioner-(*male* or *female*). || Un feligres—*or* una feligresa.

☞ Conv.—¿ Tiene él ahora tantos *feligreses* como ántes?

A customer-(*male* or *female*). || { Un parroquiano, *or* una parroquiana.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquel comerciante nunca tuvo tantos *parroquianos* como ahora?—¿ Tiene aquel barbero muchos parroquianos?—Señora, ¿ es usted parroquiana de aquel zapatero?

A hatter, *or* a hat-maker. || Un sombrerero.

☞ Conv.—¿ Tiene buenos parroquianos aquel *sombrerero?*

Music.—(*g. a.*) || La música.
A *musical* instrument. || Un instrumento *de música.*

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. la *música* de Mozart

tanto como la de Rossini?—¿ Está Vm. comprando ese *instrumento de música?*

The orchestra. || La orquesta.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. oir una buena *orquesta?* —¿ Cuantos instrumentos hay ahora en la orquesta del teatro italiano?

A musician. || Un músico.
Is that man as good *a* musician as painter? || ¿ Es aquel hombre tan buen músico como pintor?
No Sir, he is *a* better painter than musician. || No Señor, es mejor pintor que músico.

☞ Conv.—¿ Es aquel Italiano tan buen *músico* como pintor?—¿ Necesita V. el tintero chico?—¿ No tiene V. el grande?—¿ Busca Vm. el mío nuevo?—¿ No quiere Vd. el mío de vidrio?—¿ Habla Vmd. del mío chico de bronce?—¿ No sabe usted quien tiene el de cobre viejo? —¿ No tengo yo el nuevo de cobre viejo?—¿ No es este el nuevo de Vm.?—¿ Donde está el vino tinto?—¿ Está V. malo: qué tiene Vd.?

A blow, *or* stroke. || Un golpe.

☞ Conv.—¿ Cuando recibió Vm. ese *golpe* en la frente?

All at once.—(*adv. phrase.*) || De un golpe.

☞ Conv.—¿ Puede Vd. tragar ese aguardiente *de un golpe?*

A heavy sea, *or* surge. || Un golpe de mar.
To ship a heavy sea. || * Tragar un golpe de mar.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que aquel buque mercante va á tragar *un golpe de mar?*—¿ No conoce usted al Gobernador de este Estado?—¿ Está Su Excelencia aun aquí?—¿ No tiene él su caballo de V.?—¿ Vive él en su casa de Vm.?—¿ Están esos libros impresos aquí ó en Paris?—¿ Cuanto tiempo hace que ha imprimido Vd. su obra?—¿ Se vendió ya toda?

To reprint.—(*i. e. v.*) || Reimprimir.

*** Remark N.° 286.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has but ONE IRREG. WORD in its conjugation; which is its *past part.*,—thus:

Reprinted.—(*irreg. past part. of* REIMPRIMIR.)	Reimpreso.
To be reprinted.	*Estar* reimpreso—a, os, as.
To be reprinted.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Reimprimirse. (106)
Where *is* this work *reprinted?*	¿ Donde *está reimpresa* esta obra?
It was reprinted in London.	*Se reimprimió* en Lóndres.

☞ CONV.—¿ Va Vmd. á *reimprimir*la pronto?—¿ Estará ya *reimpresa* el mes que viene?—¿ *Se reimprimirá* aquí ó en Bóston?

A copy (*of a work*).	Un ejemplar.

☞ CONV.—¿ Cuantos *ejemplares* va V. á reimprimir?

To publish.—(*r. v.*)	Publicar.—(*imp. subj.*)

☞ CONV.—¿ Va usted á *publicar* su obra en tres tomos, ó en dos?

To announce.—(*r. v.*)	Anunciar.—(*fut. subj.*)

☞ CONV.—Cuando Vm. la publique, ¿ la *anunciará* en la Gaceta ó en el Mercurio?

An advertisement.	Un anuncio.

☞ CONV.—¿ No ha leido Vd. el *anuncio* que yo he puesto hoy en el Atlas?—¿ Pondrá Vmd. ese anuncio en el Sun ó en el Tribune?

Slowly.—(*adv.*)	Despacio.
Somewhat slowly, *or* rather slow.—(*colloquial dim. of* DESPACIO.)	Despacito.

☞ CONV.—¿ Escribe V. tan *despacio* como su prima?—¿ Dice usted que aquella pobre vieja siempre habla *despacito?*—¿ Adonde va Vm. ahora?—¿ Va Vd. hácia casa?—¿ Hácia donde van aquellos hombres?

Swiftly, *or* hastily.—(*adv.*)	Aprisa.
To write *fast.*	Escribir *aprisa.*

☞ CONV.—¿ Escribe Vmd. tan *aprisa* como yo?—¿ Escriben estos muchachos despacio ó aprisa?—¿ Es ese el caballo del General?—¿ No es este el sombrero de mi hermano?—¿ Busca V. el pescado salado?—¿ No quiere Vm. el queso añejo?—¿ Le gusta á Vmd. mucho

---

(106) *Que conjuguen solamente el verbo impersonal* reimprimirse.

el queso fresco?—¿Tiene aquel viejo todo el dinero de su sobrino?—¿No tiene V. el dinero del hijo de él?—¿No necesita él el suyo?—¿Está allí el tintero bueno de oro?—¿Qué letra es esta, "a" ó "b"?—¿Es esta letra mayúscula ó minúscula?

To write *a* good hand—&c	• Tener buena letra—&c.
To write *a* very bad hand—&c	• Tener *una* letra muy mala —OR • Tener muy mala letra—&c.
She cannot write fast, but she writes *a* handsome hand.	• Ella no puede escribir aprisa, pero tiene hermosa letra.
Although this girl writes slowly, she writes *a* very pretty hand.	• Aunque esta niña escribe despacio, tiene *una* letra muy linda—OR • Aunque esta niña escribe despacio, tiene muy linda letra.

☞ CONV.—¿TIENE USTED BUENA LETRA?—¿Escribe bien aquel abogado?—¿Dice V. que aquel jóven tiene muy mala letra?

An editor.	Un editor.

☞ CONV.—¿Quien dice que el *editor* de este diario escribe muy mal?—¿Es verdad que mi hermanita tiene una letra muy bella?

An author.	Un autor.
An authoress.	Una autora.

☞ CONV.—¿No es tambien verdad que el *autor* de esta tragedia escribe tan bien en verso como en prosa?—¿Quien tiene mejor letra, Vm. ó yo?—¿Y cual de los dos escribe mas aprisa?

The appetite.	El apetito.

☞ CONV.—¿Tiene Vd. ahora tan buen *apetito* como ántes?

The appetite.	La gana.
To eat with *an* appetite.	Comer con gana.

☞ CONV.—¿Come Vmd. con *gana* esas ostras?—¿Le gustan á V. así?

With pleasure, *or* willingly.—(*adv. phrase.*)	De buena gana.
With reluctance, *or* unwillingly.—(*adv. phrase.*)	De mala gana.

☞ CONV.—¿Las comeria usted crudas *de buena gana?*—¿Dice V. que los esclavos casi siempre hacen las cosas *de mala gana?*

Extravagant—(i. e. *wild*, OR *irregular.*)	Extravagante--s.

☞ CONV.—¿No crée Vm. que aquel Frances es un hombre muy *extravagante?*

Wish, desire, *or* liking.--(*g. a.*)	El deséo.
According to my wish--&c.—(*adv. phrase.*)	A medida de mi deséo—&c.

☞ CONV.—¿No son extravagantes los *deséos* de aquel jóven?—¿No está esa levita hecha *á medida de su deséo de Vd.?*—¿Es verdad que nuestra modista siempre hace las cosas á medida de nuestro deséo?

To wish, *or* to be anxious.	* Tener ganas (*or* deséos) *de* (*bef. inf.*)--*que* (*bef. the subj.*)

*** Remark N.° 287.—The preceding idiom *tener ganas* (or *deséos*) furnishes us with the NINETEENTH CASE where the SUBJ. MOOD is used in Span., though not (always) in Eng.: but this resembles much the 4.th CASE (see it, in rem. N.° 132); for it must be observed that WHEN THE NOMINAT. IS one and THE SAME PERS. in both verbs, THE 2.d VERB cannot be in the subj., but MUST BE IN THE PRES. INF. (as in Eng.)—examples:

Are you *very* anxious THAT IT SHOULD RAIN?--(*See rem. N.°* 153.)	* ¿Tiene Vm. *muchas* ganas QUE LLUEVA?
No Sir, but I am VERY anxious *for it to snow.*	* No Señor, pero tengo MUCHOS deséos *que nieve.*
Do you wish TO RETURN to your country?	* ¿Tiene V. ganas *de* VOLVER á su patria?
Yes Madam, I am VERY anxious *to see it again.*—(*See rem. N.°* 272.)	* Si Señora, tengo MUCHOS deséos DE *volverla á ver.*
I am VERY anxious to see London.	* Yo tengo MUCHAS ganas de ver *á* Lóndres.
My sisters wish very much to know their little nephews.	* Mis hermanas tienen muchísimos deséos de conocer á sus sobrinitos.

☞ CONV.—¿TIENE V. GANAS DE ver á su madre?—¿TIENE VD. DESÉOS DE conocer á mi hermano?—¿Tienen Vms. muchas ganas que haga buen tiempo?—Madre, ¿tiene Vm. muchos deséos que yo sepa bien mi leccion?—¿Tienen Vds. ya muchas ganas de acabar

el español ?—¿ No tienen ustedes muchos deséos de poderle hablar bien ?

To attend: *also*, to be attentive.--(*i. v.--2d. g.*)—(*compound of* TENDER.)	*Atender á* (*bef. the obj.*)--(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ Qué médico le *atendia* á su madre de Vm., cuando estaba enferma ?—¿ No quieren estos malos muchachos atender á lo que este buen anciano les está diciendo ?—¿ Y es eso buena crianza ?

The duty, *or* obligation.	La obligacion *de* (*bef. inf.*)
I have to attend to my duties.	Yo tengo que atender á mis obligaciones.
I am not bound to do this.	* Yo no tengo obligacion *de* hacer esto.

☞ CONV.—¿ No tenemos todos que atender á nuestras *obligaciones ?*—¿ TIENE V. OBLIGACION de hacer eso, ó solo lo hace Vm. porque quiere ?

My fellow-creature—&c.	Mi prójimo—&c.
Our duty *towards our neighbour.*	Nuestra obligacion *para con el prójimo.*

☞ CONV.—Madre, ¿ es verdad que aunque aquellos pobres negros son esclavos, tambien son nuestros *prójimos ?*—¿ No tenemos todos que darles limosna á los pobres, cuando no pueden trabajar ?—¿ No es esa nuestra obligacion PARA CON EL PRÓJIMO ?—¿ Lo crée usted así ?

To owe, *or* to be indebted.--(*v. r.*)	Deber *á* (*bef. the obj.*)—(*fut. ind.*)
Do you owe much to your laundress ?	* *¿ Le* debe V. mucho á su lavandera ?
Yes Sir, I owe *her* three dollars yet.	Si Señor, aun *le* debo tres pesos.
He must be sick, when he does not come to see us.	* *El debe de* estar malo, cuando no viene á vernos.

*** Observation.—The Eng. defective verb *ought*, is rendered, in Span., by the verb *deber*—e. g. :

What *ought I* to do ?	¿ Qué *debo yo* hacer ?
You ought not to do that.	*V.* no *debe* hacer eso.
You ought to attend to your duties.	*Vm. debe* atender á sus obligaciones.
You ought to remember that.	*Vd. debe* acordarse de aquello.
You ought to have remembered that.	*Vmd. debia* (ou *debia*) haberse acordado de aquello

☞ CONV.—¿ Le *debe* V. algun dinero al sastre ?—

¿ Dice Vmd. que Doña Luisita DEBE DE estar mala, cuando no viene á vernos ?—¿ DEBO yo hacer lo que mi tío quiere que haga ?—¿ No debemos todos atender á nuestras obligaciones?—¿ Qué nos manda la ley de Dios ? —¿ No nos manda que no hagamos con los otros lo que no quisiéramos que los otros hiciesen con nosotros ?

Just–(i. e. *conformable to justice*). ‖ Justo--a, os, as.

☞ CONV.—¿ Y no debemos obedecer y cumplir una ley tan sabia como *justa?*—Si cumpliéramos siempre con esta ley. ¿ podríamos hacer nada malo ?

Attention: *also*, civility.–(*g. a.*) ‖ LA atencion.
I am under a great many OBLIGATIONS to you. ‖ * *Yo* le *debo* á V. muchísimas ATENCIONES.

☞ CONV.—¿ Le debe Vm. muchas *atenciones* á aquella buena anciana ?—¿ Podrá Vd. jamas pagarle las atenciones que le debe ?—¿ Donde está ahora el Infante Don Cárlos ?—¿ Está Su Alteza aun en Francia ?—¿ No tiene él á su hijo consigo ?—¿ Necesita Vmd. su capa ó la mía ?—¿ No es el sol mucho mas grande que la tierra ?—¿ Dice V. que aquel hombre tiene miedo de su misma sombra ?—¿ Es verdad que aquellos árboles nos están ofreciendo una sombra muy agradable ?—¿ Vamos á sentarnos debajo de ellos ?

To gain, to earn, to win, to get money, *or* to make money.—(*r. v.*) ‖ Ganar.—(*modo inf.*)
I made much *money* BY (or ON) those goods. ‖ *Yo gané* mucho CON (or EN) aquellos géneros.
To make *one's living* BY (*doing something.*) ‖ * Ganarse *la vida.*
How does that man make his living ? ‖ * *¿ En qué* se gana la vida aquel hombre ?
He makes his living, *by* selling rags. ‖ * Se gana la vida, vendiendo trapos.

☞ CONV.—*Ganó* V. mucho con aquellos géneros, que vendió el año pasado ?—¿ En qué *se gana Vm. la vida ?*—¿ Dice usted que Pablo le ganó el corazon á aquel anciano ?—¿ Puede aquella coqueta ganarle el corazon á nadie ?—¿ Y quien es capaz de ganarle el cora-

zon á una verdadera coqueta?—¿Ganará V. algo en ese hilo fino?

Cambrick.—(*g. a.*) || El cambray.

☞ Conv.—¿No ganará V. nada con ese *cambray*?—¿Ganó V. ya bastante, para pagar todo lo que debe?—¿Ganó mucho su nieto de V.?

A debt. || Una deuda.

☞ Conv.—¿No ganó él aun bastante, para pagar todas sus *deudas*?—¿No quiere V. comer ese queso añejo, porque está lleno de gusanos?

To have *just* (*bef. the* past part.) || • Acabar *de* (*bef. the* pres. inf.)
I have just *done* that. || • Yo acabo de *hacer* aquello.
We had just *dined*, when she came in. || • Nosotros acabábamos de *comer*, cuando ella entró.
She has just now *seen* him. || • Ahora mismo acaba de *verle*.

☞ Conv.—¿No quiere V. comerle por eso, ó porque acaba de comer?—¿Dice Vm. que su tío acaba de recibir una noticia muy mala?—¿Dice ese muchacho que ahora mismo acaba de ver un navío de guerra en el puerto?—¿No sabe V. lo que yo tengo en esta mano?

To guess; *also*, to hit (*the mark*).—(*i. v.*–2*d. g.*) || Acertar *á* (*bef. inf.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿No lo puede V. *acertar*?—¿No puede Vmd. acertar donde está el gato que maúlla?—¿Podria usted acertarle á aquel pajarito, con ese fusil?—¿Como le acertaria V. mejor, con bala ó con perdigones?—¿Qué sucedió ayer en su casa de Vm.?

To happen.—(*i. v.*–1*st g.*)—(*impers. verb.*) || Acaecer.—(*pres. subj.*)
When *did* that *happen*? || ¿Cuando *acaeció* eso?
Yesterday, but those things *do* not often *happen*. || Ayer, pero esas cosas no *acaecen* muchas veces.

*** Remark N.° 288.—When the Eng. verb *to happen* (not impersonally used) is in the preterit indicative, it is rendered, in Span., either by *acertar*, followed (as in Eng.) by the pres. inf., or by its correspondent *acaecer* (but used impersonally, and only in the sing.)—In the latter case, however, *acaecer* takes *que* and governs the verb, which follows it, in the 2.ª termination of the imperf. subj.——This, therefore,

makes the TWENTIETH CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

Did you happen TO COME when Peter was out?	* *¿ Acertó V. á* VENIR cuando Pedro estaba fuera?
Yes Madam, *I happened* TO COME, when he and Jane were in church—&c.	Si Señora, *acaeció que* YO VINIESE, cuando él y Juana estaban en la iglesia—&c.

☞ CONV.—¿ No sabe usted lo que *acaeció?*—¿ No acaeció que sus hermanas de V. fuesen á la iglesia, cuando mis hermanos viniéron á verlas?—¿ Acertáron ustedes á ir al teatro, cuando su padre estaba allí?—¿ No acaeció que Vds. llamasen á la puerta, cuando el Teniente Hernández acababa de entrar?

To ascend: *also*, to be promoted (*to a higher dignity, rank, or station*): *also*, to amount.—(*i. v.*--2*d. g.*)	Ascender *á* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
My brother will soon be promoted *to* THE RANK OF Captain.	Mi hermano ascenderá muy pronto *á* Capitan.
Our debt already amounts *to* more THAN one thousand dollars.-(*See rem. N°* 82.)	Nuestra deuda ya asciende *á* mas DE mil pesos.

☞ CONV.—¿ Cuando *ascenderá* él á Capitan?—¿ Cuando ascenderá aquel Alférez á Teniente?—¿ Tendria V. miedo de ascender al campanario de la catedral?—¿ A cuanto asciende ya la deuda de los Estados Unidos?—¿ Asciende ya á muchos millones de pesos?

A colonel.	Un Coronel.
A lieutenant-colonel.	Un Teniente Coronel.
The colonel's lady.-(*See rem. N°* 113.)	La Coronela.
The lieutenant-colonel's wife.—(*idem.*)	La Tenienta Coronela.
Miss, do you know the colonel's wife?	Señorita, ¿conoce Vm. á la Coronela?
Yes Madam, we are very *intimate* friends.	Si Señora, somos muy amigas.

☞ CONV.—¿ Conoce Vm. á aquel *Coronel?*—¿ Son Vds. muy amigos?

Catholic.—(*adj.*)	Católico--a, os, as.
His (*or* Her) Catholic Majesty--(*an appellation peculiar to the* KING, *or* QUEEN, OF SPAIN).	El Rey Católico—*or* La Reina Católica—*or* Su Magestad Católica.

His Most Christian Majesty (i. e. *the* KING OF FRANCE) || Su Magestad Cristianísima.

His Most Faithful Majesty (i. e. *the* KING OF PORTUGAL) || Su Magestad Fidelísima.

☞ CONV.—¿ Donde hay mas *católicos*, aquí ó en Inglaterra ?

Protestant.—(*adj.*) || Protestante--s.

☞ CONV.—¿ Son todos los Ingleses *protestantes* ?—¿ Es protestante la Reina de Inglaterra ?

His Britannic Majesty (i. e. *the* KING OF ENGLAND) || Su Magestad Británica.

☞ CONV.—¿ Es Su Magestad *Británica* protestanté ó católica ?—¿ Porqué embotella V. ese vino, va Vm. á ponerle en la bodega ?—¿ No sabe V. de quien es aquello ?—¿ Quien tiene cuidado de ello ?—¿ A como vende Vd. ese vino añejo ?—¿ Qué dedal busca esa niña ?—¿ Busca ella el chico de oro bueno ?—¿ No tiene ella el dedal viejo de acero ingles ?—¿ Necesita ella el dedal de oro portugues ?—¿ No dice ella que quiere el dedal bueno de oro español ?—¿ No tienen ustedes ahí el suyo nuevo, Señoritas ?—¿ Tienen Vms. el suyo de plata ?—¿ No buscan Vds. el suyo chico de oro ?—¿ No saben Vms. donde está el dedal de aquel sastre ?—¿ Encola bien aquel carpintero ?—¿ Porqué tiene miedo aquella hermosa Señora ?

To encourage: *also*, to breathe (*applied only to* PERSONS)—(i. e.—2d. g.) || Alentar *á* (*bef. inf.*)—(*pres. subj.*)

I cannot encourage him to do that. || Yo no puedo alentarle *á* hacer eso.

☞ CONV.—¿ No la puede V. *alentar* ?—¿ No puede Vm. alentarla á venir con nosotros ?—¿ No sierro yo una tabla tan bien como Vd. ?—¿ Sierra aquel carpintero con la mano izquierda ?—¿ Sierran todos los carpinteros con ambas manos ?

To kindle, *or* to light (*a candle, lamp, fire, or coal; but* NOT WOOD).—(i. e.—2d. g.) || Encender.—(*pres. ind.*)

I am going to light that wood || Yo voy á encender *el fuego, con* aquella leña.

To fly *into* A passion.—(4th. d.) || * Encenderse *en* cólera.

☞ Conv.—¿ Va V. á *encender* esa vela ?—¿ Dice Vm. que su tío va á *encenderse* en cólera, cuando sepa lo que ha sucedido hoy ?

Anger, *or* wrath.—(*g. a.*) || La ira.
To kindle *with* anger.-(*4th. d.*) || Encenderse *en* ira.

☞ Conv.—¿ Se encenderia él en *ira*, si Vd. le dijera aquello ?

A lamp. || Una lámpara.

☞ Conv.—¿ No puede Vm. encender esa *lámpara* ?—¿ No puedes encender ese fuego, María ?—¿ Va usted á encender ese carbon ?—¿ Va Vm. á encender ese fuego, con leña de pino ?—¿ Porqué entierra Vd. su dinero en el huerto ?—¿ No sabe Vmd. lo que yo entierro aquí ?

Richness : *also*, wealth, *or* riches.-(sing. *or* pl.)-(*g.a.*) || La riqueza—*or* las riquezas.

☞ Conv.—Señoritas, ¿ entierran Vms. todas sus *riquezas*, porque tienen miedo de los ladrones ?

To increase, to augment.—(*i. v.*-2*d. g.*) || Acrecentar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ No *acrecentaria* aquel avariento sus riquezas, si no las enterrase ?—¿ Tiene V. los pies enjutos ?—¿ Quien se los ha enjugado á V. ?

Wet.—(*part. adj.*, in Span.) || Mojado--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Está esa ropa enjuta ó *mojada* ?—¿ Está eso mojado ?

To wet.—(*r. v.*) || Mojar.—(*pres. ind.*)
To get wet.--(3*d. d.*) || Mojarse.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Y quien lo ha mojado ?—¿ *Se mojó* V. mucho anoche ?

A hazel-nut tree (*or* bush). || Un avellano.
A hazel-nut. || Una avellana.
I cannot buy many hazel-nuts *for* a cent—&c. || Yo no puedo comprar muchas avellanas, *por* un centavo—&c.

☞ Conv.—¿ Es el *avellano*, árbol ó arbusto ?—¿ Cuantas *avellanas* puede V. comprar por dos centavos ?—¿ Puede V. comprar muchas con tan poco dinero ?

An almond tree. || Un almendro.

☞ Conv.—¿ No son los *almendros* mucho mayores

que los avellanos?—¿No es aquel comerciante mas rico que su tío de V.?

A clerk--(*in a mercantile house*). ‖ Un dependiente.

☞ Conv.—¿Cuantos *dependientes* tiene él?—¿Los conoce V todos?

A shop-boy *or* a clerk--(*in a store*). ‖ Un mancebo.

☞ Conv.—¿Conoce Vm. á todos los *mancebos* de aquella tienda?

A book-keeper. ‖ Un tenedor de libros.

☞ Conv.—¿Conoce Vd. tambien al *tenedor de libros* de mi hermano?

My partner--(*in business*). ‖ Mi socio.

☞ Conv.—¿Donde está ahora su *socio* de Vmd.?—¿Va usted á bailar con esas botas tan pesadas?—¿Porqué no baila V., Señorita?

A couple--(*for a dance*). ‖ Una pareja.

My partner--(*of either sex, in a dance*). ‖ Mi pareja.--(*always fem.*)

☞ Conv.—¿No baila Vm., porque no tiene *pareja?*

A country-dance-(i. e. *a dance performed by* many couples, *at the same time*). ‖ Una contradanza.

☞ Conv.—¿Cuantas parejas van á bailar en esta *contradanza?*

A waltz-(i. e. *a dance performed by* one couple, *or more*). ‖ Un vals.

☞ Conv.—Señorita, ¿tiene V. ya pareja, para el próximo *vals?*

To waltz-(i. e. *to dance the* waltz).—(*r. v.*) ‖ Valsar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿Cuantas parejas podrán *valsar* en esta sala tan grande?

A dance: *also*, ball-(i. e. *an entertainment of dancing*). ‖ Un baile.

☞ Conv.—¿Qué *baile* le gusta á Vm. mas, la contradanza ó el vals?—Señoritas, ¿van Vms. al baile esta noche?—¿No sabe Vd. valsar?

A dance, very much used in Spain. ‖ Un bolero.

☞ Conv.—¿ Bailan todos los Españoles el *bolero?*

A fandango—(*a lively* Span. dance.) || Un fandango.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que casi todas las Andaluzas bailan el *fandango?*—¿ Qué baile es mas gracioso, el fandango ó el bolero?

A castanet. || Una castañuela.
To rattle the castanets. || * Tocar las castañuelas.

☞ Conv.—¿ Sabe V. tocar las *castañuelas?*

To be danced.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*) || Bailarse.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿ Puede *bailarse* un fandango, sin castañuelas?

To long, *or* to wish eagerly.—(*r. v.*) || Anhelar *por* (*bef. inf.*)—(*modo imperat.*)
I long to see her soon. || Yo anhelo *por* verla pronto.

☞ Conv.—¿ *Anhela* V. por ver pronto á sus primitas?—¿ No sabe Vm. lo que yo siembro en este campo?—¿ Siembra usted pepinos todos los años?—¿ Siembran Vds. arroz, algunas veces?—¿ No sahúman Vms. nunca este cuarto?—¿ Si hubiera en una colmena mas de dos enjambres, reñirian las abejas entre sí?—¿ Qué lapicero necesita V., ese ó este?—¿ Qué le envían Vms. á su hermano?—¿ Qué les envía él á ustedes del campo?—Si yo le envío estas semillas, ¿ las querrá él recibir?—¿ Estudia Vm. su leccion todas las noches?—¿ No expía aquel hombre sus crímenes en la cárcel?—¿ Son muy féas las primas de aquel jóven?

Stupid, *or* dull. || Estúpido—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son tan *estúpidas* como féas?—¿ Le frota V. las manos á su hermanita, porque las tiene frías?—¿ Le gusta á Vm. mucho la carne frita?—¿ No le gustan á Vd. los huevos frescos?—¿ Hace fresco en esta casa?—¿ Tiene V. algun vino en ese frasco?

Gun-powder.—(*g. a.*) || La pólvora.

☞ Conv.—¿ No tiene V. ninguna *pólvora* en aquel frasco?—¿ Pone Vm. los perdigones en el frasco de la

pólvora ?—¿ Y dice Vd. que aquel Frances hace lo mismo ?—¿ Quien hizo esto ?

An action, *or* deed: *also*, a share (*in stocks*). | Thanksgiving. || Una accion. | Accion de gracias.

☞ Conv.—¿ Y crée Vmd. que esa *es* una buena *accion* ?—¿ No es hoy dia de ACCION DE GRACIAS ?—¿ Cuantas ACCIONES tiene V. en este banco ?

To train-(*a horse*, &c.)—(*r. c.*) || Adiestrar (*not much in use*). —(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Va usted á *adiestrar* ese potro ?

To train-(*a horse*, &c.)—(*i. v.* —2*d. g.*) | To exercise one's self.—(1*st. d.*) || Adestrar-(*etter than* ADIESTRAR).—(*pres. subj.*) | Adestrarse *en* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Qué verbo se usa mas, "*adestrar*" ó "adiestrar" ?—¿ Va V. á *adestrarse* en la esgrima ?—¿ Es muy jóven aun la Infanta Doña Carlota ?—¿ Con quien se casó S. A. ?—¿ Es muy viejo el Presidente de esta república ?—¿ Donde está ahora S. E. ?—¿ Es Vm. pariente del Cardenal Losada ?—¿ No es Vd. sobrino de S. Em.ª ?

Conduct: *also*, behaviour.-(*g. a.*) || La conducta.

☞ Conv.—¿ Tienen buena *conducta* estos muchachos ?—¿ Qué han hecho Vms. ayer ?—¿ No sabe V. lo que nosotros hemos almorzado esta mañana ?—¿ Va Vm. á criar gusanos de seda ?—¿ Guían aquellos muchachitos á su pobre padre, porque es ciego ?

To prescribe.—(*i. e. v.*) || Prescribir.

*** Remark N.° 289.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has only ONE IRREG. WORD in its conjugation ; and that word is its *past part.*—e. g. :

Prescribed.-(*irreg. past part. of* PRESCRIBIR.) || Prescripto. (107)

☞ Conv.—¿ Cuando va V. á tomar la medicina que el médico le ha *prescripto* ?—¿ Quien es esa pobre ciega

(107) *Que conjuguen todo el verbo* prescribir.

que Vm. guía por la mano ?—¿ No guío yo un bote tan bien como Vd. ?—¿ Qué arbustos son mas grandes, los avellanos ó los groselleros ?

A flatterer--*(male*, OR *female)*. || Un adulador--*or* una aduladora.
He is *a great* flatterer. || El es *un grande* adulador--*or* El es *muy* adulador.

☞ CONV.—¿ Dice Vmd. que aquel Italiano es un grande *adulador ?*—¿ Es muy *aduladora* aquella vieja ?—¿ No llegó aun el Obispo ?—¿ Cuando llegará S. Ill.ma ?—¿ Fué él á visitar al Rey de los Franceses ?—¿ Está mejor S. M. ?—¿ Está el Emperador aun enfermo ?—¿ Cuanto tiempo hace que S. M. I. está en cama ?—¿ Va el Coronel Mendoza á verle todos los días ?—¿ Fué S. S.a á verle esta mañana ?—¿ No fué tambien á verle el Arzobispo Quintana ?—¿ Va S. S.a Ill.ma á visitarle todas las mañanas ?—¿ No ha visto usted nunca al Papa ?—¿ Es S. S.d italiano ó frances ?—¿ Qué le respondió V. á su tía ?

The frills, *or* ruffles (*of a shirt*). || Las pecheras.

☞ CONV.—¿ Le gustan á Vm. las camisas con *pecheras ?*—¿ Porqué no le habla Vd. á su prima ?—Cuando nosotros hayamos hecho aquello, ¿ estará Vmd. contenta, madre ?—Cuando Pedro haya acabado aquello, ¿ podrá venir aquí, padre ?—Cuando él lo haya acabado, ¿ no habrán Vms. tambien acabado de copiar esas cartas ?—¿ Habrémos nosotros ya comido, cuando Vds. hayan acabado de copiarlas todas ?—¿ No habré yo estudiado ya mi leccion, cuando V. haya estudiado la suya ?—¿ Habrá Juan ya acabado de limpiar el caballo, cuando yo traiga la silla de la cuadra ?—¿ Hay alguna cuadra en aquella casa ?—¿ No hay ningun jardin en su casa de V. ?—¿ Son esos tenedores de hierro ó de acero ?

A sprinkling (*or* watering) pot. || Una regadera.

☞ CONV.—¿ No es de hoja de lata esa *regadera ?*—¿ Porqué no reconcilia V. á esos dos hermanos ?—¿ Qué le regaló Vm. ayer á su cuñada ?—¿ Cuando regresará

de Bóston su amigo de Vd. ?—¿ Serán estos remos demasiado grandes para mi bote ?

Force, strength.—(*g. a.*) || La fuerza.
By dint of—(*adv. phrase.*) || A fuerza *de* (*bef. the obj.*)
He made all that money, by dint of *hard work*. || El ganó todo aquel dinero, á fuerza de *trabajar mucho*.

☞ Conv.—¿ Tiene Vmd. tanta *fuerza* como su hermano ?—¿ Aprenderá V. esta leccion *á fuerza de* estudiarla bien, y de volverla á estudiar ?—¿ Son esos pañuelos de hilo ó de seda ?—¿ Es el hijo de aquella pobre, varon ó hembra ?—¿ Donde tiene aquel herrero su fragua ?—¿ No intenta él venderla ?—¿ No intenta aquel jardinero comprar otro jardin mas chico ?

A seat (*to sit on*). || Un asiento.
A *prudent* man. || Un hombre *de asiento*.
The *account*-book. || El libro *de asiento*—ó El libro *de cuentas*.

☞ Conv.—¿ Cuantos *asientos* hay en este teatro, los contó V. ?—¿ Dice Vm. que aquel anciano es un *hombre de asiento* ?—¿ Donde está el *libro de asiento* ?—¿ Le tiene el tenedor de libros ?—¿ Deja él siempre, en el almacen, los *libros de cuentas*, ó los lleva á su casa, consigo, todas las noches ?—¿ No sabe V. donde pongo yo el mio ?

Happiness.—(*g. a.*) || La felicidad *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ No tuvo Vm. nunca la *felicidad* de hablar con aquella hermosa jóven ?—¿ Seria Vd. muy feliz, si pudiese valsar con ella esta noche ?—¿ No va ella, todas las noches, á la tertulia donde V. va ?

An entreaty, prayer, *or* request. || Un ruego.

☞ Conv.—¿ No oye V. los *ruegos* de aquella pobre muger ?—¿ No le oye Vm. pedir limosna ?—¿ Nos está ella pidiendo algun favor ?—¿ Qué nos piden aquellos muchachos ?—¿ Qué nos preguntan estas niñas ?

To descend *into*.—(*i. v.*—*2d. g.*) || Descender *á* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To be descended *from*. || Descender *de* (*bef. the obj.*)
He has descended *into* this cave. || El ha descendido *á* esta cueva.
He is descended *from* noble parents. || El desciende *de* padres nobles.

☞ Conv.—¿ Tienen ellas miedo de *descender* á esta bodega ?

My family. || Mi familia.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que aquel jóven negro desciende de una *familia* muy honrada, de la isla de Santo Domingo ?—¿ Qué está Vmd. quemando ?—¿ No ha comprado V. nunca queso de ovejas ?—¿ Le gusta á Vm. el queso fresco ?—¿ No puede Vd. prorogar eso hasta mañana ?—¿ Pronuncia Vmd. el frances tan bien como el español ?—¿ Qué le va V. á prometer á Fernando, si sabe bien su leccion ?—¿ Promete usted nunca lo que no puede cumplir ?—¿ Puede nadie pretender una cosa como esa, sin estar loco ?—Aquel hombre está loco: ¿ qué es lo que pretende hacer ?—¿ Le prestó usted algun dinero á mi primo ?—¿ Preguntó V. por su tío, en Paris ?

To follow: *also*, to continue, to proceed, *or* to go on.—(*i. v.—7th. g.*) || Seguir.—(*pres. subj.*)

That dog *follows* his master. || * Aquel perro *va siguiendo* á su amo.

*** Observation.—It must be borne in mind that the verb *seguir* is liable to the same orthographical change as *distinguir* (already known), or as any other 3.ª class verb (reg. or irreg.) ending in *guir ;* that is to say, its last radical *u* must be dropped bef. any termination, commencing with *a* or *o*, is affixed to its root—e. g. :

I continue studying Greek. || *Yo sigo* estudiando el griego.
Go on, Madam. || *Siga usted*, Señora.

☞ Conv.—¿ *Sigue* Vm. aun estudiando el latin ?

The dictate : *also*, dictation. || El dictado. (108)
He follows the *dictates* of reason. || El sigue el *dictado* de la razon.

☞ Conv.—¿ Y sigue Vd., en eso, el *dictado* de la

---

(108) *De aquí en adelante, convendrá que el Profesor les léa á sus discípulos* nueve renglones (*en prosa*) *de los* "Rasgos Históricos"; *dictándoselos muy despacio* (*con todos sus* puntos *y* comas); *para que ellos los vayan escribiendo, y se acostumbren, poco á poco, á escribir lo que otro les dicte. Esta nueva taréa* (*del* dictado) *se repetirá todas las lecciones* (*despues de leida la página* en verso), *y sin perjuicio de las otras* cuatro *taréas, que ya quedan designadas en la llamada* (104).

razon, ó solo el de su gusto?—¿ Qué está usted copiando ahora?

To dictate-(i. e. *to pronounce what another is to write*).—(*r. v.*) ‖ Dictar.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ Puede V. escribir todo lo que yo le *dicte*?—¿ No puede Vm. escribir tan aprisa como yo dicto?—¿ Quiere Vd. que le dicte mas despacio?

A council, *or* court: *also*, counsel, *or* advice. ‖ Un consejo.

A court-*martial*. ‖ Un consejo *de guerra*.

To be tried *by* a court-martial ‖ • Poner (*á uno*) *en* consejo de guerra.

He *is going* to be tried by a court-martial. ‖ • *Ir-un* á ponerle en consejo de guerra.

I am now TOO old, to follow the *advice* of ANYBODY. ‖ Yo ya soy MUY viejo, para seguir los *consejos* de NADIE.

☞ Conv.—¿ No quiere aquel mal muchacho seguir los sanos *consejos* de su anciano padre?—¿ Cuando van á PONER á aquel Coronel EN CONSEJO DE GUERRA?—¿ Quiere V. la cuchara chica ó la grande?—¿ Quiere Vm. la una y la otra?—¿ Necesita Vd. la vieja de palo ó la de plomo?—¿ Tiene aquel muchacho la cuchara de Vmd. ó la suya?—¿ Necesita V. la suya ó la de él?—¿ No necesita V. la cuchara de él?—¿ No tiene él la de Vm.?—¿ Irémos á visitar á la Marquesa de Alcañices el día de S.^to^ Domingo?

A dispute, *or* contest. ‖ Una disputa.

☞ Conv.—¿ Qué *disputa* tendrán aquellos marineros: no los oye V. reñir?

To ground-(i. e. *to found, as upon cause or principle*).—(i. v.-2d. g.) ‖ Cimentar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Quien podrá *cimentar* su felicidad en ser amado por una bruja como aquella, que está allí sentada?

Happiness, *or* good luck.-(*g. a.*) ‖ La dicha *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Puede nadie cimentar su *dicha* en ello?

To condescend, *or* to yield.—(i. v.-2d. g.)-(*compound of* DESCENDER.) ‖ Condescender *á* (*bef. the obj.*)—*con* (*bef. persons*)—*en* (*bef. inf.*)——(*pres. ind.*)

I yield *to* her entreaties. || Yo condesciendo *á* sus ruegos.
I cannot yield *to* her. || Yo no puedo condescender *con* ella.
I condescended to go to see her. || Yo condescendí *en* ir á verla.

☞ Conv.—¿ No puede Vm. *condescender* á los ruegos de aquella pobre Señora, que está allí arrodillada ?

A request, an entreaty, *or* a supplication. || Una súplica.

☞ Conv.—¿ Porqué no condesciende Vd. á las *súplicas* de ella ?

To deny, *or* to contradict.—(*i. v.*-2*d. g.*) || Negar.—(*modo imperat.*)
To refuse, to disregard.—(4*th. d.*) || Negarse *á* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)
I refuse to do it. || Yo me niego *á* hacerlo.
He cannot disregard her entreaties, without having a heart of STONE. || El no puede negarse *á* las súplicas de ella, sin tener un corazon de BRONCE.
He went *so far as* to deny that he knew my uncle. || * El llegó HASTA *á* negar que conocia á mi tío—OR * HASTA llegó *á* negar que conocia á mi tío.

☞ Conv.—¿ Puede V. *negar* que ella es su prima ?—¿ Y como puede Vmd. *negarse* á lo que ella le pide, sin tener un corazon de bronce ?—¿ Dice usted que aquel mal hombre llegó hasta á decir que mi hermano le debia mil pesos ?

To err, to commit a mistake.—(*i. v.*-2*d. g.*)—(*compound of* ACERTAR.) || Desacertar *en* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
To be (or to act) wrong. || * Ir desacertado *en* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquel Escribano va *desacertado* en todo lo que hace ?—¿ Cuando estudian Vms. su leccion, por la mañana ó por la tarde ?—¿ No podrán Vds. estudiarla, hoy y mañana, por la noche ?—¿ Va V. á comprar esos platos de loza inglesa ?—¿ Plantó Vm. ya aquellos arbolitos que le dí ayer ?—¿ Cuando me planchará Vd. las pecheras de esta camisa ?

To plait, to fold.—(*i. v.*-2*d. g.*) || Plegar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Me las *plegará* usted tambien, cuando me las planche ?

The limit, boundary, *or* border. || El límite.

☞ Conv.—¿ No tiene aquel labrador una hacienda cerca de los *límites* de este Estado ?

To extend, to spread.—(*i. v.*—2*d. g.*)—(*compound of* TENDER.)	*Extender.*—(*pres. subj.*)
To extend, to spread out.—(*impers verb.*)—(4*th d.*)	Extenderse.—(*pres. ind.*)
How far *do* the boundaries of New York *extend*, ON the West ?	¿ Hasta donde *se extienden* los límites de Nueva York, POR el Oeste ?
They *extend* as far as lakes Erie and Ontario.	*Se extienden* hasta los lagos de Erie y Ontario.

☞ Conv.—¿ Y hasta donde *se extienden* los límites de este Estado, por la parte del Oeste ?—¿ Y no se extienden, por el Norte, hasta el Canadá ?—¿ Qué va V. á hacer con ese lacre ?—¿ Le ladra á Vm. ese perro, porque no le conoce ?—¿ Le lameria á Vd. las manos, si le conociera ?—¿ No tiene timon aquella lancha ?—¿ Dibuja Vmd. bien con ese lápiz tan blando ?—¿ Es este palo tan largo como su espadin de V. ?—¿ Busca Vm. las cucharas de palo ó las de plata ?—¿ Necesita usted las unas y las otras ?—¿ Cuando lavará Vm. esta ropa ?—¿ Le conoce á V. aquel tuerto ?—¿ No le conoce usted á él ?

Faith: *also*, confidence.—(*g. a.*)	La fe. (*ex.*)
With truth and sincerity.—(*adv. phrase.*)	De buena fe.
With candour and sincerity, without malice.—(*adv. phrase.*)	A la buena fe.
Craftily, deceitfully, cunningly.—(*adv. phrase.*)	De mala fe.
Upon my honour.—(*adv. phrase.*)	A fe mia.
To attest, to certify.	• Dar fe *de* (*bef. the obj.*)
Notaries certify all that they sign.	• Los Escribanos dan fe *de* todo lo que firman.

☞ Conv.—¿ No tiene V. *fe* en lo que aquel hombre dice ?—¿ Cree Vm. que aquel Italiano obre *de buena fe* ?—¿ Teme Vd. que él quiera obrar *de mala fe* con nosotros ?—¿ Es verdad que el pobre Guillermo siempre hace las cosas *á la buena fe* ?—El nos está oyendo *á fe mia* : ¿ sabia V. que él estaba detras de la cortina ?—¿ Dice V.

que los Escribanos, en España, siempre DAN FE de todo lo que firman?

The errata (*or mistakes of the printer, or author, inserted in a book*). || La fe de erratas.

☞ CONV.—Cuando Vm. acabe de imprimir su obra, ¿le pondrá Vd. la *fe de erratas?*—¿Porqué pían aquellos pollitos: es porque tienen hambre ó están llamando á su madre?—¿Pía ese pollo mucho, cuando tiene hambre?—¿Peina V. á ese niño todos los días?

To sift (*flour, &c.*)-(*i. v.-2d. g.*) || Cerner.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿Va V. á *cerner* esa harina?

A hair-sieve. || Un cedazo.

☞ CONV.—¿No tiene Vm. *cedazo* para cernerla?—¿Es de Vd. esa letra de cambio?—¿Porqué levanta V. ese baul, va usted á llevarle á su cuarto?—¿Son de V. estos papeles que yo lío?—¿Porqué lía Vm. esas cosas: va Vd. á llevarlas al almacen?—¿Lían Vds. esos papeles, para quemarlos juntos?—¿Limpia Vmd. ese caballo, para llevarle á la cuadra?—¿No es Lisbóa la capital de Portugal?—¿Lo sabia usted ya?—¿Necesita V. estos alfileres ó aquellas agujas?—¿Necesita V. lo uno y lo otro?

A fine sieve, *or* strainer. || Un tamiz.

☞ CONV.—¿Necesita Vm. este *tamiz* de seda, para colar esa limonada?—¿No me puede Vd. dar el cedazo que le pido?—¿Va Vmd. á comprar una capa de paño pardo?—¿Es esta levita para Vm. ó para Pedro?—¿No son estas botas para él?

A rabbit. || Un conejo.

☞ CONV.—¿Qué va V. á hacer con las pieles de esos *conejos:* va V. á vendérselas á aquel sombrerero?

To skin, *or* to flay.-(*i. v.-3d. g.*) || Desollar.—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿Va Vd. á *desollar* los conejos blancos ó los negros?—¿Ni va Vm. á desollar los unos ni los otros?—¿Qué hace allí aquel pobre muchacho, lleno de

frío: está él pidiendo limosna?—¿ Dice Vmd. que la pobre Juanita está llena de miedo?—¿ Llueve aun?—¿ Quienes tienen mas fuerza, los blancos ó los negros?

The skin-(*of persons only*). || El cútis.

☞ Conv.—¿ Qué mugeres tienen el *cútis* mas fino, las blancas ó las morenas?—¿ No tienen las negras el cútis mucho mas fino que las blancas?

The skin-(*chiefly of animals*). || El pellejo.
A little bit of skin. || Un pellejito.

☞ Conv.—¿ No tienen los perros el *pellejo* mucho mas duro que los gatos?—¿ Puede V. cortarme este *pellejito* con sus tijeras?—¿ Perqué no toma Vm. lo que yo le ofrezco?—¿ Conoce Vd. á aquel Italiano?

To proscribe.—(*i. e. v.*) || Proscribir.

*** Remark N.° 290.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has but ONE IRREG. WORD in its conjugation; which is its past participle—e. g.:

Proscribed.—(*irreg. past part. of* PROSCRIBIR.) || Proscripto. (109)

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que él está *proscripto* en su pais?

To soil, *or* to dirty.—(*r. v.*) || Ensuciar.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—Si yo *ensuciara* estos zapatos, ¿ quien los limpiaria?

To toast (*at the fire*).-(*i. v.-3d. g.*) || Tostar.—(*pres. ind.*)
To roast coffee. || Tostar café.

☞ Conv.—Si V. *tostase* ese pan, ¿ quien le comeria?—¿ Va Vm. á TOSTAR ese CAFÉ?—¿ Está Vd. asando castañas?—¿ Va V. á asar esa carne?

To fry.—(*i. v.-7th. g.*)—(*see the orthographical changes of* REIRSE.) || Freir.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ Va Vm. á asarla ó á *freir*la?—¿ Está ese pescado frito ó asado?—¿ Cuantas veces fué V. al teatro esta semana?—¿ No irá Vd. otras dos veces la semana que viene?

---

(169) *Ahora que conjuguen todo el verbo* proscribir

Often.—(*adv. phrase.*) || A menudo.
So often as. || Tan á menudo como.

☞ Conv.—¿ Irá Vmd. muy *á menudo* el mes próximo ?—¿ No irá usted muchas veces, cuando su esposa esté aquí ?—¿ Irá V. tan á menudo cuando esté aquí, como cuando ella esté en el campo ?

Seldom.—(*adv. phrase*) || Rara vez.

☞ Conv.—¿ Dice V. que ella va *rara vez* al teatro sin sus hijas ?—¿ Van ellas muy pocas veces sin Vm. ?—¿ Huelen bien esas azucenas ?—¿ Me deja V. olerlas ?—¿ Qué flor es esta que yo huelo ?

To stink.—(*vulgar, as* OLER MAL *is generally preferred.*)—(*i. v.*—2*d. g.*) || Heder.—(*pres. subj.*)

☞ Conv. —¿ Qué es lo que *hiede* tanto: no es aquel gato muerto ?

Vulgar, *or* common.—(*b. g.*) || Vulgar—es.

☞ Conv.—¿ No es muy *vulgar* la palabra "heder" ?

Instead of.—(*adv. phrase.*) || En vez *de* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Y no debe decirse: "esta flor huele muy mal," *en vez de* "esta flor hiede mucho" ?—¿ Seria propio el decir: "¡ como hiede aquel perro muerto !"...? —¿ Nada V. tan bien como su hermano ?—Juan, ¿ bucéas tú, siempre que nadas ?

To whet, to grind, *or* to sharpen.—(*very vulgar, except in composition : otherwise* AFILAR *is always preferable.*)—(*i. v.*—3*d. g.*) || Amolar.—(*modo imperat.*)
A whetstone, *or* a grinding-stone. || Una piedra de amolar.

☞ Conv.—¿ Puede Vm. prestarme su piedra de *amolar*, para afilar mis navajas de barba ?—¿ Es vulgar la palabra "amolar" ?

Decent, *or* becoming. || Decente—s.

☞ Conv.—¿ Es *decente* lo que aquel hombre está haciendo ?—¿ No es muy impropio lo que aquel jóven está diciendo ?

Indecent, *or* unbecoming. || Indecente—s.

☞ Conv.—¿ Es verdad que es muy *indecente* decir "amolar" ?—¿ Están esos melocotones verdes ó maduros? —¡ Qué malo es aquel muchacho !...¿ le conoce V. ?— ¿ Qué tintero me pides, Juan, el malo ó el bueno ?—¿ Le manda usted á ese muchacho que estudie su leccion ?— ¿ Le mandó V. algun dinero á su esposa el mes pasado ? —¿ Me busca Vd. á mí, ó busca Vm. á mi hermano ?

A student. ‖ Un estudiante.

☞ Conv.—¿ Cuantos *estudiantes* hay ahora en la universidad ?

To excel.—(*i. v.*--3*d. g.*) ‖ { Descollar *sobre* (*bef. the inferior.*)—(*pres. subj.*)
He excels the others. ‖ El descuella *sobre* los otros.

☞ Conv.—¿ No *descuella* Juanito sobre todos los otros estudiantes ?—¿ Cuando le confiriéron el diploma de bachiller ?—¿ Me conferirán á mí pronto el diploma de D.r en leyes?—¿ De quien es este niño que yo mezo?— ¿ Son esas medias de hilo ó de estambre?—¿ Qué está V. metiendo en esa cómoda?—¿ Buscan Vms. mi yegua ó la suya ?—¿ Es el miedo propio de hombres ó de niños ?

To tie.—(*r. v.*) ‖ Atar.—(*modo inf.*)
He is *quite crazy.* ‖ • El es *un loco de atar.*

☞ Conv.—¿ Va V. á *atar* ese perrazo ?—¿ Es verdad que aquel jóven es un *loco de atar ?*—¿ Dice V. que nosotros no oímos bien lo que V. dice ?—¿ Cuantos cañones, por banda, tiene aquel navío de guerra ?

To confess: *also*, to hear, *or* receive confessions.—(*i. v.*--2*d. g.*) ‖ Confesar.—(*pres. ind.*)
To confess *to*, or make confession *to*.—(4*th. d.*) ‖ { Confesarse *con* (*bef. the priest*) —(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Va aquel cura católico á *confesar*le á V. ?—¿ *Se confiesa* Vm. con él todos los meses ?—¿ Confiesa él mucha gente todos los días ?

A penitent--(*male* or *female.*) ‖ Un penitente--*or* una penitenta.

☞ Conv.—¿Se confiesan con él muchos *penitentes?* —¿ Dice V. que aquel hombre es una alhaja ?

That man *is a jewel.* ‖ • Aquel hombre *vale un mundo.*

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquel jóven VALE UN MUNDO ?

To be accustomed (*to do anything*), *or* to be in the habit of (*doing anything*).—(*i. v.*—3*d. g.*) || Soler.—(*pres. ind.*)

*** Remark N.° 291.—The verb *soler*, of the 3.ª g., is defective as well as irregular; since it can only be used in the PRES. and PRET. IMPERF. simple tenses of the IND. MOOD; and it governs the following verb in the PRES. INF.—e. g.:

I am in the habit of *going* to the country every summer. || Yo suelo *ir* al campo todos los veranos.
My sisters were accustomed *to see* me every evening. || Mis hermanas solian *verme* todas las noches.

*** Observation.—When, however, *soler* comes in the past tense, it may be dispensed with altogether; but then, the 2.ª verb must be in the IMPERF. IND.;—as the following idiom shows:

My sisters WERE ACCUSTOMED *to see* me every evening.—(*See rem. N.°219.*) || * Mis hermanas me *veían* todas las noches.
WE WERE IN THE HABIT OF *coming* here very often.—(*idem.*) || * *Nosotros veníamos* aquí muy á menudo.

☞ Conv.—¿ *Suele* Vm. verle todos los días ?—¿ No suele usted afilar las navajas ántes de afeitarse ?—¿ No afila V. nunca sus navajas de afeitar ?—¿ Necesita Vm. las mías ?—¿ Cuantos huevecitos hay en aquel nido de canario ?

To feel, to perceive (*by the senses*): *also*, to regret, to be sorry, *or* to be sorry for.—(*i. v.*—8*th g.*) || Sentir.—(*pres. ind.*)
I feel the wind in *my* face. || Yo siento el viento en *la* cara.
I hear *knocking* at the door. || * Yo siento *que llaman* á la puerta.

*** Remark N.° 292.—When *sentir* means *to be sorry*, it takes *que* and governs the following verb in the SUBJ. MOOD, provided the nominatives of the two verbs are different persons: otherwise, all remains as in Eng.;—and this will be the TWENTY-FIRST CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

I am sorry *they are knocking* at the door.	Yo siento *que ellos llamen* á la puerta.
I am sorry TO HAVE to knock at this door.	Yo siento TENER que llamar á esta puerta.

☞ CONV.—¿ *Siente* usted que no haya mas ?

To gladden, *or* to comfort.—(*v. v.*)	Alegrar.—(*pres. ind.*)
To rejoice, to be glad, *or* to be glad of.—(4*th. d.*)	Alegrarse *de* (*bef. the obj.*)—(*imp. ind*)
I am going to comfort her with *this* news.	Yo voy á alegrarla con *estas* noticias.
I am glad to see you well, Madam.	Yo me alegro *de* verla á V. buena, Señora.

*** Remark N.° 293.—The verb *alegrarse* takes *que* (instead of *de*), and governs the following verb in the SUBJ MOOD, provided also the nominatives of the two verbs are distinct persons: otherwise, there is no difference in the two languages, as may be seen in the last preceding sentence.——This makes the TWENTY-SECOND CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g. :

Are you glad *that I know* my lesson ?	¿ Se alegra V. *que yo sepa* mi leccion ?
Yes Sir, I am glad *you know* it.	Si Señor, me alegro *que V.* la *sepa*.
Yes Sir, I am glad of it.	Si Señor, me alegro de ello.
No Sir, I am sorry *you know* it.	No Señor, siento *que V.* la *sepa*.
No Sir, I am sorry for it.	No Señor, lo siento.

☞ CONV.—¿ No puede V. *alegrar* á esa Señorita ? —¿ *Se alegra* V. que yo me acuerde de mi leccion ?—¿ Siente usted que estos muchachos no se acuerden de su pobre madre ?—¿ No se alegran Vms. que yo no aflija mas á mi pobrecita hermana ?—¿ No sienten Vds. mucho que nosotros aflijamos á su tía ?—¿ Se alegraria Vm. mucho que yo supiera hoy mi leccion ?—¿ No sentiria Vd. muchísimo que yo no la supiese hasta mañana ?—¿ Quiere Vmd. que yo no mire lo que V. hace ?

To circumscribe.—(*i. e. v.*)	Circunscribir.

*** Remark N.° 294.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has only ONE IRREG. WORD in its conjugation; which word is its past part.—e. g. :

Circumscribed.—(*irreg. past part. of* CIRCUNSCRIBIR.) | Circunscripto.

To limit one's self.—(*1st. d.*) | Circunscribirse *á* (*bef. the obj.*) (110)

☞ CONV.—¿ Puede Vm. *circunscribirse* á gastar solo medio peso al día ?

To limit one's self.—(*r. v.*)—(*1st. d.*) | Limitarse *á* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)

☞ CONV.—¿ No puede V. *limitarse* á gastar tan poco?

Daily, *or* a day.—(*adj.*) | Diario--a, os, as.

I give him two dollars *a day.* | Yo le doy dos pesos *diarios.*

☞ CONV.—¿ Podria Vmd. circunscribirse á gastar tres pesetas *diarias ?*—¿ No podria usted limitarse á gastar cuatro pesos á la semana ?

Per month, a month, *or* monthly–&c.-(*adv phrase.*) | Por mes—&c.

Per week, a week, *or* weekly –&c.—(*adv. phrase.*) | Por semana—&c.

☞ CONV.—¿ No tendria V. bastante con cuatro pesos *por semana ?*

Weekly, *or* a week.-(*adj.*)-(*b. g.*) | Semanal--es.

He earns six dollars *a week.* | El gana seis pesos *semanales.*

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que aquel trabajador gana seis pesos *semanales ?*

To suffice, to be enough.-(*r. v.*) | Bastar.—(*fut. ind.*)

To have enough (or plenty) with.—(*impers. verb.*) | Bastarle.—(*modo imperat.*)

I can beat four men like him. | * Yo basto para cuatro hombres como él.

We have not enough, WITH *this bread*, for the whole day. | *Este pan* no nos basta para todo el día.

I have plenty, WITH *these three cents*, to buy that. | *Estos tres centavos* me bastan para comprar aquello.

That will do !–enough!–halt! –stop!—(*interj.*) | * ¡Basta, basta !

☞ CONV.—¿ Y le *basta* eso para poder vivir ?—¿ Bastamos nosotros para acabar esta taréa ?—¿ Les basta á Vms. este dinero para todo el mes ?

Monthly, *or* a month.-(*adj.*) (*b.g.*) | Mensual--es.

He expends a doubloon *a month.* | El gasta una onza *mensual.*

---

(110) *Que conjuguen solo el verbo* circunscribirse.

☞ Conv.—¿ No les bastan á Vms. dos onzas *mensuales?*

The expense, cost, *or* expenditure. ‖ El gasto.

☞ Conv.—¿ No tienen ustedes bastante, con dos onzas de oro al mes, para cubrir todos sus *gastos?*—¿ Pues cuanto necesitan Vms. para cubrirlos todos?

Annual, annually, yearly, per annum, *or* a year.—(*adj.*)—(*b. g.*) ‖ Anual--es.

He receives one thousand dollars *a year.* ‖ El recibe mil pesos *anuales.*

☞ Conv.—¿ Pueden Vds. cubrir todos sus gastos, con dos mil pesos *anuales?*—¿ No pueden ustedes vivir con tres mil pesos al año?

The rent: *also,* income. ‖ La renta.

☞ Conv.—¿ Podrian Vms. vivir á gusto, si tuvieran una *renta* anual de dos mil y quinientos pesos?—¿ Les bastaria á Vds. eso?

Not to be wanted.—(*r. v.*) ‖ Sobrar.—(*pres. subj.*)

To remain, to be over (*or* superfluous), *or* there to be left.—(*impers. verb.*) ‖ Sobrar.—(*imp. subj.*)

To have more than enough with.—(*impers. verb.*) ‖ Sobrarle.—(*fut. subj.*)

I am not wanted here. ‖ Yo sobro aquí.

Is there any money left? ‖ ¿ Sobra algun dinero?

Yes Sir, there are two dollars yet left. ‖ Si Señor, aun sobran dos pesos.

We have more than enough with *this bread,* for the whole day. ‖ *Este pan* nos sobra, para todo el dia.

I have more than enough with *these twenty dollars,* for to-day. ‖ *Estos veinte pesos* me sobran, para hoy.

☞ Conv.—¿ No les *sobrarian* á ustedes mil y quinientos pesos anuales?—¿ Dice V. que nosotros sobramos aquí?—¿ Sobráron algunos huevos de ayer?—¿ Le sobra á V. ese tabaco, para hoy?

Fortune, *or* luck.—(*g. a.*) ‖ La fortuna *de* (*bef. inf.*)

To tell *fortunes*—or to tell *one's fortune.* ‖ Decir *la buena fortuna.*

☞ Conv.—¿ Tuvo Vm. ayer la buena *fortuna* de

encontrar á aquella persona en casa?—¿ Sabe Vmd. DECIR LA BUENA FORTUNA?

A gipsy.—(*male* OR *female.*) ‖ Un gitano--*or* una gitana.

☞ CONV.—¿ Es *gitana* aquella vieja que está diciendo la buena fortuna?

A thief *who steals horses* (OR *other beasts*). ‖ Un ladron *cuatrero.*

☞ CONV.—¿ Dice V. que casi todos los gitanos son ladrones *cuatreros?*

The banner, standard, *or* colours. ‖ La bandera.
A flag *of truce.* ‖ Una bandera *blanca.*

☞ CONV.—¿ Es bonita la *bandera* americana?

To lower, *or* to strike.--(*nautical term.*)—(*r. v.*) ‖ Arriar.—(*pres. subj.*)
To strike the colours. ‖ Arriar la bandera.

☞ CONV.—¿ Está aquella fragata *arriando* la bandera?

To hoist.-(*nautical term.*)-(*r. v.*) ‖ Izar.—(*imp. subj.*)
To hoist the flag. ‖ Izar la bandera.

☞ CONV.—¿ La está *izando* ó arriando?—¿ Qué clase de granos muele aquel molinero en su molino?—¿ Muele la molinera el trigo, cuando su marido no puede molerle?—¿ Qué muelen Vms. en ese almirez: es sal ó pimienta?—¿ No sabe V. lo que yo muelo?—¿ Tiene V. ahí un tintero de cobre?—¿ No tiene Vm. ninguno chico?—¿ No vende Vd. ninguno de plomo?—¿ No necesita Vmd. ninguno de oro malo?—¿ No quiere usted ninguno malo de oro?

Holy, blessed.—(*part. adj.*) ‖ Bendito--a, os, as.
Holy water. ‖ Agua *bendita.*
He is a *simpleton*--OR he is a *silly mortal.* ‖ El es un *bendito.*

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquel hombre es un *bendito?*—¿ Qué tiene Vm.: está Vmd. malo?—¿ No sabe Vd. lo que tiene?—A Dios Juanita: ¿ no sabes adonde voy?—¿ Está esta levita á la moda?—¿ Busca V. á aquella muger, ó busca Vm. á la que acaba de entrar en aquel cuarto?—¿ Llama Vd. á aquellas niñas, ó estaba Vmd. llamando á las que están allí sentadas?—¿ Conoce

V. á todos aquellos muchachos, ó no conoce usted mas que á los que están jugando con mis hijos?—¿Porqué me hablaba V. ayer a media voz: tenia Vm. miedo de que álguien le oyera?

To bless: *also*, to consecrate. —(*i. e. v.*) } || Bendecir.

*** Remark N.° 295.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FORTY IRREG. WORDS in its conjugation (without including *bendito*, which is used only as an adj., whereas *bendecido* is always the REG. PARTICIPLE). — *Bendecir* resembles *decir* in its irregularities; but yet, there is much difference between the two verbs—viz.:

Verb.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. roots.*	*Reg. and irreg. terminations.*		*Persons.*	
Bendecir.	Infinitive.	Gerund.	Bendic	iendo.		"	
	Indicative.	Present.	Bendig	o.	(reg.)	1st.	sing.
			Bendic	es.		2d.	
				e.		3d.	
				en.		3d.	pl.
		Pret. perf.	Bendij	e.	(irreg.)	1st.	sing.
				iste.	(reg.)	2d.	
				o.	(irreg.)	3d.	
				imos.	(reg.)	1st.	pl.
				isteis.		2d.	
				eron.	(irreg.)	3d.	
	Imperative.	Present.	Bendig	a.		1st	
			Bendic	e.		2d.	sing.
				a.		3d.	
				amos.		1st.	pl.
				an.		3d.	
		Present.	Bendig	a.	(reg.)	1st.	
				as.		2d.	sing.
				e.		3d.	
				amos.		1st.	pl.
				ais.		2d.	
				an.		3d.	
	Subjunctive.	Pret. imperf.	Bendij	era, ó ese.		1st.	sing.
				eras, ó eses.		2d.	
				era, ó ese.		3d.	
				éramos, ó ésemos		1st.	pl.
				éreis, ó eseis.		2d.	
				eran, ó esen.		3d.	
		Future.	Bendij	ere.	(irreg.)	1st.	sing.
				eres.		2d.	
				ere.		3d	
				éremos.		1st.	pl.
				éreis.		2d.	
				eren.		3d.	

(111)

God bless you, *my* son. || Dios te bendiga, hijo *mío*.

The bishop is going to consecrate the colours. || El Obispo va á bendecir la bandera.

(111) *Que conjuguen ahora* TODO *el verbo* bendecir.

☞ Conv.—¿ Cuando van á *bendecir* esta bandera?—¿ Dice V. que ya está bendita?—¿ Y quien la ha bendecido?

Humour.—(*g. a.*)	Er. humor.
To be *in a* good humour—&c.	Estar *de* buen humor—&c.—or * Tener buen humor—&c.
He is in a very ill humour to-day.	El está hoy de muy mal humor—*or* * El tiene hoy un humor muy malo.
He is a good-humoured man.	El es hombre de buen humor.
He is a very ill-tempered man.	El es hombre de muy mal humor.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que los gitanos son gente de muy buen *humor?*

To get over.—(5*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Pasársele.—(*fut. subj.*)
Have you got over the ill humour that you were in yesterday?	* ¿ Se le pasó á V. *ya* el mal humor que tenia ayer?
Yes Sir, I have got over *it* already.	Si Señor, ya se me pasó.

☞ Conv.—¿ Se le pasó á V. ya el mal humor que tenia ayer?—¿ No se le pasáron á Vm. aun esos dolores de la pierna derecha?—¿ Se me pasará este dolor de cabeza, si tomo una tacita de té bien fuerte?—¿ Va V. á cambiar ese duro?

To change: *also*, to exchange.—(*i. v.*—3*d. g.*)—(*not so much in use as* CAMBIAR.)	Trocar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Qué verbo se usa mas, "cambiar" ó "*trocar*"?

To signify, *or* to mean.—(*r. v.*)	Significar.—(*modo inf.*)
What does the verb "*trocar*" signify, in Spanish?	¿ Qué significa, en español, el verbo "*trocar*"?
It means "*cambiar.*"	Significa "*cambiar.*"

☞ Conv.—¿ Qué *significa*, en español, el verbo "trocar"?—Aunque los dos verbos "afilar" y "amolar" significan lo mismo, ¿ es verdad que el primero es mas decente que el segundo?

To mean, or to mean *by.*	* Querer decir *con.*
What do you mean by that?	* ¿ Qué quiere V. decir con eso?
I mean that your brother is not so clever as mine.	* Quiero decir que su hermano de V. no tiene tanto talento como el mio.

☞ Conv.—¿ Qué quiere decir "afilar," en ingles? —¿ Es anticuado el verbo "entronar"?—¿ Qué quiere decir "entronando," en ingles?

To enthrone.—(*v. v.*)—(*better than* ENTRONAR.) } Entronizar.—(*pres. ind.*)

To enthrone one's self, *or* to place one's self on the throne.—(1*st. d.*) } Entronizarse.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Significa lo mismo "entronar," que "*entronizar*"?

Notwithstanding, *or* nevertheless.—(*adv.*) } No obstante.

☞ Conv.—¿ Y no se usa mas el verbo "entronizar," *no obstante*?

Notwithstanding, *or* however.—(*adv.*) } Sin embargo *de que* (*bef. what follows.*)

Does not the verb "*trocar*," signify "*cambiar*"? } ¿ No significa "*cambiar*," el verbo "*trocar*"?

Yes Sir, but "CAMBIAR" is more in use, *notwithstanding.* } Si Señor, pero "CAMBIAR" se usa mas, *sin embargo*—OR Si Señor, pero, *no obstante*, "CAMBIAR" se usa mas.

Yes Sir, but "CAMBIAR" is more in use, *notwithstanding* both verbs mean the same. } Si Señor, pero "CAMBIAR" se usa mas, *sin embargo de que* ambos verbos significan lo mismo.

☞ Conv.—¿ No se usa ménos "entronar" que "entronizar," *sin embargo* de que ambos verbos significan lo mismo?—¿ Tiene V. lástima de mí?

Compassion, *or* pity.—(*g. a*) } La compasion *de* (*bef. the obj.*)

I have compassion *on* you. } Yo tengo compasion *de* V.

Out *of* pity.—(*adv. phrase.*) } *De* lástima—OR *de* compasion.

☞ Conv.—¿ No tiene Vm. *compasion* de aquella pobrecita?—¿ No le dará Vd. una limosna, siquiera *de lástima*?—¿ No lo hará Vmd. *de compasion*, por ella? —¿ No lo haró usted, por Dios?

To move (*not from a house*).—(*i. v.*—3*d. g.*) } Mover.—(*pres. subj.*)

To move (ONE'S SELF, *understood*).—(4*th. d.*) } Moverse.—(*pres. ind.*)

Do not *move* that table. } No *mueva* V. esa mesa.

He cannot *move:* he is lame. } El no puede *moverse:* es cojo.

To move (*one's compassion*).—(*impers. verb.*) } Moverle (*á compasion*).—(*modo imperat.*)

Does the sight of that poor woman *move your compassion?*	¿ *Le mueve á V. á compasion* la vista de aquella pobre muger?
No Sir, but her poor children *move my compassion.*	No Señor, pero sus pobres hijos *me mueven á compasion.*

☞ Conv.—¿ No le *mueve* á V. á compasion el verla tan pobre?—¿ Le mueve á Vm. á compasion aquella pobre manca?—¿ No le mueven á Vd. á compasion los hijos de mi pobre madrina?

The signification, *or* meaning.	La significacion.

☞ Conv.—¿ Cual es la *significacion* inglesa de la palabra "lástima"?

The meaning.	El significado.

☞ Conv.—¿ Cuantos *significados* tiene el verbo "encontrar," en ingles?—¿ Y cuales son?—¿ Son muy jóvenes aun sus primas de Vmd.?—¿ Es aquella jóven su cuñada de usted?—¿ No es ese jóven el yerno de aquella anciana?—¿ Dice V. que él ya habria comprado esta casa, si hubiera tenido bastante dinero?—¿ En qué va Vm. á disolver ese azúcar, en agua ó en vinagre?—Disuélvale Vd. en alcohol: ¿ no puede Vmd. hacerlo?—Si aquellos niños hicieran mucho ruído, ¿ despertaria su tía de V.?—¿ Tose ese enfermo mucho, por las noches?

A place.	Un parage.

☞ Conv.—¿ Ha estado V. hoy en aquel *parage*?—¿ Es impersonal el verbo "llover"?—¿ No lo es tambien el verbo "lloviznar"?

Then—(i. e. BOTH *at that time,* AND *in that case* OR *consequently*).—(*adv.*)	Entónces.
Ever since—(i. e. *from that time*).—(*adv. phrase.*)	Desde entónces.

☞ Conv.—*Entónces* tambien lo será el verbo "granizar": ¿no es así?—Usted dice que fué esta mañana á visitar á mis primas: ¿ y donde estaba yo *entónces?*—V. dice que mi suegro se acostó anoche á las ocho: ¿ y ha estado él durmiendo *desde entónces?*—¿ Está ese fuego apagado ó encendido?—¿ Está esa fruta averiada ó podrida?

Then, *or* therefore–(i. e. *in that case*).—(*adv.*) ‖ Luego.

☞ Conv.—*Luego* no podrémos venderla, porque nadie la comprará: ¿es verdad?—¿Qué caballo va V. á limpiar, el tordo ó el alazan?

Presently, outright, *or* immediately.—(*adv.*) ‖ Luego.
Immediately, *or* without delay.—(*adv. phrase.*) ‖ Desde luego.

☞ Conv.—¿Va Vm. á limpiarle *luego*, ó no le limpiará Vd. hasta que su amo venga?—¿Lo haria Vmd. *desde luego*, si tuviese bastante tiempo?—¿Le duelen á usted aun los ojos?

A wound. ‖ Una herida.

☞ Conv.—Cuando le duela á V. la *herida* que recibió en esa pierna, ¿se pondrá Vm. alguna cosa en ella?

A cut. ‖ Una cortadura.

☞ Conv.—¿No le duele á Vd. ya nada esa *cortadura* del dedo?—Madre, si nosotros supiéramos hoy todas nuestras lecciones, de memoria, ¿estaria Vmd. muy contenta?—Si Vms. supieran aquello esta tarde, ¿lo sabria yo tambien?—Si nosotras supiésemos mañana nuestras lecciones de música, ¿qué nos regalaria usted, padre?—Si Vds. supiesen aquello pronto, ¿lo sabríamos nosotras tambien?—¿Y no lo sabrian nuestras amiguitas tambien?—¿Tiene aquel hombre derecho para hacer lo que está haciendo?

The duties, *or* taxes. ‖ Los derechos.

☞ Conv.—¿Qué *derechos* pagan aquí los géneros franceses: lo sabe Vm.?

Cursed, *or* accursed.–(*part. adj.*) ‖ Maldito–a, os, as.

☞ Conv.—¿Quien ha rompido esto: dice V. que fué aquel *maldito* gato?

To curse, to accurse, *or* to execrate.—(*i. e. v.*) ‖ Maldecir.

*** Remark N.° 296.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FORTY IRREG. WORDS in its conjugation (without including *maldito*, which is used only as an adj., whereas

maldecido is always the REG. PARTICIPLE). — The forty irreg. words of this verb need not be set down here, as the scholar may find them out through the conjugation of *bendecir* (see rem. N.° 295); since both verbs are alike in their irregularities. —— (112)

☞ CONV.—¿ Porqué *maldice* Vm. á ese desgraciado jóven: qué es lo que hizo?—¿ Porqué va Vmd. á castigar á esos muchachos?—¿ Tiene usted derecho para castigarlos?—¿ Tiene V. el derecho de castigarlos, porque son sus hijos?—¿ Ha pagado Vm., este mes, muchos derechos en la aduana?

A machine; *also*, an engine. ‖ Una máquina.

How much did you pay for this machine? ‖ ¿ Cuanto pagó V. por esta máquina?—*or* * ¿ Cuanto ha dado Vm. por esta máquina?—*or* * ¿ Cuanto le costó á Vmd. esta máquina?

I paid but one hundred dollars for it. ‖ No pagué mas que cien pesos por ella—*or* * No he dado mas que cien pesos por ella—*or* * No me costó mas que cien pesos.

☞ CONV.—¿ Cuanto pagó Vd. por esta *máquina?*—¿ Cuanto han dado los Duques por este palacio?—¿ Cuanto le costáron á V. esas sortijas?

A citizen. ‖ Un ciudadano.

☞ CONV.—¿ Es V. *ciudadano* de los Estados Unidos?—¿ Dice Vm. que aquel ricacho tiene un estado muy cerca de aquí?—¿ Hace él buen uso del dinero que tiene?—¿ Tiene Vd. ahí siete ú ocho pesos?

To tread upon (*another's rights*, OR *privileges*).—(*i. v.*—3*d g.*) ‖ Hollar.—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ Puede nadie *hollar* los derechos de un ciudadano, en un pais libre?—¿ Va Vmd. á pronunciar una oracion sobre este mismo asunto?—¿ Dice usted sus oraciones todas las noches, ántes de acostarse?—¿ Como va V. á asar esa carne, al horno ó sobre las brasas?

To bet, *or* to lay a wager.—(*i. v.*—3*d. g.*) ‖ Apostar.—(*pres. ind.*)

---

(112) *Ahora pueden conjugar* TODO *el verbo* maldecir.

What will you bet that my brother has not come yet? ‖ ¿Qué quiere V. apostar que mi hermano aun no ha venido?—ó ¿Qué apuesta Vm. que mi hermano aun no ha venido?

I never lay a wager, although I know very well that he has come. ‖ Yo nunca apuesto, aunque sé muy bien que *ya* vino.

☞ Conv.—¿Qué quiere Vmd. *apostar* que no puede asarla así?—¿Quiere V. apostar alguna cosa conmigo que hoy tendrémos lluvia?—¿Qué apuesta Vm. que Teheran es la capital moderna de Persia?—¿Apuesta usted, conmigo, alguna cosa buena que este río no es tan profundo como aquel lago?—¿Qué dice usted?

To think (i. e. *to muse*).—(*i. v.*-2*d. g.*) ‖ Pensar *en* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

I am thinking *of* my poor mother. ‖ Yo estoy pensando *en* mi pobre madre.

☞ Conv.—¿En qué *piensa* V.?—¿Está Vm. pensando en su tío?—Cuando aquel Español esté en su pais, ¿pensará en nosotros?—¿No quiere Vd. ir hoy á ninguna parte?—¿No quiere Vmd. enviar á Juan á ninguna parte?—¿No sabe V. el nombre de esta ciudad?—¿No es esta la nonagésima leccion que usted toma en español?—¿Conocerá este animalito aquel naturalista?—Cuando nosotros leámos este libro, ¿querrá V. leerle?

An obstacle, obstruction, *or* impediment. ‖ Un obstáculo.

☞ Conv.—¿Porqué no entra Vm.: hay algun *obstáculo* en la puerta?—¿Estaba su primo de V. presente, cuando mi suegra entró en esta alcoba?—¿Qué animal es mas sagaz, el perro ó la zorra?

The privilege. ‖ El privilegio *de* or *para* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿Tiene nadie aquí *privilegio* para hollar los derechos de estos ciudadanos?—¿Como le gusta á Vm. la carne, bien asada ó á medio asar?—¿Es zurdo aquel carpintero, ó puede usar ambas manos?

A translator-(*male* or *female.*) ‖ Un traductor-*or* una traductora.

☞ Conv.—¿No conoce Vm. al *traductor* de esta obra?—¿No es su nuera de V. la *traductora* de este

hermoso poéma?—¿Está este bello opúsculo traducido en Nueva York?—¿Es este el octogésimo discurso que Vm. pronunció en público?—¿No es el odio una de las pasiones mas fuertes?—Cuando yo le ofrezca á Vm. una rosa, ¿la tomará?—¿Tomará Vm. aquello, cuando se lo ofrezcamos, Señorita?—Cuando aquellos caballeros le ofrezcan á V. algo, ¿lo recibirá Vm., Señora?—¿Es inglesa esa máquina?

Steam: *also*, vapour —(*g. a.*)	El vapor.
A steam-engine.	Una máquiña de vapor.

☞ Conv.—¿Está esta máquina de *vapor* hecha aquí ó en Lóndres?

A vessel (i. e. *a ship*).	Un barco.
A steam-boat.	Un barco de vapor—*or* un vapor.

☞ Conv.—¿Cuantos *barcos* de vapor entráron ayer en el puerto?—¿No entráron hoy mas que tres VAPORES de Europa?

To escape one's memory.	* Pasársele.
It has escaped *my memory*.	* *Se me* pasó.

☞ Conv.—¿Tiene su hermano de V. aun presente lo que me dijo ayer, ó SE LE PASÓ ya?—¿Se acuerdan Vms. aun de lo que me dijéron esta mañana, ó se les pasó á Vds. ya?—¿Se olvidáron ustedes ya de ello?—¿Se le pasó á V. el dolor de muelas que tenia ayer?

Raymond.	Ramon.
Has not Raymond yet arrived?	¿No ha llegado aun Ramon?
No. Sir, but we expect him every minute.	* No Señor, pero debe llegar muy pronto.

☞ Conv.—¿No ha llegado aun *Ramon?*—¿Créen Vms que DEBA LLEGAR MUY PRONTO?—¿Están esos alfileres derechos ó torcidos?—¿Puede V. traducir esa carta?—¿Va aquella tropa á hacer ejercicio en este campo?—¿Es ese el último dinero que V. tiene?

There to be left.—(*r. v.*)—(*impers. verb*)	Quedar.—(*pres. ind.*)
To have left.—(*impers. verb.*)	* Quedarle.—(*imp. ind.*)
To be left: *also*, to stay, *or* to remain.—(*4th. d.*)	* Quedarse.—(*perf. ind.*)

To leave (*something, in some place*, THROUGH FORGETFULNESS).—(*5th. d.*)—(*impers. verb.*) | Quedársele *en* (*bef. the place*).—(*fut. ind.*)

Is there anything *left* in that room? | ¿ *Queda* algo en aquel cuarto?

No Madam, *there is* nothing *left*. | No Señora, no *queda* nada.

Yes Madam, *there are* yet two trunks *left* in it. | Si Señora, aun *quedan* dos baules en él.

Have you some money *left*? | * ¿ *Le queda á V.* algun dinero?

No Sir, *I have* none *left*. | * No Señor, no *me queda* ninguno.

Yes Sir, *I have* yet three dollars *left*. | * Si Señor, aun *me quedan* tres pesos.

Where *is* your brother *left*? | ¿ Donde *se queda* su hermano de V.?

He stays at home. | *Se queda* en casa.

He will remain here, and *I will*, also, *stay* with him. | *Se quedará* aquí, y *yo* tambien *me quedaré* con él.

I left MY cane in your store. | *Se me quedó* EL baston en su almacen de V.

I left MY gloves in the house. | *Se me quedáron* LOS guantes en casa.

☞ CONV.—¿ Cuanto dinero *queda* aun?—¿ Cuanto dinero le queda á V. aun?—¿ Donde se quedó Ramon?—¿ Donde se le quedó á Vm. el sombrero?—¿ Le dijo V. ya todo aquello á su prima?

I have forgotten it.—(*colloquial.*) | * Se me quedó en el tintero.

☞ CONV.—¿ Se lo dijo Vm. todo, ó SE LE QUEDÓ Á V. algo EN EL TINTERO?

To wonder *at*.—(*r. v.*)—(*4th. d.*) | Pasmarse *de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ No *se pasmó* ella, cuando V. se lo dijo?

To be astonished. | * Quedarse pasmado—a, os, as *de* (*bef. the obj.*)

When she heard OF it, *she was astonished*: she could hardly believe it. | * Cuando ella lo oyó, *se quedó pasmada*: apénas podia creerlo.

☞ CONV.—¿ No SE QUEDÓ PASMADA de oírselo á usted decir?

To be thunderstruck. | * Quedarse helado—a, os, as.

☞ CONV.—¿ No SE QUEDÓ ella HELADA, cuando Vd. se lo dijo?—¿ Se casáron ya aquellas Señoritas que vivian en su casa de V.?

To become an old maid.-(*colloquial.*) ‖ * Quedarse para tía.

☞ Conv.—¿ Crée V. que se quedarán para tías ?

An image. | Una imágen. (*ex.*)
She will never be married. | * Ella se quedará para vestir imágenes.

☞ Conv.—¿ Y serán ellas, acaso, las primeras, en este mundo, que se quedan para vestir *imágenes?*—¿ Va V. á comer ese pedazo de pan ?

A piece-(i. e. *a whole piece of cloth, &c.*) | Una pieza.
He was quite astonished.—(*colloquial.*) | * El se quedó hecho una pieza.

☞ Conv.—¿ Cuantas varas tiene esa *pieza* de lienzo irlandes?—¿ Dice V. que aquella pobre muger se quedó hecha una pieza, cuando Vm. le dijo aquello ?—¿ Donde está su niñito de V., Señora ?

To fall asleep. | * Quedarse dormido--a, os, as.
Where is your little Joe, Madam ? | ¿ Donde está su Pepito de V., Señora ?
He fell asleep, in *my* arms.—(*See rem. N°* 87.) | * Se me quedó dormido en *los* brazos.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que se quedó dormido ?—Si yo toco la guitarra, ¿ se quedará aquella Señora dormida ?—¿ Qué me va V. á contar ?

To relate, *or* to report.—(*i.v. -8th. g.*) | Referir.—(*perf. ind.*)
To refer *to*.—(*4th. d.*) | Referirse *á* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
I am going to relate that story to you. | Yo voy á referirle á V. aquella historia.
I refer to what you said last night. | Yo me refiero á lo que Vm. dijo anoche.

☞ Conv.—¿ Me va Vm. á *referir*, ahora, aquella historia tan linda ?—¿ Va Vd á *referirse* á lo que mi padre contó anoche ?

To have (*something* to do, *in order to finish a task*). | * Quedarle *por* (*bef. inf.*)—(*impers. verb.*)
Have you already finished your task ? | ¿ Ha acabado V. ya su taréa ?
No Madam, *I have* yet three vests to iron. | * No Señora, aun *me quedan* tres chalecos *por* planchar.

☞ Conv.—¿ Le queda á V. aun alguna cosa por hacer ?

To have (*something* TO SAY, QUOTE, *&c., before one has done speaking*).	• Quedarle *que* (*bef. inf.*)—(*impers. verb.*)
I have something yet to say.	• Aun *me queda* algo *que* decir.

☞ CONV.—¿ Ha acabado V. ya de hablar, ó LE QUEDA Á V. aun algo QUE decir?

To cite, *or* quote: *also*, to make an appointment (*for meeting a person at a fixed time*).—(*r. v.*)	Citar.—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ Le queda á V. aun que *citar* algun autor, para probar lo que está diciéndonos?—¿ Citó Vm. á su amigo para las cuatro de la tarde?—¿ Raya Vd. siempre su papel, ántes de escribir en él?

A rule (*in* ALL *its acceptations*): *also*, a ruler (*for drawing lines with*).	Una regla.

*** Remark N.° 297.—The scholar may have noticed, by this time, the immense latitude allowed to the verb *quedar*, in the Castilian language. Indeed, we could add yet more examples, to those already given, were it not for fear of surpassing the proper limits of an elementary work: but even this just fear will not deter us from introducing one more case (in which *quedar* is used,) before we dismiss that verb. We venture to add this case, because it is very often met with; and it consists in rendering the Eng. "*to have been*" (either EXPRESSED OR UNDERSTOOD) by the Span. verb "*quedar*" (but always preceded by *ya*), provided that Eng. expression (*to have been*) is followed by the PAST PART. (whether used participially or adjectively)—e. g.:

It has been OBSERVED, in another part of this work, that the subjunctive is the most important mood, in the Spanish language.	• *Ya queda* ADVERTIDO, en otra parte de esta obra, que el subjuntivo es el modo mas importante, en la lengua española.
I refer here to the two rules *already* QUOTED-("*that have been*", IS UNDERSTOOD).	• Yo me refiero aquí á las dos reglas *que ya quedan* CITADAS.

☞ CONV.—¿ Necesita Vm. una *regla* para rayarle ahora?—¿ No se refiere Vd. á la regla que YA QUEDA

CITADA?—¿No queda ya dicho eso mismo, en otra parte de esta obra?

To discount: *also*, to deduct (*from a debt*).—(*i. v.*–3*d. g.*)—(*compound of* CONTAR.)	Descontar.—(*modo imperat.*)
Take these ten dollars: will you deduct them from what I owe you?	Tome Vm. estos diez pesos: ¿quiere V. descontarlos de lo que le debo?
Yes Sir, I will do it.	Si Señor, lo haré.

☞ CONV.—¿Quiere V. *descontar* esto, de lo que le debo á Vm.?

A note–(i. e. *a* BOND, *or writing, of obligation to pay a sum*).	Un pagaré.

☞ CONV.—¿Le descontarán á V., en el banco, ese *pagaré*?

To aid, *or* to help.—(*r. v.*)	Ayudar *á* (*bef. inf.*)–(*imp. subj.*)
To help *up*.	* Ayudar á *levantar*.
To help *out*.	* Ayudar á *salir*.
To help *back*.	* Ayudar á *volver*.

☞ CONV.—¿Me puede V. *ayudar* á lavar estas sábanas?—Si yo me cayera, ¿me AYUDARIA VM. Á LEVANTAR?—Cuando yo entre en aquella cueva tan obscura, ¿me AYUDARÁ VD. Á SALIR?—Si Vmd. encuentra á mi pobre hermanito en el camino de Filadelfia, ¿le AYUDARÁ USTED Á VOLVER?

Mass–(i. e. *the* SERVICE *of the Roman church*).—(*g. a.*)	LA misa.
Midnight mass.—(*g. a.*)	LA misa *del gallo*.
High mass.—(*g. a.*)	LA misa *mayor*.
To serve the priest at mass.	* Ayudar á misa.
To assist (i. e. *be present*) at mass.	* Oir misa.

☞ CONV.—¿Sabe aquel muchacho ayudar á *misa*?—¿Se confiesa él todos los meses?—¿Le confiesa siempre el mismo cura?

To absolve.—(*i. v.*–*4th. g.*)	Absolver *de* (*bef. the sins.*)—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿Le *absolvió* el cura, la última vez que le confesó?

The other day.—(*adv. phrase.*)	*El otro* día—OR *Estotro* día.

The other evening (or night). (*adv. phrase.*)	*La otra* noche—OR *Estotra* noche.

☞ CONV.—¿ No estuvo aquí Juanito *estotro* día ?—¿ Habla V. de las Señoritas que estuviéron en mi casa *estotra* noche ?—¿ No fué Vm. á visitarlas el otro día ?—¿ Fué V. á verlas el Viérnes ?

Following.—(*adj.*)	Siguiente—s.
On the FOLLOWING day.—(*adv. phrase.*)	*Al* día SIGUIENTE—OR *Al* OTRO día.

☞ CONV.—¿ Y no volvió Vm. á visitarlas al día *siguiente* ?—¿ Dice Vd. que no las volvió á visitar AL OTRO DÍA ?

Michael.	Miguel.
Do you like Michael ?	¿ Le gusta á V. Miguel ?
Yes Sir, he is a good *fellow*.	Si Señor, es un buen *muchacho*.

☞ CONV.—¿ Le gusta á Vmd. *Miguel* ?—¿ Ama él la verdad ?

A lie, *or* falsehood.	Una mentira.

*** Remark N.° 298.—Whenever the Eng. adv. *as* is placed between an ADJ. and the PRES. INF., that adv. *as* is rendered, in Span., by *que;* and the ENG. PRES. INF. must then be translated by the SPAN. PRES. SUBJ.—This forms the TWENTY-THIRD CASE wherein the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

Who is so *wicked as* not *to hate* LYING ?	¿ Quien es tan *malo que* no *aborrezca* LA MENTIRA ?
Nobody is so *wicked as* not *to hate* it.	Nadie es tan *malo que* no la *aborrezca*—OR * No hay nadie tan *malo que* no la *aborrezca*.

☞ CONV.—¿ No aborrece él la *mentira* ?—¿ Y quien es tan malo QUE no la ABORREZCA ?—¿ Quien es tan estúpido que prefiera lo malo á lo bueno ?—¿ Hay álguien tan ignorante que créa lo que Enrique está diciendo ?—¿ Quien es tan tonto que no conozca que todo lo que él dice no son mas que mentiras ?

To attend to grazing (*cattle,* OR *sheep*)—*or* to put (*cattle,* OR *sheep*) to graze.—(*i. v.*—2*d. g.*)	Apacentar.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ Está aquel pastorcito *apacentando* sus ovejas ?

To graze-(i. e. *to eat grass*). —(*i. v.*–1*st. g.*)—(*impers. verb.*) ‖ Pacer.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Pacen* ellas siempre en el mismo prado?

The cattle. ‖ El ganado.

☞ Conv.—¿ En qué prado va V. á apacentar su *ganado* esta tarde?

To feed (*persons*, or *animals*). ‖ * Dar de comer *á* (*bef. the obj.*)
To water (*animals*). ‖ * Dar de beber *á* (*bef. the obj.*)
I am going to feed these fowls, and my son is going to water the mare. ‖ * Yo voy á dar*les* de comer *á* estas gallinas, y mi hijo va á dar*le* de beber *á* la yegua.

☞ Conv.—¿ Les va Vm. á DAR DE COMER á esas gallinas?—¿ Le va Vd. á DAR DE BEBER á ese caballo? —¿ Va Vmd. á darle de beber en aquel arroyo?—¿ Beben siempre en aquel arroyuelo sus vacas de V.?

A pebble. ‖ Un guijarro.

☞ Conv.—¿ Le gusta al ganado beber en los arroyos donde hay muchos *guijarros?*

To whitewash: *also*, to bleach.—(*r. v.*) ‖ Blanquear.—(*fut. subj.*)
To appear (*or* look) white.—(*impers. verb.*) ‖ Blanquear.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ No ve Vmd. como *blanquéan* los guijarritos que hay en este arroyuelo?—¿ Cuando va V. á blanquear su casa de campo?—¿ Va usted á blanquear ese lienzo?

The border, *or* bank: *also*, shore (*of the sea*). ‖ La orilla.
On the bank, *or* on the shore. ‖ En la orilla.
On the banks.—(*adv. phrase.*) ‖ *A* orillas.

☞ Conv.—¿ Conoce V. á aquel muchachote bisojo que está pescando en la *orilla* del mar?—¿ Le gusta á Vmd. recostarse *á orillas* de un arroyo?—Cuando Vms. masquen bien esa carne, ¿ podrán tragarla mejor?—¿ No es hoy el día de Santa Catalina?

To inquire, to ascertain.—(*i. e. v.*) ‖ Inquirir.

*** Remark N.° 299.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has TWELVE IRREG. WORDS in its conjugation: but as the irregularity of *inquirir* (which only affects its root)

is precisely the same (and in the same words) as that of *adquirir* (see rem. N.° 268), we need not insert it here, but leave the scholar to find it out, by comparing both verbs.——(113)

☞ Conv.—¿ No ha *inquirido* V. aun donde vive el marido de mi lavandera?—Inquiéralo Vm. mañana por la mañana: ¿ se acordará Vd. de hacerlo?—Cuando yo prorogue esto, ¿ estará Vm. satisfecho?—¿ Es la palabra "mapa", del género masculino ó femenino?—¿ Es el artículo "lo", masculino, femenino ó neutro?—¿ Es muy larga la melena de los leones del Africa?—¿ Tienen melena las leonas?—¿ No tienen las yeguas crines, lo mismo que los caballos?—¿ Qué vende usted?

The rest (i. e. *that not included*).—(*mas. sing.*)	El que quede.

☞ Conv.—Si V. no vende todo ese vino, ¿qué hará con el que quede?

The rest (i. e. *that not included*).—(*neut.*)	Lo demas.
The rest (*idem*).—(*fem. sing.*)	La demas.
The rest (i. e. *those not included*).—(*mas.* or *fem. pl.*)	Los demas—*or* las demas.
And so on—or And so *with* the rest.	Y así *de* lo demas.
To be *unnecessary*.	Estar *demas*.
To be *quite useless*.	Estar *por demas*.
I am not unnecessary *here*.	Yo no estoy *aquí* demas.
That is quite useless.	Eso está por demas.

☞ Conv.—Si mi hermana no puede vender todo aquello, ¿qué hará ella con *lo demas?*—Cuando mi hijastra haya comido la mitad de aquellos higos, ¿ le dará á V. *los demas?*—Si Vms. no pueden comer todas esas uvas, ¿qué harán con *las demas?*—Cuando aquel Ingles haya comido la mitad de aquella carne, medio cruda, ¿ le dará á su perro *la demas?*—¿ Está *demas* lo que yo le pregunto á Vm.?—¿ Crée Vd. que mi pregunta está *por demas?*

---

(113) *Que conjuguen ahora* todo *el verbo* inquirir.

Out of five dollars, we have only one and a half left.	* *De* cinco pesos *que teníamos*, no nos queda mas que uno y medio.
Out of twenty oranges, I have only three left—&c.	* *De* veinte naranjas *que tenia*, no me quedan mas que tres—&c.

☞ Conv.—¿ Dice Vmd. que DE VEINTE reales QUE TENIA, ya no le quedan mas que cuatro?—¿ No dice Felipe que de seis casacas que tenia, no le queda mas que una?—¿ Es este el quinto día de la semana?—¿ No es esta la septuagésima vez que yo le hago á V. la misma pregunta?—¿ Me dará V. aquello, cuando se lo pida?

In a month–*or* a month hence–&c. ‖ *Dentro* de un mes—&c.

☞ Conv.—¿ Me lo dará Vm. DENTRO DE UNA SEMANA?

Monday week.-(*adv. phrase.*)—&c.	*Del* Lúnes *en una* semana--&c.
Three days *from* Saturday--&c.	*Del* Sábado EN tres días--&c.
Five days *after* to-morrow--&c.	*De* mañana *en* cinco días--&c.

☞ Conv.—¿ Me lo dará Vd. DEL MÁRTES EN UNA SEMANA?—¿ Verá Vmd. á sus discípulos DE MAÑANA EN CUATRO DÍAS?—¿ Dice usted que su nieta estará aquí DEL MIÉRCOLES EN DOS DÍAS?

Forward, farther off.—(*adv.*)	Adelante.
In future, *or* henceforth.—(*adv. phrase.*)	En adelante.
After next Friday—&c.	*Del* Viérnes próximo *en adelante*—&c.
To proceed, *or* to go on; *also*, to come in, *or* to walk in.	* Pasar adelante—*or* Adelante.
Go on, gentlemen.	* Pasen Vds. adelante, caballeros.
Who is there?... *come in.*	* ¿ Quien está ahí?... *adelante.*

☞ Conv.—¿ Comerán Vms. siempre á las dos, del Lúnes en *adelante?*—¿ Tiene aquella Española miedo de PASAR ADELANTE?—¿ Estudiará Vm. mejor sus lecciones en adelante?—¿ Va mi nieto adelante, ó se quedó en la plaza?

To seize.—(*r. v.*)	Agarrar.—(*pres. ind.*)
To lay hold *of*.—(*4th. d.*)	Agarrarse *de* OR *á* (*bef. the obj.*)—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *agarrar* á aquel paisano ?—¿ No puede Vm. agarrarle ?—¿ Va Vd. á *agarrarse* de aquel palo ?—¿ Puede Vmd. *agarrarse* de él ?—¿ No puede usted agarrarse bien á esa cuerda ?—¿ Se agarró V. ya á ella ?

To wind up (*a* WATCH, *or any other* MACHINE).	• Dar cuerda á (*def. the obj.*)
At what hour do you wind up your watch ?	• ¿A qué hora *le* da V. cuerda á su relox ?
I always wind *it* up at two o'clock in the afternoon.	• Siempre *se la* doy á las dos de la tarde.

☞ Conv.—¿ Le va Vm. á DAR CUERDA á su relox ?—¿ Quiere usted dársela con mi llave ó con la suya ?—¿ Se la da V. siempre á la misma hora ?—¿ A qué hora le dió Vmd. cuerda ayer tarde ?

Some starch. ‖ Algun almidon.

☞ Conv.—¿ A como vende V. la libra de *almidon* ?—¿ Tiene su hermanita de Vm., ahora, tan buen color como cuando era niña ?—¿ Le gusta á Vd. el color de este paño ?—¿ Qué dirá su comadre de Vmd., cuando sepa aquello ?—¿ Es su compadre de usted tan colérico como mi primo ?—¿ Cuelgan Vds. siempre sus capas de aquellos clavos grandes ?—¿ Va Vd. á comprar unos pendientes como estos ?—Si V. compusiera su relox como yo compuse el mío, ¿ no seria mejor que tenerle metido en la relojera ?

The fragrance. ‖ El aroma. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No huele Vm. el *aroma* tan delicado de estas flores ?

The flower of the aromatic myrrh-tree. — (*See rem. N°* 72.)	La aroma.

☞ Conv.—¿ No conoce usted la AROMA ?—¿ No es la aroma una flor redonda ?

The aromatic myrrh-tree. ‖ El aromo.

☞ Conv.—¿ No es la aroma la flor del *aromo* ?—¿ Qué altura tienen los aromos ?—¿ Dice V. que tienen veinte pies de alto, en los climas calidos ?—¿ Cual es el

plural de la palabra "cortaplumas", en español?—¡ Y cual es el singular de "paraguas"?—¡ Está Vmd. derritiendo ese sebo, para hacer velas con él?

To rot (i. e. *to reduce to corruption*).—(*i. e. v.*) } || Podrir—(*active*).

*** Remark N.° 300.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has FORTY IRREG. WORDS in its conjugation—viz.:

Infi. Pres.	*Moods.*	*Tenses.*	*Irreg. root.*	*Reg. terminations.*	*Persons.*
Podrir.	Infinitive.	Gerund.		iendo.	"
	Indicative.	Present.		o.	1st. sing.
				es.	2d. sing.
				e.	3d. sing.
				en.	3d. pl.
		Pret. perf.		í.	1st. sing.
				iste.	2d. sing.
				ió.	3d. sing.
				ímos.	1st. pl.
				ísteis.	2d. pl.
				iéron.	3d. pl.
	Imperative.	Present.		a.	1st. sing.
				e.	2d. sing.
				a.	3d. sing.
				amos.	1st. pl.
				an.	3d. pl.
	Subjunctive.	Present.	Pudr	a.	1st. sing.
				as.	2d. sing.
				a.	3d. sing.
				amos.	1st. pl.
				ais.	2d. pl.
				an.	3d. pl.
		Pret. imperf.		iera, (ó) iese.	1st. sing.
				ieras, (ó) ieses.	2d. sing.
				iera, (ó) iese.	3d. sing.
				iéramos, (ó) iésemos.	1st. pl.
				iérais, (ó) iéseis.	2d. pl.
				ieran, (ó) iesen.	3d. pl.
		Future.		iere.	1st. sing.
				ieres.	2d. sing.
				iere.	3d. sing.
				iéremos.	1st. pl.
				iéreis.	2d. pl.
				ieren.	3d. pl.

To become rotten.—(*4th. d.*) —(*impers. verb.*) } || Podrirse. (114)

*** Observation.—The irreg. verb *podrir* (or *podrirse*) is, however, NEARLY OBSOLETE, as it is generally replaced by the following REG. verb:

To rot (i. e. *to make rotten*).—(*r. v.*)-(*better than* PODRIR.) } || Pudrir—(*active*).—(*pres. ind.*)

(114) *Ahora que conjuguen* SOLAMENTE *el verbo impersonal* podrirse.

To become rotten.—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*)—(*better than* PODRIRSE.)	Pudrirse.—(*imp. ind.*)

☞ CONV.—¿ *Pudre* V. ese trigo, para hacer almidon con él ?—¿ Se usa mucho el verbo irregular "podrir" ? —¿ Se pudrirán estas manzanas, si no las comemos pronto ?—¿ Sabe V. tomar el pulso ?

Fever—(i.e. *the mere alteration of the pulse*).—(*g. a.*)	La calentura.
I have *a* fever—OR I am feverish.	• Yo tengo calentura.

• • Remark N.° 301.—Although the def. or the indef. art. is, in many instances, ONLY UNDERSTOOD, in Span. (as in the preceding example), yet it cannot be dispensed with when the subst. which follows it, is qualified by any adj.—e. g. :

What is your wife's complaint ?	• ¿ Qué enfermedad tiene su esposa de V. ?
She has *a* very HIGH fever—OR She is very feverish.	• Tiene *una* calentura muy FUERTE.
She has *a* head-ache.	Tiene dolor de cabeza.
She has *a* very SEVERE head-ache.	Tiene *un* dolor de cabeza muy FUERTE.

☞ CONV.—Cuando V. le tomó el pulso á aquel pobre enfermo, ¿ tenia él *calentura* ?—¿ No tenia él tambien dolor de oídos ?

Cough.—(*g. a.*)	La tos. (*ex.*)
She has *a* cough.	Ella tiene tos.
She has *a* very bad cough.—(*See rem. N°* 301.)	Ella tiene *una* tos muy mala.

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que su pobre madre tiene una *tos* muy seca ?

Suspicious—(i.e. *liable to suspicion*, OR *giving reason to imagine evil*).	Sospechoso—a, os, as.
That man's conduct is *somewhat* suspicious.	La conducta de aquel hombre es *algo* sospechosa.

☞ CONV.—¿ Es verdad que la tos seca es algo *sospechosa* en este pais ?

Suspicious, *or* distrustful.—(*part. adj., in Span.*)	Desconfiado—a, os, as.
That man is very distrustful.	Aquel hombre es muy desconfiado.

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquel Brasileño es el

hombre mas *desconfiado* del mundo?—¿Qué tiene ese pobre niñito?

Convulsive.	||	Convulsivo--a, os, as.
The *hooping* cough.		La tos *convulsiva.*

☞ Conv.—¿Tiene él aun la tos *convulsiva?*

The colic.	||	El cólico.
He has a very *bad* colic.		El tiene un cólico muy *fuerte.*

☞ Conv.—¿Tiene él *cólico?*—¿No tiene él ya calentura?

A fever-(i. e. *as a disease*).	||	Una fiebre. (*ex*)

*** Observation.—The subst. *fiebre* is generally followed by an adj.—e. g.:

The *yellow*-fever—&c.	||	La fiebre *amarilla*—&c.

☞ Conv.—¿Tiene él la *fiebre* amarilla?

The *scarlet*-fever.	||	La fiebre *escarlatina.*

☞ Conv.—¿No tuvo él nunca la fiebre *escarlatina?*

The measles.-(*sing.*, in Span.)	||	El sarampion.

☞ Conv.—¿Pasó él ya el *sarampion?*

The small-pox.--(*pl.* in Span.)	||	Las viruelas.

☞ Conv.—¿Tiene él aun que pasar las *viruelas?*

To vaccinate.—(*r. v.*)	||	Vacunar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—Si V. le *vacunara*, ¿tendria él que pasarlas?—Si nosotros estuviéramos vacunados, ¿tendríamos nunca que pasar las viruelas?—¿Es verdad que Dios está en todas partes, aunque no le vemos en ninguna?—Si Don Juan viniera esta noche, ¿iria Vm. al teatro con él?—¿No dice D.ª Pedro que me dará aquello, con tal que yo aprenda bien esta leccion?—Cuando yo lêa tan bien como mi padrastro, ¿qué me comprará V., madre?

Aromatic, *or* fragrant.	||	Aromático--a, os, as.

☞ Conv.—¿Son muy *aromáticas* esas flores azules?—¿Son aromáticas las plantas que hay á orillas de ese arroyuelo?

The margin-(i. e. *the edge of a page, left blank*).	||	El márgen.
On the margin (*of a page*).		*Al* márgen.
To give room (cause *or* motive).—(*metaphor.*)		* Dar márgen *á* (*bef. inf.*)—*á que*—or *para que* (*bef. the subj.*)

*** Remark N.° 302.—The preceding metaphorical phrase furnishes us with the TWENTY-FOURTH CASE where the subj. is used in Span. and not in Eng.; and this resembles much the 17.th *case*, as may be seen in rem. N.° 281—e. g.:

She gave me room *to speak* thus to her.—(*See rem. N.° 153.*)	Ella me dió márgen *á hablar*le así—or Ella me dió márgen *á que* le *hablase* así—or Ella me dió márgen *para que* le *hablara* así.

☞ Conv.—¿ No tiene *márgen* esa carta?—¿ Va Vm. á copiar esto *al márgen* de esa hoja?—¿ Le *dí* yo á V. *márgen* á hablar así?—¿ Quien le dió á Vd. márgen á que hiciese eso?—¿ Le diéron á Vmd. márgen esas pobres mugeres, para que usted les dijese lo que les está diciendo?—¿ Hay muchas flores en la orilla derecha de ese riachuelo?

The border, *or* bank.—(*See rem. N.° 72.*)	La márgen. (*ex.*)
On the bank.	En la márgen.
On the banks.—(*adv. phrase.*)	Sobre las márgenes.

☞ Conv.—¿ Hay muchas yerbas aromáticas en la MÁRGEN izquierda de este río?—¿ Está su ganado de usted paciendo sobre las márgenes de aquel arroyo?—¿ Donde mete V. su ganado, de noche: no queda siempre dentro de aquella cerca?—¿ Son esos repollos de su huerta de V.?

To be born: *also*, to shoot, *or* grow (*speaking of plants*).—(*i. v.*—1*st. g.*)	Nacer.—(*modo imperat.*)
To be born *to happiness and good luck.*—(*metaphor.*)	* Nacer *de pies.*
He was born to be a great general—&c.	*El nació* para ser gran General—&c.
These flowers *grew* in my garden.	Estas flores *naciéron* en mi jardin.

*** Observation.—The last two of the preceding examples, show that the verb *nacer* is resorted to, in Span., to express the action of coming into existence, whether speaking of animals, plants, or anything else (that is not INERT, or lifeless, MATTER).——Moreover, when either *nacer* or *morir* is used in the PAST TENSE, each of them

may be used either alone (as in Eng.) or preceded by the auxiliary *haber* (like any other verb, in Span.)—e. g.:

Where *were you born?*—(*See rem. N°* 138.)	¿ Donde *nació V.*?—OR ¿ En donde *ha nacido Vd.?*
I was born in Vigo.—(*idem.*)	*Nací* en Vigo—OR *He nacido* en Vigo.
When *did* your brother *die?* (*idem.*)	¿ Cuando *murió* su hermano de V.?—OR ¿ Cuando *ha muerto* su hermano de V.?
He died last year.—(*idem.*)	*Murió* el año pasado—OR *Ha muerto* el año pasado.
To be dead (i. e. *to have ceased breathing*).	* *Haber* muerto.
When I went to see him, *he was* already *dead.*	* Cuando yo fuí á verle, *había muerto* ya.

☞ CONV.—¿ *Naciéron* esas flores tan lindas en su jardincito de usted?—¿ Donde nació V.?—¿ De donde es su tío de Vm.?—¿ Donde ha nacido su cuñado de V.?—¿ Murió ya su padrino de Vmd.?—¿ Cuando ha muerto su criada de usted?

A bad cold, *or* a cold—(i. e. *a disease*).	Un resfriado.
I caught a cold last night.	Yo cogí un resfriado anoche.
A very *bad* cold.	Un resfriado muy *fuerte.*
I have a very bad cold.	Yo tengo un resfriado muy fuerte.

* * Observation.—The subst. *resfriado* may also be used as a participial adjective, as may be seen in the following idiom:

To have a bad cold.	* Estar resfriado—a, os, as.
This girl has *a* very *bad cold.*	* Esta niña está muy *resfriada.*

☞ CONV.—¿ Cogió V. ese *resfriado* en el campo?—¿ Está su madre de V. muy *resfriada?*—¿ Está turbia esa agua?

Transparent, clear, *or* limpid—(*applied to waters*).	Cristalino—a, os, as.

☞ CONV.—¿ No son *cristalinas* las aguas que corren por estos prados?—¿ Es verdad que son muy aromáticas las yerbas de estos campos?

Odoriferous, *or* fragrant.	Oloroso—a, os, as.

☞ CONV.—¿ Son muy *olorosas* las flores que nacen en las márgenes de aquel arroyuelo?—¿ Qué va V. á almorzar?

The dessert.—(*pl.*, IN SPAN.)	||	Los postres.
For *a* dessert.		Para postres.
As a dessert.		*De* postres.

☞ CONV.—¿ Qué *postres* tuviéron Vms. ayer en la mesa ?

A kind of custard-(*a Span. dish for a dessert*).	||	Las natillas.

☞ CONV.—¿ No han tenido Vds. *natillas?*—¿ Nunca tienen ustedes fruta de postres?—¿ Va V. á comprar esas nueces, para postres ?—¿ Le gustan á Vm. las ananas, para postres ?—¿ Como se llaman las "ananas" en la América del Sur: no se llaman "piñas"?—¿ Como se llama el "espliego" en Andalucía: no se llama "alucema"?—¿ Es aquel hombre remendon ó zapatero ?

A bungler-(i. e. *one who performs his work in a clumsy manner*).	||	Un chapucero.

☞ CONV.—¿ Dice usted que no es mas que un *chapucero?*

A patch-(i. e. *a piece sewed on to cover a hole*).	||	Un remiendo.
To put on a patch.		*Echar* un remiendo.

☞ CONV.—¿ Puede usted ver este *remiendo?*—¿ Quien echó este remiendo ?

A stitch (*made with a needle and thread*).	||	Una puntada.

☞ CONV.—¿ No puede V. ver las *puntadas* de esta costura ?—¿ Le duele á Vm. mucho la cabeza ?—¿ No le duelen á Vd. ya las muelas ?

A burn.	||	Una quemadura.

☞ CONV.—¿ Le duele á Vmd. aun esa *quemadura?*

To burn one's self.—(1*st. d.*)	||	Quemarse.—(*fut. ind.*)
To be burned.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)		Quemarse.

☞ CONV.—¿ Tiene usted miedo de *quemarse?*—¿ Se ha quemado V., Señora ?—¿ Se quemó Vm. la mano, Señorita ?

To cut one's self.—(1*st. d.*)	||	Cortarse.—(*modo imperat.*)
To be daunted (or *ashamed to speak*).		Cortarse.

To curdle.—(*impers. verb.*) || * Cortarse.
He cannot speak before the public, without *being daunted.*-(*See rem. N°* 100.) || * El no puede hablar delante del público, sin *cortarse.*
If you put any vinegar into that milk, it will curdle. || * Si V. le echa algun vinagre á esa leche, se cortará.

☞ Conv.—¿ No tiene Vd. miedo de *cortarse*, con esa navaja de barba ?—¿ Se ha cortado Vmd. el dedo ?—¿ Se cortaria usted, si tuviera que pronunciar un discurso en este consejo de guerra ?—¿ Se cortaria esta leche, si V. le echara vinagre ?

To be spoiled. || * Echarse á perder.

☞ Conv.—¿ Se echarian á perder estas natillas, si no las comiéramos hoy mismo ?—¿ Quien ha echado á perder á este muchacho : fué su madre ó su abuela ?—¿ Quien le echó á perder mas : fuímos nosotros, ó fuéron Vds. ?—¿ Es verdad que aquel hombre es muy cansado ?—¿ Está V. muy cansada, Señorita ?—¿ Está su hermana de Vd. aun soltera ?—¿ Es su prima de V. casada ó soltera ?—¿ Están ya casadas todas sus hermanitas de Vm. ?—¿ Quiere Vm. unas pocas de avellanas ?—¿ No quiere usted unos pocos de higos ?—¿ No quiere V. ningunos ?

A few.—(*mas.* or *fem.*) || Unos cuantos—*or* unas cuantas.
Did you eat oysters this morning ? || ¿ Comió V. ostras esta mañana ?
Yes Sir, I ate *a few.* || Si Señor, comí *unas cuantas.*

☞ Conv.—¿ Quiere usted unos cuantos ?—¿ Quiere V. muchas peras, ó solo quiere Vm. unas cuantas ?—¿ No es esta la sexagésima vez que Vds. vienen á esta ciudad ?—¿ Está tierna esa vaca ?—Cuando V. vacíe esa agua, ¿ la echará Vm. á la calle ?—¿ Va V. á zurcir esas medias ?—Cuando Vd. zurza las suyas, ¿ zurcirá V. tambien las mías ?—¿ Le gusta á Vd. mucho la ensalada de lechuga ?—¿ No le gusta á Vm. mas que la de escarola ?—¿ Está lloviendo ó lloviznando ?—¿ Escampará pronto ?

To be broken.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*) || Romperse.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Podrá *romperse* esta botella, si la dejo aquí ?

To let show.—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*) || • Conocerse.

*** Remark N.° 303.—We have now to introduce the TWENTY-FIFTH CASE (or instance) wherein the subj. is used in Span. and not in Eng.——It resembles much the 7.th case (see it, in rem. N.° 161), but it is not the same in its conditions: and besides, in this present case, the last verb of the sentence must always be reflect., in Span., as the following examples show:

Will that cobbler be able to mend this slipper, without *letting* the patch *show* ?	• ¿ Podrá aquel remendon remendar esta chinela, sin que *se conozca* el remiendo ?
No Miss, I do not think *he can*.—(*See the 15th. case, in rem.* N.° 273.)	• No Señorita, no créo *que pueda*.
Can you sew this, without *letting* the stitches *be seen* ?	• ¿ Puede Vm. coser esto, sin que *se véan* las puntadas ?
No Sir, but I can sew it, without *letting them show* much.	• No Señor, pero puedo coserlo sin que *se conozcan* mucho.
Can you toast this bread, without *burning it* ?	¿ Puede Vmd. tostar este pan, sin que *se queme* ?
Yes Sir, I can toast it, without *burning* it.—(*See rem.* N.° 100.)	Si Señor, le puedo tostar sin *quemarle*.
Did you ever count eggs, without *breaking* any of them ?—(*See rem.* N.° 153.)	¿ Contó Vm. huevos, alguna vez, sin que *se hubiesen rompido* algunos ?
No Sir, I could never count them, without *breaking* some of them.—(*See rem.* N.° 100.)	No Señor, nunca pude contarlos, sin *haber roto* algunos.

☞ Conv.—¿ Puede Vm. remendar este chaleco, sin que *se conozca* el remiendo ?—¿ No puede aquel muchachuelo hablar con nadie, sin que se ría ?—¿ Podria Vd. componer este relojito, sin que se echara á perder ?—¿ No puede aquel jóven hablar con ninguna Señora, sin que se corte ?—¿ Va V. á hacer natillas ?

To feel grateful for.—(*i. v.*—1*st. g.*) || Agradecer.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Le *agradece* V. á aquella buena anciana lo que acaba de hacer por nuestra amiga ?—¿ Dice

V. que aquel loco está diciendo, á voces, que es nuestro primo?—¿ Puede nadie aborrecer á aquel jóven tan amable?—¿ Quienes son mas afables, las Italianas ó las Francesas?—¿ Va usted hoy á alguna parte?—¿ Dice V. que aquel castillo es antiquísimo?—¿ Vende Vd. ese arroz por peso, ó por medida?

Opium.—(*g. a.*) ‖ El opio.

☞ Conv.—¿ A como vende V. la dracma de ese *opio?*

To suffer (*any physical or corporal affliction*).—(*i. v.*—1*st. g.*) ‖ Padecer.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Es bueno el opio para los dolores que Vm. está *padeciendo?*—¿ Está el opio, aquí, tan barato como en Turquía?

Narcotic.—(*adj.*) ‖ Narcótico—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que el opio es uno de los *narcóticos* mas fuertes?

To cause sleep (*or* drowsiness)—(*i. v.*—1*st. g.*)—(*impers. verb.*) ‖ Adormecer.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que todos los narcóticos *adormecen?*—¿ Vende Vmd. tan barato como compra?—¿ A como vende usted esos borceguíes?—¿ Es verdad que cada cual quiere lo mejor para sí?

To seize, to grasp—(*i. e. v.*)—(*not so much in use as* AGARRAR.) ‖ Asir.

*** Remark N.° 304.—This IRREG. ECCENTRIC VERB has ELEVEN IRREG. WORDS in its conjugation—viz.:

Pres. inf.	*Moods.*	*Tenses.*	*Reg. root.*	*Irreg. terminations.*	*Persons.*
Asir.	Indicative.	Present.	As	go.	1st. sing.
	Imperative.	Present.		ga.	1st. sing
				ga.	3d. sing
				gamos.	1st. pl.
				gan.	3d. pl.
	Subjunctive.	Present.		ga.	1st. sing.
				gas.	2d. sing.
				ga.	3d. sing.
				gamos.	1st. pl.
				gais.	2d. pl.
				gan.	3d. pl.

To lay hold *of*.—(*4th. d.*)—(*not so much in use as* AGARRARSE.) ‖ Asirse *á* or *de* (*bef. the obj.*)—(115)

☞ CONV.—¿ No puede V. *asirse* de esa cuerda ?—¿ Qué verbo se usa mas, "*asir*" ó "agarrar" ?—¿ Compra Vm. tan caro como vende ?—¿ Va Vd. á ponerse hoy esa chaqueta de verano ?—Padre, ¿ dice Vmd. que como yo sepa mañana todas mis lecciones, me llevará usted al campo consigo ?—Si nosotras compusiéramos bien toda esta ropa, ¿ qué nos daria V. ?—¿ No es Constantinopla la capital de Turquía ?—¿ A como vende Vm. esas corbatas negras ?—¿ Puede Vd. decirme á cuanto asciende mi cuenta ?

How long since, *or* since when.—(*ado. phrase.*) ‖ Desde cuando.

☞ CONV.—¿ DESDE CUANDO tiene V. ese criado ?—¿ Le tiene Vm. desde el Lúnes ?—¿ De qué color son esas flores ?—¿ Naciéron esas negras en el Africa ?—¿ Tiene V. miedo de que aquel Coronel me desafíe ?—¿ Teme Vm. que yo no deslía bien esta azúcar ?—¿ No es aquel jóven digno de nuestra estimacion ?—Cuando mi tío duerma aquí, ¿ en qué cama dormiré yo ?—¿ Vendrá Vmd. á verme el Mártes ?—¿ Va V. á asar esa carne en las brasas ?

To become boisterous—(*applied to the sea*).—(*i v.-1st. g.*)—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*) ‖ Embravecerse.—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—Cuando hace mucho viento *¿ se embravece* siempre el mar ?—¿ En donde quiere Vmd. que entierre este dinero ?—¿ Dan las velas de esperma mejor luz que las de cera ?—¿ Dice V. que aquel pobre está manco de la mano derecha ?—¿ Sabe Vm. tocar la flauta ?—¿ Teme V. que hoy granice ?

A wave. ‖ Una ola.

☞ CONV.—Si V. viera las *olas* del mar tan embra-

(115) *Que conjuguan solamente el verbo* asirse.

vecidas como yo las he visto ayer, ¿tendria Vm. mucho miedo?—Si nosotros hubiésemos hecho ayer aquello, ¿no estaríamos ahora mas á gusto?—¿Necesita V. el hacha, para cortar esa leña?—¿No oye Vm. tocar las campanas de aquella iglesia?—¿Tiene aquel testigo miedo que el juez le interrogue?

The misfortune.	La desgracia *de* (*bef. inf.*)
He had the misfortune to lose his money.	El tuvo la desgracia *de* perder su dinero.
It is a misfortune to have a bad child.—(*See rem. N°* 208.)	Es una desgracia *el* tener un mal hijo.

☞ Conv.—¿No es una de las mayores *desgracias* el tener enfermedades en casa?—¿Le gusta á Vm. esta espada?—¿Quiere Vd. comprarla?—¿Son esas medias de lana ó de algodon?—¿Qué les dará V. á estos muchachos, cuando léan bien?—¿Los llevará V. al teatro consigo?—¿Dice Vm. que esta fruta no puede madurar sin sol?—¿Teme V. que ese gato maúlle?

To grow insensible.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*)	Encallecerse.—(*modo imperat.*)
To become hardened—(*as to one's heart, &c.*)—(5*th. d.*)—(*impers. verb*)	Encallecérsele.—(*pres. subj.*)
I can never *grow insensible.*	Yo nunca puedo *encallecerme.*
My heart can never *become hardened.*	Nunca puede *encallecérseme* el corazon.

☞ Conv.—¿No se le ha *encallecido* á Vmd. aun el corazon, con tantas desgracias?—¿Qué metal es mas pesado, el oro ó la platina?—¿Conoce V. á la muger de aquel albañil?—¿No es ella natural de este pais?—¿No es muy natural todo lo que aquella paisana está haciendo?—¡Ola!... ¿y porqué dice Vm. que no es natural lo que ella hace?—¿Ha visto V. á mi sobrino?—¿Conoce Vm. á aquella sorda?

Dumb.—(*adj.*)	Mudo—a, os, as.

☞ Conv.—¿Es ella *muda* tambien?—¿No ven ustedes aquello?

To become dumb, to be confounded.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Enmudecer.—(*infin.*)

*** Remark N.° 305.—The ENG. GERUND (either alone or preceded by *at* or *on*) is, sometimes, rendered, in SPAN., by the PRES. INF. preceded by *al*—e. g.:

Going to market this morning, I met my cousin.	*Al ir* al mercado esta mañana, encontré á mi primo.
I am confounded *at hearing* these things.	Yo enmudezco *al oir* estas cosas.
On entering my room this afternoon, I found a letter on the table.	*Al entrar* en mi cuarto esta tarde, hallé una carta sobre la mesa.

☞ CONV.—¿ No *enmudecen* Vds. al verlo?—¿ No fué Vm. á visitar á su amiga, al saber que habia llegado de Filadelfia?—¿ No tuvo V. miedo al ver aquella pantera tan cerca de sí?—¿ Qué hiciéron Vds. al saber que su tía estaba mala: no fuéron Vms. á buscar al médico?

Work, *or* labour: *also*, trouble.—(*g. a.*)	EL trabajo.
To-day is *a working day*.	Hoy es *día de trabajo*.
I have passed *through* many troubles.	Yo he pasado muchos trabajos.

☞ CONV.—¿ Es hoy el día de todos los Santos, ó es día de *trabajo*?—¿ Ha pasado Vm. muchos trabajos en el Asia?—¿ Le duele á V. aun el paladar?—Cuando nosotros le pidamos á Vd. alguna cosa, ¿ nos la dará?—Cuando yo pío, como un pollito, ¿ se reirá V.?—¿ Crée Vmd. que yo no puedo piar, como los pollos?—¿ No nos pide aquella pobre viejecita, una limosna, por amor de Dios?—¿ Es la palabra "de", adverbio ó preposicion?

To strengthen: *also*, fortify.—(*i. e.*—1*st. g.*)	Fortalecer.—(*modo imperat.*)
Is it true that good old wine strengthens the stomach *more than anything else*?	¿ Es verdad que EL buen vino añejo fortalece el estómago *mas que nada*?
Yes Sir, it is so.	Si Señor, asi es.

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que el buen vino *fortalece* mas que nada?—¿ No es hoy el primero de Enero?—¿ Va usted á recibir algun dinero?—¿ Puede V. rezar en español?—¿ Es hoy el día de S.ta Catalina?—¿ Es muy sagrada la palabra del hombre?—¿ Es verdad que debe ser sacratísima?

Glad, *or* merry: *also*, gay, *or* mirthful.	Alegre—s.
To be gay, cheerful.	*Ser* alegre.
To be glad.	*Estar* alegre.
To make (*one*) merry.—(*impers. verb.*)	* Hacerle *estar* alegre.
To make (*one*) sad.—(*impers. verb.*)	* Hacerle *estar* triste.
Not seeing her, makes me melancholy. — (*See rem. N°* 208.)	* *El no verla*, me hace estar triste.

☞ Conv.—¿ Está usted hoy muy *alegre?*—¿ Y qué es lo que le hace á V. estar tan alegre: son, acaso, las buenas noticias que recibió de Francia?—¿ Qué es lo que les hace á Vds. estar tristes, Señoritas?—¿ Es su hijo de V. tan alegre como mi Pepucho?—¿ No se llaman "reflexivos" todos los verbos acabados en "se"?—¿ Es muy colérico aquel hombre?—Cuando estos hombres sierren toda la leña, ¿ les dará V. un peso ó dos?—¿ Necesita Juana su aguja ó la mía?

A regiment (*of soldiers*). ‖ Un regimiento.

☞ Conv.—¿ Conoce Vm. al Coronel de este *regimiento?*—¿ Es tarde ó temprano?—Si nosotros tuviéramos buen vino tinto, ¿ nos le compraria Vd.?—Cuando V. nade y bucée un buen rato, ¿ saldrá del agua y se vestirá?—Cuando nosotros vaciémos esta agua sucia, ¿ donde pondrémos la palangana?—Si su padre de V. viniese hoy del campo, ¿ vendria Juan tambien con él?

The head-dress-(i. e. *the hair combed, dressed and curled*). ‖ El peinado.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. este peinado?—¿ Va Vm. á peinarse con mi peine?—¿ Son de hueso esos peines?

Ivory.—(*g. a.*) ‖ El marfil.

☞ Conv.—¿ Qué peines son mejores, los de hueso ó los de *marfil?*—¿ De qué tiene miedo aquella vieja?—¿ Va Vmd á la iglesia ó al mercado?—¿ De qué es ese tintero?—¿ Dice V. que José tiene muy buen modo?—¿ Es verdad que estos niños tienen un modo muy bueno?—¿ Tiene Vd. hambre ó sed?

To make a show: *also*, to shine.—(*i. e.*-*1st. g.*) || Lucir.—(*pres subj.*)

He enjoys the fruits of his labour. || • Le luce el trabajo.

☞ Conv.—¿ Le *luce* á V. el trabajo ?—¿ No luce mucho un buen peinado en la cabeza de una muger ?—¿ Qué velas lucen mas, las de sebo ó las de esperma ?—Señorita: ¿ lució V. mucho anoche, en el teatro, con esa mantilla de encáje ?—¿ No luce una muger fea, con un buen vestido, mas que una hermosa con uno malo ?—¿ Defendiéron Vds. bien aquel castillo ?

The glory, satisfaction, *or* pleasure. || La gloria *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ No tuviéron Vms. la *gloria* de defenderle contra fuerzas muy superiores á las suyas ?—¿ Dice V. que aquel muchacho ve mas que un lince ?—¿ Aborrece á mi gato su perro de V. ?

An opinion. || Una opinion.

☞ Conv.—¿ Es V. de la misma *opinion* que su hija ?—¿ No va ella á todas partes con Vm. ?—Cuando el Rey abrogue las leyes de este pais, ¿ le destronarán sus súbditos ?—¿ Le afeita á V. el barbero, ó se afeita Vd. solo ?—¿ No fuímos juntos al campo algunas veces ?—¿ No pudiéron Vms. apagar el fuego anoche, porque hacia mucho viento ?—¿ Qué traeré á la mesa ahora, el asado ó el cocido ?—¿ Barre V. esta cocina todos los días ?

To impair (*the splendour*, OR *lustre of things*)-(*i. v.*-1*st g*) || Obscurecer.—(*pres. ind.*)

To become cloudy.—(*4th. d.*)-(*impers. verb.*) || Obscurecerse.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Quien *obscureció* la gloria de aquel grande hombre ?—¿ Es verdad que hay muchos hijos tan malos, que obscurecen las glorias de sus padres con sus malas acciones ?—¿ *Se obscureció* ya el sol ?—Si se obscurecia la luna, y nos negara su luz, ¿ estaria V. triste, Señorita ?

A gulf-(i. e. *an opening into land*). || Un golfo.

☞ Conv.—¿ No ha estado Vm. nunca en el *golfo* de

Méjico ?—¿ Le vienen á Vd. esas botas, ó le están muy apretadas ?—¿ Es verdad que, aunque cada muger necesita un marido, cada una no necesita uno hermoso ?—¿ Están ahora muy caras las perdices ?

Superstitious. || Supersticioso–a, os, as.

☞ Conv.—¿ Son los sabios tan *supersticiosos* como los ignorantes ?—¿ Es aquella chata tan supersticiosa como féa ?—¿ Qué va Vmd. á comprar ?—Si nosotros compusiésemos esto bien, ¿ cuanto nos daria V. ?

To prevail.—(*i. v.*–1*st. g.*) || Prevalecer.–(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ No *prevaleció* su opinion de V. anoche?

An opinion, *or* suggestion. || Un dictámen.

☞ Conv.—¿ Crée Vm. que prevalezca el *dictámen* de aquel abogado ?—¿ Porqué no contenta Vd. á su hermanita ?—¿ Corta Vmd. la leña ó la sierra Vm. ?—¿ Cumple usted siempre lo que promete ?—¿ De qué pais es V. ?—¿ Estuvo V. en el Brasil ?

Beauty.—(*g. a.*) || La hermosura.

☞ Conv.—¿ Qué le gusta á V. mas, en las mugeres, la virtud ó la *hermosura?*—¿ Reñirán aquellos hombres con nosotros, cuando los desafiémos ?—Cuando nosotros desliamos esta azúcar, ¿ qué harémos despues?—¿ Llueve ó diluvia ?—¿ Donde dormirán Vms., cuando nosotros durmamos en sus camas ?

To want, *or* to lack.—(*i. v.* –1*st. g.*) || Carecer *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Carece* Vm. de alguna cosa ?—¿ Dice Vm. que aquella muger es la mas hermosa de Nueva York ?—¿ Están estas cosas en órden ?—¿ Le gusta á Vmd. el órden de estas cosas ?—¿ Recibió V. la órden de defender esta plaza de armas ?—¿ Tiene V. órden de su General, para defenderla ?

A cradle. || Una cuna.

☞ Conv.—¿ Va usted á comprar una *cuna* para su niñito ?—Cuando Vms. entierren su dinero, ¿ como podrán vivir ?—¿ Como le gusta á V. el caldo, espeso ó

claro?—¿Está aquella muger manca del brazo derecho ó del izquierdo?—¿Qué concepto formó Vm. de aquel Aleman?—¿Graniza mucho aun?

A spangle. || Una lentejuela
A dress *with* spangles. || Un vestido *de* lentejuelas.

☞ Conv.—¿Va Vd. á comprar ese vestido de *lentejuelas*, para regalársele á aquella actriz italiana?—Si Vms. hubieran hecho aquello, ¿no habríamos nosotros tambien acabado esto?

All sorts of provisions and food.—(*g. a.*) || Los comestibles.

☞ Conv.—¿Están los *comestibles* muy caros este año?—¿Tiene aquel muchacho mucha hambre?—¿Cual es mas terrible, el hambre ó la sed?—¿No es hoy el día de S. Juan?—¿Cuando será el día de San Cárlos?—Cuando nosotros le interroguemos á aquel testigo, ¿querrá él respondernos?—Allí está la coquetilla de quien V. me estaba hablando: ¿no la habia Vm. visto?

Beauty.—(*g. a.*) || La belleza.

☞ Conv.—¿Qué prefiere Vd., en las mugeres, la *belleza* ó la virtud?—¿Prefiere Vmd. la hermosura á la virtud?—Yo busco á mis hermanas: ¿no las ha visto V.?—¿Le gusta á usted levantarse temprano, en el verano?—Allí está mi prima: ¿tiene V. los zarcillos de ella?—¿Dice V. que los "zarcillos" se llaman "aretes", en la América del Sud?—¿Como se llama un "cigarro", en la América del Sur; no se llama un "tabaco"?—¿Dice V. que los "cerciones", se llaman "sinsontes", en toda la América del Sud?—¿Como se llama el "espliego", en Andalucía?

To collect (*or* receive) what is due.—(*r. v.*) || Cobrar.—(*imp. subj.*)
To gather *strength*. || Cobrar *fuerzas*.

☞ Conv.—¿Ha *cobrado* Vm. hoy algun dinero?—¿Cuando cobrará Vd. todas sus deudas?—¿Cobra fuerzas el enfermo?—¿En qué mes maduran las uvas?

—¿ Tendrá esta niña miedo, cuando aquellos gatos maúllen ?—¿ Hay alguna cal mía, en aquel barril?

Theological.—(*b. g.*)	Teologal--es.
Theological virtues.—(*g. a.*)	Las virtudes teologales.

☞ Conv.—¿ No es la "fe", la primera de las tres virtudes *teologales ?*

Hope.—(*g. a.*)	La esperanza *de* (*bef. inf.*)
To recover one's hopes.	* Cobrar esperanzas.
To hope.	* Tener esperanzas *de* (*bef. inf.*)
I hope to see her very soon.	* Yo tengo esperanzas de verla muy pronto.

☞ Conv.—¿ Y no es la "*esperanza*", la segunda? —Yo ya habia perdido las esperanzas de poder aprender el aleman, y ahora principio á cobrarlas: ¿no crée V. que podré hablarle bien de aquí á un año ?—¿ Tienen ustedes esperanzas de cobrar aquel dinero, pronto?

Charity.—(*g. a.*)	La caridad *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Cuales son las tres virtudes teologales: no se llaman, en español, "fe, esperanza," y "*caridad*"? —¿ Tiene V. fe en lo que aquella mulata está diciendo ? —¿ No irá Vm., esta noche, á ninguna parte ?—Cuando Vd. huela esa rosa, ¿ la oleré yo tambien ?—¿ No sabe Vmd. donde está el palo de la escoba ?

To reduce; *also*, to persuade.—(*i. v.*--6*th. g.*)	Reducir *á* (*bef. inf.*)—*á que* (*bef. subj.*)—(*pres. ind.*)
To confine one's self *to*.—(1*st. d.*)	Reducirse *á* (*bef. inf.*)--(*perf. ind.*)

*** Observation.—Although the verb *reducir* requires the *subj. mood* after it, we do not record this as a new case; for it is, exactly, the same as the 17.th *case*, already recorded in rem. N.° 281 and its obs. (respecting *obligar*): and in order that the scholar may better perceive the agreement of both verbs (viz. *obligar* and *reducir*), we will here repeat the examples, already given in p. 723, substituting only *reducir* for *obligar*—as follows:

I cannot persuade her *to study*.—(*See rem. N.° 281.*)	Yo no puedo reducirla *á estudiar*—or Yo no puedo reducirla *á que estudie.*
I confine myself to expending but a dollar a day.	Yo me reduzco *á* no gastar mas que un peso diario.

I cannot persuade him *to stay* here.—(*See obs., on p.* 723.)

- Yo no puedo reducirle á *estar* aquí—ó
- Yo no puedo reducirle á *estarse* aquí—ó
- Yo no puedo reducirle á *que esté* aquí—ó
- Yo no puedo reducirle á *que se esté* aquí.

☞ Conv.—¿ No puede usted *reducir* á su tía á que se esté aquí, con nosotros, una semana mas?—¿ No pueden Vds. *reducirse* á gastar ménos?—Cuando aquellas niñas le pidan á V. alguna cosa, ¿ podrá Vm. negársela?—Cuando nosotros piémos alto, ¿ creerá aquella gallina que son sus pollos?—Si nosotros pudiésemos imitarlo bien, ¿ no crée V. que ella lo creeria?

A group. || Un grupo.

☞ Conv.—¿ No quiere Vd. pasar por aquella calle, porque tiene miedo de aquel *grupo* de gente?—¿ No quiere Vmd. pasar por eso, ó porque no tiene que pasar por allí?—¿ De qué grupo es el verbo irregular "traducir"; no es del sexto?—¿ Y no es el verbo "reducir", del mismo grupo?—¿ Vive V. en el primer piso de esta casa, ó en el segundo?—¿ No es hoy el último de Diciembre?—Cuando yo rece, ¿ rezará V. tambien?—¿ No leyó Vmd. nunca la biblia sacra?—¿ Son esas medias de algodon ó de seda?

To choose, *or* select; *also*, to elect, *or* to nominate.—(*i. v.*—*7th. g.*) || Elegir.—(*fut. subj.*)

I choose this vest, because I like its colour *better*. || Yo elijo este chaleco, porque me gusta *mas* su color.

*** Observation.—The verb *elegir* (besides its reg. part. *elegido*) has the irreg. part. *electo;* although the latter is used only as an adj.—e. g.:

We have *nominated* him. || Nosotros le hemos *elegido*.
He was *nominated* last year. || El fué *electo* el año pasado.

☞ Conv.—¿ Qué flor *elige* V. Señorita, la blanca ó la azul?—¿ Es aquella Señorita muy corta de vista?—Madre, ¿ me comprará V. aquello, siempre que yo sepa

mi leccion, mañana?—¿Busca aquella Señora su abanico ó el de V. ?—¿Necesita V. sus tenazas ó las de ella ?—Si nosotros tuviésemos ahora aquello, ¿no lo comeríamos?—¿Cree V. que aquel viejo séa un buen remendon?

An enemy, a foe. || Un enemigo.

☞ Conv.—¿Tiene Vm. muchos *enemigos* en este pais?—Cuando Vms. vacíen esa agua, ¿me prestarán la caldera ?—Si nosotros viniéramos mañana, á verle á V., ¿nos daria usted aquello ?—¿Cuanto tiempo hace que Juana sirve con su tía de V. ?—¿Hace muchos años que aquella habanera está sirviendo con Vds. ?

To be *of* use, to use, or to use *as* or *for*.—(*impers. verb.*) || * Servirle *de* (*bef. the noun, &c.*)—*para* (*bef. inf., &c.*)—(*fut. subj.*)

Of what use is that small bag to you ? || * ¿*De* qué le sirve á V. ese saquito ?—or * ¿*Para* qué le sirve á Vm. ese saquito ?

It is *of* no use to me. || * No me sirve *de* nada—or * No me sirve *para* nada.

I use it *as* a nightcap. || * Me sirve *de* gorro de dormir.

I use it for *carrying* my linen to the washerwoman.—(*See rem. N°* 100.) || * Me sirve para *llevar* mi ropa á la lavandera.

☞ Conv.—¿De qué le sirve á Vmd. esa media vieja : no le sirve á V. de bolsa ?—¿Para qué le sirve á Vd. esa canastilla : no le sirve á usted para poner su costura ?

This man is *a* father to me. || * Este hombre me sirve *de* padre.
His aunt was *a* mother to him. || * Su tía le sirvió *de* madre.

☞ Conv.—¿Es verdad que aquella buena anciana le sirve á V. de madre ?—¿Me hace V. el favor de darme esa silla ?

To please.—(*4th. d.*) || * Servirse.—(*modo inf.*)

*** Observation.—The preceding idiom is resorted to, when an order or command is given with politeness—e. g.:

Please to bring that chair. || * *Sírvase V.* traer aquella silla.
Gentlemen, *you will please* to come here to-morrow, at eight o'clock. || * Caballeros, *se servirán Vds.* venir aquí mañana á las ocho.

☞ Conv.—Sírvase Vm. darme esa silla: ¿no lo

oye V.?—¿ Se servirá decirle aquello á su tío?—¿ Es Juan buen cocinero?

To wait at the table. ‖ • Servir á la mesa.

☞ Conv.—¿ Sabe él tambien SERVIR Á LA MESA?—¿ No visitan Vms. ya á aquellas Señoritas?—¿ Dice Vm. que el zorro siempre es mas grande y mas fuerte que la zorra?

How much *in love* that man appears! ‖ • ¡Qué *derretido* está aquel hombre!

☞ Conv.—¡ Qué DERRETIDO ESTÁ Don Juan!... ¿ no ve V. como enamora á mi primita?—¿ Da muchos gritos ese niño?—¿ Es esta palabra del género masculino ó del femenino?—¿ No sabe Vmd. de quien es esta casucha?—¿ Dice V. que aquella jovencita tiene unas manos muy lindas?—¿ Es verdad que las tiene tan suaves como el terciopelo?—¿ Tiene aquel hombre razon en lo que dice?—¿ Han dicho aquellos hombres que me van á elegir Presidente de esta república?—¿ Lo han dicho todos á una voz?—Si aquellas niñas advirtieran lo que nosotros estamos haciendo, ¿ se lo dirian á su madre?—¿ Va usted á afeitarse con mi navaja ó con la suya?—¿ Nos oye alguno?

To come up, to go up, to get up, to ascend, to climb, *or* to climb up.—(*r. v.*) ‖ Subir *á* (*bef. the obj*)-(*perf. ind.*)

Call him *up*—OR tell him *to come up*.—(*See rem. N°* 147.) ‖ • Dígale V. *que suba*.

☞ Conv.—¿ Tiene Vm. miedo de *subir* aquí?—¿ Puede V. subir á aquel árbol?—¿ Se caeria Vd., si subiese á aquel campanario?

A ladder. ‖ Una escala.

☞ Conv.—¿ Podria Vmd. subir allí, sin *escala*?—¿ Es difícil subir allí?

To come down, to go down, to get down, *or* to descend.—(*r. v.*) ‖ Bajar *á* (*bef. the obj.*)-(*fut. subj.*)

To descend *from*.—(*4th. d.*) ‖ Bajarse *de* (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)

Come down, *Sir*. || Bájese V. *de ahí*.
John, *take* that trunk *down*. || * Juan, *baja* ese baul.
Call them *down*—OR tell them *to come down*.—(*See rem. N*° 147.) || * Dígales Vm. *que bajen*.

☞ CONV.—¿ Es tan fácil subir como *bajar* ?—¿ No puede Vmd. *bajarse* de ahí, sin escala ?—¿ Quiere usted esta escala de cuerda, para bajar ?—¿ Es esa escala bastante alta, para subir allí ?

A ladder. || Una escalera.
The staircase.—(SING. *or* PL., *in Span.*) || La escalera—*or* las escaleras.

☞ CONV.—¿ No es esta *escalera* mas baja que esa ?—¿ Son bastantes anchas las *escaleras* de su casa de V. ?—¿ Puede usted subirlas todas, aprisa, sin cansarse ?—Cuando la cocinera apague el fuego, ¿ quien le encenderá ?—¿ Como le gusta á V. la carne, asada del todo ó á medio asar ?—¿ Como quiere Vm. beber el vino, con agua ó sin ella ?—¿ De quien son esos brazaletes ?

A hospital (*for the sick*). || Un hospital.

☞ CONV.—¿ Hay muchos enfermos en este *hospital* ?—¿ No tiene cada uno su cama ?—¿ No está haciendo aquel carpintero una mesa de pino ?—¿ Qué dice aquel chato ?—¿ Qué compra V. ?

To desire, to wish, to long for.—(*r. v.*) || Desear *que* (*bef. the subj.*)—(*pres. ind.*)

*** Remark N.° 306.—Although *desear* (like *querer*) governs the SUBJ., we do not record this, as a new case; for it is precisely the same as the FOURTH CASE (see it in rem. N.° 132)—e. g. :

I wish TO FINISH this soon. || Yo deséo ACABAR esto pronto.
I wish *him to finish* this soon. || Yo deséo *que él acabe* esto pronto.

☞ CONV.—¿ *Deséa* Vm. vencer á su enemigo ?—¿ No deséa V. que nosotros venzamos á nuestros enemigos ?—¿ Quiere ese niño vestirse solo ?—¿ No quiere él que yo le vista ?—¿ Quieren Vms. que nosotros zurzamos estas medias, ó quieren Vds. zurcirlas ?

My teacher—(*male*, OR *female*). || Mi maestro—*or* mi maestra.

☞ CONV.—¿ No deséa el *maestro* que Vms. apren-

dan todas estas lecciones de memoria?—¿Conoce V. á la *maestra* de estas niñas?—Si Vms. compusieran eso, ¿no compondríamos nosotros esto?—¿No puede Vm. contentarse con lo que le ofrezco?—¿Son aquellas dos hermanas muy cortas de vista?—¿Qué curso es este, el séptimo ó el octavo?—¿De quien es esta casa?—¿No ha estado V. nunca en el Rio de Janeiro?—¿Qué mas necesita V. ahora?

To contain, *or* to hold (*as a vessel*): *also*, to comprise (*as a writing*): *also*, to restrain, to check, *or* to repress.—(*i. e. v.*)—(*compound of* TENER.)	Contener.—(*pres. ind.*—*perf. ind.*—*fut. ind.*—*modo imperat.*—y *pres. subj.*)
To refrain, *or* to keep one's temper.—(*4th. d.*)	Contenerse *en* (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*—y *fut. subj.*)
To have command of one's self.	• Poder contenerse—*or* poderse contener.
He has no command of himself.	• El no puede contenerse—*or* él no se puede contener.

☞ CONV.—¿No puede V. *contener* á ese jóven?—¿No puede Vm. *contenerse* en beber?—¿Cuanto dinero contiene esa bolsa?—Cuando aquellos caballeros los desafien á Vms., ¿reñirán Vds. con ellos?—¿Les reñirá Vd. á sus hijos, cuando desfian esto?

The character—(*in all its acceptations*).	El carácter.

*** Observation.—The pl. of carácter is caractéres (and NOT caráceres): but this is the only word whose pl. deviates from the general rule; for the *accent* remains on the SAME VOWEL in the pl. as in the sing. (see observation I, on p. 134).

☞ CONV.—¿Le gusta á Vmd. el *carácter* de mi amigo?—¿Son fáciles de aprender los *caractéres* del alfabeto español?

To gird, to girdle.—(*i. v.—7th. g*)—(*See the orthographical changes of* REÑIR, &c.)	Ceñir.—(*pres. ind.*)
To limit one's self.—(*1st. d.*)	Ceñirse *á* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)
What has that girl *round her* waist?	• ¿Qué tiene aquella niña *ceñido* EN LA CINTURA?
It is a red riband.	Es una cinta encarnada.

☞ Conv.—¿ Me puede V. *ceñir* esta espada?—¿ No puede usted *ceñirse* á lo que tiene?—¿ Qué tiene aquella Señorita ceñido en la muñeca?—¿ Están Vms. hablando del diluvio universal?—¿ Dormiré yo en esta alcoba, cuando ustedes duerman en aquel cuarto grande?—¿ Dice Vm. que este cuarto es el mejor de la casa?—¿ Tiene Vm. vergüenza de enamorar á aquella Señorita?—Cuando yo le envíe á V. algunas espigas de arroz, ¿ se las enseñará Vm. á su hermanita?

Proud: *also*, superb. || Soberbio--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es muy *soberbio* aquel hombre?—¿ Va usted á comprar ese soberbio caballo?—¿ Dice Vmd. que esa carne ya está medio asada?—¿ Quien es aquel hombre tan fortísimo?—¿ Quiere V. probar este pollo?—¿ Puede Vmd. probar lo que está diciendo?

A fact. || Un hecho.

☞ Conv.—¿ Puede V. probar un hecho tan singular como ese?

To die (i. e. *to tinge, to colour*).—(*i. v.-7th. g.*)—(*See the orthographical changes of* reñir, &c.) || Teñir *de* (*bef. the colour*).—(*modo imperat.*)

I am dying this shawl black. || Yo estoy tiñendo *de* negro este chal—or Yo estoy tiñendo este chal *de* negro.

☞ Conv.—¿ Puede V. *teñir* de verde esta levita?—¿ No puede Vm. teñirla del mismo color que tenia ántes?—¿ De qué color va Vd. á teñir ese fraque?—¿ Le teñirá Vmd. de morado?

To fade (i. e. *to tend from a brighter to a weaker colour*).—(*i. v.--7th. g.*)--(*compound of* teñir.)—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*) || Desteñirse.—(*pres. subj.*)

Have those pantaloons faded? || ¿ Se han desteñido esos pantalones?—*or* * ¿ Se ha desteñido el color de esos pantalones?

Yes Sir, they have faded much. || Si Señor, se han desteñido mucho—*or* * Si Señor, se ha desteñido mucho.

☞ Conv.—Si V. le tiñera de este color, ¿ se *desteñiria* pronto ?—¿ Se ha desteñido ya el color de ese paño azul ?—¿ Es el granizo muy malo para las plantas ?—Si Vds. hubiesen hecho aquello, ¿ no estarian ahora mas contentos ?—¿ Está la harina de maiz tan cara como la de trigo ?—¿ Imita aquel jóven bien los gritos de todos los animales ?—¿ Es el rebuzno del burro lo mismo que el de la burra ?

Courage: *also*, mind, *or* intention.—(*g. a.*)	El ánimo *de* (*bef. inf.*)
To cheer up.	• Cobrar ánimo—*or* tomar ánimo.
He has a mind to go to the country this afternoon.	El tiene ánimo *de* ir al campo esta tarde.

☞ Conv.—¿ Tiene Vm. *ánimo* de ver hoy á sus primitas ?

The intention.	La intencion *de* (*bef. inf.*)
To intend.	• Tener intencion *de* (*bef. inf.*)
She intends to do that.	• Ella tiene intencion *de* hacer aquello.

☞ Conv.—¿ No tiene Vd. *intencion* de verlas, hasta mañana ?—¿ Tiene su hermano de V. ánimo de acepillar esta casaca ?—¿ No tiene aquel carpintero intencion de acepillar estas tablas de pino ?

A stage-coach: also, *some* business.	*Una* diligencia.
I have to go in that stage-coach.	Yo tengo que ir en aquella diligencia.
I must go upon *some* business.	• Yo tengo que ir á *una* diligencia.

☞ Conv.—¿ Tienen Vms. ánimo de ir á Bóston, en la *diligencia* ?—Yo tengo que ir á una diligencia muy precisa: ¿ no puede V. quedarse aquí, hasta que yo vuelva ?—¿ Adonde va V. ?

A walk.	Un paséo.
To take a walk.	• Dar un paséo.

☞ Conv.—¿ Va usted á dar un *paséo* ?—¿ Le gustan á Vm. los paséos de esta ciudad ?—¿ Hay buenos paséos en Paris ?

A coach.	Un coche.

☞ Conv.—¿ Hay tantos *coches* en Lóndres como en Paris ?

To walk, *or* to take a walk. —(*r. v.*)	Pasear—(*imp. ind.*)—*or* Pasearse.-(*4th. d.*)-(*perf. ind.*)
To take a ride in *a* coach.	* Pasear en coche.
We have been walking *about town.*	Hemos estado paseándonos *por la ciudad* (or *por las calles*).

☞ Conv.—¿ Va V. á *pasear* esta tarde ?—¿ *Se paséa* V. todas las tardes ?—¿ Le gusta á Vmd. pasear en coche ?—¿ Se han paseado Vms. mucho por las calles ?—¿ Se paseó Vm. hoy por la ciudad ?

On foot.—(*adv. phrase.*)	*A* pie.
On horseback.—(*adv. phrase.*)	*A* caballo.
To take a ride on horseback.	* Pasear á caballo.

☞ Conv.—¿ Qué le gusta á V. mas, pasear *á pie* ó en coche ?—¿ Le gusta á Vm. mas pasear *á caballo* que en coche ?—¿ Va V. á dar un paséo con sus hermanitas ?—Cuando Vms. le interroguen á aquella muger, ¿ querrá ella responder ?—¿ Dicen Vds. que es inútil interrogarle, porque nunca responderá, con verdad, á lo que ustedes le pregunten ?—Ella no los conoce á Vms.: ¿ la conocen Vds., bien, á ella ?—¿ Qué cucharas está V. buscando, las de plomo ó las de palo ?—¿ Dice Vm. que yo no léo bien estos papeles ?

Authority.—(*g. a.*) ‖ La autoridad *de* or *para* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Tiene V. *autoridad* para hacer lo que está haciendo ?—¿ Tiene Vm. la autoridad de hacerlo, sin decirle nada á nadie ?—¿ Qué zapatos está Vd. remendando, los suyos ó los de esta muger ?—¿ Ni remienda Vmd. los suyos, ni los de ella ?—¿ Como se llama la manteca, en la América del Sur: dice V. que se llama mantequilla ?

To concern.—(*i. v.*–8*th. g.*) —(*impers. verb.*)	Concernirle *en* (*bef. the obj.*) —(*pres. subj.*)
It concerns me somewhat.	Me concierne *en* algo.
It concerns us much.	Nos concierne *en* mucho.
These things do not concern her at all.	Estas cosas no le conciernen *en* nada.

☞ Conv.—¿ Le *concierne* á V., en algo, este asunto? —¿ Le conciernen á su tio de Vd. estas noticias?

Honour.—(*g. a.*) || El honor *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Quien le confirió á su padre de V. los *honores* que tiene?—¿ Tendrémos hoy el honor de ver al Rey?—¿ Dice V. que el adjetivo "máximo", se usa muy rara vez?

Comparative. || Comparativo--a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es "mejor", el *comparativo* irregular de "bueno"?

Superlative. || Superlativo--a, os, as.
Superlatively.—(*adv. phrase.*) || En grado superlativo.

☞ Conv.—¿ Cual es el *superlativo* regular de "malo", "pésimo" ó "malísimo"?—¿ Está el adjetivo "sapientísimo", en el grado comparativo ó superlativo? —¿ No están en superlativo todos los adjetivos acabados en "ísimo"?—¿ En qué grado está "fidelísimo"?

Positive. || Positivo--a, os, as.
Without doubt.—(*adv. phrase.*) || De positivo.

☞ Conv.—¿ Y en cual de los tres grados está el adjetivo "poco", en el *positivo*, en el comparativo, ó en el superlativo?—¿ Y sabe Vm. eso, *de positivo?*—¿ Sabe V., bien, que es así?

A doubt. || Una duda.
Certainly.—(*adv. phrase.*) || Sin duda—*or* sin duda alguna.

☞ Conv.—¿ Lo sabe V. de positivo, ó tiene Vm. alguna *duda* sobre ello?—*Sin duda alguna*, V. tiene razon; el adjetivo "poco" está en positivo: pero dígame Vd. ahora, ¿cual es el comparativo irregular de "poco"? —¿ Y cual es su comparativo regular?

A commission, employment, office, *or* situation. || Un empléo.

☞ Conv.—¿ Cuando le confirió á V. el Rey, el *empléo* que tiene?—¿ Dice Vm. que esta miel no es tan dulce como la que hacen mis abejas?—¿ Qué dice aquel mulato: le entiende V.?

To attain, obtain, or succeed in.—(*r. v.*) || Lograr.—(*fut. ind.*)

To get out *of*.
He will get out of prison *very soon*.
||
* Lograr salir *de* (*bef. the place.*)
* El logrará *muy pronto* salir de la cárcel.

☞ Conv.—¿ *Logró* ya su hermano de V. aquel empléo ?—¿ Cuando *logrará* Perico *salir de* la cárcel ?—¿ Lo logrará pronto ?—¿ Se alegraria Vm. de que él lo lograse pronto ?

To celebrate, praise, *or* applaud.—(*r. v.*)
To say mass.
To be happy to know.
||
Celebrar.—(*modo imperat.*)
Decir misa—*or*
* Celebrar misa.
* Celebrar *que* (*bef. the subj.*)

*** Remark N.° 307.—When *celebrar* means *to be happy to know*, it takes *que*, and governs the following verb in the SUBJ. MOOD; provided the two nominatives be different persons.——This is the TWENTY-SIXTH CASE wherein the subj. is used in Span. and not in Eng.; as may be seen in the following example:

I shall be VERY happy to know *that he has obtained* the situation.
||
* Yo celebraré MUCHO *que él haya logrado* el empléo.

☞ Conv.—¿ Dice V. que los Franceses *celebran* á Napoleon ?—¿ Ha dicho el Obispo misa, ó la va ahora á CELEBRAR ?—¿ No CELEBRAN Vms. que su hermanita haya llegado buena á Paris ?

Religion.—(*g. a.*)
Matters of religion.
||
La religion.
Asuntos de religion.

☞ Conv.—¿ Qué *religion* es mas antigua, la nuestra ó la de los Indios del Asia ?—¿ Están Vms. hablando de ASUNTOS de religion ?

To debate, OR dispute *on*.—(*i. v.*—8*th. g.*)
||
Controvertir *en* OR *sobre* (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. *controvertir* en asuntos de religion ?

Policy: *also*, politics: *also*, politeness.—(*g. a.*)
Matters of politics.
||
La política.
Asuntos de política.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquellos dos caballeros siempre están controvirtiendo en asuntos de *política* ?—¿ No sabe ninguno la política que seguirá el Rey de los

Franceses?—¿Es política el tener el sombrero puesto delante de estas Señoras?

To accommodate, to arrange.—(*r. v.*)	Acomodar.—(*pres. subj.*)
To be accommodated.—(*Pass. voice*)	Acomodarse.—(*imp. subj.*)
To suit, *or* to be convenient to.—(*impers. verb.*)	Acomodarle.—(*fut. subj.*)
Does this business suit you?	¿Le acomoda á V. este negocio?
Yes Sir, it is *very* convenient to me.	Si Señor, me acomoda *mucho*.

☞ Conv.—¿Puede Vm. *acomodar* estos baules en su diligencia?—¿No puede Vd. *acomodarse* bien en ese sitio?—¿*Le acomoda á V.* mucho el negocio que tiene entre manos?—¿No le acomodan á su tío de Vmd. estos negocios?—Cuando aquellos tenderos huelan este queso, ¿les acomodará comprarle?

Even.—(*adv.*)	Hasta.
He can break *even* the very iron.	El puede romper *hasta* el mismo hierro.

☞ Conv.—¿Dice V. que aquel pobre hombre tiene que trabajar, hasta los Domingos?—¿Ha comprado Vm. esa casaca para todos los días, ó es solo para los Domingos?—¿Es de peltre esa palanganа?—Cuando aquellos pollitos píen mucho, ¿les dará Vd. de comer?—Si nosotros pudiéramos hacer esto, ¿estaria Vmd. muy contento?—¿Obran todos los animales por instinto?—¿Está V. leyendo la historia sagrada ó la profana?—¿Qué día del año es hoy: dice usted que es el cinco de Abril?—Cuando nosotros recemos, ¿rezará V. tambien?

An ostrich.—(*always* masc.)	Un avestruz.

☞ Conv.—¿Son muy grandes los huevos de *avestruz?*

To digest (i. e. *to concoct in the stomach*).—(*i. v.-Sth. g.*)	Digerir.—(*fut. subj.*)
To be digested.—(*Pass. v.*)—(*impers. verb.*)	Digerirse.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿Dice Vm. que los avestruces pueden *digerir* todo lo que comen?—¿Puede *digerirse* la comida sin que se masque bien?

Besides (i. e. *except*).—(*prep.*)	Mas que.
Besides *me*—&c.	Mas que *yo*—&c.
Is there ANY fowl, besides the ostrich, capable of digesting even copper ITSELF.—(*See rem. N° 205; and the 9th. case, in rem. N° 167.*)	*¿ Hay NINGUNA ave, mas que el avestruz, *que séa* capaz de digerir hasta EL MISMO cobre ?
No Sir, only the ostrich can do that.	No Señor, solo el avestruz puede hacer eso.

☞ CONV.—¿ Hay ninguna ave, MAS QUE el avestruz, que séa capaz de digerir hasta el mismo cobre ?—¿ Hay nadie, mas que mi cuñado, que séa capaz de levantar aquel peso ?—¿ Hay ningun gato, mas que este, que maúlle de una manera tan rara ?—¿ Es esta la segunda vez que le hago á V. la misma pregunta ?—¿ Puede Vm. contar todo este dinero en tres segundos ?—¿ Es muy delgada su prima de Vm. ?—¿ Le duelen á Vd. las sienes? —¿ Es la Suíza reino ó república ?

A canton.	Un canton.

☞ CONV.—¿ Como está dividida la Suiza, en *cantones* ó en estados ?—¿ Dice Vmd. que yo tendré hoy todo mi dinero ?—¿ No dice su Coronel de V. que el cabo Fernández es el hombre mas valiente de su regimiento ?

A cape (*of land*): *also*, an end (*of anything*).	Un cabo.
An end of *a* candle.	Un cabo de vela.
At last.—(*adv. phrase.*)	Al cabo—*or* al fin.

☞ CONV.—¿ No ha pasado Vm. nunca por el CABO de Trafalgar ?—¿ Va V. á encender ese CABO DE VELA ? —¿ Comprarian Vms., AL CABO, aquella casa, sí tuviesen bastante dinero ?—¿ Comprarán Vds., AL FIN, aquel caballo grande, cuando tengan cuadra para meterle ?— Vamos al café, Don Juan ; pero no vayamos sin dinero: ¿ qué dice Vm. á eso ?

To defer *to* (i. e. *to pay deference to another's opinion*).—(*i. v.—8th. g.*)	Deferir *con* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ *Defiere* usted con la opinion de aquel abogado ?

To differ: *also*, to defer (i. e. to delay, to put off.)—(r. v.—8th g) || Diferir.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *diferir* aquello, hasta la semana que viene?

A voyage: *also*, a journey, or an excursion. || Un viage.

☞ Conv.—¿ No puede Vm. diferir su *viage* hasta mañana?—Si nosotros viniésemos á verle á Vd., mañana á la tarde, ¿no diferiria Vmd. su viage hasta el Lúnes?—¿ Va su primita de V. á casarse con un viúdo?—¿ Zumban las avispas tan alto como las abejas?—¿ De quien son estos zapatos?—¿ Tiene Vm. lástima de mí?—¿ Tengo yo razon en preguntarle á V. eso?

To dispute *on*, to debate, to argue.—(*r. v.*) || Disputar *sobre* (*bef. the obj.*) —(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ No tengo yo razon en decir que "*disputar*" y "controvertir" son casi una misma cosa?—¿ Tendrá aun fuerza esta ley, cuando nosotros la abroguemos?—¿ Dice Vm. que no le gustan los hombres afeminados?—¿ Porqué no alivia V. á ese pobre anciano?—¿ Quien encenderá el fuego, cuando nosotros le apaguemos?—¿ Son los perros tan astutos como las zorras?—¿ No son los Belgas ménos adustos que los Holandeses?—¿ Va aquel pintor á comprar esa brocha tan comun?

A coffee-pot. || Una cafetera.

☞ Conv.—¿ Va V. á hacer su café en esa *cafetera* tan vieja?—¿ Cuando cambiará V. ese peso?—¿ Cuando vivirán ustedes en aquella casa de tres altos?—¿ Conoce usted á aquella jóven de la nariz chata?—¿ Cuanto me daria Vm., si yo le compusiese bien ese relojito?—¿ Me compondrian Vms. bien estas tres palmatorias de plata si yo les diese cinco duros?

James. || Jaime.

James is the best boy *in the* world. || Jaime es el mejor muchacho *del* mundo.

☞ Conv.—¿ Es verdad que *Jaime* es el mejor mu-

chacho del mundo?—¿ Quiere Vm. que yo continúe estudiando el griego?—¿ Tuvímos buena cosecha el año pasado?

To hold, to contain, to be capable of holding, *or* (*rather*) to be capable of being contained.—(*i. e. v.*) — Caber.

*** Remark N.° 308.—This irreg. eccentric verb has *forty-seven irreg. words* in its conjugation—viz.:

Pres. inf.	Moods	Tenses	Irreg. & reg. roots.	Reg. & irreg. terminations.	Persons.
Caber.	Indicative.	Present.	Quep (*irreg.*)	o (*reg*)	1st. sing.
		Pret. perf.	Cup (*irreg.*)	e (*irreg.*)	1st. sing.
				iste (*reg.*)	2d. sing.
				o (*irreg.*)	3d. sing.
				ímos (*reg.*)	1st. pl.
				ísteis (*reg.*)	2d. pl.
				iéron (*reg.*)	3d. pl.
		Future.	Cab (*reg.*)	ré (*irreg*)	1st. sing.
				rás (*irreg.*)	2d. sing.
				rá (*irreg.*)	3d. sing.
				rémos (*irreg.*)	1st. pl.
				réis (*irreg.*)	2d. pl.
				rán (*irreg.*)	3d. pl.
	Imperative.	Present.		a (*reg.*)	1st. sing.
				a (*reg.*)	3d. sing.
				amos (*reg.*)	1st. pl.
				an (*reg.*)	3d. pl.
		Present.	Quep (*irreg.*)	a (*reg.*)	1st sing.
				as (*reg.*)	2d. sing.
				a (*reg.*)	3d. sing.
				amos (*reg.*)	1st. pl.
				ais (*reg.*)	2d. pl.
				an (*reg.*)	3d. pl.
	Subjunctive.	Pret. imperf.	Cup (*irreg.*)	iera, (*ó*) iese (*reg.*)	1st. sing.
			Cab (*reg.*)	ria (*irreg.*)	
			Cup (*irreg.*)	ieras, (*ó*) ieses (*reg.*)	2d. sing.
			Cab (*reg.*)	rias (*irreg.*)	
			Cup (*irreg.*)	iera, (*ó*) iese (*reg.*)	3d. sing.
			Cab (*reg.*)	ria (*irreg.*)	
			Cup (*irreg.*)	iéramos, (*ó*) iésemos (*reg.*)	1st. pl.
			Cab (*reg.*)	ríamos (*irreg.*)	
			Cup (*irreg.*)	iérais, (*ó*) iéseis (*reg.*)	2d. pl.
			Cab (*reg.*)	ríais (*irreg.*)	
			Cup (*irreg.*)	ieran, (*ó*) iesen (*reg.*)	3d. pl.
			Cab (*reg.*)	rian (*irreg.*)	
		Future.	Cup (*irreg.*)	iere (*reg.*)	1st. sing.
				ieres (*reg.*)	2d. sing.
				iere (*reg.*)	3d. sing.
				iéremos (*reg.*)	1st. pl.
				iéreis (*reg.*)	2d. pl.
				ieren (*reg.*)	3d. pl.

(116)

*** Remark N.° 309.—*Caber* is a very important

(116) *Ahora que conjuguen* TODO *el verbo* caber.

verb, in Span.; but as it (literally) means *to be capable of being contained*, rather than *to hold*, *to contain*, or *to be capable of holding* as its correspondent means, in Eng.), it necessarily follows that (just as in *gustar*—see rem. N° 126,) the cases must be changed in both languages; that is to say, what in ENG. is OBJ. must be NOM. IN SPAN., and, consequently, the ENG NOM becomes OBJ IN SPAN.: and (in accordance with the literal meaning of *caber*) that SPAN. OBJ has (very naturally also) to be always preceded by the prep. *en*: in other words, the Eng. phrase (for instance) "*that barrel holds three bushels of wheat*", must, literally, be rendered, into Span., by a phrase similar to this, "*are capable of being contained three bushels of wheat in that barrel*", or "*in that barrel are capable of being contained three bushels of wheat*"—e. g.:

That bag *holds* four bushels. { *Caben* cuatro fanegas EN aquel saco—*or* EN aquel saco *caben* cuatro fanegas.

That house *did contain* one hundred persons. { *Cabian* cien personas EN aquella casa—&c.

*** Observation.—It is proper here to observe that the two preceding Span sentences may be rendered as in Eng., by using the verb *contener* instead of *caber*; but this substitution can only be made when the Eng. verb *to hold*, or *to contain*, is intended to express (not that such a vessel, &c., is, or was, capable of holding such or such quantity, or number, of things, but) that a vessel, &c., DOES (OR DID) ACTUALLY CONTAIN the object of the sentence—e. g.:

That bag *holds* four bushels—(i. e. *it does* ACTUALLY *hold them*). { Aquel saco *contiene* cuatro fanegas.

That house *did* (ACTUALLY) *contain* one hundred persons. { Aquella casa *contenia* cien personas.

☞ CONV.—¿ Cuantas fanegas de maiz *caben* en este barril ?—¿ Cabe mucho dinero en esa bolsa ?—¿ Cuanto cabe ?—¿ Cuanto dinero contiene esa cartera ?—¿ Contienen aun mucho vino esas dos pipas ?

Joy, pleasure, satisfaction, *or* glee.—(*g. a.*) { EL GOZO.

To be overjoyed. { • NO CABER DE GOZO.

To be exceedingly glad.	* No caber en sí de gozo.
To have no room to stand.	* No caber de pies.
He is capable of anything.—(*metaphor.*)	* Todo cabe en él.

☞ Conv.—¿ Dice V que aquellos muchachos no caben de *gozo* ?—¿ No dice Vm. tambien que yo no QUEPO EN MÍ DE GOZO ?—¿ Porqué va Vd. á entrar ahí: no ve Vmd. que ya no CABE la gente DE PIES ?—Usted me dice que Juan ha hecho una cosa muy mala : yo no me pasmo, porque le conozco muy bien, y sé que TODO CABE en él : ¿ no sabia V. que él era tan malo ?

Ignatius.	Ignacio.
Is there *room* for Ignatius here?	¿ Hay aquí *sitio* para Ignacio ?—(OR BETTER) * ¿ Cabe Ignacio aquí ?
Yes Sir, there is room for him here.	Sí Señor, hay sitio para él—(OR BETTER) * Si Señor, aquí cabe.
There is no room for me.	No hay sitio para mí—(OR BETTER) * No quepo.
There is no room for so many.	No hay sitio para tantos—(OR BETTER) * No caben tantos.
I had a mind to go to Flushing *this morning;* but the stage-coach was so full, that there was no room for anybody else.	* Yo tenia ánimo de ir á Flushing *hoy por la mañana;* pero estaba tan llena la diligencia, que ya no cabia nadie mas—*or* &c.
Is there room *enough* for us?	¿ Hay *bastante* sitio para nosotros ?—(OR BETTER) * ¿ Cabemos *bien ?*
Yes boys, there is room enough for you.	Sí muchachos, hay bastante sitio para vosotros—(OR BETTER) * Si muchachos, bien cabeis.

☞ Conv.—¿ Cabe *Ignacio* aquí ?—¿ Dice V. que ya no hay sitio para él ?—¿ Hay sitio para nosotros en esta diligencia ?—¿ No cabemos ya ?—¿ Quepo yo ahí ?—¿ Hay aun sitio para mí ?—¿ Hay sitio para Fernando en ese bote ?

Gregory.	Gregorio.
Could Gregory and John find a place in that boat ?	¿ Pudiéron Gregorio y Juan hallar sitio en aquel bote ?—(OR BETTER) * Cupiéron Gregorio y Juan en aquel bote ?

Yes, but there was no room for me.

Sí, pero no hubo sitio para mí—(OR BETTER)
• Sí, pero yo no cupe.

At last there was room for *you*, Charles; but he could NOT FIND A PLACE.

Al cabo hubo sitio para *tí*, Cárlos; pero él no pudo HALLARLE—(OR BETTER)
• Al fin *cupiste*, Cárlos; pero él no cupo.

☞ CONV.—¿ No pudiéron *Gregorio* y Juan hallar sitio en aquel botecito ?—¿ Cupiéron ó no cupiéron ?—¿ No cupiéron Vms., anoche, en el teatro ?—¿ Pudiéron Vds. hallar sitio ó no pudiéron hallarle ?—¿ Cupo Pedro en la diligencia ?

Vincent.

Could Vincent be accommodated in the stage-coach ?

No, but Jane had *plenty of* room.

We could hardly be accommodated there, but you had *plenty of* room, girls.

Vicente.

¿ Pudo Vicente acomodarse en la diligencia—(OR BETTER)
• ¿ Cupo Vicente en la diligencia ?

No, pero Juana tuvo *bastante* sitio—(OR BETTER)
• No, pero Juana cupo *bien*.

Apénas pudimos acomodarnos allí, pero *vosotras tuvísteis* bastante sitio, niñas—(OR BETTER)
• Apénas cupimos allí, pero *vosotras cupísteis* bien, niñas.

☞ CONV.—¿ No pudo *Vicente* acomodarse en la diligencia ?—¿ No habia ya sitio para él ?—¿ Qué dice Ignacio ?

George.

George says that the house is crowded with people.

Jorge.

Jorge dice que la casa está llena de gente—(OR BETTER)
• Jorge dice que *ya* no cabe la gente en la casa.

☞ CONV.—¿ Dice *Jorge* que la casa está llena de gente ?—¿ Dicen ustedes que ya no cabe la gente en el teatro ?

Nicholas.

Nicholas says that that old hamper was capable of holding twenty melons.—(*See rem.* N° 30.)

Nicolas.

Nicolas dice que *en* aquella canasta vieja cabian veinte melones—*or* &c.

I think this theatre *holds* something like two thousand persons, but they will be too much CROWDED.—(*See rem.* N° 133.)	* En este teatro *cabrán* como unas dos mil personas, pero estarán demasiado APRETADAS.

☞ CONV.—¿ No dice *Nicolas* que ya no cabe mas vino en este barril !—¿ Cuantas fanegas de trigo cabrán en aquel granero ?—Si yo durmiera en esta cama, ¿ cabria bien en ella ?—¿ Dice Vm. que Jorge es el hombre ménos diestro que hay en esta casa ?—¿ No dice Vm. tambien que Vicente se enamora de cuantas ve ?—¿ Podrá Jaime hacer esto pronto ?

A company–(*in all its acceptations*).	Una compañía.
A *strolling* company (OF PLAYERS).	Una compañía *de la legua*.

☞ CONV.—¿ Cuantas *compañías* hay en cada regimiento ?

A Jesuit.	Un Jesuíta.	(ex.)

☞ CONV.—¿ Hay muchos *Jesuítas* en este pais ?—¿ No va V. á ver á su tía de cuando en cuando ?—¿ No oye Vm. lo que yo digo ?—¿ Habla Vmd. del Lúnes próximo ?—¿ No quiere Vd. descansar un rato ?—¿ De qué son esas despabiladeras ?—¿ Es aquel caballero aleman ó dinamarques ?—¿ Es eso trigo ó centeno ?

Jesus.	Jesus.
The *order* of Jesuits.	La *compañía* de Jesus.
In an instant.—(*adv. phrase*)	En un decir Jesus.

☞ CONV.—¿ Dice V. que hará eso en un decir *Jesus?*

A founder–(i. e. *one from whom anything has its origin or beginning*).	Un fundador.

☞ CONV.—¿ No fué San Ignacio de Loyola el *fundador* de la compañía de Jesus ?—¿ Sabe V. que San Ignacio era español ?—¿ Es verdad que los Jesuítas son los mejores maestros del mundo ?

To stand.	* Estar de pie.
He stood all the time.	* El estuvo de pie todo el tiempo.

☞ CONV.—¿ Quiere V. sentarse ó ESTAR DE PIE ?—

¿ Quieren Vms. que les enviémos esto á casa ó al almacen ?—¿ Qué le está diciendo aquella Señora á su esposo ?—¿ Está muy sordo su suegro de Vm. ?—¿ Es esta fragua de aquel herrero ?—¿ Va aquel cuervo á graznar ? —Si Vms. hubieran empezado á hacer eso á las seis, ¿ no lo habrian ya acabado á estas horas ?

At once —(*adv. phrase.*) ‖ A la vez—*or* de una vez.

☞ Conv.—¿ Lo habrian Vds. acabado todos á la vez ?—¿ No habrian ustedes podido acabarlo todo de una vez ?—¿ No podrán Vms. acabarlo ahora hasta el Mártes ?—¿ No es "iba" del pretérito imperfecto, del verbo irregular "ir" ?

Scandalous. ‖ Escandaloso—a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es *escandaloso* todo lo que Vicente está diciendo ?—Vaya V. al teatro con él: ¿ no quiere Vm ir ?—¿ Es la azúcar blanca tan dulce como la morena ?—¿ Son estas mis botas, ó las de aquel caballero ? —¿ No quiere V. que Juanito líe estos papeles ?—¿ Está V. liando los suyos ó los de él ?—¿ Liará Vmd. los míos ahora ó mañana á la noche ?

An idea. ‖ Una idéa.

☞ Conv.—¿ No le gusta á V. esta *idéa* ?—¿ Quiere Vm. que yo meza á su niñito ?—¿ Son esas canastillas de mimbre ó de paja ?—¿ Qué quiere Vd. cenar, el muslo de una gallina ó una pechuga de perdiz ?—Usted dice que Juan no está en ninguna parte: ¿ pues como puede ser eso ?

To hear *from*.

Did you hear anything from your son ? • ¿ Supo V. algo de su hijo ?

No Sir, but I would be very glad to hear soon from him. —(*See rem.* N° 208.) • No Señor, pero me alegraria mucho *el* saber pronto de él.

☞ Conv.—¿ Caballeros, ¿ se alegrarian Vds mucho el saber de sus esposas ?—¿ No ha leido Vm. aun las óptimas obras que escribió mi tio ?—Allí está su hermanita de Vm.: ¿ trae Vmd. alguna cosa para ella ?—¿ Dice

V. que estos son los peores zapatos que yo tengo?—¿ Va Vmd. á serrarle los pies á esta silla, porque es demasiado alta?—¿ Estarian Vms. contentos, si pudieran hablar pronto el español?—Cuando V. léa todos esos libros, ¿ por cual va V. á empezar?—¿ Los leerá Vm. todos por su órden?

To adhere, to attach to.—(*r. v.*)—(*4th. d.*)—(*not much in use.*) ‖ Apegarse *á* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Está su hermano de V. muy *apegado* á Carlota?—¿ Quiere Vm. que proroguemos esto, hasta mañana?—¿ Qué número es aquel: es uno ó son once?—¿ Quiere Vd. que recen ahora estos niños?—¿ No quiere Vmd. que maúllen estos gatos?—¿ Le gusta á V. esta selva?—¿ Es José muy enamorado?

To distinguish one's self (*especially by warlike exploits*): *also*, to be distinguished *from*: *also*, to differ *in*.—(*1st., 2d., & 4th. divisions*) ‖ Distinguirse *de—en* (*bef. the obj.*)—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Se distinguió* él mucho en la última guerra que Vms. tuviéron?—¿ Se distinguen los leones de las leonas?—¿ En qué se distinguen mas: no es en la melena?—¿ Se usaba esta moda en el siglo diez y seis?—¿ Va usted á comprar esa silla para el caballo tordo, ó para la yegua alazana?—¿ Tiene V. algun dinero suyo, consigo?—¿ No tengo yo aquí ninguno de Vm.?—¿ Tendrá V. hoy aquello?

A rock, a cliff. ‖ Una roca.

☞ Conv.—¿ Qué altura tendrá aquella *roca?*

A cleft, fissure, *or* crevice. ‖ Una hendedura.

☞ Conv.—¿ Puede V. contar las *hendeduras* que tiene esta roca?—¿ Es esta la segunda hendedura ó la tercera?—¿ Quiere usted ver un gran caballo que acabo de comprar?—¿ Es verdad que la esgrima es un ejercicio muy varonil?—Si Vms. fuéran buenos, ¿ no vendríamos á verlos todos los días?—¿ Dicen Vds. que si

ó que no?—¿ Quiere V. que estas niñas zurzan las medias que estan allí?—¿ Dice Vm. que aquel muchacho quiere tener razon en todo?—¿ Es verdad que él nunca tiene razon?—¿ Busca V. el palo largo?

To erect, to put up—(*i. e.*—*with g*) ‖ Erguir.

*** Observation.—This verb *erguir* (besides the 36 irreg. words, common to all irreg verbs of the 8.th group —see rem. N.° 259,) is liable to two orthographical changes of a different nature— viz.: the first one is that of dropping the *u* of its root before any termination commencing with *a* or *o*; and the second one consists in taking the consonant *h* before any root commencing with the diphthong *ie*: but as the 1.st of these two orthographical changes may be seen partially illustrated (by reverting to the 4.th cases, in remarks N.os 169 and 120), we will now direct the scholar's attention only to the 2.d orthographical change; which occurs in the 12 following words:

Irr. or Reg.	Moods.	Tenses	Irreg. roots.	Changed into.	Reg. terminations.	Persons.
Erguir.	Indicative.	Present.	Ierg	Hierg	o.	1st. sing.
			Iergu	Hiergu	es.	2d. sing.
					e.	3d. sing.
					en.	3d. pl.
	Imperative.	Present.	Ierg	Hierg	a.	1st. sing.
			Iergu	Hiergu	e.	2d. sing.
					a.	3d. sing.
					an.	3d. pl.
	Subjunctive.	Present.	Ierg	Hierg	a.	1st. sing.
					as.	2d. sing.
					a.	3d. sing.
					an.	3d pl.

(117)

I am going to put up this *post*. ‖ Yo voy á erguir este *palo*.

☞ Conv.—¿ Puede Vmd. solo *erguir* ese palo tan pesado?—¿ Puede aquel viejo erguirle solo?—¿ Quieren los Turcos que abroguen las leyes de su pais?—¿ No quiere V. que aflijamos á estas Señoritas?—¿ Almuerzan Vms. carne ó pescado?

The government—(*in all its acceptations*). ‖ El gobierno.

(117) Q *conjuguen ahora todos el verbo* erguir.

A woman *who is skilled in female business.*-(METAPHOR) || Una muger *de gobierno.*

☞ CONV.—¿ Le gusta á V. el *gobierno* de este pais? —¿ Dice V. que mi suegra es una MUGER DE GOBIERNO? —¿ Quiere Vd. que las criadas apaguen el fuego?—¿ Me presta Vmd. su asador, para asar este ganso?—¿ Bebian Vms. en la Bélgica tan buena cerveza como aquí?—¿ No es Bruselas la capital de la Bélgica?—¿ Podria Vm. cansar ese caballo?

The constitution--(*in all its acceptations*). || La constitucion.

☞ CONV.—¿ No ha leido usted nunca la *constitucion* de los Estados Unidos?—¿ No han vivido Vms. nunca en una casa de tres pisos?—¿ No le ha dado V. nunca limosna á aquella ciega?

The lowing (*of an ox* OR *cow*). || El mugido.

☞ CONV.—¿ Le gusta á Vm. oir el *mugido* de las vacas?

To low (*like a cow*).—(*r. v.*) || Mugir.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ Es verdad que los buyes tambien *mugen?*

To divide, to distribute.--(*r. v.*) || Repartir.—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ Va Vd. á *repartir* ese dinero entre los pobres?

To abolish.—(*r. v.*) || Abolir —(*imp. subj.*)
To be abolished.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*) || Abolirse.—(*fut. subj.*)

*** Observation.—*Abolir* (OR *abolirse*) is a DEFECTIVE VERB; since its PRESENT simple tenses of the IND., IMPERAT and SUBJ. moods are never used; but all its other tenses may be used—e. g.:

In what year *was* the constitution of Spain *abolished?* || ¿ En qué año *se abolió* la constitucion de España?
It was abolished in 1823. || Se abolió en *el año de* 1823.

☞ CONV.—Si se *abolieran* las leyes de este pais, ¿ serian Vms. tan felices como son ahora?—¿ Se acuerda Vm. en qué año se abolió la constitucion de Portugal? —¿ Me compondria Vm. esta sortija, si yo le diera dos pesos?—Si aquellos hombres nos compusiesen bien esto, ¿ cuanto les daríamos?

To burn.—(*r. v.*)—(*neuter, impers verb.*)	Arder.—(*modo imperat.*)
This wood *does* not *burn* well.	Esta leña no *arde* bien.
I want *to burn* this wood.	Yo quiero *quemar* esta leña.

☞ CONV.—¿ *Arde* la leña verde tan bien como la seca ?—¿ Arden bien las velas de esperma ?—¿ Quiere V. que los cocineros continúen quemando carbon de piedra ?—¿ Qué hace Gertrúdis, cose ó estudia ?—¿ De donde viene Vmd. ?

To gnaw.—(*r. v.*)	Roer.—(*pres. subj.*)

*** Observation.—*Roer* is A DEFECTIVE VERB, for it wants the 1.st PERS SING. in the PRES. simple tenses of the IND. and IMPERAT. moods; but all other persons and tenses may be used—e. g.:

Who has gnawed this bone?	Quien ha roido este hueso?
It was my dog.	Fué mi perro.

☞ CONV.—¿ *Royéron* las ratas esta puerta ?—¿ Roerán los ratones este queso ?—¿ Está esa carne del todo cocida ?—¿ No están esas castañas asadas del todo ?—Está esa fruta bien madura, ó está solo á medio madurar ?

To describe.—(*r. v.*)	Describir.—(*modo inf*)

*** Remark N.° 310.—This verb *describir* can hardly be called REGULAR, for its reg. participle *describido* is now OBSOLETE, being replaced either by *descripto* or (better) by *descrito* (both irreg.)——Indeed, not only *describir* (which will, very soon, become an irreg. verb), but also *enjugar*, *imprimir*, *romper* and other verbs (as yet unknown to the scholar) may, properly, be called REGULAR VERBS OF TRANSITION, as can be proved by their double participles *enjugado* or *enjuto*, *imprimido* or *impreso*, *rompido* or *roto*. But this is not all; for *matar* also (with other Span. reg. verbs, as yet unknown to the scholar) is, very fast, APPROACHING THE STATE OF TRANSITION: for, although the SPAN. ACADEMY has, as yet, allowed to this verb only its reg. participle *matado*, the PUBLIC (always STRONGER THAN ACADEMIES) insists on giving it *muerto* also (which is, besides, the participle of the irreg. verb *morir*, as is known); and nothing is more frequent than to find (even in our classics) expressions like the following, for instance: "YO HE *muerto* Á MI AMIGO,"—"EL FUÉ *muerto* Á PUÑALADAS," &c &c.

(instead of Yo HE *matado*, &c.—EL FUÉ *matado*, &c.); but, leaving that subject to its natural course, we come again to our (QUASI IRREG.) verb *describir*—e. g :

This scene is well *described*. || Esta escena está bien *descripta*.
He has *described* these scenes VERY WELL. || El ha *descrito* MUY BIEN estas escenas.

☞ CONV.—¿ Puede aquel Aleman *describir* todo lo que ve ?—¿ Ha *descrito* él bien este pais, en la última obra que acaba de publicar ?—¿ Descansará V. un rato, cuando acabe esa taréa ?—¿ Va Vm. á destruir lo que yo acabo de componer ?—¿ Tiene Vd. tantas discípulas como discípulos ?—¿ Dormiria Vmd. en este cuarto, si yo durmiese en aquel ?—¿ No es este el primer libro aleman que V. ve ?—¿ Tiene usted mucho dolor en las encías ?—Cuando Vms. le envíen á su pobre madre algun dinero, ¿ estará ella mas contenta que ahora ?

A secret: *also*, secrecy. || Un secreto.

☞ CONV.—Cuando yo le diga á V. aquel *secreto*, ¿ se lo dirá Vm. á álguien ?—Cuando yo venda guantes de estambre, ¿ me los comprará Vd. ?—¿ Está ya viúda aquella Señora tan jóven ?—¿ Le gusta á Vmd. el frente de aquel palacio ?

To discover: *also*, to uncover.-(*i. e. v.*)-(*compound of* CUBRIR.) || Descubrir.—(*pres. ind.*)
To uncover one's self--(i. e *to take off the hat to any one*).—(1*st. d.*) || Descubrirse.—(*imp. ind.*)

☞ CONV.—¿ No me puede usted *descubrir* aquel secreto ?—¿ VA V. á *descubrirse* delante del Rey ?—¿ Qué dice aquel marinero ?

To make the land.--(*nautical term.*) || * Descubrir la tierra.

☞ CONV.—¿ No dice él que no puede DESCUBRIR LA TIERRA ?

To unbosom, *or* to communicate all one's secrets to another. || * Descubrir su pecho.

☞ CONV.—¿ Dice V. que los Indios no DESCUBREN SU PECHO á ningun Européo ?—¿ Graznan los cuervos,

cuando están contentos ?—¿ No sabe V. lo que yo hago? —¿ Qué hace Vm. con esa herramienta ?—¿ No hace Vd. nada de importancia, con ella ?

Ajar.—*(part. adj.,* IN SPAN.) ‖ Entreabierto--a. os, as.

☞ CONV.—¿ Va V. á dejar esa puerta *entreabierta*, para que el gato pueda entrar y salir, cuando quiera ?

To half open, to open a little, to put (*a door*) upon the jar. —(*i. e. v.*)—(*compound of* ABRIR.) ‖ Entre*abrir*.—*(perf ind.)*

☞ CONV.—Usted dice que su hermano está durmiendo: ¿ no ve V. como *entreabre* los ojos ?—Vamos á la iglesia : ¿ no quiere V. que vayamos aun?—¿ Va Vm. á la casa de enfrente ?—¿ Qué botas tiene mi primo puestas, las suyas ó las de Vd. ?—¿ Busca Vmd. las suyas ó las de él ?

To go: *also*, to be gone.—(*4th. and 2d. divisions.*) ‖ Irse.

*** Observation.—As an exception to what was stated in the 4.th obs. of rem N.° 230 (see it, in pages 618 and 619), this reflect. verb *irse* keeps its last consonant *d*, in the 2.d pers. pl. of the imperat. mood—e. g.:

Go ye, *or* be ye gone. ‖ Idos vosotros (AND NOT *vos*). (118)

☞ CONV.—¿ No puede V. *irse* de aquí, ó siquiera estarse quieto ?

To become moderate, *or* restrain one's self. ‖ • Irse á la mano.

☞ CONV.—¿ No puede aquel jóven pródigo *irse á la mano ?*

To despatch any person with disgust *or* disapprobation. ‖ • Irse con su madre de Dios.

☞ CONV.—*Váyase V. con su madre de Dios :* ¿ porqué no me deja Vm. ?

To perturb the mind, to confuse the reason —5*th. d.*)—(*impers. verb.*) ‖ • Írsele la cabeza.

My reason is confused—&c. ‖ • Se me va la cabeza—&c.

---

(118) *Ahora que conjuguen* TODO *el verbo* irse.

☞ Conv.—*¿ Se le va á Vd. la cabeza ?*—¿ Nunca se le fué á V. la cabeza ?

An occasion, *or* opportunity.	Una ocasion.
Upon this ocasion.	*En* esta ocasion.

☞ Conv.—¿ Es esta buena *ocasion* para hacer aquello ?—¿ Lo hará Vm. en esta ocasion ?—¿ Lo hará Vd. cuando yo sierre esta tabla ?

To profit *by* (*a thing*).—(*r. v.*)	Aprovechar.—(*imp. ind.*)
To avail one's self *of* (*a thing*).—(1*st. d.*)	Aprovecharse *de* (*bef. the obj.*) —(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *aprovecharse* de esta ocasion, para hacerlo ?

An opportunity.	Una oportunidad.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á aprovechar esta buena *oportunidad*, para escribirle á su amigo ?—¿ Vale mucho eso ?—¿ Cuanto valen esos dos caballos ?

To avail one's self *of*.—(1*st. d.*)	Valerse *de* (*bef. the obj.*) (119)
Good heavens !—(*expression of* SURPRISE *or* DISGUST.)	* ¡ Válgame Dios !
Is it possible !—(*exclamation of* DISAPPROBATION.)	* ¡ Válgate Dios !

☞ Conv.—¿ Va V. á *valerse* de tan bella oportunidad, para comprarlos ?—*¡ Válgame Dios*, Señor de Gutiérrez !... ¿ porqué hace V. esas cosas ?—*¡ Válgate Dios*, muchacho !... ¿ porqué no te estás quieto ?—Padre ¿ quiere V. que liémos estos papeles ?—¿ Busca Vm. los zapatos de cuero, ó los de cordoban ?—¿ Quien es tan malo, que no aborrezca la mentira ?

To happen.—(*i. v.*–1*st. g.*)—(*impers. verb.*)	Acontecer.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ No significa lo mismo "acaecer" que "*acontecer*" ?—¿ Qué quiere decir "acaecer", en ingles ?—¿ Como se dice, en español, "it happened" ?—¿ No significan lo mismo los tres verbos impersonales "acaecer", "acontecer" y "suceder" ?—¿ Qué sucedió aquí esta mañana ?—¿ No sabe Vmd. aun nada de lo que

---

(119) *Que conjuguen* TODO *el verbo* valerse.

acaba de suceder en su casa?—¿Quien le sucedió en el trono al Rey de España, su hija ó su hermano D. Cárlos?—¿No le agradece V. á esta Señora, por lo que acaba de hacer por su hijo de V.?—¿A qué hora amanece, en Enero?—¿Anochece ahora muy tarde?

*** Observation.—Although *amanecer* and *anochecer* are impersonal verbs, they are sometimes used, in Span., in every other pers., besides the 3.ª of the sing; as may be seen by the following idiom:

We left New York at half past eight o'clock at night, and *the day overtook us* near West-Point.	• Nosotros dejamos á Nueva York á las ocho y media de la noche, y *amanecímos* cerca de West-Point.
I was in New York *at dawn*, and in Philadelphia *at dusk*.	• *Yo amanecí* en Nueva York, y *anochecí* en Filadelfia.

☞ Conv.—¿*Anochecerémos* muy léjos de aquí?—¿Donde *amanecerémos?*

To be benighted somewhere. —(*impers. verb.*)	• Anochecerle (*á uno*) en alguna parte.

☞ Conv.—¿Donde *nos anochecerá?*—¿Les anocheció á Vms. muy cerca de aquí?—Cuando masquemos bien esta carne, ¿podrémos digerirla?—Cuando mezamos á estos niños, ¿dormirán bien?

To labour *under* (*a disease*). —(*i. v.*—1*st. g.*)	Adolecer *de* (*bef. the disease*). —(*perf. ind.*)

☞ Conv.—Cuando yo *adolezca* de alguna enfermedad, ¿llamará V. al médico?—¿Dice Vm. que no tomará ni la mas mínima parte de este dinero?—¿No tiene V. nada bueno, en esta canastilla?

To long (or *to have an appetite*) for (*something*).—(*i. v.* —1*st. g.*)	Apetecer.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿*Apetece* usted algo de lo que yo estoy comiendo?—¿Carece V. ahora de alguna cosa?—¿Qué está diciendo su hermano de Vm.?—No hay tal: yo sé muy bien que él no puede decir eso ¿crée Vd. que yo lo créo?—¿Qué estaban Vms. hablando de mí?—No hay tal cosa: ¿porqué me dice Vmd. lo que no es verdad?

*** Observation.—When the verb *querer* has for its object a human being (or any other living creature) it

may also mean *to esteem* or *to love:* and only in this acceptation, *querer* takes the prep. *á* bef. its object; as may be seen in the following idiom:

Do you want this child?	¿ Quiere V. este niño?
Yes Madam, I want him.	Si Señora, le quiero.
Do you not love this baby?	* ¿ No quiere Vm *á* este niño?
Yes Miss, I love him very much.	* Si Señorita, le quiero muchísimo.
Does your sister wish for this bird?	¿ Quiere su hermana de Vd. este pájaro?
No Sir, she does not need it.	No Señor, no le necesita.
Does she love this pretty little bird a great deal?	* ¿ Quiere ella mucho *á* este pajarito?
No Sir, she does not love it *at all.*	* No Señor, no le quiere *nada.*

☞ Conv.—¿ Quiere V. mucho á sus hermanitas? —¿ No quiere Vm. nada á este perrito?—¿ Está aquella vieja diciendo sus oraciones?—¿ Ha estado Vmd. hoy en aquella parte?—¿ No tiene Vd. ninguna parte en este capital?—¿ Es verdad que todas las obras de Dios son perfectas?—¿ Es de piedra ese tintero?

To recover from sickness.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*)	Convalecerse *de* (*bef. the disease*).—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Se ha *convalecido* ya su padre de V. de su larga enfermedad?—Si Vms. no pudiesen convalecerse en este maldito clima, ¿ se irian á Italia pronto?—¿ No es este el postrer mes del año?—¿ Quiere V. que mis hermanos proroguen aquello, hasta que volvamos del campo?—¿ No sabe Vm. lo que yo querré mañana? —¿ Lée V. la vida de algun Santo?

The reputation, *or* fame.	La reputacion.

☞ Conv.—¿ Es verdad que los dentistas han adquirido muy buena *reputacion* en esta ciudad?—El día que Vms. fuéron á cazar, ¿ no anocheciéron en una selva muy espesa?—¿ Es muy grueso su cuñado de V.?—¿ Está ahora muy gorda su sobrina de V.?

To grow.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Crecer.—(*pres. subj.*)
To grow *much:* also, to grow *fast.*	Crecer *mucho.*

☞ Conv.—¿ Ha *crecido* mucho su hermanita de V., desde que yo la he visto?—¿ Es verdad que crecen mu-

cho los árboles de mi jardin ?—¿ No crecen mas que los del de Vm. ?—¿ No está en Washington, el supremo gobierno de los Estados Unidos ?—¿ Es de terciopelo ese chaleco ?—¿ Ha visto V. jamas á un hombre tal como aquel ?—¿ No es Varsovia la capital de Polonia ?—Si mis primos viniesen hoy á verme, ¿ vendrian ellos solos, ó con sus hermanas ?—¿ Va V. á apagar esa luz ?

Pensive, *or* thoughtful.	Pensativo—a, os, as.
To be thoughtful.	*Ser* pensativo.
To be pensive.	*Estar* pensativo.

☞ Conv.—¿ Porqué estará tan *pensativa* aquella niña ?

To become thin (*or* lean).—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*)	Enflaquecerse.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que se ha *enflaquecido* mucho, desde que su madre se ha muerto ?—¿ Era ella ántes muy viva ?

Melancholy, *or* gloomy: *also*, pensive.	Melancólico—a, os, as.
To be pensive.	*Estar* melancólico.
To be gloomy.	*Ser* melancólico.

☞ Conv.—¿ Está ella siempre *melancólica* ?—¿ Es verdad que los Ingleses son algo melancólicos ?—¿ Son muy pensativos los Alemanes ?—¿ Tiene V. aun sed ?—¿ Qué tengo yo, hambre ó sed ?—¿ Me da Vm. eso á mí, ó se lo da V. á Pedro ?—¿ Le gusta á Vmd. mucho la ensalada de achicorias ?

To supply, to provide necessaries.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Abastecer *de* (*bef. the obj.*)—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ Está la plaza bien *abastecida* este verano ?—¿ Va usted á abastecernos de todo lo que necesitemos ?—¿ Les reñirá V. á sus hijos, cuando aflijan á esta pobre muger ?—¿ Quiere Vm. cenar un alon de esta gallina ?—¿ Va ese fuego á apagarse ?

To stop.—(*r. v.*)	Parar.—(*fut. ind.*)
To stop, to halt.—(4*th. d.*)	Pararse *á* (*bef. inf.*)—(*modo imperat.*)
He stopped me in the street.	El me paró en la calle.
He stopped to speak with me.	El se paró *á* hablar conmigo.

To end ill, *or* to have a bad end.	* Parar en mal.
To come to (*some conclusion or other*).	* Venir á parar *en* (*bef. the obj.*)
To run down (*speaking of a* CLOCK *or* WATCH).—(*impers. verb.*)	* Pararse.
These things will end ill.	* Estas cosas pararán en mal.
He will come to *this same thing*.	* El vendrá á parar en *esto mismo*.
Your watch *has run down*.	* Su relox de V. *se ha parado*.
My watch *stopped* at two o'clock.	Mi relox se paró á las dos.

☞ CONV.—¿ Es buena crianza el *parar* á una Señora en la calle?—¿Se paró Jorge á hacer alguna cosa? —¿ Crée V. que nuestros asuntos pararán en mal?— ¿ Crée Vm. que, al fin, vendrán á parar en lo que mi abuelo predijo el invierno pasado?—Si Vd. no le diera cuerda á su relox, ¿ á qué hora se pararia?—¿ Puede aquel pastor aullar, como los lobos?

To faint, to droop.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*)	Amortecerse.—(*modo inf.*)

☞ CONV.—¿ Es verdad que casi todas las plantas *se amortecen* con el frío?—¿ Quiere V. comer este berro? —¿ Le gusta á Vm. la ensalada de berros tanto como la de lechuga?—¿ Buceará Vmd. tambien, cuando nosotros buceémos?—¿ Cansó usted ayer su caballo tordo?—¿ Le va á V. á casar el Obispo con su prima?

The beginning.	El principio.
At the beginning.	Al principio.
From beginning TO end.	Desde *el* principio HASTA *el* fin.

☞ CONV.—¿ Va V. á leer toda esa historia, desde el *principio* hasta el fin?—¿ Sabe aquel ciego si hay luz en este cuarto?

In the dark.—(*adv. phrase.*)	A obscúras.
To be in the dark.	*Estar* á obscúras.
To be left in the dark.	*Quedarse* á obscúras.

☞ CONV.—¿ No puede él decir si estamos *á obscúras* ó no?

To decline, to droop, to decay.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Descaecer.—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ *Descaeciéron* mucho las flores de nues-

tro jardin ?—¿ Cuantos tiempos simples tiene la conjugacion de un verbo español ?—¿ Dice V. que Copenhague es la capital del reino de Dinamarca ?—¿ Es aquella jóven, que está allí sentada, costurera ó lavandera ?—¿ No estaba V., ahora mismo, hablando de ella ?—¿ No me acaba Vm. de decir que le diria aquello mañana, si ella quisiera saberlo ?

To drop (*something*, UNINTENTIONALLY).—(*5th. d.*)	• Caérsele (*á uno, alguna cosa*) de la mano.—(*conjugacion.*)
To drop (*something*, INTENTIONALLY).	• Dejar caer (*alguna cosa*).
To pick up.	• Coger del suelo.
What is that *you have dropped ?*	• ¿ Qué es eso QUE *se le cayó á V. de la mano ?*
It is a handkerchief.	Es un pañuelo.
My gloves ; but *I dropped them*, FOR my dog *to pick them up.*—(*See remarks* N.° 153 & 161.)	• Son mis guantes ; pero los *he dejado caer*, PARA QUE mi perro los *cogiera del suelo.*

☞ CONV.—¿ Qué es eso que *se le cayó á V. de la mano ?—¿ Ha dejado V. caer* su baston, para que su perro le *cogiera del suelo ?*—¿ Enviarán á aquel hombre á la cárcel, cuando delinca contra las leyes de este pais ?—¿ Es muy rico D. Pedro ?

To enrich, to make rich.—(*i. e.*—1*st. g*)	Enriquecer.—(*imp. ind.*)
To grow rich.—(4*th. d.*)	Enriquecerse.—(*perf. ind.*)

☞ CONV.—¿ Hace mucho tiempo que *se enriqueció ?*—¿ No quiere V. que yo destruya esto ?—¿ Le manda Vm. á Cárlos que disuelva aquello ?—Padre, ¿ nos dijo Vd. que durmiéramos en este cuartito tan chico ?—¿ No es este mismo cuarto el que Vmd. blanqueó ayer noche ?—¿ Está V. encolerizado contra nosotros, porque no queremos dormir en él ?—¿ Está usted encolerizado con nosotros, por eso ?—¿ Va V. á enviarnos á alguna parte ?

Ready.—(*adj.*)	Pronto—a, os, as.
To BE ready.	ESTAR pronto *para* (*bef. inf.*)
When I fall down, be ready to help me up.	• Cuando yo me caiga, esté Vmd. pronto *para* ayudarme á levantar.

☞ CONV.—Cuando yo me caiga, ¿ estará V. *pronto*

para ayudarme á levantar?—¿ Lloverá pronto: qué crée Vm.?

Ready.		Listo--a, os, as.	
To be ready.		Estar listo *para* (*bef. inf.*)	

☞ Conv.—¿ No estarémos ya *listos*, ántes que llueva?—¿ No estará este estanque limpio y listo, ántes que traigan los otros peces del río?—¿ Dice V. que aquel pobre pez está tuerto del ojo derecho?—¿ De quien son esos fuelles?

To become proud.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*)		Ensoberbecerse.—(*fut. ind.*)	

☞ Conv.—¿ Es verdad que los que se enriquecen pronto, suelen tambien *ensoberbecerse?*—¿ Va usted á gritar, porque tiene miedo?—Si nosotros no hiciéramos esto, ¿ nos reñiria Vm.?—¿ No es el Haya la capital de Holanda?

A blanket.		Una manta.	

☞ Conv.—¿ Como dormiria V. mejor, sin *manta* ó sin sábanas?—¿ Conoce Vm. á aquel impresor?—Si nosotros fuéramos á Paris este año, ¿ querria Vmd. tambien venir?

To press, to squeeze (*not fruits*).—(*i. v.*--2*d. g.*)		Apretar.—(*modo imperat.*)	
To press *hard*.		Apretar *mucho*.	
Do not squeeze *my* hand *so hard*.		No me apriete Vm. *tanto la* mano.	

☞ Conv.—¿ Si yo le *apretara* á Vd. la mano, ¿ le lastimaria mucho?—Mi hermana tiene su mantilla de V.: ¿ no tiene Vm. tambien la basquiña de ella?—¿ Busca V. las tijeras chicas ó las grandes?—¿ Quiere V. que las criadas líen toda esta ropa?—¿ Qué anteojos tiene mi primo puestos, los suyos ó los de Vm.?—¿ No quiere V. que mis hijas mezan á estos niñitos?—¿ Podria usted copiar toda esta leccion en un minuto?—¿ Nos reimos nosotros, acaso, de V.?—¿ Cual es el participio del verbo " escribir"?

A coverlet, *or* counterpane.		Una colcha.	

☞ Conv.—¿ De qué color es la *colcha* que V. tiene

en su cama ?—¿ De quien son esos pendientes de perlas ? —¿ Dice Vm. que los "pendientes" se llaman "aretes" en la Habana, y en toda la América del Sud ?—¿ Son buenos los pinceles de pelo de ardilla ?—¿ Es buen pintor aquel Polaco ?

To grow blind.—(*i. v.--2d. g.*) ‖ Cegar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ *Ciega* mucha gente en los paises frios ? —¿ Dice Vmd. que aquel bribon va por todas partes diciendo mil mentiras de nosotros ?—Puede ser ; pero yo no lo créo aun : ¿ lo crée Vd. ?—Y si nosotros quisiésemos, ¿ no podriamos meterle en la cárcel ?—¿ Dice V. que hoy es dia de Santo Tomas ?—¿ Quiere V. que siembre este trigo ?

A pillow. ‖ Una almohada.

Do not put so many pillows on my bed, because I do not like to have MY head *raised*. ‖ No ponga V. tantas almohadas en mi cama, porque no me gusta tener LA cabeza *alta*.

☞ Conv.—¿ No quiere Vm. que ponga tantas *almohadas* en su cama ?—¿ Y porqué no quiere V. que ponga tantas ?—¿ Es manco aquel pobre muchachito ?—¿ Es de caóba ese sofá ?

To commence, to begin.—(*i. v.--2d. g.*) ‖ Comenzar *á* (*bef. inf.*)-(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Cuando *comenzará* V. esa taréa ?—¿ Busca aquella Señorita sus guantes ó los de usted ?—¿ Tiene aquella ternera miedo de este perrillo ?—¿ Dice Vm. que Napoleon fué un grande hombre ?—¿ Es verdad que sus conocimientos eran muy vastos ?—¿ No es una vergüenza el hablar mal de un hombre tan grande ? —Si V. le viera, ¿ le conoceria aun ?

A mattress. ‖ Un colchon.

A feather-*bed*. ‖ Un *colchon* de plumas.

☞ Conv.—¿ Qué *colchones* le gustan á Vd. mas, para el invierno, los de plumas ó los de lana ?—Yo no necesito todo este paño : ¿ quiere Vmd. comprarme la mitad ?—Si V. advirtiera lo que aquella Señorita hace, ¿ me lo diria Vm. despues ?

To wash (PLATES, *or other kitchen utensils*): *also*, to scour.—(*i. v.*--2*d. g.*) || Fregar.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ Está Juana *fregando* los platos?—¿ Fregará ella tambien el piso de mi cuarto, cuando acabe de fregar los platos?—¿ Es el águila mas grande, ó mas chica que el buitre?—¿ n grandes las águilas de este pais?—¿ Cuantos altos tiene su almacen de V.?—¿ Es muy jóven aun su aprendiza de V.?

A bristle (*or any kind of* STRONG HAIR). || Una cerda.
Herd of swine.—(*g. a.*) || EL ganado de cerda.
A *hair*-mattress. || Un colchon *de cerdas.*

☞ CONV.—¿ Son muy fuertes las *cerdas* del jabalí?—¿ Es muy útil el *ganado de cerda*, en el campo?—¿ No es muy fresco el colchon de cerdas, para el verano?—¿ Es verdad que aquel perro aúlla, como un lobo?—¿ Es verdad que aquella blanca aun es mas féa que mi negra?—¿ Porqué no quiere V. que sus hijos bucéen en este estanque?—¿ Es esta carne de hombre ó de mona?—¿ Quien los casará á ustedes?

To pave.—(*i. v.*--2*d. g.*) || Empedrar.—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ *Empiedran* bien las calles en Nueva York?—¿ Es verdad que Carlotita tiene una cintura muy delgada?

Some moss. || Algun musgo.

☞ CONV.—¿ Tiene V. algunas rosas de *musgo* en su jardin?—¿ Qué colchones son mas frescos, para el verano, los de musgo ó los de cerdas?—¿ Quien conciliará á aquellos dos esposos?—¿ Quiere V. que criémos canarios este año?

To blanch (VEGETABLES, *by covering them with earth*).—(*i. v.*--3*d. g.*) || Aporcar.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ No quiere V. que *aporquemos* este apio?

A coarse mattress. || Un jergon.
A straw-*bed*. || Un *jergon* de paja.

☞ CONV.—¿ Quiere Vd. que llenemos este *jergon?*—¿ De qué quiere Vmd. que le llenemos, de paja ó de

hi no?—¿Es verdad que en el campo se usan tambien jergones de hojas de árboles?—Allí están mis nietas: ¿no estaban Vms. hablando de ellas?—¿Les castigarán á aquellos hombres, cuando delincan contra las leyes de este pais?—¿Nos reñirá V. mucho, cuando destruyamos esto?—¿Les reñirá Vm. tambien á estos muchachos, cuando disuelvan este azúcar moreno?

To foretell, to tell fortunes, *or* to tell one's fortune.—(*i. v.*--3*d. g.*) || Agorar.—(*pres. subj.*)

*** Remark N.° 311.—This verb *agorar* is not much in use, as *decir la buena fortuna* (see it, at the bottom of p. 757) is always preferred. *Agorar* (and all the irreg. 1.st class verbs. belonging to the 3.d group, which have *go* in their penultimate syllables, have to undergo an orthographical change, not entirely unknown to the scholar (see it in rem N.° 169, 10.th case, pages 462 and 463): it consists in taking a diæresis over the *u*, in all its 12 irreg. words; so that that *u* may be sounded—e. g.:

I foretell--&c.--&c.--&c. || Yo agüero--&c.--&c.--&c.
Let me foretell--&c.--&c.--&c. || Agüere yo--&c.--&c.--&c.
When I may foretell--&c.--&c. || Cuando yo agüere--&c.--&c.--&c.

☞ Conv.—¿Le dará V. algo á esta gitana, cuando *agüere?*—¿Cuanto le dará Vm., cuando nos diga la buena fortuna?—¿Cuanto nos daria Vd., si durmiésemos en aquel cuarto tan obscuro?

A vessel. *or* ship (*of any size, or description*). || Una embarcacion.

☞ Conv.—¿Qué *embarcacion* es aquella que se ve allá léjos: bergantin ó fragata?—¿Qué pañuelo está zurciendo mi hija: el suyo ó el de V.?—¿No tiene Vm. dos almacenes enfrente?—¿Quien es aquel hombre que acaba de salir de su casa de V.?

To sail (i. e. *to set sail*). || * Salir.
A vessel *sailed* TO-DAY, for Gibraltar. || * Hoy *salió* un buque para Gibraltar.

☞ Conv.—¿Cuantos buques de guerra *salieron* hoy?—¿Sabe Vm. si saldrá pronto este bergantin?—

¿ Dice V. que la esposa de aquel pobre enfermo va, muy pronto, á enviudar ?

To overset, *or* to upset.—(*i. v.* –3*d. g.*) / To upset.—(4*th. d.*) || Volcar.—(*pres. ind.*) / Volcarse.—(*modo imperat.*)

☞ Conv. —¿ Dicen Vms. que aquella lancha no puede llevar tanta gente, sin *volcarse ?*—¿ Son esos platos de peltre ó de estaño ?—¿ No es Estocolmo la capital de Suecia ?—¿ Puede nadie predecir lo futuro ?—¿ Puede aquel cercion imitar el graznido de los cuervos ?—Si V. hubiese sido un poco mas económico, ¿ no tendria Vm. aun bastante dinero, para comprar esta haciendita ?—Aquí tengo esto : ¿ lo necesita Vmd. todo ?—Aquí traigo este dinero : ¿ no le quiere Vm. todo ?—¿ Cuantos buques saliéron del puerto esta semana ?

To sail (i. e. *to set sail*). || * Hacerse á la vela.
Three vessels *sailed* TO-DAY, for Cadiz. || * Hoy *se hiciéron á la vela* tres buques, para Cádiz.

☞ Conv.—¿ Cuantos barcos *se hiciéron á la vela* el mes pasado ?—¿ Dice V. que aquel capitan es incapaz de guiar un buque como el mío ?—Si Vms. fueran al Africa, ¿ me llevarian consigo ?—¿ No me llevarian Vds., tambien, á la isla de Cuba, si fuesen allá este invierno ?—Mi hermano tiene sus tirantes de Vd. : ¿ no tiene Vmd. tambien las ligas de él ?

To ravage, to lay waste—(*i. v.*–3*d. g.*) || Asolar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que los Ingleses *asoláron* estos campos, en la última guerra que Vms. tuviéron contra ellos ?

The anchor—the anchors.—(*See rem. N°* 41.) / To cast anchor. || *El* ancla—las anclas. / Echar *el* ancla.

☞ Conv.—¿ Van aquellos marineros á echar el *ancla ?*

To let loose, to untie.—(*i. v.* –3*d. g.*) / To cast anchor. || Soltar.—(*pres. ind.*) / * Soltar el ancla.

*** Observation.—This verb *soltar* has (besides *sol-*

tado) the irreg. participle *suelto;* although the latter is used only as an adj.—e. g.:

I have *untied* your dog.	||	Yo he *soltado* su perro de V.
Your dog is *untied.*		Su perro de Vm. esta *suelto.*

☞ Conv.—¿ La podrán ellos *soltar?*—Si yo atara este perrazo, ¿le soltaria Vm.?—¿ Está el perro *suelto* ó atado?—¿ Es muy fresca la bodega de su casa de V.?—¿ Tiene V. mucho vino en ella?

The hold (of a vessel).	||	La bodega.
The *fore* hold.		La bodega *de próa.*

☞ Conv.—¿ Hay muchos barriles de harina en la bodega de aquel bergantin?—¿ Es muy grande la *bodega de próa* de este navío mercante?—¿ Va Vm. á dividir este dinero entre esos pobres?

To distribute.—(*i. v.–5th. g.*) || Distribuir.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Cuando va V. á *distribuir*le entre ellos?—¿ Es todo ese dinero para dar limosnas á los pobres?—¿ Busca aquel hombre los zapatos de V. ó los míos?—¿ Tendrémos esta noche luna llena ó media luna?—¿ No quiere V. nada mío?—¿ Quiere V. un poco de este pato?—¿ Son esos huevos de pata ó de gallina?—¿ Tiene Vd. tantos patos como patas?—¿ Le está Vm. lavando las patas á su potro?

The deck (*of a ship*).	||	La cubierta.
On deck.—(*adv. phrase.*)		*Sobre* cubierta.

☞ Conv.—¿ Donde está el capitan, en la bodega ó sobre *cubierta?*—¿ Donde están mis pinzas?—Si yo pusiera esto allí, ¿lo romperian los muchachos?—Si V. quisiese aquello, ¿se lo daria su madre?—Si aquel santo varon les pidiera á Vms. algo, ¿podrian negárselo?—Cuando Vds. siembren estos guisantes, ¿me lo dirán?

To conclude, to finish.—(*i. v.–5th. g.*)	||	Concluir *de* (*bef. inf.*)—(*mode imperat.*)

☞ Conv.—Cuando Vms. *concluyan* eso, ¿lo sabré yo tambien?—¿ Es sordo su cuñado de Vm.?—¿ Es valiente aquel soldado?

The stern, *or* poop (*of a ship*). || La popa.

The *after*-hold.	La bodega *de popa*.
The aftersails.	Las velas de popa.
From stem to *stern*.—(*nautical phrase.*)	De *popa* á próa.
Before the wind.—(*idem.*)	Viento en popa.

☞ Conv.—¿ Es bonita la *popa* de aquel vapor ?—¿ Duerme V. en la bodega de popa ?—¿ Van Vms. á remendar las velas de popa ?—¿ Van aquellos marineros á fregar toda la cubierta del buque, de popa á próa ?—¿ Dice V. que aquel bergantin va con viento en popa ?—¿ Busca aquel marinero sus chinelas ó las del capitan ?—¿ Necesita usted la tinta negra ó la azul ?

To attribute, to charge to.—(*i. v.*--5*th. g.*)	Atribuir *á* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Le *atribuye* V. estas cosas á su primo ó á su hermano ?—¿ No se las atribuye Vm. mas que á aquel mal hombre?

The cabin (*of a ship*).	La cámara.

☞ Conv.—¿ Está el capitan en la *cámara* ó sobre cubierta ?—¿ Estará V. muy contento, cuando venza todos estos obstáculos ?—Si Vmd. advirtiese algo, sobre aquello que hemos hablado ayer, ¿ me lo diria Vm. pronto ?—¿ Busca Vm. al hombre que está allí, ó busca Vd. al que está en mi huerto ?—¿ No quiere aquella coqueta amarle á Vm. ?

To argue.—(*i. v.*--5*th. g.*)	Argüir.—(*pres. ind.*)

*** Remark N.° 312.—This verb *argüir* has to undergo á small orthographical alteration (which has never occurred heretofore); and it merely consists in dropping the diæresis of its *u* when it is not wanted: in other words, *argüir* keeps the two dots, placed over its *u*, only in 27 reg. words of its conjugation, and drops them in the other 36 reg. and irreg. words. Those 27 words (wherein the diæresis is wanted, and is kept,) are the following.: *pres. inf.*, *past part.*, 1.st and 2.d *persons pl.* of the *pres. ind.*, the *six persons* of the *imperf. ind.*, the 1.st and 2.d *persons sing.* and *pl.* of the *perf. ind.*, the *six persons* of the *fut. ind.*, the 2.d *pers. pl.* of the *imperat.*, and the *third terminations* in the *six persons* of the *imperf.*

subj ; as the scholar may find by writing (at home) the whole conjugation of *argüir*, which he is advised to do.

☞ Conv.—¿ No puede Vd. *argüir* con aquel abogado ?—¿ No quiere aquel Arabe vender su caballo ?—¿ Son los caballos árabes mejores que los ingleses ?—¿ Aúllan los perros como los lobos ?—¿ No es "bonísimo" el superlativo irregular de "bueno" ?—¿ Se están aquellas niñas burlando de nosotros ?

A sleeping-place on board a ship (*commonly called* A BIRTH). || Un camarote.

☞ Conv.—¿ Cuantos *camarotes* hay en la cámara de su bergantin de V. ?—¿ Le gusta á Vm. la carne de membrillo ?—Cuando Vmd. cace dos perdices, ¿ me dará Vd. una ?—¿ Es aquella coja tan mala como su hermana ?—¿ Es "pero" conjuncion ó adverbio ?

To bring, to carry, to lead.—(*i. v.–6th. g.*)—(*obsolete, as* TRAER and LLEVAR *is preferred.*) || Aducir.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que el verbo irregular "*aducir*" ya es anticuado ?—¿ Es usted amigo de aquel Cubano ?—¿ Viene él ahora de la Habana ?—¿ Va Vm. á derretir todo el plomo que está en este crisol ?—¿ No quiere Vd. que los niños destruyan esto ?

A cable (*of an* ANCHOR). || Un cable.
The *sheet*-cable–(i. e. *the largest cable*). || El cable *de esperanza*.

☞ Conv.—¿ No buscan los marineros el *cable* de esta ancla ?—¿ Necesitan ellos el CABLE DE ESPERANZA ?—¿ Va Vmd. á dormir en ese camarotito ?—¿ Hay algun azúcar blanco en ese azucarero ?

To cope *with*.—(*i. v.–7th. g.*) || Competir *con* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquel abogado puede *competir* con todos los Doctores del mundo ?—¿ Va Vm. á asar esa carne en el horno ?—¿ Quiere V. que le enjugue las manos á este niño ?

My godson: *also*, godchild.	Mi ahijado.
Your goddaughter: *also*, godchild.—(*See rem.* Nº 44.)	Su ahijada de V.
Our godchildren.—(*See rem.* Nº 84.)	Nuestros ahijados.

☞ Conv.—¿Es aquel muchacho su *ahijado* de Vd.?—¿No es Vmd. padrino de esta niña?—¿Cuantos ahijados tiene usted aun?

To groan, to moan.—(*i. v.*—7*th. g.*)	Gemir.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿Porqué está *gimiendo* aquella pobre Señora?—¿No puede V. hacer un esfuerzo para contentarla?—Nadie ha podido aun encontrar á Pedro: ¿estará él en alguna parte de la ciudad, ó se habrá ya ido al campo?—¿Quiere el público que estos ladrones expíen todos sus crímenes en la cárcel?

A mast (*of any kind of vessel*).	Un palo.
The main-mast.	El palo mayor.
Under bare poles.—(*nautical phrase.*)	A palo seco.
To sail under bare poles.	* Ir á palo seco.

☞ Conv.—¿Cuantos *palos* tienen los bergantines?—¿Lleva aquel buque velas, ó va *á palo seco?*—¿Qué altura tendrá el *palo mayor* de esta fragata mercante?

The fore-mast.	El palo de trinquete.

☞ Conv.—¿Están los marineros componiendo el *palo de trinquete?*

The mizen-mast.	El palo de mesana.

☞ Conv.—¿Está tambien roto el *palo de mesana?*—¿Está su tía de V. zurciéndome el gorro blanco?—¿Va Vm. á comprar ese cajon de cigarros habanos?—Si nosotros hiciésemos esto, ¿harian Vms. eso?—¿Es aquel jóven su hijastro de Vmd.?

To repent *of*.—(*i. v.*—8*th. g.*)—(4*th. d.*)	Arrepentirse *de* (*bef. the obj.*)—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿No *se arrepiente* él de lo que ha hecho?—¿No es la palabra "¡ola!" una interjeccion castellana?—¿Y no es "ola", tambien, un sustantivo?—¿Qué significa "ola", en ingles, cuando es sustantivo?—¿Es muy

pobre aquel jornalero ?—¿ Le picó á V. aquella avispa en el labio superior ?—¿ Va Vm. á lavarse en esta palangana ?—¿ Dice Vd. que el lobo nunca es tan fiero como la loba ?—¿ Lleva Vmd. á Juanito á todas partes, consigo ?

A top-mast.	Un mastelero.
The *fore-top-gallant*-mast.	El mastelero *de próa*.
The *mizen-top-gallant*-mast.	El mastelero *de sobremesana*.

☞ Conv.—¿ Son de pino de Holanda todos los *masteleros* de aquel navío ?—¿ Es bastante fuerte el *mastelero de próa ?*—¿ Dice V. que el *mastelero de sobremesana* es algo débil ?

The main-top-mast.	El mastelero de gavia.

☞ Conv.—¿ Es nuevo el *mastelero de gavia ?*

The top-gallant-masts.	Los masteleros de juanete.
The fore-top-mast.	El mastelero de juanete mayor.

☞ Conv.—¿ Están ya algo viejos los *masteleros de juanete ?*—¿ No puede aquel marinerillo subir al *mastelero de juanete mayor ?*

To convert.—(*i. v.—8th. g.*)	Convertir.—(*modo inf.*)
To be converted.—(*2d. d.*)	Convertirse.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ No puede V. *convertir* á aquella hermosa judía ?—¿ No quiere ella *convertirse ?*—¿ Es esta mesa menor que aquella ?—¿ Dice Carlotita que volverá en un momento ?

A swan.—(*always* MAS., *in Span.*)	Un cisne.

☞ Conv.—¿ Qué plumas son mejores, para escribir; las de ganso ó las de *cisne ?*—¿ Son los huevos de cisne mayores que los de gansa ?—¿ Es la gansa tan grande como el ganso ?—Si Vms. tuvieran buenas herramientas, ¿no podrian hacer una mesa como esta ?—Puede ser que D. Pedro venga hoy: ¿ lo sabia V. ya ?

To discern, to distinguish.—(*i. v.—8th. g.*)	Discernir.(*perf. ind.*)
To be distinguished.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Discernirse.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ No puede Vm. *discernir*, desde aquí, la bandera de aquella goleta de guerra ?—¿ Pueden *dis-*

cernirse las cosas á una distancia tan grande?—¿ Tiene aquel jóven razon en todo lo que está diciendo?—¿ Tiene la tierra mas satélites que la luna?

Billiards --(SING., *in Span.*)-- (*g. a.*) || El villar.
A billiard-table. || Una mesa de villar.
To play *at* billiards. || Jugar *al* villar.

☞ CONV.—¿ Sabe Vd. jugar al *villar?*—¿ De qué color es el paño de aquella mesa de villar?—¿ Puede V. jugar al ajedrez tan bien como su primo?—¿ No ha jugado Vmd. nunca á las damas?

To become (*or* get) dizzy.-- (*i. v.*--1*st. g.*)--(4*th. d.*) || Desvanecerse.--(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ No puede usted jugar á la pelota, sin *desvanecerse?*

A *chess*-board. || Un tablero *de damas*—OR un tablero.

☞ CONV.—¿ No pueden Vms. jugar al ajedrez porque no tienen *tablero de damas?*—¿ Van Vds. á jugar á las damas en mi *tablero?*—¿ No soy yo su amigo de V.?—¿ Dice Vmd. que Juan es zurdo?—¿ Es aquel sordo tambien ciego?

To moisten, to wet.-(*i. v.*-1*st. g.*) || Humedecer.—(*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ Va usted á *humedecer* esa ropa, ántes de plancharla?—¿ Tiene aquella muger algun dinero suyo en el banco?—¿ No tiene V. ninguno de ella?—¿ Entiende Vm. todo lo que le pregunto?—¿ Usa Vd. mucho ese chaleco?—¿ No es la venganza propia de almas bajas?—¿ No tiene Vmd. ningun amigo aquí?—Si nosotros le advirtiéramos á Perico que no rompiera estas cosas, ¿ nos obedeceria él, ó se reiria?

A pawn (i. e. *a common man at* CHESS *or* DRAUGHTS). || Un peon.

☞ CONV.—¿ Cuantos *peones* puede V. darme á las damas?—Si yo le diera á V. un *peon* al ajedrez, ¿ podria usted ganarme?

To remain (*in any place*).—(*i. v.*--1*st. g.*) || Permanecer.—(*imp. subj.*)

I shall remain here two months longer. || Yo permaneceré aquí dos meses mas.

☞ Conv.—Si nosotros *permaneciéramos* aquí una semana mas, ¿vendrias á vernos todos los dias, Ignacito? —¿Entiende V. algo de lo que yo le pregunto á Ignacio? —¿Hay muchas anguilas en este rio?—¿Conoce Vm. las armas reales de Inglaterra?

Chance, lot, *or* luck: *also*, manner, *or* way.—(*g. a.*) || La suerte *de* (*bef. inf.*) (*ex.*)
A game of chance. || Un juego de suerte.
The same way.—(*adv. phrase*) || *De* la misma suerte.
So that.—(*adv. phrase.*) || De suerte que.
So that he owes nothing *now*. || De suerte que *ya* no debe nada.
To cast (*or* draw) lots. || Echar suertes.
To fall to one's lot. || Caberle (á uno) en suerte.
Two thousand dollars fell to my lot. || Me cupieron en suerte *dos mil* pesos.

☞ Conv.—¿Le gusta á V. jugar á juegos de *suerte*? —¿Hará Vm. hoy aquello de la misma suerte que lo hizo ayer?—¿Cuando tendrá Vd. la buena suerte de recibir aquel dinero?—De suerte que si Vmd. le recibe ántes, se irá á Lóndres en el primer vapor que salga: ¿es verdad?—¿Quien se irá ántes, usted ó su hermano? —¿No van Vms. á echar suertes?—¿Cuanto dinero le cupo á V. en suerte?—¿Vende V. azúcar de la Habana?

To ennoble.—(*i. v.*–1*st. g.*) || Ennoblecer.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿Es verdad que las buenas acciones *ennoblecen* á un hombre, mas que nada?—¿Puede V. acertar cuanto dinero tengo en este bolsillo?—Cuando aquellos muchachos busquen á su padre, ¿donde le encontrarán?—¿Le gusta á Vm. mucho la carne salada?—¿Qué cena Vmd. por las noches?

A reward: *also*, premium. || Un premio.

☞ Conv.—¿Qué merece aquel hombre, *premio* ó castigo?—¿No merece aquel cojo que le pongan en la cárcel?

To make stupid.–(*i. v.*–1*st. g.*) || Embrutecer.—(*modo inf.*)
To grow stupid.—(4*th. d.*) || Embrutecerse.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿Dice V. que el no leer, *embrutece* mas

que nada ?—¿ *Se embruteció* mucho Juan, desde que está en el campo ?—¿ No tiene él el menor conocimiento de lo que estamos hablando ?—¿ Copiará V. esta leccion mañana ?

The lottery.	La lotería.
To put into the lottery.	* Jugar á la lotería.

☞ Conv.—¿ Hay aun *lotería* en esta ciudad ?—¿ Suele V. *jugar á la lotería*, de cuando en cuando ?

To take out, *or* remove: *also*, to draw.—(*r. v.*)	Sacar.—(*modo imperat.*)
To extricate (one) from troubles and difficulties.	* Sacar (*á uno*) de trabajos.
To strike fire.	* Sacar fuego.
To put beside one's self.	* Sacarle (*á uno*) de sí.
John, that passion puts you beside yourself.	* Juan, esa pasion te saca de tí.
To challenge, to call out.	* Sacar al campo.
To invite a lady to dance.	* Sacar á bailar á una Señora.
To name *or* cite unnecessarily any person *or* thing not alluded to in conversation,—(*colloquial.*)	* Sacar á bailar.
To come to a conclusion, after having cleared up all doubts.	* Sacar en limpio.
When I put into the lottery, I will draw a good *prize*.	* Cuando yo juegue á la lotería, sacaré un buen *premio*.

☞ Conv.—¿ *Sacó* Vm. algun premio, la última vez que jugó á la lotería ?—¿ Que *saca V. en limpio* de todas estas cosas: tendrémos paz ó no ?—¿ Porqué *saca Vmd. á bailar* estas cosas, cuando nadie necesitaba saberlas ?—¿ Va usted á *sacar á* mi prima *á bailar* ?—¿ Va V. á *sacar al campo* á su Coronel ?—La pasion le *saca á Vm. de sí*: ¿ tiene Vd. causa justa para desafiarle ?—Si yo quisiera fumar un cigarro, ¿ quien me *sacaria fuego* ?—Si yo me viera en la precision de pagar todas mis deudas, ¿ quien me *sacaria de trabajos* ?

A trifle, a thing of no moment.	Una friolera.

☞ Conv.—¡ Qué !... ¿ no hay aquí nadie que pudiera pagar por mí esta *friolera* ?—¿ Son las Cubanas tan graciosas como las Españolas ?—¿ Viene Vm. ahora de la Suíza ?—¿ Estará V. alegre, cuando deroguen estas leyes ?

To empoverish, to make poor.—(*i. v.*—1*st. g.*) || Empobrecer.—(*imp. ind*)
To become poor.—(4*th. d.*) || Empobrecerse.—(*perf ind.*)

☞ Conv.—¿ Dice Vd. que aquel jóven pródigo *empobreció* á sus padres ?—¿ *Se empobreció* él á fuerza de gastar dinero ?—¿ Desencola Vm. eso, para volverlo á encolar mejor ?—¿ Van aquellos dos esposos á divorciarse ?—¿ Tiene el marido, en el banco, su dinero ó el de ella ?—¿ Son ellos muy infelices, porque viven juntos ? —Cuando aquellas lavanderas enjuguen la ropa que están lavando, ¿ la plancharán toda ?

A party: *also*, departure: *also*, parcel (*of merchandize*): *also*, a game. || Una partida.
How much do you play *a* game FOR ? || ¿ Cuanto juegan Vms. *á cada* partida ?
We play FOR a trifle: we play but for half A dollar *a* game. || Jugamos una friolera: no jugamos mas que *á* medio peso *el* juego.

☞ Conv.—¿ Va V. á comprar esta *partida* de géneros franceses ?—¿ A qué juego están Vms. jugando ? —¿ Juegan Vds. mucho á cada *partida* ?—¿ Continuará V. viniendo aquí despues de mi *partida* ?—¿ Quiere V. esta escoba, para barrer su cuarto ?—¿ Está aquella Señora divorciada de su primer esposo ?—¿ Es muy fiel su criado de Vmd. ?—¿ Va usted á visitar hoy á la Generala ?—¿ Guisa V. bien las codornices ?

To grow (*or* to appear) green.—(*i. v.*—1*st. g.*)-(*impers. verb.*) || Verdecer.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que ya empiezan á *verdecer* los campos ?—¿ Qué haríamos con dos mil pesos, si los tuviéramos ahora ?—¿ Qué animal tiene mas instinto, el perro ó el caballo ?—¿ No tienen todos los animales el instinto de defenderse, contra todos sus enemigos ?—¿ Está ahora muy caro el jabon de piedra ?

At all.—(*adv.*) || Nada (NO, *bef. the verb*).
John, I do not hear you at all. || Juan, yo *no* te oigo nada.

☞ Conv.—¿ No me oye V. NADA ?—¿ Qué tiene Vm. en el labio inferior ?—¿ Va Vm. á lastimar á ese

niño?—¿ Se parece el lince al gato?—¿ Va Vd. á llevar eso á casa?—¿ Es la ciudad de Méjico tan grande como Nueva York?—Cuando Vms. muelan ese trigo, ¿ venderán la harina?—¿ Es esa enredadera madreselva ó pasionaria?—¿ Es esa flor tan linda, la pasionaria?

To strengthen, to make robust.—(*i. v.*—1*st. g.*) | Robustecer.—(*modo imperat.*)
To become robust.—(4*th. d.*) | Robustecerse.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que el ejercicio *robustece* el cuerpo mas que nada?—¿ *Se robusteceria* este niño, si le envíasemos al campo?—¿ Dice aquella pescadora que su marido va á pescar esta tarde?—¿ Qué especie de pescado vende aquella pescadora vieja, que está allí sentada?—¿ Puede V. escribir con esa pluma de acero tan mala?—Si yo pusiese esto allí, ¿ lo tocarian los muchachos?—¿ Está muy rancio ese tocino?

A foreigner, á stranger, *or* an alien (*male*, or *female*). | Un extrangero—*or* una extrangera.

☞ Conv.—¿ No entiende Vm. nada de lo que aquel *extrangero* está diciendo?—¿ De qué pais será aquella *extrangera* que está hablando con aquella pastorcita tan sencilla?

To grow pale (*with fear* or *apprehension*).—(*i. v.*—1*st. g.*) | Palidecer.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ No *palidece* V. al acordarse que tiene que pronunciar un discurso, delante del público, esta tarde?

A square stone: *also*, a tombstone. | Una losa.

☞ Conv.—¿ No palideció el enterrador al ver que se movia la *losa* que cubria la sepultura donde su padre estaba enterrado?—¿ Es viúda aquella Señora?—¿ Busca aquel hombre algun dinero suyo en mi cajon?—¿ No tiene Vm. ninguno de él?—¿ Ha visto V. jamas á unos hombres tales como estos?—¿ Cuando va á venderse ese caballo negro?

To grow young again.—(*i. v.*—1*st. g.*) | Rejuvenecer.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ No *rejuvenece* un viejo, cuando principia á tener nietos ?—Si nosotros le advirtiésemos á aquel muchacho que se estuviera quieto, ¿ lo haria él ?—¿ Dice V. que el alelí no es muy bonita flor ?—¿ Es verdad que todos tenemos un poquito de amor propio ?—¿ Cuantas veces arará Vm. este campo, ántes de sembrar en él ?—¿ Se vende ahora bien el azúcar de Cuba ?—¿ Quiere Vmd. que busquemos aquello ?

Some ashes.—(*sing.*, in Span.) || Alguna ceniza.
Ash-Wednesday. || *El* Miércoles *de* ceniza.
The remains (*of the dead*). || Las cenizas.

☞ Conv.—¿ Es verdad que la *ceniza* de pino no es buena para hacer jabon ?—¿ Irémos juntos, á la iglesia, el *Miércoles de ceniza ?*—¿ En qué sepultura yacen las *cenizas* de su abuelo de V. ?—Cuando Vds. cacen alguna perdiz, ¿ la asarán en las brasas ?—Cuando Vds. cojan alguna viva, ¿ me la darán ?—¿ Quiere V. que estos jóvenes conjuguen todos los verbos nuevos ?—¿ Cuando copiará Vmd. esta leccion tan larga ?

To appear.—(*i. v.*—1st. *g.*)—(*not much in use.*) || Remanecer.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que el verbo "*remanecer*" no se usa mucho ?—¿ Dice V. que la isla de Cuba es muy grande?—¿ Conoce Vm. á aquel jóven de la gorra negra ?—¿ No quiere el pueblo que deroguemos estas leyes tan malas?—¿ Va el juez á divorciar á aquellos dos esposos ?—¿ Dice usted que el marido es malo é infiel á su muger ?—¿ Qué dicen esas niñas: no dicen ellas que quieren ir á dar un paséo ?

A sepulchre, grave, *or* tomb. || Un sepulcro.

☞ Conv.—¿ En qué *sepulcro* yacen los huesos de su tío de usted ?—¿ Va V. á comprar esa ensaladera de china ?—¿ Dice Vm. que va á escampar muy pronto, si el viento continúa de este lado ?—¿ De qué pie está Vd. cojo ?—¿ Quiere aquel juez severo que expiémos todas nuestras culpas, en esta cárcel tan húmeda ?—¿ Es el gato mayor que la gata ?

To spill, to shed, to pour out.—(*i. v.*–2*d. g.*) || Verter.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Porqué *vierte* V. esa agua ?—¿ Quiere Vmd. que guiémos á estos pobres ciegos á sus casas ?—Si V. hubiese guiado mejor á esta pobre ciega, ¿ se habria ella caido ?—¿ Dice V. que puede hacer esto en un instante ?—Si nosotras fuésemos al campo, este verano, ¿ querria V. tambien venir ?

The remains (*of the dead*). || Los restos.

☞ Conv.—¿ Yacen en el mismo sepulcro los *restos* de toda su familia de Vmd. ?—¿ En qué cimenterio está enterrada su madre de V. ?

To weep, to shed tears, to cry.—(*r. v.*) He weeps *with* pleasure. || Llorar *de* (*bef. the cause*).—(*pres. subj.*) El llora *de* placer.

☞ Conv.—¿ No puede V. hablar de ella sin *llorar* ?

Grief, *or* affliction.—(*g. a.*) She weeps *from* grief. || La tristeza *de* (*bef. inf.*) Ella llora *de* tristeza.

☞ Conv.—¿ Llora aquella jóven de placer ó de *tristeza* ?—¿ Está llorando ó riéndose aquel negrillo de los labios tan gruesos ?—¿ Va V. á lavar eso ?—¿ Me llevará Vm. á alguna parte esta tarde ?—¿ Es su jaca de V. chica, grande ó mediana ?

To stumble *against*.—(*i. v.*–2*d. g.*) || Tropezar *con* or *contra* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ *Tropieza* ella tanto como mi caballo ?—¿ Quiere V. que muela esta sal ?—¿ No quiere Vm. que limpie estas planchas ?

An epitaph. || Un epitafio.

☞ Conv.—¿ Quiere Vd. que le traduzca este *epitafio*, en griego ó en latin ?—Si nosotros pusiéramos allí nuestros sombreros, ¿ donde pondria V. el suyo ?—¿ Quien cogió mi racimo, no fué Vmd. ?—¿ Es aquel pobre, tuerto ó ciego ?—¿ Tiene V., aquí, alguna cosa suya ?—¿ Tengo yo alguna plata de V. ?—¿ Dice V. que los conocimientos de aquel hombre son universales ?

To cram *with*.—(*i. v.*–2*d. g.*) || Atestar *con* or *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Porqué *atiesta* Vm este baul con tanta ropa: no tiene usted otro sitio donde ponerla?—¿ No crée V. que mis hermanos venzan estos obstáculos?—Y si ellos advirtiesen lo que V. hace, ¿ estarian contentos?—¿Es esa yerba muy amarga?—¿ Es la ambicion pasion baja ó noble?—¿ Se extienden mucho los límites de Arabia, por el Este?

A burying-ground.	Un campo santo.

☞ Conv.—¿ Hay en esta ciudad mas *campos santos* que aquel?—¿ No quiere el enterrador que los perros aúllen en el cimenterio?—¿ Quiere V. que yo averigüe quien está allí enterrado?—¿ No quiere Vm. que yo busque la sepultura de su amigo?—¿ Quieren Vms que cacemos esta tarde?

To correct, to amend.—(*i. v.* -2*d. g.*)	Enmendar.—(*pres. ind.*)
To grow better, to lead a new life.—(4*th. d.*)	Enmendarse.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ No quiere Vmd. que yo *enmiende* lo que Juan acaba de escribir?—¿ No quiere Fernando *enmendarse*?—¿ Qué cuecen Vds. en esa caldera, carne ó pescado?—¿ Quiere usted que cojamos algunas manzanas de aquel árbol?—¿ Nos manda V. que conjuguemos estos verbos?—¿ Les dice Vm. á sus hijos que no crien mas canarios en casa?—¿ Nos advierte V. que no delincamos nunca contra las leyes?—¿ No quiere Vmd. que yo derogue una ley tan mala como esta?—¿ No crée V. que yo distinga lo bueno de lo malo?—¿ Queria Vm. que sus hijas durmieran en esta alcoba?—¿ Quiere V. que nos enjuguemos las manos?

Age —(*g. a.*)	La edad.
He is already *of age.*	El ya es *mayor de edad.*
She is yet *under age.*	Ella aun es *menor de edad.*
How old are you?	• ¿ Qué edad tiene V.?—*or* • ¿ Cuantos años tiene Vm.?
I am five and twenty.	• Tengo veinticinco años.
I am just thirty years old.	• Tengo treinta años cumplidos—*or* • Ya cumplí treinta años.

☞ Conv.—¿ Es V. ya mayor de *edad ?*—¿ Es Juanito aun menor de edad ?—¿ Qué edad tiene Vm. ? —¿ Y qué edad tiene él ?—¿ Cuando cumplió él esa edad ?—¿ Cuantos años tiene Vd. ?—¿ Y cuando los cumplió Vmd. ?—¿ Cuando cumplirá V. diez años ?

To mention.—(*i. v.*-2*d. g.*) ‖ Mentar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Tiene aquella Señorita vergüenza de *mentar* su edad ?—¿ Dice V. que yo enviúdo todos los años ?—¿ Quiere Vm. que aquel ladron expíe pronto todos sus crímenes ?

My christening-day—&c. ‖ El día de mi Santo—&c.

☞ Conv.—¿ Quieren Vms. que les diga cuando es el día de mi Santo ?—¿ No quiere Vm. que yo guíe este botecito ?—Vayan Vms. al teatro esta noche : ¿ porqué no van ustedes ?—Si yo fuese al teatro, ¿ vendria V. conmigo ?—Si nosotros pusiésemos allí nuestros libros, ¿ donde pondrias tú los tuyos, primo ?

To lose the memory *of*.—(*i. v.*-3*d. g.*)—(4*th. d.*) ‖ Trascordarse *de* (*bef. the obj.*) —(*modo imperat.*)
How *forgetful* you are now!... ‖ * ¡Qué *trascordado* está V.!...

☞ Conv.—¡ Qué *trascordado* está Vm., Señor de Fernández !... ¿ no se acuerda Vd. ya de lo que hemos hablado anoche ?—Si Vms. quisiesen aquello, ¿ lo tendrian ?—¿ Quiere V. que mis hermanos averigüen donde vive D. Francisco ?—¿ No quiere Vm. que nosotros lo averigüemos hoy mismo ?—¿ Quiere V. que mi perro aúlle como un lobo ?—¿ No aúllo yo mejor que V. ?—¿ Se parece el aullido del lobo al del perro ?—¿ Está ausente su tío de Vm. ?—¿ Qué dice aquel cobarde ?—¿ Dice Vmd que aquel hombre es tan cobarde, que tiene miedo, hasta de su misma sombra ?—¿ Le duelen á usted aun los codos ?

My birth-day—&c. ‖ Mi cumpleaños—&c.

☞ Conv.—¿ Es hoy su *cumpleaños* de V. ?—¿ No quiere V. que este muchacho coja aquel nido ?—¿ Qué verbo quiere Vm. que yo conjugue ?—¿ De qué color es

la crin de su potro de Vd.?—¿ No es esta la cuadragésima vez que Vmd. come ranas?—¿ No las comió V. mas de cuarenta veces delante de mí?—¿ Puede usted prestarme cuarenta y un pesos hasta mañana?—¿ Tiene Vmd. ahí mas de cuarenta y una onzas?

To abash, to make ashamed, to put to the blush.—(*i. v.—3d. g.*)—(*see the orthographical change of* AGORAR, *in rem. Nº* 311; *besides that of* CAZAR.) | Avergonzar.—(*pres. subj.*)

To be ashamed.—(*3d. d.*) | Avergonzarse *de* (*bef. the obj.*) —(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ Porqué *avergüenza* V. á esa pobre jovencita?—¿ No *se avergüenza* Vm. de hacer eso?—¿ Va Vd. á comprar un cuarto de aquel cordero?—¿ No es hoy el cuarto día de la semana?—Señorita, aquellos son mis hermanos: ¿ no tiene Vmd. vergüenza de ellos?—¿ Es de V. aquella casa de enfrente?—Cuando Vms. distingan bien quienes son aquellas Señoritas, ¿ irán á hablarles?—¿ Hablarémos nosotros tambien con ellas, cuando distingamos quienes son?

A promise. | Una promesa.

☞ CONV.—¿ Cumplirá aquel hombre su *promesa*?—¿ Dice V. que este número no puede dividirse bien?—¿ Divorciará el Papa á la Reina de España?—Si estas niñitas durmiesen en aquel cuarto tan obscuro, ¿ tendrian ellas mucho miedo?—¿ Qué dice aquel egoista?—¿ Es aquella egoista su madrastra de V.?—¿ Es ella tan egoista como mi suegra?—¿ Tiene Vmd. todo el dinero de ella?—¿ Es este el tercer curso ó el segundo?—¿ Dice V. que Juan tiene muy mal genio?—¿ Quien dice que yo tengo un genio muy malo?—¿ Es el elefante mas grande que la elefanta?—¿ De quien es aquella casucha que está en frente de la catedral?

To twist: *also*, to curve, *or* crook.—(*i. v.—3d. g.*) | Torcer.—(*modo imperat.*)

To turn sour (*applied to wine*). —(*4th. d.*)—(*impers. verb.*) | Torcerse.—(*pres. subj.*)

To be dislocated (*or* sprained).-(5*th. d.*)-(*impers. verb.*) || Torcérsele.—(*pres. ind.*)

*** Observation.—The verb *torcer* (besides its reg. part. *torcido*) has the irreg. part. *tuerto:* the latter, however, can only be used adjectively (and always in the sense of *curved* or *crooked*); but *torcido* may be used in both acceptations, and either as a part. or as an adj.—e. g.:

I have *twisted* this thread. || Yo he *torcido* este hilo.

This stick is *crooked.* || Este palo está *tuerto*—(OR BETTER) Este palo está *torcido.*

This thread is not well *twisted.* || Este hilo no está bien *torcido.*

☞ CONV.—¿ Va aquella vieja á *torcer* hilo?—¿ Dice V. que ese vino va á *torcerse?*—¿ *Se le torció á V.* el pie derecho ó el izquierdo?—¿ Quien dice que aquella Señora enviúda muy á menudo?—¿ Enviúdan las mugeres tan á menudo como los hombres?—¿ No quiere Vm. que su esposa enviúde?—¿ Porqué no quieren las mugeres que sus maridos enviúden?—¿ Es este su pais nativo de usted?—¿ Es aquel hombre de aquí?—¿ Es aquella jóven de este pais?—¿ Es V. primo de aquellas dos hermanitas?

To keep house. || *Tener casa.

☞ CONV.—¿ TIENEN ellas CASA, ó viven en la fonda?—Es verdad que ellas no tienen madre; pero ¿ porqué no viven con su tía?—¿ Le gusta á V. la carne así?—¿ Dice Vm. que aun no está á medio asar?—¿ Está su hermano de Vd. casado con aquella Griega?—¿ Va Vmd. á estofar esa pierna de vaca?—¿ La estofará usted con vino ó con vinagre?—¿ Le gusta á V. el estofado mas que el asado?—¿ Grita ese muchacho mucho, cuando tiene miedo?

To accord, to agree.—(*i. v.*—3*d. g.*) || Concordar.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ *Concuerdan* bien estos dos instrumentos?—¿ Tiene Vm. miedo de que estos muchachos nos guíen mal?—¿ No es aquel jóven indigno de nuestra estimacion?—¿ Créen Vms. que este paño séa inferior á ese?—¿ Se usa mucho el adjetivo "ínfimo"?—¿ Es el

marido de aquella Inglesa tan rico como innoble?—¿Tiene ella mi cuchara ó la suya?

What is the news? | ¿Qué noticias tenemos?
There is very bad news *to-day*. | *Hoy* tenemos muy malas noticias.

☞ Conv.—¿Qué noticias tenemos, Señor de Padilla?—Aquí tengo esta cera: ¿la necesita V toda?—¿Es verdad que las nueve partes de la oracion se llaman, en castellano, "artículo, nombre, pronombre, verbo, participio, adverbio, preposicion, conjuncion" é "interjeccion"!—¿No es la palabra "aquí", un adverbio de lugar?—Aquí está mi tía: ¿no tiene Vm las perlas de ella?

To dream *of*.—(*i. v.*—3*d. g.*) | Soñar *con* (*bef. persons*)—*en* (*bef. things*).—(*pres. subj.*)
I dreamt *of* my mother LAST NIGHT, and my brother dreamt *of* his country-house. | AYER NOCHE soñé *con* mi madre, y mi hermano soñó *en* su casa de campo.

☞ Conv.—¿Con quien *soñó* Vd. anoche?—¿En qué soñó Vmd tres noches há?—¿Qué soñó V. ayer noche: no soñó usted que su tío estaba malo?—¿Crée V. todo lo que sueña?

A dream. | Un sueño.
I had a very *troublesome* dream. | Yo tuve un sueño muy *pesado*.
Dreaming, sleeping, *or* in one's sleep.—(*adv. phrase.*) | En sueños—*or* entre sueños.
He always talks *in his sleep*. | El siempre habla *en sueños*.

☞ Conv.—¿Es verdad que solo la gente supersticiosa crée en *sueños*?—¿No me dijo V. que anoche tuvo un *sueño* muy *pesado*?—¿Habla aquel jóven *en sueños*?—¿Descubrió él aquello *entre sueños*?—¿Le gusta á Vmd. tener sueños agradables?

The night-mare. | La pesadilla.

☞ Conv.—¿Puede haber nada mas desagradable que la *pesadilla*?—¿Busca aquella Señorita las pinzas de V.?—¿Busca ella las chicas ó las que yo tengo aquí?—¿Busca ella las suyas ó las de Vm.?—¿Tiene Vmd. ahí las tenazas de aquel herrero?—¿Tiene usted lástima de aquella pobre niña?

To surround, to encircle.—(*i. v.*—*5th. g.*)—(*not much in use.*) || Circuir.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Se usa mucho el verbo "*circuir*" ?—¿ Qué candeleros busca V., los grandes de cobre ó los chicos de plata ?—¿ Es verdad que casi todos los participios tienen por auxiliar el verbo "haber" ?—¿ Tiene V. ahí los pendientes nuevos de oro ?—¿ Va Vm. á limpiar los zarcillos de plata ?—¿ No sabe Vmd. donde están los tinteros viejos que yo tenia aquí ?—¿ Son esos los que estaban en aquella mesa ?—¿ Le gusta á Vm. la plata mejicana ?

To like best—(i. e. *to prefer*). || * Querer mejor.
What gold *do you like best*, the light or the heavy ? || * ¿ Qué oro *quiere V. mejor*, el ligero ó el pesado ?
I like the heavy *best*. || *Mas* me gusta el pesado.
I prefer the heavy, because it is *the best*.—(*See rem. Nº* 174.) || Yo prefiero el pesado, porque es *el mejor*.

☞ Conv.—¿ Qué fruta QUIERE V. MEJOR, la verde ó la madura ?—¿ Qué zapatos le gustan mas á mi hermanita, los suyos ó los de Vmd. ?—Allí está mi primo: ¿me pide V. los tirantes de él ?—¿ Me pide Vm. los viejos ó los nuevos ?—¿ No me estaba V., tambien, pidiendo los zapatos de esta muger ?

To be (any one's) substitute.—(*i. v.*—*5th. g.*) || Sustituir.—(*pres. subj.*)

*** Observation.—This verb *sustituir* has (besides *sustituido*) the irreg. part. *sustituto*. Yet, the latter is seldom used except as a substantive—e. g. :

A substitute, a surrogate, a delegate. || Un sustituto.
I am going to leave him here *as* MY delegate. || Yo voy á dejarle aquí *por* sustituto.

☞ Conv.—¿ Quien le va á *sustituir* á V. en el gobierno de este Estado ?—Cuando Vm. se vaya á Francia, ¿ á quien dejará Vd. aquí por *sustituto* ?—¿ Dice Vmd. que este pescado está solo medio frito ?—¿ Quien dice que estas niñas están solo medio vestidas ?

To take a lesson *in*.	• Dar una leccion *de* (*bef. the obj.*)–& *con* (*bef. the teacher*)
To give a lesson *in*.	Dar una leccion *de* (*bef. the obj.*)–& *á* (*bef. the pupil*).
I am going to take my lesson *in* Spanish, WITH Mr. Miranda.	• Yo voy á dar mi leccion *de* español, CON el Señor de Miranda.
I am going to give a lesson *in* Italian, TO your sister.	Yo LE voy á dar una leccion *de* italiano, *á* su hermana de V.

☞ CONV.—¿ Va V. á DAR SU LECCION de música, con aquel jóven italiano?—¿ Le da V. leccion de dibujo á mi prima?—¿ Tiene V. ahí mis papeles de música?—¿ Es buena modista aquella Francesa?—¿ Está V. formando algun plan nuevo?—Si aquellas Señoras pusieran allí sus sombreros, ¿ donde pondríamos nosotros los nuestros?—Y si ellas los pusiesen aquí, ¿ qué les diríamos? —¿ Se divide esta república en Estados ó en cantones?

To constitute, to establish.—(*i. v.–5th. g.*)	Constituir.—(*pres. ind.*)
To be constituted *or* established.—(*2d. d.*)	Constituirse *en* (*bef. the obj.*) —(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ En qué año *se constituyéron* los Estados Unidos en república: no fué en el año de mil, setecientos, setenta y seis?—¿ Dice V. que aunque tuviésemos mucho dinero, aun querríamos tener mas?—¿ Querrian Vms. tener mas, si tuviesen treinta mil pesos?—Y si Vms. tuvieran quinientos pesos al mes, ¿ no estarian aun satisfechos?

To have, OR to get, (something) *washed*—&c.	• Dar á *lavar*—&c.
To have (something) *made*–&c.	• Mandar *hacer*—&c.

*** Remark N.° 313.—In the two preceding idioms, the scholar may notice that the ENG. PAST PART. IS rendered by the PRES. INF. in SPAN.; but this is not enough: he must also know that *mandar*, &c., is resorted to (instead of *dar á* &c.,) when the action of the verb has for its object either AN IMMOVEABLE THING, OF A THING NOT yet POSSESSED by the subject of the verb.——The difference, between these two cases, may be seen illustrated in the following examples:

What are you going to do?	¿Qué va V. á hacer?
I am going *to have* this wheat sold.	* Voy á *dar á* vender este trigo.
I am going *to have* this house sold.	* Voy á *mandar* vender esta casa.
I am going *to have* a new frockcoat made.	* Voy á *mandar*me hacer una levita nueva.
When are you going to have it made?	* ¿Cuando se la va V. á mandar hacer?
I am going to have it made this week.	* Voy á mandármela hacer esta semana.
Are you going to have those stockings mended, Miss; or are you going to mend them yourself?	* ¿Va Vm. á dar á remendar esas medias, Señorita; ó va V. misma á remendarlas?
I am going to have them mended.	* Voy á darlas á remendar.
I am going to mend them myself.	Yo misma las voy á remendar.

☞ Conv.—¿Va V. á DAR Á COMPONER ese relox, ó va Vm. mismo á componerle?—¿Van Vms. á MANDAR limpiar este almacen viejo, ó van Vds. mismos á limpiarle?—¿Se va V. á mandar hacer unas botas?

To repair: *also*, to observe. —(*r. v.*)	Reparar.—(*imp. subj.*)
To notice trifles, to take offence at nothings.	* Reparar en pelillos.

☞ Conv.—¿Va Vmd. á mandar *reparar* esta casa?—¿Está usted reparando lo que aquellas niñas hacen?—¿Dice V. que aquel hombre siempre está *reparando en pelillos?*—¿Es verdad que los números ordinales "quincuagésimo" y "quingentésimo" rara vez se usan?—¿Tiene mi hermano sus pinzas de usted ó las de mi tío?

To pay back, to recompense. —(*i. v.*—*5th. g.*)	Retribuir.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—Padre, ¿podrá V. nunca *retribuir*le á aquel virtuoso anciano los favores que nos ha hecho?—¿Son los Chinos tan sutiles como los Italianos?—¿Tiene mi nieto alguna cosa suya, en este cajoncito?—¿Tiene Vm. aun alguna plata de él?—¿Busca mi cuñada alguna seda suya?—¿No tiene Vd. ninguna de ella?—¿Como le gusta á Vmd. mas la ternera, frita ó asada?—¿Quiere

usted un poco de este queso?—¿Va V. mandarse hacer una casaca á la moda?—¿Necesita Vm una aguja grande ó una chica?

Busy, *or* engaged.—(*part. adj.*) Ocupado—a, os, as.
To be engaged (*or* busy). Estar ocupado—*or* Tener que hacer.
Are you very busy *now?* ¿Está V. *ahora* muy ocupado?
Yes Sir, I am *very* busy. Sí Señor, tengo *mucho* que hacer.
Yes Sir, I am *about* your business. Sí Señor, estoy *ocupado en* su asunto de Vm.
No Sir, I am not busy at all. No Señor, no tengo nada que hacer.

☞ Conv.—¿Está V. ahora muy *ocupado?*—¿Tiene V. aun mucho que hacer?—¿Está aquel abogado ocupado en nuestro asunto?—¿Necesitan Vms. una buena cocinera francesa?—¿Dice Vm. que aquella Irlandesa es una mala lavandera?—¿No es aquella vieja una grande bribona?—¿Quiere Vmd. una poca de manteca fresca?—¿Va V. á visitar á aquella Señora pobre que hemos visto ayer?

To seduce, to entice, to bewitch—(*i. v.—6th. g.*) Seducir.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿No es aquella coqueta capaz de *seducir* al hombre mas pacífico?—¿Ha vendido V ya aquel caballejo que tenia?—¿Vendió Vm. el blanco ó el negro?—¿Va Vd. á vender este tambien?—¿Venderá V. las cucharas de oro ó las de plata?

Disengaged (*i. e.* not busy).—(*part. adj.*) Desocupado—a, os, as.
To be disengaged. Estar desocupado.

☞ Conv.—¿Está V. *desocupado* esta tarde?—¿Va Vmd. á vender ese algodon á tres meses de plazo?—¿No puede Vm. venderle á dos meses?—¿Va Vd. á venderle á cuatro centavos la libra?—Cuando Vms adviertan lo que aquellos negros están haciendo, ¿nos lo dirán?—¿Le gusta á Vm esta aldeita?—¿Dice V. que va á anochecer muy pronto?

To deduce, to infer.—(*i. v.—7th. g.*) Colegir.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿Qué *colige* V. de estas cosas?—¿No

colige Vm. que tendrémos guerra muy pronto?—¿Se irán ustedes al campo, cuando arrienden esta casa?—Pues adviertan Vms. lo que les voy á decir: arriendénsela Vds. á mi tía, y nos irémos juntos al campo: ¿lo harán Vms. así?

Jealousy.—(*g. a.*)—(*pl.* IN SPAN.)	Los zelos.
To make (one) jealous *of*.	* Dar zelos *con* (*bef. the obj.*)
Miss, are you going to make me jealous *of* that gentleman?	* Señorita, ¿va V. á darme zelos *con* aquel caballero?
Yes Sir, I am going to make you *very* jealous OF him.	* Si Señor, voy á darle á V. *muchos* zelos CON él.

☞ CONV.—¿Son los *zelos* pasion baja ó noble?—Caballero, ¿va V. á DARLE ZELOS á su esposa, con mi prima?

To be jealous *of*.	* Tener zelos *de* (*bef. the obj.*)
Are you going to be jealous of me?	* ¿Va Vm. á tener zelos de mí?
Yes Sir, I am going to be *very* jealous of you.	* Si Señor, voy á tener *muchos* zelos de V.
No Sir, *I* am jealous of nobody.	* No Señor, *yo* NO tengo zelos de nadie.

☞ CONV.—¿Podrá ella TENER ZELOS de su amiga?—¿Va el Gobernador á reunir todo el ayuntamiento de esta ciudad?—¿Es verdad que su tío de V. es muy bonazo?—¿Vende aquella pescadora caballas frescas?—¿Como le gusta á Vm. mas la carne de venado, frita ó guisada?

To repeat.—(*i. v.*--*7th. g.*)	Repetir.—(*modo inf.*)
To be repeated.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)	Repetirse.—(*pres. ind.*)
To rise in one's throat-(i. e. *to have the taste, of what was eaten or drunk, in the mouth*).—(*impers. verb.*)	* Repetirle.—(*perf. ind.*)
Mutton always rises in my throat.	* *El* carnero siempre me repite.
Whenever I eat radishes, they always rise in my throat.	* Cuando como rábanos, siempre me repiten.

☞ CONV.—¿Va V. á *repetir* lo mismo que nos dijo ayer?—¿Crée Vm. que *se repitan* estas escenas, tan escandalosas, muy á menudo?—¿Dice Vd. que aunque le

gusta mucho la cerveza, nunca la bebe, porque siempre *le repite* ?—Cierren Vms. esa puerta: ¿porqué la dejáron abierta ?—Cojan Vds. esas flores: ¿ porqué no se las llevan á sus hermanitas ?—Compongan ustedes esto. ¿ no pueden hacerlo ?—Conozcan Vms. á estas Señoritas. ¿ no sabian que eran mis primas ?

To import (*from abroad*).-(*v. v.*)	Importar —(*fut. subj.*)
To import-(i. e. *to matter*, or *to be of moment*): *also*, to amount *to*.-(*impers. verb*)	• Importar.—(*modo inf.*)
To be imported.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Importarse.—(*pres. ind.*)
To mind: *also*, to concern.—(*impers. verb.*)	• Importarle.—(*imp. ind.*)
I imported these goods from France.	Yo importé estos géneros de Francia.
What matters it ?—*or* what of that ?—*or* what does it signify ?	• ¿Qué importa eso ?—*or* • ¿Qué importa ?
It is no matter—*or* no matter—*or* it matters not.	• No importa.
It matters much.	• Importa mucho.
The rent of this house amounts to five hundred dollars a year.	• La renta de esta casa importa quinientos pesos al año.
The best wines are imported from Spain.	Los mejores vinos se importan de España.
I do not mind it—*or* it does not concern me.	• No me importa.

☞ Conv.—¿ Ha *importado* V. estos paños de Inglaterra ?—¿ Qué *se importa* aquí, de la Bélgica ?—*¿ Le importa á V.* algo lo que aquel hombre dice de nosotros ?—¿ Cuanto *importa* la renta de estos dos almacenes ?—Mi hermano rompió el tintero viejo: ¿ es verdad que eso no *importa ?*

It is no matter—*or* no matter—*or* it is of no consequence.—(*adv. phrase.*)	• No le hace.

☞ Conv.—¿ Es verdad que *no le hace*, porque ya no valia mucho ?—¿ Como le gusta á V. beber el vino, en copa ó en vaso ?—¿ Puede V. prestarme cuatro pesos, hasta mañana ?—¿ Hace mucho tiempo que viven Vms. en los Estados Unidos ?—¿ Qué dirian aquellas Señoritas,

si nos vieran hacer esto ?—¿ Es verdad que la carne de este pais es muy desabrida ?—¿ Estarán las calles muy sucias, cuando deshiele ?—¿ Quiere V. diez pesos ú once ?

To amuse. *also*, to divert.—(*i. v.*--8*th. g.*)	Divertir.—(*pres. subj.*)
To amuse, *or* to enjoy, one's self: *also*, to be amused.--(1*st.* & 2*d. divisions.*)	Divertirse.—(*imp. subj.*)
I am glad *that he amuses himself.*—(*See rem. N°* 293.)	Me alegro *que se divierta.*

☞ Conv.—¿ Está V. *divirtiendo* á esos niños ?—¿ *Se divierte* Vm. con ellos ?—¿ Se divirtió Vd anoche mucho, en el teatro ?—¿ Hace el General aquello, para divertir la atencion del enemigo ?—En durmiendo cinco horas, ¿quiere Vmd. que le llame ?—Allí están mis hermanos de leche: ¿no tiene usted el dinero de ellos ?—¿ Está en casa su tío de V. ?—¿ Donde tiene Vm. su dinero, en casa ó en el banco ?—Entiendan Vms. lo que les digo : ¿ porqué no me escuchan ántes de responderme ?

To export.—(*r. v.*)	Exportar.—(*perf. ind.*)
To be exported.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)	Exportarse.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—Yo les preguntaba á Vds. si van á *exportar* esa harina ó van á venderla aquí: ¿ pueden ustedes responderme ?—¿ *Se exporta* de aquí á Francia tanto algodon como á Inglaterra ?—¿ Va V. á escribir ahora ?—¿ No le escribe V. á su hermano de leche, porque está enfadado con él ?—¿ Están Vms. enfadadas contra mí, Señoritas ?

The wages, *or* hire: *also*, rent (i. e. *house rent*).	El alquiler.

☞ Conv.—¿ Cuanto importa el *alquiler* de esta casa ?—¿ Es muy feliz aquella jóven ?—¿ Tiene mucha gracia aquella Señorita ?—¿ Qué tiempo es "yo véo"; no es simple ?—¿ Y qué tiempo es "yo hube visto", simple ó compuesto ?—¿ Y porqué es compuesto ?—Hagan Vms. lo que les digo: ¿ no pueden hacerlo ?

Joachim. || Joaquin.

Joachim, what day of the month was yesterday?—(*See this* IDIOM, *on p.* 404.) } • Joaquin, ¿á cuantos estuvimos ayer?

It was the first.—(*idem.*) Fué el primero.

It was the last.—(*idem.*) Fué el último

It was the *second*-&c.—(*idem.*) • Estuvimos á *dos*—&c

☞ CONV.—¿Dice *Joaquin* que ayer estuvímos a tres?—¿Dice él que anteayer fué el primero, ó que estuvímos á dos?—¿Fué anteanteayer el último, ó estuvímos solo á treinta?—¿Es verdad que Juanillo pronto será un hombrecito, y podrá ayudarnos?—Interrogueule Vms. á este testigo: ¿temen Vds. que no diga la verdad?

To lie-(i.e. *to tell a lie*).—(i. v.—*8th. g.*) } Mentir.—(*fut. subj.*)

☞ CONV.—¿*Miente* él tanto, que nadie puede creerle?—¿Es judía aquella vieja?—¿Hablan aquellos muchachos de mi madre o de la suya?—Léan Vms. esta carta: ¿no saben ustedes de quien es?—¿Se importa mucho lino de Europa?—¿No sale V., porque está lloviendo?—Que llueva: ¿tiene Vm.. acaso, miedo de la lluvia?

My sister-in-law's husband, and your brother-in-law's wife.—(*See rem. N°* 44.) } Mi concuñado, y su concuñada de V.

☞ CONV.—¿Va Vd. á visitar á mi *concuñado*?—Que maúlle el gato: ¿no puede Vmd. hacerle maullar?—¿Qué van estos niños á merendar esta tarde?—¿Le gusta á V. el pan moreno tanto como el blanco?—¿Hay muchas naranjas en aquel naranjo?—¿Quien dice que no hay sinó cuatro en todo el árbol?—Si Vms. oyeran lo que nosotros estamos hablando, ¿se lo dirian á álguien?

To wound.—(i. v.—*8th. g.*) ‖ Herir.—(*modo inf.*)

☞ CONV.—¿Donde le *hirió* á V. aquel soldado, en el brazo ó en la pierna?—¿Le hiriéron á Vm. aquellos paisanos?—Pídanme ustedes lo que quieran: ¿que puedo hacer por Vms.?—¿Necesita aquel remendon toda la pez que está comprando?—¿Es de V. el pez que está en el vaso?

My son's (*or* daughter's) father-in-law. || Mi consuegro.

My son's (*or* daughter's) mother-in-law.—(*See rem. N°* 44.) || Mi consuegra.

☞ Conv.—¿ Es su *consuegro* de V. aquel anciano ?—¿ Dice mi *consuegra* que Juan es un pobreton ?—Que pongan los muchachos sus libros allí: ¿ quiere Vmd. decírselo ?—¿ De quien es aquella potranca ?—¿ Es Vm. mas viejo que yo ?

To reestablish, *or* to establish anew.—(*i. v.*—1*st. g.*) || Restablecer.—(*pres. ind.*)

To recover *from* (*a disease*).—(4*th. d.*) || Restablecerse *de* (*bef. the obj.*)—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Se ha *restablecido* Vd. ya de su larga enfermedad ?—¿ Dice V. que aquel borrico nunca rebuzna ?—¿ No relincha nunca su caballo de V. ?—¿ Es muy rico su consuegro de Vm. ?—Sepan Vms. mejor sus lecciones: ¿ porqué no estudian algo mas ?

To have better. || * Hacer mejor *en* (*bef. inf.*)

*** Observation.—When the comp. adv. *mejor* (in the preceding idiom) is not used in the interrogative form, it is generally placed bef. the verb *hacer ;* and the latter is always used in the 3.d TERMINATION OF THE IMPERF. SUBJ.—e. g.:

You had BETTER come to see her this afternoon. || * Mejor *haria V. en* venirla á ver esta tarde.

☞ Conv.—*Mejor haria V. en* estudiar que en jugar: ¿ porqué no estudia Vm. un rato ?—¿ Le gustan á Vd. las sardinas mas que los arenques ?—¿ No quiere V. ser mi amigo ?—Que sierren los marineros esta leña: ¿ no saben ellos hacerlo ?—¿ Es muy sonoro el canto de los ruiseñores ?

To entertain, *or* to amuse: *also*, to astonish.—(*i. v.*—1*st. g.*) || Embebecer.—(*perf. ind.*)

To be struck with amazement.—(4*th. d.*) || Embebecerse *de* (*bef. inf.*)—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquella gitana *embebece* á todos con lo que está dicie ndo ?—¿ No *se embebece* V.

tambien de oirla y verla?—¿ No tienen aquellos hombres nada suyo?—¿ Tiene Vmd algun dinero de ellos?—Tengan Vms. mas valor. Señoritas: ¿ qué temen ahora? —¿ Toma usted siempre el té á la misma hora?—¿ Vivirá V. en esta casa mas de un trimestre?—¿ Quiere Vm. ver unos guantes muy raros, que acabo de comprar?—¿ De donde vienen ustedes?

Will *rather.* ‖ • Querer *mas.*

*** Observation.—When in the preceding idiom, the adv. *mas* is not used in the interrogative form, it is generally placed bef the verb *querer*; and the latter is always used in the 1.st TERMINATION OF THE IMPERF. SUBJ.—e. g.:

I would RATHER die, than to see her suffer. ‖ • Mas *quisiera* morirme, que verla padecer.

☞ CONV.—¿ Qué *quisiera V. mas*, ver á su padre ó á su madre?—Si aquellos muchachos se vistieran pronto, ¿ vendrian al teatro con nosotros?—¿ Podrian ellos venir, si se vistiesen en media hora?—¿ Con qué vestido vendrá V. al teatro, con el de seda ó con el de terciopelo morado que está allí?

To glitter, to emit rays of light, *or* to be brilliant: *also*, to shine, *or* to be eminent or conspicuous—(*i. e.*—1*st. g*)—(*impers. verb.*) ‖ Resplandecer.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ Dice Vm. que los relámpagos *resplandecen* mas de noche que de día?—¿ No es "Vénus" la estrella que mas resplandece?—¿ Es verdad que los hechos del virtuoso General "Washington", resplandecen en la historia de los Estados Unidos?

The appearance, the face, the aspect. ‖ El semblante.
To look rather suspicious. ‖ • No tener buen semblante.
These things look rather suspicious. ‖ • Estas cosas no tienen buen semblante.
To look well—(i. e. *in good health*). ‖ • Tener buen semblante.
You look *extremely* well. ‖ • V. tiene *muy* buen semblante.

☞ CONV.—¿ Dice V que mi prima tiene ahora mejor *semblante* que ántes?—¿ Quien dice que nuestros

negocios no tienen buen semblante ?—¿ Quiere Vm. conocer á mis hermanas ?—¿ Donde le duele á Vd. ahora ? —¿ Es verdad que yo ya no hago falta aquí ?—¿ Le hace á Vmd. falta algun dinero ?—¿ Tiene ese caballo alguna falta ?—¿ Como se llama V. ?—¿ Como me llamo yo, no lo sabe Vm. ?—¿ No se llama Carlota su niña de Vm. ?

To embellish, to adorn.—(*i. v.*--1*st. g.*) || Embellecer.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Va ella á *embellecer* estos jardines con esas plantas tan raras?—¿ Qué sabe hacer aquel negrillo ? —¿ No sabe él mas que comer y dormir ?—¿ Tiene V. las manos frías ó calientes ?—¿ Tiene Vm. calor en los pies?—¿ Tienen Vms. ahora mucha prisa?—¿ Trae Vmd. ahora alguna cosa entre manos ?—¿ Es el oro un metal muy pesado ?

An *honest* man--or a *good* man. || Un hombre *de bien.*
A very honest man—or *a* very good man. || Muy hombre de bien.
I took him for an honest man. || * Yo le tuve por un hombre de bien.
I think he is such. || * Yo le tengo *por* tal.

☞ Conv.—¿ Tiene V. á aquel comerciante por *un hombre de bien ?*—¿ No le tiene Vm. por tal ?—¿ Es verdad que Juan es muy hombre de bien ?—¿ Podria yo hablar, á solas, con V., un ratito ?—Advirtamos, desde aquí, lo que aquellas Señoritas están haciendo : ¿ quiere V. ó no ?—¿ Cuanto hay de aquí á aquella aldeilla que se ve allí ?—¿ Cuanto habrá desde aquí á la ciudad ?—¿ Quien es aquel pobre que va vestido de andrajos ?

To belong to, to appertain.—(*i. v.*--1*st. g.*) || Pertenecer *á* (*bef. the possessor*).—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—Arriende V. esta casa : ¿ no les *pertenece* á sus hijos de Vm. ?—¿ Le pertenece á Vd. este azucarero de china ?—Averigüen Vms. *á* quien pertenece esta hacienda : ¿ podrán Vds. saberlo hoy mismo ? —¡ Qué bocaza tiene ese leon !... ¿ podria él tragarme entero ?—¿ Están frescas esas caballas

Above, up, up-stairs, on high. —(*adv.*)	Arriba.
John, take MY hat up-stairs.—(*See rem.* Nº 87.)	• Juan, llevame EL sombreto arriba.
Above-*mentioned* —(*adv. phrase*)	Arriba *dicho*
From *heaven* —(*adv. phrase.*)	De *arriba.*
To work up the river.—(*nautical expression.*)	• Ir agua arriba.

☞ Conv.—Carlitos, llévame el baston *arriba:* ¿lo oyes?—¿Va V. á retirarse á lo *arriba dicho?*—¿Cae mucha agua *de arriba?*—¿Podrá aquel bergantin *ir agua arriba?*—Cuando yo cierre esta puerta, ¿quien la abrirá?—Cojamos alguna fruta del huerto. ¿nos deja V. padre?—Compongamos esta mesa: ¿puede V. ayudarme?—Conozcamos á aquellas jóvenes ¿es verdad que son muy lindas?—Continúen Vds. haciendo eso: ¿porqué no acaban?—¿Que peso es ese, un cuarteron ó tres onzas?

To moisten, to soften with moisture —(*i. v.—1st. g.*)	Emblandecer.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿*Emblandece* V. ese pan, para dárselo así á las gallinas?—¿Trajo Vm. esos gusanos de seda de la China ó de Italia?—Si aquellas Señoritas les dijesen á Vms que los amaban, ¿las creerian ó no?—Si aquellos muchachos derritiesen este plomo, ¿les reñirian ustedes mucho?

Down. down-stairs, underneath, below —(*adv.*)	Abajo.
Down below —(*adv phrase.*)	Aquí abajo—*or* aquí debajo.
From top to bottom.—(*adv. phrase.*)	De arriba abajo.

☞ Conv.—¿Están los criados *abajo* ó arriba?—Yo estoy *aquí abajo:* ¿quien me llama?—Mis hermanos están *aquí debajo:* ¿qué les quiere V.?—¿Dice Vm que estos barriles están rotos *de arriba abajo?*—Que deshiele, y verá Vd. que sucias están las calles: ¿no lo crée Vm.?

To perish *with*.—(*i. v.—1st. g.*	Perecer *de* (*bef. the cause*) —(*modo inf*)
They perished *with* hunger.	Ellos perecieron *de* hambre.

☞ Conv.—¿ *Perecièron* de hambre y frío todos los marineros de aquel navío ?—¿ Donde pereció el autor de este diccionario ?—¿ Hace mucho tiempo que murió ?—¿ Qué dice Domingüelo : está hablando con nosotros ? —Aquellas mugeres le buscan á V. : ¿ tiene Vm., acaso, el dinero de ellas ?

Over, *or* upon.—(*prep.*) Over the table.	Encima *de* (*bef. the obj.*) Encima de la mesa.

☞ Conv.—¿ Le tiene Vd. *encima de* aquella mesa ? —¿ Está su bote de Vmd. en el muelle ?—Entienda V. lo que le pregunto : ¿ porqué no me escucha Vm. ántes de responder ?

Theresa—*or* Tracy.	Teresa.
What are you telling Theresa ?	¿ Qué le está V. diciendo á Teresa ?
I tell her that this arm hurts me a great deal.	* Le digo que me duele mucho este brazo.

☞ Conv.—¿ Qué le está Vm. diciendo á *Teresa ?*—¿ Qué le decia á V. ayer aquel Escribano ?—¿ Le están á Vd. esas botas flojas ó apretadas ?—¿ Es ese vino fuerte ó flojo ?

To become white.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Emblanquecerse.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Se emblanquece* la ropa, poniéndola sobre la yerba y rociándola ?—¿ No hará V. aquello hasta el mes de Febrero próximo ?—¿ Va Vm. á desleir esa goma ?—¿ No puede V. limpiar eso ?—¿ Qué va V. á meter en ese saco ?

To meddle *with*.—(*4th. d.*)	* Meterse *en* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
That man always meddles with that which does not concern him.	* Aquel hombre siempre se mete en lo que no le importa.
I do not like to meddle with other people's business.	* No me gusta meterme en lo que no me importa—*or* * No me gusta meterme en asuntos de nadie—*or* * No me gusta meterme en lo que no me va ni viene.
Mind your business, *Sir*.—(*See rem. N°* 39.)	* Métase V. en lo que le importa.

☞ Conv.—¿ Le gusta á aquel hombre *meterse* en lo que no le importa ?—Métase V. en lo que le importa: ¿ le conciernen á Vm., acaso, estos asuntos ?—¿ Quien hace ese ruido ?

Noise, clatter, *or* shout.—(*g. u.*)	La bulla.
To make *a* noise.	• Meter bulla.
To carry off the matter with a joke.	• Meterlo á bulla.
To talk much and do nothing	• Meterlo todo á bulla.

☞ Conv.—¿ Quien mete tanta *bulla* ?—¿ Van Vms. á *meter á bulla* este negocio tan importante ?—¿ Lo meterán Vds. todo á bulla ?

To make it all a matter of talk.	• Meter á voces.

☞ Conv.—¿ Lo *meterán* Vms. todo *á voces*, sin hacer nada sobre ello ?—¿ Crée Vmd. que mis primos emprendan aquel negocio ?

To excite, to encourage, to incite.	• Meter en calor.

☞ Conv.—¿ Lo emprenderian ellos pronto, si V. los *metiese en calor* ?—¿ Dice Vm. que aquella vieja es una muger muy mala ?

Darnel : *also*, discord.—(*g. u.*)	La zizaña.
To sow discord, to breed disturbances.	• Meter zizaña—*or* Sembrar zizaña.

☞ Conv.—¿ Es verdad que ella siempre está metiendo *zizaña* en todas partes ?—¿ Es propio de hombres de bien el sembrar zizaña ?—¿ Dice V. que en aquel pobre campo hay mas zizaña que trigo ?—¿ Es verdad que á aquel muchachuelo siempre le gusta venir á meter su cucharada, cuando otros están hablando ?—¿ Y es eso bueno ?

A hod (*for carrying mortar*).	Un cuezo.
To poke one's nose *into* (*anything*).	• Meter el cuezo *en* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Es buena crianza meter el *cuezo* en todas partes ?

To accommodate matters between contending parties.	• Meter paz.

☞ Conv.—¿ No es propio de almas nobles el *meter paz* ?

Hurry, *or* haste.—(*g. a.*) || La priesa—(*prisa*, is more in use).
To urge, to hasten. || * Meter priesa.

☞ Conv.—¿ Acabaria su hermano de V. aquello pronto, si Vm. le metiera *priesa?*—¿ Tiene V. gusto en incomodarme?

To pick a quarrel: *also*, to interfere. || * Meterse *con* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Porqué *se mete V. conmigo?*—¿ Es verdad que aquel hombre no tiene mucha vergüenza?—¿ Le conoce Vmd. bien?

To thrust one's self in where one is not asked. || * Meterse donde no le llaman.

☞ Conv.—¿ Dice V. que él siempre *se mete donde no le llaman?*

No one's own, foreign, strange, extraneous. || Ageno--a, os, as.
Void of truth. || *Ageno* de verdad.
To dive into other people's affairs. || * Meterse en vidas agenas.

☞ Conv.—¿ Es verdad que él siempre se está metiendo en vidas *agenas?*—¿ No es ageno de verdad todo lo que él está diciendo de mí?—¿ Es verdad que lo ageno siempre nos gusta mas que lo propio?

To be Jack of all trades. || * Meterse en todo

☞ Conv.—¿ Si yo *me metiera en todo*, ¿ ganaria ó perderia dinero?

To become a soldier. || * Meterse soldado.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que Perico *se metió soldado?*

To affect learning and knowledge. || * Meterse á sabio.

☞ Conv.—¿ Quiere él tambien *meterse á sabio*, y ni siquiera sabe leer?—¿ Porqué se mete él en lo que no le va ni viene?

To interfere in other people's affairs. || * Meterse en camisa de once varas.

☞ Conv.—¿ Porqué quiere él *meterse en camisa de once varas?*—¿ Va él á encender aquella lámpara?

A lantern. || Un farol.

☞ Conv.—¿ No puede él apagar ese *farol?*—¿ Quiere él siempre hacer lo que no puede?—¿ Qué va él á hacer ahora?

A lamp-lighter: *also*, a boasting person. || Un farolero.
To pretend to do more than one is able to.—(*colloquial.*) || • Meterse á farolero.

☞ Conv.—¿ Porqué se mete él á *farolero:* no haria mejor en estarse quieto?—¿ Dice V. que D. Juan está muy pensativo?

To be absorbed in thought, to be revolving (*something*) in one's mind. || • Estar metido en sí mismo.

☞ Conv.—¿ Porqué *estará él* tan *metido en sí mismo:* estará, tal vez, formando algun plan nuevo?—¿ Tuvo V. el gusto de verle ayer?—Hagamos esto ahora: ¿no será mejor que dejarlo para mañana?—¡ Qué hociquito tiene este ratoncillo!... ¿no se le ve V.?—Interroguémosle á este testigo: ¿querrá él respondernos?—¿ Conoce Vm. á aquel judío?—¿ No conoce Vd. á la Señorita de García?—Leámos estas cartas: ¿lo haremos ó no?

To stupify, to make foolish.—(*i. v.—1st. g.*) || Embobecer.—(*imp. ind.*)
To become stupid.—(*4th. d.*) || Embobecerse.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Quien dice que yo *embobezco* á este muchacho?—¿ No *se embobece* él mas y mas, todos los días, desde que no va á la escuela?—¿ Está limpio ese vaso?—¿ Va V. á llamar á María?—Pues llámela Vm. pronto, ¿ lo oye Vd.?—Llámele Vmd. "María"; ese es su nombre: ¿ porqué le llama usted "Gertrúdis"?—¿ Va V. á llamar á esa puerta?

A small bell. || Una campanilla.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á llamar á ella, tocando la *campanilla?*

A knocker (*of a door, for strangers to knock with*). || Una aldaba.

☞ Conv.—¿ No quiere Vd. llamar con la *aldaba?*—¿ Matará Vmd. estas gallinas mañana?—¿ Matará usted tambien el gallo?—¿ De quien es aquel buque mercante?—¿ Es eso mono ó mona?—¿ Es aquello raton ó murciélago?

To garrison: *also*, to garnish. —(*i. v.*--1*st. g.*)	Guarnecer.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿ Cuantos regimientos van á *guarnecer* esta ciudad ?—¿ No tiene V. mas que un hermano ?—Si aquellos hombres nos oyesen, ¿ nos responderian ?—¿ Conoce Vm. á mis padrinos ?—Pidámosle aquella rosa á Mariquita: ¿ crée Vd. que nos la dará ?—¿ Me puede V. cambiar esta peseta ?

To give one's self up *to* (*virtue* or *vice*).—(1*st. d.*)	Darse á (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*--*perf. ind.*--*imp. subj.*--y *fut. subj*)
To set sail.	* Darse á la vela.
To give it up.	* Darse por vencido.
I give it up.	* Yo me doy por vencido.
To shake hands.	* Darse las manos.
To make haste, to hasten.	* Darse priesa *á* (*bef. inf.*)
Not to care for.—(5*th. d.*)—(*impers. verb.*)	* No dársele cuidado *de* (*bef. the obj.*)—or * No dársele nada *por* (*bef. the obj.*)
I do not care for it.	* No se me da cuidado de ello—*or* No se me da nada por ello.

☞ Conv.—¿ Es verdad que el *darse á* los placeres, es malo para el alma, y tambien para el cuerpo ?—¿ Cuando *se darán* Vms. *á la vela* ?—Vmd. ya ve que yo tengo razon: ¿ no *se da* V. aun *por vencido* ?—Cuando Vd. encontró á su amigo, ¿ no *se diéron* Vms. *las manos* ?—*Dese* V. *priesa* á hacer eso: ¿ no puede V. acabarlo hoy mismo ?—¿ No *se le da* á V. *cuidado* de acabarlo hoy ?—¿ No *se les da* á Vms. *nada* por mí ?—¿ Tiene Pedro talento ?

Cleverness, *or* dexterity: *also*, habit, *or* custom (*when evil*).	La maña *de* (*bef. inf.*)
He has bad *habits*.	El tiene malas *mañas*.
She is dexterous *in* everything.	* Ella tiene maña *para* todo.
To manage one's affairs in an able manner	* Darse maña.

☞ Conv.—¿ Dice V. que él se dió tanta *maña*, que ya acabó aquello, sin ayuda de nadie ?—¿ Cuando se darán Vms. á la vela ?

To sail, to navigate.—(*r. v.*)	Navegar *por* (*bef. the place*).—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ No habian Vds. *navegado* nunca por estos mares ?

To call again.
He told me *to call again.*—(*See remarks Nos* 147 *&* 153.)
He said he would call again

• Volver.
• El me dijo *que volviera*—or
• El me dijo *que volviese.*
• El dijo *que* volveria.

☞ Conv.—¿ Le dijo á V. D. Fernando que *volviera* ?—¿ Dijo Juanita que volveria pronto ?—¿ Qué dice aquel pobrete ?—Pongamos aquí nuestros libros: ¿ no es este el sitio ?—¿ Son los Españoles tan morenos como los Portugueses ?—¿ Cuantas pulgadas de esta cinta azul va V. á comprar ?—¿ Va á rebuznar aquel borrico ?—¿ Quiere relinchar aquel caballo ?—¿ Conoce V á aquel labrador tan ricazo ?—Sepamos pronto aquello: ¿ crée V. que lo podrémos saber hoy ?—Sahúmen Vms. este cuarto: ¿ es verdad que huele muy mal ?—¿ Es este el séptimo curso, ó el sexto ?

To emit (*or* exhale) a strong and pleasant scent (*or* odour).—(*i. v.*—2*d. g.*)

Trascender.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¡ Como *trascienden* aquellas azucenas! ... ¿ son de su jardin de V. ?—Sierre Vm. esta tabla: ¿ no puede V. ?

To come to, *or* can (i. e. *to dare to*).
How came you to destroy this ?
Because I thought it was mine.

• Tener valor *para* (*bef. inf.*)
• ¿ Como ha tenido V. valor *para* destruir esto ?
• Porque creí *que* era mio.

☞ Conv.—¿ Como *tiene* V. *valor* para decir que no puede, cuando yo le he visto á Vm. serrar otras cosas mas difíciles ?

To cross over: *also*, to run through (*the body, with a sword*, &c.)—(*i. v.*—2*d. g.*)

Atravesar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—Va Vm. á *atravesar* el río en ese botecito ?—¿ Quien le atravesó la espada, por el pecho, á este pobre soldado ?—¿ Cuantos sobrinos tiene V. ?—¿ Son todos varones, ó hay alguna hembra entre ellos ?—¿ Son esos gatitos machos ó hembras ?—¿ Es esa perdiz macho ó hembra ?

To have (*or* take) a notion to.—(*impers. verb.*)	* Darle ganas *de* (*bef. inf.*)
I have a notion to go out.	* Me dan ganas de salir.
I have almost a notion to buy that.	* *Me daban* ganas de comprar aquello.
My cousin took a notion to sell his horse, but he did not sell him.	* A mi primo le diéron ganas de vender su caballo, pero no le vendió.

☞ Conv.—¿ No *le dan á V. ganas de* comprarla ?—Cuando Vm. vió ayer aquel hermoso caballo, ¿ no le diéron ganas de comprarle ?—Me daban ganas de comprar esta casa : ¿ qué haré, la compraré ó no ?—¿ Va V. á comprar esas tachuelillas ?—Tengamos paciencia : ¿ no puede Vmd. tenerla como yo ?—¿ Va usted á tomar su té ?—¿ Valdrá este palacio trecientos mil pesos ?—¿ Puede V. acabar eso en un cuarto de hora ?

To tremble, to shake.—(*i. v.—2d. g.*)	Temblar *de* (*bef. the cause*).—(*pres. subj.*)
He trembles *with* fear.	El tiembla *de* miedo.

☞ Conv.—¿ Porqué *tiembla* V. : ¿ es eso miedo ó frío ?—¿ Viene Vm. ahora del campo ?—Si nosotras vistiéramos á sus niños de Vms., ¿ vestirian Vds. los nuestros ?—¿ No hace aquel hombron mas en una hora, que lo que nosotros tres hacemos en todo el día ?—Zurzan Vms. estas medias : ¿no saben hacerlo ?

To provide *with : also*, to prepare.—(*r. v.*)	Proveer *de* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)
To provide one's self *with*.—(1*st. d.*)	Proveerse *de* (*bef. the obj.*)—(*fut. ind.*)

*** Observation.—*Proveer* has (besides *proveido*) the irreg. part. *provisto* (see rem. N.° 310)—e. g. :

He is well *provided* WITH money.	El está bien *provisto* DE dinero.

☞ Conv.—¿ Han *proveido* Vms. todo lo que necesitan para mañana ?—¿ Quien le ha *provisto* á V. de ese dinero ?—¿ Como se dice, en ingles, "feliz" ?—¿ Como se dice "to kill", en español ?—¿ Como se llama "la cera", en ingles ?—¿ Me hace V. el favor de un poco de pan ?—¿ Va el criado ya á levantar los manteles ?—¿ Le sabe á V. bien ese chocolate ?—¿ Sabe mal ese vino ?—

¿ A qué le sabe á V. esa ternera, no le sabe á gallina? —¿ Es verdad que esto no sabe á nada?—¿ Sabe ese vino blanco mucho á aguardiente?

To drive away, to frighten away.—(*i. v.–2d. g.*) | Aventar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *aventar* los pájaros, para que no coman el trigo de aquel campo?—¿ Tiene Vm. corazon para matar esos pobres pajaritos?—¿ Quien tiene la culpa de que yo no haya acabado esto aun?—¿ Va Vd. á tomar las once?—¿ Quiere Vmd. tomarlas conmigo? —¿ Las quiere Vm tomar con pan y queso?—¿ Tiene mi dinero su hermano de V.?—¿ Le muerde á mi perro su perro de V.?—¿ Es de Vm. esta cartera?—¿ De quien son estos alfileres?

To loosen, to slacken, to let go.—(*r. v.*) | Largar.—(*imp. subj.*)
To go away, to be off, to pack off.—(*4th. d.*) | Largarse *de* (*hef. the place*).—(*fut. subj.*)
To hoist the flag. | * Largar la bandera.
Be off *with yourself*, pack off. | Larguese V *de aquí*—or larguese Vm.

☞ Conv.—¿ Va aquel buque á *largar* la bandera? —*Lárguese* V. de aquí: ¿ porqué me está Vm. incomodando?—¿ A qué plazo va Vd. á vender ese algodon?—Advierta Vmd. que nadie querrá comprarle á ese plazo: ¿ no puede usted venderle á un plazo mas largo?—¿ No sabe V. como se llama esta aldehuela?

To burst.—(*i. v.–2d. g.*) | Reventar.—(*modo imperat.*)
To burst, to break into pieces, to crack.—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*) | Reventarse.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ *Se reventaria* este frasco, con la fuerza del vino, si tuviera tapon y lacre?—¿ Porqué se ríe tanto ese muchacho?

Laughter.—(*g. a.*) | La risa.
He is suppressing *his* laughter. | * El está reventando *de* risa

☞ Conv.—¿ Es verdad que su hermanita está, tambien, reventando de *risa*?—¿ Se reirá ella delante de nosotros?

A loud laugh, a horse-laugh.	Una carcajada.
To burst into a laugh.	* Soltar una carcajada.

☞ Conv.—¿ Soltará ella una *carcajada* ántes que nos vayamos ?—¿ Conoce V. á aquellos ancianos ?—¿ Sabe V. usar las armas de fuego ?—¿ No sabe V., tambien, hacer uso de las armas blancas ?—¿ No es la piedra una arma arrojadiza ?

To console, to comfort.—(*i. v.*--3*d. g.*)	Consolar.—(*pres. ind.*)
To be consoled.—(2*d. d.*)	Consolarse *de—con* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ No puede V. *consolar* á esa pobre Señora ?—¿ No puede ella *consolarse* de la muerte de su hijito ?—¿ No quiere ella consolarse con nada ?—Averigüemos aquello pronto : ¿ podrémos saberlo hoy mismo ?—¿ Le gusta á V. el bigote rojo ?

Obligation, *or* duty.—(*g. a.*)	El deber.
To fulfil one's duty.	* Hacer su deber.

☞ Conv.—¿ Crée V. que el Gobernador hará su *deber ?*—Busquemos á nuestra pobre madre : ¿ no es ese nuestro deber ?—Hágale V. una caricita á ese niño : ¿ no le gustan á Vm. los niños ?—Cierren Vms. esas ventanas : ¿ no sienten Vds. el frío ?—Cójame Vm. algunas peras : ¿ dice V. que aun no están maduras ?

To sound (*not any depth*) : *also*, to wipe somebody's nose.—(*i. v.*--3*d. g.*)	Sonar.—(*pres. subj.*)
To blow one's nose.—(4*th. d.*)	Sonarse.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Suena* bien esa flauta ?—¿ Va V. á *sonarse* con mi pañuelo ?—¿ Quiere Vm. un pañuelo, para sonar á ese niño ?—Compóngame usted esto : ¿ no puede Vd. ?—Conozca V. á mi hermanita : ¿ no quiere V. conocerla ?—Continúe Vmd. escribiendo : ¿ porqué se paró V. ?—¿ Cuánto tiempo estará Vm. en esta ciudad ?—Si aquellos hombres le diesen á Vmd. algun dinero, ¿ le tomaria ?—Si ellos le dijeran á V. que no querian darle ninguno, ¿ estaria usted contento ?

To want.—(*r. v.*)—(*impers. verb.*)
It wants but one minute *to* four.

Faltar *para* (*bef. the hour*).—(*modo inf.*)
No falta mas que un minuto *para* las cuatro.

It wants five minutes *of* six.

Faltan cinco minutos *para* las seis.

Not to have done, not to have fulfilled.
I have not done my duty.
He has not fulfilled his word.

• Faltar *á* (*bef. the obj.*)
• Yo falté *á* mi deber.
• El faltó *á* su palabra.

To want, to be deficient *in*.—(*impers. verb.*)
I want nothing.
This house is deficient *in* many things.

Faltarle.—(*pres. ind.*)
No me falta nada.
A esta casa le faltan muchas cosas.

☞ Conv.—¿ Cuanto *falta* para las doce?—¿ Cuantos minutos faltan para la una?—¿ Falta mucho para las siete?—¿ Faltan muchos minutos para las ocho?—¿ Faltarán aquellos jóvenes á su palabra?—¿ Qué le falta á V.?—¿ Qué les falta á mis caballos, para ser hermosos?—¿ Les dijo V. á estos muchachos que derritieran este sebo?—¿ Dice usted que ya deshiela?—¿ Le gusta á V. este dibujo?—¿ Me verá V. el Domingo próximo?—¿ Vendrán los Duques esta tarde?

To behead: *also*, to massacre.—(*i. v.*—3*d. g.*)—(*See rem. N°* 311.)

Degollar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ *Degollaron* los Rusos á muchos Polacos, en Varsovia?—¿ Emprenderá V. pronto aquel negocio, de que me habló ayer?—Enjúguenles Vms. las manos á esos niños: ¿ no ven Vds. que las tienen mojadas?—¿ Es verdad que las anguilas no tienen escamas?—¿ Están ahora muy caros los comestibles?—¿ No ha visto Vmd. aun el famoso caballo que compré ayer?—¿ Cantan los gilgueros tan bien como los canarios?

To entreat, *or* to entreat *of*.—(*r. v.*)
I entreat you *to come* here to-morrow.-(*See rem. N°* 147.)

Suplicar.—(*imp. ind.*)
Yo le suplico á V. *que venga* aquí mañana.

☞ Conv.—¿ Le *suplicó* V. á su primo que viniera á vernos?—¿ Y qué dijo él?—¿ No dijo que vendria?—¿ Sabe V. tocar la guitarra?—Haga V. lo que le digo:

¿no puede V. hacerlo?—¿Quiere V. algun hielo hoy?—Interróguele V. á esa muger: ¿dirá ella la verdad?—¿Va Vm. á casarse con aquella hermosa judía?—¿Se casarán ustedes la semana próxima?—Léa V. esa carta: ¿sabe V. quien la escribió?—Límpieme Vm. eso: ¿no puede V. ahora?

To solder, *or* soder.–(*i. v.*–3*d. g.*) || Soldar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿No puede V. *soldar* esa cafetera?—¿Va V. á comprar alguna loza vidriada?—Masquen Vms. bien la comida: ¿no saben Vds. que no se puede digerir bien, sin mascar?—¿Quiere V. un peso, ó ménos?—¿Quiere Vm. ménos de uno?—¿No quiere V. ménos que yo?

Adjoining.—(*adj.*) || Contiguo–a, os, as–*á* (*bef. the obj.*)
His house is adjoining mine. || Su casa está contigua *á* la mía.

☞ Conv.—¿No están sus almacenes de V. *contiguos* á los míos?—Muelan Vms. todo el trigo ahora: ¿van Vds. á hacerlo?—¿Va V. á comprar esa muñeca, para regalársela á su sobrinita?—¿No tiene V. un dolor muy fuerte en la muñeca?—¿Qué dice de mí aquella niñuela?—Si V. lo oyese, ¿me lo diria usted todo?

To ruin, to lay waste, to make desolate.–(*i. v.*–3*d. g.*) || Desolar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿Dice V. que los enemigos *desoláron* este pais, en la última guerra?—¿Están aquí sus padres de Vmd.?

The breakfast. || El almuerzo.

☞ Conv.—¿Está listo el *almuerzo?*—¿A qué hora estará la comida pronta?—Pídale V. aquello á su padre: ¿crée V. que se lo negará?—Cuando Vms. pesquen algunas truchas, ¿las venderán?—¿Donde está mi pobrecico hijo?

To build, to construct.—(*i. v.*–5*th g.*) || Construir.—(*pres. ind.*)
To be built.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*) || Construirse.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿Van los Reyes de España á manda-

construir un palacio nuevo?—¿ Donde *se construyéron* estos dos vapores ?

An adversary, an antagonist. ‖ Un adversario.

☞ Conv.—¿ Quien es su mayor *adversario* de V., en esta ciudad ?—¿ Donde pusiéron Vms. las cosas que estaban aquí ?

To give back, to restore.—(*i. v.--5th. g.*) ‖ Restituir.—(*pres. subj.*)

To return (i. e. *to go back to the place of departure.*—(*4th. d.*) ‖ Restituirse *á* (*bef. the place.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Le va V. á *restituir* ese dinero á su primo ?—¿ No sabe V. cuando *nos restituirémos* á nuestro pais ?—¿ Es portuguesa aquella muger ?—¿ Es verdad que Cádiz es puerto de mar ?

The supper. ‖ La cena.

To cook the dinner—(breakfast—*or* supper). ‖ Hacer la comida—(el almuerzo—*or* la cena).

☞ Conv.—¿ Va la criada á hacer la *cena* ?—¿ No ha visto V. nunca la corona real ?—¿ Puede Vm. cambiarme este real ?—¿ Es muy jóven aun la Reina de Inglaterra ?

To contribute.—(*i. v.--5th. g.*) ‖ Contribuir *á* (*bef. inf.*)—*con* (*bef. the noun.*)—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Quiere V. *contribuir* á hacer feliz á esta jóven ?—¿ No puede Vm. contribuir con algun dinero, para tan buena obra ?—Recen Vms. : ¿ no saben Vds. ninguna oracion ?—Sepa Vd aquello esta misma noche : ¿ lo preguntará Vmd. ?—Sahúme V. estas sábanas : ¿ no sabe usted como ?—¿ Es verdad que aquella jóven es muy sencillita ?—¿ Puede V. serrar estas tablas ?

To steal.—(*r. v.*)—(*not so bad as* ROBAR.) ‖ Hurtar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Quien le *hurtó* á V. el relox ?—¿ Estará Vm. aquí á las cuatro, sin falta ?—¿ Tienen aquellas mugeres algun dinero suyo ?—¿ No tiene Vm. ninguno de ellas ?—Tenga V. valor : ¿ de qué tiene V. tanto miedo ahora ?—¿ Viene V. á la ciudad todos los meses ?

—¿ Dice V. que desde aquí á mi casa no hay mas que un trecho muy corto ?

To shut up, to seclude (FROM THE WORLD-*applied to religious bodies*).-(*i. v* -5*th. g.*)	Recluir.—(*pres. subj.*)
To seclude one's self.-(1*st. d.*)	Recluirse.—(*pres. ind.*)

*** Observation.—*Recluir* has (besides *recluido*) the irreg. part. *recluso.*

☞ CONV.—¿ Va V. á *recluir* á sus dos hijas ?—¿ Cuanto hace que Doña Juana está *reclusa* ?—¿ Va Vm. á *recluirse*, Señora ?

To steal: *also*, to take away.—(*r. v.*)—(*not so bad as* HURTAR.)	Quitar.—(*fut. ind.*)
To go away, to get away.—(4*th. d.*)	Quitarse.—(*modo imperat.*)
Go away.	Quítese V. *de ahí.*
I took *his* cane.—(*See rem.* N° 87.)	* Yo LE quité *el* baston.
Do not take away *my* money.—(*idem.*)	No ME quite V. *el* dinero.
He stole *my* ring.—(*idem.*)	El ME quitó *la* sortija.
Away with it.	* Quítalo de ahí.
To pull off, to take off, *or* to get off (*one's hat, &c*)	* Quitarse (*el sombrero, &c.*)
I am going to pull off *my* boots	* Yo voy á quitarme *las* botas.
Gentlemen, *before you get* YOUR boots *off*, supper will be ready.--(*See rem.* N° 266)	* Caballeros, *ántes que Vms. se hayan quitado* LAS botas, estará LA cena pronta.

☞ CONV —¿ Quien le *quitó* á V. el abanico, Señorita ?—¿ No quiere Vm *quitarse* de aquí ?—Que quite la criada esto de aquí : ¿ quiere Vmd decírselo ?—¿ Va Vd. á quitarse la casaca ?—¿ No puede aquel muchacho quitarse las medias solo ?—¿ Quiere V. ver, esta noche, á unas Señoritas muy lindas, que yo conozco ?—¿ Puede usted prestarme unos guantes, para ir al teatro ?

To lead, to convey: *also*, to manage, *or* conduct.--(*i. v.* --6*th. g.*)—(*better than* ADUCIR—*see p.* 831.)	Conducir.—(*pres. subj.*)
To behave, to act.—(4*th. d.*)	Conducirse.—(*imp. subj.*)
He behaved very BADLY *with me*—OR he acted very ill *towards me.*	El se condujo muy mal *conmigo.*

☞ CONV.—¿ Va V. á *conducir* á ese pobre ciego á

su casa ?—¿ Conduce aquel comerciante, bien, sus negocios ?—¿ *Se conduce* el bien con todo el mundo ?—¿ Sabe Vm. de donde yo vengo ?—¿ Llorarian mucho estos niños, si nosotras los vistiésemos ?—¿ Dice V. que aquel impresor duerme de dia y vela de noche ?—¿ Estaria Vd. satisfecho, cuando le zurzamos todas esas medias viejas ?—Zurzamos ahora esto : ¿ no puede Vmd ayudarme ?—¿ Se da buena vida aquel ricacho ?—Hágame usted el favor de un poco de ese queso : ¿ es verdad que es de leche de ovejas ?—¿ Dice V. que hoy hace un tiempo muy desagradable !

To doubt.—(*r. v.*) ‖ Dudar *de* (*bef. nouns & pers. pronouns*)—*que* (*bef. the subj.*)—(*pres. subj.*)

*** Remark N.° 314.—The verb *dudar* furnishes us with the TWENTY-SEVENTH CASE in which the subj. is used in Spain and not in Eng ; but the nominatives must be different persons—e. g. :

I doubt *his coming* to-day.	Yo dudo *que él venga* hoy.
We doubt very much *her having* yet *arrived*.	Nosotros dudamos muchísimo *que ella haya llegado* aun.
Do you doubt my word ?	¿ Duda V. *de* mi palabra ?
No Sir, I do not doubt it.	No Señor, no dudo *de* ella.

☞ Conv.—¿ *Duda* V. de mi palabra de honor ?—¿ Dudan Vms aquello ?—¿ Duda Vm aun que mi hermano esté en Paris ?—¿ Dudan Vms que este pais sea muy caro ?

To conceive : *also*, to understand.—(*r. v.—7th g.*) ‖ Concebir.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ No *conciben* ustedes aun lo que les estoy preguntando ?—¿ Tiene V mucho calor en este cuarto tan chico ?—¿ Es verdad que aquellos muchachos no tienen juicio ?—¿ Tiene mucho juicio aquella Señorita ?—¿ Tienen muchísimo sueño esas pobres niñas !—¿ Quien quiere esto ?—¿ A qué hora comen Vms. en el verano ?—¿ Advirtiéron Vds. lo que mi prima estaba haciendo ayer tarde, en el jardin ?

To permit, to allow.—(*r. v.*) ‖ Permitir.—(*modo imperat.*)

*** Remark N.° 315.—*Permitir* either governs the

PRES. INF. (as it does, in Eng.), or takes *que* and governs the SUBJUNCTIVE MOOD.—This makes the TWENTY-EIGHTH CASE wherein the subj. is used in Span. and not in Eng.—E. g.:

I allow him *to come.*—(*See rem.* N° 153.)	Yo le permito *venir*—OR Yo le permito *que venga.*
Her uncle did not permit her *to go out.*—(*idem.*)	Su tío no le permitió *salir*—OR Su tío no le permitió *que saliera.*

☞ CONV.—¿ Me *permite* V. ir al teatro esta noche ?—¿ Porqué no me permite Vm. que vaya con Juanita ?—¿ Le permite Vd. á la cocinera usar el aceite que hay en aquella alcuza de hoja de lata ?—¿ Porqué no les permite el amo á sus criados que descansen un rato ?—¿ Me permite V. cantar esta arieta ?—Averigüe V. aquello hoy mismo: ¿ lo hará V. ?

To give up, to surrender.—(*i. v.*--7*th. g.*)	Rendir.—(*pres. subj.*)
To yield.—(4*th. d.*)	Rendirse.—(*imp. subj.*)
He ordered the place *to be given up.*-(*See rem.* N° 147).	El mandó *que rindieran* la plaza.

☞ CONV.—¿ *Rendirá* el Gobernador la plaza, ó la defenderá aun ?—¿ *Se rendirán* aquellos soldados, ó se defenderán aun de sus enemigos ?—¿ No pueden aquellos dos blancos defenderse de los cuatro negros ?—¿ Son los negros mas fuertes que los blancos ?—Busquen Vms. aquello: ¿ no saben donde está ?

The correspondence--(*in all its acceptations*).	La correspondencia.

☞ CONV.—¿ Tiene V. *correspondencia* con alguna persona que yo conozca en Lóndres ?—¿ Tiene ese muchacho la cara muy sucia ?—¿ Cierre Vm. esa puerta: ¿ porqué la deja V. entreabierta ?—¿ Va Vd. á almorzar esas dos codornices ?

To boil (i. e. *to be agitated by heat*).—(*i. v.*--8*th. g.*)—(*impers. verb.*)	Hervir.—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ Está el agua ya *hirviendo ?*—¿ Son estos dos esposos sus compadres de V. ?—¿ Podrá mi esposa conocerlos ?—Cuando Vms. cuenten esos huevos, ¿ me dirán cuantos hay ?

To despatch (*in all its acceptations*) —(*r. v.*) ‖ Despachar.—(*imp. subj.*)

To give out *letters*—or to distribute *letters*. ‖ • Despachar *la correspondencia*—or • Dar *cartas*

☞ Conv.—¿ Porqué ha *despachado* V. á todos sus cocineros?—¿ Los ha despido Vm. porque eran malos? —¿ A qué hora *despachará* hoy *la correspondencia*?—¿ *Darán cartas* muy pronto?—Si nosotros le diéramos estas flores á su primita de V., ¿ las tomaria ella?—Si nosotras le dijéramos á Vmd. una cosa, ¿ la creeria Vd.? —Si nosotros derritiéramos estos pendientes de oro, ¿ nos reñiria usted mucho?—¿ Dice V. que va á deshelar muy pronto?—¿ Compró Vm. ese sombrero para diario, ó es solo para los dias de fiesta?—¿ Qué hará Vd. cuando le duelan los ojos: se los lavará Vmd. con alcohol ó con vinagre?

To transfer.—(*i. v.—8th. g.*) ‖ Transferir.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ A quien le *transferirá* V. sus asuntos, cuando se vaya á Europa?—¿ Buscan aquellos hombres su dinero ó el mío?—¿ No tiene Vm. el de ellos?—¿ No necesitan aquellas mugeres el suyo?—¿ Necesitan Vms. el de ellas?

To charge *for*. to have paid *for*. ‖ • Llevar *por* (*bef. the obj.*)

How much have you paid for those slippers? ‖ • ¿ Cuanto le llevaron á V. por esas chinelas?

They charged me one dollar for them. ‖ • Me llevaron un peso por ellas.

What are your terms for *teaching* the Spanish?—(*See rem. N° 100.*) ‖ • ¿ Cuanto lleva Vm. por *enseñar* el español?

I charge thirty dollars, for one course of thirty lessons. ‖ • Llevo treinta pesos, por un curso de treinta lecciones.

☞ Conv.—¿ Cuanto LLEVA Vd. por enseñar el ingles?—¿ Le llevaron á Vmd. mucho por esa levita?—¿ Aman aquellos judíos mucho á su Levita?—¿ Va usted á emprender algun negocio nuevo?—Enjuguémosles las manos á estos pobres muchachitos: ¿ quiere V. ayudarnos?—Que enviúden esas mugeres, y V. verá que pronto vuelven á casarse. ¿ no lo crée Vm.?—¿ Qué especie de oruga es esa?

To infer, to deduce.—(*i. v.*--8*th. g.*)	Inferir *de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To follow (i. e. *to be consequential as inference to premises*).—(4*th. d.*)-(*impers. verb.*)	Inferirse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Qué *infiere* V. de todas estas cosas: ¿ tendrémos paz ó guerra ?—¿ Y no *se infiere* de eso mismo, que no tenemos razon en obrar, como hemos obrado ?—¿ De qué color son los huevos de faisan ?—¿ Son muy honrados los Gallegos ?

Since.--(*adv.*)--(MEANING, *allowing that*, OR *granting that.*)	Supuesto que.
Of course.—(*adv. phrase.*)	Por supuesto.

☞ Conv.—*Supuesto que* V. es Dr. en medicina, dígame Vm.: ¿ ha visto Vd. un dolor alguna vez ?—Pero, *por supuesto*, Vmd. le ha sentido, aunque no le haya visto: ¿ es verdad ?

To protect, to cover.—(*i. v.*--1*st. g.*)	Guarecer *á* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To escape *from*, to take refuge.—(4*th. d.*)	Guarecerse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ No ve V. como aquella gallina *guarece* á sus pollitos, debajo de sus alas ?—¿ No quiere Vm. *guarecerse* de la lluvia ?

The price.	El precio.
A gentleman told me that you teach the German: *what are your terms ?*	* Un caballero me ha dicho que V. enseña el aleman: *¿ cual es su precio de V. ?*
I do not teach any language.	*Yo* no enseño ninguna lengua.

☞ Conv.—Usted enseña el frances, por supuesto; y ¿ cual es su *precio* de V. ?

To inflame (*with feeling or warmth in conversation*).—(*i. v.*--1*st. g.*)	Enardecer.—(*imp. subj.*)
To be inflamed (OR *animated*).—(2*d. d.*)	Enardecerse.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que el oir hablar á una muger hermosa y de talento, *enardece* mas que nada ?—¿ No *se enardece* V. cuando ve representar á aquella hermosísima actriz ?

To improve.—(*v. a.*)	Mejorar.—(*fut. subj.*)
To recover one's health.—(*4th. d.*)	Mejorarse.—(*modo inf.*)
He cannot improve his *handwriting*.	El no puede mejorar LA *letra*.

☞ Conv.—¿ No puede V. *mejorar* la letra ?—¿ *Se mejoró* ya su madre de Vm.?—¿ Mataria Vd. á aquel marrano, si gruñera mucho ?

To blossom: *also*, to flourish, *or* prosper.—(*i. e.*—1*st. g.*)	Florecer.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ En qué mes *florecen* los melocotoneros ?—¿ Hará V. aquello mañana ?—Cuando Vms. hielen esa leche, ¿ me la dejarán probar ?—¿ No es Vm. intérprete de lenguas ?

To recover one's health.	• Ponerse bueno—a, os, as.

☞ Conv.—¿ *Se puso* ya *buena* su suegra de V. ?—¿ A como vende Vm. la libra de jamon ?—¿ Se irá Vd. al campo la semana que viene ?—¿ Qué está V leyendo ?—¿ Es verdad que lo que yo léo, ya es un libro muy antigüito ?

To make (one) grey-headed.—(*i. e.*—1*st. g.*)	Encanecer.—(*pres. ind.*)
To grow grey-headed.—(*4th. d.*)	Encanecerse.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que el pasar muchos trabajos, *encanece* mas que nada ?—¿ *Se encaneció* mucho su padre de V., desde que yo le he visto ?—¿ Vende Vm. loza ordinaria ?—Masquemos bien esta carne : ¿ es verdad que está muy dura ?—¡ Qué melonazo !... ¿ nació en su huerta de Vd. ?—Muela Vmd. todo ese centeno : ¿ porqué no lo hizo V. ántes ?

A mountain.	Una montaña.
To go (*or* run) mountains high.—(*nautical phrase.*)	• Subir en montañas.

☞ Conv.—¿ Son muy altas las *montañas* de los Andes ?—¿ Dice V. que cuando el mar está embravecido, *suben* las olas *en montañas* ?—¿ Qué me daria Vm., si yo le mullera bien la cama ?—¿ Dormiria Vd. bien en ella, si yo se la mullese con este palo ?—¿ Tiene Vmd.

muchos nietos?—Si nosotros oyéramos bien lo que V. nos pregunta, ¿no responderíamos mejor?

To favour, to help –(*i. v.-1st. g.*)	Favorecer.—(*perf. ind.*)
To avail one's self *of*.–(*1st. d.*)	Favorecerse *de* (*bef. the obj.*) —(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿No puede V. *favorecer* á esta pobre familia?—¿Va Vm. á *favorecerse* de esta buena ocasion, para hacer aquello?

The appearance.	La apariencia.
To look like, *or* to appear like.	* Tener apariencia *de* (*bef. the obj.*)
That man looks *very much* like a rogue.	* Aquel hombre tiene *toda la* apariencia de un bribon.

☞ Conv.—¿Dice V. que aquella muger tiene toda la *apariencia* de una gitana?—¿Están paciendo en aquel prado sus ovejas de Vm.?—¿Qué me pidiéron Vms. ayer?

To get worse (*speaking of a wound*).—(*i. v.*—1*st. g.*)—(*4th. d.*)—(*impers. verb*)	Encrudecerse.–(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿Es verdad que las heridas *se encrudecen* con el frío?—Pesquemos un rato en este río: ¿no quiere V. que pesquemos algunas truchas?—¡Pobre hijito mío!...¿no sabe Vm. que está muy malo?—¿No pusímos allí nuestros libros?

The appearance, *or* aspect.	La traza.
To look like.	* Tener traza *de* (*bef. inf.*)
To have the looks *of*.	* Tener traza *de ser* (*bef. the obj.*)
Does it look like *rain?*	* ¿Tiene traza de *llover?*
No Sir, it does not appear like it.	* No Señor, no tiene apariencia de ello.
That man has the looks of a rogue.	* Aquel hombre tiene traza de *ser* un bribon.

☞ Conv.—¿Dice V. que tiene *traza* de llover muy pronto?—¿Es verdad que aquella niña *tiene traza de ser* una bribonzuela?—¿No es "Lisbóa" la capital de "Portugal"?—¿Es verdad que esta puertezuela es demasiado débil?—¿Va Vm. á regalarme ese ramillete de flores?—Recemos juntos: ¿es verdad que es mucho mejor que lo hagamos así?

To die, *or* to perish.—(*i. n.*—1*st. g.*)	Fallecer *de* (*bef. the cause*).—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿Es verdad que aquellos pobres marineros *fallecieron* de hambre y frio?—¿Me enviará V aquello el Sábado?—¿Es verdad que el salmon de este pais es muy sabroso?

Exhausted, *or* destitute of means.—(*part. adj.*)	Apurado—a, os, as.
To be destitute of means.	*Estar* apurado.
These are *hard* times.	Estos son tiempos *apurados*

☞ Conv.—¿Está V. ahora muy *apurado*?—¿Es verdad que estos son *tiempos apurados*?—Siembren Vms. estas semillas en su jardin: ¿las conocen Vds.?—¿Es muy vivo aquel muchacho?

To make cruel, to excite to cruelties.—(*v. e.*—1*st. g.*)	Encrueleeer —(*imp. subj.*)
To become cruel.—(*4th. d.*)	Encrueleecerse.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿No *encrueleeen* los carniceros á sus hijos, matando los animales delante de ellos?—¿No *se encruelece* el hombre con la guerra?—¿Puede V. tomar el té sin leche?—¿No puede V. pasar sin él?—¿Pasarán Vms. hoy por mi almacen?

To be spoiled—(*applied to fruit, when it is too ripe*).—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	• Pasarse —(*pres. ind.*)
To go over *to* (*another party*).	• Pasarse *á* (*bef. the obj.*)
To happen.—(*impers. verb.*)	• Pasar.
To pass *by, without stopping.*	Pasar *de largo.*
A competency, *or* a sufficient livelihood.	Un buen pasar.
A *boiled* egg.	Un huevo *pasado por agua* (*or cocido*).
To put *to the sword.*	• Pasar *á cuchillo.*
To be shot as a criminal.	• Pasar *por* las armas.
To spend the time *in.*	• Pasar el tiempo *en* (*bef. the obj.*)
To perúse (any writing) carelessly.	• Pasar la vista *por* (*bef. the obj.*)
To overlook, not to take notice of.	• Pasar por alto.
To be considered brave—&c	• Pasar *por* valiente—&c.
To be satisfied with little.	• Pasarse con poco.
To be too good.	• Pasarse de bueno.
How did you spend the time last night!	• ¿*En* qué pasó V. el tiempo anoche!

I spent it in *reading.*—(*See rem.* Nº 100.)	* Le pasé en *leer.*
To be not long *before.*—(*impers. verb.*)	* No pasarse mucho tiempo *sin que* (*bef. the subj.*)
It will not be long before *it rains.*—(*See rem.* Nº 161.)	* No se pasará mucho tiempo sin que *llueva.*

☞ Conv.—¿ Dice V. que si no cojo pronto estos melocotones, van á *pasarse* en el árbol ?—¿ Van aquellos soldados á *pasarse* al enemigo ?—¿ No sabe Vm. lo que ha *pasado* aquí esta noche ?—¿ Dice Vd. que mi hermano *pasó de largo*, sin hablarnos ?—¿ No dijo mi primo que aquellas Señoritas tenian *un buen pasar ?*—¿ Le gustan á Vmd. los huevos *pasados por agua ?*—¿ Como le gustan á V. mas, cocidos ó crudos ?—¿ Será verdad que nuestros pobres granaderos fuéron todos *pasados á cuchillo?*—¿ Cuando *pasarán* á aquel ladron *por las armas?* —¿ En qué *pasa V. el tiempo* ahora ?—¿ Ha *pasado V. la vista por* estos papeles ?—Si estos muchachos hicieran alguna cosa mala, ¿ les reñiria V., ó lo *pasaria por alto?* —¿ Dice V. que aquel soldado *pasa por* el mas *valiente* del regimiento ?—¿ Es verdad que aquellas pobrecitas jóvenes *se pasan con poco ?*—¿ Dicen Vms. que aquel anciano ya *se pasa de bueno ?*—¿ Crée usted que *no se pasará mucho tiempo sin que* tengamos guerra con Inglaterra ?—¿ No conocen estos niños á su tía ?

To shake, to make tremble.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Estremecer.—(*modo inf.*)
To tremble *at.*—(4*th. d.*)	Estremecerse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
To shudder *at*, or to make one shudder.-(*impers. verb.*)	* Hacerle estremecer.
I shudder at *the* bare *idea.*	* Solo *la idéa* me hace estremecer.

☞ Conv.—¿ Podrá esa máquina de vapor *estremecer* esta casa ?—¿ *Se estremece* V. de ver aquella serpiente ?—¿ No *le hace á Vm. estremecer* la vista de aquella víbora ?

A review.	Una revista.
To muster-(i. e. *to review forces*).	* Pasar revista.

☞ Conv.—¿ Ha leido V. la "*Revista* Americana" de este mes ?—¿ Va el General á *pasar revista* á sus

tropas ?—¿ Cuando tendrán Vms aquello ?—¿ Viene V. aquí todos los dias ?

To grow hard.—(*i. e.*—1*st. g.*) —(4*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Endurecerse —(*imp. ind.*)

☞ Conv —¿ *Se endurece* la manteca, cuando hiela?

The edge (*of any cutting instrument*)	El corte.
Edge tools.	Herramientas *de* corte.
The court: *also*, the resident city where the sovereign resides.	La corte —(*See rem. N°* 72) (*ex.*)
The cortes—(*i. e. the assembly of the states of the realm, in Spain*).	Las córtes. (*ex.*)
Polite —(*v. g.*)	Cortés—es.
To court: *also*, to flatter (*the great*).	* Hacer la corte.
To be overpolite.	* Pasarse de cortés.

** Observation —The scholar should know that the accent on *córtes* and *cortés* is necessary only to distinguish these two words from the pl substantive *cortes* (edges, courts); and as we have already had a case similar to this, we refer him to the *obs. on p.* 527, respecting *leonés*

☞ Conv —¿ Está muy afilado el *corte* de ese sable? —¿ Vende V *herramientas de corte* ?—¿ No es "Madrid" la *corte* de España ?—¿ No está en Lisbóa la corte de Portugal ?—¿ No se reúnen en Madrid las *córtes* de España ?—¿ Es muy *cortés* aquel caballero ?—¿ *Le hace* él *la corte* á su primita de Vm. ?—¿ Le hace él tambien la corte al Duque de Rívas ?—¿ Es verdad que ya *se pasa de cortés?*

To warm —(*i. e.*—2*d. g.*)	Calentar.—(*pres. ind.*)
To warm one's self —(1*st. d.*)	Calentarse.—(*modo imperat.*)

☞ Conv —¿ Va V. á *calentar* esa agua ?—Si V. tiene frío, ¿ porqué no *se calienta* ?—¿ Compra V esos trapos, para hacer papel con ellos ?—¿ Los compra V. para eso ?

To be delirious —(*r. v.*)	Delirar.—(*imp ind.*)——or Estar delirando.
That sick man is delirious	Aquel enfermo *delira*—or Aquel enfermo está delirando.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquella pobre enferma *delira* con la calentura ?—¿ *Está* aquella jóven enferma *delirando?*—¿ Están muy unidas aquellas dos amiguitas?

—En viniendo Pedro del campo, ¿ lo sabrá V. ?—Si yo vistiera á estos niñitos, ¿ estarian ellos contentos?—Si V. los vistiese, ¿ llorarian mucho ?—¿ No venden Vms. ya fruta ?

To water, *or* to irrigate.—(*i. v.*–2*d. g.*) || Regar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ *Riega* V. las plantas de su jardin todas las tardes?—¿ Riegan aquí las calles todos los días ?

To compel.—(*r. v.*)
To be forced out. || Compeler á (*bef. inf.*)--*á que* (*bef. the subj.*)—(*pres. subj.*)
* Ser compelido á largarse.

*** Observation.—*Compeler* is another verb of transition (see rem. N.° 310), since (besides *compelido*) it has the irreg. part. *compulso*, although the latter is little used.——*Compeler* (like *obligar* and *reducir*) governs the subj. mood. Yet, we do not record this, as a new case; for it is the same as the 17.th *case* (already recorded in rem. N.° 281, and the obs. on p. 723)—e. g. :

I can compel him *to do* this. —(*See rem. N° 281, and the obs., on p. 792.*) || Yo puedo compelerle *á hacer* (or *á que haga*) esto.
I can compel her to stay here. —(*See obs. on p. 723, and the example on p. 793.*) || * Yo puedo compelerla *á estar* (or *á estarse*—or *á que esté*—or *á que se esté*) aquí.

☞ Conv.—¿ Me puede V. *compeler* á hacer lo que yo no quiero?—¿ Puede nadie compelerme á que lo haga? —¿ Me puede Vm. *compeler á estar* en esta ciudad ?—¿ Dice Vmd que el capitan de aquel bergantin *fué compelido á largarse* la semana pasada ?

To accord-(*as two or more musical instruments*).--(*i. v.* –2*d. g.*)--(*impers. verb.*) || Concertar.—(*pres. ind.*)
To agree, to suit one another. —(*4th. d.*) || Concertarse *en* (*bef. the obj.*) —(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ *Conciertan* bien esos dos instrumentos? —¿ *Se concertáron*, V. y su primo, en lo que debian hacer mañana, sobre aquel asunto?—¿ Donde compró Vm. esos zarcillitos?—¿ Quien dice que aquel albañil le da mala vida á su pobre muger ?—Hágame V. el favor de darme una poca de agua: ¿ es verdad que está muy fresca y agradable ?

A globe: *also*, a balloon. || Un globo.

To send up (*or* to set off) a balloon.	• Echar un globo.
To ascend (*or to make an ascension*) *in* (*or with*) a balloon.	• Ir (*or* subir) en un globo.
Do you like to see a balloon go up?	• ¿Le gusta á V. ver echar un globo?
Yes Sir, but I would not like to ascend in it.	• Si Señor, pero no me gustaria ir (*or* subir) en él.

☞ Conv.—¿Van á echar un *globo* esta tarde?—¿Tendria V. miedo de subir en él?—¿Nunca fué Vm. en un globo?—¿Es verdad que hace un tiempo muy agradable?

To recommend—(*i. e.—2d. g.*)	Recomendar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—Si yo fuera á Escocia, ¿me *recomendaria* V. á sus amigos?—En yendo mi primo á Italia, ¿le recomendará Vm. á su hermano?—¿Van Vms. á estar aquí mucho tiempo?—¿Va la criada á poner los manteles?

Hiccough—(*g. a.*)	El hipo.
To hiccough, *or* to hickup.	• Tener hipo.

☞ Conv.—¿Tiene V. aun *hipo*?—Si Vm. bebiera una poquita de agua, ¿se le pasaria pronto el hipo?—¿Son ya las cuatro?—¿Es ya la una?—¿Qué hora es?

To govern, to rule.—(*i. e.—2d g.*)	Gobernar.—(*pres. ind.*)
To steer the *ship*.—(*nautical phrase.*)	• Gobernar el *timon*.

☞ Conv.—¿Quien *gobierna* en este Estado?—¿*Gobierna* bien *el timon* aquel capitan?—¿Puede V. guiar un barco tan bien como él?—¿Qué hora tiene V. en su relox?—¿Tiene Vm. mucha sed?—¿A quien busca Vd.?

The goodness.	La bondad *de* (*inf.*)
I will thank you for some bread—*or* Will you be so good as to give me some bread?	• Tenga V. la bondad *de* darme un poco de pan—OR • ¿Quiere Vm. tener la bondad *de* darme un poco de pan?
Yes Sir, with much pleasure.	Si Señor, con mucho gusto.

☞ Conv.—¿Quiere V. tener la *bondad* de darme un poco de vino?—¿No quiere Vm. sentarse á mi lado?—¿No advirtió Vd. lo que mi tía hizo anoche?—¿Es de V. esa alcucita?—¿Iremos al campo cuando amanezca?

To force, to compel.—(*i. v.*-*3d. g.*)	Forzar *á* (*bef. inf.*)--*á que* (*bef. the subj.*)—(*modo imperat.*)

*** Observation.—*Forzar* (like *obligar*, *reducir* and *compeler*,) governs the subj. mood. (See the last obs. on p. 880, respecting *compeler*.)—e. g.:

Do not force me *to do* that.—(*See the examples on p.* 880.)	No me fuerce V. *á hacer* (OR *á que haga*) eso.
I cannot force him to stay here.—(*idem.*)	* Yo no puedo forzarle *á estar* (OR *á estarse*--OR *á que esté* --OR *á que se esté*) aquí.

☞ CONV.—¿ Me puede V. *forzar* á ir, si yo no quiero? —¿ Puede V. forzarme á que cante una aria, si yo no quiero cantarla?—¿ Qué avecilla es aquella?

To make a show, to be conspicuous.—(*r. v.*)	Figurar.—(*perf. ind.*)
To imagine, to fancy.--(*4th. d.*)	Figurarse.—(*fut. ind.*)
To suppose.—(*5th. d.*)—(*impers. verb.*)	Figurársele —(*modo imperat.*)
Do you suppose that I do not know what you did yesterday?	¿ Se le figura á V. que yo no sé lo que Vm. hizo ayer?
No Sir, I know that you know it; but I do not mind it.	* No Señor, *ya* sé *que* V. lo sabe; pero no me importa.

☞ CONV.—¿ Dicen Vms. que mi primo *figura* en todas partes?—¿ Pueden Vds. *figurarse* tal cosa?—¿ Puede *figurárseles* á ustedes eso, cuando todo el mundo sabe que él apénas sale á la calle?—¿ De quien es aquella bestiezuela?—¿ Qué bestezuela es aquella, borrico ó mula?

To speak impertinently.—(*i. v.*--*3d. g.*)-(*4th. d.*)-(*See rem. N°* 311.)	Desvergonzarse *con* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)
Why do you speak impertinently *to* that old gentleman: do you not see THAT HE IS OLD ENOUGH TO BE your grandfather?	* ¿ Porqué se desvergüenza Vm. *con* ese anciano: no ve Vd. QUE PUEDE SER SU abuelo?
I do not speak impertinently to him.	Yo no me desvergüenzo *con* él.

☞ CONV.—¿ Porqué *se desvergüenza* V. con ese viejecito: no ve V. que puede ser su padre?—Búsqueme V. los zapatos: ¿ no ve V. que los necesito?—Señorita, ¿ qué quiere usted, una rosa ó un capullo?—¿ Porqué no cierran Vms. estas puertas?—Cuezan Vds. esas patatas: no les gustan, mucho mas, cocidas que asadas?

Prosperous, *or* successful. || Próspero--a, os, as.
To prove prosperous.—(*impers. verb.*) || • Salirle próspero.

☞ Conv.—¿ Le saldrá á V. *próspero* aquel negocio que va á emprender mañana ?—¿ Es verdad que esta especie de borceguíes son muy cómodos ?—¿ Almorzará Vmd. hoy conmigo ?—Cuando V. cuente aquella historia, ¿ podré yo oirla ?—¿ Cuanto hace que Vms. no viéron á su tío ?—Si nosotros le diésemos esto á aquella jóven, ¿ lo tomaria ?

To roll *on*.—(*i. v.-3d. g.*) || Rodar *por* (*bef. the surface*).—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Son de Vm. aquellos barriles que van *rodando* por la calle ?—Si nosotros le dijésemos á V. donde está su baston, ¿ iria á buscarle ?—Si nosotros derritiésemos esto, ¿ qué podríamos hacer con ello ?—¿ No tiene V. lástima de su desgraciadita madre ?—¿ Es ella mas desventurada que nosotras ?

Novelty, new state of things.—(*g. a.*) || La novedad.
Is everybody well in your house ? || • ¿ No hay novedad en su casa de V. ?
Yes Sir, everybody is well. || *No* Señor, todos están buenos.
No Sir, my brother is sick. || *Si* Señor, mi hermano está malo.

☞ Conv.—¿ No hay *novedad* en su casa de V. ?—¿ Está todo el mundo bueno aquí ?—¿ Van á dolerle á Vmd. las muelas ?—Pues que le duelan : ¿ qué le importa á V. eso ?

To disagree.—(*i. v.--3d. g.*) || Discordar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ *Discuerdan* esas dos guitarras ?—¿ Es verdad que el aprender siempre es bueno ?—¿ No hay aquí un grande empeño en que yo no sepa aquello ?

To travel, to walk.—(*r. v.*) || Caminar.—(*pres. subj.*)
To act with prudence.—(*metaphor.*) || • Caminar con pies de plomo.

☞ Conv.—¿ Han *caminado* Vms. mucho hoy ?—¿ Dice V. que su suegro siempre *camina con pies de plomo* ?

To deprive, to make destitute.—(*i. v.–5th. g.*) || Destituir.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Quien le *destituyó* á V. de lo que era suyo ?

Destruction, *or* ruin.—(*g. a.*)	La perdicion.
He is bent on his own destruction.	* El va caminando á su perdicion.

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquel pobre jóven va caminando á su *perdicion?*—¿ Enjúgueme V. las manos: ¿ puede V. hacerlo ?

To make one a prostitute.—(*i. v.--5th. g.*)	Prostituir.—(*pres. subj.*)
To prostitute one's self.–(*1st. d.*)	Prostituirse.—(*pres. ind.*)

*** Observation.—*Prostituir* has (besides *prostituido*) the *irreg.* part. *prostituto;* although the latter is used only as an adj.

☞ Conv.—¿ Es el verbo "*prostituir*" regular ó irregular ?—¿ Dice V. que aquella Señora es casada?—Pues que enviúde ella, y V. verá que pronto se vuelve á casar; ¿ no lo crée V. ?

To weigh, to be the weight *of.*—(*r. v.*)	Pesar.—(*imp. subj.*)
To repent *of.*—(*impers. verb.*)	* Pesarle.—(*fut. subj.*)
In spite of his teeth.—(*colloquial phrase.*)	* Mal que le pese.
What is the weight of this meat ?	¿ Cuanto pesa esta carne ?
It weighs five pounds.	Pesa cinco libras.
Do you not repent of what you did ?	* ¿ No le pesa á V. lo que hizo ?
No Sir, I never repent of what I do.	* No Señor, á mi nunca me pesa lo que hago.
Well then, I shall make *you repent of it.*	* Pues yo haré *que le pese á V.*

*** Observation.—By the last preceding line, the scholar may see that when the verb *hacer* means *to force, to compel,* it ALWAYS takes *que*, and requires the verb, governed by it, to be in the SUBJ. MOOD; provided the latter be an IMPERSONAL VERB (as is the case above): but if it be an ACTIVE VERB, it may be rendered either in the PRES. INF., or in the SUBJ. (preceded by *que*).—This is the 28.th *case* (already recorded in rem. N.° 315)—e. g.:

To compel, to force, to oblige.	* Hacer *que (bef. the subj.)*
I shall compel *him to study* --&c.	* Yo *le* haré *estudiar*—OR Yo haré *que él estudie*--&c.

☞ Conv.—¿ Cuanto *pesan* esos sacos ?—¿ No *le pesa á V.* lo que hizo ayer ?—Si aquel muchacho no quiere trabajar, ¿ porqué no le hace V. que trabaje, *mal*

que le pese?—¿ Puede Vm. hacerme hacer lo que yo no quiero, mal que me pese?—¿ Puede Vd. hacer que sus hijos hagan lo que no quieren, mal que les pese?

To diminish, to lessen.--(*i. v.* --*5th. g.*) / To decrease, to grow less.—(*4th. d.*)--(*impers. verb.*) || Disminuir.—(*modo imperat.*) / Disminuirse.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *disminuir* sus gastos el mes que viene?—¿ Es verdad que nuestro dinero *se disminuye* todos los dias?

Spunk, *or* tinder.—(*g. c.*) / To strike fire. || La yesca. / • Echar una yesca.

☞ Conv.—¿ Va Vm. á echar una *yesca?*—¿ No sabe Vd. sacar fuego?—¿ Está bueno su padre de Vmd.?—¿ Puede usted hacer eso, con facilidad?—¿ Le gusta á V. el fraquecito de este niño?—Guíen Vms. á estos pobres ciegos: ¿ no tienen lástima de ellos?—Si hubiera mas dinero, ¿ no habria tambien mas pan, en casa?—¿ No puede V. herrar ese potro?

To wear away by friction.--(*i. v.* --*5th. g.*)-(*4th. d.*)-(*impers. verb.*) —(*nautical phrase.*) || Luirse.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Se luyen* las cuerdas de cáñamo tan pronto como las de esparto?—¿ Es muy insípido el pan de este pais?—¿ Tropieza mucho esa jaca?—¿ Es la España tan buen pais como este?—¿ Qué le dice á V. mi tío, Señorita?

To inform, to acquaint *with.* —(*r. v.*) / To make an inquiry, to try to ascertain.—(*4th. d.*) / I acquainted her *with* that. / I tried to ascertain that, but I could not *find* it *out.* || Informar *de* or *sobre* (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)——or / • Hacer saber. / Informarse *de* or *sobre* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*) / Yo le informé *de* (or *sobre*) aquello—or / • Yo le hice saber aquello. / *Yo me informé *de* (or *sobre*) aquello, pero aun no pude *averiguar*lo.

☞ Conv.—¿ Le *informó* V. de aquello á su padre?—¿ Cuando se lo *hizo* Vm. *saber?*—¿ *Se informó* V. ya sobre aquello?

To produce.--(*i. v.--6th. g.*) || Producir.—(*fut. subj.*)
To talk–(i. e. *to exhibit talent in conversation*).–(*4th. d.*) || Producirse.--(*pres. ind.*)
How does that Lady talk?—(*See p.* 723.) || * ¿ *Qué tal* se produce aquella Señora?
She talks very well. || * Se produce muy bien.

☞ Conv.—¿ No *producen* ninguna fruta esos árboles?—¿ Qué tal *se produce* la hermanita de su amigo de V.?—¿ Tiene ella tanto talento como su prima?—¿ No estaba Vm. leyendo ayer un librito muy antiguo?—¿ Venden Vms. loza fina?

To draw the first breath, *or* first to see the light. || * Ver la luz primera.
I *first* saw the light in Vigo. || * Yo ví la luz *primera* en Vigo.

☞ Conv.—¿ Donde *vió V. la luz primera?*—¿ Nació Vmd. muy léjos de aquí?—Masque V. este tabaco: ¿ le gusta á V. mascarle?—¿ Es verdad que todos Vms., ménos aquel caballero, mascan tabaco?—¿ En qué se parecen los mochuelos á los gatos?—Si Vms. mulleran bien sus camas, ¿ no dormirian mas á gusto en ellas?—Si Vds. las mullesen así, ¿ no seria mejor?

To restrain: *also*, to constrain.—(*i. v.–7th. g.*) || Constreñir.—(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ Tiene aquel jóven tan mal genio, que no puede *constreñir* sus acciones?—¿ Nieva ó graniza?—Pues que nieve: ¿ tiene V., acaso, miedo de la nieve?—Si nosotros oyésemos lo que aquellas mugeres dicen, ¿ no lo sabríamos todo?

To be possible, can.--(*4th. d.*)–(*impers. verb.*) || Poderse.—(*modo inf.—pres. ind.—perf ind.—fut. ind.—modo imperat.—pres. subj.—imp. subj.*—y *fut. subj.*)
Not to be *easily* pronounced. || * No poderse pronunciar *bien*.

☞ Conv.—¿ *Se puede* pronunciar el frances tan bien como el español?—¿ Se pueden las cosas hacer aprisa y bien?—¿ Le gustan á V. las ostras?—¿ Qué le pidió Vm. á mi suegra?—Pesque Vd. con este anzuelo: ¿ no es mejor que ese?—¿ Hay aun mucho vino en esas pipas?

To rule, to command, to govern.–(*i. v.–7th. g.*) || Regir.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ No era Napoleon capaz de *regir* el mundo entero ?—V. dice que estos jovenes no pronuncian bien el español: eso es verdad; pero, que puedan ellos deletrear bien todas las palabras, y V. verá que bien pronuncian despues: ¿ no lo cree Vd. ?—¿ Crée Vmd. que esa portezuela séa bastante fuerte ?—¿ Es muy largo este puente ?—¿ Es muy ancha aquella puente ?—¿ Es muy profunda la raiz de los pinos ?—Rece V. con nosotros: ¿ quiere V. hacerlo ?

To excuse, to exculpate.—(*r. v.*)	Disculpar.—(*imp. ind.*)
To make an apology *to*.—(*4th. d.*)	Disculparse *con* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *disculpar* á ese muchacho ?—¿ Está Vm *disculpándose* con esa Señorita ?—¿ Le está Vd. dando una disculpa, por haber venido tan tarde ?—¿ Qué van Vms. a almorzar hoy, ropa vieja ó huevos ? Siembre V. estas semillas: ¿ no le gustan á Vm. las flores ?—¿ Es ese paño, verde ó morado ?—¿ Buscan aquellos muchachos alguna cosa suya ?—¿ No tiene Vm. una pelota de ellos ?

To graft.—(*i. v.--8th. g.*)	Ingerir.—(*imp. subj.*)
To be grafted.—(*2d. d.*)--(*impers. verb.*)	Ingerirse *en* (*bef. the obj.*)—(*fut. subj.*)

*** Observation.—The verb *ingerir* has (besides *ingerido*) the irreg. part *ingerto*, to be used only as an adj.—e. g.:

I have *grafted* this tree.	Yo he *ingerido* este árbol.
This tree is well *grafted*.	Este árbol está bien *ingerto*.
Orange-trees can *be grafted* on lemon-trees, but not on pear-trees.	Los naranjos pueden *ingerirse* en limoneros, pero no en perales.

☞ Conv.—¿ Va V. á *ingerir* ese rosal ?—¿ Pueden *ingerirse* los castaños en nogales ?—¿ Está bien *ingerto* este arbusto ?

Gain, *or* profit.—(*g. a.*) ‖ La ganancia.

☞ Conv.—Si V. tuviera siempre las mismas *ganancias* que ahora, ¿ seria Vm. pronto rico ?—¿ No tuve yo, el mes pasado, tantas ganancias como Vd. ?—¿ Tiene

Vmd. muchos tíos en Francia?—Si los niños trajéran aquello, ¿lo veria yo?

To hint, to suggest.--(*i. v.*-8*th. g.*) || Sugerir.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿Quien le habrá *sugerido* á Juan unas idéas tan raras?—¿No es esta la undécima vez que él nos habla de lo mismo?—Venzan Vms. ese miedo: ¿qué temen Vds. ahora?

A loss. || Una pérdida.

☞ Conv.—¿Qué tuvo Vm. en este mes, *pérdidas* ó ganancias?—Cuando aquellos muchachos se vistan, ¿vendrán á almorzar?—¿Ha hecho V. ya aquello?—Que zurza María este saquito: ¿quiere Vm. decírselo?—¿Han dado ya las cuatro?—¿Qué hora tiene V.?—Gracias: ¿quiere V., tambien, decirme si D. Joaquin preguntó por mí?—¿Es verdad que hace un tiempo hermosísimo?—¿Tiene V. á aquel hombre en su casa?—¿Va V. al mercado ó á la iglesia?

To irritate, to make angry.—(*i. v.*--1*st. g.*) || Enfurecer *á* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)

To fly into a rage, to become furious.—(4*th. d.*) || Enfurecerse *con*--or *contra* (*bef. the obj.*)—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—No *enfurezca* V. á ese perro: ¿no teme Vm. que le muerda?—¿Dice Vd. que aquel hombrecillo *se enfurece* con mucha facilidad?—¿Cuanto dinero queda á mi favor?—¿Está Vmd. advirtiéndoles aquello á esos muchachos?—¿No está Jaime sentado al lado de su tía?

To present-(i. e. *to exhibit, to show*).—(*r. v.*) || Presentar.—(*fut. ind.*)

To present one's self-(i. e. *to appear in a place*, or *before any one*.—(1*st. d.*) || Presentarse.—(*modo imperat.*)

To introduce (*one person to another*). || * Presentar.

I am going to introduce him to my sisters. || * Yo voy á presentarle á mis hermanas.

☞ Conv.—¿Ha *presentado* V. ya aquellos papeles?—¿Cuando *se presentó* Vm. delante del Gobernador?—¿Quiere Vd. *presentar*me á aquella Señorita de los ojos negros?

To establish.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Establecer.—(*modo imperat.*)
To settle one's self.—(1*st. d.*)	Establecerse *en* (*bef. the place.*) —(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que van á *establecer* un hospital para los pobres?—¿ Va Vm. á *establecerse* en este pais?

To spend time *in*.—(*r. v.*)	Tardar *en* (*bef inf.*)-(*pres. subj.*)
To delay, to stay.—(4*th. d.*)	Tardarse —(*imp. subj.*)
How much time have you spent in *making* that vest?—(*See rem. N°* 100.)	¿ Cuanto tardó V. en *hacer* ese chaleco?
It took me two days to finish it.	Tardé dos dias en hacerle.
The servant delays *very much*.	*Ya* se tarda el criado.

☞ Conv.—¿ Cuanto *tardó* V. en hacer esos zapatos? —¿ Es verdad que ya *se tarda* Jorge?—¿ Dice Vm. que tardó algunos meses en acabar esto?—¿ Dice Vd. que D. Pedro aun tiene algunos miles de pesos en el banco? —¿ De quien son esos alicatitos?—Almuerce Vmd. conmigo: ¿ no quiere V. hacerlo?

To exalt, to make great.—(*i. v*—1*st. g.*)	Engrandecer.—(*imp. subj.*)
To become increased (*in power*): *also*, to be enlarged (*in size*).—(4*th. and* 2*d. divisions.*)	Engrandecerse.-(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que las acciones nobles *engrandecen* al hombre mas que nada?—¿ Es verdad que cuando un hombre *se engrandece*, suele tambien ensoberbecerse?

To reproach, to upbraid.—(*r. v.*)	Reprochar.—(*fut. subj.*)—o Echar en cara.

☞ Conv.—¿ Quien puede *reprochar* las acciones de un hombre tan bueno como aquel?—¿ Pueden *echarle* nada *en cara* á aquel santo varon?—Huelan Vms. estas flores: ¿ es verdad que trascienden?—¿ Dice V. que Juan es un perdonavidas?

To enrage, to make mad.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Enloquecer.—(*modo inf.*)
To grow mad.—(4*th. d.*)	Enloquecerse.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquel mal muchacho es capaz de *enloquecer* al hombre de mas paciencia?—¿ *Se enloqueció* mi primo con lo que V. le dijo ayer?—¿ Qué

anteojazos! . . . ¿son de su tío de Vm.?—Que aúllen aquellos perros: ¡puede V. hacerles aullar?—¿Qué me va usted á ofrecer ahora?

To offer to.—(*4th. d.*)	Ofrecerse *á* (*bef. inf.*)--(*imp. ind.*)
To have ANY LITTLE COMMISSION that some one may execute for another *in* (*some place*).—(*5th. d.*)--(*impers. verb.*)	Ofrecérsele ALGO *para* (*bef. the place.*)—(*perf. ind.*)
Have you any little commission that I can execute for you in France?	*¿Se le ofrece á V. algo para Francia?
No Sir, *I thank you:* I only wish you a good voyage. (*See p.* 492.)	*No Señor, *gracias:* solo le deséo á Vm. un buen viage.

☞ CONV.—*¿Se ofreció* Juan á hacer aquello, por nosotros?—*¿Se les ofrece á Vms.* algo para Madrid?—Señora, nos vamos mañana: ¿qué se le ofrece á V. para Málaga?

To ennoble.—(*i. v.*--1*st. g.*) (*impers. verb.*)	Esclarecer.—(*fut. ind.*)

☞ CONV.—¿Es verdad que las buenas acciones *esclarecen* á un hombre mas que nada?—¿No es aquel buque un bergantin-goleta?—¡Qué bueyecillo! . . . ¿es verdad que está muy flaco?—¿Donde encontró V., ayer, á su tío?—¿Donde halló V. ese dinero?

To be *in* (*any place*).—(*4th. d.*)	*Hallarse *en* (*bef. the place.*)—(*modo inf.*)
Where is your uncle now?	*¿*En* donde se halla ahora su tío de V.?
He is *yet* in London.	**Aun* se halla EN Lóndres--OR *Aun* está EN Lóndres.

☞ CONV.—¿En donde *se halla* ahora su cuñado de V.?—¿Es de Vm. ese cabritito?—¿Cuanto le costó á Vd. ese hermoso carruage?—¿Va Vmd. á regalarle á su esposa ese chal?

To mould, *or* to grow mouldy.—(*i. v.*--1*st. g.*)--(*4th. d.*)—(*impers. verb.*)	Enmohecerse.--(*modo imperat.*)

☞ CONV.—*¿Se enmohecerá* este pan, si le meto en aquel cajon?—¿Va V. á colgar eso, para que no se enmohezca?

To beat, *or* chástise: *also*, to stick *on*.—(*v. a.*)	Pegar *á* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
To stick, *or* adhere to.—(*4th d. V.—impers. verb.*)	Pegarse *á* (*bef. the obj.*)—(*imp. ind.*)
I am going to chástise this girl.	Yo *le* voy á pegar á esta niña.
I am going to stick this paper *on* the wall.	Yo voy á pegar este papel *á* la pared.
That adheres to the clothes.	Eso se pega *á* la ropa.
To set fire *to*—or to set (anything) *on* fire	• Pegar fuego *á* (*bef. the obj.*)
He set his house on fire.	• El *le* pegó fuego á su casa.
To close one's eyes.	• Pegar *los ojos.*
I could not close *my* eyes during the night.	• Yo no pude pegar *los* ojos EN TODA LA NOCHE.

☞ Conv.—¿ Le's va V. á *pegar* á esos muchachos, porque son malos?—¿ Puede Vm. pegar este papel á aquella pared?—¿ Es verdad que las plumitas *se pegan* á la ropa?—¿ Quien dice que aquellos hombres *pegaron fuego* á mi almacen?—¿ Dicen Vms. que no pudiéron *pegar los ojos* anoche, con el calor que hacia?—Conjugue V. este verbo.—¿ no puede V.?

To scoff, to mock, to jeer.—(*i. e.*—1st *g.*)	Escarnecer—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ No puede Vm. conjugar todo el verbo *escarnecer?*

A blow with a stick	Un palo
That man gave me a *blow* on the head, *with a stick*	• Aquel hombre me pegó *un palo* en la cabeza.

☞ Conv.—¿ Quien le pegó un *palo* á mi perro?—¿ Quiere Vd oir la historia que yo escribo?—¿ Es de cristal ese vaso?

To soften, to make soft.—(*i. e.*—1st *g.*)	Enmollecer—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ De qué grupo es el verbo irregular "*enmollecer*"?—Deme V. eso. ¿ no puede Vm.?—¿ Qué dicen Vms.?

A case, an occurrence, an event	Un caso
At all events.—(*adv. phrase*)	En todo caso.
Deliberately.—(*adv.*)	De caso pensado.
Let us come to the point	• Vamos al caso.
I do not understand the matter	• Yo no estoy en el caso.
Not to mind, not to care for, *or* to pay no attention	• No hacer caso *de* (*bef. the obj.*)
He does not mind his mother	• El no hace caso de su madre.

☞ Conv.—¿ No supo V. nada de aquel *caso?*—Aun

no sé si ella vendrá ó no; pero *en todo caso*, ya lo sabré mañana: ¿ lo oye Vm. ?—¿ Hizo Pedro aquello *de caso pensado ?*—Pero *vamos al caso:* ¿ le ha visto alguno hacerlo ?—Yo no *estoy* bien *en el caso;* pero dígame V.: ¿ no está él en la cárcel desde ayer ?—¿ Y no quiere él *hacer caso* de lo que su abogado le dice ?

To vilify, to debase.—(*i. v.*—1*st. g.*) To degrade one's self.—(1*st. d.*) || Envilecer.—(*fut. subj*) Envilecerse.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que él quiso *envilecer* á sus mismos hermanos ?—¿ Dice V. que él *se envileció* tanto, que ya no hace caso de lo que puedan decir de él ?—¿ Le reprochó V. sus malas acciones ?

To reproach.—(*r. v.*) || Tildar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Puede nadie *tildar* la conducta de sus hermanos, por lo que él hizo ?—Si V. derritiera ese plomo, ¿ qué haria Vm. con él ?—Si yo derritiese este oro, ¿ qué podria hacer con él ?—No desafíen Vms. á aquellos oficiales: ¿ porqué van Vds. á hacer una cosa como esa ?

To become black.—(*i. v.*—1*st. g.*) —(4*th. d.*)—(*impers. verb.*) || Ennegrecerse.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Se ennegreció* mucho este chaleco ?

Smoke.—(*g. n.*) || El humo.
To smoke (i. e. *there to be smoke in any place or space*).—(*impers. verb.*) || * Hacer humo *en* (*bef. the place.*)
This room smoked so DREADFULLY, that I had to open the windows. || * Hacia TANTO humo *en* este cuarto, que tuve que abrir las ventanas.

☞ Conv.—¿ Se ennegrecen las cosas pronto, cuando les toca el *humo ?*—*Hace* tanto *humo*, que estoy casi ciego: ¿ quiere Vm. abrir esa ventana ?—Destruya V. eso: ¿ le sirve á V. de algo ?

To commit one's self to another's protection.—(*i. v.*—2*d. g.*)—(1*st. d.*) || Encomendarse *á* (*bef. the obj.*) —(*modo imperat.*)
Fearlessly and thoughtlessly (PROVERBIAL PHRASE, *used to signify the intrepidity and foolhardiness with which a man throws himself into some desperate affair*). || * Sin encomendarse á Dios ni al diablo.

☞ Conv.—¿ *Se encomienda* V. á Dios todas las noches, antes de dormir?—¿ Dice Vm. que Perico hizo aquello, *sin encomendarse á Dios ni al diablo*?—¿ Es de V. esta casa?

A chimney.	Una chimenéa.
To smoke (i. e. *to be smoky*). —(*impers. verb.*)	• Echar humo.
To blow the smoke (through *or* out of.)	• Echar el humo.
This chimney smokes very much.	• Esta chimenea echa mucho humo.
Spaniards blow the smoke through their noses, when they are smoking.	• Los Españoles echan el humo por las narices, cuando están fumando.
Do not blow your smoke *in my* face.	• No me eche V. su humo *á la* cara.

☞ Conv.—¿ Echan mucho humo las *chimenéas* de este pais?—¿ Puede V. echar el humo por las narices, como yo?

To break, to fail in business. —(*i. v.—2d. g.*)	Quebrar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Quien *quebró* estos platos?—¿ Cuanto tiempo hace que quebró aquel comerciante?—¿ Está fría esa perdiz asada?

To smoke—(i. e. *to emit smoke by heat*).—(*r. v.*)—(*impers. verb.*)	Humear.—(*fut. ind.*)
This meat is *yet* smoking.	Esta carne *aun* está humeando.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquel pavo cocido, aun está *humeando*?—¿ Dice aquel Cubano que el "pavo" se llama "guanajo" en su pais?

To split.—(*i. v.—2d. g.*)	Hender.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ No puede V. *hender* ese tronco de pino?

To smoke—(i. e. *to cure in smoke*).—(*r. v.*)	Ahumar.—(*modo imperat.*)
I am going to smoke this meat.	Yo voy á ahumar esta carne.

☞ Conv.—¿ Van Vms. á *ahumar* esos jamones?—Usted dice que me duele la cabeza, y es verdad; pero no importa: que me duela; yo quiero acabar esto. ¿no puede V. ayudarme?

To expose, to put in danger. —(*r. v.*)	Comprometer.—(*imp. subj.*)

To engage (*or* bind) one's self.—(1*st. d.*)	Comprometerse *á* (*bef. inf.*) —(*fut. subj.*)
To be engaged *to.*	Estar comprometido *con* (*bef. the obj.*)
I do not want to put *anybody* in danger.	Yo no quiero comprometer *á nadie.*
I bind myself to do this.	Yo me comprometo *á* hacer esto.
She is engaged *to* my cousin.	Ella está comprometida *con* mi primo.

☞ Conv.—¿ Porqué *compromete* V. á ese jóven ?—¿*Se comprometió* el sastre á acabar esta ropa, ántes del Sábado próximo ?—Señorita, ¿ está Vm. comprometida, para la próxima contradanza ?—¿ Puede una coqueta estar comprometida con nadie ?

To be bloody-(*applied to persons who shed blood, in battles, unnecessarily*).-(*i. v.-2d. g.*)-(4*th. d.*)	Ensangrentarse *con* (*bef. the obj.*)-(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ *Se ensangrentáron* mucho los indios con los Americanos que se rindiéron ?—¿ Harán Vms. aquello hoy ó mañana ?—¿ Lo harán ustedes, acaso, la semana que viene ?

Lest, for fear, *or* for fear that. —(*adv. phrase.*)	Por si acaso.
I will not go out to-day, lest my brother *come* to see me.	Yo no saldré hoy, por si acaso mi hermano *viene* á verme.
Well, *I will call on him* now.	* Bien, *yo iré á verle* ahora.
Will you do that, Miss?	¿ Hará V. eso, Señorita ?
Yes Madam, I will do it, for fear.	Si Señora, lo haré, por si acaso.
Well then, *call on me* to-morrow.	* Pues *venga V. á verme* mañana.

☞ Conv.—¿ Lo harán Vds., tal vez, esta semana ; *por si acaso* no pueden hacerlo la próxima ?—¿ Le durarán á V. mucho esas botas ?—¿ Es verdad que el no leer, embrutece mas que nada ?

To soil, to dirty.-(*i. v.-3d. g.*) -(Ensuciar *is more decent.*)	Emporcar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Quien *empuerca* esta sala, todos los días ?

The steel, flint, and tinder.	Los avíos de encender.

☞ Conv.—¿ No puede V. sacar fuego, porque no tiene los *avíos de encender* consigo ?—¿ Les reñiria Vm. á esos muchachos, si engulleran la comida ?—¿ No les

refiriria Vd., si la engullesen, sin mascar?—¿ Va Vmd. á enviar por aquello, hoy ó mañana?

To breathe (*applied to animals*).—(*i. v.*—3*d. g.*) ‖ Resollar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Resuella* aun ese caballo, ó ya esta muerto?—¿ Está aquella muger muerta, ó alienta aun?—¿ Están bien vestidos los hijos de aquella lavandera?—¿ De quien será esta fabriquilla?—¿ De quien será hijo aquel Francesito?

A link, *or* ring (*of a chain*): *also*, a steel (*for striking fire out of a flint*). ‖ Un eslabon.

☞ Conv.—¿ Cuantos *eslabones* tendrá aquella cadena?—¿ Podria V. sacar fuego, sin ESLABON?—Guiémos á estos pobres ciegos: ¿ quiere Vm. ayudarme?—Usted dice que no quiere ir por este camino, porque hay muchos ladrones: que haya ladrones; ¿ no está Vd. bien armado?—¿ Dice Vmd. que si Fernando duerme aquí, va á helársele todo el cuerpo?

To grow fat.—(*i. v.*—3*d. g.*) ‖ Engrosar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Ha *engrosado* mucho Perico, desde que yo le he visto!—¿ De quien es aquella casa que está inmediata á su tienda de V.?—¿ Son los Franceses tan blancos como los Ingleses?—¿ Se parecen los Irlandeses, en algo, á los Escoceses?—Mis primos tienen su plata de V.: ¿ no tiene Vm, tambien, la de ellos?—Mi hermana no quiere decirme aquello: ¿ le dijo V. á ella que no me lo dijera?

A spark (*of fire*). ‖ Una chispa.

A flint. ‖ Una piedra de chispas—*or* una piedra.

To be all life and spirit. ‖ Ser una chispa.

To be very acute. ‖ Tener chispa.

To be in a violent passion. ‖ Echar chispas.

☞ Conv.—¿ No ve V. las *chispas* que salen por aquella chimenéa?—¿ Echaria Vm una yesca, si tuviera *piedra de chispas*?—¿ Podria Vd sacar fuego sin *piedra* ni eslabon?—¿ Dice Vmd. que su sobrino *es una chispa*?—¿ *Tiene* él tanta *chispa* como Juanillo?—¿ No *echaba*

él *chispas*, ayer, cuando su hermano le rompió la cometa que acababa de hacer?

To renew.—(*i. v.*-3*d. g.*) ‖ Renovar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *renovar* sus esfuerzos, para continuar aquella obra?—¿ Bastará libra y media de harina, para hacer un pan tan grande como ese?—¿ Necesita Vm. alguna loza de china?—¿ No necesita Vd. mas que tres platos?

To be a bad (*or* good) writer. ‖ * Escribir mal (*or* bien).

☞ Conv.—¿ Escribe bien aquel Aleman?

To obstruct, to block up.-(*i. v.*-5*th. g.*) ‖ Obstruir.-(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquellos carros están *obstruyendo* la calle?—¿ Tienen aquellos hombres medios para vivir?

To maintain friendly intercourse with, to visit, to know.—(*r. v.*) ‖ Tratar.—(*pres. subj.*)

I maintained friendly intercourse with him, *for a* long time. ‖ Yo le traté mucho tiempo.

I knew them in France. ‖ Yo las traté en Francia.

To be on terms of friendship and intimacy.—(4*th. d.*) ‖ Tratarse.—(*imp. subj.*)

We have been on terms of friendship and intimacy for a long time —(*See rem. N°* 215.) ‖ * Ya hace mucho tiempo que *nos tratamos.*

To use (*a person, well or ill*). ‖ * Tratar.

Do not use me so. ‖ * No me trate V. así.

He has used me very ill. ‖ * El me ha tratado muy mal.

To deal, to trade, to traffic. ‖ * Tratar *con* (*bef. persons*)—*en* (*bef. things*).

I do not like to deal with that merchant. ‖ * No me gusta tratar *con* aquel comerciante.

He deals in silks. ‖ * El trata *en* sedas.

To treat *on* (*a subject*): *also*, to try, *or* to endeavour. ‖ * Tratar *de* (*bef. the obj.*)

This book treats *on* physic. ‖ * Este libro trata *de* medicina.

He will try to do it. ‖ * El tratará *de* hacerlo.

To be talking about (*something*).—(*impers. verb.*) ‖ * Tratarse *de* (*bef. the obj.*)

Gentlemen, what is the question?—*or* What are you talking *about?* ‖ * Caballeros, ¿ *de* qué se trata?

Nothing *of consequence*, we were talking about your cousins. ‖ Nada, estábamos hablando de sus primas de V.

He knew very well what was going on.	• El sabia muy bien *de* lo que se trataba.
To live well (*or* ill).	Tratarse bien (*or* mal).
They live very ill.	• Ellos se tratan muy mal.

☞ Conv.—¿ *Trató* V. á mis primas en Paris ?—¿ *Se trataron* Vms mucho tiempo ?—¿ *Trata* aquel remendon muy mal á su pobre muger ?—¿ Le gusta á V. *tratar* con los comerciantes de este pais ?—¿ En qué especie de géneros trata Vm. ahora ?—¿ De qué *trata* ese libro ?—¿ De qué *se trata*, caballeros ?—¿ *Se trata* bien aquel ricacho ?

To exclude —(*i. v.–5th. g.*)	Excluir.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Le *excluyó* él á V. del número de sus amigos ?

To accompany.—(*r. v.*)	Acompañar.—(*fut. subj.*)
I will wait on you WHEREVER YOU PLEASE.	• Yo le acompañaré a Vm ADONDE QUIERA.

☞ Conv.—¿ Quiere Vd. *acompañar* á mi prima al teatro esta noche ?—¿ Dice Vmd. que la *acompañará* adonde ella quiera ?

To instruct, to teach.—(*i. v.–5th. g.*)	Instruir.—(*pres. ind.*)
To be instructed: *also*, to receive instruction.—(*2d. & 4th. divisions.*)	Instruirse *en* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *instruir* á estos dos jóvenes ?—¿ *Se instruirán* ellos en el griego ?—¿ Es de Vm. ese mochuelillo ?

A grimace.	Una careta.
To make *faces*.	Hacer *caretas*.
To face--(i. e. *to oppose with confidence*).	• Hacer cara á (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Está María haciéndole *caretas* á su hermano ?—¿ Les podria V *hacer cara* á aquellos dos ladrones ?—¿ Cuanto nos daria Vm., si le mulléramos bien la cama ?—¿ Nos dejaria usted ir al teatro mañana, si se la mullésemos bien ?

To flow *from*.—(*i. v.–5th. g.*) —(*impers. verb.*)	Fluir *de* (*bef. the obj.*)—(*pres subj.*)

☞ Conv.–¿ Es buena el agua que *fluye* de aquella roca ?

Idleness.—(*g. s.*)	La ociosidad.

☞ Conv.—¿ Para qué es buena la *ociosidad ?*—¿ Le son á Vm. muy necesarios estos papeles?—¿ Son muy grandes los navíos de puentes ?

To introduce (*not to a person, but into the house of a person*). —(*i. v.*--6*th. g.*) } Introducir.—(*perf. ind.*)

Have you introduced this gentleman into your house ? } ¿ Ha introducido V. á este caballero en su casa ?

Yes Sir, and I have *introduced* him to my sisters — (*See p.* 888.) } * Si Señor, y se le he *presentado* á mis hermanas.

☞ Conv.—¿ Va V. á *introducir* á este caballero en su tertulia?—Pues oiga Vm lo que le voy á decir: preséntesele Vd. á su tío, porque sé que se alegrará mucho el conocerle: ¿ lo hará Vm. así ?

Delicacy —(*g. a.*)

The way to bliss, lies not on beds of down.—(*proverbial phrase.*) } La delicadeza *de* (*bef. inf.*) * El camino de la felicidad, no es el de la delicadeza ni el de la ociosidad.

☞ Conv.—¿ Dice V. que D. Pedro tuvo la *delicadeza* de no tomar aquel dinero ?—¿ Es verdad que el camino de la felicidad, no es el de la delicadeza ni el de la ociosidad ?—¿ No tiene usted miedo de aquel oso ?—¿ Quiere V. que le dé un pedacito de queso ?

To be costive.—(*i. v.*--7*th. g.*) --(5*th. d.*)—(*impers. verb.*) } Estreñírsele.—(*pres. ind.*)—(or *better*) Estar estreñido.

☞ Conv.—¿ Está ese niñito *estreñido ?*—Cuando V. pesque algunas truchas, ¿ las venderá ?—Pesquen Vms. con red : ¿ no es mucho mejor que pescar con anzuelos?—¿ No es un picarillo este muchacho ?

Laziness.—(*g. a.*)

To feel lazy.

I feel *very* lazy to-day. } La pereza. * Tener pereza. * Hoy tengo *mucha* pereza.

☞ Conv.—¿ Es verdad que la ociosidad es hija de la *pereza ?*—¿ *Tiene V.* hoy mucha *pereza ?*—¿ Tiene Vm. tanta como ayer ?

To fill up, to inflate.—(*i. v.* --7*th. g.*) } Henchir *de* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ No ve V. aquel navío, con todas sus velas *henchidas ?*

Lazy. } Perezoso--a, os, as.

To be lazy--(*naturally so*). | *Ser* perezoso
To be lazy--(*at the moment*). | *Estar* perezoso

☞ Conv.—¿Son muy *perezosos* los negros?—¿Está V. hoy tan perezoso como ayer?—¿Tiene V tanta pereza como yo?

To subvert.—(*i. v.--8th. g.*) || Subvertir —(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿Quien puede *subvertir* el órden de estas cosas?

To hope: *also*, to expect: *also*, to wait for.—(*r. v.*) | Esperar.—(*modo inf.*)
We expect him *every day*. | Le esperamos *de un dia para otro*.

☞ Conv.—¿*Esperan* Vms ver á Juanita muy pronto?—¿Es verdad que la esperan Vds. de un dia para otro?—¿No debe llegar ya muy pronto?—Pueda yo verla una vez siquiera, y Vms verán como le digo aquello: ¿no lo crée ustedes asi?

To require.—(*i. v.--8th. g.*) || Requerir.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿Porqué *requiere* V. tantas cosas á la vez?

To await, to wait, *or* to wait for.—(*r. v.*) | Aguardar *á* (*inf.*)—*á* or *por* (*inf. persons*)—*á que* (*inf. the subj.*)—(*pres. ind.*)

*** Remark N.° 316.—When the verb *aguardar* is followed by another verb with a different nominative, it takes *a que*, and governs the second verb in the SUBJ. MOOD: and this is the TWENTY-NINTH CASE wherein the subj. is used in Span. and not in Engl.—e. g.

Are you waiting for your brother? | ¿Está V. aguardando *á* (or *por*) su hermano?
Yes Sir, I am waiting to see him. | Si Señor, aguardo *á* verle.
Yes Sir, I am waiting *for him to come*, to tell him what you have done. | Si Señor, estoy aguardando *á que* él venga, para decirle lo que Vm. hizo.

☞ Conv.—¿A quien *aguarda* V.?—¿Por quien está Vm. aguardando?—¿Aguarda V. á ver á su amigo?—¿Está Vmd. aguardando á que esa puerta esté abierta, para entrar ahí?

To become rarefied.—(*i. v.--1st. g.*)—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*) | Enrarecerse —(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿No se *enrarece* el aire, cuando hace

mucho calor?—¿Está V. llamando á su mayordomo?—¿Le llama V. para pedirle cuentas?

To be useful (*or* convenient) *to*.—(*impers. verb.*) / It would be *very* useful to us. || * Tener cuenta. / * Nos tendria *mucha* cuenta.

☞ Conv.—¿Nos *tendrá* mucha *cuenta* aquel negocio?

To make a person look old.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(*impers. verb.*) / To grow old.—(4*th. d.*) || Envejecer.—(*perf. ind.*) / Envejecerse.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿Es verdad que los trabajos *envejecen* mas que nada?—¿*Se envejeció* mucho su hermano de V. desde que se casó?

To blot, to efface, to erase.—(*r. v.*) / To be erased, *or* blotted out.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*) / To escape *one's* memory.—(5*th. d.*)—(*impers. verb.*) / It has escaped *my* memory. || Borrar.—(*imp. ind.*) / Borrarse.—(*perf. ind.*) / * Borrársele *de la* memoria.—(*fut. ind.*) / * Se me borró *de la* memoria.

☞ Conv.—¿Porqué *borra* V. lo que yo he escrito?—¿*Se borrará* esto, si no lo seco?—¿Hizo Vm. lo que le dije ayer, ó *se le borró á V. de la memoria?*—¿Se le pasan á V. las cosas con facilidad?

To make a person vain.—(*i. v.*—1*st. g.*) / To grow vain, to become proud.—(4*th. d.*) || Envanecer.—(*modo imperat.*) / Envanecerse.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿Dice V. que hay muchas madres que *envanecen* á sus hijos?—¿*Se envanecen* los muchachos con facilidad?

A kick (*from a* beast, *only*). / By dint of kicking.—(*adv. phrase.*) / To kick. || Una coz. (*ex.*) / A coces. / * Dar coces.

☞ Conv.—¿Da *coces* esa mula?—¿Nos echará ella de aquí, *á coces?*

To become torpid (or benumbed),—(*spoken of any member of the body*).—(*i. v.*—1*st. g.*)—(5*th. d.*)—(*impers. verb.*) || Entumecérsele *á* (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿No *se le entumecen* á ese pobre caballo las patas, en esta cuadra tan húmeda?

A kick—(*either from a* PERSON *or a* BEAST).	Una patada.
By dint of kicking.—(*adv. phrase.*)	A patadas.
To kick.	• Dar patadas.

☞ CONV.—¿ Da *patadas* ese potro ?—¿ Echará él de aquí á estos perros, *á patadas ?*—Yo no sé como se llama aquella Señorita, porque no la conozco. ¿ no era eso lo que V. me preguntaba ?

To afflict.—(*i. v.*—1*st. g.*)	Entristecer.—(*fut. subj.*)
To become melancholy, *or* sad.—(4*th. d.*)	Entristecerse.—(*modo inf.*)

☞ CONV.—¿ Le *entristecen* á V. estas noticias ?—¿ No *se entristece* Vm. con estas noticias ?—¿ Es de Vmd aquel fusil ?

To throw, to cast.—(*r. v.*)	Tirar *á* (*bef. the plass*).—(*modo imperat.*)
To pull, to draw.	Tirar *de* (*bef. the obj.*)
To shoot (*with fire-arms, or any missiles*).	Tirar *á* (*bef. the obj.*)
To kick.	• Tirar coces (*or* patadas).
Throw that *overboard*.	Tire V. eso *á la mar*.
Do not pull that rope.	No tire V. *de* esa cuerda.
I am going to shoot that partridge.	Yo *le* voy á tirar *á* aquella perdiz.
Does that horse kick ?	• ¿ Tira coces ese caballo ?
Yes Sir, he kicks.	• Si Señor, da patadas.

☞ CONV.—¿ Va V. á *tirar* esa agua á la calle ?—¿ No podria ese caballejo *tirar* de este carro de leña ?—¿ Le va V. á *tirar* á aquel pobre pajarito ?—¿ *Tira patadas* esa vaca ?

To retard the progress of any affair (*through malice or ignorance*).—(*i. v.*—1*st. g.*)	Entorpecer.—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ Teme V. que aquel escribano *entorpezca* nuestros negocios ?—¿ No hago yo las cosas presto ?—¿ Qué quieren ustedes ?

A fowling-piece.	Una escopeta.

☞ CONV.—¿ No quieren Vms. esta *escopeta* ?—¿ Van Vds. á tirar con ella ?

A shot (*from any kind of fire-arms.*)	Un tiro.
Within shot.—(*adv. phrase.*)	*A* tiro.
Within cannon-shot—&c.	*A* tiro DE cañon—&c.
He lives within a musket-shot of *this*.	El vive á un tiro de fusil de *aquí*.

☞ Conv.—¿Cuantos *tiros* van Vms. á tirar con ella? —¿Van ustedes á tirar con bala ó con perdigones?—¿Está aquel pájaro *á tiro?*

Very near, *or* quite close.—(adv. phrase, *applied to the act of shooting quite close to the object.*) || A boca de jarro—*or* A quema ropa.

☞ Conv.—¿Va V. á tirarle *á boca de jarro?*—¿No tiene Vm. vergüenza de tirarle *á quema ropa?*—¿Porqué estudia V. tanto?

To become stupid.—(*i. v.*—1*st. g.*)—4*th. d.*) || Entontecerse.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿No *se entontece* Vm. con tanto estudiar?

Study.—(*g. a.*) || El estudio.

☞ Conv.—¿No se entonteció mi primo con el *estudio?*

To become deaf.—(*i. v.*—1*st g.*)—(4*th. d.*) || Ensordecerse.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿No *se ensordeció* él, tambien, con tanto ruído?—¿Va V. á tirar con pólvora sola?

A pistol. || Una pistola.

☞ Conv.—¿Va V. á tirar con la escopeta ó con las *pistolas?*—¿No han visto Vms. nunca al Rey de los Franceses?—¿Le gusta á V. el pelo rojo?—¿Van Vms. á tirar con bala roja?

To become red-hot.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*)—(*impers. verb.*) || Enrojecerse.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—Si V. calentara esa bala, ¿cuanto tardaria en *enrojecerse?*

To load: *also*, to charge.—(*r. v.*) || Cargar *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)
He loaded his ass *with* wheat. || El cargó su burro *de* trigo.

☞ Conv.—¿Va V. á *cargar* esas pistolas?—¿Está Juan gritando?

To grow hoarse *with*.—(*i. v.*—1*st. g.*)—(4*th. d.*) || Enronquecerse *de* (*bef. inf.*)—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿No *se enronquece* él de dar tantos gritos?

To unload: *also*, to discharge.—(*r. v.*) || Descargar.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿Cuando *descargarán* Vms. su bergantin?

To exhibit, to show.—(*i. v.*—2*d. g.*) || Manifestar.—(*pres. subj.*)

*** Observation.—*Manifestar* has (besides *manifes-*

tado) the irreg part *manifiesto*; although the latter is used only as an adj

☞ Conv.—¿ Porqué no *manifiesta* V. sus papeles? —¿ Manifestó aquel perdonavidas algun miedo, cuando V. descargó la escopeta?

To discharge (*fire-arms, exclusively*).—(*r. v.*) ‖ Disparar —(*fut. subj.*)

☞ Conv.—¿ Tiene V. miedo de *disparar* estas pistolas?

To pass the winter, *or* to go into winter quarters.—(*military term.*)—(*i. v.*—*2d. g.*) ‖ Invernar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Invernarán* las tropas aquí ó en Filadelfia?

To become familiar *with*.—(*r. v.*—*4th. d.*) ‖ Familiarizarse *con* (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)——or • Estar familiarizado *con* (*bef. the obj.*)

He became familiar with study. ‖ El se familiarizó con el estudio—or • *El está* familiarizado con el estudio.

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquel jóven está *familiarizado* con el estudio?—¿ No crée V. que es un placer el *familiarizarse* con los buenos libros?—¿ Está Juana buscando su saya?—¿ Se la va V. á remendar, Señora? —¿ No fuí yo mucho mas rico que Vm.?

To rub (*one's eyes, &c.*)—(*i. v.*—*2d. g.*)—(*4th. d.*) ‖ Estregarse —(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Porqué *se estriegan* V. los ojos?—¿ Dice V. que el padre de estas niñas ha hecho muy importantes servicios por este pais?—¿ Y no le hace eso mucho honor á toda su familia?

To bestow fulsome praise, *or* adulation.—(*i. v.*—*2d. g.*) ‖ Incensar —(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ No son aduladores todos los que *inciensan* á los Reyes?

Fond, amateur.—(*adj.*) ‖ Aficionado—a, os as.

To be fond *of*. ‖ Ser aficionado *á* (*bef. the obj.*)—or • Gustarle.—(*impers. verb.*)

Miss, are you fond *of* reading?—(*See rem. No 100.*) ‖ Señorita, ¿ es V. aficionada *á* leer?

Yes Sir, I am *extremely* fond of it. ‖ • Si Señor, me gusta *muchísimo*.

☞ Conv.—¿ Es V. *aficionado* á la música ?—¿ Le gusta á V. el dibujo ?—¿ No aman aquellos negros á sus amos ?

To remind.—(*i. v.*--3*d. g.*) || Recordar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Le *recordó* Vm. aquello á su hermano ?

True.—(*adv.*)	Cierto.
Indeed.—(*adv. phrase.*)	Por cierto.
To be credibly informed.—(*impers. verb.*)	* Dar por cierto *que* (*bef. the obj.*)
Is it true that John said that ?	¿ Es cierto que Juan dijo aquello ?
Yes Sir, I am credibly informed that he said it.	* Si Señor, me dan por cierto que él lo dijo.
Well then, he has done a very good thing, indeed.	Pues ha hecho una buena cosa, por cierto.
Certain.—(*adj.*)--(*placed bef. the noun.*)	Cierto--a, os, as.
A certain person.	*Cierta* persona.

☞ Conv.—¿ Es *cierto* que él estuvo aquí ayer ?—Pues ha hecho una buena cosa, *por cierto :* ¿ y porqué vino aquí ?—Me *dan por cierto* que él se irá á Francia muy pronto: ¿ sabe V. si es verdad ?—Eso me lo dijo una *cierta* persona, que V. conoce: ¿no acierta V. aun quien es ?

To populate, to settle, to people.—(*i. v.*--3*d. g.*) || Poblar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Quienes fuéron los primeros que *poblâron* este pais ?—¿ En cuanto vende V. esta casa ?—¿ Ha comprado V. este almacen ?

To buy *for.*	Comprar *en.*
He bought this house *for* 10,000 dollars.	El compró esta casa *en* diez mil pesos.

☞ Conv.—¿ Es cierto que V. le *compró en* treinta mil pesos ?

To exhibit, to show.--(*i. v.*-3*d. g.*)—(enseñar, *is more in use.*) || Mostrar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Porqué no *muestra* V. sus papeles ?—¿ En qué cuarto duerme usted ?

The *upper* room.	El cuarto *alto.*
The *lower* room.	El cuarto *bajo.*
The *front* room.	El cuarto *de la calle.*
The *back* room.	El cuarto *de la espalda.*
I sleep in the *upper front* room.	Yo duermo en el cuarto *alto de la calle.*

☞ Conv.—¿ No dormia V. ántes en el *cuarto de la espalda* ?—¿ Se alegraria V. mucho de volver á dormir en el mismo cuarto ?

To rejoice, to be glad.—(*i. v.—3d. g.*)—(*4th. d.*)—(ALEGRARSE, *is more in use.*)—(*See rem. N°* 293.) ‖ Holgarse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Qué verbo se usa mas, "*holgarse*" ó "alegrarse" ?—¿ Quien de estas mugeres va á casarse mañana ?

All *of* us. ‖ Todos nosotros—*or* todas nosotras.

All *of* you. ‖ Todos (*or* todas) ustedes—*also*, Todos vosotros—*or* todas vosotras.

All of them. ‖ Todos ellos—*or* todas ellas.

Who of these women is going to be married ? ‖ ¿ Quien de estas mugeres va a casarse ?

All of them are going to be married.—(*nom. case.*) ‖ *Todas ellas* se van á casar.

Do you know *all of them* ?—(*obj. case.*) ‖ ¿ *Las* conoce V. *todas* ?

No Sir, I know only one *of them*. ‖ No Señor, solo conozco una.

☞ Conv.—¿ Dice V. que *todas ellas* van á casarse ?

To institute, to establish.—(*i. v.—5th. g.*) ‖ Instituir.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ Van todos Vms. a *instituir* aquí un hospital, para los pobres ?—¿ Es esa flor para mí ó para mi prima ?

But.—(*adv.*) ‖ Sinó.

It is not white, *but* black. ‖ No es blanco, *sinó* negro.

Not only my father and Charles, *but* my nephews ALSO had ALREADY gone out. ‖ No solamente mi padre y Cárlos, *sinó* TAMBIEN mis sobrinos habian salido YA.

I have this money NEITHER for you nor for that man, *but* for this girl. ‖ Ni tengo este dinero para V. ni para ese hombre, *sinó* para esta niña.

☞ Conv.—¿ Dice V. que ni es para mí ni para ella, *sinó* para aquella jóven ?—¿ Quien le dijo á V. que ella le ama ?

To imbue (ONE) *with*.—(*i. v.—5th. g.*) ‖ Imbuir.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Quien le *imbuyó* á V. esas ideas ?

Dear, beloved.—(*part. adj.*) ‖ Querido—a, os, as.

☞ Conv.—¿ Se las imbuyó á V., acaso, su *querida* hermana ?

To run away.--(*i. v.-5th. g.*)--(*4th. d.*) || Huirse.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Cuando *se huyéron* aquellos ladrones?

To escape, to fly, to run away.—(*r. v.*)—(*4th. d.*) || Escaparse.—(*pres. ind.*)

He ran away with *my* daughter.—(*See rem. N.° 87.*) || El se escapó con mi hija—*or* El se huyó con mi hija—*or* * El me robó *la* hija.

☞ Conv.—¿ *Se escapáron* ellos por la puerta ó por la ventana?—¿ Quien le robó la muger á aquel panadero?

To deduce, to infer (*as a consequence*) —(*i. v.--6th. g.*) || Deducir *de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Y qué *deduce* V. de un robo tan raro?... porque ella era feísima.—¿ Quien come hoy con usted?

A cover-(i. e. *a plate, knife, fork, & spoon.* || Un cubierto.

☞ Conv.—¿ Cuantos *cubiertos* va el criado á poner en la mesa?—¿ Qué se sabe hoy de nuevo?—¿ Tendrémos guerra ó no?

To assail, to attack.--(*i. v.-7th. g.*) || Embestir.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Se atreverán los enemigos á *embestir* una ciudad tan fuerte, y tan bien guarnecida, como esta? —¿ Están esas tarjetas impresas aquí?—¿ Le gusta á V. mucho la ternera asada?—¿ Silban los tordos ó cantan? —Usted dice que no quiere salir, porque va á tronar muy pronto: que truene: ¿tiene V., tal vez, miedo de la tronada?

*** Remark N.° 317.—When an ACT. VERB is used to represent any voluntary action the result (or benefit) whereof is to be enjoyed only by the agent (subject or nominative) of such verb, the latter may be (and generally is) rendered, in Span., in the *reflect. form*—e. g.:

I am going *to drink* this—&c. || Yo voy á *beber* esto--OR Yo voy á *beberme* esto-&c. &c.

☞ Conv.—¿ Va V. á *comerse* todas esas manzanas? —¿ Puede Vm. comérselas todas?—¿ Va Vd. á leerse todo ese libro esta noche?—¿ Podrá Vmd. leérsele todo?

To pervert, to corrupt.--(*i. v.-8th. g.*) || Pervertir.—(*pres. ind.*)
To be corrupted, *or* depraved.-(*2d. d.*) || Pervertirse.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Quien ha *pervertido* á aquel pobre jóven? —¿ Es verdad que los jóvenes *se pervierten* muy pronto, con las malas compañías?—¿ No le gustan á V. las uvas?

A raisin · Uva pasa.

A dried fig.		Un higo paso.	
A prune.	||	Una ciruela pasa.	

☞ Conv.—¿ Le gustan á V. mas que las *pasas* ?—¿ Va Vm. á comerse todos esos *higos pasos* ?—¿ No pueden Vms. comerse todas esas *ciruelas pasas* ?—¿ Porqué dice aquel muchacho unas palabras tan malas ?—¿ No tiene él vergüenza ?

To utter.—(*i. v.–8th. g.*) || Proferir.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ No tiene él vergüenza de *proferir* tales palabras ?—¿ Necesitan Vms. todo ese dinero ahora ?

Yet (MEANING—*although*).		Aunque.
I have a little bread, *yet* I have not enough.	||	Yo tengo un poco de pan, *aunque* no tengo bastante.

☞ Conv.—Yo tengo un poco de dinero, *aunque* no tengo bastante : ¿ podrian Vms prestarme alguno, hasta el mes que viene ?—¿ No tiene V. lástima de aquella Señora ?

To move one's compassion.—(*i. v.–1st. g.*)–(*impers. verb.*)		Enternecerle.—(*pres. subj.*)
To be moved to compassion.—(*2d. d.*)	||	Enternecerse *de* (*inf.*)—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ No le *enternece* á V. el verla llorar ?—¿ No *se enternecen* Vms. de ver llorar á su pobrecita madre ?—¿ Tiene aquel muchacho razon ?

To err : *also*, to miss.–(*i. v.–2d. g.*) || Errar.—(*pres. ind.*)

*** Observation.—The verb *errar* (in its twelve irreg. words) changes its prefix *i* into *y*—e. g. :

He *errs* in everything.		El *yerra* en todo.
Let him *err* : that is no matter.		Que *yerre* : eso no importa.
He will miss the *right* way.		El errará el camino.
I will call you, when he *errs*. (*See rem. N°* 106.)	||	Yo le llamaré á V., cuando él *yerre*.

☞ Conv.—¿ Dice V. que él *yerra* en todo lo que dice ?

To belch.—(*i. v.–3d. g.*)–(*See the orthographical changes of* AGORAR.)	||	Regoldar.–(*vulgar.*)—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que la palabra "*regoldar*" es muy vulgar ?—¿ Cuando van ustedes á hacer aquello ?

To resolve, to determine.—(*i. v.–4th. g.*)		Resolver.—(*pres. ind.*)
To resolve, to decide.–(*4th. d.*)	||	Resolverse á (*inf.*)—(*modo imperat.*)
To be determined to.		Estar resuelto á (*inf.*)

I resolved to write to him tomorrow. / I decided to do it. / I am determined to do it. || Yo resolví escribirle mañana. / Yo me resolví *á* hacerlo. / Yo estoy resuelto *á* hacerlo.

☞ Conv.—¿ Están Vds. *resueltos* á hacerlo ?—Vacíe Vmd. esa agua : ¿ no ve V. que necesito la palangana ?—Venga Vd. aquí : ¿ tiene V., acaso, miedo ?—¿ Está V. haciendo mi cuenta ?

To include.—(*i. v.*–5*th. g.*) || Incluir.—(*pres. subj.*)

*** Observation.—This verb *incluir* has (besides *incluido*) the irreg. part. *incluso ;* which, however, is used only as an adj.

☞ Conv.—¿ Ha *incluido* V., en ella, los nueve pesos del mes pasado ?—¿ Dice V. que ya están *inclusos* en ella ?

To induce, to persuade, to influence.—(*i. v.*–6*th. g.*) || Inducir *á* (*bef. inf.*)—*á que* (*bef. the subj.*)—(*pres. subj.*)

*** Remark N.° 318.—The verb *inducir* furnishes us with the THIRTIETH CASE wherein the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g. :

I induced *him to do* that.—(*See rem. N°* 153.) || Yo le induje *á hacer* eso—or Yo le induje *á que hiciera* (or *hiciese*) eso.

☞ Conv.—¿ Quien le *indujo* á mi hermano á lavar estos pañuelos ?—¿ Quien pudo inducirle á que los lavara ?

To encourage any one's pride and petulance.—(*i. v.*–7*th. g.*) / To grow vain.—(4*th. d.*) || Engreir.—(*pres. subj.*) / Engreirse.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ Porqué *engríe* V. á esos muchachos ?—¿ No *se engriéron* ellos ya bastante, con lo que su madre les dijo ?

To invert, to employ, to spend.—(*i. v.*–8*th. g.*) || Invertir.—(*pres. subj.*)

*** Observation.—This verb *invertir* (besides *invertido*) has the irreg. part. *inverso ;* although the latter is used only as an adj.

☞ Conv.—¿ Ha *invertido* V. todo su dinero en comprar muñecas, Señorita ?—¿ En qué va Vm. á invertir esos tres pesos ?—¿ Qué edad tiene V. ?—¿ Cuantos meses tiene ese niñito ?

To walk.—(*i. e. v.*) ‖ Andar.

*** Remark N.° 319.—This IRREG. ECCENTRIC VERB is the last of the simple irreg. Span. verbs, as the other 334 irreg. verbs (*see rem. N.° 54*) are already known to the scholar. *Andar* has TWENTY-FOUR IRREG. WORDS in its conjugation; which irregularities are precisely the same as those of the verb *estar*, with the single exception of *estoy*, which is irreg., while *ando* is regular—thus:

Infinitive.	*Moods.*	*Tenses.*	*Regul.*	*Irreg. terminations.*	*Persons.*	
Andar.	Indicative.	Pret. perf.	And	uve.	1st.	sing.
				uviste.	2d.	
				uvo.	3d.	
				uvimos.	1st.	pl.
				uvisteis.	2d.	
				uviéron.	3d.	
	Subjunctive.	Pret. imperf.		uviera (ese) uviese.	1st.	sing.
				uvieras (es) uvieses.	2d.	
				uviera (e) uviese.	3d.	
				uviéramos (os) uviésemos.	1st.	pl.
				uvierais (eis) uvieseis.	2d.	
				uvieran (en) uviesen.	3d.	
		Future.		uviere.	1st.	sing.
				uvieres.	2d.	
				uviere.	3d.	
				uviéremos.	1st.	pl.
				uviereis.	2d.	
				uvieren.	3d.	

(120)

Come along, my child—*or* come, my child.	• Anda, hijo mio.
To go on foot	• Andar á pie.
To go fast, to make haste.	• Andar aprisa.
To go slowly.	• Andar despacio.
To go quickly.	• Andar vivo (*or* ligero).
To be pensive.	• Andar pensativo (*or* melancólico).
To be rather unwell.	• Andar malo—*or* No andar bueno.
My friend was rather unwell.	• Mi amigo andaba malo—*or* • Mi amigo no andaba bueno.
To be a bad walker.	• Andar mal.
He is a very bad walker.	• El anda muy mal.
To go—(*as a watch*).	• Andar.
How does your watch go?—(*See pages* 723 *and* 886.)	• ¿ *Que tal* anda su relox de V. ?
It does not go well.	• No anda bien.

(120) *Ahora que conjuguen* TODO *el verbo* andar.

To move, to run, *or* to go (*as a mill*). || * Andar.
The mill is going (running. *or* moving). || * El molino está andando.

☞ Conv.—¿ No sabe él aun *andar* ?—¿ A qué edad empiezan á andar los niños ?—*Anda, hijo mio ;* estudia un ratito ahora : ¿ lo harás ?—¿ Podria V. *andar* tres millas *á pie*, sin cansarse ?—¿ *Anda* Juan tan *aprisa* como yo ?—¿ Es verdad que Pedro *anda* mas *despacio* que nosotros ?—¿ Quien *anda* mas *vivo*. V. ó yo ?—¿ Puede Vm. *andar* tan *ligero* como mi cuñado ?—Aquella Señorita *anda* muy *pensativa :* ¿ estará tal vez enamorada ? —¿ Qué tendrá Mariquita : no advirtió V. que *melancólica anda*, hace algunos días ?—¿ *Anda malo* su hermano de V. ?—¿ *Anda mal* su primo de Vmd ?—Aquella jóven *no anda buena :* ¿ qué tendrá ?—¿ Qué tal *anda* ese relojito ?—¿ Está aquel molino *andando*. ó está parado ?

On all fours.—(*adv. phrase.*) || A gatas.
To go (*or* to creep) on all fours. || * Andar á gatas.

☞ Conv.—¿ Anda ese niño aun *á gatas*, ó ya puede andar derecho ?—¿ A qué hora se pararia ese relox. si V. no le diera cuerda ?—¿ Qué le gusta á V. mas, ir á caballo ó andar á pie ?

Stark-naked.—(*adv. phrase.*) || En cueros—*or* en cueros vivos.
To go stark-naked. || * Andar en cueros.

☞ Conv.—¿ Es verdad que á todos los niñitos les gusta mas andar *en cueros* que vestidos ?—¿ Va V. á traducir eso ?

A translation. || Una traduccion.—(121)

☞ Conv.—¿ Tiene V. que acabar mas *traducciones*

---

(121) *Los discípulos pueden principiar ya la* traduccion natural ; *esto es*, del español al ingles : *y para poder continuar con la uniformidad establecida hasta aquí, convendrá que las* seis taréas, *que tienen ahora que llenar, lleven el órden siguiente*——1ª : *se* apuntará *la leccion* (*véase la llamada* 1)——2ª : *se harán las* 15 *preguntas de* iniciativa (*véase la llamada* 26)— 3ª : *se* leerá *una página en* prosa (*véase dicha llamada* 26)——4ª : *se* traducirá *en* ingles *la misma página que se acaba de leer ; (y esta es la nueva é interesante taréa, que principiará desde ahora : pero para poderla llenar, es indispensable que cada discípulo se provéa de un buen*

que esa, esta noche?—¿Es verdad que la traduccion natural es muy facil?—¿Están vivos esos cangrejos?—¿Van Vms. al mercado por ese lado?—¿Ha dado ya la una?—¿Hacia qué lado está el teatro nuevo?—¿No está hácia aquel lado?

To eruct.—(*r. v.*)	Eructar—(*better than* REGOLDAR)—(*imp. ind.*)

☞ CONV.—¿Es verdad que la palabra "*eructar*", es mas decente que "regoldar"?—¿Qué está V. haciendo?—¿Es verdad que eso está mal hecho?

To undo—(*i. e. v.*)—(*compound of* HACER)	Deshacer.—(*modo i. f.—pres. ind.—perf. ind.—y fut. ind.*)
To get rid *of* (*anything, by selling, exchanging, or giving it away*)—(*4th. d.*)	Deshacerse *de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.—pres. subj.—imp. subj.—y fut. subj.*)
It is better to undo *what is begun amiss*, than to continue it.	Es mejor deshacer *lo mal empezado*, que continuarlo
To long to.	* Estarse deshaciendo *por* (*bef. inf.*)
I long to see her.	* Yo me estoy deshaciendo por verla.

☞ CONV.—¿Lo va V. á *deshacer*, porque está mal hecho?—¿*Se deshizo* Vm. de aquel caballo tordo que tenia?—¿*Está Vd. deshaciéndose por* ver á Juanita?—¿Qué tiene V.?

To stop, to arrest, to detain.—(*i. e. v.*)—(*compound of* TENER.)	Detener *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.—perf. ind.—y fut. ind.*)
To stop, to stay, to tarry.—(*4th. d.*)	Detenerse *á* (*bef. inf.*)—(*modo imperat.—pres. subj.—imp. subj.—y fut. subj.*)
He stopped her, *holding her* BY THE arm; and I stopped, a while, to speak to them.	* El la detuvo DEL brazo, y yo me detuve, un rato, *á* hablarles.

---

diccionario; y el profesor les recomendará, á todos, que no se contenten solo con buscar las palabras que no entiendan, sino que tambien DEBEN ESTUDIARLAS DE MEMORIA; *é ir aumentando, así, el caudal de voces y frases que ya poseen*)——5ª: *se leerá una página en* verso (*véase la llamada* 104)——*y* 6ª: *el profesor les* dictará *á sus discípulos* (*y estos escribirán*) *los primeros* NUEVE RENGLONES *de la página que han de leer y traducir para la próxima leccion* (*véase la llamada* 108); *y hecho esto, continuará la leccion, como hasta aquí.*

☞ Conv.—¿ Porqué *detiene* Vm. á esa muger ?—¿ *Se detuvo* Vmd. á comprar alguna cosa ?—¿ Porqué pone V. eso ahí ?

To dispose: *also*, to prepare, *or* to arrange.—(*i. e. v.*)—(*compound of* PONER.)	Disponer *de* (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*—*pres. ind.*—*perf. ind.*—y *fut. ind.*)
To prepare one's self.—(1*st. d.*)	Disponerse *á* (*bef. inf.*)—(*modo imperat.*—*pres. subj.*—*imp. subj.*—y *fut. subj.*)
To be disposed (*or* ready) to.	Estar dispuesto *á* (*bef. inf.*)
Man proposes, *but* God disposes.—(*proverb.*)	* El hombre pone, *y* Dios dispone.

☞ Conv.—¿ Porqué *dispone* usted de lo que no es suyo ?—¿ *Se dispone* Jorge á hacer aquello ?—¿ Está él ya dispuesto á hacerlo ?

To advise: *also*, to prepare: *also*, to foresee.—(*i. e. v.*)—(*compound of* VENIR.)	Prevenir *que* (*bef. the subj.*)—(*modo inf.*)
To be prepared.—(2*d. d.*)	Prevenirse *á* (*bef. inf.*)-*de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

*** Observation.—When *prevenir* means *to advise*, it takes *que*, and governs the SUBJ. MOOD: but this is the FIFTH CASE, already recorded in rem. N.° 147—e. g.:

I advised *him* not *to go* there.—(*See rem. N.° 153.*)	Yo le previne *que* no *fuera* (OR *fuese*) allá.

☞ Conv.—¿ Le *previno* V. que lo hiciera pronto ?—¿ Previno Vm. ya todas las cosas que necesitamos para mañana ?—¿ No pudo Vd. prevenir lo que acaba de suceder ?—¿ *Se previno* Fernando á hacer aquello ?—¿ Se prevendrá él de todo lo que necesita para hacerlo ?

To agree.—(*i. e. v.*)—(*compound of* VENIR.)	Convenir *en* (*bef. inf.*)—(*pres. ind.*)
He agrees to do that.	El conviene *en* hacer aquello.
To agree.—(4*th. d.*)	Convenirse *en* (*bef. inf.*)—(*fut. ind.*)
We agreed to do it.	Nosotros nos convinímos *en* hacerlo.
To suit.—(*impers. verb.*)	Convenirle.—(*perf. ind.*)
It would suit us *very well*.	Nos convendria *muchísimo*.
To be proper.—(*impers. verb.*)	Convenir *que* (*bef. the subj.*)—(*pres. subj.*)

*** Observation.—The impers. verb *convenir* governs the SUBJ. MOOD, as in Eng.; and if the tenses do not (always) agree, in both languages, they are, neverthe-

less, consistent, in Span., with the rule given in rem. N° 153—e. g. :

It is proper *that he should come* to-morrow.—(*See rem.* N° 153)	Conviene *que él venga* mañana.

☞ Conv.—¿ *Conviene* Ignacio en venderle á V. su caballo?—¿ *Se convinièron* Vms. ya en el precio?—¿ *Le conviene á V.* comprarle?—¿ *Conviene* que él le venda pronto?

To excel.—(*i. e. v.*)—(*compound of* SALIR.)	Sobresalir á (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.—fut. ind.—modo imperat.—y pres. subj.*)
To be conspicuous, to show. (*impers. v rb.*)	* Sobresalir.—(*imp. subj.*)
Which colour shows *the most* among those flowers, the blue or yellow?	* ¿ Qué color sobresale *mas* entre esas flores, el azul ó EL amarillo?
The blue shows *far* the most.	* El azul sobresale *mucho* mas.
The yellow is *by far* the most conspicuous.	* El amarillo sobresale *muchísimo* mas.

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquel estudiante *sobresale* á todos en la universidad?—¿ Qué color *sobresale* mas entre estas cintas?

To consent *to: also*, to agree (*in character, habits*, OR *opinions*): *also*, to get reconciled.—(*i. e. v.*)—(*4th. & 3d. divisions.*)—(*compound of* VENIR.)	Avenirse á (*bef inf.*)—*con* (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*)
To live on good terms.	* Estar bien avenidos.

☞ Conv.—¿ *Se avino* V. á venderle esta casa á su primo?—¿ *Están* aquellos dos esposos *bien avenidos?*—¿ No puede usted avenirse con su cuñada?—¿ No pueden Vms. nunca avenirse?

To disagree, to quarrel.—(*i. e. v.*—(*4th. d.*)—(*compound of the compound* AVENIRSE.)	DESAVENIRSE.—(*fut. subj.*)
To live on bad terms.	* Estar desavenidos—*or* * Estar mal avenidos.

☞ Conv.—¿ Porqué *se desavino* V. con su amigo?—¿ *Están desavenidos* aquellos dos esposos!—¿ Dicen Vms. que ellos siempre han *estado mal avenidos?*—¿ Esta aquella Señorita componiendo su vestido de seda?

A hook and eye.	Un corchete y *una* corcheta.
Some *hooks and eyes.*—(*See rem.* N° 84.)	Unos *corchetes.*

☞ Conv.—¿ Necesita ella mas *corchetes*, para acabarle de componer?—¿ Tiene muchos botones esa levita?

A buttonhole.	Un ojal.

☞ Conv.—¿ Tiene tantos botones como *ojales?*

A saucer.	Un platillo.

☞ Conv.—¿ Tiene V., en su servicio de té, tantas tazas como *platillos?*—¿ Tiene V. mas copas que vasos?

The *crown* of the hat.	La *copa* del sombrero.

☞ Conv.—¿ No tiene *copa* ese sombrero?—¿ Se usan ahora los sombreros de copa alta?—¿ Porqué le cortó V. una ala á ese pollo?

The *brim* of the hat.—(*See rem.* N° 41.)	El *ala* del sombrero.

☞ Conv.—¿ No se usan ya los sombreros de *ala* corta?

While.—(*adv.*)	Miéntras.
Mean while, *or* in the mean while.—(*adv. phrase.*)	Miéntras tanto.
Whilst.—(*idem.*)	Miéntras que.

☞ Conv.—¿ Quiere V. acabar esto, *miéntras* yo copio mi leccion?—¿ No puede Vm. acabarlo *miéntras que* yo la copio?—Y si Vd. no lo acabara, ¿ qué haria V. *miéntras tanto?*

Decency.—(*g. a.*)	La decencia.

☞ Conv.—¿ Puede haber nadie, en el mundo, á quien no le guste la *decencia?*—¿ No puede esa niña verse la boca en este espejo?

The *pupil* (or *apple*) of the eye.	La *niña* del ojo.

☞ Conv.—¿ No puede V. verse la cara en las *niñas* de mis ojos!—¿ Puede Vm. vérsela tan bien como en un espejo?—¿ No tienen Vms. lástima de aquella jóven?

A tear.	Una lágrima.
To burst into a flood of tears.	* Deshacerse en lágrimas.

☞ Conv.—¿ No le enternecen á V. las *lágrimas* de esta niña?—¿ Dice Vm. que la pobrecita se *deshizo en lágrimas*, cuando supo que su madre habia muerto?

A corner. || Una esquina.

☞ Conv.—¿ Viven Vms. aun en la *esquina* de aquella calle?—¿ Donde va V. á poner esas sillas?

An inside-corner. || Un rincon.

☞ Conv.—¿ Pondrá V. esa mesa en aquel *rincon*?

The *corner* of the eye (*near the nose*). || El *lagrimal* del ojo.

☞ Conv.—¿ Qué tiene V. en el *lagrimal* del ojo izquierdo: le duele á Vm. mucho?—¿ Sabe Vd. tocar el clarin?

A drum: *also*, a drummer. || Un tambor.
The drum-*major*. || El tambor *mayor*.
To beat (*or* to play *on*) the drum. || Tocar el tambor.

☞ Conv.—¿ Podria aquel clarin tocar el *tambor*?—¿ Cuantos años tendrá aquel *tamborcillo*?—¿ Conoce Vd. al *tambor mayor* de este regimiento?—¿ Tienen los ciegos buen oído?

The *drum* of the *ear*. || El *tímpano* del *oído*.

☞ Conv.—¿ Le duele á V. aun el *tímpano* del oído derecho?—¿ Conoce Vm. á aquella jóven que está asomada á la ventana?

The nostrils. || Las ventanas de la nariz.

☞ Conv.—¿ Es verdad que este caballo tiene las *ventanas de la nariz* demasiado chicas?—¿ Hay muchas plantas raras en su jardin de V.?

The *sole* of the foot. || La *planta* del pie.

☞ Conv.—Si Vm. hubiera andado tanto como yo anduve, esta mañana, ¿ no le dolerian mucho las *plantas* de los pies?

A sole (i.e. BOTTOM *of the shoe, &c.*) || Una suela.

☞ Conv.—¿ Están buenas aun las *suelas* de esas botas?

Light (*not artificial*): *also*, clearness, *or* distinctness (*applied to ideas*)—(*g. a.*) || La claridad.

I told him MY MIND *very clearly*—(MEANING—*I upbraided him resolutely*). || Yo le dije *dos claridades*.

☞ Conv.—¿ Puede V. ver ya la *claridad* del dia?—¿ Dicen aquellas Señoritas que mi primo habla con

demasiada *claridad?*—Pues yo le *diré dos claridades*, que no le gustará oir: ¿es verdad que hace muy mal en hablar de esas cosas, delante de mugeres?—¿Le gustan á V. mucho los huevos?

The *white* of AN egg. || La *clara* de huevo.

☞ CONV.—¿Es verdad que la *clara* de huevo es buena para muchas cosas?—¿Qué va V. á hacer con esas claras de huevo?

The *yolk* of AN egg. || La *yema* de huevo.

☞ CONV.—¿Qué le gusta á Vm. mas, de los huevos, la clara ó la *yema?*—¿Le duele á V. el pecho, cuando toca mucho la flauta?

The *fleshy tip* of the finger. || La *yema* del dedo.

☞ CONV.—¿No le duelen á su hermanita de V. las *yemas* de los dedos, cuando toca mucho la guitarra ó el arpa?—¿Sabe ella, tambien, tocar el piano?—¿Va V. á ingerir ese peral?

A bud, gem, *or* button (*of a tree*). || Una yema.

☞ CONV.—¿Le va V. á ingerir, en la corteza, esa *yema* de manzano?—¿Le gustan á V. mucho las ostras?—¿Como le gustan á Vd. mas?

A shell (*of any testaceous animal*). || Una concha.
That man is *very* reserved, artful and cunning.-(*metaphor.*) || * Aquel hombre tiene *muchas* conchas.

☞ CONV.—¿No le gustan á Vmd. mas, asadas en su misma *concha?*—¿Es verdad que aquel viejo *tiene muchas conchas?*

A shell (*of nuts, &c.; but* NOT OF ANIMALS). || Una cáscara.
The shell of *an* egg. || La cáscara de huevo.

☞ CONV.—¿Es muy dura la *cáscara* de los huevos de pava?—¿Va V. á quemar esas cáscaras de nuez?

Wisdom, knowledge, learning.-(*g. a.*) || LA sabiduría.

☞ CONV.—¿Qué quisiera V. mas, que sus hijos tuvieran dinero ó *sabiduría?*—¿Qué tiene el pobre Pepito?

Sore. || Malo--a, os, as.
He has a sore finger. || El tiene un dedo malo.

☞ CONV.—¿Dice V. que tiene un dedo muy *malo?*

The throat.	||	La garganta.
She has *a* sore throat.	||	Ella tiene *la* garganta mala.
The instep.	||	La garganta del pie.

☞ Conv.—¿Tiene aquella Señora la *garganta* mala?—¿Le duele á V. la *garganta del pie* izquierdo? —¿Tronará hoy?

A cloud.	||	Una nube (*ez.*)
A *pearl* (*in the eye*).	||	Una *nube* (*en el ojo*).

☞ Conv.—¿No tronará, si aquellas dos *nubes* tan negras se encuentran?—¿Es verdad que aquella niña es muy hermosa, aunque tiene una *nube* en el ojo derecho?

Rather.—(*adv. phrase.*)	||	Mas bien.

☞ Conv.—¿Dice V. que la pobrecita quisiera *mas bien* tenerla en el ojo izquierdo, que en el derecho?

Neatness, elegance, prettiness.—(*g. n.*)	||	La lindeza.

☞ Conv.—¿Es verdad que ella siempre hace las cosas con muchísima *lindeza?*—¿Me introducirá V. en la tertulia adonde ella suele ir?—¿No lo hará Vm. una vez, siquiera?

At least.—(*adv. phrase.*)	||	A lo ménos—*or* Al ménos.
At most.—(*idem.*)	||	A lo mas.

☞ Conv.—¿Lo hará Vm. esta noche, *á lo ménos?* —Si Vmd no me introduce esta noche, ¿lo hará V., *al ménos*, cuando vuelva del campo?—¿Dice V. que este perro solo tiene tres años, *á lo mas?*—¿Qué importan Vms de Francia?

Therefore.—(*adv. phrase.*)	||	Por lo tanto—*or* Por tanto.

☞ Conv.—¿Es verdad que este pais produce bastante trigo; y que, *por lo tanto*, no necesitan Vms. importar harinas de otros paises?—Mi hermano vendrá muy pronto; *y por tanto* no quiero salir, hasta que él venga: ¿quiere Vmd que juguemos al ajedrez miéntras tanto?—Oigamos cantar á aquella Señorita: ¿es verdad que eso será mucho mas agradable que jugar?—¿Dice V. que Don Antonio tiene mas de novecientas mil onzas de oro, en un banco de esta ciudad?

Still, yet.—(*adv*)	Todavía.
Not yet.	Todavía *no*.

☞ Conv.—¿ Tiene V. *todavía* aquel criado, ó le ha despedido Vm. ya?—Harémos aquello, pero todavía no: ¿ es verdad que es mejor hacerlo cuando D. José venga?

He who.—(*See p.* 132.)	El que.
She who.—(*idem.*)	La que.
Him whom.—(*See rem. N°* 62.)	Al que.
Her whom.—(*idem.*)	A la que.
Those who.—(*See p.* 139.)	Los que—las que.
Them whom.—(*See rem. N°* 62.)	A los que—á las que.
He who is selfish will never have friends.	*El que* es egoista, nunca tendrá amigos.
These men wish to see *her whom* I wish to see.	Estos hombres quieren ver *á la que* yo quiero ver.

☞ Conv.—¿ Es verdad que *el que* es egoista, nunca tendrá amigos?—¿ No es tambien verdad que *los que* tienen dinero, siempre encuentran amigos?—¿ Dice V. que *las que* tienen muchos hijos, no tienen mucho tiempo para visitar á nadie?—¿ Conoce Vm. *á las que* mi primo visitó ayer?—¿ No conoce Vmd. *á la que* está allí sentada?—¿ Le gustan á V. los huevos?

A *fried* egg.	Un huevo *estrellado*.

☞ Conv.—¿ Como le gustan á V. mas, *estrellados* ó pasados por agua?—¿ Le gustan á Vm. mas fritos que cocidos?

Every other day.—(*adv. phrase.*)	Un dia si, y otro no—or Cada dos dias.
Every *third* day—&c.	Cada *tres* dias—&c.

☞ Conv.—¿ Tienen Vms. clase de español, *un día si, y otro no?*—¿ No tienen Vds., tambien, clase de música *cada dos días?*—¿ No van sus primos de V. á la clase de dibujo *cada cinco días?*

Spices.—(*g. a.*)	Las especias.

☞ Conv.—¿ No es la pimienta una de las *especias* mas fuertes?

Mace (*spice*).—(*g. a.*)	La mácis. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Dice V. que la *mácis* es una de las especias mas aromáticas?

To give *an* appetite.—(*impers. verb.*)	* Abrir *el* apetito.

☞ Conv.—Si Vm. comiera algunas ostras crudas ¿no le ABRIRIAN EL APETITO?—¿Tiene muchas nueces aquel nogal?

A nutmeg. ‖ Una nuez moscada (*or*)

☞ Conv.—¿Es muy olorosa la *nuez moscada*?—¿Es verdad que no todos saben que la mácis es la segunda cáscara que cubre la nuez moscada?—¿Necesita V. una tachuela ó un clavo?

A clove (*spice*). ‖ Un clavo de especia.

☞ Conv.—¿Necesita la cocinera algunos *clavos de especia*?

At present--*or* for the present.—(*adv. phrase.*) ‖ Por ahora.

☞ Conv.—¿No necesita ella nada mas, *por ahora*?

For the present.—(*adv. phrase.*) ‖ Por lo pronto.

☞ Conv.—Bebérémos un vaso de buen vino, *por lo pronto*, y despues comerémos: ¿es verdad que eso nos abrirá el apetito?

Timid. ‖ Medroso--a, os, as.

☞ Conv.—¿Quienes son mas *medrosos*, los hombres ó las mugeres?—¿Necesita Vmd estas puntas?—¿Las necesita V. ahora?

A thorn. | Una espina.
Fish *bones*—(*g. a.*) | Las *espinas* de pescado.

Conv.—¿Las necesita Vm. para quitarse una *espina* del dedo?—¿Qué pescado tiene mas *espinas*, el sábalo ó el salmon?

A mulberry-tree. ‖ Una morera.

☞ Conv.—¿Podria V. criar gusanos de seda, si no tuviera *moreras*?

A black mulberry-tree. | Un moral.
Morality: *also*, morals.--(*g. a.*)—(*See rem. N° 72.*) | La moral. (*or*)

☞ Conv—¿Es verdad que las hojas del *moral* no son buenas para los gusanos de seda?—¿Es verdad que este libro contiene muy buena *moral*?—¿Son muy altas las moreras?

The beech-tree—beech-trees. —(*See rem. N.º 41.*) || *El* haya—LAS hayas.

☞ CONV.—¿ Son tan altas como las *hayas?*—¿ No es el Haya la capital de Holanda ?—¿ Adonde va V. ahora ?

To go *for.* || * Ir *á buscar.*
I am going for my sisters. || * Yo voy á buscar á mis hermanas.

☞ CONV.—¿ *Va usted á buscar* á sus primas al teatro ?

To go *to get.* || * Ir *por.*
I am going to get my hat. || * Yo voy por mi sombrero.

☞ CONV.—¿ *Fué* la criada *por* agua ?—¿ Quien irá por mi baston ?—¿ Van Vms. á engordar esos marranos, para matarlos en el invierno ?—¿ Engordarán ellos pronto, si V. les da maiz todos los días ?—¿ Son buenas las aguas de este pais ?

Any.—(*adj.*)—(*b. g.*) || Cualquiera—cualesquiera.

*** Observation.—The pl. of *cualquiera*, as we have just seen, is *cualesquiera* (and NOT CUALQUIERAS).—This adj. generally loses the LAST VOWEL; particularly when it is followed by substantives commencing with a *vowel* or *h*—thus :

Any animal—&c.	*Cualquier* animal—&c.
Any man—&c.	*Cualquier* hombre—&c.
Any thing—&c.	Cualquiera (OR *cualquier*) cosa—&c.
Any weapons—&c.	*Cualesquier* armas—&c.
Any books—&c.	Cualesquiera (OR *cualesquier*) libros—&c.
Anybody else.—(*indef. pron.*)	Cualquier otro.
She knows *how* to sew, as well as anybody else.—(*See rem. N.º 64.*)	Ella sabe coser, tan bien como cualquier otro.
Every one, *or* any one.-(*indef. pron.*)	Cualquiera.
Every one knows that truth.	Cualquiera conoce esa verdad.
Any one knows *that.*	*Eso* LO sabe cualquiera.
Whatever, *or* whatsoever.—(*indef. pron.*)	Cualquiera cosa *que* (*bef. the subj.*)
Whoever, *or* whosoever.—(*indef. pron.*)	Cualquiera (OR cualesquiera) *que* (*bef. the subj.*)

*** Remark N.º 320.—These two indef. pronouns, *cualquiera cosa que* and *cualquiera que* (or its pl. *cualesquiera que*), govern the verb, which follows them, in the SUBJ. MOOD. This, therefore, makes the THIRTY-FIRST CASE, in which the subj. is used in Span. and

not (ALWAYS) in Eng.; as the first two of the three following examples will show:

Whatever *you do*, will be well done.	Cualquiera cosa que V. *haga*, estará bien hecha.
Whoever *has* money, will have friends.	Cualquiera que *tenga* dinero, tendrá amigos.
Tie all persons that *are* in this house, whoever they may be.—(*here the two languages agree*)	* Ate Vm. á todas LAS personas que *hay* en esta casa, cualesquiera que séan.

☞ CONV.—¿Es verdad que *cualquier* agua es buena para beber, cuando no está turbia?—¿Podrémos hacer esto á cualquier hora, ó es preciso que lo hagamos ahora mismo?—¿Dice V. que *cualquiera* muger puede coser tan bien como mi costurera?—¿Es verdad que *cualesquier* agujas son buenas, para coser una ropa tan ordinaria como esta?—¿Quien dice que *cualesquiera* libros son buenos, para aprender una lengua extrangera?—¿Es cierto que esta niña tan chica puede escribir tan bien como *cualquier otro*?—¿Dice Vm. que eso lo sabe *cualquiera*?—¿Es verdad que *cualquiera cosa que* ella haga, estará bien hecha?—¿Dice V. que *cualquiera que* sepa escribir, debe saber leer?—¿Quiere V. que yo até á todos los que hay en esta mala casa, *cualesquiera que* séan?—¿De quien tiene V. lástima?

To pity.—(*i. v.*–1*st. g.*)–(4*th. d.*)–(*compound of* PADECER.)	Compadecerse *de* (*bef. the obj.*) —(*modo imperat.*)
I pity him.	Yo me compadezco *de* él.

☞ CONV.—¿No *se compadece* V. de mí?—¿Qué me pide Vm.?

To prevent, to hinder.–(*i. v.*–7*th. g.*)–(*compound of* PEDIR.)	Impedir.—(*fut. subj.*)
He kept me *out*.	* El me impidió *entrar*—OR * El no me dejó *entrar*.

☞ CONV.—¿Porqué me *impide* V. entrar en este cuarto?—¿Porqué no le deja V. á mi hermano entrar aquí?

To withdraw the intellect from material objects, in order to contemplate those of the mind.–(*i. v.*)–(4*th. d.*)—(*compound of* TRAER.)	Abstraerse.—(*pres. ind.*—*perf ind.*–*modo imperat.*–*pres. subj* –*imp. subj.*–y *fut. subj.*)

*** Observation.—The verb *abstraerse* has (besides *abstraido*) the irreg part. *abstracto*, used only as an adj.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. *abstraerse*, cuando está solo, despues de haber estado hablando de asuntos de religion ?

To correct: *also*, to reprehend, *or* reprimand.—(*i. v.--7th. g.*)—(*compound of* REGIR) || Corregir.—(*modo inf.*)

*** Observation —The verb *corregir* has (besides *corregido*) the irreg. part *correcto ;* which is used only as an adj.——The scholar should also observe that the first *r* of *regir* must be doubled in its compound *corregir :* otherwise, the primitive sound would suffer some alteration.

☞ Conv.—¿ Porqué no *corrige* el maestro á estos muchachos tan malos ?

To fry well (*or* excessively).—(*i. v.--7th. g.*)—(*compound of* FREIR.) || Refreir.—(*pres. ind.*)

*** Observation —*Refreir* has (besides *refreido*) the irreg. part *refrito ;* which, however, is only used as an adj.——This verb *refreir* will be the last of the COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS, given separately ; and as at this advanced period of the study, there is not (in our opinion) the least inconvenience in the scholar's receiving (at once) the remainder of these COMPOUND IRREG. VERBS, we will give them to him, in the following nine lists :

COMPOUNDS OF THE IRREG. ECCENT. VERBS, AS YET UNKNOWN.

To hide, to conceal, to palliate. || Encubrir —(*modo inf.*) — (122)

To disengage (*or* extricate) one's self.—(1*st. d.*) || Desasirse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.--modo imperat.*--y *pres. subj.*)

To decay, to fade, to grow weak. || Decaer.—(*pres. ind.*—y *modo imperat.*)

---

(122) *Cuando el verbo* encubrir *esté escrito, el discípulo á quien le toque conjugarle, dirá :* "COMPUESTO DE cubrir, to cover."—*Entónces, todos rayarán* cubrir ; *y el Profesor hará que conjuguen el tiempo, ó tiempos que estén marcados (que en el caso presente es el* MODO INFINITIVO, *segun puede verse arriba*): *y de esta misma manera se continuará haciendo con todos los demas verbos que sigan á* encubrir.

To relapse.
To pay no attention, to pretend not to hear.
To overhear: to hear (*without perfectly understanding what is said*)
To be heard (*indistinctly*).—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)
To have a glimpse *of*, to see (*imperfectly*).

To foresee, to foreknow.

To be foreseen.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)
To go back (*the same road by which one came*), to retrace (*one's steps*).

To be equal *to*, to be the same *as*.

To attract, to draw (*something*) *to*.
To contract (*a debt, friendship, or habit*).
To come *to*, to refer *to*, to confine one's self *to*.—(*4th. and 1st. divisions.*)
To divert, *or* distract (*one's attention*).
To be absent-minded: *also*, to amuse one's self.—(*4th. and 1st. divisions.*)
To extract: *also*, to export.
To be exported.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)
To subtract.

To retire, to withdraw *from*.

To rot (*excessively*)—(i. e. *to make excessively rotten*)—(*not much in use.*)—(*active verb.*)
To become rotten (*internally*).—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*) (*not much in use.*)

Re-aer.—(*pres. subj.*) — (123)
Desoir.—(*pres. ind.*)

Entrevoir.—(*modo imperat.*)

Entreoirse.—(*pres. subj.*)—(124)
Entrever.—(*modo inf.*—y *pres. ind.*)
Prever.—(*imp. ind.*—y *modo imperat.*)

Preverse.—(*pres subj.*)

Desandar.—(*perf. ind.*—*imp. subj.*—y *fut. subj.*)

Equivaler *á* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*—*fut. ind.*—*modo imperat.*—*pres. subj.*—*imp. subj.*)
Atraer *hácia* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

Contraer.—(*perf. ind.*)

Contraerse *á* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
Distraer *á* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)
Distraerse *en* (*bef. inf.*)—*con* (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*)

Extraer.—(*fut. subj.*)
Extraerse *de* (*bef. the place.*)—(*perf. ind.*)

Sustraer.—(*pres. ind.*)
Sustraerse *de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
Repudrir.—(*modo inf.*—*pres. ind.*—*perf. ind.*—*modo imperat.*—y *pres. subj.*)
Repodrirse.—(*imp. subj.*—y *fut. subj.*)

---

(123) *Aquí (y en otros casos parecidos) no hay necesidad que repitan* "COMPUESTO DE" *&c.; pues puede omitirse esta repetición, hasta que pasen al compuesto de otro verbo.*

(124) *Aquí (y en todos los casos semejantes) se puede omitir la accion de* RAYAR *el verbo simple: porque ya está rayado en* entrever.

To counterfeit: *also*, to imitate.

To make again.—(*not much in use, as* VOLVER Á HACER *is better.*)

To regain strength and vigour.—(*4th. d.*)

To prefer, to give preference.

To be preferred.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)

To be reconciled *with*.—(*2d. d.*)

To expose.

To expose one's self to.—(*1st. d.*)

To acquaint, to inform, to impress.

To be acquainted *with* (*something*)—(*2d. d.*)

To interpose, to place one's self *between*.—(*4th. and 1st. divisions.*)

To oppose, to stem—(*4th. d.*)

To postpone, to put off, to delay

To be postponed.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)

To propose.

To be resolved (*or* determined) to.—(*2d. d.*)

To replace: *also*, to reply.

To recover (*lost health* OR *property*).—(*4th. d.*)

To put one's self *over* (OR *above*) (*other things*).-(*1st. d.*)

To suppose.

To be supposed.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)

To set (*below the horizon*).—(*4th. d.*)-(*impers. verb.*)-(*applied to the sun & planets.*)

To abstain *from*.—(*4th. d.*)

To abide *by* (*something*).—(*4th. d.*)

To entertain: *also*, to amuse.

To amuse one's self.—(*1st. d.*)

To maintain, to support.

Contrahacer.-(*modo inf.-pres. ind.*-y *perf. ind.*)

Rehacer.—(*fut. ind.—modo imperat.*--y *pres. subj.*)

Rehacerse.--(*imp. subj.*-y *fut. subj.*)

Anteponer á (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)

Anteponerse á (*bef. the obj.*)—(*pres. ind*)

Conponerse con (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)

Exponer.—(*fut. ind.*)

Exponerse á (*bef the obj.*)—(*modo imperat.*)

Imponer.—(*pres. subj.*)

Imponerse en--OR de (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*)

Interponerse entre (*bef. the obj.*)—(*fut. subj*)

Oponerse á (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)

Posponer.—(*pres. ind.*)

Posponerse.—(*perf. ind.*)

Proponer.—(*fut. ind.*)

Proponerse.—(*modo imperat.*)

Reponer.—(*pres. subj.*)

Reponerse de (*bef the obj.*)—(*imp. subj.*)

Sobreponerse á (*bef. the obj.*)—(*fut. subj.*)

Suponer que (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)

Suponerse que (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

Trasponerse.—(*perf. ind.*)

Abstenerse de (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)

Atenerse á (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)

Entretener.—(*fut. ind.*)

Entretenerse en (*bef. inf.*)-con (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

Mantener.—(*pres. subj.*)

To continue residing in (*a place*): *also*, to live on (OR *upon*) (*something*).-(*4th. d*)	Mantenerse *en* (*bef. the place*) --*con* (*bef. the obj.*)--*de* (*bef. inf.*)—(*imp. subj.*)
To obtain.	Obtener.—(*fut. subj.*)
To be obtained.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Obtenerse.—(*pres. ind.*)
To retain, to keep back.	Retener.—(*perf. ind.*)
To be retained.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Retenerse.—(*fut. ind.*)
To sustain, to support.	Sostener.—(*modo imperat.*)
To support one's self.--(*1st. d.*)	Sostenerse *con* (*bef. the obj.*)-*de* (*bef. inf.*)—(*pres. subj.*)
To contravene, to transgress (*a command*), to violate (*a law*) —(*4th. d.*)	Contravenir *á* (*bef. the obj.*)—(*modo inf.--y pres. ind.*)
To happen (*unexpectedly*).—(*impers. verb.*)	Sobrevenir.--(*perf. ind.--y fut. ind.*)
To afford to pay (*expenses*): *also*, to meet (*expenses*).	Subvenir *á* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.-y pres. subj.*)
To discompose, to put out of order	DESCOMPONER.—(*fut. ind.*)—(125)
To quarrel *with*, to break friendship.—(*4th. d.*)	Descomponerse *con* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To indispose.	INDISPONER —(*pres. subj.*)
To quarrel *with*.—(*4th. d.*)	Indisponerse *con* (*bef. the obj.*) —(*imp. subj.*)
To predispose.	PREDISPONER.—(*fut. subj.*)
To be predisposed to.—(*2d. d.*)	Predisponerse *á* (*bef. inf.*)—(*modo inf.*)
To scold, to expostulate, to charge	RECONVENIR.—(*imp. subj.-y fut. subj.*)—(126)

COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS OF THE FIRST GROUP, AS YET UNKNOWN

To appear (*unexpectedly*).—(*5th. d.*)--(*impers. verb*)	Aparecérsele.—(*pres. ind.*)
To appear *before* (*somebody*).	Comparecer *ante* (*bef the obj.*) —(*modo imperat.*)
To disown: *also*, not to know, not to acknowledge.	Desconocer.—(*pres subj.*)

(125) *El discípulo á quien corresponda conjugar este verbo, dirá*: "COMPUESTO DEL COMPUESTO componer, to mend, *or* to repair: *also*, to compose." *Entónces todos tirarán una* RAYA DOBLE *por debajo de* componer: *luego se conjugará el tiempo que esté marcado, y se practicará lo mismo en todos los casos semejantes que ocurran.*

(126) *El Profesor recomendará ahora,* MUY PARTICULARMENTE, *á sus discípulos que* ESTUDIEN BIEN, *no tan solo estos, sinó tambien los demas* VERBOS COMPUESTOS *que siguen; advirtiéndoles que si así no lo hicieren, no podrian desempeñar, con ventaja, la nueva, difícil y última taréa, que van,* MUY PRONTO, *á emprender.*

To acknowledge (*favours received*): *also*, to reconnoitre (*military term*).	Reconocer.—(*pres. ind.*)
To be owned (*or* confessed).—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)	Reconocerse.—(*modo imperat.*)
To grow weak, to faint.	Desfallecer *de* (*bef. the cause.*)—(*pres. subj.*)
To pine, to lose vigour.—(4*th. d.*)	Desfallecerse *de* (*bef. the cause.*)—(*pres. ind.*)
To tarnish, to impair (*the lustre or splendour of anything*).	Deslucir.—(*modo imperat.*)
To obscure (*one's merit*).—(4*th. d.*)	Deslucirse.—(*pres. subj.*)
To shine, to be brilliant.—(*impers. verb.*)	Relucir.—(*pres. ind.*)
To transpire, to conjecture, to infer, *or* to penetrate (*into a secret of politics, &c.*)	Traslucir.—(*active verb.*)—(*modo imperat.*)—OR Traslucirse.—(*impers. verb.*) (4*th. d.*)—(*pres. subj.*)
To become unworthy (OR undeserving *of*) (*a thing*).	Desmerecer.—(*pres. ind.*)
To disobey.	Desobedecer.—(*modo imperat.*)
To praise (*with exaggeration*).	Encarecer.—(*pres. subj.*)
There to be a rise (*or* an advance) in the price *of* (*any article*).—(4*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Encarecerse.—(*pres. ind.*)
To recover *from* (*sickness*).—(4*th. d.*)	Reconvalecerse *de* (*bef. the disease.*)—(*modo imperat.*)
To revive (*one's hopes*).	Renacer.—(*pres. subj.*)
To grow green again.—(4*th. d.*)—(*impers. verb.*)—(*applied to fields and plants.*)	Reverdecerse.—(*pres. ind.*)
To disappear.	DESAPARECER.—(*modo imperat.*)
To steal away.—(4*th. d.*)	Desaparecerse.—(*pres. subj.*)

COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS OF THE SECOND GROUP, AS YET UNKNOWN.

To set down (*in a book*).	Asentar.—(*modo imperat.*)
To disagree *with* (*one's stomach*).—(5*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Asentársele *en* (BEF. *el estómago*).—(*pres. subj.*)
To apostatize.	Renegar.—(*pres. ind.*)
To discourage.	Desalentar.—(*modo imperat.*)
To get discouraged.—(3*d. d.*)	Desalentarse *con* (*bef. the cause.*)—(*pres. subj.*)
To confuse, to disconcert: *also*, to intimidate.	Desconcertar.—(*pres. ind.*)
To be (*or* to become) confused: *also*, to lose one's presence of mind.—(2*d.* & 4*th. divisions.*)	Desconcertarse *con* (*bef. the cause.*)—(*modo imperat.*)

To disinter, to unbury.	Desenterrar.—(*pres. subj.*)
To unfold, to unfurl: *also*, to display.	Desplegar.—(*pres. ind.*)
To be unfurled.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Desplegarse.—(*modo imperat.*)
To be thawed (*or* melted away).—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Deshelarse.—(*pres. subj.*)
To shut one's self up.—(*1st. d.*)	Encerrarse *en* (*bef. the place*)—(*pres. ind.*)
To contend.	Contender.—(*modo imperat.*)
To settle the matter with.—(*4th. d.*)	Entenderse *con* (*bef. the obj*)—(*pres. subj.*)
To woo, to court.	Requebrar.—(*pres. ind.*)
To vibrate, to tremble, to shake (*repeatedly*).—(*impers. verb.*)	Retemblar.—(*modo imperat.*)
To calm, to appease.	Sosegar.—(*pres. subj.*)
To be calmed (*or* appeased).—(*2d. d.*)	Sosegarse *con* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
To pour wine *into* (*another vessel, in order to improve it*).	Trasegar *en* (*bef. the cask.*)—(*modo imperat.*)
To rent (*a farm, from another farmer or tenant*).	Subarrendar.—(*pres. subj.*)
To disregard.	DESATENDER.—(*pres. ind.*)
To feign not to understand (*a thing*): *also*, to pass by (*a thing*) without taking notice of it.—(*4th. d.*)	DESENTENDERSE *de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)

COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS OF THE THIRD GROUP, AS YET UNKNOWN

To approve.	Aprobar.—(*pres. subj.*)
To be approved.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Aprobarse.—(*pres. ind.*)
To verify, to compare.	Comprobar.—(*modo imperat.*)
To be verified.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Comprobarse.—(*pres. subj.*)
To reprove.	Reprobar.—(*pres. ind.*)
To be reproved.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Reprobarse.—(*modo imperat.*)
To be sorry *for*, to feel *for* (*another's misfortunes*).—(*4th. d.*)	Condolerse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)
To disturb, to excite commotions.	Conmover.—(*pres. ind.*)
To be moved *to* (*tears*, OR *commassum*).—(*2d. d.*)	Conmoverse *de* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To promote, to forward.	Promover.—(*pres. subj.*)
To remove (*a thing*).	Remover.—(*pres. ind.*)
To be removed.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Removerse.—(*modo imperat.*)

To demolish.	Demoler.—(*pres. subj.*)
To be demolished.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)	Demolerse.—(*pres. ind.*)
To demonstrate, to prove.	Demostrar.—(*modo imperat.*)
To be demonstrated.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)	Demostrarse.—(*pres. subj.*)
To take down (*what has been hung up*).	Descolgar.—(*pres. ind.*)
To slip down *by* (*means of a rope, &c.*).—(4*th. d.*)	Descolgarse *por* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To afflict, to grieve.	Desconsolar.—(*pres. subj.*)
To be grieved *at*.—(2*d. d.*)	Desconsolarse *con* (*bef. the cause*).—(*pres. ind.*)
To lose flesh, to become lean.	Desengrosar.—(*modo imperat.*)
To depopulate.	Despoblar.—(*pres. subj.*)
To become depopulated.—(4*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Despoblarse.—(*pres. ind.*)
To smart.—(*impers. verb.*)	Escocerle.—(*modo imperat.*)
To boil again, to boil too much.	Recocer.—(*pres. subj.*)
To endeavour to, to exert one's self.—(4*th.* & 1*st. divisions.*)	Esforzarse *en* (*bef. inf.*)—(*pres. ind.*)
To strengthen: *also*, to reinforce—(*military term.*)	Reforzar.—(*modo imperat.*)
To be reinforced.—(*idem.*)—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)	Reforzarse.—(*pres. subj.*)
To feel remorse, to sting (*speaking of conscience*).—(*impers. verb.*)	Remorderle.—(*pres. ind.*)
To resound.—(*impers. verb.*)	Resonar.—(*modo imperat.*)
To twist, to wring.	Retorcer.—(*pres. subj.*)
To be twisted.—(2*d. d.*)—(*impers. verb.*)	Retorcerse.—(*pres. ind.*)
To wallow, to roll *on* OR *in* (*any place*).—(4*th. d.*)	Revolcarse *en* OR *sobre* (*bef. the place*).—(*modo imperat.*)
To disapprove, to find fault *with*.	DESAPROBAR.—(*pres. subj.*)
To be disapproved.—(2*d. d.*)—(*impers. verb*)	Desaprobarse.—(*pres. ind.*)

COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS OF THE FOURTH GROUP, AS YET UNKNOWN.

To return, to give back.	Devolver.—(*pres. ind.*)
To wrap up: *also*, to involve.	Envolver.—(*modo imperat.*)
To be involved.—(2*d. d.*)	Envolverse *en* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)
To stir (*anything*).	Revolver.—(*modo inf.*)
To unfold, to unroll.	DESENVOLVER.—(*pres. ind.*)

COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS OF THE FIFTH GROUP, AS YET UNKNOWN.

To dilute (*anything*).	Diluir *en* OR *con* (*bef. the obj.*) (*pres. ind.*)

To be diluted.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Diluirse *en* or *con* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To use one's influence.	Influir *en* (*bef. the obj.*)-(*pres. subj.*)
To flow back.—(*impers. verb.*)	Refluir *de* (*bef. the source.*)—(*pres. ind.*)

COMPOUND OF ONE OF THE IRREG. VERBS OF THE SIXTH GROUP, AS YET UNKNOWN.

To be reproduced.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Reproducirse.—(*imp. subj.*—*fut. subj.*—*pres. ind.*—*perf. ind.*—*modo imperat.*—*y pres. subj.*)

COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS OF THE SEVENTH GROUP, AS YET UNKNOWN.

To be civil, to regulate one's conduct.—(*4th. d.*)	Comedirse *en* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)
To be (*rather*) abusive *to* (*any one*).—(*4th. d.*)	Desmedirse *con* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
To succeed *in*, to attain, to obtain.	Conseguir.—(*pres. subj.*)
To be attained.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Conseguirse.—(*imp. subj.*)
To persecute, to pursue.	Perseguir.—(*fut. subj.*)
To continue, to proceed, to go on.	Proseguir.—(*modo inf.*)
To be continued.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Proseguirse.—(*pres. ind.*)
To ungird.	Desceñir.—(*perf. ind.*)
To invest.	Envestir.—(*modo imperat.*)
To put *on*, or to show (*one's authority*).—(*4th. d.*)	Revestirse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)
To issue (*an order*).	Expedir.—(*imp. subj.*)
To be issued (*spoken of an order*).—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Expedirse.—(*fut. subj.*)
To dye over again.	Reteñir *de* (*bef. the colour.*)—(*modo inf.*)
To be dyed over again.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Reteñirse *de* (*bef. the colour.*)—(*pres. ind.*)

COMPOUNDS OF THE IRREG. VERBS OF THE EIGHTH GROUP, AS YET UNKNOWN.

To acquiesce in, to accede *to*.	Asentir *á* (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*)
To consent *to*.	Consentir *en* (*bef. the obj.*)—(*fut. subj.*)
To dissent.	Disentir *en* (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)
To resent (*insults* or *offences*).—(*4th. d.*)	Resentirse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
To adhere *to*.—(*better than* APEGARSE.)—(*4th. d.*)	Adherirse *á* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)

To censure, to upbraid.	Zaherir.—(*modo imperat.*)
To deny, to contradict, to give the lie *to* (*any one*).	Desmentir.—(*pres. subj.*)
To contradict one's self.—(1*st. d.*)	Desmentirse.—(*imp. subj*)

☞ Conv.—¿ *Refríe* aquella negra siempre el pescado ?—¿ Le gusta á V. la carne muy *refrita* ?—¿ Es verdad que las madres siempre *encubren* las faltas de sus hijos ?—¿ No puede Vm. *desasirse* de esos hombres ?—¿ Han *decaido* mucho los árboles de su huerto de Vd. ?—La Duquesa ya se habia restablecido de su larga enfermedad : ¿ quien dice que ha vuelto á *recaer* ?—¿ Porqué *desoye* aquella bachillerilla los sanos consejos de su buena tía ?—¿ No pudo Vmd. *entreoir* nada de lo que aquel Rezuelo estaba hablando anoche ?—¿ *Se entreoye* mucho de lo que aquellos Aragoneses hablan ?—¿ No pudo usted *entrever* algo de lo que aquellos Chinos estaban haciendo ?—¿ *Previó* la pobre Baronesa lo que le iba á suceder ?—¿ Puede *preverse* quien le sucederá al Baron, cuando muera ?—¿ Va aquel Leonés á *desandar* todo lo que anduvo esta mañana ?—¿ No *equivalen* diez y seis pesos, á una onza de oro ?—¿ Equivale una onza española á diez y siete duros, en este pais ?—¿ Dice V. que el azogue *atrae* el oro hácia sí ?—¿ *Contrajo* V. alguna deuda con aquel Castellano viejo ?—¿ Porqué no *se contrae* Vm., á responderme á lo que le pregunto ?—¿ Es verdad que los jóvenes suelen *distraer* la atencion de los viejos, cuando les conviene ?—¿ *Se distrajéron* mucho, en el campo, sus primos de V. ?—¿ Hará V. aquello á las tres y media de la tarde ?—¿ No puede V. hacerlo á las seis de la mañana ?

At noon.—(*adv. phrase.*)	A medio día.
In the afternoon.—(*idem.*)	Despues de medio día.
At midnight.—(*idem.*)	A media noche.

☞ Conv.—¿ Vendrá Vm. á verme *á medio día* ?—¿ No podrá Vd. venir hasta *despues de medio día* ?—

¿ Estará V. aquí *á media noche* ?—¿ Va Vmd. á traducir esa carta ?—¿ Es fácil la traduccion natural ?

Inverse.—(*adj.*) ¦ Inverso—a, os, as —(127)

☞ Conv —¿ Es verdad que la traduccion *inversa* es muy difícil ?—¿ Qué enfermedad tiene ese niño ?—¿ No ha pasado él aun el sarampion ?

To catch (*an infectious disease*) *from* (*somebody*).	• Pegar *á* (*bef. the obj.*)—(*imperf. ind.*)
I caught the small-pox FROM your brother, and *he* caught the measles FROM ME.	• Su hermano de V. *me* pegó las viruelas, y *yo le* pegué *á él* el sarampion.
To be contagious *or* to be an infectious disease.—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*)	• Pegarse.—(*perf. ind.*)
Are the measles contagious ?	• ¿ Se pega el sarampion ?
Yes Sir, and the small-pox is *also* an infectious disease.	• Sí Señor, y las viruelas *tambien* se pegan.
To catch (*anything infectious*) *in* (*any place*).—(*5th. d.*)—(*impers. verb.*)	• Pegarsele *en* (*bef. the place.*)—(*fut. ind.*)
Did you catch the small-pox *here* ?	• ¿ Se le pegáron á V. *aquí* las viruelas ?
Yes Sir, and I caught *the measles* in Boston.	• Sí señor, y *el sarampion* se me pegó en Boston.

☞ Conv.—¿ Quien *le pegó á V* las viruelas ?—¿ *Se pega* el sarampion ?—¿ *Se le pegáron á V.* aquí las viruelas ?—¿ No se pega tambien la tos convulsiva ?—¿ Es verdad que las tercianas no se pegan ?—¿ Se le pegó á Vm el sarampion en mi casa ?—¿ Se le habrian á Vmd jamas pegado las viruelas, si V. se hubiese vacunado, cuando era niño ?

---

(127) *Ya llegó el momento anunciado en la llamada* (126), *pues de aquí en adelante, los discípulos pueden principiar la* traduccion inversa; *esto es,* DEL INGLES AL ESPAÑOL. *Para ello, cualquier libro ingles es bueno; aunque la* HISTORIA, *de cualquier pais, (con preferencia á las* NOVELAS, *ú* OBRAS DE FICCION,) *nos parece lo mas á propósito para hacer en ella los primeros ensayos de esta difícilísima y última tarea, que tienen que llenar en lo sucesivo. Esta importante tarea debe ser* MUY CORTA *al principio: algunos renglones bien traducidos, bastan para llenarla; y estos pueden irse aumentando, en proporcion á los adelantos que hagan. Esta nueva tarea ocupará el 5º lugar; y por consiguiente, las siete tareas se llenarán ahora por este órden*——1ª: apuntarán la leccion—2ª: la iniciativa—3ª: leerán en prosa—4ª: la traduccion natural—5ª: la traduccion inversa—6ª: leerán en verso; y—7ª: el dictado

To employ: *also*, to use, to spend.—(*r. v.*)	Emplear.—(*modo imperat.*)
To be good *for* (*somebody*).—(*ironical phrase, meaning*: HE DESERVES THE EVIL THAT HAS BEFALLEN HIM.)—(*impers. verb.*)	* Estarle bien empleado.—(*pres. ind.*)
John lost all his money.	Juan perdió todo su dinero.
It is good for him: why did he not put it in the bank, as I told him?	* Le está bien empleado: ¿ porqué no le puso en el banco, como yo le dije?
Because *the poor fellow* wanted to use it this very day.	Porque el *pobrecillo* queria emplearle hoy mismo.

☞ Conv.—¿ Va V. á *emplear* todo ese dinero?—Perico ha roto su taza, y *le está bien empleado:* ¿ porqué juega él con la loza fina?

Compliment of condolence.—(*g. a.*)	El pésame.
To condole *with*.	* Dar el pésame *á* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Fué V. á darle el *pésame* á mi prima, por la muerte de su esposo?—¿ No sabe V. que mi hermano se casó ayer?

Compliment of congratulation.—(*g. a.*)	La enhorabuena.
To congratulate.	* Dar la enhorabuena *á* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Cuando le irá V. á dar la *enhorabuena?*—¿ Se la dará Vm. ántes que él se vaya al campo?—¿ No irá Vd. á dársela hasta que él vuelva de Filadelfia?—¿ Tendrémos pronto la paz?

To declare, to make known.—(*r. v.*)	Declarar.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—¿ Nos *declarará* guerra la Inglaterra?—¿ Se vende eso por mayor ó por menor?—¿ Vende usted obléas negras?

The sale.	La venta.
For sale.—(*adv. phrase.*)	*De* venta.

*** Remark N.° 321.—*Estar de*, followed by a substantive, means to be busy, employed, or situated in the manner which the substantive expresses—e. g.:

This horse *is for* sale.	Este caballo *está de* venta.
In a hurry.—(*adv phrase.*)	De prisa.
I am in a hurry.	*Yo estoy de* prisa.

He is in a good humour, but she is very pettish.—(*See p.* 760.)	*El está de* buen humor, pero ella le tiene malísimo.
Settled, established, *or* located.—(*used as an* ADV. PHRASE, *in Span.*)—(*See p.* 745.)	De asiento.
They are settled here.	*Ellos están* aquí *de* asiento.

*** Observation.—The above rule applies also to certain adjectives; as may be seen by the following example:

She was all *in* black, and *they were* all *in* white	*Ella estaba* toda *de* negro, y *ellos estaban* todos *de* blanco.

☞ Conv.—¿ Está de *venta* ese caballo?—¿ Está V. *de* mucha *prisa*?—¿ No está Vm. ahora de mejor humor que ayer?—¿ Tiene Vd. hoy mal humor?—¿ Están Vms. aquí *de asiento*?—¿ De quien son hijas aquellas niñas que están todas de blanco?

To unite.—(*r. v.*)	Unir.—(*pres. subj.*)
To join.—(*4th. d.*)	Unirse *á* (*bef. the obj.*)—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—*Unamos* nuestro dinero: ¿ no quiere V. que tengamos una bolsa comun?—¿ Van aquellos soldados á *unirse* á nosotros?—¿ No está esto de venta?—¿ Va á venderse este tabaco?

To act, to behave, *or* to conduct one's self: *also*, to proceed, *or* to come from.—(*r. v.*)	Proceder.—(*modo inf.*)
To commence, to take place.—(*4th. d.*)—(*impers. verb.*)	Procederse *á* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
Let the sale take place.	Que se proceda á la venta.

*** Remark N.° 322.—Although we should recommend to our scholars to affix the REFLECT. PRONOUNS (and all other OBJ. PRONOUNS) only to the *pres. inf.*, the *gerund*, and the 1.st and 2.d *persons* of the *imperative* (in the affirmative form, as stated in remarks N.os 53, 81, and 178,); and although this practice is the most general, and is strictly observed (in common or general intercourse) among Spaniards (since a deviation from it, is considered an affectation), yet, it would not be ungrammatical to affix the said pronouns to other persons and tenses (besides those just mentioned). This is often the case in poetry, and not unfrequently in prose; but it must be observed that

First:—The 1.st PERS. PL., in every tense, always

drops its last *s*, when the pron. *nos* is affixed to it (see rem. N.° 178).

Secondly:—The OBJ. PRONOUNS can never be prefixed (but must always be affixed) to those persons and tenses above mentioned.—And

Thirdly:—The OBJ. PRONOUNS can never be affixed (but must always be prefixed) to the *part.*, the *pres. subj.*, the *second termination* of the *imperf. subj.*, or the *fut. subj.*——They may be affixed to the other persons and tenses, in the affirmative form (but by no means in the negative form, nor when the NOMINATIVE, expressed, stands before the verb).—e. g.:

PRESENT OF THE INDICATIVE.

WE always shave *ourselves* at the same hour.	Afeitámo*nos* siempre á la misma hora—(OR BETTER) *Nos* afeitamos siempre á la misma hora.
WE never shave *ourselves* at the same hour.	Nunca *nos* afeitamos á la misma hora.

IMPERFECT OF THE INDICATIVE.

HE used to learn everything by heart.	*Aprendía*lo* (OR BETTER--*lo* aprendia) todo de memoria.
HE never did learn *it* by heart.	Nunca *lo* aprendia de memoria.

PERFECT OF THE INDICATIVE.

SHE grieved *me* very much last night.	Afligió*me* (OR BETTER—*me* afligió) mucho anoche.
SHE did not grieve *me*, at all, last night.	No *me* afligió nada anoche.

FUTURE OF THE INDICATIVE.

THEY will hurt THEIR hands.	Lastimarán*se* (OR BETTER--*se* lastimarán) LAS manos.
THEY will not hurt THEIR hands.	No *se* lastimarán LAS manos.

IMPERATIVE MOOD.

Let the sale commence.	Procéda*se* (OR BETTER--que *se* proceda) á la venta.
Let not the sale take place.	Que no *se* proceda á la venta.

IMPERFECT OF THE SUBJUNCTIVE.

*** Observation.—Although the OBJ. PRONOUNS may be affixed to the FIRST TERMINATION of this tense, that TERMINATION cannot, then, be conditional, but it must agree with the Eng. auxiliary *would* (and NOT with *should*), just as the THIRD TERMINATION does—e. g.:

First termination.

THEY would join us, if THEY should think us strong.	• Unieranse á nosotros, si nos creyesen fuertes—(OR BETTER) • Si nos creyesen fuertes, *se* unirian á nosotros.
THEY would not join us, if THEY should think us weak.	• No *se* unirian á nosotros, si nos creyesen débiles.

Third termination.

THEY would declare war AGAINST US, if THEY could.	Declararian*nos* LA guerra, si pudiesen—(OR BETTER) Si ellos pudiesen, *nos* declararian LA guerra.
Although they were able, THEY would not declare WAR AGAINST *us*.	Aunque ellos pudiesen, no *nos* declararian LA guerra.

☞ CONV.—¿ Es verdad que aquel hombre *procedió* de una manera muy impropia ?—Que *se proceda* á la venta : ¿ porqué se detiene V. ?—¿ Hace sol en el jardin ? —¿ Hace mucho sol en la calle ?—¿ Es verdad que hace muchísimo sol ?

A notice, information, warning, *or* intelligence.	Un aviso.
At the *shortest* notice.	Al *menor* aviso.

☞ CONV.—¿ Cuando recibió V. *ese ariso ?*—¿ Podrá Vm. enviar eso al menor aviso ?—¿ Cuando me prestará Vd. aquel dinero ?—Muchas gracias ; pero, ¿ no podria Vmd. prestarmele ántes ?—¿ Cuanto dinero me va usted á prestar ?—Muchísimas gracias ; pero, ¿ no podria V. prestarme alguno mas ?—¿ No es ya de dia ? —¿ Es aun de noche ?

A turn : *also*, a return.	Una vuelta.
On my return—&c.	A mi vuelta—&c.
Turn that key.	• Dele V. una vuelta á esa llave.
Turn it *twice*.	• Deje Vm. *dos vueltas*.
To send *back*	Enviar *de vuelta*.
To bring *back*.	Traerse *de vuelta*

☞ CONV.—¿ Quiere Vd. *darle una vuelta á* esa llave ?—¿ Estará Vmd. aquí á la *vuelta* de mi tia ?—Si V. va á Filadelfia, por este camino, *¿ enviará Vm. de vuelta* á Juan, cuando llegue á Bordentown ?—Si V. va hoy al huerto, *¿ se traerá V. de vuelta* esas canastillas ?

Current.—(*adj.*) || Corriente--s.
To be *in good order*-(*speaking of* FIRE-ARMS, &c.) || Estar *corriente.*

☞ CONV.—¿Sabe usted los precios *corrientes* del mercado?—¿Cuando tendrán aquellos soldados sus fusiles *corrientes?*—¿Está corriente esa escopetita?

Sure. || Seguro-a, os, as, *de que*-OR *de* (*bef. the obj.*)
I am sure he is here. || Yo estoy seguro *de que* él está aquí.
I am *pretty* sure of it. || Yo estoy *muy* (OR *bien*) seguro de ello.

☞ CONV.—Señora, ¿está V. *segura* de que mi hermano ha llegado?—¿Está Vm. seguro de recibir hoy aquel dinero?—¿No está Vd. muy seguro de ello?—Caballeros, ¿están Vms seguros de vender hoy todo su algodon, por dinero contante?—Señoritas, ¿están Vds. bien seguras de que D. José no puede comprar aquello, por falta de dinero?—¿Está Vmd. seguro de que D.ª María está en Nueva York?

Direction (*g. a.*): *also*, (*one's*) address. || *La* direccion.

☞ CONV.—¿Podria V. darme la *direccion* de su casa?—¿Cuando le va Vm. á escribir á su primo?—¿Está Vd. ya escribiéndole?

The address, *or* superscription. || El sobrescrito.
To direct a letter. || * Ponerle el sobrescrito *á* una carta.

☞ CONV.—¿Está Vmd. poniéndole el *sobrescrito* á esa carta?—¿Sabe V. qué hora es?—Yo no tengo mas que las siete, pero ya son cerca de las ocho: ¿qué hora es por su relox de Vd.?

Do you know the news? || * ¿Sabe V. las noticias *que hay?*
Yes Sir, I have heard *it.* || Si Señor, YA *las* he oido.

☞ CONV.—¿No sabe usted las noticias *que hay?*—¿No le vienen á V. esas botas?—¿Le viene á Vm. ese chaleco, ó le está muy largo?—¿No puede Vd. ponerse hoy esta casaca, á falta de otra mejor?—¿Va Vmd. á regalarme ese abaniquito?

Perhaps.—(*adv.*) || Quizá—*or* quizas.

☞ CONV.—¿Dice usted que *quizá* me le regalará?—¿Y porqué dice V. que *quizas:* porqué no dice V. que si?

Probable, *or* likely.—(*adj.*) | Probable--a.
It is very likely.—(*adv. phrase.*) | Es muy probable *que* (*hef. the subj.*)

*** Remark N.° 323.—*Es muy probable que* furnishes us with the THIRTY-SECOND CASE, or instance, wherein the SUBJ. is used in Span. and not in Eng.—e. g :

He will PROBABLY *come* to-morrow—OR
IT IS VERY LIKELY THAT *he will come* to-morrow. | ES MUY PROBABLE QUE *él venga* mañana.

☞ CONV.—¿ Dice V. que es muy *probable* que Don Guillermo haya llegado ya á Lóndres?—¿ Es verdad que estos pollos están muy sabrositos?—¿ Conoce Vm. al ama de esta casa?—¿ Vendrá V. á verme cuando anochezca?—¿ A quien se asemeja mas este muchacho, á su padre ó á su madre?

Mischievous, noisy, *or* turbulent. | Travieso--a, os, as

☞ CONV.—¿ Es él tan *travieso* como su hermanito?

Spinage.—(PL., *in Span.*)—(g. *a.*) | Las espinacas.

☞ CONV.—¿ Le gustan á V. las *espinacas* mas que el repollo?—¿ Tiene Vm. azucenas amarillas en su jardin?

To astonish, to strike with wonder.—(*r. v.*) | Maravillar.—(*imp. subj.*)
She astonishes everybody with her talents. | Ella maravilla á todos con sus talentos.

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquella Señorita *maravilla* á todo el mundo, con sus talentos?—¿ No se pasmó Vm. anoche de oirla hablar en público?—¿ No se quedó Vd. pasmado de oirla cantar?

To think strange *of* (*anything*)—OR to seem strange *to* (*any one*).—(*r. v.*) | Extrañar *que* (*hef. the subj.*—*fut. subj.*)
To be astonished *at*.—(*2d. d.*) | Maravillarse *de* (*hef. inf.*)—*que* (*hef. the subj.*)—(*rarely inf.*)
It is not wonderful that—*or* it is not to be wondered *at*—(*adv. phrase.*) | No es de extrañar (ó maravillar) *que* (*hef. the subj.*)

*** Remark N.° 324.—The verbs *pasmarse* (see p. 767), *maravillarse*, *extrañar*, and the adv. expressions *nó es de maravillar* (or *extrañar*) *que*, govern the verb.

which follows any of them, in the SUBJ. MOOD; provided the nominatives are different persons: and this is the THIRTY-THIRD CASE wherein the subj. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

I wonder that *she says* so.	Yo me pasmo que *ella diga* ESO.
I am astonished AT HEARING HER say so.	Yo me maravillo DE OIRLE decir eso.
I wonder *at her knowing* so much.	Yo me pasmo que *ella sepa* tanto.
I am astonished AT MY KNOWING so much.	Yo me maravillo DE SABER tanto.
I think it VERY strange that *she is* yet here.	Yo extraño MUCHO que *ella esté* aun aquí.
It seems *very* strange to me TO SEE HER here yet.	Yo extraño *mucho* EL VERLA aun aquí.
It is not to be wondered *at* that this poor dog *is* so hungry.	*No es de maravillar que este pobre perro *tenga* TANTA hambre.
It is not at all wonderful that this poor lady *is* so melancholy.	No es nada de extrañar que esta pobre Señora *esté* tan triste.

☞ CONV.—¿ *Extraña* V. estas cosas?—¿ No *se maravilla* V. de verme aun aquí?—¿ Porqué extraña Vm. el verme aquí?—¿ Extraña Vmd. que yo no esté ya en Francia?—¿ *Es* algo *de extrañar que* este muchachito no sepa bien su leccion?—¿ *Es de maravillar* que el pobrecillo no la sepa bien?

To travel *in* OR *through*.—(*r. v.*)	Viajar *por* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
Gentlemen, where have you been travelling?	Caballeros, ¿*por* donde han estado ustedes viajando?
We have been travelling *in* France.	Hemos estado viajando *por* Francia.

☞ CONV.—¿ Han *viajado* Vms. mucho por los Estados Unidos?

Elegance.—(*g. a.*)	LA elegancia.
She is *elegantly* dressed.	Ella está vestida *con elegancia.*
She is *very* elegantly dressed.	Ella está vestida con *mucha* elegancia.

☞ CONV.—¿Se visten las Señoras americanas con tanta *elegancia* como las francesas?—¿Es verdad que aquellas dos hermanas están vestidas con mucha elegancia?

Out of season—(*not referring to the seasons of the year*).—(*adv. phrase.*)	Fuera de tiempo.

This boy always speaks *out of season*. | Este muchacho siempre habla *fuera de tiempo*.

Peaches *are out of season*. | * *Ya se acabáron* los melocotones—or *Ya no es tiempo de* melocotones.

☞ Conv.—¿ Dice V. que aquella bachillercilla siempre habla *fuera de tiempo*?—¿ *Se acabáron ya* las uvas?—¿ No *es ya tiempo de* melones?—¿ Habla usted bien el frances?

She speaks Spanish *tolerably well*. | Ella habla *bastante en* español.

☞ Conv.—¿ Habla su hermanita de V. *bastante en* español?—¿ Están esas botellas llenas ó vacías?—¿ De qué está lleno ese frasco, de vino ó de vinagre?—¿ Es Málaga puerto de mar?

The more ... the more.—(*adv. phrase*.) | *Cuanto* mas ... mas—or *Miéntras* mas ... mas.

The more money I had, *the more* I needed. | *Cuanto mas* dinero tenia, *mas* necesitaba.

The richer we are, *the* richer we wish to be. | *Miéntras mas* ricos somos, *mas* ricos queremos ser.

☞ Conv.—¿ Es verdad que *cuanto mas* sabio es el hombre, *mas* necesita aprender?—¿ Dice V. que *miéntras mas* come aquel pobre, *mas* hambre tiene?—¿ Puede Vm. hacer una cometa con ese carton?—¿ No volaria mejor, si fuera de papel?

Pretty well.—(*adv. phrase*.) | Tal cual.

How does your sister read?—(*See pages* 723, 886, & 909.) | ¿ *Qué tal* lée su hermana de V.?

She reads *pretty well*. | Lée *tal cual*.

☞ Conv.—¿ Dice V. que su hermanita ya lée *tal cual*?—¿ Qué tal se produce aquella Señorita?—¿ Qué tal anda su relox de Vm.?—¿ Le gustan á Vd. estas charreteras?

Immediately after.—(*adv. phrase*.) | En seguida.

☞ Conv.—Cuando Vmd. acabe el español, ¿ empezará V. á aprender el frances *en seguida*?—Cuando usted cuele esa limonada, ¿ quien la tomará?—¿ Podrá V. colarla sin ayuda de nadie?—¿ La colará Vm. con

ayuda de álguien?—¡ Qué corpanchon tiene aquella gitana! . . . ¿no la ve Vd.?

To embellish, to ornament.—(*r. v.*) || Adornar.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *adornar* esta sala?—¿ Quieren estos niños que les cuente un cuento?—¿ De qué calibre es ese cañon?—Defiéndase Vm.: ¿ tiene V. miedo de defenderse?

For the future.—(*adv. phrase.*) || En lo sucesivo.

☞ Conv.—¿ Se defenderá Vmd. mejor *en lo sucesivo?*—¿ Tendrá V. mas cuidado del fuego en adelante?—¿ Es V. ya feliz?

However (*when followed by an* adj.)—(*adv. phrase.*) || Por . . . que.

However rich one may be, one is never satisfied. || *Por* rico *que* uno séa, nunca está satisfecho.

☞ Conv.—¿ Es verdad que *por* rico *que* uno séa, nunca será feliz, si no está contento?—¿ Dice aquella vieja inglesa que por caro que esté el té, siempre le comprará, porque no puede pasar sin él?—¿ Está desmayada aquella Señorita, ó está durmiendo?—¿ Ha andado V. mucho hoy?

To be walking. || * *Ir* caminando (or andando).

☞ Conv.—¿ Quien es aquella viejecita que *va andando* tan despacio?—¿ Puede V. prestarme una docena de pesos?

Slow, lingering, tardy. || Lento--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Conoce Vmd. á aquel anciano que va caminando, con pasos tan *lentos?*—¿ Va V. á dormir con ese gorro tan viejo?—¿ Irá Vd. al campo el mes próximo?

Painful, grievous. || Penoso--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es verdad que es muy *penoso* el tener que hacer una cosa que á uno no le gusta?—¿ Es chino aquel marinero que está en medio de aquellos muchachos?

Whatever (*when followed by a* verb).—(*adv. phrase.*) || Por mas que—*or* Por mucho que.

Whatever he may know, he will never know as much as his brother. || *Por mas que* él sepa, nunca sabrá tanto como su hermano.

Whatever one may have, ONE is never satisfied.	*Por mucho que* uno tenga, nunca está satisfecho.

☞ CONV.—¿ Es verdad que *por mas que* uno léa y estudie, nunca aprende tanto como viajando?—¿ Dice aquel sabio que *por mucho que* uno sepa, nunca sabe bastante?—¿ No dice aquel pobre enfermo que cuanto mas bebe, mas sed tiene?

One another.	El uno al otro—*or* uno á otro. La una á la otra—*or* una á otra.
Each other.	Los unos á los otros—*or* unos á otros. Las unas á las otras—*or* unas á otras.

*** Remark N.° 325.—When the pronouns *one another*, and *each other*, are immediately preceded by a VERB, the latter always assumes the REFLECT. FORM, in Span. —e. g.:

They love one ANOTHER—(*supposing one* MALE *and one* FEMALE).—(*See rem. N.° 84.*)	*Se aman* el uno al OTRO—OR *Se aman* uno á OTRO.
They hate each other—(*supposing all* FEMALES).	Se *aborrecen* las unas á las otras (OR unas á otras).

*** Observation.—If, however, the pronouns *one another*, and *each other* (just alluded to) be immediately preceded by a prep. (in the Eng. sentence), the Span. verb cannot be reflect. (as it is above); but then, that PREP. must be placed, in Span., between the correspondent words *one ... another*, or *each ... other* (and not before them, as in Eng.)—e. g.:

They go *after* one another—(*supposing two* FEMALES).	Van una *despues de* otra—OR Van la una *despues de* la otra.
They went *against* each other—(*supposing all* MALES).	Fueron los unos *contra* los otros (OR unos *contra* otros).

☞ CONV.—¿ Es verdad que estas dos Señoritas se aman *la una á la otra*?—¿ Dice V. que los perros y los gatos siempre se aborrecen *unos á otros*?—¿ Es verdad que estos dos amigos se necesitan *el uno al otro*?—¿ Quien dice que aquellas dos amiguitas no pueden vivir, la una sin la otra?—¿ Son soldados aquellos hombres, que van los unos detras de los otros?—¿ No ve usted á aquellos dos muchachos, que están el uno sobre el otro?—¿ De qué pais son aquellos dos hombres, que están el

uno enfrente del otro?—¿ Es verdad que V. y su hermano soñáron anoche, el uno con el otro?—¿ Quien es ese jóven?

Whose (*when used after an* ANTECEDENT).—(ADJ., *in Span.*) || Cuyo--a, os as.
That is the old gentleman, *whose* daughters we love. || Aquel es el anciano, *cuyas* hijas amamos.
In *which* time.—(*adv. phrase.*) || En *cuyo* tiempo.

☞ CONV.—¿ No es aquel el capitan, *cuyo* bote acabamos de ver en el muelle?—Ya le he dicho á V. que mi criado fué á darles de beber á los caballos esta mañana; *en cuyo tiempo* le hurtáron las sillas, que tenia colgadas de aquellos clavos: ¿no me crée V. aun?—¿ Dice V. que con tal que yo sepa mi leccion, me dará Vm. aquello?

Unless.—(*adv.*) || A ménos que.

*** Observation.—What has been said in rem. N.° 163, respecting the adv. *provided*, applies also to *unless*—e. g.:

Unless *he be* A good boy, I shall not buy that for him.—(*See p.* 450.) || A ménos que *él sea* buen muchacho, no le compraré aquello.

☞ CONV.—¿ No me lo dará V. *á ménos que* la sepa bien?—Entre Vm. á comprar algo, en mi tienda, Señorita: ¿no le gustan á Vd. estos chales?—¿ Qué lleva aquel hombre sobre las espaldas?—¿ Están ya ricos sus primos de usted?

An excavation. || Una excavacion.

☞ CONV.—¿ Ha visto V. las *excavaciones* que han hecho cerca de la casa de ayuntamiento?—¿ Es ese paño tan fino como este?—¿ Me hace V. el favor de darme un poco de ganso?—Gracias: ¿puede Vm. tambien ponerme en el plato un alon de esa perdiz?

Sauce, gravy.—(*g. a.*) || LA salsa.

☞ CONV.—¿ Me quiere Vd., tambien, echar una poquita de aquella *salsa* de tomates?—¿ Me puede V. dar un par de huevos fritos?

The gravy (*of fried things only*: i. e. *fried* LARD, OIL, *&c.*) || La pringue. (*ez.*)

☞ Conv.—¿ Puede Vd. echarme alguna *pringue* sobre ellos ?

Madness, folly.—(*g. a.*)	La locura.
To distraction.—(*adv. phrase*)	Con locura.
I loved him to distraction.	Yo le amé con locura.

☞ Conv.—¿ Es verdad que es una *locura* el dar tanto dinero por un perro ?—¿ Dice V. que aquel caballero ama á su prima *con locura* ?—Niña, ¿ hiciste lo que te dije ?

Chamomile.—(*g. a.*)	La manzanilla.

☞ Conv.—¿ Toma V. *manzanilla* todas las mañanas ?—¿ La toma Vm. en ayunas, ó despues de haber almorzado ?

To set down *in* (a book, &c.); to mark.—(*r. v.*)	Apuntar *en* (*bef. the obj.*)—(*perf. ind.*)
To take aim, or to aim *at*.	Apuntar *á* (*bef. the obj.*)
He is taking aim *at* that partridge, but he will not hit it.—(DAT. CASE, *in Span.*)	El *le* está apuntando *á* aquella perdiz, pero no LE acertará.

☞ Conv.—¿ *Apuntó* V. ya aquello, en el libro de cuentas ?—¿ No apuntó Vm. aun aquello, en el libro de asiento ?—¿ A quien le está Vd. apuntando, con esa escopeta ?—¿ Está Vmd. seguro de que aquel soldado nos está apuntando con su fusil ?

To suspect.—(*r. v.*)	Sospechar *de* (*bef. nouns and pronouns*)—*que* (*bef. verbs*).—(*fut. ind.*)
Do you suspect my brother?	¿ Sospecha V. *de* mi hermano ?
Yes Sir, I suspect him.	Si Señor, sospecho *de* él.

*** Observation.—The verb *sospechar que* (the same as *creer que*) governs the verb, which follows it, in a tense corresponding with that of the Eng sentence.—Yet, when the suspicion is accompanied with GREAT DOUBT, or UNCERTAINTY, the verb governed by *sospechar* is generally rendered, in Span., in the SUBJ. MOOD. This is the 15.th *case*, already mentioned in rem. N.° 273–e. g.:

Do you suspect *he has* the money?—(*See p.* 688.)	¿ Sospecha V. QUE *él tiene* el dinero ?—(*if the question imply* GREAT DOUBT) ¿ Sospecha Vm. QUE *él tenga* el dinero ?
Yes Sir, I suspect *he has* it.—(*idem.*)	Si Señor, sospecho QUE le *tiene*.

No Sir, I cannot suspect that *he has* it.—(*idem.*) ‖ No Señor, yo no puedo sospechar que *él* le *tenga*.

☞ Conv.—¿ *Sospecha* V. de él?—¿ Sospecha Vm. que él nos está apuntando, para matarnos?—¿ Puede V. sospechar que él nos esté apuntando, con esa intencion?—¿ Va Vmd. á encender esa hacha de cera?—¿ Arde bien la leña de pino?

To light-(i. e. *to supply with light*).—(*r. v.*) ‖ Alumbrar.—(*modo imperat.*)

☞ Conv.—¿ Va V. á *alumbrar* esta sala, con velas de cera?—¿ Dan buena luz las velas de esperma?—¿ Tiene bolsillos ese chaleco?

A sleeve. ‖ Una manga.

*** Remark N.° 326.—Span. ADJECTIVES are always followed by the prep. *de*, if the nouns qualified by them be a part of the principal substantives which precede them. But this is not all: in such instances, THE GENDER AND NUMBER of the adjectives must AGREE WITH THE PRINCIPAL SUBSTANTIVES (and NOT WITH THEIR PARTS): but these two peculiarities will be better understood with the following examples:

A dress *with* LONG sleeves. ‖ Un vestido LARGO *de* mangas.
A bag WIDE *at the* mouth. ‖ Un saco ANCHO *de* boca.
A NEAR-sighted man. ‖ Un hombre CORTO *de* vista.
A man *of* low STATURE. ‖ Un hombre bajo *de* CUERPO.
A woman *of a* fair COMPLEXION. ‖ Una muger blanca *de* CARA.

☞ Conv.—¿ No tiene *mangas* esa levita?—¿ Le gustan á V. los sombreros *cortos de ala?*—¿ Es su sombrero de Vm. muy *alto de copa?*—¿ Vende Vd. medias *largas de pie?*

Sky-blue, *or* light-blue.—(*b. g.*) ‖ Azul celeste.

☞ Conv.—¿ No tiene V. ningun paño *azul celeste?*

Dark-blue.—(*b. g.*) ‖ Azul turquí.

☞ Conv.—¿ Vende Vmd. alguno *azul turquí?*

Crimson.—(*b. g.*) ‖ Carmesí.

*** Observation.—When the adjectives *carmesí*, *azul celeste*, and *azul turquí* qualify any substantive in the pl. number, they must be preceded by the two words "*de color*"—(see the obs. on p. 158, respecting the adj. *gris*)—e. g.:

These ribbons are sky-blue. ‖ Estas cintas son *de color* azul celeste.

Those sleeves are not dark-blue. ‖ Esas mangas no son *de color* azul turquí.

This vest is crimson. ‖ Este chaleco es carmesí.

These handkerchiefs are crimson. ‖ Estos pañuelos son *de color* carmesí.

☞ Conv.—¿ No vende usted ninguno *carmesí* ?—¿ Vende aquella muger cintas *de color azul celeste* ?—¿ Qué cintas busca V. ?

Pink-(i. e. *the* colour).—(*indeclinable.*) ‖ Color de rosa.

☞ Conv.—¿ Busca su hermana de Vm. las cintas *color de rosa* ?—¿ No necesita ella las de color carmesí ?

Orange colour.—(*adj.*) ‖ Anaranjado-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Necesita ella las *anaranjadas* ?—¿ Es aquel hombre chino ó persa ?—¿ Podrian los Mejicanos concluir una paz honrosa con los Estados Unidos !—¿ No es mucho mejor morir en el campo del honor, que hacer una paz ignominiosa, con los enemigos de su pais ?

To fight, to combat.—(*r. v.*) ‖ Pelear *con* (*bef. the obj.*)—(*pres. subj.*)

I cannot fight him. ‖ Yo no puedo pelear *con* él.

He cannot fight against so many. ‖ El no puede pelear contra tantos.

☞ Conv.—¿ Es verdad que es mucho mejor morir *peleando*, que hacer una paz ignominiosa ?—¿ Muere nunca el nombre de un valiente ?

A hero. ‖ Un héroe.

☞ Conv.—¿ Mueren nunca los nombres de los *héroes* ?—¿ Pueden jamas morir los nombres de tantos héroes aragoneses, como perecieron, peleando por el honor de su patria ?

A heroine. ‖ Una heroina.

☞ Conv.—¿ Puede nunca perecer el nombre de la *heroina* de Zaragoza, que tambien peleó, por la sagrada causa de su pais nativo ?—¿ Perece nunca el nombre de un pueblo, cuyos hijos le defendieron con valor ?

Posterity.—(*g. a.*) ‖ La posteridad.

☞ Conv.—¿ No pasan siempre á la *posteridad* los

nombres de los héroes?—¿Es verdad que las madres siempre aman á sus hijos, aunque séan malos?—¿Aman siempre los hijos á sus padres?

Tenderness, fondness.—(*g. a.*) || La ternura.
Dearly —(*adv. phrase*) || Con ternura.

☞ Conv.—¿Aman todos los padres á sus hijos con *ternura?*—¿Es lo mismo amar con locura, que con ternura?

Dearly.—(*adv.*) || Entrañablemente.

☞ Conv.—¿Hay alguna madre que no ame á sus hijos *entrañablemente?*—¿De qué color es aquel paño?

Olive colour.—(*adj.*) || Aceitunado--a, os, as.

☞ Conv.—¿Es *aceitunado* ese fraque?

Ash colour.—(*adj.*) || Ceniciento--a, os, as.

☞ Conv.—¿No es *cenicienta* la levita que su primo de V. tiene puesta?—Señorita, ¿irá Vm. al teatro esta noche, con su vestido nuevo de seda?—¿Fuéron ustedes á ver las fieras ayer tarde?

Pale. || Pálido--a, os, as *de* (*bef. the cause*).
She was pale *with* fear. || Ella estaba pálida *de* miedo.

☞ Conv.—¿Dice V. que esta niña estaba *pálida* de miedo, cuando vió aquel leonazo tan cerca de sí?—¿Se alegra V. de saber que su pobrecita madre ya está buena?

Joyful, *or* rejoiced. || Gozoso--a, os, as *de* (*bef. inf.*)
He was rejoiced to see me. || El estaba gozoso *de* verme.

☞ Conv.—¿No está Vmd. *gozosísimo* de saberlo?

To hurt, *or* provoke (*by abusive language*): *also*, to swelter.—(*r. v.*) || Abochornar.—(*imp. subj.*)
She is hurt *at* the question. || Ella está abochornada *de* la pregunta.

☞ Conv.—¿Está aquella jóven *abochornada* de la pregunta que V. le hizo?—Señoritas, ¿no están Vms. abochornadas con tanto fuego, en este cuarto tan chico?

To vex, to weary.—(*r. v.*) || Aburrir.—(*fut. subj.*)
I am wearied *by* misfortunes. || Yo estoy aburrido *de* las desgracias.

☞ Conv.—¿Están aquellos hombres *aburridos* de las desgracias?—¿Han andado Vms. muchas millas á pie?

To fatigue.—(*v. n.*) I am fatigued *with* walking.	Fatigar.—(*fut. subj.*) Yo estoy fatigado *de* andar.

☞ Conv.—¿No están Vds *fatigados* de andar tanto?

Want, necessity.—(*g. a.*) Necessity *has no* law.	La necesidad *de* (*bef. inf.*) • La necesidad *carece de* ley.
To be UNDER the necessity *of*. He was under the necessity of doing it.	• Verse EN la necesidad *de* (*bef. inf.*) • El se vió en la necesidad de hacerlo.

☞ Conv.—¿Tenian ustedes *necesidad* de haber andado tanto?—¿*Se vieron Vms en la necesidad de* hacerlo?—¿Es verdad que *la necesidad carece de ley*?

To compel.—(*v. n.*) They were compelled *by* necessity.	Impeler.—(*imp. ind.*) Ellos fuéron impelidos *de* LA necesidad.

☞ Conv.—¿Dice V. que aquellos pobres marineros fuéron *impelidos* de la necesidad, cuando comiéron lo que no era suyo?

Equal, alike.—(*b. g.*) What difference is there *between* one man *and* another, in a free country, like this? None: each man is equal to ANOTHER, *here*. What difference is there *between you and I*? None; we are both alike.	Igual—es. ¿Qué diferencia hay *entre* un hombre *y* otro (OR *de* un hombre *á* otro), en un pais libre, como este? Ninguna: *aquí* cada hombre es igual á LOS OTROS. ¿Qué diferencia hay *de V. á mí?*—(OR *entre Vm. y yo?*) Ninguna; ambos somos iguales.

☞ Conv.—¿Es verdad que, en los Estados Unidos, cada hombre es *igual* á los otros?—¿Qué diferencia hay de un hombre á otro, en un pais libre?—¿Puede aquel hombre solo, pelear contra tantos enemigos?

Unequal.—(*b. g.*) He cannot fight, *against such odds*.	Desigual—es. El no puede pelear, *con fuerzas tan desiguales*.

☞ Conv.—¿Podrá el pelear con fuerzas tan *desiguales*?

Approaching, *or* near.—(*adj.*) Those men are approaching death.	Cercano—a, os, as *á* (*bef. the obj.*) Aquellos hombres estan cercanos á LA muerte.

☞ Conv.—¿Crée V. que aquel pobre enfermo esté ya muy *cercano* á la muerte?—¿Es muy enamorado aquel viejo?

Sometimes.—(*adv. phrase.*) ‖ A veces.

☞ Conv.—¿Es verdad que tambien los viejos suelen, *á veces*, amar con locura?—Cuando uno está cercano á la muerte, y no la teme, ¿es virtud, valor, ó locura?

To abound *in*.—(*r. v.*) ‖ Abundar *en* or *de* (*bef. the obj.*)—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿Dice V. que aquel labrador *abunda* en todo lo que necesita?—¿Abunda él de todo lo que necesita, ó le falta aun algo?

To be surfeited *with*.—(*r. v.*)—(*2d. d.*)
This boy was surfeited *with* food. ‖ Ahitarse *de* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
Este muchacho se ahitó *de* comida.

* * * Observation.—*Ahitarse* is another verb of transition (see rem. N.° 310); since it has (besides *ahitado*) the irreg. part. *ahito;* although the latter is used only as an adj.

☞ Conv.—¿Es verdad que aquellos muchachos se han *ahitado* ayer, de comida?—Señorita, ¿qué va Vmd. á hacer con ese chal?

To embroider *with*.—(*r. v.*)
I am going to embroider this handkerchief *with* silk.
I am going to embroider this silk handkerchief. ‖ Bordar *de* (*bef. the obj.*)—(*imp. ind.*)
Yo voy á bordar *de* seda este pañuelo.
Yo voy á bordar este pañuelo de seda.

☞ Conv.—¿Va V. á *bordar*le de plata ó de seda?—¿Han ganado Vms. mucho dinero el mes pasado?—¿Han gastado Vds. todo lo que ganáron?

To save, to spare.—(*r. v.*)
To spare.—(*4th. d.*)
Let us spare words.
Let us save some money. ‖ Ahorrar.—(*perf. ind.*)
Ahorrarse *de* (*bef. the obj.*)—(*fut. ind.*)
Ahorremos palabras—*or*
Ahorrémonos de palabras.
Ahorremos algun dinero.

☞ Conv.—¿No pudiéron ustedes *ahorrar* ninguno?—*Ahorrémonos* de palabras: ¿quiere V. hacer lo que le propuse ó no?

A trader. ‖ Un negociante.

☞ Conv.—¿Es aquel Frances comerciante, ó es solo *negociante?*—¿Es aquel viejo zapatero, ó es remendon solamente?

A dealer, *or* trader.	Un mercader.
A linen-*draper*.	Un *mercader* de lienzos.
A woollen-*draper*.	Un *mercader* de paños.
A mercer.	Un mercader de sedas.

☞ Conv.—¿ Es *mercader* aquel Italiano ?—¿ No es aquel Irlandes *mercader de lienzos ?*—¿ Es aquel jóven sastre ?—¿ Es verdad que todos los sastres son *mercaderes de paños*, en este pais ?—¿ Conoce usted, bien, á aquel *mercader de sedas ?*

An observation.	Una observacion.

☞ Conv.—¿ Va V. á hacerme alguna *observacion* sobre lo que hemos hablado ayer ?—¿ Es verdad que los judíos son un pueblo muy antiguo é interesante ?—Aquellas mugeres no le conocen á V.: ¿ las conoce Vm. á ellas ?—¿ Cuantas leguas hay desde aquí á Europa ?—Aquellos muchachos la aman á V., Señora : ¿ es verdad que Vmd., tambien, los ama á ellos ?

Curiosity.—(*g. a.*)	La curiosidad *de* (*bef. inf.*)
He had the curiosity to ask me about it.	El tuvo la curiosidad *de* preguntármelo.

☞ Conv.—¿ Es verdad que la *curiosidad* es mas propia de mugeres que de hombres ?—¿ Es la curiosidad muy natural en todos los niños ?

Curious-(not strange, *but* anxious to know).	Curioso--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es propio ó impropio que los hombres séan *curiosos ?*

Mother of pearl.—(*g. a.*)	El nácar.

☞ Conv.—¿ Son de *nácar* esos botoncitos ?—¿ De qué son esos zarcillos ?

Jet-(*a fossil*).—(*g. a.*)	El azabache.

☞ Conv.—¿ No son de *azabache* esos pendientes ?—¿ Dice V. que Málaga es muy buen puerto de mar ?—¿ No es Cádiz, tambien, un puerto de mar muy bueno ?—¿ Es aquel barco bergantin ó fragata ?—¿ Son las goletas mas chicas que los bergantines ?

To sail (*fast*--&c.)	Andar (*bien*—&c.)

Are we sailing *fast* now, Captain ?	* ¿ Andamos *bien* ahora, capitan ?
Yes Sir, we are sailing *at the rate of* ten miles (*or* knots) AN hour.	* Si Señor, andamos *á* diez millas POR hora.
Your boat sails *faster* than mine.	Su bote de V. anda *mas* que el mio.

☞ CONV.—¿ ANDA bien aquel navío ?—¿ Anda tan bien como este ?

Swift (*or* fast) sailing.—(*adj.*)	Velero-á, os, as.

☞ CONV.—¿ No es mi goletita mucho mas *velera* que la de V. ?—¿ Va V. á tirar un tiro ?—¿ Va V. á tirar con bala, ó con pólvora sola ?

To shoot *at a mark* (OR *target*).	Tirar *al blanco*.
To hit the mark.	* Dar *en* el blanco.

☞ CONV.—¿ Va Vm. á tirar al BLANCO ?—Si Vd. tirara con bala, ¿ DARIA VMD. EN EL BLANCO ?—¿ Fuma mucho su tío de V. ?

Dust : *also*, powder : *also*, snuff.—(*g. a.*)	EL polvo.
A pinch of snuff.	Un polvo de tabaco—*or* un polvo.
To snuff, to take snuff, *or* to be a snuff-taker.	* Tomar polvo.
To be dusty.—(*impers. verb.*)	* Hacer polvo *en* (*bef. the obj.*)
The streets are VERY dusty TO-DAY.	* Hoy hace MUCHO polvo *en* las calles.
My aunt is a *great* snuff-taker.	* Mi tía toma *mucho* polvo.
I am going to take a pinch of snuff.	Yo voy á tomar un polvo.

☞ CONV.—¿ Dice V. que Don Juan fuma, y que tambien toma *polvo* ?—¿ *Hace* hoy mucho *polvo* en las calles ?—¿ Va V. á cargar esas pistolas ?—¿ Las va Vmd. á cargar ahora ?

Wadding (*to keep the powder close in the chamber of fire-arms*).-(PL., *in Span.*)-(*g. a.*)	Los tacos.

☞ CONV.—¿ Tiene V. *tacos* para cargarlas ?—¿ Las va usted á cebar, despues de cargarlas ?—¿ Puede V. darme un cebo para mi escopeta ?—¿ Va Vmd. á comprarle una gorra á su hijo ?

To intrude oneself at feasts without invitation—*or* to be a parasite *or* sponger.—(*colloquial.*) ‖ • Pegar gorras á (*ref. the obj.*)—*or* • Andar pegando gorras á (*ref. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquel jóven anda pegando gorras á todo el mundo?—¿ Porqué se apoya V. tanto en los estribos: tiene V., acaso, miedo de caerse?

To lose one's patience.—(*colloquial.*) ‖ • Perder los estribos.

☞ Conv.—¿ Quien no pierde los estribos, con unos muchachos tan malos como estos?—¡ Qué calabazon!... ¿ es de su huerta de V.?—¿ Tuvo V. muchas calabazas este año?

To censure, *or* not to approve (*a student, at his examination*). To be censured, *or* disapproved (*at one's examination*). ‖ • Dar calabazas. • Llevar calabazas.

☞ Conv.—¿ Le dièron calabazas á aquel pobre estudiante?—Si V. llevara calabazas, en la universidad, ¿ podria Vm. jamas recibir el grado de Doctor?—¿ Va V. á dar eso á vender?—¿ Va Vmd. á mandar barrer esta sala?—¿ Va V. á mandarse hacer una capa nueva?

A sort of cloak (*with sleeves and a round cape*). To leave a guest or visiter without a dinner (*for coming late*). To be left without a dinner (*for coming too late*). ‖ Un capote. • Dar capote. • Llevar capote.

☞ Conv.—¿ Se va V. á mandar hacer una capa ó un *capote*?—Si Francisco viene tarde, ¿ le *darémos capote*?—Si no estamos en casa á las tres, ¿ *llevarémos capote*?—¿ Nos dejarán sin comer, si venimos tarde?

Bald-(i. e. *without hair*). ‖ Calvo-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Dice V. que su tío ya está del todo *calvo*?

A wig (*for the head*). To reprimand (*a military officer*). To be reprimanded (*by his chief*). ‖ Una peluca. • Echar una peluca. • Llevar una peluca.

☞ Conv.—¿ Y porqué no se manda hacer una *peluca*?—¿ Le *echó* á V. su Coronel *una peluca*?—¿ *Llevarán* aquellos oficiales una *peluca*, si faltan á su deber?

Astronomical. ‖ Astronómico--a, os, as.

☞ Conv.—¿No ha oido V. hablar nada, sobre las observaciones *astronómicas* que se acaban de hacer en Paris?—¿Está bien escrita esa obra que V. lée?—¿Quien dice que no es decente lo que aquel jóven dice?

Decent*ly*.—(*adv.*)—or	Decente*mente*—or
In a decent manner—or	*De* una manera decente—or
With decency—&c.-&c.	Con decencia—&c.-&c.

ADVERBS ENDING IN *MENTE*.

*** Remark N.° 327.—All the English adverbs derived from adjectives and ending in *ly* (having the same origin in Span.) are rendered by simply adding *mente* to the adjectives from which they are formed, when the latter are indeclinable in gender (as may be seen above, in decente*mente*). Yet, as the meaning of nearly all this kind of adverbs allows them to assume either of the two last formulas (also represented above); and as *manera* and *decencia* are both feminine nouns, it naturally follows that when the original adj. is declinable in gender, it (*the adj.*) has to take the feminine termination *a* (see rem. N.° 36), bef. the two syllables *mente* are affixed to it—e. g.:

Handsomely—&c.-&c.	Hermosa*mente*—or De una manera hermos*a*—or Con hermosura—&c.-&c.
Can anybody speak in a plainer manner?	¿Puede nadie hablar de una manera mas clara?
Yes Sir, it can yet be spoken with more clearness.	Si Señor, aun se puede hablar con mas claridad.
No Sir, nobody can speak more plainly.	No Señor, nadie puede hablar mas claramente.

*** First observation.—When any conjunction connects two or more adverbs ending in *mente*, all (excepting the last) lose that termination—e. g.:

The room was *richly* and superbly embellished.	El cuarto estaba *rica* y soberbiamente adornado.
They were walking *sorrowfully*, *slowly* and painfully.	*Ellos iban caminando *triste*, *lenta*, y penosamente.

*** Second and last observation.—When the adverbs ending in *mente* pass to that superlative degree ending in *ísimo* (see rem. N.° 180), this masc. termination must be turned into the fem. *ísima*, before such adverbs are

prefixed to *mente:* all which is in perfect conformity with the reasons explained in rem. N.° 327—e. g.:

Most wisely—&c.-&c.	Muy sabiamente—&c
	Sapientísimamente-&c.-&c
Do you say that this hat is very prettily made?	¿Dice V. que este sombrero está muy lindamente hecho?
Yes sir, it is very prettily finished.	Sí Señor, esta lindísimamente acabado.

☞ Conv.—¿No está *decentemente* proferido todo lo que él ha hablado delante de nosotros?—¿No están estos sombreros lindamente acabados?—¿Es verdad que esta obra está sapientísimamente escrita?—¿Cuanto hay desde aquí al muelle nuevo?—¿Está muy léjos su almacen de V.?

Very far.—(*colloquial.*) ‖ Lejísimos (*or* muy léjos).

*** Observation.—This sup. *lejísimos* occurs as a SINGLE EXCEPTION; for it must be observed that (excepting those adverbs ending in *mente*, as just explained in the 2.d and last obs., after rem. N.° 327,) all other adverbs pass to the sup. degree as in Eng.; that is to say, by taking *muy* bef. them (but not by being prefixed to *ísimo*, as adjectives are).——Moreover, with the excep. of *despacio* (see its dim. *despacito*, in p. 732), *léjos*, *cerca* and *bajo*, no other adverbs can be prefixed to any DIM. TERMINATION, as substantives and adjectives are (see the FIRST CLASS OF DIM., in rem. N.° 199, p. 546)—e. g.:

Somewhat far, *or* rather far—(*colloquial dim. of* LEJOS).	Lejitos.
Somewhat near, *or* rather near—(*colloquial dim. of* CERCA).	Cerquita.
Somewhat low, *or* rather low—(*colloquial dim. of* BAJO).	Bajito.

☞ Conv.—¿Es verdad que la casa de aquellas Señoritas está *lejísimos* de aquí?—¿No está tambien *lejítos* la casa de mi prima?—¿Está *cerquita* la casa de aquella jóven?—Hable V. *bajito*, porque no quiero que ella oiga lo que estamos hablando: ¿lo entiende usted?

Industrious, laborious. ‖ Laborioso--a, os, as.

☞ Conv.—¿Es verdad que las que son *laboriosas*, siempre están contentas?—¿Venderá V. esta casa el mes de Mayo?

Most (*when followed by* NOUNS).	Los mas de los—*or* las mas de las.
Most men are selfish.	*Los mas de los* hombres, son egoistas.
Most women are timid.	*Las mas de las* mugeres, son medrosas.

☞ CONV.—¿ Es verdad que LOS MAS DE LOS muchachos quieren mejor jugar, que estudiar?—¿ No es tambien verdad que LAS MAS DE LAS niñas juegan con muñecas?

Most *of* (*bef.* NOUNS).	La mayor parte *de* (*bef. the obj.*)
Most of these men are Irish.	*La mayor parte de* estos hombres, son irlandeses.
Most of the women of New-York are industrious.	*La mayor parte de* las mugeres de Nueva York, son laboriosas.

☞ CONV.—¿ Dice V. que LA MAYOR PARTE DE los Irlandeses que hay en Nueva York, son obreros?—¿ No dice aquel Ingles que la mayor parte de las Españolas, son mas graciosas que hermosas ?

Almost all (*bef.* NOUNS.)	Casi todos los—*or* casi todas las—OR Todos los (*or* todas las) mas *de* (*bef. the obj.*)
Almost all women are curious.	*Casi todas las* mugeres, son curiosas.
Almost all these men are bakers.	*Todos los mas de* estos hombres, son panaderos.

☞ CONV.—¿ Es cierto que TODOS LOS MAS DE estos árboles, son naranjos ?—¿ Dice V. que CASI TODAS LAS mugeres, son curiosas ?—¿ Y no hay muchos hombres que son aun mas curiosos que mugeres ?—¿ Qué va V. á hacer ahora con todos sus criados ?

As to.—(ADV. PHRASE, *followed by* NOUNS.)	En cuanto *á*—por lo que hace *á*—OR por lo que toca *á*.
As to my sons, I will leave them here.	*En cuanto á* mis hijos, los dejaré aquí.

☞ CONV.—Y *en cuanto á* Francisco, ¿ no podria Vm. dejarle conmigo ?—Y *por lo que hace á* Pablo, ¿ le llevara Vd. consigo ?—Y *por lo que toca á* la negrilla, ¿ qué hará Vmd. con ella ?

To behave.—(*r. v.*)—(*4th. d.*) ‖ Portarse.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ Dice V. que aquel muchacho *se portó* anoche muy bien ?

A trick; *also*, disappointment.	Un chasco.
To play a *merry* trick.	* Dar un chasco.
To disappoint.	* Dar chasco.

☞ Conv.—¿ Le dió á V. un *chasco* su hermanita ? —¿ Llevará Vm. á sus hermanas al teatro esta noche, ó les dará chasco ?

To take out (*from a place*).-(*4th. d.*)	Llevarse —(*pres. subj.*)
Take *that* out	Llévese V. *eso*.
Do not take it out yet.	No se lo lleve Vm. aun.
To be disappointed.	* Llevarse chasco.
He was *greatly* disappointed.	* El se llevó *un gran* chasco.

☞ Conv.—¿ *Se llevará* Juan esto de aquí ? —Si su esposa de V. no llegara hoy, ¿ *se llevaria Vd. chasco*?

A wedding.	Una boda.

☞ Conv.—¿ No ha estado V. en la *boda* de su prima ?

To take place.—(*r. v.*)-(*4th. d.*)—(*impers. verb.*)	Verificarse.—(*imp. subj.*)
The wedding will not take place to-night.	La boda no se verificará esta noche.

☞ Conv.—Si la boda no *se verificara* esta noche, ¿ quien se llevaria mas chasco, el novio ó la novia ?

A marriage, *or* wedding.	Un casamiento.

☞ Conv.—¿ No se llevarian los novios un gran chasco, si su *casamiento* no pudiera verificarse hasta el Miércoles próximo ?—¿ Cuando se verificará mi boda ?

Oh !—(*interj.*)	¡ Oh !

☞ Conv.—¡ *Oh* si pudiera verificarse ántes, qué feliz seria yo ! . . . ¿ no crée V. que se verifique ántes ?

How ! (*when placed bef.* ADJECTIVES *or* ADVERBS)-(*interj.*)	¡ Cuan !
How far we are yet from our beloved country, *my* friend !	¡ Cuan léjos estamos aun de nuestra querida patria, amigo !
If she should love me . . . oh how happy *I* would be !	Si ella me amase . . . ¡ oh cuan feliz seria *yo* !

☞ Conv.—¡ Oh *cuan* feliz seria yo, si su casamiento de V. y el mio se verificasen en un mismo dia ! . . . ¿ no seria mucho mejor que celebrásemos las dos bodas á la vez ?

Recent, new, late.—(*adj.*)	Reciente--s.

*** Remark N.° 328.—The adj. *reciente* is generally placed bef. the noun, unless the adv. *muy* precede it.—e. g. :

The *late* intelligence—&c. || El *reciente* aviso—&c.
This is *very late* news—&c. || Estas son noticias *muy recientes*—&c.

*** First observation.—*Reciente* may become an adv. either by the addition of *mente*, like all other adjectives (see rem. N.° 327), or by dropping its last syllable *te*. In either form, it is always placed bef. the PAST PARTICIPLE, as in Eng.—e. g.:

Newly made—&c. || *Recientemente* hecho—OR *Recien* hecho—&c.

*** Second and last observation.—It must be observed, however, that *recientemente* can be used only when preceded by the part. *sido;* that is, in the PASSIVE FORM (see rem. N.° 280)—e. g.:

This has BEEN *newly* MADE—&c. || Esto HA SIDO *recientemente* HECHO—&c.
This is *newly* MADE—&c. || Esto está *recien* HECHO—&c.

☞ CONV.—¿ No se acuerda V. ya de la *reciente* conversacion que tuvímos sobre este mismo asunto ?—¿ Dice V. que la mayor parte de este pais ha sido *recientemente* poblada ?—¿ Quien dice que estas pistolas están *recien* cargadas ?—¿ Qué me va V. á regalar para el día de mi Santo ?—¿ No me regalará V. nada ?

A present, a gift. || Un regalo.

☞ CONV.—¿ Quien le hizo á V. ese *regalo ?*—Si yo le hiciera un regalo á aquella jóven, ¿ le tomaria ?—¿ Dice Vm. que ella nunca recibe regalos de nadie ?—¿ Qué es aquello, mono ó mico ?—¿ Qué diferencia hay de un mono á un mico ?

To enjoy: *also*, to enjoy oneself.—(*r. v.*) || Disfrutar.—(*fut. subj.*)

☞ CONV.—¿ Han *disfrutado* Vms. mucho, en el campo, este verano ?—¿ Le duraron á V. mucho aquellos zapatos que compró en mi tienda el año pasado ?—¿ Cuanto me dijo V. que ya tenia en el banco ?—¿ No me dijo Vm. ayer que ya tenia cincuenta y siete mil, trecientos setenta y un pesos ?

A result, an issue. || Una resulta.
In consequence *of*.—(*adv. phrase.*) || De resultas *de* (*bef. inf.*)

She is sick, in consequence of *having* eaten a green apple —(*See rem. N° 100.*) ‖ Ella está mala, de resultas de *haber* comido una manzana verde

☞ Conv.—¿ Ha habido alguna *resulta* sobre aquello ?—¿ No me dijo V. que su padre estaba muy malo, *de resultas de* haber comido ostras, en este mes ?—¿ Son malas las ostras en el verano ?

That is to say.—(*adv. phrase.*) ‖ Es decir—*or* esto es.

☞ Conv.—¿ Es verdad que las ostras no deben comerse en ninguno de los cuatro meses que no tienen "r"; *esto es*, en "Mayo, Junio, Julio y Agosto" ?—Mi hermano va á vender su casa ; *es decir*, la que tiene en esta calle : ¿ lo sabia V. ya ?

To anticipate (*another*).
He anticipated us, *my* friend. ‖ • Ganar de mano á (*def. the obj.*)
• El nos ganó de mano, amigo.

☞ Conv.—El queria comprarme el almacen, que tengo en el muelle ; pero D. Antonio *le ganó de mano*, porque me le compró la semana pasada : ¿ lo sabia Vmd., tambien ?

An antagonist. ‖ Un antagonista. (*ex*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que V. y él son *antagonistas*, mucho tiempo há ?—¿ De qué animalejo será este osecillo ?

Vicious, wicked.
A wicked *man*.—(*See rem. N° 32.*) ‖ Vicioso--a, os, as.
Un vicioso.

A wicked man will deride an honest one ; but what will the wicked not mock *at* ! ‖ Un vicioso se burlará DE un hombre honrado; pero ... ¡*de* qué no se burlarán los viciosos !

☞ Conv.—¿ Es verdad que los *viciosos* son aborrecidos de todo el mundo ?—¿ Va V. á poner esa vela en el candelero ó en la palmatoria ?—¿ Qué va Vm. á hacer con esa pedrezuela : no ve Vd. que no es fina ?—¿ La lastimé á V., niña ?

To hurt oneself.—(*1st. d.*) ‖ Lastimarse.—(*modo inf.*)
Have you hurt yourself ? ‖ ¿ Se ha lastimado V. ?
Yes Sir, *I have hurt* MY finger.—(*See rem. N° 178.*) ‖ Si Señor, *me he lastimado* UN dedo (*or* ESTE dedo).
Yes Sir, *I have hurt* MY nose.—(*idem.*) ‖ Si Señor, *me he lastimado* LA nariz.

☞ Conv.—¿ *Se lastimó* V., Señorita ?—¿ Donde se

lastimó Vm. ?—¿ Dice V. que Juan es capaz de subir allí, sin escala ?

In an instant.—(*adv. phrase.*) || En dos por tres.

☞ Conv.—¿ Podrá él hacerlo *en dos por tres*, como lo hizo mi primo ayer ?—¿ Se lo ha visto usted hacer, alguna vez ?

Tell that to the marines—(*proverbial phrase ; meaning*, YOU WILL NOT MAKE ME BELIEVE IT). } Eso se lo contarás á tu abuela (*or* á tu tía).

☞ Conv.—*Eso se lo contarás á tu abuela :* ¿ crée V. que yo lo créo ?—¿ Qué madera es mas pesada, el ébano ó la caóba ?

A cabinet-maker. || Un ebanista. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Sabe V. de algun *ebanista*, en la ciudad, que haga buenas mesas de caóba ?—¿ Qué le dijo á V. aquella pícara, Señorita ?—¿ Me hace V. el favor de un poquito de pan ?—¿ Le gusta á Vm. la primavera mas que el otoño ?

During, *or* in the course of.—(*adv.*) } Durante.

At night *we used to laugh at* those who had pitied us, in the course of the day.—(*See rem. N.º 219.*) } * Por la noche *nos reíamos de* los que se habian compadecido de nosotras, durante el día.

During the rain. } Durante la lluvia—*or* * Cuando llovia—*or* * Cuando estaba lloviendo.

☞ Conv.—¿ Qué hizo V. ayer *durante* el día ?—¿ Donde estaba Vm., cuando estaba lloviendo ?—¡ Qué preciosa es aquella muger ! . . . ¿ la conoce Vmd. ?—¿ Qué crímen cometió aquel hombre ?

A suicide (i. e. *a self-murder*). || Un suicidio.

☞ Conv.—¿ Es el *suicidio* un crímen muy comun, en Inglaterra ?

A suicide (i. e. *a self-murderer*). || Un suicida. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Es lo mismo "suicidio", que "*suicida*" ?

A homicide (i. e. *manslaughter*). || Un homicidio.
A homicide (i. e. *a man slayer*). || Un homicida. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Hay alguna diferencia entre las dos

palabras "*homicidio*" y "*homicida*" ?—¿ Está la ropa blanca en aquel armario ?—¿ Me la pidió mi hermana, ó se la pidió V. á ella ?

An organist. || Un organista. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Es el *organista* de la catedral tan buen músico como su tío de V. ?—¿ Es muy bueno aquel muchachito ?—¿ Buscan aquellos muchachos á sus madres?

A materialist. || Un materialista. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Dice aquel *materialista* que no hay ninguna diferencia entre el alma de un hombre y la de un animal ?

Mourning —(*g. a.*)
She is in mourning for her father.—(*See rem. N°* 321.) || El luto.
Ella está de luto por su padre.

☞ Conv.—¿ Le gusta á V. este género negro, para *luto* ?—¿ Por quien está de luto su tía de V. ?—¿ Donde le imprimiéron á Vm. esas tarjetillas ?—¿ Le gusta á V. este tiempo tan frío ?—¿ Qué va á traerme del campo ?

Modest. || Modesto-a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es verdad que las personas *modestas* son estimadas de todos ?—¿ Tardará V. aun una hora y cuarto en acabar eso ?—¿ No sabe Vm. cual es el valor de este relox ?

To value one's self *for*—or to pride one's self *on*.—(*r. v.*)—(*1st. d.*) || Preciarse *de* (*bef. inf.*)—(*pres. ind.*)
That merchant values himself *for* his riches. || * Aquel comerciante se precia *de* ser rico (or *de* tener dinero).
That woman prides herself *on her* beauty. || * Aquella muger se precia *de* ser hermosa.

☞ Conv.—¿ Es verdad que los mas ignorantes, son siempre los que *se precian* de saber mas?—¿ Se precia nunca un sabio de saber ?—¿ Es verdad que no todas las mugeres hermosas, se precian de serlo ?—¿ Donde se halla ahora su tía de V. ?—¿ Cuando llegará mi hijo ?

Would to God!—*or* God grant!—*also*, alas!—(*interj.*) || ¡ Ojalá !

Have you already forgotten that coquette?	¿Se ha olvidado V. ya de aquella coqueta?
Alas!... I cannot forget her.	¡Ojalá!... *pero* no puedo olvidarla!

☞ Conv.—*¡Ojalá!*... pero no créo que llegue tan pronto; ¿y quien le dió á V. esa noticia?

Indeed!—(*interj.*)	¡De veras!
In earnest.—(*adv. phrase.*)	*De* veras.
What do you bring there?	¿Qué trae Vm. ahí?
I bring a purse full of gold.	Traigo una bolsa llena de oro.
Indeed!... and who gave it to you?	¡De veras!... ¿y quien se la dió á V.?
Nobody; I found it this morning.	Nadie; la hallé esta mañana.
To be in earnest.	* Hablar de veras.

☞ Conv.—*¡De veras!*... ¿y cuanto hace que lo sabe V.?—¿Habla Vm. *de veras?*—¿Puedo yo creer lo que V. me dice?

A jest, joke, *or* fun.	Una chanza.
A *bad* trick, a *sarcastic* taunt.	Una chanza *pesada.*
In jest.—(*adv. phrase.*)	*De* chanza.
To be jesting.	* Hablar de chanza.
Are you in earnest?	* ¿Habla Vmd. de veras?
No Sir, I am only jesting.	* No Señor, solo hablo de chanza.

☞ Conv.—¿Habla usted de veras ó *de chanza?*—¿Le gustan á V. las *chanzas* de aquel viejo?—¿Es verdad que aquel jóven le jugó á mi amigo una *chanza* demasiado *pesada?*

At ...'s—(*adv. phrase—meaning*, AT THE HOUSE OF).	En casa de.
She is *at* my mother's.	Ella está *en casa de* mi madre.

☞ Conv.—¿Está Perico aun *en casa de* su tío de V.?

Possible.	Posible—s.
It is possible.—(*impers. verb.*)	Es posible *que* (*bef. the subj.*)

*** Remark N.° 329.—We have already recorded THREE different CASES, which yet resemble each other, wherein the SUBJ. is used in Span. and not in Eng.—These cases are the TENTH (see rem. N.° 206), the ELEVENTH (see rem. N.° 209), and the THIRTY-SECOND (see rem. N.° 323). The last of these, viz. "*es probable que*", can never be followed by the INFINITIVE (but always by the SUBJ.); and this is the single point of difference between it and the two others: but the TENTH

and ELEVENTH CASES are almost the same in their conditions, for both are followed by INFINITIVES (when the nominat. of the second verb is not mentioned), or by the SUBJ, (when that nom is mentioned). However, the TENTH CASE, viz. "*es preciso* (*necesario* or *menester*) *que*", still stands alone in this respect, that it is rendered, in Eng., by an imperf. verb, viz. "*must*", which cannot be associated with any other expression without causing some confusion in the scholar's mind; otherwise, those two cases should have constituted but one, for they are alike in all their bearings (as we have just observed).—And now, coming to the ELEVENTH CASE, viz. "*es bueno* · *malo, propio, impropio, justo, decente, indecente, prudente, posible*, &c. &c.) *que*", we should merely observe that it occurs very frequently, in conversation; for the simple reason that every adj., preceded by the verb *to be* (used IMPERSONALLY), is included in this case; and there is, indeed, a great number of this kind of adjectives, both in the Eng. and Span. languages.

☞ CONV.—¡Es *posible!*...¿y porqué no se va él ya á vivir con su muger y sus hijos?—¿Es justo que su tio de V. mantenga á ese perezoso?—¿Es propio que él no trabaje, para mantener á su familia?

Impossible.—(*See rem. N.º 329.*) || Imposible--s.
To be *out of the question*. || Ser *imposible*.

☞ CONV.—Es *imposible* que él tenga ninguna vergüenza: ¿es verdad?—¿Será prudente que vayamos hoy á aquel sitio?—¿Será decente que lo hagamos hoy?

Convenient.—(*See rem. N.º 329.*) || Conveniente--s.

☞ CONV.—¿Será *conveniente* que lo hagamos hoy mismo?

As soon as possible.--(*adv. phrase.*) || Cuanto ántes.
The sooner the better.--(*adv. phrase.*) || Cuanto antes mejor.

☞ CONV.—¿No será útil que lo hagamos *cuanto ántes?*—Pues entónces vamos á hacerlo ahora mismo; porque *cuanto ántes mejor:* ¿está V. listo para seguirme?

Indispensable.—(*See rem. N.º 329.*) || Indispensable--s.

☞ CONV.—¿Es *indispensable* hacerlo pronto?—¿No es indispensable que lo hagamos ántes que anochezca?

Requisite.--(*See rem. N°* 329.) || Forzoso--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es *forzoso* que lo hagamos hoy mismo, ó podemos dejarlo para mañana?—¿ Qué reptil es aquel?

A toad. || Un sapo.

☞ Conv —¿ Es aquello *sapo* ó rana?

Is it possible!—*or* I wonder! —*or* True!—(*interj*)	¡ Hombre!—*or* ¡ Si!
Your brother has just arrived.	* Su hermano de V. acaba de llegar.
Is it possible!... and where is he?	¡ Hombre!... ¿y en donde está?
He is at my uncle's, and John is also with him.	Está en casa de mi tío, y Juan tambien está con él.
True!... well then, let us go to see them.	¡ Si!... pues vamos á verlos.

☞ Conv.—¡ *Hombre!*... ¿ y sabe V. si hay muchos de esos animalejos, por estos campos?—¡ *Si!*... ¿ y como lo sabe Vd ?

Nasty. || Asqueroso--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es verdad que son unos animalillos muy *asquerosos?*

Nauseousness.—(*g. a.*)	El asco.
To dislike to.	* Tener asco *de* (*bef. inf.*)
To turn one's stomach, to make (*one*) sick.—(*impers. verb.*)	* Darle asco.
Do you dislike to eat these raw oysters?	* ¿ Tiene V. asco *de* comer estas ostras crudas?
Yes Sir, they turn my stomach	* Si Señor, me dan asco.
Yes Sir, it makes me sick to see them.	* Si Señor, me da asco *el* verlas.

☞ Conv.—¿ No tiene V. *asco* de verlos?—¿ No le da á Vm. asco el verlos?—¿ Puede Vd. tocarlos, sin tener asco?

Rather.—(*adv. phrase.*) || Antes que.

☞ Conv.—¿ Dice aquella Señorita que moriria de hambre, *ántes que* comer ranas?—Y usted, ¿ haria lo mismo, si tuviese mucha hambre?

Help, *or* aid.—(*g. a.*) || El auxilio.

☞ Conv.—¿ Se dejaria V. morir de hambre, ántes que pedirle ningun *auxilio* á aquel hombre tan avariento?

Humiliation.—(*g. a.*) || La humillacion.

☞ Conv.—¿ No es una *humillacion* el pedirles ninguna especie de favores á nuestros enemigos?

A multitude, a crowd. || Una multitud *de* (*bef. the obj*.)

☞ Conv.—¿ Qué hace allí toda aquella *multitud* de muchachos?—¿ Le gusta á V. este verso tan lindo?—¿ Se vestirán Vms. hoy de blanco ó de negro?—¿ Tiene usted ahora muchos negocios?—¿ Podré contar con V.?—Cuente Vm. conmigo: ¿duda Vmd. de mi palabra de honor?

A squadron, a fleet. || Una escuadra.

☞ Conv.—¿ Cuantos navíos hay en aquella *escuadra* inglesa?—¿ A como están hoy los huevos?—¿ No estaban, ayer, á real la docena?—¿ Hace hoy buen sol?

Flight, *or* escape.—(*g. a.*) || La fuga.
He made his escape through this window. || El verificó su fuga, por esta ventana.

☞ Conv.—¿ Crée V. que aquellos ladrones verificáron su *fuga* por esta ventana tan alta?—¿ Qué hora es ahora?—¿ Y qué hora era, cuando ellos se escapáron?—¿ Dice Vm. que aquella pobrecita niña tiene las manos heladas?—¿ No quiere Vm. el dinero que yo tengo?—¿ Podrá V. hacer algo, á favor de mi hermano?—¿ Se escapó aquel pícaro, á favor de la noche?

To sacrifice.—(*r. v.*) || Sacrificar.—(*imp. ind.*)
To be sacrificed.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*) || Sacrificarse.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que los buenos amigos deben *sacrificar* todo, unos por otros?—¿ Pueden hacer miel esas abejuelas?—¿ Va V. á beberse todo ese aguardiente?

The possibility. || La posibilidad *de* (*bef. inf.*)
The *bare* possibility. || La *sola* posibilidad.

☞ Conv.—¿ Dice el juez que la sola *posibilidad* de la fuga de aquel ladron, era del todo imposible?—¿ A qué hora amanece, en esta estacion del año?—¿ Es V. tan corto de vista, que no puede leer sin anteojos?—¿ Se atreveria Vm á entrar en la jaula de aquel tigre?—¿ De qué calibre son esas balas, de á ocho ó de á doce?—

¡ Qué boyazo! ... ¿ es verdad que es muy grande?—¡ Qué calabazota! ... ¿ es de V. ?

Condescension: *also*, submission.—(*g. a.*) || La condescendencia *de* (*bef. inf.*)

☞ Conv.—¿ Es cierto que su prima de V. no quiso tener la *condescendencia* de bailar con mi hermano, anoche?—¿ Son muy chicas las castañas de este pais?

Assistance.—(*g. a.*) || La asistencia.

John, your help and assistance, HAVE NEVER BEEN MORE *necessary* TO ME.—(*See rem. N° 84.*) || Juan, NUNCA ME HAN SIDO MAS *necesarios* tu auxilio y tu asistencia.

☞ Conv.—¿ Le es á V. necesaria mi *asistencia?*—¿ Necesita Vm. mi auxilio?—¿ Conoce V. á aquel caballero?—¿ Le conoce de oídas, solamente, ó le ha tratado Vd.?—¿ No es aquel Pepito?—¡ Qué chiquirritito es aun! ... yo creí que era mucho mas alto: ¿ cuantos años tiene?

At most.—(*adv. phrase.*) || Cuando mas.
At least.—(*idem.*) || Cuando ménos.

☞ Conv.—¿ Dice V. que tendrá cuatro años, *cuando mas?*—¿ Dice D. Pablo que va á comprar la mitad de estos melones, *cuando ménos?*—¿ Hizo Vm. alguna observacion astronómica, sobre aquel cometa?—¿ Verá V. hoy á los Condes e Maceda?

To drown: *also*, to choke: *also*, to smother, *or* to suffocate.—(*r. v.*) || Ahogar.—(*fut. ind.*)

To be suffocated, to be drowned, to drown one-self, to choke.—(*2d., 1st. & 4th. divisions.*) || Ahogarse.—(*modo imperat.*)

To be puzzled without sufficient cause.—(*metaphor.*) || * Ahogarse en poca agua.

☞ Conv.—¿ Va V. á *ahogar* todos esos gatitos?—¿ *Se ahogaria* ese niño, si yo le diese este pedazo de carne?—¿ Es verdad que D. Gregorio siempre *se ahoga en poca agua?*—¿ Han padecido Vms. mucho en el Asia?

To hazard, to face: *also*, to endure.—(*r. v.*) || Arrostrar.—(*pres. subj.*)

To be endured.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*) || Arrostrarse.—(*imp. subj.*)

Humiliation, submission, everything was endured.	*Humillaciones, condescendencias*, todo se arrostró.

☞ Conv.—¿Dice V. que hambres, frios, trabajos, todo *se arrostró*?—¿Dice aquel capitan que escuadras, ejércitos, dinero, todo se sacrificó?

According to.—(*adv.*)	Segun.

☞ Conv.—¿No se sacrificó todo, *segun* lo que aquel capitan dijo?—¿Es cierto que Pedro quiere hacer aquello?

Nonsense: *also*, madness.	*Un* desatino.

☞ Conv.—¿Y no crée V. que eso es un *desatino*?

Cleanliness—(*g. n.*)	La limpieza.
We are *cleaning* to-day.—(*See rem. N° 321*)	Hoy estamos de *limpieza*.

☞ Conv.—¿Es verdad que casi á todas las mugeres les gusta la *limpieza* en sus casas?—¿Puede haber nadie á quien no le guste la limpieza, al ménos en su persona?—¿En qué dias están Vms. de limpieza, generalmente, en los Viérnes ó en los Sábados?—¡Qué corpazo tiene aquella vieja!...¿la ve V.?—¿Qué opinion tiene V. de aquel Aleman: crée Vm. que séa hombre de talento?—¿Es su hermano de V. del mismo dictámen?

An opinion: *also*, advice, *or* counsel.	Un parecer.

☞ Conv.—¿Son ustedes ambos del mismo *parecer*?

To change (*not money*).—(*r. v.*)	Mudar.—(*fut. subj.*)
To change.—(*4th. da*)	Mudarse.—(*modo inf.*)
To change *the* discourse.	Mudar *de* conversacion.
To change *one's* ideas.	Mudar *de* ideas.
To change *one's* opinion.	Mudar *de* parecer—or • Pensar de otro modo.
To change *one's* linen—&c.	Mudar *de* ropa—or Mudarse *la* ropa—or • Poner-se ropa limpia—&c.
I am going to change *my* shoes—&c.	Yo voy á mudar *de* zapatos—or (*better*) Yo voy a mudarme *los* zapatos—&c.
He is going to change *his* shirt—&c.	El va a mudarse *la* camisa—or • El va a ponerse una camisa limpia—&c.
I change my shirt twice a week.	Yo me mudo la camisa dos veces á la semana.

To remove (*from a house*).	* Mudarse de casa.
We are going to remove next week.	* Nosotros nos vamos á mudar de casa, *para* la semana que viene.

☞ Conv.—¿ No *mudará* V. de parecer, cuando le conozca mejor ?—¿ No *pensarán* Vms., ambos, *de otro modo*, cuando sepan quien es ?—¿ Porqué muda V. de conversacion: no le gusta á V. hablar sobre este asunto? —¿ Va usted á *mudarse* las medias ?—¿ No quiere V. ponerse unas medias limpias ?—¿ Cuando *se* van Vms. á *mudar de casa ?*—¿ Quebró su tío de V. ?—¿ Perdió él todo su dinero ?

To be reduced to beggary.	* Quedarse por puertas.
To reduce (*one*) to beggary.	* Dejar por puertas.

☞ Conv.—¿ Es verdad que el pobre *se quedó por puertas ?*—Cuando aquellos ladrones le robáron á V., ¿ le *dejáron* á Vm. *por puertas*, ó tenia Vd. aun algun dinero en el banco ?—¿ No le gustan á V. las chanzas de aquel jóven ?

A joke, *or* jest.	Una broma.
A *bad* trick.	Una broma *pesada*.
To tease, to indulge in jokes, *or* jests (*applied to any one who is present*).	* Dar broma *sobre* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que él siempre tiene unas *bromas* muy pesadas?—¿ Le estaba él *dando* á V. *broma*, sobre su casamiento con aquella vieja rica ?—¿ Y no se reia V. ?

A fellow--(i.e. *a person in question*).	Un sugeto.

☞ Conv.—¿ No estaba V. hablando, esta mañana, con cierto *sugeto* que acaba de llegar de Lóndres ?

The arrangement: *also*, order.	El arreglo
According to.—(*adv. phrase.*)	Con arreglo *á* (*bef. the obj.*)

☞ Conv.—¿ Le gusta á Vm. el *arreglo* de estas cosas ?—¿ No está esto hecho *con arreglo á* su gusto de V. ?—¿ No está tambien hecho segun el gusto de su esposa de Vmd. ?—¿ Son buenas, para escribir, las plumas de cuervo ?

The trouble: *also*, punishment || La pena *de (bef. inf.)*
To be worth WHILE. || Valer LA PENA *de (bef. inf.)*

☞ CONV.—¿ Dice aquella viejecita que sus hijos le costáron muchísimas *penas* ?—¿ Qué pena merece aquel ladron ?—¿ Es verdad que este libro no *vale la pena* de leerse ?—¿ Qué noticias tenemos ?—¿ Tendrémos guerra ó paz ?

Let me *alone*. || Déjeme V. *en paz*.

☞ CONV.—*Dejeme V. en paz :* ¿ porqué no se está V. quieto ?—¿ Va Vm. á escribir una esquela ó una carta ?

A *sheet* of paper. || Un *pliego* de papel.

☞ CONV —¿ Le basta á V. medio *pliego* de papel, para escribirla ?—¿ Cuando mudará V. las sábanas de esa cama ?—¿ No es este el décimo mes del año ?—¿ Va Vm. á lavar el delantal de esta niña ?—¿ Quien va á desnudar á estos niñitos ?—¿ Puede V. prestarme dos reales y medio ?—¿ Hace mucho frio en el mes de Enero ?

Anywhere.—(*adv. phrase.*) || { En cualquiera parte—*or* { Donde quiera que séa.

☞ CONV.—¿ Es verdad que estas plantas nacen y crecen *en cualquiera parte* ?—¿ Dice su primo de V. que se hacen sombreros, mucho mejores que estos, *donde quiera que séa* ?—Entre Vm. en mi casa: ¿no puede Vd. detenerse un ratito?—Entre usted en ella ¿tiene V. miedo de entrar ?—Entre Vm. pronto: ¿ no ve V. que está lloviendo ?

In good season, *or* just in time.—(*adv. phrase.*) || { A buen tiempo——*or* { A tiempo.

☞ CONV.—Usted llega *a buen tiempo :* ¿ quiere V. comer unas ostritas con nosotros ?—Vm. dice que anoche estuvo en el teatro: ¿ llegó Vd. *á tiempo* ?—¿ Para qué le sirve á Vmd. ese espejillo ?—¿ Conoce V. á aquel jóven, que está vestido de andrajos ?—¡ Qué florecilla !... ¿ sabe V. como se llama ?—¿ No es muy gracioso todo lo que aquel ignorante está diciendo ?—¿ Para qué es buena la harina de maiz ?

Worse and wo·e.–(*adv. phrase.*) || De mal en peor.

☞ Conv.—¿ Crée Vd., de veras, que nuestros asuntos van *de mal en peor ?*—¿ Es posible que, solo en hora y cuarto, hayan cambiado tanto ?—¿ Es la Irlanda pais rico ó pobre ?

To rise early (*in the morning*).—(*r. v.*) || Madrugar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Madruga* V. ahora, tanto como ántes ? —¿ Le gusta á Vm. madrugar, en estas mañanas frías ?—¿ Dice V. que el Capitan González desafió á su Coronel ?

To dare (*somebody*). || * Desafiar *á* (*bef. inf.*)—*á que* (*bef. the subj.*)

* * Remark N.° 330.—This verb *desafiar* (in the preceding acceptation,) makes the THIRTY-FOURTH CASE wherein the subj. is used in Span. and not in Eng.; as may be seen by the following examples :

I dare him *to do* it.–(*See rem.* N° 153.) || * Yo le desafío *á hacerlo*–(or better)
* Yo le desafío *á que* lo *haga.*

I dare him *to come*, and he did not dare to come.–(*idem.*) || * Yo le desafié *á que viniese*, y él no se atrevió á venir.

☞ Conv.—¿ Me *desafía* V. á subir á aquel árbol ? —¿ Me desafía Vm. á que suba, tan pronto como V. baja del otro?—¿ A qué me desafía Vd ?—¿ Me desafía Vmd. á jugar á las damas?—¿ Quien conoce á aquel Turco ?

He is said *to be* rich—&c. || Se dice *que es* rico—or Dicen *que es* rico—&c.

I am told they are poor. || Se me dice (or me dicen) *que* son pobres.

We were told they were handsome—&c. || Se nos dijo (or nos dijéron) *que* eran hermosas—&c.

☞ Conv.—*Dicen que es* muy *rico :* ¿ es verdad ?—*Se me dijo que era* muy *enamorado :* ¿ oyó V. algo sobre eso ?

Nonsense. || *Un* disparate.
To speak *nonsense.* || Hablar *disparates* (or *desatinos*).

☞ Conv.—Pero la gente habla, muchas veces, *disparates* : ¿ es verdad ?—¿ No es un disparate todo lo que aquel hombre está diciendo ?—¿ No habla él desatinos, siempre que habla ?

Pardon.—(*g. e.*) ‖ El perdon.

☞ Conv.—¿ Le pidió á V. *perdon* este muchacho por lo que hizo ayer?—¿ Me enviará Vm. aquellos el Juéves?

Soon after.—(*adv. phrase.*) ‖ Poco despues.

☞ Conv.—¿ Es cierto que su hermano de Vd llegó á las siete, y que *poco despues* fué á ver á mi primita?

For ever and ever.—(*adv. phrase.*) ‖ Por siempre jamás.

☞ Conv.—Me han dicho que él la amaba con locura ¿le oyó usted decir que la amaria *por siempre jamás*?

On every occasion, or almost always.—(*adv. phrase.*) ‖ A cada paso.

☞ Conv.—¿ Es verdad que casi todos los jóvenes les dicen eso mismo á las niñas, *á cada paso*, aunque no lo sientan?—¿ Y no es un crímen hacer eso?—¿ Debe ningun hombre de bien decir, jamas, lo que no siente?

To cheat, to deceive.—(*r. v.*) ‖ Engañar.—(*imp. ind.*)
To be deceived.—(*2d. d.*) ‖ Engañarse.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Y no es eso *engañar* á las pobrecitas que los crêen?—¿ *Se engañó* V. sobre la opinion que habia formado de aquel jóven?—Aquellas mugeres tienen nuestras mantillas: ¿y quien tiene las de ellas?—¿ Aguarda V. á D. Pedro?

Every moment.—(*adv. phrase.*) ‖ Por momentos.

☞ Conv.—¿ Le aguarda Vm. *por momentos*?—¿ Dice Vd. que ya debe llegar muy pronto?—¿ No le espera su esposa de un dia para otro?—¿ Le gusta á Vm. la gente que habla con claridad?—¿ Y á quien no le gusta eso?

Freedom (i. e. *no ceremony*).—(*g. a.*) ‖ La franqueza.
Fairly, candidly, openly.—(*adv. phrase*) ‖ Con franqueza.

☞ Conv.—¿ Hay álguien á quien no le guste la *franqueza*?—Háblene V. *con franqueza*: ¿es verdad, ó no, que su prima de Vm. se va á casar?—¿ Es ella aun muy jóven?

Comparatively speaking.—(*adv. phrase.*) ‖ En su tanto.

☞ Conv.—Dicen que, *en su tanto*, la madre es aun mas hermosa que la hija: ¿es eso cierto ó no?

Backwards.—(*adv.*)	Atras—*or* hácia atras.
To look *back*.	Mirar *atras*.
To turn (*somebody*) back.	* Hacer volver atras.

☞ Conv.—¿Es verdad que algunos mariscos andan hácia *atras?*—¿Porqué *mira V. atras:* nos sigue álguien? —¿Quiere V. *hacer volver atras* á esos muchachos?

To go back.—(*4th. d.*)	Volverse.—(*pres. ind.*)
Turn back.	* Volverse atras.
To become crazy, *or* to turn crazy.	* Volverse loco.
To make (*one*) crazy.	* Volver loco.
These boys make me crazy.	* Estos muchachos me vuelven loco.
To call back.	* Mandar volver.

☞ Conv.—¿Va V. á *volverse* á casa?—Si Vm. encuentra á mi hijo, en el camino, ¿quiere Vd. decirle que *se vuelva atras?*—¿Cuanto tiempo hace que su pobre tío de Vms. *se volvió loco?*—Señora, ¿no le *vuelven* á V. *loca* estos muchachos, con tanto ruído?—¿Va Vmd. á mandar volver á aquellos muchachos?

A ceremony.	Una ceremonia.

☞ Conv.—¿Le gustan á V. las *ceremonias* de la iglesia católica?—¿Les gusta la ceremonia á las mugeres?

Etiquette, *or* ceremony.—(*g. a.*)	La etiqueta.
She is very ceremonious today.—(*See rem. N°* 321.)	*Ella está* hoy *de* mucha etiqueta (*or* ceremonia).

☞ Conv.—¿A quienes les gusta mas la *etiqueta*, á los hombres ó á las mugeres?—¿No es Leon una de las provincias de España?—¿Conoce V. á aquellas Señoritas?—¿No tiene Vm. los abanicos de ellas?

To come back, to go back, to retreat.—(*r. v.*)	Retroceder.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿No ve V. como aquel regimiento *retrocede* á la vista del enemigo?—¿Son las Andaluzas tan hermosas como las Manchegas?—¿A quien le ofrece V. esa azucena: me la ofrece V. á mí ó á mi hermana?

Wash, *or* washing (*of clothes*).—(*g. a.*)	La lavadura—*or* el lavado.

They are wa-hing to-day.--(*See rem.* N° 321.) | *El as están hoy de* lavadura

☞ Conv.—¿ Tienen Vms. mu ha *lavadura* esta semana ?—¿ Qué días están Vms. de lavadura, los Mártes ó los Miércoles ?—¿ Qué le gusta á V. mas, del pan, la miga ó la corteza ?—¿ Tiene Vm. aun muchos miles de onzas, en el banco ?

To furnish (*a house, &c.*)--(*r. v.*) || Amueblar.—(*fut. ind.*)

☞ Conv.—¿ Como va V. á *amueblar* su casa nueva, con arreglo á su gusto raro, ó segun el gusto delicado de su esposa ?—¿ Cual es el noveno mes del año, en español ?

Unfurnished.—(*part. adj.*) || Desamueblado--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Como arrienda V. este cuarto, amueblado ó *desamueblado* ?—¿ Le sirve á Vm., para algo, esa aguja sin ojo ?—¿ Va Vd. á comprar un par de guantes ?—¿ Quiere usted almorzar un par de huevos estrellados ?

Spite, grudge, *or* ill-will.-(*g. a.*) | La ojeriza.
My uncle *is* angry with me.—(*See rem.* N° 321.) | Mi tio *está de* ojeriza conmigo.

☞ Conv.—¿ Quien está de *ojeriza* con V. ?—¿ Qué le hemos hecho á aquella vieja : porque está ella de ojeriza con nosotros ?—¿ Sabe V. jugar á la pelota ?—¡ Qué peloton ! ... ¿ no le lastimaria á V. la mano, si jugara con él ?

To keep, *or* to keep (*something*) *in.*—(*r. v.*) | Guardar.—(*modo imperat.*)
To take care not *to.*—(*4th. d.*) | • Guardarse *de* (*ref. inf.*)—(*pres. subj.*)
I have no barrels, to keep this flour IN.--(*See rem.* N° 85.) | Yo no tengo barriles, *para* guardar esta harina.
I will take care not to do it. | • Yo me guardaré de hacerlo.
I will take *good* care not to tell him ANYTHING, about that. | • Yo me guardaré *bien* de decirle NADA, sobre aquello

☞ Conv.—¿ No tiene V. bolsa, para *guardar* ese dinero ?—Yo *me guardaré* bien de decirle aquello á su tío de Vm. : ¿ es verdad que no debo decírselo ?

Dict.—(*g. a.*) | La dicta.
To diet. | • Guardar dieta.

She is dieting to-day.—(*See rem.* N° 321.) || *Ella está* hoy *de* dieta.

☞ Conv.—¿Está V. hoy de *dieta*?—¿Guardará este enfermo dieta, hasta convalecerse?—¿Es buena la dieta, para todas las enfermedades?—¿No es una picardía lo que aquel hombre hizo con mis pobres nietos?

To displease, to trouble—(*r. v.*) || Desazonar.—(*imp. subj.*)
To be indisposed (*or* unwell). || * Estar desazonado.

☞ Conv.—¿Es cierto que aquellos malos muchachos siempre están *desazonando* á su pobre madre?—*¿Está V. desazonada*, Señorita; qué tiene usted?

All the world over.—(*adv. phrase.*) || Por todo el mundo.

☞ Conv.—¿Quien dice que aquel Aleman ha viajado *por todo el mundo*?—¿Podrá V. hacer aquello, por medio de su suegro?—¿No ve Vm. la próa de aquel barco?

That is it, exactly so, *or* that is the case.—(*adv. phrase.*) || Así es.

☞ Conv.—¿Es verdad que aquel hombre siempre suele decir "*así es*", aunque no entienda lo que uno está hablando?—¿Qué día de la semana es hoy?

If not.—(*adv. phrase.*) || Cuando no.

☞ Conv.—¿No dijo el sastre que me acabaria la levita el Sábado; y *cuando no*, que me la enviaria, sin falta, el Domingo, por la mañana?—¿Y crée V. que él cumplirá lo que prometió?—¿Cumplen siempre los sastres, fielmente, todo lo que prometen á sus parroquianos?

A change (*of linen, &c.*) || Una muda.
We are removing to-day.—(*See rem.* N° 321.) || Hoy *estamos de* muda.

☞ Conv.—¿Cuantas *mudas* de ropa va V. á poner en ese baul?—¿*Están Vms.* hoy *de muda*?—¿Y á qué calle se van Vds. á mudar?—¿Está muy léjos de aquí?

From morning till night.—(*adv. phrase.*) || Desde *por la* mañana, hasta *la* noche—or de sol á sol.

☞ Conv.—¿Es verdad que aunque aquel pobre zapatero está trabajando *desde por la mañana*, *hasta la noche*, no gana aun bastante para mantener á sus hijitos?

—¿ Es cierto que aquellos pobres Irlandeses están barriendo y regando las calles, *de sol á sol* ?—¿ Estudia Carlitos bien sus lecciones ?

As soon as it is light —(*adv. phruse.*) || Desde que Dios amanece—*or* Apénas amanece—*or* Apénas amanezca.

*** Observation —The last of the preceding adv. phrases (viz *apénas amanezca*) is made use of, only when the accompanying verb is either in the FUT. IND, or in the IMPERAT MOOD: otherwise, either of the two others should be used—thus:

We will go A HUNTING, *as soon as it is light.* || * *Apénas amanezca*, iremos á CAZAR.
Let us do that, *as soon as it is light.* || Hagamos aquello, *apénas amanezca.*
They begin to work, *as soon as it is light.* || Ellos principian á trabajar, *desde que Dios amanece*—(OR *apénas amanece*).

☞ CONV.—¿ Es cierto que él empieza á estudiar, todos los días, *desde que Dios amanece* ?—¿ Dice V. que *apénas amanece*, se levanta, y principia á estudiar ?—¿ Saldrémos mañana, *apénas amanezca* ?—¿ Qué dice D. Jorge ?

To incline.—(*r. v.*) || Inclinar.—(*fut. subj.*)
To be inclined *to.* || Estar inclinado *á* (*def. inf.*)

☞ CONV.—¿ No está él *inclinado* á permanecer en esta ciudad, hasta el invierno ?—¿ Han cogido Vmes. ya su cosecha de trigo ?

*** Remark N.° 331.—*Estar por* (when used IMPERSONALLY, and followed by an INFINITIVE) generally means either that the action, expressed by the verb, has not yet taken place, or that it was neglected—e. g.

This room *is not* yet SWEPT. || Este cuarto aun *está por* BARRER.
That *is* yet *to be* SEEN. || Eso aun *está por* VER.

*** First observation.—When, however, *estar por* is used only IN THE 1 *st* PERS. (sing. or pl.), it always signifies that one is inclined to do what the verb means—e. g.

I AM DISPOSED TO go *and* see my cousin —(*See p.* 155.) || * Yo ESTOY POR ir á ver á mi primo.
I WAS INCLINED TO break *his* head.—(*See rem.* N.° 88.) || * Yo ESTABA POR romperle la cabeza.

We were already disposed to tell him not *to come any more to our* house; but our father prevented us.—(*See remarks Nos* 147 & 153.)	* Nosotras ya estuvimos por decirle *que* no *volviera mas á* casa; pero nuestro padre nos lo impidió.

*** Second and last observation.—But if the preceding examples (or others of the same nature) were not in the 1.st pers. (and the verb *to be* not used impersonally —see rem. N.° 331), then, they could not be translated by *estar por*, but must be rendered as in Eng.—e. g.:

He is disposed to go *and* see my cousin.	El está dispuesto á ir *á* ver á mi primo.
You were inclined to break *his* head.	Usted estaba inclinado á romperle *la* cabeza.
They were already disposed to tell him not *to come any more* to our house; but our father prevented them.	* Ellos estaban ya dispuestos á decirle *que* no *volviera mas* á nuestra casa; pero nuestro padre se lo impidió.

☞ Conv.—¿ Dice aquel labrador que una gran parte de su cosecha *está* aun *por coger ?*—¿ Porqué están estas camas aun por hacer?—*Yo estaba por* decirle á la criada que las hiciese ahora mismo: ¿ no debia ella haberlas hecho por la mañana temprano ?

Hush!—(*interj.*) ‖ ¡ Chiton !

*** Observation.—*Que* is sometimes used, in Spanish, instead of *porque*—e. g.:

Hush, boys!... *for* I cannot hear what your father says.	¡Chiton, muchachos!... *que* no puedo oir lo que vuestro padre dice.

☞ Conv.—¡ *Chiton*, muchachos!... que no puedo oir lo que este caballero me pregunta: ¿ qué me estaba V. diciendo ?—¿ Va Vm. á comer todas esas manzanas?

Harm.—(*g. a.*)	El daño.
To hurt, to harm.—(*impers. verb.*)	* Hacer daño.

☞ Conv.—¿ No le harán á V. *daño ?*—¿ Me haria mucho daño este aguardiente, si le bebiese todo, de una vez ?

To keep silence.-(*r. v.*)-(*4th. d.*)	Callarse.—(*modo inf.*)
Hold your *tongue!*	* ¡ Cállese V. la *boca !*
I was about telling him to hold his tongue.—(*See the 1st. obs., after rem. N.° 331.*)	* *Yo estaba por* decirle que se callase la boca—(*or* que se callase).

☞ Conv.—¡ *Callάos* muchachos! ... que no oí lo que el médico me respondió. ¿ qué me decia V., Doctor; que me haria daño el aguardiente, ó que podia bebérmele?

Without any *apprehension* (or *fear*). / Never mind, *or* it signifies nothing. ‖ Sin *cuidado*. / No hay cuidado.

☞ Conv.—¿ Crée V. que puedo bebérmele todo, *sin cuidado?*

The balance (*of an account*).—(*commercial term.*) ‖ El saldo.

☞ Conv.—¿ Cuanto importa el *saldo* que queda, á favor de Vm.?—¿ Cuanto le costó á Vd. esta hacienda?

Near about, *or* something like that.—(*adv. phrase.*) ‖ Por ahí, por ahí—*or* Poco mas ó ménos.

☞ Conv.—¿ Se acuerda Vmd. cuanto hemos pagado por esta casa de campo: es verdad que fuéron quince mil pesos, ó *por ahí, por ahí?*—¿ No le costó esta lancha, á mi hermano, mil y quinientos pesos, ó *poco mas ó ménos?*

Much the same.—(*adv. phrase.*) ‖ Lo mismo, con corta diferencia.

☞ Conv.—¿ Y no pagué yo, por mi bote, *lo mismo, con corta diferencia?*—¿ Qué tiene su tía de V.: está mala, acaso?

To complain *of*.—(*v. n.*)—(*Act. d.*) ‖ Quejarse *de* (*def. the obj.*)—(*pres. ind.*)

Much ado about nothing.—(*proverb.*) ‖ Poco mal, y bien quejado.

☞ Conv.—¿ De qué *se queja*, la pobrecita: le duele algo?—¿ Es verdad que el hacer mucho ruído, sin causa ni motivo, es lo que, propiamente, se llama "*poco mal, y bien quejado*"?

Profit, *or* gain.—(*g. s.*) ‖ El provecho.

To do *good*.—(*impers. verb.*) ‖ Hacer *provecho*.

This broth will do her good. ‖ Este caldo le hará provecho.

Much good may it do him! ‖ ¡ *Buen* provecho le haga!

☞ Conv.—¿ Le dará á Vm. mucho *provecho* aquel negocio?—¿ Me *harán provecho* estas peras, si las como asadas?—¿ Cuanto pesa esa azúcar morena?

Rough, unpolished, coarse. ‖ Bruto—a, os, as.

A brute.—(*See rem. N° 32.*) || Un bruto—*or* una bruta.
In a rough state, *or* not polished (*adv. phrase*): *also*, gross weight—(*commercial term*). } En bruto.
A *rough* diamond—&c. || Un diamante *en bruto*—&c.

☞ Conv.—¿ Cuanto pesan esos sacos de café, *en bruto ?*—¿ Dice V. que aquel hombre es un *bruto?*

To deprive *of*.—(*r. v.*) || Privar *de* (*bef. inf.*)—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ Le *priva* él, á su pobre muger, hasta de ver á sus padres ?—¿ Le priva él, tambien, de lo que le pertenece ?—¿ Y porqué no se queja ella al juez ?—¿ No se queja de él, porque aun le ama ?

The tail (*without* HAIR, FEATHERS, *or* SCALES). } El rabo.
From head to *foot*.—(*adv. phrase.*) } De *pies* á cabeza——*or* De cabo á rabo.

☞ Conv.—¿ Es muy largo el *rabo* de las ratas ?—¿ Es muy espesa la cola de su caballo de V. ?—¿ Es cierto que ayer llegó V. á casa, mojado, *de pies á cabeza ?*—¿ No estoy yo todo cubierto de lodo, *de cabo á rabo ?*—¿ Qué animalillo es ese ?

For so rich *a man*, he spends little—&c , &c. } || * Para *ser* tan rico, gasta poco—&c., &c.

☞ Conv.—¿ Es verdad que los ratones tienen un rabo muy largo, *para ser* animales *tan* pequeños ?—¿ Dice mi nieto que aquellas Señoritas, para ser tan ricas, no se visten con mucha elegancia ?—¿ No crée V. que aquel Polaco, para ser tan pobre, gasta demasiado ?

To torment.—(*r. v.*) || Atormentar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Porqué *atormenta* aquel muchacho á su pobre madre : se atreveria él á hacerlo, si su padre estuviese aquí ?—¿ Lo haria él entónces ?

Present, *or* before.—(*adv.*) } Delante.
He would not do it, if his father *were* present.—(*See rem. N° 152.*) } El no lo haria, si su padre *estuviera* delante.

☞ Conv.—¿ Lo haria el bribonzuelo, si su padre estuviera *delante ?*—¿ Tiene V. ahí alguna ropa usada,

para este pobrecito?—Si Vm. tuviera unas chinelas viejas, ¿se las daria Vd. á él ó á mí?—Yo he pagado seis pesos por estas botas: ¿es eso caro ó barato?—¿No tienen aquellas niñas una muñeca suya, aquí?—¿Tiene Vmd. alguna cosa de ellas?—¿Es buena la tinta de china que aquel pintor acaba de comprar?

To cease, to stop.—(*r. v.*)	Cesar *de* (*bef. inf.*)—(*perf. ind.*)
They did not cease to torment me.	Ellos no cesáron *de* atormentarme.

☞ Conv.—¿Quiere V. decirles á esos muchachos que *cesen* de hacer tanto ruído?—¿Va Vm. á vender ese tabaco?

Tare.—(*g. a.*)—(*commercial term.*)	La tara.

☞ Conv.—¿Cual es la *tara* del arroz que Vd. vendió ayer?—Cuando Vmd. vende algodon, ¿descuenta usted la tara, ó le vende en bruto?—¿Ha perdido V. mucho dinero?

To lose oneself.—(1*st. d.*)	Perderse—(*pres. ind.*)
I have lost myself in the city.	Yo me he perdido en la ciudad.
To lose (*anything*).—(5*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Perdérsele.—(*modo imperat.*)

* * Remark N.° 332.—Whenever the action of the verb takes place as it were by itself (that is to say, without purpose or intention on the part of any one), that verb may assume either an IMPERSONAL FORM (see *caérsele*, on p. 823), or the ACTIVE FORM, as in Eng.—e. g.:

I have lost *my* hat.	Se me ha perdido *el* sombrero—or Yo he perdido *mi* sombrero.
He has lost *his* gloves.	Se le han perdido *los* guantes—or El ha perdido *sus* guantes.

☞ Conv.—¿Podria Vm. *perderse* en esta ciudad?—¿Podria *perdérsele* á nadie el dinero, en una bolsa tan buena como esta?—¿Qué se le perdió á Vd.?—¿Qué perdiéron Vms.?

To mislead: *also*, to mislay.—(*r. v.*)	Extraviar.—(*fut. ind.*)
To lose one's way.—(4*th. d.*)	Extraviarse.—(*modo imperat.*)
To mislay (*anything*).—(5*th. d.*)—(*impers. verb.*)	Extraviársele.—(*pres. subj.*)
This man lost his way.	Este hombre se extravió.

We mislaid *our* books.—(*See rem. N.° 332.*)	‖	Nosotros extraviámos *nuestros* libros—(OR *better*) Se nos extraviáron *los* libros.

☞ CONV.—¿ Dice Vmd. que aquel hombre *extraviará* á estos muchachos, en lugar de guiarlos bien ?—¿ Es verdad que es muy fácil *extraviarse* en una ciudad tan grande como esta ?—Si *se le extraviaran á usted* los guantes, ¿ crée V. que podria volverlos á encontrar, entre tanta gente, como hay aquí ?

To throw *into*.—(*r. v.*)	‖	Arrojar *á* (*bef. the place*).—(*imp. subj.*)
To throw *out of*.		Arrojar *por* (*bef. the place*).
Jane, throw that water *into* the street, but do not throw it OUT OF the window.		Juana, arroja esa agua *á* la calle, pero no la arrojes POR la ventana.

☞ CONV.—¿ Va V. á *arrojar* eso á la calle ?—¿ No quiere V. arrojarlo por la ventana ?—¿ Cuando se irán Vms. á Bóston ?

To set out (*on a journey*).	‖	*Ponerse en camino.

☞ CONV.—¿ No podrán Vds. *ponerse en camino*, hasta la semana que viene ?—¿ Corre aquella jóven, porque tiene miedo de nosotros ?

To run off.	‖	*Echarse á correr.

☞ CONV.—¿ Porqué *se echáron á correr* aquellos muchachos ?

As soon as.—(*adv. phrase.*)	‖	En cuanto OR Luego *que* OR Así *que* (*bef. the subj.*)

*** Remark N.° 333.—Either of the three preceding adv. phrases (*en cuanto*, *luego que*, or *así que*) governs the verb, which follows it, in the SUBJ. MOOD ——This, therefore, makes the THIRTY FIFTH CASE wherein the subj is used in Span and not in Eng —e. g.:

As soon as *he comes*, he will do that.	‖	En cuanto (OR luego que, OR así que) *él venga*, hará aquello.

☞ CONV.—¿ Dice V. que *en cuanto* vengan mis hermanas, les dirá Vm. aquello ?—¿ Es verdad que *luego que* V. salga á la calle, me comprará aquello ?—Madre, yo ya tengo mucha hambre : ¿ comerémos *así que* Juan

traiga el vino?—¿Qué es lo que mis hermanas están cogiendo del suelo?

To pick up.—(*r. v.*) ‖ Alzar.—(*fut. sulj*)

☞ Conv.—¿Quiere V. *alzar* aquel papelito, que se me acaba de caer?—¿Porqué está V. mirando hácia aquella direccion?

To point out (*a thing*).—(*r. v.*) ‖ Señalar.—(*modo inf.*)
To point out (*a person*) ‖ Dar á conocer.
To distinguish oneself.—(*1st. d*) ‖ Señalarse.—(*res ind.*)

☞ Conv.—¿Que esta Vm. *señalando* con el dedo?—Yo sé que su amigo de Vd está entre aquellos jóvenes, pero no sé cual de ellos es: ¿quiere Vm. *dármele á conocer*?—¿Es cierto que el Coronel Valdes *se señaló* mucho en esta guerra?

Neat, *or* nett (i. e. *after deducting the* TARE) —(*commercial term.*) ‖ Neto—a, os, as.
The nett weight.—(*idem.*) ‖ El peso neto.

☞ Conv.—¿Cual es el peso *neto* de ese tabaco?—Si V. descontase la tara de esa harina, ¿cuantas libras netas quedarian?—¿Podria Vm. acabar esto en una hora y media?—¿Da mucha leche esa vaquita?—¿Cuantos cuartillos diarios puede dar?

To milk —(*r. v.*) ‖ Ordeñar.—(*imp. ind.*)
A *milch* cow. ‖ Una vaca *de leche*.

☞ Conv.—¿*Ordeña* Vd. sus VACAS DE LECHE todos los dias?

To suck (*generally, only the* BREAST) —(*r. v.*) ‖ Mamar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿Las ordeña Vmd. ántes, ó despues, que los becerros han *mamado*?—¿Mama aun ese niñito?

To suck (*not the* BREAST) —(*r. v.*) ‖ Chupar.—(*fut. ind*)
He sucks his finger, and *she sucks* HER tongue.—(*see rem. N° 158.*) ‖ *El se chupa* EL dedo, y *ella se mama* LA lengua.

☞ Conv.—¿*Se chupa*, el pobrecito, el dedo, cuando no puede mamar?—¿Se mama aun la lengua, aquella niña tan alta?

To wean (*a baby*).—(*r. v.*) ‖ Destetar.—(*modo imperat.*)

To take (*a baby*) *from* the breast.	* Quitar el pecho *á* (*bef. the obj.*)
I am going to wean *her* next month —(*ac. case.*)	Yo voy á destetar*la* el mes próximo.
I am going to take *her* from the breast next week.–(*dat. case.*)	* Yo voy á quitar*le* el pecho la semana que viene.

☞ Conv.—¿ Se mama ella la lengua, porque la *destetáron* demasiado jóven ?—¿ Le va V. á *quitar el pecho* á ese niñito ?

Next.—(*adj.*)	Entrante--s.
Next month—&c.	*El* mes entrante—&c.

☞ Conv. —¿ Va Vm. á quitársele la semana *entrante* ?—¿ Cuando va nuestra vecina á destetar á su niño ?—¿ Y consentirá el vecino en ello ?—¿ Le gustan á Vd. estos versos tan lindos ?—¿ Tiene Vmd. aun mucha loza vidriada ?

Across, *or* over.—(*adv. phrase.*)	Al otro lado *de* (*bef. the obj.*)
Across the river—&c.	Al otro lado del río—&c.

☞ Conv.—¿ No ve usted, desde aquí, la gente que hay *al otro lado de* la calle ?—¿ Tiene V. ahora algun negocio entre manos ?

So much *the* more... as.—(*adv. phrase.*)	Tanto mas ... cuanto que.
So much *the* less ... as.—(*idem.*)	Tanto ménos ... cuanto que.
I had so much the more pleasure in seeing him, as *I had*, for a long time, *thought him dead*.—(*See rem. N°* 100.)	* Yo tuve tanto mas gusto en verle, cuanto que *le tenia por muerto* mucho tiempo há.
I have so much the less pleasure in *going out*, as I do not know where to go.—(*idem.*)	Yo tengo tanto ménos placer en *salir*, cuanto que no sé adonde ir.

☞ Conv.—¿ Dice aquella Señorita que tuvo *tanto mas* gusto en venir al campo este verano, *cuanto que* hacia mas de seis años que no venia ?—¿ No dicen aquellos hombres que tienen *tanto ménos* placer en lo que están haciendo, *cuanto que* no saben como hacerlo bien ?

To dissemble: *also*, to excuse, *or* to overlook.–(*r. v.*)	Disimular.—(*pres. subj.*)

☞ Conv.—Don Pedro, ¿ no puede V. *disimular*

estas cosas ?—¿ Porqué hace Vm. caso de ellas, en lugar de pasarlas por alto ?

To let, to hire (*a house, horse, &c.*)—(*r. v.*) || Alquilar.—(*imp. subj.*)

☞ Conv.—¿ Va Vd á *alquilar* ese caballo ?—¿ Como alquila Vmd estos dos cuartos, amueblados ó desamueblados ?—¿ Les gusta á las viejas contar cuentos ?—Hoy hace hermoso sol : ¿ quiere V. que vayamos á dar un paseito ?—¿ Tiene aquel niño los ojos cerrados ó abiertos ?—¿ Es verdad que los que hablan bien el castellano, nunca usan el pronombre neutro " lo", en lugar del masculino " le" ?—¿ Estará la comida lista, á la una?

To examine : *also*, to look over, *or* to run over (*a book*). —(*r. v.*) || Examinar.—(*fut. subj*)

☞ Conv.—¿ Está V. *examinando* esa cuenta ?—¿ Cuando dice usted que cometiéron ese asesinato ?—¿ Está V. seguro de ello ?

The perpetrator, *or* aggressor. || El agresor.

☞ Conv.—¿ Y no se sabe aun quien fué el *agresor* ?

To abandon, to give up, to forsake.—(*r. v.*) || Abandonar —(*modo inf.*)

☞ Conv —¿ Va V. á *abandonar* aquel negocio ?—¿ Es cierto que aquel Frances abandonó á su muger é hijos ?

To leap, to jump.—(*r. v.*) || Saltar.—(*pres. ind.*)
To jump over. || Saltar al otro lado.

☞ Conv.—¿ *Salta* bien ese caballo ?—¿ Podria él saltar al otro lado de esta cerca, sin tropezar ni lastimarse ?

To be in high spirits, to be very merry —(*See pages* 807 *&* 808.) || Saltar de gozo.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que mis niños *saltaban de gozo*, cuando Vd. les dijo que vendrian al campo con nosotros ?—¡ Pobrecitos ! no es nada de extrañar : ¿ es verdad que á todos los niños les gusta el campo, porque en él pueden correr á sus anchuras, y revolcarse sobre la yerba de los prados ?

Now and then.—(*adv. phrase.*) || De vez en cuando.

☞ Conv.—¿ Y no le gusta á V., tambien, jugar, y

correr con los muchachos, *de vez en cuando?*—¿Es verdad que, de cuando en cuando, todos nos acordamos que hemos sido muchachos?—¿Crée usted que yo pierda mucho en estos géneros?

In for a penny, in for a pound.—(*proverbial phrase.*)	* Perdido por mil, perdido por mil y quinientos.

☞ Conv.—Ya que compré la mitad de aquellos géneros averiados, voy á comprar los demas; porque al fin, *perdido por mil, perdido por mil y quinientos:* ¿crée V. que ganaré algo en ellos?—¿Tiene mucho pelo, aun, su abuela de V.?

To lose *one's* hair, (TEETH, *or such things as drop from the body, of themselves*).—(*impers. verb.*)	* Caérsele *el* pelo, (*los* dientes, &c.)
I have lost one tooth.	* Se me cayó un diente.
To shed *one's* teeth.—(*impers. verb.*)	* Caérsele *los* dientes.
He is shedding *his* dear little teeth.	* Se le están cayendo *los* dientecitos.

☞ Conv.—*¿Se le cayó á V.* todo *el pelo*, ó aun le queda alguno?—¿Se le cayéron á Vm. las uñas, con el frío?—Si se me cayeran todas las muelas, ¿podria mascar como ahora?

A *front*-tooth, a *fore*-tooth, OR an incisor.	Un diente *incisivo*.

☞ Conv.—Si se me cayesen los dientes *incisivos*, ¿podria pronunciar bien el castellano?—¿Se le cae á V. el pellejo de las manos?

To cut *one's* teeth.—(*impers. verb.*)	* Salirle *los* dientes.
He has cut one tooth.	* Le salió un diente.
To be teething.	* Estar echando los dientes.
He is yet teething.	* El aun está echando los dientes.

☞ Conv.—¿No *le saliéron* á Vmd. aun todas *las muelas?*—*¿Está* ese pobre niño aun *echando los dientes?*

The *wisdom* TOOTH.	La MUELA *del juício*.

☞ Conv.—¿Cuando le saldrá á V. la *muela del juício?*

An eye-tooth: *also*, a tusk.	Un colmillo.

☞ Conv.—¿A qué edad salen los *colmillos?*—¿Es

verdad que los jabalíes tienen unos colmillos muy terribles?—¿No sale el marfil de los colmillos de elefante?

By-the-by.—(*adv. phrase.*) || • Ahora que me acuerdo—*or* • Séa dicho de paso.

☞ Conv.—*Ahora que me acuerdo:* ¿ha comprado V. ya los peines de marfil, de que me habló ayer tarde?—Y, *séa dicho de paso*, ¿le compró Vm, tambien, á su hermanita el dedal de marfil que necesitaba?—¿Sabe V. en qué dedo se pone el dedal?

The *middle* finger. || El dedo *del corazon.*

☞ Conv.—¿No le ponen las mugeres en el *dedo del corazon?*

The thumb: *also*, the great toe. || El dedo pulgar—*or* el pulgar.

☞ Conv.—¿Le ponen los marineros en el *dedo pulgar*, cuando cosen las velas de los buques?—¿En qué dedo le ponen los sastres?—¿Le duele á V. aun el *pulgar* del pie izquierdo?

The *little* finger. || El dedo *meñique.*

☞ Conv.—¿No le duele á Vm. ya el *dedo meñique* de la mano derecha?

The *fourth* finger, or the *ring*-finger. || El dedo *anular.*

☞ Conv.—¿Es verdad que todas las mugeres casadas tienen una sortija en el *dedo anular?*—¿Ha leido V. esta obra?

The index. || El índice.
The *fore*-finger. || El dedo *índice.*

☞ Conv.—¿Está Vd. aun leyendo el *índice?*—¿Qué está aquel hombre señalando con el *dedo índice?*—¿Quien tiene la culpa de todo lo que sucedió ayer?

After.—(*prep.*)

He who is in fault, is the one to complain the most.—(*proverbial phrase.*)

Tras *de* (*bef. inf.*)

• El que tiene la culpa, es el que mas se queja—(*indef. sense*)—or
Tras de tener la culpa, es el (*or* la) que mas se queja (*or* son los, *or* las, que mas se quejan)—(*def. sense*).

☞ Conv.—¿Es verdad que aquella vieja, *tras de*

tener la culpa, es la que mas se queja?—¿ No es cierto que, casi siempre, el que tiene la culpa, es el que mas se queja?—¿ Dice V. que aquellos Franceses, tras de tener la culpa de todo, son los que mas se quejan, ahora, de nosotros?

Guilty. || Delincuente—s.
After being found guilty, he expects to be rewarded.—(*proverbial phrase.*) || * *Sobre ser* delincuente, AUN quiere que le premien.

☞ CONV.—¿ No dice Vmd, tambien, que aquel Italiano, sobre ser *delincuente*, aun quiere que le premien?—Estos muchachos, sobre haberse comido la fruta de mi huerto, aun quieren tener razon: ¿ no crée V. que merecen un buen castigo por ello?

To understand, to comprehend.-(*r v.*) || Comprender.-(*fut. ind.*)

☞ CONV.—¿ No *comprende* Vm. aun lo que le estoy diciendo?—¿ Principia Vd. ya á comprender lo que le digo?—¿ Tiene mal genio aquella muger?—¿ Quien manda en casa, ella ó su marido?

A cipher, naught, *or* zero. || Un cero.
He is a *mere* cipher. || El es un cero *á la izquierda*

☞ CONV.—¿ Dice Vmd. que el pobre marido no es mas que un *cero* á la izquierda?—¿ Cuanto vale el "cero", cuando está solo?

A cipher (*both, an* ARITHMETICAL CHARACTER, *and an* INTERTEXTURE OF LETTERS). || Una cifra—(*or* un número).

☞ CONV.—¿ Y cuanto vale, cuando está á la izquierda de otra "*cifra*"?—¿ Cuantas letras tiene la CIFRA de su nombre de V.?

To increase.—(*r. v.*) || Aumentar.—(*imp. ind.*)
To be increased.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*) || Aumentarse.—(*perf. ind.*)

☞ CONV.—¿ Es verdad que aunque el "cero", por sí solo, no vale nada, *aumenta*, sin embargo, el valor de los otros números que están á su izquierda?—¿ En cuanto *se aumenta* el valor de una "cifra" que tiene un "cero" á la derecha; no vale diez veces mas que lo que

valdria sin él?—¿ Dice V. que cada "cifra", sén "cero" ó no, aumenta siempre el valor de todos los números que tiene á su izquierda, pero no el de los que están á su derecha?—¿ De quien es ese gato?

To scratch (i. e. TO TEAR *with the nails, or claws*).—(*v. v.*) || Arañar *á* (*bef. the obj.*)—(*fut. ind.*)
He scratched his sister. || El *le* arañó *á* su hermana.

☞ CONV.—¿ No teme Vm. que les *arañe* á estos niños?—¿ Le escuece á Vd. mucho esa herida?—¿ Le pica á Vmd. la cabeza?

To scratch (i. e. TO RUB *with the nails*).—(*v. v.*) || Rascar *á* (*bef. the obj.*)—(*modo imperat.*)
He is going *to scratch* HIS head.—(*See rem. Nº 158.*) || El va á *rascarse* LA cabeza.

☞ CONV.—¿ Se la *rasca* usted, siempre que le pica?—¿ Va V. á remendar todas esas medias?—¿ Cuando las va Vm. á remendar?.

In leisure hours.—(*adv. phrase.*) || A ratos perdidos.

☞ CONV.—¿ Las remendará Vd. *á ratos perdidos*?—¿ Qué se exporta de aquí á Francia?—¿ Cuando exportará V. esa harina?

Primage (i. e. *an allowance, per ton, to the captain on his cargo*).—(*commercial term.*) || De capa.

☞ CONV.—¿ Cuanto le llevará á V., el capitan, *de capa*?

Doubtful. || Dudoso—a, os, as.

☞ CONV.—¿ Dice V. que aun no puede decírmelo, porque es algo *dudoso*?—¿ Qué tenemos que hacer ahora?

Come, set about it. || * Vamos, manos á la obra.

☞ CONV.—¿ No me habia Vm. dicho, ántes, que teníamos que cortar toda esta leña!... pues *vamos, manos á la obra:* ¿están las hachas bien afiladas?—¿ Qué harémos despues?

I am about to go. || Yo estoy *para* ir.

☞ CONV.—*Yo estaba para* ir al teatro esta noche: ¿quiere V. que vayamos juntos?—¿ Ha llegado ya su goleta de Vm.?—¿ Hace mucho que está en el puerto?

Moored.—(*part. adj.*) || Surto—a, os, as.

To moor.—(*nautical term.*)	* Estar surto.
The ship moored near the wharf.	* El navío estaba surto cerca del muelle.

☞ Conv.—¿ En donde está *surto* su bergantin de Vd. ?—¿ Está Vmd. haciéndome la levita ?—¿ Cuando estará hecha ?

Regimentals. — (sing., *in Span.*)—(*g. a.*)	El uniforme.
Are my regimentals made ?	* ¿ Está mi uniforme acabado ?
No Sir, they are not yet made.	* No Señor, todavía no está acabado ?
When will they be done ?	* *¿ Para* cuando estará acabado ?
By to-morrow.	*Para* mañana.

☞ Conv.—¿ Para cuando estará mi *uniforme* acabado ?

Comprehension, *or* capacity. —(*g. a.*)	El alcance—*or* los alcances.
This is *within* my comprehension.	Esto está *á* mi alcance.
These things are *beyond* his comprehension.	Estas cosas *no* están *á* su alcance—or Estas cosas están *fuera de* su alcance—or Estas cosas están *mas allá de* sus alcances.

☞ Conv.—¿ Entiende ese niño lo que estamos hablando, ó está fuera de su *alcance ?*—¿ Dice usted que estas cosas son tan simples que están al alcance de todo el mundo ?

A remedy, a medicine.	Un remedio.
That cannot be helped.	* Eso *ya* no tiene remedio.

☞ Conv.—¿ Sabe V. de algun *remedio* para el dolor de muelas ?—El sastre me ha echado á perder esta casaca : *¿ tendrá* aun *remedio ?*

To help, to remedy.—(*r. v.*)	Remediar.—(*pres. subj.*)
To be helped.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Remediarse.—(*imp. subj.*)
I cannot help what has happened.	Yo no puedo remediar lo que ha sucedido.
That cannot be helped.	Eso *ya* no puede remediarse.

☞ Conv.—¿ No lo podrá nadie *remediar ?*—¿ No puede ya *remediarse ?*

To bear, to suffer, to endure. —(*r. v.*)	Aguantar.—(*fut. subj.*)

To be endured.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Aguantarse.—(*modo inf.*)
I cannot bear that man.	Yo no puedo aguantar á aquel hombre.
What can't be cured, must be endured.—(*proverbial phrase.*)	* Lo que no puede remediarse, debe aguantarse.

☞ Conv.—¿Es verdad que lo que no puede remediarse, debe *aguantarse*?—¿Donde se halla ahora su abuelo de Vm.?—¿Es verdad que esta es una agüita muy sabrosa?—¿Para qué le sirven á V. esos anzuelillos?—¿No puede nadie atreverse á hacer aquello?

Which.	*Lo* (*el* or *la*) cual—*los* (or *las*) cuales.
To which.	A *lo* cual.
For which *reason*.—(*adv. phrase.*)	Por *lo* cual.
Upon which.—(*idem.*)	*Con* lo cual.

*** Remark N.° 334.—The adj. *cual* (as we have just seen) is immediately preceded by the DEF. ART., whenever it refers to the SUBST. (or merely to the ACTION OF THE VERB) GOING BEFORE IT in the sentence—thus:

He told us that he had bought a pair of silk GLOVES, *which* had cost him ten shillings.	El nos dijo que habia comprado unos GUANTES de seda, *los cuales* le habian costado diez reales.
She said SHE WOULD STUDY the Spanish language, *which* never took place.	Ella dijo que ESTUDIARIA la lengua española, *lo cual* jamas se verificó (*or*, no se verificó jamas).
I told him TO COME; *to which* he replied: "I am not willing to come."	* Yo le dije que VINIERA; á *lo cual* me respondió: "yo no quiero ir."

☞ Conv.—Aquel muchacho dice que halló una bolsa, *la cual* contenia doce onzas de oro: ¿le crée V.?—Usted me dijo, ayer, que iríamos juntos al teatro; á *lo cual* le respondí que estaria pronto: ¿y porqué no quiere Vm. venir ahora?—¿No nos dijo aquel hombre que necesitaba dinero, *por lo cual* habia tenido que vender su relox y su caballo?—¿Dice Vd. que ayer le dijo aquello á mi madre, *con lo cual* se quedó satisfecha?

She was *perfectly* satisfied.	* Ella se quedó *muy* satisfecha.

☞ Conv.—¿*Se quedó ella muy satisfecha*, con lo que V. le dijo?—¿Tiene Vm. mucho empeño en este

asunto?—¿No tiene Vd. un grande empeño en que mi hermano no vaya al campo?

I have a great favour to ask of you.	* Yo tengo un empeño con V.
I will do my best.	Yo lo haré con empeño—*or* * Yo lo haré lo mejor que pueda.

☞ Conv.—*Yo tengo un empeño con Vm.:* ¿no puede Vd. decirme donde se halla ahora aquella Señorita tan linda, que he visto en su casa de Vmd., el año pasado?—¿No dijo Pepe que *haria* aquello *con empeño?*—¿Le oyó V. decir que lo *haria lo mejor que pudiese*, ó solo le dijéron á V. que él lo dijo?

Superhuman.	Sobrehumano—a, os, as.

☞ Conv.—¿No parece *sobrehumano* todo lo que aquel hombre hace?—¿Porqué está su tío de Vm. de ojeriza conmigo: qué le hice yo?

A motive.	Un motivo.
Upon this account.—(*adv. phrase.*)	Con este motivo.

☞ Conv.—¿Y es ese bastante *motivo* para que él no me hable?—¿Y no debo yo escribirle á mi padre, *con este motivo?*—¿Quien crée V. que haga su deber, en esta ocasion?

A condition.	Una condicion.
Upon condition.—(*adv. phrase.*)	Con condicion *de* (*bef. the obj.*)
I made him a present of this house, *upon condition* that he should not sell it to ANYBODY.	Yo le regalé esta casa, *con condicion de* que no se la vendiera á NADIE.

☞ Conv.—¿Con qué *condicion* le alquiló Vmd. esta hacienda á mi madrastra?—¿No se la arrendó V. con condicion de que le pagara quinientos pesos anuales?—¿Cabria una bala de á onza en esta escopeta?—¿Cuanto pesará aquel boyezuelo, con cuernos y todo?—¿De qué calibre son esos cañones?

You—(*when addressing with great respect*).	Vos—(*contraction of* VOSOTROS, *although used* IN THE SINGULAR).

We—(*used by a person, in high standing*). ‖ Nos—(*contraction of* NOSOTROS, *although used* IN THE SINGULAR).

*** Observation.—These pronouns *nos* and *vos* (which are nearly obsolete, as they only appear in RELIGIOUS PRAYERS, in FORENSIC FORMULAS or in a VERY LOFTY STYLE.) require the VERB to be in the PLURAL NUMBER, although they are used instead of *yo* and *usted* (or *tú*)—e. g.:

We *have*—&c.	Nos *tenemos*—&c.
You *have*—&c.	Vos *teneis*—&c.

☞ CONV.—¿ Es verdad que el pronombre "*vos*", ya no se usa mucho?—¿ Dice V. que "*nos*", aun se usa ménos que "vos"?

Except *in*.—(*adv. phrase.*) ‖ • No siendo *en* (*bef. the obj.*)

"Vos", is hardly EVER used, *except in* prayers. ‖ "Vos", apénas se usa, *no siendo en* LAS oraciones.

☞ CONV.—¿ Es cierto que "vos", apénas se usa, *no siendo en* las oraciones, y en muy pocos casos mas?—¿ Son del todo anticuados los pronombres personales "nos" y "vos"?

Entirely.—(*See p.* 386, *& rem. N°* 327.) ‖ Enteramente.

☞ CONV.—¿ Es verdad que no son *enteramente* anticuados?

Heathenism, *or* Paganism.—(*g. a.*) ‖ La gentilidad.

☞ CONV.—¿ Se parecen estos tiempos, en nada, á los de la *gentilidad*?—¿ Es verdad que los judíos y los católicos han desterrado, para siempre, la gentilidad?

To exist.—(*r. v.*) ‖ Existir.—(*modo inf.*)

☞ CONV.—¿ *Existe* aun la gentilidad entre los indios?

The Gospel. ‖ El Evangelio.

☞ CONV.—¿ Es verdad que aun hay muchos pueblos de indios, en el Asia y en América, que jamas oyéron la sagrada palabra del *Evangelio*?

Savage, wild. ‖ Salvage--s.

☞ CONV.—¿ Oyéron ya el Evangelio algunos pueblos *salvages* del Africa?—¿ Son los salvages de América tan fieros como los del Africa?

To penetrate.—(*r. v.*) || Penetrar.—(*pres. ind.*)

☞ Conv.—¿ *Penetráron* ya los Jesuítas en el Africa?

A missionary. || Un misionero.

☞ Conv.—¿ No penetráron los *misioneros* jesuítas, hasta en la China?

To preach.—(*r. v.*) || Predicar.—(*imp. ind.*)

☞ Conv.—¿ No halláron muchos de ellos la muerte, *predicando* el Evangelio, entre varios pueblos salvages de la tierra?

A nation. || Una nacion.

☞ Conv.—¿ Y no arrostráron la muerte con valor, siempre que su deber les llamaba á predicar el Evangelio, entre las *naciones* salvages?—¿ Es moderna la nacion inglesa?

Flattering, pleasing, agreeable. || Lisonjero--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Es verdad que es muy *lisonjero*, para un Americano, el ver el feliz estado de su pais nativo?—¿ No están los Estados Unidos tan adelantados, en muchas cosas, como cualquiera de las naciones européas?—¿ Está la Rusia tan adelantada como este pais?

To civilize.—(*r. v.*) || Civilizar.—(*perf. ind.*)

☞ Conv.—¿ Es verdad que aquellos indios aun están á medio *civilizar*?—¿ Dice V. que solo están medio civilizados?—¿ Están aun por civilizar?—¿ Está la Europa muy civilizada?

A tribe. || Una tribu. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ Hay aquí aun muchas *tribus* de indios salvages?

An Indian chief. || Un cacique.

☞ Conv.—¿ Es muy valiente el *cacique* de esta tribu?

Backward, left behind.—(*part. adj.*) || Atrasado--a, os, as.

He is very *short* of means. || El está muy *atrasado* de medios.

She is not informed of what is generally known. || *Ella está muy atrasada de noticias.

My watch is *too slow*. || Mi relox está *muy atrasado*.

Your watch is *too fast*. || Su relox de V. está *muy adelantado*.

☞ Conv.—¿ Está Juanito muy *atrasado* en sus estudios?—¿ No están sus hermanos mucho mas adelantados que él, aunque son mas jovenes?—¿ Dice V. que su pobre madrina está muy *atrasada de medios*?—Usted está muy *atrasado de noticias*, Don Jorge: ¿ creia V. que Napoleon aun estaba vivo, en Santa Helena?—¿ Está su relox de V. *atrasado* ó *adelantado*?

A sample, a pattern, a specimen. ‖ Una muestra.

☞ Conv.—¿ Puede Vm. darme una *muestra* de ese terciopelo morado?—¿ Son los Castellanos nuevos tan honrados como los naturales de Castilla la Vieja?—¿ No es aquel pobre cieguecillo el hijo de esta Irlandesa?—¿ Conoce Vmd. al Conde de San Juan?—¿ Le sirve á V. esa correa para afilar su navaja de barba?—¿ Va Vm. á entrar en esa cueva de fieras?—¿ Es verdad que hoy hace demasiado frío?

A rise (*in the price*). ‖ Una subida.

☞ Conv.—¿ Ha habido alguna *subida*, en la harina, desde la semana pasada?—¿ Se encarecerá el trigo este año?—Si dura mucho la guerra con Méjico, ¿ se encarecerán los comestibles?—Juan, abre esa puerta: ¿ no me oyes?

Jerome. ‖ Gerónimo.
Jerome, open the window. ‖ Gerónimo, abre la ventana.
Open it *wide*. ‖ Abrela *del todo*.

☞ Conv.—*Gerónimo*, ábrela del todo: ¿ no ves que Juan la ha dejado entreabierta?—María, desnuda á estos niños: ¿ porqué no lo has hecho ántes?—¿ A como vende V. la dracma de esta medicina?—¿ Cuantos enfermos hay en este hospital?

To consider oneself.—(1*st. d.*) ‖ ° Tenerse *por* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*)
I consider myself happy. ‖ ° Yo me tengo *por* feliz.

☞ Conv.—¿ *Se tiene V. por* feliz, desde que está casado?

A broker. ‖ Un corredor.

☞ Conv.—¿ Se tiene aquel *corredor* por mas rico que V.?

Brokerage.--(*commercial term.*)--(*g. a.*) || El corretage.

☞ Conv.—¿ Cuanto le llevó él á V. por el *corretage* de aquellos géneros que le vendió ayer?—¿ Le llevó á Vm. el tres y medio por ciento?—¿ Es eso mucho ó poco?

A catalogue, *or* list (*of things*). —(*commercial term.*) || Una nómina.

☞ Conv.—¿ Le envió á Vmd. D. Juan la *nómina* de los géneros que necesita?—¿ Le escribe él á V. que aun no la puede enviar?—¿ Qué medida es esta; es un pie, ó son nueve pulgadas?—¿ Va usted á medir esa pieza de paño?

To take *one's* measure *for* (*any piece of wearing apparel, &c.*) || Tomarle *la* medida *de* (*bef. the obj.*)

He cannot take *my* measure *for* a frock-coat. || El no puede tomarme *la* medida *de* una levita.

Well then, let him do *just as* I do. || Pues que haga *lo que* yo hago.

☞ Conv.—¿ Va V. á *tomarme la medida de* unos pantalones?—¿ No puede Vm. hacer *lo que* yo hago?

An invoice.-(*commercial term.*) || Una factura.

☞ Conv.—¿ No puede Vd. enseñarme la *factura* de estos géneros?—¿ Está esa fruta aun muy verde?—¿ Cuanto tardará en madurar?—¿ No son aquellas medias de color gris?

A deduction.--(*commercial term.*) || Una rebaja.

☞ Conv.—Si Vmd. vendiese ese azúcar por mayor, ¿ no haria V. una *rebaja* muy grande, en el precio que ahora pide?—¿ Comerán los marranos estas cortezas de manzana?

Storage.--(*commercial term.*)--(*g. a.*) || El almacenage.
For storage.—(*adv. phrase.*) || *De* almacenage.

☞ Conv.—¿ Cuanto pagó V., de *almacenage*, por aquellos espejos que importó de Francia, el año pasado?—¿ Cuantos buques de guerra hay ahora en el puerto?—¿ Tiene Vm. miedo de esa hormigüela?—¿ Va Vd. á comprar esos juguetes?

An office, *or* counting-house. || Un despacho.

To find *a ready sale.*-(*impers. verb.*) || * Tener *buen despacho.*

☞ Conv.—¿ Está su tío de V. en el *despacho*?—¿ A qué hora suele él dejar su oficina?—¿ *Tienen buen despacho* los géneros franceses, en este mercado?—¿ Conoce V. á aquellas niñitas?—¿ No tiene Vm. las muñecas de ellas?

Leisure.—(*g. a.*)	El tiempo.
To be *at leisure*.	* Tener *mas tiempo*.
I will see it *at leisure*—or I will see it, when *I am at leisure*.	* Yo lo veré, cuando *tenga mas tiempo*.

☞ Conv.—¿ Va V. á examinar ahora estas cuentas; ó lo hará Vm., cuando *tenga mas tiempo*?—¿ Conoce V. á aquel Capitan?

A member, *or* judge (*in a court-martial*).	Un vocal.
A vowel.—(*See rem. N° 72.*)	Una vocal. (*ex.*)

☞ Conv.—¿ No es él uno de los *vocales* del consejo de guerra?—¿ No es aquel Coronel, el presidente del mismo consejo?—¿ No hay en cada consejo de guerra un presidente y ocho vocales?—¿ Conoce Vm. ya todas las letras del alfabeto español, ó no conoce V. aun mas que las cinco *vocales*?

A rhyme.	Un consonante.
A consonant.—(*See rem. N° 72.*)	Una consonante. (*ex.*)
To rhyme *with*.—(*impers. verb.*)	* Ser el consonante *de* (*bef. the obj.*)
Does not "Ramon", rhyme with "jamon"?	* ¿ No es "Ramon", el consonante de "jamon"?
Yes Sir, it does.	* Si Señor, ese es su consonante.
What word rhymes with "child"?	* ¿ Cual es el consonante de "child"?
"Smiled", rhymes with it.	* "Smiled", es su consonante.

☞ Conv.—¿ Cual es el *consonante* de "Ramon"?—¿ Conoce V. ya todas las *consonantes* del alfabeto español?—¿ Es la "*y*" consonante ó vocal?—¿ Como se llama, cuando es consonante?—¿ Y como se llama, cuando es vocal?

To commit, to execute.—(*r. v.*)	Ejecutar.—(*fut. ind.*)
To be committed.—(*2d. d.*)—(*impers. verb.*)	Ejecutarse.—(*modo imperat.*)

To be to be committed—&c., &c.—(*impers. verb.*)	* *Deber* (OR *ir á*) ejecutarse —&c., &c.
The murder *was to be committed* amidst a multitude, where even the bare possibility of the perpetrator's escape, was entirely out of the question.	* El asesinato *debia* (OR *iba á*) *ejecutarse* en medio de una multitud, donde hasta la sola posibilidad de la fuga del agresor, era del todo imposible.

☞ CONV.—¿ Va V. á *ejecutar* la órden que le dió su General?—¿ Podia *ejecutarse* el asesinato en medio de toda aquella multitud, sin que el agresor fuese cogido? —¿ Dice Vm. que estas cosas *debian hacerse* ayer; pero que no se hiciéron, por falta de tiempo?—¿ Es cierto que ya *iban á hacerse*, cuando mi tío llegó del campo?

Why!—(*interj.*)	¡Pues que!
Why!... did you not know it?	¡Pues que!... ¿no lo sabia V.?
No Sir, I did not even suspect it.	No Señor, ni siquiera lo sospechaba.

☞ CONV.—Usted me dice que si yo enamorase á aquella niña, aquel barbero tendria zelos de mí: *¡ pues que!*... ¿está él, acaso, enamorado de ella?—¿ Está V. seguro de lo que dice?

An error, a mistake. || Una equivocacion.

☞ CONV.—¿ No tiene Vm. miedo de cometer una *equivocacion?*

To be mistaken.—(*r. v.*)-(2*d. d.*)	Equivocarse —(*pres. subj.*)-OR Estar equivocado *en* (*bef. inf.*)

☞ CONV.—¿ No teme Vd. *equivocarse?*—¿ Se equivocó V. ayer, cuando apuntó aquella cuenta en su libro? —¿ Dice Vmd. que mi hermana está equivocada en decir que esta casaca es mía?—¿ Quien rompió estos vasos de vidrio?

Knowingly, *or* on purpose. —(*adv.*)	A propósito.
I did it on purpose.	Yo lo hice á propósito—*or* * Yo lo hice queriendo.
I did not mean to do it.	* Yo no lo hice á propósito—*or* * Yo lo hice sin querer—*or* * Yo no lo hice por mal.

☞ CONV.—¿ Lo hizo él *á propósito*, ó fué sin querer?

On purpose.—(*adv.*) || Adrede.

☞ Conv.—¿ Dice V. que él no lo hizo *adrede*, ó que lo hizo por mal?—¿ Lo hizo él queriendo, ó fué sin intencion?

The beak, *or* bill (*of a bird*).	El pico.
Two thousand *and odd* dollars—&c., &c.	Dos mil *y pico de* pesos—*or* Dos mil *y tantos* pesos—&c., &c.
One hundred *and odd* doubloons—&c., &c.	Ciento *y pico de* onzas—*or* Ciento *y tantas* onzas—&c., &c.

☞ Conv.—¿ Es verdad que los patos tienen un *pico* muy ancho?—¿ De qué color es el pico de los canarios?—¿ No me dijo Vmd. que su caballo alazan le habia costado *trecientos y pico de* pesos?—¿ No pagué yo, por esta yegua árabe, *cincuenta y tantas* onzas de oro?—¿ Cuantos irán al teatro esta noche?—¿ Irémos todos ó no?

*** Observation.—The PERS. PRONOUNS following *ménos* are always in the NOM. CASE, IN SPAN.; although IN ENG., their correspondents, following *but*, are in the OBJ. CASE—e. g.:

All but *me*—&c.	Todos ménos *yo*—&c.
All but *him*, are my cousins.	Todos ménos *él* son mis primos.

☞ Conv.—¿ Dice Vm. que todos irán al teatro, *ménos yo?*

Contrary, against.—(*adj.*)	Contrario--a, os, as—*á* (*bef. the obj.*)
On the contrary.—(*adv. phrase.*)	*Al* contrario.

☞ Conv.—¿ Y no es eso *contrario* á toda idéa de justicia?—¿ Pues qué hice yo, para no ir?... *al contrario*, yo estudié todas mis lecciones, mucho mejor que los otros: ¿ no es así, Carlitos?—¿ Les dice Vm. eso á ellas, ó me lo dice Vd. á mí?—¿ Tiene Vmd. ahí sus pendientes ó los de ellas?—¿ No usan mandil todos los carniceros, en este pais?

All that.—(*See pages* 44 & 433.)	Todo *lo que*—*or* todo *cuanto*.
All that I have, is for her.	*Todo lo que* (*or todo cuanto*) yo tengo, es para ella.

☞ Conv.—¿ Crée V. que *todo cuanto* aquel hombre dice, es verdad?—¿ Es cierto *todo lo que* él nos está diciendo ahora?—¿ Es verdad que ustedes abundan, ahora, de todo cuanto necesitan?

As much—(*without a* COMPARATIVE).	Otro tanto—*or* otra tanta.
As many.—(*idem.*)	Otros tantos—*or* otras tantas.
I have three pairs of blue gloves, and *as many* white.	Yo tengo tres pares de guantes azules, y *otros tantos* blancos.
As much (OR as many) *again.*	Otro tanto, OR otra tanta, (OR otros tantos, OR otras tantas) *mas.*
I need all these doubloons, and *as many again.*	Yo necesito todas estas onzas de oro, y *otras tantas mas.*

☞ CONV. —¿ No dice su tía de V. que aun le quedan ocho cucharas de plata mejicana, y *otras tantas* de oro portugues?—¿ Dice aquel muchacho que necesita todo este papel, y *otro tanto mas*, para hacer una cometa, tan grande como la mía?—Yo acabo de hacer estas dos cometas: ¿ quiere V. comprármelas?—¿ Va Vm. á darle esas migas de pan á mi gallina?—¿ Va Vd. á dárselas á ella, ó á sus pollitos?

To remit, to send.—(*r. v.*)	Remitir.—(*pres. ind.*)
To refer (*or* submit) *to* (*the judgment and opinion of another*).—(*4th. d.*)	Remitirse *á* (*bef. the obj.*)—(*imp. ind.*)
I refer to what he said yesterday.	Yo me remito á lo que él dijo ayer.

*** Remark N.° 335.—The FUT. of the IND. can never be used, in Span., after *si* (*if*); unless the verb *saber* precede it—e. g.:

I will buy this house, IF *he will send* me that money.	Yo compraré esta casa, SI *él* me *remite* aquel dinero.
DO YOU KNOW IF *it will rain* to-morrow?	¿ SABE V. SI *lloverá* mañana?
Yes Sir, it looks like *it.*	* Si Señor, tiene traza de *eso.*

*** Observation.—The preceding remark applies, also, to certain Spanish sentences, wherein the verb *saber* is understood, though not expressed—e. g.:

I SHOULD LIKE TO KNOW IF *it will rain* to-morrow!...—OR I AM AFRAID THAT *we shall have rain* to-morrow!...	¡ SI *lloverá* mañana!...
No Sir, it does not look *anything* like it.	*No Señor, no tiene *ninguna* apariencia de ello.

☞ CONV.—¿ Sabe V. si D. José me *remitirá* pronto aquel dinero?—¿ Saben Vms. si Doña Juanita llegará mañana?—¡ *Si llegará ella sola!*... ¿ vendrá, tal vez, su

tío, con ella?—¡Si me harán daño estas anguilas!... ¿qué crée V.?

Ho!—hoa!—(INTERJ., *used as a sudden exclamation to give notice of anything.*)	¡He!
Eh?—*or* what say you?	¿He?

☞ CONV.—¡Si irémos hoy á aquel sitio!... *¿he?*—*¡He!*... ¡paisano!... ¡paisano!... ¿es de V. este saco, que se cayó de aquel carro?—¿Tiene Vm. asco de lavar ese muerto?—¿No es "novísimo", el superlativo irregular de "nuevo"?

Diminutive.	Diminutivo--a, os, as.

☞ CONV.—¿Y no es "nueccecita", uno de los *diminutivos* de "nuez"?

AUGMENTATIVE-(i. e. *enlarging, increasing*).—(*adj.*)	Aumentativo--a, os, as.

☞ CONV.—¿Es "bocaza", uno de los *aumentativos* de "boca"?

To be formed.—(2*d. d.*)—(*inpers. verb.*)	Formarse.—(*imp. subj.*)

☞ CONV.—¿Son los aumentativos, fáciles de *formarse?*

A syllable.	Una sílaba.

☞ CONV.—¿No se forman los aumentativos, añadiendo, á los positivos, las *sílabas* "on, azo" ú "ote", si son masculinos?

The art—arts.—(*See rem. N°* 41.)	*El* arte—las artes. (*ex.*)
The fine arts.	Las bellas artes.
I have *nothing to do with* this business.—(*proverbial phrase.*)	* Yo no tengo *arte ni parte en* este negocio.

☞ CONV.—¿Está aquel jóven aprendiendo una de las bellas *artes?*—¿Dice su madrastra de V. que no quiere *tener arte ni parte en* la boda de su hijastra?—¿Estudia V. aun la gramática?

Correct, exact, conformable to the rules.	Correcto--a, os, as.
Correctly.—(*See rem. N°* 327.)	Correctamente.

☞ CONV.—¿Qué es "gramática": no es "el arte de hablar bien, y escribir *correctamente*"?—¿Es eso *correcto*, ó no?

A definition. || Una definicion.

☞ Conv.—¿Es correcta la *definicion* que yo acabo de dar?

To follow.--(*4th. d.*)--(*impers. verb.*) And it follows that.... &c. || Seguirse *que* (*bef. the obj.*)—(*pres. ind.*) Y *de aquí* se sigue que .... &c.

☞ Conv.—¿Y no *se sigue* de aquí, que "el que habla bien, y escribe correctamente", sabe la gramática de la lengua en que habla ó escribe?—¿Saben bien la gramática todos los que la enseñan?—¿Quien sabe mejor la gramática, en su opinion de V., el que la estudió y habla mal, ó el que (sin haberla jamas estudiado) "habla bien, y escribe correctamente"?

Sweetmeats--(*a general name, given, in Span., to every kind of* COMFITURES, COMFITS, CONFECTIONS, *or* CANDIED *or* DRIED FRUITS).—(*g. a.*) || Los dulces.

*** Remark N.° 336.—When *more* (*mas*) stands, in the Eng. sentence, between *some* (*alguno–a, os, as*) and a SUBSTANTIVE, the adv. *mas* must FOLLOW (and NOT PRECEDE) THE SUBST., in the Span. phrase—e. g.:

He wants SOME *more* CANDIES. || El quiere ALGUNOS DULCES *mas.*

☞ Conv.—¿No están aquellos niños pidiendo algunos *dulces* mas?—¿Necesita V. alguna manteca mas?—¿No quiere Vm. ninguna mas, por ahora?—¿Es esa levita para todas los días, ó es solo para los Domingos, y otros días de fiesta?—¿No es este el penúltimo día del mes?—¿Dice mi hermano que Pepito acaba de hacer una picardigüela?

A pod: *also*, a scabbard, sheath, *or* case (*for a* KNIFE *or* SCISSORS). || Una vaina.

*** Remark N.° 337.—When there is an Eng. verb, repeated in the same sentence, with the same nominat., THE SECOND VERB AND ITS NOM., may both be dropped, in the Span. sentence, and elegantly replaced either by the adv. *si*, or (if the TWO OBJECTS in the sentence be TRANSPOSED) by the adv. *no*. In both cases, the adverbs *si* and *no* may either precede or follow the object of affirmation or negation—examples:

I do not need the scabbard of the sword, but *I need* the blade.—(*See p.* 362.)

- Yo no necesito la vaina de la espada, pero *si* la hoja (OR, pero la hoja *si*)—OR (*if transposed*)
- Yo necesito la hoja de la espada, pero *no* la vaina (OR, pero la vaina *no*).

John is not ashamed, but *he is* afraid.—(*idem.*)

- Juan no tiene vergüenza, pero *si* miedo (OR, pero miedo *si*)—OR (*if transposed*)
- Juan tiene miedo, pero *no* vergüenza (OR, pero vergüenza *no*).

*** Observation.—When, however, the SECOND VERB (in the Eng. sentence) is preceded by the auxiliary verb *to do*, or (in other words) when emphasis is required, THAT SECOND VERB cannot, then, be dropped in the Span. sentence; but yet, the place of its NOMINAT. may be elegantly filled with either the adv. *si* or *no*; although (in this instance) neither *si* nor *no* can follow (but must always precede) the object of affirmation or negation—e. g.:

Boy, I did not tell you to play; but I DID TELL you to study your lesson.—(*See remarks Nos* 147 *and* 153.)

- Muchacho, yo no te dije que jugaras; pero *si* te DIJE que estudiases tu leccion—OR (*if transposed*)
- Muchacho, yo te dije que estudiaras tu leccion; pero *no* te DIJE que jugases.

☞ CONV.—Yo no necesito las *vainas*, pero si los guisantes: ¿ porqué no se las da V. á los marranos ?—Yo necesito las tijeras, pero no la *vaina:* ¿ puede Vm. prestármelas ó no ?—Mi padre no le dijo á Vd. que cortara esta leña; pero si le dijo á Vmd. que la serrase: ¿ porqué no lo hizo usted así ?—Nosotros queremos que V. nos componga la ropa; pero no queremos que nos la eche á perder: ¿ no sabe Vm. remendarla mejor ?—¿ Qué va Vd. á hacer con esos géneros, ahora ?

To pack, to embale.—(*r. v.*) ‖ Enfardar.—(*fut. subj.*)

☞ CONV.—¿ Los va Vmd. á *enfardar ?*—¿ Habrá alguna subida en el tabaco habano, la semana que viene ?

A fall, *or* abatement (*in the price*). ‖ Una baja.

☞ CONV.—¿ Hubrá *baja* ó subida, en el algodon:

qué crée usted?—¿ Puede nadie ignorar que Nueva York no es la capital de los Estados Unidos?—¿ Es verdad que todo el mundo sabe eso?—¿ Puede haber nada peor que las viruelas?—¿ Es verdad que no hay nada peor que eso?

Polished, enlightened, civilized. || Culto--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Están los pueblos del Asia tan *cultos* como los de Europa?—¿ No es la Francia una de las naciones mas cultas de Europa?

Uncivilized: *also*, uncultivated. || Inculto--a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es el Africa la parte mas *inculta* del mundo?—¿ No es una lástima que estos campos estén aun *incultos*, por falta de brazos, que los aren?

To cultivate.—(*r. v.*) || Cultivar.—(*modo inf.*)

☞ Conv.—¿ No estarian estos campos mejor *cultivados*, si hubiera mas brazos, que los trabajasen?—¿ Va V. á cultivar este campo?

Barbarian, fierce, uncivilized. || Bárbaro--a, os, as.

☞ Conv.—¿ No es la guerra mas propia de los pueblos *bárbaros* del Africa, que de las naciones cultas de Europa?

Half-civilized. || Semibárbaro--a, os, as.

☞ Conv.—¿ Dice V. que la Turquía es aun un pueblo *semibárbaro?*—¿ Quiere V. darle una vuelta á esa llave?

To take a turn-(i. e. *to make a short excursion*).	* Dar una vuelta *por* (*bef. the place.*)
To give (*one*) a good scolding.—(*colloquial.*)	* Ponerle (*á uno*) de vuelta y media.
She gave us a good scolding.	* Ella nos puso de vuelta y media.

☞ Conv.—¿ Quiere Vm. que *demos una vuelta*, ántes de comer?—Si su tío de Vd. supiera lo que estamos hablando, ¿no nos *pondria él de vuelta y media?*—¿ Debe Vmd. aun mucho dinero?—¿ No tiene V. ya ninguno, para comprar algun pan?

Wherewith.—(*adv.*) || Con que.

☞ Conv.—¿ No tiene Vm. siquiera *con que* comprar pan?

To pawn: *also*, to pledge (*one's word*).—(*r. v.*)	Empeñar.—(*pres. ind.*)
To run in debt.—(*4th. d.*)	• Empeñarse.—(*imp. ind.*)
He is *much* in debt, here.	• El está *muy* empeñado, aquí.
He is *very much in debt*.—(*colloquial.*)	• El está *empeñadísimo*—or • El está *empeñado hasta los ojos.*
To intercede, to mediate.	• Empeñarse *con* (*bef. the obj.*)
To recommend (*any one*).	• Empeñarse *por* (*bef. the obj.*)
To insist *upon*, or to persist *in*.	• Empeñarse *en* (*bef. inf., and pronouns*)—*en que* (*bef. the subj.*)

*** Remark N.° 338.—This verb *empeñarse en que* furnishes us with the THIRTY-SIXTH CASE wherein the SUBJ. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

He persisted *in doing* that.	El se empeñó *en hacer* aquello.
He insisted *upon* it.	El se empeñó *en* ello.
He insisted *upon my doing* it.	El se empeñó *en que yo* lo *hiciera.*

☞ CONV.—¿ Va V. á *empeñar* ese relox, para poder comprar algun pan y carne?—¿ *Se empeñó* V. mucho el mes pasado?—Usted debe hacer aquello: ¿no empeñó V. ya su palabra?—¿ Está Vm. ya muy empeñado?—¿Dice Vm. que mi pobre amigo está empeñado hasta los ojos?—¿ Se empeñará V. con mi padre, para que me deje ir al teatro esta noche?—¿ No se empeñará V. tambien por mi pobre hermana?—¿ Se empeñó Pedro en hacer aquello?—¿ Se empeña él en que su hija se case con el barbero?

To exact, to demand, to require.—(*r. v.*)	Exigir *que* (*bef. the subj.*)—(*perf. ind.*)

*** Remark N.° 339.—This verb *exigir* completes the THIRTY-SEVENTH CASE wherein the SUBJ. is used in Span. and not in Eng.—e. g.:

He requires *us to do* it. || El exige *que nosotros* lo *hagamos.*

☞ CONV.—¿ *Exige* él que ella se case, quiera ó no quiera?—¿ Y puede el bárbaro exigir tal cosa de su pobre hija?

To scream, to shriek.—(*r. v.*) || Chillar.—(*perf. ind.*)

☞ CONV.—¿ Porqué *chilla* tanto aquel niño?—

¿ Chillan los conejos tambien?—¿ No chillan tambien los ratones ?

To bellow (*as a* BULL).—(*r. v.*) || Bramar.—(*fut. ind.*)

☞ CONV.—¿ *Braman* los venados, como los toros? —¿ A como está ahora la libra de venado ?—¿ No mugen las vacas, como los bueyes?—¿ Rugen los tigres, como los leones ?

To bleat (*as a* SHEEP).—(*r. v.*) || Balar.—(*modo imperat.*)

☞ CONV.—¿ No *balan* las cabras, como las ovejas?

The bleat (*or* CRY *of a* SHEEP, *or* LAMB). || El balido.

☞ CONV.—¿ Es verdad que es muy agradable el *balido* de los corderitos, cuando llaman á sus madres ?

The bellowing (*of a* BULL). || El bramido.

☞ CONV.—¿ No es terrible el *bramido* de los toros?

A shriek, *or* scream. || Un chillido.
To scream. || * Dar chillidos.

☞ CONV.—¿ No es desagradabilísimo el *chillido* de los niños?—¿ Porqué *da* tantos *chillidos* aquel muchacho ?—¿ No le incomoda á V. el oírselos dar ?

To get accustomed.—(*r. v.*) —(*3d. d.*) || Acostumbrarse *á* (*bef. the obj.*) (*pres. subj.*)

☞ CONV.—¿ Puede nadie *acostumbrarse* á los chillidos de los muchachos?—¿ Entiende V. bien todo cuanto le pregunto ?—¿ No entiende Vm. bien esta leccion ?

To explain.—(*r. v.*) || Explicar.—(*imp. subj.*)

☞ CONV.—¿ Quiere usted que se la vuelva á *explicar ?*—¿ No quiere V. que vayamos á Castilla la Nueva?

Asturias–(*a province of* SPAIN). || Las Asturias.
Belonging to ASTURIAS.–(*adj.*) || Asturiano--a, os, as.

☞ CONV.—¿ No ha estado Vm. nunca en *Asturias?* —¿ Son los *Asturianos* tan fuertes como los Gallegos ?

A principality. || Un principado.
The principality of Asturias. || El principado de Asturias.

☞ CONV.—¿ No está el *principado* de Asturias, en el Norte de España ?—¿ Va Vmd. á dormir en ese catre? —¿ Va la cocinera á guisar estos conejos, en aquella cazueleja?—¿ Como ceba V. su ganado, con maiz ó con

nabos?—¿ Necesita Vm. alguna pólvora, para cebar su escopeta?—¿ Le basta á Vd. esta pólvora, para dos cebos? —¿ Es el maiz buen cebo, para engordar los marranos? —¿ Le gusta á usted mucho la cecina de cabra?—¡ Qué ceguecillo está ese pobre muchachito!... ¿ hace mucho tiempo que tiene los ojos malos?

To lisp--(i. e. *to pronounce the* s *in the same manner as the* c *or* z; *which is quite a* FAULT IN SPAN. PRONUNCIATION).—(*r. v.*) || Cecear.—(*fut. subj.*)

☞ CONV.—¿ *Cecéan* mucho los Andaluces?

Estremadura–(*a province of* SPAIN). || La Extremadura.
Belonging to ESTREMADURA.—(*adj.*) || Extremeño–a, os, as.

☞ CONV.—¿ Es verdad que los *Extremeños* no cecéan tanto como los Andaluces?—¿ No está la *Extremadura* en el Oeste de España?—¿ Cuantas cartas va Vmd. á escribir?

To sign–(i. e. *to ratify by hand*).–(*r. v.*) || Firmar.—(*modo inf.*)

☞ CONV.—¿ Las va V. á *firmar* todas, despues de escribirlas?

To coincide, to concur.–(*r. v.*) || Coincidir *con* (*bef. the obj.*)—(*fut. ind.*)

☞ CONV.—¿ No *coincide* V., en todo, con mis idéas?

The sign-manual, *or* signature. || La firma—*or* firma entera.
The signature (*of the* SURNAME *only*). || Media firma.

☞ CONV.—¿ Cuando V. firma las cartas, que les escribe á sus amigos, pone Vm. la *firma* entera, ó solamente media firma?—¿ Conoce su hermano de V. la firma de mi tio?

The flourish–(i. e. *a peculiar* MARK, *added to one's signature, amongst Spaniards: made with a dash of the pen*). || La rúbrica.

☞ CONV.—¿ Conoce él mi *rúbrica*?—¿ Podria él imitarla, si quisiera?—¿ Es verdad que ningun Español firma, sin poner su rúbrica?—¿ Es muy difícil su rúbrica de Vm.?—¿ Se parece, en algo, á la mia?

To sign (*with one's peculiar* MARK *or* FLOURISH, *without writing the name*).—(*r. v.*) || Rubricar.—(*pres. ind.*)

☞ CONV.—¿ Va usted á firmar esos papeles, ó va V. solo á *rubricar*los?—¿ Rubrica Vm. siempre todo lo que firma?—¿ Necesita Vd. este cepillo, para acepillar su levita?—¿ Busca el carpintero el cepillo, para acepillar esta tabla tan áspera?—¿ Va Vmd. á comprar ese cepillo, para limpiarse los dientes?—¿ No puede usted cerrar esa puerta, porque no tiene la llave?—¿ Donde estudió V. la cirujía?—¿ Estudió Vm. tambien la medicina?—¿ Estudió aquel cirujano aquí ó en Francia?—¿ Huele bien ese clavel?—¿ Están maduras esas ciruelas?—¿ Acabó V. ya de escribir esas cartas?—¿ Va Vmd. á firmarlas?—¿ No tiene Vm. ya nada mas que hacer?

By degrees.—(*adv. phrase.*) || Poco á poco.

*** Remark N.° 340.—When the IMPERS. VERB *irse* is followed by the GERUND, it is (GENERALLY, but NOT ALWAYS) rendered, in Eng., by the verb *to begin*, followed by the PRES. INF. in the PASS. FORM: but when (instead of *irse*) the ACT. VERB *ir* is followed by the GERUND, the Eng. verb *to begin* is still followed by the PRES. INF. (although NOT in the PASS.), but in the ACT. FORM—e. g.:

These things *begin* NOW TO BE somewhat better UNDERSTOOD—&c. &c. ||
- * Estas cosas ya *se van* ENTENDIENDO algo mejor—OR
- * Estas cosas ya *se van* PRINCIPIANDO á entender algo mejor—OR (*literally*)
- Estas cosas ya principian á entenderse algo mejor—&c., &c.

Now *I begin* TO UNDERSTAND this, a little better—&c., &c. ||
- * *Yo* ya *voy* COMPRENDIENDO esto, un poquito mejor—OR
- * *Yo* ya *voy* PRINCIPIANDO á comprender esto, un poquito mejor—OR (*literally*)
- Yo ya principio á comprender esto, un poquito mejor—&c., &c.

*** Observation.—When, however, the IMPERS. VERB *irse* (followed by the GERUND) is preceded by either

deber or *poder*, it must, then, be rendered, in Eng. (NOT BY *to begin*, but simply) by the PRES. INF. of any verb, in the PASS. FORM, preceded by either *must* or *may*; as will appear by the following idioms:

These lessons *must* BE INCREASED by degrees—&c., &c.

- Estas lecciones DEBEN *irse* AUMENTANDO, poco á poco —OR
- Estas lecciones *se* DEBEN *ir* AUMENTANDO, poco á poco —OR (*literally*)
- Estas lecciones deben aumentarse, poco á poco—&c., &c.

These things *may* BE MADE, in leisure hours—&c., &c.

- Estas cosas PUEDEN *irse* HACIENDO á ratos perdidos— OR
- Estas cosas *se* PUEDEN *ir* HACIENDO, á ratos perdidos —OR (*literally*)
- Estas cosas pueden hacerse, á ratos perdidos—&c., &c.

☞ CONV.—¿Irá V., ahora, copiando estas lecciones, *poco á poco?*—¿No puede Vm. irme explicando esto, poco á poco?—¿Va Vd. respondiendo mejor á mis preguntas?—¿Va aquella Señorita coincidiendo ya con nuestras opiniones?—¿Va ella acostumbrándose á la vida del campo?—¿Van Vms. acordándose ya de lo que ayer hemos hablado?—¿Está su bote de V. junto á mi lancha?—¿No vende V. esas codornices á medio peso el par?—¿Me verá V. á las siete de la mañana?—¿No podrá Vm. Verme hasta las ocho de la noche?—¿Viven aun sus abuelos de V.?—¿Recibió usted algun grado académico en la universidad de esta ciudad?—¿Acepilla Vm. esas tablas, para hacer una mesa con ellas?—¿Está V. acepillando su casaca para guardarla en la cómoda?—Vende V. esa seda por onzas ó por adarmes?—¿Le gusta á aquella coqueta tener muchos adoradores?—¿No es ella tambien adoradora de las modas?—¿No puede V. advertir lo que ella está haciendo con aquel espejo?—¿Podrian navegar los buques, si no llevaran aguja de marear?—¿Están esos jamones bien ahuma-

dos?—¿ Es verdad que el ajenjo es una de las yerbas mas amargas y desagradables?—¿ Irémos á cazar al amanecer, ó despues de almorzar?—¿ Nos volverémos á casa al anochecer, ó ántes?—¿ Como vende Vm. ese azúcar, al contado ó al fiado?—¿ Sabe Vd. el apellido de aquel caballero?—¡ Qué ardilleja!... ¿ donde la cogió Vmd.?—¿ Cuanto le costó á V. esa ardillita?—¿ Qué es aquello, ardilla ó rata?—¿ Chillan las ardillas, como las ratas?—¿ Le gustan á usted los arenques ahumados, mas que los salados?—¿ No ha visto V. aun á Perico?—¿ Puede V. ver, desde aquí, toda la banda de aquel navío?—¿ Hay hoy mucho barro en las calles?—¿ Cuando acabará la modista las basquiñas de sus hijas de Vm.?—¿ Es ese bastoncillo de su niño de Vd.?—¿ Es verdad que el sonido del clarin es muy belicoso?—¿ Dice aquel briboncillo que no quiere ir á la escuela?—¿ Va aquel platero á bruñir estos botoncitos de oro?—¿ Qué dice aquel buen varon?—¿ Son las camisas de hombre tan fáciles de hacer, como las camisas de muger?—¿ Quiere usted enseñarme esa cancioncita?—¿ No sabe usted cantarla?—¿ No cantan casi todos los gallos á las doce de la noche, en punto?—¿ Le gusta á V. oir cantar las ranas?—¿ Tiene su escopeta de Vm. un cañon ó dos?—¿ Son todos estos cañones de á treinta y seis, ó hay algunos de mayor calibre?—¿ Hace mucho tiempo que empezó V. á traducir en este libro?—¿ Es fácil la traduccion natural?—¿ Qué traduccion es mas difícil, para V., la natural ó la inversa?

Analogy.—*(g. a.)* || La analogía.

☞ Conv.—¿ Le seria á Vm. tan difícil la traduccion inversa, si conociese bien la *analogía* que existe entre las terminaciones de ciertas palabras inglesas y españolas?—Pues bien; yo voy á enseñarle á Vd. la analogía que he descubierto entre ellas: ¿ no le será á Vmd. muy importante, en lo sucesivo, el conocimiento de esa analogía?

ANALOGY.

*** Remark N.° 341.—The scholar has already met with many Eng. and Span. words, whose TERMINATIONS (in the two languages) have a certain ANALOGY, which seldom fails; whether the letters preceding those terminations are alike or not, in both languages (such as, First*ly*=Primera*mente*—&c., &c.)——Again, his attention has, no doubt, been still more forcibly struck by the occurrence of other words wherein he not only recognised this ANALOGY in their TERMINATIONS, but also observed that the LETTERS preceding those terminations, were the SAME in both languages (such as, CONSTITU*tion* =CONSTITU*cion*—&c., &c.)——And lastly, he cannot forget those few words which are ALTOGETHER IDENTICAL in the two languages (such as *Portugal*=EL *Portugal*—&c., &c.)——It is very obvious that if the scholar should possess a more extended knowledge of that ANALOGY, than he, as yet, has, it would be invaluable to him (particularly at this last period of his instruction). Under this conviction, we have devoted a few leisure hours to the subject; and now lay before him the result of our researches, in the following

ANALOGICAL TABLE.

FIRST PART.

☞ This first part is composed of those Eng. and Span. words, whose TERMINATIONS have, generally, a certain ANALOGY; and in which words, the letters preceding those terminations are sometimes ENTIRELY ALIKE in both languages, at other times only NEARLY ALIKE, and in other instances ENTIRELY DIFFERENT.——These words can easily be detected by their TERMINATIONS; which are as follows:

TERMINATIONS.		EXAMPLES.	
English.	*Spanish.*	*English.*	*Spanish.*
ence-(*if it be* NOT *the termination of a* VERB).	encia.	Prudence.—(*g. a.*)	LA prudencia.
		Eloquence.—(*g. a.*)	LA elocuencia.
		Insolence.—(*g. a.*)—*&c.*	LA insolencia—&c.
age.	age.	Brokerage.—(*g. a.*)	EL corretage.
		Storage—(*g. a.*)	EL almacenage.
		The passage—&c.	EL passage—&c.
fuge.	fugio.	A subter*fuge*.	Un *efugio*——OR Un subterfugio.
		A refuge—&c.	Un refugio—&c.

TERMINATIONS.		EXAMPLES.	
English.	*Spanish.*	*English.*	*Spanish.*
		Eligi*ble*.	Elegi*ble*--s.
ble.	ble.	Agreeable.	Agradable--s.
		Amiable—&c.	Amable--s—&c.
ine—(*if it be* NOT *the termination of a* VERB).	ino.	Masculi*ne*.	Masculi*no*--a, os, as.
		Feminine.	Femenino--a, os, as.
		Genuine—&c.	Genuino--a, os, as—&c.
		A crea*ture*.	Una cria*tura*.
ture.	tura.	Nomenclature.—(*g. a.*)	La nomenclatura.
		A picture—&c.	Una pintura—&c.
ate—(*if it be the termination of a* VERB).	ar.	To demonstr*ate*.	Demostr*ar*.
		To communicate.	Comunicar.
		To conjugate—&c.	Conjugar—&c.
ute—(*if it be* NOT *the termination of a* VERB).	uto.	An attrib*ute*.	Un atributo.
		A substitute.	Un sustituto.
		An institute—&c.	Un instituto—&c.
		Posi*tive*.	Posi*tivo*--a, os, as.
tive.	tivo.	Fugitive.	Fugitivo--a, os, as.
		Captive—&c.	Cautivo--a, os, as—&c.
form—(*if it be* NOT *the termination of a* VERB).	forma.	Re*form*.—(*g. a.*)	La re*forma*.
		A form.	Una forma.
		A platform—&c.	Una plataforma—&c.
		A sarc*asm*.	Un sarc*asmo*.
asm.	asmo.	Enthusiasm.—(*g. a.*)	El entusiasmo.
		A pleonasm—&c.	Un pleonasmo—&c.
		Materialis*m*.—(*g. a.*)	El materialis*mo*.
ism.	ismo.	The rheumatism.	El reumatismo.
		Feudalism.—(*g. a.*)-&c.	El feudalismo—&c.
		A musi*cian*.	Un musi*co*.
ician.	ico.	A mathematician.	Un matemático.
		A magician—&c.	Un mágico—&c.
		Curr*ent*.	Corri*ente*--s.
ent.	ente.	Eloquent.	Elocuente--s.
		Absent—&c.	Ausente--s—&c.
ort—(*if it be the termination of a* VERB).	ortar.	To exh*ort*.	Exh*ortar*.
		To comfort.	Confortar.
		To export—&c.	Exportar—&c.
ist—(*if it be* NOT *the termination of a* VERB).	ista.	A royal*ist*.	Un real*ista*. (*ex.*)
		A methodist.	Un metodista. (*ex.*)
		An artist—&c.	Un artista—&c. (*ex.*)
ist—(*if it be the termination of a* VERB).	istir.	To desi*st*.	Desi*stir*.
		To assist.	Asistir.
		To exist—&c.	Existir—&c.
y—(*if it be* NOT *immediately* PRECEDED BY l, r, OR t).	ía.	Geography.—(*g. a.*)	La geograf*ía*.
		A prophecy.	Una profec*ía*.
		Analogy.—(*g. a.*)—&c.	La analog*ía*—&c.
		Firstly.	Primera*mente*.
ly.	mente.	Promptly.	Prontamente.
		Surely—&c.	Seguramente—&c.
		History.—(*g. a.*)	La histor*ia*.
	ria.	Memory.—(*g. a.*)	La memoria.
		Vainglory.-(*g. a.*)--&c.	La vanagloria—&c.
ry.	(*or*)	Infantry.—(*g. a.*)	La infanter*ía*.
	ría.	A battery.	Una batería.
		Geometry.—(*g. a.*)--&c.	La geometría—&c.
		Fraternity.—(*g. a.*)	La fraternidad.
	dad.	Irritability—(*g. a.*)	La irritabilidad.
ty.	(*or*)	Equality—(*g. a.*)—&c.	La igualdad.—&c.
		Puberty.—(*g. a.*)	La puber*tad*.
	tad.	Amity.—(*g. a.*)	La amistad.
		Liberty.—(*g. a.*)—&c.	La libertad—&c.

SECOND PART.

☞ In this second part are contained such Eng. words as (with the exception of their TERMINATIONS) are spelled LIKE their correspondents in Span.——These words may easily be detected by their TERMINATIONS; which are, generally, rendered, in Span., as follows:

TERMINATIONS		EXAMPLES	
English.	*Spanish.*	*English.*	*Spanish.*
ic	ico.—(128)	Electric—or electrical.	Eléctrico—a, os, as.
(*or*)		Magnetic—or magnetical.	Magnético—a, os, as.
ical		Fantastic—or fantastical—&c.	Fantástico—a, os, as &c.
ice	icia	Justice —(*g. a.*)	La justicia.
		Malice —(*g. a.*)	La malicia.
		A notice—&c.	Una noticia—&c.
ance	ancia.	Abundance —(*g. a.*)	La abundancia
		Ignorance —(*g. a.*)	La ignorancia.
		France—&c.	La Francia &c.
duce—(*if it be the termination of a* VERB).	ducir.	To *seduce*.	*Seducir*
		To produce.	Producir.
		To deduce—&c.	Deducir—&c.
ide—(*if it be* NOT *immediately* PRECEDED BY IC).	idir.	To *decide*.	*Decidir.*
		To reside	Residir.
		To preside—&c.	Presidir—&c.
icide.	icida—(*when it refers to the* AGENT). (*or*)	A *regicide*	Un regicida. (*es*
		A fratricide.	Un fratricida (*es*
		A parricide—&c.	Un parricida—&c. (*es*)
	icidio—(*when it refers to the* ACTION).	A *regicide*	Un regicidio
		A fratricide.	Un fratricidio.
		A parricide—&c.	Un parricidio—&c.
ude—(*if it be* NOT *immediately* PRECEDED BY I). (*or*)	uir.	To *include*	*Incluir.*
		To conclude.	Concluir.
		To exclude &c.	Excluir—&c.
ute—(*if it be the termination of a* VERB).		To contribute.	Contribuir.
		To institute.	Instituir.
		To distribute—&c.	Distribuir—&c.
tude.	tud.	Longitude —(*g. a.*)	La longitud.
		Similitude.—(*g. a.*)	La similitud.
		A multitude—&c.	Una multitud—&c.
ine—(*if it be the termination of a* VERB)	inar.	To *examine*.	*Examinar.*
		To determine	Determinar
		To decline—&c	Declinar—&c
ize.	izar.	To cauterize.	Cauterizar
		To economize.	Economizar.
		To neutralize—&c.	Neutralizar—&c
claim—(*if it be the termination of a* VERB).	clamar.	To *declaim*.	*Declamar.*
		To exclaim.	Exclamar
		To proclaim—&c	Proclamar—&c

(128) *En esta segunda parte de la analogía (y lo mismo en la tercera), el Profesor no necesita dar mas que las* PALABRAS INGLESAS; *dejando que los discípulos las* TRADUZCAN AL CASTELLANO; *é indicándoles solamente las que tengan* ACENTO, *y sobre que sílabas debe caer este.*

TERMINATIONS.		EXAMPLES.	
English.	*Spanish.*	*English.*	*Spanish.*
iom.	ioma.	An ax*ioma*.	Un ax*ioma*. (*ex.*)
		An idiom—&c.	Un idioma—&c. (*ex.*)
form—(*if it be the termination of a* VERB).	formar.	To re*form*.	Re*formar*.
		To inform.	Informar.
		To form—&c.	Formar—&c.
tion.	cion.	The constitu*tion*.	La constitu*cion*.
		A contribution.	Una contribucion.
		A petition—&c.	Una peticion—&c.
aton.	ata.	An automa*ton*.	Un autó*mata*. (*ex.*)
(*or*)		An aristo*crat*.	Un aristó*crata*. (*ex.*)
at.		An autocrat—&c.	Un autó*crata*-&c. (*ex.*)
uitous.	uito.	Fort*uitous*.	Fort*uito*—a, os, as.
(*or*)		Gratuitous.	Gratuito—a, os, as.
uit.		A circ*uit*—&c.	Un circ*uito*—&c.
ant.	ante.	Petul*ant*.	Petul*ante*—s.
		Ignorant.	Ignorante—s.
		Constant—&c.	Constante—s—&c.

THIRD PART.

☞ The third and last part of this analogical table contains a list of those few Eng. and Span. words, which are always spelled PRECISELY ALIKE in both languages; and which (with some exceptions) may easily be recognized by their TERMINATIONS—e. g.:

TERMINATIONS.		EXAMPLES.	
English.	*Spanish.*	*English.*	*Spanish.*
al—(*if it be* NOT *immediately* PRECEDED BY c.)	al.	Sensu*al*.—(*b. g.*)	Sensu*al*—es.
		Eventual.—(*b. g.*)	Eventual—es.
		Portugal—&c.	El Portugal—&c.
ion—(*if it be* NOT *immediately* PRECEDED BY t).	ion.	Un*ion*.—(*g. a.*)	La un*ion*.
		Religion.—(*g. a.*)	La religion.
		A contusion—&c.	Una contusion—&c.

*** Observation.—The preceding ANALOGICAL TABLE would, no doubt, have been far more interesting to the scholar, had it presented no EXCEPTIONS; but that were impossible: "*No hay regla sin excepcion*" (says the Span. proverb); and the Eng. coincides with its truth; for, in fact, "*There is no rule without an exception.*"—Yet, as this table stands, it is, unquestionably, of great service to the scholar, particularly in INVERSE TRANSLATION, and even in CONVERSATION; for with the help of it, he will be able to understand many a Span. word he has never received, seen, or heard before: and in proof thereof, we will introduce some of those NEW WORDS in the following Span. questions:

☞ Ultima conversacion.—¿ Le gusta á V. la *esencia* de estas flores ?—¿ Puede gustarles á los Polacos el estado de *vasallage* que los Rusos les impusiéron, con la fuerza ?—¿ Es verdad que aquel abogado siempre se está valiendo de *subterfugios ?*—¿ Es muy *durable* ese género ?—¿ No es sobrehumano todo lo que es *divino ?* —¿ Conoce V. al pintor que hizo esta *caricatura ?*—¿ Les van Vms. á *insinuar* aquello á sus sobrinitas ?—Cuando Vm. se vaya á Francia, ¿á quien dejará Vd. aquí por *sustituto ?*—¿ Es verdad que aquel niño es demasiado *sensitivo*, para su edad ?—¿ Le gusta á Vmd. la *forma* de esta letrita ?—¿ Es verdad que aquel escribano siempre habla con *sarcasmo ?*—¿ Puede haber nada peor que el *ateismo ?*—¿ Es buen *aritmético* su primo de usted ?—¿ Es tan *frecuente* aquí el mal tiempo, como en Lóndres ?—¿ No puede aquella pobre Señora *soportar* á todos sus hijos ?—¿ Es aquel Italiano buen *organista ?* —¿ Va V. á *insistir* en aquello, hasta que lo consiga ?—¿ Está su nieto de Vm. estudiando la *astronomía ?*—¿ Es verdad que estas botas están *pesimamente* hechas ?—¿ Ganarán los Americanos siempre la *victoria ?*—¿ Es tan buena la *artillería* mejicana, como la de este pais ? —Si Vd. pasara tantos trabajos como aquel virtuoso anciano ha pasado, ¿ podria Vmd. mostrar la misma *ecuanimidad* que él mostró ?—¿ No pelearia Vmd. por la *libertad*, hasta morir, si fuese preciso ?—¿ Va usted á comprar esa máquina *galvánica ?*—¿ No es una *injusticia* lo que aquel hombre está haciendo con sus pobres esclavos ?—¿ No conoce aquel abogado aun la *preponderancia* que sus adversarios tienen sobre él ?—¿ No pueden *producir* nada estos campos ?—¿ Van Vms. á *residir* mucho tiempo en este pais ?—¿ No se llama *homicida* el que mata á otro hombre ?—¿ Y no se llama *homicidio* la accion de matar á otro hombre ?—¿ Va V. á *concluir*, muy pronto, aquel negocio ?—¿ Va Vm. á

distribuir ese dinero entre los pobres?—¿ Donde está la ciudad de Nueva York: no está á cuarenta grados y cuarenta y tres minutos de *latitud* Norte?—¿ No puede Vd. *inclinar* á sus hermanitas á que se estén con nosotros una semana mas?—¿ Podria nadie *generalizar* esas idéas, en un pais como este?—¿ No puede uno *reclamar* lo que es suyo, cuando se lo han quitado injustamente? —¿ No se llama *axioma* una verdad tan clara y evidente, por sí misma, que no necesita probarse?—¿ Dice Vmd. que aquel mágico puede *transformar* todo esto, en ménos de un minuto?—¿ No tuvo aquel jóven la *precaucion* de descargar su escopeta, ántes de entrar en casa?—¿ Es verdad que Jefferson fué uno de los mayores *demócratas* que jamas hubo en los Estados Unidos?—¿ Es verdad que todo lo que aquella buena vieja hizo por este pobre muchacho, fué *gratuito*?—¿ No dicen todos los labradores que este año tendrémos una cosecha de trigo muy *abundante*?—¿ No fué *casual* todo lo que aquel químico acaba de descubrir?—¿ Es verdad que no hay ninguna *confusion* en la analogía de estas palabras?—(129)

ABBREVIATIONS.

*** Remark N.° 342.—There is a long list of *abbreviations* in the Span. language. Some of these can only be used in HANDWRITING, while the greater part may also be used in PRINTING: but as many of these abbreviations are now obsolete, while the knowledge of others is almost useless to the majority of our scholars, we will select some of them only; which (together with those

---

(129) *Aunque la* conversacion regular *acaba aquí, con esta pregunta,* EL PROFESOR DEBERÁ *siempre* CONTINUAR HABLANDO CON SUS DISCIPULOS, HASTA EL FIN DE LA INSTRUCCION; *sin limitarse ya á los elementos dados, sinó como pudiera hacerlo con otro Español; pues si el discípulo ha llenado, con fidelidad, todas las diferentes taréas que se le han ido recomendando, ya debe, no solamente entender bien todo lo que se le dice en español, sinó tambien expresar sus idéas, con bastante claridad y desembarazo.*

already introduced, in pages 9, 331, 373, 374, 388, 409, 507, and 576) will be more than enough for general purposes. ——Those, as yet, unknown to the scholar, will be given together in alphabetical order, thus:

SPANISH ABBREVIATIONS.

August—(*to be used only in* HANDWRITING).	Agosto—*or* Ag^{to}
Friend—(*idem*).	Amigo—*or* Am^{o}
Anthony—(*idem*).	Antonio—*or* Ant^{o}
Twenty-five pounds weight —(*when used in the* PT. *number*)—(*idem*).	Arrobas—*or* a^{s}
Article	Artículo—*or* art^{o} —*or* art.
Captain—(*to be used only in* HANDWRITING).	Capitan—*or* Cap^{n}
Chapter.	Capítulo—*or* capit.—*or* cap.
Cents—(*U. S. currency*).	Centavos—*or* C^{s}
Company—(*to be used only in* HANDWRITING).	Compañia—*or* comp^{a}
Knowledge—(*and all nouns ending in* MIENTO)—(*idem*).	Conocimiento—*or* conocim^{to}
Colonel—(*idem*).	Coronel—*or* Cor^{l}
December—(*idem*).	Diciembre—*or* Dic^{e}
Dominick—(*idem*).	Domingo—*or* Dom^{o}
January—(*idem*).	Enero—*or* En^{o}
And so forth.	Etcétera—*or* etc.—*or* &c.
Most Excellent—(*applied in courtesy to persons receiving the title of* EXCELENCIA; *but it must be followed by* SEÑOR, SEÑORA, SEÑORES, *or* SEÑORAS).	Excelentisimo—a, os, as—*or* Ex^{mo}—Ex^{ma}—Ex^{mos}—Ex^{mas}
February—(*to be used only in* HANDWRITING).	Febrero—*or* Feb^{o}
Folio	Folio—*or* fol.
Frances—(*to be used only in* HANDWRITING).	Francisca—*or* Franc^{a}
Francis—(*idem*).	Francisco—*or* Franc^{o}
Brother—(*a contraction of* FRAILE; *only used as an appellation of respect, before the names of Monks or Friars*).	Fray—*or* Fr.
Such a-one.	Fulano—*or* N.
General officer—(*to be used only in* HANDWRITING).	General—*or* Gen^{l}
Ditto—(*idem*).	Idem—*or* yd.
Jesus Christ—(*a contraction of* JESUS CRISTO).	Jesucristo—*or* J. C.
Pounds—(*in weight*).	Libras—*or* lib^{s}

Master—(*when it is written bef. an* ENG. NAME)—*or* Monsieur—(*when it is written bef. a* FRENCH NAME).	Mr.—*or* Mr
November—(*to be used only in* HANDWRITING).	Noviembre—*or* Nov^{e}
Our Lady—(*speaking of the* VIRGIN MARY).	Nuestra Señora—*or* N. S^{ra}
Our Lord—(*speaking of* JESUS CHRIST).	Nuestro Señor—*or* N. S.
Number.	Número—*or* n.°
October—(*to be used only in* HANDWRITING).	Octubre—*or* Oct^{e}
Ounces.	Onzas—*or* onz^{s}.
Page.	Página—*or* pág.
For—(*to be used only in* HANDWRITING).	Para—*or* p^{a}.
But—(*idem*).	Pero—*or* p^{o}.
Dollars.	Pesos—*or* P^{s}.
By—(*to be used only in* HANDWRITING).	Por—*or* p^{r}.
Postscript.	Posdata—*or* P. D.
First—(*and all the* ORDINAL NUMBERS).	Primero—a, os, as—*or* 1.° —1^{a}. —1os.—1as
That—(*to be used only in* HANDWRITING).	Que—*or* q^{e}
Yours, most respectfully—(*to be placed just above the signature of a* LADY, *or that of a* GENTLEMAN, *writing* TO ANOTHER GENTLEMAN).	Que sus manos besa—*or* Q. S. M. B.
Yours most respectfully—(*to be placed just above the signature of a* GENTLEMAN *when writing* TO A *lady*).	Que sus pies besa——*or* Q. S. P. B.
Shillings.	Reales—*or* R^{s}
Surely—(*and all adverbs ending in* MENTE)—(*to be used only in* HANDWRITING).	Seguramente—*or* seguram^{te}
Sir.	Señor—*or* S^{or}—*or* S^{r}.
Madam.	Señora—*or* S^{ra}—*or* S^{a}.
Gentlemen.	Señores—*or* S^{res}—*or* SS.
September—(*to be used only in* HANDWRITING).	Setiembre—*or* Set^{e}
Your obedient servant—(*as a polite manner of ending a letter*).	Su seguro servidor—*or* S. S. S.
Your servant—(*idem*).	Su servidor—*or* S. S.
Lieutenant—(*to be used only in* HANDWRITING).	Teniente—*or* Tent^{e}
Volume.	Tomo—*or* tom.
Your Lordship—(*contraction of* VUESTRA SEÑORÍA).	Usía—*or* V. S.
For example.	Verbi gracia—*or* v. g.

Your Excellency—*(contraction of* Vuestra Excelencia*)*	Vuecelencia—*or* V. E.
Your Illustrious Lordship—*(contraction of* Vuestra Señoría Ilustrísima*)*	Vueseñoría Ilustrísima—*or* V. S. I.
Your Highness.	Vuestra Alteza—*or* V. A.
Your Majesty.	Vuestra Magestad—*or* V. M.
Your Holiness.	Vuestra Santidad—*or* V. S!

LETTERS, &c.

*** Remark N.° 343.—As not only *Span. letters*, but also other *written instruments*, differ, somewhat, from their correspondents in Eng., we subjoin a few general formulas of epistolary correspondence, and other documents; that the scholar may use them, merely as guides, in his written communications—e. g.:

A LETTER FROM ONE LADY TO ANOTHER.—(130)

Santa Cruz de Tenerife 4 de Julio de 1800.

Señora Doña Luisa Cienfuegos.

Muy Señora mia, y apreciable amiga: como mañana se hará á la vela un buque p.ª ese puerto, no quiero perder tan favorable ocasion de hacerle á V. saber que acaba de llegar á esta un caballero americano; el que me aseguró haber visto en Méjico á su hermana de Vm. (aun no hace dos meses); quien se halla establecida en aquella hermosa ciudad, con su esposo y dos niños (aun de tierna edad), hacia mas de un año.

---

(130) *El Profesor debe ir* DICTANDO *estas cartas* (*y demas documentos que siguen*), *con todos sus puntos y comas; y los discípulos deben irlas* ESCRIBIENDO, *y despues* LEYENDO; *y en cada subsiguiente leccion, pueden traer la* TRADUCCION *de lo que escribiéron en la anterior. Por consiguiente, las tres tareas del* DICTADO, LECTURA EN PROSA, *y* TRADUCCION NATURAL, *pueden omitirse, desde ahora, como cosa inútil (pues esto llena las tres): y así, en lo sucesivo, se podrán continuar, por este nuevo órden, las pocas lecciones que faltan*—1.°: se apuntará *la leccion del dia*—2.°: *la* iniciativa—3.°: *la* traduccion inversa—4.°: *la* lectura en verso—5.°: *la* traduccion *de la parte de estos documentos, que hayan escrito en la leccion anterior*—6.°: *el* dictado *de los mismos, hasta donde alcance la hora*—*y* 7.°: *la* lectura *de lo mismo que acaban de escribir*, (sin olvidarse de hablarles SIEMPRE, en español, sobre cualquier asunto).

Yo sé q.e esta noticia le será á Vd. muy satisfactoria; y así me apresuro á comunicársela.

Todos nos hallamos buenos por acá: y no ofreciéndose, al presente, nada mas de particular, se repite de Vmd., su afectísima servidora y amiga.

Q. S. M. B.

Isabel Argüelles.

The superscription, or address.

A D.a Luísa Cienfuegos.

En

Cartagena de Levante.

A LETTER FROM A GENTLEMAN TO A LADY.

Barcelona 24 de Mayo de 1815.

S.ra D.a María Medrano.

Muy S.a mía, de mi mayor respeto: tengo el honor de anunciarle á usted, con el placer mas puro, q.e en este momento (que son las 4 de la tarde) acabo de recibir una carta de su hijo de V. Juanito; el que me escribe desde Alicante, con fecha muy reciente.

El ignora aun su paradero de Vm.; p.o suponiendo que yo lo sé, me encarga que, sin la menor dilacion, le haga á Vd. saber que no tan solo existe, sinó q.e ya está enteram.te restablecido y curado de todas las heridas q.e recibió, peleando en el campo del honor.

Yo, que sabia muy bien q.e Vmd. le creia ya muerto, me apresuro á comunicarle tan plausible noticia: y cumpliendo así con el encargo de su hijo de usted, me aprovecho tambien de esta oportunidad p.a ofrecerle mis respetos; quedando siempre á las órdenes de V., su atento y S. S. Q. S. P. B.

Fernando Rodríguez.

P. D.

Si Vm. quiere escribirle á su hijo, puede remitirme la carta p.a él; que yo buscaré aquí un conducto

seguro, para q.ª llegue á sus manos, sin la menor tardanza.

The address.

A Doña María Medrano.

En

Madrid.

AN ANSWER TO THE PRECEDING LETTER.

Madrid 3 de Junio de 1815.

S.ºr D.n Fernando Rodriguez.

Muy S.r mio, de mi mayor aprecio: ¡cuan reconocida le estoy á Vd., p.r la prontitud con que trató de librar mi maternal corazon de tantas angustias como le oprimian!.... Ya descanso, al fin (gracias á Dios y á Vmd.): si, ya vuelvo á estar tranquila, despues de siete meses largos de inquietudes... ¡Pobre hijo de mi corazon!... Es verdad que ya le creia muerto, porque me habian asegurado que le habian visto caer en el campo de batalla; y no habia vuelto á oir nada mas de él, cuando esta mañana recibí su carta de usted; y ella contenia el único bálsamo capaz de curar el corazon de una afligida madre.

Me hallo todavía tan agitada, con el gozo, que ni aun sé lo q.e estoy escribiendo: disimule V., pues, que no continúe; y créa Vm. q.e cuanto pudiera añadir, nunca podria expresar, suficientem.te la gratitud de su reconocida servidora.

Q. S. M. B.

María Medrano.

P. D.

Aprovechándome de su generosa oferta de Vd., le incluyo la adjunta, p.r mi hijo.

The address.

A D. Fernando Rodriguez.

En

Barcelona.

A LETTER TO AN INTIMATE FRIEND.

Granada 26 de Dic.e de 1819.

Mi queridísimo amigo: aunque el corréo va á salir, de aquí á dos horas, quiero emplear tan corto tiempo en escribirte estos cuatro renglones. Ellos no tienen mas objeto q.e el recordarte que soy tu amigo; y este sagrado título, q.e nos distingue desde la niñez, exige de tí que aceptes la pequeña oferta que hoy te hace mi amistad. Si Pepe mío: tiempo hace que lo temia, pero ya estoy persuadido... si... ya sé q.e estás necesitado. Inútil, pues, seria q.e intentases negármelo; y ademas, mi amistad se resentiria de ello, y extrañaria esa falta de franqueza, que siempre ha distinguido las almas nobles, como la tuya.

Yo no he perdido toda mi fortuna: aun me queda (á Dios gracias) lo bastante, p.a poderlo partir contigo; y con lo restante tendré todavía mas de lo suficiente p.a cubrir todas mis necesidades. Mi actual renta anual asciende aun á 4000 pesos; y de estos, permíteme q.e te asigne 2000, p.a q.e te puedas sostener con la decencia q.e tu carácter exige. No rehuses lo q.e te ofrece tu amigo antiguo; pues eso causaria en mi alma una herida incurable. Si querido Pepe: p.r no tan solo quiero q.e admitas lo q.e ya considero como tuyo, sinó q.e te prohibo el que me digas nada, nada sobre este asunto. Lo que es mío tambien es tuyo; y así, no te permito expresar ninguna especie de reconocim.to p.r recibir lo que, por derecho de amistad, te pertenece.

A Dios Pepe: ofrece mis respetos á tu tío, ponme á los pies de tu hermanita; y tú dispon siempre de

Tu verdadero amigo.

Juan Cordero.

The address.

A Don José de Isla.

En

Málaga.

AN ANSWER TO THE PRECEDING LETTER.

Málaga 1° de En° de 1820.

Querido amigo. ¡qué sobrehumana fuerza es esta!... ¡Qué alma ha sido nunca capaz de tan heroicas acciones!... ¡Tú temes, te persuades q^e estoy necesitado ... y quieres partir conmigo lo poco q^e te queda!... Mereces q^e te erijan estatuas: y si fuera este el tiempo de la gentilidad, te adorarian como al Dios de la amistad.

Yo no puedo explicarte mi reconocim^to á la piedad q^e usas conmigo. Es cosa deplorable el verse en estado de necesitarla; pero... ¡cuan dulce y consolante es encontrar almas tan tiernas y tan grandes como la tuya... que lo compadezcan á uno!... Todos mis infortunios, todos mis males son nada, Juan, en comparacion de la satisfaccion q^e me causa tu humanidad y afecto... ¡Y quieres condenar mi gratitud al silencio!

Ya sé, amigo... si... ya sé que tu corazon ejercita su beneficencia, no p^a recibir el lisonjero tributo del reconocim^to, sinó p^a satisfacer su noble inclinacion: pero.... ¿como quieres q^e deje de ser reconocido á tan singulares beneficios, como recibo de tu generosa amistad?... Eso no puede ser, amigo; con que permitirás que, obedeciendo á la voz imperiosa de mi corazon, te diga que mi gratitud será indeleble...; y q^e mi afecto, p^a tí, tendrá un *siempre* como término de su duracion.

Envíame solo la mitad de lo q^e me ofreces; y sobrará p^a hacer, de muy pobre, muy rico, á

Tu fino amigo.
José de Isla.

The address.

A D^n Juan Cordero.
En la ciudad de
Granada.

A PROPOSAL FOR A COMMERCIAL CORRESPONDENCE.

Gibraltar 20 de En.º de 1808.

Señor Don Pedro Washington.

Muy S.or mío: como esta es la primera vez q.e tengo el honor de dirigirme á Vmd., espero que me disimulará la libertad que me he tomado.

El ventajoso carácter q.e mi buen amigo el S.r Don Alejandro Jackson me ha dado de su persona y casa de usted, me ha animado á pensar en una correspondencia mercantil, q.e pueda ser tan ventajosa p.a V., como p.a mí: pero ante todas cosas, quisiera q.e Vm. me hiciese el favor de enviarme una relacion de los pesos y medidas q.e comunm.te se usan en los Estados Unidos, porque créo q.e se diferencian mucho de los de este pais. Yo le estimaré á Vd. dicha relacion como un favor particular: y Vmd. se puede confiar en mi sinceridad; y estar seguro de que le serviré con toda prontitud, en cuanto dependa de mis facultades.

Esperando q.e usted me honre con su favorable respuesta, queda de V., S. S. S.

Q. S. M. B.
Felipe Miranda.

The address.

A D. Pedro Washington.
Del comercio de
Bóston.

AN ANSWER TO THE PRECEDING LETTER.

Bóston 1.º de Marzo de 1808.

S.r D.n Felipe Miranda.

Muy S.or mío: me es muy apreciable el favor q.e he recibido de Vm, en la del 20 de En.º; por la que véo los deséos q.e Vd. manifiesta de entablar conmigo una correspondencia mercantil. Yo me tendré por

dichoso, si puedo corresponder á las esperanzas de Vmd., y á la idéa lisonjera q.e usted se ha servido formar de mi casa y familia.

Usted no ignora que nosotros, los comerciantes, debemos vivir de nuestra profesion, y promover nuestros intereses, en cuanto séa compatible con el honor y la equidad.

Yo admito la proposicion de V.; y en prueba de mi reconocim.to, le remito á Vm., por este primer buque (que sale hoy de este puerto p.r ese), varias partidas fabricadas en este, y otros paises, y al precio mas bajo q.e se pueden dar. La nómina de ellas, juntamen.te con los precios, van insertos en la factura.

Espero q.e séan del gusto de Vd., y q.e sirvan de motivo p.a nuestro mayor conocim.to y trato; y esté Vmd. seguro de q.e cualquiera cosa que confie á mi cuidado, será ejecutada y manejada con el mayor candor y fidelidad: y si estas mercaderías, como las q.e usted pueda necesitar en adelante, al tiempo de enfardarlas, ó de cualquier otro modo, sufriesen alguna avería, se hará la correspondiente rebaja, dándome V. el aviso.

Le incluyo á Vm., tambien, algunas muestras de otras producciones: y si Vd. crée q.e pueden tener despacho en ese mercado, podré proveerle de todo cuanto necesite.

Si Vmd. puede hacerme retornos cómodos, con sus vinos exquisitos, pasas y almendras; como tambien veinte quintales de barrilla, se le dará á usted su comision, el corretage, y almacenage; y todos los demas gastos de puerto, se pagarán aparte.

En consecuencia del encargo de V., le envío un estado de los pesos y medidas de los Estados Unidos; y ademas, la diferencia de las monedas de España, respecto á las nuéstras. Tocante á la subida y baja de los cambios y fondos, se informará Vm. p.r nuestros papeles públicos.

Queda siempre á las órdenes de Vd., su afectísimo y S. S. Q. S. M. B.

Pedro Washington.

The address.

A Don Felipe Miranda.
Comerciante en
Gibraltar.

A BILL OF LADING.

Digo yo, D. Bartolomé Sánchez, Capitan del bergantin *Emprendedor* (que se halla anclado en este puerto de Bóston, y próximo á emprender su viaje p.ª el de Gibraltar), que he recibido á bordo, bajo partida de registro, y con la marca y números del márgen, de D. Pedro Washington.

P.	*W.*	
1 á	4	Cuatro fardos——Baqueta de Moscovia.
5 á	10	Seis yd. ——Paño ingles.
11 á	20	Diez yd. ——Bayetas.
21 á	520	Quinientas piezas—— Lienzo fino irlandes.
521 á	580	Sesenta yd. ——Holanda.
581 á	620	Cuarenta docenas ——Servilletas.
621 á	626	Seis quintales——Cobre.
627 á	633	Siete cajones——Herramientas de corte:

de que me doy por entregado, á mi entera satisfaccion; y en los mismos términos (llegando á salvam.to con dicho buque) me obligo á hacerlo, en el citado puerto (ó en el q.e se diere por cumplido mi registro), á D.n Felipe Miranda; quien (verificada mi fiel entrega) me ha de satisfacer, por flete y conduccion, quince pesos por tonelada: á cuyo debido cumplim.to, obligo mi persona y bienes, señaladam.te el expresado buque, fletes, aparejos y lo mejor parado de él, segun práctica y ley de comercio; firmando tres de este tenor, cumplido el uno, los demas no valgan.

Bóston 1.º de Marzo de 1808.

☞ Ignoro el contenido. ☜ *Bartolomé Sánchez.*

A LETTER, ACKNOWLEDGING THE RECEIPT OF THE PRECEDING LETTER AND BILL OF LADING.

Gibraltar 7 de Abril de 1808.

Señor D. Pedro Washington.

Muy S.r mio: he recibido la estimada de Vmd. del 1.° de Marzo, con el conocimiento de diversas mercancías, embarcadas á bordo del bergantin llamado *Emprendedor*; todas las cuales han sido debidam.te recibidas, en buen órden y condicion. Los géneros son todos de mi satisfaccion, y no dudo q.e tendrán pronto despacho.

Inclusa va una letra de cambio, contra los S.res *G. Smith, Brother & Co.* de esa ciudad, que monta á seis mil y quinientos pesos, á 12 días vista, que usted se servirá abonar á mi cuenta; y el saldo q.e aun resta se remitirá, sin dilacion, á su tiempo.

Queda de usted, su atento y S. S.

Q. S. M. B.

Felipe Miranda.

A FIRST BILL OF EXCHANGE.

Gibraltar 7 de Abril de 1808. ——— *Por 6500 pesos.*

A doce días vista mandarán Vms. pagar, por esta mi primera de cambio, á la órden de Don Pedro Washington de ese comercio, la suma de seis mil y quinientos pesos, en moneda corriente, valor recibido de dicho S.or, que sentarán Vds. en cuenta, segun aviso de su atento servidor.

Q. S. M. B.

Felipe Miranda.

A los SS. G. Smith, Brother & Co.
Bóston.

ADVICE OF THE FIRST BILL OF EXCHANGE.

Primera.

Gibraltar 7 de Abril de 1808.

Señores G. Smith, Brother & Co.

Muy Sres míos: hoy mismo he librado contra ustedes una letra de cambio, á doce días vista, á la órden de D. Pedro Washington, por la cantidad de seis mil y quinientos pesos, que me harán Vms. la fineza de honrar, y cargar á mi cuenta.

Queda de Vds., su atento y S. S. S.

Q. S. M. B.

Felipe Miranda.

☞ (The address, *as usual*).

THE SECOND BILL OF EXCHANGE.

Gibraltar 19 de Abril de 1808. —— *Por* 6500 *pesos.*

A doce días vista mandarán Vds. pagar, por esta mi 2ª de cambio (no habiéndolo hecho por la primera), á la órden de Dn Pedro Washington, la cantidad de seis mil y quinientos pesos, valor recibido de dicho Señor, que sentarán ustedes en cuenta, segun aviso de su atento servidor.

Q. S. M. B.

Felipe Miranda.

A los Sres G. Smith, Brother & Co.
Bóston.

The endorsement.

Páguese á la órden de Don Pedro Washington, valor recibido de dicho.

G. Smith, Brother & Co.

A BILL, YET UNPAID.

Cuenta q^{e} presenta el que abajo firma, á D. Jorge Quijano, por el importe de varias piezas de ropa, q^{e} hizo p^{a} dicho Señor.

Fechas.	*Piezas de ropa.*	P^{s}	R^{s}	C^{s}
En 1 ° de Junio de 1832.	Por una levita, de paño azul	21	4	„
En 7 de yd. de yd.	Por dos pares de chalecos, de verano	8	„	10
En 10 de Nov^{e} de yd.	Por una capa, de paño negro	40	„	„
En 14 de Dic^{e} de yd.	Por unos pantalones, de invierno	10	„	6½
En 30 de Mayo de 1833.	Por unos yd., de verano	6	1	61
	Total	85	6	10

Cádiz 31 de Marzo de 1834.

Cristóbal López.

A SIMPLE RECEIPT.

Recibí de D^{a} Carlota Losada la cantidad de siete pesos y dos reales, por dos candeleros plateados, q^{e} le vendí hoy día de la fecha. Coruña 5 de Agosto de 1821.

Son 7 P^{s} y 2 R^{s}

José Robledo.

A BILL PAID.

Habana 4 de Nov^{e} de 1830.

Los SS. Fernández, Hermano y Comp^{a}. Deben

A D. Juan Castro.

2250 Sacos de café—Bruto 281250 lib^{s}
Tara 4500

	P^{s}	R^{s}
Neto 276750 lib^{s}, á 6 C^{s}	16605	00

Recibí el importe.

Juan Castro.

A PROMISSORY NOTE.——(131)

1221 Ps. Nueva York 15 de Octe de 1847.

Debo y pagaré, á noventa días de la fecha, á D. Franco Hernández, ó á su órden, la cantidad de mil doscientos veintiun pesos, por valor recibido de dicho Señor.

Cárlos Rabadan.

---

(131) *La* FECHA *de este último documento, puede* CAMBIARSE *por la del día en que cada uno acaba; y la firma, por la del que le escriba.*

*** Observation.—The following is an alphabetical list of some (ARBITRARY) *Eng. abbreviations*, which (for want of space) we have been compelled to use, in this work—e. g.: (132)

Stands for.		*Stands for.*	
abl.—OR *ablat.*	Ablative.	*def.*	Definite.
ac.—OR *accus.*—OR *accusat.*	Accusative.	*demonst.*	Demonstrative.
act.	Active.	*dim.*	Diminutive--*or* Diminutives.
adj.	Adjective.	*e. g.*	For example.
adv.	Adverb—*or* adverbial.	*eccent.*	Eccentric.
art.	Article.	*Eng.*	English.
augm.	Augmentative.	*ex.*—OR *excep.*	Exception.
b. g.	Both genders.	*fem.*	Feminine.
bef.	Before.	*fut.*	Future.
comp.	Comparative—*or* comparatives.	*g.*	Group.
conj.	Conjunctive—*or* conjunction.	*g. a.*	General acceptation.
d.—OR *div.*	Division.	*g. o. p.*	Gender of preference.
dat.	Dative.	*gen.*—OR *genit.*	Genitive.
		ger.	Gerund.
		i. e.	That is.

---

(132) *Las* abreviaturas españolas (DE CAPRICHO) *que tuve que usar en esta obra, son las siguientes:*

En lugar de.		*En lugar de.*	
Conv.	Conversacion.	*perf.*	Perfecto.
fut.	Futuro.	*pres.*	Presente.
imp.	Imperfecto.	*pron.*	Pronombre.
imperat.	Imperativo.	*sing.*	Singular.
ind.	Indicativo.	*subj.*	Subjuntivo.
inf.	Infinitivo.		

Stands for.		*Stands for.*	
i. e. v.	Irregular eccentric verb.	*perf.*	Perfect.
i. g.	Irregular gerund.	*pers.*	Person—*or* personal.
i. v.	Irregular verb.	*pl.*	Plural.
idem.	The aforesaid—*or* the same repeated.	*poss.*	Possessive.
imp.—OR *impers.*	Impersonal.	*prep.*	Preposition.
imperat.	Imperative.	*pres.*	Present.
imperf.	Imperfect.	*pret.*	Preterit.
ind.	Indicative.	*pron.*	Pronoun.
indef.	Indefinite.	*prov.*	Provincial.
inf.	Infinitive—*or* infinitives.	*r. v.*	Regular verb.
inter.	Interrogative.	*reflect.*	Reflective.
interj.	Interjection.	*reg.*	Regular.
irreg.	Irregular.	*rel.*—OR *relat.*	Relative.
lang.	Language.	*rem.*	Remark.
mas.—OR *masc.*	Masculine.	*S. A.*—OR *S. Am.*—OR *S. America.*	South America.
neut.	Neuter.	*sing.*	Singular.
nom.—OR *nominat.*	Nominative.	*Span.*	Spanish.
obj.	Object—*or* objective.	*subj.*	Subjunctive.
obs.	Observation.	*subst.*	Substantive.
p.	Page.	*sup.*	Superlative—*or* superlatives.
part.	Participle.	*U. S.*	United States.
part. adj.	Participial adjective.	*	Idiom.
pass.	Passive.		

ERRATA.—(133)

Page.	*Line.*	*Where it says.*	*It ought to say.*
3	26	á	a
9	3	ocho cientos	ochocientos
10	2	Si	Si
15	9	their	its
21	13	*or* which one?	which one?—*or* what one?
22	19	en	in
22	30	with	by
22	31	part. adj.	adj.
32	18	cold?	cold.
38	22	*the sentence*	*the Spanish sentence,*
47	1	Quiene	Quien
53	22	or substantive	or a substantive
61	28	de él!	de él.
71	24	una media?	esa media?
79	19	quiere	quiere

(133) *Convendria mucho que el Profesor corrigiese, ántes,* TODAS *estas erratas, en su libro; para que sus discípulos no cometiesen errores, al escribir sus lecciones.*

Page.	*Line.*	*Where it says.*	*It ought to say.*
80	6	esta dedal	este dedal
86	18	hermana	hermano
88	17	*if*	*si*
90	5	¿ Que tiene	¿ Qué tiene
91	2	*their*	*its*
104	27	hoi	hoy
120	11	lo que tengo	lo que yo tengo
123	24	porque es féo.	porque es féo?
126	6	all what	all that
147	11	to slack	to slake
148	13	*las*	*los*
161	33	temporal	temporary
170	29 & 30	docena ?	docena.
180	34	su hija ?—OR, &c.	su hija?
182	21	¿ Que pinzas	¿ Qué pinzas
190	41	Avirtiendo.	Advirtiendo.
192	15	(*part. adj.*)	(*part. adj.*, IN SPAN.)
192	24	Esos zapatos	Estos zapatos
197	14	que hora	qué hora
197	31	¿ Qué hora ?	¿ Qué hora es ?
222	8	*those* slippers	*these* slippers
232	33	mercado ?	molino ?
237	34	*de Vms.* ?	*de Vms.*
243	18	yo les digo	yo digo
260	6	¿ Señoritas,	Señoritas,
286	1	Hastá	Hasta
286	28	aflijir	afligir
286	29	aflijiendo	afligiendo
310	17	estácion	estacion
315	31 & 32	una buena cosecha	una cosecha muy buena
322	13 & 14	esas ZAPATERAS.	esas ZAPATERAS ?
323	8	his serjeant.	his serjeant ?
323	17 & 18	¿ Qué le da V.	¿ Qué le va V. á dar
340	11 & 12	¿ No merienda yo	¿ No meriendo yo
347	29	Llueve aun ?	¿ Llueve aun ?
365	12	¿ Cuando Vm.	Cuando Vm.
379	17 & 18	la docena ?	la docena.
386	36	¿ Está el durmiendo	¿ Está él durmiendo
404	38	¿ que día del año	¿ qué día del año
414	36	¿ Le hará	¿ Les hará
420	26	¿ No manda Vm.	¿ Nos manda Vm.
421	17	FOUR distinct	FIVE distinct
424	15 & 16	and this last class	and this class
424	26	verb which	{ verb, whose PRES. INF. ends in *se*, and
424	28	4th and last DIV.	4th DIV.
433	15 & 16	HAGA Y DIGA,	HAGA Ó DIGA,
439	24	slacked.	slaked.
440	9	¿ Puede el *usar*	¿ Puede él *usar*
461	5	*e*, o *a*	*e*, or *a*
665	2	vend a Vd.	vendia Vd.

Page.	Line	Where it says	It ought to say
957	17	¡Que peso	¡Qué peso
964	24	e Maceda ?	de Maceda ?
964	35	n ñito,	niñito,
964	41	(*imp. su j*)	(*imp. subj.*)
965	17	limpi za,	limpieza,
967	24	d t n rse	detenerse
967	24	ust d	usted
968	1	and wo e.	and worse.
971	1	*E as*	*Ellas*
971	3	mu ha	mucha
971	35	*gua dar é*	*guardaré*
971	36	d erselo ?	decirselo ?
971	37	D t.—(*g. a.*)	Dict.—(*g. a.*)
971	38	To dic .	To dict.
971	38	Gu r ar dicta.	Guardar dicta.
972	4	h st	hasta
1015	24	halla	hallaba

THE END.

☞ Sold by Berard & Mondon—N° 36 Courtlandt Street,

or

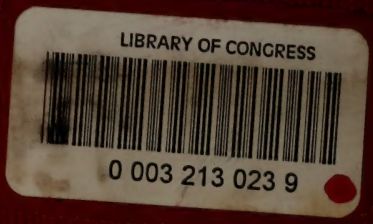
At the Author's—N° 16 Walker Street.

New-York.

☞ *Price* . . . . $3. 00 ☜

Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Sept. 2006

PreservationTechnologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111


LIBRARY OF CONGRESS
0 003 213 023 9